A. hebr. 984 i (2


AUS FEUER UND WASSER GERETTET
BEIM GROSSEN BRANDE DER
BAYERISCHEN STAATSBIBLIOTHEK
IM MÄRZ DES KRIEGSJAHRES 1943
F. STAEGER

תּוֹרָה תְּמִימָה נָתַתִּי לָכֶם · עַמִּי וְנַחֲלָתִי קְרָאתִי אֶתְכֶם · כְּדֵי שֶׁאֶתֵּן לָכֶם שָׂכָר טוֹב בָּעוֹלָם הַזֶּה וְחֵלֶק טוֹב לְעוֹלָם הַבָּא : כאן מתחיל חזן בניגון

דִּבְרֵי אֱמֶת וְחֻקֵּי צֶדֶק וְשֵׂכֶל טוֹב יִנְחֲלוּ עוֹשֵׂיהֶם לְעוֹלָם וָעֶד :

חזן אָז שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִצְוֹת · פֵּירוּשׁ עוֹנְשָׁן וּמַתַּן שְׂכָרָן · אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת מְזֻקָּקוֹת · שִׁבְעָתַיִם צְרוּפוֹת כַּכֶּסֶף וּבְחוּנוֹת כַּזָּהָב : אֲהוּבִים שְׁמָרוּם · עֲמוּסִים חֲקָרוּם · בְּכָל לֵב נְצָרוּם · בְּחָכְמָה דְרָשׁוּם : אֵת אֵלֶּה תִּזְכָּר לָנוּ אֱלוֹהַּ מָעֻזֵּנוּ וְתֵרָצֶה לָנוּ וּתְמַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ : עֶלְיוֹנִים שָׂשׂוּ וְתַחְתּוֹנִים עָלְזוּ · בְּקַבָּלַת תּוֹרָה הַכְּתוּבָה מִסִּינַי · תּוֹאַר כַּלָּה מְאֹד נִתְעַלָּה · בְּקַבָּלַת יוֹם זֶה עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים :

אונ׳ דען חזן אורט (שמונה עשרה) ווייטר אויס · אונ׳ דיא כהנים גיאן צו (דוכנן) · דר נאך זאגט אן גאנץ קדיש · (אין כאלהינו) · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

ניקט צו גלייכן צו גאט ישראל : (תורה) איין תורה די דא איז גאנץ עז אנגלט קיין זאך דרינן די איין אנשן זאל כין אונ׳ גוט זיין צום (גוף אונ׳ נשמה) די הט ער אמלן ערבן דער הער הקב״ה צו זיינם פאלק די צוועלף (שבטים) · דש זיא מיט איר (זוכה) זעלן זיין צו מיין גין אין דען (גן עדן) צו איביגליך · איין גאנצי תורה האב איך אייך געבן אונ׳ הב אייך געהייסן פון מירנט ווילן איין פאלק אונ׳ איין ערב דז איך האב אין (עולם) דז איך וויל אייך געבן איין גוטן לון אויף דער וועלט אונ׳ איין גוט (חלק) אויף יענר וועלט · זיא איז אייטל וואר ריד אונ׳ גרעכטי אונ׳ די דא (מקיים) זיין איר (מצות) די ווערן ערבן צו איביג אונ׳ צו מאר איין (שכל טוב מאן) :

אז דען דא ער גאב אין די זעקס הונדר״ט אונ׳ דרייצעהן (מצות) דא זאגט ער נאך צו (משה רבינו איר פירוש) פון איטליכר (מצוה) אלז וויא זיא שטיאן אין די (גמרא) אויך איר עונש פון די עבירות אונ׳ דען סכר פון די מצות · עס זיין אייטל רייני ריד אלז איין זילבר דש זיבן מאהל גלייטרט איז געווארן אונ׳ אלז איין גפרובט גאלד · אונ׳ דארום אויך איר ישראל דיא דא זיין גלובט צו גאט (יתברך) די ער האט אויך זייני ארים גטראגן היט זיא אונ׳ פארשט זיא אונ׳ מיט גאנצן קליגליכן הערצן (דרשנת) זיא · דען ווערט אונס אונזר גאט דער דא איז אונזר שטארק דען (זכות) גדענקן אונ׳ אונזר (תפלה) געוועהרן אונ׳ בווילגן אונס - דיא מלאכים דא זיא זאכן דש עס גאטס ווילן וואר דש ער דיא תורה געבן וואלט צו (ישראל) דא וואורן זיא זיך פרייאן אויך דיא אונטרשטן (עובדי אלילים) (עשו) די וואורן זיך פרייאן דא ישראל אנטפאנגן דיא תורה אויף (הר סיני) אלז דאס גשטאלט איינר (כלה) דיא זעהר גליבט איז אזו וואורן (ישראל) דא זיא אנטפאנגן אן דיזן טאג דיא (עשרת הדברות) :

על ידי הפועל העוסק במלאכת הקודש באמונה הדרוקר זעליגמן בן כ׳ שלמה ז״ל מהיטנבאך : ולע״ע בק״ק ז״כ יע״א :

על ידי הפועל העוסק במלאכת הקודש באמונה הדרוקר איצק בן כ׳ ליב ווייל ז״ל מהארכות : ולע״ע בק״ק ז״ב :

על ידי הפועל העוסק במלאכת הקודש באמונה הדרוקר שמעון הירש בן כהר״ר בונפט ז״ל מאדלס דארף · ולע״ע בק״ק זולצבאך יע״א :

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

המפורש בשבעים ושנים : לכל אחד ואחד עשרה כתרים ·
כתובים באצבע אלהים מעשה אדון : מלך הדרה ברוב נוראות ·
אזהרה בשם קדשו ובשם ישראל יכנה : נקרא שמות שבעים ועמו
בחר משבעים · ושמו מעלה למעלה משבעים : סדרה בסימנין
ובמסורות · ובדקדוקי הקירות · בדיני ממונות ודיני נפשות :
עטיפת הזין צהלה ורנה יראה ונבואה הגיון ומליצה תפארת
ושמחה · פרקי אגדות וערכי ענינות · דקדוקיהן ודקדוקי סופרים ·
צור כתבם בסוד שלישים · ונתנם באהבה לזרע המקדש : קבלה
בששי בחדש השלישי · ונתנה יחד לזרע ישרון : ראשית ואחרית
חקוק בתוכה · והעיד עליהם שמים וארץ · שיר עניו עד זאת
ואמר שירות הרבה · ופין ואמר אין כאל ישרון : תורה תמימה
הנחיל אדון לשבטים · כדי להכניסם בגן עדן לעולמי עולמים :

תורה

פון (שבעים לשונות · (כתובה) זיא איז ווארן גשריבן מיט די לווייא אונ׳ ציוואנציג (אותיות) · אונ׳ מיט דעם (שם) דער דא ווערט בשיידן אין צווייא אונ׳ זיבנציג גשטאלט (לכל) צו איטליכם (אות) ער האט גקריינט מיט צעהן קרונן · די (אותיות) די דא זיין איין געטליך גיטריפט דש ווערק פון הקב״ה · (מלך) דער קיניג הקב״ה האט בשינט דיא תורה מיט פיל פארכלאי (ניסים) די דא אינן שטין : אונ׳ איין איטליכר דער איין (בר ישראל) גהייסן ווערט דר זאל גיווארנט זיין אן זיינם היילינן נאמן דז ער אין ניט זאל גדענקן צו אום זונ׳ אדר אן איין אונריין אורט · (נקרא) ער ווערט גרופן מיט זיבנציג (שמות הקדושים) אונ׳ זיין פאלק האט ער אויס דר וועלט פון זיבנציג פעלקר : אונ׳ זיין נאמן איז גלובט איבר די זיבנציג (אומות) די אין היאל זיין איבר די (עכו״ם) : (סדרה) ער הט גיסדרת אין דר תורה פיל (סימנים) די זיין ווארדן איבר ענטפערט וואס זיא ביטייטן · אויך זיין פיל (דקדוקים) דא אינן צו פארשן פיל גוטי (דברי תורה) דרויס צו לערנן מיט (דינים) די (ממון) אן טרעפן אונ׳ (דינים) די (נפשות) אן טרעפן איז דיא תורה גסדרת : (עטיפת) פז איז איין (קבלה) צו אכלן (תגין) אן זיבן (אותיות) אין דער (ס״ת) אונ׳ דר (סימן) איז ש ע ט נ ז ג ץ דאז איז (ארמז) דאז דער די תורה קאן אונ׳ לערנט זיא דער איז זוכה צו (שמחה) צו ווערן גיקריינט מיט שנהייט · אונ׳ צו ריינקייט · אונ׳ אז דער אענט גאטש פארכטיג איז דער איז (זוכה צו נבואה) צו זיין אז נייט גוט איטיג אונ׳ איין (דברן) · אויך די צעלביגן (אותיות) טרייבט אן אין דער (ספר תורה) דרייא שטריכליך · (פרקי די פרקים) די דא זיין אייטל (אגדות) אונ׳ די (עצה) פון אלי זאכן אונ׳ די (דקדוקים) די דא האבן ארקדק גוועזן די (תלמידים חכמים) אלז איז (ארומז) אין דער תורה · אונ׳ הקב״ה האט זיא גילערנט מיט (משה רבינו) (לור) דער בשעפר האט גשריבן די תורה אין דרייא הייליקייט מיינט הייסט די הייליקייט פון (משה בראשית) דז האט ער גלערנט אן זייני פערכטר · אונ׳ די הייליקייט דער (טעמים פון אבות) דיא האט ער גלערנט צו זייני רעכט פערטיגה אונ׳ די הייליקייט דר היאלטי זאכן די האט ער גוויזן דען (נביאים) · אונ׳ שטיט אלז אין דר תורה דיא ער האט גיגעבן מיט ליבשאפט צו דען היילינן זאמן פון אברהם יצחק יעקב · (קבלה) ער האט אנטפאנגן זיא זעקס טאג אין (סיון) דאס דא איז דער דריטר (חודש) האט ער זיא געבן צו ישראל דיא דא וואורן גאר איינש אונטר דש צעלביגי אמהל : (ראשית) וואס דא איז גיוועזן פון (בריאת עולם) אונ׳ וואס דא ווערט זיין צום לעצטן פון דר וועלט אלז איז דא אינן גשריבן · אונ׳ הט אויך זיא בצייגט היאל אונ׳ ערד : (שירר) ער הט גיזונגן פיל גזאנג דר דעאטיגר (משה רבינו) אויך דען (סבח) פון דער תורה די שטין אין דער (שירה האזינו) אונ׳ האט הינטן אויז גלאזן עס איז
ניקש

מוסף ליום שני של שבועות

אן זאגט אמרי אונ׳ דאס קהל אורט (שמונה עשרה) וויא אין ערשטן טאג שבועות צו פינדן אונ׳ דר נאך אורט דער חזן שמונה עשרה ביז (ושני תמידין כהלכתן) · אונ׳ אן שבת ביז (זכר למעשה בראשית) · אונ׳ דען זאגט אן (אזהרת) :

אין דיזן פיוט זאגן איר דאנק צו הקב״ה אלז ער אונז האט (אזכה) גוועזן איט זיין הייליגי תורה · וועלכי בשטיט אין (תרי״ג אלות) איט אלי אירי (טעאים אונ׳ דקדוקים אונ׳ סימנים) · אויך דיא אין ריכטונג פון (תורה נביאים וכתובים) אין וויא פיל (ספרים) זיא בשטין · אונ׳ די (ששה סדרים) אונ׳ אלי (דיקדוקין) פון אונזרי (חכמים) אין די תורה (ארוא) איז · דש איר דר דורך קמנן (זוכה) זיין (לחיי עולם הבא) :

קהל מיוסד ע״פ א״ב בראשי החרוזות

אזהרת ראשית לעמך נתת · מצות עשה ומצות לא תעשה :
במספר במפקד הם שלש מאות וששים וחמש כנגד ימות
החמה : גם מצות עשה מאתים וארבעים ושמונה · כנגד איברים
שבאדם : דוק וחלד העדת בנו · על עונשן ושכרן : החיים והטוב
והמות והרע · הורית לנו עשרת הדברות · וקשרת לנו עשרה
כתרים · ובשני לחות חקקתם · ושני עולמות הנחלתם · על ידי
נאמן נתתם · ובין שני כרובים הנחתם : זרוז מקרא ותרגום תורה
ונביאים שמונה · וכתובים אחד עשר : חקרי הלכות וסדרים ששה ·
ועליהם תלמוד שלשים וששה : טעמי משלו שלשת אלפים · ויהי
שירו חמשה ואלף · יחידה נתונה לששים רבוא · לעם אשר בחר
משבעים לשונות · כתובה באותיות עשרים ושתים · וגם בשם
המפורש

אזהרת די (אלות) זאל אן גיווארנט זיין צו האלטן אך זיין זיא אוו פיל אז דאס ווארט (אזהרת) אין דער צאל הט דש איז זעקס הונדרט אונ׳ דרייא צעהן · די דו האסט געבן אין דער תורה דיא דא הייסט (ראשית) דרום דאז זיא איז צום ערשטן ווארן בשאפן · דא ארונטר זיין (אלות) דיא אן זאל טאן אונ׳ זאל (עבירות) דיא אן זאל זאלן (באספר) איר צאל פון די עבירות די איז דרייא הונדרט אונ׳ פינף אונ׳ זעכציג אזו פיל אז די טאג אים יאר זיין · (גם) אך די (אלות) די אן טאן זאל די זיין צוויא הונדרט אונ׳ אכט אונ׳ פערציג אזו פיל אז דר אענש גלידר אים לייב הט (דוק) דו האסט גיצייגט איבר אונז היאל אונ׳ ערד דז איר זעלן די תורה האלטן · אונ׳ דען זאלן זיא אונז געבן אוור (עונש) ווען איר זיא (ח״ו) ניט זעלטן האלטן · אונ׳ איין גוטן לון דאס איז דז גוטי לעבן ווען איר זיא האלטן · (הורית) דוא האסט אונז גוויזן צו האלטן די (עשרת הדברות) אונ׳ האסט אונז גקרינט איט צעהן קרונן דאז זיין זיא ו (שבת ר״ח פסח שבועות ראש השנה יום כפור גן עדן אשיח) (עולם הבא) · (ובשני) אונ׳ אויך צוויא טאבלן האשטו זיא אויז גגראבן אונ׳ האסט זיא אמלן ערבן דען (עולם הבא) איט די (לוחות) דיא דו האסט געבן דורך (אשה רבינו) דיין וואר האפטיגר · דו האסט גליגט זיא אים (ארון הקודש) צווישן די פיגל די דאריבר שטונדן (זירוז) איין איטווכר (בר ישראל) זאל גווארנט זיין צו לערנן די תורה אין (עברי אונ׳ תרגום) אונ׳ די (ספרי נביאים) די דא זיין אכט אונ׳ איילף (ספרי כתובים) · (חקרי) צו פארשן די (הלכות) די דא שטין אין די (ששה סדרים) אונ׳ די (גארא) דרויף די דא זיין זעקס אונ׳ דרייסיג (אסכתות) · (טעאי) צו פר שטין די (טעאים) פון די דרייא טויזנט בייא שפיל דיא דא שטין אין (אשלי) אונ׳ די פינף גיזאנג די דא שטין אין (שיר השירים) די זאל אן לערנן · (יחידה) די תורה די דא איז איינציג אונ׳ קיין תורה אנדר די וואר גגעבן צו דעם פאלק ישראל דא זיא ווארן זעקס אאל הונדרט טויזנט די ער האט דר וויילט

פון

בים עברתך כי תרכב על־סוסיך מרכבתיך ישועה : עריה תעור קשתך שבעות מטות אמר סלה נהרות תבקע־ארץ : ראוך יחילו הרים זרם מים עבר נתן תהום קולו רום ידיהו נשא : שמש ירח עמד זבלה לאור חציך יהלכו לנגה ברק חניתך : בזעם תצעד ארץ באף תדוש גוים : יצאת לישע עמך לישע את־משיחך מחצת ראש מבית רשע ערות יסוד עד־צואר סלה : נקבת במטיו ראש פרזו יסערו להפיצני עליצתם כמו לאכל עני במסתר : דרכת בים סוסיך חמר מים רבים : שמעתי ותרגז בטני לקול צללו שפתי יבוא רקב בעצמי ותחתי ארגז אשר אנוח ליום צרה לעלות לעם יגודנו : כי־תאנה לא־תפרח ואין יבול בגפנים כחש מעשה־זית ושדמות לא־עשה אכל גזר ממכלה צאן ואין בקר ברפתים : ואני ביהוה אעלוזה אגילה באלהי ישעי : יהוה אדני חילי וישם רגלי כאילות ועל במותי ידריכני למנצח בנגינותי :

צו שפרייט גוואָרדן · די הימלן פון דער וועלט האבן זיך גבוקט · די גענג פון דר וועלט זיינן זיין : תחת אן די שטאט פון דעם אונרעכט · האב איך גזעהן דיא געצעלט פון (כושן) · זיא ציטירן די אום הענג פון דעם לנד (מדין) הבנהרים אויב אן דען באך האט גאט געצערנט · אויב דיין צארן אן דען באך איז · אוב איז אן דען מער דיין גרים צארן · דאס דו ביסט גריטן אויף דייני פפערדן · דייני רייט וועגין זיינן אונזר הייל : עריה דו האסט דיינן בוגן בלויז אנטבלויסט · פון וועגן דען אייד צו דען גשלעכטר איין זאג די איביג בשטיהט · דו שפאלטסט די ערד דש בעך פלוסן : ראוך די בערג האבן דיך גזעהן אונ׳ הבן געציטרט · איין שטראם וואסר איז איבר פארן · דר אב גרונד האט זייני שטים געגעבן · דאס היך פון דעם הימל אין דר היך האט זייני הענד אויף געהובן : שמש די זון אונ׳ דר מונאט שטונד שטיל אין אירי וואונונג · צו דעם ליכט פון דייני פפיילן זיינן זיא געגאנגן · צו דעם ליכט דר בליץ פון דיינם שפיס : בזעם מיט צארן האסטו געטראטן אויף דאס לאנד · מיט צארן האסטו די פעלקר גידראשן : יצאת דו ביסט אויס געגאנגן צו דער הייל פון דיינם פאלק צו דער הייל פון דיינם געזאלבטן · דו האסט דאס הויבט געוואונט פון דעם הויז דאז בזוויכט · דוא האסט דען גרונד פעסט אנטבלויט ביז אן דען האלז איביגליך : נקבת דו האסט מיט זיינם שטאב גילעכרט דאס הויבט פון זייני אופני דערפיר · זיא האבן גישטורמט איך צו פר שפרייטן · זיא האבן זיך גפרייאט גלייך אז ווען זיא זאלטן איין ארמן פאר דערבן אין פר בארגינהייט : דרכת דו האסט דאס מער מיט דייני פפערדן בטרעטן · די גרוסי וואסר זיינן אן הופן געווארדן : שמעתי איך הב געהערט דא האט מיין בויך געציטרט · פון וועגן דער שטים האבן מייני לעפצן געציטרט · איין פר פולונג קאם אין מיין גביין · אונ׳ אן מיינר שטאט האב איך געציטרט · דז איך זאלט רואן אן דעם טאג פון דעם לייד דאס אן זאלט אויף גין צו דעם פאלק צו שטרייטן : כי דען דער פייגן בוים זאל ניט בלהן · אונ׳ עס איז קיין פרוכט אן דעם ווין שטאק · עס ווערט ליגן דאס ווערק פון דעם איל בער בוים · אונ׳ דיא פעלדר זאלן קיין קארן וואקסן · עז איז פר שניטן פון דער הירטשאפט די שאף · אונ׳ עס זיינן קיין רינדר אין דען רינד שטעלן : ואני אבר איך וויל איך אן דער הייל פון גאט פרייאן · איך וויל פריליך זיין דאריך גאט איין העלפר : יהוה דער הער · גאט איז מייני שטערק אונ׳ ער זאל מייני פיס אמכן אזו גרינג גלייך אז די הינדן · אונ׳ אויף מייני היך זאל ער מיך אמכן טרעטן · צו דעם איברשטן זאנג איינשטר מיט איינם לוב :

נאך דער הפטרה מוזט אן (אזכיר נשמות) מיט צו פירן בייא (אחרון של פסח) אויך בייא (שמיני עצרת) · נאך דעם נעמט דער (חשוב שבקהל) איין (ספר תורה) אין דיא ארים אונ׳ אמכט איין מיטליכן (מתנת יד) :

מי שבירך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן דוד ושלמה · הוא יברך את (רבי פלוני בר רבי פלוני) בעבור שיתן מתנת ידו לכבוד המקום ולכבוד התורה ולכבוד הרגל בשכר זה הקדוש ברוך הוא ישמרהו ויצילהו מכל צרה וצוקה וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיו ויברכהו לעלות לרגל עם כל ישראל אמן :

בקרבך במקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשכן שמו שם : וזכרת כי עבד היית במצרים ושמרת ועשית את החקים האלה :

פ חמישי ובשבת ו חג הסכת תעשה לך שבעת ימים באספך מגרנך ומיקבך : ושמחת בחגך אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך והלוי והגר והיתום והאלמנה אשר בשעריך : שבעת ימים תחג ליהוה אלהיך

במקום אשר יבחר יהוה כי יברכך יהוה אלהיך בכל תבואתך ובכל מעשה ידיך והיית אך שמח : שלוש פעמים בשנה יראה כל זכורך את פני יהוה אלהיך במקום אשר יבחר בחג המצות ובחג השבעות ובחג הסכות ולא יראה את פני יהוה ריקם : איש כמתנת ידו כברכת יהוה אלהיך אשר נתן לך :

למפטיר קורין בפרשת פנחס

וביום הבכורים בהקריבכם מנחה חדשה ליהוה בשבעתיכם מקרא קדש יהיה לכם כל מלאכת עבדה לא תעשו : והקרבתם עולה לריח ניחח ליהוה פרים בני בקר שנים איל אחד שבעה כבשים בני שנה : ומנחתם סלת

בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר האחד שני עשרנים לאיל האחד : עשרון עשרון לכבש האחד לשבעת הכבשים : שעיר עזים אחד לכפר עליכם : מלבד עלת התמיד ומנחתו תעשו תמימם יהיו לכם ונסכיהם :

הפטרה ליום שני של שבועות בתרי עשר בחבקוק סימן ב

אבר גאט איז אין זיינם הייליגן פאלאסט · עס שווייגט פֿאר אים אלז וואס אויף ערדן איז :

תפלה איין געבעט צו (חבקוק דער (נביא) · אויף דאס איסגרייפן : יי גאט דא איך האב · דייני הערונג געהערט · האב איך איך געפערכט · דיין ווערק (ישראל) ביהאלט ביים דעם לעבן אין צווישן דען יארן פֿון דעם לאנגן (גלות) · אין צווישן די יארן זאלסטו לאזן ווישן · דז דו אין דעם צארן די בארמהערציגהייט גידענקסט : אלוה גאט איז פֿון דער דרום זייט גקומן אונ' דער הייליגי פֿון דעם בערג (פארן) איביג · זייני הערליכקייט האט די הימל בידעקט · אונ' דז ערטרייך איז דער פֿילט פֿון זיינם לוב : ונגה אונ' דז ליכט וואר גלייך אז וויא דאס ליכט פֿון (ששת ימי בראשית) אונ' דס ליכט ווען עז דארך איין לאך שיינט זיכט עס גלייך אז וויא צווייא הערנער וואר פֿון זיינר האנד צו אים · אונ' דארטן איז זייני שטערק פֿר בארגן : לפניו די פעסטילענץ גינג פֿר אים הער · אונ' די ברענדיגי (מלאכים) זיינן אויז גיגאנגן פֿון זיינט וועגן : עמד ער איז גישטאנדן אונ' האט דז לאנד גימאסטן · ער האט גיזעהן אונ' ער האט די פֿעלקר הוספֿן גימאכט · אונ' די איביגי בערג זיינן

צו

ויהוה בהיכל קדשו הס מפניו כל הארץ :

תפלה לחבקוק הנביא על שגינות : יהוה שמעתי שמעך יראתי יהוה פעלך בקרב שנים חייהו בקרב שנים תודיע ברגז רחם תזכור : אלוה מתימן יבוא וקדוש מהר פארן סלה כסה שמים הודו ותהלתו מלאה הארץ : ונגה כאור תהיה קרנים מידו לו ושם חביון עזה : לפניו ילך דבר ויצא רשף לרגליו : עמד וימדד ארץ ראה ויתר גוים ויתפצצו הררי עד שחו גבעות עולם הליכות עולם לו : תחת און ראיתי אהלי כושן ירגזון יריעות ארץ מדין : הבנהרים חרה יהוה אם בנהרים אפך אם

בים

אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׂךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ׃ כִּי לֹא־יֶחְדַּל אֶבְיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לֵאמֹר פָּתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ לְאָחִיךָ לַעֲנִיֶּךָ וּלְאֶבְיֹנְךָ בְּאַרְצֶךָ׃ ס כִּי־יִמָּכֵר לְךָ אָחִיךָ הָעִבְרִי אוֹ הָעִבְרִיָּה וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת תְּשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ׃ וְכִי־תְשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תְשַׁלְּחֶנּוּ ריקם

רֵיקָם׃ הַעֲנֵיק תַּעֲנִיק לוֹ מִצֹּאנְךָ וּמִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֶּן־לוֹ׃ וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם׃ וְהָיָה כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמָּךְ כִּי אֲהֵבְךָ וְאֶת־בֵּיתֶךָ כִּי־טוֹב לוֹ עִמָּךְ׃ וְלָקַחְתָּ אֶת־הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְאָזְנוֹ וּבַדֶּלֶת וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאַף לַאֲמָתְךָ תַּעֲשֶׂה־כֵּן׃ לֹא־יִקְשֶׁה בְעֵינֶיךָ בְּשַׁלֵּחֲךָ אֹתוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ כִּי מִשְׁנֶה שְׂכַר שָׂכִיר עֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃ ישראל פ

אן דיא וואולן היבט אן דא אן :

כָּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יִוָּלֵד בִּבְקָרְךָ וּבְצֹאנְךָ הַזָּכָר תַּקְדִּישׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בִּבְכֹר שׁוֹרֶךָ וְלֹא תָגֹז בְּכוֹר צֹאנֶךָ׃ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שָׁנָה בְשָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃ וְכִי־יִהְיֶה בוֹ מוּם פִּסֵּחַ אוֹ עִוֵּר כֹּל מוּם רָע לֹא תִזְבָּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ בִּשְׁעָרֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְּבִי וְכָאַיָּל׃ רַק אֶת־דָּמוֹ לֹא תֹאכֵל עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃ לוי ובשבת ד שָׁמוֹר אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לָיְלָה׃ וְזָבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃ לֹא־תֹאכַל עָלָיו חָמֵץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עָלָיו מַצּוֹת לֶחֶם עֹנִי כִּי בְחִפָּזוֹן יָצָאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃ שלישי בשבת ה וְלֹא־יֵרָאֶה

לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־גְּבֻלְךָ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־יָלִין מִן־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן לַבֹּקֶר׃ לֹא תוּכַל לִזְבֹּחַ אֶת־הַפָּסַח בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בָּעָרֶב כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרָיִם׃ וּבִשַּׁלְתָּ וְאָכַלְתָּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפָנִיתָ בַבֹּקֶר וְהָלַכְתָּ לְאֹהָלֶיךָ׃ שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה׃ רביעי בשבת ו שִׁבְעָה שָׁבֻעֹת תִּסְפָּר־לָךְ מֵהָחֵל חֶרְמֵשׁ בַּקָּמָה תָּחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה שָׁבֻעוֹת׃ וְעָשִׂיתָ חַג שָׁבֻעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסַּת נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר

בקרבך

ותקראנה אונ׳ דיא נאכבארינט הייסן אים איינן נאמן · אונ׳ שפראכן עש איז איין זון גבארן וואררן צו (נעמי) אונ׳ זיא הייסן זיינן נאמן (עובד) · דאש איז דער פאטר פון (ישי) דער פאטר פון (דוד) ׃ ואלה אונ׳ דש דאזיגה זיינן די גבירד פון (פרץ) · (פרץ האט גוואונן חצרון) ׃

הוֹלִיד אֶת נַחְשׁוֹן וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת שַׂלְמָה ׃
וְשַׂלְמוֹן הוֹלִיד אֶת בֹּעַז וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת עוֹבֵד ׃
וְעֹבֵד הוֹלִיד אֶת יִשָׁי וְיִשַׁי הוֹלִיד אֶת דָּוִד ׃

וחצרון האט גוואונן (רם) · אונ׳ (רם דער האט גוואונן עמינדב) ׃ ועמינדב אונ׳ (עמינדב האט גוואונן נחשון) · אונ׳ (נחשון דער האט גוואונן שלמה) ׃ ושלמון אונ׳ (שלמון דער האט גוואונן בועז) · אונ׳ (בועז דער האט גוואונן עובד) ׃ ועובד אונ׳ (עובד דער האט גוואונן ישי) · אונ׳ (ישי דער האט גוואונן דוד) ׃

מן זאגט (קדיש יתום) אונ׳ היבט אויז צווייא (ספרי תורה) אונ׳ זאגט אין (פרשת ראה · כל הבכור) · ווען אבר דער צווייטי טאג (שבועות) אן שבת געפאלט אזו היבט מן אן (עשר תעשר) אונ׳ מן רופט זיבן אויף ׃

עַשֵּׂר תְּעַשֵּׂר אֵת כָּל־תְּבוּאַת זַרְעֶךָ
הַיֹּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה ׃ וְאָכַלְתָּ
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר
לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם מַעְשַׂר דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ
וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לְיִרְאָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים ׃ וְכִי־יִרְבֶּה
מִמְּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֵתוֹ כִּי־יִרְחַק
מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם
שְׁמוֹ שָׁם כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ ׃ וְנָתַתָּה
בַּכָּסֶף וְצַרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהָלַכְתָּ אֶל־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ ׃
וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ
בַּבָּקָר וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר
תִּשְׁאָלְךָ נַפְשֶׁךָ וְאָכַלְתָּ שָּׁם לִפְנֵי יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וּבֵיתֶךָ ׃ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר־
בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעַזְבֶנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה
עִמָּךְ ׃ מִקְצֵה ׀ שָׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא
אֶת־כָּל־מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַהִוא
וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ ׃ וּבָא הַלֵּוִי כִּי אֵין־לוֹ חֵלֶק
וְנַחֲלָה עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר
בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבֵעוּ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה ׃
לוי ס מִקֵּץ שֶׁבַע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה
שְׁמִטָּה ׃ וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל־בַּעַל
מַשֵּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יַשֶּׁה בְּרֵעֵהוּ לֹא־יִגֹּשׂ אֶת־
רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה ׃
אֶת־הַנָּכְרִי תִּגֹּשׂ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת־אָחִיךָ
תַּשְׁמֵט יָדֶךָ ׃ אֶפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה־בְּךָ אֶבְיוֹן
כִּי־בָרֵךְ יְבָרֶכְךָ יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן־לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ ׃ רַק אִם־
שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר
לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוְּךָ הַיּוֹם ׃ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר
דִּבֶּר־לָךְ וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא
תַעֲבֹט וּמָשַׁלְתָּ בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ לֹא יִמְשֹׁלוּ ׃
ס כִּי־יִהְיֶה בְךָ אֶבְיוֹן מֵאַחַד אַחֶיךָ בְּאַחַד
שְׁעָרֶיךָ בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ
לֹא תְאַמֵּץ אֶת־לְבָבְךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ
מֵאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן ׃ כִּי־פָתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־
יָדְךָ לוֹ וְהַעֲבֵט תַּעֲבִיטֶנּוּ דֵּי מַחְסֹרוֹ אֲשֶׁר
יֶחְסַר לוֹ ׃ הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־יִהְיֶה דָבָר עִם־
לְבָבְךָ בְלִיַּעַל לֵאמֹר קָרְבָה שְׁנַת־הַשֶּׁבַע
שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינְךָ בְּאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן
וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה בְךָ
חֵטְא ׃ נָתוֹן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־יֵרַע לְבָבְךָ
בְּתִתְּךָ לוֹ כִּי בִּגְלַל ׀ הַדָּבָר הַזֶּה יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אלהיך

בְּיִשְׂרָאֵל עַל הַגְּאוּלָּה וְעַל הַתְּמוּרָה לְקַיֵּם
כָּל דָּבָר שָׁלַף אִישׁ נַעֲלוֹ וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת
הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבֹעַז
קְנֵה לָךְ וַיִּשְׁלֹף נַעֲלוֹ : וַיֹּאמֶר בֹּעַז
לַזְּקֵנִים וְכָל הָעָם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי
אֶת כָּל אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ וְאֵת כָּל אֲשֶׁר
לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נָעֳמִי : וְגַם אֶת רוּת
הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה
לְהָקִים שֵׁם הַמֵּת עַל נַחֲלָתוֹ וְלֹא יִכָּרֵת שֵׁם
הַמֵּת מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים אַתֶּם
הַיּוֹם : וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר
וְהַזְּקֵנִים עֵדִים יִתֵּן יְהוָה אֶת הָאִשָּׁה הַבָּאָה
אֶל בֵּיתֶךָ כְּרָחֵל וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם
אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה חַיִל בְּאֶפְרָתָה וּקְרָא
שֵׁם בְּבֵית לָחֶם : וִיהִי בֵיתְךָ כְּבֵית פֶּרֶץ
אֲשֶׁר יָלְדָה תָמָר לִיהוּדָה מִן הַזֶּרַע אֲשֶׁר
יִתֵּן יְהוָה לְךָ מִן הַנַּעֲרָה הַזֹּאת : וַיִּקַּח בֹּעַז
אֶת רוּת וַתְּהִי לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן
יְהוָה לָהּ הֵרָיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן : וַתֹּאמַרְנָה הַנָּשִׁים
אֶל נָעֳמִי בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ
גֹּאֵל הַיּוֹם וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל : וְהָיָה
לָךְ לְמֵשִׁיב נֶפֶשׁ וּלְכַלְכֵּל אֶת שֵׂיבָתֵךְ כִּי
כַלָּתֵךְ אֲשֶׁר אֲהֵבַתֶךְ יְלָדַתּוּ אֲשֶׁר הִיא טוֹבָה
לָךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים : וַתִּקַּח נָעֳמִי אֶת הַיֶּלֶד
וַתְּשִׁתֵהוּ בְחֵיקָהּ וַתְּהִי לוֹ לְאֹמֶנֶת : וַתִּקְרֶאנָה
לוֹ הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֻלַּד בֵּן לְנָעֳמִי וַתִּקְרֶאנָה
שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אֲבִי יִשַׁי אֲבִי דָוִד : וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת
פָּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת חֶצְרוֹן : וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד
אֶת רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת עַמִּינָדָב : וְעַמִּינָדָב
הוֹלִיד

(בועז) אן דעם טאג דש דוא דאש פעלד קויפשט פון דיא
האנד (נעמי) · אונ׳ (רות) די דא איז פון (מואב) · דיא
הויז פרויא פון דעם פאר שטארבנן אזו האשט דוא אויך
גקויפט · צו בשטעטיגן דען נאמן פון דעם פאר שטארבנן
אויף זיין ערב טייל : ויאמר דא שפראך דער ערלויזר ·
איך קען עש פאר איך ניט לויזן · פילייכט מעכט איך איין
ערב טייל פר דערבן · לויז דוא דיר אייני לויזונג · דען איך
קען עש ניט לויזן : וזאת אונ׳ דאש דאזיגי וואהר אייני
גוואונהייט פון אלטירש אהער אונטר (ישראל) בייא דיא
לויזונג אונ׳ בייא די פר ווערקסלונג אלי די זאכן צו בפעשטיגן ·
אזו ציהט דער אמן זיינן שוא אויש · אונ׳ ער גאב אים צו
זיינם גזעלן · אונ׳ דאש דאזיגי וואהר דיא גלייגנוש אונטר
(ישראל) : ויאמר דא שפראך דער לויזר צו (בועז) ·
קויף צו דיר · אונ׳ ער ציהט זיינן שוא אויז : ויאמר אונ׳
(בועז) שפראך צו דען עלטשטן אונ׳ אלי דאש פאלק · איר
זייט היינט גצייגן · דש איך גקויפט האב אלש דש דא צו
(אבימלך) איז · אונ׳ אלי דאש דא צו (כליון אונ׳ אחלון)
איז · פון די האנד (נעמי) : וגם אונ׳ אויך (רות) דיא
דא איז פון (מואב) · דיא הויז פרויא פון (אחלון) · האב
איך איר גקויפט · צו אייער הויז פרויא · דען נאמן פון דעם
פר שטארבנן צו בשטעטיגן אויף זיין ערב טייל · אונ׳ דער
נאמן פון דעם פר שטארבנן זאל ניט פר שניטן ווערדן פון
זייני ברידר · אונ׳ פון דער פפארט פון זיינן אורט · איר
זייט היינט גצייגן : ויאמרו אונ׳ אל דאש פאלק דש דא
אין די פפארט וואהר · אונ׳ די עלטשטן שפראכן איר זיין
גצייגן · גאט דער זאל געבן די פרויא די דא אין דיין הויז
קומט · גלייך אלז וויא (רחל) אונ׳ גלייך אלז וויא (לאה) דש
זיא ביידי האבן גבויאט דאש הויז פון (ישראל) · אונ׳ זאלשט
גוט אין אין (אפרת) אונ׳ מאך דש דיין נאמן זאל ווערדן
גרופן אין (בית לחם) : ויהי אונ׳ דיין הויז זאל זיין ·
גלייך אלז וויא דאש הויז פון (פרץ) · דען (תמר) האט
גוואונן פון (יהודה) · פון דעם זאמן · דען דיר גאט
ווערט געבן פון דיזר דאזיגן יונג פרויא : ויקח אונ׳
(בועז) נאם (רות) · אונ׳ זיא וואר צו אים צו אייני פרויא ·
אונ׳ ער קאם צו איהר · אונ׳ גאט גאב איר דש זיא טראגן
וואורד אונ׳ זיא גוואן איינן זון : ותאמרנה דא שפראכן
די ווייבר צו (נעמי) · גלובט זייא גאט דער דיר היינט ניט
האט פר שטערט איינן לויזר · אונ׳ זיין נאמן זאל ווערדן
גרופן אונטר (ישראל) : והיה אונ׳ ער זאל דיר זיין צו
איינר ערקוויקונג דער זיל אונ׳ דייני גרייזהייט צו אונטר
האלטן · דען דייני שנור דיא דיך ליב האט · די האט איהם
גוואונן · דיא זעלביגי איז דיר בעסיר אין ווען זיבן זין :
ותקח דא נאם (נעמי) דאס קינד אונ׳ זיא זעציט עש אין
איהרי שויש · אונ׳ זיא וואהר צו איהם אייני ערציהרין :
ותקראנה

האט גטאן · איז בעסיר אין וועדר די ערשטי · דש דוא
קיינן יונגי גזעלן בישט נאך גאנגן · עש זייא ארים אודר
רייך ׃ ועתה אונ׳ יעצונד איין טאכטר · דוא זאלשט דיך
ניט פערכטן · אלז דש דוא איר ווערשט זאגן דאש וויל איך
דיר טוהן · דען די גאנצי שטאט פון איינם פאלק וייט וואול
דש דוא אייני טוגנדהאפטיגי פרויא בישט ׃ ועתה אונ׳
יעצונד · עש איז וואול וואהר · דש איך איין לויזר בין · אבר
עש איז נאך איין לויזר גענענטר אלז איך ׃ ליני איבר
נעכטיג דיזי נאכט · אונ׳ עש ווערט זיין אן דעם מארגן ·
ווען ער דיך ווערט לויזן · אזו איז עש גוט · אבר ווען ער
דיך ניט ווערט בגערן צו לויזן · וויא זאל איך דיך לויזן · אזו
ווארהאפטיג אלז גאט לעבט · ליג נידר ביז אן דען מארגן ׃
ותשכב אונ׳ זיא לאג נידר צו זיינר פיסן ביז דען מארגן ·
אונ׳ זיא שטונד אויף · אי דש איינר אכן קענט ערקענן זיינן
גזעלן · אונ׳ ער שפראך · עש זאל ניט בקענט ווערדן · דש
אייני פרויא אין די שייאר איז גקומן ׃ ויאמר אונ׳ ער
שפראך · גיב הער דייני צווהעל דיא דוא אויף דיר האשט ·
אונ׳ בגרייף דא אן · אונ׳ זיא בגריף דא אן אונ׳ ער מעסיט
זעקס מאס גערשטן · אונ׳ ער ליגט זיא אויף איר · אונ׳ ער
קאם אין די שטאט ׃ ותבא אונ׳ זיא קאם צו אירי שוויגר
דא שפראך זיא · ווער בישט דו איין טאכטר · אונ׳ זיא פאר
קונדיגטה צו איהר אלש דש איהר דער אמן גטאן האט ׃
ותאמר אונ׳ זיא שפראך · די דאזיגי זעקס מאס גערשטן
האט ער איר גגעבן · דען ער האט צו איר גזאגט · דוא
זאלשט ניט לידיג צו דיינר שוויגר קומן ׃ ותאמר דא
שפראך (נעמי) · איין טאכטר זיץ שטיל ביז דש דו ווערשט
וויסן וויא דיא זאך ווערט פאלן · דען דער אמן ווערט ניט
רוהן · עש זייא דען דש ער דיא זאך היינט פולענד האט ׃
ובועז אונ׳ (בועז) גינג הינויף צו דער פפארט · אונ׳ ער
זעצט זיך דארטן · אונ׳ נון דער לויזר דא (בועז) פון
גשפראכן האט גינג פאר איבר · דא שפראך ער · קום
אהער וויא הייסט דוא · זעץ דיך אלהיא · אונ׳ ער קום
אונ׳ זעצטי זיך ׃ ויקח אונ׳ ער נאם צעהן אמנן פון
דען עלטשטן פון דער שטאט · אונ׳ ער שפראך · זעצט
אייך אלהיא · אונ׳ זיא זעציטן זיך ׃ ויאמר דא שפראך
ער צו דעם לויזר · דאש אקיר לאנד פון דעם פעלד · דש דא
איז גוועזן צו אונזרן ברודר צו (אביאלך) · האט (נעמי) פר
קויפט · די דא איז ווידר גקערט פון דעם פעלד (מואב) ׃
ואני אונ׳ איך האב איר גדאכט איך וויל עש פאר דייני
אורן אופנבארן אונ׳ זאגן · קויף עש קיגן די אין וואונר ·
אונ׳ קיגן די עלטשטי פון איינם פאלק · ווען דו עש ווילשט
לויזן אזו לויז עש · אבר ווען דוא עש ניט ווילשט לויזן · פאר
קונדיג איר עש · אונ׳ איך ווער עש וויסן · דען עש איז
זונדר דיך ניאמנט דער עש לויזט · אונ׳ איך נאך דיר · דא
שפראך ער · איך וויל עש לויזן ׃ ויאמר דא שפראך
(בועז)

וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּנִּי ׃ לִינִי הַלַּיְלָה
וְהָיָה בַבֹּקֶר אִם יִגְאָלֵךְ טוֹב יִגְאָל וְאִם לֹא
יַחְפֹּץ לְגָאֳלֵךְ וּגְאַלְתִּיךְ אָנֹכִי חַי יְהוָה שִׁכְבִי
עַד הַבֹּקֶר ׃ וַתִּשְׁכַּב מַרְגְּלוֹתָיו עַד הַבֹּקֶר
וַתָּקָם בְּטְרוֹם יַכִּיר אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל
יִוָּדַע כִּי בָאָה הָאִשָּׁה הַגֹּרֶן ׃ וַיֹּאמֶר הָבִי
הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר עָלַיִךְ וְאֶחֳזִי בָהּ וַתֹּאחֶז בָּהּ
וַיָּמָד שֵׁשׁ שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר ׃
וַתָּבוֹא אֶל חֲמוֹתָהּ וַתֹּאמֶר מִי אַתְּ בִּתִּי וַתַּגֶּד
לָהּ אֵת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לָהּ הָאִישׁ ׃ וַתֹּאמֶר
שֵׁשׁ הַשְּׂעֹרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמַר * אַל
תָּבוֹאִי רֵיקָם אֶל חֲמוֹתֵךְ ׃ וַתֹּאמֶר שְׁבִי בִתִּי
עַד אֲשֶׁר תֵּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל דָּבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט
הָאִישׁ כִּי אִם כִּלָּה הַדָּבָר הַיּוֹם ׃ וּבֹעַז עָלָה
הַשַּׁעַר וַיֵּשֶׁב שָׁם וְהִנֵּה הַגֹּאֵל עֹבֵר אֲשֶׁר
דִּבֶּר בֹּעַז וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׁבָה פֹּה פְּלֹנִי אַלְמֹנִי
וַיָּסַר וַיֵּשֵׁב ׃ וַיִּקַּח עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר
וַיֹּאמֶר שְׁבוּ פֹה וַיֵּשֵׁבוּ ׃ וַיֹּאמֶר לַגֹּאֵל חֶלְקַת
הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאָחִינוּ לֶאֱלִימֶלֶךְ מָכְרָה נָעֳמִי
הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵה מוֹאָב ׃ וַאֲנִי אָמַרְתִּי אֶגְלֶה
אָזְנְךָ לֵאמֹר קְנֵה נֶגֶד הַיֹּשְׁבִים וְנֶגֶד זִקְנֵי עַמִּי
אִם תִּגְאַל גְּאָל וְאִם לֹא יִגְאַל הַגִּידָה לִּי
וְאֵדְעָ* כִּי אֵין זוּלָתְךָ לִגְאוֹל וְאָנֹכִי אַחֲרֶיךָ
וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶגְאָל ׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז בְּיוֹם קְנוֹתְךָ
הַשָּׂדֶה מִיַּד נָעֳמִי וּמֵאֵת רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה
אֵשֶׁת הַמֵּת קָנִיתִי לְהָקִים שֵׁם הַמֵּת עַל
נַחֲלָתוֹ ׃ וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לֹא אוּכַל לִגְאָול לִי
פֶּן אַשְׁחִית אֶת נַחֲלָתִי גְּאַל לְךָ אַתָּה אֶת
גְּאֻלָּתִי כִּי לֹא אוּכַל לִגְאוֹל ׃ וְזֹאת לְפָנִים
בְּיִשְׂרָאֵל

האיש מגאלנו הוא: ותאמר רות המואביה
גם כי אמר אלי עם הנערים אשר לי תדבקין
עד אם כלו את כל הקציר אשר לי: ותאמר
נעמי אל רות כלתה טוב בתי כי תצאי עם
נערותיו ולא יפגעו בך בשדה אחר: ותדבק
בנערות בעז ללקט עד כלות קציר
השערים וקציר החטים ותשב את חמותה:
ותאמר לה נעמי חמותה בתי הלא אבקש
לך מנוח אשר ייטב לך: ועתה הלא בעז
מדעתנו אשר היית את נערותיו הנה הוא
זרה את גרן השערים הלילה: ורחצת
וסכת ושמת שמלתיך עליך וירדתי הגרן
אל תודעי לאיש עד כלותו לאכול
ולשתות: ויהי בשכבו וידעת את המקום
אשר ישכב שם ובאת וגלית מרגלותיו
ושכבתי והוא יגיד לך את אשר תעשין:
ותאמר אליה כל אשר תאמרי אעשה:
ותרד הגרן ותעש ככל אשר צותה חמתה:
ויאכל בעז וישת וייטב לבו ויבא לשכב
בקצה הערמה ותבא בלט ותגל מרגלותיו
ותשכב: ויהי בחצי הלילה ויחרד האיש
וילפת והנה אשה שכבת מרגלותיו: ויאמר
מי את ותאמר אנכי רות אמתך ופרשת
כנפך על אמתך כי גאל אתה: ויאמר
ברוכה את ליהוה בתי היטבת חסדך
האחרון מן הראשון לבלתי לכת אחרי
הבחורים אם דל ואם עשיר: ועתה
בתי אל תיראי כל אשר תאמרי אעשה
לך כי יודע כל שער עמי כי אשת חיל

דער מאן פֿון דעם און · דא איך הייגט בייא גיערבט הא
איז (בועז) : ותאמר דא שפראך (נעמי) צו איהר
שנור · געבענשט זייא ער צו גאט · דער זייני גנא
ניט האט פֿר לאזן איט דיא לעבנדיגן אונ' איט דיא טוטן
אונ' (נעמי) זאגט צו איהר · דער אן איז אונזר (קרוב)
ער איז פֿון אונזרן לייזרש : ותאמר דא שפראך (רות
דיא דא וואהר פֿון (מואב) · ער האט אויך דאש צו אי
גזאגט · דוא זאלשט דיך האלטן בייא דען יונגלינגן דיא אי
האב · ביז דש דר גאנצי שניט פֿולענד איז · דען איך האב
ותאמר דא שפראך (נעמי) צו אירי שנור (רות) · ע
איז גוט איין טאכטר · דש דוא אויז גיאשט איט זייני יונ
פֿרויאן · אונ' דש דיר ניאאנט בגיגנט אין איינם אנדר
פֿעלד : ותדבק אזו הילט זיא זיך בייא די יונגפֿרויאן פֿו
(בועז) · דש זיא וואלט אויף קלויבן · ביז דש דער שניט פֿו
די גערשט אונ' דער שניט פֿון דעם ווייץ פֿולענד וואהר
אונ' זיא בליב בייא איהרי שוויגר : ותאמר אונ' איהר
שוויגר (נעמי) שפראך צו איהר · איין טאכטר פֿר וואה
איך וויל דיר רוא זוכן דש עש דיר וואול זאל גיהן : ועתה
אונ' יעצונד פֿאר וואר (בועז) דש דוא בייא זיינן יונגפֿרויא
בישט גוועזן אונזר פֿריינד · נון ער ווינדשויבלט גערשט
דיזה נאכט אין די טייאר : ורחצת אונ' דוא זאלשט דיך
באדן אונ' דוא זאלשט דיך זאלבן אונ' דוא זאלשט דיינ
קליידר אן טוהן אונ' דוא זאלשט הינאב גין צו דיא טייאר
אבר דוא זאלשט דיך דעם אאן ניט בקענט אאכן · ביז ד
ער האט פֿולענד צו עשין אונ' צו טרינקן : ויהי אונ' ע
ווערט זיין ווען ער זיך נידר ליגט · אזו זאלשט דוא אכטונ
געבן אויף דאש אורט · דא ער זיך דארטן הין ליגט · אונ
דוא זאלשט קואן אונ' דוא זאלשט אויף דעקין צו זייני פֿיסן
אונ' דוא זאלשט דיך נידר ליגן · אונ' ער ווערט דיר פֿא
קונדיגן וואש דוא טוהן זאלשט : ותאמר דא שפראך
(רות) צו איהר · אלז דאש דוא צו איר זאגשט · דאש ווי
איך טוהן : ותרד אונ' זיא גינג הינאב צו די טייאר · אונ
זיא טעט גלייך אלז וויא אלז דש איהרי שוויגר איר גבאט
האט : ויאכל אונ' (בועז) עשט אונ' טרינקט · אונ
זיין הערץ וואהר וואול גיאוט אין דיא תורה · דא קאם ע
דש ער זיך וואלט ליגן · אן דעם ענד פֿון דעם קארן הויפֿן
דא קאם זיא לאנגזם · אונ' זיא דעקט אויף צו זייני פֿיסן
אונ' זיא ליגט זיך נידר : ויהי אונ' עש וואהר אום די
איטר נאכט · אונ' דער אאן ערשראק אונ' ער גריף אום
זיך · אונ' נון איינע פֿרויא לאג צו זייני פֿיסן : ויאמר דא
שפראך ער · ווער בישטו · אונ' זיא שפראך · איך בין דיינ
דינשט אייד (רות) · אונ' דוא זאלשט דייני פֿליגל אוי
שפרייטן איבר דייני דינשט אייד · דען דוא בישט איהר
ערלויזר : ויאמר דא שפראך ער · געבענשט זייסט דו

יוצר ליום שני של שבועות

אויף צו קלויבן · אונ׳ דוא זאלשט אויך פון הינן ניט אוועק
גיהן · זונדרן דוא זאלשט דיך היר האלטן בייא אייני יונג
פרויאן : עיניך דייני אויגן זאלן זיין אין דעם פעלד דס
זיא ווערדן אב שניידן · אונ׳ דוא זאלשט איהנן נאך גיהן ·
פאר וואהר איך האב דען קנאבן גבאטן · דס זיא דיך ניט
זאלן אן רירן · אונ׳ ווען דיך דורשט · אזו זאלשט דוא צו דעם
גפעס גיהן אונ׳ דוא זאלשט טרינקן פון דעם דס די קנאבן
ווערדן האבן גשעפפט : ותפול דא פילז זיא אויף איר
אן גזיכט · אונ׳ זיא נייגט זיך צו די ערדן · אונ׳ זיא שפראך
צו איהם · ווארום האב איך לייט זעליקייט גפונדן אין דייני
אויגן · אונ׳ איך בין אייני פרעמדי : ויען דא אנטווארט
(בועז) אונ׳ שפראך צו איר · עס איז איר וואול פר קונדיגט
אלז דס דוא האסט גטאן בייא דייער שוויגר · נאך דעם
טויט פון דיינם מאן · אונ׳ דוא האסט דיין פאטר אונ׳ דייני
מוטר פר לאזן · אונ׳ דאס לאנד פון דייני גבירד · אונ׳ דוא
ביסט גגאנגן צו איינם פאלק דס דוא ניט האסט גקענט ·
געסטירט אדר אי געסטירט : ישלם גאט זאל דייני
ווערק בצאלן · אונ׳ דיין לון זאל גאנץ זיין פון גאט · דען גאט
(ישראל) · דס דוא ביסט גקומן · דס דוא דיך אונטר זייני
פליגל ווילשט בשיצן : ותאמר דא שפראך זיא · איך ווער
לייט זעליקייט געפינדן אין דייני אויגן · דען דוא האסט איך
גטריסט · אונ׳ דר וויל דס דו האסט גרעדר אויף דס הערץ
פון דיינר דינסט אייד · אונ׳ איך בין ניט ווירדיג צו זיין
גלייך אלז וויא אייני פון דייני דינסט איידן : ויאמר דא
עס נון צייט וואהר צו עסין דא שפראך (בועז) צו איהר ·
גנעהן אהער אונ׳ עסי פון דס ברוט אונ׳ דוא זאלשט דיין
שטוק ברוט איין טונקן אין עסיק · דא זעצט זיא זיך אן דיא
זייט פון דען שניטר · אונ׳ ער רייכט איהר צו גברענטי
זאנגן אונ׳ זיא אס אונ׳ זיא ווערט זאט אונ׳ זיא ליס איבר
בלייבן : ותקם אונ׳ זיא שטונד אויף · דס זיא וואלט אויף
קלויבן · דא גבאט (בועז) זיינן קנאבן אונ׳ שפראך · לאזט
זיא אויך צווישן דען גארבן אויף קלויבן אונ׳ איהר זאלט זיא
ניט פר שעמט מאכן : וגם אונ׳ איר זאלט אויך געדן פר
געסין פון דען קליינן גארבן · אונ׳ איר זאלט עס לאזן ליגן ·
אונ׳ זיא זאל עס אויף קלויבן אונ׳ איהר זאלט זיא ניט אן
שרייאן : ותלקט אונ׳ זיא קלויבט אין דאס פעלד אויף ·
ביז דען אובנט · אונ׳ זיא קלאפפט עס אויס · דס זיא האט
אויף גקלויבט · אונ׳ עס וואר אונגיפעהר אלז איין (איפה)
גערשטן : ותשא אונ׳ זיא הוב עס אויף אונ׳ זיא קאם
אין די שטאט · אונ׳ אירי שוויגר זאך דס זיא אויף גקלויבט
האט · אונ׳ זיא לאנגט אויך ארויס אונ׳ גאב עס איר דאס

הַנְּעָרִים לְבִלְתִּי נָגְעֵךְ וְצָמִת
הַכֵּלִים וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאֲבוּן
וַתִּפֹּל עַל פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָ
אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ
וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה : וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּא
הֻגֵּד לִי כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂית אֶת חֲ
מוֹת אִישֵׁךְ וַתַּעַזְבִי אָבִיךְ וְאִ
מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל עַם אֲשֶׁר
תְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם : יְשַׁלֵּם יְהֹוָה פָּ
מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם יְהֹוָה אֱלֹ
אֲשֶׁר בָּאת לַחֲסוֹת תַּחַת כְּנָפָיו
אֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי
עַל לֵב שִׁפְחָתֶךָ וְאָנֹכִי לֹא אֶהְ
שִׁפְחֹתֶיךָ : וַיֹּאמֶר לָה בֹעַז לְעֵת הָאֹ
הֲלֹם וְאָכַלְתְּ מִן הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ פִּתֵּ
וַתֵּשֶׁב מִצַּד הַקֹּצְרִים וַיִּצְבָּט לָהּ קָלִי
וַתִּשְׂבַּע וַתֹּתַר : וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו
נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֳמָרִים תְּלַקֵּ
תַכְלִימוּהָ : וְגַם שֹׁל תָּשֹׁלּוּ לָהּ מִן הַ
וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְּטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ בָהּ : וַתְּ
בַּשָּׂדֶה עַד הָעָרֶב וַתַּחְבֹּט אֵת אֲשֶׁר
וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים : וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא
וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר לִקֵּטָה וַתּוֹצֵא
לָהּ אֵת אֲשֶׁר הוֹתִרָה מִשָּׂבְעָהּ : וַתֹּאמֶ
חֲמוֹתָהּ אֵיפֹה לִקַּטְתְּ הַיּוֹם וְאָנָה עָשִׂי
מַכִּירֵךְ בָּרוּךְ וַתַּגֵּד לַחֲמוֹתָהּ אֵת אֲ
עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂ

וַתֵּרֶא כִּי מִתְאַמֶּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתֶּחְדַּל
לְדַבֵּר אֵלֶיהָ׃ וַתֵּלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם עַד בּוֹאָנָה
בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה בֵּית לֶחֶם וַתֵּהֹם
כָּל הָעִיר עֲלֵיהֶן וַתֹּאמַרְנָה הֲזֹאת נָעֳמִי׃
וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶן אַל תִּקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי קְרֶאןָ
לִי מָרָא כִּי הֵמַר שַׁדַּי לִי מְאֹד׃ אֲנִי מְלֵאָה
הָלַכְתִּי וְרֵיקָם הֱשִׁיבַנִי יְהֹוָה לָמָּה תִקְרֶאנָה
לִי נָעֳמִי וַיהֹוָה עָנָה בִי וְשַׁדַּי הֵרַע לִי׃ וַתָּשָׁב
נָעֳמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כַלָּתָהּ עִמָּהּ הַשָּׁבָה
מִשְּׂדֵי מוֹאָב וְהֵמָּה בָּאוּ בֵּית לֶחֶם בִּתְחִלַּת
קְצִיר שְׂעֹרִים׃ וּלְנָעֳמִי מֹידַע לְאִישָׁהּ אִישׁ
גִּבּוֹר חַיִל מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ וּשְׁמוֹ בֹּעַז׃
וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֶל נָעֳמִי אֵלְכָה נָּא
הַשָּׂדֶה וַאֲלַקֳטָה בַשִּׁבֳּלִים אַחַר אֲשֶׁר אֶמְצָא
חֵן בְּעֵינָיו וַתֹּאמֶר לָהּ לְכִי בִתִּי׃ וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא
וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים וַיִּקֶר מִקְרֶהָ
חֶלְקַת הַשָּׂדֶה לְבֹעַז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת
אֱלִימֶלֶךְ׃ וְהִנֵּה בֹעַז בָּא מִבֵּית לֶחֶם
וַיֹּאמֶר לַקּוֹצְרִים יְהֹוָה עִמָּכֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ
יְבָרֶכְךָ יְהֹוָה׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז לְנַעֲרוֹ הַנִּצָּב עַל
הַקּוֹצְרִים לְמִי הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃ וַיַּעַן הַנַּעַר
הַנִּצָּב עַל הַקּוֹצְרִים וַיֹּאמַר נַעֲרָה מוֹאֲבִיָּה
הִיא הַשָּׁבָה עִם נָעֳמִי מִשְּׂדֵה מוֹאָב׃ וַתֹּאמֶר
אֲלַקֳטָה נָּא וְאָסַפְתִּי בָעֳמָרִים אַחֲרֵי
הַקּוֹצְרִים וַתָּבוֹא וַתַּעֲמוֹד מֵאָז הַבֹּקֶר וְעַד
עַתָּה זֶה שִׁבְתָּהּ הַבַּיִת מְעָט׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל
רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל תֵּלְכִי לִלְקֹט
בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה
תִדְבָּקִין עִם נַעֲרֹתָי׃ עֵינַיִךְ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר

אערן · זונדרן דער טויט זאל צווישן איר אונ׳ צווישן דיר אב
שיידן : ותרא דא זיא נון זאך · דש זיא זיך שטארק האט
פאר גנומן מיט איר צו גיהן · דא פר איידיט זיא מיט איהר
דא פון צו רידן : ותלכנה אונ׳ זיא ביידן גינגן ביז דש
זיא קומן נאך (בית לחם) · אונ׳ עס וואהר דא זיא נאך
(בית לחם) קאמן · דא פר וואונדרט זיך דיא גאנצי שטאט
פון אירנט וועגן · אונ׳ זיא שפראכן · איז דאס דיא דאזיגי
(נעמי) : ותאמר אבר זיא שפראך צו איהנן · איהר
זאלט איך ניט (נעמי) הייסן · הייסט איך (מרא) · דען
דער אלמעכטיגר גאט האט איר עס זער ביטר גמאכט :
אני איך בין פול פון היר אוועק גגאנגן · אונ׳ לידיג האט
איך גאט אבן ווידר קערן · ווארום זאלט איר איך (נעמי)
הייסן · אונ׳ גאט האט אן איר בצייגט · אונ׳ דער
אלמעכטיגר גאט האט איר ביז אן גטאן : ותשב אונ׳
(נעמי) וואר ווידר גקערט · אונ׳ (רות) די דא וואהר פון
(מואב) אירי שנור מיט איהר · די דא וואר ווידר גקערט
פון דיא פעלדר (מואב) · אונ׳ זיא וואר גקומן נאך (בית
לחם) אין דעם אן פאנג דש מאן דיא גערשטן שנייד :
ולנעמי אונ׳ צו (נעמי) וואהר איין פריינד פון וועגן אירן
מן · איין מן איין שטארקר העלד אין די (תורה) · פון דש
גשלעכט (אלימלך) אונ׳ זיין נאמן וואר (בועז) : ותאמר
אונ׳ (רות) די דא וואר פון (מואב) · שפראך צו (נעמי)
איך וויל יעצונד אין דאש פעלד גיהן אונ׳ איך וויל פון דיא
עהרן אויף לעזין · נאך דעם זעלביגן דש איך ווער האבן
לייט זעליקייט גפונדן אין זייני אויגן · אונ׳ זיא שפראך צו
איהר · גיא הין איין טאכטר : ותלך דא גינג זיא הין ·
אונ׳ זיא קאם · אונ׳ זיא קלויבט אין דעם פעלד נאך דען
שניטר · אונ׳ עס גשאך עבין דש עס זיך גשיקט האט ·
איין טייל פון דעם פעלד דאש דא וואהר צו (בועז) · דער
דא וואהר פון דעם גשלעכט (אלימלך) : והנה אונ׳ נון
(בועז) קאם פון (בית לחם) אונ׳ ער שפראך צו דען
שניטר · גאט זאל מיט אייך זיין : אונ׳ זיא שפראכן צו אים
גאט זאל דיך בענטשן : ויאמר דא שפראך (בועז) צו
זיינם קנאבן : דער דא וואהר גשטעלט איבר דיא שניטר ·
צו וועמן איז די דאזיגי יונגפרויא : ויען דא אנטווארטש
דער קנאב דער דא איבר די שניטר גשטעלט וואהר · אונ׳
ער שפראך · עס איז איין יונגפרויא פון (מואב) · דיא דא
איז ווידר גקערט מיט (נעמי) פון דיא פעלדר (מואב) :
ותאמר אונ׳ זיא האט גזאגט · לאזט איך דאך אויף
קלויבן אונ׳ איך וויל עהרן איין זאמלן ביים די גארבן · נאך
דען שניטר · אונ׳ זיא איז גקומן אונ׳ זיא איז גשטאנדן פון
דען אן הויב אן · פון דען מארגן · אונ׳ ביז נאך יעצונד · דש
זיא אין דעם הויז בלייבט דאס איז גאר ווייניג : ויאמר
דא שפראך (בועז צו רות) פאר וואר איין טאכטר [illegible]

זיא בליב איבר אונ׳ איהרי צווייא זין : ויישאו אונ׳ זיא
נעמן זיך ווייבר (מואביות) · דער נאמן פֿון די איינע וואר
(ערפה) אונ׳ דער נאמן פֿון די אנדרי וואר (רות) · אונ׳
זיא וואניטן דארטן אונגיפֿערט צעהן יאהר : וימתו אונ׳
די צווייא (מחלון אונ׳ כליון) שטארבן אויך · אונ׳ די פֿרויא
בליב איבר · פֿון איהרי צווייא זין · אונ׳ פֿון איהרן מאן :
ותקם דא שטונד זיא אויף אונ׳ איהרי שנירכֿן · אונ׳ זיא
ווידר קערט פֿון די פֿעלדר (מואב) דען זיא האט אין דעם
פֿעלד (מואב) געהערט · דש גאט זיין פֿאלק גדאכֿט האט ·
דש ער איהנן וואלט ברוט געבן : ותצא אונ׳ זיא גינג
אויש פֿון דעם אורט דא זיא דארטן וואהר געוועזן · אונ׳
איהרי צווייא שנירכֿן מיט איהר · אונ׳ זיא גינגן אויף דעם
וועג דש זיא וואלטן ווידר קערן צו דעם לאנד (יהודה) :
ותאמר דא שפראך (נעמי) צו איהרן צווייא שנירכֿן גיט
אהין · קערט ווידר איין איטליכי פֿרויא צו איהרר מוטר הויז ·
גאט זאל מיט אייך גנאד טוהן · גלייך אלז וויא איר מיט די
טויטן אונ׳ מיט מיר האבט געטאן : יתן גאט זאל אייך
געבן · אונ׳ איהר זאלט רוא געפֿינדן · איין איטליכה פֿרויא
אין איהרש מאנש הויז · אונ׳ זיא קוסט צו איהנן · אונ׳ זיא
היבן איהרי שטימן אויף אונ׳ וויינטן : ותאמרנה אונ׳
שפראכֿן צו איהר ניין · זונדרן מיר וואלן מיט דיר ווידר
קערן צו דיינם פֿאלק : ותאמר דא שפראך (נעמי) ·
קערט ווידר מייני טעכֿטר · ווארום וואלט איהר מיט מיר
גיאן · האב איך דען נאך זין אין מיינם לייב · אונ׳ דש זיא
אייך זאלטן צו מאנן זיין : שבנה קערט ווידר מייני
טעכֿטר · גיט אהין · דען איך בין צו אלט · דש איך איין מאן
זאלט האבן · דש איך זעלט זאגן · איך האב איין האפֿנונג ·
ווען איך שון אויך דיזי נאכֿט איין מאן העט גהאט · אונ׳ איך
העט אויך זין געוואונן : הלהן וואלט איהר וואול צו דעם
דאזיגן ווארטן · ביז דש זיא ווערדן גרוס ווערדן זאלט איר
וואול צו דען דאזיגן · פֿר בונדן זיין · דש איר קיין מאן וואלט
נעמן · ניט דאך מייני טעכֿטר · דען עז איז איר פֿיל ביטרר
אלז אייך · דען די האנד פֿון גאט איז אן איר אויז געגאנגן :
ותשנה דא היבן זיא איהרי שטימן אויף אונ׳ וויינטן נאך
אין · אונ׳ (ערפה) קושט איהרי שוויגר · אבר (רות)
האט זיך אן איהר געהעפֿט : ותאמר אונ׳ (נעמי)
שפראך · נון דייני שוועגירין האט ווידר געקערט צו איהרם
פֿאלק · אונ׳ צו איהרן געטר · קער דוא אויך ווידר נאך
דייני שוועגירין : ותאמר אבר (רות) שפראך · דוא
זאלשט ניט אן איר ביטן דש איך דיך זאל פֿר לאזן · דש איך
זאלט פֿון דיר ווידר אום קערן · זונדרן דא דו ווילשט הין גין
וויל איך אויך הין גיאן · אונ׳ דא דו ווערשט איבר נעכֿטיגן
וויל איך אויך איבר נעכֿטיגן · דיין פֿאלק איז מיין פֿאלק ·
אונ׳ דיין גאט איז מיין גאט : באשר דא דוא ווערשט
שטערבן וויל איך אויך שטערבן · אונ׳ דארטן וויל איך
בגראבן ווערדן · אזו זאל איר גאט טוהן אונ׳ אזו זאל ער
מערין

וַיִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מֹאֲבִיּוֹת שֵׁם הָאַחַת
עָרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רוּת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר
שָׁנִים׃ וַיָּמֻתוּ גַם שְׁנֵיהֶם מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן
וַתִּשָּׁאֵר הָאִשָּׁה מִשְּׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִישָׁהּ׃
וַתָּקָם הִיא וְכַלֹּתֶיהָ וַתָּשָׁב מִשְּׂדֵי מוֹאָב כִּי
שָׁמְעָה בִּשְׂדֵה מוֹאָב כִּי פָקַד יְהֹוָה אֶת עַמּוֹ
לָתֵת לָהֶם לָחֶם׃ וַתֵּצֵא מִן הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
הָיְתָה שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ עִמָּהּ וַתֵּלַכְנָה
בַדֶּרֶךְ לָשׁוּב אֶל אֶרֶץ יְהוּדָה׃ וַתֹּאמֶר
נָעֳמִי לִשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ לֵכְנָה שֹּׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית
אִמָּהּ יַעֲשֶׂה יְהֹוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר
עֲשִׂיתֶם עִם הַמֵּתִים וְעִמָּדִי׃ יִתֵּן יְהֹוָה לָכֶם
וּמְצֶאןָ מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁהּ וַתִּשַּׁק לָהֶן
וַתִּשֶּׂאנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה׃ וַתֹּאמַרְנָה לָּהּ
כִּי אִתָּךְ נָשׁוּב לְעַמֵּךְ׃ וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שֹׁבְנָה
בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי הַעוֹד לִי בָנִים בְּמֵעַי
וְהָיוּ לָכֶם לַאֲנָשִׁים׃ שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכְןָ כִּי
זָקַנְתִּי מִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֶשׁ לִי תִקְוָה
גַּם הָיִיתִי הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים׃
הֲלָהֵן תְּשַׂבֵּרְנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֵן
תֵּעָגֵנָה לְבִלְתִּי הֱיוֹת לְאִישׁ אַל בְּנֹתַי כִּי מַר
לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי יָצְאָה בִי יַד יְהֹוָה׃ וַתִּשֶּׂנָה
קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשַּׁק עָרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ
וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ׃ וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה
יְבִמְתֵּךְ אֶל עַמָּהּ וְאֶל אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי
יְבִמְתֵּךְ׃ וַתֹּאמֶר רוּת אַל תִּפְגְּעִי בִי לְעָזְבֵךְ
לָשׁוּב מֵאַחֲרָיִךְ כִּי אֶל אֲשֶׁר תֵּלְכִי אֵלֵךְ
וּבַאֲשֶׁר תָּלִינִי אָלִין עַמֵּךְ עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי׃
בַּאֲשֶׁר תָּמוּתִי אָמוּת וְשָׁם אֶקָּבֵר כֹּה יַעֲשֶׂה
יְהֹוָה לִי וְכֹה יֹסִיף כִּי הַמָּוֶת יַפְרִיד בֵּינִי וּבֵינֵךְ׃

ותרא

וּמַיִם כְּלוּלִים · בְּשִׂמְחַת נְוַת בֵּירַת מְסַלְּדִים וּמְהַלְּלִים · וְזֶה אֶל זֶה קוֹרְאִים וְשׁוֹאֲלִים · לְקָדוֹשׁ וּבָרוּךְ תִּפְאֶרֶת מְכַלְלִים · רוֹמְמוּת לְמַלְכָּם מְמַלְלִים · וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתָיו מַגְדִּילִים · וְשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה לְקָדוֹשׁ בַּקּוֹדֶשׁ מְעַלִּים :

כַּכָּתוּב (עַל יַד נְבִיאֶךָ) וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ :

קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ · מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים :

וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :

קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

חזן לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

דער נאך זאגט דער חזן (שמונה עשרה) גאנץ אויס ביז (אלהי נצור) גפינדר אן אין געסטריגן טאג · אונ' דיא כהנים גיאן צו דוכנן · אונ' דר נאך זאגט אן גאנץ (הלל) אונ' גאנץ קדיש · דר נאך זאגט אן (מגילת רות) :
נאך דיא (דעה) פון די (גאונים) מאכט אן קיין (ברכה) אויף די (מגילה) זונדרן אויף (מגילת אסתר) :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו על מקרא מגילה :
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה :

(גלגלים) די וואָרן זיך פרייאן אן טאג דא די תורה וואר גיגעבן · אונ' די (מלאכים) די דא זיין גאייסט מיט וואסר אונ' פייאר די וואָרן זיך פרייאן אונ' וואָרן לובן גאט אן טאג דער פרייאונג פון (ישראל) · אונ' איינר רופט צום אנדרן אונ' פרעגן אוב זיא זאלן (קדושה) זאגן · אונ' קרינן מיט טונהייט הקב"ה דער דא איז הייליג אונ' גלובט דר היבונג צו אירן קיניג זיא רירן אונ' גריסן די לוב פון זייני שטארקי פארכטזאמקייט אונ' מיט דרייא קדושות זיא לובן הקב"ה דער דא איז הייליג :

אין (ספר אבודרהם) שטיט דער (מנהג) דס מאן שבועות (רות) ליאזט וויל אונזרי עלטרן ניט אייער צו (קבלת התורה) אונ' (ברית) גגאנגן זיין · אויזר דורך די (מצות מילה וטבילה והרצאת דמים) · אונ' (רות) בייא איר (מגייר) זין איז אלי מצות אויף זיך (מקבל) גוועזן · גלייך די (גמרא דרשנת אין מסכת יבמות) : אונ' (סוכת) ליאזט אן (קהלת) וויל (שלמה המלך) זאלכש אין די צייט אן (סכות) גזאגט האט : (אונ' אין דאס חלק סוכת האבן איר נאך איין טעם גשטעלט) : אונ' (שיר השירים) אן פסח · וויל דא אין שטיט פון די ניסים פון (גאולת מצרים) :

וַיְהִי בִּימֵי שְׁפֹט הַשֹּׁפְטִים וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לָגוּר בִּשְׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו : וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֳמִי וְשֵׁם שְׁנֵי בָנָיו מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרָתִים מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי מוֹאָב וַיִּהְיוּ שָׁם : וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֳמִי וַתִּשָּׁאֵר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ :

ויהי עס וואר אין טאגן דס דיא ריכטר ריכטטן · אונ' עס וואר הונגר אין דעם לאנד · דא גינג איין מאן פון (בית לחם יהודה) · דס ער וואלט וואונן אין דען פעלדר פון (מואב) · ער אונ' זיין הויז פרויא · אונ' זייני צווייא זין : וישם אונ' דער נאמן פון דעם אן וואר (אלימלך) · אונ' דער נאמן פון זייער הויז פרויא וואר (נעמי) · אונ' דער נאמן פון זייני צווייא זין וואר (מחלון אונ' כליון) · בידר לייט · פון (בית לחם יהודה) · אונ' זיא קאמן אין די פעלדר פון (מואב) · אונ' זיא בליבן דארטן : וימת אונ' (אלימלך) דער אן פון (נעמי) שטארב · אונ' זיא

וישאו

מצודה שבח בענין בה סדורה · להתברך בהוגיה בכל יום ברוך
נותן התורה : ובאלף שהיא לכל האותיות ראש · פתח באנכי
לדברות ראש · להודיע שהוא אלהי קדם ראש · בראשית ראש
ובאחרית ראש · ראשון ואחרון בסוף ובראש · צופה מה יהיה בסוף
מראש : ולמה באלף פתח בראש · כנגד אלף דור שצפה מראש ·
ולתן להם אמונת ראש · לצוות להם דבר מראש · ועבר מהם תשע
מאות ושבעים וארבעה לפרוש · ולסוף עשרים וששה דורות חשק
תבואת ראש · דבר צוה לאלף דור מראש · לנחול חוק נסוכת
ראש · בתעצומותיה לחקור ולדרוש · להשתחוות ולכרוע ולקוד
ראש · לאל חי וקים המתנשא לכל לראש : ובשורם צבאות אלים ·
כי למתנדת זכו סגולים · ויכבדו בה נדגלים · נתנו שבח ותהלה
לאל אלים · והמון גדודים וכתי אראלים · שיר ותשבחות מפארים
ומהללים · ושרפים ממעל להם עומדים ומעלים : וליושב על כסא
רם ונשא מגדילים · וצבאות גבורי חילים · מנעימים שיר הלולים ·
ופאר כרובים ורעש גלגלים · במתן אמון היו גילים · ומלאכי אש

ומים

מויך צו מאכן (ברכה) אלי טעג מויך מיר (ברוך אתה י״י נותן התורה) גלובט זייא גאט דער אונש האט געגעבן דיא תורה · אונ׳ איט דער (אלף) די דא איז די ערשטי צו אלי (אותיות) האט ער אן געהובן דיא (עשרת הדברות) דאס איז דאס ווארט (אנכי) דאס זאל (ארויז) זיין דאס ער איז דער ערשט אונ׳ דארום הייסט ער (אלהי קדם) דער גאט דער דא וואר אי די וועלט וואהר בשאפן · ער איז דער ערשט פון אן היבן אונ דאס ענד פון אויס גאנג דער וועלט · ער זאגט צום ערשטן וואס דא ווערט זיין אם ענד : מויך דארום היבט זיך די (עשרת הדברות) אן איט דער (אלף) דען דאס ווארט (אלף) איז טייטש טויזנט דען הקב״ה וואלט די תורה געבן די דא הייסט (מאוגה) צו טויזנט (דורות) דען וואלט ער ערשט גביטן די תורה צו האלטן · דא ער זאך דאס דער (עולם) גאר זינדיג איז אונ׳ קינן קיין (קיום) האבן נייארט עס אוז אין (עולם) זיין (זכות תורה) דא האט ער איבר הופט ניין הונדרט אונ׳ פיר אונ׳ זיבנציג דורות אונ׳ האט די תורה גיגעבן צו ועקט אונ׳ צוואנציג (דורות) פון (אדם הראשון) ביז (אשה רבינו) דען גאב ער זיא צו (יטראל) די דא הייסן זיין ערשטי פרוכט (כלואר) זיא זיין אוו הייליג אז (תרואה) די דא ווערט צום ערשטן אב גסיידן פון דער (תבואה) אוו זיין (ישראל) די (תרואה) דיא האט ער אאכן ערבן די תורה דיא דא וואהר גיהערטט אי דיא וועלט וואהר בשאפן · אונ׳ איט גאנץ אונזר שטערק צו (דרשן) זיא · אונ׳ פארטן אירי (אלות) אונ׳ הקב״ה דארום דאנקן דאס ער זיא אונש גיגעבן האט אונ׳ בוקן צו אים אונ׳ נייגן איט דעם קאפף צו גאט דער דא לעבט צו איביג אונ׳ דער היבט אלי די דא הוך אונ׳ (חשוב) ווערן · אונ׳ דא זיא זאלן הער די (אלאכים) דו די גליבטן ישראל ווארן (זוכה) צו דער תורה אונ׳ איט איר זיא ווארן גיעהרט · דען לובטן זיא הקב״ה דער גאט איבר אלי געטר · אונ׳ פיל כתות דער אלאכים די דא הייסן (אראלים) די לובטן איט (טירות) צו הקב״ה · אונ׳ מויך ברענדיגי אלאכים די שטונדן נעבן זיא אונ׳ זיא אלפרטן הקב״ה דער דא זיצט מויך דעם שטול דעם הולן אונ׳ דער הובנן · אונ׳ דיא הער דיא שטארק הרעפטיגי (אלאכים) די זינן איט געזאנג · מויך די אלאכים די דא הייסן (כרובים) אונ׳ די (אלאכים) די דא הייסן (גלגלים)

והיו ושבו שנים עשר מיל בתוקף חילו · ודברו לציר ואמרו לו · קרב
אתה ושמע מכולו · ודבר עמנו קנין פעלו · פן נמות מאימת קולו ·
וישמע אל דברי קהלו · ויטב לפניו וגם ערב לו · ויקרא לציר
ולמרומו העלו · ובינו לבין עם שלישי עלו · והעמידו ונגש אל ערפלו ·
ופנים בפנים דבר לו · וקרנים מידו לו · ידדון ידדון רעשו למולו ·
ודברו לפני צור ואמרו לו · מה אנוש כי תגדלו · ומה תחשבהו
למקומנו להעלו · קנין שעשועים להנחילו · והשיבם אל להניחו
לו · מאז חשקתיו להגדילו · ולהכנם לפני ולפנים רשות נתתי לו ·
שבוית מרום לתת לו · מנת חלקו וגורלו · ללמד לבני כל אשר
ידבר לו : ומהר סיני קבלו תורה · לא מפי מלאך ולא מפי שליח
אמורה · כי אם מפי מלך עוטה אורה · טהור עינים ויראתו טהורה ·
מפי גבורתו לבחירה הורה · דת באר היטב מבוארה · בדבור
באמירה · בצווי באזהרה · בתלמוד באגדה במשנה במקרא ·
בחקה במצוה בברית גמורה · ערוכה בכל ושמורה · ובכל

מצוה

קראפט · אונ׳ אירי (נסאות) פליהאטן אוועק פון דאש הערן זיינר צירליכה שטים · אונ׳ ער האט אויך גשטעלט זייני
גרוסי הערליכה וואלקן אונ׳ בווליגליכה רעגן האבן זיא אויך גיהויבן אונ׳ מאכן ריינן · אונ׳ זיא לעבטן אונ׳ קערטן
ווידר צווענצק (תחום שבת) מיט זיין שטארקי מאכט · אונ׳ זיא רידטן (לציר) צו דען באטן (משה רבינו) אונ׳ זאגטן
צו אים גינעהן דוא אונ׳ הער (אלוה) זיין ריד · אונ׳ ריד מיט אונש פון דען קויך זיינש ווערק · דען פיליכט זעלט מיר
שטערבן פון די פארכט זיינר שטים אונ׳ ער הערט צו דיא ריד זיינר פאר זאמלונג · אונ׳ עש גפיל אים וואול אונ׳ וואהר
אים אן גינעם · אונ׳ ער רופט צו זיינם באטן אונ׳ בראכט אים ארויף אין היאל אונ׳ צווישן זיך אונ׳ זיין פאלק האט ער
אים צו איין דריטן גישטעלט · אונ׳ שטעלט אים אונ׳ ער גינעהנט צו (ערפלו) זיין נעביל · אונ׳ אן גזיכט קיגן אן גזיכט
ער רידט מיט אים · אונ׳ די גלאנץ זיינש אן גזיכטש האט ער פון אים גיקראגן : (ידדון) זיא פאר וואגלטן זיך דיא
מלאכים אונ׳ רויסטן קיגן אים · אונ׳ שפראכן פאר דעם בישעפר אונ׳ זאגטן צו אים · וואש איז איין מענש דאש דוא
אים ווילשט אזו גרוש מאכן · אונ׳ וויא אכטשו אים אזו פיל דאש ער זאל צו אונזר אורט אויך גיבראכט ווערן · אונ׳ אזו
איין ליבליכן קויף צו מאכן ערבן אים · דא ענטפרט גאט צו אינן לאזט אין בלייבן דען איך האב אים פון לאנג גילוסט צו
מכפרן אין · אונ׳ האב אים גיגעבן (רשות) צו איין גין אינן וויניג צו פאנגן די גפענקנש דאש היאל (כזואר) די תורה
דאש ער זאל לערנן אייני קינדר אלש וואש איך ווער רידן צו אים : (ואהר) אונ׳ פון בערג (סיני) האבן זיא (אקבל)
גיוועזן די תורה זיא איז ניט גיזאגט גיווארן פון קיינם אלאך נאך איינן (שליח) נייארט פון דעם אונד הקב״ה (עוטה)
דער דא איז אום גיוואונדן מיט ליכט · פון אונד זיינש שטארק צו זיינש מויש דער ווילטן ער האט (אורה הוראה) גוועזן
אלש האט ער מיט אים וואול בשיידליך גלערנט · עש זייא די (פרשיות) די אן היבן (וידבר) אודר עש זייא די פרשיות
די זיך אן היבן (ויאמר) עש זייא די (אזות) אודר עש זייא די (עבירות) עש זייא די (גזרה) עש זייא דיא (אגדות)
עש זייא די (אסניות) עש זייא (עסרים ומרבע) עש זייא די גיזעץ דא קיין (טעם) דרויף איז אונ׳ עש זייא די גזעץ די
יוא (טעם) האבן · אן אלש האט גאט פאר שניטן איין (ברית) דאש ישראל זאלן אלש לערנן אונ׳ קיינש פאר אכטן ח״ו
אב׳ מיט גאנצן ליב רידן דען ווערט עש גהיט אים מענשן · אונ׳ מיטליכה (אלוה) די דא אינן איז די האט איין טרד

אויך

לעולם · שמא היום למימיו חוזר עולם · יי למבול ישב לבוא
לעולם · והשיב אותם בשואלם · יי עוז לעמו יתן להנחילם ·
וכשמעם כה נמו כלם · יי יברך את עמו בשלום · ודתו להשכילם :
וכל דור ודור ומנהיגיהם · אשר עמדו לפניהם · והעתידים לעמוד
אחריהם · כלם העמידם בסיני עמהם · להודיעם כי דור דיע נחשק
מכלהם · טוב טעם ודעת להשכילהם · וכל מום לא היה בהם ·
כי שלמים ומושלמים היו כלהם · בהגלותו בסיני עליהם · בפנים
הרבה נראה להם · מדבר אנכי עם כל אחד ואחד מהם · פנים
בפנים להראותיהם · פנים באימה למקרא למודיהם · פנים בינוניות
למשנת ערכיהם · פנים שוחקות לתלמוד חכמיהם · פנים מסבירות
לאגדות טעמיהם · כעתיק יומין וצח נדמה להם · נחמדים בהר
חמד ערך לפניהם · וחקים ומצות טובים ושכר אתנניהם · אשר
יעשה אותם האדם וחי בהם · כי חיים הם למוצאיהם · למען
ירבו ימיהם וימי בניהם · ודבור אחד מפיו במללו · שתים זו בהשמיעו
לקהלו · רחקו שנים עשר מיל מפחד חילו · ופרחו נפשם ממשמע
הוד קולו · והעמיד ענני כבוד גדלו · וגשמי נדבות הניפו והזילו ·

והיו

מיר פר דערבלײַבה צו בריא · אונ׳ זיא פרעגטן אים וואש קומט דא אזונד אין דיא וועלט · פילײַכט ווערט הײַנט די
וועלט צו וואסר דאש גאט זעלט ווידר לאזן מיין (מבול) קומן אין די וועלט · דא האט ער זיא גיענפֿרט אויך מיר פרעג ·
גאט ווערט די שטארקי תורה געבן צו זיין פֿאלק צו מאכן ערבן זיא · אונ׳ אז זיא דאש הערטן (נאון) רידטן זיא אלי ·
גאט ווערט זיין פֿאלק בענטן מיט פריד · אונ׳ זיין רעכֿט צו מאכן פֿאר שטין זיא · אונ׳ אין מיטלכֿש גבירד מיט מיר
(מנהיגים) די פֿאר זיא זיינן אויך גישטאנדן · אונ׳ די דא ווערן נאך זיא אויך שטין די האט ער אלי אויך (סיני) בײַא
זיא גישטעלט · צו לאזן וויסן זיא דאש פֿאר שטענדיג (דור) אין די (אדבר) ווער גילוסטיגר ווערד זאלי · אין
גוטן (טעם) אונ׳ פֿאר שטאנד צו מאכן קליגן זיא · אונ׳ קיין גיברעך וואר אן זיא · דען זיא וואר אלי גאנץ אונ׳ פֿול
קומן · אז גאט האט זיך אויף (סיני) צו זיא אנטפלעקט · דא האט ער זיך אין פֿילארלײַא גישטאלט צו זיא ביוויזער
רידט דאש ווארט (אנכי) מיט איין איטלכן פֿון זיא · פֿר טיידני גישטאלט האט ער לאזן זעהן זיא · איין פֿארכֿטגן
גישטאלט צו די דא לערנן (פסוק) · איין מיטל מעסיג גישטאלט צו די דא בירייטן זיך צו דער (משנה) · איין לאכנדיג
גישטאלט צו די קלוגי לײַט אין די (גמרא) · איין פֿרײַנטליך גישטאלט צו די דא וויסן (טעמים) צו געבן אין די (אגדה)
גלייך אז איינר דער דא איז אלט פֿון טעג האט ער זיך צו זיא פֿאר גליכן · גילוסטיגה זאכן האט ער פֿאר זיא אן ברייט
אויף דעם גילוסטיגן בערג · אונ׳ גיזעץ אונ׳ גוטי גיבאט אונ׳ דען לון דאש אין זאל ווערן גיגעבן · דאש דער מענש
זאל די זעלביגה טאהן אונ׳ זאל דרינן לעבן · דען זיא זיינן דאש לעבן פֿאר די זעלביגי די זיא פינדן · דא מיט זיא זאלן
פֿר מערן אירי טעג אונ׳ די טעג אירר קינדר · אונ׳ ערשט רידט ער מיט זיא דאש ערשטי גיבאט · אונ׳ אז ער דאש
צווייטי אמכֿט הערן צו זיינר פֿאר זאמלונג · וואָרן זיא דער ווייטרט צוועלף (תחום שבת) פֿון וועגן דיא פֿארכֿט זייר

קראפט

חַיֵּמוֹ · לֹא קִבְּלוּ עוֹל תּוֹרָה עֲלֵימוֹ · וּמֵהַר פָּארָן הוֹפִיעַ לָמוֹ · לֹא
תִגְנוֹב שָׁנַן בְּמַחֲנֵימוֹ · וְעַל כִּי בִּגְנֵיבוֹת וּבִגְזֵילוֹת הֵם מִפְעָלֵימוֹ ·
לֹא קִבְּלוּ עוֹל תּוֹרָה עֲלֵימוֹ · וְאָתָה מֵרִבְבוֹת קֹדֶשׁ לָתֵת עֹז לְעַמּוֹ ·
הֵם קִבְּלוּ עוֹל תּוֹרָה עֲלֵימוֹ · וְנַעֲשֶׂה לְנִשְׁמַע הִקְדִּימוּ · טֶרֶם
נִשְׁמַע נַעֲשֶׂה נָמוּ · וּצְדָקָה בָהּ נֶחְשְׁבָה לָמוֹ · וְלִשְׁנֵי כְתָרִים
סִיְּמוּ · לִמְלוּכָה וְלִכְהֻנָּה וְלִלְוִיָּה אִמּוּ · וּבַעֲשָׂרָה קְדוּשִׁין קִדְּשָׁם
אֵל לִשְׁמוֹ · וּבְשִׁבְעִים שֵׁמוֹת יִחֲסָם לְאָמּוֹ · וּבִשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת
תּוֹצְאוֹתָם בְּקִימוֹ וְכָל דִּי שְׁמָם בִּשְׁמוֹ · וְכָאֵזוֹר לְחֶלֶץ אִישׁ הִדְבִּיקָם
לְנוֹאֲמוֹ · וּלְסִינַי הִטָּה שְׁמֵי מְרוֹמוֹ · וַיֵּרֶד הוּא וְכָל קְדֹשָׁיו עִמּוֹ ·
וְהִגְעִישׁ וְהִרְעִישׁ וְהִרְעִיד הֲדוֹמוֹ · וְאַחַת בְּדַבְּרוֹ הֶחֱרִיד עוֹלָמוֹ ·
וְעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה מִיל מַהֲלָךְ נָעוּ עִמּוֹ · שְׁתַּיִם זוּ כְּהִשְׁמִיעוּ
נוֹאֲמוֹ : וְרָגְזוּ וְחָלוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם · מֵאֵימַת חַי הָעוֹלָם · בְּרִדְתּוֹ
לְדַבֵּר לְעַם עוֹלָם · רָעֲשׁוּ אֻמּוֹת הָעוֹלָם · פַּחַד קְרָאָם וָרַעַד
הֶחִילָם · חִיל כַּיּוֹלֵדָה הִבְהִילָם · נָעוּ וְרָעֲדוּ וְסָר צִלָּם · וְאֵצֶל
קְמוּאֵל בָּאוּ כֻלָּם · לְנַחֵשׁ בְּקִסְמֵי קִלְקוּלָם · וְשָׁאֲלוּ לוֹ מַה זֶּה בָּא

לעולם

הברכה ריד · אונ׳ האט ערשט גיטיינט פון (שעיר) דאס איז די (אומה פון אדום) אונ׳ האט זיא וואלן די תורה געבן · אונ׳ אז ער האט זיא פאר גישטעלט דאס גבאט דוא זאלשט ניט מרדן · אונ׳ וויל מיר לעבן בשטיט איט רען שווערד · האבן זיא דאס פון דער תורה ניט וואלן אויף זיך נעאן · דר נאך האט ער זיך ערטיינט פון דען בערג (פארן) אונ׳ האט וואלן די תורה געבן אן די (ישמעאלים) · אונ׳ האט זיא פאר גלייאנט דוא זאלשט ניט שטעלן · אונ׳ וויל מיר ווערק איז איט שטעלן אונ׳ רויבן · האבן זיא דאס יאך פון די תורה ניט וואלן אויף זיך אנטפאנגן דען איז ער גקואן איט לעהן אאתן לעהן טויזנט היילגי (אלאכים) צו געבן די שטארקי (תורה אן זיין פאלק ישראל) · די האבן אויף זיך גנואן דאס יאך פון די תורה · אונ׳ האבן ערשט גזאגט איר וואלן טוהן · אונ׳ דר נאך וואלן איר הערן · אי זיא האבן גרעדר איר וואלן הערן · האבן זיא גרעדר איר וואלן טוהן · אונ׳ דאס איז פאר איין (צדקה) גרעכנט גווארן · אונ׳ איין יעדרר איז בצייכנט גווארן איט צווייא קרונן · אונ׳ האבן בקואן די (אלוכה אונ׳ די כהונה אונ׳ די לויה) · אונ׳ איט לעהן היליקייט האט זיא גאט גהייליגט צו זיינם נאאן · אונ׳ איט זיבציג נעאן האט ער זיא (אייחס) גוועזן צו זיינם פאלק · אונ׳ איט דרייצעהן (אדות) האט ער זיא ביפעסטיגט · אונ׳ האט איר נאאן גישטעלט אין זיין נאאן · אונ׳ אז איין גורטל (לחלץ) אן די לענדן האט ער זיא ביהעפטן אן די ריד פון די תורה · אונ׳ אויף דען בערג (סיני) האט ער גינייגט זיין הוכי היאל אונ׳ ער איז גנידרט איט אל זייני היילגה · אונ׳ ער האט אאכן שטארן אונ׳ רויטן אונ׳ ציטרן זיין ערד · אונ׳ אז ער דאס ערשטי וואָרט האט גירעט האט ער דער שרעקט זיין וועלט · אונ׳ פיר אונ׳ צוואנציג (תחום שבת) וויט ווארן זיא פר וואגלופ אונ׳ אז זיא צווייא גיבאט פון איא הערטן · דא ציטרטן אונ׳ דער שרעקטן אל די דא קאאן אין די וועלט · פון די פארכט פון גאט דר איביג לעבט · אין זיינם נידרן צו רידן איט דאס איביג פאלק · ציטרטן די פעלקר דער וועלט · איין אנגשט האט זיא ביגעגינט אונ׳ ציטרנים · דער שרעקנים אז איין גווינרן האט זיא ערשרעקט · זיא פר וואגלטן אונ׳ ציטרטן אונ׳ עס טעט זיך אב איר שאטן · אונ׳ בייא (קאואל) דא וואר בלעם קאאן זיא אלי צו רעטן איש

ובכן ולך תעלה קדשה כי אתה קדוש ישראל ומושיע :

דער (פייטן) איז (אפורש) וויא דיא תורה וועלכי איט (קולות וברקים) גגעבן ווארדן · גדרטנת ווערט אין פיל ארלייא גטטאלט · אין (מצות עשה ולא תעשה) · אויך וויא זיא צירט אוני לייט זעליגט דען (בן אדם) · אוני דיא (מעלות) די ישראל דורך איר גוטוויליקייט צו דר תורה האבן (זוכה) גוועזן · אוני די גדולה פון (משה רבינו) · (ולסוף) טטעלט דער (פייטן) די (שבחים וקדושה) וועלכי די (מלאכים) זאגן צו הקב"ה :

אלה העדות והחקים · אשר נתנו לעם חשוקים · בקולות ושופרות ולפידים וברקים · ברעש וברעד באימה וזיקים · בנשיקה מפי שוכן שחקים · מבוארים ומחוזקים משולים בכל מתק אוכלים ומשקים · מנופת צופים ומדבש מתוקים · בתשעים ושמונה פנים בפירוש חקוקים · בארבעים ותשע פנים טמא נחקקים · ארבעים ותשע פנים טהור מחושקים · מנין ודגלו נדרשים ונחקקים · בשש מאות ושלש עשרה מצות זקוקים · מאתים וארבעים ושמנה בעשה להקים · ושלש מאות וששים וחמש בלא תעשה מתחזקים · בעדיל שבעתים מזוקקים · ושומרימו לעד לא נזוקים · ולוית חן לראשם מעניקים · ולגרגרותם עטור ענקים · משמחים לב ועינים מבהיקים · מתוק לנפש ומרפא לעצם מפיקים · עץ חיים היא למחזיקים :

וכעלתה על דעתו ליתן תורה לעמו · בא מסיני בכבוד נואמו · וזרח משעיר למו · וערך לא תרצח לפנימו · ועל כי בחרבם הם

חיימו

קלייני זיינן ווארן פר וואגלט פון וועגן די טטים אוני איהרי (נשמות) זיינן אוועק גפלאגן פון וועגן די גרוסי (קולות) · אוני דאט גאנצי פאלק זאכן די טטים : (ובכן) אוני אלזו ביטן איר דט עס זאל פאר דיר אויך גיאן אונזר (קדושה) דען דוא ביטט דער הייליגר פון (ישראל) אוני איהר העלפר :

אלה דאס זיינן דיא גצייגניס אוני דיא גיזעץ · דיא דא זיינן ווארן גגעבן אן דאס גלוסטיגי פאלק · איט טטים אוני (שופרות) אוני ברענדר אוני בליץ · איט טטארים אוני ציטרניס איט פארכט אוני פונקן · איט קוסונג אויס דעם אונד (הקב"ה) דער דא רואט אין היאל · זיינן זיא בטיידן אוני פאר טטערקט זיא זיינן גגליכן צו אלירלייא זיסי שפייז אוני טראנק · זיא זיינן זיסר ווערדר זיים אוני הוניק · אוני אין אכט אוני ניינציג ארלייא גטטאלט ווארן איהרי בטיידונג בטריבן · אין ניין אוני פירציג ארלייא גטטאלט ווארן דיא (דינים) פון אונרייניקייט בצייכנט · אוני אין ניין אוני פירציג ארלייא גטטאלט ווארן די (דינים) פון רייניקייט בפאסט אזו פיל אלט דאס ווארט (ודגלו) האט אין די צאהל אזו ווערן זיא (גדרטנת) אוני גצייכנט · איט זעקס הונדרט אוני דרייצעהן (מצות) זיינן זיא פר בונדן · צווייא הונדרט אוני אכט אוני פירציג זיינן די (מצות) דיא אן אוז טוהן אוני בפעסטיגן · אוני דרייא הונדרט אוני פינף אוני זעכציג זיינן דס אן אוז ניט טוהן · (בעדיל) זיא זיינן אנטפלעקט אוני אזו לויטר אלז איין זילבר דס ניין אוני פירציג אאל גלייטרט איז · אוני די זיא היטן דיא ווערן קיין אאהל גשעדיגט ווערן · אוני אין בהעפטונג פון לייט זעליקייט ווערן זיא אן איהרי הייבטר אן העפטן · (ולגרגרותם) אוני צו איהרי קעל ווערן זיא זיין איין צירליך האלז באנד · זיא ערפרייאן דאס הערץ אוני אאכן גליצטיג דיא אויגן · זיא זיינן אויס איין זיסהייט פאר די זיל אוני איין היילונג פאר די ביין · זיא איז איין בוים דאס לעבנס פאר די זיך אין אירשטערקן · אוני אלזו גאט האט אין זיין זין גהאט צו געבן דיא תורה צו זיין פאלק · איז ער גקואן פון (סיני) איט זיין

הערליכה

מְנַפְּצִים · קְלָלוֹת בִּבְשָׂרָם רוֹבְצִים · רֹאשׁ וְלַעֲנָה בְּכוֹסָם מָצִים ·
שְׁמוֹר לְשׁוֹנְךָ מִנְּאוּצִים · תְּתָעֵב תַּרְמִית שֶׁקֶר וְשִׁקּוּצִים :

שִׁקּוּצִים וּזְנוּת אַל יְהִי מֵרֵעֲךָ · וּבְמֵרֵעָה טוֹב הוּא יְרֵעֲךָ · חזן לֹא תַחְמֹד בֵּית רֵעֲךָ :

ע"פ תשרק

תַּחְמוּדוֹת בָּתִּים וְאוֹהָלִים · שֶׁקֶר הַחֵן וְיוֹפִי הֲבָלִים · רֶשַׁע חוֹמְסִים
וְגוֹזְלִים · קִנְיָן אֲשֶׁר קָנוּ עֲמֵלִים · צוֹפֶה עַיִן תַּאֲוַת שְׁלָלִים · פָּז וָכֶסֶף
וְכָל בֶּצַע כְּלוּלִים · עָשׁ בְּגָדִים וְרָקָב כֵּלִים : שָׂדֶה וָכֶרֶם לָרוּחַ
נִנְחָלִים · נֶפֶשׁ וְכָל אֲשֶׁר לָהּ נוֹטְלִים · מַחֲמוֹד אֵלֶּה עַיִן תַּעֲלִים ·
לָמָּה תִהְיֶה בִּפְלִילִים · כְּסוּת אַלְמָנָה חוֹבְלִים יְתוֹמִים חוֹמְסִים וְלֹא
חוֹמְלִים · טוֹרְחִים לְהַשִּׂיג גְּבוּל עוֹלִים · חוֹטְפִים עֲנִיִּים וְדַלִּים · זֵיעַת
יְגִיעַ אֲחֵרִים גּוֹזְלִים · וְנֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית מַכְפִּילִים · הֲלֹא לִקְבָרוֹת הֵם
מוּבָלִים · דְּבַר הוֹן בְּיָדָם לֹא מוֹבִילִים · גֶּחָלִים כְּקַשׁ אוֹתָם אוֹכְלִים ·
בְּיוֹם עֶבְרָה לֹא מוּצָּלִים · אֲנָשִׁים אֲשֶׁר עַוְלָה פּוֹעֲלִים : אֵלֶּה הַדְּבָרִים
בְּלֹא תַחְמֹד תְּלוּלִים · אִם תִּשְׁמְרֵם וְלֵב לָאֵל תַּשְׁלִים : חזן אָז תַּצְלִיחַ
בְּכָל מִפְעָלִים · אוֹרְךָ יַזְהִיר כְּמַשְׂכִּילִים · אֲשֶׁר שְׁנֵי עוֹלָמוֹת נוֹחֲלִים ·
וִיאַשְּׁרוּךָ קְטַנִּים וּגְדוֹלִים :

גְּדוֹלִים וּקְטַנִּים נָעוּ מִקּוֹלוֹת · וְנִשְׁמוֹת עַמּוֹ מִקּוֹלֵי קוֹלוֹת · וְכָל הָעָם רוֹאִים אֶת הַקּוֹלוֹת :

ובכן

זאלן זיא זיך אויף איהרן הויבט · די אויז וועליקייט מאכן זיא אויז ברעכן אין איר הויט · פֿאלוּנג מאכן זיא רואן אן איר
פּליים · גאל אונ׳ ווערמיט זייגן זיא אויז איר בעכר · דרום היט דיין צונג דז דוא גאט ניט ערצירנסט · פֿאר אין ווירדיגי
פֿאלטי ליסט אונ׳ אוהן ווירדיקייט : (שקוצים) איט אין ווערדיקייט אונ׳ אונטעטיקייט זאלסטו דיך ניט ווירן · דען
ווערט דיך גאט אין איין גוטי וויד ווירן : (לא) דוא זאלסט ניט גלוסטן דאס הויז דיינס גזעלן :

תחמודות דיא גלוסטונג פֿון הייזר אונ׳ געצעלטר · פֿאלש איז דער (חן) אונ׳ נארהייט איז די טונהייט דיא איט
בויזהייט אב צווינגן אונ׳ רויבן דאס גוט וואס זיך אנדרי דריבר באיהט האבן · דאט אויג דאס דא
צוגט אונ׳ גלוסט נאך רויבן · גיט גאלד אונ׳ זילבר אונ׳ אלרלייא אונגרעכט גוט · דען זאלכי קליידר ווערן אויף געסן פֿון
דען ווארים אונ׳ ווערך פֿר פֿוילט · דאס פֿעלד אונ׳ ווין גארטן ערבן זיא פֿאר דען ווינד · זיא נעאן אוועק די זיל איט אליס
וואס צו איר געהער · דרום זאלסטו דיין אויג פֿר העלן פֿון זאלכי זאכן צו גלוסטן · ווארום זאלסטו ווערן געריכט איט זאלכי
די איין קלייד פֿון איינר וויטפֿרויא פֿפאנדן · די (יתומים) ברויבן אונ׳ ערבארמן זיך ניט · זיא באיאן זיך צו פֿר רוקן דען
(גבול) פֿון דען לייטן · זיא פֿר צוקן די ארמן אונ׳ טוואלן · דען טוויים אונ׳ ארבייט פֿון אנדרי לייט רויבן זיא · אונ׳ ביסונג
אונ׳ (ריבית) פֿר טאפלן זיא · זיא ווערן דאך אין די גרוב גבראכט · קיינרלייא גוט נעאן זיא איט זיך · קולן טטרויא דיא
פֿר ברענן זיא · אין דען טאג פֿון צארן ווערן זיא ניט בטעראט · זאלכי לייט די אייטן אונגרעכטיקייט ווערקן · דאס זיינן
דיזאכן די אין דאס גבאט פֿון (לא תחמוד) דוא זאלסט ניט גלוסטן זיינן בגריפֿן · ווען דוא ווערסט די זעלביגי היטן אונ׳
ווערסט דיין הערץ גאנץ האלטן צו גאט · דען ווערסטו בקליגן אין אלי ווערקן · דיין ליכט ווערט לייכטן גלייך אלז די פֿר
שטענדיגן · דיא וועלכי ביידי (עולמות) ערבן · אונ׳ ווערן דיך לובן קלייני אונ׳ גרוסי : (וגדולים) אונ׳ דיא גרוסן אונ׳

מַרְעִיבִים׃ נְפָשׁוֹת מַפִּיחִים וּמַדְאִיבִים׃ מְאָרְבִים עַל דְּרָכִים יוֹשְׁבִים
לִגְזוֹל לְכָל עוֹבְרֵי נְתִיבִים׃ כְּלֵי זַיִן עֲלֵיהֶם מַלְהִיבִים׃ יַחַד גַּם לַהֲרוֹג
רוֹהֲבִים׃ טָעוּנוּ וּבָגְדוּ שׁוֹדְדִים כְּאוֹיְבִים׃ חוֹטְפִים וְטוֹרְפִים כִּזְאֵבִים
זֶה עֲמָלָם לָרִיק חוֹשְׁבִים׃ וּמְאֵרָה לְבָתֵּיהֶם שׁוֹאֲבִים׃ הוֹן בְּרָכָה
אַחֲרֵימוֹ לֹא עוֹזְבִים׃ דִּבְרֵי אָלוֹת עֲלֵיהֶם קוֹבִים׃ גּוֹיִם לְמַהֲלוּמוֹת
מְחַיְּבִים׃ בְּשִׁתָּם בָּרְחוֹבוֹת מְסוֹבְבִים׃ אֵידָם בְּבוֹא יִרְאוּ רַבִּים׃
אֱסוֹף יְגִיעָהּ הַטּוֹבִים׃ אֱכוֹל וּלְנַפְשְׁךָ יְהוּ עֲרֵבִים׃ אַל תִּפְנֶה בִּבְנֵי
אֶל רְהָבִים׃ וְאַל תְּהִי עִם שָׁטֵי כְזָבִים׃

כְּזָבִים בְּרֵעֲךָ לֹא תַעֲנֶה׃ וְרָעָה אֵלֶיךָ לֹא תְאֻנֶּה׃ חוֹן לֹא תַעֲנֶה׃

מיוסד ע״פ א״ב

אֱטוֹם שְׂפָתֶיךָ מִתְּפַלּוּצִים׃ בַּל תִּתְחַבֵּר לַלֵּצִים׃ גּוֹלְשִׁים דְּבָרִים
נִמְרָצִים׃ דַּרְדַּר זוֹרְעִים עִם קוֹצִים׃ הַמְשַׁנְּנִים לְשׁוֹנָם כְּחִצִּים׃
וּפִימוֹ יְפוֹצֵץ נִצּוֹצִים׃ זוֹמְמִים אָוֶן וּמִרְמָה יוֹעֲצִים׃ חֲנֵפִים וְלִרְכִילוּת
אָצִים׃ טְפֵלוּת עֵדוּת שָׁוְא פּוֹצִים׃ יְהִירִים וּבְעַיִן קוֹרְצִים׃ כִּצְפַעוֹנֵי
נוֹשְׁכִים מוֹחֲצִים׃ לָרַע רָצִים וּלְאֵד דָּצִים׃ מְדָנִים בֵּין אַחִים מְנַצִּים׃
נוֹתְנֵי מַחֲלוֹקֶת וְגֶדֶר פּוֹרְצִים׃ שְׂנוּאִים לָאֵל וּמְשֻׁקָּצִים׃ עֲתִידִים
לִמְדוּרַת אֵשׁ נוֹעֲצִים׃ פִּעֲלָם עַל רֹאשָׁם קוֹבְצִים׃ צָרַעַת בְּעוֹרָם
מנפצים

די אענשן טרויאריג און בטריבט׃ זיא ווארן און זעלן זיך אויף די וועגן׃ צו רויבן אלי די דא גיאן אין די שטעגן זיא
אאכן אירי שטרייט גיפעס אויף זיך פלאאן׃ זיא טראכטן אוך דעם זעלביגן צו טיטן׃ (טעונו) זיין לאסט און זיין
קלייד זיא רויבן אז די פייכד׃ זיא ראפן און פר צוקן׃ אז דיא וועלף׃ זיא איינן דאס איר ווערק ווערט פאר ניקס
גירעכנט ווערן׃ אבר זיא טעפפן זיך איין פלוך אין איר הייזר׃ קיין גיבענטשט גוט לאזן זיא נאך זיך׃ פלוכיגה ריד
אאכן זיא אויף זיך פלוכן׃ איר לייבר אאכן זיא שולדיג צו שלעק׃ זיא אאכן איר שאנד אויף דיא גאסן אום ריגלן׃
(אידם) אז איר ברעכנים ווערט קואן דאס ווערן פיל לייט זעהן׃ דארום פר זאאל ליבר דיין אירא און ארבייט די גוט
און (כשר) זיין טואי עסין און עס ווערט דיר זיס שאעקן׃ איין וון קערי דיך ניט צו די האפרטיגן׃ און וייאי ניט איט
די זעלביגן דייזיך קערן נאך פאלשי זאכן׃ (כזבים) ליגן זאלסטו ניט בלייגן איבר דיינם גיזעלן׃ דען ווערט דיר קיין ביז
צו גפיגט ווערן׃ (לא) דו זאלסט ניט בלייגן׃

אטום פר שטאפף דייני לעפצן (מתפלוצים) פון שענטליכי און שפאטהאפטיגי ריד׃ גיזעל דיך ניט איט שפעטר׃
(גולשים) די דא אנטפלעקן גשווינדי ריד׃ (דרדר) דישטלין זיא זייען איט דערנר׃ די דא שארפן איר
צונג אלז די פייל׃ און אירי אייל טואן אז ט ספרייטן פונקן׃ זיא דענקן און רעכט און ראטן שאלקהאפטיקייט׃ זיא
טרייבן (חניפות) און איילן זיך צו (רכילות)׃ דיא צו זאאן העפטונג פון פאלשי לייגניס (פוצים) רידן זיא׃ (יהירים)
זיא זיין האפערטיג און ווינקן איט דיא אויגן׃ אלז איין גיפטיגה שלאנג בייסן זיא און וואונדרן׃ צו ביזן לויפן זיא און צו
ברעכנים (דצים) פרייאן זיא זיך׃ זיא רייצן אן צענק צווישן ברידר׃ זיא שטעלן אן קריג און ברעכן איין דעם צוים׃ זיא
זיינן גהאסט פון גאט און פאר אוגווערדיגט׃ זיא זיינן בירייט צום פלאקר פון פייאר און העלר׃ איר ווערקס לון פאר
זאאלן

הֶרֶג לְנַפְשָׁם גּוֹרְמִים · גּוּר מִפְּנֵי חֶרֶב זְעָמִים · בְּרַח לְךָ מִמַּנְ
רְתָמִים · אֲשׁוּרֶיךָ תַּצְעִיד בְּתָמִים :

בְּתָמִים תֵּלֵךְ וְתִנָּצֵל מֵאַף · סוֹטָה אִם לֹא תִנְאָף : חוּן לֹא תִנְאָף :

מיוסד ע״פ אב

אַל תִּתְעָרֵב בִּמְנָאֲפִים · בִּמְגַלֶּה עֶרְוַת גּוּפִים · גֵּוִים בְּתוֹעֵ
מְטַנְּפִים · דּוֹרְשֵׁי רָע וּמְבַקְשֵׁי כְשָׁפִים · הַמְטַמְּאִים אֶרֶץ וּמַחֲנִיפִים
וּמַעֲשֵׂה יְדֵי אָמָן מְסַלְּפִים · זַרְעָם לְשֵׁם אַחֵר מַחֲלִיפִים · חֲמַת
וְקִצְפּוֹ מְאַנִיפִים · טוּר עַצְמְךָ מִסּוֹטַת נֹאֲפִים · יָפְיָהּ אַל יַדְ
לִרְשָׁפִים · כָּל נוֹגְעֶיהָ בָּאוּר נִשְׂרָפִים · לְחַדְרֵי מָוֶת הֵם נִשְׁאָפִים
מֵעִמְקֵי שְׁאוֹל נֶהֱדָפִים · נוֹפְלִים לַשַּׁחַת וְלֹא נִזְקָפִים · שְׂמַח בְּחֵלֶ
בְּחַיִּים יָפִים · עִם לְקוּחָה לְךָ וְהַכֹּל צוֹפִים · פּוֹרִיָּה תַּפְרִיחַ לְךָ עֲנָפ
צְמוּדִים לְשֻׁלְחָנְךָ מַקִּיפִים · קוֹדֶשׁ הִלּוּלִים לָאֵל מַצְנִיפִים · רָנָּה בְּלֵ
אָז מוֹסִיפִים · שְׁתֵה מִבּוֹרְךָ מַיִם כְּסוּפִים · תָּעֵב גְּנֵבַת מַיִם טְנוּפִים

טְנוּפִים מַיִם לֹא תִגְנֹב · שְׂמַח בְּחֶלְקְךָ וּבְטוּב תָּטוֹב · חוּן לֹא תִגְנֹב :

מיוסד ע״פ תשרק

תִּרְחַק מֵחֶבְרַת גַּנָּבִים · שׁוֹדְדִים לְלֹא לָמוֹ אֹרְבִים · רֹאִים בְּאֶשְׁ
עֲרָבִים · קִירוֹת בַּחֹשֶׁךְ נוֹקְבִים · צוֹרְרִים וּבָאִים בְּאֶשְׁנַבִּים · פְּקִ
יַגִּיעַ אֲחֵרִים גּוֹנְבִים · עֲשִׁירִים עֲרוּמִים מַצִּיבִים · שְׂבֵעִים לַלֶּחֶ

מרעיבים

אל פר מענג דיך ניט מיט אין קייסר · מיט די מיהר לייבר אנטפלעקן מיט סענטליקייט (גוים) מירי לייבר
זיא אום פלעטיג מיט אין ווערדיקייט · די דא פארסטן ביז אונ׳ זולן (כיסוף) · דיא דא פר אונריינגן ד
אונ׳ אמכן זיא סונדיג אונ׳ דאס ווערק דער הענד דאס איינסטרס (אסלפים) פאר קריאן זיא · מיר זאמן פר ווט
זיא צו מיין פרעאדן נאאן · דען לארן גאטס אונ׳ זיין גרים לארן (אאניפים) אאכן זיא לארניג · (טור) היט דיך פ
אב קערונג דער אין קייסונג · לאז דיך מירי סונהייט ניט פר טטוסן (לרשפים) צו די קולן פון גיהנם · אל די מיר א
יא ווערן מין פייאר פר ברענט צו די קאארן דאס טוטט ווערן זיא גלוגן · מין די טיפטה די גרוב ווערן זיא פר ט
זיא פאלן מין די גרוב אונ׳ ווערן ניט ווידר אויף גריכט פרייאי דיך מיט דיין טייל מין מיין גוט לעבן · מיט די זעלביג
דיר גנואן האסט דס מיין יעדרר האט עס געהן · אלז מיין פרוכטבארר ווין טטאק ווערט זיא דיר אאכן בלימן צ
(צמודים) די דא ווערן בהעפט זיין אן דיין טיש אונ׳ דעם זעלביגן אום רינגלן · אונ׳ ווערן גאט לובן מיט הייליגי ל
אונ׳ ווערן דיר מערן גיזאנג מין דיינם הערצן · טרינק מויס דיינן ברונן גילוסטיגה וואסר · פאר אום ווערדי

עשה חפצם ולא תעיז פנים · פן יעמידוך לפני דיינים · צופים דת סורר
ומורה כבנים · קהל ירגמוך באבנים · ראה פן תעזבם לעת זקונים ·
שרתם כעבד לאדונים · תפלתם קח ותאריך ימים ושנים :
שנים תאריך ותזכה פניצח · יציר צלם אם לא תרצח · חון לא תרצח :

ע״פ תשר״ק

תור וסור מאנשי דמים · שומרים בלבם איבה ושוטמים · רשעת
סור מערימים · קחת נפש צדיק זוממים · צופנים וארבים עד
תמימים · פח טומנים למישרים פעמים · על דם רע בזדון קמים ·
שאת כלי מות באף מזעימים · נקי רוצחים באין רחמים · מאבדים
מעש הצור תמים · לנברא בצלמו לשחת הומים · כרגע נשמה
משימים · יראת אל בלבם לא שמים · טורדים נפש למות בלא
ימים · חדל מלהחניף גיא בדמים · זכור כי יזעק דם למרומים ·
ושופך דם האדם באדם נקמים · הן נפש בנפש מושלמים · דין

הרג

ניר ליכה קליידר אונ׳ עסין שפייז האבן זיא דיר אין דיין אונד גגעבן זיא רופן פון דיינט וועגן גבעט צו גאט · פון וועגן דיין לעבן בעטן זיא צו דעם דער דא וואונט אין די איבערשטן הימל · זיא האבן דיך גטראגן אויף איר אקסיל גלייך די ערליהר · זיא באמין זיך מיט דיר אונ׳ זיינן זאט פון פלאג אום דיך גרוס צו מאכן · ווען דיר אין וויה טאג איבר קומט פאסטן זיא · צו די פארכט דעס אלמעכטיגן זיא מאכן קערן דיך · די (אמת) אונ׳ די רעכט דער (תורה) זיא געבן דיר צו פר שטין · אין ערבטשאפט פון גוט אונ׳ הויז מאכן זיא דיר קויפן · זיא אונטר לעהנן דיר אין הייל אונ׳ טוהן מיט דיר אין (סירוך) דארום טומי איר בגער אונ׳ פר שטערק ניט דיין אן גזיכט זאלטן זיא דיך שטעלן פאר די (דיינים) די דא זוגן דס רעכט פון איין אב קערר אונ׳ ווידר שפעניגר אונטר די קינדר · אונ׳ דען זאלטן דיך דאס (קהל) פר שטייניגן מיט שטיינר · זיך צו דם דוא זיא ניט פר לאזט אין די צייט איהרר עלטר · דיהני זיא אלז איין קנעכט זיינם הערן · נעם אן איהרי גבעט דען ווערסטו ערלענגן טעג אונ׳ יאהרן : (שנים) יאהרן ווערסטו ערלענגרן אונ׳ ווערסט (זוכה) זיין צו קומן פר הקב״ה דער דא איז לויטר · ווען דוא ווערסט ניט מארן דען מענטשן דער דא איז בשאפן אין דיא בילדנס גאטס : (לא) דוא זאלסט ניט מארן :

תור שפעהי אויס אונ׳ קערי דיך אב פון בלוט שולדיגי לייט · די דא בווארן אין איהרן הערצן פיינדשאפט אונ׳ האסין דיא הייאליכי בוזהייט בטראכטן · צו נעמן דיא זיל פון איין (צדיק) דענקן זיא · זיא פר בארגן זיך אונ׳ לוארן אויף די גאנצי אונ׳ אויף ריכטיגי · (פח) איין נעץ פר בארגן זיא פאר די אין גלייכי וועג גיאן מיט מוטווליקייט שטיאן זיא אויף דאס בלוט פון איינם פריינד · דיא גפעס דאס טוטס טראגן זיא מיט נארן דען אוהן שולדיגן פר מארדן זיא אוהני ערבארמיקייט · זיא מאכן פר ליהרן דאס ווערק פון דעם בשעפר דער גאנץ אין זיין ווערק איז · צו דעם דער אין זיין פארים איז בשאפן ברואן זיא אום איהם אין דיא גרוב צו ברענגן · אין איין אויגן בליק מאכן זיא אים פר ווישט גאטס · פארכט טוהן זיא ניט אין איהר הערצן זיא פר טרייבן דען מענטש צום טויט פאר זיין צייט · פר אייך פון צו מאכן שולדיג די ערד פון וועגן בלוט פאר גיסן גדענק דס דאס בלוט ווערט שרייאן צו דיא הימל · אונ׳ דער דא פאר גיסט בלוט דאס מענטשן דער ווערט דורך מענטשן גרעכנט דען איין לייב איז פר דאז אנדרי בילאזן זיא ברענגן איבר זיך זעלבסט דו רעכט פון גיטיש צו ווערן · (גור) פערכט דיך פר דאס שווערד דאז צארנס פון גאט פליא אוועק פון די וואכהאלדיר קלין דאז איז דאז גיהנם · (מסוריך) דייני טריט זאלסטו מאכן שריטן מיט גאנצקייט : (כתמים) אין גאנצקייט זאלסטו גין דען ווערסטו ביטערראט ווערן פר נארן · ווען דו ווערסט ניט אין קייסן מיט איין אב קעריגה פרוים : (לא) דו זאלסט ניט אין קייסן :

אל

פָּרָה מְדִין יְצִיר מִלְּפָנִים · עָנְתָה שִׁירָה וְכִפְּרָה פָּגִים · סִימָה לְאוֹת וְלָעַד
בֵּין אָב לְבָנִים · נְצוֹר יְצִיאוֹתֶיהָ כְּהוֹרוּ נְבוֹנִים · מַשָּׂא בְּלִי לְהוֹצִיא
מִבִּפְנִים · לִמְחַלְלֶיהָ מִיתוֹת דָּנִים · כָּרֵת וּרְגִימַת אֲבָנִים · יְדוּעָה הִיא
לְךָ בְּמָן מִיָּמִים קַדְמוֹנִים · טַעֲמוֹ לְאָדָר בָּהּ מִמְּעוֹנִים · חוֹבְרֵי אוֹב
בָּהּ לֹא נֶעֱנִים · זָכוֹר כִּי בָהּ יִשְׁבּוֹת נְהַר צְפוּנִים · וְנָח בָּהּ מִמְּלֶאכֶת
חוּץ וּפְנִים · הֲגֵה בָהּ לְצִיר קְדֻשּׁוֹת וּרְנָנִים · דַּשֵּׁן עַל שֻׁלְחָנֶךָ מַעֲדַנִּים ·
גַּם עֶבֶד וְאָמָה אֲשֶׁר לְךָ נִקְנִים · בָּהּ יָנוּחוּ עִמְּךָ בְּכָל דְּפָנִים · צִיר הוֹרָה
לְךָ לְכַבֵּד הוֹרִים וּזְקֵנִים :

וּזְקֵנִים הַנְעִימוּךָ מִמָּמֶיךָ · כַּבְּדֵם סֶלָה וְיִרְבּוּ יָמֶיךָ : כַּבֵּד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמֶּךָ :

ע״פ א״ב

אָזוֹן לְהוֹרִיךָ בְּחִבּוּר אֱמוּנִים · בְּעַתִּירוֹת אוֹתְךָ קוֹנִים · גְּרָרוּךָ בִּבְרִית
אֵיתָנִים · דֵּי חֲלֵב שָׁדַיִם לְךָ מְדַשְּׁנִים · הַמַּלְבִּישׁוּךָ לְבוּשׁ עֲדָנִים ·
וּמַאֲכָלִים בְּפִיךָ נוֹתְנִים · זוֹעֲקִים בַּעַדְךָ תַּחֲנוּנִים · חַיָּתְךָ לְמוֹדֵר
עֶלְיוֹנִים · טוֹעֲנֶיךָ עַל שִׁכְמָם כְּאוֹמְנִים · יְגִיעַ בְּךָ שֶׁבַע אוֹנִים · כְּאָב
אִם יִקְרָאֲךָ הֵם מִתְעַנִּים · לְיִרְאַת שַׁדַּי אוֹתְךָ מַפְנִים · מִצְוֹת וְדָתוֹת לְךָ
מְבוֹנְנִים · נַחֲלַת הוֹן וּבַיִת לְךָ מַקְנִים · סוֹמְכִים לְךָ עֵזֶר וּמִתְחַתְּנִים ·

עשה

תכלית דאס ענד אל ווערק דיא הולי אונ׳ די אונטרסטי · ער ווערט גלילט דער זיבנטר אונטר דיא טעג · אונ׳ דער ערסטר אונטר די אויס רופונג דער לייטן דאס זיינן דיא (יאים טובים) ער איז הייליג פאר גאט דער הער איבר אלי הערן · ער איז איין הייליגי לירמט פאר די זעלביגי דיא גרואט אונ׳ גשטילט זיין ער האט אויס גליזט פון דאס גריכט דעם אענטן דער לום אל ערסטן איז וואורן בשאפן · דארום הט ער (טירה) גזאגט די האט אב גוויסט דען לארן פון גאט · זיא איז גלייכנט לו איין לייבן אונ׳ גלייגים לווישן דען פאטר הקב״ה אונ׳ דיא קינדר היט איהרן אויס גאנג דס און ניט זאל לו ווייט גין אן (סבת) גלייך וויא אונט דיא פר סטענדיגי גלערנט האבן · און זאל קיין לאסט ארויס ברענגן אויס זיין הויז · לו די וועלכי דעם (סבת) פר שוועכן ריכטן זיא איט דען טויט · עס זייא דס זיין יארן ווערן איק (חס ושלום) אב גסניטן אדר דס ער ווערט פר סטייניגט ער איז אין דיר טוין לאנג בקענט גוועזן דורך דען (און) אין די ערסטי לייטן · זיין ספייז איז אן סבת נים ארונטר גנידרט פון היאל · דיא (אכספים) דיא דא קענן דיס (אתים) ארויף ברענגן דיא ווערן אן (סבת) ניט גענטפרט אונ׳ קענן ניקס אויס ריכטן · גדענק דס אן דעם זעלביגן טאג רואט דער פאר באָרגנר באך דאס איז דער (סאבטיון) אונ׳ רואט אן דען זעלביגן פון פעלד אונ׳ הויז ווערק · ריד אן דען זעלביגן לו גאט הייליקייט אונ׳ גזאנג · אאך פעט אויף דיינם טיש זענפטיגי ספייז · אויך קנעכט אונ׳ אייד די לו דיר גקויפט זיין · דיא זאלן אן דעם טאג איט דיר רואן אין אלי עקין · גאט האט דיך גלערנט לו עהרן (הורים) דיא עלטרן אונ׳ (תלמידי חכמים) : (וזקנים) אונ׳ די אלטי לייט די האבן דיך פאר אלטי לייטן אין (אלרים) אונ׳ אין דיא (אדבר) איט זיסקייט גלערנט עהריזיא איביג דען ווערן זיך דייני טעג אערן : (כבד) עהרי דיין פאטר אונ׳ דייני אוטר :

אזון פאר נעם לו דייני עלטרן די זיך איט טרייאהייט בהעפט האבן (בעתירות) איט בעטן לו גאט האבן זיא זיך ערווארבן (גררוך) זיא האבן דיך גלוגן לו די (ברית אילה) (איתנים) דס די סטארקן (אבות) האבן אויך זיך (אקבל) גוועזן · איט גיטוגואהייט פון איליך דר בריסט זיא האט דיך פעט גאאכט · זיא האבן דיך בקליידט איט ערולכה

פגולים · ונסכיהם יין תרעלים · הבליהם קברי חללים · דתיהם
חקות הבלים · גוים לתופת נדגלים · בני לבוראך תנה הלולים ·
אל תתן את שמו לחלולים ·

לחלולים אל תתן את שם · וסור מרע פן תכשל ותאשם · חזן לא תשא את שם :

ע"פ א"ב

את שם אדיר באדירים · ברוך זכרו לדור דורים · גחלי אש ממנו
בוערים · דתו חרב לדה מפירים · המרעיש ארץ ומרגיז הרים · וגוער
בים ומחריב קרים · זעמו לא יכילו יצורים · חמתו מנתצת צורים ·
טוב לישרים ונוקם לצרים · יחתו ממנו אבירים · כלם מפחדו
נסערים · לו משרתים ותארו לא שרים · מורא שמו לשוא לא תרים ·
נגעך בו ירעדו בך אברים · סור משבועת שקרים · ערוך בה אלות
וארדים · פורעת מעור ומבשרים · צופרת כעוף ובאה בחדרים ·
קירות הופכת עם מקרים · רחק ממנה בכל דברים · שמור
שבועת אסר ונדרים · תירא אל נותן שבת לשומרים :

לשומרים יום שבת נפישו · עתידים בקודש להקדישו · חזן זכור את יום השבת לקדשו :

ע"פ תשר"ק

תכלית כל פועל רום ותחתונים · שביעי לימים הנמנים · ראשון
למקראי זמנים · קדוש לאדני הארנים · צבי קדש שבת שאננים ·

פרדה

(גוים) מיר ליבר דער (עבודה זרה) דינרס װאָרן פֿר זאָגט צום (גיהנם) דאָס דאָ הייסט (תופת) · איין זון גיב צו דיין בשעפֿר · גיב זיין נאָמן ניט צו פֿר שװעכן : (לחלולים) צו פֿר שװעכן גיב ניט דען הייליגן נאָמן · אונ' קער אָב פֿון ביז פֿילייכט זעלשטו גשטרויכלט אונ' בשולדיגט װערן : (לא תשא) שװער ניט ביא גאָטס נאָמן :

את דען נאָמן פֿון דעם שטאַרקן איבר די שטאַרקן · גלובט איז זיין גדעכטניש אין אלי גבירד פֿיאַריגי קולן ברענן פֿון איהם · זיין תורה איז איין שװערד פֿאַר דיא זעלביגי די זיא פֿר שטערן · ער אַכט שטוראַן דיא ערד אונ' ציטרן די בערג · אונ' ער טרייאַט אן דאָס (ים) אונ' אַכט טרוקן די קװעל · זיין צאָרן קענן דיא בשעפֿניס ניט ערליידן · זיין גרים צאָרן צו שטוסט די פֿעלזן ער איז גוט צו די רעכט פֿערטיגן אונ' איז זיך (נוקם) אן די ליידיגר · זיא ערשרעקן פֿאַ איהם דיא שטאַרקן · זיא אלי ציטרן פֿון װעגן זיין פֿאָרכט זיא דיהנן איהם אונ' זיין גשטאַלט זיא קענן ניט לױבן · דיא פֿאָרכטזאַמקייט פֿון זיין נאָמן זאָלשטו ניט צו פֿאַלשהייט אויף היבן · אלז דוא אים אן רירשט װערן אין דיר ציטרן דייני גלידר · קער אָב פֿון פֿאַלשי שװערונג דען בייא די זעלביגי זיינן בירייט אורלייא פֿלוכונג · די) דאַ זיך אנטפלעקן פֿון די הויט אונ' פֿלייש · זיא קומט צו שװעכן אלז איין פֿאָגיל אונ' קומט אין די קאַמרן · זיא קערט אום די װענד איט די באַלקן · ערװייטר דיך פֿון די זעלביגן אין אורלייא זאַכן · היטי דיך פֿאַר (שבועות) עס זייאי אום װאָס (אסור) צו אַכן אדר פֿר (נדרים) · פֿערכטי דיך פֿאַר גאָט דער דאַ גיבט דען (שבת) צו די היטר : (לשומרים) צו די היטר האָט ער געגעבן דען (שבת) זיין רואַ טאָג · דש זיא זאָלן אים איט הייליקייט הייליגן : (זכור) גדענק דען טאָג פֿון (שבת) צו הייליגן אים :

תכלית

הדומים · דלת סוגר בעד הומים · המזריח מאורות רמים · ומנהיגם
לילות וימים · זיקים עשה ורעמים · חושר טללים וגשמים · טיעות
מגדל וצמחי תלמים · יוצר ובורא כל הנשמים · כל רוחותם בידי
שמים · לחמם אכין במטעמים · ממית ומחיה ואני חי לעולמים · נסי
גדולים ועצומים · סלה לעולמים קימים · עוזרך בברית אבות תמימים ·
פודך מסבלות ענמים · צללם בנבכי תהומים · קורע לפניך ימים ·
רועך במן מטעמים · שקדתי לבחרך לי מאמים · תרתי לסגלך
לי מעמים :

מעמים חשתי להבדילך · תמורי אל לא יהיה לך · חון לא יהיה לך :

מיוסד ע"פ תשר"ק

תעורת צורחים וצוללים · שקוץ תועבות וגלולים · ריקות ותהו הם
האלילים · קטב שעירי בעלים · צלמי מסכות ופסילים · פעלת תבנית
כל סמלים · עצבי עובדי הפסילים · סומים חרשים ולא ממללים ·
נשאים על כתף ונסבלים · מאומה להועיל לא יכולים · לא עוזרים
ולא מצילים · כנופלם נשברים כנבלים · יבשו כל בם מתהללים ·
טועיהם לחושך מובלים · חגיהם מאוסים וגעולים · זבחיהם מרק
פגולים

אונ׳ טעג · ער מאכט קליין אונ׳ דונדר · (חושר) ער אערט טויא אונ׳ רעגן · דיא פֿלאנצונג מאכט ער וואקסן אונ׳ דיא
ספראצונג דאס אקרס · ער פֿורמט אונ׳ בשאפֿט אלי זילן · אלי איהרי מוטם האט ער אין איין האנד גשטעלט ספרעכט
די (תורה) איר ספייז וויל איך ברייטן איט גוטי גשמאק · ער מאכט טויט אונ׳ לעבנדיג · אונ׳ איך לעב איביג · אייני נייכן
זיינן גרוס אונ׳ שטארק · זיא זיין בשטענדיג · אין דיא איביקייט ער האט דיר גהאלפֿן וועגן דען (ברית) דס ער האט
גמאכט איט דיא גאנצי (אבות) · ער האט דיך ערלֿיזט פֿון די ארבייט (ענאים) דער אלרייא (נלֿאם) ער האט זיא פֿאר
זונקן (בנבכי) אין די בטלֿיסונג דער אב גרונד · ער האט פֿאר דיר דיא (יאים) גשפאלטן · ער האט דיך גשפייזט איט
דען (אן) דער אלרלייא (טעאים) האט (שקדתי) איך האב גאיילט צו אויס ערוויהלן דיך פֿון דיא פֿעלֿקר · (תרתי)
איך האב אויס גספעהט צו פֿאר זאמלן דיך צו איר אויס די אנדרי פֿעלֿקר : (אעאים) פֿון די פֿעלֿקר · (חשתי) איך
האב גאיילט צו אב טיילן דיך · דארום זאלסטו אן איין שטאט קיין אנדרן גאט האבן · עס זאל ניט זיין צו דיר :

תעות דיא פֿר ערונג (צורחים) פֿון די דא טרייאן צו דיא עבודה זרה (וצוללים) אונ׳ פֿר זינקן הט זיא קריגן קיין
הילֿף · די פֿר אוס אערונג דער אוואוירדיקייט אונ׳ גרייאלֿילֿה זייכן לֿעהר אונ׳ וויסט זיינן די אב געטר
· (קטב) די פֿר טניידונג דער (סרים) זיינן די (עבֿודות זרות) פֿון דיא דא הייסן (בעל) די גיצאסני אונ׳ אויס געהויאנה
בילֿדר · דאס ווערק דער געטאלֿט פֿון אלֿירלייא בילֿדר · זיא אאכן טרויאריג די לֿעבֿיגי דיא גאלֿי בילֿדר דיהנן · זיא זיינן

טֶרֶם יְסוֹד אֲפִיקִים · רוּם וְעוֹמֶק אֵל בָּם הֵקִים · שִׁמְצָם לְשַׁ
הָעֲמֻקִּים · תּוֹצְאוֹתָם לְחֵיךְ מַמְתִּקִים :
מַמְתִּקִים דִּבְרֵי אֱלֹהִים · לְאוֹמְרֵי אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים · חזן וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים

ע״פ תשר״ק

תְּתוּ קוֹל עוֹז אֵל אֵלִים · שַׁלְהָבוּ לַפִּידֵי גֶחָלִים · רָצוּ בְּרָקִים קַ
קוֹלוֹת הִרְעִימוּ גַלְגַלִּים · צָרַח שׁוֹפָר מִמְּעָלִים · פִּצְמָה רְקִ
שְׁעוּלִים · עַמִּים אֲחָזוּם בֶּהָלִים · סַעַר צִירִים וַחֲבָלִים · גָּהִי כַּ
חָלִים · מְרַצְּדִים הָיוּ מוּגְבָּלִים · לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כַּעֲגָלִים · כַּרְמֶל
כְּמוֹ אֵלִים · יַחַד תָּבוֹר וְכָל תְּלוּלִים · טוֹרְחוּ בְּגוֹבַהּ וְנִמְצְאוּ פְּסוּ
חַי רָם רוֹאֶה שְׁפָלִים · זֶה סִינַי כַּדָּךְ לֹא הִכְלִים · וְהִטָּה אֵלָיו זְבוּ
הֶעֱטִירוּ עֲנָנִים וַעֲרָפֶלִים · דָּרִיבוּ בְּשִׁנְאָן אֶרְאֶלִים · גְּאוֹן קוֹלוֹ הִשְׁ
לְנִדְגָּלִים · בִּסְבִיב הָהָר נִגְבָּלִים · בְּנַעֲשֶׂה וְנִשְׁמַע דַּת מְקַבְּלִ
אָזְנָם שָׂם רֹאשׁ מִלִּים · אָנֹכִי שְׁמַע לִכְלוּלִים :
לִכְלוּלִים הִשְׁמַעְתָּ מִלֶּיךָ · מְפוֹצֵץ הָרִים קוֹלֶךָ · חזן אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ :

מיוסד ע״פ א״ב

אֲשֶׁר כָּל פְּעָלוֹ תָּמִים · בּוֹנֶה מַעֲלוֹת בִּמְרוֹמִים · גּוֹדֵר תַּחְתִּיו

והרומים

דא זאגן זי הקב״ה עס איז ניאמנט אז דו אונטר די געטר :
וידבר און ער רידט גאט דיא (עשרת הדברות) :
תתו אין זיינם געבן איין שטארקי שטים דער גאט איבר אלי געטר · (שלהבו) דא ווארן פלאמן די (אלמ
די דא ווארן ברענן אז דיקולן · זיא לויפן דיא בלין בהענד און די (גלגלים) אים היאל די ווארן דונדר
איבר זיא וואר הקב״ה טרייאן איט איינם שטים · (פצמה) זיא וואר זו בראכן די ערד די דא איז גשפרייט זו דען
די דא זעלן דרויף טרעטן דיא פעלקר דיא בגריף דער טרעקנים · זיא ברואטן אז איין געווינרן פון וועגן איר וו
(ארלדים) זיא ווארן ספרינגן די בערג (לבנון און שריון) אז דיא קעלבר · דער בערג (כרמל) און (בשן) אז
ווידר · דער בערג (תבור) און אלי (תלולים) היכן איט אנגדר · זיא ווארן זיך איאן און דער היכטן זיך · דע
איינטן דאס פון וועגן איר גרים ווערט הקב״ה אויף אין די תורה געבן · אבר ער אאכט זיא (פסול) · הקב״ה
דא לעבט איביג און איז הוך דער זיכט אויף די נידריגן · און דארום פאר שטאט ער ניט דען בערג (סיני) דע
שטעלט אז איין מראיר זו זיין איין לייכן זו ישראל דאס די תורה ניט קאן זיין בייא איינן דער זיך הוך האלט נאר בייא
דא זיד (שפל) אאכן · און דארום נייגט ער דרויף זיין הערבריג און לירט אים איט וואלקן (וערפלים) און נעפ

כְּזוֹ עָם בַּזֶּרֶת אֲשֶׁר תִּכְּנָם בָּהּ קָרְעָם · וַיִּטֵּם וַיַּסִּיעֵם מִמְּקוֹמָם וּמִמַּסָּעָם · וְהָיוּ נוֹטְפִים בּוֹשֶׂם מִזֵּיעָם · וְאָמְרוּ מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת מַה זֶּה הַטַּעַם · נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשׁוֹ הַמּוּנְעָם · אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצוּמוֹת לָעָם · וּבְכֵן אָמַר לְעָנָיו רֵד הָעֵד בָּעָם :

וַיִּשְׂמְחוּ כָּל הָעָם · בְּשִׂמְחַת אִמְרֵי נוֹעַם · וְנִתְמַנָּה צִיר רוֹעָם · וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן הָהָר אֶל הָעָם :

וּבְכֵן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן הָהָר אֶל הָעָם :

אין דיזה (פיוטים) ווערן די (טעמים) פון די (עטרת הדברות) גזאגט · דיא (כוונת הפיוטים) איז די אייגנטלה איינונג גלייך פון דעם ערסטן טאג :

מיוסד ע"פ א"ב

אַתּוֹ מִצְוֹת וְחֻקִּים · בָּאֵר הֵיטֵב חֲשׁוּקִים גְּמוּלֵי חָלָב מְנִיקִים · דְּרָרִימוֹ חָכְמָה מְפִיקִים · הַשְׁפֵּעַ מְקוֹר מַיִם חַיִּים מְזַנְּקִים · וּמִנֹּפֶת צוּפִים וּמִדְּבַשׁ מְתוּקִים · זוֹהַר לָעֵינַיִם מַבְהִיקִים · חוֹבֵשׁ לַעֲצָמוֹת מַשְׁקִים · טוֹבִים יְשָׁרִים וְצַדִּיקִים · יְקָרִים מִפְּנִינִים וּמִפָּז חֲשׁוּקִים · כְּתַב אֶצְבַּע שׁוֹכֵן שְׁחָקִים · לְנוֹצְרֵימוֹ מֵחֵטְא מְנַקִּים · מַצְדִּיקִים לְכָל בָּם עוֹסְקִים · נִדְבָּרֵימוֹ בְּסֵפֶר נֶחֱקָקִים · סוֹפְרֵימוֹ בְּצֶדֶק מְחַקְקִים · עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים · פְּאֵר לִוְיַת חֵן וַעֲנָקִים · צְדָקוֹת מְלֵאִים וְלֹא רֵקִים · קְדוּמִים

טרם

דאס גאט גיבט די תורה צו זיינם פאלק · אונ׳ פיל צעהן טויזנט רייט ווענן די ווארן זיך פלייסן קיגן דעם פאלק ישראל אונ׳ אלי זיבן היאל די ווארן זיך נייגן אום ווילן דעם פאלק · איט דעם פינגר דאז ער זיא האט בירייט הט ער זיא צו דימן · אונ׳ ער פאר רוקט זיא פון איר שטאט · אונ׳ די אלאכים ווארן טריפן אייטל (בסאים) פון איר שוויס פאר (אורא) דאס זיא האטן פר הקב"ה פון ווענן דען גרוסן (קולות) · דא זאגטן די אלאכים וואס ביטייט דש · אנדרסט ניט אז גאט פון זיין היילינ גזיסט אורט גיבט ער די שטארקי תורה אן זיין פאלק אונ׳ ער זאגט צו דען רעאוטינן (אשה רבינו) נידר אונ׳ פר ווארנ דעם פאלק דאס זיא ניט זעלן גין נאך זעהן צום בערג (סיני) : (וישאחו) אונ׳ זי פרייאטן זיך אל דאס פאלק אויך די זיסי זאג דער תורה אונ׳ ער ווארד בפעלן (אשה רבינו ציר) דער באטן צו זיין איר הערט :

ובכן אונ׳ דען גיט דער פסוק (וירד) אונ׳ נידרט אשה פון דעם בערג צו דעם פאלק :

אתו איט אים ווארן די (אצות אונ׳ חוקים) בשיידליך גזאר וואול ווארן זיא דרויף אויט גיגראבן צו זייגן די תלאידי חכאים איט איר בריסט (חכאה) · זיא אערן אירי ריד אז איין קוועל ברונן דאז די קווענדיגי וואסר פון אים רינן · זיא זיינן זיסר אירי ריד פון דער תורה אז המניק אונ׳ זיין אזו זיטר דאס זיא די אויגן דען אענשן דער לייכטן · אונ׳ זיין גיזונד אז איין גוטר פלאשטר דאס דא טרענקט דש אארך אין די ביין · זיא זייגן אלי רעכט פערטגי אונ׳ גרעכט אונ׳ גילוסטיגר ווערד גים גאלד · זיא זיינן ווארן גשריבן איט די פינגר פון הקב"ה דער דא רואט אויף דיא היאל · אירי היטר זיא רייניגן פון זינד · זיא אאכן גרעכט אלי דיא איט איר אום גין · איר (דברי תורה) די זיא רידן דיא (תלאידי חכאים) די ווערן אין בוך אין גשריבן · איר לערנר ווערן צו גרעכטיקייט אן גשריבן פר הקב"ה : זיא איז איין בוים דאס איביגי לעבן פאר די אן איר שטערקן · אז איין האלז באנד אונ׳ איין הענד צירונג זיינן זיא דעם אענשן זיא זיינן פולר גרעכטיקייט אונ׳ ניט לער · זיא ווארן געפעדרט אי דא ווארן בשאפן דיא היאל · אונ׳ פון אירנט ווענן האט גאט בשטעדיגט היאל אונ׳ ערד · ער אאכט הערן זיא צו ישראל די דא ווארן אוו יין אז איין רוו די דא שטיט אין פלאין · ווער זיא הרויס רעט דעם זיין זיא גיסט צום גואן : (אאתקים) זיא זיינן גיסט דיריד גאטס צו ישראל די

וגם במרכבה תארו נחתם · עולים במעלותם ויורדים בירידתם ·
תמהים על מראה זה חותם · ואומר אליה הנה זה חותם יפה מכל
חותם · חותמות שנים עשר נחתמו מזה חותם · בטבעת המלך
טבועים באחד חותם · על לב ועל זרוע למענך חתמתי חותם :

כאן נשמט חרוזות אות רי"ש אחת שהשיבה תורה בגנות יעקב אשר על כן מאנה לעלות לגורלו :

שלמו כל אלה בעמוד עם עולם · כשלמו אלפים עד שלא נברא
עולם · ואלפים וארבע מאות וארבעים ושמונה שנה
משנברא עולם · אמרה תורה זה משה אשר נקרא עניו מעולם ·
וידבר יי אל משה אשר נכתב מעולם · הוא יירשני מורשת עולם ·
והוא יקחני מתנת עולם · וכל באי עולם · יאמינו בו לעולם :

תולדות רום ותחת בהזדעזעם · ובשבעה קולות כנראו בנועם ·
שתים זו שמענו שמעם · ולשתי שמיעות נחלק קול רעם ·
לגוים קול זעם · ולישראל קול נועם · ואמרו הכל מה זה הקול
מורעם · הולך ומתגלגל בגלגלי רעם · ואומר להם יש לי טעם
ביני ובין עם ורכב רבותים נתכונו מול עם · ושבעה רקיעים נטוי

בזו

רחק ער וואהר דער ווייטרט (עטו) דער אלן דער שטעטיגליך אים פֿעלד וואהר · פֿון די ברכות · אונ' ער וואר דא צו גיוועהנט (יעקב) דר איין פֿעלטיגר אלן דער דא וואר פֿר חתאנת אין די (חטובי) גילעלטר פֿון (שם אונ' עבר) וואו זיא תורה לערנן · אויך איז אן גחתאנת אן דעם (כסא הכבוד) זיין גשטאלט · דא ווארן דיא אלאכים זיך פֿר וואונדרן אונ' שפראכן דאש גשטאלט איז היפשר ווערד אלז די גשטאלט די אם (כסא הכבוד) שטין · פֿון אים קאמן צוועלף ועלכר גשטאלט דש ווארן די צוועלף שבטים) · די איט דעם אלך הקב"ה זיין רינג צו גלייך פֿר חתאנת זיין · פֿון דיינט וועגן האב איך זיא אויף איין הערץ אונ' ארים גיבונדן אז איין (חותם) :

שלמו זיא ווארן צו געגלט אלי בטעפֿנים דער וועלט דא עס אויף שטונד דאש פֿאלק ישראל דז פֿון מירנט וועגן איז ווארן בשאפֿן די וועלט · דא זיא ווארן אויס די צוויא טויזנט יאהר דאש די תורה איז ווארן בשאפֿן אי דיא וועלט איז ווארן בישאפֿן · אונ' די צוויא טויזנט יאר אונ' פֿיר הונדרט אונ' אכט אונ' פֿירציג יאר די דא ווארן פֿון (בריאת עולם) ביז (אתן תורה) · דא וואר גיבארן (משה רבינו) דא זאגט דיא תורה דאריך דעם (משה) וויל איך ווערן גיגעבן אים (עולם) דער דא איז ווארן גיהייסן פֿון אייביג דער דעמוטיגר עס שטיט פֿון אייביג אין איר גשריבן (וידבר יי' אל משה) ער רידט גאט צו משה דער זאל איך ערבן אויף אייביג · כלוואר אייביג ווער איך נאך אים גהייסן (תורת משה) · אונ' אלי די דא ווערן גלויבן אן משה רבינו דאש ער איין רעכֿטר (נביא) וואר גיוועזן :

תולדות אלי גבירד פֿון הימל אונ' דיא ערד דיא האטן זיך פֿר וואגלט דא דיא זיבן (קולות) ווארן גזעהן איט ויסקייט בייא (אתן תורה) האבן זיא די (קולות) גזעהן אונ' געהערט צוויא (דברות) דיא ערשטן האבן איר גיהערט ועלברט פֿון הקב"ה · אונ' צו צוויא הערונג וואר זיך דאש שטים טיילן צו ישראל דא וואר עס אים גניסט · אונ' צו די פֿעלקר וואר עס איין שטים פֿון צארן אונ' זיא זאגטן אלי ע"א צו בלעם הרשע) וואס איז דש פֿר איין שטים דאש דש גיהט אונ' ווערגלט זיך אז איין גרושר דונדר · דא שפראך ער ווידר איך וויש וואל דען (טעם) דרום

דאש

ינחמנו בני אדם · ואמר אליה הנה זה אדם תחת אדם · ומצא
ושכל טוב בעיני אלהים ואדם :

כאן הושמט בפנים חרוזות אות (פ) שהשיבה תורה כבנות נח אשר בשביל זה תתרצה להנתן לו

צ"ן מכזורח וכשחר עלה · ונקרא עיט פורח על פני מעלה · א
המון נקרא ונתעלה · ובעשר נצרף ולא נמצא בו עולה · עבוד
זרה על ידו בטלה · וקרב רחוקים לזכות מנטלה · הכירני והפר
באהבה כלולה · כדי הוא לך לשם ולתהלה · לשמור מצות
יומם ולילה · דורות אשר לפניו לא זכו למילה · ומעת נתחתמה
נתמנה ראש לכל תפלה :

כאן הושמט בפנים חרוזות אות (צ) אחת שהשיבה תורה כבנות אברהם אשר ע"כ מאנה להנתן ל

קרבן שלם יחידו נמצא · כטנא בכורים אז נרצה · כשה לטבח
במרוצה · שלשה ימים טורף ונפשו לא קצה · הועצי נא
עמי דת מועצה · ולקחי אותו לחפת עליצה · לשוח בשדה לקראת
יצא · ולמענו אראלים ממחיצה · מר צעקו חוצה :

כאן נשמט אות (ק) אחת שהשיבה תורה בבנות יצחק אשר על כן מאנה להנתן לו :

רחק איש שדה וקרב איש תם · ישב אהלים באהלי רום נחתם

וגם

ספראך הקב"ה צו דער תורה נוא דא איז איין גוטר אענש אן שטאט (אדם הראשון) דער האט גיפונדן זייט זעליקי
אין איין אויגן אונ' אין לייטן אויגן :

צ"ן ער פינקלט אז איין אארגן שטערן דער דא אויך גיט צו (אזרח) דאס וואהר (אברהם אבינו) · אונ' ער וו
גיהייסן (עיט) דער וויא דער דא פֿילֿיכט אויף די היך (כלוואר) ער וואר זער (חשוב) אין גאנצן עולם · ע
וואר גיהייסן אונ' גילובט דער פאטר אליה ברוואונג דער וועלט · אונ' נעהן אאל איז ער ווארן פר זולט אונ' וואר ק
אאל אן אים גיפונדן קיין אונרעכט · ער וואר (אבטל) אלי ע"א אונ' ער גינעהנט צו הקב"ה די דא ווארן דר וייטר
פון אין אונ' דאס דער היכט זיין (זכות) · ער דער קענט איך אונ' דא דער קען איך אים איט גיקרינטה ליבטאפט
דארום ספראך הקב"ה צו דער תורה דער איז (ראוי) צו האלטן דיין (אצות) טאג אונ' נאכט · די (דורות) פר אי
די ווארן ניט (זוכה) צו דער (אילה) אונ' דא ער וואר איט דער (אילה) גחתאנת דא וואר ער זוכה דאס ער וו
גדאכט אין דער ערשטי (תפלה כלוואר) דאס איר אוים לאזן אין דער ערשטי (ברכה) פון (שאונה עשרה) · (ברו
אתה יי' אגן אברהם) :

קרבן זיין איינציגר זון (יצחק) דער וואר גיפונדן איין גאנצן (קרבן) · דער וואר בוויליגט צו הקב"ה אז אי
קארב פייגן די דא ווערן גיבראכט צו (ביכורים) אין דאס (בית המקדש) · ער וואהר ליפֿן צו ווער

יוצר ליום שני של שבועות

החזן אומר כולו בניגון

קָרָא לְאָדָם הַנּוֹצָר מֵאֶרֶץ · קָרָא לְנֹחַ אִישׁ צַדִּיק בָּאָרֶץ · קָ
לְאַבְרָהָם מֵאֲצִילֵי אֶרֶץ · קָרָא לְיִצְחָק הַזּוֹרֵעַ בָּאָרֶץ · קָרָ
לְיַעֲקֹב הַנֶּחְתָּם בִּשְׁמֵי עֶרֶץ · קָרָא לִשְׁבָטִים לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר בָּאָרֶ
וְעַל כָּל אֶחָד וְאֶחָד שְׁאָלַנִי יוֹצֵר הָאָרֶץ :

עָמַד אָדָם רֹאשׁ לִנְשָׁמוֹת · זֶה סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם רְשׁוּמוֹת · וְאָ
אֵלֶיהָ הִנֵּה זֶה חָכָם מָלֵא חָכְמוֹת · בְּצֶלֶם וּבִדְמוּת אוֹ
לְדָמוֹת · כְּאַחַד מִמֶּנּוּ מְעוּלֶּה בְּאֻמּוֹת · וּמוֹרָאוֹ עַל חַיּוֹת וּבְהֵמ
וְכֻלָּם יָצַרְתִּי עָלַי אֲדָמוֹת · וּבְדַעְתּוֹ קָרָא לָהֶן שֵׁמוֹת · וְאַחֲרֵי
קָרָא שְׁמִי הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא בְּשֵׁמוֹת :

כאן הושמט בפנים חרוזות אות ע״ן אחת שהשיבה תורה כנגות אדם הראשון בשביל זה ר
תתרצה להנתן לו :

פֵּרַשׁ זֶה סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם · וְנִמְצָא דוֹר שְׁלִישִׁי דָחוּף מִבְּנֵי אָדָם
כְּהוּחַל לִקְרוֹא בְּשֵׁם מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם · וְקָם דוֹר עֲשִׂירִי מְקַלְקֵ
בָּאָדָם · וַיִּרְאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶת בְּנוֹת הָאָדָם · וַיַּרְא יְיָ כִּי רַבָּה רָעַת
הָאָדָם · וַיֹּאמֶר יְיָ אֶמְחֶה אֶת הָאָדָם · לוּלֵי נוֹלַד אִישׁ צַדִּיק בָּאָדָם ·
זֶה יְנַחֲמֵנוּ אוֹמְרִים מִלְמַעְלָה פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם · וּלְמַטָּה אוֹמְרִים זֶה
ינחמנו

קרא ער האט גירופן פאר איר צו (אדם הראשון) דער דא איז ווארן ביטאפן פון דער ערדן · ער האט איר פיר גירופן (נח) דער דא וואהר איין (צדיק) אויף דער ערדן · ער האט איר פיר גירופן (אברהם) דר דער (אצילי) פון די הערן דער ערדן · ער האט איר פיר גירופן (יצחק) דער דא האט גיזייט אין אנדר פלשתים · ער האט איר פיר גירופן (יעקב) דער דא שטייט אין (חותם) אובן אויף דיא שטארקי הימל · ער האט גירופן פר איר אל די צוועלף (שבטים) די הייליגי דער ערדן · אונ׳ אויף איטליכן האט ער איך טון פרעגין אוב ער איך זאל געבן צו אים · דא האב איך גיוועלט צו קיינם גיגעבן ווערן · אז דא נאך ווערט שטין דער (טעם) בייא איטליכם ווייטר :

עמד ער וואהר אויף גישטאנדן (אדם הראשון) דער ערשט פון דיא בשעפנים אליר (נשמות) דיא דא זיין אן גשייבנט אין (ספר תולדות אדם) דאס איז הינטן אין (בראשית) · דא האט הקב״ה גזאגט צו דר תורה איך דער איז פולר (חכמות) אז איינר פון די (אומנים) אונ׳ זיין פארכט וואר אויף די (חיות) אונ׳ (בהמות) אונ׳ איט זיין (שכל) האט ער צו אין נעמן געבן · אונ׳ דער נאך האט ער איר איין גיעהרטן נאמן אויך גיהייטן :

פרש דא הקב״ה האט ביטיידן דאס (ספר תולדות אדם כזואר) דא ער דיא (דורות) רעכנט נאך אנדר דא האט ער גיפונדן דאס דריטה (דור) דאס עס וואר (דחוף) פאר שטופן פון דען לייטן דא דס (ים) קאם

הייתי מעוזו · באמצו מעונה בזרועו · הייתי כקמיע על זרועו
באמצו זבול לקדשו · הייתי זבולה בשם קדשו · באמצו ערפל
תחת רגליו · הייתי משתעשעת על ארכובות רגליו · באמצו
שמים ושמי השמים · והמים אשר מעל השמים · באמצו כל אלה
אמצני נוטה שמים :

בעזוז עינות תהום · נעוזה מעיני ממעינות תהום · בטרם נתעזזו
מימי ממימי תהום · בטרם נעזזו עזים עזה הייתי על תהום ·
בשומו לים חקו · שם עליהם חקי · ומים לא יעברו פיו · כן לא יעברו
על פי · ונשתכלל עולם במאמר פי · שהייתי בפיו :

בחוקו מוסדי ארץ · סר במוסדי מוסדי ארץ · המה היוצרים
היצורים אשר בארץ · ויושבי נטעים נטיעת שורק בארץ ·
לנטוע שמים וליסוד ארץ · וגדרה נעשתי גדר בארץ · ועם המלך
במלאכתו מלך כי מלך על כל הארץ · המליכני והמלכתיו עד
לא שמים וארץ · ומיום דבר ויקרא ארץ · קרא לי ראשי דורות הארץ :

קרא

הייסט (שחקים) צו זיין שטארקייט דא וואר איך זיין שטארקייט · דא ער האט גישטערקט דען הימל דערדא הייסט
(מעון) מיט זייני ארים דא וואהר איך אז איין (קמיעה) אויף זיין ארים · דא ער שטארקט דעם הימל דער דא
הייסט (זבול) צו זיינר הייליקייט דא וואר איך (זבולה) בהארבארינגט מיט זיינם הייליגן נאמן · דא ער הט גישטארקט
די הימל די דא הייסן (ערפל) אונטר זייני פיס · דא וואר איך זיין דער איימונג אויף דיא קניא פון זיין פיסן · דא ער
האט גישטארקט די הימל די דא הייסן (שמים) · אונ׳ די הימל די דא זיינן איבר די הימל דיא דא הייסן (שמי שמים) ·
אונ׳ אויך דיא וואסר דיא דא זיין איבר דיא הימל · דא ער אל דיא שטערקט האט איך גישטערקט הקב״ה דער דא
טוט נייגן דיא הימל :

בעזוז (עינות תהום) אין זיינם שטארקן די קוועל וואסר דאס אב גרונד · (נעוזה) עס האט זיך גישטערקט
אייני קוועל ברונן אדער אז די קוועל ברונן דאס אב גרונד · זיא האבן זיך גישטערקט אייני וואסר אדער
אז די וואסר דאס (תהום) · אי זיא זיך האבן גישטערקט די שטארקי וואסר דא וואהר איך שון שטערק · אונ׳ דא
ער האט גיטאן צום מעהר איין גיזעץ ווייא ווייט דאס זיין (גבול) זאל זיין אויף זיא האט ער גיזעצט איך · אונ׳ גלייך
אז דאס וואסר אין (ים) ניט איבר פארט זיין ווארט פון הקב״ה · אזו זאלן די לייט אך ניט איבר פארן איין ריד טפריכט
דיתורה אונ׳ דער עולם וואר גיגרונד פעסט מיט אייני ריד דיא דא ווארן אין זיינם מונד :

בחוקו (מוסדי ארץ) דא ער האט גיזעצט די גרונד פון דער ערד · (סר) ער האט מיט אייני גרונד גיגרונד
די ערד דאס זיינן די (צדיקים) די דא ווערן בישאפן אויף דער ערד · די ווארן זייני פפלאנצונג אונ׳ זיין
שינה וויין רעבן אויף דער ערד · מיט אים האט ער טאהן נייגן די הימל אונ׳ פפלאנצן דיא ערד · אונ׳ איך בין דער
צוים פון דער ערד דאס די ערד איין (קיום) האט · מיט איר האט זיך בירהאטן מיט זייני ווערק הקב״ה דער דא
דער קיניג איבר די גאנצי ערד · ער האט איך אאכן קיניגן אי עס ווארן הימל אונ׳
ערד · אונ׳ פון דעם אאהל אן דאס ער האט גירופן די ערד דאס זיא איז אויף גיגאנגן אויף דיא וואסר דיא אויף איר
ווארן דא זיא ביטאפן וואר · דא האט ער איר פיר גירופן אלי דיא ערטטי פון דיא (דורות) אונ׳ דיא (חשובים) פון
איטליכן (דור) :

ממנו הציק מצוקי תבל · וישת עליהם תבל · כתרומת הורם ראש
עפרות תבל · מגושי הושלך עפר לתבל · הוא היה ראש עפרות תבל:

בהכינו שמים שם אני · כאהל עת טרם מתחם יותר מהם מתחני ·
כדוק עת טרם נטם אצלו נטני · בימין טרם טפחם מימינו אש דת
טפחני · בזרת אשר תקנם בה תקנני · ואצבעות טרם קבעם
באצבעותיו קבעני · ועת אשר פרשם כאהל כיריעה פרשני ·
ולירִיעותם אמר די ולירִיעותי לא אמר דיני:

בחקו חוג על פני תהום · למעני שלשה חקים על רום ועל
תחת ועל תהום · בשומו לים חקו חקי חג על פני תהום ·
בחקו אבן שתיה על פני דלתות תהום · בחקו לויתן על דלתות
תהום · בחקו אבן פנה שלא יציף לעולם תהום · בחקו חוג חקי
כבוש על תהום:

באמצו שחקים ממעל · מתאמצת הייתי במרומי מעל · באמצו
ערבות לרכובו · הייתי רכובו · באמצו שחקים לעזו ·

הייתי

(מזבח) אים (בית המקדש) שטונד דער זעלב אויז דער (אבן שתיה) דא הער וואר דער אן פאנג פון דיא בישעפניס דער וועלט · פאר אלים וואר איך זאגט דיא תורה:

בהכינו (שמים שם אני) דא ער האט בירייט דיא הימל דא וואר איך דער בייא · (כאהל) אי ער האט אויס געצוגן די הימל אז איין געצעלט האט ער איך פיל לענגר אויס געצוגן · אי ער האט די הימל גינייגט אן איין פעל וואר איך בייא אים גינייגט · אי ער האט דיא הימל אויס געמאסן איט פויסטן זיינר רעכטי האנד · דא וואר דער לוגן די פייארינגי תורה אין זיינר רעכטי האנד · אונ׳ איט דעם דויאן דאט ער האט איט געמאסן דיא הימל איט דעם זעלבינגן האט ער געמאסן איך · אונ׳ אי ער זיא האט איט די פינגר אין געשטעלט · האט ער איך איט זייני פינגר געשטעלט · אונ׳ דא ער זיא אויז אויס שפרייט אז איין אום הענג דא האט ער איך אך אויז געשפרייט אבר לו די לענג דער הימל ער האט געזאגט זיא זיין לאנג גינוגן · אבר לו איינר לענג האט ער ניט געזאגט דאס איך נוא לאנג גינוגן בין דען די תורה איז קיין (שעור) לו אירי (חכמות):

בחוקו (חוג על פני תהום) דא ער האט געזעצט איין צירקל פאר דען (תהום · למעני) אום איינט ווילן האט ער דרייא ארלייא טאהן זעצן · וויא הויך די הימל זעלן זיין אונ׳ וויא נידר דיא ערד זאל זיין אונ׳ וויא וויט זאל גין דער (תהום) · אז ער האט געשטעלט לו דעם ים זיין געזעץ דא האט ער איין געזעץ געשטעלט איבר דען תהום אז ער האט איין געזעצט דעם (אבן שתיה) דאט וואהר דער ערשטער שטיין פון די וועלט וואורויף דאס (בית המקדש) גיבויאט וואהר · דעם האט ער געזעצט אויף די טירן פון דען (תהום) · אויך דעם (לויתן) האט ער געבן איין געזעץ אויף די טירן דאס אב גרונד · דא ער האט געזעצט איין עק שטיין דאט דער (תהום) זאל דען עולם ניט פר פלוין דא הט איין צערקל איין געוועלבגן דען (תהום · כלומר) אין איינן (זכות) זאגט די תורה הט די וועלט איין (קיום):

באמצו (שחקים ממעל) דא ער האט טאהן שטארקן דען הימל דר דא הייסט (שחקים) פון אובן (מתאמצת) דא וואהר איך זיין שטארקי אין דער היך פון דען זעלביגן הימל · דא ער האט טאן שטארקן דען הימל דער דא הייסט (ערבות) לו זיינר רייטונג דא וואר איך זיין רייטונג · דא ער האט געשטארקט דען הימל דר דא הייסט

אֲדָנֶיהָ הָטְבָּעוּ · בְּטַבַּעְתִּי אֶרֶץ וַאֲדָנֶיהָ הָטְבָּעוּ :

וְלִפְנֵי גְבָעוֹת חוֹלָלְתִּי · חֵקֶר גִּבְעוֹת עוֹלָם נִתְהַלַּלְתִּי · גִּבְעַת הַלְּבוֹנָה אֲנִי חַלְתִּי · וְגִבְעָה נִשָּׂאָה אֲנִי הוֹלַדְתִּי · וּגְבָעוֹת כְּנִשָּׂאוּ בִּצְדָקָה נִתְנַשֵּׂאתִי · וּלְכָל הַר וְגִבְעָה קָדְמָה גְבָעָתִי · וּמִגְּבָעוֹתַי לְגִבְעוֹת עוֹלָם דִּלַּגְתִּי · וּמִגִּבְעוֹת עוֹלָם לְגִבְעַת סִינַי נִגְבַּלְתִּי :

עַד לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת · טַבּוּר הָאָרֶץ וְטַבּוּר חוּצוֹת · טַבּוּרִי הָיָה מַשְׁתִּית אֶרֶץ וְחוּצוֹת · וּמִשְׁתִּית טַבּוּרִי הוּשְׁתוּ אֶרֶץ וְחוּצוֹת · מֵחֵיקִי אֶל חֵיק הָאָרֶץ וּמֵחֵיק הָאָרֶץ אֶל חֵיק חוּצוֹת · וּמִמַּשְׁתִּיתִי הָיָה מַשְׁתִּית הָאָרֶץ וְחוּצוֹת · כְּפִי תַחְרָא בֵּין אֶרֶץ וְחוּצוֹת :

וְרֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל · יְצִיר אֲשֶׁר יָצַר רֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל · כְּחַלְּדָה מֵעִסָּה הַפְרִישָׁם לְתַבֵּל · וּמִזְבַּח אֲדָמָה הָיָה רֹאשׁ לְתֵבֵל ·

ממנו

דיא ערד אונ׳ איר שוועלר וואָרן פֿאַר (חתאנת) :

ולפני (גבעות חוללתי) אונ׳ פֿר די היך בין איך וואָרן גיוואונן · (חקר) איך בין וואָרן גלובט דס איך האָב טון פֿאַרטן אלי היך פֿון דער אעלט · דער בערג דאָס ווייאריך דער איז (ירושלים) דאָ וואַקסט ווייאריך · דען האָב איך גיוואונן · אונ׳ דאָ דיא היך זיין וואָרן ביטאַפֿן אום ווילן (זכות) פֿון דער (צדקה) דאָ וואָר איך טון דער הובן · אונ׳ פֿון איינס בערג צו דעם אנדרן (דלגתי) האָב איך טאָן הופֿפֿן ביז איך בין קומן צום (הר סיני) דאָס וואָר איין גימאַרק :

עד (לא עשה ארץ וחוצות) אי דאָ וואָר ביטאַפֿן (ארץ ישראל) אונ׳ (חוצה לארץ) · (טבור) אי דאָ וואָר ביטאַפֿן דז אורט וואו דאָס בית המקדש דרויף וואָהר גיטטאַנדן דאָס דאָ וואָהר דער נאַביל פֿון (ארץ ישראל) · אונ׳ ביטאַפֿן וואָהר (ארץ ישראל) דאָס דאָ איז דער נאַביל פֿון (חוצה לארץ) · כלוואר גלייך אז דער נאַביל איז איטן אין אעגטן אונ׳ דער גרונד פֿון דעם אעגטס דען אלי אורדין גינן הניין אזו איז דאָס (בית המקדש) איטן אין (ארץ ישראל) אונ׳ דער (טורס) פֿון גאַנץ (ארץ ישראל) אונ׳ (ארץ ישראל) איטן אין (עולם) אונ׳ דער טורס פֿון דעם גאַנצן (עולם) אונ׳ פֿון וועגן איין גרונד איז וואָרן גיגרונד פֿעסטט די ערד אז דער פסוק גיט אין ירמיה ל״ג אם לא בריתי יומם ולילה חקות שמים וארץ לא שמתי) ווען דער (ברית) פֿון דער תורה ניט זעלט גהאַלטן ווערן טאָג אונ׳ נאַכט העט איך הימל אונ׳ ערד ניט בטאַפֿן · ספראַך הקב״ה איך בין די גרונד פֿון (ארץ ישראל) דען דאָ אינן זאָל איך ווערן גיהאַלטן אונ׳ (ארץ ישראל) איז דער גרונד פֿון (חוצה לארץ) דען הקב״ה גיבט קיין אַלט אויף (חוצה לארץ) עס זייא דען ער איז פֿאַר (אסגית) אויף (ארץ ישראל) · אונ׳ איז איין אונטר טייד צווישן אין אז דאָז אונד · (תחרא) פֿון דעם פאַנצר דז איז פֿיל דיקר אונ׳ שטאַרקר אז דאָס אנדרי אזו איז ארץ ישראל די שטאַרק פֿון די אנדרי לענדר · דאָך פֿר אל בין איך גיוועזן :

וראש עפרות תבל) אונ׳ אי דאָ וואָהר ביטאַפֿן (אדם הראשון) פֿון די ערד דער וועלט : (יציר) דז בשעפֿניס דיער האָט בשאַפֿן הקב״ה פֿון דעם הייפט דער ערטרייך דער וועלט כלוואר פֿון דעם (חשוב) אורט דאָס אין עולם איז דאָס איז פֿון דעם אורט וואו דער (אובח) איז וואָרן גיבוימט דאָס וואָר די בשעפֿניס פֿון אדם הראשון דאָס פֿון אים זיין קומן די (צדיקים) די דאָ זיין די גרונד פֿון דער וועלט אונ׳ שטיט אויף זיא · גלייך אז אן אַב טייך (תרומה פֿון תבואה אונ׳ חלה) פֿון טייג אזו האָט הקב״ה דיא ערד אַב גיטיידן פֿון דיא שטאַט דאָס דרויף שטונד דער (אובח) · (אגוסי) פֿון איין שרון ערד האָט הקב״ה גיאַרפֿן אין די וואַסר פֿון (תהום) אויף דעם אורט וואו דער

בְּאֵין תְּהוֹמוֹת חוֹלָלְתִּי · הָאָרֶץ עַד לֹא נִתְחוֹלָלָה נִתְחוֹלָלְתִּי ·
חֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם דֵּי אַרְתִּי וְהִנְהַגְתִּי · וּבְאֵין קוֹרֵא תְהוֹ
תְּהוֹם בְּפִיו נִקְרֵאתִי · וּבְעֵת נִבְקְעוּ בְּדַעְתּוֹ נִבְקְעוּ בְּדַעְתִּי · וּבִר
רַבָּה מִשְׁפָּטַי מִלֵּאתִי · וַעֲלֵיהֶם חוֹק חַקֹּתִי וְגִבַּלְתִּי · וּבְתַנִּי
אֲשֶׁר בִּתְהוֹמוֹת נִתְהַלַּלְתִּי :

וּבְאֵין מַעְיָנוֹת נִכְבַּדֵּי מָיִם · וּבְאֵין מַעְיָנוֹת מַעְיָנֵי נוֹבַעַת מַיִם · ו
נְהָרוֹת נַהֲרֵי מוֹשֵׁךְ מַיִם · וּבְאֵין בְּאֵרוֹת בְּאֵרֵי נוֹבַעַת מַ
וּבְאֵין מְקוֹרוֹת מְקוֹרֵי חַיִּים מַיִם · וּבְאֵין מַיִם הָיִיתִי כִּבְרֵכַת מַ
וּבְאֵין מִקְוֵה מַיִם מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל יְיָ לְהַזּוֹת מִמִּקְוֵה מַיִם :

בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ · זָוִיּוֹת עוֹלָם כִּי נִטָּעוּ · הַרְרֵי יִשְׂרָאֵל כִּי נִתְקָ
הַרְרֵי עַד כִּי נִתְיַדָּעוּ · הַרְרֵי אֵל כִּי נִתְוַדָּעוּ · בְּפֶלֶס וּבְמֹאזְנַ
כִּי נִשְׁקְלוּ וְנוֹדָעוּ · תּוֹעֲפוֹת גָּבְהָם וּמֶחְקְרֵי יְסוֹדָם כִּי נִשְׁתַּמָּעוּ
וּבְהוֹדְעִי בְּסִינַי כֻּלָּם נִזְדַּעְזָעוּ · וּלְהַר הַמּוֹרִיָּה כֻּלָּם נִכְרָעוּ · וְעַל כָּ

אדניה

ישראל אונ׳ די (תשובה) האבן זיך געפאדרט פאר אלי וואונדרט דער ערדן · נאך פאר אלי בין איך ווארן געפאדר
טפריכט דיא (תורה) :

באין (תהומות) דא ניט ווארן די אב גרונד (חוללתי) דא וואהר איך געוואונן · (הארץ) דיא ערד אי זיא
ווארן געוואונן בין איך געוואונן · אונ׳ אי דא ווארן די פינסטרנים איבר די אב גרונד דא האב איך גילייכט
אונ׳ אי דא האט גירופן איין אב גרונד צו דעם אנדרן דא בין איך ווארן גירופן · אונ׳ אין די צייט דס זיא ווארן געשפאל
די קוועל ברונן דאס אב גרונד אין (דור האבול) איט זיינר (דעה) זיין זיא ווארן געשפאלטן דען איט איר האט ער
בירמטן · אונ׳ איין (אספט) האט ער דער פילט איט דעם גרונטן (תהום) אונ׳ אויך זיא האב איך איין (גבול
גאמכט אונ׳ (אפילו) בייא די גרונטן פים אין (ים) בין איך גלובט :

ובאין (מעיינות נכבדי אים) אונ׳ דא ניט ווארן געוועזן די קוועל ברונן דא ווארן די גיעהרטי וואסר דאט איינ
די (תורה) · (ובאין) אונ׳ דא ניט ווארן די קוועל ברונן דא האט איין קוועל ברונן פון דער (תורה)
(נובעת) קוואלן וואסר · אונ׳ דא ניט ווארן די בעך דא האבן אייני בעך גירונן וואסר · אונ׳ דא נאך ניט ווארן ברונן
דא האט איין ברונן גקוואלן וואסר · אונ׳ אי דא ווארן די אורשפרונג דא האט איין אורשפרונג לעבנדיגי וואסר · אונ׳
דא נאך קיין וואסר וואר אים (עולם) דא וואר איך (כברכת) אז איין טייך וואסר · אונ׳ דא נאך ניט וואר קיין אקוה
וואסר דא וואר איך איר (אקוה) פון ישראל דס רייניגט זיא אונ׳ שפרענגט זיא אעך אז אלי (אקוה וואסר) :

בטרם (הרים הטבעו) אי דאס גיבערג איז ווארן געזעצט · (זויות) איט איר זיין די ווינקל פון דר ערד ווארן

ובהיות עולם מים במים הייתי חקוקה מאז · ובהיות עולם תהו ובהו הייתי כנר מאז · ובהיות חשך על פני תהום הייתי כמנורה מאז · קדם כל אלה הוא ואני היינו מאז : (והיה אמון מהרהר למענה · ואמר בלבו אברא עולם בבינה בעבור אמנה) :

מעולם נסכתי מראש · גזרה שוה גזר בי מראש · לחקור ולדרוש הכל מראש · מי יעלה בראש · מי יהיה בראש · מה שהיה מראש : הוא שיהיה בסוף לראש · נסיכי אדם נסכו בי מראש · ונסכתי למלכי המתנשא לכל לראש : (והיה אליו בדברה · ונשתעשע בדבורה · ואמר בעבורה · אברא עולם להגבירה · ולדורות להסבירה) :

מקדמי ארץ · מקדומי ארץ · דברים שבעה קדמו לארץ · כסא רם ונשא קדם לשמי ערץ · כסא ישראל קדם לממלכות הארץ · אבות העולם קדמו למוסדי ארץ · שם משיח קדם לשמות אשר בארץ · גן עדן קדם לענוי ארץ · ערוך מאתמול תופת קדם לרשעי ארץ · ישראל והתשובה קדמו ליושבי הארץ ואני להם קדמתי מקדמי ארץ :

והיה מלך במסבו · מהרהר במדת טובו · ואמר בלבו · אברא עולם לישבו · בעבור ישובו) :

באין

וואהר אייטל וואסר נאך דער פיר וואר איך · אונ׳ דא דער עולם וואהר פינסטר אונ׳ לעהר דא וואר איך או איין ליכט נאך דער פיר · פאר דאס אלס וואר הקב״ה אונ׳ איך לאנג דער פיר :

מעולם (נסכתי ארמט) פון איביגר לייט פון ערסטן וואהר איך גיהערסט · (גזירה) די דינים אין דר תורה דיא אין לערנט איינס פון דעם אנדרן דס אין גלייך איז וויא דאס איין איז דא זאל דאס אויך בליך זיין דען עז איז איט עטליכי זאכן גלייך די האט ער גילערנט פון ערסטן · ער האט טאן פארסן פון ערסטן ווער דא זאל צום ערסטן אויף גין (פלוואר) ווער דא זאל איין (מלך) זיין אונ׳ וואס פר איין (דור) דס צום ערסטן זאל זיין · הקב״ה דער דא איז גיוועזן פון ערסטן דער ווערט אויך זיין (לסוף) צום ערסטן (נסיכי) דיא הערן פון דיא לייטן די ווערן איט׳איר גיהערטט · אונ׳ איך הערסט צו איינם קיניג הקב״ה דער דא איז היכר ווערר אלי אובערקייט :

מקדמי (ארץ) אאר די בטעפנים דער ערד · (דברים) איך בין גוועזן פאר דיא זיבן ארלייא די דא זיין וואהרן גפאדרט פאר דער ערד · דער (כסא הכבוד) איז וואהרן ביטאפן פאר דער ערד · דער סטול דאס איז דאו (אולכות פון ישראל) איז גיוועזן פאר די קיניגרייך דער ערד · די (אבות) זיין וואהרן ביטאפן פאר דיא גרונד דער ערד · דער נאאן פון (אשיח) איז וואהרן גיפאדרט פאר אלי נעאן דיא אויף דער ערד וואהרן · אך דס (גן עדן) האט זיך גיפאדרט צו דיא דעאוטיגן דער ערד · אך דאס (גיהנם) האט זיך גיפאדרט צו דיא רשעים פון דער ערד

יוצר ליום שני של שבועות

אפסי ארץ הקים · זהר תורות וחקים :

אל נא לעולם תוערץ ולעולם תוקדש · ולעולמי עולמים תמלוך ותתנשא : האל מלך נורא מרום וקדוש · כי אתה הוא מלך מלכי המלכים מלכותו נצח נוראתיו שיחו · ספרו עזו פארוהו צבאיו · קדשוהו רוממוהו · רון שיר ושבח תוקף תהלות תפארתו :

כוונת המחבר לומר כי התורה מתפארת בקדימתה ובמעלתה · ונותנת סבה למה נתנה לא לאדם ולא לנח ולא לאבות רק למשה · וזכרה הוויכוח על זה שרצה השם יתברך לתתה לכל אחד מאלו · וזכר מעלתן · והיא נתנה דופי בכולן · והדופי הזה הושמט מהפנים והם החרוזות · ע׳ פ׳ צ׳ ק׳ ר׳ · ודוגמת זה נמצא בפיוט מתחיל שעשוע יום יום וכולם נתנו ממחבר ורועה אחד :

דיא (כוונת הפייטן) איז צו פינדן אין (יוצר ליום ראשון של שבועות) :

ובכן יי׳ קנני ראשית דרכו : **יי׳ קנני ראשית דרכו :**

מיוסד ע״פ א״ב בכל חרוזה אחר פסוק ראשון

אלפים שנה נמתקתי בחכו · עד לא מדד עולם רחבו וארכו · בטרם מתח רום עד כה ועד כה · וקדם הכין בם רכב ארתכו · אני הייתי משתעשעת על ברכו · משחקת לפניו להללו לברכו · משחקת בתבל אותי איום בערכו · להודיע לכל כי אין כערכו : ואהיה אמון אצל אדון · ואהיה שעשועים יום יום · משחקת עד זה היום :

קדם מפעליו מאז · בטרם קדמונים קדמתי מאז · קדם עמודי רום הייתי עמוד מאז · קדם פעל יסוד היה יסודי מאז · קדם אבן פנה הייתי אבן פנה מאז · קדם כל נסיכים הייתי נסוכה מאז · ובהיות

בשטין די ענד פון דער ערדן · ער וואר זיא ווארן צו האלטן די תורה אונ׳ די (חקים) :

ובכן יי׳ אונ׳ דער פסוק גיט גאט האט ביטאפן איך פאר אלי זייני ווערק שפריכט די תורה :

אלפים צוויא טויזנט יאהר אי ער האט די וועלט ביטאפן (נמתקתי) בין איך ווארן גזיסט (בחכו) אין זיין גומן · אי ער האט גימאסן די לענג אונ׳ ברייט פון דעם עולם · אונ׳ אי ער אהין אונ׳ אהער (מתח) הט אויס גיצוגן די היאל · אונ׳ אי ער האט אן גרייט אויף זיא זיין (כסא כבוד) דער זיין רייט וואגן איז · דא בין איך גיוועזן זיין דער איימן אויף זיינר קניא איך האב איך טאן פרייאן פר אים צו לובן אים · איך וואר איך פרייאן אין דער וועלט דא דער פארכלוגן הקב״ה האט טאן אן גרייטן איך · צו לאזן וויסן דאס ניאאנט איז בייא אים צו גלייכן · אונ׳ איך וואר (אמון) דער צוגן בייא דעם הער הקב״ה · אונ׳ איך וואר זיין דער איי׳אונג צוויא טאג דאס איז צוויא טויזנט יאהר פאר דעם עולם ביז אויף דעם טאג פון (אתן תורה) :

קדם (מפעליו מאז) אי ער פאר לאנג האט אן גיפאנגן זייני ווערקונג · (בטרם) אי דא ווארן די זיבן אורלייא די פאר דעם (עולם) ווארן די וועבן באלד דער נאך טטין נאך פרימר בין איך גוועזן · אי די זיילן פון דעם היאל ווארן ביטאפן דא וואר איך · אי ער האט גיגרונד דען עולם וואר איין גרונד · אי ער האט איין שטיין גליגט אין דער וועלט וואו אר אויף זיא ליגט איז איין עק שטיין ווארן גליגט · פר אלי הערשאפט וואר איין הערשאפט דא דער עולם וואהר

ראה ויספרה · הכינה וגם חקרה : לאוהביה ולשומריה וישננה
ויתמרה : רושם למפרע אותותי מאמריה · יהיבה כתיבה נעימים
אמריה : בשנים הראשונים חיתם עלפה · כי הסביתום מפה אל
פה : ישקני מנשיקות ולא כל נשיקות · סחו ירד אותם מיין הרקח
להשקות · קצובות ונעימות · ופתי מחכימות · רשומות וחתומות
פתוחות וסתומות : לעם אשר אהב · בחבה יהב · והנחיל
נחמדים מזהב · לעם לו מואהב : יה שוכן ערבות · רד להנחיל
רבבות · בעשרים ושנים אלף מרכבות · אשר מאש ושלג חצובות :
חיז רחום הדר בשחקים · יסד עוז מפי עוללים ויונקים · ובזכות

אפסי

יעצט שפריכט הקב"ה האב די תורה גשריבן די איך גיגעבן האב : (ביארה) ער האט ביטייטן די תורה אז איין (רבי) דער זיינם (תלמיד) לערנט אונ' האט זיין (פנים) קיגן דען (תלמיד) זיין (פנים) אונ' אויך איטליכש שטיפלי אין דער תורה איז אלט אונ' ניילינג (טעמים) : (יה) גאט דער האט געזעהן זיא אונ' דר צילט זיא ער בירייט אונ' דר פארשט זיא צו איר ליב האבר אונ' די זיא היטן אונ' אום טארנין אונ' מאכן זיא זיס איט גוטי (טעמים) : (רושם) עש איז גיצייכנט דאס ווארט (אנכי) הינטר זיך די (ראשי תיבות) פון די ווערטר . (יהיבה כתיבה נעימים אמריה) : איין גליבט גשריפט אונ' איר זאג זיין זיס . (בשנים) דא ער האט דיא ערשטן צוויא (דברות) גירעט דא ווארן זיא (עלפה) אום מעכטיג גיווארן דען זיא האטן זיא גהערט אויז דען מונד הקב"ה זעלברט דש קאנטן זיא ניט פר טראגן : (ישקני) דרויף גיט דער פסוק ער האט טאהן קוסן איך איין טייל קוסונג אבר ניט אלי קוסונג (כלומר) איין טייל דברות האט ער איט זיינם מונד איט איר גרעט אבר ניט אלי (דברות) . (סחו) זיא ווארן רידן צו משה רבינו דער היס אך (ירד) ער זאל זיא טרענקן פון דען גאיסטליין פון דער תורה אונ' וואלטן ניט מעהר הערן די גרוסי קולות פון הש"י (קצובות) עש זייא די (אותיות) דיא הקב"ה האט אנייך גיזעצט דאז איר ניט פר שטין דען (טעם) אז (סעטנו) אודר (חזיר) אונ' דער גלייכן . אך די זיסן די איין גוטן (טעם) האבן די דא מאכן קלוג איין נארן . עש זייא די ווערטר די דא זיין פאר זיגלט אונ' שטין ניט אין דער תורה . עש זייא די נאהר גיצייכנט שטין אונ' מאן לייאנט זיא אנדרשט אז זיא שטין . עש זייא די (פרשיות) די דא אויז לאזן איטן אין דער (תורה) אונ' שרייבט ניט ווייטר אין דער זעלבגי שורה די הייסט (פתוחה) . אונ' עטליכי לאזט מאן נאהר בלויז אז דרייא ווערטר קענן שטין אונ' היבט ווידר אן צו שרייבן די הייסט (סתומה) : (לעם) דאס אלש האט גיגעבן הקב"ה צו דעם פאלק דאס ער האט ליב : (בחבה) איט גרוסר ליבשאפט . (יהב) ער האט אין גיגעבן דיא תורה דיא דא איז לוסטיגר וועדר גאלד : (יה) גאט דער דא רואט אים היאל דער דא הייסט (ערבות) . דער איז גינידרט צו מאכן ערבן די תורה צו דיא פיל צעהן טויזנט פון ישראל איט צוויא אונ צוואנציג טויזנט רייט ווגן איט מלאכים דיא אויס פייאר אונ' שניא זיינן ווארן בישאפן : (רחום) דער דר בארעיגר גאט דער דא וואונט אין היאל . דער האט דען גרונד פון (קבלת התורה) גימאכט אויף דיא זייגנדיגי קינדר אונ' בזונדרי קינדר דען דא הקב"ה האט די תורה גיגעבן . הט ער צו ישראל גישפראכן שטעלט איר ערבות דאס איר די תורה ווערט האלטן דא האבן זיא גירעט אונזר (אבות) זאלן (ערב) פאר אונש זיין . דא שפראך הקב"ה ווידר אייער עלטרן האבן צו לייטן זעלברט גיפעלט איין ווייניג . (אברהם) וואלט ניט גלויבן דאס איך ווער אים (ארץ ישראל) געבן אונ' פרעגט וואס פאר איין צייכן איך ווער אים דרויף געבן . אך (יצחק) האט ליב גיהאט איין פיינד (עשו) . אונ' יעקב דא פיל לייד אויף אים קאם שפראך ער הקב"ה ווייסט זיין גוטי (מעשים) ניט . דא שפראך ישראל אונזר קינדר זאלן (ערב) זיין דאס איר ווערן די תורה האלטן . דאש (ערבות) נאם הקב"ה אן אונ' דרויף הט ער גימאכט דען גרונד פון (קבלת התורה) דאס ווען ישראל דיא תורה ניט לערנן דא אונז (בעוונותינו) דיא קליינה זייגנדיגה קינדר די ניקס פר זינד האבן שטארבן אום (ערבות) . אונ' אן (זכות קבלת התורה) האט הקב"ה אמאכן

בסטין

לֹא תִגְנוֹב וְתִתְבָּרֵךְ עַד בְּלִי דַי · לֹא תַעֲנֶה עֵדוּת שֶׁקֶר בְּעֵדַי · לֹא תַחְמֹד כִּי אִם מַחֲמַדַּי · אֵלֶּה הֵם עֵדַי · סַהֲדַי מְעִידַי · מוֹרַי שְׂרִידַי רְאוּ כִּי אֵין בִּלְעָדַי · וַאֲנִי אֵל שַׁדָּי :

קהל וחזן

חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ

דער (פייטן) שטעלט איין (טעם) ווארום די בשעפניש פון (בראשית) אן היבט איט דער (ב) אונ׳ דיא (עטרת הדברות) איט דער (א) · אונ׳ (סוף) ברענגט דער (פייטן) דש (ישראל) האבן (ערבות) גשטעלט אי הרי קינדר צו הקב״ה דיא (תורה) פלייסיג צו לערנן · אלז ווען זיא דיא תורה ניט לערנן זאלטן דיא קינדר (חלילה) שטערבן · אונ׳ דער (עולם) האט איין קיום (בזכות התורה) :

שם המחבר חתום בראשי חרוזות אליעזר בירבי קליר

אָז בִּכְתַב אֲשׁוּרִית · וּבִלְשׁוֹן עִבְרִית · וּבְדִבּוּר מִצְרִית · הִנְחַלְתָּ לְבַת עִבְרִית : לְאָלֶף הִקְדַּמְתָּ בֵּית בִּיצִירַת בְּרֵאשִׁית · כִּי הוּכַן מֵאָז לְמַתַּן קִנְיַן רֵאשִׁית : עוֹלָם הוּכַן בְּאוֹת שֵׁנִי · כִּי יֵשׁ עוֹלָם שֵׁנִי · אָנֹכִי בְּאוֹרַת רִאשׁוֹן כִּי הוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי · זָע אֶלֶף וַיֵּרֵא מוּל כִּסֵּא עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה דוֹרוֹת · עַד שֶׁנִּתַּן תְּחִלָּה לַדִּבְּרוֹת : רוֹן דָּרַשׁ אָנֹכִי בִּכְתַב נוֹטָרִיקוֹן נַחְבֵּית · אָנֹכִי אֲנָא נַפְשִׁי כְּתָבִית יְהָבִית : בֵּיאֲרָהּ לְעַמּוֹ פָּנִים בְּפָנִים · וְעַל כָּל נְקֻדָּה וּנְקֻדָּה תִּשְׁעִים וּשְׁמוֹנָה פָּנִים : יָהּ

ראם

גאט אונ׳ איז דאש ווערק אייני הענד · (לא תנאף) דו זאלשט ניט אום קיין (אפילו בספק כלומר) ווען דו בייא נאכט אהיים קומשט צו דיינם וויב אונ׳ איז נאך איין ווייבש בילד אין הויז דא ליג ניט בייא דיינם וויב ביז דיר איין (וודאי) איז דאש עז דיין וויב איז · אודר עט קומט דיר איין אמאל איין (וודאי) אויך צו האנדן · (לא תגנב) ניט דו זאלשט שטעלן דא ווערט דיך גאט בענטשן דאש דו ווערשט גינוגן האבן · (לא תענה) דו זאלשט ניט (שקר עדות) זאגן איבר ישראל די (עדות) זאגן דאש הקב״ה גאט איז · (לא תחמוד) דו זאלשט ניט גילושטן נאר צו וויסן די גילושטיגי תורה אונ׳ די (נימים) די דא עדות זאגן אויף די קראפט אונ׳ אלט פון הקב״ה די דא ווייזן איינר איבר בלייבונג פון ישראל דז ניאנט איז צו פארלטן זונדר איך · אונ׳ איך בין גאט דער אלעכטיג : (חי) דער דא לעבט אונ׳ איז ביטטענדיג צו איביג אונ׳ פארכלום אונ׳ הייליג :

אז דען אמאל אז דו האשט גיגעבן די תורה צו ישראל האשטו גיגעבן זיא אים בעשטן (כתב) דאז דא הייסט (כתב אשורית) · אונ׳ אין (לשון הקודש) אז וויא ישראל עט רידטן אין אגריס לאז זיא עס פאר שטונדן דא האשטו אאכן ערבן די תורה צו ישראל : (לאלף) דו האשט גפעדרט דיא (בית) פאר דער (אלף) אן אנפאנג דער תורה די אן היבט (בראשית) · דען די (אלף) וואהר אן גברייאט צו געבן איט איר די תורה די צום ערשטן איז וואָרן בשאפן : איט די (ב) דען זיא ווייזט דאש נאך איין (עולם) איז · אבר דא ער די (תורה) גאב הוב ער אן איט דער (אלף אנכי) דאש ער ווייזט דאש קיין (תורה) אער איז : (זע) זיא פאר וואגלט דיא (אלף וירא) אונ׳ טוועבט פאר דען (כסא הכבוד) פון (בריאת עולם) ביז (מתן תורה) דאש וואָרן זעקש אונ׳ צוואנציג (דורות) אונ׳ וואר אירואלן וויל הקב״ה ניט אן היב די תורה איט איר ביז הקב״ה זיא (אפיים) וואהר אונ׳ פאר היס איר דאש זיא זאל דאש ערשטי (אות) זיין פאר די (עטרת הדברות) : (רון) דאש ווארט פון (אנכי) דאש ביטייט די לוב פון דער תורה אין דער גשריפט פון (ראשי תיבות) · דען דאש ווארט פון (אנכי) איז די (ראשי תיבות) פון די ווערטר (אנא נפשי כתבית יהבית) איך

יעלבסט

בּוֹ שִׁנְאַן : רָם רָד בְּמֶרְכָּבוֹת · בְּעֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אַלְפֵי רְבָבוֹת ·
רִ הִכְתִּיר מַטֵּה סָפוּר בְּעֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף : שִׁנְאַן בְּפָארָן וְשֵׂעִיר ·
וְאוֹתָם אֵל הִסְעִיר : וְאָתָה מֵרִבְבֹת קֹדֶשׁ · אֲדֹנָי בָם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ : חזן
תּוֹרָה חִנְּכִי · תּוּשִׁיָּה אָנֹכִי · תַּכְלִית פִּין אָנֹכִי · לָכֵן פָּתַח בְּאָנֹכִי :

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :

דיא (כוונת הפייטן) איז צו שטעלן איין (טעם) אויף איטליכן (דיבור) פון דיא (עשרת הדברות) :

קהל אָנֹכִי בְּשֵׁם אֵל שַׁדַּי · פִּצְתִּי מֵאָז לְעוֹלְמֵי עַד · וּבְבָשָׁן בֵּאַרְתִּיו
בְּפֵרוּשׁ לִידִידַי · כְּשֶׁקִּבְּלוּ עוֹל מַלְכוּתִי עֲבָדַי · הִשָּׁמֶר
לֹא יִהְיֶה לְךָ אֵל אַחֵר מִבַּלְעָדַי · לֹא תִשָּׂא שֵׁם לַשָּׁוְא וְתִנָּקֶה עָדַי ·
זָכוֹר וְשָׁמוֹר כִּי הֵם שְׁנֵי עֵדַי · כַּבֵּד הוֹרֶיךָ כִּי כְבוֹדָם כְּבוֹדִי · לֹא
תִרְצָח מִתּוֹאַר מַעֲשֵׂה יָדַי · לֹא תִנְאָף אַף בְּסָפֵק פֶּן תֵּעָנֵשׁ בְּוַדָּאִי ·
לא

גאט האט גידרט מיט צווייא אונ׳ צוואנציג טויזנט מאל צעהן טויזנט מלאכים צו קרינן דאז (שבט לוי) דיא מיר צאל וואר צווייא אונ׳ צוואנציג טויזנט : (סנן) ער האט דער צילט די תורה צו די (עכו״ם) דאס זיא זאלטן (מקבל) זיין דיא תורה דא זיא הערטן הקב״ה רידן דוא זאלשט ניט מרדן דא שפראכן זיא די תורה קענן איר ניט האלטן דען אונזר (ברכה) איז איט דעם שווערט דו זאלשט דיך דער נערן דאס איז אונזר (אחיה) מייטל (רליחות) צו טאן אונ׳ (מלחמה) צו האלטן דארום קענן איר די תורה ניט האלטן · אונ׳ דא דיא (ישמעאלים) הערטן פון הקב״ה וויא ער אים פאר לייאנט דוא זאלשט ניט שטעלן שפראכן זיא די תורה איז ניט פאר אונז דען איר זיין וואורן גיבענטשט צו זיין ווילדי לייט אונ׳ איט מידר אמן צו קריגן אונ׳ דאז מיר צו נעמן · אונ׳ דא דיא פון (עמון אונ׳ מואב) הערטן דאס הקב״ה פאר ביט דו זאלשט ניט מון קייסן דא שפראכן זיא די (תורה) איז ווידר אונזר נטויער דען איר קומן מהער פון מיטל (זנות) דאז אונזר איטר האבן (אונה) גוועזן איט אונזרם עלטר פאטר (לוט) אונ׳ איז איין גיאיין טפריך ווארט דער אפפיל גירמט נאך דען טטאם דס קינד נאך דער (אם) · אזו וואלטן זיא קיינר די תורה אן נעמן : (ומתה) אונ׳ ער קאם איט איין טייל צעהן טויזנט (מלאכים) אויף (הר סיני) דער הייליגר בערג צו דער תורה : (חנכי) ער האט גווינט איך די דא לייבט אז אידל גיסטיין דאס הינטרשטי ווארט דס ער האט גירעט צו (יעקב אבינו) דאס וואהר (אנכי ארד עמך מצריאה ואנכי אעלך) · איך וויל איט דיר נידרן קענן (מצרים) · כלוואר איך וויל בייא אייך זיין אונ׳ היטן אייך דאס דיא מצרים ניט גאר זעלן אייך (מכלה) זיין אונ׳ איך וויל אך אויף ברענגן דיך דארום האט ער אן גיהובן הקב״ה איט דעם ווארט (אנכי) דא ער דיא (תורה) גאב כלוואר גידענקט דאס ביזך איז צו אייך די תורה (מקבל) צו זיין וייל איך אויך דאס (לשון) צו (יעקב) גרעט הב : (יאלוך) ער ווערט קיניגן גאט צו איביג דיין גאט צו גבירד אונ׳ גבירד לובט גאט (ומתה) אונ׳ דוא הייליגר גאט זייא דאך ווארטן אונ׳ פאר נעם צו דיא לוב פון ישראל : (אל נא) דאס ביט איך דיך (כלוואר) עבן אזו איז עס גרעט אז טפרעכן איר דאס הקב״ה זאלט אונס ניט פאר איבל האבן דס איר אין ניט (מאליך) זיין איט דער קרוטה) דען ער איז קיניג צו איביג אונ׳ הייליג אין אונזר (קרוטה) :

אנכי איך האב גירעט פון לאנג דא איך האב דען (עולם) בישאפן דא האט ער זיך גיגריסט אונ׳ גאר זער אויס גילגן דא הב איך אים גידאכט איין (סם סדי כלוואר) ער האט גיניגן אונ׳ אויף (הר סיני) דא האב איך אים (אפרס) גיוועזן צו ישראל דא זיא האבן איין (אלכות) אויף זיך (מקבל) גיוועזן · (לא יהיה לך) זייא גהיט אונ׳ לאז ניט זיין צו דיר איין אנדרן גאט און איך · (לא תשא) שווער ניט אום זונסט דא ווערסטו לידיג זיין פון איר · (זכור ושמור) גידענק אונ׳ היט דען (שבת) דאס איין (עדות) איז דאס איך האב היאל אונ׳ ערד בישאפן · (כבד) עהר דייני עלטרן דען ווען דוא זיא עהרסט דו איז איין עהר · (לא תרצח) ניט אמרד דען אענט דען ער איז אין גישטאלט גאטס

יוצר ליום שני של שבועות

קה"ל גורלי תמוך לגונני · פץ באתילגני · חזן עזרי ומגני · במגינו לגונני · ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני · מחיה מתים אתה רב להושיע · מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים · ורופא חולים · ומתיר אסורים · ומקיים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים :

דיזר (פיוט) ווייזט אן די (גדולה פון משה רבינו) דש איז הקב"ה הייסט אין היאל צו גין · איז די (סודת התורה) (אגלה) צו זיין · אונ׳ וואר (אגלה די אלמכים) · דש זיא איז ניט דורך וואלן לאזן די (תורה) הראב צו נעמן :

קה"ל מן ההר למעוניו · מהר וקרא לעניו · נקדש שבעה בעננים · נהגו לפענח לו עניניו : שר ונאמן כחושת לבית · שש ורץ שלול נות בית · עורו צג בפרזדור הבית · עליונים געלו בעדו בית : פצו מה אנוש להזכר במעלה · פאר מבטחה להוריד ממעלה · חזן צעד וגבר ועלה ונתעלה · צוה צור לציר עלה וגשועלה :

קה"ל אלהים הזיל משחקים · כטל אמרי חקים · חזן ממרחקים נקוקים יקים : ברוך אתה יי מחיה המתים :

דער (פייטן) שטעלט איין (טעם) ווארום די (ישראל) האבן די תורה (מקבל) געווען אונ׳ קיין אנדרי (אומה) · אויך איין (טעם) · ווארום די (עשרת הדברות) אן היבן דאס ווארט (אנכי) :

קה"ל קדוש דהופיע מפארן · רד באלפי שנאן · סין השית שאנן ודתו

בו

כתובים) דא ער גריכט דער דריטי (חודש סיון) : (גורלי) ער וואר אונטר זענן איין האנד אונ׳ ליגט זיא אויף דאס (גורל פון (קבלת תורה) דער ווארטן צו ביטילן איך אין איר (זכות) פון אלי ביזן · (פץ) ער האט גרעט איך בין גיקואן צו איין גארטן ער וואר איין הילף אונ׳ איין בטילר אוו אך זאל ער בטילן איך אילונר אין גלות :

מן - פון דעם (הר סיני) ער וואהר רופן הקב"ה צו (משה רבינו) דער דעאוטיגר ער זאל גין אין דיא היאל · דיא דא זיין זייני וואונונג · ער וואר גיהייליגט אין זיבן וואלקן די אווט (משה רבינו) דארך גין דאס וואר וייני (טבילות) דא ער גינג אין היאל · ער פירט אים הקב"ה דא ער וואלט אים (אגלה) זיין דיא תורה : (שר) צו איין הער אונ׳ וואהרהאפטיגר אין גאטס הויז ער וואר גיטאן · ער וואר זיך פרייאן דא ער רובט פון די אלמכים די תורה די דא האט גיוואונט אין גאטס הויז · דענאך שטונד ער אין דען פיר האך דען זיא וואר פר אים די טיר צו טל סן דיא איברשטן אלמכים · (כלואר) אי ער נאך רעכט קואן וואהר אין היאל · וואלטן די אלמכים אים ניט אנויך לאזין : (פצו) זיא ווארן רידן וואס איז איין אענש דאס ער זאל ווערן גידאכט צו קואן אובן אין היאל צו נידרן פון אובן הראב די תורה דיא דא איז איין צירונג אונ׳ איין פאר זיכרונג צו דען (תלמידי חכמים) · ער וואהר דאך פארט גין אונ׳ איבר שטארקט די אלמכים אונ׳ גינג אויף אונ׳ וואר גילובט פון זיא · ער גביט דער בטעאר (לציר) צו דעם באהטן (משה רבינו) גיא אויף אונ׳ גיגעהן צו איר אונ׳ ער גינג אויף : (אלהים) גאט (הזיל) דער אאכט רינן פון די היאל או אין גוטר טויא דיא ריד דער גייזץ דער (תורה) · איט דען זעלביגן טויא ער ווערט אאכן אויף שטין די (אתים) דיא דא ליגן אין טפאלטן פאר גראבן :

קדוש דער הייליגר גאט (הופיע) דער האט דער לייכט אויז דעם לאנד (ישמעאל) דאש ער אין אן פאדרט (מקבל) זיין די תורה · אונ׳ דא זיא ניט וואלטן דא נידרט ער איט פיל טויזנט (אלמכים) דיא דא הייס (סנאן) · דער בערג (סיני) דער וואהר גשטילט אונ׳ זיין תורה (שכן) ער לערנט דרויף : (רם) דר הוכיר גאט אל

האט

בַּהֲרִיעֲךָ · שְׁבַע מֵעֲמָלֶךָ · וְיוּשְׁרַשׁ בָּאָרֶץ גִּזְעֶךָ : לֹא תַעֲנֶה כָּזָב לְהָעֵד · יָעַד מִפִּי עֵד · כִּי אָנֹכִי הַיּוֹדֵעַ וָעֵד : לֹא תַחְמוֹד חֵלֶק לֹא לָךְ · כִּי שֶׁלָּךְ לֹא לָךְ · לָמָּה תִתְאַוֶּה דָבָר לֹא מוֹעִילָךְ : כאן מתחיל החזן וְכָל הָעָם מֵרָחוֹק עָמְדוּ · נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמַע סָבִיב לְסִינַי כְּנוֹעֲדוּ · וְעַל קְרִיעַת יַם סוּף הוֹדוּ · וּלְצוּרָם יִחֲדוּ וְנִתְיַחֲדוּ :

אונ' מן זאגט עזרת (טאווגה עטרה) שטיט אין דען ערשטן טאג (שבועות)

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִי בְּשִׁיר וּרְנָנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

דער (פייטן) אעיד פון דען גרוסן שטארק אונ' טרעקנים דעם גאנצן (עולם) בייא דען קומן הקב"ה אויף (הר סיני) · דיא (תורה) צו געבן אין (סיון) דען דריטן (חדש) · דורך (משה) דער וואהר דער דריטר צו זיינר מוטר · אונ' דיא (תורה) גטיילט אין דרייא (חלקים) · (תורה נביאים וכתובים) :

מיוסד ע"פ א"ב עד ימלוך ה' לעולם אלהיך ציון וכו'

קהל אֶרֶץ מָטָה וְרָעֲשָׁה · בְּסַהַר שְׁלִישִׁי הִתְגָּעֲשָׁה · גָּרְיָה חַיָּתָם נִרְעָשָׁה · דּוֹד בְּשׂוּרָה וַתִּתְרָעֲשָׁה : הוֹד אַפִּדְנוֹ נָטָה · וְעַל גַּבְנוּן אוֹתוֹ הִטָּה · זֶה סִינַי גֵּאוּת עָטָה · חִידָתוֹ עַל אֶבְרָה הוּעָטָה : טוֹהַר צוּף שְׁלִישִׁי · יְשָׁרִים הִרְגִּיל לְפַלְשִׁי : חזן כְּתַב שָׁלִישִׁים וּשְׁלִשִׁי · לְעֵת גָּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי :

גורלי

פון די ערד עטן : דו זאלשט ניט שטעלן די ארבייט דיינס גיזעלן · דאז דוא זעלשט איין ביז אויג · אויף אים האבן · פאר זעטיג דיך פון דיין אייניגה ארבייט · דען ווערט דיין שטאם אין דיא ערד איין גיוואורצלט ווערן · דאס איז דוא ווערשט אין אלי דייני ווערקן ביגליקן : דוא זאלשט ניט בלייגן קיין פאלש (עדות) צו זאגן אויב דוא עס יוז פון איינם אנדרן גיהערט האשט · דען איך ווייס וואר דא ליגן זאגט אונ' בין זעלבר דער צייגן : דוא זאלשט ניט גילוסטן דאס (חלק) וואס דיר ניט צו קומט · דען וואס דו האשט איז אויך ניט דיין · ווארום זאלשטו דען גילוסטן איין זאך דז דיר ניט צו קומט · אונ' דאס גאנצי פאלק שטונדן פון ווייטן · אונ' בילייגטן איר ווען טאן אונ' הערן · אונ' זיא זיך ביטעדיגן רונד אום דען בערג (סיני) · אונ' בייא די שפאלטונג דאס (ים סוף) זיא לובטן · אונ' זיא ביקענט דאס הקב"ה איינג איז · אונ' זיא וואָרן פון גאט פאר איין אייניג פאלק אויז דער וועלט :

ארץ דיא ערד דיא וואר גלייטן אונ' שטארמן · אם דריטן (חודש) זיא וואר ברומן · אונ' אל איר וואגר וואָרן דער שרעקן דא זיך דער פרייער הקב"ה דער צייגט אויף דען בערג (סיני) : (הוד) די שונהייט (אפדנו) זיינס פאלים דאס היאלט ער האט טאן נייגן · אויף דער היך פון (הר סיני) ער האט גינייגט דען היאל דער בערג

וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם ׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם ׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם ׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה לְמַעַן שְׁמֶךָ מַהֵר דְּגָאֲלֵינוּ כְּגָאַלְתָּ את אֲבוֹתֵינוּ ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ ׃

דיזר (זולת) שטעלט אין קורצן די (עשרת הדברות) מיט איהרן (טעם) · אונ׳ אעלד אויך דען (שכר) אן די ניא (מקיים) זיין · אונ׳ (להיפוך) דען (עונש ח״ו) ׃

מיוסד ע״פ עשרת הדברות בראשי חרוזות

אָנֹכִי גָּדוֹל בַּנּוֹעָדִים · גּוֹאַלְךָ מִבֵּית עֲבָדִים · דּוֹבֵר קוֹלוֹת וְלַפִּידִים ׃ לֹא יִהְיֶה לְךָ דְּמוּת צֶלֶם וּתְמוּנָה · הֶבֶל הֵמָּה מֵאֱמוּנָה · בִּלְעָדַי אֵין בִּמְעוֹנָה ׃ לֹא תִשָּׂא הֶחָקוּק לַשֶּׁקֶר · צְעָדַי כָּל חוֹקֵר · קִנְאַת שְׁמוֹ יֵקָר ׃ זָכוֹר וְשָׁמוֹר לְקָדְשׁוֹ · כִּי בוֹ שָׁבַת לְהַקְדִּישׁוֹ · וּבֵרְכוֹ וְקִדְּשׁוֹ ׃ כַּבֵּד נָא זוֹרְעֶיךָ בְּטַהֲרָה · וְיִפְרוּ צֶאֱצָאֶיךָ מְהֵרָה · הֶגוּת יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה ׃ לֹא תִרְצָח חוֹמֶר יוֹצֵר · מְמַלֵּא כַפּוֹ קוֹצֵר · שָׁמַיִם פֶּן תֵּעָצֵר · וּבְרָעָה תִּבָּצֵר ׃ לֹא תִנְאָף טֶרֶם תִּכְוֶה · וְנֵרְךָ תָּמִיד יִכְבֶּה · טוֹב תֹּאכַל אִם תֹּאבֶה ׃ לֹא תִגְנוֹב יְגִיעַ רֵעֶךָ · בּוֹעֵן בְּהַרִיעֲךָ

אנכי הקב״ה זאגט איך בין דער חשובסט (בנועדים) אונטר די אלהים דיא זיך מיט איר ביטעדיגט הבן אויף דעם בערג (סיני) · אונ׳ האב דיך דער לייזט אויז דעם הויז פון דינסט · אונ׳ האב גרעדט מיט שטים אונ׳ מיט ברענד פייאר · דאס דו זאלסט ניט האבן קיינרלייא גישטאלט פון בילדר אודר גלייכנס · דען זיא זיין נארהייט דארום הערט אן ניט דראן צו גלויבן · (בלעדי) זונדר איר איז קיינר אין דיא וואונונג דאס הימלס ׃ דו זאלסט בייא דעם (שם) ניט פאלש שווערן · דען גאט פארשט אלי טריט דער מענשן דארום ווערט ער אויך ווייטן אוב דו האסט רעכט אודר פאלש גישווארן · אונ׳ גאט רעכנט זיך אן דעם צו לבינגן דער בייא זיינם הערליכן נאמן פאלש שווערט ׃ צו גידענקן אונ׳ היטן דען (שבת) צו הייליגן אים · דיא ווייל גאט האט אן דעם זעלבינגן טאג גירואט אום אים צו מאכן הייליג · אונ׳ האט אים גיבענטשט אונ׳ גיהייליגט ׃ עהר דאך דיינן עלטרן דיא דיך גיזויגט האבן מיט רייניקייט · דען ווערטשו אויך באלד פרוכטבארן מיט גוטי קינדר · (הגות) דיא דא ווערן טראכטן אין גאטס פארכט דיא ריין איז ׃ דו זאלסט קיינם [illegible] ארדן דער אויס לייט ביטאפן איז · ווענט זעלטשו מאכן דאז ער זיין האנד ניט דער פילט אין טניט דאס איז ווען איינר זיימט [illegible] אונ׳ טניידט ניט פיל ׃ אזו זעלטשו אויך מאכן ווען דוא אים טויט שלאגסט אז ווען ער וואר (כחנם) גזאט גיווארן · [illegible] אונ׳ דען זעלטן די הימל אויף גיהאלטן ווערן דאס עס זעלט ניט רעגנן · אונ׳ זעלסט אין ביזן פאר איטן ווערן אונ׳ זעלטט ([illegible] חס ושלום) פר דיין צייט שטארבן ׃ דוא זאלסט ניט אום קיין דאס דוא ניט [illegible]לסט פר ברענט ווערן אין דאס פייאר [illegible] (גיהנם) · אונ׳ דאס דיין ליכט ניט זאל פר לאשן ווערן · אבר ווען דו ווערסט [illegible] בעסטי [illegible] ווען אונ׳ פאלגן ווערטערוש [illegible]

פון

הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ ·
לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
בְּאַהֲבָה : וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד
לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם
קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ : וַהֲבִיאֵנוּ
לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ : כִּי אֵל
פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ · וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ
אֵת יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־
מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָֹה
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ :
הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה
אַף יְהוָֹה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם
מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָֹה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל־
נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־
בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם
לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָֹה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי

סְבִיבֵי שְׂרָפִים סִלְסְלוּ וְרוֹמְמוּ בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
עָלְזוּ עֶלְיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
פְּנֵיהֶם פְּחוּדִים יְחוֹפְפוּ לְחוֹפֵף בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
צוּרַת צְנוּעִים יַצְנִיפוּ לְצוֹפֵף בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
קְהַל קְדוֹשִׁים קָמוּ בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
רָאוּ רֶכֶב רִבּוֹתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
שַׁאַג שׁוֹפָרוֹת שָׁמְעוּ בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
תּוֹרָה תְּמִימָה תִּכְבַּדְתֶּם בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרוֹנוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ · וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ · פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר · וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ בִמְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ · וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן

המרחם

אמכן קיניגן מין זיינם אנטפלעקן אויך (סיני) · די גאנצי וועלט איז פול פון זיין עהר : (סביבי) די ברענדיגי אלאכים די גרינגס הרום וואָרן די לובטן אונ׳ דער היבסן אויך (סיני) · דיא גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (עלזו) זיא פרייאטן זיך די איברסטן אונ׳ דיא אונטרסטן אויך (סיני) · דאז די גאנצי ערד וואר פול פון זיין עהר : (פניהם) די פארכזאן אן גיזיכטר האבן די בידעקטן איט לוב (לחופף) צו דעם דער דא טועבט אויך (סיני) · די גנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (צורת) דאס גיסטאלט דער פר בארגינה (יצניפו) דיא ביוואלדיטן איט לוב (לצופף) צו דעם דער דא זוגט אויך (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (קהל) די הייליגה פר זאאולנג סטונד אויך בייא דעם בערג (סיני) · די גאנצי ערד וואר פול פון זיין עהר : (ראו) זיא זאכן דען רייט וואגן איט צוויא טויזנט אונ׳ צוויא טויזנט דער גיסטילטה (אלאכים) אויך (סיני) · די גאנצי ערד וואר פול פון זיין עהר : (שאג) דאס גיסריישט דער (שופרות) זיא הערטן עז אויך (סיני) · די גאנצי ערד וואר פול פון זיין עהר : (תורה) איט דיא גאנצי תורה האטטו זיא גיהערט אויך (סיני) · דיא גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר :

אָרְחוֹת אֶרְאֶלִּים יַקְדִּישׁוּ בְּרִדְתּוֹ בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
בְּרוּאֵי בְקָרִים יַרְעִידוּ בְּבוֹאוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
כְּבוֹדוֹ נִגְלָה עַל הַר סִינַי · וּמַלְכוּתוֹ עַל הַר סִינַי · אָמוֹן אֶצְלוֹ מַתְּנַת סִינַי · וְדִבְּרוֹת עֲשָׂרָה שָׁמְעוּ בְּסִינַי · בְּקַבְּלֵי הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי :

גְּנוּזֵי גַלְגַלִּים הִלְּלוּ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
דִּגְלֵי דְבֵקִים יַאְדִּירוּ בְּפִצְצוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
הוֹגֵי חֲדוּרִים מְפָאֲרִים בְּשׁוּרוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
וְרָצִים וְשָׁבִים מִתְיַחֲדִים בְּהַטּוֹתוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
זַכֵּי זוֹהֲרִים זָרְזוּ בְּהַשְׁגִּיחוֹ עַל סִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
חֲיָלֵי חַשְׁמַלִּים רָעֲשׁוּ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
טַפְסְרֵי טְפוּחִים יִרְקְדוּ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
יְקָרִים יוֹקְדִים דָּצוּ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
כִּתֵּי כְרוּבִים נָעֲמוּ בְּהַשְׁגִּיחוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
לוֹהֲבֵי לוֹהֲטִים רִנְּנוּ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
מַלְאֲכֵי מְרוֹמִים נָשְׂאוּ בְּהוֹפִיעוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
נוֹצְצֵי נוֹעַם הִמְלִיכוּ בְּהִגָּלוֹתוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

סביבי

ארחות די וועג דער אלאכים זיא הייליגטן אין זיינם נידרן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : די אלי אמרגן נייא ביטשאפן וואָרן (ירעידו) זיא ציטרטן אין זיינם קומן אויף (סיני) · דיא גאנצי ערד וואר פול פון זיין עהר : (כבודו) זיין כבוד וואר אנטפלעקט אויף דעם בערג סיני · אונ׳ זיין קיניגרייך וואר אויף דעם בערג (סיני) · (אמון) זיא וואר דער לוגן בייא אים ד גאב פון (סיני) · אונ׳ צעהן (דברות) זיא הערטן אויף (סיני) זיא אנטפאנגן די (הלכות) די דא וואָרן געלערנט אן (משה רבינו) פון (סיני) : (גנוזי) דיא פאר באָרגינה (אלאכים) די דא הייסן (גלגלים) די לובטן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (דגלי) דיא באנירן דער לו וואָנן ביהעפטה (אלאכים) די ביטיטן (בפצצו) אין זיינם לידן אויף (סיני) · דיא גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (הוגי) די דא רידן צירליכה זאכן דיא ביטניטן (בשורו) אין זיין לוגן אויף (סיני) : די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (ורצים) אונ׳ די אלאכים די אהין אונ׳ ווידר לויפן די פאר איינינגטן זיך אין זיינם נייגן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (זקי) די דא ליכטן אז די לויטרי פונקן די וואָרן גפריסט אין זיינם לוגן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (חיילי) די היער שארן דער אלאכים די דא הייסן (חשמלים · רעשו) די שטאראטן אויף (סיני) · דיא גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (טפסרי) דיא הערן דער היאלן ד א איט דיא פויטטן פון הט״י גיאמסן זיין (ירקדו) די ספרינגטן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (יקרים) די ברענגרינגן אלאכים (דצו) די פרייאטן זיך אויף (סיני) · די גאנצי וועלט איז פול פון זיין עהר : (כתי) הויפן ווייט פון (כרובים) דיא זיטטן לוב אין זיינם לוגן אויף (סיני) · די גאנצי וועלט איז פול פון זיין עהר : (להבי) די פלאמדיגי (אלאכים) זינגטן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (אלאכי) דיא הויכי ענגלן דער היבן זיך (בהופיעו) אין זיין דער לייכטן אויף (סיני) · דיא גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (נוצצי) דיא דא פינקלטן איט ליבליכקייט דיא האבן איט

אמבן

תּוּשַׁת לִכְלִימָה · תָּמִיד לֹא תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵדוּת מְזִימָה · תַּאֲוַת רֵעֲךָ לֹא תַחְמֹד מֵאָדָם וְעַד בְּהֵמָה :

הִשָּׁמְרוּ עָם בְּלִי נְגוֹעַ בָּהָר · וְעָנָן כָּבֵד עַל הָהָר · קוֹלוֹת וּבְרָקִים מִן הָהָר · שָׁמְעוּ נִצָּבִים בְּתַחְתִּית הָהָר · יוֹצֵר אוֹר בְּעַמּוֹ יִבְחָר · קָדוֹשׁ :

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵל · בָּרוּךְ · גְּדוֹל · דֵּעָה · הֵכִין · וּפָעַל · זָהֳרֵי חַמָּה · טוֹב · יָצַר · כָּבוֹד · לִשְׁמוֹ · מְאוֹרוֹת · נָתַן · סְבִיבוֹת · עֻזּוֹ · פִּנּוֹת · צְבָאָיו · קְדוֹשִׁים · רוֹמְמֵי · שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ : תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ · יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגֹאֲלֵנוּ · בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל · דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים · וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה · רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם · בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים : וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים · אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · קָדוֹשׁ הוּא : וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם · עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה : לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ · בְּשָׂפָה בְרוּרָה · וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה :

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

דיזור (אופן) איבר דען גרוסר (סבח) פון אלירזיא (אומנים) צו הקב"ה בייא זיינם מידרן איט זיא אויף דען בערג (סיני) · אונ' וויא זיין (כבוד) דער פילט דען גאנצן (עולם) :

כוונת הפייטן לומר כי בנתינת התורה היו שם דרי מעלה ודרי מטה · וזה על שם שארז"ל שהיה שם מעמד כולל הפרצופים ויסוד הפייט בשני א"ב שנים שנים באו בתי"בה :

ארחות

שטעלשט אודר אמן טוט דיר אן שאמהייט : (תמיד) שטעטיגליך (לא תענה) דוא זאלשט ניט בלייגן אן דיינם גזעלן איין (עדות) פון בייזה גדאנקן · אונ' דיינש גזעלן גלושטיקייט · (לא תחמוד) דוא זאלשט ניט גלושטן עש זייאי זיין ווייב אדר קנעכט אדר איידן אודר (בהמות) :

ארחות

זה סיני · חשו גבנונים לקדם לסיני · חמד אלהים לשבתו זה סיני
טהורה יראה השמיע בסיני · טוב במאור טוב נגש לסיני : ירצד
הרים אל מול סיני · יקבלו הלכה למשה מסיני : כלת לבנון הזהי
משה · כתב שלישים למדם משה · לערפל נגש משה · להשמי
לעם וירד משה : מתוך האש אמר אלהים · מתוק האור בתורת
אלהים · נופת צופים נתן אלהים · נחמדים מזהב ומפיו וידבר אלהים
שמחת גוי קדוש במעשה ידיך · סדרת לעניו סוד שעשועיך · ע
הר סיני נגלית ברבבות אלפיך · ענית ואמרת אנכי יי אלהיך
פוררת ים בעזך ועליו דרכה רגלך · פדית בלהבות אש אשר חצב
קולך · צחרת אור מקבלי לא יהיה לך · צוית לא תשא לשוא כבו
שמי במלוליך : קדש זכור וקים שמור · קהלות יעקב יענו מזמור
רוץ למצות כבד ואור נתיבותיה תגמור · ראה לא תרצח צלם צורן
ועצמך תשמור : שם רע לא תנאף זנוני זמה · שמור לא תגנב פ

תושת

אויך די תורה די בלייבט ביים זייטן די זיך דעמוטיג אונ׳ ניט הוך האלטן · אלז איין ווייטר זאגט ער וואר טייגן דער (ה
סיני) · (חשו) זיא וואורן זיך אייזן די הוכן בערג צו פארן זיך פאר דען (הר סיני) דאך וואר גאט גלוסטן צו זיינן גזעס
דען בערג (סיני) · (טהורה) דיא רייני תורה אונ׳ די פארכט גאטס האט ער אלן הערן אויף (הר סיני) · הקב״
דער דא הייסט (טוב) דארום דז ער (מטיב) איז איט דען גאנצן עולם · דער האט גנעהנט איט די תורה דאס ג
זיכט אויף בערג (סיני) : (ירצדו) זיא האבן גשפרונגן די בערג קיגן (הר סיני) דא זיא ווארן אנטפאנגן דיא (הלכות
פון (הר סיני) : (כלת) ער וואהר ווארנן (משה רבינו צו ישראל) די הקב״ה הייסט זיין (כלה) אונ׳ וואר ברענגן
צום (בית המקדש) אונ׳ לערנט זיא דיא תורה דיא איז גדריט (תורה נביאים וכתובים) · (לערפל) ער גנעה
(משה) צו דעם נעביל צו אלן הערן דעם פאלק דז ניט צו דען בערג (סיני) זאלן גנעהן דארום נידרט (משה רבינו
(מתוך) אויז דעם פייאר וואס ער רידן גאט די תורה דידא איז איין זיס זאגט · (נופת) די תורה די דא איז זיסר ווע
הוניק די גאב גאט · דידא איז גלוסטיגר וועדר גים גאלד די וואהר רידן גאט : (שמחת) דוא האסט ערפרייאט דא
הייליג פאלק (ישראל) דידא הייסן ווערק דיינר הענד דוא האסט (גסדרת) צו דען דעמוטיגן (משה רבינו) די סוד
פון די (תורה) דידא וואר דיין ערגאיינג נאך פאר (בריאת עולם) · (על) אויף (הר סיני) האסטו דיך אנטפלעט
איט פילי צעהן טויזנט דער הייליגי (מלאכים) · דוא האסט דען גשריאן אונ׳ גזאגט (אנכי יי׳ אלהיך) איך בין גאט ד
גאט : (פוררת) דוא האסט צו בראכן דאס אער איט דיין שטארק אונ׳ אויף אים האט גטרעטן דיין פוס · דו האס
ערלוזט ישראל אויס (מצרים) איט דייני (קולות) די דא וואורן פלאם פייאר די דוא האקסט אויז דיינם אונד : (צהרת
דוא האסט ערלייכט דאס זיכט פון (ישראל) די דא האבן אנטפאנגן דען דיבור (לא יהיה לך) · אונ׳ האסט גבאטן (

וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

דיזור (פיוט) טטעלט פון די אנטפלעקונג די (שכינה) אויף דען בערג (סיני) בייא דיא געבונג די תורה · אונ׳ דס הקב״ה אערר גלוטט די (תורה) לו געבן אויף דען בערג (סיני) אלט אויף אנדרי בערקן · אונ׳ (לסוף) דער (פייטן) אין קארלן די (עטרת הדברות) :

ע״פ א״ב כפול

אַיֶּלֶת אֲהָבִים מַתְּנַת סִינַי · אָמוֹן שַׁעֲשׁוּעִים מוֹרָשָׁה מִסִּינַי · בְּאוֹר תּוֹרָה אוֹר קְדֻשַּׁת סִינַי · בְּהֶחָרֵד עָם סְבִיבוֹת סִינַי :

הִשָּׁמְרוּ עָם בְּלִי נְגוֹעַ בָּהָר · וְעָנָן כָּבֵד עַל הָהָר · קוֹלוֹת וּבְרָקִים מִן הָהָר · שָׁמְעוּ נִצָּבִים בְּתַחְתִּיּוֹת הָהָר · יוֹצֵר אוֹר בְּעַמּוֹ יִבְחַר · קָדוֹשׁ :

גֶּבֶר חָכָם עָלָה לְסִינַי · גֵּאָה בְּרוֹב כֹּחוֹ שָׁכַן בְּסִינַי · דָּת מְשַׂחֶקֶת יוֹם לְיוֹם לְסִינַי · דַּעַת מְחַוֶּה הֵאִירָה הַר סִינַי · הִגְבִּיל גּוֹי קָדוֹשׁ תַּחְתִּית סִינַי · הוֹפִיעַ בִּכְבוֹדוֹ וְקִדֵּשׁ סִינַי · וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד לְסִינַי · וְעִמֵּיהּ שְׁרֵי נְהוֹרָא הֵאִירָה הַר סִינַי · זָעַף בֶּהָרִים וּבָחַר בְּסִינַי · זוֹהַר אוֹר הִזְרִיחַ

זה

אילת אלז איין הינד גליבט איז לו אירם (זכר) · דארום דס ער זיא גפינד אלי אמל אלז איין (בתולה) אזו איז דיא (תורה) די גאב פון (הר סיני) גליבט לו איר לערנר · דארום דס זיא אלי לייט אען זיא לערנן וואס ווים זיא דס אינן איין חידוש איז · (אמון) זיא איז וואון ערלוגן בייא הקב״ה אונ׳ וואר זיין קארן ווייל · די תורה דיא דא איז וואורן געערבט אויף (הר סיני) · (באור) איט דעם ליכט פון דיא תורה האט ער ערלייט אונ׳ געהייליגט דעם (הר סיני) דא זיא ערטרעקן דאט פאלק (ישראל) אונ׳ וואלטן זיך גרינגז הרום לו דעם (הר סיני) : (השמרו) זיא וואורן זיך היטן דאט פאלק דס זיא ניט אן רירטן דעם בערג דא דער טווערי וואלקן וואהר אויף דעם בערג אונ׳ פיל (קולות) אונ׳ בליץ וואורן זיא הערן פון בערג · דא וואורן זיא סטיל סטין אונטר דעם בערג · הקב״ה דער דא בשאפט דאס ליכט · הט אויס ערוועהלט אן זיינם פאלק · (קדוש) דער הייליגר גאט : (גבר) דער קלוגר אן (משה רבינו) דער גינג אויף (הר סיני) אונ׳ הקב״ה איט פיל זיינר קראפט ער רואט אויף (הר סיני) · (דת) די תורה די דא וואר זיין ספיל פון הקב״ה לווייא טויזנט יאר אי די וועלט איז וואורן בשאפן די נידרט אויף (הר סיני) די דא זאגט אייטל (שכל) · דיא תורה דיא ערלייכט דען (הר סיני) · (הגביל) ער האט גאארקט דאט פאלק אונטר דען (הר סיני) · זיין כבוד ערלייכט אונ׳ הייליגט דען (הר סיני) · (ויט) אונ׳ ער נייגט די הימל אונ׳ נידרט אויף דען (הר סיני) · אונ׳ הקב״ה דס בייא אים (סרי) רואט דס ליכט ערלייכט דען (הר סיני) · (זעף) ער האט גלערנט אויף (הר תבור אונ׳ הר כרמל) דיא זיך ליטרטן אונ׳ דר היכטן אונ׳ וואלטן דס הקב״ה זאלט אויף זיא די תורה געבן · דא טפראך הקב״ה די תורה געהערט ניט לו זיין בייא דיא שלביגי דיזיך ליהרן אונ׳ (חטוב) אונ׳ היך האלטן אונ׳ ער ערוועלט אן (הר סיני) דער דא וואר זיך (אטפיל) · אזו איז

אויך

הָאֵל

בְּתַעֲצוּמוֹת עֻזֶּךָ · הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ : הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא
בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא :
שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים
נָאוָה תְהִלָּה :

בְּפִי **י** שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי **צַ** דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
וּבִלְשׁוֹן **חֲ** סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב **קְ** דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵלָּא מִכָּל בִּרְכָתָא

במוסדו רבעיו מכפרים · מעת נחרב לא כפרו חובות ונדרים · נסוך נחשב ממלא גרון מורים · ונזקק לחכמים כאלו בכורים מרים · מקרא מלא כתוב ראיה לדברים · ויבא לאיש האלהים לחם בכורים: אפסו דוברי בגאוה איש צרכנו שואל · מטו ופסו אמונים ואין יד לאל · נפשנו תאבה ומצפה לביאת גואל · חזקנו ואמצנו בבנין אריאל · סלול דהשלום פרוס עד עמך הואל · השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל :

ברוך אתה יי׳ פורס סכת שלום · עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים :

לשבת ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת לדרתם ברית עולם ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם · כי ששת ימים עשה יי׳ את השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת וינפש :

וידבר משה את מועדי יי׳ אל בני ישראל :

האלב קדיש · שמונה עשרה גלייך געסטרט צו נאכט · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

ווען שבועות אן (ערב שבת) גפאלט אזו זאגט מן דאס פאר (מגן אבות) :

יום שבת וזכור השמיע בסיני · נגיד עלי ימים הוא קום משחהו · ומעשה מאבות מלאכות ארבעים חסר אחת · ביום זה לא תוכל עשוהו :

האל

זיינם גרונד פעסט דא האבן זייני פירטילש וויין פר געבן די זינר · אונ׳ זינט עס איז האבן פר וויסט אזו זיינן ניט ווארן פר געבן אונזרי שולד אונ׳ אונזרי גזוילטניס · אבר דער דא ערפילט דען האלז פון די (תלמידי חכמים) איז גרעכנט צו די גיסונג אויף דעם (מזבח) · אונ׳ דער דא אכטונג גיבט אויף די (תלמידי חכמים) דס זיא איר ברוט זאלן האבן איז גלייך אלז ער ווארט אב טיידן (ביכורים) · אונ׳ איין בטיידליכר (פסוק) איז גשריבן איין בוויז צו דיזי זאכן · אונ׳ ער בראכט צו דעם געטליכן אן (אליש) ברוט פון (ביכורים) אונ׳ (אלישע) וואהר איין (כהן) : (אפסו) זיא זיינן גיואר דא דיא מיט שטאלצהייט קענן רידן פון וועגן איהר פראקייט · אודר איין אמן דער אונזר בדערפניס זאל אן הייסן פון דיר · דיא וואהר האפטיגן זיינן נידר געבוגן אונ׳ פר גאנגן אונ׳ מיר האבן קיין האנד צו מאכט · אונזר זיל דיא האט לוסט אונ׳ האפט אויף דס קומן דען ערלויזר · שטערק אונס אונ׳ פעסטיג אונס מיט דאס געבייא דאס (מזבח) · לאז דאך זיין דיין וועג צו ספרייטן איבר דיין פאלק איין דעק פון פרידן · זייאי דאך לוגן פון דיינר הייליגי וואונונג פון הימל אונ׳ בענש דיין פאלק (ישראל) :

יום - דעם טאג פון (שבת) זאלסטו דענקן האט ער לאזן הערן אויף דעם בערג (סיני) · ער איז איין העער איבר די אנדרי טעג שטיא אויף אונ׳ זאלב איס צום קיניג · אונ׳ איין ווערק פון די פירציג הויבט ווערקן ווייניגר אלז איינס דערפסט דוא דען זעלביגן טאג ניט טוהן :

נוֹאֲמִים אֲרוֹמִמְךָ יְיָ כִּי דִלִּיתָנִי וְגוֹמְרִים · תּוֹרִים וּגְוֹזָלוֹת שֶׁבְּצַד
הַסַּלִּים עוֹלוֹת לַהֲדָרִים · נוֹתְנִים מַה שֶּׁבְּיָדָם לַכֹּהֲנִים וְכָל הַפָּרָשָׁה
קוֹרִים · וְהֵנִיף הַכֹּהֵן אוֹתָם עַל לֶחֶם הַבִּכּוּרִים: יוֹדֵעַ מַקְרִין וְאֵינוֹ יוֹדֵעַ
מַלְהַכְּסִיפָה · גְּבוּל קְרִיאָה מֵעֲצֶרֶת וְעַד זְמַן אֲסִיפָה · דְּבַר שִׂמְחָה
מֵאָז וְהָלְאָה לֹא חֲשׁוּפָה · לֹא קוֹרִין וּמְבִיאִים עַד חֲנֻכָּה לַעֲרֵפָה · וּמֵאָז
אֵין מְבִיאִים קוֹדֶם יוֹם הַנָּפָה · מִמּוֹשְׁבוֹתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה:
מַה יָּפוּ פְּעָמַיִךְ בִּנְעָלִים תְּאֹמֵי צְבִיָּה · יָשִׁירוּ בַּעֲלוֹתָם שָׂמַחְתִּי
בְּאוֹמְרִים לִי נֵלֵךְ בֵּית יָהּ · אוֹמְרִים עוֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בְּשַׁעֲרֵי בְנוּיָה ·
מְזַמְּרִים בְּהַר הַבַּיִת הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ בְּהַנְוָיָה · צוֹהֲלִים וְרוֹנְנִים
בְּבוֹאָם לָעֲזָרָה בְּהוֹדָיָה · כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ: בִּהְיוֹת
כָּל אֵלֶּה תְּקֵפוּ מַשְׁעֵנַי · תְּשׁוּרָתִי וּמִנְחָתִי הוֹלֶכֶת וּמְכַפֶּרֶת לְפָנַי ·
וְעַתָּה אֵין זֶבַח וְאָפְסוּ דוֹרוֹנַי · רְחַקְנוּ מֵעַל גְּבוּלְךָ וְאֵין לְהִתְשִׁירָךְ
בְּקָרְבָּנַי · הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנַעַבְדְךָ כְּמַאֲמַר חֶזְיוֹנַי · כַּאֲשֶׁר יָבִיאוּ
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַמִּנְחָה בִּכְלִי טָהוֹר בֵּית יְיָ: אֲרִיאֵל בִּהְיוֹתוֹ

במוסרו

די (ליים) גירעט אית גיוואנג אונ׳ זאגטן איך וויל דיך ארהיבן גאט דען דו האשט איך ארהובן · אונ׳ זאגטן די גאנצי קפיטל אויס · די טירקל טויבן אונ׳ די יונגי טויבן דיא דא וואהרן העגנגן אן דער זייט פון דען קארב אום לירמט ווילן דיא אופפרן זיא · פאר ברענד אופפר · אונ׳ די ווא אין אירי הענד טראגן די טעלטן זיא פאר די (כהנים) אונ׳ דר נאך האבן זיא דיא גאנצי (פרשה פון ביכורים) גילייאנט · אונ׳ דער נאך היב זיא דער (כהן) אין דער היך אית דען ספייז אופפר דער (ביכורים): (יודע) ווער דא טון קאנט זעלברט לייאנן דיא (פרשה פון ביכורים) דעם לייאנט אן זיא דאך פאר · דער וואָרטן דאס איינר דער זיא ניט גיקענט העט זאל ניט פר שעאט ווערן · די צייט פון דען לייאנן דיא זעלביגי פרשה וואר פון (שבועות) אן ביז קיגן (סוכות) אבר פון (סוכות) אן אונ׳ ווייטר איז קיינר לייא (שמחה) אעהר אנטפלעקט אונ׳ פאר האנדן · דיזט איבריגי גאב אן צו דאז זיא אאגן וואול ברענגן (ביכורים) ביז (חנוכה) אבר די (פרשה) ניט צו לייאנין · אבר פון (חנוכה) אונ׳ ווייטר האט אן זיא ניט אעהר גיבראכט ביז נאך (שבועות) דס אן האט דיא צווייא ברוט פון נייאי (תבואה) אויף גהובן · אלז דער (פסוק) זאגט פון אייערי וואונונג זאלט איהר ברענגן דאס ברוט אום אויף צו היבן פאר גאט: (אה) וויא גאר שיהן זיינן דייני טריט אין די טואה דוא (ישראל) דיא דא גלייך זיין צו איין צווילינג פון איין רעי · די דא זינגן אין איהרן אויף גיהן דען (פסוק) איך ערפרייאטי איך אום די זעלביגי די צו איר זאגן איר וואלן אין גאטס הויז גיהן · אונ׳ דא זיא אין (ירושלים) וואהרן זאגטן זיא דען (פסוק) · אונזרי פיס די שטיאן אין די פפארטן די גבוייאטי שטאט (ירושלים) · אונ׳ אין (הר הבית) זינגן זיא אית שנהייט פרייזט גאט אין זיין היייליקייט · זיא יובלטן אונ׳ זינגטן דא זיא קאמן אית דאנק זאגונג · אלז וואס איין אוטם האט זאל גאט פרייזן (הללויה): (בהיות) דא דאס אלז נאך איז גוועזן דא זיינן נאך שטארק גוועזן אייני שטיצן · אייני שענק אונ׳ אייני פריזאנט איז איר פאר אן גיגאנגן אונ׳ האט אויף אייני זינד פר געבן · אבר יעצונד איז קיין שעכטונג אעהר אונ׳ זיינן גיט אעהר דא איין שענקונג · איר זיינן גפערט פון דיינר גמערק אונ׳ קאן דיר ניט אעהר שענקן פון איין (קרבנות) · גאט ווידר קערי אונס צו דיר אזו וואלן איר דיר דיהנן · אלז דא האבן גיזאגט אייני ווייס זאגר גלייך דיא קינדר (ישראל) דיא פריזאנט אין איין ריינן גשיר ברענגן נאך דעם הויז גאטס: (אריאל) דאס (מזבח) דא עס נאך איז גוועזן אין

ח״ס יג א I 13 זיינם

תרומת כל : עירו של מעמד מתכנסות כל העירות · פן יאהילו
לנים ברחוב כל השירות · צהר עלה ממנה אומר קומה ונעלה
ציון בשירות · קרובים מביאים תאנים וענבים בהדרות · רחוקים
מביאים צמוקים וגרוגרות · טובות מאוד כתאני הבכורות : שור
הולך לפניהם קרנות מצפות זהבי · תג זית בראשו וחליל מכה
להצביא · אזי בהגיעם בקרוב לקרית לביא · לעטר בכוריהם
שלוחים רצים לפניהם כצבי · יופי תפארתו בשבעה כלים להביא
ראשית בכורי אדמתך בית יי אלהיך תביא : עטרו בכוריהם
יוצאים לקראתם בשדה · זרזו לפי כבוד הנכנסים לצאת ולעדה ·
רצים לשאול בשלומם סגנים ואמנים להחדה · באכם לשלום
להרגילכם לעתיד לחדה · רגילים היות לבא ולהביא ולחוג מועדי
חג הקציר בכורי מעשיך אשר תזרע בשדה : בהגיעם להר הבית
אף המלך סלו מרים · יחד בבואם לעזרה דברו הלוים בשירים ·

נואמים

צו ברינגן זיא פֿון אנדרי אורלייא (פירות) אז דער פסוק זאגט די ערשטגים אלר ערשט צייטיגי פֿרוכטן פֿון אלס ואז צו
די (כהנים) זיין : (עירו) אל די שטעט די דא האבן גיהערט אין איין (חברותה) דען (ארץ ישראל) וואר גיטיילט
אויף פֿיר אונ׳ צוואנציג (חברות) אונ׳ (מעמדות) קיגן דיא פֿיר אונ׳ צוואנציג (משמרות כהנים) · די האבן זיך פֿאר
זאמלט אין דער הויבט שטאט פֿון איטליכן (מעמד) · אונ׳ אלי די טארן האבן גינעכטיגט אויף דער גאסן דען פֿיילכט
אעכטן זיא איין גיצעלט אכן איבר איין טוטן דער אין דער הערבריג זיין זעלט · אז דער ליכטיגר אורגן שטערן איז
אויף גיגאנגן האט דער זעלביגר דער איבר זיא גיזעלט וואר · גזאגט · שטיט אויף איר וועלן אויף גין קיגן (ציון)
מיט גיזאנג · דירא נאהנט וואונטן בייא (ירושלים) די בראכטן פֿאר (בכורים) גריני פֿייגן אונ׳ טרויבן די הבן קענן
טין בלייבן · אבר די דא וייט וואונטן בראכטן רויינן דאס זיין טרויבן אונ׳ דערי פֿייגן דיא וואֿרן זעהר גוט
גלייך אז די פֿייגן די ערשט צייטיג ווערדן : (שור) איין אוקס דער גינג פֿר זיא דער האט דיא הערניר בילגט מיט
גאלד אונ׳ האט איין קרון גיאאכט אויז אייל בער אויף זיינם הייפט אונ׳ איין טרואיל טלאגיר גינג פֿר אן אום דאס פֿאלק
בייא אנגדר צו זאאלן · אונ׳ אלז זיא גרייכטן נאהנט אן דער שטאט (ירושלים) פֿון (יהודה) דער גיגליכן איז צו איין
לעאפרט · קריגטן זיא איר (בכורים) אונ׳ שיקטן באטין די ליפֿן פֿר זיא אלז די הירטן נאך (ירושלים) צו וויטן לאזין דז
זיא קואן · זיין היפשי צירדאט איז פֿון (ביכורים) דז אן זיא זאל ברענגן אין זיבן (כלים) איטליכש (אין) בזונדר גקריגט
איט אנדרי (פירות) · אז דער (פסוק) זאגט די ערשטי צייטיגונג דיינס לאגרש זאלשטו ברענגן אין דאז הויז גאטש
דיינם הערן : (עטרו) אלז זיא האבן גיקריגט איר (בכורים) זיינן זיא אין אנטקיגן גיגאנגן אויף דאז פֿעלד · זיא
וארן גשווינד ארויס צו גין אונ׳ צו פֿר זאאלן זיך נאך דעם (כבוד) דאז פֿיל לייט הריין קעאן אזו גינגן אויך פֿיל הרויס ·
די הערן אונ׳ די ווערקש לייט לויפֿן צו פֿרעגן אירן פֿריד אום צו פֿרייאן זיך · אונ׳ שפראכן אייער קואן זאל זיין צום
פֿרידן דאז אוזטן זיא טאהן אום צו גווינן זיא דאז זיא דער נאך איין אנדר אאל ווידר הער הופפֿין אונ׳ קואן זאלן · דז זיא
זיך זאלן גווינן צו קואן אונ׳ צו ברענגן אופפֿר צו פֿייארן די פֿייאר טעג · דען פֿייאר טאג דיט שניטש די ערשטי פֿרוכט
דיינש ווערק דאז דו אויף דיין פֿעלד ווערשט זיאן : (בהגיעם) אלז זיא גירייכט האבן אין דען (הר הבית) הט אפילו
איין אלך אוזן זיין קארב אויף זיין אקסיל היבן אונ׳ טראגן · אונ׳ אלז זיא איט אנגדר זיינן גיקואן אין דער (עזרה) הבן

דים

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר אליעזר ברבי נתן יגדל ויאמץ בתורה אמן ואמן :

ברבי תורות נתחכמו נעימים · נתעטרו נכתרו כתרים מסימים · נתאשרו במי יתן דהם לטוב כל הימים · ישראל נושע ביי תשועת עולמים :

אשריך ישראל מי כמוך עם סגלתו · בשתי קדושות קדשך לשמו בקדשתו · גורלך תומך וחלקו אתה וחבל נחלתו · דודיך אהב והקדימך לכל יסודי אגדתו · הכתוב מעיד ובהא כתוב שיטתו · קדש ישראל ליי ראשית תבואתה : וארץ פרושה בעשר מעלות מקדשה · זכם לעם מכל אום נפרשים בקדשה · חביבים בנים נוחלי דת מורשה · טנא בכורים משבח הארץ בזריזות להפרישה · יפה מצוה בשעתה בעתה להחישה ביום הבכורים בהקריבכם מנחה חדשה : כבוד הלבנון בירת כופר אשכול · להעלות ולהביא מראשית פרי כל · מצות בכורים ראה תאנה רמון ואשכול · נבכר מבשל מסמנו להביאו לאמרכול · סודר בכוריו להדרן ולעטרן מכל · ראשית כל בכורי כל וכל

תרומות

ברבי אין דיא פאר נאמסטי לערונג ווארדן דיא ליבליכי ישראל גקליגט · זיא ווארדן אום רינגלט גיקרינט מיט גילייכנטי קרונן זיא וואָרן גלובט דאז גאט זאגט ווער וואלט דאז זיא אלי לייט אז אין הערץ זאלטן האבן אום די: אינן וואול גין זאל אל איר לעבן לאנג (ישראל) ווערט גיהאלפן דארך גאט איין איביגי הילף :

אשריך וואול דיר (ישראל) ווער איז דיר גלייך דאז דוא ביסט איין פאלק זיין ליבה טאן · מיט צוויא הייליקייט האט ער דיך גיהייליגט אויף דיזם אונ׳ יענם (עולם) לו זיינן נאמן מיט זיינר הייליקייט ער האט דיר דיין האנד גילייגט אויף דיין (גורל) אונ׳ דוא ביסט זיין טייל אונ׳ די שנור זיינר ערב · דיין פריינדשאפט האט ער ליב אונ׳ האט דיך פֿרימאר אין זייני גידאנקן גיהאט פֿר אלי די גרונד פעסטונג זיינט בונדס דער פסוק זאגט צייגט דרויף אונ׳ שרייבט איין ווארט אן מיט דער (הי״א) לו וויזן דאס די וועלט די דא איז בשאפֿן מיט דער (ה״א) פֿון זיינן הייליגן נאמן איז פֿון (ישראל) וועגן בשאפֿן דיא דא הייסן (ראשית) אז דער (פסוק) זאגט ישראל איז הייליג לו גאט דיא ער שטיס זיינט פֿרוכט אלווא שטיט (תבואתה) : (וארץ) אונ׳ (ארץ ישראל) דאז דא איז אב גישיידן פון אלן לאנדרן אונ׳ איז גהייליגט מיט לעהן (מעלות) דאז האט ער אחכן (זוכה) זיין לו דאס פאלק דיא דא אויך אב גישיידן זיין פון אלן פעלקרן מיט הייליקייט דען ליבין קינדרן די דא ערבן דאט ערב פֿון דער (תורה) האט ער גיבאהטן איין קארב מיט (בכורים) דאז איינט מיט לייטיגן אנפס פֿון דען אופס דא (ארץ ישראל) מיט גלובט איז זאלן זיא מיט פֿרישהייט אב טיידן · זיא איז היפס איין אינליכה (אלוה) אין איר שטונד גשווינד לו טאן אין איר לייט אז דער (פסוק) זאגט אם

מעריב ליל שני של שבועות

מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה וְאָמְרוּ כֻלָּם : בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ · מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא · מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

אֱמוּנַת אוֹמֶן שִׁבְעָה אוֹתִיּוֹת נוֹתָרוּ · לְעֻמַּת יְמֵי בְּרֵאשִׁית נֶאֱמָרוּ · יִסַּדְתָּ עֹז יוֹנֵק עִם אִישׁ שֵׂיבָה שׁוֹרְרוּ · זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ · זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב · וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

עֲצוּת מֵרָחוֹק מִקְרָא אַחֲרוֹן מְעִידֵנוּ · זְכוּת לַעֲלוֹת לְצִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֲדֵנוּ רְאוּת מוֹפְתֵי גְאֻלָּה בְּבִיאַת מְשִׁיחֵנוּ · לְגָאֳלֵנוּ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם · וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים · וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ · וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ · אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן · וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ · וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה · וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

דיזור (פיוט) מעלד פון עס (חשיבות ישראל) · דיא דאס גליבטה פאלק אונ׳ ערב טייל פון הקב״ה הייסן · אך זאגט דער פסוק (קדש ישראל לה׳ ראשית תבואתה) אונ׳ (זוכה) געוועזן צו די תורה אונ׳ צו דיא (אצוה פון בכורים) די דא הייסט אך (ראשית) · אונ׳ מעלד דער (פייטן) דען (נהוג) פון דיזה אצוה וועלכה (בזמן הבית) איט גרוסה (שאחה) וואר גטעהן · אונ׳ דען גרוסן (כבוד) די אן בווייזן האט · אן די דא (בכורים) ברא֗כטן · אזווא דער אמיט דער (פייטן) צו בעטן אויך די (גאולה) דאס איר זאלן (זוכה) זיין ווידרום (בכורים) אונ׳ קרבנות אין (בית המקדש) צו ברענגין :

ברבי

פון אלי (אמות) · איט אוו פיל (אמות) אלס פון (אנכי) ביז (לרעך אותיות) זיינן האט ער זיא גקרינט · אונ׳ דאס זעלביגי אמהל דער פאר בייא דען (ים) האט ער זיך ארצייגט אלס איין שטארקר העלד אונ׳ ישראל די דא הייסן איין איביג פאוק האבן אים גריאט · (אשה) אונ׳ די קינדר ישראל די טריימן הוך צו דיר גיזאנג אונ׳ שפראכן אלי צו אמהל איט לוסט :

אמונת אבר דאס איז ווערליך וואר דאס זיבן לעטירט אין דען (עשרת הדברות) אער זיין · דיא זעלביגן זיין קעגן די זיבן טעג פון (בראשית) ווארן גיזאגט די יונגן איט דען אלטן דיא זונגן דוא האסט שטערק ביפולן די תורה · זיא עפינטן איר אונד אונ׳ שפראכן דיזר איז דער שטערקר אונזרס הייל :

עצות דיא ראהט די דו האסט גירחטן אויך אונז פון לענגסט אויך דער (גאולה) דז ביצייגט אונז דער לעצטר (פסוק) פון דער (טירה) דאס איר ווערן (זוכה) זיין אויף צו גין קען (ציון) דיא שטאט פון אונזרי צייטליכי בייא אנגדר קואונג · צו זעהן די וואונדר צייכן פון דער (גאולה) דען קואסט פון אונזרן (אשיח) צו ארלזין אונס אויז איין האנד דער שטערקר איז וועדר איר :

ברבי

שונא נפשו · ובביתו מארה : ספירת תשע וחמשים בו תמצאנה ·
ואיש תבונות ידלנה · ומשם בארה : נסמך לו מאמר נרתי לכם
לאכול · כירק עשב את כל · לכם לתתירה · מהפקר ולא מגנבה
תאכלו ושבעתם · אכול ושבוע והללתם · שם הנורא : לא תענה
ברעך שקרים לכזוב · רעך ורע אביך אל תעזוב · תהלתו לספרה :
בלילת חמשים ושתים בו נסכם · יודע לב חכם · במשפט לחקרה :
יצירת אדם ללא תענה הוקבע · שש הנה שנא יי ושבע · תעוב
נקרא : טפיפת שטים וחולמים תעקר · יפיח כזבים עד שקר · כי
דבר סרה : חמדת רעך בל תתאוה · והיית כגן רוה · וכנהר
להתגברה : זבודים אתו חמשים וארבע למנות · דברי חכמים
כדרבונות · נטועים כמשמרה : ואמר לא טוב היות האדם לבדו
אעשה לו עזר כנגדו · לחמוד מחברה : הלא אצל לך עזר להושיעך
לא תחמוד אשת רעך · ותזכה לעטרה : דבורי כל המצות באפני
עשרה נכללות · וכל העם רואים את הקולות · ואש בוערה :
גואלם כזקן בישיבה נגלה לכללם · במאנכי עד לרעך אותיות
מנין מצות הכללם · אזי כגבור נגלה ושבחוהו עם עולם ·

משה

מיר אלז ווייא קרויט דאס זאלט איר עסין אונ׳ זאלט אייך זעטיגן · עסין אונ׳ זאט זיין אונ׳ זאלט לובן דען פורכטזאן נאמן · דוא זאלסט ניט בלייגן אן דיינם גזעלן פאלטהייט צו זייגן · דער דא איז דיין גזעלן אונ׳ דער גזעלן פון גאט דיינן פאטר דס ער איהם דינט פלייסיג · זאלסטו ניט נאך לאזן אונ׳ זאלסט זיין לויב ערליהלן אונ׳ ניט פאלש זייגן אויף איהם געבן · איין בשלוס פון צוויא אונ׳ פופציג (אמות) זיין אין דען (דבור) גלייט · איין הערץ איינס קלוגן אן דער ווייט דס איט גריכט צו פארשן · קיגן דען (דבור) איז דער (אמאר) פון בשעפניס דס מענטשן געזעצט דער אין גאטס פארם בשאפן איז זוא איז גלייך אלז ער זאלט אויף הקב״ה פאלש (עדות) זאגן · דען עס זיינן זעקס דש גאט פיינד הט אונ׳ דאס זיבנטי הייסט אויך אונווירדיקייט · די האפרט פון די אב קערירט אונ׳ די טויט טלעגר זאלסטו אויס רייסן : איין פאלשר זייגן דער דא ליגן טוט רידן · דען ער ריד אב קערונג · די גלוסטיג זאכן דיינס גזעלן זאלסטו ניט בגערן · אונ׳ דען ווערסטו זיין אלז איין זאטר גארטן אונ׳ אלז איין באך ווערסטו דיך שטערקן · בייא דען (דבור) זיינן צו צילן פיר אונ׳ פופציג (אמות) די ריד פון די קלוגן זיינן גלייך אלז שפילן דער גיווין אייזן טיף אין גישלאגן אלס איין נאגל אונ׳ דער (אמאר) דז גאט ספראך עס איז ניט גוט דאז דער מענש אליין זאל זיין · איך וויל איס איין הילף מאכן דז בייא איס זאל זיין · דער איז בהעפט צו דען (דבור) פון ניט צו גילוסטן וואס ניט זיין איז · האט ער דען דיר ניט אב גישיידן איין הילף צו העלפן דיר דאריקן זאלסטו אויך ניט גילוסטן דיינס גיזעלן פרויא · אזו ווערסטו (זוכה) זיין צו איינר קרין · דיא ריד פון אלי גיבאט זיינן אין די גיטשאלט פון די צעהן גיבאט בישלאסן · אונ׳ אל דאס פאלק זאכן די שטים אונ׳ דאס פייאר ברענן אויף דען בערג (סיני) :

גואלם איר ארלויזר האט זיך ארלייגט אלז איין אלטר (רב) אין איין (ישיבה) צו לערנן זיא דען (כלל) אונ׳ בשלוס

פון

שבעים וחמש בגבולו · כאשר דבר יי ביד משה לו · בעלותו
ההרה : קבוע להורים מאורים חבור · על אפניו דבר דבור ·
במאורות להאירה : רחומיך מנהריך הושוו לקונך · כבד את יי
מהונך · בכבוד ובמורא : שנן לא תרצח מהצריח הדם · שפך דם
האדם באדם · דמו להגירה : תוקף מצות חמשים באפניו הטעים ·
חרב פתחו רשעים · בלבם לדקרה : תעף לו מעופפים ושרוץ
המים · על פני רקיע השמים · לחברים כרה : שלא יבלע גדול
לקטן כדגים · כי עיפה נפשי להורגים · מחניפי ארורה : רמז לא
תנאף יחוסים לרוממו · כי חלק יי עמו · נחלת שפרה : קצב חמשים
ושמונה בו נועדו · אשר חכמים יגידו ולא כחדו · לעלם ולהסתירה :
צווי תוציא הארץ למולו מנה · נפש חיה למינה · וחיתו יערה :
פרצו בטהרה מפלי בשרו דבקו · איש בנחלתו ידבקו · כתר
להכתירה · ערבון רעך מגנוב הזהיר אל בקדשו · חולק עם גנב

שונא

דען (דבור) פון די עלטרן צו עהרן איז גגלייכט דער (מאמר) פון די בהעפטונג די ליכטר די זון אונ׳ די (לבנה) דען דאס
איז איין ריד דס אויך זיין גשטאלט אונ׳ גלייכניס גשפראכן ווערט ווען דס ליכט צו לייכטן וויא די (לבנה) קריגט איהר
ליכט פון די זונן · אלזו קריגט די פרויא אלז פון איהרן אן דייני ליבה עלטרן די דיך ערלייכטן צו גאטס דינסט זיין גגליכן
צו דיינן בשעפר איט עהרן זיא אונ׳ פערכטן פאר זיא דען בייא דיינן בשעפר שטיט גשריבן ־ זיאי גאט עהרן פון דיינם
גוט · ער האט גרעד דוא זאלשט ניט מארדן דס דאס בלוט ניט זאל איבר דיר טרייאן · דען דער דא פר גיסט דאס בלוט
מיינס מענשן · דורך מענשן הענד זאל אן זיין בלוט אויך אאכן רינן · אין די גשטאלט פון דען (דבור) האט ער גגעבן צו
פאר שטין דיא אאכט פון פונפציג (אותות) דיא ביז ווילטרס האבן איין שווערט אוים גצוגן דאס זאל אין איר אייגן הערץ
גשטאכן ווערדן · קיגן דען (דבור) האט ער גשטערקט דען (מאמר) פון בשאפונג אוירלייא פיגל אונ׳ ווידאונג דאס
וואסרס אונטר די שפרייטונג דאס הימלש · צו די (תלמידי חכמים) איז די אמצייט (כלומר) זיא וויסן דען אין האלט דס
איין גרוסר ניט זאל פר שלינדן דען קליינן אלז וויא די פיש טואן · דען איין זיל איז אין אעכטיג ווען די טויט שלעגר · אונ׳
ווען דיא טאייכלר דער פאר פאלשן אב געטירייא · ער האט בטייטט צו דיא אידלי ישראל דען (דבור) דוא זאלשט ניט
אונקייטן · אום צו ערהיבן אים · דען זיין פאלק ישראל איז גאטס טייל איין טיני ערב טייל · איין גיעץ פון אכט אונ׳ פונפציג
(אותות) זיינן אין דען (דבור) פר זאאלט · דס די חכמים גזאגט האבן אונ׳ האבן עס ניט פר איטן · אונ׳ האבן עס ניט
פר הולן אונ׳ פר בארגן · קיגן דען (דבור) האט ער גזעלט דען (מאמר) אונ׳ דאס גבאט דס דיא ערד זאל אויס ציהן
לעבנדיגי טיר איין איטליכס נאך זיינר ארט אונ׳ אויך טירן דס וואלטס · דס זיא זיך זאלן אערן אונ׳ שטארקן איט רייניקייט
איין איטליכר זאל זיך בהעפטן אן זיין אייגן שטיק פלייש · אונ׳ איטליכר אן זאל זיך בהעפטן אן זיין ערב טייל · אונ׳ איט
זייני אייגני קרון זיך צו קרינן · ניט צו שטעלן דאס גוט פון דיין גזעלן האט גאט גוואר טואט איט זיין הייליקייט · דען
דער דא טיילט איט איין דיב דער האט זין לעבן פיינד · אונ׳ אין זיינם הויז איז די פאלונג · דיא צאל פון ניין אונ׳ פונפציג
(אותות) ווערטש אין דען (דבור) פינדן · אונ׳ איין אאן פון פר שטאנד טוט זיא הרויט שעפפן אונ׳ אויט דען (דבור)
ווערדן זיא בשיידן · צו דען (דבור) איז אן גלעהנט דען (מאמר) דס גאט שפראך צו (אדם הראשון) נון איך גיב אייך
צו עסין אלרלייא קרויט איט אלי פרוכט באַרי אויזן · דס זאל אייך ערלויבט זיין · ניט פון גשטולן זאכן זונדרן וואס פרייס

מִבַּלְעָדַי · כִּי אֲנִי אֵל נְאֻם יְיָ וְאַתֶּם עֵדַי · יָפָה וּבָרָה׃ וְנִכְלָלוּ בוֹ
שִׁשִּׁים מִצְוֹת וְנִפְשָׁה · כָּל אֲשֶׁר דִּבֶּר יְיָ נַעֲשֶׂה · הֵיטִיבוּ דַבֵּרָה׃ זִוֻּג
לוֹ חֶלְקַת כַּבִּירִים · מַיִם רַבִּים אַדִּירִים · מִתְנַשְּׂאִים בִּגְבוּרָה׃ חָצַב
בּוֹר לְנוֹזְלִים אַל תְּדַמֵּהוּ · כִּי יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא הוּא · בְּעוֹבְדֵי זָרָה׃
טַעַם לֹא תִשָּׂא שֵׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא · אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ תִּירָא · וְהוּגַּדַת
יְקָרָה׃ יָסְדוּ בְּאַדְנָיו אַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנֶה · תַּעֲבוּרְנָהוּ עַל יְדֵי מוֹנֶה ·
לַחֲכָמִים מְסוּרָה׃ כִּבְּדוּהוּ אַדִּירִים בִּפְנוֹתָם לְמִקְוֵיהֶם · אֶל מְקוֹם
זֶה יָסַד לָהֶם · חוֹק מְעֻבּוֹרָה׃ לְכַבְּדוֹ בְּגוּף נָקִי וּמֵלְשָׁא בוֹ · זֶרַע
אַבְרָהָם אֹהֲבוֹ · כְּפַל אַזְהָרָה׃ מִצְוַת זָכוֹר וְשָׁמוֹר כְּאַחַת נֶאֶמְרוּ ·
לַסָּרִיסִים אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ · זְכִירָה וּשְׁמִירָה׃ נֶחֱרָתוּ בוֹ שִׁבְעִים וְחָמֵשׁ
אֲמָרוֹת · אִמְרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת טְהֹרוֹת · פְּרִישׁוּת וְטַהֲרָה׃ סֵדֶר דְּשָׁאִים
וּפֵירוֹת לְכַבְּדֵהוּ · כֹּל פָּעַל יְיָ לַמַּעֲנֵהוּ · לִכְבוֹדוֹ בָּרָא׃ עֲרַךְ עֵדֶן
מֵעֵין שַׁבָּת · לְהוֹגֵי תְמִימָה נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת · מִצְוַת יְיָ בָּרָה׃ פִּצַּת כַּבֵּד
כְּהוּשְׁמַע בְּתֶרֶץ · יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַלְכֵי אָרֶץ · כִּי שָׁמְעוּ אִמְרָה׃ צִמְּדוּ

בגריפן מין זעלביגן (דבור) זעלניג (מצות) מונ׳ נמך מער · ױמ המבן גוט גרעד מלס ומס גמט המט גרעד דמס וומן
איר טוהן · מונ׳ קיגן דעם זעלביגן (דבור) המט ער גפמרט דען (ממאר) פון דימ טיילונג פון דימ טטמרקן וומטרן דימ
גרוטן מונ׳ די טטמרקן · דימ זיך ערהיבן איט טטערק · דען זו מיינס דער דמ מוים המקט מיין ברונן זו וומטר מונ׳ וועז
ער מים ניט גפמלט ווּמ גרמבט ער מיין מנדרן זמלטטו גמט ניט גלייכן · דען גמט דיין גמט מיז מיין רמכהמפטיגר גמט ·
מן דענן דימ דמ דיהגן פרעמדי געטיר׃ ער המט גרעד מין דריטן (דבור) דומ זמלסט ניט טווערן דען הערליכן מונ׳
פורכזמאן נמאן פון גמט דיין גמט זמלסט דו דיך פערכטן · מונ׳ פר די (חכמים) די דמ לערנן די וירדיגי תורה · זימ זיין
גגרונד פעסט מין די טוועלן פון דעם (דבור) מכט מונ׳ פירליג (מצות) די פינדן זיך מלי ווער זימ ציילן וויל · צו די חכמים
מיז דמס מיבר ענטפפרט · קיגן דען זעלבן (דבור) מיז דער (ממאר) דס דימ טטמרקי וומטר מיהם עהרטן דס זימ זיך
קערטן צו דעם (ים) דמ זימ ררינן פר זמאלט זיין · צו דעם מורט דס מים גמט בפמלן המט · ניט צו מיבר פמרן מיבר דס
געזץ · מזו זמלן איר מים מויך עהרן איט ריינס לייב מונ׳ ניט צו טווערן ביימ זיינס נמאן איר ק נדר פון (מברהם) זיינם
פריינדס · דמרום המט ער טמפ לט גוומר טוימט ניט פמלס צו טווערן · די (מזוה) פון (זכור מונ׳ טמגר) צו גדענקן מונ׳
צו היטן דען (סבת) די זיין ביידן מויך מיין אמל גזמגט וומרדן צו דען מין פרובט במרירס די דמ (סבת) היטן ווערט זיין
מיביגי גדעכטנים מונ׳ בוומרונג׃ עס זיין גגרמבן מין דעם זעלביגן (דבור) פינף מונ׳ זיבנליג זמגונג פון (מצות) דימ
זמגי גמטס זיין רייני זמגונג מב גטיידני מונ׳ רייניקיט · קיגן דען זעלביגן (דבור) מיז דער (ממאר) פון דימ מורדנונג

נפשכם וקשרתם אתם לאות על־ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את־בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על־מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי בניכם על־האדמה אשר נשבע יי׳ לאבתיכם לתת להם כימי השמים על־הארץ :

ויאמר יהוה אל־משה לאמר : דבר אל־בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על־כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על־ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את־כל־מצות יהוה ועשיתם אתם ולא־תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר־אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את־כל־מצותי והייתם קדשים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם :

אמת ואמונה כל זאת וקים עלינו כי הוא יי׳ אלהינו ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו הפודינו מיד מלכים מלכנו הגואלנו מכף כל העריצים האל הנפרע לנו מצרינו · והמשלם גמול לכל אויבי נפשנו העושה גדולות עד אין חקר · נסים ונפלאות עד אין מספר · השם נפשנו בחיים ולא נתן למוט רגלנו · המדריכנו על במות אויבנו וירם קרננו על כל שונאנו · העושה לנו נסים ונקמה בפרעה · אותות ומופתים באדמת בני חם המכה בעברתו כל בכורי מצרים ויוצא את עמו ישראל מתוכם לחרות עולם · המעביר בניו בין גזרי ים סוף את רודפיהם ואת שונאיהם בתהומות טבע וראו בניו גבורתו שבחו והודו לשמו ומלכותו ברצון קבלו עליהם · משה ובני ישראל · לך ענו שירה :

מיוסד ע״פ א״ב ותשר״ק ושם המחבר אליעזר

אנכי ראש לדברות הבאיר · פתח דבריך יאיר · ביום מתן תורה :
בו נכללו שמונים מצות מלנשדה · תורה צוה לנו משה ·
מורשה ברורה : גבוהים וגהים ובמאמר ראשון נפרשו · בדבר יי׳
שמים נעשו · בראשית ברא : דבר בו חמשה פעמים אור · כי נר
מצוה ותורה אור · חמשה חמשי תורה : הזהיר לא יהיה לך אל
מבלעדי

אנכי איך בין גאט דיין גאט האט ער בשיידן צום ערשטן פאר אן (דברות) דער אנפאנג דיינר ווארטן גאב ליכט אן דען טאג דס די תורה וואר געגעבן · אין די צוועליגן ריד זיין בשלאסן אכציג (אותות) ניט צו פר געסן · די תורה האט אונש (משה) געבאטן איין קלארי ערבונג פאר אונש · אונ׳ קיגן דעם (דבור) זיין די הויכן אונ׳ ליכטיגן הימל איט דען ערשטן (מאמר) בשיידן דען איט גאטש ווארט זיין די הימל בשאפן דארום הייסט (בראשית ברא) מויך מיין (מאמר) אין די צוועליגי (פרשה) זאגט ער פינף מאל (אור) ליכט קיגן די פינף (חומשים) פון די (תורה) דען דיא (מצוה) הייסט ליכט אונ׳ די תורה איז איין גרוס ליכט · ער האט געווארנט אין אנדרן (דבור) דוא זאלשט קיין אנדרן גאט האבן זונדר איך דען איך בין גאט טפריכט גאט אונ׳ איר (ישראל) דיא דא זיין טיה) אונ׳ קלאר זייט אייני לייגן אונ׳ זיין
בגריפן

אל אלהים יי דבר ויקרא ארץ · בעשרה מאמרות כלל עולם במרץ · גבולות ישב בדברות עשרה בלי פרץ · אם לא בריתי יומם ולילה לא שמתי חקות שמים וארץ : ברוך אתה יי המעריב ערבים :

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת · תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת · על כן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשיח בחקיך · ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך לעולם ועד · כי הם חיינו ואורך ימינו ובהם נהגה יומם ולילה · ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים :

דברות עשרה כתב להמוני · הכליל בהם שש מאות ושלש עשרה פקודני · ומאהבתם נגלה על הר סיני · אהבתי אתכם אמר יי : ברוך אתה יי · אוהב עמו ישראל :

אל מלך נאמן

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל־נפשך ובכל־מאדך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על־לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על־ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על־מזזות ביתך ובשעריך :

והיה אם־שמע תשמעו אל־מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל־לבבכם ובכל־נפשכם : ונתתי מטר־ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן־יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף־יהוה בכם ועצר את־השמים ולא־יהיה מטר והאדמה לא תתן את־יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם : ושמתם את־דברי אלה על־לבבכם ועל־נפשכם

אל גאט דער גוטר גאט האט גרעדט אונ׳ רופט דיא ערד · מיט צעהן זאגונג האט ער גיגרונד פעסט דיא גאנצי וועלט מיט שטארקייט · אונ׳ מיט דיא (עשרת הדברות) האלט ער דיא גמערקן דער וועלט בוילן זונדר ברוך דש זיא ניט אונטר גיט · אלז דער פסוק זאגט ווען ניט ווער איין זיכרהייט פון דער תורה דיא אן לערנט טאג אונ׳ נאכט העט איך ניט בשאפן דיא געזעץ פון הימל אונ׳ ערד : ברוך גלובט בישט דוא גאט דער דא מאכט פינסטר דיא אובנטן :

דברות צעהן (דברות) האט ער גשריבן צו איינר גאיין אונ׳ האט דארינן בשלאסן זעקס הונדרט אונ׳ דרייצעהן (מצות) דיא איר פאלן זיין · אונ׳ פון (ישראל) ליבשאפט וועגן האט ער זיך ערצייגט אויף דעם בערג (סיני) · איך האב אייך ליב שפריכט גאט · גלובט בישטו גאט דער דא האט ליב זיין פאלק (ישראל) :

אֲהוּבִים שְׁמָרוּם · עֲמוּסִים חֲקָרוּם · בְּכָל לֵב נְצָרוּם · בְּחָכְמָה דְרָשׁוּם : אֶת אֵלֶּה תִּזְכֹּר לָנוּ אֱלוֹהַּ מָעֻזֵּנוּ וְתֵרָצֶה לָנוּ וּתְמַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ : עֶלְיוֹנִים שָׂשׂוּ וְתַחְתּוֹנִים עָלְזוּ · בְּקַבָּלַת תּוֹרָה הַכְּתוּבָה מִסִּינַי · תּוֹאַר כַּלָּה מְאֹד נִתְעַלָּה · בְּקַבָּלַת יוֹם זֶה עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים :

אונ׳ דען חזן אורט (שמונה עשרה) ווייטר אויס · אונ׳ דיא כהנים גיאן צו (דוכנן) · דר נאך זאגט אן גאנץ קדיש · (אין כאלהינו) · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

אז דען דא ער גאב אין די צעקס הונדרט אונ׳ דרייצעהן (אותו) דא זאגט ער נאך צו (אמה רבינו איר פירוש) פון איטליכר (אותה) אלז ווייא זיא שטיאן אין די (גמרא) אויך איר עונש פון די עבירות אונ׳ דען שכר פון די אותות · עס זיין אייטל ריינייריד אלז איין זילבר דס זיבן אמהל גלייטרט איז גוואָרן אונ׳ אלז איין גפרובט גאלד · אונ׳ דארום אויך איר ישראל דיא דא זיין גלויבט צו גאט (יתברך) די ער האט אויך זייני ארים גטראגן היט זיא אונ׳ פארטט זיא אונ׳ איט גאנצן קויגליכן הערצן (דרשות) זיא · דען ווערט אונס אונזר גאט דער דא איז אונזר שטארק דען (זכות) גדענקן אונ׳ אונזר (תפלה) גוועהרן אונ׳ בוויליגן אונס · דיא אומלכים דא זיא זאכן דס עס גאטס ווילן וואר דס ער דיא תורה געבן וואלט צו (ישראל) דא וואָרן זיא זיך פרייאן אויך דיא אונטרשטן (עובדי אלילים) (עלזו) דיוואָרן זיך פרייאן דא ישראל אנטפאנגן דיא תורה אויף (הר סיני) אלז דאס גשטאלט איינר (כלה) דיא זעהר גליבט איז אזו וואָרן (ישראל) דא זיא אנטפאנגן אן דיזן טאג דיא (עשרת הדברות) :

מַעֲרִיב לֵיל שֵׁנִי שֶׁל שָׁבוּעוֹת

זי׳ בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים · וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר : וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

דיא (כוונה) פון דיזן פאלגנדן (מערבות) איז צו אשלדן דיא (עשרת הדברות) איט דען קארגן אין האלט · אויך דס אלי (תרי״ג אותות) דארינן בשלאסן אונ׳ בגריפן זיין · אונ׳ דס דיא (עשרת הדברות) אין צעקס הונדרט אונ׳ נאנציג (אותיות) בשטיאן · ווענס (אראו) איז צעקס הונדרט דרייצעהן קיגן (תרי״ג אותות) אונ׳ דיא איבריגן זיבן (אותיות) קיגן (ימי ברמשית) אום צו וויזן דס אלי בשעפנים פון (ימי ברמשית) (בזכות התורה) איין (קיום) האבן :

והנותר והיוצא והטמא והנשחט חוץ לזמנו · וחוץ למקומו · נזק
וחצי נזק · ועשרים גרה וכשקבלו פסולין וזרקו את דמן · הנתנין
למעלה שנתנן למטה · והנתנין למטה שנתנן למעלה · הנתנין
בפנים שנתנן בחוץ · והנתנין בחוץ שנתנן בפנים · והפסח והחטאת
והאשם ששחטן שלא לשמן · אם עלו לא ירדו : בביאה ובכסף
ובשטר לקנות בהן את האשה · שדה אחוזה ושדה מקנה ·
רשומות קמוצות פתוחות וסתומות נוטריקון קלות וחמורות :
אזכרת מקרא מגילה ועצרת ויום טבוח · ראיה חגיגה ושמחה
והקהל ותקון גדול :

חי"ה אז שש מאות ושלש עשרה מצות · פירוש עונשן ומתן שכרן ·
אמרות טהורות מזקקות · שבעתים צרופות ככסף ובחונות כזהב :

אהובים

ער האט זאלן זיגן איבר נאכט אי דער (כהן עס האט מקטיר) גוועזן אויף דעם (מזבח) אויך ווען ער הט איבר גלאזן דאס פלייש פון (קרבן) איבר די צייט דס אים די תורה געגעבן האט דס עס זאל ווערן געגעסן · אדר איין קרבן דס אין טראגט אויז דעם (בית המקדש) זאל ווערן פר ברענט · אויך דס דא איז וואורן (טמא) · אונ׳ ניט זו שעכטן איין בהמה צו קרבן אי זיא אכט טאג אלט איז · אונ׳ ניט צו שעכטן איין קרבן עס זייא דען וואו די תורה אים זיין אורט געגעבן האט · צו האלטן (דינים) ווען איין אוקס איין שאדן טוט אונ׳ שטוסט איין אנדרן אוקסן דאס ערשטי אונ׳ דאס אנדרי מאל צו זיין הער דען שאדן האלב צאלן דאס דר טי מאל זאל ער דען שאדן גאנץ בצאלן · אונ׳ צו געבן אלי (ראש חדש אדר) איין האלבן (סקל) צו קרבנות איטליכר (בר ישראל) · אונ׳ צו האלטן די (דינים) ווען פרעמדי די קיין כהנים זיין העטן דאס בעקן אונטר געהאלטן דא אן האט איין (קרבן) גשעכט אונ׳ גשפרענגט דאס בלוט אויף דען מזבח · אונ׳ חלקים פון די בלוט דער קרבנות די מן זאל שפרענגן איבר די העלפט פון מזבח אדר די מן זאל דרונטר שפרענגן · אונ׳ ווען דער כהן האט (משנה) גוועזן · אויך עטליכי שפרענגט דער כהן אין (בית המקדש) אונ׳ עטליכי דרויזן אונ׳ ווען ער הט משנה גוועזן · די זיין אלי פון (תרי״ג מצות) · דאס (קרבן פסח אדר חטאת אדר אשם) די דא גשעכט ווארן (בשם) איינס אנדרן קרבן אונ׳ העט עס נון גבראכט אויף דעם (מזבח מקטיר) צו זיין זאל אן עס ניט בחרפה אמכן אונ׳ ווידר הראב נעאן נייארט זאל עס פארט (מקטיר) זיין · (בביאה) איין פרויא די אייגר (בועל איז לשם קידושין) אדר גיבט געלד אודר געלדס ווערטייא צו (קדושין) אודר טריב א ר אויף איין בריף (הרי את מקודשת לי) אזו איז זיא (מקודש) · דיא (אחוזה) ווען איינר העט איין פעלד (מקדיש) גוועזן דס ער העט פון זייני עלטרן (גירשת) דא פאלט עס צום (יובל) די כהנים היים · איז עס איין פעלד דס ער גקויפט האט אזו פאלט עס צום (יובל) דעם זעלבן אהיים דער עס פר קויפט האט זייני יורשים · אויך זיין פיל (דינים) בשיידליך שטין אן גליכנט אונ׳ דאס נאר איין וויניג בטייט זיין אין דער תורה · צו אמכן עטליכי פרשיות אין דר תורה (פתוחות אונ׳ סתומות) · אויך צו לערנן עטליכי (דברי תורה) פון דיא (ראשי תיבות) אלז היינט אין (אחוור) איז גשטאנדן דס דאס ווארט (אנכי) איז (ראשי תיבות) (אנא נפשי כתבית יהבית) אונ׳ צו לערנן איין המרבי זאך פון די גרינגי : (אזכרת) צו גדענקן דאס מעשה פון (המן) אונ׳ זאל דיא (מגילה) לייאנן אונ׳ צו האלטן (עצרת חג פון שבועות) אבר אלז אנדרי (עצרת חג) דר ווייל (יום טוב פון שבועות) קורץ איז · דיא דא קומן אין די (שלש רגלים) צו ווערן געזעהן צו ירושלים די זאלן ברענגן פייאר אופפר אונ׳ פריד אופפר (לכבוד יום טוב) אונ׳ פריליך צו זיין אן (יום טוב) · (כל ישראל) זאלן זיך איין זאמלן צו הערן די תורה פון דעם (מלך יהודה) אלי זיבן יאר דאס ערשטי יאהר איבר (שמיטה) אונ׳ צו אמכן היין היפסן (תיקון) אין (בית המקדש) דס מן (שמחת תורה) זיך ניט אמגן אונ׳ ווייבר אונטר אנדר פר איטן :

ערבי נחל : זמרה והלל לתת בהדס · ורוב הודיות בכפות תמרים :
וימים שמונה עשר ולילה אחד לגמור בהם את ההלל ובגולה
עשרים ואחד יום ושתי לילות · ונר חנכה בעתה בל תשבית
מאהליך · ברכה והודאה על המזון באכלך ובשבעך : המליכהו
עליך ביום הזכרון · אוהב שלום ורודף שלום · והצנע לכת עם
אלהיך · הודע ולא הודע ושעירי עבודה זרה ושעירי רגלים ושעירי
ראשי חדשים · ושעירי יום הכפורים : דרת המלאים ופסולי
המוקדשים · ושלא לחרוש בשור ובחמור יחדו : שהיה דרסה
חלדה הגרמה ועקור : גם תרומת בצק לתת לכהן · הפגול והנ

והנותר

(בעולם) דא פון האט : (נלח) איביג זאלסטו לאזן רואן דיין בהמה אם (שבת) אויך איין (גר תושב) אונ׳ קנעכט
אונ׳ אייך די (כנעניים) זיין : (מזבח) איין אופפר טשול זאלסטו בויאן פון גאנצי שטיין דיא ניט איט איין אייזן בהאקט
זיין גוואורן אונ׳ די תורה אין זיבנציג (לשונות) דארויף אויז גגראבן די (אותיות זיין ישראל) גבאטן גוואורן דא זיא קאמן
אין (ארץ ישראל) אין טאגן (יהושע) : (לתת) צו געבן די (לוים) שטעט צו וואונן דען זיא האבן קיין שטעט גיערבט
אלז די שבטים : (כי) ווען דוא האשט פיל (מעשר שני) דש און זאל צו (ירושלים) עסין אונ׳ דוא קאנשט עס ניט אהין
טראגן זאלסטו עש אויז לזין אום גוט גאילט ויבר דאש זאלסטו אהין טראגן (יותן) דאש געלד זאלסטו געבן אום אלז
דש דיין הערץ גלושט אום רינדרש פלייש שאף פלייש אונ׳ וויין אונ׳ ביר : (טרף) אנדריטן אונ׳ זעקסטן יאר אין דער
(שמיטה) אזו גיב פון דיינר תבואה (מעשר עני) אן שטאט (מעשר שני) דאש ליג אין די פפארטן דש די (עניים) זיך
איט זעטין : (חוות) צו טון (תפלה) פר הקב״ה זיבן טאג פון (סוכות) איט (אתרוג אונ׳ ווידן אונ׳ לולב אונ׳ הדס) :
(זארה) הלל צו זינגן אין (ארץ ישראל) דיא ניט אעהר אלז איין טאג (יום טוב) האלטן דיא זאגן גאנץ (הלל) אכטצעהן
טאג אין יאר אונ׳ איין נאכט פון (סדר של פסח) · אונ׳ אין (חוצה לארץ) דש זיא צוויא טאג האבן (יום טוב) · איין אונ׳
צוואנציג טאג אונ׳ צוויא נאכט פון פסח : (ונר) פאר שטערי ניט דש (חנוכה) ליכט אין זיינר צייט אויז דיינם הויז ·
אונ׳ דאנקי אונ׳ לוב גאט אום זייני שפייז ווען דוא דיך זאט גגעשן האשט · אונ׳ אאך קיניגן איבר דיך הקב״ה אן (ראש
השנה) · האב ליב דען פריד אונ׳ זיך וואו לייט צענקין אזו גיא הין אונ׳ זיך אוב דוא זיא פר אייניגן קענסט · אונ׳ דייני
(מעשים טובים) די שרייא ניט אויף די גאסין אויש דש זיא ניאאנט אער וויס אלז גאט דיין גאט יתברך : (הודע) ווען
איינר איין שטיק קובן עסט אן (פסח) ער איינט עס איז איין (אלה) אונ׳ ווערט גוואר דש עס איז (חאץ) גוויזן זאל ער
איין (קרבן חטאת) ברענגן איז עס אין (ספק) זאל ער ברענגן (אשם תלוי) · אונ׳ ווען איינר זיין (נורך) טעט פאר
דיא (עבודת אלילים) דיא דא הייסט (פעור) ער איינט איר אין (בזיון) דא איט צו טוהן זאל ער ברענגן איין ציקליין
(נקבה) צום (קרבן חטאת) דען ער האט זיך (טועה) גוועזן עס איז דאך (אסור) וויל איר דינשט איז פאר איר אשנך
צו זיין דא האט ער (בשוגג עבודת אלילים) גדינט · צו ברענגן אלי (יאים טובים אונ׳ ראשי חדשים) אונ׳ אן (יום כפור)
איין ציקלו צו (קרבן חטאת) : (דת) דש רעכט פון האנר גיפטן דאש (אשכן) אונ׳ (בהאות קדשים) דיא דא העטן
איין (אום) גקראגן די זאלן ווערן אויס גלוזט אונ׳ זיא עסין אלז אונהייליגי (בהאות) · אונ׳ ניט צו אקרן איט איין אוקס
אונ׳ איזל איט אנגדר · ווען אינתאלאיין בהאה טעכט זאל ער ניט שטיל האלטן אין טניידן נאך אויך ניט דרוקן דאש אעשר
אונטר זיך אוהני הין אונ׳ הער צשניטן · אויך ניט טעכטן איט די שפיץ פון אעשיר דאש (קנה אדר וושט) אויך ניט צו
הויך אנויך צו טעכטן · אויך ניט איט איינם אעשיר דש אין (פגימה) האט דען דאש זעלביג רייסט (קנה וושט) אויז :
(פגם) אויך צו געבן דעם (כהן תרומה) פון טייג דאש איינט דיא (חלה) צו האלטן · דש רעכט פון איין (קרבן) דאש
ער גטעכט האט · ווען ער האט אין זיין (אחשבה) עש צו עסין אויש דעם (בית המקדש) אדר וונשט איין (אחשבה)
די ניט רעכט איז אלז דאש רעכט פון (קרבן) איין זאל דאש זעלביג (קרבן) הייסט און ווירדיג · אונ׳ איין (קרבן) דש

ער

קְלָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר : קוֹדֵעַ וּמַכֵּה רֵעֵהוּ בַּסֵּתֶר · שׁוֹפֵךְ דַּם
הָאָדָם בָּאָדָם דָּמוֹ יִשָּׁפֵךְ · צִוּוּי עַל הַסֵּרוּס שָׂרוּעַ וְקָלוּט · וּמָעוּךְ
וְכָתוּת וְנָתוּק וְכָרוּת · וְשֶׁלֹּא לַעֲבוֹד בִּבְכוֹר שׁוֹר וְשֶׁלֹּא לָגוֹז בְּכוֹר
צֹאן : פִּנּוּי מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן מִתּוֹךְ הַבַּיִת · וּמַעֲשֵׂר שֵׁנִי מִן הָאוֹצָר : עַל
אֲזֵנֶיךָ לְתַקֵּן יָתֵד · לְהַפּוֹר וּלְכַסּוֹת צֵאת מַאֲכָלֶיךָ : סְפִיחֵי שְׁבִיעִית
וּפֶרֶט כֶּרֶם וְזֵירֶת · לְשָׂכִיר וּלְתוֹשָׁב וְיִתְרָם לְחַיָּה : נֶצַח תִּשְׁבּוֹת
בְּהֶמְתְּךָ בְּיוֹם מְנוּחָתֶךָ · וְגֵר וְעֶבֶד וְאָמָה כָּמוֹךָ יָנוּחוּ : מִזְבַּח אֲדָמָה
לִבְנוֹת בַּאֲבָנִים שְׁלֵמוֹת · וְלָחוֹק עֲלֵיהֶם דָּת בָּאֵר הֵיטֵב : לָתֵת
לַלְוִיִּם מְנַת חֵלֶק בָּאָרֶץ · כִּי בְּיִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ נַחֲלָה : כִּי יִרְבֶּה
הַדֶּרֶךְ לָשֵׂאת מַעֲשֵׂר שֵׁנִי · יִפְדֵּהוּ בְּכֶסֶף וְיַעֲלֵהוּ לְעִיר הַקֹּדֶשׁ · יִתֵּן
הַכֶּסֶף בְּכָל אַוַּת נַפְשׁוֹ · בַּבָּקָר וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר : טֶרֶף עִשּׂוּר
תְּבוּאָה בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית · לְהוֹצִיא וּלְהַנִּיחַ בִּשְׁעָרֶיךָ לְהַשְׂבִּיעַ
דַּלִּים : חַלּוֹת פְּנֵי אֵל בְּשִׁבְעַת יְמֵי הֶחָג · בִּפְרִי עֵץ הָדָר וּבִקְלוּס

ערבי

אין די דערפר אין (ארץ ישראל) דיא צו די פעלדר גהערן זיין גלייך אלז פעלדר דש זיא קענן גלייזט ווערן אודר גיהן צום (יובל) אהיים · אונ׳ הייזר אין איינר פר ווארטי שטאט די גאר צו (בעלי מלאכות) גהערן די קאן איינר אין יאהר לייזן נאך דעם יאהר זיין זיא פר פאלן : (רואה) איינר דער דיך איין (עצה) פרעגט ראהט אים ניט וויא עס דיר גלעגן איז אונ׳ אים איין שטרויכלונג איז אודר עס ווערט דיך גרייכן די (קללות) דיא דא שטיהן אין דר (ספר תורה) : (קולע) דער דא ווערפט מיט איינם שטיין אונ׳ ערשלאגט זיין גזעלן אין פאר בארגניס זאל דאס (בית דין) זיין בלוט ווידר פאר גיסן : (צווי) דאס גבאט דש אן איין (בהמה זכר) ניט זאל אויס שניידן · אויך דיא דא איז ווארן צו קוועטשט מיט דער האנד אודר מיט איין (כלי) צו שטוסן אודר פר רוקט אודר אב גשניטן די זיין (פסול צום קרבן) · אויך די דא האט איין גליד גרעסר אלז דאס אנדרי אודר די אידרי קוואמן זיין צו אנדר גוואקסן זיין אויך (פסול צום קרבן) · אויך ניט צו ארבייטן מיט איין (בכור בהמה) אונ׳ איין שאף ניט צו שערין דש איין בכור איז : (פנו) אם דריטן אונ׳ זעקסטן יאר אין די (שמיטה) זאל אן אויז רוימן דען (מעשר) דש די (לוים) גהערט אונ׳ דען (מעשר) דש אן צו (ירושלים) פר צערן זאל אויז דעם הויז : (על) ווידר (כלי זיין) זאלשטו האבן איין אייזרן נאגיל ווען דוא אין די (מלחמה) ציהשט דש דוא דא מיט קענשט איין גרוב אכן אונ׳ דיין (צורך) אניין טוהן דש אין דיינר שאר ריינליך איז תפלה צו טוהן דא מיט לערנט די תורה · ניט איין (ברכה) צו אכן אודר דעם (שם) צו גדענקן וואו עס אום פלעטיג איז : (ספיחי) וואס אין דער (שמיטה) וואקסט פון זיך זעלבשט פון תבואה אודר עהל דאס זאלשטו לאזן די (עניים אונ׳ חיות) עסין פון פעלד אונ׳ (אכל שכן) עס גיט צו מקרן נאך זיען אין דר (שמיטה) גאר אלי לייט רעכנן אלז ווען דאס לאנד דיר פון הש״י פר לענט איז אונ׳ איז דיר ניט גקויפט פון דיינר (חכמה אודר כח) דארום זאלשטו אלי זיבן יאר גאר ניקס אמלות חשבן אלז איין (עני) דער גאר קיין פעלד האט דען זיכשט דוא וויא דעם (עני) דיא זעקס יאהר איז אונ׳ וואו (ישראל) עשעניט טואן דא שיקט הקב״ה

עם זכר שלא לשכב · וכל שאר בשר להרחיק מגוף : פטר חמור
לפדותו בשה · והעברת שופר בראש השנה · וענוי נפש ביום
הכפורים : צאת עבד עברי בשנה השביעית · אם יאהב אדונו
יהיה לו עבד עולם עד שנת היובל : קדוש שנת החמשים ביובל ·
לשוב לאחזה ולמשפחה ולתת גאלה לארץ · ושלא תמכר לצמיתות
ראשית דגן תירוש ויצהר · עשרים וארבע מתנות כהנה : שוחט
ומעלה בחוץ לחיבו כרת · חק עולם שלא לזבוח לשעירים : חון
תעוב ובן נכר שלא לאכול בפסח · כהנים במומים לפסול
ולוים בשנים :

ע"פ תשר"ק

תשמח לוי ביום שמחתך ובלתונו איש את עמיתו · וגר ויתום
ואלמנה · שם מלך ליחד שחרית וערבית · בתי
החצרים ובתי ערי חומה : רואה עור ומשגהו בדרך · תשיגהו
קללה

(סדר) צו האלטן דעם (סדר) דאס איר האבן (בקבלה) פון (משה רבינו) וויא אים הש"י געלערנט האט אין ניין צעהן יאהרן אזו אלפט זיבן יאר (עיבור) צו מאכן · אונ' איין יודשר קנעכט אודר אייד די צו דער (שמיטה) פון דיר אויש גיט · אזו גיב אים פון אלר ניט דארף דש ער צו הויז ווערט האבן פון וואש צו עסן אונ' זאל קיין טטיינן הערץ האבן אונ' דיא האנד צו האלטן פון איינם ארמן אונ' זאל דענקן דש דער גאט (יתברך ויתעלה) דר ישראל פירציג יאר איר ברערפנים אין דער (מדבר) גיגעבן האט דאז וויא זיך איבור האבן קענן העלפן אז איר זיך העלפן קענן בייא אל די טווערי גלות אונ' טווערי יאהר דאס גאט (יתברך) דער איז (חי וקים ברוך הוא) דער קען אונש אלי צייט געבן וואס איר בדארפן · אונ' דארום איז קיין (תירוץ) אויך צו נעאן אין גאלן (עולם) · אונ' די פיל (תרוצים) זאגן די האבן נאר קיין (בטחון) אן הש"י אבר ניט פיל (אמונה) אך · אונ' אין דעם אנדרן (אלפא ביתות) די דא נאך טטין ווערט אך אין דער (סוד) וועלן איר נאך איין ווינג דא פון טרייבן : (עם) בייא איינם (זכר) דו זאלסט ניט ליגן אונ' אך ניט בייא דייני קרובים די דיר צו גאהנט זיין וויא זיא גון אין דער תורה אפר בטטין טטין : (פטר) איין איזלין די איין בכור האט זאל ער אויש לייזן אום איין לעמל דאס זאל ער דעם (כהן) געבן · אונ' אם (יום כפור) דאס אם (יובל) איז צו טעטסין דאס (בית דין) מיט איינם (שופר) · אויך זיך צו פייניגן אן (יום כפור) : (צאת) איין (עבד עברי) דער ניט צו זיבן יאהרן וויל אויש גין דען ער האט יין העער ליב אונ' זיין גזינד אזו טטעליט ער אים דאריך דאס אור אונ' אזו אים דינן ביז צום יובל : (קידוש) צו הייליגן דאס פופציגטטי יאהר דאס (יובל) הייסט דען גינן אלי די ערב די איינר האט פר קויפט אין דיא פופציג יאהר ווידר אהיים צו דעם דער עס פר קויפט האט אדר זייני (יורשים) אונ' זאל ניט זיין צו איינגנטאפט צו איביג פאר קויפט : (ראשית) צו געבן דאס בעסט פון דיינם ווייץ אונ' ווין אונ' אל צום ערשטן דעם (כהן) אונ' זונסט דיא פיר אונ' צוואנציג (מתנות) די הקב"ה האט הען כהנים געבן פון ישראל : (שוחט) דער דא שחטט אונ' ברענגט אויף קרבנות אויף איין (מזבח) אויש דעם (בית המקדש) דער איז (חייב כרת) · איין איביג געזעץ איז דאס וון זאל ניט טצלטן צו די (עבודות זרות) די דא וואהרן גיגלכן צו די (שדים) : (תעוב) צו פאר אום ווירדיגן איין (משומד) צו עסין פון קרבן פסח · (כהנים צו פסלן) פון דער (עבודה) ווען זיא איין מום קריגן אונ' די (לוים) צו פופציג יאהרן :

תשמח ווען דוא פריליך בישט אן (יום טוב) גדענק אויך די קיין (חוק אונ' נחלה) האבן אלז דיא (לוים) וואהרן אין (ארץ ישראל) אונ' איינר זאל ניט בטריגן אונ' לייבן זיין חבר (אכל סכן) איין (גר ויתום ואלמנה) :

(שם) צו ליינן (קריאת שמע) דש אמרגנש אונ' אובנט צו איינגן דען נאמן פון דעם קיניג הקב"ה · היור

אין

כהן וכהנת · זפק מראה ונוצה מליקה והמציה · והפשט ונתוח
בבהמה ושסוע וכל הבדלה בעוף : חלב ושתי הכליות ויותרת
הכבד והעצה · שחיטת צאן בצפון והפרשת אילי קודש אליה
ואמורים : טמאת שרץ בבגד או בעור או בשק או בכל כלי עץ
ואוכל ומשקה וכל זרע זרוע מעין ובור תנור וכירים : יגע בבשר
קדש יקדש ומזה מדמה יכבס בגדיו : שבירה בכלי חרש מריקה
ושטיפה בכלי נחשת : כל הולך על גחון וכל הולך על ארבע ·
חגבים טמאים וחגבים טהורים : להרחיץ קרב וכרעים : ולהניף
חזה ושוק הימין · ופרים הנשרפים ושעיר המשתלח : מלקות
ארבעים כדי רשעת איש · לזכות את הזכאי ולחייב את החיב :
נערה המארסה כי תאנס · בועלה יסקל והיא תנקה : סדר עבורים
להעניק לעבד ולאמה · ושלא לאמץ לב ושלא לקפוץ יד מעני ודל :

עם

ער איין (קרבן חטאת) · (וקרבן אונ׳ די (כהנים גדולים) האבן אלי אובנט אונ׳ מארגן איין (מנחה) בזונדר געבראכט
אונ׳ אך אלי די קליני (כהנים) ווען זיא האבן אן גיהובן די (עבודה) צו טאן דיא זעלביגי ברענגן איין (מנחה) דיא דא
איז ווארן צום ערשטן אין הייס וואסר גיבריאט דער נאך גיבאקן אונ׳ דער נאך צו שטיקט · (זפק) איין (עוף) דער
צו (קרבן) ווערט גיבראכט זאל דער (כהן) דען קראפף איט דאס עסין אויצק ווערפין אונ׳ זאל אין איט זיין נעגיל פון
הינטן דאס גיניק אב ווערגין אונ׳ דאס בלוט אויז קוועטשן דאס עס רינט פון דער וואנד דעם (מזבח) אראב · אונ׳
ניט גאנץ פון אננדר טיילן אונ׳ אין דאס פייאר דאס אויף דעם (מזבח) וואר גיווארפן איט די פעדרן · אונ׳ איין קרבן
איינר (בהמה) צו טיילן אונ׳ צו שטיקן : (חלב) צו טאן וויא עס גיהערט איט דאס (חלב) אונ׳ די נירן אונ׳ דאס רוט
פלייש איט איין שטיקל פון דער לעבר · אונ׳ צו שעכטן די הייליגי שאף אן דער (צפון) זייט פון דעם (מזבח) · אונ׳ פון
די ווידר צו אב טיילן די שוואנץ אונ׳ דש אין גיווייד וואס צום (מזבח) גיהערט : (טמאת) דיא אונריינקייט ווען איין
(שרץ) איין קלייד אן רירט אודר איין זאק אודר היילץ גשיר צו (מטהר) זיין אין איין קוואל ברונן אודר עס רירט אן איין
אירדן גישיר · אזו האט עס קיין (טהרה) עס אוז צו שטוסן ווערן · אך דיא (דינים) ווען עס עסין שפייז אן רירט
אודר גיטרענק אונ׳ וואס גזייט ווערט אזו אויך איין קוואל ברונן איין אובן (וכירים) אונ׳ הערט ווען עס (טמא) אודר
(טהור) איז · אונ׳ איר פאר שיידני (דינים) : (יגע) דאס פלייש פון (קדשים) דס דא וואס עסין שפייז אן רירט
דאז עז איין (טעם) קריגט פון די (קדשים) זאל אויך הייליג זיין אונ׳ (דווקא דער כהן) אזו עס עסין · אונ׳ ווען
בלוט פון קרבן גישפריצט ווערט אויף איין קלייד דס זאל ווערן גיוואשן אן הייליגן אורט · אונ׳ ווען איין (קרבן) ווערט
גיזאטן אין איין אירדנן טאפף דער זאל ווערן צו בראכן · אונ׳ קופפר גשיר אויס גישווענקט : (כל) אלי (שרצים) די
דא קרייכן (גחון) אויף אירי בייך אונ׳ די דא גיין אויף פיר פיס דיא זיינן (טמא) · אויך זאל אמן אונטר טיילן צווישן
די (טמא) הייסרעקן אונ׳ די (טהור) זיין : (להרחיץ) צו וועשן דאס אין גיווייד אונ׳ די קניא פון די (קרבנות) · אונ׳
צו אויף היבן די ברוסט אונ׳ דען רעכטן שענקל : אונ׳ דאס שטיר פון (יום כפור) דאס אן פר ברענט האט · אונ׳ דאז
ציקל דאס אן האט אין די (מדבר) גשיקט איט די זינד פון (בני ישראל) : (מלקות) צו שלאגן איינם דער איין (לאו)
אין דער (תורה עובר) איז · אונ׳ ניט מעהר אז דאס איר גנעטט צו דער צאהל פון פערציג דאס זיינן ניין אונ׳ דרייסיג
נאך זיינר בוזקייט נאך · צו מאכן גירעכט דעם גירעכטן אונ׳ שולדיג דעם שולדיגן : (נערה) איין יונג פרויא דיא
אן האט מנטשפווט אונ׳ איינר איז זיא אין פעלד (אונס) דעם זאל דאס (בית דין) פאר שטיינן אונ׳ זיא איז לידיג :

בְּשָׁמַיִם : גַּם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת שֶׁלֹּא לְבַעֵר אֵשׁ וּלְהַסִּיק עֲצֵי הַמַּעֲרָכ
בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר : בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְכָבוֹד וּלְתִפְאֶרֶת אוּרִים וְתוּמ
וְאַרְבָּעָה טוּרִים : חיו אֵפוֹד וְחוֹשֶׁן וּמְעִיל וְצִיץ הַזָּהָב וְנֵזֶר הַקֹּ
כְּתֹנֶת וּמִכְנָסַיִם וּמִצְנֶפֶת וְאַבְנֵט בַּד וּמִגְבָּעוֹת :

מייסד ע"פ א"ב
אֹהֶל מוֹעֵד לִנְטוֹתוֹ בְּחֶסֶד · לְחַנְּכוֹ בְּאִשִּׁים בְּיוֹם הֲקָמָתוֹ · בְּמַחֲבַ
וּבְמַרְחֶשֶׁת בְּחַלּוֹת וּבִרְקִיקִים בְּסֹלֶת בְּשֶׁמֶן וּלְבוֹנָה וּבְאַזְכָּ
שֶׁלֹּא לְהַקְרִיב לְשֵׁם כָּל שְׂאוֹר וְכָל דְּבָשׁ · גַּם נָשִׂיא וּמָשׁוּחַ עֵדָ
וְיָחִיד · אִם יֶחֶטְאוּ בִּשְׁגָגָה בְּקָרְבָּן יֵרָצוּ לַמֶּלֶךְ : דְּבַר שְׁמִיעַת קוֹ
אָלָה אוֹ רָאָה אוֹ יָדָע · אִם לֹא יַגִּיד וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ : הוֹרָיַת בֵּית ד
וּשְׁבוּעַת בִּטּוּי וּפַר הַבָּא עַל כָּל הַמִּצְוֹת · אָשָׁם וַדַּאי וְאָשָׁם תָּלוּי
וְקָרְבַּן אַהֲרֹן וּבָנָיו לַחֲצוֹת בַּבֹּקֶר וּבָעֶרֶב · מֻרְבֶּכֶת תֻּפִּינֵי מִנְחַ
כהן

(כטאים) צום (קטורת)
איבר ליט איבר דען (ארון הקודש) אונ׳ צווייא פינג : (דקה) גאנץ קליין צו טטוס דיא
מינגבר צוארינד דער ווירן פיום טריך ווירן נאגיל ווירן טייבלש קויאט : (גם) אך אם היילינגן (שבת) וויל או ניק
האט צו טמן זאלן די לייט ניט נמנק אונ׳ המדר אאכן דט ויא צו סנדר זעלאן גין אונ׳ (לשון הרע) אונ׳ רכילות טרייבן
איינר ווען ער טון קיין (לאדן) איז (סדרי רש״י) צו זייאנן זאל ער אי איין טייטש (חומש) פאר זיך נעאן אונ׳ די ווייב
איבר די טייטשי ביכר דט זיא נאר ניט צו זאאגט קואן · אך אן צו צינדן אלי אמרגן האלן אויף דעם (מזבח) : (בגדי
צו אאכן די היילינגי קליידר צו עהר אונ׳ טונהייט דעם (כהן גדול) דיא (אורים ותומים) דאס איז גיוועזן דער (סם
האפורש) דאס איז דער (כהן גדול) האט גיטראגן אין (חושן) דער וואר איין גיזעלט פיר ציילן (אבנים טובות) :
(איפוד) צו אאכן דען (איפוד) דאס וואר איין טארץ פון הינטן קיגן דען הערצן ביז אויף ריא פערש אונ׳ דעם (חושן)
דען ער אויף דען הערץ טראגט אונ׳ איין וואלין העאד אונ׳ איין גילדן בלעך אז איין קרון צו איינר הייליקייט אונ׳ איין
העאד אונ׳ איין (אכנסים) אונ׳ איין הוכן הוט אונ׳ איין ליינין גערטיל אונ׳ איין הייבל :

אוהל צו אויף טטעלן דאס (אוהל מועד) אום ווילן צו דער לאנג: (חסד) פון הקב״ה (בזבות) דער קרבנות אונ׳
האנר גיפטן עט איט פייאר אופפר אן טאג זיינט אויף ריכטן : (במחבת) צו ברענגן (מנחות) אין
פלאטי פפאנן אודר אין טיפי אז איין קעסיל אודר גבאקני קוכן אלי אויז נעאל אעל טאירן איט איל אונ׳ ווייאריך דרויף או
ליגן דא נאם דער (כהן) איין האנד פול אונ׳ וואר עס (אקטיר) צו זיין איין גוטי גרעכטנים פר הקב״ה · אונ׳ ניט צו
ברעינגן אויף דען (מזבח) דאס זוייאר טייג דאז דרינן פר איטט איז אודר הוניק · (גם) אך די קרבנות די זי ברענגן
ווען זיא איין עבירה בשוגג טונן עס זייא דער (נשיא בישראל) אודר דער (כהן) דר דא איז וואורן גיזאלבט איט דען
הייליגן איל אודר דיא (סנהדרין) דיא זיך העטן (טועה) גוועזן איט איינר (הוראה) צו (כל ישראל) אודר איין (יחיד)
די ווערן אלי בוויזגט איט איגם (קרבן) צו דען קיניג הקב״ה אונ׳ איינר ברענגט ניט איין (קרבן) אז דער אנדר :
(דבר) די זאך ווען אן איין בשווערט ער זאל (ערות) געבן אויף איין פאלכנג אודר (זאגלים) וואז ער געהערט אודר
גזעהן האט אונ׳ ער זאגט עס ניט טראגט ער דא פון איין זינד : (הורית) די (בית דין) דאז זיך אעכט (טועה) זיין

ימשל למכרה : אדון אם לא יעדה יפדנה האב : שמה צלע לדינו
בבית · יכבד אותה כמשפט הבנות : נפשו אם תתאוה לשא אשה
אחרת · שארה כסותה ועונתה לא יגרע ממנה : משלש אלה אם
ימנענה · תצא חנם בלא מתת כסף : לא להתחתן כגויי הארצות
ולא לחננם ולא לכרות ברית עמם · ונבלת חוטא נתלה בל תלין
על עץ : כנוס סממנים וסדר פטומים ושמן ממלח וקטורת הסמים :
יריעות וללאות קרסים וקרשים · ווים ובריחים ועמודים ואדנים
ויתדות למשכן : טוהר מזבח הזהב ומזבח הנחושת · ומכבר
וכרכוב וסירותיו לדשנו : חנוך מנורה ונרותיה קניה גביעיה
כפתוריה ופרחיה · ומלקחיה ומחתותיה לעשות מככר הזהב :
זבד לחם הפנים לערוך על השלחן · וקדוש ידים ורגלים מן הכיור :
וקלעי החצר ושתי כתפות : בתים לבדים ונבוב לוחות · הבאת
הבדים בטבעות הארון · מסך מכסה לאהל פרוכת וכפורת ושני
כרובים : דקה וקדה קנה וקנמון · מור נטף ושחלת וחלבנה לרקוח

בשמים

אודר צו איינך יאהרן אודר ווען זיא (שתי שערות) קריגט אודר ווען דער פאטר זיא ווידר לייט : (עם) דער הער
האט ניט אמכט צו פר קייפן זיא ווייטר ווען ער פעלשט אן איר דאז ער זיא ניט נעמט צום וויב : (שמה) ווען ער זיא
גיבט זיינם זון צום וויב אונ' האלט זיא אים הויז אלז ער זיא ניט (שפל) האלטן וויל זיא זיינם פאטרט גיקויפטי אייך
איז נייארט אז דאס (משפט) איז פון רעכטן וויב : (נפשו) זיין לייב ווען זיא ווערט גילוסטן נאך איינר צו נעמן דיא
קעסטליך אונ' רייכר איז אלז ער איר ניט אינרן איר קליידר אונ' שפייז אונ' איר לייט פון בייא שלאפן : (משלש) ווען
פון די דרייא קיינס גשיכט דאז דער פאטר זיא ניט לייט אונ' דער הער אודר זיין זון נעמן זיא ניט צום וויב גיט זיא פרייא
אויז ווען זיא (שתי שערות) קריגט : (לא) אן זאל זיך ניט (אתחתן) זיין איט דיא פעלקר פון לאנר אונ' ניט לייט
זעליגן זיא אונ' אויך ניט צו פאר שניידן איין (ברית) צו די (עכו"ם) אין (ארץ ישראל) · איין זינדיגר דער געהאנגן איז
וואררן דער זאל פאר נאכט אב גינואן ווערן פון גאלגן : (כינוס) צום זאמלן דיא קרייטר אונ' (בשמים) דיא אן האט
גיטאן אין דש איל דאש אן האט דער איט געאלבט דאס (משכן) אונ' (כהן גדול) · אונ' צו אאכן דיא בשמים דיא אן
האט אלי אארגן גירעאפט אים (בית המקדש) : (יריעות) צו בויאן דאס (משכן) איט זייני אום הענגן אונ' איט
שלייפליך העקליך ברעטר ריגלן זיילן שוועלר אונ' נעגיל צום (משכן) : (טוהר) צו אאכן לויטר רייני אופפר שטיל איינן
ברעקט איט גאלד דאש אנדר איט קופפר איט זיין גיגאטר אונ' אום גאנגן אונ' זיין טעפף דא איט אן האט דיא אש
גינואן פון (מזבח) : (חינוך) צו האכר גיפטיגן די (מנורה) איט אירי ליכט שערבן איר רערן אונ' בעכר אונ' קנעפף
אונ' בלואן אונ' צואנגן אונ' פייאר פאנן צו אאכן אויש איינם צענטנר גאלד : (זבד) צו אן ריכטן אלי (שבת) צו אארגן
דאש (לחם הפנים) דאש דא וואר דען (כהנים) איר (חוק) · אונ' די כהנים אי זיא גינגן צו דר עבודה הבן זיא אוזן
די הענד אונ' פים וועשין אויש דעם גיס פאס : (וקלעי) אונ' צו אאכן אום הענג אום פאר האף דש (משכן) · אונ'
צו אאכן העם (כהן הגדול) צווייא אקסיל בענדר צוו ין היפשי קליידר · אונ' ריגן צו די שטאנגן דא אן דאש (מזבח)
איז וואר גטראגן · אונ' דען מזבח צו אאכן הול נאר פיר ברעטר אונ' אינן ווניג איט ערד גיפילט : (הבאת) צו
ברענגן די שטאנגן אין דעם רינגלן צום (ארון הקודש) צו אאכן דעקן צום (אוהל מועד) אונ' (פרוכת) · אונ' איין

לשקול מוהר ותופשה לשלם קנס : צאת בל קהלת חרש שופט
ונשיא · מלאה ודמעה שלא לאחר : קול להריע בחצוצרות
ולהסיע מחנות · ומשים עלילות לענשו בממון : רחבה בגבולותיה
להנחיל ארון לשבטים · ושלא תסוב נחלת ממטה למטה אחר ·
שבועת שוא וחלול השם · ושוכב עם בהמה והאשה הנרבעת
לבהמה : חיו תועים בדרך להשיב לאח ולאויב · ואם רחוק
ממנו תהא עמו עד דרישה :

ע״פ תשרק

תורה לשמור תעודה לנצור · תקות מכשף לסקלו באבן : שמע
שוא שלא לשא · ונקי וצדיק שלא להרוג : ריב דלים שלא
להטות · אחרי רבים בל תהי לרעות : קדושים תהיו כבני אלהים ·
לקרוא שלום במלחמה ושלא לקוץ כל עץ מאכל : צאן פסחים
שלא לזבוח על חמץ · נא ובשל מבשל בל תאכלו ממנו : פן ימכור
איש את בתו לאמה · כצאת העבדים בל יוצאנה : עם נכרי לא
ימשל

דער עס ניט הערט · אויך ניט איין (דיין) ווען ער אים שון האט וואס אב (גפסקנת) אויך ניט צו טיילן איין (פרנס)
ווען ער שון איינט ער האט אים ניט רעכט גיטאן · ניט דוא זאלשט זיין צו ברענגן דיין (בכורים) אונ׳ צו געבן דיין
(תרועה) : (קול) צו טרואיטן איט העליר שטים איבר דיא קרבנות אויך ווען די שארן פון ישראל זאלן אוועק ציהן :
אונ׳ דער זיינס ווייב איין (עזיזה) צו ווערפט זיא ווער קיין (בתולה) גיוועזן דער זאל גישטראפט ווערן אום הונדרט
גווילט זילבר : (רחבה ארץ ישראל) דז דא איז ווייט איט אירי גיטערק זאל איטליכר איין (נשיא) אשכן איבר זיין
(שבט) · אונ׳ איין פרויא די איין (קרקע) האט אין (ארץ ישראל) זאל ניט איין אאן נעאן אויט איינס אנדרן (שבט)
דען ווען זיא שטערבט אונ׳ דער אאן ירשת זיא קואט די (קרקע) אין איין אנדר שבט : (שבועות) אן זאל ניט שווערן
אום זונשט ביי דען נאאן פון הקב״ה ניט (אחלל השם) צו זיין · אונ׳ דער ביי איינר (בהמה) ליגט אודר איין פרויא
ביי איינר (בהמה זכר) איז (חייב סקילה) : (תועים) איין בהמה די אים פעלד פר אירט איז די האלט ביי דיר ·
אונ׳ ווען אאן דער נאך פרעגט דא גיב זיא ווידר · עז זייא ריינס ברודרס אודר דיינס פיינטס :

תורה דיא תורה די הייסט (תעודה) דארום דש זיא אין בעשטן גזערנט ווערט ווען זיך פיל צו אנדר בטעדיגן
די זאלשטו היטן · דען (מכשף) דען זאל אן פר שטיינן : (שמע) דוא זאלשט ניט אנטפאנגן (לשון הרע)
אונ׳ ליגן · אונ׳ איינר דער (חייב מיתה) איז אונ׳ איינר שפריכט איך וויס איהם איין (טענה) דש ער ניט (חייב) איז
זאל אן אים ניט אום ברענגן · אדר איינר דער פון (בית דין) אויס גיט ריין אונ׳ איינר שפריכט איך ווייס אים שולדיג צו
אשכן זאל ער פארט גין אונ׳ בלייבט (פטור) : (ריב) איין קריג דיינס ארמן דוא זאלשט ניט נייגן צו שולדיגן ווען ער
גרעכט איז · אן זאל דען (רבים) פאלגן אבר ניט ווען זיא איין ביזי זאך פיר האבן אלז ווען דוא ווייסט דש זיא איין פאלשן
פסק געבן : (קדושים) צו האלטן זיך הייליגליך אלזו די (אלהים) ווען ישראל ציהן אין די אלחמה זאלן זיא צו פאהר אן
אוון (שלום) אשכן איט אירי פיינד אונ׳ ניט (אכלה) צו זיין וואס נון איז (אפילו) אין די אלחמה : (לאן) ניט צו שעכטן
די (קרבנות פסחים) אי אן דאס (חמץ) פר ברענט האט · ווען עס ניט רעכט גבראטן איז אדר אין איין טאפף גקאכט
איז וואהרן זאל עס ניט ווערן גיגעסן : (פן) ווען איינר פר קויפט זיין טאכטר צו איין (שפחה) זאל זיא ניט זיין אלז איין
(שפחה כנענית) די דא גיט אויס ווען אן איר איין אויג אדר איין צאן אויז שלאגט אבר דיא גיט אויז צו דער (שאיטה)

אודר

וְסוֹד הַשְּׁסוּעָה · וּמַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן וְקָרְבַּן נְשִׂיאִים : יוֹפִי חֵלֶק כְּחֵלֶק
וּמִמְכַּר אָבוֹת · וּפָרָשַׁת הַמֶּלֶךְ וּמַשִּׂיג גְּבוּל רֵעֵהוּ : כָּל עֵד זוֹמֵם
כַּעֲנוֹשׁ וּגְדִילִים לַעֲשׂוֹת · מִשְׁפַּט אֲהוּבָה וּשְׂנוּאָה וּבֵן סוֹרֵר וּמוֹרֶה :
לְשַׁלֵּחַ הַקֵּן וּלְהָבִיא יְפַת תּוֹאַר מִצְרִי וַאֲדוֹמִי עַד דּוֹר שְׁלִישִׁי : מִילָה
וּרְחִיצָה דְּמֵי טוּמְאָה וּדְמֵי טָהֳרָה · וּבַל תַּסְגִּיר עֶבֶד אֶל אֲדוֹנָיו :
וְקָדֵשׁ וּקְדֵשָׁה וְגוֹנֵב נֶפֶשׁ מֵאֶחָיו : נְגִיחָה וּנְגִיפָה נְשִׁיכָה רְבִיצָה
וּבְעִיטָה · וְדִין יוֹם אוֹ יוֹמַיִם וְחִפּוּשׁ עֶבֶד כְּנַעֲנִי בְּעֵינוֹ אוֹ בְשִׁנּוֹ : סִפּוּק
נוֹפֵל לְמִשְׁכָּב לְרַפְּאוֹת שִׁבְרוֹ · וְאִם יִתְהַלֵּךְ בַּחוּץ לָתֵת שִׁבְתּוֹ ·
עֲבֵרַת דְּלֵקָה וְשִׁלּוּחַ בְּעִירָה · וְהוֹרֵג בְּעָרְמָה וְנִמְצָא בְּמַחְתֶּרֶת :
פּוֹתֵחַ וְכוֹרֶה בוֹר בִּרְשׁוּת הָרַבִּים לְשַׁלֵּם נִזְקֵי נוֹפֵל · מְפַתֶּה בְּתוּלָה

לשקול

היפש גיטייאט וואש גיפאן איז איק בית המקדש · אויך די ניט דער צו גיהערט האבן דאש די (עבודת) איק בה״א ניט אן זיא גיוועזן איז אז וויא (דוד המלך) אונ׳ (שמואל הנביא) האבן דען (סדר) גמאכט אונ׳ די כהנים אויף פיר אונ׳ צוואנציג (חוקים) גיטייאט אזו וואוך האט איינש איין (עבודה) גיטאן אין (בית המקדש) · אך דער (אלך ישראל) זאל האלטן וויא אין זיינר (פרסה) שטיט ניט פיל פערד צו האלטן אויך ניט פיל ווייבר אונ׳ זילבר אונ׳ גאלד אערן אונ׳ ניט האפרטיג זיין אז איין אנדר גוטר (יהודי) אונ׳ (אכל סכן) דז איין גיאיינר (יהודי) זיך ניט זאל (התגאה) זיין · אונ׳ ניט (אסיג גבול) צו זיין : (כל) אל עדים דיא גליקניט ווערן דיא זאל גיטאהן ווערן וואש זיא האבן וועלן דעם זעלביגן טאהן אויף וועם זיא האבן (עדות) גיזאגט · צו אאכן (ציצית) אן דיינן פיר עקגדיג קלייד · צו האלטן דאש אשפט · ווען איינר איין זון האט איט צוויי ווייבר אונ׳ האט זיא פ ינד אונ׳ נעאט נאך איינר די ער האט ליב זאל ער ניט דיא בכורה געבן דער אנדרן קינדרן · אונ׳ דיא (אלוה פון סורר ומורה : (שלח) ווען איינר קואט איבר איין נעסט איט (כסרי) פיגל זאל ער די אוטר פליהן לאזן אונ׳ די פיגליך זאל ער נעאן · אונ׳ ווען איינר פאנגט אין דער (אלחאה) איין שינה פרויא דא זאל ער טאן אז וויא עש אין דיא דער תורה שטיט · איין (גר) פון דען (אלרים) אונ׳ פון דיא (ארואים) דארפן קיין (בת ישראל) נעאן ביז דאש דריטי גבירד : (אילה) דיא (אלוה) פון (אילה) אונ׳ צו באדן דאש קינד ווען עש גלייך אם (שבת) ווער · אונ׳ צו האלטן די (דינים) פון (דם נטים) ועלכש (טאא) אודר (טהור) איז · אונ׳ איין קנעכט דער דא אנטלויפט אויס (חוצה לארץ) אין (ארץ ישראל) זאל אן איק האלטן אונ׳ ניט איבר ענטפרן זיינם הערין · קיין הורריריא צו טרייבן נאך (אשכב זכור) · אונ׳ איינר דער איין אענש שטעלט אונ׳ פר קויפט איק דער איז (חייב מיתה) : (נגיחה) די (דינים) ווען איין (בהאה) טאדן טוט עש זייא ער שטוסט אודר בייסט אודר אויס שלאגט אודר ליגט זיך אויף (כלים) אונ׳ צו ברעכט זיא אודר שטוסט איט דעם לייב אונ׳ טוט איין שאדן אך די (דינים) ווען איינר שלאגט זיין (עבד כנעני) אונ׳ ער שטערבט ניט אזו באלד נאך אין צווייא טאגן איז ער ניט (חייב מיתה) · אויך דען דין ווען איינר זיינם (עבד כנעני) שלאגט איין אויג אויס אודר איין צאהן ווא גיט ער פרייא אויש : (סיפוק) ווען איינר שלאגט זיין חבר אונ׳ ער פאלט צו גלעגיר דא זאל ער אין בניגן איט שפייז אונ׳ היילן זיין (אכות) · אונ׳ ווען ער אויש גיט צו צאהלין וואש ער פאר זויאט האט אן זיינר אלאכה : (עברת) איין פייאר דאש איינר לאזט אויש קואן פון איק זאל ער צאהלן דען שאדן · אונ׳ ווען איינר זיין פ ך לאזט גין אין זיינס חברש פעלד דא זאל ער דען שאדן צאלין · אונ׳ דער אוטווילג איין (רציחה) טוט ווידר אוס צו ברענגן · אונ׳ איין (גנב) ווען אן אין העט גיהארגת דא ער איין ברעכט דא בלייבט עס אויך וואול דער בייא : (פותח) דער איין גרוב אויף דעקט אודר גראבט אויף דער גאסין דער

בְּלַחְמוֹ · אִם יִגַּע בְּטֻמְאָה וְיֹאכַל בַּקֹּדֶשׁ הוּא יִכָּרֵת :

ע"פ א"ב

אֶת שֵׁם הַמְיוּחָד שֶׁלֹּא לְקַלֵּל · וְשֶׁלֹּא לְהַזְכִּיר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים : בַּת כֹּהֵן כִּי תִזְנֶה מִיתָתָהּ בִּשְׂרֵפָה · וְאִם תְּחַלֵּל זֶרַע לֹא תֹאכַל בַּקֹּדֶשׁ : גְּרִישַׁת טְמֵאִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה · וּגְזֵל הַגֵּר וְכַחַשׁ בַּעֲמִיתוֹ מְשַׁלֵּם קֶרֶן וְחוֹמֶשׁ וּמְעִילוֹת : דִּבְרֵי נְזִירוּת לְטֻמְאָה וּלְתִגְלַחַת · וּמִלֶּאֱכוֹל כָּל מִשְׁרַת גֶּפֶן מֵחַרְצַנִּים וְעַד זָג : הַעֲבָרַת תַּעַר עַל כָּל בְּשַׂר לְוִיִּם · וּלְהָרִים תְּרוּמָה מִמַּעֲשֵׂר נַחֲלָתָם : וְכִסּוּי הַדָּם וּמַגָּע וּמַשָּׂא וְאֹהֶל וְהֶסֵּט · וְאוֹנֵן וּטְבוּל יוֹם וּמְחוּסַּר כִּפּוּרִים : זְבִיחַת בָּשָׂר לֶאֱכוֹל בְּתַאֲוָה · וּנְבִיא הַשֶּׁקֶר שֶׁלֹּא לִשְׁמוֹעַ לוֹ : חֲקִירַת עֵדִים וּמֵסִית וּמַדִּיחַ · וְעִיר הַנִּדַּחַת לִשְׂרֵפָה בָּאֵשׁ · טֻמְאַת אַרְבַּע סְפֵקוֹת

וסוד

אודר ווען דער (כהן) קויפט איין (עבד כנעני) דא זאל ער זיא (אז) זיין דען אבר זיא שפייז עסין פון (תרומה) אויך איינר דער אן רירט איין (דבר טמא) אונ׳ עסט (קדשים) דער איז (חייב כרת) :

את דען (שם של ארבע אותיות) טאר אן ניט פר שילטרן · אונ׳ ניט צו גדענקן קיין נאמן פון די (עובדי אלילים) : (בת) איין טאכטר פון איין (כהן) די (אשת איש) ווערט די איז (חייב שריפה) : אונ׳ איין טאכטר פון איין (כהן) די איין (ישראל) נעמט אונ׳ האט קינדר מיט אים דא זאל זיא ניט מער (תרומה) עסין : (גרישת) צו פר טרייבן די (טמא) זיין אויס דער שטאט · אונ׳ דער דא (גזלת) איינס (גר) אודר איינר דער זיין (חבר) האט איין (פקדון) צו בווארן געבן אונ׳ ער לייקנט אים אונ׳ שווערט אונ׳ האט (חרטה) דער נאך בקענט ערס דז ער פאלש האט געשווארן דער זאל צום ערשטן נאלן דס (קרן) זיינס (חבר) אונ׳ זאל (אוסיף) דרויף זיין דס פינפטי חוק דעם (כהן) אונ׳ זאל איין (קרבן אשם) ברענגן : (דברי) די זאכן די דא בילאנגן איין (נזיר) דער איין נדר טוט קיין ווין צו טרינקן דער זאל זיך ניט (מטמא) זיין צו (מתים) אונ׳ זיין האר שערין ווען זיין (נזירות) אויס איז אונ׳ ניט טרינקן אפי׳ דאס וואסר דז אן האט די ווין טרויבן דריין גווייקט אודר די הילזן פון די ווין טרויבן : (העברת) די (לוים) הבן זיך אונן שערן איבר אל איר לייב דא זיא זיין גיהייליגט גווארן · אויך דאז זיא זאלן געבן פון אירם (מעשר) דאז זיא נעמן פון (כל ישראל) ווידר (מעשר) אן דעם כהן : (וכסוי) אונ׳ די (אלוה) פון (כסוי הדם) ווען אמן איין (כשר חיה) אודר איין (כשרן) פאגל שעכט · אך די (דינים) פון (טומאת מת) דער עס אן רירט אודר טראגט אודר דער אין דאס גיצעלט גיהט וואו איין (מת) אין איז (והסט) אודר שיצלט עס מיט איינם האלץ אודר איז נאהר אים צו ביגן הויז (אפילו) ווערן צעהן היזר נאך אנגדר אונ׳ ער אים הינטרסטן אונ׳ די הייזר רירן אן אנגדר איז ער (טמא) · אונ׳ איין כהן דען איינם איז גישטארבן דאס ער (אחויב) איז צו קלאגן די ערשטן דרייא טאג · אונ׳ איין (כהן) דער (טמא) איז אונ׳ האט זיך (טובל) גוועזן אונ׳ די זון איז נאך ניט אונטר גיגאנגן · אויך דר (טמא) איז גוועזן איין צאלכי טומאה דאס ער דא נאך איז (אחויב) איין (קרבן) צו ברענגן די זאלן אלי קיין (קדשים) עסין : (זביחת) אין (ארץ ישראל) ווען איינם האט גילוסט פלייש צו עסין אזו האט ער ניט אונן עבין איין (קרבן) שעכטן נייארט ער האט גיגעסן ווען ער גוועלט האט ניט צו הערן צו איינם (שקר נביא) : (חקירות) איין (עדות) זאל אן וואול אויס פארשן אז וויא אובן גישטאנדן איז (ומסית) אונ׳ דער זיין (חבר) וויל אן רייצן (עבודת אלילים) צו דינן דען זאל אן פר שטיינן אויך דיא דא אמכן איין גאנצי שטאט (עבודת אלילים) דינן די זאל אן אלי אום ברענגן מיט דעם שווערט אונ׳ דאס גוט פר ברענן : (טמאת) צו פאר אום רייניגן די (עופות) די ניט האבן פיר (סימנים) אויך די (חיה) די דא האט צווייא רוקן די קיין אוננס אין (עולם) גיזעהן האט נאר הקב״ה האט זיא משה רבינו גוויזן · צו געבן מעשר דען (לוים) · אונ׳ די הערן פון די (שבטים) האבן אונן אלי איין קרבן ברענגן צו (חנוכת המזבח) : (יופי) די כהנים האבן אלס אונטר אנגדר

היפס

וּמְנַחֵשׁ וּמְכַשֵּׁף וּמַעֲבִיר לַמּוֹלֶךְ: יוֹצֵר שְׂנָאָם וְהֵם תּוֹעֲבַת נַפְשׁוֹ · בַּל
תִּדְרוֹשׁ מֵהֶם פֶּן לְשַׁחַת תּוּרַשׁ: טֶבֶל וְעָרְלָה וַדַּאי וּדְמַאי וּמְתֻקָּן
וְעוֹשֶׁק גָּזֵל וּתְשׂוּמֶת יָד · וּבַל תֹּאכְלוּ עַל הַדָּם: חוֹק שְׁמִירַת שַׁבָּת
וּמוֹרָא מִקְדָּשׁ וְקִדּוּשׁ הָאָרֶץ · פֶּן תִּמָּלֵא זִמָּה: זְכוּרוֹת וּמִישׁוֹר
לְהִתְהַלֵּךְ בְּמוֹ · וּנְתִיב יִרְאָה לַעֲשׂוֹתוֹ מֵאַהֲבָה: וְאָרְחוֹת יָפוֹת
וּמַעֲשִׂים טוֹבִים · בְּלִי לַעֲשׂוֹת עָוֶל בַּמִּדָּה וּבַמִּשְׁקָל וּבַמְּשׂוּרָה:
הִינִין לְצֶדֶק וּמִדּוֹת לְהַאֲמִין · לְהַרְחִיק אֶבֶן וָאֶבֶן מִכִּיס אֵיפָה וְאֵיפָה
מִבַּיִת: דִּבַּת לָשׁוֹן הָרָע לְהַרְחִיק מִפֶּה · וְדוֹבֵר שָׁלוֹם אִישׁ אֶל
רֵעֵהוּ: גְּרוּשָׁה וַחֲלָלָה זוֹנָה לְהַבְדִּיל מִשְּׁאָר כֹּהֲנִים · וְכֹהֵן גָּדוֹל
לָתֵת זַרְעוֹ בְּאִשָּׁה בְּתוּלָה: בִּשְׁאֵרוֹ לֹא יִטַּמָּא בְּמֵת מִצְוָה יִטַּמָּא ·
בְּנַפְשׁוֹת אָדָם וְלֹא בְּנַפְשׁוֹת בְּהֵמָה: חיו אָז יְלִידֵי בֵיתוֹ הֵם יֹאכְלוּ
בלחמו

אונ׳ (ענוים) זעין די זאגנן: (כל) אלרלייא (כישוף) עס זייא דיא דא בישווערן דיא טאגנן אודר (חיות רעות) צו זאמן צו אנגדר · אודר די דא פארסן איין זאך פון די (אתים) · אודר די דא גלויבן דס עטליכה (טעות) זאלן גוט זיין צו עטליכי זאכן · אודר דער דא ראהט דאס עטליכי רידן דער ביסן ברוט איז צום אויז ארויס גיפאלן · אודר זעלכי זאכן דאס איינר פר איין ביזן (סימן) האלט אודר פר גוטי (סימנים) · אויך דיא איט (סדים) צו טאן האבן אונ׳ טונן (כישוף) אודר די איר קינדר (אקריב) זיין אין פייאר צו דער (עבודת אלילים) פון (מולך) · די (יוצר) דער בשעפר האט פיינד זיא אונ׳ זיין אלי אום ווערדיקייט זיינס לייב ניט פארט פון אים · אודר דו ווערסט ערבן דס גיהנם: (טבל) דו זאלסט ניט עסין (תבואה) די דו קויפסט פון איינם דער אים (חסד) איז דס ער קיין (מעשר) גיבט דא עס ניט ביז דו (מעשר) דר פון גיבסט · ווען דו איין בוים פלאנצט דא זאלסטו זיינר ניט גניסן די ערסטן דרייא יאהר אויך אווט דוא וויסן אוב די (תבואה) איז גווים דס אן האט קיין (מעשר) דער פון גיגעבן אודר אוב עס איז איין (ספק) אודר אוב אן האט טון (מעשר) דער פון גיגעבן · דוא זאלסט ניט פר לייקנן דען לואן דיינס גידינגטר אך ניט (גזלן) וואס דיינם (חבר) גיהערט אויך וואס דיר דיין (חבר) גילעגנט האט · אויך זאל איינר ניט עסין פון איין קרבן אי די כהנים האבן דס בלוט גישפרענגט אויף דעם (מזבח): (חוק) דאס גיזעץ פון (שבת) צו היטן אונ׳ ס׳יא אונ׳ (תרבות) צו האבן ווען דו אין די הייליגי שול גיסט ניט צו רידן וואס ניט געטליכי זאכן זיין · אונ׳ צו האלטן הייליג דאס הייליגי לאנד (ארץ ישראל) דאס דוא עס ניט זאלסט (מטמא) זיין מיט (זנות) : (זכות) פרואויך אונ׳ רעכט פערטיגליך דוא זאלסט גין אין זיינם טטעג ניט פון ווענן פארכט הקב״ה נאר פון ווענן זיין ליבשאפט דאס ער אונס אונזר טעגליך ברוט גיבט אונ׳ זיין האנד האלט איבר אונס אין (גלות) דז איר איין (קיום) קענן האבן אונטר די (עובדי אלילים) דס (נס) גלייכט זיך וואול צו (יציאת מצרים) ווער רעכט דער די זאכין נאך דענקן וויל : (וארחות) אונ׳ צו גין אין היפשי וועג אונ׳ האב אן דיר (מעשים טובים) טוא קיין אונרעכט מיט איין אאסן נאך מיט גווילט נאך מיט גאסי אוסן : (הינין) האב רעכטי עאיר אויך רעכטי אאסין אונ׳ האב ניט צווייארלייא גווילט אונ׳ אאסן גרוסי אונ׳ קלייני מיט דר גרוסי איין צו קויפן אונ׳ מיט דער קלייני צו פר קויפן : (דבת) לאסטר פון (לשון הרע) דאס זאלסטו פערן פון דיינם מויל · אונ׳ צו רידן פרידן (שלום) איינר מיט זיינם חבר : (גרושה) איין גרושה אודר איין (זונה) די טארן די גאייני כהנים ניט נעאן · העטן זיא יזא גנואן אונ׳ העטן איין טאכטר מיט איר גיהאט די זעלביגי טאכטר טאר אויך קיין (כהן) נעאן אונ׳ איין (כהן גדול) דער טאר ניאאנט נעאן עס זייא דען איין (בתולה) : (בשארו) אפילו אן זיינם ווייב טאר דער (כהן גדול) זיך ניט (מטמא) זיין עס זייא דען צו איינם (את מצוה) אונ׳ (דווקא) צו איין (את) אבר צו איין (נבלה) אאג ער זיך ניט (מטמא) זיין : (אז) ווען איין (כהן) איין (ספחה כנענית) האט אים הויז אונ׳ זיא גווינט אייזזז
אודר

וּמַכְוָה וְנִתְקֵי רֹאשׁ וָזָקָן · קָרַחַת וְגַבַּחַת וְכָל בּוֹהַק לְטַהֵר ׃ ייז תּוֹרַת
צֶמֶר וּפִשְׁתִּים בֶּגֶד הַשְּׁתִי וְהָעֵרֶב · לִקְרוֹעַ וְלִשְׂרוֹף וּלְכַבֵּס שֵׁנִית ׃

ע״פ תשר״ק

תּוֹצָאַת מְשָׁרֵת אֶל מִחוּץ לַמַּחֲנֶה · לְטַהֵר הַמְּצוֹרָע בְּעֵץ אֶרֶז וְאֵזוֹב וּבִשְׁנִי תוֹלָעַת ׃ שְׁחִיטַת צִפּוֹר אֶחָת וְשִׁלּוּחַ אֶחָת · תִּגְלַחַת שְׂעַר רֹאשׁוֹ וּזְקָנוֹ וְגַבּוֹת עֵינָיו ׃ רֹאשׁ בְּהוֹנוֹת יָדָיו וְרַגְלָיו לְהַצִּיק בִּשְׁמָנִים · וּתְנוּךְ אָזְנוֹ לְחַטֵּא בְדָמִים ׃ קִירוֹת בָּתִּים לְטַהֲרָם מִנֶּגַע · וַעֲפַר נְתִיצָה לְהַשְׁלִיךְ אֶל חוּץ ׃ צוֹאַת טֻמְאַת הַזָּב וְנוֹזְלוֹת דָוָה · זָבָה נִדָּה וְיוֹלֶדֶת לְטַהֲרָם בְּקָרְבָּן ׃ פִּתּוּי לֵב אִישׁ אִם יֵרָאֶה קֶרִי · יָבֹא בַמַּיִם לִפְנוֹת עָרֶב ׃ עַל רֹאשׁ כֹּהֲנִים שֶׁלֹּא לְהַעֲלוֹת פֶּרַע · וּבַל יַשְׁכִּירוּ נֶפֶשׁ עֵת יָבֹאוּ לָאֹהֶל · סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת בְּנַפְשׁוֹת הַמַּיִם · וְעוֹף טָמֵא לְשַׁקֵּץ וְלֶאֱכוֹל מֻתָּר ׃ נְתִיצַת פֶּסֶל וּמַצֵּבָה · וֵאלֹהֵי מַסֵּכָה גִּלּוּלִים וּפְסִילִים בַּל יַעֲלוּ עַל לֵב ׃ מוֹרָא וּכְבוֹד אָב וָאֵם · הַרְחָקַת חִמּוּד בָּתִּים וְתַאֲוַת נָשִׁים ׃ לַעֲזוֹב שִׁכְחָה וּלְהַנִּיחַ פֵּאָה · לְהַשְׁאִיר לֶקֶט וּפֶרֶט לֶעָנִי וְלַגֵּר ׃ כָּל חוֹבֵר חָבֶר וְדוֹרֵשׁ אֶל הַמֵּתִים · מְעוֹנֵן

ומנחש

אן עס דא פֿון רייסן זאל אדר פֿר ברענן זאל אדר וועסן זאל ׃

תוצאת עס זאל אויס גין דער דינר גאטס דער כהן צום (אזורע) וואז ער זאלט אויטן וויניג. פֿון דער שאר אונ׳ זאל זעהן ווען עס אנדרשט איז וואָרן געהיילט דאס (צרעת) זאל ער אין (אטהר) זיין איט טענן האלץ אונ׳ (אזוב) אונ׳ וויראל זייד רוטי זאל ער אים איט ספרענגן ׃ (סחיטת) אונ׳ צווייא (כשרי) פֿיגל זאל ער נעאודרן איין זאל ער טעלטן אין קוועלדיגי וואסר אונ׳ דען לעבנדיגן פֿאגיל איט דען וואז אובן שטיט זאל ער איין טונקן אין וואסר אונ׳ זאל אים דא איט ספרענגן אונ׳ זאל דער נאך דען פֿאגיל פֿליאן לאזן דער נאך זאל דער (אזורע) זיך שערן זיין קאפף אונ׳ באָרט אונ׳ בראן ׃ (ראש) אונ׳ זאל גיסן איל אויף זיין דויאן פֿון הענד אונ׳ פֿיס אונ׳ אויף זיין אור לעפֿל זאל ער געבן פֿון בלוט זיינס (קרבן) ׃ (קירות) צו רייניגן דיא הייזר ווען איין (צרעת) ווערט געזעהן אין דיא ווענד ווען זיא אבר זיין רעלט (אזורע) זאל אן דאז הויז צו שטוסן אונ׳ דיא ערד פֿון הויז ווארפֿן פֿאר דיא שטאט אנויס ׃ (צוואת) עס איז געבאטן צו פֿר אן רייניגן איין (זב) אונ׳ די אונרייניקייט פֿון איין (נדה) אך איין געווינרין די זאלן זיך אל (אטהר) זיין איט איינס (קרבן) ׃ (פיתוי) ווען איינר (רואה קרי) איז בייא נאלט דארום דז ער בייא טאג הט איט הערן גידאלט (זנות) דא זאל ער זיך (טובל) זיין אונ׳ קיגן אובנט איז ער (טהור) ווען דיא זון אונטר גיגאנגן איז ׃ (על) די כהנים זאלן ניט איר האר וואקסין לאזן ווען איס סון איאנט גיטשארבן איז · אויך זאלן זיא זיך ניט טרינקן טרינקן ווען זיא גין אין דאס (בית המקדש) צו טאן דיא (עבודה) ׃ (סנפיר) פֿיס דיא קיין פֿלוס פֿעדרן אונ׳ שופֿן האבן · אויך די (עופות) די (טריפה) זיין די זאלן זיין פֿר אונוועררינגט · אויך די הייסרעקן צו זייא דידא קענן הופֿן (נתיצת) צו שטוסן זאלסטו די גיהויאני (עבודת אלילים) אונ׳ איר (טריפה) אופפֿר שטול · אונ׳ נעם ניט אין דין הערץ פֿון קיינרלייא אב געטיר ׃ (מורא) פֿארלטין אונ׳ עהרין זאלסטו פֿאטר אונ׳ אוטר · אונ׳ דער ווייטר פֿון דין הערצן פֿון צו געלוסטן דיין חברט הויז אודר ווייב ׃ (לעזוב) ווען דו איין געראב פֿר געסין האסט אין פֿעלד לאז זיא דא (עניים) נעאן · אויך זאלסטו איס לאזן איין טטיק אן עק דיינס פֿעלד דאס זיא זיך זעלן אב שניידן אונ׳ לאז די (גרים)

אונ׳

צַעַר וְרִפּוּי וְשֶׁבֶת וּבֹשֶׁת · וְנוֹגֵף אִשָּׁה הָרָה לְשַׁלֵּם דְּמֵי וְלָדוֹת :
בְּקִימָה וּנְטִירָה לְהַרְחִיק מִלֵּב · וְשׁוֹכֵב עִם נֶחֱרֶפֶת לְהָבִיא אֵיל
אָשָׁם : שֶׂרֶט לָנֶפֶשׁ וּכְתוֹבֶת קַעֲקַע · קָרְחָה וְהַקָּפַת רֹאשׁ בַּל
הַשְׁחָתַת פְּאַת זָקָן : עוֹרֵךְ וּמַפְלִיא בְּנֶדֶר וּתְמוּרַת בְּהֵמָה בִּבְהֵמָה ·
אֶתְנַן זוֹנָה וּמְחִיר כֶּלֶב לְתָעֵב מִדְּבִיר קָדְשׁוֹ : פּוֹעֵל הַבָּא בְּקָמַת
רֵיעַ שֶׁלֹּא לְהָנִיף חֶרְמֵשׁ · וְשָׂכִיר הַבָּא בְּכֶרֶם שֶׁלֹּא לִתֵּן אֶל כֶּלִי :
צַוָּאַת בּוֹצֵר הַכֶּרֶם לְהַשְׁאִיר בָּהּ עוֹלֵלוֹת · וְחוֹבֵט זֵיתִים שֶׁלֹּא לְפָאֵר
אַחֲרָיו : קָרֵב בַּחֲלַל חֶרֶב וְנוֹגֵעַ בְּמֵת אוֹ בְעֶצֶם אָדָם אוֹ בְקֶבֶר יִטְמָא
שִׁבְעַת יָמִים · לְהַזּוֹת עָלָיו מֵי הַנִּדָּה בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי :
רְאִיַּת נְגָעִים לְהַחְלִיט וּלְהַסְגִּיר · בַּהֶרֶת וְצָרֶבֶת שְׂאֵת וְסַפַּחַת : שְׁחִין

ומכוה

יין טיידן אן זיינם לייב אלז ווען ער איהם העט איין האנד אב גהאקט וואס ער וויניגר ווערט איז פון וועגן דען שאדן ווען ער זיך וואלט פאר איין (עבד עברי) פאר קויפן אונ׳ דען (נער) זאל ער אים לאזן אונ׳ זיין פר זויאניס דש ער ניקס האט קענן ערווערבן ווייל ער איז קראנק גוועזן · אונ׳ וואס דיא תרפה · אונ׳ דיא רפואות האבן גקאסט אויך ווען איינר האט איין טראגנדי פרויא גשטוסן דש זיא האט (אפיל) גוועזן זוא סאלט אן איין (שפחה כנענית) וואס איינר ווערט איז די דא טראגט אונ׳ וויא פיל אייני וויניגר ווערהט איז פון וועגן איר פרוכט די זיא טראגט או דער זיא גשטוסן האט בצאלן אן אירן אן : (נקיאה) נוקם צו זיין אדר פיינדשאפט נאך צו טראגן דאס זאל אן דר ווייטרן פון זיינם הערצן · אך איינר דער דא ליגט בייא איינר (שפחה כנענית) דיא צווייא הערן האט דער איינר האט זיא גפרייאט דא איז זיא איין האלבי (יהודית) אונ׳ דער אנדרי האט זיא ניט גפרייאט דא איז זיא נאך האלב איין (שפחה) אונ׳ איין (עבד עברי) העט זיא אנטשפוזט אונ׳ איין אנדרר ליגט בייא איהר זאל ער ברענגן איין ווידר צום (קרבן אשם) : (שרט) ניט צו קראצן אויך ניט קאלן דען קאפף אויך איין (מת) פאר (נער) אויך ניט צו האקין איט דר פליט אויך זיינם פלייש אונ׳ איין פארב דריין שטרייאן דש די (אותיות) שטין בלייבן · ניט אב צו שערין די (פיאות) פון קאפף אונ׳ ניט צו פר דערבן די עקין פון בארט : (עורך) דער דא שפרעכט וואס ער ווערט איז וויל ער געבן אין דאס (הקדש) · אויך די אנוה פון איינם דער איין (נדר) טוט · אונ׳ די (אנות) ווען איינר שפריכט די קרושה פון די בהאה די (קדשים) איז זאלן זיין אויך איין אנדרי בהאה · זיין זיא בוידי (קודש) · אויך צו פר אום ווערדיגן פון (בית המקדש) איין בהאה דש אן העט איינר הור פאר איר גאב גגעבן אדר די (אנוה) ווען איינר העט איין בהאה פר ווערקאפט אום איין הונד די זאל אן ניט צו קרבן ברענגן : (פועל) דער דא ארבייט אין זיינם חברת (תבואה) דער זאל עסין וואס ער קאן עסין אבר ניט איט איינר זיכל זיך אב צו שניידן נאר אום גפערט אויז ליהן זאנגן · אויך איין טאג לונר דער אין זיינם (חברת) וויין גארטן ארבייט דער זאל טרויבן עסין וואס ער קאן · אבר ניט טון אין זייני (כלים) אנהיים צו נעמן : (צוואת) איינר דער זיין וויין לעזט איז אים גבאטן דש ער זאל איבר לאזן די שטופפלן (כלואר) וואס ער אין לעזן איבר זיכט אויך אזו עהל בער זאל ער ניט צו ריק גיאן אונ׳ ווידר אב לעזן וואס ער צום ערשטן אזל דראן פר געסן האט אודר פר זעהן האט : (קרב) דער דא גנעהנט אן איין ערשלאגנן אודר רירט אן דאט איין ווערק דא ער איט אום קואן איז אודר רירט איין (מת) אדר איין ביין פון איין (מת) אודר איין (קבר) דער זאל (טמא) זיין זיבן טאג אונ׳ זאל אויך זיך לאזן שפרענגן אן דריטן אונ׳ אן זיבנטן טאג איט אש פון די (פרה אדומה) : (ראית) צו זעהן די (נגעים) ווען זיא גווים (נגע) זיין אדר וועון אן זיא זאל היישן פר שלאסן זיין אוב עס זיך (אטנה) ווער · עס זייאי דיא (מינים) דיא דא זיין הייסי פלעקן אודר

דִּין הַבְּכוֹר לִטּוֹל פִּי שְׁנַיִם · וּמִשְׁפַּט אִישׁ כִּי יָמוּת וּבֵן אֵין לוֹ : הַנִּצִּים יַחַד לָקוֹץ כַּף שׁוֹלַחַת יָד בִּמְבוּשָׁיו · מְגָרֶה מָדוֹן וְשֶׁלֹּא יְהֵא כְּלִי גֶבֶר עַל אִשָּׁה וְשִׂמְלַת אִשָּׁה עַל גָּבֶר : וְהַקְרָבַת גֵּירֵי צֶדֶק לָגוּר יַחַד · וּלְקַיֵּם חֻקֵּי חָפְשִׁי מִפֶּרֶךְ צוֹעֲנִים וְלָחוֹן גֵּרֵי שַׁעַר וּלְהַאֲכִילָם נְבֵלוֹת : זְרִיקַת דַּם וְהֶקְטֵר חֲלָבִים · לִשְׂרוֹף בָּאֵשׁ בַּבֹּקֶר כָּל הַנֶּאֱכָלִים לְיוֹם אֶחָד : חֵרֶם וְחַלָּה וְשֶׁמֶן שְׂרֵפָה לָתֵת לַכֹּהֵן · וְהָאָשָׁם הַמּוּשָׁב מִמִּי שֶׁאֵין לוֹ גוֹאֵל : טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם לַעֲשׂוֹת פֶּסַח שֵׁנִי · וּבַל הוֹצָאַת בָּשָׂר חוּצָה וּשְׁבִירַת הָעֶצֶם · יְצִיקַת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה עַל רֹאשׁ כֹּהֵן גָּדוֹל · לְמַלֵּא יָדָיו לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו : כָּל מַעֲשֵׂה יוֹם הַכִּפּוּרִים לַעֲשׂוֹתָן כְּתִקְנָן · לְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ אַחַת בַּשָּׁנָה : לָקוּם מִפְּנֵי שֵׂיבָה וּלְהַדֵּר פְּנֵי זָקֵן · אַזְהָרָה שֶׁלֹּא תֵלֵךְ רָכִיל וְשֶׁלֹּא לַעֲמוֹד עַל דַּם רֵעַ : מְצֻוֶּת דִּין הַחוֹבֵל בַּחֲבֵרוֹ לְחַיְּבוֹ בַּחֲמִשָּׁה דְּבָרִים בְּנֶזֶק

וצער

האט אויך גרעלט מיט דיא וואסר זו ווארפן זאלן דס פון דיא וואסר קומט אויף דיא קרבנות : (גם) אויך זו מיסן דיא (מנחות) פון מעל ווערק מיט עהל אונ׳ די גבאקנן זו שטיקן · אויך זו נעמן דא פון איין גאפל פול זו דעאפפן אויף דעם (מזבח) דאס איבריגי עסין דיא (כהנים) זו געהן דיא (קרבנות זו דען מזבח) אונ׳ דאס בלוט אויף זו פאנגן אונ׳ זו שפרענגן עס אויף דען מזבח : (דין) דער דין איז איין (כבוד) זאל נעמן צוויא (חלקים) פון פאטרס גוט · אונ׳ ווען ער ווער גשטארבן אונ׳ העט קיין זון גלאזן זאלן זיין טעכטר אים ירשן : (הנצים) צוויא די זיך מיט אנדר קריגן אונ׳ איין אנס וייב קומט אונ׳ וויל איהרן אן העלפן אונ׳ אין יענם דער מיט מירן אן אן רייזט קריג (מבייש) דא זאל מן איר די הענד אב האקן · אבר עס אייגט אויך אן טאלט וואס די הענד ווערט זיין · אלז ווען אן זיא פר קויפן זאלט מיט הענד וואט זיא אנר ווערט מיז אלז ווען זיא קיין הענד האט אוז זיא געבן אן דעם זיא האט (מבייש) גוועזן · אויך זאל מויך קיינם אן זיין פרויאן קליידר אונ׳ קיין פרויא זאל מן ליהן מאנס קליידר : (והקרבת) אונ׳ מאן זאל זו זיך גנעהן די רעלטי (גרים) אונ׳ זיא זאלן (מקיים) זיין דאס געזץ אונ׳ זאלן גדענקן דס זיא זיין (גרים) געוועזן מין (מצרים) אונ׳ זיין דא פון בפרייאט געווארדן פון אירם הארטן דינסט · אונ׳ זו ערבארמן די (עובדי אלילים) די דא וואונן אין די יני שטעטן אונ׳ זיינן (מקבל) אויף זיך דס זיא קיין (עבודת אלילים) וואלן דינן דען זאלסטו געבן דייני (נבילות אונ׳ טריפות) זו עסין : (זריקת) זו שפרענגן דאס בלוט פון די קרבנות אונ׳ זו דעאפפן דס (חלב) אונ׳ זו פר ברענגן די קרבנות די איבר אירן (שיעור) גבליבן ווארן אונ׳ העט זיא ניט אויף געסן : (חרם) ווען איינר פון זיינם וואס (חרם) מאכט אדר (חלה) פון טייג · אודר ער האט עהל דס (תרומה) איז אונ׳ האט עס ניט געבן דעם (כהן) ביז ער איז בייא איהם (טמא) גווארן דאס אוז פר ברענט ווערן · אודר דער איין (גר גזלת) אונ׳ טווערט ער האט עס ניט גטאהן דר נאך האט ער (חרטה) אונ׳ בקענט עס אונ׳ דער (גר) איז נון גשטארבן די אלי אלי גיבט אן דען כהן : (טמאים) דיא דא זיין טמא פון וועגן דס זיא זיין מיט (מתים) אום גגאנגן דא אן האט דאס (קרבן פסח) זאלן טעלטן דא זאלן זיא פונפצעהן טאג אין (אייר) פסח מאכן · פון (קרבן פסח) זאל אן ניקס טראגן אויס דעם הויז וואו עס די (חבורתה) עסין אונ׳ זאל קיין ביין דא פון זו ברעכן : (יציקת) זו זאלבן דעם (כהן גדול) מיט עהל · זו האנד גיפטן אים זו די (כהונה) אן שטאט זיינס פאטרס : (כל) ער זאל מאכן אלין אלי די עבודת פון (יום כפור) זו פר געבן איין מאהל אין יאהר מובזר זיינר (לקום) זו אויף שטין פאר איין גרייזן אלטן אן אונ׳ פאר איין (תלמיד חכם) · קיין (רכילות) זו טרייבן אונ׳ רייכם חבר ניט זו שטין נאך זיינם לעבן : (אזהרת) זו האלטן די (דינים) ווען איינר וואונדט זיינם חבר זאל ער אים לאלן פינף מר ליי

להבדיל בין הטמא לטהור · ושקוץ בהמה טמאה המובדלה לטמא : ואותו ואת בנו ביום אחד וגיד הנשה ואבר מן החי ובשר בחלב : החיאת אח והלואת אביון · חבילת רחים ורכב והשבת העבוט : דברי הודעת עון וקרבן חטאת · סמיכה ותנופה כפרה וסליחה : גנבה ואבדה טרפה ושבורה ושבויה · תשלומי כפל ותשלומי ארבעה וחמשה שומר חנם והשואל נושא שכר והשוכר : ביעור חמץ ואכילת מצה · זכרון חוק לחוג כל שבעת הימים : חוז אף פרשת שקלים להזכיר אותה בכל שנה ושנה · ופורענות עמלק ופרה אדמה והחודש הזה לכם :

מיוסד ע"פ א"ב

אבחנת מומים מלהגיש בעל מום · מומי אדם ומומי בהמה : ברית מלח שלא להשבית · להקריב אותה על כל קרבן : גם בלילה ופתיתה קמיצה והקטרה · הקרבה והגשה קבלה והזיה :

דין

דארום דש ער דיר זאלט וואס ביז גטאן האבן נאר סטראף איס פֿיליכט איז עס (טקר)· אויך פֿלוך ניט איינם דר טויב איז אודר וייט פֿון דיר איז · דוא זאלסט ניט געבן איין סטרויכלונג פֿאר איין בלינדן · (כלוור) ווען איינר דיך אום איין (עלה) פֿרעגט דא גיב איס ניט איין (עלה) דיא איס זאלט טעדיגן : (זריזות) ויא זאלן גטיקליך זיין אין (דינים)· לו וויסן לו אונטר טיידן דאס (טמא פֿון דען טהור) אונ' לו פֿר אוס ווערדיגן דיא (בהמות טמאות) דיא הקב"ה האט אב גטיידן לו זיין (טמא) : (ואותו) אונ' איין קוא אונ' איר קאלב ניט לו טעכטן אן איינם טאג · אויך ניט לו עסין דס הינטר טייל אוהן גפארטט פֿון דעם (גיד הנשה)· אויך ניט לו עסין איין גליד פֿון איינר לעבנדיגה (בהמה)· אויך ניט לו עסין פֿלייש אין מילך : (החיאת) לו העלפֿן ערנערן דיין ברודר אונ' לייאין דעם (אביון)· ניט לו פֿפענדן וואס דא גהערט לו עסין ספייז דר מיט לו ברייטן · אויך ווידר געבן איין (משכון דעם עני) ווען ער עס בדארף : (דברי) לו האלטן דיא זאכן די דא גהערן לו דעם (קרבן חטאת) אויף איינם דער דא האט (בשוגג איין עבירה) גטאן אונ' ווערט עס דר נאך גוואר זאל ער זיך דארויף לעהנן ווען ער עס זאל טעכטן דען פֿר גיבט גאט איס די זינד : (גנבה) דאס (בית דין) זאל (דן) זיין לווישן איינס אונ' זיין (חבר) דער איהם האט איין (בהאה) גגעבן לו היט אונ' גיבט איס קיין לון אודר דער איס יוא לון גיבט לו היטן זיא אדר איינר דער איין (בהאה) דינגט אודר ענטלענט אונ' ווערט איס (גגנבת) אדר ווערט פֿר לארן אדר איין (חיה) פֿר לוקט זיא אדר זיא פֿאלט פֿון בערג אונ' לו ברעכט דען האלז אדר (גזלנים) נעאן זיא וועלכר (חייב אודר פטור) איז · אויך איינר דער איין אוקסן (גגנבת) אונ' טעכט איס אודר פֿר קויפֿט איס זאל ער איס פֿ כך פֿעכטיג בלאלן איז עס איין לעאיל זאל ער עס פֿיר פֿעלדיג בלאלן איז עס דען נאך בייא איהם זאל ער עס (כפל) בלאלן : (ביעור) אויס לו רויאן דאס (חאץ מן פסח אונ' אלות) לו עסין · דאס גזעץ זאל אן גדענקן לו פֿייארן אלי זיבן טאג פֿון פסח : (אף) אויך לו אאכן גדענקן אלי יאר (כל ישראל אן פרשת שקלים) לו ברענגן איין האלבן (שקל לו קרבנות) די אן איין גאנץ יאהר ברארכט אין (בית המקדש) · אונ' לו גדענקן אן (פרשת זכור) אויס לו מעקן דאס גדעכטניס פֿון (עמלק) אונ' לו גדענקן אן (פרשת פרה) לו ספרענגן אוט דער אט פֿון די (פרה אדומה)· ווען עס קואט קיגן (ראש חודש ניסן) דש ער זאל ריין זיין לום (יום טוב) אונ' לו אלפארן דען חודש אן (פרשת החודש) :

אבחנת איין (בהמה די קדשים) איז די דא קריגט איין (מום) דא זאל אן פריבן אוב עס איין (מום) איז דאס איר פֿאר גיט זאל אן זיא גנעהן לו (קרבן)· פֿאר גיט עס ניט איז זיא (פסול לום קרבן) אויך ווען איין אענש איין (מום) האט איז ער (פסול) לו דער (עבודה) : (ברית) אן זאל ניט פֿר שטערן די זלרהייט דיא הקב"ה

האט

בזדון : עשית מעקה לבל יפול הנופל · ועָרי מקלט לרוצח בבלי
דעת : סדרי קרב ומשוח מלחמה · אזהרת שוטרים ושרי צבאות :
נקיות לבית לבא לשמוח בכלה · מארס ובונה ונוטע ורך הלבב
וקדוש מחנה מערות דבר : מוצא שפתים בדבר ושבועת האסור ·
ופצרת פה בנדר להפר ולקיים : לבישת שעטנז וכלאי הכרם ·
הרבעת בהמה והרכבת האלן : כתנות כבוד להלביש לכהנים ·
ואזהרת עבודה · לבל יקרב כל זר : ידעונים להשמיד ואובות
להכרית · להיות תמימים לקבל תמימה : טהרה ונקורת מלבא
ממזר בקהל · עמוני ומואבי פצוע דכה וכרות שפכה : חסימה
ופריקה ותוכחת ושנאה · וקללת חרש ומכשול עור : זריזות

להבדיל

ניהן מן מיין אורט וואו איין (תלמיד חכם) איז דער די תורה רעכט קען אונ׳ (בקי בדינים) אונ׳ (הוראות) איז צו טוהן (משפט אמת) · ווען דוא דינגסט איין קנעכט אדר איין אייר אויך איין לייט לאנג ואלסטו ניט לאזן זיין לון איבר נעכטיגן ביים דיר ווען דער (זמן) אויז איז ניימרט אי די זונן אונטר גיט זאלסטו אימש געבן : (פאת) איין (דין) דער דיר פאר הולין איז דא גיא נאך ירושלים אונ׳ פרעג די (סנהדרין) · אונ׳ ווען איינר ווידר טפעניגט אונ׳ ניהט אהיים אונ׳ טוט ניט וויא זיא גפסקנת האבן זאל אן אים ווירגן : (עשית) צו אאכן איין גלענדר וואו איינר פאלן אעכט דס זיך ניט סעריגן זאל איינר דער דען צעלביגן טאדן ווערט איז · אויך אלי זאכן די איינר אין הויז האט די טעדליך זיין זאל איינר אוועק טוהן אלז איינן ביזן הונד אדר איין ביזי טרעפף אדר איין אעסר דס גאר טאכף אדר טפיליג איז · אויך אן צו בריטן איין (ארץ ישראל) טטעהט דס איינר דא הין ענטלויפן זאל ווען ער (בטוגג) איינם אום ברענגט : (סדרי) צו האלטן דען (סדר) פון דער (אלחאה) וויא די תורה) האט גהייסן · צו זאלבן איין (כהן) צום הייבט אן אונ׳ די ביטן זאלן ווארנן דס ווער איין לאנג הערט האט דער זאל אהיים גיהן · אונ׳ הייבט זייט צו זעלן די קיינג ענטלויפן זאלן לאזן ווען עס צו דער אלחאה קואט : (נקיות) זיא זאלן לידיג זיין צו אירי הייזר דער דא האט דס צעלביגי יאהר איין ווייב גנואן אדר דער דא הט איין (בתולה אקדש) גוועזן אדר איין הויז גבויאט אדר איין ווייגארטן גפלאנצט · אויך זאלן זיא זיך הייליגליך האלטן אונ׳ ניט לאזן זעהן איין טענטליכי זאך דען זיא אוון טטעטיגליך (תפלה) טוהן צו הקב״ה : (מוצא) וואס ער האט לאזן אויז זיינם אויל גין זאל ער האלטן · עס זייא ער האט זיך פר בונדן איט איינר (סבועה אודר איין נדר) · אונ׳ צו איינר נויאיט זאל ער זיך לאזן אתיר זיין : (לבישת) ניט אן צו קליידן (סעטנז) · אויך ניט צו זיען וויין אונ׳ גערסטן אין איין ווין גארטן אויך ניט אאכן איין (אין בהאה) הויארן אויך איין אנדרן (אין בהאה) אויך ניט פלאנגן איין (אין) בוים אויף איין אנדרן (אין) בוים : (כתנות) צו אן קליידן די כהנים איט גיעהרטי הענדר · אונ׳ איין פרעאדר זאל גוואנרנט זיין ניט צו געהן צו דען הייליגן דינסט : (ידעונים) צו פר טילגן דאס (אין כישוף) דס דא הייסט (ידעונים) · אונ׳ פר טניידן דאס (אין כישוף) דס דא הייסט (אוב) דאס זיין זאלכי (איני כישוף) דס איינר קען וויסן וואס גטעהן זאל דארום וויל עס הקב״ה ניט ליידן · דען ניימרט אן זאל גאנץ זיין איט אים · גלואר איין (בר ישראל) זאל זיין זאכן (השם יתברך) אנהיים בפעלן אונ׳ זיך פר האלטן איט איהם איט (מקיים) זיין די (תורה אונ׳ מצות) דר נאך זאל ער גלויבן דס הקב״ה איהם האט גטאהן אונ׳ ווערט טון וואס איהם נוץ בעסטן איז (בעולם הזה אונ׳ עולם הבא) : (טהרה) צו האלטן זיך (בטהרה) אויך זאל קיין (אאזר) נאך איינר פון (עמון אונ׳ מואב) דער זיך (מגייר) איז אודר דער קיין קינדר קאן האבן דארום דס אן איהם האט אויס גטניטן אדר צו קוועטסט דיא זאלן אלי ניט נעאן קיין (בת ישראל) : (חסימה) אן זאל ניט אויל באנדן איין אוקסן ווען ער דרעטסט איט אים דס ער ניקס עסין זאל · (הוא הדין) אלז וואס איין (בעל חי) איין (נער) איז · אויך ווען טוין איינר דיין פיינד ווער אונ׳ דוא זיכסט דס ער צו טווער גלאדן האט אונ׳ וויני פערד ניט פארט קענן זאלסטו אים העלפן אב צו לאדן אונ׳ העלפן דס ער פארט קואט · אויך זאלסטו דיינם (חבר) ניט פיינד האבן אין הערצן

דארום

וענוי נפש ביום הכפורים : רגלים לעלות בשלוש פעמי שנה ·
ומתנות ידים מברכותיך : שלמים ועולות זבחים ונסכים · נדרים
ונדבות חטאת ואשמות : חיו תמידין ומוספין · בשבתות ובחדשים
ובמועדים · וכלי הקודש לשרת לפניו :

מיוסד ע"פ תשרק

תודה ומנחה כשבה ושעירה תורים ובני יונה ועשירית האיפה ·
שמטים ויובלות והשוב תקופות · וספירת העומר שבעה
שבעות : רבית האוכל ונשך הכסף · השמטת מלוה וגאלת ממכר :
קריאת דרור ושלוח חפשי · חפוש הנרצע ביובל והאמה בסימן :
צדק צדק לרדוף · אמת ומשפט לעשות : פעלת שכיר בל תלין
עד בוקר · פליאת הדין ללמד מלשכת הגזית ומיתת חנק לעושה

בזדון

דא זאלן די געגטטן דער צו ברענגן איין קעלבן אונ׳ זאלן זיא ניקן אז אין דער (פרטה)! טטיט פון (עגלה ערופה) · (תפילין) צו ליגן · (מזוזות) צו מאכן · (ציצית) צו מאכן אן די קליידר די פיר עקין האבן : (לומת) דען כהנים איז גבאטן צו רוכן אונ׳ בענטן די פאלק · אונ׳ בפעלונג דער (לוים) הוך צו טרייאן דיא (ברכות וקללות) : (קריאת) צו הייטן די (יאים טובים) הייליגי טעג · (סופר) צו טעטטין אם (ראש השנה) צו פייניגן דען לייב אם (יום כפור) : (רגלים) צו אויף גין · (פסח אונ׳ שבועות) אונ׳ (סוכות) קען ירושלם אונ׳ צו ברענגן דיא (קרבנות) דער נאך איין גאט האט גבענסט איט (עוטר) : (שלאים) צו ברענגן פריד אופפר · אונ׳ פייאר אופפר איט אירי גיסונג וויין · אך דיא קרבנות דיא ער זיך האט פאר טולד צו ברענגן (כגרר) אודר גרעט די אונ׳ די (בהאה) זאלזום קרבן זיין · צו ברענגן (קרבן חטאת) אויף איין (עבירה) דיא ער (בשוגג) האט גיטאהן · אך צו ברענגן איין טולד אופפר איינר דר טווערט פאלים אונ׳ האט דער נאך (חרטה) אונ׳ בקענט עז דס ער פאלם גשווארן האט : (תאידין) צו ברענגן אלי אמרגן אונ׳ אובנט איין טאף איט וויין (אנחות) אונ׳ גיסונג צום (קרבן) · אונ׳ די קרבנות די אן האט דרויף (אוטיף) גיוועזן אן סבת אונ׳ (ראש חודש) אונ׳ (יאים טובים) · אונ׳ צו אאכן דאס הייליגי גיפעס דאס אן האט גדארפט צו דען (קרבנות) :

תודה צו ברענגן איין (קרבן תודה) איט אירר (אנחות) צו דאנקן הקב"ה אויף פיר ארלייא (טובות) · דס איז דר קראנק איז גוועזן אונ׳ קואט ווידר אויף אודר ער איז איבר דאס ים (בטלום) גפארן אודר דאריך דיא (אדבר) גיוואנדרט אונ׳ (בטלום) דארך קואן · אודר דער אום זיין האלז איז (תפוס) גועטן אונ׳איז ווידר פרייא גקואן · אויך ווען איינר פאר געסט זיין (טבועה) אונ׳ ברעכט זיא זאל ער ברענגן איין טאף אודר איין ציקליין צו (קרבן) ווען ער עס ניט פאר אאג זאל ער ברענגן איין באר טירקיל טויבן אודר איין באר יונגי טויבן · פר אאג ער דס אויך ניט זאל ער ברענגן איין (אנחה) ווילן אעל אזו פיל אלז דער (סיעור חלה) איז : (שאיטה) צו אאכן (שאיטה) אלי זיבן יאר אונ׳ אלי פונפציג יאר (יובל) · צו רעכנן דיא (תקופות אונ׳ אולדות) · צו ציהלן (ספירת העומר) זיבן וואכן : (ריבית) ניט צו נעאן ריבית פון עסין טפייז (כלומר) דס דוא דיינם (חבר) וואלטט לייאן צו זיפין איין אאס ער זאל דיר לוויא לום טניט דא פיר געבן אויך פון געלד דס דוא דיינם (חבר) זגלטט בייטן ווען ער אעהר צאלט אלז ער אנטלעהנט האט · צו לאזן אנטלופן וואס דוא דיינם (חבר) גליהן האטט אונ׳ניאר אעהר צו פאדרן ווען די (שאיטה) קואט · אויך איינר דער אין (ארץ ישראל) פר קויפט איין פעלד דס ער הט פון זייני עלטרן גירעטת זאל ער עס ענגן לוזן ווען הקב"ה אים העלפט דס ער פר אאג עס צו לוזן אודר זייני (קרובים) די אעגן עס לוזן דס די נחלה זיינר עלטרן ניט אין פרעאדי הענד קואן : (קריאת) צו רופן פרייהייט צו די יודן קנעכט אין דער (שאיטה) · וויל ער ניט אויס גין זאל זיין העער אים דורך דאס אור סטעכן אונ׳ זאל דיהנן ביז צום (יובל) דען זאל ער פרייא זיין · אונ׳ איין יודשי אייד די זאל דיהנן ביז זיא קריגט (סתי סערות) דען איז זיא פרייא אפילו פאר דער שאיטה ; (צדק) ווען איינר האט איין זאך צו פרעגן זאל ער

זיהן

טְרֵפָה לְהַשְׁלִיךְ וּנְבֵלָה לְמִכּוֹר לְנָכְרִי · כָּל חֵלֶב וְכָל דָּם שֶׁלֹּא
לֶאֱכוֹל : יַיִן לְנֶסֶךְ וְשֶׁמֶן לְהַדְלִיק וְעִשָּׂרוֹן וּשְׁתֵּי הַלֶּחֶם גֶּרֶשׂ קָדִי
וְכַרְמֶל : כֹּהֲנִים לְשָׁרֵת וּלְוִיִּם לְשׁוֹרֵר · תְּרוּמוֹת וּמַעַשְׂרוֹת וְעָרֵי
מִגְרָשׁ : לְחָיַיִם וְהַזְּרוֹעַ וְהַקֵּבָה לָתֵת לַכֹּהֵן · מֵאֵת הָעָם וּמֵאֵת זוֹבְחֵי
הַזֶּבַח · רֵאשִׁית הַגֵּז מִגּוֹזְזֵי צֹאן : מַעְשַׂר בְּהֵמָה וְקִדּוּשׁ בְּכוֹרוֹת ·
וּפִדְיוֹן הַבֵּן וְנֶדֶר וְהֶקְדֵּשׁ : נֶטַע רְבָעִי וִדּוּי מַעֲשֵׂר · מִקְרָא בִּכּוּרִים
בְּרָכוֹת וּקְלָלוֹת : שִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה לִשְׂמוֹחַ בֶּחָג · סֻכָּה וְלוּלָב
וַעֲרָבָה וְנִסּוּךְ הַמַּיִם : עֲרָיוֹת לְהַפְרִישׁ נִדָּה לְהַרְחִיק · חֲלִיצָה וְיִבּוּם
וְסֵפֶר כְּרִיתוּת : פָּרָשַׁת סוֹטָה וּפָרָשַׁת עֶגְלָה עֲרוּפָה · תְּפִלִּין וּמְזוּזוֹת
וּמִצְוַת צִיצִית : צַוָּאַת כֹּהֲנִים לְבָרֵךְ קָהָל וְעֵדָה · וּפִקּוּד לְוִיִּם לַעֲנוֹת
בְּקוֹל רָם : קְרִיאַת מוֹעֲדִים וּזְמַנֵּי רְגָלִים · תְּקִיעָה מֵרֹאשׁ הַשָּׁנָה

ועניי

דאש (בית דין) זאל זיך שטארקן אונ׳ ניט פארכטן אום צו ברענגן מיט דיא פיר (מיתות) די אובן זיין גישטאנדן · אונ׳
אויך מיטליכר (עבירה) צו טאן איר (עונש) אוב טון איינר (תקיף) איז אודר ער טון גרוסן אן האנג האט : (טריפה)
איין (טריפה בהמה) אודר איין (נבילה) ניט צו עסין נייארט פר דען הונדן ווערפן אודר איינם (עובד אלילים) פאר
קויפן · קיין בלוט צו עסין קיין (חלב) צו עסין : (יין) צו גיסן וויין אויף מיטליכן (קרבן) וויא זיין (שיעור) איז · אויך
צו אנטצינדן איל אויף די (מנורה) אין (בית המקדש) · אונ׳ צו מיטליכם (קרבן) צו ברענגן זעמל מעל אזו פיל אז דער
(שיעור הלה) איז · דער נאך דאש (קרבן) איז · צו ברענגן אן (שבועות) צוויא ברוט פון דעם ערשטן לייטיגן וויץ ·
אך קיין פרישי זאנגן צו עסין עש זייא פור געשניטן איז אן דען (עומר) האט גיברענגט אן אנדרן טאג (פסח) אודר פון
וויין איז די צוויא ברוט האט גיברענגט אן (שבועות) : (כהנים) די כהנים די זאלן דינן אין (בית המקדש) מיט
(קרבנות) · אונ׳ די (לוים) זאלן דינן מיט גזאנג · (תרומה) צו געבן איינש פון פופציג פון ווייץ אונ׳ וויין אונ׳ איל
דעם (כהנים) · אונ׳ (מעשר) דען (לוים) · אך די שטעט אונ׳ פעלדר צו וואונן אויך אנגר צו איר (בהמות) :
(לחיים) איין (בר ישראל) דער איין (בהמה) שעכט דער זאל דעם (כהן) דער פון געבן דען קין באקין · אונ׳ דעם
ארים אונ׳ דען מאגן · אך ווען זיא די שאף שערין צו געבן אים דאש ערשטן זיין (חלק) פון דער וואל : (מעשר) צו
געבן מעשר פון בהמות די אן האט נאך ירושלים גטריבן אונ׳ גשעכט פאר קרבנות · אויך צו געבן דיא (בכורים) פון
די בהמות דען (כהנים) · אויך צו לייזן פון (כהן) איין בכור) דאש דאש ערשט קינד פון זיינר מוטר איז · אך צו געבן דאש
(קרבן) איין (בהמה) די ער האט (מנדר) גוועזן אודר (הקדש) גמאכט : (נטע) איין בוים דער גיפלאנצט ווערט
דא זיין די (פירות) די דאש פירדי יאר דרויף וואקסן היילג און מוז זיא צו (ירושלים) עסן · צו בקענן פר הקב״ה אלי
דריי יאר אונ׳ דאש זעקסטי יאר אין דער (שמיטה) דאז ער זיין (מעשר) גיגעבן האט · צו לייאן דיא (פרשה) פון
(ביכורים) ווען ער ברענגט (ביכורים) קען ירושלים · אך די (לוים) די האבן גיבענטש (ישראל) דא זיא זיין קומן
אין (ארץ ישראל) ווילכר דער דא ווערט האלטן די תורה אונ׳ גיפולגט ווער זיא ניט האלטן ווערט : (שמחת) שעפפן
וואסר מיט גרושר פרייד צו די (קרבנות) אם (שמחת תורה) · אך צו פרייען זיך גגן (סוכות) · אך צו מאכן סוכה
אך צו בענטשן (לולב) · (הושענות) צו מאכן צו גיסן וואסר אויף די קרבנות גגן (סוכות) : (עריות) צו אב שיידן זיך
פון (עריות) · אונ׳ צו פערן זיך פון איינר (נדה) · ווען איינר שטערבט וונדר קינדר זאל זיין גרעסטר ברודר אודר
איין אנדר ברודר זיין וייב נעמן אודר זאל איר (חליצה) געבן · אך איינר דער זיין וייב פיינד האט זאל זיא איין בריב
דער שיידונג שרייבן דאז הייסט איין (גט) דער זיא שייד : (פרשת) צו האלטן די (אלה פון סוטה) וויא זיא שטיט אין
דער (פרשה) · אונ׳ ווען איין (הורג) ווערט גפונדן אין פעלד אונ׳ אן קאן ניט גוויסר ווערן ווער איז דער שלאגן הט

דא

כָּתַבְתָּ דִּבְּרוֹת חַיִּים · וּבְאֶצְבְּעוֹתֶיךָ חָקַקְתָּ תּוֹכָחוֹת מוּסָר : גּוֹדֶל עוֹנְשִׁין וְאַזְהָרוֹת הַרְבֵּה · מִצְוֹת עֲשֵׂה וּמִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה : דִּינֵי מָמוֹנוֹת וְדִינֵי נְפָשׁוֹת · וּנְתִינַת מוּם בְּנוֹתְנֵי מוּמִים : הַזְהָרַת שׁוֹפְטִים · בַּל שׁוֹחַד רָשָׁע לָמוּת : וְצַוָּאַת שׁוֹטְרִים לְבַל הַכֵּר פָּנִים · וּשְׁבוּעַת הָעֵדוּת וּשְׁבוּעַת הַפִּקָּדוֹן וּשְׁבוּעַת הֶעְלֵם דָּבָר וְשִׁלּוּם גֶּזֶל וַהֲשֵׁב אֲבֵדָה : זְקוּק בֵּית דִּין בִּדְרִישָׁה וּבַחֲקִירָה · סַנְהֶדְרֵי גְדוֹלָה וְסַנְהֶדְרֵי קְטַנָּה : הִזּוּק בֵּית דִּין בְּאַרְבַּע מִיתוֹת · עֲבֵרָה וַעֲבֵרָה וְעוֹנֶשׁ שֶׁלָּהּ :

טריפה

אתה דוא האסט אלן ערבן די (תורה) צו דיינם פאלק אונ' אז איין פאטר דער זיין זון גווינט צו גוטם אזוא האסטו זיא גווינט : (ביאינך) מיט דיינר רעכטי האנד דוא האסט גשריבן דיא ריד פון דער תורה די דען מענשן ברענגן צום איביגן לעבן · אונ' מיט דייני פינגר דו האסט אויז גיגראבן אויף דיא (לוחות) דיא (עשרת הדברות) די דען מענשן גווינן צו גוטם : (גודל) די גרוסן שטראף אויף די (עבירות) · אונ' פיל (אזהרות) דיא מן ניט טאן זאל · אונ' איינר ווערט דאס (אחור) גידענקן אלי דריא צייהן אונ' זעקס הונדרט (אזהרות) גאר קארגליך בגריפן אונ' עטליכי שטראף אויף (עבירות) · אונ' די (אזהרות) וואס די (חכמים) האבן (אתקן) גוועזן · אבר עס זיין פיל דא מינן דאז ניט גאנצי (אזהרות) זיין נאר דאז דא גהערט צו די (אזהרות) וויא מן זיא טאן זאל אך טאפל צו זייטן : אונ' גאנץ הינטן גפינטטו דאז נאר דער (מנהג ישראל) איז אונ' (דרכים) וויא מן דיא תורה לערנט אונ' (דרשנת) אז (ראשי תיבות) אונ' זעלכי זאכן : (דיני) דאס (בית דין) זאל (פסקן) צווישן איינם (בר ישראל) אונ' דעם אנדרן וואס געלט אן טרעפט · אך אין (ארץ ישראל) אז דאס (בית המקדש) איז גישטאנדן וואס (נפשות) אן טרעפט אויף די הייבט (עבירות) אז ווען איינר איז (אחזו טבת) אודר (ע"ז) דינט צו פר שטיינן · (מסת מים) צו ווירגן · אויף (רציחה) צו קעפפן · איין (כהן) זיין טאכטר די (מסת מים) ווערט זיין · אודר איינר דער (אונה) איז מיט זיינר שווינר · דיא זיין (חייב טריפה) · די פיר (מיתות) איז דאס (בית דין) מחויב צו פסקן · אך ווען איינר זיינם (חבר) איין מויס סלוג עס זייא (בשוגג) אודר (במזיד) זאל דאס (בית דין פסקן) אים · איין (מום) צו מאכן אים בייטל דאז ער אין זיין מויג צאלן זאל גלייך וויא דאס (בית דין) שאצט וואס איין (עבד עברי) ווערט איז מיט צווייא אויגן אונ' וואס איינר וויניגר ווערט איז דער איין אויג האט אזו פיל אזו ער אים געבן אז דער פסוק גיט אין (שמות כ"א עין תחת עין) דא האבן איר (בקבלה) פון (משה רבינו) דער האט עס אזו גיהערט פון הקב"ה דאז ער זאל מיאוס צאלן · וויא וואול איינר נעם ניט טויגט אזו פיל אונ' ליס זיך דס אויג אויס שטעכין אונ' מיט געלט שווערליך בצאלין קען · אבר ווייל עס נוא גשעהן איז ווא קאן ער ניט זיינם (חבר) דאס אויג אויס נעמן אונ' זיך ווידר איין זעלן עס ווער דען נאר דאז ער איין (נקמה) אונ' איין (נחת רוח) העט · אונ' די (תורה) וויל ניט האבן דאס איין יהודי פון דען אנדרן זאל בגערן (נקמה) אז דער פסוק גיט אין (ויקרא י"ט) (לא תקום) דוא זאלסט ניט בגערן איין נקמה נאר (אוחז) זיין איינר דעם אנדרן גלייך אז (השם יתברך) אוחז איז · (אזהרת) זיא זאלן זיין גוואורנט די (דיינים) קיין (שוחד) צו נעמן פון איינם דער (חייב או זכה) איז אים לעבן צו זאגן · אך זאלן דיא דא אכן (דיינים) ניט דער קענן די עגלויט פון איין פריינד (כלומר) די איינר וועלט זיין פריינד צום (דיין) זעצן ווען ער טון ניט (ראוי) אונ' (בקי בדינים) איז · (ושבועת) אונ' דאס (ב"ד) זאל בשווערן איינם אויף (עדות) צו זאגן וואס ער גהערט אודר גיזעהן האט · אך איינר דער איין (פקדון) האט בייא אים גיהאט אונ' איז אים איין וועק קומן זאל ער שווערן דאז ער עס רעכט פאר וואורט האט · אך איינר דער דא שווערט וואס צו טאהן אונ' פאר געסט די (שבועה) אונ' ברעכט זיא דאז ער זאל איין (קרבן משם) ברענגן דער נאך דאז ער פאר געסן איז צו בצאלן · וואס ער האט (גיגזלת) צו ווידר געבן אך וואס ער גפינד זיינס חברס : (זקוק) אך זאל דאס (בית דין) ווען זיא (עדות) פאר הערן זאלן זיא פארשן [illegible] (שעה) אן וועלכם אורט ער גיזעהן איז דער מיט דאס (עדות) פון ביידן עדים

כָּלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו **כֹּהֲנִים** עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ : יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם : וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה · פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

כל ימי גדלתי בין החכמים ולא יכולתי לעמור על כוונת המחבר בשמירת סדר תרי"ג מצות · כי לא הלך על סדר התורה ולא בסדר ששה סדרים · ולא על פי שום פוסק : וקשה מזה שבא לומר אתה הנחלת וכו׳ והכנים בהם מצות דרבנן · ושאלתי לחכמים ואין מגיד לי ושמעתי כי שם הרב המחבר היה ר׳ אליעזר הזקן מופלג בחכמה וזקנה : והנה בבית האסורי׳ בעת שחבר זה הסדר · ואולי לגודל חכמתו ובקיאתו וזכירתו העלה סדרו בעל פה בלי ספרי׳ ראויים למלאכה גדולה כזו · ואם כן הוא תנוח דעתינו בשינוי הסדרים · ומאחר שבאנו לכלל זה · יש לנו ללמוד זכות ולומר שסמך המחבר על לאו דלא תסור · ולכן מנה גם מצות דרבנן · וחלק אותן לשמנה פרקים · וכל פרק לשנים ועשרים קטנים פרק אחד על סדר אלפ"א בית"א · ופרק אחר על סדר תשר"ק וכן כולם :

דיזור (פיוט) ווייזט אן דען גיצאל פון דיא (תרי"ג מצות) אין וועלכה זיא בשטין · דאז זיינן דרייא הונדרט פינף אונ׳ זעכציג (מצות לא תעשה) וועלכי גישטעלט זיין קיגן די טעג פון (ימות החמה) · אונ׳ צווייא הונדרט אכט אונ׳ פירציג (מצות עשה) · קיגן די (אברים) פון דען (בן אדם) · דאס דער מענש מיט אלי זייני (אברים) אונ׳ גאנצן (כח) די מצות זאל (מקיים) זיין דורך עט גאנצי יאהר :

אַתָּה הִנְחַלְתָּ תּוֹרָה לְעַמֶּךָ · וּכְאָב אֶת בֵּן אוֹתָם יִסַּרְתָּ · בִּימִינְךָ

בתבת

וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ · שׁוּבָה עָלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ · בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ · בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה · וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ · וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ · וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ · וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָן · וּלְוִיִּם לְשִׁירָן וּלְזִמְרָן · וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם · וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר · בְּחַג הַמַּצּוֹת · וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת · וּבְחַג הַסֻּכּוֹת · וְלֹא יֵרָאֶה אֶת פְּנֵי יְיָ רֵיקָם : אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ · כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לָךְ :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל ובתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

דאן (ותערב) זאגט דער חזן צו מוסף ווען דיא כהנים דוכנן גיאן :

וְתֶעֱרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן : אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן עִירְךָ · וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד :

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא

מודים דרבנן

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם · עַל שֶׁאֲנוּ מוֹדִים לָךְ · בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

מוסף ליום ראשון של שבועות

לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם הַשׁ
הזה ואת יום חַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קוֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרַ
וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲ
יְכוֹלִין לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲווֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵ
בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַ
שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵ
מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים
וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְ
עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חַי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּ
הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ · וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה
וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת
קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִין כְּסִדְרָן וּמוּסָפִין כְּהִלְכָתָן : את מוסף יום השבת
הזה וְאֶת מוּסַף יוֹם חַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה · נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ
בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ · כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל
יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ · מִפִּי כְבוֹדֶךָ · כָּאָמוּר :

לשבת **וּבְיוֹם** הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה
בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ : זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת
וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר :

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים · בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיְיָ בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם ·
כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ : וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ · פָּרִים בְּנֵי
בָקָר שְׁנַיִם · אַיִל אֶחָד · שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן
לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

לשבת **יִשְׂמְחוּ** בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג · עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי · כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ

וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת
יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

מוסף ליום ראשון של שבועות

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר
חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה
מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם
אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ
יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ · הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ · כַּכָּתוּב עַל יַד
נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ
כְּבוֹדוֹ: כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:
קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר
בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים: קהל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: אֶחָד
הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ: וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל
חָי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים: קהל אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדֹנֵינוּ · מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ · וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם
הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:
קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ
לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ: וַתִּתֶּן

מִלְמָעְלָה ׃ וָאֵרֶא כְּעֵין חַשְׁמַל כְּמַרְאֵה־
אֵשׁ בֵּית־לָהּ סָבִיב מִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמָעְלָה
וּמִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמַטָּה רָאִיתִי כְּמַרְאֵה־
אֵשׁ וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב ׃ כְּמַרְאֵה הַקֶּשֶׁת אֲשֶׁר
יִהְיֶה בֶעָנָן בְּיוֹם הַגֶּשֶׁם כֵּן מַרְאֵה הַנֹּגַהּ
סָבִיב הוּא מַרְאֵה דְּמוּת כְּבוֹד־יְהוָה
וָאֶרְאֶה וָאֶפֹּל עַל־פָּנַי וָאֶשְׁמַע קוֹל מְדַבֵּר ׃
וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ ׃

גשטאלט פון איינם מענשן אובן דרויף ׃ וארא אונ׳ איך
האב געזעהן אלז וויא די גשטאלט פון דעם (חשמל) גרינגז
הערוס איינווייניג צו איהר אלז וויא די גשטאלט פון פייאר ·
פון דער גשטאלט זיינר לענדן אונ׳ הערויף צו · אונ׳ פון דיא
גשטאלט זיינר לענדן אונ׳ הערואב צו · האב איך געזעהן אלס
וויא די גשטאלט פון פייאר · אונ׳ איין גלאנץ וואר צו איהם
גרינגס הערום ׃ כמראה אלז וויא די גשטאלט פון דעם
רעגן בוגן דער דא איז אין דעם וואלקן אן דעם טאג ווען
עס רעגינט · אזו איז די גשטאלט פון דעם גלאנץ גרינגס
הערום · דאס איז דיא גשטאלט פון דער גלייכניס פון דער
הערליכקייט פון גאט · אונ׳ איך האב עס געזעהן · אונ׳ איך
בין געפאלן אויף איין אן געזיכט · אונ׳ איך האב געהערט איין
שטים רידן ׃ ותשאני אונ׳ דער (רוח נבואה) הט איך
אויף געהובן · אונ׳ איך האב געהערט הינטר איר איין שטים
פון איינם גרוסן שטורם דער זאגיט · געלובט זייאי די הערליכקייט פון גאט פון זיינר שטאט ׃

דיא (ברכות) פון דער (הפטרה) געפינד אן אין אוהרין (בדף כ״ג) · אונ׳ דער (חזן) היבט אן (אמרי) אונ׳ אן אורט
(סאונה עטרה) דר נאך היבט דער חזן אן (סאונה עטרה) אונ׳ אורט ביז (וטני תאידין כהנכתן) · דר נאך היבט
דאס (קהל) אן (אתה הנחלת ׃

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה ׃ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ ·
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו ׃ תְּהִלָּה לְדָוִד · אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי
הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר ׃ דּוֹר
לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ ׃ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי
נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה ׃ וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ · וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה ׃
זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ ׃ חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל חָסֶד ׃ טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו ׃ יוֹדוּךָ יְיָ כָּל
מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה ׃ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ ׃ לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ ׃
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר ׃ סוֹמֵךְ יְיָ
לְכָל הַנֹּפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים ׃ עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה

וואלן אויז גוועזן דארטן אהין צו גיהן זיינן זיא גגאנגן · זיא
האבן זיך ניט אום גקערט אין איהרן גיהן : ודמות אונ׳
דיא גלייכנים פֿון דיא (חיות) איר גשטאלט וואר אלט וויא
ברענדיגי קולן פֿייאר · אלז וויא דיא גשטאלט פֿון איינר
פֿלאם · דאס זעלביגי גשטאלט וואר גין צווישן דען (חיות)
אונ׳ דאס פֿייאר הט איינן גלאנץ · אונ׳ איין בליץ גינג אויס
דען פֿייאר : והחיות אונ׳ דיא (חיות) לויפֿן הין אונ׳
ווידר קעריטן אלז דיא גשטאלט פֿון דעם בליץ : וארא
אונ׳ איך האב גזעהן דיא (חיות) · אונ׳ נון איין ראד וואר
אויף דען אנדרן בייא דען (חיות) צו זיינן פֿיר אן גזיכטר :
מראה דיא גשטאלט פֿון דיא רעדירן אונ׳ איהרי ווערק
וואהר אלז וויא דיא פֿארב פֿון איינם יאכלינק · אונ׳ איין
גלייכנים · וואהר צו דען פֿירן · אונ׳ אירי גשטאלט אונ׳ איר
ווערק וואהר אלז ווען עס ווער איין ראד אין צווישן דעם
ראד : על אלז זיא גינגן · אזו גינגן זיא אויף איהרי פֿיר
זייטן · זיא קעריטן זיך ניט אום אין אירם גיהן : וגביהן
אונ׳ אירי רוקן האבן זיא אונ׳ זיא וואהרן אזו הויך דש אן זיך
פֿאר איהנן פֿערכֿט · אונ׳ אירי רוקן וואהרן פֿול אויגן גרינגז
הערום צו אלי פֿירן : ובלכת אונ׳ ווען דיא (חיות)
גינגן דיא רעדיר בייא איהנן · אונ׳ ווען דיא (חיות) אויף
גהובן ווערדן פֿון דער ערדן · אזו ווערדן דיא רעדיר אויך
גהובן : על צו דעם אורט דא דער ווילן איז אהין צו גין
דא גיאן זיא אהין דארטן איז דער ווילן צו גיהן · אונ׳ דיא
רעדיר ווערדן אויף גהובן צו קיגן איהנן · דען דער ווילן
פֿון דען (חיות) איז אין דען רעדיר : בלכתם אין אירן
טוהן גיהן דיא (חיות) אזו גינגן זיא די רעדיר אויך · אונ׳
אין אירם טוהן שטין שטונדן זיא · אונ׳ ווען זיא אויף גהובן
ווערדן פֿון דיא ערדן · אזו ווערדן דיא רעדר אויף גהויבן
צו קיגן איהנן · דען דער ווילן פֿון דער (חיה) איז אין דיא
רעדיר : ודמות אונ׳ אויף דיא הויבטר פֿון די (חיות)
וואהר דאס גלייכנים פֿון איינם הימל · אלז וויא די גשטאלט
דאס פֿארכֿלואן אייז · וואהר אויז גשפרייט איבר איהרי
הויבטר : ותחת אונ׳ אונטר דעם הימל וואהרן איהרי
פֿליגל גפֿליסן איינר צו דיא אנדרי · איין איטליכר האט צוויא
דש זיא דא מיט דעקטן איהרי ליבר : ואשמע אונ׳ אלז
זיא גינגן האב איך גהערט די שטים פֿון איהרן פֿליגל · אלז
וויא די שטים פֿון גרוסי וואסר · אלז וויא די שטים פֿון דעם
אלמעכֿטיגן גאט · איין שטים פֿון רופֿן · אלז וויא די שטים
פֿון איינם היר לעגיר · ווען זיא שטיל שטונדן דא לאזן זיא
אירי פֿליגל שלאך נידר : ויהי אונ׳ עס וואהר איין שטים
פֿון איבר דעם הימל דער דא וואר איבר איהרן הויבט · דא

כְּגַחֲלֵי־אֵשׁ בֹּעֲרוֹת כְּמַרְאֵה הַלַּפִּדִים הִיא
מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת וְנֹגַהּ לָאֵשׁ וּמִן־הָאֵשׁ
יוֹצֵא בָרָק : וְהַחַיּוֹת רָצוֹא וָשׁוֹב כְּמַרְאֵה
הַבָּזָק : וָאֵרֶא הַחַיּוֹת וְהִנֵּה אוֹפַן אֶחָד בָּאָרֶץ
אֵצֶל הַחַיּוֹת לְאַרְבַּעַת פָּנָיו : מַרְאֵה
הָאוֹפַנִּים וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּעֵין תַּרְשִׁישׁ וּדְמוּת
אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּן וּמַרְאֵיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם
כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפַן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן : עַל־
אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶן בְּלֶכְתָּם יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ
בְּלֶכְתָּן : וְגַבֵּיהֶן וְגֹבַהּ לָהֶם וְיִרְאָה לָהֶם
וְגַבֹּתָם מְלֵאֹת עֵינַיִם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּן :
וּבְלֶכֶת הַחַיּוֹת יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם
וּבְהִנָּשֵׂא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ
הָאוֹפַנִּים : עַל אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָּׁם הָרוּחַ לָלֶכֶת
יֵלֵכוּ שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת וְהָאוֹפַנִּים יִנָּשְׂאוּ
לְעֻמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים : בְּלֶכְתָּם
יֵלֵכוּ וּבְעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְהִנָּשְׂאָם מֵעַל
הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם כִּי רוּחַ
הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים : וּדְמוּת עַל־רָאשֵׁי הַחַיָּה
רָקִיעַ כְּעֵין הַקֶּרַח הַנּוֹרָא נָטוּי עַל־רָאשֵׁיהֶם
מִלְמָעְלָה : וְתַחַת הָרָקִיעַ כַּנְפֵיהֶם יְשָׁרוֹת
אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ לְאִישׁ שְׁתַּיִם מְכַסּוֹת
לָהֵנָּה וּלְאִישׁ שְׁתַּיִם מְכַסּוֹת לָהֵנָּה אֵת
גְּוִיֹּתֵיהֶם : וָאֶשְׁמַע אֶת־קוֹל כַּנְפֵיהֶם כְּקוֹל
מַיִם רַבִּים כְּקוֹל־שַׁדַּי בְּלֶכְתָּם קוֹל הֲמֻלָּה
כְּקוֹל מַחֲנֶה בְּעָמְדָם תְּרַפֶּינָה כַנְפֵיהֶן : וַיְהִי־
קוֹל מֵעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁם בְּעָמְדָם

לַכֶּ֫בֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃ וּשְׂעִיר עִזִּים
אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃ מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
וּמִנְחָתוֹ תַּעֲשׂוּ תְּמִימִם יִהְיוּ־לָכֶם וְנִסְכֵּיהֶם׃

בעקלײן · אויך אײך צו פֿאר געבן ׃ אונדר איין דאס
טטעטיגליכֿי בראנד אופפר · אונ׳ זײן שפייז אופפר אונט
איר אן ברייטן · אוהני אאנגיל זאלן זיא צו אײך זיין · אונ׳
איהרי גיטונג ׃

והפטרה יום ראשון של שבועות ביחזקאל סימן א׳

וַיְהִי ׀ בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּרְבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה
לַחֹדֶשׁ וַאֲנִי בְתוֹךְ־הַגּוֹלָה עַל־
נְהַר־כְּבָר נִפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם וָאֶרְאֶה מַרְאוֹת
אֱלֹהִים׃ בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הִיא הַשָּׁנָה
הַחֲמִישִׁית לְגָלוּת הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין׃ הָיֹה הָיָה
דְבַר־יְהוָה אֶל־יְחֶזְקֵאל בֶּן־בּוּזִי הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ
כַּשְׂדִּים עַל־נְהַר־כְּבָר וַתְּהִי עָלָיו שָׁם יַד־
יְהוָה׃ וָאֵרֶא וְהִנֵּה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן־
הַצָּפוֹן עָנָן גָּדוֹל וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת וְנֹגַהּ לוֹ
סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין הַחַשְׁמַל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
וּמִתּוֹכָהּ דְּמוּת אַרְבַּע חַיּוֹת וְזֶה מַרְאֵיהֶן
דְּמוּת אָדָם לָהֵנָּה׃ וְאַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָת
וְאַרְבַּע כְּנָפַיִם לְאַחַת לָהֶם׃ וְרַגְלֵיהֶם
רֶגֶל יְשָׁרָה וְכַף רַגְלֵיהֶם כְּכַף רֶגֶל עֵגֶל
וְנֹצְצִים כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל׃ וִידֵו אָדָם
מִתַּחַת כַּנְפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם
וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם לְאַרְבַּעְתָּם׃ חֹבְרֹת
אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ כַּנְפֵיהֶם לֹא־יִסַּבּוּ בְלֶכְתָּן
אִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ׃ וּדְמוּת פְּנֵיהֶם
פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעְתָּם
וּפְנֵי־שׁוֹר מֵהַשְּׂמֹאול לְאַרְבַּעְתָּן וּפְנֵי־נֶשֶׁר
לְאַרְבַּעְתָּן׃ וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרֻדוֹת
מִלְמָעְלָה לְאִישׁ שְׁתַּיִם חֹבְרוֹת אִישׁ וּשְׁתַּיִם
מְכַסּוֹת אֵת גְּוִיֹּתֵיהֶנָה׃ וְאִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו
יֵלֵכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלֵכוּ
לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּן׃ וּדְמוּת הַחַיּוֹת מַרְאֵיהֶם
כגחלי

ויהי עס וואהר אין דעם דרייסיגסטן יאהר · אין
דעם פֿירדן אאניט אין דעם פֿינפֿטן טאג צו דעם
אאניט · אונ׳ איך וואהר אין צווישן דער פֿאר
טרייבונג בייא דעם באך (כבר) · דא זיינן דיא היאל
ווארדן גיעפֿינט · אונ׳ איך האב גזעהן דען סיין פֿון גאט ׃
בחמשה אין דעם פֿינפֿטן טאג צו דעם אאניט דאס וואר
דאס פֿינפֿטי יאהר צו דיא פֿאר טרייבונג פֿון דעם קיניג
(יויכין) ׃ היה דא וואהר גאטס ווארט צו (יחזקאל)
דעם זון פֿון (בוזי דער כהן) אין דעם לאנד פֿון (כשדים)
בייא דעם באך (כבר) · אונ׳ דארטן וואר אויף אים דיא
שטארקי מאכֿט פֿון גאט ׃ וארא אונ׳ דא האב איך
גזעהן · אונ׳ נון איין שטארים ווינד איז גקואן פֿון (צפֿון)
איין גרוסר וואלקן אונ׳ איין פֿייאר פֿאקירט דרינן אונ׳
איין גלאנץ וואהר גרינגס הערום דען וואלקן · אונ׳ צווישן
איר וואהר אזו דיא גשטאלט פֿון דען (חשאל) פֿון צווישן
דעם פֿייאר ׃ ומתוכה אונ׳ פֿון צווישן איהר האב איך
גזעהן דיא גשטאלט פֿון פֿיר (חיות) · אונ׳ דאס דאזיג
וואהר איהר גשטאלט · דיא גלייכֿנים פֿון איינם אענטן
וואר צו איהנן ׃ וארבעה אונ׳ איין איטליכֿר האט פֿיר
אן גזיכֿטר · אונ׳ פֿיר פֿליגל וואהרן צו איינם איטליכֿן פֿון
איהנן ׃ ורגליהם אונ׳ איהרי פֿים ווארן גלייכֿי פֿים ·
אונ׳ דער באלן פֿון איהרן פֿים ווארן גלייך אזו וויא דער באלן
פֿון דעם פֿוס פֿון איינם קאלב · אונ׳ זיא פֿינקלטן גלייך אזו
וויא גלייטירט קופפֿר ׃ וידי אונ׳ אענטן הענד ווארן
אונטר איהרי פֿליגל · אויף איהרי פֿיר זייטן · אונ׳ איהרי
אן גזיכֿטר אונ׳ איהרי פֿליגל ווארן גלייך צו אלן פֿיר זייטן ׃
חברת איהרי פֿליגל ווארן צו אנגדר גפֿיגט דיא איינס צו
דיא אנדרי · זיא קעריטן זיך ניט אום ווען זיא גינגן · זיא
גינגן איין איטליכֿר רעכֿט פֿאר זיך צו דער זייט פֿון זיינם
אן גזיכֿט ׃ ודמות אונ׳ דיא גשטאלט פֿון איהרם אן
גזיכֿט וואהר דאס אן גזיכֿט פֿון איין אענטן · אונ׳ דס אן
גזיכֿט פֿון איינם ליבן צו דער רעכֿטי זייט צו דען פֿיהרן ·
אונ׳ צו דער לינקה זייט האטן זיא פֿיר אן גזיכֿט פֿון איינם
אוקסן · אונ׳ איין אן גזיכֿט פֿון איינם אדליר · וואהר צו אלי
דען פֿירן ׃ ופניהם אונ׳ איהרי אן גזיכֿטר ווארן צו
איהנן · אונ׳ איהרי פֿליגל ווארן פֿון צו אובן אב גשיידן ·
איין איטליכֿר האט צוויא צו אנגדר בהעפֿט צו דעם אנדרן ·
אונ׳ צוויא בדעקטן איהרי לייבר · ואיש אונ׳ זיא גינגן
איין איטליכֿר צו דער זייטן פֿון זיינם אן גזיכֿט צו · דס דער
ווילן

אוני' זיא שטונדן פֿון ווייטים : אוני' זיא שפראכֿן צו (משה)
ריד דוא מיט אונש · אוני' מיר וואלן הערן · אוני' גאט זאל
ניט מיט אונש רידן · פֿילייכֿט מעכֿטן מיר שטערבן : דא
שפראך (משה) צו דעם פֿאלק · איהר זאלט אייך ניט
פֿערכֿטן · דען גאט איז גקומן פֿון וועגן דש ער אייך פֿאר
זוכֿן וויל · אוני' פֿון וועגן דש זייני פֿארכֿט זאל אויף אייערם
אן גזיכֿט זיין · דש איהר ניט זאלט זינדיגן · אוני' דאש פֿאלק
שטונד פֿון ווייטים · אבר (משה) גנעהנט צו דעם נעביל ·
דש גאט דארטן וואר : אוני' גאט שפראך צו (משה) · אזו
זאלשט דוא זאגן צו דען קינדרן (ישראל) · איהר האבט
גזעהן דש איך פֿון דעם הימל מיט אייך האב גרעד : איר
זאלט ניט בייא מיר מאכֿן · זילברני געטיר · אדר גילדני
געטיר זאלט איהר אייך ניט מאכֿן : איין אופפֿר שטול פֿון
ערד זאלשט דוא צו מיר מאכֿן · אוני' דוא זאלשט אויף אים
שעכֿטן דייני ברונד אופפֿר · אוני' דייני פֿריד
אופפֿר · דייני שאף אוני' דייני רינדר · אן אלן
אורטן דא איך איינן נאמן ווער מאכֿן גדענקן · וויל איך צו
דיר קומן · אוני' איך וויל דיך בענשן : אוני' ווען דוא מיר
איינן שטיינרן אופפֿר שטול ווילשט מאכֿן · אזו זאלשט דוא
אים ניט בויאן פֿון גהויאני שטיין פֿילייכֿט ווערשט דוא
דיין שווערט איבר אים אויף היבן · אוני' דוא ווערשט אים
פֿר שוועכֿן : אוני' דוא זאלשט ניט מיט שטאפֿלן אויף גין
אויף איינם אופפֿר שטול · דש דוא דייני שאנד פֿאר אים ניט
אויף דעקשט :

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ ס
לֹא תִּרְצָח׃ פ לֹא תִּנְאָף׃ ס
לֹא תִּגְנֹב׃ ס לֹא־תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ
עֵד שָׁקֶר׃ לֹא תַחְמֹד בֵּית רֵעֶךָ ס
לֹא־תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ וְשׁוֹרוֹ
וַחֲמֹרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ׃ פ ה וְכָל־הָעָם
רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלַּפִּידִם וְאֵת קוֹל
הַשֹּׁפָר וְאֶת־הָהָר עָשֵׁן וַיַּרְא הָעָם וַיָּנֻעוּ
וַיַּעַמְדוּ מֵרָחֹק׃ וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר־אַתָּה
עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה וְאַל־יְדַבֵּר עִמָּנוּ אֱלֹהִים פֶּן
נָמוּת׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ כִּי
לְבַעֲבוּר נַסּוֹת אֶתְכֶם בָּא הָאֱלֹהִים וּבַעֲבוּר
תִּהְיֶה יִרְאָתוֹ עַל־פְּנֵיכֶם לְבִלְתִּי תֶחֱטָאוּ׃
וַיַּעֲמֹד הָעָם מֵרָחֹק וּמֹשֶׁה נִגַּשׁ אֶל־הָעֲרָפֶל
אֲשֶׁר־שָׁם הָאֱלֹהִים׃ ס וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־
מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם
רְאִיתֶם כִּי מִן־הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם׃ לֹא
תַעֲשׂוּן אִתִּי אֱלֹהֵי כֶסֶף וֵאלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם׃ מִזְבַּח אֲדָמָה תַּעֲשֶׂה־לִּי וְזָבַחְתָּ עָלָיו אֶת־
עֹלֹתֶיךָ וְאֶת־שְׁלָמֶיךָ אֶת־צֹאנְךָ וְאֶת־בְּקָרֶךָ בְּכָל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַזְכִּיר אֶת־שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ
וּבֵרַכְתִּיךָ׃ וְאִם־מִזְבַּח אֲבָנִים תַּעֲשֶׂה־לִּי לֹא־תִבְנֶה אֶתְהֶן גָּזִית כִּי חַרְבְּךָ הֵנַפְתָּ עָלֶיהָ
וַתְּחַלְלֶהָ׃ וְלֹא־תַעֲלֶה בְמַעֲלֹת עַל־מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא־תִגָּלֶה עֶרְוָתְךָ עָלָיו׃

למפטיר קורין בפרשת פנחס

וביום אוני' אן דעם טאג פֿון אייערי ערשטי
צייטיגונג · ווען איהר ווערט גנעהנן
איין נייאי שפייז אופפֿר צו פֿאר גאט ·
ווען איהר אייערי וואכֿן האבט אויז גיהאלט זאל אייני
הייליגי צו זאמן רופֿונג צו אייך זיין · קיינרלייא דינשט
ווערק זאלט איהר ניט טוהן · אוני' איהר זאלט גנעהן איין

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה
חֲדָשָׁה לַיהֹוָה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
לֹא תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ

הַכֹּהֲנִים הַנִּגָּשִׁים אֶל־יְהוָה יִתְקַדָּשׁוּ פֶּן־יִפְרֹץ
בָּהֶם יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֹא־יוּכַל
הָעָם לַעֲלֹת אֶל־הַר סִינָי כִּי־אַתָּה הַעֵדֹתָה
בָּנוּ לֵאמֹר הַגְבֵּל אֶת־הָהָר וְקִדַּשְׁתּוֹ׃ וַיֹּאמֶר
אֵלָיו יְהוָה לֶךְ־רֵד וְעָלִיתָ אַתָּה וְאַהֲרֹן עִמָּךְ
וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אַל־יֶהֶרְסוּ לַעֲלֹת אֶל־יְהוָה
פֶּן־יִפְרָץ־בָּם׃ וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל־הָעָם וַיֹּאמֶר
אֲלֵהֶם׃

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
לֵאמֹר׃ ס אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃ לֹא־
יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנָי׃ לֹא־תַעֲשֶׂה
לְךָ פֶסֶל וְכָל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל
וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת
לָאָרֶץ׃ לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי
אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹּקֵד עֲוֹן אָבֹת
עַל־בָּנִים עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי׃
וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי
מִצְוֹתָי׃ ס לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא יְנַקֶּה יְהוָה אֵת אֲשֶׁר־
יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לַשָּׁוְא׃ פ זָכוֹר אֶת־יוֹם
הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ׃ שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ
כָּל־מְלַאכְתֶּךָ׃ וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה
אֱלֹהֶיךָ לֹא־תַעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה אַתָּה
וּבִנְךָ־וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וּבְהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ
אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ׃ כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְהוָה
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־

פִּיזייכט אעלט גאט אן איהנן צו ברעכן · דא ספראך
צו גאט · דאש פאלק קען ניט אויף גין צו דעם בערג (
דען דוא האסט אן אונש בצייגט צו זאגן · גמערק
בערג · אונ׳ דוא זאלסט אין הייליגן : דא ספראך ג
איהם גיא הינאב · אונ׳ דוא זאלסט הערנאך אויף ג
אונ׳ (אהרן) איט דיר · אונ׳ דיא (בכורים) אונ׳ דס
זאלן איהרן סטאנד ניט צו ברעכן · דס זיא זאלטן אויף
צו גאט · פיליכט אעלט ער אן איהנן צו ברעכן :
(משה) גינג הינאב צו דעם פאלק אונ׳ זאגט צו איהנ
וידבר אונ׳ גאט רידט אלי דיא דאזיגי ווארטן צו זאג
איך בין גאט דיין גאט · דער דיך האט
גצאגין פון דעם לאנד (מצרים) פון דעם דינסט הויס :
זאלן קייני פרעמדי געטיר צו דיר זיין פר איינם אן גזיכ
דוא זאלסט דיר קיין גשניצט בילד מאכן · אודר קיינרלי
גלייכניס · דס דא איז אובן אין דעם הימל · אודר דס
איז אונטן אויף דיא ערדן · אודר דס דא איז אין דיא וואס
אונטר דיא ערדן : דוא זאלסט דיך ניט צו איהנן נייגן · א
דוא זאלסט איהנן ניט דיהנן · דען איך בין גאט דיין גאט
ראכגיגר גאט דער דא גדענקט דיא זינד פון דען עלטר
אויף דיא קינדר · אויף דאש דריטי · אונ׳ אויף דאש פירדי
גליד צו אייני פיינדן : אונ׳ טואי גנאד צו פיל טויזנטן · צ
אייני ליב האביר · אונ׳ צו דענן דיא אייני גיבאט היטן :
דוא זאלסט דען נאאן פון גאט דיינם גאט ניט אום זונסט
טווערן · דען גאט ווערט ניט לידיג לאזן דער בייא ויינם
נאאן פאלש סווערט : גדענק דען טאג פון (שבת) דס
דוא איהם הייליגסט : זעקס טאג זאלסט דוא ארבייטן ·
אונ׳ דוא זאלסט אלי דייני ווערק טוהן : אונ׳ אן דעם זיבנטן
טאג איז (שבת) צו גאט דיינם גאט · דוא זאלסט קיינרלייא
ווערק טוהן · דוא · אונ׳ דיין זון · אונ׳ דיין טאכטר · דיין
קנעכט אונ׳ דייני דינסט אייד · אונ׳ דיין פיך · אונ׳ דיין
פרעמדלינג · דער דא אין דייני פפארטן איז : דען אין
זעקס טאגן האט גאט דיא הימל אונ׳ דיא ערד גמאכט ·
דאש אער · אונ׳ אל דאש דארינן איז · אונ׳ ער האט אן
דעם זיבנטן טאג גרואט · דארום אויך האט גאט דען
(שבת) טאג גבענשט · אונ׳ ער האט איהם גהייליגט :
עהרי דיין פאטר אונ׳ אוטר · פון וועגן דס זיך דייני טאגן
זאלן ערלענגרן · אויף דעם לאנד דס דיר גאט דיין גאט
ווערט געבן : דוא זאלסט ניט טויט שלאגן : דוא זאלסט ניט
אונקייטן : דוא זאלסט ניט שטעהלן : דו זאלסט ניט בצייגן ·
פאלשי גצייגניס אן דיינם גזעלן : דוא זאלסט דיינס גזעלן
הויז ניט גלוסטן · דוא זאלסט דיינס גזעלן וייב ניט גלוסטן ·

כָּל־הָעָם יַחְדָּו וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה
נַעֲשֶׂה וַיָּשֶׁב מֹשֶׁה אֶת־דִּבְרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ
בְּעַב הֶעָנָן בַּעֲבוּר יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְּרִי עִמָּךְ
וְגַם־בְּךָ יַאֲמִינוּ לְעוֹלָם וַיַּגֵּד מֹשֶׁה אֶת־דִּבְרֵי
הָעָם אֶל־יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ
אֶל־הָעָם וְקִדַּשְׁתָּם הַיּוֹם וּמָחָר וְכִבְּסוּ
שִׂמְלֹתָם׃ וְהָיוּ נְכֹנִים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בַּיּוֹם
הַשְּׁלִשִׁי יֵרֵד יְהוָה לְעֵינֵי כָל־הָעָם עַל־הַר
סִינָי׃ וְהִגְבַּלְתָּ אֶת־הָעָם סָבִיב לֵאמֹר
הִשָּׁמְרוּ לָכֶם עֲלוֹת בָּהָר וּנְגֹעַ בְּקָצֵהוּ כָּל־
הַנֹּגֵעַ בָּהָר מוֹת יוּמָת׃ לֹא־תִגַּע בּוֹ יָד כִּי־
סָקוֹל יִסָּקֵל אוֹ־יָרֹה יִיָּרֶה אִם־בְּהֵמָה אִם־
אִישׁ לֹא יִחְיֶה בִּמְשֹׁךְ הַיֹּבֵל הֵמָּה יַעֲלוּ בָהָר׃
ג וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם וַיְקַדֵּשׁ
אֶת־הָעָם וַיְכַבְּסוּ שִׂמְלֹתָם׃ וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם
הֱיוּ נְכֹנִים לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים אַל־תִּגְּשׁוּ אֶל־
אִשָּׁה׃ וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי
קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל־הָהָר וְקֹל שֹׁפָר
חָזָק מְאֹד וַיֶּחֱרַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה׃
וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן־
הַמַּחֲנֶה וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתַחְתִּית הָהָר׃ וְהַר סִינַי
עָשַׁן כֻּלּוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ
וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כְּעֶשֶׁן הַכִּבְשָׁן וַיֶּחֱרַד כָּל־הָהָר
מְאֹד׃ וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד
מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל׃ ד
וַיֵּרֶד יְהוָה עַל־הַר סִינַי אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא

יא איהם גאט גבאטן האט: דא אנטוואורטן אל דש פאלק
יט אנגדר · אונ׳ שפראכן · אלש נון דאש גאט גרעד האט
אש וואלן איר טוהן · אונ׳ (משה) ווידר קעריט דיא ריד
ון דעם פאלק צו גאט : דא שפראך גאט צו (משה) · נון
יך וויל צו דיר קומן אין איינם דיקן וואלקן · אום ווילן דש
נם דאש פאלק זאל הערן ווען איך מיט דיר ווער רידן · אונ׳
יא ווערדן אויך אן דיר גלויבן צו איביקייט · אונ׳ (משה)
ר קונדיגט דיא ווארט פון דעם פאלק צו גאט : אונ׳ גאט
שפראך צו (משה) גיא הין צו דעם פאלק · אונ׳ דוא זאלשט
יא הייליגן הייגט אונ׳ מארגן · אונ׳ זיא זאלן איהרי קליידר
ווששן : אונ׳ זיא זאלן אן ברייט זיין צו דעם דריטן טאג ·
ען אן דעם דריטן טאג · ווערט גאט צו פאר די אויגן פון
לי דען פאלק העראב נידרן אויף דען בערג (סיני) :
ונ׳ דוא זאלשט דאש פאלק גרינגש הערום גמערקן צו
אגן · זייט אייך היטן · אויף דען בערג צו גיהן · אונ׳ זיין
ענד ניט אן צו רירן · איין איטליכר דער דען בערג אן
ירט דער זאל דען טויט שטערבן : אבר עש זאל אין קיין
האנד אן רירן · דער דען בערג אן רירט נייארט ער זאל
ווייט פר שטייניגט ווערדן · אונ׳ ווען ער ווייט פון איהגן
יז אנוא זאל ער דער שאסין ווערדן · עש זייאי פיך אודר
עש זייא איין מענש דער זאל ניש לעבן בלייבן · ווען אין דאש
האריין לאנג ווערט בלאזן · אזו מאגין זיא אויף דען בערג
גין : (ג) וירד אונ׳ (משה) קאם הערבא פון דען
בערג צו דעם פאלק · אונ׳ ער הייליגט דאש פאלק · אונ׳
יא ווששן איהרי קליידר : אונ׳ ער שפראך צו דעם פאלק ·
זייט אן בירייט צו דעם דריטן טאג · איר זאלט ניט גנעהן
צו איינר פרויא : אונ׳ עש וואר אן דעם דריטן טאג · דא עש
מארגן וואהר · אונ׳ עש וואר דונדר אונ׳ בליץ · אונ׳ איין
שווערר וואלקן אויף דעם בערג · אונ׳ דיא שטים פון דעם
(שופר) וואהר זער שטארק אונ׳ אל דאש פאלק ערשראק
וואש דא אין דעם לאגיר וואהר : אונ׳ (משה) ציהט דאש
פאלק אויש צו קיגן גאט פון דעם לאגיר · אונ׳ זיא שטונדן
אן דעם אונטרשטן פון דעם בערג : אונ׳ דער גאנצי בערג
(סיני) רויכט · פון וועגן דש גאט וואר אויף איים העראב
גקומן אין פייאר · אונ׳ זיין רויך גינג אוף גלייך אזו וויא
דער רויך פון דעם קאלך אובן · אונ׳ דער גאנצי בערג
ציטרט זעהר : אונ׳ דיא שטים פון דען (שופר) גינג אונ׳
וואהר זער שטארק · (משה) וואהר רידן · אונ׳ גאט
אנטוואורט אים מיט איינר שטים : (ד) וירד אונ׳
גאט קאם הערב אויף דען בערג (סיני) · אויף די שפיץ
פון דעם בערג · אונ׳ גאט רופט צו (משה) אויף די שפיץ

מ סחריז עלי תכי · דכדכוד וגומר · תא

נ גידין קמיהון · אפרסמון נהר · תא

ו מתפנקין ורוי · בכסי רוי · תא

ח מר מרת דמבראשית · נטיר ביה גען · תא

ז כאין כד שמעתון · שבחא דא שיר · תא

ק ביעין כן תהוון בהנהו חבור · תא

ו תזכון די תיתבון · בעילא דיך · תא :

א רי תציתון למלי · דנפקין בהדר · תא :

מ רומם הוא אלהין · בקדמא ובתרי : תא :

צ בי ואתרעי בן · ומסר לן אורי : תא :

ווערן זיך ארוס זעצן אוס דען טיש פון קארפונקיל אונ׳ אידל גישטיין · אונ׳ פר זיא ווערט זיך ציהן דער באך פון באלסום : ומתפנקין אונ׳ זיא ווערן זיך זענפטיגן אונ׳ פאר זעטונג איט די בעכר דער זאניקייט פון דען וויין דר דא איז בשאפן פון (טעת יאי בראשית) דער דא איז בווארט אין קעלטיר : זכאין גלייך וויא איר האט (זוכה) גוועזן צו הערן דען לוב פון דאס גיזאנג · אזו ווערט איר אויך (זוכה) זיין צו זיצן אין די (חברותה) פון די צדיקים : ותזכון אונ׳ איר ווערט (זוכה) זיין דאז איר ווערט זיצן אין די איברשטה צייל · אז איר ווערט פר נעאן איין ריד די דא אויז גין איט זונקייט : מרומם אונזר גאט איז דער הובן צום ערשטן אונ׳ צום לעצטן · ער האט גיוואלט אונ׳ בגערט אן אונז אונ׳ האט אונס איבר ענטפרט דיא (תורה) :

ויסעו מרפידים ויבאו מדבר סיני ויחנו
במדבר ויחן־שם ישראל נגד ההר :
ומשה עלה אל־האלהים ויקרא אליו יהוה מן־
ההר לאמר כה תאמר לבית יעקב ותגיד
לבני ישראל : אתם ראיתם אשר עשיתי
למצרים ואשא אתכם על־כנפי נשרים
ואבא אתכם אלי : ועתה אם־שמוע תשמעו
בקלי ושמרתם את־בריתי והייתם לי סגלה
מכל־העמים כי־לי כל־הארץ : ואתם תהיו־

אין דעם דריטן אמנאט דש דיא קינדר (ישראל) זיינן אויס גגאנגן פון דעם לאנד (אצרים) · אן דעם דאזיגן טאג זיינן זיא גקומן אין די וויסטינייא (סיני) אונ׳ זיא צאגין פון (רפידים) · אונ׳ זיא קאמן אין דיא וויסטינייא (סיני) · אונ׳ זיא רואטן אין דער וויסטינייא · אונ׳ (ישראל) רואט דארטן קיגן דען בערג · אונ׳ (משה) גינג אויך צו גאט · אונ׳ גאט רופט צו איהם פון דעם בערג צו זאגן · אזו זאלסט דוא שפרעכן צו דעם הויז גזינד פון (יעקב) · אונ׳ דוא זאלסט פאר קונדיגן צו דען קינדר (ישראל) : אתם איהר האבט גזעהן דש איך גטוהן האב צו דיא (אצריים) · אונ׳ איך האב אייך גטראגן אויף פליגל פון אדליר · אונ׳ איך האב אייך צו איר גבראכט · אונ׳ יעצונדר ווען איר פלייסיג אין אייני שטים ווערט הערן ·

בְּ תַּכְתְּכֵי דְּהַב פִּיזָא וּשְׁבַע מַעְלָן · תָּא :
תְּ חִימָן צַדִּיקֵי קֳדָם רַב פָּעֳלָן · תָּא :
וְ רֵוְיָהוֹן דָּמֵי לְשַׁבְעָה חֶדְוָן · תָּא :
רְ קִיעָא בְּזַהֲרֵיהּ וְכוֹכְבֵי זִיוָא · תָּא :
הֲ דָרָא דְּלָא אֶפְשַׁר לְמִפְרַט בְּשִׂפְוָן · תָּא :
וְ לָא אִשְׁתְּמַע וְחָמֵי נְבוּאָן חֶזְוָן · תָּא :
בְּ לָא שַׁלְטָא בֵּיהּ עֵין בְּגוֹ עֵדֶן גְּנָן · תָּא :
מְ טַיְלֵי בֵיהּ חִנְגָּא לְבַהֲדֵי דִּשְׁכִינָן · תָּא :
עֲ לֵיהּ רַמְזֵי דֵּין הוּא בְּרַם בְּאֶמְתָּנוּ · תָּא :
שַׁ פַּרְנָא לֵיהּ בְּשַׁבְיָן תְּקוֹף הֵימָנוּ · תָּא :
יְ דַבֵּר לָן עָלְמִין עֲלָמִין מְדָמוּ · תָּא :
מְ נָת דִּילָן מִלְּקַדְמִין פָּרֵשׁ בְּאָרְמוּ · תָּא :
טְ לוּלָא דְּלִוְיָתָן וְתוֹר טוּר רָמוּ · תָּא :
וְ חַד בְּחַד כִּי סָבִיךְ וְעָבִיד קְרָבוּ · תָּא :
בְּ קַרְנוֹהִי מְנַגַּח בְּהֵמוֹת בְּרַבְרְבוּ · תָּא :
יְ קַרְטַע נוּן לְקִבְלֵיהּ בְּצִיצוֹי בִּגְבוּר · תָּא :
מְ קָרֵב לֵיהּ בָּרְיֵהּ · בְּחַרְבֵּיהּ בְּרַבְרְבוּ · תָּא :
אֲ רִסְטוֹן לְצַדִּיקֵי יִתְקַן וְשֵׁרוּ · תָּא :

מסחרין

גרוס פון ווערקן : ורויהון אונ׳ איר גשטאלט ווערט גלייך זיין צו דיא זיבן ארלייא פרייד · דער הימל מיט זיין
ליטרקייט אונ׳ די לויכטיגי שטערן : הדרא איר שונהייט ווערט אזו גרוס זיין דאז עז ווערט ניט איגליך זיין צו בשיידן
מיט די לעפצן · אונ׳ עז איז ניט ווארן גיהערט נאך גיזעהן פון קיין (נביא) נאך וויז זאגר : בלא עז האט קיין אויג
גיהערשט צו זעהן דען (תענוג) דאס די (צדיקים) ווערן האבן אין (גן עדן) · וויא זיא ווערן זיך דר אייאן אין טאנץ
מיט דער (שכינה) : עליה אויף אין ווערן זיא ווייזן דיזר איז עס אבר דאס ווערן זיא רידן מיט פארכט · איר הבן
צו אין גהאפט אין אונזר גיפענקניס אונ׳ האבן פאסט אן אים גיגלויבט : ידבר ער ווערט אונש פירן איביגליך אין
אין גישטאלט פון אין יונג פרויא דיא זיך פרייד ווען זיא צום טאנץ גיט · דאס איז אונזר גאב דיא ער אונז זאגט פון צו
פאר ביזובט אונ׳ בשיירן האט : טלולא די דער איינונג פון דען (לויתן) אונ׳ דער ווילדר אוקס דער אויף דיא הוכי
בערג איז · די זיך איינר מיט דעם אנדרן ווערן פר ווערין אונ׳ איין שטרייט מיט אנדר האלטן : בקרנוהי מיט
זייני הערנר ער ווערט שטושן דער אוקס דער דא אונטר די (בהמות) דער שטארקשטיר אונ׳ דער גרעשטר איז דר
(לויתן) ווערט קיגן אים צאפלן מיט זייני פלוס פעדרן אונ׳ מיט שטארקייט : מקרב זיין בישעפר ווערט צו אין גינעהן
מיט זיין גרוסין שווערד · אין (סעודה) ווערט ער צו די (צדיקים) ביריטן אונ׳ אין איטאג מאהל : מסחרין זיא

מְ נָן וּמָאן הוּא רְחִימָךְ שַׁפִּירָא בְּרֵיוָן · תָּא :
אֲ רוּם בְּגִינֵיהּ סָפִית מְדוֹר אַרְיָוָן · תָּא :
יְ קָרָא וְיָאָה אַתְּ אִין תְּעָרְבִי לְמַרְוָן · תָּא :
רְ עוּתֵיךְ נַעֲבִיד לֵיךְ בְּכָל אַתְרָוָן · תָּא :
בְּ חָכְמְתָא מְתִיבָא לְהוֹן קְצָת לְהוֹדָעוּ · תָּא :
יְ דַעְתּוּן חַכְמִין לֵיהּ בְּאִשְׁתְּמוֹדָעוּ · תָּא :
רְ בוּתְכוֹן מָה חֲשִׁיבָא קֳבֵל הַהִיא שְׁבַח · תָּא :
רְ בוּתָא דְיַעֲבֵד לִי כַּד מַטְיָא שַׁע · תָּא :
בְּ מֵיתֵי לִי נְהוֹרָא וְתַחְפֵּי לְכוֹן כַּהּ · תָּא :
יְ קָרֵיהּ כַּד אִתְגְּלֵי בְּתוּקְפָּא וּבִגְבוּר · תָּא :
יְ שַׁלֵּם גְּמָלַיָּא לְסַנְאַי וְנַגְוָן · תָּא :
צְ דְקְתָא לְעַם חָבִיב וְסַגִּיא זַכְוָן · תָּא :
חֶ דוּ שְׁלֵמָא בְּמֵיתֵי וּמָנָא דַכְוָן · תָּא :
קִ רְיָתָא דִירוּשְׁלֵם כַּד יְכַנֵּשׁ גַּלְוָן · תָּא :
יְ קָרֵיהּ מְטוּל עֲלֵיהּ בְּיוֹמֵי וְלֵילָ · תָּא :
גְ נוּנֵיהּ לְמֶעֱבַד בָּהּ בְּתוּשְׁבְּחָן כְּלִילָ · תָּא :
דְ זָהוֹר עֲנָנַיָּא לְמִשְׁפַּר כִּלָּ · תָּא :
לְ פוּמֵיהּ דַעֲבִידְתָּא עֲבִידָן מְטַלָּ · תָּא :

בתכתבי

מין אער · זיא פֿר וואונדרן זיך אונ׳ פֿרעגן ישראל פֿון וועגן איין צייכן פֿון אמיה : מנן פֿון וואנן אונ׳ ווער איז דיין פֿריינד דאז טינה פֿון גישטאלט דאז דו לאזט דיך פֿון זיינט וועגן אזו טאגן פֿון די פֿעלקר דיא גגליכן זיין צו ליבן : יקרא ווערדיג אונ׳ היפש ווערשטו ווען דו זעלטט דיך פֿאר איינן איט אונזר הערטאפֿט · איר זעלטן דיר דיין ווילן טון אין אלן אורטן : בחכמתא איט קלוגהייט ענטפֿערט ישראל צו זיא אונ׳ לאזט אין וויסן איין טייל פֿון די לוב פֿון גאט · ווען איר זעלט אים קענן דען זעלט איר קליגן איט ווישנשאפֿט וואז גאט איז : רבותכון וואז איז אייער הערשאפֿט גיאכט קעגן די לוב · אונ׳ הערשאפֿט די גאט ווערט איר טאהן אז די צייט ווערט קואן : במיתי אזו איר ווערט דז ליכט קואן אונ׳ אייך ווערט בדעקן די פֿינסטרניש · אז זיין ווירדיקייט ווערט ווערן אנטפלעקט איט אאכט אונ׳ שטארקייט : ישלם ער ווערט בילאנן איין פֿר גענטים צו איין פֿיינד אונ׳ צו דידא וואונן אין די אילענדר · אונ׳ זיין גירעכטיקייט ווערט ער אערן צו זיין גליבט פֿאלק ישראל אונ׳ איר פֿיז (זכיות) ווערן איבר זיא בטילן : חדו אז איין גאנצי פֿרייד ווערט קואן אונ׳ איין רייני גאב · אז ער ווערט אין די שטאט (ירושלים) איין זאאלן דיא פֿאר טריבני : יקריה זיין ווירדיקייט ווערט רואן איף ישראל טאג אונ׳ נאכט · זיין (חופה) ער ווערט אין ירושלים אאכן איט לוב אונ׳ קריינונג : דזהור איט דיא ציטרקייט דר וואלקן די (חופה) צו בטינן איין אידר נאך זיין ווערק ווערט אן אין איין (חופה) אאכן : בתכתבי איט טייל פֿון גים גאלד אונ׳ זיבן שטאפֿלן · ווערן די (צדיקים) גישטעלט ווערן פֿאר הקב״ה דר דא אי

גרוס

נְ הִים כָּל חֵיל מְרוֹמָא מְקַלְּסִין בַּחֲשַׁשְׁ · תָא :
נְ הִירָא מַלְכוּתֵיהּ לְדָר וְדָר לְאַפְרַשְׁ · תָא :
סְ דִירָא בְּדָרוֹן קְדוּשְׁתָא וְכַד חַלְפָא שַׁעְ · תָא :
סְ יוּמָא דִלְעָלַם וְאַף לָא לְשָׁבוּעְ · תָא :
עֲ רַב יְקַר אַחְסַנְתֵּיהּ חֲבִיבִין דִבְקַבְעְ · תָא :
עֲ בִידִין לֵיהּ חֲטִיבָה בִּדְנַח וּשְׁקַעְ · תָא :
פְּ רִישָׁן לְמָנָתֵיהּ לְמֶעְבַּד לֵיהּ רְעוּ · תָא :
פְּ רִישׁוּתֵיהּ שְׁבָחֵיהּ יְחַוּוּן בְּשָׁעוּ · תָא :
צְ בִי וְחָמִיד וְרָגִיג דִּלְאוּן בְּלָעוּ · תָא :
צְ לוֹתְהוֹן בְּכֵן מְקַבֵּל וְהַנְיָא בָעוּ · תָא :
קְ טִירָא לְחֵי עָלְמָא בְּתַגָּא בִּשְׁבוּעְ · תָא :
קְ בֵל יְקַר טוֹטֶפְתָּא יְתִיבָא בִּקְבִיעוּ · תָא :
רְ שִׁימָא הִיא גוּפָא בְּחָכְמְתָא וּבְדַעְ · תָא :
רְ בוּתְהוֹן דְיִשְׂרָאֵל קְרָאֵי בִּשְׁמַעְ · תָא :
שְׁ בַח רִבּוֹן עָלְמָא אֲמִירָא דַכְוָ · תָא :
שְׁ פַר עֲלֵיהּ לְהַוָּיֵהּ בְּאַפֵּי מַלְכְּוָ · תָא :
תָּ אִין וּמִתְכַּנְשִׁין כְּחֵיזוּ אַרְוָ · תָא :
תְּ מֵהִין וְשַׁיְלִין לֵיהּ בְּעֵסֶק אַתְוָ · תָא :

מנן

ווערדיקייט פון גאט מיט אלר זייא שפראך · פון דען אורט פון זיין (סליקה) דא וואו מאן ניט בדארפט צו וויסן : נהים
עס ברואט דאס גאנצה הימלישה היער זיא לובן מיט פארכט · די גירעכטנים פון זיין קיניגרייך ווערד מאן אלי
דער צייט אונ' ביטייטן : סדירא עס איז גיוואונט בייא זיא די (קדושה) פון גאט · אונ' אז די צייט פר בייא איז
זיא אויך הערן (סירה) צו זאגן אונ' דארפן ניט אער זינגן אין קיין (שאיטה) נאך אין קיין (יובל) : ערב ישראל די
דא זיינן דס ליב אונ' דאס ווירדיגה ערב טייל פון גאט די זיינן בייא אים גיצעלט אונ' גליבט · וויל זיא טון אים זיין ווילן
צווייא מאל (קריאת שמע) לייאנן אלי טאג · ווען די זון אויף גיט אונ' אונטר גיט : פרישן זיא זיינן ביטיידן אין דער
(תורה) דאז זיא זיינן די גאב פון הקב"ה אז זיא אים טון זיין ווילן · זיין וואונדרליכה לוב זאגן זיא · אין זיין צייט :
צבי ער האט גיוואלט אונ' גילוסט דאס (ישראל) זאלן זיך באמיען אין דר (תורה) · דא דאריך ווערט ער איר תפלה

הֲ דַר מָרֵי שְׁמַיָּא וְשַׁלִּיט בְּיַבֶּשְׁ · תָא :

הָ קֵם עַלְמָא יְחִידָאֵי וְכַבְשֵׁיהּ בְּכַבְשׁוּ · תָא :

וּ בְלָא לֵאוּ שַׁכְלְלֵיהּ וּבְלָא תְשָׁשׁוּ · תָא :

וּ בְאָתָא קַלִּילָא דְלֵית בָּהּ מְשָׁשׁוּ · תָא :

זַ מִּין כָּל עֲבִידְתֵּיהּ בְּהַךְ יוֹמֵי שִׁ · תָא :

זְ הוֹר יְקָרֵיהּ עֲלֵיהּ · עֲלֵי כוּרְסֵיהּ דְאֶשָּׁ · תָא :

חֲ יַל אֶלֶף אַלְפִין וְרִבּוֹא לְשַׁמְשׁוּ · תָא :

חַ דְתִּין נְבוֹט לְצַפְרִין סַגִּיאָה טְרָשׁוּ · תָא :

טְ פֵי יְקִידִין שְׂרָפִין כְּלוּל גַּפֵּי שִׁ · תָא :

טְ עֵם עַד יִתְיְהֵב לְהוֹן שְׁתִיקִין בְּאַדִּישְׁ · תָא :

יְ קַבְּלוּן דֵּין מִן דֵּין שָׁוֵי דְדָא בְּשַׁשְׁ · תָא :

יְ קַר מְלֵי כָל אַרְעָא לְתַלּוּתֵי קְדוּשְׁ · תָא :

כְּ קַל מִן קֳדָם שַׁדַּי כְּקַל מֵי נְפִישׁוּ · תָא :

כְּ רוּבִין קֳבֵל גַּלְגַּלִּין מְרוֹמְמִין בְּאַוְשָׁ · תָא :

לְ מֶחֱזֵי בְּאַנְפָּא עֵין כְּוָת גִּירֵי קַשְׁ · תָא :

לְ כָל אֲתַר דְּמִשְׁתַּלְחִין זְרִיזִין בְּאַשְׁוָ · תָא :

מְ בָרְכִין בְּרִיךְ יְקָרֵיהּ בְּכָל לְשׁוֹן לְחִישׁוּ · תָא :

מֵ אֲתַר בֵּית שְׁכִנְתֵּיהּ דְּלָא צְרִיךְ בְּחִישׁוּ · תָא :

נהים

אונ׳ די וואונר דער ערד ווערן טרייבר אונ׳ צייכנה זוער אלז ניט גינוג צו בטרייבן : הדר דיא צונקייט פֿון דען הער איבר דען היאל אונ׳ דער דא גוועלטיגט איבר דיטריקנים ער האט די וועלט אליינט אויף גריכט אונ׳ הט איר בטעפֿניש פֿאר האלן אונ׳ האט ניט (אגלה) גוועזן וואר פֿון זיא זיינן וואורן ביטאפֿן : ובלא אונ׳ און אירדיקייט ער האט זיא גיגרונד פֿעסט אונ׳ און טוואלקייט אונ׳ איט דאט גרינגטטה (אות) פֿון (א״ב) דז איז דיא ה די אן ניט פֿילט ווען אן זיא אוים טפרעכט : זמין ער האט אל זיין ווערק בירייט געאכט אין זעקס טעג · זיין ווירדיגה ווירקייט איז אויף איין פֿייארינן (כסא הכבוד) : חיל בייא אים איז איין היער פֿון פֿיל טויזנטן פֿון (אלאכים) אום אין צו דינן ער ביטאפֿט אלי אארגן נייא אונ׳ גאר גרוס איז זיין וואורהייט : טפי נאך זיינן פֿיל ברענדיגי (אלאכים) דיא אן צו אמא זעקס פֿליגל האבן · אונ׳ אי אן גיבט זיא (רשות) צו רידן אונן זיא אן צו אאל טטיל טוויגן : יקבלון זיא אנטפֿאנגן

אִסְרוּ חַג בַּעֲבֹתִים · עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ ׃ אל אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ ׃ אלי הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃ הודו יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂה רְצוֹנֶךָ · וְעַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ · כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת · וּלְשִׁמְךָ נָעִים לְזַמֵּר · כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל ·

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת ׃

אמן זאגט גאנץ קדים · אונ׳ אמן היבט אויס לוייא (ספרי תורה) אונ׳ זאגט גדלו · על הכל · אונ׳ די תפלה פון (שלש רגלים) דיא אמן זאגט ווען אמן אויס היבט געפינד אן אין טחרית אהרן ברך כ״ב ׃

כוונת הפייטן הזה להגיד שבח רבון עלמא בבריאת עולם · וצבאות מעלה ומשם ירד לצבאות מטה בהודיעו חוזק אמונתם נגד המסיתים כנראה בתשובתם להם · ויכוח האומות · והבטחון לרב טוב הצפון · וקצת איכותו ומהותו ברמז · ועשאו המחבר בלשון ארמי · לרוב חשיבות הפיוט שלא יקנאו בו מלאכי השרת וראייה לדבר לרוב חשיבית הפיוט אנו מפסיקים בו בקריאת התורה וקלא דלא פסיק כי רב מעשהו שבא המחבר לכך אם קבלה הוא נקבל · אמנם אין ראיה ומופת ע״ז ואין משגיחין בבת קול אמרתי איני יודע והנחתיו · ומכותלי שיר זה נכר קצת שהיה מופלג בחכמה וכקבלה ושמעתי שזה היה ר׳ מאיר ש״צ · ולסוף ב׳ אלפ״א בית״א חתום שמו מאיר בר רבי יצחק יגדל בתורה ובמעשים טובים אמן וחזק ואמץ ·

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְבַּר סִינָי ׃

אַקְדָּמוּת מִלִּין וְשָׁרָיוּת שׁוּ · תָא
אַוְלָא שָׁקִילְנָא הַרְמָן וּרְשׁוּ · תָא
בְּ בָבֵי תְּרֵי וּתְלָת דְּאֶפְתַּח בְּנַקְשׁוּ · תָא
בְּ בָרֵי דְבָרֵי וְטָרֵי עֲדֵי לְקַשִּׁישׁוּ · תָא
גְּ בוּרָן עָלְמִין לֵיהּ וְלָא סְפֵק פְּרִישׁוּ · תָא
גְּ וִיל אִלּוּ רְקִיעֵי קְנֵי כָּל חוּרְשָׁ · תָא
דְּ יוֹ אִלּוּ יַמֵּי וְכָל מֵי כְנִישׁוּ · תָא
דָּ יְרֵי אַרְעָא סָפְרֵי וְרַשְׁמֵי רַשְׁוָ · תָא

הדר

אקדמות אי איך אן היב צו רידן וויל איך ערשט (רשות) נעמן ׃ בבבי איט איין ווארט צוויא אדר דרייא ד

אֶקְרָא : נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם · נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ : יָקָר בְּעֵינֵי יְיָ · הַמָּוְתָה
לַחֲסִידָיו : אָנָּא יְיָ כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ · אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ · פִּתַּחְתָּ
לְמוֹסֵרָי : לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה · וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא : נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם ·
נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ : בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ · בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ :
הַלְלוּ אֶת יְיָ כָּל גּוֹיִם · שַׁבְּחוּהוּ כָּל הָאֻמִּים : כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ
וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ · עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ : יְיָ לִי לֹא אִירָא · מַה
יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם : יְיָ לִי בְּעֹזְרָי · וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי : טוֹב לַחֲסוֹת
בַּייָ · מִבְּטֹחַ בָּאָדָם : טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ · מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים : כָּל גּוֹיִם
סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם : סַבּוּנִי גַם סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם :
סַבּוּנִי כִדְבֹרִים · דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם : דָּחֹה
דְחִיתַנִי לִנְפֹּל · וַייָ עֲזָרָנִי : עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ · וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה : קוֹל רִנָּה
וִישׁוּעָה · בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים · יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל : יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה · יְמִין יְיָ
עֹשָׂה חָיִל : לֹא אָמוּת כִּי אֶחְיֶה · וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ : יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ ·
וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי : פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק · אָבֹא בָם אוֹדֶה יָהּ : זֶה
הַשַּׁעַר לַייָ · צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ : אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי · וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה :
אודך אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים · הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה : אבן מֵאֵת יְיָ הָיְתָה
זֹּאת · הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ : מאת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ · נָגִילָה
וְנִשְׂמְחָה בוֹ : זה

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא : אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא :
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא : אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא :

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ · בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ : ברוך אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ

כִּי תָנוּס · הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר ׃ הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת
כִּבְנֵי צֹאן ׃ מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ · מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב ׃ הַהֹפְכִי
הַצּוּר אֲגַם מָיִם · חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ מָיִם ׃

לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד · עַל חַסְדְּךָ עַל אֲמִתֶּךָ ׃ לָמָּה
יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם · אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם ׃ וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם · כֹּל אֲשֶׁר
חָפֵץ עָשָׂה ׃ עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב · מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם ׃ פֶּה לָהֶם וְלֹא
יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ ׃ אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ · אַף לָהֶם וְלֹא
יְרִיחוּן ׃ יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן · רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ · לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם ׃
כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם · כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם ׃ יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיְיָ · עֶזְרָם
וּמָגִנָּם הוּא ׃ בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא ׃ יִרְאֵי יְיָ בִּטְחוּ
בַיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא ׃

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית אַהֲרֹן ׃
יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְיָ · הַקְּטַנִּים עִם הַגְּדֹלִים ׃ יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם · עֲלֵיכֶם
וְעַל בְּנֵיכֶם ׃ בְּרוּכִים אַתֶּם לַיְיָ · עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ ׃ הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיְיָ ·
וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי אָדָם ׃ לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ יָהּ · וְלֹא כָּל יֹרְדֵי דוּמָה ׃
וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ · מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ ׃

אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְיָ · אֶת קוֹלִי תַּחֲנוּנָי ׃ כִּי הִטָּה אָזְנוֹ לִי · וּבְיָמַי
אֶקְרָא ׃ אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת · וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי · צָרָה
וְיָגוֹן אֶמְצָא ׃ וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא · אָנָּא יְיָ מַלְּטָה נַפְשִׁי ׃ חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק
וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם ׃ שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ · דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ ׃ שׁוּבִי נַפְשִׁי
לִמְנוּחָיְכִי · כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי ׃ כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת · אֶת עֵינִי מִן
דִּמְעָה · אֶת רַגְלִי מִדֶּחִי ׃ אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ · בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים ׃
הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר · אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד ׃ אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי · כָּל
הָאָדָם כֹּזֵב ׃

מָה אָשִׁיב לַיְיָ · כָּל תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי ׃ כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא · וּבְשֵׁם יְיָ

יוצר ליום ראשון של שבועות

חבל גורלו · יום יום ינשאוהו וירוממוהו קהלו · חילי מעלה אינם
מעריצים לו · עד יקדישוהו העם אשר בחר לו · אלו אחר אלו
מאדירים צלצולו · ושלוש קדשה ישלשו לו · דרי מעלה עם דרי
מטה קוראים ומשלשים להקדיש לו :

ככתוב (על יד נביאך) וקרא זה אל זה ואמר : קהל קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :
אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול · מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו :
קהל ברוך כבוד יי ממקומו : ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך · מתי תמלוך
בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור ודור ולנצח נצחים :
ועינינו תראינה מלכותך כדבר האמור בשירי עוזך על ידי דוד משיח צדקך :
קהל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה :
חזן לדור ודור נגיד גדלך · ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד ·
כי אל מלך גדול וקדוש אתה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

אונ׳ דער חזן פערט ווייטר (שמונה עשרה) גלייך אז אין היינטיגן טאג · אונ׳ דיא כהנים גיאן צו דוכנן · אונ׳ דר נאך
זאגט מן גאנץ (הלל) : אונ׳ מן דארף אין (הלל) ניט (אפסיק) זיין :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר קדשנו במצותיו · וצונו לקרוא את הלל :

הללויה הללו עבדי יי · הללו את שם יי : יהי שם יי מבורך מעתה
ועד עולם : ממזרח שמש עד מבואו · מהלל שם יי : רם
על כל גוים יי · על השמים כבודו : מי כיי אלהינו · המגביהי לשבת :
המשפילי לראות · בשמים ובארץ : מקימי מעפר דל · מאשפות
ירים אביון : להושיבי עם נדיבים · עם נדיבי עמו : מושיבי עקרת
הבית · אם הבנים שמחה הללויה :

בצאת ישראל ממצרים · בית יעקב מעם לעז : היתה יהודה
לקדשו · ישראל ממשלותיו : הים ראה וינס · הירדן יסב
לאחור : ההרים רקדו כאילים · גבעות כבני צאן : מה לך הים

כי

(קדושה) איז אזוי גמאכט · אונ׳ דיא פיר (חיות הקודש) דש דער (כסא הכבוד) דארויף שטיט דיא ווערן גזעהן אל
אונטן דיא אים טראגן אונ׳ זיא ווערן פון זיינם קראפט זעלבסט גטראגן · אונ׳ די נאך די פייארינגן די דא איבר פארטן
קיגן אים · די געבן צו אים שטארק אונ׳ (גדולה) אונ׳ פון דעם אמאל אן זיא ערהיבן אים ישראל דידא זיין דאש טייל אונ׳
זיין (גורל) פון הקב״ה · זייני זאמלונג זיין אים ערהיבן אלי טאג · אונ׳ דאש העער פון אובן דיא שטארקן ניט צו הקב״ה
ביז זיא זאגן (קדושה) ישראל דאש פאלק דש ער האט ערוועהלט צו אים · די דאזיגן (אופנים) נאך די דאזיגן (ישראל)
זיא בריאן אים אונ׳ דריטן צו אים (קדושה) · די (אופנים) די וואונר פון אובן אונ׳ ישראל דיא וואונר פון אונטן דיא רופן
אל דריטן צו אים (קדושה) :

שרה מצות קבוצות · ונתן נפשו על התורה בדעת ובמועצות ·
בן נקראת על שמו תלתליה קוצות · זכרו תורת משה עבדי אשר
מר בפרצות · אשר צויתי אותו בחורב הר הנבחר מהרי ארצות ·
קים ומשפטים ותורות לחיך נמלצות : וכל הדור ההוא אשר שמעו
לו · זכו להיות כמלאכי זבולו · עליו נתרפקו וחיו בצלו · ונתן בתוכם
שכנו ואהלו · והראם והרכם להראותם מופתי מפעלו · וידו החזקה
בודו וגדלו · ובשוב רוחם לאוצר מכלולו · לא שלטה בבשרם
מה לאכלו · אשריהם בעולם הזה הדריכם שבילו · ולעולם הבא
ספו לו · ועליהם הכתוב אומר מלולו · אשרי העם שככה לו ·
יום זה השמיע את הוד קולו · וכל יושבי תבל פצחו הלולו ·
מלאכי מעלה הנעימו מהללו · ובהיכלו כבוד אומר כלו · שרפים
אופנים וזקי חשמלו · קדשה ותהלה קדמו לסלסלו · וחיות
קודש אשר עליהם סבלו · נראים נושאים ונשאים בחילו · ונהר
ינור העובר למולו · נותנים עוז וגדלה להללו · ומאז מקדישים

חבל

ן הקב״ה · אונ׳ זעלט זיא האבן פר דען דער אייך האט דיא תורה גיגעבן אונ׳ זעלט ניט ווינדיגן · עס איז אן
ינם אענסן איין צאטר (סיאן) דער דא האט זיא אונ׳ (בוסה) אונ׳ איין נידריג גאיט · דען בייא איינם דעאוטיגן
אט דיא (סכינה) · איך רואי בייא די פר שטוטסי אונ׳ נידר איטיגי די העלך איך · אונ׳ אויך די זוג איך אויך דיא ארגן
נכה) אונ׳ צו ברמכן גאיטר די טואי איך גווערן אירי בגער · איך טואי זיא בטערגן אונ׳ עהרן · אונ׳ איך בין איט זיא
ן מיהרם לייד : (ועניו) אונ׳ דער דעאוטיגר (משה רבינו) דער וואהר איין גיהן צו הקב״ה אין פינסטרניס אונ׳ אין
אלקן אונ׳ אין נעבין דאט אי דרייא ארלייא אונטר טייד אי ער קאם אין היאל · אונ׳ הקב״ה וואר אים בוויליגן איט איין
ט (פנים) אונ׳ דורך זייגר האנד ווארן זיא אנטפאנגן זעקס הונדרט אונ׳ דרייא צעהן (מצות) צו אנגדר גואאיט · אונ׳
ר גאב זיין לייב אונ׳ לעבן אויף די תורה איט זין אונ׳ דאט · אונ׳ דארום וואר הקב״ה הייסן די תורה נאך אים אלז דער
סוק גיט אין (אזאליג׳) (זכרו תורת משה עבדי אשר צויתי אותו בחורב) גדענק צו האלטן דיא תורה פון משה איין
געכט דער דא שטונד פאר ישראל אין איר בדעכניס דס ער זיא (אליך) וואר פאר דעם (עוגס פון עגן אונ׳ ארגזים) ·
ס איך האב גבאטן אויף דעם בערג (חורב) דען איך האב ערוויהלט פון אלי בערג דער ערדן צו געבן דארויף דיא
תורה) דיא (חקים אונ׳ משפטים) דיא דא זיין זים (לחיך) צו דעם גואן · אונ׳ דאס זעלביגי גאנצי (דור) דס דא האט
הערט זיין שטים דיא ווארן (זוכה) צו זיין אונטר דיא (מלאכים) דיא דא זיין אים היאל זיינר הערבערג · ווייל זיא זיך
האבן אן איהם (נתרפקו) בהעפט אונ׳ ווארן זיך ערנערן אין זיינם שאטן · אונ׳ צווישן זיא ער גאב זיין רואונג אונ׳ ער

אמירה · כי אם יוספים אנחנו לשמוע נמות מהרה · ורוח הקדש הודה לדבריהם בעיניו לישרה · ומשם זכו להעמיד נביאים להתאשרה · וגם מי יתן והיה לבבם זה להם לבחרה · אלו אפשר לבלע המות ולהעבירה · אבל אי אפשר שכבר נגזרה גזרה · ועל תנאי כך עמדו לקבל התורה · אני אמרתי אלהים אתם להתפארה · חבלתם מעשיכם אכן כאדם תמותון בעברה · ומשה מזרזן ומפיס לכל שורה ושורה · והכתוב משבחו והחכמה תעז לחכם יותר משלישים עשרה · ואמר להם אל תיראו מן האש ומן הסערה · כי לבעבור נסות אתכם בא ולגדל לכם עטרה · ובעבור תהיה על פניכם יראה טהורה · סימן טוב באדם שהוא בישן ורוחו נשברה · שכל מי שהוא עניו עמו שכינה שורה · אשכון את דכא ושפל רוח לעזרה · ואל זה אביט אל עני ונכה רוח להעתרה · אחלצהו ואכבדהו עמו אנכי בצרה : ועניו נכנס לפנים משלוש מחיצות · חשך ענן וערפל נחוצות · ענן לפנים וערפל לפני ולפנים וחשך בחוצות · וסבר לו פנים להתרצות · וקבלו על ידו שש מאות ושלש

עשרה

ער אלז דיא צעהן גבאט · (ויאו) אונ׳ זיא שפראכן צו איהרן הערטן (משה רבינו) גנעהן דוא אונ׳ הערי די זאג פון הקב״ה דען ווען איר עס זאלטן מער הערן דא מעכטן איר באלד שטערבן אונ׳ הקב״ה דער וואר (אודה) צו מיר ריד אונ׳ גפיל וואול אין זיין אויגן · אונ׳ פון דאנן וואורן זיא (זוכה) דס זיא וואורן גלובט מער דען אלי פעלקר מיט די (נביאים) די אינן אויך שטונדן (וגם) אונ׳ ער רידט ווער וואלט דס מיר הערן ווער אזו אלי צייט צו ערוויהלן דאס גוטס · אונ׳ ווען עס איגליך ווער דס איך קענט פר דערבן דען (אומך המות) אונ׳ איהם אמכן איבר פארן אונ׳ ישראל ווערן עס וואול ויערט · אבר עס איז ניט איגליך דען עס איז שון (נגזר) גוואורן אין (אדם הראשון) צייטן · אונ׳ אויף דען (תנאי) שטונדן זיא בייא (הר סיני) דא זיא וואורן (מקבל) דיא תורה דס זיא זאלטן בריאט ווערן אלז דיא (אלהים) אין היאל ווען זיא ווערן האלטן די תורה · אבר וויל איר האט אייער (מעשים) פר דארבן דארום זאלט איר שטערבן צו (אדם הראשון) איט גרים צארן · אונ׳ (משה רבינו) דער וואהר זיא בוויליגן אונ׳ אמכט איהנן איין פריטן אוט צו איטליכר (שורה) פון ישראל · דארויף צייגט איס דער פסוק אין קהלת (והחכמה תעוז לחכם מעשרה שליטים) די חכמה פון (משה רבינו) האט ישראל אער גשטארקט אלז די צעהן (כוחות) די איבר איינס מענטשן געוועלטיגן · דאס זיין זיא · דס ער (כח) האט צו זעהן צו הערן צו ריכן צו פר זוכן צו גרייפן אונ׳ רעדן (כח) איס מענטשן דז דס עס זיך הט בייז אין אמגן · אונ׳ איין כח האט ער דאז עס זיך דיגן האלט ביז עס פאר דייאט ווערט · אונ׳ דער (כח) דס עס פאר דייאט · אונ׳ איין (כח) דס איטליכס גליד נעמט פון דער שפייז וואס זיין שפייז אונ׳ נאטור איז · אונ׳ איין (כח) דער דאס (פסולת) פון דער שפייז פון איס שטוסט · די (כוחות) אלי וואורן איס מנטגנגן פון וועגן (אורח) · אונ׳ (משה רבינו) האט זיא איט זייני ווארטן ווידר צו קריפטן גיברמכט · אונ׳ שפראך צו זיא פארכט איך ניקט פר דען פייאר אונ׳ פר דען שטארים · דען אונש ווילן צו דער היבן איך ער איז קואן צו אייך הקב״ה · אונ׳ דאז איר זאלט טראגן איין קרון איבר אלי (עובדי אלילים) דאז איר האט גרעט איט הקב״ה · אך אונש ווילן דז איר זעלט גדענקן אן די גרוסי אלט אונ׳ קראפט אונ׳ הערליכקייט

פון

ווייטר איט זיא דיא תורה פֿון הקב"ה רידן · וויל זיא דען (כח) ניט האבן דען (דיבור) פֿון הקב"ה זעלבסט אויס צו שטיהן · דיווס בייא הקב"ה פֿר גרוסי (יראה) אונ' (בושה) אן גיוואן וואר · וואו דורך ישראל (זולה) ווארן צו דיא (נביאים) אין אלי (דורות) :

וכל העם רואים את הנראה והנשמע · ושומעים את הנשמע
והנראה · כשהדבור יוצא מפי הגבורה · ונחצב על הלחות
בתפארה · קול קולי קולות ורוח סערה · ולפיד לפידים ולפידי אש
בוערה · קול יי בכח וקול יי בהדרה · מפרש את הדבור לבארה ·
יסובבנהו יבוננהו סתרי תורה · וירא העם וינעו לדבם לשברה ·
ויעמדו מרחוק מילין שנים ועשרה · ומלאכי השרת ירדו לסעם
משמי שפרה · ומלכי צבאות ידדון בהליכה ידדון בחזרה · ולא
הם בלבד כי אם מלך עוטה אורה · טהור עינים יראתו טהורה ·
שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני להעזרה · ונשתלהבו מכח
האש ורוחם עברה · וענני כבוד הזילו טללי אורה · ארץ רעשה
וגם שמים נטפו לחשרה · גשם נדבות תניף אלהים ליפה וברה ·
נחלתך ונלאה אתה כוננתה לשמרה · וכמוצא שלל רב ששו
באמירה טהורה · ונעשה ונשמע השמיעו באמירה · ולא היה בהם
כח לקבל יותר מדברות עשרה · וגמו לרועם קרב אתה ושמע

אמירה

וכל · אונ' דאס גאנצי פֿאלק די האבן גזעהן דיא ברענדר אונ' דאס פֿייאר אונ' אך (אפילו) די (קולות) דיא דא גינגן אויס דען מונד פֿון הקב"ה וויא וואול איין (קול) איז ניט טייך צו זעהן אן זיכט עס נאר אן הערט עס נאך וואר אן די צוועלבינגן (קולות איין מאטות) ד: זיא ווארן צו אין גזעהן דא זיא ווארן אויס געמאכט אויף דיא (לוחות) איט שונהייט · פֿיל מרלייא (קולות) אונ' פֿיל מרלייא ברענדר דיא ווארן בירייט · דיא שטים פֿון גאט וואר גהערט איט קראפֿט אונ' איט שונהייט · ער וואר בשיידן זייני ריד · ער אום רינגלט זיא ער מאכט פֿר שטין זיא דיא הייליקייט דער תורה · אונ' דא די פֿאלק דז זאך דא וואר איר הערץ פֿר פֿארכֿט צו בראכן (וינעו) אונ' פֿר וואגלטן אונ' שטונדן פֿון וייטן · צוועלף (תחום שבת) גינגן זיא הינטר זיך דען נידרטן די (מלאכים) פֿון שינן הימל צו העלפֿן זיא ווידר צו גין צו (הר סיני) אונ' זיא ווארן זיא הין אונ' הער פֿירן אז אן די קינדר מונטר די ארים פֿירט · אונ' ניט אליין (מלאכים) נייארט הקב"ה אויך דער דא איז אום גוואונדן איט ליכט · דרויף גיט דער פסוק אין (שיר השירים שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני) ער היילפֿט איר גין גלייך אז אן איינם זאנפֿט פֿירט אונ' האט זיין לינקי הנד אונטר זיינם הויבט אונ' ביפֿאנגט אין איט דער רעכֿטי האנד · (ונשתלהבו) אונ' זיא פֿר פֿלאמטן פֿון וועגן דעם פֿייאר אונ' איר נשמה דיא איבר פֿור פֿון אין · דא שפראך די (תורה) הער אל דער וועלט וויא ווער איך גיגעבן צו מייטל טוטן לייטן דען ווארן די הייליגי וואלקן טריפֿן איין ליכטן טויא פֿון (תחיית המתים) · די ערד וואר שטוראן אונ' אויך די הימל טריפֿטן פֿיל וואסר אונ' איין רעגן דער בווילגונג ער וואר אויף היבן גאט צו ישראל די דא ווארן שיהן אונ' לויטר · אונ' דיין ערב (ונלאה) די דא ווארן אימד אונ' שוואך דוא האסט בירייט אונ' גהיט · אונ' זיא ווארן זיך פֿרייאן איט דייני זאג דיא תורה אלז אויף איין גרוסן זאך רויב · אונ' זאגטן איט אירי זאג (נעשה ונשמע) · אונ' זיא האטן ניט (כח) צו הערן פֿון הקב"ה

אער

ויענש מבקשים · קמים לדהעד חמס ולא בושים · רוחם יוציאו
כסילים אנושים · שקר בהעידם וזממו בפרושים · תעשה דמו
כזמותם להאשים :

להאשים מנע עצמך לתמוד · ונצח לפני תעמוד : חזן לא תחמד :

דיזוש גיגן ווייזט אן דאס דער (כן אדם) זאל זיך (מטאח בחלקו) זיין · אונ' ניט גלוסטן צום זיין חברס רייכטום אונ' גילוסטיקייט · וויל אלס פר געגנגליך איז · ניימרט צו (יראת השם יתברך) אונ' זיין (תורה) זאל ער גלוסטן (כי זה כל אדם) זעלבט בשייד דער (פייטן) אויף דען (דיבור) (לא תחמוד) :

חתום שם המחבר שמעון בר יצחק חזק

שכן רעך ביתו ואהלו · מקנהו וקנינו וכל חילו · עבדו ואמתו שדהו
וכל גבולו · ושורו וחמורו וכל אשר לו · נטעו וכרמו גנו ושבילו ·
בעירו ועציו פרותיו ויבולו · רכבו ופרשיו יערו וכרמילו · יקר כספו
וזהבו ונועם גדלו · צאנו ואלפיו ומשקהו ומאכלו · חברתו וכל
מחמדי מכלולו : חזן קרוץ מחומר מה מועילו · חומר ומתאוה את
שאינו שלו · זה שיש לו אינו שלו · קנין שאינו שלו למה זה הוא לו ·
יבין וישכיל בדעו ושכלו · ישמחו ויעוז במתת גורלו :

גורלו הנחיל אל ליראים · בקולות וברקים ולפידים נוראים · חזן וכל העם רואים :

ובכן ולך תעלה קדשה כי אתה קדוש ישראל ומושיע :

דיזר (חילוק) אעלר פון די טוואהרי (קולות) בייא דיא גבאט (עשרת הדברות) · וועלכי (ישראל) פון הקב"ה זעלבסט געהערט האבן · אונ' זער דער שראקן ווארן · זא פר זאגטן זיא אן (משה רבינו) אלס ער אעלכט ווייטר

גאך איר (נרות) אונ' ביגערן סטראלן · זיא סטין אויך צו פלאס (ערות) זאגן אונ' סעאן זיך ניט · זיא זאגן אלס ארוים דיאנארן אין אירם פלאס (עדות) זאגן · אונ' ווען זיא בטיידליך גזיקנט ווערדן דען טוט אן זיא אז איר גדאנקן וואר צו אאכן טודיג דען זעלביגן : (זהאסים) צו אאכן טודיג טטעטיגליך זייא דיך פר איידן דען ווערטסו איביג טטין פר איר : (לא תחמוד) ניט דוא זאלסט גלוסטן :

שכן דיינס חברת רמאנג זיין הויז אונ' זיין גצעלט זיין קויפונג אונ' זיין פיך אונ' אל זיין גוט זיין קנעכט אונ' זיין אייד זיין פעלד אונ' אל זיין גאמרק · זיין אוקס אונ' זיין איזל אונ' אל דאז זיין איז · זיין פלאנצונג זיין ווין גארטן אונ' זיין גארג · (בעירו) זיין פיך אונ' זיין האלץ זיין פירות) אונ' זיין (תבואה) · זיין רייט וואגן אונ' רייטר זיין וואלד (וכרמילו) אונ' זיין פול פעלד · די ווערדיקייט פון זיין זילבר אונ' גאלד זיין זיסקייט זיין אלפרקייט · זיין סאף (ואלפיו) אונ' זיין רינדר זיין עסין אונ' טרינקן זיין וויב דער וויל זיא נאך בהעפט איז צו אים אונ' גלוסטיקייט זיינר צירונג · (קרוץ) איין אענש דער דא איז ווארן בשאפן נאר פון איין סטיק ליים וואס העלפט עס אים דאס ער פיל גילוסט וואס ניט זיין איז · דען עס זעלביגה דאז ער האט היינט איז עס זיין אונ' אמרגן איז עס ניאר זיין · וואס זאל אים דען וואס אים גאט ניט האט גיגעבן · דאז זאל ער פריבן אין זיינם (שכל) דארום זאל ער זיך פריישן אים דעם גאב זיינס (גורלו) זיין לויז הט הקב"ה אלן ערבן צו זייני פערלכטר איט סטים אונ' ברענדר אונ' בלין פארצלוואי :
(וכל העם רואים) די זאלן דאס גאנצי פאלק (ישראל) :

ובכן אונ' דען ווערט אויף גין צו דיר די קדושה דען דו ביסט דער הייליגר פון ישראל אונ' איר העלפר :

נַפְשׁוֹתָם · זֶה דַּרְכָּם וְלַהֶבֶל אַחֲרִיתָם · וְאַל תְּאַשֵּׁר נְלוֹזֵי מַעְגְּלוֹתָם · הִזָּהֵר פֶּן תִּלָּכֵד בִּמְצוּדָתָם · דִּין אַרְבָּעָה וַחֲמִשָּׁה הַשְׁלָמָתָם · גְּנֵבָה אֵין לָמוֹ נִמְכָּרִים בִּגְנֵבָתָם · בְּנִי אַל תֵּלֵךְ בַּדֶּרֶךְ אִתָּם · מְנַע רַגְלְךָ מִנְּתִיבָתָם :

מִנְּתִיבָתָם חֲשׂוֹךְ וְאַל תִּתְאַנֶּה · וְרָעָה אֵלֶיךָ לֹא תְאֻנֶּה : חזן לֹא תַעֲנֶה :

ריזוש גוען אעלר די גרוסה (עבירה) פון (סקר) זאגן אונ׳ (לשון הרע ורכילות) · וועלכש פיל פיינדשאפט צווישן די מענטשן פר אורזאכן · אויך דען גרוסה בטטענדיקייט די דען (אמת) איט ברענגט · וועלכש דר פייטן ע״פ א״ב בטייד אויף דען דיבור (לא תענה ברעיך עד סקר) :

אִמְרֵי כָזָב וּמַעַן כְּחָשִׁים · בְּנִיב שְׂפָתֶיךָ בַּל יִהְיוּ אֲרוּשִׁים · גַּם אֱוִילִים אֲשֶׁר מַחֲרִישִׁים · דּוֹמִים וְנֶחְשָׁבִים לְחַכְמֵי חֲרָשִׁים · הוֹלְכֵי רָכִיל שְׁלֹשָׁה מַעֲנִשִׁים · וְנֶאֶמְנֵי רוּחַ מְכַסִּים וּמַחֲשִׁים · זֶה חֵלֶק מִלְּשֹׁנִים הַמַּרְגִּישִׁים · חִצֵּי גִבּוֹרִים שְׁנוּנִים קָשִׁים · טוֹמְנֵי פַח כְּשַׁךְ יוֹקְשִׁים · יוֹעֲצֵי מִרְמָה וְכָזָב מְלַחֲשִׁים · כְּמַדְקְרוֹת חֶרֶב בּוֹטִים מְנַקְשִׁים · לְשׁוֹן חֲכָמִים מַרְפֵּא מַגִּישִׁים · מִפְּרִי פִיהֶם יִשְׂבְּעוּ אֲנָשִׁים · נִרְגָּן דְּבָרָיו כְּמִתְלַהֲמִים חָשִׁים · שְׂפַת אֱמֶת יִכּוֹן לָעַד בִּישִׁישִׁים · עַד אַרְגִּיעָה לְשׁוֹן טִפְּשִׁים · פּוֹסְקֵי שָׂפָה מְחִתָּה עֲנוּשִׁים · צָרוֹת רוֹדְפִים

ועונש

גסטערלט אונ׳ פרלוקט אונ׳ איט אונהייליגי פר ברענגן זיא איר לעבן · דיא דא טיילן איט די (גנבים) די האבן פיינד איירן לייב · איר וועג איז לום לעלט אייטל נארהייט · אונ׳ אאך ניט גרעלכט די דא גין אין קרואי טטעג · אייאי גוואָרנט דס דאָ ניט ווערסט גפאנגן אין איהר נעץ · איר (דין) איז ווען זיא (גנבן) איין אוקס אונ׳ טעלטן אים · אזון זיא אים פינף פעלדיג בלאָלן אונ׳ איין טאָף פיר פעלריג · אונ׳ ווען זיא עס ניט פר איצגן · ווערן זיא פר קויפט פאר איין קנעלט · דרום איין זון גיא ניט אין איר טטעג איט זיא · דיין פיס פר אייד פון איר וועג : (אנתיבתם) פון איהרי טטעג (חטוך) פר אייד אונ׳ אאך דיר קיין ביזן (סם) דא ווערט דיר אויך ניקס בייז לו פיגן : (לא תענה) ניט גיב פאלטי גצייגניס :

אמרי ליגנהאפטיגי ריד זאָלן איט דיין לעפצן ניט ווערן גירעט · (אפילו) די נארן די דא טווייגן ווערן גהאלטן פאר (חכאים) · דארום ריד ניט אין אלס · אויך די דא רידן (רכילות) די אאכן דז אירי דרייא דרום גיטטראפט אערדן · אז איר גפינדן בייא (דואג האדואי) דער האט (רכילות) גטריבן איבר די (כהנים) פון (נוב) דאז זיא האבן (דוד האלך) ברוט געבן : די (כהנים) ברואכט ער אום איר לעבן אונ׳ (טאול האלך) וויל ער זאין לו געהערט האט דאז (רכילות) קאם איט זייני דרייא זין אום אין דער (אלחאה) אונ׳ אים גטאך לום ארגטטן דז ער האט (עולם הבא) פר לארן · אבר די וואָרהאפטיגי גאיט האבן די טווייגן אונ׳ בידעקן איין זאך דאס איז דאס (חלק) פון דיא פר רעטער די דא זאגן וואס זיא נאר דענקן · אירי ריד זיין גלייך אז איין טארפי פפייל פון איין (גיבור) אזו טיסן זיא ווייט איט איר (רכילות) · זיא פר בערגן נעץ אונ׳ סטריקלונג · זוא ראטן אייטל ליגן אונ׳ לויטפרן אייטל סאלקייט איר ריד די טלאגן אונ׳ טטעכן אז איין טווערד · אבר דיא ריד פון די (חכאים) דיא דא אאכן (טלום) אין (עולם) די קענן עט היילן פון פרולכט אירט אונד ווערן זאט פיל אאגן : (נרגן) דער (רכילות) טרייבר דר דא אאכט אוראַצערירן איין ברודר קעגן דען אנדרן זיין ריד די איילן זיך לו טלאגן · אבר דיא טפראך דער וואָרהייט ווערט בירייט אין דיא עלטר אונ׳ די ליגן דיא גוועהרן נאר איין אויגן בליק · זיא עפנן איר לעפצן לו ברעלנים אונ׳ טוואלקייט · זיא יאגן נאך

מְדַבֶּרֶת • יוֹם אַחֲרִיתָהּ כְּלַעֲנָה מְמָרֶרֶת • כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתו
אוֹמֶרֶת • לְיַד שְׁעָרִים לְפִי קָרֶת • מוֹדַע תִּקְרָא לַבִּינָה הַמְיַשֶּׁרֶת
נֶצַח עֲדֵי עַד תְּהֵא עָלֶיךָ מְשַׁמֶּרֶת • שְׂמַח בְּאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ הַמְחֻבֶּרֶת
עִמָּהּ תִּתְרַפֵּק וְלֹא בְּאַחֶרֶת • פּוּצַת מַעְיָנֶיךָ חוּצָה עוֹבֶרֶת • צְמָחִים
תַּרְבֶּה לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת • קַדֵּשׁ עַצְמְךָ בִּפְרִישׁוּת אַדֶּרֶת • רְצֵה
לַעֲשׂוֹת מִשְׁמֶרֶת לְמִשְׁמֶרֶת • שְׁמַע מוּסָר וַעֲנָדֵהוּ לְגַרְגֶּרֶת • תְּהֵא
לְרֹאשְׁךָ לִוְיַת חֵן וַעֲטֶרֶת :

וַעֲטֶרֶת תִּנְחַל וּבְשֵׂיבָה תָּנוּב • אִם תִּשְׁמוֹר הוֹן מִלִּגְנוֹב : חון לֹא תִגְנוֹב :

ריזוש גזעגן אעלד די גרוסי פר אכטונג אונ׳ פר פירדרייא דער גנבים • דס איט איר (גנזות) געלד קיין ברכה האבן קענן אונ׳ איר (סוף) טלעכט אויס גיט • וועלכס דער פייטן בטייד אויף דען דיבור (לא תגנוב) :

ע״פ תשר״ק

תְּתָעֵב מְתֵי גַּנָּבִים וְסִיעָתָם • שׁוֹלְלִים וְחוֹמְסִים בְּכָל עִתָּם • רְחַק
מֵעוֹשֶׁק וֶהְיֵה תָּם • קַשֵּׁט מַעֲבָדֶיךָ וְהַצְדֵּק אוֹתָם • צַפֵּה לַחֲכָמִים
וֶאֱלַף אָרְחוֹתָם • פְּעוּלַּת צְדָקָה לְחַיִּים תְּבוּאָתָם • עִקְּשִׁים הַרְחֵק
הַמְעַקְּלִים נְתִיבָתָם • שִׂפְתוֹתֵיהֶם דּוֹלְקִים וּבְלִבָּם רָעָתָם • נְכוֹנוּ
שְׁפָטִים וּמַהֲלוּמוֹת לְגְוִיָּתָם • מָדוֹן מְשַׁלְּחִים וּמְצַדָּה אַהֲבָתָם • לֹא
יֶחֶרְכוּ רְמִיָּה צֵידָתָם • כִּי אָוֶן וְעָמָל תַּחַת שְׂפָתָם • יוֹם יִלָּכְדוּ בוֹגְדִים
בְּהַוָּיתָם • טוֹרְפִים בְּנוֹעַר וּבַקְּדֵשִׁים חַיָּתָם • חוֹלְקִים עִם גַּנָּב שׂוֹנְאֵי
נַפְשׁוֹתָם

דיא פר סטענדיקייט די תורה די ווייזט דיך רעכט פערטיגי וועג די היט דיך איביג פר ביזה אעסים • פרייא דיך איט דיינם וויב דס דוא דיך האסט אן איר בהעפט אן דיינר יוגנט • איט איר (התרפק) זייאי דיך בהעפטן אונ׳ איט קיין אנדרי • אונ׳ פון איר זאלסטו דיין קוועל ברונן אויזן וויניג לאזן איבר פארן • (כזואר) איט איר זאלסטו קינדר האבן • דיא ווערן דיר אויס ספראלן צו איינם גיטן (סם) אונ׳ טונהייט • אונ׳ האלט דיך היילינג אונ׳ טייד דיך אב פון איינר אנדרי • אונ׳ אאך דיר דיא צו איין היטונג פון דר אנדרי • הער צו די סטראף אונ׳ דאס זאל זיין דיין צירונג צו דיינר קעל • די ווערט געבן צו דיינם קאפף (לוית) איין בהעפטונג פון (חן) אונ׳ איין קרון : (ועטרת) אונ׳ איין קרון דו ווערסט ערבן אונ׳ אין קרייזהייט (תנוב) דוא ווערסט פרוכטבארן ווען דוא ווערסט דיך היטן פון צו סטעלן גוט : (לא תגנוב) ניט דוא זאלסט סטעלן :

תתעב פר אום ווערדיג די געזעלשאפט דער (גנבים) • דען אלי צייט זיא רויבן ערוויטרי דיך פון פר צוקן אונ׳ זייאי גאנץ • (קשט) פר צייהר איהרי (אעסים) אונ׳ אאך זיא גרעכט אונ צו די חכאים • (ואלף) אונ׳ לערן איר סטעג • די פארכט פון (צדקה) די זיא ווערקן די איז דאס לעבן • זייא דיך פערן פון דיא וועלכי איהרי וועג פר קריאן • איט איהרי לעפצן (דולקים) זיא ברענן אונ׳ אין איהרן הערצן האבן זיא אייטל ביז • עס איז בנייט גריכט (ומהלומות) אונ׳ סלעג (לגויתם) צו אירי לייבר • זיא זענרן קריג צוויטן איינם אונ׳ איינם (חבר) דס איז איר ליבסטס •

שאול קרואים · פוערת לבלי חוק באים · עצבת נותנים וכושל
ממציאים · שפתותיהם ארוב דם ממלאים · נחלת אולת ינחלו
פתאים · משובתם תהרגם בתחלואים · לא תאבה לעצת נשואים ·
כי כחציר ימלו וכדשאים · יהירים אשר ברשע חוטאים · טורח
גזרתם עלי משיאים · חנפים ארץ בדם מטמאים · זוהר שכינתו
מתוכם מוציאים · ועל ידי חללים הנמצאים · העגלה הערופה
בנחל מביאים · דם שופכים בשוגג בלא רואים · גולים לערי
מקלט הנקראים · בהזידם להרוג בצלם ברואים · אתה תבער
הדם לעין כל רואים :

רואים יסדו להשמר מאף · שמור מצוה ולהבל אל תשאף : חזן לא תנאף :

טייטש גיגן ווייזט אויך דיא גרוסי אונווערדיקייט פון (ניאוף אשת איש) אונ׳ דיא שאר פירדרייא דיא (אשה זונה) אן דען (בן אדם) · אונ׳ דש זיא דען מענטשן דען טויט אונ׳ דאש (גיהנם) פר אורזאכט וועלכש דער (פייטן) בשייר אויף דען דיבור (לא תנאף) : ע״פ א״ב

אשת כסילות הומיה וסוררת · ביתה הרחק כי נפשות עוכרת ·
גחלים בחיק מחתה ומבערת · דרכיה שאול ומות עוררת · הולך
אחריה לטבח מוסרת · וכעכס אל מוסר אויל מיסרת · זעם מרבה
ועצב ממהרת · חמת גבר ושנאה מעוררת · טיף נופת בשפתיה
מדברת

האבן פול איט דיר צו זוגן אויך בלוט פר גיסונג · אבר דיא נארן די ערבן איין נארטי ערב דען עס בלייבט אים דאך ניט
איהר ווידר ספעניקייט דיא ערטלאנגט זיא (לגוף) · דארום בווילינג דיך ניט צו איר פיינדליכי ראטש דען (כחציר) אלז איין
גראז (יאלו) זיא ווערן פר טניידן (יהירים) ד׳ אוטווילינגן די איט (ספילות דאים) טואן זינדיגן · איר (גזירות) די איין
אויף איר איין איא אונ׳ איין לאסט דען זיא טולדיגן דיא ערד אונ׳ זיין זיא (אטמא) · אונ׳ דארום אכלן זיא דש איך איין
לויטרי סליכה פון איר אויס ליך · אונ׳ אום ווילן די ערטלאגני די דא ווערן גפונדן אונ׳ אן קאן ניט וויסן ווער זיא ערטלאגן
האט דא ברענגן זיא איין קעלבן אונ׳ ניקן זיא אים אין טאל · די בלוט פר גיסן (בשוגג) די ווערן פר טריבן אין די שטעט
דיא דא הייסן סטעט דיא אנטרינונג · אונ׳ ווען זיא אוטווילינג ערטלאגן דען מענטשן דער דא איז ווארן בשאפן אין פארים
הקב״ה זאלסט אויס רויאן דאס בלוט פאר אלי לייט דש זיא עס זאלן זעהן : (רואים) דיא זעהר ווארן גשטראפט צו זיין
גהיט פון דען נארן · היט דיא (אלוה) אונ׳ גלוסט ניט צו נארהייט : (לא תנאף) ניט דוא זאלסט אים קייטן :

אשת איט איינר פרויא דיא דא איז איין אויז טרייארן אונ׳ איין אויס ליפרן דר ווייטר דיך פון איהר הויז דען זיא
בטריבט דיא זילן · אין איר טוים האט זיא קולן די דא פר ברענן · איר וועג גיט אין דיא גרוב אונ׳ דען טויט
זיא ערוועקט (כלואר פון זנות) אוז איין מענטש איער עלטרן אונ׳ שטערבן · דער איהר נאך גיט דער ווערט צו שלטונג
פון (אומך האות) איבר ענפרט · אונ׳ איהר קעסטיגונג איז אלז איין גיפט פון איינר שלאנג · זיא אפרט אין נארן אונ׳
איילט זיין טרויארן זיא אאכט ערוועקן איין פיינדשאפט צווישן דען (נואף) אונ׳ זיין רעכט ווייב דש ער זיא פיינד האט ·
איט איר לעפצן ריד זיא זיסי ריד · אבר איר לעצטר טאג איז ביטר אלז ווערמוט · זיא שפרעכט צו אים איין אן איז ניט צו
הויז · זיא שטיט בייא אלן פארטן אן אונד דאס גבעלק דער פארטן וואו ריא לייט פר העך גיאן · רוף ליבר איין פריינד צו

שְׁנֵיהֶם עִמּוֹ עֲסוּקִים · וְנוֹצַרְתָּ וְנוֹלַדְתָּ לְעִתֵּי חֻקִּים · זִכּוּךָ וֶהֱבִיאוּךָ
בִּבְרִית לְהָקִים · חִבְּקוּךָ בִּרְכַּיִם וְשָׁדַיִם מְנִיקִים · טֶרֶף חֻקֶּךָ זָנִים
וּמַשְׁקִים · יְגִיעַת עֲמָלָם עִמְּךָ מְחַדְּקִים · כּוֹשֶׁר וּמוּסָר מְחַנְּכִים
וּמְחַזְּקִים · לְשׁוֹן לִמּוּדִים וּדְבָרִים עֲתִיקִים · מְתַקְּנִים לְךָ עֵזֶר וּלְהַשִּׂיאֲךָ
זוֹקְקִים · נוֹשְׂאִים פֶּלֶל עֲבוּרְךָ וְלָאֵל זוֹעֲקִים · סָמְכֵם בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה
וּבְתַפְנוּקִים · עָנְדֵם בִּכְסוּת נְקִיָּה בַּחֲשׁוּקִים · פְּנֵה לְנַעֲרָתָם לְכָל
יְהוּ מְצוּקִים · צְפֵה לְמוּסָרָם וְלֹא תִרְדּוֹף רֵקִים · קַיֵּם כְּבוֹדָם וּמוֹרָאָם
כַּחֻקִּים · רַבּוֹת אוֹרֶךְ יָמִים וּמְעוֹן מְנוּקִים · שָׂם לִכְבוֹדוֹ וּלְמוֹרָאוֹ
גּוֹזֵר וּמֵקִים · תַּחַת כֵּן יְהוֹדוּהוּ מַלְכֵי אֲרָקִים :

אֲרָקִים וּגְבוֹהִים יָסַד בְּפֶצַח · קַבֵּל מוֹרָא · וְאַל תָּעִיז מֵצַח : חזן לֹא תִרְצָח :

דיזוש · גלעך אעלר דען (עונש פון דיא רציחה) · דס דער (רוצח) איט דאס בלוט פר גיטן פון אענטן ווערכה (בצלם אלקים) בשאפן זיין · זיא (גורם) דס דיא (שכינה) זיך פון ישראל אב טוט · אויך ווערט אין דיזן באעלר דיא (דינים) פון (רציחה טוגג אונ׳ אויר) · וועלכש דער (פייטן) בשייר אויף דען דיבור (לא תרצח) :

ע״פ תשר״ק

תּוֹכָחוֹת אֱהוֹב מוּסָר · יְרֵאִים · שְׁמוֹר וְהִזָּהֵר מִפִּתּוּי חַטָּאִים · רַגְלֵיהֶם
רָצִים וְלָרַע מוּבָאִים · קֶשֶׁר קוֹשְׁרִים לְהַפִּיל חֶלְכָּאִים · צָרִים לְעָמְקֵי

שאול

האבן (תפלה) גיטאן צו אל׳ בשטעפר דאז זיא זאלן איין זון האבין · זיא זיין (שותפים) איט הקב״ה אן דיין ווערן גיבארן · דו ביסט אין וואדרן ביטאפן אונ׳ גיוואונן צו צייט דער גיזעץ דיא ניין (חדשים) דעו האבן זיא דיך גיאכט (זוכה) זיין דז זיא דיך האבן גיברארכט צו (אקיים) זיין דען (ברית) פון אברהם אבינו · (חבקוך) זיא האבן גיהאלט דיך די קניא דיינס פאטרס אונ׳ דיא בריסט דיינר אוטר האבן גיזויגט דיך · דייני גיזעלטי שפייז האבן זיא גישפייזט אונ׳ גיטרענקט דיך · איר אידיקייט אונ׳ ארבייט האבן זיא גיטיילט איט דיר · אין רעכט פארטיגי שטראף האבן זיא דיך גיווינט · אונ׳ גישטערקט דיך · זיא האבן דיך גילערנט תורה די ריר פון הקב״ה דיא דא זיין אלט מי דיא וועלט איז בשאפן וואדרן זיא ברייטן דיך אן צו נעאן איין ווייב · דר צו זיין זיא זיך שיקן · זיא היבן אויך גבעט אום דיינט ווילן צו גאט דס ויר קיין בין זאל איבר פארן · דארום אוגטר־לען זיא אויך איהרי אלטי טאג איט עסין אונ׳ טרינקן אונ׳ וועלשטי, ט בקליידט זיא הייאליך איט לוסט אונ׳ קער דיך דראן ווען זיא דיך אן טרייאן דס זיא זיך ניט אלער זיין · לוג איר שטראף אונ׳ גיא ניט נאך לעריקייט · זייא (אקיים) איר עהר אונ׳ איר פארכט אלז דא זיין די גיזעצן · דען ווערסט דו אערן טעגג אונ׳ פון זינד ווערסטו ווערן גרייניגט · גלייך איר כבוד אונ׳ פארכט צו דעם כבוד אונ׳ פארכט פון הקב״ה דער איין זאך גביט אונ׳ איז עס (אק ים) · דארום אויך האבן אים גלובט אלי פעלקר אויף דיא ערדן דא זיא הערטן דס הקב״ה גביט אויף דען (כבוד אונ׳ מורא) פון דען לייטן אונ׳ ניט גביט עבן וואס זיין כבוד איז אלז איך אויך אובן גשריבן האב : (ארקים) די ערד אונ׳ די הוכי היאל האט ער גגרונד פעסט (בפצח) איט זייני ריר · אנטפאנג זיין פארכט אונ׳ שטארק ניט דיין שטערן קיגן אים : (לא תרצח) דוא זאלסט ניט אארדן :

תוכחות האב ליב די שטראף פון דיא גאטס פארכטיגי אונ׳ זייא גהיט אונ׳ גווארנט פון צו לאזן דיך איברריידן פון דיא זינדיגר · דען איר פיס די לויפן אונ׳ ברענגן דך צו דיין בין · זיא אאכן איין בונד צו אאכן פאלן די שוואכן אונ׳ ארואי לייט די יעלביגן לידיגר די ווערן גרופן אין טיפנים דאס גיהנם · דען יעלביגן (פוערת) עס ספאר אויף זיין אונד און (שיעור) צו איין שלינדן זיא דען זיא אאכן טרויארן די לייט אונ׳ אאכן פינדן זיא טרויכלן איר איילר זיא

האבן

ע"פ תשר"ק
תשלום כל מעש וגמר מלאכה · שבת מנוחה וקדוש ברכה · רגל
להשיב ולמעט הליכה · קרוי עונג ולכבדו כהלכה · צעד תחומיו
אלפים ליליכה · פסיעה נסה בו בלי להלכה · ערך הכנתו בששי
לערכה · סעודות שלש מצותו ערוכה · נכפל בלחמו לענוגה ורכה ·
במרה נתן כדת וכהלכה · לאות הושם עליו לסמכה · כי לששה
מלאכתו נערכה · יציאותיו ורשויותיו בלי להפכה · טורח משא בו
לחשכה · חלול מזיד לסקילה למשכה · זכירה ושמירה עדיו
תנובה · ומעין העולם הבא מתקו לחנכה הנוצרו ינצל משלוש
מבוכה · דין ענשו ואזהרתו חתוכה · גמול משכרתו מאתי תמוכה ·
ביני ובין אום המבורכה · אות שמתי כי לי הממלכה :

הממלכה המליכני כנאמיך · ותזכה לאורך ימיך : חזן כבד את אביך ואת אמך :

פירוש גועז מעלר וויא גבירליך עש איז · פאטר אונ' מוטר מכבד צו זיין · דיא איהם האבן אויף גלוגן צו הקב"ה זיין תורה אונ' מצות · וואו דורך ער קאן זוכה זיין (עולם הבא) · דארום האט הקב"ה די עלטרן אירר (כבוד) גגליכן אן זיין כבוד · ווענט דער פייטן בשייד אויף דען דיבור (כבד את אביך ואת אמך) :

ע"פ א"ב
אומן ומינקת בך מתעסקים · בשלך תחלה כאזור חבקים · געית
שוע ותחן מפיקים · דורשים לצורם היורת בן חובקים · הושתפו
שניהם

תשלום אז דא אויש וואר אלי ווערק אונ' (מלאכה) · אן (שבת) רוא אונ' אוך (קדוש) אונ' (ברכה) · אויף אין קער ווידר דייני פוס אונ' אינר דיין גאנג · דוא זאלשט אים הייסן דער גיזעגנטי טאג אונ' עהר אין אז דיא (הלכות) זיין · (נער) דער טריט פון זיין גיארבייט צו גין איז צווייא טויזנט איילן · אונ' ניט גיא גנעך אן שבת פרייטאג ריכט מן וואש דו דארפשט אן צו גרייטן אויף שבת · זיין (מצוה) איז אן צו ריכטן אן אים (שלש סעודות) עש וואל צו זיין פרעליך זיין ספייז צו דיא גיזעגנטן (ישראל) · אז די תורה וואר גיגעבן איז ווארן גגעבן דער (שבת) אין (מרה) אשכין רעכט אונ' (הלכות) זיין · צו וויסן דאש הקב"ה האט זיין מלאכה אן גריכט צו זעקס טאגן דארום הט ער גבאטן דען שבת צו זיין איין ליכן דרויף זאל מן זיך (סומך) זיין · אן זאל ניט פר געסן וויא די חכמים האבן גהייסן ניט צו טראגן אויש איינר גאס אודר הויז אין דאש אנדר · אונ' זאל פאר איירן צו טראגן איין שווערן לאשט דער אין פר שוועכט אונ' טוט (במזיד) איין מלאכה דען זאל מן סלעגן צו פר שטיינן · דאש ווארט פון (זכור) אונ' דאש ווארט פון (שמור) האבן זיא אויף איין מאל פר נומן מיט אירי אורן · אונ' זיין זיסקייט איז גלייך צו (עולם הבא) דער אין היט דער ווערט בשירמט פון דרייא ארלייא (צרות) · פון די וויא טאג די דא ווערן זיין (ביאות המשיח) אונ' פון דער (מלחמה פון גוג ומגוג) אונ' פון דעם (גיהנם) · זיין (עונש) אונ' פר ביטונג פון איר איז עש ווארן גשניטן ספרעכט הקב"ה אך זיין לון פון איר · עש איז (תאוה) אונטר לעהגט · צווישן איר אונ' צווישן דען גיבענטשטן פאלק (ישראל) איז עש איין צייכן דאש צו איר איז דאש קיניגרייך : (הממלכה) דאש קיניגרייך מאך קיניגן איך (כנואמיך) אז דו האשט גירעט דען ווערטן (זוכה) זיין צו דער לענגן דיין טעג · (כבד) עהר דיין פאטר אונ' מוטר :

אומן דיין פאטר דער דיך האט דער נאגן אונ' דיין מוטר די דיך האט גיזויגט אונ' מיט דיר זיין זיא אום גאנגן · זיא האבן דיך פאר מיט עסין דער נאך אין זעלבשט · אונ' בהעפטן דיך אז איין גירטל צו דען לענדן · זיא

יוצר ליום ראשון של שבועות

חֲלָלִים אַפִּיל כָּל שׁוֹכְחֵי הַשֵּׁם · הִשָּׁמֵר פֶּן תִּכָּשֵׁל וְתֶאְשָׁם : חוּן לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם :

דיזוש גזעץ אעוד פון די גרוסה (פונטים) · אן דיא בייא דען נאאן פון הקב״ה פאלש סווערן · אונ׳ דאש קינדש קינדרן דיון (חטא) טראגן אונ׳ ליידן אוון · וועלכש דער (פייטן) בטייד אויף דען (דיבור) (לא תשא את
מיוסד ע״פ א״ב טם אלהיך לשוא) :

אֲמִתִּי שְׁמוֹ הַמְפוֹרָשׁ בְּשִׁבְעִים · בּוֹ נוֹסְדוּ אֲרָצוֹת וְנָטְעוּ רְקִיעִים · גְּבוּלוֹת אֶרֶץ וְרוּחוֹת מְרֻבָּעִים · דְּבֵקוּ בְּחוֹתָמוֹ הֱיוֹת נִקְבָּעִים · הוּזְכַּר עַל הַיָּם וְנַעֲשָׂה בְקִיעִים · וְעַל הַמַּיִם אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים · זֵכֶר קָדְשׁוֹ בוֹ יָרוּצוּ נוֹשָׁעִים · חוֹצֵב לֶהָבוֹת וּמְפוֹצֵץ סְלָעִים · טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת רָעִים · יְצוּרָיו בּוֹחֵן בְּכָל עִתִּים וּרְגָעִים · כַּלּוֹת בְּחֵימָה בּוֹ נִפְשָׁעִים · לְהָבִיא שֶׁבֶר לַחֲטָאִים וּפוֹשְׁעִים · מְפִירֵי חוֹק וְלַשֶּׁקֶר נִשְׁבָּעִים · נִלְכָּדִים בַּעֲוֹנָם וּבִזְדוֹנָם נִתְבָּעִים · שׂוֹנְאֵי תוֹכָחוֹת וּמוּסָר פּוֹרְעִים · עֲבָרוֹת יוּבְלוּ וּבְרוֹגֶז שְׁבָעִים · פּוֹקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל שִׁלֵּשִׁים וְרִבֵּעִים · צוֹמֵת לַבְּקָרִים כָּל רְשָׁעִים · קַנּוֹא וְנוֹקֵם וְקוֹבֵעַ קוֹבְעִים · רוֹאֶה וְצוֹפֶה טוֹבִים וְרָעִים · שָׁמוֹר וְהִזָּהֵר מֵאֶרֶר פְּגָעִים · תִּתְיָרֵא מִלִּשָּׂא לַשָּׁוְא שֵׁם תְּמִים דֵּעִים :

תְּמִים דֵּעִים דִּבֵּר בְּקָדְשׁוֹ · וְהִזְהִיר עַל מוֹרָא מִקְדָּשׁוֹ · חוּן זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ :

דיזוש גזעץ אעוד דען זעהר גרוסן (טכר) · דיא דען (שבת) רעכט האלטן · אויך איט אלי (תענוגים אכבד) זיין לוגניטן האבן · זוא אויך דען סוועהרן (עונש) דיא דען (שבת) אחלו זיין · וויל דער (שבת קודש) איין (אות) איז אויף די אלולה פון הקב״ה · וועלכש דער (פייטן) בטייד אויף דען דיבור (זכור את יום השבת לקדשו) :
תשלום

האפן ער ווערט אייער פיינד אאכן פאלן דער סולגינה : (חוליס) דער סולגן איך וויל אאכן פאלן די פר געסן איין נאאן · זייא גהיט דז דוא ניט ווערסט טטרויכלן אונ׳ ווערסט סולריגן : (לא תשא) ניט סווער בייא זיינם נאאן :

אמתי דער ווארהאפטיגר (שם המפורש) דאז איט אים איז וואהרן גיגרונד פעסט היאל אונ׳ ערד · די גאארק פון דער ערד אונ׳ די פיר זייטן דער וועלט איט דעם (שם) האט ער פר (חתימות) דיא וועלט אונ׳ זיא בהעפט · דען (שם) האט גדאכט (משה רבינו) בייא דעם אער איז עס וואהרן גשפאלטן · אונ׳ דא איט ער הט גשטוראט די וואסר · איט גדעכטניס זיין היליקייט זיא לויפן אונ׳ וואהרן גהאלפן · (חוצב) ער האקט אויס פלאם פייאר (ומפוצץ) אונ׳ צו ברעכט די פעלזן · זייני אויגן זיין ריין פון צו לוגן דאס בייזי · זייני בשעפניש ער איז אל צייט פריבן אונ׳ אלי אויגן בליק ער פר דארבט איט זיין צארן די א סטעטר · אונ׳ איט דעם (שם) ער בנאלט דען לון צו די זינדיגר · דיא דא פר טטערן דאש גזעץ אונ׳ סווערן פאלש · זיא ווערן גיפאנגן איט אירי זינד אונ׳ אום ווילן איר אוטוויליקייט (נתבעים) זיא האבן פיינד סטראף אונ׳ פר טטערן זיא · זיא טראגן דען גריש צארן פון הקב״ה אונ׳ זיין זאט זייני צארן אין (גיהנם) · ער גדענקט איר זינד פון די דא סווערן בייא זיינם נאאן אויף דאס דריט אונ׳ פירד גבירד · (צומת) ער פר טניד אלי אארגן די זעלביגן (רשעים) ער איז איירן צו זיינם היליגן נאאן אונ׳ איז זיך (נוקם וקובע) אונ׳ רויבט אין די (נפשה) · ער זעהט אונ׳ לוגט גוטי אונ׳ בייזי · זייא גהיט אונ׳ גווארנט פון פלוכן דער בייזי בגעגנים · אונ׳ איט דער (קולה) לו גדענקן דען נאאן פון הקב״ה דער דא איז גאנץ איט זיינר (דעה) : (תמים) הקב״ה דער דא איז גאנץ איט זיינר (ריעה) דר האט גרעט אין זיינר היליקייט אונ׳ טון וואהרן אויף פארכט זיינם היליגן טבת · (זכור) גידענק צו היליגן דען טאג פון (שבת) :
(תשלום)

בְּעֵינֵיכֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי · שַׁדַּדְתִּי מִזְּנַב וְחֵילוֹ הֶחֱלַשְׁתִּי · שַׁבַּת קֹדֶשׁ לָכֶם הִנְחַלְתִּי · תִּרְגַּלְתִּי וּבְכַנְפֵי נֶשֶׁר נְשָׂאתִי · תּוֹקֶף שָׁלֹשׁ מַתָּנוֹת לָכֶם נָתַתִּי :

נָתַתִּי לְךָ תּוֹכֵחוֹת מוּסָרִים · הִשָּׁמֵר לְבַל תַּטֶּה אֲשׁוּרִים · חזן לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים :

דיזוש גזאגט אלש פֿון די אונווערדיגי אונ׳ אונמעכטיקייט פֿון די (עכו״ם) דש זיא מן אוהרי מן בעטרט ניקס העלפֿן קענן · וועלכש דער (פייטן) בטייר אויף דען דבור (לא יהיה לך אלהים אחרים) :

מיוסד ע״פ תשר״ק

תְּעֻתּוּעִים הֵמָּה מוּסַר הֲבָלִים · שַׁחַר אֵין לָמוֹ וְלֹא מוֹעִילִים · רוֹעֶה אֵפֶר לִבָּם הֲתוּלִים · קֶצֶף מוֹסִיפִים וְחֵימָה מַגְדִּילִים · צוֹרְפִים כֶּסֶף וּבְקָנֶה שׁוֹקְלִים · פַּחֵי זָהָב מִכִּיס זָלִים · עַל כָּתֵף נוֹשְׂאִים וְסוֹבְלִים · סוֹגְדִים לוֹ וְאֵלָיו מִתְפַּלְּלִים · נוֹטְעִים אוֹרֶן וְגֶשֶׁם מַגְדִּילִים · מִקְצָתוֹ לְאֵשׁ וְחֶצְיוֹ לִפְסִילִים · לֹא יָשִׁיבוּ לְלִבָּם וְאֵינָם מַשְׂכִּילִים · כִּי שְׁאֵרִיתוֹ שָׂרְפוּ לַגֶּחָלִים · יִצְעֲקוּ אֵלָיו וְאֵינָם נִצּוֹלִים · טָחוּ עֵינֵיהֶם וְלִבּוֹתָם סְכָלִים · חַמָּנִים קְרוּאִים שִׁקּוּצִים וְגִלּוּלִים · זְנוּחִים תְּעוּבִים אִטִּים וֶאֱלִילִים · וְחֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל אֵל אֵלִים · הֲמוֹן מַיִם נוֹתֵן וּנְשִׂיאִים עוֹלִים · דְּבָרוֹ מֵקִים וַעֲצָתוֹ יַשְׁלִים · גּוֹעֵר בַּיָּם וַיֶּהֱמוּ גַלִּים · בּוֹ תִּדְבָּקוּן וַעֲדָיו הֱיוּ מְיַחֲלִים · אוֹיְבֵיכֶם יַפִּיל חֲלָלִים :

חללים

דען הייליגן (שבת) איך טוא אייך אנזאגן ערבן (תרגלתי) איך האב אייך גפֿירט אונ׳ האב אייך גטראגן אזו בהענד אז אויף פֿליגל פֿון אדליר · דרייא שטארקי (מתנות) איך האב אייך גיגעבן דש וואר דער (מן) אונ׳ דער ברונן אונ׳ די וואלקן : (נתתי) איך האב דיר געבן די תורה די דא איז מייטן טטראף אונ׳ אונ׳ אונטר ווייזונג · זייא גהיט דאס דוא ניט נייגסט דר פֿון דייני טריט : (לא יהיה לך) עס זאל ניט זיין צו דיר פֿרעמדי געטר :

תעתועים פֿר אירונג זיינן זיא אונטר ווייזונג דער נארהייט · (שחר) קיין פֿארזונג איז צו זיא אונ׳ העלפֿן ניקס ער ווירדט זיך איט אס · איר הערץ (התולים) זיין פֿר נארט דז זיא ווילן זיך שפייזן דארך זעלבי זאכן די צו אש פֿר ברענט ווערן · זיא פֿר אערן דיא צארן אונ׳ גריסן דעם גרים צארן · (צורפים) זיא צייטרן זילבר אונ׳ וועגן עס איט די שאל גילדני בלעך זיא צאזן עס אויס איר בייטל פֿליסן · אויף איר אקסיל זיא טראגן אונ׳ ליידן זיא · (סוגדים) זיא בוקן זיך צו אים אונ׳ בעטן צו אים · זיא פֿלאנצן (אורן) איין יונגן בוים אונ׳ דער רעגן מאכט אים וואקסן · איין טייל דער פֿון פֿר ברויכן זיא צו פֿר ברענן אין פֿייאר אונ׳ איין טייל צו דיא בילדר · זיא כטאן זיך ניט צו הערצן אונ׳ בגערן ניט צו קלוגן · דאס דש איבריגה זיא האבן פֿר ברענט (לגחלים) צו קולן · זיא שרייאן צו אים אונ׳ ווערן ניט ביטפראט · (טחו) זיא זיינן פֿר קלעבט איר אויגן אונ׳ איר הערצר זיינן פֿר נערטש · (חמנים) דיא זונן בילדר זיא רופֿן אן די גריילכה אונ׳ פֿר אונווערדיגטה · (זנוחים) די פֿר לאזני אונ׳ פֿר אונווערדיגטה פֿר שטאפֿטה אונ׳ ניכטלינג · אבר דאס (חלק) פֿון (יעקב) איז הקב״ה דער אלי דינג האט בשאפֿן אונ׳ איז גאט איבר אלי געטר · ער גיבט די ברואונג וואסר אונ׳ ברענגט אויף די וואלקן · ער איז (מקיים) זייני ריד · אונ׳ זייני ראט ער טוט גענצן (גוער) ער שרייאט אן דאס (ים) דא ברואן זיין אינדן · אן אים זייט אייך בהעפֿטן אונ׳ צו אים (מיחלים) זייט

האפֿן

אנכי בראש פרקים · דרך בעשורתו במים עמוקים · גבור נגלה ונלחם במצוקים · בתתו בסיני דתות וחקים · אזי כרחמן נגלה ומשחקים :

משחקים הברקת נוגהיך · והשמעת לעם כמהיך · חזן אנכי יי אלהיך :

ריזוש גזנג אעלד פון דיא קעסטליכה וואונדר פון (בריאת עולם) איט אלי בטעפנים דיא דא ריגן פר האגדן זיין · אויך פון אלי גרוסי (ניסים) די יטראל אופנבארליך גזעהן בייא (גאולת אצרים אונ׳ קריעת הים) · וועלכס דער פייטן בשייד אויף דען דבור (אנכי יי אלהיך) :

מיוסד ע״פ א״ב

ארץ עשיתי ואדם בראתי · בריח ודלתים לים שמתי · גליתי שחר ונשף ובוקר צויתי · דרך לחזיז קולות פלגתי · האור והחושך במקומם שכנתי · והארץ ומלואה לכבודי יצרתי · זריחת מזרות בעתם הוצאתי · חקות שמים וארץ משטרם שמתי · טופלי שקר בשטף האבדתי · יורדי בקעה לשונם בללתי · כדר לעומר ועוזריו הכיתי · לעמק שוה לילה חלקתי · מוריה עקדת יחיד ראיתי · נדר נדרתי בי נשבעתי · שר אל מלאך בעזרו הייתי · עמו מדבר לרודפו הזהרתי · פתרוסים בעשר מכות מחצתי · צבאותיכם בעצם היום גאלתי · קרעתי ים סוף ואתכם העברתי · ראיתם בעיניכם

ערבאראיגר (ראש יטיבה) דארום האט ער אן גהובן (אנכי) איך בין דער זעלבי דען דוא האטט גזעהן בייא דעם (ים) אונ׳ דענק ניט דס צווייא ח״ו זיין אין היאל : (משחקים) פון דיא היאל (הברקת) דוא האטט ערצייכט איט דייני בליץ אונ׳ האטט אאכן הערן צו דעם פאלק (כאהיך) די דיינר פר לאנגן · (אנכי יי אלהיך) איך בין גאט דיין גאט :

ארץ איך האב בשאפן די ערד אונ׳ די אענשן · איך טואי איין טיר פר דס (ים) אונ׳ פר ריגל עס דס עס ניט פוילט דען עולם ווען עס קואט אלי זעקס (שעות) · איך גביט דס זיך ווייזט דער אארגן שטערן אונ׳ דיא אובנט אונ׳ די אארגן שטונד · איך טייל איין וועג צו די וואלקן דס זיא גין אונ׳ טעפאן וואטר אויס דעם (ים) אונ׳ דונדרן · דאס ליכט אונ׳ פינסטרניס איך גביט צו רואן איטליכס אן זיין שטאט · אונ׳ די ערד איט איהרר ערפילונג האב איך פון איינס כבוד ווגן בשאפן · (זריחת) דיא שיינדונג (אזרות) דער (אזלות) ציאי איך אויס אן איהרר צייט · אונ׳ דיא גזעץ פון היאל אונ׳ ערד האב איך (אשטרם) איר גוועלטיקייט גשטעלט · דאס (דור האבול) (טופלי) די זיך וואר בהעפטן צו ליגן די האב איך טון פר פאלן · אונ׳ די דא וואונטן אין די וויזן פון (בבל) די האב איך איר שפראך פר איטט (כדרלעואר) אונ׳ זייני העלפר די האב איך גשלאגן · אונ׳ די נאכט האב איך צו טיילט דא (אברהם) אים נאך יאגט · איך האב גזעהן דס (אברהם) וואלט זיין איינגן זון בינדן צום (קרבן) אויף (הר המוריה) דען טעט איך איין (נדר) אונ׳ שוואר בייא איר זיא איביג ניט צו פר לאזן · אונ׳ (יעקב) דער דא (שר) הערטט איבר דעם (אלאך) איך וואר אין זיינר הילף · איך האב (אוהיר) גוועזן צו (לבן) דער אים נאך יאגט דאז ער אים קיין ביז וואָרט זאל געבן · (פתרוסים) דיא (אצרים) האב איך גוואונט איט צעהן (אכות) · אונ׳ אייער ה ער אם וויטרן טאג איך האב אויס גלוגן · איך האב צו ריסן דאט (ים) אונ׳ האב אייך אאכן איבר פארן · איר האט עס גיזעהן איט אייער אויגן דאז איך עס הב גיטאן · (שרהתי) איך הב פר וויסט (צואן) דער אייך אב טניד די (אילה) אונ׳ זיין היער (החלטתי) איך האב גשוועכט ·

לְחַיֵּי עוֹלָם עֲתִידִים · רַב טוּב הַצָּפוּן לַחֲסִידִים · שׁוֹמְרֵיהֶם יוּצָּלוּ מִכָּל
פְּחָדִים · תּוֹמְכֵיהֶם מְאֻשָּׁרִים וּבוֹזֵיהֶם מְלֻפָּדִים :
מְלַפְּדִים לַפִּידִים וּבְרָקִים נוֹגְהִים · בְּתִתּוֹ קוֹל עוֹז מִשְּׁמֵי גְבוֹהִים · חוֹן וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים :

רייש גיוען אעלד דאס דער גאנצי (עולם) פון די שטארקי (קולות וברקים) די בייא (אתנתורה) גיוועזן זיין ·
גליטרט האט · אונ׳ פון די אנטפלעקונג די שכינה אויף דען בערג סיני :

ע״פ תשרק

תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ כַּדּוֹנַג נְמַקִּים · שָׁחוּ גִּבְעוֹת עוֹלָם הַמְּצוּקִים · רַבּוּ
רְעָמִים וְגָבְרוּ זִקִּים · קוֹלֵי קוֹלוֹת מְשֻׁנִּים וַחֲזָקִים · צִפְצוּף הַדִּבּוּר
כְּנִצּוֹצֵי בְרָקִים · פַּטִּישׁ מְפוֹצֵץ סַלְעֵי נְקִיקִים · עוֹרֵךְ אַחַת וּשְׁתַּיִם
מִתְחַלְּקִים · סוֹד יְרֵאִים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִים · נוֹתְנֵי קוֹל שׁוֹפָר
מִתְחַזְּקִים · מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהַכֹּל שׁוֹתְקִים · לְעַמּוֹ הִנְחִיל מִדְּבַשׁ
מְתוּקִים · כּוֹשֶׁר אֱמוּנַת עִתִּים חֲשׁוּקִים · יְרִיעַת חוֹסֶן וִישׁוּעַת
נְזִיקִים · טַעֲמֵי חָכְמָה וָדַעַת מְפִיקִים · חִנָּם נְתָנָם גּוֹזֵר וּמֵקִים ·
זִכָּם בְּמַתָּנָה לְבוֹ דְבֵקִים · וְכֻלּוֹ מַחֲמַדִּים וְחִכּוֹ מַמְתַּקִּים · הִשְׁמִיעַ

אנכי

קויפן רי זיין בירייט צום איביגן לעבן · אונ׳ ווערן (זוכה) זיין צו דעם פיל גוטס דס דא איז פר בארגן (לעולם הבא) צו די
(חסידים) · איהרי היטר די ווערן בשערמט ווערן פאר אלי לייד (תומכיהם) איר אונטר לייגר די ווערן גשטערקט אונ׳
איר פר שמעהר (מלפדים) זיא וואָרן פר ברענר : (מלפדים) זיא וואָרן ברענן ברענדר אונ׳ די בליץ וואָרן לייכטן · דא
דוא גיבסט שטארקי שטים פון די הויכי הימל : (וידבר אלהים) דא ער וואר רידן גאט :

תחתיות דיא אונטרשטי ערד זיא וואר צו גין (כדונג) אלז איין וואקס (שחו) זיא וואָרן זיך בוקן פאר (אורא)
דיא הולך בערג דיא דא זיין דר גרונד פון די וועלט · זיא וואָרן זיך אערן די דונדר אונ׳ שטארקטן זיך
(זיקים) די בליץ פיל ארלייא (קולות) וואָרן זיך (משנה) אונ׳ שטארקי (צפצוף) דיא ריד פון הקב״ה די פינקלטן אלז דיא
בליץ · (פטיש) אלז איין האמיר דער דא צו ברעכט איין פעלזן צו פיל שטיקר אזו אויך אלז הקב״ה אן ריכט איין ריד דא
ווערט עס גטיילט צו צוויא · (כושר) דיא תורה איז צו פר שטין אונ׳ צו לערנן אין פיל ארלייא גשטאלט · עס וואָרן דא פון
גהערט (סודות) די דא וויסן זייני פערכטר אונ׳ רעכטי (משפטים) · זיא וואָרן געבן שטארקי שטים דס (שופר) משה
דער וואר רידן איט הקב״ה אונ׳ (כל ישראל) שווייגטן · צו זיינם פאלק וואר ער ערבן די תורה דיא דא איז זיסר ווערד
האניק · די רעכטי פערטיגן אונ׳ גלוסטיגן (ששה סדרים) · איין (סדר) דאס ריד פון די אלות דיא דא בלאנגן דיא זאלן
דס פון דער ערד וואקסט אלז די אלוה פון (מעשר תרומה ביכורים חלה) אלז דער מענש גלייבט אן הקב״ה ער ווערט
אים אער געבן אלז ער אום גזאטס וויל גיבט · דר אנדר (סדר) ריד פון די אלות די דא העגנן אן דער צייט אלז (שבת ·
פסח · שופר · יום כפור) · דער דריטי (סדר) ריד פון ווייבר זאכן ווי אן זיא זאלן (מקדש) זיין אונ׳ (כתובות) דס אן
איט אין קינדר האט די אין (ירסן) · דער פירדי (סדר) ריד פון די אלות דס איינר דען אנדרן קיין שאדן טוהן זאל אונ׳
ווען ער אים איין שאדן טוט ווי אן אים העלפט ווידר דר צו · דער פינפטי (סדר) דער ריד פון די הייליגי קרבנות דיא
אן איט גרוטי תלאה אזו אונטר שיידן וועלכס קרבן (כשר אודר פסול) איז · דער זעקסטי (סדר) איז פון (טומאות)
אלז (נידה אודר זב אודר אתים אודר שרצים) די (כלים) אן רירן · די אלי אלות האט הקב״ה געבן אום זונסט צו ישראל
דיא זיך אן אים בהעפטן די זיין אלי לוסטיג אונ׳ זיס צום גומן · ער האט אזכן הערן צום ערשטן דען (דיבור פון אנכי)
דען דא ער האט גאמכט איין וועג אין די טיפי וואסר האט ער זיך בוויזן אלז איין (גיבור) דער דא (מלחמה) האלט איט
די אלרייס די דא האטן ישראל גוואונגן · מא׳ דא ער גאב די תורה אויף (הר סיני) דא האט ער זיך בוויזן אלז איין אלטר

ערבארמיגר

[library stamp]

אִמְרֵי נוֹעַם · וּתְמוּנָה צִיר הָעָם · וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן הָהָר אֶל הָעָם :

כוונת הפייטי לזכור כל עשרת הדברות וטרם הזכירו הדיבור יודיע קווצות תלתלי דיניו בשתי בתים · והקדים בפסוק וירד משה · ופסוק וידבר אלקים · ובו כלל שבח כוללת עשרת הדברות ·

דער (פייטן) איז אין דיזה פיוטים אלון דיא (עשרת הדברות) מיט'לן (דיבור) איט זיין אין האלט אונ' בווייז · אין איין בזונדר געזעץ צו שטעלן :

וקווצות הדינים הזכירם כל דבור ודבור בבתים ובחרוזות באל"ף בי"ת ובתשר"ק בראשי תיבות החרוזות · ובסוף הדברות חתום שמו שמעון בר יצחק חזק :

אין דיזן געזעץ ווערט אן גוויזן דיא (מעלות התורה) דס זיא איהרי לערנר מעהרר אלז אלי (תכשיטים) ציהרט · אונ' צו דאס איבינגה לעבן (עולם הבא) דא דורך גלאנגן :

וּבְכֵן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן הָהָר אֶל הָעָם :

מיוסד ע"פ א"ב

אַלּוּף מְסֻבָּל בְּהוֹד אֲפוּדִים · בְּיָדָיו גְּלִילֵי זָהָב חֲמוּדִים · גָּרוֹן עָנוּק לְשׁוֹן לִמּוּדִים · דְּבָרִים דְּבוּרִים כְּאוֹפֶן שְׁקוּדִים · הַמְּשׁוּלִים לְשָׁלֹשׁ מַשְׁקִים נֶחֱמָדִים · וּבְפָחוֹת שֶׁבַּכֵּלִים נִשְׁמָרִים וְעוֹמְדִים · זוֹנְחִים הַגָּבוֹהַּ וְלַנָּמוּךְ יוֹרְדִים · חַיִּים וּרְפָאוֹת לְמוֹצְאֵיהֶם מַעֲמִידִים · טוֹהַר בַּעֲלִיל שִׁבְעָתַיִם מְנֻקָּדִים · יְקָרִים מִזָּהָב וּמִפְּנִינִים נֶחֱמָדִים · כָּל חֲפָצִים לְנֶגְדָּם בַּל נִמְדָּדִים · לֶקַח טוֹב וּמוּסָר מַגִּידִים · מֶתֶק וּמַרְפֵּא לַעֲצָמוֹת וְגִידִים · נְתוּנִים מֵאֵשׁ וּכְאֵשׁ יוֹקְדִים · סַם חַיִּים לְבָהֶם מִתְכַּבְּדִים · עוֹזְבֵיהֶם עוֹזְבִים וְחוֹבְקֵיהֶם מְכַבְּדִים · פִּלְפּוּלָם בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִתְלַמְּדִים · צוֹרְפֵיהֶם מוֹשִׁיבִים בֵּין נְגִידִים · חַיִּים קוֹנֵיהֶם

לחיי

אונ' זיא פרייאשן זיך אלי דאס פאלק איט דיא פרייד דער זיסי ריד · אונ' ער ואר גשטעלט דער באטן דאס פאלקס אונ' ער נידרט (משה) פון דעם בערג צו דעם פאלק :

ובכן אונ' דען וואר נידרן (משה) פון בערג צו דעם פאלק :

אלוף דער לערנר (משה רבינו) דער וואר גגורט אט לאדונג אונ' איט שונהייט דער (תורה) · אין זייני הענד ברא‌כט ער די (לוחות) די זיין לוסטיגר ווערדר גאלד אונ' וועלגרן פיל גוטס אין דעם עולם · איר לערנן צירט איין אענש: אלז איין האלז באנד צו דער קעלן · איר ריד דיא ווערן גרעדר אלז ווערן זיא גבלעך אאלט איין איטלכש וואו עס אהין גהערט · אונ' זיא זיין ואורן גגליכן צו די בעסטן דרייא גטרענק די אין עולם זיין · צו ווין אונ' צו הוניק אונ' צו איליך · דארום דס דיא דרייא ארלייא ניט קענן לאנג דואורן אין (חשובה כלים) אנדרן אין אירדני (כלים) האלטן זיא זיך לנג בעסטן · אזו אויך די (תורה) די בלייבט ניט עס זייא דען בייא דען לייטן די זיך שפל האלטן · אויך איז די תורה גגליכן אאשר דס דא לויפט פון הויכן אורט אין די נידר אזו לאזט די תורה שטין דיא (גיאים) אונ' איז בייא דיא זיך (שפל) אונ' דעאוטיג האלטן · צו דעם דער זיא פינדט איז זיא איין היילונג אונ' איין לעבן · זיא איז ריין מעהרר אלז איין זילבר דס זיבן אאהל אין דען טעטשט איז גוועזן · זיא זיין ווירדיגר אלז גאלד אונ' גלוסטיגר ווערדר גים גאלד · אלי די (חפצים) בגערלי ואכן גלייכן ניט קיגן איר · איין גוטי לערנונג אונ' איין שטראף זיא טוט פר קונדן · זיא איז איין זיסי היילונג צו די ביין אונ' אודרן · זיא זיין וואורן געגעבן דיא (דברי תורה) אויס דען פייאר אונ' ברענן אויך אלז איין פייאר · צו דענן דיא זיך איט עהרן דיא זיין זיא איין קרויט דאס לעבן זיא פר לאזן איר פר לאזר (וחובקיהם) אונ' דיא זיא האלזן דיא עהרט זיא · אין דרייא צעהן גשטאלט ווערט זיא גלערנט איט (פלפול) (צורפיהם) די זיא לייטרן די אערן געזעצט צווישן די הערן · דיא

קויפן

קוֹלוֹ בְּכֹחוֹ וְקוֹלוֹ בַּהֲדָרוֹ · וְרוּחַ סְעָרָה עוֹשָׂה דְבָרוֹ · וְעָנָן כָּבֵד כִּסָּה עַל הָרוֹ · וְהַצּוּרִים נִתְּצוּ הָרִים בְּעָקְרוֹ · הוֹלֵךְ וְחָזָק קוֹל שׁוֹפָרוֹ · חוֹצֵב לֶהָבוֹת אֲרָזִים בְּשָׁבְרוֹ · קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּרוֹ · וְכֻלּוֹ אוֹמֵר כָּבוֹד בִּפְאֵר דְּבִירוֹ :

מִתְפָּאֶרֶת הָיִיתִי בְּיוֹם חֲתוּנָּתִי · הִנֵּה בָּא קִצִּי וְהִגִּיעַ עִתִּי · לְהוֹדִיעַ יָפְיִי וּלְהַגִּיד תִּפְאַרְתִּי · יֵצֵא טִבְעִי וְתִתְעַלֶּה חֻפָּתִי · יֵדְעוּ הַכֹּל מַה מְּלַאכְתִּי · צֶדֶק וּמִשְׁפָּט בְּתוֹךְ נְתִיבָתִי · עוֹמֶק חָכְמָתִי וְסוֹד בִּינָתִי · יָבִינוּ שְׂכָרִי עָנְשִׁי וְאַזְהָרָתִי · עֵרֶךְ שֻׁלְחָנִי וְסֵדֶר מִסְגַּרְתִּי · תִּקּוּן אֶצְבְּעוֹתַי וְרַב פְּעוּלָּתִי · כִּי עַד עַתָּה בַּמְּרוֹמִים שָׁכַנְתִּי · וְהַיּוֹם בָּאָדָם מַתָּנוֹת לָקַחְתִּי :

צִיר אֱמוּנִים יִתְעַלֶּה בִּבְחִירִים · כְּצִנַּת שֶׁלֶג בְּיוֹם קְצִירִים · חָכָם עָלָה לְעִיר גִּבּוֹרִים · וַיּוֹרֶד עֹז מִבְטָחָה לַהֲדוּרִים · אֲמָרִים נְעִימִים מִפְּנִינִים יְקָרִים · וְקִבְּלָם מִימִין יוֹצֵר הָרִים · וְצִבְאוֹת קוֹדֶשׁ עוֹנִים וְאוֹמְרִים · טֶרֶם נִשְׁמַע אָנוּ שׁוֹמְרִים · וְשָׁמְעוּ מִפִּיו עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים · וּפָחֲדוּ וְרָעֲדוּ מֵרְעָמִים כַּבִּירִים · וּפָתְחוּ וְעָנוּ כָּל הַיְצוּרִים · יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים : חזן וְיִשְׂמְחוּ כָל הָעָם · בְּשִׂמְחַת

אמרי

וואלקן דער וואר בדעקן זיין בערג אונ׳ די פעלזן (נתצו) די ווארן צו שטוקן אונ׳ די בערג אויז גריסן · עס וואר איין לענגר אי שטארקר גין די שטים זיינס האָרן · זיין שטים די וואר האקן פלאם פייאר אונ׳ טעטן בוים צו ברעכן אונ׳ (יחיל) אלט ציטרן די ארבר · אונ אלי זייני בשעפֿנים זאגן צו אים (כבוד) אין פאלאז זיינר שונהייט :

מתפארת איך וואר שיהן אן טאג איינר (חתונה) שפראך די (תורה) · נון וואר קואן איין צייט דש איך זאל וויסן איין הירשיקייט אונ׳ שונהייט · עס זאל איין גיהן איין אינן אונ׳ יעדר אן זאל וויסן איין ארבייט דאס אייטל (צדק אונ׳ משפט) איז אין איין שטעג · איין טיפֿי (חכמות אונ׳ סודות) איינר פר שטענדיקייט זיא זאלן פריבן איין (שכר אונ׳ אזהרות) · אונ׳ שטראף אויך איין פר ביטונג דיא עבירות · דיא אזהרות דיא פאר אויגן זיין אלז איין גריכטר טיש אונ׳ די פר שלאסן זיין די טייל צו פר שטין זיין · די ברייטונג אייני פינגר אונ׳ פיל אייני ווערק · דען ביז אהער האב איך גרואט אין הימל אונ׳ הייגט בין איך ווארן געגוואן צו איין (מתנה) פאר די אמענטן :

ציר דער וואראהאפטיגר באטן (משה רבינו) דער וואר גזובט אונטר די אויס ערוויילטן (צדיקים) · אלז דא איז איין (נחת רוח) איין קעלט פון שניא אין טאג דש שניט אזו וואר ער אויך איין (נחת רוח) דעם עולם · דער חכם גינג אויף אין שטאט דער שטארקן (אמלאכים) · אונ׳ נידרט די תורה צו דיא בשיגטן (ישראל) דיא איז איין שטארקי פר זיכרונג · דיא זאג הי דא זיין ווערדיגער אלז גים גאלד אונ׳ ער וואר זיא אנטפאנגן פון דיא רעכטי האנד הקב״ה דער דא האט בשאפן די בערג · אונ׳ דאס הייליגי העער (ישראל) די ווארן ענטפרן אונ׳ זאגן · איר וואלן זיין אלות היטן אי זיא זאגטן זיא וואלטן זיא הערן · אונ׳ זיא ווארן הערן פון זיינם מונד דיא צעהן גבאט אונ׳ זיא ווארן אנגשטן (ורעדו) אונ׳ ציטרן פון דיא שטארקן פיל דונר · דא ענטפערטן אלי בשעפֿנים גאט דער גיבט צו זיינם פאלק רעכט פערטיגי גרעכט ·

לתעלה ולמנינה · ובשני רעבון ירד לגושנה · לכן לא נפלתי בגורלו למנה :

קרב מועד והגיע זמן · ושר בעינוי עם לא אלמן · ויקם מושיע רועה נאמן · תחלת צאתו מצרי טמן · ויך במצרים כל איל וחמן · ויכחד כל גבור שר ומשמן · והגיה אור והאיר אשמן · אסירי עוני לישע זמן · ים העבירם והסיעם לתחומן · והגיזלמו שליו והמטירם מן · הכה צור ויזובו מימן · ואוה להנחילם מעשה ידי אמן :

ובירח השלישי לחופש לצאתם · באו לחורב כל מקהלותם · ונגד ההר היתה חניתם · הסכימו דעתם והשוו עצתם · ומשה עלה והושם כחותם · ונצטוה לך אל העם וקדשתם · היום ומחר צוה פרישתם · ויום אחד הוסיף לטהרתם · וסדר ענינם ומצות הגבלתם · ובנה מזבח וכרת בריתם · והקים מצבות כנגד שבטיתם · ויקדש את העם ויכבסו שמלותם :

אזי בשלישי בהיות בוקרו · מלך במסבו הופיע ביקרו · רבותים אלפי שנאן משנני פארו · ויהי קולות וברקים והזריח אורו ·

קולו

דארום וואלט איך ניט פאלן אין זיינם (גורל) :

קרב דא זיא גרייכט די צייט · (ושר) דא וואר ער לוגן די פיין פון ישראל די דא ניט זיין איין וויט פרויא פון הקב״ה אונ׳ ער אויך סטעלט אים איין העלפר אונ׳ איין וואראפטיגר הערט דער וואר (משה רבינו) דא ער אן הוב אוים צו גין צו זעהן די ארבייט פון זייני ברידר דא ערשלוג ער איין (מצרי) אונ׳ ער פר בארג אים אונ׳ ער שלוג אין (מצרים) אלי אב געטר (וחמן) אונ׳ זונן בילדר · אונ׳ ער וואר פר אייהן אלי שטאכקי אונ׳ דיא פעטי הערן · (והגיה) אונ׳ ער אמאכט לייכטן איר פינסטרנים פון ישראל · די דא ווארן געפאנגן גרייכט ער זיא הילף · איבר דאס (ים) ער איבר פור זיא אונ׳ פר רוקט זיא אויס (מצרים) אין גאמרק · אונ׳ ער אמאכט איהנן וואן יי וואכטל אונ׳ אמאכט רעגנן דען (מן) ער שלוג דען פעלזן אונ׳ זיא רינן וואסר · דא וואר גלוסטן הקב״ה צו אמאכן ערבן אין די (תורה) די דא הייסט די ווערק דאס איינטרט הקדוש ברוך הוא :

ובירח אונ׳ אין דריטן (חודש) פון איר אויס גין אויז מצרים (לחופש) צו פרייא · דא ווארן זיא קומן נאך (חורב) אלי איהרי זאמלונג אונ׳ קיגן דען בערג וואר איהרי רוהונג · זיא ווארן אלי (אסכים) אונ׳ ווארן גלייך אין איינר (עלה) צו מקבל זיין די תורה אונ׳ משה דער גינג צו הקב״ה אונ׳ וואר צו אים בהעפט אלז איין (חותם) · אונ׳ ער וואר גבאטן גיא צום פאלק אונ׳ היילג זיא · היינט אונ׳ מארגן ער גבאט איר אב ט ידן פון איהרי ווייבר · אונ׳ איין טאג וואהר צו געבן צו רייניגן זיא (כלומר) משה האט געאגט ישראל זאלן אין דרייא טאגן ניט קואן צו איהרי ווייבר אונ׳ פר (סדרית) זיא אום (הר סיני) אונ׳ אמאכט איגן איין (גבול) · אונ׳ בוימט איין אופפר טטול אונ׳ פר טנייד איר (ברית) אים הקב״ה צו האלטן זיין (תורה ומצות) · אונ׳ ער אויך סטעלט צוועלף (מצבות) קיגן דיא (שבטים פון יעקב) · אונ׳ ער וואר זיך היילגן דאס פאלק אונ׳ זיא וועטן איהרי קליידר :

אזי דען דא עס וואהר אמארגן אין דריטן טאג (הופיע) דא ערלייכט דער קיניג הקב״ה איט זיינר ווירדיקייט אין זיינר (חופה אויף הר סיני) איט פילצעהן טויזנט אלאכים די דא ערליהלן זיין שונהייט איט סטים אונ׳ בלין אין פיינן זיין זילבט · זיין (קול וואר נאך זיינם בח) אונ׳ שונהייט · אונ׳ דער סטורם ווינד וואר טון זיין ריד · אונ׳ דער טוני

עמלקן

בבירורים · ונרצה ככליל ושלמי אמורים · וזרע ומצא מאה
שערים · והצליח והשכיל והנעים אמרים · וחפץ להגדילו בתורת
מוסרים · וגם אני אהבתיו וחמדתיו מנעורים · לולי שאתו פני עוכר
בעוכרים · ובעשנו נעשן ודהכהה מאורים · בעבורו נמנעתי
להודע בשערים :

חביון עוז שכנתי במחמד · לארץ לא ירדתי להתלמד · ועמד איש
תם ותאותי חמד · יושב אוהלים עתותי להתמד · ברכה ירש
ולגביר הועמד · זרעו להרבות כחול לא ימד · ורוח נדיבה סמכתהו
להצמד · בתמו הלך ובכשרו עמד · יוצרו אהבו ובעיני נחמד ·
ויורני הנה זה נעים ונחמד · ונאה לו בהגיונך ללמד · יתמוך לבו
דבריך ובסודך יועמד :

זך היה ונבר ואיש אמונה · וראוי להשתעשע מתן צפונה · אבל לא שקט ולא הופנה ·
בבית אביו לא נח מתלונה · אחיו מתנחם להרגו בשטנה · עמד מפניו וילך פדנה ·
במקלו עבר ויבא חרנה · באשה שמר עשרים שנה · בגדול בנים נטרח באנינה · נמכר פורת
לתעלה

קם ער ווער אויך שטין אן זיין שטאט זיין ווין יצחק (והוסת) אונ׳ ווער גטאן צו איינס העררן · אין וועג זיינס פאטר
ער ווער גין איט רעכט פערטיקייט צו טאן צדקה · אונ׳ אזו איין קרבן ווער ער אויך גבראכט צו זענפטונג דאס
ווער הקב״ה בוויליגט אזו אין ברענד אופפר אונ׳ דיא אין גווייד פון דיא פריד אופפר · אונ׳ ער ווער זעהן אונ׳ גפאנד
הונדרט אמל מאז פ״ל אזו ער האט (אטער) גזוזעזן · אונ׳ ער ווער בגליקן אונ׳ קליגט אונ׳זיסט זיין זאג · אונ׳ ער בגערט
הקב״ה צו מכטפרן מיהם איט איינר שטראך · אונ׳ איך האט אויך ליב אים פון יוגנט · ווער ניט גוועזן דס ער האט ליב
(עשו) · אונ׳ פון וועגן דען רויך דען ער האט גדעאפפט צו די (עבודה זרה) ווער דס גזילט פון (יצחק) פר טונקלט ·
אונ׳ אום זיינן ווילן וואלט איך ניט ווערן צו ווייזן אין דיא שטעט :

חביון אין פר בערגנים זיינר שטארק ווער איך רואן איט לוסט · צו די ערד בין איך ניט גנידרט צו ווערן גלערנט
דא שטונד אויך (יעקב) דער ווער גלוסטן איך · דער זאס שטעטיגליך אין אייני גצעלט · דער ווער ערבן
די (ברכה) פון זיינס פאטר · אונ׳ ווארד גשטעלט צו זיין איין העדר צו זיינס ברודר · דוא האסט פר הייס אים צו אערן
זיין זאמן אזו זאנד אין אער · אין ווילג גאיט ווער אין בהעפטן · אין זיין גמנלהייט ער ווער גין אונ׳ אין זיינס רעכט ער
ווער שטין · זיין בשעפר האט ליב מיהם אונ׳ אין אייני אויגן ווער ער אויך גלוסט · דא ווער הקב״ה אים ווייזן איר אונ׳
שפראך דער איז היפש אונ׳ לוסטיג · אונ׳ דעם איז ציאליך צו לערנן דייני ריד · (יתאוך) עס זאל אונטר ציגן זיין הערץ
דייני ריד אונ׳ ער זאל שטין אין דיינר הייאנים :

זך ער ווער לויטר אונ׳ איין ווארהאפטיגר אאן · אונ׳ ער איז יוא (רמוי) צו ערוייאן זיך איט די פר בארגני (אתנה)
כלואר די (תורה) די נאך פר בארגן ווער נאר ער האט קיין (אנוחה) גהאט אונ׳ ניט אימיג פון זארגן גוועזן ·
אין זיין פאטרס הויז דא הט ער פר (אורא) לאנג ניט גרואט פון (עשו) · (לסוף) ווער ער זיך טרישטן אים צו ערשלאגן
דא אוזט ער אויך שטין אונ׳ ליף צו (לבן) נאך (פדן ארם) · איט זיינס שטעקן איז ער איבר פארן דען (ירדן) אונ׳ איז
קואן נאך (חרן) · דא ווער ער ווארטן צוואנציג יאר נאך איינם וייב · אונ׳ ווער גאיט איט זייני קינדר דס ער זיא פרזוג ·
דא ווער פר קויפט (יוסף) צו זיין צו אים איין בשלונג · אונ׳ אין דיא יאר פון הונגר דא ווער ער נידר גנאך (ארץ גושן) :

יוצר ליום ראשון של שבועות

מאסתיו לשנאתו · ונמתי לצורי לא אחפוץ קרבתו · כי בשכרותו יצא מדעתו · ויפר חקי ויקרב מיתתו · לך היין הומה בשתותו · כל שוגה בו לא ירבה חכמתו :

צדק לעשרים העיר ממזרח · בוראו הכיר לשלש איתן האזרח · וכתת ושבר אלילי תרח · ומבין חשכים אורו זרח · ומבית מולדתו גלה וברח · והצליח בלכתו וכחבצלת פרח · אשל נטע והעוברים הארח · ובקצוי ארץ ריחו הירח · ותועי דרך הסליל באורח · יתן לפניו גוים ומלכים הברח · ושמר תורות ובמצות טרח · וגבר כצאת השמש מן המזרח :

חבב ונחשק בשמרו אמונה · בנסיונות עשר נצרף לבחנה · ומצא שכר בטנו למאה שנה · והתחיל במצוה נתנה לשמונה · וגם צור בא עת והגיע עונה · אמון שעשועים להנתן במתנה · וגם אני נרצתי בו להתחתנה · לולי נם במה אדע כי אירשנה · ושאל אות להודיעו נכונה · וגרם גירות ארבע מאות שנה · בפרך לענות עדת מי מנה · אז חדלתי בארץ לשכנה :

קם בנו תחתיו והושת לשרים · בדרכי הורו הלך במישרים · לעשות צדקה ומשפטים ישרים · וכקרבן ניחוח הועלה בבירורים

גמרטן אונ׳ וואר אנטפלעקט אין זיינם גצעלט אונ׳ זיין זון גינג אונ׳ זאך זיין (חרפה) · אונ׳ דא ער אויך וואכט פון זיינם ויין דא פלוכט ער אים צו זיין איין קנעכט צו זייני ברידר · דא ער אזו טעט האב איך אים פר שמאט אונ׳ האב פייגד אים (ונאתי) אונ׳ האב גרעד צו איינם בשטפר איך בגער ניט זיין גנעהנן דען אין איינם (שיכורת) גינג ער אויס זיינם (שכל) · דרום ווערט ער אויך פר שטערן איין גזעץ אונ׳ ווערט אלבן גנעהן זיין טויט · די שפעטר די ברוען אין איהרן טרינקן וויין · אלי דיא דא איסגרייפן איט אים דיא ווערן ניט קלוג :

צדק עס וואר זיך ערוועקן צו צוואנציג דורות פון (אדם הראשון) דיא גרעכטיקייט פון (אברהם) דער דא קאם פון לאנד דס דא ליגט צו (אורח פון עולם) · דער וואר דער קענן זיין בשעפר צו דרייא יארן · (וכתת) דא צו שטוס ער דיא גטער זיינס פאטר (תרח) אונ׳ צווישן דיא פינסטרן רשעים וואר זיין ליכט שיין · אונ׳ פון הויס זיינס גבירט אוויט ער פליהן · אונ׳ וואר בגליקן אין זיינם וועק גין אלז איין ליליג · איין גאטם הויז וואר ער בויאן אונ׳ דיא פאר איבר פארן ווארן זיין געסט · אונ׳ זיין גוטר גשמאק דער וואר גין ביז ענד דער וועלט · אונ׳ דיא דא ווארן פר אירט אין אונרעכטן וועג (הסליל) ער אכט טרעטן אין דען רעכטן שטעג · אונ׳ ער אכט פליהן די (מלכים) די זיין ברודר זון (לוט) גפאנגן האטן · אונ׳ ער וואר היטן די תורה אונ׳ וואר זיך איאן אי (מצות) · אונ׳ ער וואר זיך שטארקן אין גאטס דינסט אלז אויף גין דיא זון פון (מזרח) :

חבב ער וואר גליבט אונ׳ גלוסט צו הקב״ה דארום דס ער היטט זיין (אמנה) · אונ׳ וואהר צעהן אאהל פר זוכט גווארן · אונ׳ ער גפאנד (יצחק) די פרוכט זיינס בויך צו הונדרט יאר · אונ׳ הוב אן אים די (מילה) צו אכט טאגן · (וגם) דא שפראך דער בשעפר עס האט גרייכט די צייט דס דוא זאלסט ווערן גגעבן צו איין (מתנה) · אונ׳ איך האב אין ווילן איך (אתחתן) צו זיין איט אים · ווער ניט גוועזן די זינד דס ער שפראך צו הקב״ה דא ער אים פר היס (ארץ ישראל) דא וואלט ער איין וואר צייכן פון גאט (יתברך) האבן דס ער פלייסיג אעכט ויסן דס ער עס ווערט ערבן · אונ׳ דא איט פר זינדיגט ער דס זיין קינדר אוזטן פיר הונדרט יאר (גרים) זיין אין פרעאדן לאנד דאס וואר פון דענן אאהל דס (יצחק) גבארן וואהר · אונ׳ אין אצרים וואר זיא איינגליך גפייניגט דארום וואר איך פר איידן צו ווערן גגעבן אויף דיא ערד :

קם

בְּמִלַּת לָשׁוֹן הִפְלָא דִבְרָתוֹ · וַיִּקְרָא שֵׁמוֹת לְכָל בְּרִיָּתוֹ · וְעַל כָּל
[…]וֹרִים הָיְתָה אֵימָתוֹ · וּבְעֵדֶן גַּן הָיְתָה חֲנָיָתוֹ · וּלְהַמְתִּיקֵנִי בְּפִיו
[…]יְתָה תַאֲוָתוֹ · עֵקֶב הֱיוֹתוֹ רֹאשׁ עַפְרוֹת אַדְמָתוֹ · חֻקּוֹתַי וְתוֹרוֹתַי
לַהֲגוֹת בְּאִמְרָתוֹ · וְנוֹעַם מִשְׁפְּטֵי צִדְקִי לְחַוּוֹתוֹ :

[…]שׁוּרִי מַעֲשֵׂהוּ זָר מַעֲשֵׂהוּ · לֹא שָׁמַר צִוּוּי יַפִּירֵהוּ · בִּיקָר לֹא לָן וַיְגָרְשֵׁהוּ · וְנִמְשַׁל
כַּבְּהֵמוֹת נִדְמָה מִקְרֵהוּ · בְּאָכְלוֹ מִן הָעֵץ אֲשֶׁר צִוָּהוּ · לְבִלְתִּי אֱכוֹל מִמֶּנּוּ
[…]טְעָמֵהוּ · וְהִרְצֵיתִי אֲמָרַי לִפְנֵי בוֹרְאֵהוּ · לֹא חָפַצְתִּי בוֹ כִּי מֶרִי הוּא · בְּמִפְקַד אֶחָד לֹא
[…]מַד לְקַיְּמֵהוּ · וּבִקְצוֹת תַּלְתַּלֵּי אֵיךְ יַעֲמִיד הוּא · בַּחֲסַר לֵב יָמוּת בְּלִי לְהַחְיֵהוּ · לֹא
נוּכַל לְהִדָּבֵק אֲנִי וָהוּא :

[…]בוּ שָׁנִים וְהָלְכוּ דוֹרוֹת · אֲנִי הָיִיתִי אֲצוּרָה בִּמְרוֹמֵי דִירוֹת · אֶרְאֶלֵּי
טוֹהַר אֲמָרוֹתַי טְהוֹרוֹת · וְעָמַד אִישׁ צַדִּיק תָּמִים בְּדוֹרוֹת ·
[…]יַשֵּׁר מַעְגַּל וּמְסִילוֹת יְשָׁרוֹת · אֶת הָאֱלֹהִים הִתְהַלֵּךְ בְּכוֹשָׁרוֹת ·
[…]נַחֵם מִמַּעַשׂ וּמֵעוֹצֶב מְאֵרוֹת · וּבְשֶׁטֶף זַעַם נֶחֱרַץ מְצָרוֹת · בְּצֵאתוֹ
[…]רְוָחָה מִתּוֹךְ מַסְגֵּרוֹת · הִקְרִיב קָרְבַּן מִנְחָה וּתְשׁוּרוֹת · מִכָּל חַיָּה
וּבְהֵמָה וְעוֹפוֹת טְהוֹרוֹת · וְרָצָה לְדַבְּקוֹ בִּי אֲמָרוֹתַי לְהוֹרוֹת :

[…]וֹם נִשְׁתַּכֵּר נִפְרְדָה תַאֲוָתוֹ · מִמַּטְּעֵי כַרְמוֹ הִרְוָה שְׁתִיָּתוֹ · וְנִתְגַּל בְּאָהֳלוֹ וְגִלָּה נַבְלוּתוֹ · וּבְנוֹ
נִכְנַס וְרָאָה עֶרְוָתוֹ · וַיִּיקַץ מִיֵּינוֹ וְאֵרְרוֹ בְּקִלְלָתוֹ · עֶבֶד עֲבָדִים לְאֶחָיו הֱיוֹתוֹ · בַּעֲשׂוֹתוֹ כָּכָה

מאסתיו

[…]אנט זו אזו זייני בטעפנים · אונ׳ זיין פארלט וואר אויך אזו בטעפנים · אונ׳ וואר אאלן רואן אים אין (גן עדן) · דא וואר
[…]יין זוסט פון הקב״ה זו געבן איך · אונ׳ אאלן זיס איך אין זיין אונד · וויל ער וואר דער ערשטער אענש פון זיינר ווענט דס
ער איט זייני ריד זעלט זערנן איין גזעץ אונ׳ איין תורה אונ׳ איין זיסי ריד די אשפטים די וואלט ער אים קינדן :

[…]שורי אבר דא איך זוגט זייני (אעטים) דיא דולטן איך גאר פרעאד זו זיין דס ער ניט היטט אונ׳ פר טטערט
גאטס גבאט אין דעם זעלבן (כבוד) דס ער האט אין (גן עדן) וואר ניט איבר נעכטיגן אונ׳ וואר ארויס
[…]ר טריבן אונ׳ וואר גאכט אזו איין (בהאה) איט זיינם גטיכנים · דאט איז פון דען בוים דס רוא איהם האטט פר באטן
[…] עסין אונ׳ פר זוכן איהם דאט וואהר נאר איין (אלוה) וויא ווערט ער נון קענן האלטן זעקס הונדרט אונ׳ דרייא לעהן
(אלות) אוו האב איך ערליהלט אין ריד פאר זיינם בטעפר איך האב איהם ניט בגערט דען ער וואהר ווידר טפעניגט
איך קאן איך ניט בהעפטן אן איהם :

[…]רבו זיא וואהרן זיך אערן די יארן אונ׳ זיא וואהרן פר בייא גיאן די (דורות) דא וואר איך (אזורה) אויף גהאלטן בייא
אים אין זייני הולי וואונונג צווישן די (אלאכים) די ריינן אאר אייני זאג דא טטונד אויף (נח) דער וואהר איין
(צדיק אין זיין דורות) · ער רעכט פערטיגט (אעגל) דיא וועג אונ׳ וואהר גין איט רעכט פערטיקייט איט גאט · דער

עצתו מרחוק אמן לאמני · חקות שמים וארץ שם למעני · ראשית
דרכו בחסד קנני · ומצוף דבש ונופת המתיקני · זהב ופנינים
לא יערכוני · כי כל ביתי לבוש שני · לוית חן ורפאות נתנני · ידי
וכפי לפרוש לעני · פי פתוח בחכמה ובשכל חכמני · ותורת חסד
על לשוני · טבוח טבחי וערוך שלחני · אורך ימים וכבוד
בשמאלי ובימיני :

ובעצתי נועץ רוכב כרובים · ממדי ארץ שם ודבק רגבים ·
שמים נטה ושם סתרו עבים · שמש הזריח וצר ירח
וכוכבים · והדשיא והזריע אלנות ועשבים · והשריץ דגים ועופות
וחגבים · וחיה ובהמה וכל פרים ורבים · ויצר בכפו ראש לכל
נציבים · בהבראו כוננו תפים ונקבים · וימעט מאלהים חסרו
באהבים · וכבוד והדר עטרו בשגובים · והמשילו במעשיו
העצומים והרבים :

נועם אבן יקרה שרת מסוכתו · בצלמו רקמו והפאיר תמונתו ·
ומקצה עד קצה הקים קומתו · וחלק לו משכל תבונתו ·

ובמלת

עצתו איך וואר זיין ראט פֿון ווייטן אונ׳ ער וואר איין ערליהר · דיא הימל אונ׳ ערד האט ער בשאפֿן פֿון איינט
וועגן · מיט די (ארה פֿון חסד) האט ער איך גקויפֿט אי ער האט וואס אן גפֿאנגן צו בשאפֿן · ער האט
גיסט איך אין ווערד איין האניק קוכן · אלז גאלד אונ׳ גים גאלד דיא קענן בייא איר ניט גשעצט ווערן · דען אלי איינ
גיינר די זיין גצירט אלז ווערן זיא אין רוטן שארלאך בקלייד : (לוית) איין בהעפֿטונג פֿון (חן) אונ׳ איין היילונג האט
ער געבן איך · אייני הענד זיין גשפרייט צום ארמן זינדר אלז איך איהם (אקבל בתשובה) בין · אין איין אן היבן אונ׳
אין איינם מויל ווען האט ער גקלינגט מיט (חסד) · איך האב אן גריכט איין טיש מיט אייני שלכטונג · אין איינר רעכטי
האנד איז לאנג לעבן אונ׳ אין איינר לינקן האנד (עושר וכבוד) :

ובעצתי אונ׳ מיט איינם ראט ער האט זיך ברטן (הקב״ה) דער דא רייט אויף די (אופנים) דיא דא הייסן
(כרובים) · די אמס פֿון די ערד ער האט גטאן אונ׳ האט בהעפֿט (רגבים) דיא טראלן אונ׳ איין
ראט האט ער גנייגט די הימל אונ׳ אין זייני פֿר בערקנים אהלט ער די וואלקן · ער הט אהלן שיינן די זונן אונ׳ בשאפֿן די
לבנה אונ׳ שטערן · אונ׳ הט גמאכט גרין אונ׳ גזייט די בוימן אונ׳ די קרייטר · אונ׳ האט אהלן ווימלן די פֿיש אונ׳ פֿיגל
אונ׳ די היישרעקן · אונ׳ די (חיות אונ׳ בהמות) אונ׳ אלי די זיך אפרן אונ׳ גרישן · אונ׳ ער האט בשאפֿן מיט זייני טענר
(אדם הראשון) דער ערשטי צו אלי אעלטיגי לייט · דא ער וואהר בשאפֿן וואר ער בירייט הול אלז איין פויק אונ׳ פֿול
לעכר · אונ׳ עס האט איין ווייניג גמאנגלט דש ער גלייך וואר מיט זיינם (טלו) צו איינם (אלאך) · אונ׳ מיט טונהייט הט
ער גשטארקט איס אונ׳ האט גוועלטיגט איס אן זיין ווערק די שטארקי אונ׳ פֿילי :

נועם ער אהלט איס איין (סוכה) פֿון אייטל זיסי ווערדיגי שטיין אין (גן עדן) · ער האט בטיהנט איס מיט זיינם
פֿארם אונ׳ פֿון איין ענד דער וועלט ביז אן דש אנדרי ענד ער האט אויף גריכט זיין היך · אונ׳ האט איס צו
גטיילט פֿון זיינר פֿר שטענדיקייט · אונ׳ ער וואונדרט איס אער ווערדר אלז דש דא לעבט מיט זיינם רידן · אונ׳ רופֿט

גמאנס

אונ' אויך זיין מיהרי זערנר זירט אעהר אלז אלי תכטיטים : י"ב חרוזות וחסרים היו ד' בתים מהתימה זאת והם בי"ת יו"ד חי"ת זי"ן · שבחרוזות אלו מזביר דופי שנמצא בכל אחד מן הקדומה · אבל מתוך שנמצאו במחזורים הקדמונים ראוי להרפיסם :

קהל וחזן כאשר נגליתה לאבותינו ביום הזה · כן נזכה שכינתך לחזה ·
ונאמר הנה אלהינו זה · קדוש :

ובכן יי קנני ראשית דרכו :

שעשוע יום יום מראש אמנה · קדם מפעליו אלפים שנה · אזראה
ויספרה חקרה והכינה · בימינו חקקה ובחיקו נתנה ·
הלא חכמה תקרא ותבונה · בראש מרומים קולה נתנה · אליכם
אקרא בעלי אמונה · שמעו כי נגידים אדבר להבינה · מפתח שפתי
מישרים ונכונה · בצדק כל אמרי פי בלי תואנה · כלם נכוחים
ליודעי בינה · קחו מוסרי ואל כסף ותכונה :

מקדמי קדם מראש נסכתי · באין תהום ומעין נתהללתי ·
בטרם הר וגבע נתחוללתי · בהכינו שמים שם הייתי ·
באמצו שחקים עמו נמצאתי · אני חכמה ערמה שכנתי · משחרי
ימצאונני ואוהבי אהבתי · מחרוץ ומפז נבחרה תבואתי · באורח
צדקה ומשפט התהלכתי · יסורו אלי חסר לב ופתי · ללחום בלחמי
ולשתות יין מסכתי · כי עושר וכבוד נמצא אתי :

עצתו

שעשוע איין ערוויילונג וואר איך צו הקב"ה צווייא טאג אי דיא וועלט איז בשאפן דאס זעלביגי איז צווייא טויזנט יאהר דען בייא הקב"ה איז טויזנט יאר איין טאג דען האט הקב"ה זיא אן גזעהן אונ' גפארשט אונ' ערצילט אונ' בירייט · איט זיינר האנד האט ער זיא גשריבן אונ' אין זיינר שויס וואהר זיא גגעבן זיא רופט אויז אייטל (חכמה) אונ' פר שטענדיקייט זיא גיבט אירי שטים אויף אלי הויך צו אייך איך וואהראפטיגי אמנן איך רוף הערט אייני ריד דען זיא זיין גאר הערליך צו פר שטין · דיא אן היבונג אייני לעפצן איז רעכט פערטיקייט אונ' בילליקייט · איט אייטל גרעכט זיין דיא ריד פון איין אונד אוהני ביזי הינטר ליסט · זיא זיין אלי ביליך צו דיא דא פר שטין איין פר שטענדיגליכי זאך · נעמט אן איין שטראף ריד אונ' ניט געלד אונ' גוט :

מקדמי פון גאנץ פאר אנהין (נסכתי) בין איך וואורן גהערשט אי דא וואר דיא אב גרונד אונ' קוועל ברונן בין איך וואורן גלובט · אי דיא בערג אונ' דיא הויך בין איך וואורן (נתחוללתי) בין איך וואורן בשאפן דא ער האט ברייט דיא הימל דא בין איך גוועזן · אונ' אין זיין פעסטן דיא הימל דא בייא וואהר איך גפונדן · איך (תורה) איך בין גהייסן (חכמה) בייא דען לייטן דיא דא האבן היכטר ליסט צו גוטס · (משחרי) דיא איך פארטן דיא גפינדן איך · אונ' דיא איך ליב האבן די האב איך ווידר ליב איין פרוכט איז אויז ערוויילטר ווערד גים גאלד איך בין גגאנגן אין שטעג פון (צדקה אונ' משפט) · קערט אב צו איר איר נארן אונ' לאזט אייך דער (יצר הרע) ניט איבר רידן · עסט איין ברוט אונ' טרינקט איין וויין · דען בייא איר איז (עושר וכבוד) :

ואתם עדי נאם יי ואני אל : רשם מצות כבד לעם נברא · אב ואם
מכבד במורא · משמועה רעה לא יירא : אומר לא תחמד שרת
לנגדו · בית ריע ואמתו ועבדו · שורו וחמורו וכל כבודו : באר
מאמר למאמר למולו · יגיד על החומד לחכשילו · סופו להוליד בן
שהוא מקללו : ואלו עשרת הדברות הכלולות · נחרתו על הלוחות
המעלות · ומפה אל פה הושמעו בקולות · נבונים שולהבו מלהב
המשמע · והשמיעו אין יכולת לשמע · קרב אתה ושמע : חי
הודה לאשר אמרו · זכו קדושים ומשם נתאשרו · כנם היטיבו את
אשר דברו :

אל נא לעולם תוערץ ולעולם תוקדש · ולעולמי עולמים תמלוך ותתנשא : האל מלך נורא מרום וקדוש · כי אתה הוא מלך מלכי המלכים מלכותו נצח נוראתיו שיחו · ספרו עזו פארוהו צבאיו · קדשוהו רוממוהו · רון שיר ושבח תוקף תהלות תפארתו :

כוונת הפייטן להודיע שבח ותהלת התורה בקרימה ומעלה · וטעם למה נתאחרה נתינתה עד משה ולא נתנה לאדם או לשאר דורות עד משה וכאלו היא מתפארת בעצמה · וכמעט כל דבריו נתפרשו כבר כי כל דבריו בלשון צח ול׳ פסוק וחתם הפייטן שמו שמעין בר יצחק חזק ואמץ בראשי בתי החרוזות · אשר כל בית מן י״ב

אין דיזן (פיוט) זאגט דיא (תורה) איין (סבח) אויף זיך זעלבסטן · דש זיא איין ערראיימונג וואהר צו (הקדוש ברוך הוא) פאר בטעפנים דיא וועלט · אויך זאגט דיא (תורה) איין (טעם) ווארום דש זיא ניט צו דיא ערסטן (דורות) וואהר גיגעבן אונ׳ נור דורך (משה רבינו) · אויך ריהאט דיא (תורה) פון איהר גרוסה (סבחים) אונ׳ (יסרות) דיא מין איהר צו געפינדן זיין · אונ׳

היטן דיא בטעפנים זיך פונצו פר טוועלן דען (סבת) דא איט זאגן זיא (עדות) אויף הקב״ה דש ער האט דיא וועלט (סלזן) גגרונדפעסט מין זעקס טאגן אונ׳ האט גרואט אן זיבנטן טאג דארויף גיט דער פסוק (ואתם עדי נאם יי ואני אל) דאט איז טייטט הקב״ה טפריכט איהר (ישראל) זייט איין (עדים) דש איך גאט בין : (רשם) ער האט צום פינפטן (דיבור) אן גלייכנט דען דיבור (כבד) דוא זאלסט פאטר אונ׳ אוטר עהרן איט פארכט דען דערפסט דוא ניט פערכטן פאר אין ביזי (שמועה) דש טוטט : (אומר) דיא זאג פון (לא תחמוד) דוא זאלסט ניט גלוסטן (שת) האט ער גטאן אים · אין דען אנדרן (לוח) · עס זייא זיין הויז זיין קנעכט זיין אייד זיין אוקס זיין איזל : (ביאר) עס בטייט איין זאג אויף דיא זאג קיגן אים · דש וועך דא גלוסט דס (חבר) דש זייניגי · דאט איז זיין שטרויכלן דען ער גווינט איין זון דער אנדרי וייט (אכבד) איז אונ׳ ניט זיין פאטר (אדה כנגד אדה) (ואלו) אונ׳ אין דיא דאזיגן (עשרת הדברות) שטיאן אלי די דרייא לעהן אונ׳ זעקס הונדרט (אלות) די דא ווארן אויס געגראבן אויף די (לוחות) דיס גליבטן · אונ׳ פון אונד הקב״ה צו אונד ישראל זיין זיא ווארן געהערט איט גרוס שטים (נבונים) דאס פר טטענדיג פאלק ישראל (שולהבו) דיא ווארן פר פלאאט פון פלאם דער ריד דיא דא ווארן געהערט פון הקב״ה · אונ׳ אאכט (אטה רבינו) הערן ער זאלט גיאן אונ׳ הערן גמנוט ריד אונ׳ אין זאגן דען זיא קענטן עס ניט צו קוואן צו הערן עס : (חי) דער לעבדיגר גאט דער

ומשפט ברית ותורה · נועם הגא דברות עשרה : ערוכים יחד זה
אחר זה · וצמודים מחזה אל מחזה · לוחות כתובים מזה ומזה :
והמכתב מכתב אלהים לאששה · חקקם זה כנגד זה לדרשה · כונם
והתום חמשה מול חמשה : נועם אנכי השמיע במאמר · כנגדו לא
תרצח הזהיר במשמר · זה על זה להבין ולגמר : בהכשל יצורים
לשפוך דם · כאילו ממעטים דמות בהזידם · כי בצלם אלהים עשה
את האדם : רמז לא יהיה בשני דיבור · כנגדו לא תנאף הזהיר
לצבור · על אופניו דבר דבור : יגיד וויכיח עדי כופרים · דומים
לאשה מנאפת מאחרים · תחת אישה תקח את זרים · צוה לא תשא
לשוא שם כליות חוקר · כנגדו לא תגנוב הזהיר להתיקר · הגנוב
רצוח ונאף והשבע לשקר : חוה זכור את יום השבת · כנגדו לא
תענה הזהיר במשיבת · פן תשקר ותוציא דבת : קריאתם יוכיחו
לזולז לדון · כל מחלל יום קדש בזדון · כאילו מעיד עדות שקר
באדון : בשמור יציר שבת מחלל · מעיד כי לששה עולם שכלל

ואתם

וואָרן אויס גגאַנגן אויז (אמרים) ערלויט : (אמאר) אירי זאַג אונ׳ אירי גבאָט אונ׳ אירי שטראָף אונ׳ אירי פאַר ביטונג ·
איהרי (חוקים אונ׳ משפטים) איהרי זיכרהייט אונ׳ איהרי אונטר ווייזונג אונ׳ אירי זיסי ריד דער (עשרת הדברות :
(ערוכים) דיא וואָרן אן גריכט אייני נאָך דיא אנדר אונ׳ וואָר בהעפט דאָס (כתב) דס זיא וואָרן דורך זילטיג גשריבן
אויף די (לוחות) זיא וואָרן פון ביידי זייטן בשריבן דיא (לוחות) : (והמכתב) אונ׳ דאָס (כתב) וואָר דאָס (כתב) פון
הקב״ה דאָס גשטרעקטי · ער האָט אויס גגראָבן זיא קיגן אנדר צו (דרשנן) זיא · ער האָט זיא (אלוון) געזעצן אונ׳ הט
גשריבן דס אן זאָל דיא פינף קענן (דרשנן) קיגן די אנדרן פינף : (נועם) דען זיסן (דיבור אנכי) דען האָט ער אָאכן
הערן אין זיינר זאַג דער שטונד צום ערשטן אויף דען ערשטן (לוח) דאָ שטונד קיגן איהם אויף דעם אנדרן (לוח) צום
ערשטן (לא תרצח) דס איינר זאָל לערנן אויף דעם אנדרן פריבן דס איינר אזו הראַב איז אַלז דער אנדר : (בהכשל)
ווען זיא שטרו כלן דיאַ בשעפנים צו פאַר גיסן בלוט איז עס גלייך אַלז זיא זעלטן זיאַ אוטוויליג אינרן די גשטאַלט פון הקב״ה
אונ׳ ברעכן אן אים · דען אין גשטאַלט גאָט איז וואָרן בשאַפן דער אענש : (רמז) דר נאָך האָט ער (ארמז) געזעצן דס
ער צום אנדרן (דיבור) האָט גבאָטן (לא יהיה לך) אונ׳ אויף דען אנדרן (לוח) קיגן איבר שטונד (לא תנאף) דו זאָלשט
ניט (חסת מיס) ווערן · דיאַ סיקן זיך אויך איין זאַג אויף דיאַ אנדר · דען דער דאָ גאָט פאַר לייקנט דער איז גלייך צו איין
(אסה) די אום קייסט איט פרעמדי אאַנן : (צוה) דר נאָך דען גבאָט פון (לא תשא) דו זאָלשט ניט שווערן ביים דעם
נאָאן הקב״ה · דער דאָ פאָרשט די גדאַנקן די דואָ האָט אין דייני נירן דער שטונד צום דריטן אויף דעם ערשטן (לוח)
קיגן אים שטונד צום דריטן אויף דען אנדרן (לוח) (לא תגנב) דוא זאָלשט ניט שטעלן וואָר ער גביטן צו ווערדיגן דיך ·
כלוואר דס איך ניט איין (חרפה) גשילט · דען ווען איינר שטעליט אונ׳ אן קריגט אים (לסוף) שווערט ער אויך פאַלש :
(חוה) ער וואָהר זאַגן צום פירדן (דבור) גדענק צו היליגן דען (שבת) דער שטונד אויף דעם ערשטן (לוח) צום
פירדן · דר קיגן אויף דען אנדרן צום פירדן שטיט (לא תענה) דוא זאָלשט ניט פאַלש (עדות) זאַגן פיוילט ווערשט דוא
לייקנן אונ׳ לאַשטר אויז ציהן אויף דיינם (חבר) : (קריאתם) ווער זיא לייאַנט קיגן אנדר דער קאַן דאַרויס לערנן דס
ווער אוטוויליג (אחלל שבת) איז · דער איז גלייך אַלז זאָגט ער פאַלש (עדות) אויף דען הער הקב״ה : (בשמור) דען

יוצר ליום ראשון של שבועות

לנטור לכרת בדרך תמים · ובערת השמעתם חקיך התמימים ·
עמרו במורא כאחד מושלמים · ונגלה למו רז מלאכי מרומים ·
עשיה לשמיעה היות מקדימים · ונמת מי יתן והיה לבבם זה
לעולמים · ליראה אותי לטוב להם כל הימים · לו עמי שומע לי
ובדרכי מסוימים · ויצדקו ויתהללו בלי היות אשמים · כמעט
מפניהם אכניע שוטמים · ואשיב ידי על אויבים וקמים · חי ישראל
נושע בה׳ תשועת עולמים · לא בושים ולא נכלמים · ואתה ארון
הצור תמים · באור פניך יהלכון לאורך ימים · פתח דבריך הבינם
בחכומים · ותזכם להיות חיים וקימים · ובתוכם תשכון רם על רמים:

קהל וחזן

חי וקים נורא ומרום וקדוש

דער (פייטן) שטעלט די אן ריכטונג פון די (עטרת הדברות) · דס פינף שטונדן אויף איין (לוח) · אונ׳ פינף אויף דען אנדרן (לוח) · דס מן זאל קענן (דרשנן) די פינף קיגן די אנדרן פינף :

כוונת הפייטן איך הדברות חלוקים חמשה מול חמשה ויסודו ממדרש המכילתא :

ויקם עדות ביעקב · ותורה שם בישראל לנקוב · מורשה קהלת יעקב · קדוש :

קהל
שם המחבר חתום שמעון בר יצחק בר אבון חזק

שבועת מרום לקחה כהיום · מצותיה והוריותיה מפי איום ממדבר
נתונה ליוצאי פדיום : מאמר וצווי ועונש ואזהרה · חוק
ומשפט

דיא הייליכקייט פון די (אומכים) די גאטס גבאט טואן אי זיא עס הערן אוו האבן (ישראל) אויך גזאגט (נעשה) איר אלן טון גאטס גבאט דר נאך זאגטן זיא (נשמע) איר וואלן הערן (ונאת) אונ׳ דען האסטו גזאגט וואלט דס איר הערץ ווער אזו לו גוטן איביג · דס זיא איך זאלטן אזו פערכטן דס איהנן ווער לו גוטן אלי טעג · ווער וואלט דס איין פאלק איך הערן אערכטן אונ׳ ווערן (אסויאים) גצייכנט אין אייני וועג · אונ׳ זאלטן גרעכט זיין · אונ׳ ווערן גלובט דס זיא ניט זאלטן שולדיג זיין איט עבירות דא וואלט איך איהנן איהרי פיר גאנץ אונטר טעניג אאכן דס זיא איהנן ניט לו הינדרניס ווערן · אונ׳ וואלט ווידר קערן אין האנד אויף איר פיינד די אויף זיא שטיאן · אונ׳ (ישראל) זאלט איין איביגי הילף גהאלפן ווערן איט גאט אונ׳ ניאר פר שעאט אין זילט זיין (סכינה) זיא זאלטן לו זאנגי יארן גיאן · די (תורה) די דא איז די אן היבונג דיינר ריד אאך פר שטין זיא איט קלוגהייט דס זיא (זוכה) ווערן זיין לו לעבן אונ׳ בשטין · אונ׳ דוא זאלטט רואן לווישן זיא הקב״ה דער דא איז הוך איבר אלי הולכי אונ׳ איז אויך :

חי ער לעבט אונ׳ איז בשטענדיג לו איביג ער איז פארכטזם אונ׳ הויך אונ׳ הייליג : (ויקם) אונ׳ ער האט אויף גשטעלט (יעקב) לו זיין איין געצייגניס אויף זיין איינייקייט אונ׳ דיא (תורה) האט ער טון בשיידן אונטר (ישראל) די איז איין (ירושה) לו די פר זאאלונג (יעקב) · (קדוש) פון הקב״ה דער דא איז הייליג :

שבועת דיא הייליגי געפענקניס כלומר די (תורה) די וואר הייגט גנואן איט אירי (אותות) אונ׳ איט אירי אונטר ווייזונג פון אונזר הקב״ה דער דא איז פארכטזם · אויז די (מדבר) וואר זיא געגעבן לו (ישראל) דיס דא אמרן

ודש אחזום בעתה · צלע כגינית עליהם כפפת · צרופה קבלו
מנוד ואמרתה · צופיה הליכות ביתה : חשו הרים לקבל
כינתו · חפצים להתעלות ביקר תפארתו · חבב חורב מהרי
דמתו · חמד אלהים לשבתו : קראת לעניו מרום גבוהים להנחיל
עודה לעם כמהים · חיו מאוד נעליתה על כל אלהים · ומשה
עלה אל האלהים :

ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה : ואתה קדוש יושב תהלות ישראל אל נא :

נר (פייטן) זאגט ווי גיהרליך עס איז צו לובן אן הקב״ה דז ער ישראל (בזלות אבות) איט זיין הייליגי תורה האט (אזכה) גוועזן · אונ׳ דורך דעם דז ישראל גוט ווליג דיא תורה עאפפאנגן · איין גרוסן ריהם ערווארבן אויך הקב״ה דיא פר זיכרט · וועז איהר הערץ אין זיין (תורה אונ׳ אלות) בשטענדיגט בלייבט · זיא פון גוטס אלי לייט צו ערווארטן האבן :

ונת הפייטן להלל ולהודות על שרצה הקב״ה לזכות את ישראל בתורתו ואשר הטיבה אשר דברו נעשה ונשמע אשר בשבילה · יזכו לגאולה · ולא יבושו ולא יכלמו עדי עד :

ו אם לא אמריך הנעימים · חקות שמים וארץ לא מתקימים ·
והנחלתם מורשה למעוטי עמים · מאהבתך אותם ובזכר
שבועת קדומים · ומאד תתאוה למו להיורת שלמים · ובמשפטי
חקיך רב ודעת משימים · ובסוד יראיך ישיבו טעמים · בריתך
לנטור

זהיר) איז אויך דען (כבוד) וואס דען לייטן אן גיט דא לובטן זיא איס די קיניגן פון די ערד : (נבאות) דאס הייליגי נער (ישראל) דאס בגריף (בעתה) איין ניטרניס דא דוא האסט (כגינית) אלז איין פאס דען (הר סיני) איבר זיא טירלט (אלז איך האב גשריבן אין דען אנדרן טאג פון פסח) · (צרופה) די לויטרי (תורה) וואהרן זיא אקבל (באגור) יט פר וואגן אונ׳ פארכט · די תורה איז גגליכן צו איטיקלוגי רעדליכי פרויא דיא זיך אום זיכט אין איהרן הויז וואס צו ון איז · (חשו) זיא וואהרן איילן דיא בערג קיגן זיינר (סכינה) · זיא בגערטן צו ווערן גלובט איט ווערדיקייט זיינר נהייט אלז איך אובן אופט האב גשריבן דס (הר תבור אונ׳ הר חראון) וואלטן האבן דס הקב״ה אויך זיא זאלט דיא תורה) געבן דאך וואהר גליבט דער (הר סיני) אין אלז אליבערג דען די ערדרייך האט הקב״ה גלוסט צו זיין זיצן : קראת) דוא האסט גרופן צו דעם דעאוטיגן (אשה רבינו) פון דיא דך דאס בערגס צו אכלן ערבן די תורה צו ישראל עם פאלק (כאהים) דא גלוסטן דיא הייך פון הקב״ה · דוא ביסט גלובט איבר אלי געטר · דאך וואהר (אשה) אויך אנגן צו גאט ווייא וואול דאך ער וואר איין אענש : (יאלוך) ער ווערט קיניגן גאט צו איביג דיין גאט (ציון) צו גבירד אונ׳ גבירד (הללויה) : (ואתה) אונ׳ דוא ביסט הייליג וייאי דאך וואהרטן איט דיינר (קדושה) פר נעמן דיא לויב פון (ישראל) דאס ביט איך צו גאט :

אם ווען ניט ווער די (תורה) די דא איז דיינה זיסי זאגן דא העטן הימל אונ׳ ערד קיין (קיום) · די (תורה) די דוא האסט אחלן ערבן צו (ישראל) דירא זיין די ווינגסטן אונטר אלי פעלקר פון וועגן דיין ליב האבן זיא אונ׳ אום ילן גרעכטנים די (שבועה) די דוא האסט געשוואהרן צו דיא דרייא (אבות) די פאר אונט וואהרן · אונ׳ דוא גלוסט זיא זער ארום דס זיא גאנן פרום אונ׳ גוט זיין אכ׳ צו די גרילכט דייני געזן זיא טואן איר הערץ אונ׳ זין · אונ׳ צו די (סודות) דר

וַאֲדַבֵּרָה : מִצְוֹת וְחֻקִּים דָּת וָדִין · מִשָּׁם לָמְדוּ מַאַמְצֵי הַדִּין · מְדֻשָּׁן בֵּיתֶךָ זָכוּ לְהַעֲדִין · מִשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין : עַד לֹא נִגְלָה לִמְצוּקֵי אֶרֶץ · עֵבֶר וְזֶרַח וְהוֹפִיעַ בָּאָרֶץ · עַמִּים מִשָּׁם נִפְרְצוּ פֶּרֶץ · עָמַד וַיְמוֹדֵד אָרֶץ : וּמֵרִבְבוֹת קֹדֶשׁ אָתָה בְּמִצְעָד · וּלְעַם קְרוֹבוֹ מִסִּינַי נוֹעָד · וְעַמּוּדֵי תֵבֵל גָּעֲשׁוּ לְהִרָּעֵד · וַיִּתְפֹּצְצוּ הַרְרֵי עַד : נִקְבְּצוּ לְאֻמִּים רֶגֶשׁ בְּשָׁמְעָם · נֶאֶסְפוּ לְקוֹסֵם לִשְׁאֹל מַה טַּעַם · נְאֻם הֲשִׁיבָם עַל מַה הָרַעַם · נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם : בַּנְתָּה מֵרָחוֹק לְנוֹחֲלֵי תְעוּדָה · בְּשֶׁלֶם יִסַּדְתָּ עַל אֶרֶץ אֲגֻדָּה · בְּכֵן נַעַבְדְךָ בְּגִיל וּרְעָדָה · בְּסוֹד יְשָׁרִים וְעֵדָה : רְדַתְּךָ לְסִינַי בְּאֵלִים בּוֹעֲרִים · רֶשֶׁף לְרַגְלֶךָ יֵצֵא בַּהֲדוּרִים · רוֹעֲדִים נְמוֹגִים כָּל יְצוּרִים · רָאוּךָ יָחִילוּ הָרִים : יָרְאָה וְחָלָה מִתְנָאָה הָאָרֶץ · יָזְמָה פֶּן תְּהַפֵּךְ לְתֹהוּ בְּחֶרֶץ · יֻסְּדוּ עַמּוּדֶיהָ בְּאָנֹכִי בְּמֶרֶץ · יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַלְכֵי אֶרֶץ : צְבָאוֹת

קודש

וערט גהיט אין אענטן ווען ער זיא לערנט איט גאנצן לייב אונ׳ לעבן · אונ׳ זאגטט העריא איין פאלק איך וויל רידן דיא (עשרת הדברות) : (אלות) גבאט אונ׳ געזן אונ׳ (דינים) האבן זיא פון דאנן גלערנט די (תלמידים חכמים) די זיך סטארקן אויך דיא (דינים צו פסקנן) זיא וויא זיא געהערן צו זיין דא וואורן זיא (זוכה) דס זיא וואורן געזעט פון פעטיקייט דיינס הויז פון דען היילג האסטו זיא אכלן הערן די דינים : (עד) אי ער האט זיך אנטפלעקטלט (ישראל) די דא זיין דר גרונד פון די ערדן איז ער איבר פארן אויף די ערד אונ׳ ער האט גפרעגט די (אומות) אוב זיא וואלדי (תורה אקבלן) זיין אלז דער נביא זאגט אין (חבקוק ג׳) (עמד וימודד ארץ) ער איז אויף גשטאנדן אונ׳ האט גמעסן די ערד (כלומר) הין אונ׳ הער גלוגן פון איינם אנדרן אוב זיא וואלטן (אקבלן) זיין דיא תורה : (וארבבות) אונ׳ איט איין טייל זיינר צעהן טויזנט (אלאכים) וואר ער קואן צו זיינם נענטסטן פאלק ישראל פון (הר סיני) ער וואר זיך בטעריגן אונ׳ די זיילן פון די וועלט (נעטו) זיא סטוראן אונ׳ ציטרן (ויתפוצצו) אונ׳ זיא וואורן צו טאעטערט דיא בערג דיא גרוסן : (נקבצו) זיא וואורן זיך אלי איין זאאלן צו דען צויברר (בלעם הרשע) דא זיא הערטן דען סטורם צו פרעגן אים וואס אין (עולם) דר אעער איז דס אוו איין סטורם איז דא וואר ער זיא ענטפרן הקב״ה גיבט די סטארקי תורה צו זיינם פאלק : (בנתה) דוא האסט גפריבט פון וויטן אי דוא האסט די וועלט בשאפן אויף (ישראל) די דא זאלן ערבן די (תורה) די דא הייסט (תעודה) אונ׳ פון אירנט ווענן האסט דו גגרונד פעסט דיא ערד דארום אויך וואלן איר האלטן דיין (אלות) איט פרייד אונ׳ פאר דיא (עבירות) וואלן איר אונס היטן, איט ציטרנים אלז דא אונס ווייזן דיא הייליקייט דער רעכט פערטיגן גאיין כלומר דיא (תלמידים חכמים) : (רדתך) דיין נידרן אויף (הר סיני) וואר איט (אלאכים) דיא דא ברענן אלז אייטל פייאר בייא דייני פיסן זיא אוים גינגן איט טונהייט · (רועדים) זיא ציטרטן אונ׳ גינגן אלי בשעפנים · דיא בערג וואורן דיך זעהן אונ׳ ציטרטן : (יראה) זיא וואר זיך פערכטן אונ׳ ציטרן דיא ערד פון ווענגן איר (תנאי) דס הקב״ה האט איט איר גאאכט דא ער זיא בשאפט דס ווען ישראל ווערן דיא תורה וואלן (אקבלן) זיין דא זאל זיא איין (קיום) האבן וואו (חס ושלום) ניט זאל זיא ווידר (חרוב) ווערן דארום וואר זיא גדענקן פיליכט ווערט זיא ווערן פר קערט צו ניקס (בחרץ) איט פר טניידונג · דא הקב״ה זאגט (אנכי יי׳ אלהיך) דא האבן ישראל זין איהרן (רצון) געבן צו מן נעאן דיא (תורה) דא וואורן בירייט אירי זיילן · אונ׳ דא דיא (אומות העולם) הערטן דען דיבור (אנכי) אונ׳ (לא יהיה לך) אונ׳ (לא תשא) אונ׳ (זכור) דא וואורן זיא שפאטן אונ׳ זאגטן דאס איז אלז וואס זיין (כבוד אונ׳ גדולה) בלאנגט אבר דא זיא דר נאך הערטן (כבד) (לא תרצח) (לא תנאף) (לא תגנוב) (לא תענה) (לא תחמוד) דס הקב״ה אויך (מוהיר)

וְאַזְהָרוֹת פְּרָטוֹת וּכְלָלוֹת · שְׂכַר הַמִּצְוֹת וְשִׁלּוּם גְּמוּלוֹת : נַמְתָּ לוֹ
כֹּה תֹאמַר · מִלְּפָחוֹת וּמִלְּהוֹסִיף מַאֲמָר · לְדָנְשִׁים בִּדְרִישׁוֹן רַכָּה
לוֹמַר · כּוֹבֵד הַדִּקְדּוּק לַאֲנָשִׁים לִגְמַר : יָרַד מִזָּהֳהָר וְהִשְׁמִיעָם
טַעֲמֵי מוֹתֶק וְאִמְרֵי נוֹעַם · חִבְּרוּ וְדִהוּ וְשָׁווּ כְּאֶחָד בְּמַדָּעָם · זוֹרְזוּ
לְהַקְדִּים מַעַשׂ לְמִשְׁמָעָם : וּבַשְּׁלִישִׁי לְיוֹם הִתְקַדְּשָׁם בּוֹ · הִקְדִּים
עַל יָדָם מֶלֶךְ בִּמְסִבּוֹ · דֶּרֶךְ תַּלְמִיד לְהַמְתִּין לְרַבּוֹ · גְּדֻלָּתוֹ הִפְלִיא
לְזֶרַע אוֹהֲבוֹ : בְּנָסְעָם מִיַּם סוּף אֲגוּדִים · בְּרִיב וּמַצָּה נוֹסְעִים
וְעוֹמְדִים · חזן אֲזַי בְּעֵת נָסְעוּ מֵרְפִידִים · אֶל סִינַי בָּאוּ כְּאֶחָד אֲחוּדִים :
קהל הַלְלוּיָהּ כִּי הוּא הָיָה וְיִהְיֶה · בְּגֶשֶׁם נְדָבוֹת אוֹתָנוּ יְחַיֶּה ·
חזן לְפָנָיו יְקִימֵנוּ וְנִחְיֶה · וְצַדִּיק בֶּאֱמוּנָתוֹ יִחְיֶה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אין דיזן (פיוט) איז גמעלד דש הקב״ה אן אלי (מצות) גפראגט אויב זיא די תורה וואלן (מקבל) זיין · אבר קיינר זיא פר זאגט · אונ׳ דש (טאים ומרץ) אין גרוסי פורכט אונ׳ ציטריש שטונדן ביז ישראל די תורה האבן (מקבל) געוועזן · וועגן דען (תנאי) דש הקב״ה ביים (ברימת עולם) מיט היאל אונ׳ ערד האט אויז גמאכט דש ווען ישראל דיא תורה ניט ווערן (מקבל) זיין · דען (עולם) ווידר (חרוב) צו מאכן :

כוונת הפייטן להודיע מעשה מתן תורה וחתום המחבר שמו מרובע בכל בית שמעון בר יצחק
קהל שְׁלֵמִים בַּחֲנוֹתָם נֶגֶד הָהָרָה · שָׁוִים וּנְכוֹנִים בְּרוּחַ נִשְׁבָּרָה ·
שְׁמַעְתֶּם חֻקֶּיךָ וַעֲרוּכָה וּשְׁמוּרָה · שְׁמָעֳדָה עַמִּי
ואדברה

זיא איך דיר הייס אזו זאג צו אים אונ׳ דערך ניט אערן נאך אינרן דען ווייבר זערן די (תורה) גרינדליך · אונ׳ די אמן זערנן איט טיעמי (דקדוקים) : (ירד) דען וואר ער נידרן פאר (הר סיני) אונ׳ אאכט הערן זיא דיא זימי (טעאים) פון דיא (תורה) אונ׳ מירי זיטי זאג דא וארן זיא אלי גלייך איט איהרן (סכל) אלז ווערן זיא צו אנגדר בהעפט אונ׳ ווערן איין אן דם זיא פאדרטן צו זאגן איר וואלן טוהן וואס אונס גאט ווערט גביטן אונ׳ וואלן עס הערן זאגטן זיא דר נאך · דען זיא האבן זאנג ערקענט די (אהבה) די הקב״ה צו אונס האט אונ׳ די (חסד ורחמים) די ער זיא בוויזן האט אונ׳ דש אלי זייני ווערק זיס אונ׳ גרעכט זיין דארום גלייבטן זיא אן איהם דש ער איהנן ניט ווערט (אלות) געבן די איהנן צו שווער צו האלטן זאלטן זיין : (ובשלישי) אונ׳ אן דריטן טאג דש זיא זיך האטן (בקדושה) געהאלטן דא פאדרט זיך דער קיניג הקב״ה צו זיינר (חופה) אויף (הר סיני) אי ישראל קאמן ווייא וואל דר (סדר) איז דש דער (תלמיד) אויף די (ישיבה) אי דער (רבי) קומט אונ׳ ווארט אויף דען (רבי) אבר דא גאט וואלט ווייזן זיין גרוסי וואונדרליכי (אהבה צו ישראל) קאם ער פאר : (בנסעם) דא זיא צוגן פון דען (ים סוף) דא וארן זיא נאך אלי נייט ציהן אונ׳ שטין איט אייטל קריגן

הֻפְקַד · נֶגֶד הַשֶּׁמֶשׁ לְעֵין כָּל סוֹקֵר · סוֹרְרִים שָׁכְנוּ צְחִיחָה לְהִתְעַקֵּר · עֵת יָבוֹאוּ בְּמִשְׁפָּט לְהִתְחַקֵּר : פִּיךָ לֹא דִבֵּר בְּמִסְתָּרִים · צֶדֶק דּוֹבֵר מַגִּיד מֵישָׁרִים · קוֹלוֹת וְלַפִּידִים וּבְרָקִים בּוֹעֲרִים · רָאוּ וְתָמְהוּ מְלָכִים וְשָׂרִים : שָׁלִישִׁים כָּתַבְתָּ לְעַם מְשֻׁלָּשִׁי · שְׁלַשְׁתָּ שָׁלִישׁ מִשֵּׁבֶט שְׁלִישִׁי · חזן תְּמִימָה וּבָרָה מְשִׁיבַת נַפְשִׁי · תָּמַכְתָּ לְהַנְחִילִי בְּיֶרַח שְׁלִישִׁי :

קהל מֵישָׁרִים כָּל מַעְגְּלֵי טוּבוֹ · הִשְׁמִיעַ מִפִּיו לְעַם קְרוֹבוֹ · חזן לַהֲבוֹת אֵשׁ בְּקוֹל בְּחַצְבוֹ · מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים :

אין דיזן (פיוט) זאגט ער · וויא הקב״ה אן (משה רבינו) געהייסן אויף דען בערג (סיני) די תורה (מקבל) צו זיין · אונ׳ זיא אן (ישראל) זאל וואל אן מאנן אונ׳ וועבר בשיידליך צו פר שטיהן געבן · וויא אויך ישראל מיט גרוסי ליב שאפט אונ׳ פר איינגונג מיט (נעשה ונשמע) פר זאגט די (תורה) צו אנטפאנגן :

הפייטן חבר זה הפיוט ע״פ תשר״ק יע״ש אשרקה להם ואקבצם·וכן חתם גשם נדבות על הנאול העתידה:

קהל תָּמְכוּ כָּבוֹד נוֹחֲלֵי תְעוּדָה · שֶׁתָּפוּ בְּמַתַּן יְקָרָה וַחֲמוּדָה · רְצוּיָה חֲשׁוּקָה מִכָּל כְּלֵי חֶמְדָּה · קְרוּאָה בַּת מֶלֶךְ כְּבוּדָּה : צִיר נֶאֱמָן קָרָאתָ לַעֲלוֹת · פְּנִינֶיךָ בֵּאַרְתּוֹ חֲמוּרוֹת וְקַלּוֹת · עוֹנְשִׁין ואזהרות

שטעלן אונ׳ זיא פראגן ווארום זיא ניט האבן געהאלטן די תורה : (פיך) מיט דיין מונד האשטו ניט גרעד אין פר בארגנים גרעכטיקייט האשטו גרעד אונ׳ (קולות) אונ׳ ברענד אונ׳ בליצן האבן זיא געזעהן אונ׳ האבן זיך פר וואונדרט די מלכים אונ׳ שרים אין די גאנצי וועלט : (שלישים) איין דריטי (תורה) האשטו דאס געשריבן כלומר (תורה נביאים כתובים) צו (ישראל) דאס דא איז איין גדריט פאלק (כהנים לוים ישראלים) · האשטו געזאלט צום דריטן צווישן דיר אונ׳ (ישראל) · דער אין די תורה צו געשיקט האט וואר (משה רבינו) דער דא וואר דאס דריטי קינד פון זיינר מוטר (מרים) (אהרן אונ׳ משה) פון דעם דריטן (שבט) דאס איז (ראובן שמעון לוי) אין דריטן חדש (ניסן אייר סיון) איז דער דריטי · דארין האשטו געגעבן די (תורה) די דא איז גאנץ אונ׳ לויטר אונ׳ ערקוויקט איין זיל (תאלת) דו האשט אנכן אונטר לענן איך צו מאכן ערבן איך די תורה אין דריטן חודש : (מישרים) אלי זייני גוטי שטעג זיין רעכט פערטיג · דיא האט ער מאכן הערן צום פאלק זיינס נעבשטן ער האט טון אויס האקין אויף די (לוחות) דיא (עשרת הדברות) די דא וואהרן אויס זיין אויל גין אלנפאלס פייאר די דא זיין (מגין) אויף אלי דיא זיך בשילן אויף איהם :

תמכו זיא זיין אונטר לענגט מיט (כבוד) די דא ערבן די (תורה) · זיא וואהרן אייטל גוטי פריינד (ישראל) דא זיא וואהרן (מקבל) די ווערדיגי אונ׳ גלוסטי (תורה) די דא איז וואלגר אונ׳ גלוסטיגר ווידר אלי לוסטיגי כלים אונ׳ הקב״ה הייסט זיא גיערטי טאכטר : (ציר) דעם ווארהאפטיגר באטן (משה רבינו) האשטו גרופן דס ער זאל אויף גין · דייני (מצות) די דא זיין געגליכן צום גים גאלד דאס האשטו צו אים בשיידן די גרינגן אונ׳ די הארבי (עבירות) אונ׳ איר (עונש) מיטליכן אין ווארהייט אונ׳ אלי מיט אננדר אונ׳ איר (שכר פון די מצות) (נאת) האשטו געזאגט צו אים

וויא

עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי: עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות: וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות:

תפלה ליום ראשון של שבועות בקול

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי · אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם · אלהי יצחק · ואלהי יעקב · האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון גומל חסדים טובים · וקונה הכל · וזוכר חסדי אבות · ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן ·

מסוד חכמים ונבונים · ומלמד דעת מבינים · אפתחה פי בשיר ורננים · להודות ולהלל פני שוכן מעונים:

דער (עיקר) מין האלט פון דיזן (פיוט) איז צו אעלדן דס (ישראל) האבן דש איביגי לעבן ערווארבן · ווייל זיא אער אלז אנדרי (אומות) האבן (זוכה) געוועזן די תורה (אקבל) צו זיין · דורך (אשה רבינו):

מיוסד ע"פ א"ב

אורח חיים מוסר תוכחת · בתתך לנושעים בשובה ונחת · נעשו עמודי רום ותחת · דבקיך בבואם מתנורת לקחת: הסעת עם כצאן לנחות · ונהגתם כעדר בשובע שמחות · זכיתם לתורה באהב להאחות · חודש שלישי בצאתם לרוחות: טרם נגליתה בשעיר ופארן · ידעתם חקיך עונשן ושכרן · בראותך כי מאנו לשמרן · לא חשבתם וראית להתירן: ממדבר נתנה מקום

הפקר

אורח די (תורה) דיא דא איז איין שטעג צום איביגן לעבן איט איר שטראף אונ' קעשטיגונג דס דוא זיא האשט געבן צו (ישראל) די דוא האשט געהאלפן איט רואונג אונ' זענפטיגונג דא האבן זיך געשיקט די זיילן פון דיא הוכי היאל אונ' ערד · דא דיין בהעפטי ישראל זיין געקואן צו נעאן דיא (אתנה) · כלוואר דיא (תורה) דיא דוא זיא געגבן האשט: (הסעת) דוא האשט אאכן ציהן דאש פאלק ישראל אונ' האשט געפירט זיא אלז דיא שאף דוא האשט געזעט זיא איט פרייד דוא האשט זיא לאזן (זוכה) זיין דש איט ציבאאפט זיא וואדן בהעפט צו דיא (תורה) אין דריטן (חודש) זיינר זיא אויז געגנגן אויז (אצרים) צו דר ווייטרונג: (טרם) אי דוא האשט די (תורה) געגבן צו ישראל דא האשט דוא דיך

יוצר ליום ראשון של שבועות

לך לך ה׳ הגדלה והגבורה · והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ · לך ה׳ הממלכה · והמתנשא לכל לראש :

שלום שלום לרחוק ולקרוב אמר ה׳ ורפאתיו : רבונו של עולם אמן

אדיר במרום שוכן בגבורה · אתה שלום ושמך שלום · יהי רצון שתשים עלינו ועל כל עמך בית ישראל · חיים וברכה למשמרת שלום :

ווען דיא (כהנים דוכנן) זא זאגט מן דאס (רבונו של עולם) דר וויל זיא זינגן (ויסארך · ויחנך · אונ׳ שלום)

רבונו של עולם אני שלך וחלומותי שלך · חלום חלמתי · ואיני יודע מה הוא · יהי רצון מלפניך ה׳ אלהי ואלהי אבותי · שיהיו כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה : בין שחלמתי על עצמי · ובין שחלמתי על אחרים · ובין שחלמו אחרים עלי · אם טובים הם חזקם ואמצם ויתקימו בי ובהם כחלומותיו של יוסף הצדיק · ואם צריכים רפואה · רפאם כחזקיהו מלך יהודה מחליו וכמרים הנביאה מצרעתה · וכנעמן מצרעתו · וכמי מרה על ידי משה רבינו · וכמי יריחו על ידי אלישע · וכשם שהפכת את קללת בלעם הרשע מקללה לברכה · כן תהפוך כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה ותרצני ותחייני ותשמרני : אמן

אין טערי ציין טטיט דז אן צו (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט מן טטאט דען (רבון) זאל אן דען (יהי רצון) זאגן :

יהי רצון מלפניך ה׳ אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדשת חסדיך וגודל רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצא מפסוקים של ברכת כהנים

אן זאל די ווערטר אין זיין (אחסבה) נעאן אונ׳ עד זאל זיא ניט ארויס רידן · אנקת״ם פסת״ם פספסי״ם דיונסי״ם

האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי ונאקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם · ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתינו בריוח ולא בצמצום בהתר ולא באסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו · ויהיו דברי נשמעין לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו · ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות · ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך · ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך · ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום · אמן סלה :

ויכוון לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן :

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך · ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו ה׳ אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום · וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומיך · ברוך אתה ה׳ המברך את עמו ישראל בשלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר

עצתם

מודים · אנחנו לך · שאתה הוא יי
אלהינו ואלהי אבותינו לעולם
עד · צור חיינו · מגן ישענו אתה הוא
לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך ·
ל חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו
הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום
מנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל
ת ערב ובוקר וצהרים · הטוב כי לא
כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך · מעולם קוינו לך :

מודים דרבנן

מודים · אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר · יוצרנו יוצר בראשית · ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש · על שהחייתנו וקיימתנו כן תחיינו ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך · לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנו מודים לך ברוך אל ההודאות :

על כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד : וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת · האל ישועתנו ועזרתנו סלה : ברוך אתה יי · הטוב שמך ולך נאה להודות :

לֹהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשולשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושך כאמור :

(מויך מיט ניט זאגן ווארט וואס דיא (כהנים) זאגן ענטפרט (קהל) דען (פסוק) וויא דא בייא שטיט :)

רכך · יברכך יי מציון · עשה שמים וארץ :
יי אדוננו : מה אדיר שמך בכל הארץ :
שמרך · שמרני אל כי חסיתי בך : רבונו של עולם אמן
אר · אלהים יחננו ויברכנו · יאר פניו אתנו סלה :
יי יי אל רחום וחנון · ארך אפים ורב חסד ואמת :
יו · פנה אלי וחנני · כי יחיד ועני אני :
ליך · אליך יי נפשי אשא :
חנך · הנה כעיני עבדים אל יד אדוניהם כעיני שפחה אל יד גברתה כן עינינו אל יי אלהינו עד שיחננו : רבונו של עולם אמן
שא · ישא ברכה מאת יי וצדקה מאלהי ישעו ומצא חן ושכל טוב בעיני אלהים ואדם :
יי חננו לך קוינו · היה זרועם לבקרים אף ישועתנו בעת צרה :
יו · יי אל תסתר פניך ממני · ביום צר לי הטה אלי אזנך :

צור ישראל · קומה בעזרת ישראל : ופדה כנאמך יהודה וישראל : גאלנו יי צבאות
שמו קדוש ישראל · ברוך אתה יי · גאל ישראל :
אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי · אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם · אלהי יצחק · ואלהי יעקב
האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון · גומל חסדים טובים · וקונה הכל · וזוכר
חסדי אבות · ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה : מלך עוזר ומושיע ומגן ·
ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני · מחיה מתים אתה רב להושיע · מכלכל חיים בחסד · מחיה
מתים ברחמים רבים · סומך נופלים · ורופא חולים · ומתיר אסורים · ומקים
אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח
ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי · מחיה המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה : ברוך אתה יי · האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים אהבת אותנו ורצית בנו ורוממתנו מכל הלשונות · וקדשתנו
במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתיך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת : ותתן
לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ו מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון · את יום השבת
הזה ואת יום חג השבועות הזה זמן מתן תורתנו באהבה מקרא קודש · זכר ליציאת מצרים :

אלהינו ואלהי אבותינו · יעלה ויבא יגיע יראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו
ופקדוננו וזכרון אבותינו · וזכרון משיח בן דוד עבדך · וזכרון ירושלים עיר
קדשך · וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך · לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים
ולשלום ביום (השבת הזה וביום) חג השבועות הזה · זכרנו יי אלהינו בו לטובה · ופקדנו בו
לברכה · והושיענו בו לחיים : ובדבר ישועה ורחמים · חוס וחננו · ורחם עלינו והושיענו ·
כי אליך עינינו · כי אל מלך חנון ורחום אתה :

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית
ואמרת לברכנו : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן
חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו
יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ו מועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי
שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת ו ישראל והזמנים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל
ותפלתם · מהרה באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך :
ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון :

מודים

כְּוִיוֹנִי · מַרְחִיקָהּ יִשְׂבַּע עֲדָנַי · וְיָפֵק רָצוֹן מֵיְיָ : לֹא תִגְנֹב יָגִיעַ אִישׁ לְאִישׁוֹ · כִּי עֲמָלוֹ לָרִיק יְחִישׁוֹ · וְחוֹטְאִי חוֹמֵס נַפְשׁוֹ : לֹא תַעֲנֶה צֶדֶק לְעַוֵּת · מְלַשְׁנִי יִירַשׁ צַלְמָוֶת · וְכָל מְשַׂנְאַי אָהֲבוּ מָוֶת : לֹא תַחְמֹד חֲפָצִים הִרְבֵּיתָהּ · תְּעוּדָה קֶשֶׁר אַהֲבָתָהּ · חַכְמוֹת נָשִׁים בָּנְתָה בֵיתָהּ : קהל וחזן וְכָל קִנְיָנֶיךָ שִׁבְעָה · יָקָר מְאוֹד טִבְעָהּ · חָצְבָה עַמּוּדֶיהָ שִׁבְעָה : חֲזַק וֶאֱמַץ בִּגְזֵרָהּ · בְּיִרְאַת צוּרְךָ לְהִתְאַזְּרָה · וְהוּא יִהְיֶה לְךָ לְעֶזְרָה :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם · מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע אֶל מִצְוֹתֶיךָ : וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ · וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל · וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר

אמרדן וויל דער אענט נאך לעבן אין זיך האט · דען ווערט דיין טייל זיין אין איביגן לעבן אויך די דא גפינדן די (תורה) דיא גפינדן דאס איביג לעבן : (לא תנאף) דער זיבנטי (דבור) וואר דוא זאלשט ניט און קייטן אדר דוא ווערשט ווערן פר ברענט (רשע) אן די קוילן פון (גיהנם) · דער זיך פון איר פערנט דער ווערט זאט דיא זענפטיגונג גאטס (ויפק) אונ׳ ער ליהט אויס זיין ווילן פון הקב״ה וואס ער בגערט : (לא תגנוב) דער אכטי (דבור) וואר דוא זאלשט ניט שטעלן די אידיקייט איינס אאן פאר דיר זעלבשט דען די ארבייט און די (גנבה) דיא טוט ער איילן צו לערהייט דען עס בלייבט אים ניט · אונ׳ דיא זינדיגר איט (גניבות) די רויבן אירן אייגן לייב דען הקב״ה נעאט זיא דען לייב ווידר אוועק : (לא תענה) דער נייגטר (דבור) וואר דו זאלשט ניט פאלש (עדות) זאגן צו פר קריאן די גרעכטיקייט · אויך אין דען (כלל) זיין די (רכילות) טרייבן אונ׳ (אמירות) טרייבן דיא ערבן דאס פינסטרי (גיהנם) אונ׳ אייני פיינד דיא האבן ליב דען טויט : (לא תחמוד) דר צעהנטי (דבור) וואר דוא זאלשט ניט גלוסטן צו אערן פיל (חפצים) בגערליכי זאכן (תעודה) די (תורה) די קניפפט דיר איר ליבשאפט · איט איר (חכמות) זיא האט גבויאט דען (עולם) : (וכל) אונ׳ אער דען אלי דייני קויף זיא ווערט זעטן דיך עס איז ווערדיג איר איינן זייער · זיא האט גהויאן זיבן זיילן דאס זיין די זיבן (ספרים) דיא אין דיא (תורה) זיין דען (ספר במדבר) איז גטיילט אויף דרייא (ספרים) (חזק) האלט דיך שטארק אונ׳ פעסט אן איר קרון אין גאטס פארכט (להתאזרה) זיא ווערט גורטן דיך אונ׳ ער ווערט דיר זיין צו איין הילף :

ויאמר יהוה אל־משה לאמר: דבר אל־בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על־כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על־ציצת הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את־כל־מצות יהוה ועשיתם אתם ולא־תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר־אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם את־כל־מצותי והייתם קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם:

אמת ויציב ונכון וקים וישר ונאמן וטוב הדבר הזה · על אבותינו ועלינו על בנינו ועל דורותינו ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך: על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חוק ולא יעבור · אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד: אתה הוא מלכנו מלך אבותינו אתה למען שמך מהר לגאלינו כגאלת את אבותינו: אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים זולתך:

דער (אחבר) איז אין דיזם (פיוט אזכיר) די (עטרת הדברות) · אום צו זאגן דען (עונש) ווער זיא ניט האלט אונ׳ דען גרוסן (שכר) ווער זיא אקיים איז:

כוונת הפייטן להזכיר עשרת הדברות ואחר כל דבור חתום בראשי תיבות שם המחבר שמעון בר יצחק חזק קהל:

אנכי שמעת ונתאימו · קבלו מלכותי ולא תאשמו · שמעו מוסר וחכמו: לא יהיה מקויכם זר ותרעו · ומעבודתי בל תגרעו · וחכמו ואל תפרעו: לא תשא עונש לחללי · ותנצל ממכאוב ומחלי · אשרי אדם שומע לי: זכור ושמור את יום · ותמצא כופר ופדיום · לשקד על דלתותי יום יום: כבד נא הוריך במבטחי · ותאריך ימים ותהיה חי · לשמר מזוזות פתחי: לא תרצח בנפש מחיים · ויהי חלקך בחיים · כי מוצאי מצא חיים: לא תנאף רשף

כויוני

אנכי דען ערשטן (דיבור אנכי) דו האשט אהֿן הערן (ונתאימו) דען האבן זיא זיך זער גפֿארכֿט אנטפֿאנגט איין קיניגרייך דען ווערט איר ניט שולדיגן הערט אייני טטראף אונ׳ זייט קליגן אין די תורה: (לא יהיה) דר אנדר (דבור) וואר עז זאל ניט זיין דיין האפֿן אן די פֿרעמדי (ע״א) · דאז איר ניט זאלט איבלן אונ׳ פֿון איין דינשט איר זאלט ניט פֿר אינרן · אונ׳ קליגט אין דער תורה אונ׳ גיט ניט איטיג: (לא תשא) דער דריטר (דבור) וואר דו זאלסט ניט שווערן אדר דוא ווערשט טראגן איין (עונש) דרום דאז דוא איך טוטט פֿר שווכֿן · אונ׳ דען ווערשטו ווערן בטעראט פֿון אלי ווייטאג אונ׳ קראנקהייט אונ׳ וואול דעם אענשן דער איך הערט: (זכור ושמור) דער פֿירדר (דבור) וואר דוא זאלסט גידענקן אונ׳ זאלסט היטן דעם הייליגן טאג (שבת) · דען ווערשטו גפֿינדן (כפרה) אונ׳ דיא (גאולה לשקוד) צו איילן אלי טאג אויך איין טירן פֿון דיא (בתי אדרשות) · (כבד) דער פֿינפֿטר (דבור) וואר דו זאלסט עהרן (הוריך) דייני עלטרן דא ווערשטו (זוכה) זיין צו איינר פֿר זיכרונג דאז דו ווערשט לאנג לעבן · אך ווען דוא ווערשט היטן די בייא טטירל פֿון אייני (בתי אדרשות) · (לא תרצח) דער זעקסטר (דבור) וואר דו זאלסט ניט

אמרן

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ
עָלֵינוּ ׃ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בָךְ ·
וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן ·
הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ ·
לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
בְּאַהֲבָה ׃ וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד
לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם
קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ ׃ וַהֲבִיאֵנוּ
לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ ׃ כִּי אֵל
פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ · וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה ׃

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד ׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ וְאָהַבְתָּ
אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־
מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם ׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ ׃
הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם ׃ וְחָרָה
אַף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם
מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם ׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־
נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם ׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־
בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם
לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ ׃

יוצר ליום ראשון של שבועות

נאה לו · ומשרתיו מנעימים לו :

חזן ואשרי עבדיו המשמיעים בקול שבחו · כי ערבים לפניו ומקבלים נכחו · קהל יחזו שמעיאל השר משמיעם בכחו · לשתק המון מעלה ברון בני אזרחו :

חזן דרכי וחובית קדשה למקדה אוירים · המושגב ומוכתר בכתרי כתרים · פאר מלכים תהלה לברורים · מפחדו יחילו איתנים וצורים :

חזן ישמרו נכספים בחצרות מעט מקדשו · בפחד ויראה להעריצו ולהקדישו : קהל יחזו אחר שתי תיבות מזכירים שם קדשו · להודיע לכל כי הם זרע קדושו :

והחיות ישוררו וכרובים יפארו ושרפים ירונו ואראלים יברכו פני כל חיה ואופן וכרוב לעמת שרפים לעמתם משבחים ואומרים : ברוך כבוד יי ממקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו למלך אל חי וקים : זמירות יאמרו · ותשבחות ישמיעו · כי הוא לבדו · פועל גבורות · עושה חדשות · בעל מלחמות · זורע צדקות · מצמיח ישועות · בורא רפואות · נורא תהלות · אדון הנפלאות · המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית : כאמור לעשה אורים גדולים · כי לעולם חסדו : אור חדש על ציון תאיר · ונזכה כלנו במהרה לאורו · ברוך אתה יי יוצר המאורות :

אהבה

זיין פר הולינה אלפרקייט דען זיין נאמן דער איז אים גזיסט אונ׳ זיין גרעלטניט איז ניאליך צו לובן אין · אונ׳ זיין פאליס איז אים גלוסטיג · אונ׳ זיין עהר די איז ביטינט צו אים · אונ׳ זיין לוב איז ניאליך צו אים · אונ׳ זייני דינר די זיסן אים לוב : (ואשרי) אונ׳ וואול זיין קנעלטן די דא אאלי הערן די סטים פון זיין לוב דען (ערבים) זיא זיין גזיסט קיגן אים · דער (אולך סמעיאל) דר אאלט הערן זיא איט אל זייני קראפט · אונ׳ אאלט טוויגן די (אואלים) ביז זיא תפלה הבן גיטאן די קינדר פון אברהם : (דרכי) איין זיטן אונ׳ איין (חוב) איז צו געבן (גדולה) צו הקב״ה דער דא האט גבעלקנט די היאל אין דען לופט · ער איז גיסטארקט אונ׳ גיקרינט איט פיל קרונן דאס איז איין טונהייט צו (ישראל) דיא דא זיין אויס דער וועלט פון (סבעים אומות) · פון זיין אנגסט (יחילו) זיא ציטרן די סטארקן פעלזן : (ישמרו) דו זיין זיא היטן (ישראל נכספים) די דא גילוסטן אין די טולן די איין וויניג (קדושה) האבן פון דען בית המקדש איט אנגסט אונ׳ פארלט צו סטארקן אונ׳ צו הייליגן אין · נוך צוויא ווערטר גדענקן זיא זיין הייליגן נאמן דאס איינט (סמע ישראל יי) · אבר די אואלים דיא דערפן אים ניט גדענקן אז נאך דרייא ווערטר (קדוש קדוש קדוש) דו דא איט איז צו וויסן אן אידר אן דז זיא זיין דר ואאן זיינר הייליקייט :

אנבי

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ׃ תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה · עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת׃ זֶה שֶׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי · שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ · וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ׃ לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו · שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל · הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ · בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ׃ שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ · וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת׃ תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה׃

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ · בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל · דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים · וּמֶלֶךְ עוֹלָם׃ כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה · רְצוֹן קוֹנֵיהֶם׃ וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם · בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים׃ וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים · אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · קָדוֹשׁ הוּא׃ וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם · עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה׃ לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ · בְּשָׂפָה בְרוּרָה · וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה׃

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ׃

דיזר פיוט איז איין ערמאנונג צו (ישראל) · וויא גבירליך עס איז · הקב״ה איט אלי ערדענקליכי צויב צו לויבן · אונ׳ איט איר (תפלה) איהן צו בקרינן · וויל ער זיא פון (טבעים אוואות) האט אויז דער ווילט אונ׳ אן זיא אעהר (אצוה) גיגעבין אלז די (אלאכים) ׃

חזן שם המחבר חתום בראשי חרוזות שמעון

וְעַתָּה בָּנִים שִׁירוּ לַמֶּלֶךְ בְּתִפְאֶרֶת מְפוֹאָר · בְּרִקְמֵי שִׁיר מְעֻטָּף וּמְעֻטָּר וּמְתוֹאָר · בְּהוֹד וְהָדָר וָשֶׁבַח מְבוֹאָר · בַּעֲטֶרֶת גֵּאוּת וְכֶתֶר נוֹרָא יִתְפָּאַר׃

חזן
שִׁמְעוּ לִי מִלָּלוֹ · עֱזוּז נוֹרָא פִּלְאֵי גָדְלוֹ · שֶׁשְּׁמוֹ עָרֵב לוֹ · וְזִכְרוֹ נָעִים לְהַלְלוֹ · וְהֵיכָלוֹ נֶחְמָד לוֹ · וּכְבוֹדוֹ נֶהְדַּר לוֹ · וְהוֹדוֹ

נאה

ועתה (בנים) אונ׳ נוא איר קינדר זייט זינגן צו דען קיניג הקב״ה איט טאהייט · דען אוים אייער תפלה ווערט צו אנגדר גינעהט איין קרון דא ווערט אום גיזואנדן אונ׳ גקרינט דער איט הקב״ה · איט דר האפרט אונ׳ פארכלואקייט ער ווערט בריאט ׃ (שאעו לי) הערט איר צו אונ׳ רעט פון די שטערק זיין פארכטלואקייט. אונ׳

מעלה מוראו ויעריצון ויעצימון · אדם נצח תהלתו יקדישון וירוממון :

וען (יום טוב) אין דער וואכן געפאלט זאגט מן דאס :

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : מה רבו מעשיך יי · כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קנינך : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו : אל ברוך גדול דעה · הכין ופעל זהרי חמה · טוב יצר כבוד לשמו · מאורות נתן סביבות עזו · פנות צבאיו קדושים רוממי שדי · תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו · תתברך יי אלהינו על שבח מעשה ידיך · ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

דא פאנגט אן מן תתברך צורינו

וען (יום טוב) אין (שבת) געפאלט זאגט מן דאס :

הכל יודוך והכל ישבחוך · והכל יאמרו אין קדוש כיי : הכל ירוממוך סלה יוצר הכל · האל הפותח בכל יום · דלתות שערי מזרח : ובוקע חלוני רקיע · מוציא חמה ממקומה · ולבנה ממכון שבתה : ומאיר לעולם כלו ולישביו · שברא במדת רחמים : המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים · ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם · ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו צור משגבנו מגן ישענו · משגב בעדנו : אין כערכך · ואין זולתך · אפס בלתך · ומי דומה לך : אין כערכך יי אלהינו בעולם הזה · ואין זולתך מלכנו לחיי העולם הבא : אפס בלתך גואלנו לימות המשיח · ואין דומה לך מושיענו לתחית המתים :

אל אדון על כל המעשים · ברוך ומבורך בפי כל נשמה : גדלו וטובו מלא עולם · דעת ותבונה סובבים אותו : המתגאה על חיות הקדש · ונהדר בכבוד על המרכבה : זכות ומישור לפני כסאו · חסד ורחמים לפני כבודו : טובים מאורות · שברא אלהינו · יצרם בדעת בבינה ובהשכל : כח וגבורה נתן בהם · להיות מושלים · בקרב תבל : מלאים זיו · ומפיקים נוגה · נאה זיום בכל העולם : שמחים בצאתם וששים בבואם · עושים באימה רצון קוניהם : פאר וכבוד נותנים לשמו · צהלה ורנה לזכר מלכותו : קרא לשמש ויזרח אור · ראה והתקין צורת הלבנה : שבח נותנים לו כל צבא מרום תפארת וגדלה שרפים ואופנים וחיות הקדש :

לאל

דיזן מוז׳ שטארקן זיין פארכט · (מרס ישראל) די דא זיין געהייסן (מרס) מיבינ ווא ווערן זיין לוב היילינן מוז׳ רר הלן

ועתה

הִתְרִין • צִדְקָם חָשׂוּךְ קֶרֶן • בְּחוֹקוֹ מוֹסְדֵי אֶרֶץ :

שם המחבר שמעון בר יצחק חזק

חזן וָאֶהְיֶה שְׁכוּנָה קהל וחזן בְּחֶבְיוֹן עוֹז אַרְמוֹן :

חזן אֶצְלוֹ מְיוּחֶדֶת קהל וחזן בְּתוֹךְ גִּנְזָיו לִטְמוֹן :

חזן אָמוֹן עֲמוּסָה קהל וחזן מִדְּוֵי מְצוּרַת כָּרְמוֹן :

חזן וָאֶהְיֶה וְעוּדָה קהל וחזן לְנִינֵי פֶּצֶל לַחוֹלוֹז וְעַרְמוֹן :

חזן שַׁעֲשׁוּעִים נַחֲלִיאֵל מַתָּנָה מִמִּדְבָּר לְזִמּוּן • קהל יוֹם בָּאוּ לְסִינַי נוֹחֲלֵי דַּת אָמוֹן • יוֹם יָרְדוּ מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת בְּהָמוֹן • מְשַׂחֶקֶת יְדִידוּת עַל נִשְׁמַעַת כִּפְעָמוֹן • לְפָנָיו צָגוּ מְלָכִים בְּפָרֵשׂ בָּהּ תַּשְׁלֵג בְּצַלְמוֹן • בְּכָל עֵת חָשְׁכוּ מִיּוֹשֶׁר מוֹאָב וְעַמּוֹן • מְשַׂחֶקֶת קִלְקְלוּן פָּארָן וּבוּז וְאַדְמוֹן • בְּתֵבֵל חֲמוּדֵי קִבְּלוּנִי הוֹלְכֵי יְלִיל יְשִׁימוֹן • אַרְצוֹ זָרַח אוֹרִי וְנָדַף רֵיחִי כְּאַפַּרְסְמוֹן • וְשַׁעֲשָׁעֵי קָדְשׁוֹ חוֹרֵב וְנָדְדוּ תָּבוֹר וְחֶרְמוֹן • חזן אֶת אֱלֹהַּ קְדֻשָּׁה וּכְבוֹד כָּל יְשִׁימוֹן • בְּנֵי

מעלה

ואהיה שכונה (חשוך) פר אייד (קרן) די פר טניידונג פון ישראל • אך פון אירנט וועגן האטטו גועלט דיא גרונד פון דער ערדן : אונ׳ איך וואר רואן אין זיינם שטארקן גוטטיגן פאליט : (אצלו איוחדת) בייא איס וואר איך גאיינליגט אין זיין בהעלטניס פר בארגן : (אמון עאוסה) בייא איס וואר איך דער לוגן או איין קינד דאס דא ווערט גטראגן אויף דיא ארים אונ׳ פול (אלות) או איין אינגרוס איז פול קאכן : (ואהיה ועודה) אונ׳ איך וואר דיא אנטספוונג פון הקב״ה לו (ישראל) דיא קינדר פון (יעקב) • (פלל) דר דא הט גיטיילט דיא פיילטי שטעקן פון בירקן אונ׳ קעסטן האלן (שעשועים) דיא דער אייאונג די ערב גאט דיא וואר גגעבן לו ישראל • אין דער (ארבר) וואר זיא אין אן גרייט • (יום) דען טאג דא זיא קואן לו דעם (הר סיני) לו ארבן די תורה די בייא איס וואר דר לוגן : (יום) אן דען טאג האטן די (אלאכים) גגידרט לו די ברוואנג פון (ישראל אשחקת) זיא וואר ייך פריימן די גזיבטן (ישראל) אויף די (תורה) דיא דא גאב שטיאן (כפעאון) או איין קלאק • (לפניו) פר איס (לגו) וואר שטין די (אלאכים) אין היאל דא ער בטיידט די (תורה) דיא דא אאלט קיל או איין שניא (בלאון) דאס פינסטרי (גיהנם) • (בכל עת) אל לייט (חשכו) זיא וואר פר איידן פון דיא דעלט פערטיגי (אעטים) דיא פעלקר (אואב אונ׳ עאון) (אשחקת) זיא וואר ספאטן די (תורה) אויף די אוואות דאו זיא ניט וואלטן די תורה אקבל זיין • (בתבל) אין דער גאנצי וועלט וואר קיינר דר איך וואלט אן נעאן או ישראל דיא דא גינגן אין דער וויסט • (ארלו) אויף זיין גאנצי ערטרייך וואר סיינן איין ליכט אונ׳ איין גשאאק גיט וויט (באפרסאון) או באלסאס איל (ושעשועי) אונ׳ איין דר אייאונג די תורה די היילגט דען בערג סיני אונ׳ זיא פר וואגלטן דען בערג תבור אונ׳ דר בערג (חראון) • (את) דם טעטן זיא (וכבוד) דען היילגן גאט דו אלס טוט איס עהר אן (בני) די קינדר פון אובן (כלואר) די (אלאכים) זיא

יוצר ליום ראשון של שבועות

מְדֻבָּקִים לֹא גֻבַּל · וְרֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל : נוֹי שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם · נוֹעַם
נְתִיבוֹתַיִם · נִיהַר בִּי שְׂפָתַיִם · בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם : סְפוּנוֹת הֶרְאַנִי ·
סוֹדוֹ קְרָאַנִי · סֶמֶךְ לִגְאוֹנִי · שָׁם אָנִי : עֲצָתִי תָּחוּג · עוֹלָם נָהוּג ·
עֵנֶד בִּמְחוּג · בְּחֻקּוֹ חוּג : פְּצוּמָה לַהוּם · פֹּקֵד קוֹר וָחוּם · פֶּלֶס
לִתְהוֹם · עַל פְּנֵי תְהוֹם : צוֹפִיָּה לְמֶרְחַקִּים · צִפְצוּפֵי מְשַׂחֲקִים ·
צְעָדַי לֹא דוֹחֲקִים · בְּאַמְּצוֹ שְׁחָקִים : קְבוּעִים מִזּוֹז · קְדִירָתָם לַחֲזוֹז ·
קְרִישָׁתָם לְפִזּוֹז · מִמַּעַל בַּעֲזוֹז : רוֹגְעִים בִּנְהוֹם · רְגָבִים יְגִיחוּם ·
רָתֵק חוֹל לִתְהוֹם · עֵינוֹת תְּהוֹם : שִׁוָּה אַרְקוֹ · שֶׁפֶר מָתְקוֹ · שָׁב
בְּהִנָּתְקוֹ · בְּשׂוּמוֹ לַיָּם חֻקּוֹ : תֵּבֵל בְּשַׁכְלְלוֹ · תּוּשִׁיָּה שָׁת שִׂכְלוֹ ·
תְּכוּנִים קֶדֶם מְלֹא · וּמַיִם לֹא : שָׁתוֹת חֻבָּרוּ · מְלוֹאָם הוּגְבָּרוּ ·
עֲבוֹדָתוֹ יוּגְבָּרוּ · וּפִילֹא יַעֲבוֹרוּ : חזן וְעַל נֶאֱמְנֵי אֶרֶץ · בְּרִיָּתוֹ

התרץ

גבאט די (יטרא) די דא זיין איין חלק פון דעם עולם · אונ׳ וואו ניט הקב״ה העט בהעפט אונ׳ גקנעטן אדם הראשון
אויז ערד (כלומר) ווער דער עולם ניט ביטאפן גוואררן : (נוי) די טינן צווייא אונ׳ דר יטיג זיסי סטעג פון דער חכמה
דיא דער לייכטן מן אייני גאטרק · (כלומר) דיא (תורה) היבט מן איט איינר ב אונ׳ לזט אויס איט איינר ל דאס
איז צווייא אונ׳ דרייסיג מין דער צאל דס איז איין (ראז) אויך דיא צווייא אונ׳ דרייסיג פר בארגני (חכמות) די אין דער
(תורה) זיין דיא האט ער אניין גטריבן אי ער האט ברייט דיא הימל : (ספונות) פר בארגני זאכן ער האט גוויזן
איר · ער האט גירופן איך צו זיין (סוד) צו אונטר לענן זיין הערטאפט דא צו בין איך : (עצתי) איט אייני עצה ער
וואר רידן וויא דר (עולם) זאל גפירט ווערן דא ער האט גצירקלט אום דאס (ים) דז עס ניט דען עולם פר פליצן זאל ·
דער פיר בין איך ווארן בטאפן : (פצומה) זיא איז אופן (להום) צו אאכן טטארען זיא איט ביפעלנים פון קעלט אונ׳
היץ · (פלס) ער האט גיוואגן דס גבערג אויך דען אב גרונד כלומר וואו דר (תהום) זער ארויז גוועלט הט הקב״ה
איין טווערן גרוטן בערג היין גזעצט דאז דען גרוטן קוואל צו סטאפפט אונ׳ וואו איין קלייגר קוואל איז האט ער איינן
קליינן בערג היין גזעצט אז אויך גטריבן טטיט אין (קריבן) פון (פרשת עקלים) : (צופיה) זיא וואר צוגן איבר איין
לאנגי לייט דאז די (תלמידי חכמים) ווערן זיך דער איימן אין דיא ריד דער (תורה) אייני ווענ זיינן ניט ענג דא ער
טטרקט דיא הימל דא וואר איך טון דא : (קבועים) דא ער זעצט דיא וועלט (מזוז) דאז זיא ניט זאל פר וואגלין
(קדירתם) אונ׳ אלט זיא טווארץ איט וואלקן (קריטתם) ער אלט הארט זיא (לפזוז) איט זיינם מן טרייאן זי הקב״ה
פון אובן דא בין איך אלז דר בייא גוועזן : (רוגעים) זיא ווארן טטארען (בנהום) איט ברוואנג דיא וואסר דא זיא
לויפן אונטר דען הימל אוועק אין דאס (ים) · (רגבים) די טרהזן דס (ים יגיחום) ער אוים ליהטזיא · כלומר או
איינם דער טרהזן ערד אויס גראבט ווען ער איין (אקוה) אאכט אזו הט הקב״ה אויז גיגראבן די טיפנים דז ים דאס
די וואסר זיך אניין זאאלטן (רתק) ער האט פר טטעלט דס ים איט דעם זאנט דאז עס ניט ארויז ווערט גין אונ׳ דען
(עולם) דער טרענקן איט דיא קוועל פון דען (תהום) : (שוה) ער האט גלייך גיאאכט (ארקו) זיין ערד ער האט
א טליכם פיש אין (ים) איין בזונדרן זיטן (טעם) גגעבן · דז (ים) קערט ווידר צו רוק (בהנתקו) ווען ער זיך פר רוקט
איין וויניג אונ׳ זיכט דען זאנד דא איט הקב״ה האט אים גיאאכט איין גזעץ : (תבל) דיא תורה ספרילט (בשכללו)
אין זיינם גרונד פעסטן דיא וועלט דא האט ער זיא גיגרונד פעסט איט איר אי דיא וועלט וואר דער פילט איט
בטעפנים · אונ׳ אי דיא וואסר ווארן דא וואר איך : (שתות) דא דיא גרונד זיין ווארן בהעפט אונ׳ איר דער פילן
וואר גיטטארקט · זיין דינסט זיא ווארן טטארקן · אונ׳ זיין ווארט זיא ווארן ניט איבר פארן · (ועל) אונ׳ אום ווילן
דיא ווארהפטיגי גאטס דאז ווארן דיא (אבות) האט ער זיין בטעפנים טון טטארקן · פון וועגן איר גירעכטיקייט

חס ד

דער (פייטן) איז אין דיזם (פיוט אליין) צו דער צייהלן דאס דער גאנצה (עולם) אונ׳ אלי בשעפנים זיינן גאר פון
וועגין דיא (תורה) בשאפן גיווארן · אך אוי זיא בייא הקב״ה וואז גאר זעהר גליבט אלז ער זיא בייא זיך אין
זיין (אוצר) ביוואהרט · ביז דס (ישראל) מיט גרויסה ליבשאפט זיא בייא דעם בערג סיני · הבן מקבל גוועזן :

אדון אמנני · אצלו שכנני · יי קנני : בנין בערכו ·
בי עץ צרכו · בשעשוע ברכו · ראשית דרכו : גשתי לרגליו ·
גרתי בצלליו · געגועי עליו · קדם מפעליו : דתותי עלם דודי
להועילם · דעת הנעלם · מאז מעולם : הגיגי לארוש · המזקק
לפרוש · הנפלא לדרוש · נסכתי מראש : ואהיה בערץ · ושעשועי
ירץ · וקדמני במרץ · מקדמי ארץ : זוהר נכללתי · זכיות נבללתי ·
זאת נתהללתי · באין תהומת חוללתי : חקר עונות · חלל ומעונות ·
חק בי ענינות · באין מעינות : טפוחי שמים · טפסרי אש ומים ·
טרמני יומים · נכבדי מים : יקרותי נבעו · יתדותי נקבעו · יריעותי
רבעו · בטרם הרים הטבעו : כללות נכללתי · כן פרט נתללתי ·
כמדתי נגללתי · לפני גבעות חוללתי : לישרת מועצות · לרוץ
בריצות עד לא עשה קצות · ארץ וחוצות : מצותי לקבל · מנה וחבל

מדבקים

אדון דער הער הקב״ה (אמנני) דער האט דער צוגן איך · בייא אים ער האט אאלן רואן איך אי ער הט דען
אענטן איך אאלן קויפן דס איז אי ער איך גיגעבן האט צו (ישראל) · דא האט גאט גקויפט איך : (בנין)
דען בוים דער וועלט אין זיינם אן ריכטן דא האט ער זיך ברואטן אן איר · איך וואר איך דער איימן אויך זייני קניא אין
אין אנפאנג פון זיין וועג : (גשתי) איך וואר גנאהנט צו זייני פיסן (כלואר) אז איין פאטר זיין ליב קינד נעאט צווישן
זיין פיסן אוז טפריכט דיא (תורה) האב איך אויך גוואונט אין זיין שאטן אונ׳ וואר זיין קארן ווייל אי ער האט אן
גפאנגן זייני ווערק : (דתותי) אייני רעכטן זייני גלובט · אייני פריינד צו העלפן זיא איט דיא (תורה) דיא דא איז
גיוועזן פר הולין פון לענגסטן פון איביגר צייטן : (הגיגי) אייני ריד (לארוש) צו רידן ארויס (המזקק) די גלויטרטי
(תורה אפורט) צו זיין · דס פר הולין איז צו (דרשן) בין איך פון איביג וואר גהערשט : (ואהיה) אונ׳ איך וואר
גישטארקט · אונ׳ איין דר איימונג וואר איך בוויגט · אונ׳ ער האט גפאדרט איך איילנדיג אי ער האט דיא ערד
בשאפן : (זוהר) איט לויטרקייט (נכללתי) איך בין ווארן גקריגט · איט זכיות (נבללתי) איך בין גאישט דאס בין
איך ווארן גלובט · אי דיא אב גרונד איז ווארן בישאפן · (חוללתי) וואר איך בישאפן : (חקר) דיא פארטונג דער
ציטן (כלואר) צו רעכנן דיא (אולדות) פון דער (לבנה) אויך די ווייטי פון דען (עולם) אונ׳ דיא היך פון דיא היאל דיא
האכן האט ער אלי אין איר גשריבן אי ער קוועל ברונן וואר בישאפן : (טפוחי) אי ער האט גיאעסן די היאל איט זיין
פויסט אונ׳ אי ער האט בשאפן (טפסרי) די (אלאכים) אויז פייאר אונ׳ וואסר (טראני) ער הט גפעדרט איך דר פיר
צוויא טויגט יאר אי דיא שווערי וואסר זיין ווארן בישאפן : (יקרותי) איין ווירדיגי ריד (נבעו) זיין ווארן אנטפלעקט
אונ׳ איין נעגיל זיין ווארדן איין גיזעצט · אייני אום האנג דיא ווארן גין אום אלי פיר ענדן דער וועלט אי ביא בערג
(הטבעו) זיין ווארן אין גיזעצט : (כללות) איט פיל (כלל ופרט) בין איך ווארדן גקריגט אונ׳ גהייפט · איין אאס איז
אז איין ראד דז זיך וועלגרט (כלואר) איין ראד האט קיין (סוף) אזו האט די (תורה) קיין (סוף) · אונ׳ פר די היך בין
איך ווארן בישאפן : (לי) איט איר האט ער גיהאלטן (עצות) אונ׳ האט זיך איט איר גיפרייר אי ער האט בשאפן
די ענך פון דער ערד אונ׳ דיא גאסין : (מצותי) הקב״ה האט גיזאגט איך האב בשאפן דיא וועלט צו אנטפאנגן איין

בְּפִי **י** שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי **צ** דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
וּבִלְשׁוֹן **חֲ** סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב **קְ** דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

כוונת הפייטן להוריע איך שהתורה ראויה לשבח · על שממנה יסוד · ממנה פינת כל הנבראים ובנה יסוד הפיוט כאלו התורה משובחת עצמה · ומביא ראיה מפסוק ה׳ קנני וגו׳ ובכל בית נ׳ חרוזות מאות מן האלפ״א בית״א ומסיים הבית בפסוק ה׳ קנני מענין לענין באותו ענין · ובסוף תג׳ האלפ״א בית״א חתום שם המחבר שמעון בר יצחק :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃ וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃

ווען (יום טוב אן שבת) גפֿאלט זאגט מן דאס :

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ · קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת׃

קדיש שלם · עלינו · קדיש יתום · יגדל

יוֹצֵר לְיוֹם רִאשׁוֹן שֶׁל שָׁבוּעוֹת

הָאֵל

בְּתַעֲצוּמוֹת עֻזֶּךָ · הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ׃ הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא׃
שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה׃

מעריב ליל ראשון של שבועות

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ · וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ · לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום) חַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ · וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם (מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר

ברוך אתה יי׳ פורס סכת שלום׳ עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים :

לשבת ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת לדרתם ברית עולם ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם ׳ כי ששת ימים עשה יי׳ את השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת וינפש :

וידבר משה את מועדי יי׳ אל בני ישראל :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי׳ ׳ אלהינו ואלהי אבותינו ׳ אלהי אברהם ׳ אלהי יצחק ׳ ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא ׳ אל עליון ׳ גומל חסדים טובים ׳ וקונה הכל ׳ וזוכר חסדי אבות ׳ ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה : מלך עוזר ומושיע ומגן ׳ ברוך אתה יי׳ מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני ׳ מחיה מתים אתה רב להושיע ׳ מכלכל חיים בחסד ׳ מחיה מתים ברחמים רבים ׳ סומך נופלים ׳ ורופא חולים ׳ ומתיר אסורים ׳ ומקים אמונתו לישני עפר ׳ מי כמוך בעל גבורות ׳ ומי דומה לך ׳ מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה ׳ ונאמן אתה להחיות מתים ׳ ברוך אתה יי׳ ׳ מחיה המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה : ברוך אתה יי׳ ׳ האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים אהבת אותנו ורצית בנו ׳ ורוממתנו מכל הלשונות ׳ וקדשתנו במצותיך ׳ וקרבתנו מלכנו לעבודתיך ׳ ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת :

אין שבת איז נאכט זאגט אין דא ותודיענו

ותתן לנו יי׳ אלהינו באהבה שבתות למנוחה ו מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון ׳ את יום השבת הזה ו את יום חג

ווען י״ט אין שבת איז נאכט גפאלט דען זאגט אין דאס :

ותודיענו יי׳ אלהינו את משפטי צדקך ותלמדנו לעשות בהם חקי רצונך ותתן לנו יי׳ אלהינו משפטים ישרים ותורת אמת חקים ומצות טובים ותנחילנו זמני ששון ומועדי קודש וחגי נדבה ותורישנו קדשת שבת וכבוד מועד וחגיגת הרגל ׳ ותבדילנו יי׳ אלהינו בין קדש לחול ׳ בין אור לחושך ׳ בין ישראל לעמים ׳ ובין יום השביעי לששת ימי המעשה ׳ בין קדשת

שוחחים רנן והודיה לאל · פארו ושבחו משה ובני ישראל :
בגילה ברנה בשמחה רבה ואמרו כלם :

מי כמכה באלים יי · מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת עשה פלא · מלכותך ראו בניך בוקע ים לפני משה :

כבד הוריך בדבור חמישי השמיעם · לא תרצח קרוצי חומר להכרית בזעם · לא תנאף טובת חן וסרת טעם · נצח צור ישעך המליכהו ברב עם :
זה צור ישענו פצו פה ואמרו :

יי ימלך לעלם ועד : ונאמר כי פדה יי את יעקב · וגאלו מיד חזק ממנו :

לא תגנב במסתרים · לישב במארב הצרים · לא תענה רוע וחמס היות עד שקרים · לא תחמוד שפעת ריע וחפצים יקרים · מלך צור ישראל וגאלו קים לדור דורים :
ברוך אתה יי גאל ישראל :

השכיבנו יי אלהינו לשלום · והעמידנו מלכנו לחיים · ופרוס עלינו סכת שלומך · ותקננו בעצה טובה מלפניך · והושיענו למען שמך · והגן בעדינו והסר מעלינו · אויב דבר וחרב ורעב ויגון · והסר שטן מלפנינו ומאחרינו · ובצל כנפיך תסתירנו · כי אל שומרנו ומצילנו אתה · כי אל מלך חנון ורחום אתה · ושמור צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם : ופרוס עלינו סכת שלומך :

וכל העם רואים ושומעים את הקולות · אגודים יחד לקבל חמורות וקלות · לבטח הושיבם עושה גדולות · כן יפרוס שלומו על כל מקהלות :

ברוך

כבד מין פינפטן (דבור) האט ער זיא לאזן הערן · דו זאלשט דייני עלטרן עהרן · דוא זאלשט ניט מארדן די׳
מענטשן די דא זיינן פון לייאן גשניטן · דוא זאלשט ניט מון קייטן מיין היפשי פרויא · אונ׳ די זיך אב קערט
פון גאטס ריך · איביגליך זאלשטו אכן קיניגן צווישן פיל פאלק דען שטערקן דיינס הייל :
[illegible] · דוא זאלשט ניט בליינן ביז אונ׳

טוֹבִיָּה לַמָּרוֹם עָלָה · וְהוֹרִיד דַּת כְּלוּלָה · בְּחַג הַשָּׁבֻעוֹת : יָרַד
צוּר בְּעַצְמוֹ · וְנָתַן עֹז לְעַמּוֹ · בִּרְעָמִים וְזַוָּעוֹת : כָּל עֲצֵי
הַיַּעַר · אֲחָזוּם חִיל וָסַעַר · וְהָרִים וּגְבָעוֹת : לִמֵּד לְעַם קְדוֹשִׁים ·
סֵדֶר תְּקוּפוֹת וַחֲדָשִׁים · וְחֶשְׁבּוֹן הַשָּׁעוֹת : מִכָּל אוֹם חִבְּבָם וּלְהַר
סִינַי קֵרְבָם · אֵל לְמוֹשָׁעוֹת : נְשָׂאָם בְּכַנְפֵי נְשָׁרִים · שׁוֹכֵן בְּרוּם
אוֹרִים · וּמִתַּחַת זְרוֹעוֹת : סוֹרְרִים בְּעֵת שָׁמְעָם · צְבִי תִּפְאֶרֶת עַם ·
יִרְגְּזוּן יְרִיעוֹת : עֲלוּבִים חָפוּ רֹאשָׁם · וְלַהֲרִיגָה צוּר הִקְדִּישָׁם · בִּפְרוֹעַ
פְּרָעוֹת : פְּרִישַׁת הוֹד שַׁלְמָה · וּרְקוּעַת גּוֹבַהּ אֲדָמָה · שֶׁתְּהֵא
נוֹגְעוֹת : צַדִּיק הַר כָּפָה · עֲלֵי נָאוָה וְיָפָה · כְּגִיגִית וְכִירִיעוֹת : קָשְׁבוּ
עַם בְּהִירִים · חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים · לְאוֹזֶן הַשְּׁמָעוֹת : רָם בְּחַסְדּוֹ
שְׁמָרָם · מִמַּכַּת כָּל צוֹרְרָם · וּמִגְּזֵרוֹת רָעוֹת : שָׁלַח אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים ·
וְהִנְחִילָם דָּתוֹת חֲרוּתִים · בְּחָכְמָה וּבְדֵעוֹת : תִּפְאַרְתָּם הִגְדִּיל
לְמַעְלָה · לִתְּתָם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה · כְּבִרְכַּת כּוֹס יְשׁוּעוֹת :
יְשׁוּעוֹת רַבּוֹת הֶרְאָם פּוֹדֶה וְגוֹאֵל · וְעִטְּרָם וְהִנָּם בְּדַת יְקוּתִיאֵל ·

שוחחים

טוביה (משה רבינו) דער דא היס (טובי) גינג אויף צום הימל אונ׳ אהט נידרן הרונטר דיא גיקרינטי (תורה) אם פיזמר טאג דאס (שבועות) · דער שטערקר גאט דער ניגט זיך זעלברט אונ׳ גאב די (תורה) זיינם פאלק מיט דונדיר אונ׳ ערד ציטרניס · אלי בוים דס וואלדס ביגריף איין ציטרניס אונ׳ גרויאל אויף די בערג אונ׳ דיא הוכן · ער לערנט דאס היליגי פאלק דיא אורדנונג דיט אום רינגלט דער זון אונ׳ דיא מוניטן אונ׳ רעכנונג דער (שעות) · ער האט זיא גליבט אער אלז אלי פעלקר · אונ׳ האט זיא גינעהנט צום בערג (סיני) גאט דער דא איז איין גאט פון פיל ארלייא הילף · ער טרוג זיא אז אויף פליגן דער אדליר דער גאט דער דא רואט אין הוך דער לופט אונ׳ אונטר דיא (ישראל) ווארן זייני אריאס · די פעלקר דיא דא הייטן אב קערירס אין דר צייט דא זיא הערטן דען צירא דר שונהייט דס פאלקס (ישראל) ציטרטן דיא אום הענג דיס גיצעלטן אירש לאגדס · די פר סאמעלטי פעלקר דיא בדעקן איר הובט פר שאנד אונ׳ דר שטארקר גאט האט זיא אן בירייט צו דער טויטן אז ער ווערט אונטר זיא ברעכן בריכניס · די שפרייט פון דען צירליכן הימל בז דא איז איין קלייד · אונ׳ דער הוכר בערג סיני פון די שפרייטונג דר ערד · די האבן זיך מיט אננדר אן גרירט דר וויל הקב״ה גבויגן האט די הימל ביז אויף דען בערג (סיני) · דער גירעכטר גאט האט דען בערג אום גשטערצט איבר (ישראל) די היפשי אונ׳ שיני גלייך אלז איין בינט אונ׳ איין אום האנג · דאס אויס ארוועלטי פאלק פאר נאמן גיזעצן אונ׳ רעכט פערטיגי גריכט צו די אורין דס גהערט · דר הוכר גאט דורך זיינר גינאד האט זיא ביוארט פון האנד אלי אירי בליידיגרס אונ׳ פון בייזה (גזירות) · ער שיקט צייכן אונ׳ וואונדר אונ׳ האט זיא אמכן ערבן די (תורה) די דא ווארן גגראבן אויף די (לוחות) מיט ווייזהייט אונ׳ פר נופט · איר שונהייט האט ער אויף גיאכפרט צו געבן זיא צו נאמן אונ׳ צו פרייזונג · גלייך אלז דר בענטונג פון דען בעכר דר הילף :

ישועות גרוסי הילף האט זיא דר אויז ליזר אונ׳ דר ארליזר זעהן לאזן · אונ׳ האט זיא גקרינט אונ׳ בשינט מיט דער (תורה) פון (משה רבינו) זיא רידטן לוב זאנג אונ׳ דאנק זאגונג צו גאט · (משה) אונ׳ די קינדר דיא לירטן אונ׳ בריאטן גאט :

מעריב ליל ראשון של שבועות

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְאָהַבְתָּ
אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־
מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃
הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה
אַף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם
מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־
נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־
בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם
לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת
עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם
קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ
הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ
מִצָּרֵינוּ ׃ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר ׃ נִסִּים וְנִפְלָאוֹת
עַד אֵין מִסְפָּר ׃ הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ ׃ הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם
קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ ׃ הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה ׃ אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם
הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם ׃ הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין
גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ
וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם ׃ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל ׃ לְךָ עָנוּ שִׁירָה׃

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

וּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה חַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים · לִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים שְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם ה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי : וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל וֹם וּבֵין לַיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

(פייטן) ברענגט דען קורבן אין האלט פון דיא (עטרת הדברות) · וויא הקב״ה דיא צו (ישראל) גגאבן האט : אונ׳ איך מירנט וועגן פון היאל גנידרט האט · זאא בעטן א״ר דס הקב״ה אונס ווייטר זאל אין זיין ליבטה האלטן אונ׳ גדענקן די גוט ווילקייט דש איר אער אלז אלי אנדרי (אוואת) די תורה האבן אקבל גוועזן :

סד על פי א״ב ושם המחבר יוסף הקטן בר שמואל

יד אֲבִיר יַעֲקֹב נוֹרָא עֲלִילָה · וַיְדַבֵּר בְּטוּי עֲשֶׂרֶת הַדִּבְּרוֹת בַּהֲמוּלָה · אָנֹכִי גִּלָּה וְהֵאִיר לְעַמּוֹ תְּחִלָּה · דּוֹד מַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

הֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ · תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ · עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ · וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ מִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה · וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

א יִהְיֶה לְךָ הֶבֶל תַּבְנִית אֱלִיל נִכְלָם · לֹא תִשָּׂא וְתָמִיר קְדֻשַּׁת שֵׁם נֶעְלָם · זְכוֹר יְדִידוּת מִשְׁפְּטֵי נוֹעַם וְסִלְסוּלָם · חַנּוּן יִזְכֹּר לָנוּ אַהֲבַת עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

שמע

ירד אונ׳ ער דיא ריד פון ווערק אונ׳ ער ארצייגט זיך דר סטערק פון (יעקב) דר דא איז פארבלנוואליך פון (עטרת הדברות) איט גרוסי ברוואנג אונ׳ ראואר · (אנכי) איך בין גאט דיין גאט האט ער אנטפלעקט

יוצר ליום אחרון של פסח

הזכרת נשמות

עס איז דער (מנהג) דש מן (מזכיר נשמות) איז אן דיא מן (מתנת יד) נאך דער הפטרה :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אַבָּא מוֹרִי ב פּ פּ שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ בַּעֲבוּר
שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדוֹ בִּשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בִּצְרוֹר
הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל
וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרָתִי פּ ב פּ שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ בַּעֲבוּר
שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָהּ וּבִשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשָׁהּ צְרוּרָה
בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל
וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי וְאִמִּי זְקֵנַי וּזְקֵנוֹתַי דּוֹדַי וְדוֹדוֹתַי אַחַי
וְאַחְיוֹתַי בֵּין מִצַּד אָבִי בֵּין מִצַּד אִמִּי שֶׁהָלְכוּ לְעוֹלָמָם בַּעֲבוּר
שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָם וּבִשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתָם צְרוּרוֹת
בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה
רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת פּ ב פּ וְנִשְׁמַת כָּל קְרוֹבַי וּקְרוֹבוֹתַי הֵן מִצַּד
אָבִי הֵן מִצַּד אִמִּי שֶׁהוּמְתוּ הֵן שֶׁנֶּהֶרְגוּ הֵן שֶׁנִּשְׁחֲטוּ וְשֶׁנִּשְׂרְפוּ
וְשֶׁנִּטְבְּעוּ וְשֶׁנֶּחֶנְקוּ עַל קִדּוּשׁ הַשֵּׁם בַּעֲבוּר שֶׁאֶתֵּן צְדָקָה בְּעַד
הַזְכָּרַת נִשְׁמוֹתֵיהֶם וּבִשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת
בִּצְרוֹת הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹתֵיהֶם שֶׁל אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה
רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן
וְנֹאמַר אָמֵן :

אשרי וכו׳

הָאָרֶץ: וְסָרָה קִנְאַת אֶפְרַיִם וְצֹרְרֵי יְהוּדָה
יִכָּרֵתוּ אֶפְרַיִם לֹא־יְקַנֵּא אֶת־יְהוּדָה וִיהוּדָה
לֹא־יָצֹר אֶת־אֶפְרָיִם: וְעָפוּ בְכָתֵף פְּלִשְׁתִּים
יָמָּה יַחְדָּו יָבֹזּוּ אֶת־בְּנֵי־קֶדֶם אֱדוֹם וּמוֹאָב
מִשְׁלוֹחַ יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן מִשְׁמַעְתָּם: וְהֶחֱרִים
יְהוָה אֵת לְשׁוֹן יָם־מִצְרַיִם וְהֵנִיף יָדוֹ עַל־
הַנָּהָר בַּעְיָם רוּחוֹ וְהִכָּהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים
וְהִדְרִיךְ בַּנְּעָלִים: וְהָיְתָה מְסִלָּה לִשְׁאָר עַמּוֹ
אֲשֶׁר יִשָּׁאֵר מֵאַשּׁוּר כַּאֲשֶׁר הָיְתָה לְיִשְׂרָאֵל
בְּיוֹם עֲלֹתוֹ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: וְאָמַרְתָּ בַּיּוֹם
הַהוּא אוֹדְךָ יְהוָה כִּי אָנַפְתָּ בִּי יָשֹׁב אַפְּךָ
וּתְנַחֲמֵנִי: הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא
אֶפְחָד כִּי עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְהוָה וַיְהִי־לִי
לִישׁוּעָה: וּשְׁאַבְתֶּם־מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי
הַיְשׁוּעָה: וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ
לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו
הַזְכִּירוּ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ: זַמְּרוּ יְהוָה כִּי
גֵאוּת עָשָׂה מוּדַעַת זֹאת בְּכָל־הָאָרֶץ:
צַהֲלִי וָרֹנִּי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבֵּךְ
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

אחז · צו קויפן דיא איבר בלייבונג פון זיינם פאלק · דאס דא איז איבר גבליבן פון (אשור) · אונ׳ פון (מצרים) · אונ׳ פון (פתרוס) · אונ׳ פון (כוש) · אונ׳ פון (עילם) · אונ׳ פון (שנער) · אונ׳ פון (חמת) · אונ׳ פון דען אינזלין פון דען ים: ונשא אונ׳ ער ווערט אויף היבן איין באניר צו דען פעלקיר · אונ׳ ער ווערט איין זאמלן די פאר שטוסיני פון ישראל · אונ׳ די פאר שפרייטי פון יהודה ווערט ער פאר זאמלן · פון פיר עקין פון דער ערד: וסרה אונ׳ זיא ווערט ווערדן אב גיטאן דיא נײדונג פון (אפרים) · אונ׳ די ליידיגר פון (יהודה) ווערדן פאר טיליגט ווערדן: (אפרים) ווערט (יהודה) ניט בניידן · אונ׳ יהודה ווערט (אפרים) ניט בליידיגן: ועפו אונ׳ זיא ווערדן שוועבן צו דען זייטן פון (פלשתים) קעגן (מערב) · מיט אנדר ווערדן זיא בירויבן די קינדר פון מזרח · אן (אדום) אונ׳ (מואב) ווערדן זיא איר הענד אויס שטרעקין · אונ׳ די קינדר פון (עמון) ווערדן אין גיהורזאם זיין: והחרים אונ׳ גאט ער ווערט פאר וויסטן דען שטראם פון דעם ים פון (מצרים) · אונ׳ ער ווערט זיין האנט אויף היבן אויף דען באך · מיט זיינם שטארקן ווינד · אונ׳ ער ווערט אין שלאגן צו זיבן בעך · אונ׳ ער ווערט אלין דאס מאן מיט שו קאן דא דורך גין: והיתה אונ׳ עס ווערט איין שטייג זיין · צו דעם איבר גבליבני פון זיינם פאלק · דס דא ווערט זיין איבר גיבליבן פון (אשור) · אז וויא עס צו ישראל איז גיוועזן אן דעם טאג דא זיא זיין אויף גיגאנגן פון דעם לנד (מצרים): ואמרת אונ׳ דוא ווערשט זאגין אן דעם זעלביגן טאג · גאט איך וויל דיך לובן דאס דוא האסט גיצארינט אויף איך · דיין צארן זאל ווידר קערן · אונ׳ דו זאלסט איך טריסטן: הנה נון גאט איז איין הייל · איך פאר זיכר איך · אונ׳ פערכט איך ניקס דען די שטערק אונ׳ דער לוב פון גאט · איז צו איר צו איינר הייל גוועזן: ושאבתם אונ׳ איר זאלט וואסיר מיט פריידן שעפפין פון קוועל ברונן דער הייל: ואמרתם אונ׳ איר ווערט אן דעם זעלביגן טאג זאגן · לובט צו גאט · רופט זיין נאמן אן · טוט צו וויסן אונטר דען פעלקר זייני ווערק · מאכט גדענקן דאס זיין נאמן שטארק איז: זמרו זינגט לוב גיזאנג צו גאט · דען ער האט הערליך גיטאן · דאס דאזיג איז ביקאנט אויף דעם גאנצן ערד בודים: צהלי יוכצט פרייא דיך אונ׳ זינג · די אין וואנירן פון (ציון) · דען ער איז גימאכטבארט דער הייליגי פון (ישראל) אין צווישן דיר:

אונ׳ דער (מפטיר) זאגט דיא (ברכות) פון דער (הפטרה) · ווערט מן גפינדן (בדף כ״ג) אן (שבת) זאגט מאן (יקום פורקן) · (מי שברך לאלך וקהל) ווערט מן גפינדן (בדף כ״ת): נאך דער (הפטרה) גיט דער (חשוב שבקהל) אונ׳ נעמט איין (ס״ת) אין דיא ארים אונ׳ מאכט איין מיטליכן (מתנת יד):

מי שבירך אבותינו אברהם יצחק ויעקב · הוא יברך את ר״פ בר״פ · בעבור שיתן מתנת ידו לכבוד המקום ולכבוד התורה ולכבוד הרגל בשכר זה הקדוש ברוך הוא ישמרהו ויצילהו מכל צרה וצוקה וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיו ויברכהו ויזכהו לעלות לרגל עם כל ישרא׳ ואמן

ווען (אחרון של פסח) אן (שבת) גיפאלט זא זאגט מן פר (שמונה עשרה) אלס גלייך אן (שבת חול המועד) אונ׳ אך ט״ע זאגט מן דאס (קרובץ) פון (שביעי של פסח מתחילת) אונ׳ ווייטר אלס אין (יום טוב) אן שבת גיפאלט:

יזכור

הפטרה לשמיני של פסח בישעיה סימן י׳

עוד ער גיראכט זיך נאך דען זעלביגן טאג אין
(נוב) צו שטין · ער האט אויף גהובן זיין
האנט קיגן דען בערג פון דער שטאט (ציון) דיא הייך
פון (ירושלים) : הנה נון דער הער · גאט (צבאות)
האקט אירה בעסטי צווייגן אב מיט דער האק · אונ׳ די
הוכי אויף גריכטי בעם ווערדן אב שניטן ווערדן · אונ׳
דיא הוך גימאכטי ווערדן גנידירט ווערדן : וניקף אונ׳ער
ווערט אב שניידן · דיא צווייגן פון דעם וואלד · מיט
אייזין · אונ׳ דער גרוסי וואלד · ווערט דארך דען שטרקן
פאלן : ויצא אונ׳ עס ווערט אויס גין איין שטעקין פון
דעם שטאם (ישי) · אונ׳ איין צווייג פון זיין ווארצלין
ווערט פרוכטבאר ווערדן : ונחה אונ׳ עס ווערט אויף
אים רואן דר (רוח) פון גאט · איין (רוח) פון קלוגהייט
אונ׳ פאר שטאנד · איין (רוח) פון ראט טלעק · אונ׳
שטערקהייט · איין (רוח) פון וויסן שאפט · אונ׳ גאטס
פארכט : והריחו אונ׳ זיין שמעקין ווערט זיין אין
גאטס פארכט · אונ׳ ער ווערט ניט נאך דעם גיזיכט
זיינר אויגן ריכטן · אונ׳ ניט צו דעם הערין זיינר אורן
ווערט ער שטראפן : ושפט אונ׳ער ווערט דיא ארמי
מיט גירעכטיקייט ריכטן · אונ׳ער ווערט שטראפן מיט
זאנפטמוטיקייט צו דען דעמוטיגן פון דעם לאנד · אונ׳
ער ווערט די גאס לאזן פון דעם לאנד שלאגין מיט דער
רוט פון זיינם מויל · אונ׳ מיט דעם אוטם פון זייני לעפצן
ווערט ער דען בוזוויכט טיטן : והיה אונ׳ גירעכטיקייט
ווערט גיגורט זיין אום לענדן · אונ׳ ווארהייט די גערטיל
פון זייני לענדן : וגר אונ׳ דער וואלף ווערט מיט דעם
לאם וואונן · אונ׳ דער ליפארט ווערט מיט דעם ציקליין
רואן · אונ׳ איין קאלב · אונ׳ איין יונגיר ליב · אונ׳ דער
פייסטי אוקס מיט אנאנדר · אונ׳ איין קליינר יונג ווערט
זיא פירן : ופרה אונ׳ איין קוא · אונ׳ איין בעריני
ווערדן מיט אנאנדר ווידין · אירי יונגין ווערדן מיט אנאנדר
הוימרן · אונ׳ איין אלטיר ליב ווערט שטרויא עסין אז איין
ריטר : וישעשע אונ׳ עס ווערט זיך דער אייאין איין
זויגינדיג קינד אויף דעם לאך פון דער פיפירן אוטר · אונ׳
אויף דען אויג אפפיל פון דער אונק ווערט איין אנטוונט
קינד זייני האנד גירייכן : לא זיא ווערדן ניט איבלן ·
אונ׳ זיא ווערדן ניט פאר דערבן · אויף דעם גאנצן בערג
דיינר הייליקייט · דען די ערד ווערט פול וויסן שאפט זיין
גאט צו פערכטן · אז די וואסיר די דען גרוב פון דעם ים צו
דעקין : והיה אונ׳ עס ווערט זיין אן דעם זעלביגן טאג ·
די ווארצל פון (ישי) די דא ווערט שטין צו איינים באניר
דער פעלקיר · ווערדן דיא פעלקר צו אים פארשן · אונ׳
זיין רואונג ווערט ערליך זיין : והיה אונ׳ עס ווערט זיין אן
דעם זעלביגן טאג · דא ווערט גאט אערין צו דעם אנדרן
אמאל

עוד הַיּוֹם בְּנֹב לַעֲמֹד יְנֹפֵף יָדוֹ הַר
בַּת־צִיּוֹן גִּבְעַת יְרוּשָׁלָםִ׃
הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מְסָעֵף פֻּארָה
בְּמַעֲרָצָה וְרָמֵי הַקּוֹמָה גְּדֻעִים וְהַגְּבֹהִים
יִשְׁפָּלוּ׃ וְנִקַּף סִבְכֵי הַיַּעַר בַּבַּרְזֶל וְהַלְּבָנוֹן
בְּאַדִּיר יִפּוֹל׃ וְיָצָא חֹטֶר מִגֵּזַע יִשָׁי
וְנֵצֶר מִשָּׁרָשָׁיו יִפְרֶה׃ וְנָחָה עָלָיו רוּחַ
יְהוָה רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה
רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְהוָה׃ וַהֲרִיחוֹ בְּיִרְאַת
יְהוָה וְלֹא־לְמַרְאֵה עֵינָיו יִשְׁפּוֹט וְלֹא־
לְמִשְׁמַע אָזְנָיו יוֹכִיחַ׃ וְשָׁפַט בְּצֶדֶק
דַּלִּים וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעַנְוֵי־אָרֶץ וְהִכָּה־
אֶרֶץ בְּשֵׁבֶט פִּיו וּבְרוּחַ שְׂפָתָיו יָמִית רָשָׁע׃
וְהָיָה צֶדֶק אֵזוֹר מָתְנָיו וְהָאֱמוּנָה אֵזוֹר
חֲלָצָיו׃ וְגָר זְאֵב עִם־כֶּבֶשׂ וְנָמֵר עִם־
גְּדִי יִרְבָּץ וְעֵגֶל וּכְפִיר וּמְרִיא יַחְדָּו וְנַעַר קָטֹן
נֹהֵג בָּם׃ וּפָרָה וָדֹב תִּרְעֶינָה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ
יַלְדֵיהֶן וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל־תֶּבֶן׃ וְשִׁעֲשַׁע
יוֹנֵק עַל־חֻר פָּתֶן וְעַל מְאוּרַת צִפְעוֹנִי גָּמוּל
יָדוֹ הָדָה׃ לֹא־יָרֵעוּ וְלֹא־יַשְׁחִיתוּ בְּכָל־
הַר קָדְשִׁי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ דֵּעָה אֶת־יְהוָה
כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא
שֹׁרֶשׁ יִשַׁי אֲשֶׁר עֹמֵד לְנֵס עַמִּים אֵלָיו גּוֹיִם
יִדְרֹשׁוּ וְהָיְתָה מְנֻחָתוֹ כָּבוֹד׃ וְהָיָה בַּיּוֹם
הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי שֵׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת אֶת־
שְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשָּׁאֵר מֵאַשּׁוּר וּמִמִּצְרַיִם
וּמִפַּתְרוֹס וּמִכּוּשׁ וּמֵעֵילָם וּמִשִּׁנְעָר וּמֵחֲמָת
וּמֵאִיֵּי הַיָּם׃ וְנָשָׂא נֵס לַגּוֹיִם וְאָסַף נִדְחֵי
יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה יְקַבֵּץ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת
הארץ

שְׁעָרֶיךָ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר
קִרְבֶּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
שַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם : וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ
מִצְרָיִם וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה :
פ חמישי ובשבת ז חַג הַסֻּכֹּת תַּעֲשֶׂה
ךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ מִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ :
שָׂמַחְתָּ בְּחַגֶּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ
אֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר
שְׁעָרֶיךָ : שִׁבְעַת יָמִים תָּחֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
מָקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה
לֹהֶיךָ בְּכֹל־תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ
הָיִיתָ אַךְ שָׂמֵחַ : שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה
רָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
מָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג
הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי
הוָה רֵיקָם : אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ :

אונ׳ דער פרעמדלינג · אונ׳ דאש ווייזן קינד אונ׳ דיא וויט
פרויא דיא אין צווישן דיר איז · אן דעם אורט דש גאט דיין
גאט ווערט אויש ערוויהלן זיינן נאמן דארטן צו לאזן רואן :
וזכרת אונ׳ דוא זאלשט גדענקן דש דו איין דינסטבארר
קנעכט בישט גוועזן אין (מצרים) · אונ׳ דוא זאלשט היטן ·
אונ׳ דוא זאלשט דיא דאזיגי געזעץ טון : חג דען פייאר
טאג פון לויבר היטן זאלשט דוא דיר אכן זיבן טאג · ווען
דוא ווערשט האבן איין גזאמלט פון דיינר טייאר · אונ׳ פון
דייני קעלטר : ושמחת אונ׳ דוא זאלשט דיך פרייאן אן
דיינם פייאר טאג · דוא · אונ׳ דיין זון · אונ׳ דייני טאכטר ·
אונ׳ דיין דינשט קנעכט אונ׳ דייני דינשט אייד אונ׳ דער
(לוי) אונ׳ דער פרעמדלינג אונ׳ דאש ווייזן קינד אונ׳ דיא
וויט פרויא אין דייני פפארטן : שבעת זיבן טאג זאלשטו
פייארן צו גאט דיינם גאט אן דעם אורט דש גאט ווערט
אויש ערוויהלן · דען גאט דיין גאט ווערט דיך בענשן אין
אלי דיינר פרוכט · אונ׳ אין אלי דיינם ווערק פון דייני
הענדן · אונ׳ דוא זאלשט נייארט פרליך זיין : שלש
דרייא מאל אין דעם יאר זאל אלז דש דא מענליך איז געזעהן
ווערדן פאר גאט דיינם גאט · אן דעם אורט דש ער ווערט
אויש ערוויהלן אן דעם פייאר טאג פון דען (מצות) · אונ׳
אן דעם פייאר טאג פון (שבועות) · אונ׳ אן דעם פייאר
טאג פון דען (סכות) · אונ׳ ער זאל ניט לעהר ווערדן
געזעהן פאר גאט : איש איין איטליכן מאן · גלייך אלז וויא
די גאב פון זיינר האנד · גלייך אלז וויא די בענשונג פון גאט
דיינם גאט דש ער דיר געגעבן האט :

למפטיר בפרשת פנחס

וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים
בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד
שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם :
מִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל תַּעֲשׂוּ : עִשָּׂרוֹן
עִשָּׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת
הַכְּבָשִׂים : וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם :
מִלְּבַד עֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעֹלַת הַתָּמִיד
תַּעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה : כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת

(והקרבתם) אונ׳ איר זאלט איין פייאר אופפר צו איינם בראנד
אופפר גנעהנן צו פאר גאט · צווייא שטיר פון יונגי רינדר · אונ׳
איינן ווידר · אונ׳ זיבן שאף אוהן אמנגיל איין יאהר אלט · זאלן
זיא אייך זיין : (ומנחתם) אונ׳ איהר שפייז אופפר זאל זיין
זעמיל מעל מיט איל געמישט · דרייא צעהנטייל צו איינם שטיר ·
אונ׳ צווייא צעהנטייל זאלט איהר אן ברייטן צו איינם ווידר :
(עשרון) אלט איין צעהנטייל זאלשט דו אן ברייטן צו דעם איינן
שאף · צו דען זיבן שאף : (ושעיר) אונ׳ איין בעקליין צו איינם
זינד אופפר · צו פאר געבן אויף אייך : (מלבד) אנדר אליין
דאש בראנד אופפיר פון דעם מארגן · דאש דא איז צו איינם
שטעטיגליכן בראנד אופפיר · זאלט איהר דיא דאזיגי מאכן אן
ברייטן : (כאלה) גלייך אלז וויא דאש דאזיגי זאלט איר אלי טאג

הינקדיג · אודר בלינד · אודר איינר זייא ביז גברעך · אזוא
זאלשטו עש ניט שעכטן צו פאר גאט דיין גאט : בשעריך
אין דייני פפארטן זאלשט דוא עש עסין · דער אונרייני אונ׳
דער רייני אייט אנגדר ·· גלייך אלז וויא איין הירש · אודר
גלייך אלז וויא איין הינד : רק נייארט זיין בלוט זאלשט דו
ניט עסין · דוא זאלשט עש אויף די ערד פר גיסן גלייך אלז
וויא וואשר : שמור היט דען אמנאט פון דיא צייטיגונג ·
אונ׳ דוא זאלשט (פסח) אמכן פאר גאט דיינם גאט · דען
אין דעם אמנאט פון דיא צייטיגונג האט דיך גאט דיין גאט
אויז גצויגן פון (מצרים) בייא נאכט : וזבחת אונ׳ דוא
זאלשט שעכטן איין (קרבן פסח) צו פאר גאט דיינם גאט ·
שאף אונ׳ רינדר צו פריד אופפר · אן דעם אורט דש גאט
דיין גאט ווערט אויש ערוויהלן · זיינן נאמן דארטן צו לאזן
רואן : לא דוא זאלשט קיין גזייארט ברוט אויף אים עסין ·
זיבן טאג זאלשט דוא (מצות) אויף אים עסין · אריאטליך
ברוט · דען דוא ביסט אין איילונג אויש גגאנגן פון דעם
לאנד (מצרים) · פון וועגן דש דוא זאלשט גדענקן דען טאג
דש דוא ביסט אויש גגאנגן פון דעם לאנד (מצרים) · אלי
דיא טעג פון דיינם לעבן : ולא אונ׳ עש זאל אין זיבן
טאגן קיין זוייאר טייג צו דיר געזעהן ווערדן · אין אלי דייני
געערקן · אונ׳ דאש פליים דש דוא אן דעם אובינט אן דעם
ערשטן טאג ווערשט שעכטן זאל ניט איבר נעכטיגן ביז צו
דעם מארגן : לא דוא זאלשט ניט פר אעגן דש (קרבן
פסח) צו שעכטן אין איינגי פון דייני פפארטן · דיא דיר
גאט דיין גאט געגבן האט : כי עש זייא דען צו דעם
אורט · דש גאט דיין גאט ווערט אויש ערוויהלן · זיין נאמן
דארטן צו לאזן רואן · אן דא זאלשט דוא דש (קרבן פסח)
שעכטן אן דעם אובנט אלז דיא זון אונטר גיט · די גזעצטי
צייט פון דיינם אויש גין פון (מצרים) : ובשלת אונ׳ דוא
זאלשט עש קאכן אונ׳ דוא זאלשט עש אן דעם אורט עסין ·
דש גאט דיין גאט ווערט אויש ערוויהלן · אונ׳ דוא זאלשט
דיך קערן אן דעם מארגן · אונ׳ דוא זאלשט גיהן צו דיינם
גצעלט : ששת זעקס טאג זאלשט דוא (מצות) עסין ·
אונ׳ אן דעם זיבנדן טאג איז איינר אויף ענטהאלטונג פון
ארבייט צו פאר גאט דיינם גאט · דוא זאלשט קיין ארבייט
טון : שבעה זיבן וואכן זאלשט דוא צו דיר ציהלן · פון
דעם אנהאל אן דש אמן אן פאנגט מיט דיא זיכל אן דעם
שטעהנדיגן גיטרייד · זאלשט דוא אן היבן צו ציהלן זיבן
וואכן : ועשית אונ׳ דוא זאלשט אמכן דען פייאר טאג
פון (שבועות) צו גאט דיינם גאט איין פרייא ווילגי גאב ·
דש דוא זאלשט געבן גלייך אלז וויא

לֹא תִזְבָּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ : בִּשְׁעָרֶיךָ
תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְּבִי וְכָאַיָּל :
רַק אֶת־דָּמוֹ לֹא תֹאכֵל עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ
כַּמָּיִם : לוי ובשבת ד שָׁמוֹר אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב
וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב
הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לָיְלָה :
וְזָבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם : לֹא־
תֹאכַל עָלָיו חָמֵץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עָלָיו
מַצּוֹת לֶחֶם עֹנִי כִּי בְחִפָּזוֹן יָצָאתָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ : שלישי בשבת ה וְלֹא־יֵרָאֶה
לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־גְּבֻלְךָ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־יָלִין
מִן־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
לַבֹּקֶר : לֹא תוּכַל לִזְבֹּחַ אֶת־הַפָּסַח בְּאַחַד
שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ : כִּי אִם־
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן
שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בָּעָרֶב כְּבוֹא
הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרָיִם : וּבִשַּׁלְתָּ
וְאָכַלְתָּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ
וּפָנִיתָ בַבֹּקֶר וְהָלַכְתָּ לְאֹהָלֶיךָ : שֵׁשֶׁת
יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה : רביעי
בשבת ו שִׁבְעָה שָׁבֻעֹת תִּסְפָּר־לָךְ מֵהָחֵל
חֶרְמֵשׁ בַּקָּמָה תָּחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה שָׁבֻעוֹת :
וְעָשִׂיתָ חַג שָׁבֻעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסַּת
נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ : וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה

לבבך בליעל לאמר קרבה שנת־השבע
ת השמטה ורעה עינך באחיך האביון
א תתן לו וקרא עליך אל־יהוה והיה בך
טא : נתון תתן לו ולא־ירע לבבך
תתך לו כי בגלל הדבר הזה יברכך יהוה
היך בכל־מעשיך ובכל משלח ידך : כי
יחדל אביון מקרב הארץ על־כן אנכי
וך לאמר פתח תפתח את־ידך לאחיך
ניך ולאבינך בארצך : ס כי־ימכר לך
חיך העברי או העבריה ועבדך שש שנים
שנה השביעת תשלחנו חפשי מעמך :
י־תשלחנו חפשי מעמך לא תשלחנו
קם : העניק תעניק לו מצאנך ומגרנך
יקבך אשר ברכך יהוה אלהיך תתן־לו :
רת כי עבד היית בארץ מצרים ויפדך
וה אלהיך על־כן אנכי מצוך את־הדבר
ה היום : והיה כי־יאמר אליך לא אצא
עמך כי אהבך ואת־ביתך כי־טוב לו עמך :
קחת את־המרצע ונתתה באזנו ובדלת
יה לך עבד עולם ואף לאמתך תעשה־
: לא־יקשה בעיניך בשלחך אתו חפשי מעמך כי משנה שכר שכיר עבדך שש
שנים וברכך יהוה אלהיך בכל אשר תעשה : ישראל פ

אַל ניט ביז זיין ווען דוא אים גיבסט · דען פון דיא דאזיגי זאך וועגן · ווערט דיך גאט דיין גאט בענטשן · אין אל דייני ווערק · אונ׳ אין אלי דעם דא דוא דייני האנד אן ליגשט :
כי דען עס ווערט קיין נויט בדערפטיגר פר איידן פון צווישן דעם לאנד · דארום אויך גביט איך דיר צו זאגן · דוא זאלסט דייני האנד איפֿר אויף טון צו דיינם ברודר צו דיינם ארמן · אונ׳ צו דיינם נויט בדערפטיגן אין דיינם לאנד :
וכי ווען דיין ברודר דער יוד אודר די יודני · צו דיר ווערט פר קויפט ווערדן · אזו זאל ער דיר זעקס יאהר דיהנן · אונ׳ אין דעם זיבנדן יאהר זאלסטו אין פֿרייא פון דיר הין וועק שיקן : העניק דוא זאלסט אים וואול בלאדן פון דייני שאף · אונ׳ פון דייני טייאר · אונ׳ פון דייני קעלטר · דס דיך גאט דיין גאט גבענטשט האט זאלסטו אים געבן : וזכרת אונ׳ דוא זאלסט גדענקן דס דוא איין דינסטבארר קנעכט ביסט גוועזן אין דעם לאנד (אצרים) · אונ׳ גאט דיין גאט האט דיך אויס גליזט · דרום גביט איך דיר היינט די דאזיגי זאך : והיה אונ׳ עס ווערט זיין · ווען ער ווערט צו דיר ספרעכן · איך וויל ניט פון דיר אויס גיהן · דען ער האט דיך ליב · אונ׳ דיין הויז גזינד · דען עס גיט אים וואול בייא דיר : ולקחת אזו זאלסטו אייני אהל נעאן אונ׳ דו זאלסט שטעכן אין זיין אור · אונ׳ אין דיא טיר · אונ׳ ער זאל איין דינסט קנעכט צו דיר זיין ביז צו דעם (יובל) · אונ׳ צו דיינר דינסט אייד זאלסט דו אויך אזו טון · פון דייני טייאר · אונ׳ קעלטר · אונ׳ אללי גוטס אויך לאדן : לא עס זאל ניט האַרט זיין אין דייני אויגן ווען דוא אים פֿרייא ווערשט פון דיר הין וועק שיקן · דען ער האט דיר איינן טאפּילטן גדינגטן לון זעקס יאהר גדינט · אזו ווערט דיך גאט דיין גאט בענטשן אין אלי דעם דס דוא ווערשט טון :

אן דיא וואולן היבט אן דא אן :

כל־הבכור אשר יולד בבקרך ובצאנך הזכר תקדיש ליהוה אלהיך לא
עבד בבכר שורך ולא תגז בכור צאנך :
לפני יהוה אלהיך תאכלנו שנה בשנה

אן דיא וואול היבט אן דא אן :

כל אלי דאס ערסט גבארני דס דא ווערט גבארן ווערדן אונטר דייני רינדר אונ׳ אונטר דייני שאף · דאס אענליין זאלסט דוא צו גאט דיינם גאט הייליגן דעם (כהן) צו געבן · דוא זאלסט ניט ארבייטן איט דעם ערסט גבארנן פון דיינם אוקסן · אונ׳ דוא זאלסט דעם ערסט גבארנן פון דייני שאף ניט שערן : לפני אונ׳ דוא (כהו)

פערנן וויין · אונ׳ אום אל דאש דייני זיל ווערט בגערן · אונ׳
דא זאלשט עש דארטן עסין פאר גאט דיינם גאט · אונ׳
דא זאלשט דיך פרייאן · דא · אונ׳ דיין הויז גזינד : והלוי
אבר דען (לוי) דער דא אין דייני פפארטן איז · דען זאלשט
דא ניט פאר לאזן · דען ער האט קיין טייל אודר ערב בייא
דיר : מקצה פון דעם ענד דרייא יאר זאלשטו אויש ציהן
אלן דען צעהנט טייל פון דייגר פרוכט · אין דעם זעלביגן
יאהר · אונ׳ דא זאלשט זיא ליגן אין דייני פפארטן : ובא
אונ׳ דער (לוי) ווערט קומן · דען ער האט קיין טייל אודר
ערב בייא דיר · אונ׳ דער פרעמדלינג אונ׳ דאש וייזן קינד
אונ׳ די וויט פרויא · די דא אין דייני פפארטן זיינן · אונ׳ זיא
זאלן עסין אונ׳ זיא זאט ווערדן · פון וועגן דש דיך גאט
דיין גאט זאל בענשן אין אלי דיא ווערק פון דייני הענדן דש
דא ווערשט טוהן : מקץ פון דעם ענד זיבן יאר זאלשט
דא אייני פרייא לאזונג אכלן : וזה אונ׳ דאש איז דיא זאך
פון דער פרייא לאזונג · דש איין איטליכר טולד הער · דער
זיינר גזעלן ווערט גלעהנט האבן · פרייא לאזט · ער זאל זיין
גזעלן אודר זיינן ברודר ניט מאנין · דען עש איז אייני פרייא
לאזונג צו פאר גאט אויש גרופן : את דען פרעמדן זאלשט
דא מאנין · אבר וואש דא בייא דיינם ברודר האשט · דאש
זאל דיין האנד פרייא לאזן : אפס נייארט עש ווערט קיין
נוט בדערפטיגר אונטר דיר זיין · דען גאט ווערט דיך פול
קומליך בענשן אין דעם לאנד · דש דיר גאט דיין גאט הט
צו איינר ערב גגעבן · דש דא ערבליך זאלשט בזיצן : רק
נייארט ווען דא פלייסיג ווערשט הערין אין דיא שטים פון
גאט דיינם גאט · צו היטן אלי דיא דאזיגן גבאט צו טוהן ·
דיא איך דיר היינט גביט : כי דען גאט דיין גאט האט
דיך גבענשט · גלייך אלז אז ער צו דיר גרעד האט · אונ׳
דא ווערשט פיל פעלקר לערנן · אבר דא ווערשט ניט
אנטלעהנן · אונ׳ דא ווערשט אן פילן פעלקר גוועלטיגן ·
אבר זיא ווערדן אן דיר ניט גוועלטיגן : כי ווען איין נויט
בדערפטיגר אונטר דיר ווערט זיין · פון איינם פון דייני
ברידרן · אין אייניגי פון דייני פפארטן · אין דיינם לאנד ·
דאש דיר גאט דיין גאט האט גגעבן · אזו זאלשט דא דיין
הערץ ניט שטערקן · אודר דא זאלשט דייני האנד ניט צו
שליסן פר דיינם ברודר דען נוט בדערפטיגן : כי נייארט
דא זאלשט דיין האנד אילדיגליך אויף טוהן אונ׳ דא זאלשט
אים רייכליך לעהנן · גנוגן פאר זיין גברעך דש אים ווערט
גברעכן : השמר היט דיך דש קיני שאלקהאפטיגי
זאכן איט דיינם הערצן זיינן · דש דא וואלשט זאגן · דאש
זיבנדי יאר · דאש יאר פון דער פרייא לאזונג איז גנאהנט ·
אונ׳ דייני אויגן ווערדן ביז זיין אן דיינם נוט בדערפטיגן
ברודר · אונ׳ דא ווערשט אים ניקס געבן · אזו ווערט ער
איבר דיך צו גאט רופן · אונ׳ עס ווערט די זינד אן דיר זיין :
נתון דא זאלשט אים אילדיגליך געבן · אונ׳ דיין הערץ
זאל

בַּבָּקָר֙ וּבַצֹּ֔אן וּבַיַּ֙יִן֙ וּבַשֵּׁכָ֔ר וּבְכֹ֛ל אֲשֶׁ֥ר
תִּֽשְׁאָלְךָ֖ נַפְשֶׁ֑ךָ וְאָכַ֣לְתָּ שָּׁ֗ם לִפְנֵי֙ יְהוָ֣ה
אֱלֹהֶ֔יךָ וְשָׂמַחְתָּ֖ אַתָּ֥ה וּבֵיתֶֽךָ׃ וְהַלֵּוִ֥י אֲשֶׁר־
בִּשְׁעָרֶ֖יךָ לֹ֣א תַעַזְבֶ֑נּוּ כִּ֛י אֵ֥ין ל֛וֹ חֵ֥לֶק וְנַחֲלָ֖ה
עִמָּֽךְ׃ מִקְצֵ֣ה ׀ שָׁלֹ֣שׁ שָׁנִ֗ים תּוֹצִיא֙
אֶת־כָּל־מַעְשַׂר֙ תְּבוּאָ֣תְךָ֔ בַּשָּׁנָ֖ה הַהִ֑וא
וְהִנַּחְתָּ֖ בִּשְׁעָרֶֽיךָ׃ וּבָ֣א הַלֵּוִ֡י כִּ֣י אֵֽין־ל֨וֹ חֵ֣לֶק
וְנַחֲלָה֮ עִמָּךְ֒ וְהַגֵּ֨ר וְהַיָּת֤וֹם וְהָֽאַלְמָנָה֙ אֲשֶׁ֣ר
בִּשְׁעָרֶ֔יךָ וְאָכְל֖וּ וְשָׂבֵ֑עוּ לְמַ֤עַן יְבָרֶכְךָ֙ יְהוָ֣ה
אֱלֹהֶ֔יךָ בְּכָל־מַעֲשֵׂ֥ה יָדְךָ֖ אֲשֶׁ֥ר תַּעֲשֶֽׂה׃
לוי ס מִקֵּ֥ץ שֶֽׁבַע־שָׁנִ֖ים תַּעֲשֶׂ֥ה
שְׁמִטָּֽה׃ וְזֶה֮ דְּבַ֣ר הַשְּׁמִטָּה֒ שָׁמ֗וֹט כָּל־בַּ֙עַל֙
מַשֵּׁ֣ה יָד֔וֹ אֲשֶׁ֥ר יַשֶּׁ֖ה בְּרֵעֵ֑הוּ לֹֽא־יִגֹּ֤שׂ אֶת־
רֵעֵ֙הוּ֙ וְאֶת־אָחִ֔יו כִּֽי־קָרָ֥א שְׁמִטָּ֖ה לַֽיהוָֽה׃
אֶת־הַנָּכְרִ֖י תִּגֹּ֑שׂ וַאֲשֶׁ֨ר יִהְיֶ֥ה לְךָ֛ אֶת־אָחִ֖יךָ
תַּשְׁמֵ֥ט יָדֶֽךָ׃ אֶ֕פֶס כִּ֛י לֹ֥א יִֽהְיֶה־בְּךָ֖ אֶבְי֑וֹן
כִּֽי־בָרֵ֤ךְ יְבָרֶכְךָ֙ יְהוָ֔ה בָּאָ֕רֶץ אֲשֶׁר֙ יְהוָ֣ה
אֱלֹהֶ֔יךָ נֹֽתֵן־לְךָ֥ נַחֲלָ֖ה לְרִשְׁתָּֽהּ׃ רַ֚ק אִם־
שָׁמ֣וֹעַ תִּשְׁמַ֔ע בְּק֖וֹל יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ לִשְׁמֹ֤ר
לַעֲשׂוֹת֙ אֶת־כָּל־הַמִּצְוָ֣ה הַזֹּ֔את אֲשֶׁ֛ר אָנֹכִ֥י
מְצַוְּךָ֖ הַיּֽוֹם׃ כִּֽי־יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ בֵּֽרַכְךָ֔ כַּאֲשֶׁ֖ר
דִּבֶּר־לָ֑ךְ וְהַעֲבַטְתָּ֞ גּוֹיִ֣ם רַבִּ֗ים וְאַתָּה֙ לֹ֣א
תַעֲבֹ֔ט וּמָֽשַׁלְתָּ֙ בְּגוֹיִ֣ם רַבִּ֔ים וּבְךָ֖ לֹ֥א יִמְשֹֽׁלוּ׃
ס כִּֽי־יִהְיֶ֨ה בְךָ֜ אֶבְי֗וֹן מֵאַחַ֤ד אַחֶ֙יךָ֙ בְּאַחַ֣ד
שְׁעָרֶ֔יךָ בְּאַ֨רְצְךָ֔ אֲשֶׁר־יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ נֹתֵ֣ן לָ֑ךְ
לֹ֧א תְאַמֵּ֣ץ אֶת־לְבָבְךָ֗ וְלֹ֤א תִקְפֹּץ֙ אֶת־יָ֣דְךָ֔
מֵאָחִ֖יךָ הָאֶבְיֽוֹן׃ כִּֽי־פָתֹ֧חַ תִּפְתַּ֛ח אֶת־
יָדְךָ֖ ל֑וֹ וְהַעֲבֵט֙ תַּעֲבִיטֶ֔נּוּ דֵּ֚י מַחְסֹר֔וֹ אֲשֶׁ֥ר
יֶחְסַ֖ר לֽוֹ׃ הִשָּׁ֣מֶר לְךָ֡ פֶּן־יִהְיֶ֣ה דָבָר֩ עִם־
לבבך

רָמִים וּמֵרִים מְסַכְּנִים · וְקִדְּמוּ שָׂרִים אַחַר נוֹגְנִים · וּבְתוֹךְ עֲלָמוֹת
תּוֹפֵפוּ נִגּוּנִים · וְאַחַר כָּךְ הוֹרִשׁוּ שַׁאֲנַנִּים :

כַּכָּתוּב (עַל יַד נְבִיאֶךָ:) וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ :
קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ · מָתַי תִּמְלוֹךְ
בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים :
וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :
קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :
חזן לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד ·
כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

(אתה בחרתנו) · גאנץ (שמונה עשרה) ווערט אן גפֿינדן אין ערשטן טאג (פסח) אונ׳ דיא (כהנים) גיאן צום (דוכנן) · אונ׳ אן זאגט האלב (הלל) ווערט אן גפֿינדן אין (יוצר ליום ראשון של פסח) דר נאך גאנץ (קדיש) · דיא (תחנה) אויס (שערי ציון) דיא אן זאגט אן (שלש רגלים) ווען אן אויס היבט (ברוך כ״ב) · אונ׳ אן היבט שוייא (ספר תורה) און און לייאנט אין (ראה כל הבכור) · ווען אבר דער הינטרשטר טאג פֿון (פסח) אן (שבת) געפֿאלט אזו היבט אן אן (עשר תעשר) אונ׳ אן רופֿט זיבן אויף :

העלפֿן זאלט אונ׳ דיא (אראיים) דיא דא גהאלפֿן זעלטן ווערן צו גלייך גריכט ווארן דא עפֿינטן זיא איר אונר איט לוב · דיא שטארקי אונ׳ דיא פֿר טניידונג פֿון גאט דיא וואר איר צו הילף אזו עפֿינטן זיא אירי אונד איט גזאנג צו הקב״ה דער דא איז הוך איבר אלי האפֿרטיגן · דער דא הערט דיא (תפלה) פֿון דיא (אביונים) דער דא אאכט (שפל) דיא הוכן אונ׳ הוך (אשכנים) דיא ארגן אונ׳ זיא פֿעדרטן זיך (שירה) צו זאגן דיא הערן (אשה אונ׳ אהרן) דר נאך דיא גאייני (ישראל) דר נאך דיא יונגי וייבר (תופפו) דיא וואררן פויקן (ניגונים) · דר נאך וואהר ערלויבט דיא (אלאכים) (שירה) צו זאגן :

עַשֵּׂר תְּעַשֵּׂר אֵת כָּל־תְּבוּאַת זַרְעֶךָ הַיֹּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה : וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם מַעְשַׂר דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים : וְכִי־יִרְבֶּה מִמְּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֵתוֹ כִּי־יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ : וְנָתַתָּה בַּכָּסֶף וְצַרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהָלַכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ : וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ

עשר דוא זאלשט טרייאליך צעהנט טיילן · אלי דיא פֿרוכט פֿון דיינם זאאן · דס אלי יאהר אויף יאר אויס דעם פֿעלד קואט : ואכלת אונ׳ דו זאלשט עסין צו פֿאר גאט דיינם גאט · אן דעם אורט דאס ער ווערט אויס ערוויהלן זיינן נאאן דארטן צו לאזן וואוהנן · דאס צעהנט טייל פֿון דיינם קארן · דיינן אאסט · אונ׳ דיין איל · אונ׳ דיא ערשט גבארני דיינר רינדר · אונ׳ דייני שאף · פֿון וועגן דס דוא זאלשט לערנן גאט דיין גאט צו פֿערכטן אל דיא טעג : וכי אונ׳ ווען דער וועג ווערט צו פֿיל פֿאר דיר זיין · דס דוא עס ווערשט קענן טראגן · דען דס אורט ווערט צו וויט פֿון דיר זיין · דס גאט דיין גאט ווערט אויז ערוויהלן זיינן נאאן דארטן הין צו שטעלן · דען גאט דיין גאט ווערט דיך בענשן : ונתתה אזו זאלשט דוא עס צו געלד אאכן · אונ׳ דוא זאלשט דאס געלד אין דיינר האנד בינדן · אונ׳ דוא זאלשט צו דעם אורט גין · דאס גאט דיין גאט ווערט אויס ערוויהלן אן איהם : ונתתה אונ׳ דוא זאלשט דאס געלד געבן · אום אל דאס דייני זעהל ווערט גלוסטן אום רינדר אונ׳ אום שאף אונ׳ אום וויין · אונ׳ פֿאר

עד כרוב וירא מול בעלי מדנים · ועמו שרפי הקודש וחיות
ואופנים · ואלף אלפין ורבו רבבן גדודי שנאנים · ורכב אש וסוסי
אש וכל דמיונים · כמראה אשר ראה ציר בחזיונים : סוסים
אדומים וסוסים שחורים שרוקים ולבנים · ויחנו אלה נוכח אלה
אפונים · מחנה אש מול מחנה קש פנים בפנים · ולפי שעה
הרגישו כל צבא מעונים · בזרוע עזו נלחם רב אונים · לא בעוצם
יד חיל שוטנים · הלא הנפילים ואנשי השם מכנים · מרוח אפו
כלו והנם טמונים · ואף כי משולים למשערת קנים · אשר הבל
וריק לעזרה מתקנים · כי אם להודיע חבת אב לבנים · וירעם
בקול גאונו על גאונים ויריץ לקראתם במגן וצנים · וירדכם באפו
וירמסם בחמתו בחומר טינים · והדישם כהדוש מתבן במו
מדמנים · ואז שר ים עם שר חם יחד נדונים · זה לעמת זה נאבקו
במעונים · ויחזק רהב על שר אוינים · וישליכהו ארצה בעזרת
דר אופנים · ועם זו בשורם באלה דינים · עוזר ועזור בקו נדונים
פתחו פיהם בשיר וברננים · עזי וזמרת יה פצחו ברנונים · לרם
על רמים ומתגאה על גיותנים · לשומע אנקת אביונים · למשפיל

רמים

אונ' פיל צעהן טויזנט (אלפים) דיא הייסן (שנאנים) אויף פייאריגן פפערדן אלז גשטאלט דש ער האט געזעהן (ציר)
דער באטן גאטש דער וואהר (זכריהו הנביא) אין דער (נבואה) אויף פפערד פון אלרלייא פארבן רויטי שווארצי וייסי
אונ' גרויאי אונ' זיא רייטן קיגן אנגדר איין שאר אייטל פייאר קיגן איין שאר פון שטרויא (פנים קיגן פנים) · אונ' דאש
צעליניג אלז פר זאאלטן זיך אז דאש העטר פון הימל מיט זיינם הרש דען שטארקן ער וואהר שטרייטן הקב"ה דער פיל
מאכט האט אונ' ניט פון וועגן דש איהר מאכט פון דיא (מצריים) אזו גרוש וואר דיא דארום האט הקב"ה מיט איהם
גנואן פיל העטר · דען דיא ריזן דיא פאר נענט וואר אין גאלנן (עולם) דיא פר גינגן פאר דאש גאיט זיינס נארן אונ'
זארן פר בארגן אונטר דר ערד (אכל טכן) דיא (מצריים) דיא דא זיין וואר גגליכן צו איינם צו בראכנן שטעקן · דש ניט
אויף צו צעכן איז פון וועגן זיינר שוואכהייט דש אלי איר אן ברייטן צו דער הילף דאש איז אייטל (הבל וריק) נאר הקב"ה
ווייסט דיא ליבשאפט דיא ער האט צו (ישראל) פון וועגן איהרן פאטר (אברהם) דארום ווייסט הקב"ה פיל מאכט אזו
פיל וואנדר ויא וואל ער עס ניט בדארפט אונ' דונרט מיט גרושר שטים אויף דיא האפרטיגן (מצריים) אונ' ער ליף
קיגן זיא מיט שילטן (וצנים) אונ' טארטטן אונ' ער טרעטט זיא מיט זיין צארן אזו איין לייס דש מאן מיט שטרויא אן
טרעטט דארינן צו קנעטן · דא וואר דער (מלאך) פון דען (ים) דער הייסט (רהב) מיט דען (מלאך) דער (מצריים)
דען זיא האבן אין הימל דער וואלט זיא העלפן דער הייסט (עווא) מיט אנגדר זיא האטן איין (דין) פאר הקב"ה אונ'
וואר אין הימל ראנגן מיט אנגדר אונ' ער וואהר שטארקר דער (רהב) דער (שר פון ים) אזו (עווא) דער (שר פון
מצריים) · אונ' ער וואר איהם צו דיא ערדן מיט דיא הילף הקב"ה דער דא וואונט איבר דיא (מלאכים) דיא דא הייסן
(אופנים) · אונ' דאש פאלק (ישראל) דא זיא וואר צוגן די דאזיגן (דינים) אן דיא (מצריים) דש דער (מלאך) דער זיא

העלפן

והקלעים איש קדעו בידו לקלע באבנים · ויצאו יחד בלב שלם
ובצביונים · ולא נכשל אחד מהם ולא ארעוהו סימנים · לבלתי
לנחש לשוב למלונים · כי חקות העמים מנחשים ומעוננים · ואיש
ישראל עד שפת ים חונים · וישאו עיניהם והנה מצרים נוסעים
כענינים · ואין מקום לנוס לא לאחור ולא לפנים · ואף לא
כדפנות מפני חיות ופתנים · ויצעקו אל יי והפילו לפניו תחנונים
וימצא להם המצוי בכל עדנים · ויגער בים סוף ויחרבו זדונים ·
וילכו בתהומות כבעל דרכים מפנים · מזה ומזה העדה אלנות
טעונים · ובתוך תהומות המתיק למו מעינים · ועשן לפניהם
קטורת סממנים · וינחם אל מחוז חפצם שאננים · וכעלות לצד
זה על שפת ים כנים · באו מצד זה בתוך ים סונים · תחלה ברצון
וסוף ברסן מרסנים · כי סדרי בראשית עליהם משתנים · דרך
ארץ סוסים מושכים אופנים · ונהפך בם ונמשכו סוסים אחר
הסדנים · דרך ארץ מקום שרכב מנהיג שם מושכים ופונים ·
וכאן מנהיג מושך ובעל כרחם נפנים · ובאו לתוך ים באמצע
שאונים · והנה כבוד יי אלהי ישראל בא ברוב לגיונים · וירכב

על

זיא העטן זונסט איין (ניחוש) אונ׳ ווערן ווידר קערן אין איהרי הערברינ. דען דער (סדר) איז פֿון דיא פֿעלקר דס זיא
רעטלין אונ׳ סטינדלן ווסן זיא וואס טאן זאלן אוב זיא וואס אום גלייכט לו קואט דא האלטן זיא עס פֿאר איין (סימן) דס
זיא דיא זאך ניט טוהן זאלן אונ׳ (ישראל) דיא רואטן בייא דעם (ים) · אונ׳ זיא היבן אויף אירי אויגן דען זעהן זיא דס
דיא (אלריים) נאך ליגן אלז איין גרוסר וואלקן אזו פֿיל וואָרן זיא אונ׳ דא וואר קיין אורט לו פֿליהן הינטר זיך נאך פֿאר זיך
דען דא וואהר דאס (ים) אונ׳ פֿון אלי ביידי זייטן וואר אייטל (מדבר) דיא זיין פֿול (חיות רעות) דען טרייאן זיא אלי לו
גאט אונ׳ טעטן (תפלה) · דען וואר לו איהנן גפֿונדן הקב״ה דער אלי לייט לו איהנן ווערט גפֿונדן אין לייט איהרט לוידם
(ויגער) דען סרייאט ער אן דאס (ים) אונ׳ טריקנט דיא אוטווילינן וואסר דען גינגן זיא אין די אב גרונד אלז אין איינם
וועג דס אן אויס גרויאט האט פֿון אלין טטרויכלן · פֿון ביידן זייטן אין (ים) וואָרן בויאן אלרוייא אונ׳ איטן אין גזאלנן
(ים) קוועלטן איהנן זיסי קוואל · אויב איינס דורטט דס ער טרינקט אונ׳ ווען דאט וואסר אב לויפֿט דא פֿלעגט עס לו
סטינקן דא האט הקב״ה דיא (אומות) לאון דעאפֿפֿן פֿאר זיא אלרוייא גווירן אונ׳ ער פֿיהרט זיא לום גאערקן פֿון
איהרי כגער אונ׳ דא זיא אויף גינגן פֿון דיזר זייטן (ישראל) קאאן פֿון דר זייטן דיא (אלריים) · לום ערסטן ליגן זיא אויף
(ברלון) דר נאך איט גוואלט אלז איין פֿפֿערד דס אן לענקט (ברסן) איט דעם לאם · דען דער (סדר) פֿון (בריאת
עולם) דער וואהר זיך איט זיא (אשנה) דער איז דס דיא פֿפֿערד ליהן דען וואגן אונ׳ בייא דעם (ים) לענקטן דיא
(אלריים) דיא פֿפֿערד לו רוק דא ניהט דער וואגן דיא לייט איט דיא פֿפֿערד אין דאס (ים) איבר דאנק · דא קאם דער
(כבוד) פֿון גאט לו (ישראל) איט פֿילי (אומלים) אונ׳ וואהר רייטן אויף איינם (אולך) דער הייסט (כרוב) · (וידא)
אונ׳ טוועבט קינן וייני קריגס לייט דיא (אלריים) · אונ׳ איט איהם וואָרן דיא ברענידיגן הייליגן (אומלים) פֿיל טויזנט

אונ׳

חרטמי מצרים ואצטגנינים · וגם את האובות ואת הידעונים ·
ויועץ בם ובזקנים · ויצאו כלם בעצה אחת מכונים · לרדוף
אחריהם ולבלעם כתנינים · ויצו ויעבירו קול בארץ סונים · כל
שולף חרב היות מוכנים · ויאספו כלם כאיש אחד מזומנים ·
והאחשדרפנים והפחות והסגנים · ואנשי הצבא ואיש בידו כלי
זינים · אז פתח אוצרות גנזי מטמונים · אשר גנז הוא ומלכים
קדמונים · והוציא כלי יקר ואדרכמונים · וחלק לכל אחד ואחד
כפי הגונים · ושדלם בדברים והסביר למו פנים · וכה אמר להם
בשיח מענים · משפט המלך כל העם בוזזים ולפניו נותנים · ואני
כאחד מכם אטול מנים · משפט המלך עבדיו יוצאים ראשונים ·
ואני אצא ראשון ואתם צאו אחרונים · משפט המלך עבדיו אוסרים
מרכבתו ומתקנים · ואני בעצמי אאסור רכבי ואשים רסנים ·
ונתרצו יחד גדולים וקטנים · וישימו כובע על ראשיהם ולבשו
שריונים · ויחגרו איש חרבו ונטלו כידונים · ויקחו איש רומח
בידו ויחזיקו מגינים · ונשאו קשת ומלאו שלטיהם חצים שנונים ·

והקלעים

(את) גיגעבן דיא ווערן אונט ניקס אכֿטן דען זיא ווערן זאגן זיך איהרי קנעכֿט זיינן איהנן ענטגאנגן (אכו טכן) איר
(חורי) הערן דער וועלט · דען זאלט ער אל לויבר (ואצטגנינים) אונ׳ סטערן זעהר אונ׳ די (אכשפים) די דא הייסן
(אוב וידעוני) אונ׳ ער וואר זיך בראטן איט זיא אונ׳ איט דיא אלטן ראט געבר אונ׳ זיא טרעפֿן אלי לו גלייך דס ער זאלט
זיא נאך יאגן אונ׳ פֿר שלינדן זיא אלז דיא פֿיש · דען ליס ער אויס שרייאן אין לאנד (אזרים) דס איין איטליכר דער נאר
איין שווערט אויס ציהן קאן דער זאל ברייט זיין · אונ׳ זיא זאאלטן זיך אלז איין אן (כוואר) אלז העטן זיא איין (דיעה)
דיא הערליגן אונ׳ גראבן אונ׳ הערן אונ׳ אלזס קריגס פֿאלק אונ׳ איין איטליכר האט זיין (כלי זיין) אין זיין האנד · דען
עפֿינט ער אלי זייני (אוצרות) דיא ער האט גזאמלט אונ׳ זייני עלטרן אונ׳ לוג ארויס אלי דיא ווערדיגי זאכֿן אויך טוקאטן
אונ׳ טיילטן זיין בזאלדונג דר נאך דס ער איין קריגס אן וואר אונ׳ וואר זיא גוטי ווארט געבן איט ליבליכן געטאלט אונ׳
אזו וואר ער רידן לו איהנן · דער (סדר) פֿון אלי (אלכים) איז דאס וואס דיא קריגס לייט רויבן דאס ליגן זיא (ברמס
ורמסון) פֿאר דעם (אלך) דס ער דאס בעסט הראב נעאט · אונ׳ איך וויל נעאן נאר איין (חלק) אלז איינר פֿון אייך אויך
איז · דער (סדר) איז דס דיא קנעכֿט גיאן אן דער שפילן אונ׳ דער (אלך) הינטן · אונ׳ איך וויל פֿאר אייך הער גיהן אן
דער שפילן אונ׳ איר לום הינטרשטן · אויך איז דער (סדר) דס די קנעכֿט דיא ריכֿטן דעם (אלך) דען וואגן לו אונ׳ איך
וויל איר זעלבסט אייני פֿעררר אן שפאנן אונ׳ לאאן · דען וואר זיא זיך אלי בווילגן איט אנדר גרוס אונ׳ קליין אונ׳ טעטן
שטארם היט אויף איהרי הייבטר אונ׳ אן קליידטן (שריונים) פאנלר אונ׳ גורטט איטליכר זיין שפיס אונ׳ זיא שטארקטן
איהרי שילטר אונ׳ טראגן איין פֿפייל אונ׳ בוגן אונ׳ פֿילטן איהרי קאכר איט שארפֿי פֿפיילן אויך די שטיין קאנטן שליידרן
דיא האטן איהרי שליידר אין איהרי הענד אונ׳ דען גינגן זיא אויס איט גאנלן הערלן (ובלביונים) אונ׳ איט ווילן · אונ׳
הקב״ה שיקט דס קיינס קיין (אכטול) לו האנדן קאם · אונ׳ דס קיינר קענט קיין ביין (סיאן) האבן ניט אויז לו גיהן ·

ולבנים · חופפתם בטלול שבערת ענגים · מעלה ומטה ומארבע
רוחות גנונים · לחשכם מזרם וחורב וצנים · ומפני החיות
ונשיכת צפעונים · ועין בעין כבודך מהלך לפנים · בענן יומם
לנחותם נתיבות מתקנים · ובאש לילה בלי להכשל באישונים ·
מנוה טוב לנוה טוב נוסעים וחונים · לא צמאים ולא מוכפנים ·
כי מרחמם ינהגם על מבועי שמנים · והוא ינהלם על מבועי
עינים · ושר נוא יושב על מפתן ארמונים · מצפה יד דרך לימים
הנתנים · והנה כתב אליו מארץ תימנים · ושומרים שהפקיד
עליהם ממונים · הרת חילו כזאת אליו מתנים · והראוהו פצעים
שפצעום פרחי נאמנים · וצוח ווי ווי וכל עבדיו אחריו עונים · ונמו
מה זאת עשינו כסכלונים · כי שלחנו עבדים שתחת ידינו
מכדנים · מי ירמוס לנו חומר ומי יחזיק לנו מלבנים · מי יבנה
לנו חומות ובנינים · הערת יגדילו עלינו שכנים · וגם המלכים
שמם לנו נותנים · שוב לא ידו אלינו פונים · כי יאמרו הנה
עבדים שתחת ידיהם נתונים · הם פשעו בם ובהם לא סופנים ·
אף כי אנחנו חורי הארץ וקצינים · ובכן שלח וקבץ את כל

הרטומי

זעכי בייטן אונ׳ טרויאריג גאוט זונדרן (אלא כל טוב) האטן זיא בייא איהם פון זילבר אונ׳ גאלד אונ׳ אידל גשטיין אונ׳ הערליכי קליידר פון אלרלייא פארבן אונ׳ היפש אויז גנעהט דר ווארטן דש איס בגאלט וואהר דש זיא האטן אין זאמן גטרעטן אונ׳ ליגן גמאכט אונ׳ (חופפתם) האטט איבר זיא בדעקט איט זיבן וואלקן פון אונטן אונ׳ אובן אונ׳ פון אלי פיר זייטן אונ׳ איינר גינג פאר איהם דער איהם דען וועג ווייזט (לחשכם) זו פר איידן זיא דש ניט אויך זיא קאם היץ אדר קעלט אדר רעגן אונ׳ ברמכט אום אלי ביזי טיר אונ׳ דיא (פרצים) דיא דא בייסן · אונ׳ שייבארליך וואר זיין (כבוד) גיהן פאר זיא · איט איינס וואלקן בייא טאג זו פיהרן זיא אין דיא רעכטי וועג אונ׳ בייא נאכט איט איינר פייאריגן זייל דס זיא ניט זאלטן טטרויכלן (באישונים) אין דער פינסטר · זיא וואהרן ציהן אונ׳ רוהן אויס איינם אורט דס בעטר וואהר אלט דאס אנדר · עס דארשט קיינם נאך (אוכפנים) הונגרט קיינם · דען איהר ערבארמר דער האט גפירט זיא בייא (מבועי) קוועל ברונן וואסר אונ׳ גלייך אלז בייא קוועל ברונן עהל · אונ׳ (פרעה) דער דא וואר זיצן אויף (אפתן) דער טועל פון זיין פאלאס אונ׳ זאך או ך דען וועג אונ׳ ווארטט זו דער צייט דס זיא געבן האטן (ישראל) וויבר זו קומן נאך דרייא טאג דען קאם איהם איין בריב אויס דען לאנד פון (דרום) כלומר אויס דיא (ארבר) דיא דא איז זו (דרום) פון דאס לאנד (מצרים) · אונ׳ דיא (שוטרים) די ער האט בפולן איבר זיא דס זיא זאלטן (ישראל) זו רוה טרייבן נאך דרייא

להחליפם באמה אחרת אותם לחלד · להתפאר בם והם בך
להתהלל : כי מי אלוה זולתך בעליונים · ומי כעמך ישראל גוי
אחד בתחתונים · אשר הלכו אלהים לפדותם ממענים · במסות
באותות ובמופתים משנים · כאשר עשית ארוני הארונים · לבני
שלשת איתנים · אשר בשבילם טסת ממעונים · ברכוב כרוב
ורוח ועננים · ונגלית בכבודך באדמת צוענים · ונעו מלפניך
אשרים וחמנים · ולב מצרים המסת בדביונים · במכות גדולות
וחלים רעים ונאמנים · ותוצא את עמך ישראל מקרב מונים ·
כעבר הנשמט מרחם בתוך זמנים · בלא פגם וזקן וצער בנים ·
ושלא לתן פתחון פה למינים · לומר כעבד שברח מאדוניו כן ברחו
אמונים · ולא הוצאתם בשעה שבני אדם ישנים · כי אם לאור
הבוקר לעין כל המונים · כתועפות ראם רמים ועליונים · ועל כנפי
נשר נטענים · שיר ושבח והלל רוננים · בתוף וכנור ועגב ומנים ·
ולקיים דברך אשר עצת לראש מאמינים · לא הוצאתם בפחי נפש
ריקנים · כי אם מלאים כל טוב כרמונים · כלי כסף וכלי זהב וטובות
אבנים ובגדי חופש ורקמת צבעונים · כדי לשלם שכר שעבוד חומר

ולבנים

דוא האשט ערהילט זיא · אין איין טטעג דאש איבּיגן לעבן (להסל) דוא האשט אאכן טרעטן זיא · אונ׳ האשט גוואָרן ניט לו פֿר וועקסלן זיא פֿאר איין אנדרי (אומה) אונ׳ זיא לו פֿר טוועלן · דו טוטשט דיך בריאן אן זיא דס זיא (אקדם השם) זיין אונ׳ זיא זיין זיך בריאן דש זיא אזו איין רעכֿטן גלובן האבן : (כי) דען וואר איז אוהן דיר גאט אונטר די איברשטן · אונ׳ ווער איז אזו דיין פֿאלק איין איינליגש פֿון דען אונטרשטן · דש ער איז גאנגן גאט לו ערלייזן זיא פֿון איר פֿייניגר איט נייכן דס אייני אנדרשט איז אזו דאש אנדרי אזו דוא האשט געטאן דער הער איבר אלי הערן לו דיא קינדר דער דרייא (אבות) די דא האבן שטארקן (זכות) · דען פֿון אירנט ווילן (טסת) האשט דוא גשוועבט פֿון דייני וואונונג דיא היאן אונ׳ רייטשט בהענד אויף איין (אלאך) דער הייסט (כרוב) אונ׳ אויף איין ווינר אונ׳ וואלקן · אונ׳ דיין (כבוד) ווערט האט זיך ערלייגט אין לאנד (אצרים) · דען פֿר וואגלטן פֿאר דיר דיא (עבודת אלילים) אונ׳ איר הערן דער (אצריים) (האמת) האשט דוא אאכן לו גיהן (בדביונים) איט טרויאריקייט איט אורלייא גרוסי (אכות) אונ׳ קראנקהייט · אונ׳ האשט אויס גלוגן דיין פֿאלק (ישראל) פֿון איהרי בטריגר אזו איין קינד דאש בהענד גבארן ווערט אי אן זיך דא לו פר זיכט אוהן טאדן אזו וואָרן אויך (ישראל) ערלייזט אי דיא פֿיר הונדרט יאהר אויס וואָרן · אונ׳ דר וואָרטן דס דיא אוהן גלויבר ניט זאלן זאגן זיא זיין אנטלאפֿן אזו איין קנעכֿט זיינם הערן ענטלויפֿט בייא נאכֿט אזו זיין אנטלאפֿן ישראל · דארום האט הקב״ה זיא ניט אויס גלוגן בייא נאכֿט ווען דיא לייט טלאפֿן · זונדרן פֿאר יעדן אאן אן ליכֿטן אארגן הויך אונ׳ אוֹפֿן באָרליך · אונ׳ בהענד אזו ווערן זיא גטראגן אויף פֿליגל דער אדליר · זיא וואָרן זינגן אונ׳ לובן אונ׳ (הלל) זאגן איט פויקן אונ׳ האַרפֿן אונ׳ אורגלין אונ׳ אורלייא זייטן טפּיל · אונ׳ (אקיים) זיין דייני ריד דיא דוא האשט גרעדט לו (אברהם) דער לום ערשטן גלויבט אן גאט דס זיא זאלן אויס גיהן איט גרוסן גוט אזו וואר ער (אקיים) אונ׳ ליגט זיא ניט סויא איט

לעדי

יא כֻלָּם בְּשֵׁם הַמְיוּחָד · וִימָאֲסוּן אִישׁ אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וְאִישׁ אֱלִילֵי
זְהָבוֹ בְּכַחַד · וְיַטּוּ שְׁכֶם אֶחָד לְעָבְדוֹ בְּפַחַד :
י וּבְרַעַד יַמְלִיכוּהוּ גוֹי אֶחָד · וְאוֹתָנוּ יַעֲשֶׂה לְגוֹי אֶחָד : חזן בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד
וּשְׁמוֹ אֶחָד :

(כוונה) פון דיזם (פיוט) איז צו זאגין · אויב
איר גלייך אין דיא פֿאריגה (פיוטים) גרוסה
ם) צו הקב״ה גיגעבן · איז אבר ניט (אספיק)
הלה וגבורה פֿון (השם יתברך) אויז צו ספרעכין
דער (פייטן אסדר) דיא פֿאסירונג פֿון ישראל
יהר אויז גאנג פֿון אצרים · אונ׳ וויא זיא הקב״ה
ר (ארבר) גפֿיהרט איט (ענני כבוד) · ווארין
גן (סכת וקדושה) · ווצלכה בייא הקב״ה גליבטר
איז אלז די (סירה) פֿון דיא (אומכים) :

כוונת הפייטן להודיע אף על פי שהרבה בשבח רבון עלמא · וכדי שלא ליתן פתחון פה לבעל דין לחלוק ולומר סיימתינהו שבחא דמרא · לכן התחיל להכנים הפרכא ולומר שהן מצר גדולות הנותן ושפע רב שמשפיעו והן מצר ליאורת המקבל וקבלתו שפע יותר מן הראוי לו ואי אפש׳ להספיק שבח וגם לא לבא לתכלית ספור הנעשה :

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

מִין גְּבוּרוֹתֶיךָ מִי יְמַלֵּל · וּמִי יַעֲצוֹר כֹּחַ שִׁבְחֲךָ לְמַלֵּל ·
אִלּוּ פִינוּ מָלֵא כַיָּם שִׁירָה וְהִלֵּל · וְכָל שַׂעֲרוֹת רֹאשֵׁנוּ
ונוֹת לְהִתְפַּלֵּל · וּבָם אָנוּ עֲסוּקִים יוֹמָם וָלֵיל · לֹא נוּכַל
הַסְפִּיק מִלֵּל · עַל אַחַת מֵרִבֵּי רְבָבוֹת שִׁמְךָ לְהַלֵּל · אֲשֶׁר
לֵאתָ וְחָשַׁבְתָּ לְהִתְעוֹלֵל · עַל עַם אֲשֶׁר לְךָ מִתְחוֹלֵל · בְּטֶרֶם
ים יֻלָּדוּ וָאֶרֶץ תְּחוֹלֵל · חֲשַׁקְתָּם לְשִׁמְךָ בְּאַהַב לְכַלֵּל · הֱיוֹת
לְבָנִים וְאַתָּה לָמוֹ מְחוֹלֵל · בְּצֵל יָדְךָ אוֹתָם לְטַלֵּל · עַל כָּל
ם וְלָשׁוֹן רֹאשָׁם לְהִתְעַלֵּל · בְּאוֹרַח חַיִּים אוֹתָם לְהַסְלֵל · בְּלִי

להחליפם

ן) ווערן דער צון אלי קיניגרייך דער ערדן : (אז) דען ווערט ווערן פֿר קערט צו אלי פֿעלקר איין (אמונה) צו
אלי אן דען (שם האיוחד) אונ׳ איין אידר ווערט פֿר סמעהן זיין זילברני אונ׳ גילדני אב גטער איט פֿר איירונג
ווערן נייגן איר אקסיל צו דינן הקב״ה איט פֿארכֿט אונ׳ ציטרניס זיא ווערן קיניגן אים דאז אייניגי פֿאלק אונ׳ דען
רט ער אונס אאכֿן צו איינם פֿאלק : (ביום ההוא) אן זעלביגן טאג ווערט גאט זיין אייניג · (ושאו אחד) אונ׳ זיין
ן ווערט זיין אייניג : (ובכן) אונ׳ דען ווערט צו דיר אויף גין דיא (קדושה) דען דוא ביסט דער הייליגר פֿון
(ישראל) אונ׳ איר העלפֿר :

מין דיא אאכֿט דיינר שטארק ווער וויל עס דר רידן · אונ׳ ווער קאן בהאלטן דיא קראפֿט פֿון אלי דיין לוב צו
ערליהלן · ווען אונזר אונר ווער פֿול גזאנג אזו דאס (ים) אונ׳ העטן אזו פֿיל צונגן (תפלה) צו טוהן אלס

לַאֲבוֹתֵיהֶם טוֹב פַּצְתָּ מַלֵּא לִבְנֵימוֹ · וְאֶל הַר מְרוֹם מַאֲוַיֵּימוֹ : חזן תְּבִיאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ :

מיוסד ע״פ א״ב

אֶרֶץ מִכָּל אֲרָצוֹת עִשּׂוּר מְפוֹרָשָׁה · בְּעֶשֶׂר קְדֻשּׁוֹת מְקֻדָּשָׁה · גַּם עוֹד מִמֶּנָּה מַעֲשֵׂר מִן הַמַּעֲשֵׂר מְנַת גָּבוֹהַּ דּוּפְרָשָׁה · דִּירַת יְבוּסִי הִיא הָעִיר הַקְּדוֹשָׁה · הוּעֲלָה מֵאָז בְּמַחֲשֶׁבֶת עַד לֹא קְרֹאת יַבָּשָׁה · וְתָמִיד עֵינֵי אֱלֹהִים בָּהּ לְדָרְשָׁה · זִמְּנָהּ לוֹ לָכֵם שֶׁבֶת וּלְיִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁה · חֲנוֹת בְּתוֹכָהּ סֻכּוֹת מֵהֶם לְחִישָׁה · טַלְלֵם בְּצֵל מֵחוֹרֶב מְצֹא נְפִישָׁה · יַחַד לְחַשְׁכֵם מִזֶּרֶם וְרוּחַ קָשָׁה · כָּל נֶגַע וְכָל מַכָּה אֲנוּשָׁה · לְהָסִיר מֵאוּם מְשֻׁלָּשָׁה :

מְשֻׁלָּשָׁה נִבְּטָה בְּרוּחַ לְהָעֵד · וּבִלְשׁוֹן עָתִיד פָּתְחָה וְסִיְּמָה לְהָעֵד : חזן יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

מַלְכוּת עַד לֹא קֶדֶם קְדוּמָה · נֶצַח נְצָחִים מְקוּיָּמָה · סוֹף וָקֶדֶם וְתָוֶךְ עֲצוּמָה · עַד עוֹלְמֵי עַד מְסוּיָּמָה · פּוֹטִים כִּכְלָה בִּמְהוּמָה · צְנִיף מְלוּכָה הִמְלִיכוּהוּ דִּגְלֵי אֲיוּמָה · קוּמוּ לָעַד דּוּמָה לְהוֹמֵמָה · רוּם וְתַחַת יַמְלִיכוּהוּ בְּאֵימָה · שָׁמַיִם יִפְצְחוּ רֶנֶן נְעִימָה · תְּהִלָּתוֹ יִתְּנוּ כָּל מַלְכֵי אֲדָמָה : חזן אָז יַהֲפֹךְ אֶל עַמִּים שָׂפָה בְרוּרָה יַחַד ·

לקרא

ארץ אין דאס לאנד דאז הקב״ה האט גנומן פֿון (אעשר) פֿון דיא גאנצי וועלט דען אין (עולם) זיין זיבנציג (אומות) אונ׳ אין (ארץ ישראל) האבן געוואנט זיבן (אומות כנעני חיתי חוי אמורי יבוסי פריזי גרגשי) דאס איז דאס (מעשר) פֿון זיבנציג דיא האט ער געבן צו (ישראל) גלייך אלז ישראל (מעשר) געבן פֿון איהרי פֿרוכטן דען (לוים) · דאס איז געהייליגט ווארדן מיט צעהן מרלייא (קדושות) גלייך אז דיא (לוים) האבן פֿון איר (מעשר) געבן ווידר (מעשר) דען (כהנים) דיא נאך הייליגר ווארן אז האבן ישראל פֿון (ארץ ישראל) אב געטיילט דאס (חלק) דאז הקב״ה געהערט דאס איז דיא הייליגי שטאט (ירושלים) דיא וואונג פֿון דעם (יבוסי) דיא זעלבי שטאט האט הקב״ה אויך געבראכט אין זיינר (מחשבה) אי ער געזעהן האט דיא ערד (יבשה) כלומר פֿר (בריאת עולם) אונ׳ שטעטיגליך זיינן דיא אויגן פֿון הש״י אויף איר צו פֿארשן זיא · דיא האט ער בריית צום שטול זיינז געזעס אונ׳ איין (ערב) צו ישראל דאס ער וויל דרינן רואן אונ׳ פֿר נעמן דיא (תפלות) · (טללם) צו בדעקן זיא פֿר דער היץ אונ׳ צו געפֿינדן רוא (לחשכם) צו פֿר איידן זיא פֿר אלי (פורעניות) אונ׳ צו אב טאן פֿון (ישראל) דיא דא זיין דרייא פֿעליקר (כהנים לוים ישראלים) : (משולשה) דאז גדריטי פֿאלק (נבטה) דאז רידט אין (רוח הקודש) צו בליבן דיא איביקייט פֿון הקב״ה אונ׳ דרום דס זיא אן היבן (שירה) דא גיט דער פסוק (אז ישיר) דאז איז טייטש ער ווערט זינגן (לעתיד לבא) : (וסיימה) אונ׳ האבן אויך אויס געלאזן איין (לשון) דאז (מטאע) איז (לעתיד לבא) : (יי׳ ימלוך) גאט ווערט קיניגן צו אימר אונ׳ איביג :

מלכות זיין (מלכות) האט זיך געפֿעדרט אי דיא וועלט וואר בשאפֿן אונ׳ ביטטיט צו איביגליכן · ער איז געווען אונ׳ ווערט זיין אונ׳ איז איט שטארק ביז איביג בלייבט זיין רייכן · דא ער פֿר דערבט דיא (אומות) איט פֿר טואונג דא קרינגטן אין (ישראל) דיא דא האטן פֿיר במנירן דיא טייטן גאר (באורא) · זייא אויך אויף פֿסטן צו פֿר טואן דיא פֿיינר דען ווערטטו ווערן געקיניגט איט פֿארכֿט אונטן אונ׳ אובן דיא היאל ווערן זיסן לוב אונ׳ זיין לוב (יתנו)

הֶהֱזִיקוּ וְכַמַּיִם נִשְׁפָּכִים · שָׁמְמוּ עֲלֵיהֶם הוֹלְכֵי דְרָכִים : תְּמָהוֹן קָמוּ מִכִּסְאוֹתָם מְלָכִים :

מְלָכִים הוֹלָלוּ וְהוּרְעָלוּ · וְשֵׂעִיר וְזִימִי וַאֲרוֹדִי חָלְחָלוּ : חון אָז נִבְהָלוּ :

על פי תשר״ק

תֵּימָן וְיֹשְׁבָיו נְפוּגִים · שִׁבְרוֹן לֵב וְרִפְיוֹן יָדַיִם מַשִּׂיגִים · רַבֵּי מוֹאָב מִתְמוֹגְגִים · קִינִים וָהִי בְּפִיהֶם הוֹגִים · צְעִיר חָם וְכָל אֵלָיו זוֹגְגִים · פָּחֲדוּ וְרָעֲדוּ וְכַדּוֹנָג נְמוֹגִים · עַרְקִי וְסִינִי כַּשִּׁכּוֹר הוֹגִים · סוּעָה וָסַעַר בָּם מַנְהִיגִים · נִבְעֲרוּ כֻלָּם וְנַעֲשׂוּ שׁוֹגִים · מְדַמְּמִים לָאָרֶץ יָשְׁבוּ נוֹגִים :

נוֹגִים קְטַנִּים וּגְדוֹלִים כְּאֶחָד · וּבָאוּ בֵּן עַתָּה כָּל צוֹרְרֶיךָ יַחַד : חון תִּפּוֹל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד :

לְמַעַן לָמוּג לְבָבֵיהֶם · כּוֹס חֲמָתְךָ מְסוֹךְ בֵּינֵיהֶם · יִרְאָה וָרַעַד יָבֹא בָהֶם · טֵרוּף דַּעַת בִּלְבָבֵיהֶם · חַלְחָלָה וּמַעַד עַל מָתְנֵיהֶם · זִיעַ וְרֶתֶת בְּכָל אֵיבְרֵיהֶם · וְכִשְׁלוֹ מֵהֶם וּבָהֶם · הֹוָה עַל הֹוָה תָּבֹא עֲלֵיהֶם · דּוֹמָם יֵשְׁבוּ תַּחְתֵּיהֶם · גַּעַר מַלְאָכִים וְאֵין מַרְפֵּא לָהֶם · בָּנֶיךָ עַד יַעַבְרוּ לִגְבוּלֵיהֶם · אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵיהֶם :

לאבותיהם

אונ׳ פֿער גאסן איר הערץ אז איין וואסר (שממו) זיא פֿר וואונדרט זיך אויף זיא די דא גינגן אויף די וועג זיא וואָרן פֿר טואָלט די (מלכים) אונ׳ שטונדן אויף פֿון איר שטול : (מלכים הוללו) דיא וואָרן נארים אונ׳ איר הערץ וואר אין פֿר שטאפֿט אונ׳ די (מואבֿ שעיר) אונ׳ (זימי) אונ׳ (ארודי) די וואָרן ערשראָקן : (אז נבהלו) דען וואָרן זי ערשראָקן :

תימן דיא זינר אין לאנד (תימן נפוגים) די פֿר וועקסלן איר (דעה) · איין צו ברעכן הערץ אונ׳ שלאפֿי הענד זיא גרייכטן · די העירן פֿון (מואבֿ מתמוגגים) די צו גינגן פֿר (מורא) · קלאגן אונ׳ זיפֿצן זיא רידטן מיט איר מונד · דיא (שפֿלים) פֿון קינדר (חם) אונ׳ אלי דיא צו זיא גהערן דיא פֿארכטן אונ׳ צו טאָאלן אז איין וואקס · דיא פֿעלקר דיא דא הייסן (ערקי אונ׳ סיני) דיא טואָלטן אז איין טרונקנר · זיא פֿירטן אונטר אין איין שטורמויך ווען · (נבערו) זיא וואָרן אלי אויס גלערט פֿון אירי זין וואז זיא טעטן דאז וואר אז איינר דער וואס טוט (בשוגג) · (מדממים) זיא וואָרן שווייגן אונ׳ זאסן צו דער ערד טרויארג : (נוגים) זיא וואָרן טרויארג גרוס אונ׳ קליין אויף איין מאל אונ׳ אז אמן הט גטאן דס זעלביגי אמל אזו אך מילט זאלסטו טאן אן דיין ליידיגר איט אנדר : (תפול) אמך פֿאלן אויף דייני פֿיינד פֿארכֿט אונ׳ אנגסט :

למען אום ווילן (למוג) דאז עס זאל צו גין איר הערץ טרענק זיא איין בעכר דיינס גרים צארן · פֿארכֿט (ורעד) אונ׳ ציטרנס זאל קומן אונטר זיא · אום זיניקייט אין איר הערץ (חלחלה) דער שרעקנים (ומעד) אונ׳ מויס גליטשונג אויף איר לענדן · אנגשט שוייס (ורתת) אונ׳ ציטרנים אין אל איר גלידר דאז זיא זעלן שטרויכלן אונטר אנדרר (הוה) איין ברעכנס אויף די אנדרי זאל קומן אויף זיא · זיא זעלן זיין שווייגדיג אונטר אין · שרייא זיא אן דז אין קיין היילונג זאל זיין ביז דייני קינדר ווערן איבר פֿארן צו איר גמערק צו דען לאנד דאז דוא האסט גישוואָרן צו איר עלטרן : (לאבותיהם) דס גוטס (פלת) דאז דוא האסט גרעט צו איהרי עלטרן דער פֿין צו איר קינדר צו ברענגן צו דעם הולכן בערג (ארץ ישראל) דער היכר איז אז דער גלי (עולם) דא הין שטיט איר לוסט : (תביאמו) דו זאלסט ברענגן אונ׳ פֿלאנצן זיא :

לָהֶם חַסְדָּם · תִּפְתֶּה פָּעֲרָה פִּיהָ וּבָלְעָה הוֹרָם · תּוֹחַתְתּוֹ יַחַד וְעִמָּם רֶכֶב וְסוּס נִרְדָּם :

נִרְדַּם וְאָבַד שְׁאוֹן בּוֹגְדֶיךָ · וּבְנֵי זֶרַע חֲסִידֶיךָ · נָחִיתָ בְחַסְדֶּךָ :

מיוסד ע"פ א"ב

אוֹרַח עוֹלָם עֲלֵיהֶם בְּאַהַב שַׁנִּיתָ · בְּנֵי עֲבָדֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֲדוֹנִים הִנְחֵיתָ · גְּעָגוּעִים כְּאָב לַבָּנִים כָּמוֹ עָשִׂיתָ · דְּבַשׁ מִסֶּלַע אוֹתָם הֵנַקְתָּה · הִרְחַצְתָּ וְהִלְבַּשְׁתָּ וְהִנְעַלְתָּ וְסַכְתָּ · וּבְסוֹלֶת וּדְבַשׁ וָשֶׁמֶן אוֹתָם הִרְבֵּיתָ · זֶה בְּעַמּוּד עָנָן הִנְחֵיתָ · חֹשֶׁךְ בְּעַמּוּד אֵשׁ כְּמַנְהִיר נַעֲשֵׂיתָ · טַל מִתַּחַת וְלֶחֶם מִמַּעַל כָּמוֹ הֶחֱשַׁרְתָּ · יְאוֹרִים לִצְמָאִם מִצּוּר הוֹצֵאתָ · כְּנַסְתָּם לְהַר חֶמֶד וּמִצְוֹת וְחֻקִּים הוֹרֵיתָ · לְמַעַנְךָ כְּגֹדֶל חַסְדְּךָ לִנְוֵה קָדְשְׁךָ נָחִיתָ :

נָחִיתָ סְגוּלֶיךָ יָם כְּגָזוֹן · וְצוֹרְרֵיהֶם צִירִים כַּיּוֹלֵדָה אֲחָזוּן · חוֹן שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן :

מִקּוֹל מַפֹּלֶת שְׁאוֹן פּוֹרְכִים · נִרְעֲשׁוּ אִיִּים וְיוֹשְׁבֵי כְרַכִּים · סְלָעָמוֹ סוֹד נִמְלָכִים · עָלְפוּ וְנָסוֹגוּ אָחוֹר נְסִיכִים · פַּחוֹת וּסְגָנִים נִמְרָכִים · צוֹר וְצִידוֹן וְכָל גְּלִילֵי פְלֶשֶׁת נְבוּכִים · קָצִין וָרָשׁ וְאִישׁ תְּכָכִים · רֶטֶט

החזיקו

האגט נייגן צו די ערד דא זיא זאגט (גואל חסד) איט זיא זיין אונ' זאגט זיא איין טאירן ווייל זיא איין אאל גרעד האבן בייא די (אכה פון כרך) גאט איז גרעכט אונ' איך אונ' איין פאלק זיין (רשעים) אונ' טווער בייא זיינר רעכטי האנד דס זיא קיין (עונש) דערגנט האלבן זאלן האבן · דען (פלתה) זיא עפינט (תפתה) דאס גיהנם זיין אונד אונ' פר שלינד איהרן ליב · (תוחתתו) זיא װאורדן גנידרט איין ריטר אונ' פפערד : (נרדם) זיא אנטשליפן אונ' װאר פר לארן די ברוװונג דיינר פעלטר · אונ' די קינדר דער פרואן (אבות) · (נחית) דוא האסט גפירט מיט דייני גנאד :

אורח פון דיינר ליבשאפט צו אים האסט דו (אסגה) גװעזן דען (סדר עולם) דער איז דס איין קינד דיהנט דען פאטר אונ' איין קנעכט דען הערן אבר הקב"ה דיא קינדר פון דייני קנעכט (אברהם יצחק ויעקב) (הנחית) דוא האסט זיא גפיהרט אלז װערן זיא הערן אונ' האסט איהנן גטאן אלז איין קינד דס איך פר ליהט פאטר זיינם פאטר · דו האסט זיא אאכן זינגן הוניק אויז דען פעלזן · דו האסט זיא גבאדן אונ' אן גקלייד אונ' אן גשואט אונ' גשאירט; דוא האסט איהנן גאערט זעאל אעל אונ' הוניק אונ' עהל · בייא טאג האסטו זיא גפירט איט איינם װאלקן צו װייזן איהנן דען װעג · אונ' אין די פינסטר איט איין פייאריגי זייל אונ' ביסט גװעזן אלז איינר דער איינם לייכט איט איין ליכט · דוא האסט איין גמאזט זיא צו דעם גלוסטיגן בערג (הר סיני) צו װי זן זיא די (תורה אונ' אצות) · אום דיינט װילן האסטו זיא גפירט איט דיינר גרוסי גנאד צו דיינר הייליגי װאונונג : (נחית) דוא האסט גפירט דייני גליבטי דא זיא דורך דז (ים) איבר פארן · אונ' אירי ליידיגר בגרייפן ציטרנס או איין געװינרן : (סאטו) זיא װארן הערן דיא פעלקר זיא װארן דער טראקן :

מקול פון װעגן דס (קול) דאז זיא הערטן פון דר (אפלה) פון די (אצרים) די דא האטן האַרט גרינט אן ישראל (נרעשו) זיא װארן שטוראן די דא װאונן אן דעם ים אונ' אין די גרוטי שטעטן · זיא װארן זיך זחאלן או די הייסריקן צו האלטן (עצות) איבר ישראל · (עלפו) זיא װארן און מעכטיג (ונסוגו) אונ' װארן פר רוקט הינטר אין די הערן · די גראבן אונ' העלן (נמרכים) פר זאגטן · דיא װאונר פון (צור) אונ' פון (צידון) אונ' דיא הערן פון פלשתים (נבכים) די װארן פר אירט · רייך אונ' ארים אונ' איטל אעסיגה לייט (רטט) איין ציטרניס זיא ביגרייפט

אונ'

בְּלֶב יָם הֱבִיאָם בְּעֶצֶם אוֹנוֹ · אָכְלוּ כְּקַשׁ יָבֵשׁ בַּחֲרוֹנוֹ :

בַּחֲרוֹנוֹ יָרְדָה בַּיָּם אֱוִילִים · וְשׁוֹרְרוּ לוֹ בְּנֵי אֵלִים · חזן מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם :

מיוסד ע״פ א״ב

אֱלוֹהַּ עַל כָּל אֱלֹהִים · בּוֹרֵא עוֹמֶק וְרוּם גְּבוֹהִים · גּוֹזֵר יָם גַּלָּיו לְבַל יְהוּ זוֹהִים · דּוֹק וָחֶלֶד מֵאֵימָתוֹ נִרְהִים · הָאוֹמֵר לַחֶרֶס וְזוֹהֲרוֹ כֵּהִים · וְחוֹתֵם בְּעַד הִלִּים וְלֹא מַגִּיהִים · זִיקִים וּבְרָקִים מִמֶּנּוּ נִשְׁלָחִים · חָשִׁים בִּשְׁלִיחוּתוֹ וְלֹא שׁוֹהִים · טִכֵּס גַּלְגַּל קָבוּעַ וּמַזָּלוֹת צוֹמְחִים · יִחַד כְּסִיל וְכִימָה עִמָּם זוֹרְחִים · כּוֹנֵן עָשׁ בַּצָּפוֹן וְעַקְרָב בַּדָּרוֹם מוּנָחִים · לְיִחוּד שְׁמוֹ כֻּלָּם מוֹכִיחִים :

מוֹכִיחִים מַעֲשֶׂיךָ אַהֲבַת אֱמוּנֶיךָ · לְבַלֵּעַ לוֹחֲצֵי הֲמוֹנֶיךָ · וחזן נָטִיתָ יְמִינְךָ :

מוּמָתִים וְלֹא מֵתִים בְּעוֹדָם · נַפְשׁוֹתָם עֲדַיִן צְרוּרוֹת בְּחֶלְדָּם · סִיעַר סוּף לְיַבֶּשֶׁת לְיַדָּם · עִיפְּתָה אַף הִיא קְדָעְתָם לְבֵית מְצוּדָם · פְּצוּעִים וְנִפְצָעִים וּמְפַלֵּחַ כְּבֵדָם · צְנוּפִים כַּדּוּר עִם מַרְכְּבוֹת כְּבוֹדָם · קָרוּעַ וְרָקוּעַ נֶחֱרִים בַּעֲדָם · רִיב וּמַצָּה נִתְגָּרוּ עַל יָדָם · חזן שַׁדַּי הַמְשַׁלֵּם לְשׂוֹנְאָיו לְהַאֲבִידָם · שַׁתְּ יְמִינוֹ לָאָרֶץ לִגְמוֹל לָהֶם

אין דאש (ים) מיט זיינר שטארקי מאכט זיא ווארן פר ברענט אלז איין טרוקן שטרוא מיט זיינם גרים צארן : (בחרונו) מיט זיינם גרים צארן האט ער גווארפן אין דאש (ים) (אוילים) דיא נארן דיא אגרייש די זינגן צו אים דיא קינדר דער שטארקן (אבות) אונ׳ זאגטן (מי כמכה) ווער איז אזו רוא מונטר דען גטרן :

אלוה ער איז איין גאט איבר אלי געטר · ער האט בשאפן די טיפי ערד אונ׳ די הוכי הימל · ער גביט דעם (ים) דש זייני אינדן זאלן ניט זיין (זוהים) האפרטיג אויך טואן פאר זיין פארכט הימל אונ׳ ערד פארכטן ער זאגט (לחרס) צו די זונן דש איר ליכט ווערט טונקל · אונ׳ פר (חתמנת) פאר דיא שטערן דש זיא ניט לייכטן · פון אים ווארן גזאנט אין (שליחות) ווינד אונ׳ בליץ (חשים) די איילן אין איר (שליחות) אונ׳ זוימן ניט · ער האט (אתקן) גווענן דאש (גלגל) דש דא שטיט שטיל אונ׳ דיא (מזלות) ציהן דארמן ארום אונ׳ שפראצן פון אונטר דיא ערדן הער פיר · מיט אנגדר זיא טיינן דיא (מזלות) דיא דא הייסן (כסיל) אונ׳ דאש (מזל כימה) ער האט גפליסן דאש (מזל) דש דא הייסט (עש) צו (צפון) אונ׳ דש (מזל עקרב) צו (דרום) דיא בווייזן אלי דש זיין נאמן איז איניג : (מוכיחים) דייני (מעשים) ווארן (מוכיח) אן דיא ליבשאפט דיא דוא האשט צו דייני גליבטי · צו פר שלינדן דיא דא האבן בגוואוגן דייני ברוואונג : (נטית) דארום האשט דוא גנייגט מיט דיינר רעכטי האנד :

מומתים דא זיא ווארן טויט אונ׳ נאך ניט גאנץ טויט אונ׳ איר זיל האטן זיא נאך אין אירי לייבר דא הט גשטראפט דאש אבר גרעכט (לידם) צו ווערפן זיא אויך די טריקנים אויף די ערד וואלט זיא ניט אן נעמן דען זיא פערכט זיך זיא ווערט איין (עונש) דארום אזו ליידן אלז בייא (קין) דא ער (הבל) אום ברכט וויא איך אובן גשריבן האב דרום ווארף זיא די ערד ווידר אין (ים) וואו זיא צום ערשטן גפאנגן ווארן · דען ווארן זיא זיך שלאגן וואנדן (ומפלח) אונ׳ צו שפאלטן איר לעבר · (צנופים) זיא ווארן איבר אנגדר גוויקלט קייליכטיג (כדור) אלז איין באלן מיט אירי רייט וועגן · דאש (ים) דאש דא וואר גשפאלטן אונ׳ די ערד (נחרים) די ריילטן איין צאנק מיט אנגדר פון אירנט וועגן דען דאש (ים) שפראך צו די ערד שלינד איין דייני העטר די פון דיר בשאפן זיין אונ׳ דיא ערד שפראך צום (ים) האלט דיר דייני (הרוגים) · דער אלמעכטיגר דער דא בצאלט זייני פיינד צו פר ליהרן זיא (טת) דער טעט זיין רעכטי האנד

הַנּוֹתָרִים לְמִדְרַס פְּעָמוֹת · קוֹרְעוּ אֶת שֶׁבִּנְהָרִים וַאֲגַמּוֹת · רִבְּדָה בּוֹר וְשִׁיחַ וְנִקְרַת אֲדָמוֹת · שְׁאוּבִים אַף שֶׁהָיוּ בְּכָל מְקוֹמוֹת · תְּוֹכוּ יַחַד בִּגְזֵרַת לוֹבֵשׁ נְקָמוֹת :

נְקָמוֹת וְקִנְאָה יָעַט שׂוֹנְאָיו לַהֲדוֹף · כְּמוֹ לְשֶׁעָבַר עָט לִנְדּוֹף : חזן אָמַר אוֹיֵב אֶרְדּוֹף :

על פי תשר״ק

תַּעֲלוּלֵי צַר וְרוֹעַ מַעֲלָלֵהוּ · שֶׁקֶט וְשַׁלְיו לֹא הִנִּיחוּהוּ · רוּחַ עֲרִיצִים הִתְעָהוּ קִיאוֹ לָשׁוּב וּלְבַלְעֵהוּ · צוּר עֲבוּר לִגְבּוֹת שְׁטַר נִשְׁיֵהוּ · פֶּלֶג לִבּוֹ וְהִשִּׂגְהוּ · עִם הִנָּתֵק מִמְּתַלְּעוֹת פִּיהוּ · שֶׁהוּא אֶרְדּוֹף אַשִּׂיג וַאֲכַלֵּהוּ · נִפְרַע סְאָה בִּסְאָה בְּרִשְׁעֵהוּ · מָדַד לוֹ כְּנֶגֶד מִדּוֹתֵיהוּ :

מִדּוֹתֵיהוּ נֶאֱצוּ מִיְיָ מוּל שְׁלוּחָךְ · גְּרַרְתּוֹ בְּמַיִם לְהוֹדִיעוֹ כֹּחָךְ : חזן נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ :

לְהָשִׁיב יָם לְאֵיתָנוֹ · בִּפְנוֹת בֹּקֶר לְעִנְיָנוֹ · יָם הַגָּדוֹל פָּרַץ מֵאוֹגְנוֹ טָרַף זֶה בְּזֶה לְהַגְבִּיר שְׁאוֹנוֹ · הַיּכֹל אֶחָד וְאֶחָד בְּעוֹד יֶשְׁנוֹ · וְזִלְעֵף רוּחוֹ בְּתוֹךְ נִדְנוֹ · וַיַּעֲלֵם עַד רוּם מְעוֹנוֹ · הוֹרִידָם לְמַטָּה בְּדַכְיוֹרֵת עִשּׁוּנוֹ · דִּבֵּק סוּס בְּרֶכֶב וְהִשְׁמִיט אוֹפַנּוֹ · גְּרָרָם בְּכוֹבֶד בְּמֶתֶג רִסְנוֹ · בלב.

(קרעו) זיא ווארן אויש גשפרייט דש דריטי (חלק) אונטר זיא דש זיא דארויף גינגן אויך ווארן צו ריסן אלי וואשר (אפילו) אין דיא גאוויך אין גרובן אונ׳ אין קעלר אונ׳ אין ברינן אונ׳ דיא דא ווארן שטין אין (כלים) איבראל דיא ווארן זיך צו טיילן פון וועגן דש ער האט (גוזר) גוועזן הקב״ה דער דא זיך האט דאש צוויביגי אל אן גקליידט מיט (נקאה) : (נקאה) אונ׳ (קנאה) (יעט) ער וואר אום ווינדן (להדוף) צו פר שטושין זייני פיינד אלז ער האט פאר ווענט דיא (אנריים) (אמר) ער זאגט דער פיינד איך וויל נאך יאגן :

תעלולי דיא גשפעט אונ׳ דיא בייזן ווערק דאש לייריגר (פרעה) · דיא ליסן אין ניט שטיל זילן זונדרן זיין שאלק שאפטיג גמיט (התעהו) דאש פר אירט אים דאש ער זיין שפייאכט ווידר איין שלינד (כלואר) זיין אימוסי (מעטים) דש ער האט אן אים צו ניט לאזן גיהן (ישראל) דאש ווא׳ט ער ווידר טאן · דער בשעפר הקב״ה אום ווילן דש ער וואלט איין אמן פון איהם זיין (חוב) דש ער לאנג בייא אים גלימן האט כלואר דש ער האט ישראל (אילר) גוועזן דרום (פלג) טיילט ער אים זיין הערץ אונ׳ אאכט אים אים גרייפן · אונ׳ פר רוקט דש פאלק ישראל (ממתלעות) פון די באק צען זיינש מונד · (טח) אלז ער רידט אך וויל נאך יאגן אונ׳ וויל גרייבן אונ׳ וויל פר דערבן דש פאלק (נפרע) ער וואר בצאלט זיין בויזהייט (אדה כנגד אדה) : (מדותיהו) זיין (מדה) וואר צו ערלירנן אונ׳ צו רידן קיגן די גזאגטן פון גאט · דיא ווארן (משה אונ׳ אהרן) ווער איז גאט דער דא גשיקט האט דארום (גררת) האשט דוא אים גשלעפט אין דאש (ים) צו לאזן ווישן אים דיין קראפט : (נשפת) דוא האשט גוועהט מיט דיינם ווינד :

להשיב צו מאכן ווידר קערן דאש (ים) (לאיתנו) צו זיינר שטארק קיגן אמרגן צו זייני גוואונהייט נאך דעם אלז (ישראל) דורך ווארן דאש גרוטי מער ברחך אויש (מאוגנו) אויז זיין ראנד עש שלוג ווידר אנדרן צו שטארקן זיין ברואונג · איין איטליכר וויל ער נאך דאש לעבן אין זיך האט אונ׳ זיין זיל וואר נאך ניט אויש זיין לייב גלוגן די י ווארף זיא דאש (ים) ביז אין די היך דאש היאלט אונ׳ נידרט זיא ביז אין די בריבֿנים דש וואלקן דש דא איז אין מער · אל איין קוויר ער בהעפט דען רייטר לום פפערד דש ער ניט אראב פאלט אונ׳ מיט אנדר ווארף זיא דאש (ים) אויך אונ׳ נידר דש דער (נער) גרעשטר וואר · אונ׳ ער לוג אים אב דאש האלז פון ראד דש אום די פעוקר איז דא גינג דער וואגן אויף די פעוקר דש ער שטאלפרט אונ׳ פירט זיא גאר שווער אונ׳ דען וואלטן זיא פליהן דא ברמלט ער זיא מיט גוואלט

אין

בשדה יצאו וחלו כל בעלי מדני · ואדרוהו יחד ציר וכל המוני : חזן ימינך יי :

מען ספר בכל גיא שמך · כחך הראית במתקוממיך · יצאת
ישע עמך · טבחה לשית בקמיך · חשפת ימין תעצומיך · זרות
מוץ לוחמיך · ותנהום בשאגת רעמיך · המון הומים לעמך · דין
מור דנת כנואמך · גוי המעביר רחומיך · בכל גוים נשמע נקמך ·
אשר עשית לעמך :

לעמך קולם הסכית ממעוניך · ורודפיהם הכנעת בחרוניך · חזן וברוב גאונך :

יוסף ע"פ א"ב

אדר גאות לבשת · בעזך ים כפוררת · גאות עריצים השפלת ·
כאות דלים רוממת · הלא מים סוף הובשת · ובמעמקי ים
דרך שמת · זכים בו העברת · חנפים בתוכו שקעת · טבעך
עולם הודעת · יראתך על פני כל העמים תתה · כסלחים ערת
הכנעת · לבדך על כל אלוה נתגדלת :

נתגדלת ונתקדשת לשבור ראשי תנינים בתקפך · והסערת לב ים בזעפך · חזן וברוח אפך :

נפה ומפה ערמות · נוזלים צנו כחומות · סוערו וקפאו תהמות ·
עמדו צרורים כחמות · פנו כאן וכאן שליש רום מימות · צעו

הנותדים

מען אום ווילן צו ערליזן אין די גאנצי וועלט דיין נאמן האשט דוא גוויזן דיין קראפט אן דיין פיינדן · דוא ביסט אויז גאנגן צו הילף דיינם פאלק איין טעכטונג צו טאן אן דייני פיינד · (חשפת) דוא האשט אנטפלעקט דיין שטארקי רעכטי האנד (זרות) צו פר שפרייטן (כמוץ) אלז שפריימר דיא איז דיר וואלן שטרייטן (ותנהום) אונ׳ דאס ברומשט איט גשריי פון דייני דונר · אונ׳ אן דיא קיגן איר ברומטן דוא טושט איר רעכטן (דין) · (כנואמך) אלז דוא האשט פר הייסן צו (אברהם אבינו) אן דאס פאלק דער (אגריים) די דא פר טרייבטן דיין (רחמנות) · אונ׳ אין אלן פעלקר האט אן גהערט דיין (נקמה) דיא דוא האשט גטאן פר דיינס פאלק ישראל : (לעמך) דיא שטים דיינס פאלק (הסכית) האשט דוא פאר נומן אין דייני היאל אונ׳ איהרי יעגר האשט דוא אונטר טעניגט איט דיינם גרים צארן : (וברוב) אונ׳ איט פיל דיינר הערשאפט :

אדר דוא אן קויידסט שנהייט אונ׳ האפרט (כפוררת) דא דוא צו ברעקלשט איט דייני שטארק דס (ים) אונ׳ די האפרט דער אגריים האשט דוא (אשפיל) גווען אונ׳ דיא פר שטושני (ישראל) האשט דוא איהרי ארויש גרהילט · פר וואהר דאס (ים סוף) (הובשת) דוא האשט גטריקנט · אונ׳ אין טיפנים דאס (ים) האשט דוא גאמכט איין וועג · (ישראל) האשט דוא דא דור ך אהכן איבר פארן · (חנפים) אונ׳ דיא סא יכלר האשט דוא דרינן פר זענקט אונ׳ דוא האשט אין (עולם) דיין אינן לאזן וויסן אונ׳ דו האשט געבן דיין מארכט פאר אלי פעלקר דס דו האשט גאמכט אונטר טעניג דיא (אגריים) דען ווערשט דוא גאכפרט איבר אלי געטר : (נתגדלת) דוא ביסט ווארן גאכפרט אונ׳

דרך קשתו וברק חנית הראה · הרעים רעש וקול תשואה · ותתגעש
ותרעש ארץ ומלואה · זלעף פוט ולוד במשואה · חרוב והחריב
בלי רפואה · טרף זרוע וקדקוד ופאה · יחד שוע וקוע ושר מאה ·
כלם נער בכלאה · לבעבור אום הנהלאה :

הנהלאה רחף בצלו · וצר בתוך ים הצלילו : חזן מרכבות פרעה וחילו :

מחנה צר וכל שאונו · נגיד ונושא כלי זינו · שר כל פלך ופלך ולגיונו ·
עטור כובע ולבוש שריונו · פרש ורכב מצמדת על מרתנו · צועד
ברגל וקולע באבנו · קצין ונקלה ועבדו ואדונו · רובה קשת ואטר
יד ימינו · שם פרעה וכל המונו · תמו נכרתו והורד שאול גאונו :

גאונו בלע ושאונו נחרמו · ויחד כלם נהממו : חזן תהמות יכסימו :

מיוסד ע"פ תשרק

תהום אל תהום קרא · שאון סוף לעמם נתגרה · רעם ורעש וקול
עברה · קדים וסופה וסערה · צנורות מפה ומפה מקלחין בגבורה ·
פלגים יבלי נהרה · עברה וזעם וצרה · סביב בעתוהו צר עם כל
שירה · נשקעו כלם יחד כאברה · מבלי הותיר מוליך בשורה :

בשורה

אלזו העט ער אן הארניש אונ׳ איין שטורם הוט ער איז אן גקלייד היפש מיט האפרט אונ׳ ער וואר אך דער הילט · ער טרעט זיין בוגן אונ׳ ווייזט די קלינג פון זיינם ספיס · ער שטורעט מיט דונר אונ׳ שטים (תשואה) פון ברוונג אונ׳ זיא ברוועט די ערד אונ׳ אלי מיר דר פון · (זלעף) ער האט דער טרעקט די אלרים (במשואה) מיט פר וויסטונג · ער האט זיא (אחריב) גוועזן דז אים ניט וואר צו העלפן · ער פר צוקט מיר ארים אונ׳ ווירבל אונ׳ מיר נאקין כוואר די (חטובים) אונ׳ דיא היכלטן · ער אוי צערט זיא אין דז אצר דא מינן וואר זיא פר דארבן אום וועלן ישראל די איר ווארן פון דינסט : (הנהלאה) ישראל דיא דא איר ווארן (רחף) ער שוועבט אין זיינם שאטן אונ׳ דיא ליידיגר פר זענקט ער אין דאס מער : (מרכבות) די רייטר פון פרעה אונ׳ זיין היער :

מחנה די שאר דעם ליידיגר אונ׳ אל זיין ברוונג · דען הייפט אן אונ׳ דער אים נאך טראגט זיין (כלי זיין) אלי הערן מיט אלי גראב שאפטן מיט זיינם פאלק די גלירטן (כובע) מיט אירי שטורם היט אונ׳ פאנצר · דיא רייטר מיט די שווערטר דיא זיא האטן אן אירי לענדן · די פוס גיאר אונ׳ שטיין שליידרר דר הער אונ׳ דער (ספן) די בוגן שיסר פון פרעה אונ׳ זייני ברוונג דיא ווארן אלי פר שניטן אונ׳ נידרטן צו דער גרובן אלי זיין הערשאפט : (גאונו) זיין הערשאפט וואר פר דורבן אונ׳ זיין ברוונג וואר פר וויסט זיא זומרן אלי (נהממו) פר טואלט : (תהומות) דיא אב גרונד די בדעקטן זיא :

תהום איין אב גרונד צום אנדרן רופט צו פר טלינדרן דיא אלרים · די ברוונג דאס (ים סוף) (נתגרה) וואר זיך רייצן קיגן אים · מיט דונדר אונ׳ שטורם אונ׳ גרים צארן דען ווינד פון (מזרח) אונ׳ אלרלייא שטורם ווינד · ער אמכט רינן מיט זיינר שטארק דאס (ים) אויף צווייא טייל · אלי בעך אין (עולם) ריטיילטן זיך · גרם צארן אונ׳ לייד דיא אום רינגלטן דען ליידיגר מיט אלי זיינם העער · (נשקעו) זיא פר זינקן אלי אז איין בלייא אונ׳ בליבן קיינר אז ברינג דער דא האט קענן ברענגן די בוזה (בשורה) : (בשורה) די (בשורה) גינג (לסוף) ועלברט אוים אונ׳ דען ערטרעקן אלי אייני קריגר אונ׳ זיא בשיהגטן גאט (ניר) דער (שליח אשה רבינו) אונ׳ אלי אייני ברוונג : (יאינך י״י) דיין רעכטי האנד גאט זיא אין בשיהגט :

למען

יְתוֹמִים · תְּהִלָּתוֹ תָּמִיד הֱיוֹת נוֹאֲמִים :

נוֹאֲמִים שָׁלוֹל חֵילָם בְּלֵב מוֹקְשֶׁה · כְּסִבְּרוֹ בְּיַד אֲדוֹנִים קָשֶׁה · אָז יָשִׁיר מֹשֶׁה :

ע״פ תשר״ק

ה וְקוֹל זִמְרָה · שֶׁבַח וְהַלֵּל וּצְפִירָה · רוֹן וָעוֹז וְתִפְאָרָה · קוֹל
רִים אָשִׁירָה · צִלְצוּל לְדָר בִּנְהוֹרָא · פּוֹדֶה וּמֵחִישׁ עֶזְרָה · עוֹנֶה
ת צָרָה · סוֹכֵת מֵעַמּוֹ עֲתִירָה · נוֹתֵן תְּשׁוּעָה לְעַם נִבְרָא · מַצְלִיל
קָמֵיהֶם בְּעֶבְרָה :

בְּעֶבְרָה הֵשַׁח יְפֵה פִיָּה · וְדַלַּנִי מִשְּׁאוֹל תַּחְתִּיָּה : חוֹן עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ :

זכְתָה נַפְשִׁי · כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי · יוֹדֵעַ בְּצַר נַפְשִׁי טָס עַל עָב
לְהַנְפִּישִׁי · חָמַל עָלַי וְשָׁע רַחֲשִׁי · זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְהַחְפִּישִׁי
אֱנִי מְטִיט רִפְשִׁי · הַמּוֹצִיאִי מִמַּסְגֵּר לַחָפְשִׁי · דֵּעַ וְצֹמֶת מַבְאִישִׁי ·
ה כְּבוֹדוֹ עָלַי לְדָרְשִׁי · בְּצַר לִי קְרָאתִיו וְלֹא נְטָשְׁנִי · אֵילִי וְחֵילִי
וְלֹא בָזָה רַחֲשִׁי :

לְרַחֲשִׁי בָּן וַיֵּצֵא בְּחֵמָה · מוּל צַר לְהִלָּחֵמָה · חוֹן יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה :

ע״פ א״ב

עוֹז וָעֵט קִנְאָה · בְּשִׁרְיוֹן וְכוֹבַע נִרְאָה · גֵּאוּת לָבֵשׁ וְנִתְגָּאָה ·

דרך

א אב גרונד דער ערדן · זיא טוט ריכטן דען (דין פון יתומים) · דרום איז ביליך זיין לוב שטעטס צו רידן :
ימ) זיא וואורן רידן די אלרייש צו רויבן איר גוט פון ישראל איט אירם הארטן הערץ · (בסברו) דא זיא וואורן
ענטפרט אין הענד דער הארטי הערן דאט וואר (משה אונ׳ אהרן) אונ׳ דען : (אז ישיר) דא זינגט (משה) אונ׳
די קינדר ישראל צו הקב״ה :

רה איין לוב אונ׳ בקענונג אונ׳ פרייזטן אין אונ׳ ריאן אין אונ׳ שטארקן אין אונ׳ בשינטן אין · זיא היבן אן
איך וויל זינגן צו גאט דער דא וואונט אין אייטל ליכט אונ׳ האט אונס דער ליזט (ומחיש) אונ׳ גאייאט אין
· ער האט געענטפרט אונס אין נייט אונזרם לייד · (סוכת) ער פר נעאט פון זיינם פאלק איר גבעט · ער גאב
צו ישראל די דא וואורן גלייך אז ווערן זיא נייא בשאפן גיוואורן דא זיא אויז אגרים דער ליזט וואורן · (אצליל) ער
אק איר פיינד איט גרים צארן : (בעברה) איט זיין גרים צארן ער וואר (אשפיל אגרים) אונ׳ דר היב איך פון
דער אונטרשטן גרוב : (עזי) איין שטארק אונ׳ איין לוב איז גאט :

צו אים האפט איין לייב · ער איז איין עהר אונ׳ דער היבר אין הייפט · ער וויס אין נייט איינס לייד · (טס)
ער וואר טווערן אויף איינם גריגנן וואלקן (להנפישי) צו אאכן רואן איך · ער האט זיך דער באראט איבר איר
ע) אונ׳ קערט זיך צו איינר (תפלה) · ער גראכט זיינר גנאד אונ׳ זיין וואראהייט אונ׳ אאכט פרייא איך אונ׳ ער
כט איך אויף אויס לייס אונ׳ (גיאוז) · ער וואר אויס ציהן איך אויס דער בפליסונג צו אאכן פרייא איך · (דיעך)

יוצר ליום אחרון של פסח

חזן וקהל בַּעֲטוּתוֹ קִנְאָה כִּלְבוּשׁ נָקָם · לְהָרִיעַ וּלְהַצְרִיחַ מִקָּמָיו לְהִתְנַקֵּם · שִׁבְעָתַיִם יָשִׁיב
אֶל חֵיקָם · קָדוֹשׁ :

בקצת קהלות אומרים אל נא · ונכון שלא לאמרו מפני שמעשה ידיו של הקב״ה טבעו בים וכו׳ :
אֵל נָא לְעוֹלָם תּוּעֲרָץ וּלְעוֹלָם תּוּקְדָּשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשָּׂא : הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם
וְקָדוֹשׁ · כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ · סַפְּרוּ עֻזּוֹ פְּאֵרוּהוּ צְבָאָיו ·
קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רֹן שִׁיר וָשֶׁבַח תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

כוונת הפייטן להגיד נפלאות האל בגאולת מצרים · וסוף כל בית פסוק מהשירה · ויסד כל ראשי
אותיות החרוזה באותיו״ת אלפ״א בית״א ואחר כך בתשר״ק :

חזן וּבְכֵן וַיּוֹשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא

מיוסד ע״פ א״ב

אֲצוּלִים מִפֶּרֶךְ סוֹגְנִים · בְּחוֹזֶק יָד וְנִסְיוֹנִים · גּוֹי שׁוֹמֵר אֱמוּנִים · דֵּעָה
וְחָכְמָה חֲנוּנִים · הַהוֹגִים בִּיקָרָה מִפְּנִינִים · וּמִצְוֹתֶיהָ
וְדוֹרְיוֹתֶיהָ מְבִינִים · זְמִירוֹת לָאֵל נוֹתְנִים · חֶבֶל נַחֲלָתוֹ מְכֻנִּים ·
מֻטְפּוֹלִים בּוֹ וְעָלָיו נִשְׁעָנִים · יוֹדְעִים מַה פָּעַל דַּר מְעוֹנִים · כָּאֵזוֹר
בְּמָתְנַיִם נְתוּנִים · לוֹ דְּבֵקִים וּבְצִלּוֹ לָנִים :
לָנִים מִסְתּוֹפְפִים בְּצֵל אֵל · מְשׁוּכִים אַחֲרֵי אֵל · וּבְצִוְרֵיהֶם נִלְחָם הָאֵל : חזן וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל :
מוֹתַחַת גָּבְהֵי מְרוֹמִים · נוֹטַעַת אַדְנֵי הֲדוֹמִים · סוֹעֶרֶת שְׁאוֹן יַמִּים ·
עוֹרֶפֶת הֲמוֹן קָמִים · פּוֹרַעַת דִּין עֲנָמִים · צוֹדָה מְחַבְּלִים כְּרָמִים ·
קוֹרַעַת עַד צִית רָמִים · רוֹטֶשֶׁת עַד חוּג תְּהוֹמִים · שׁוֹפֶטֶת דִּין
יתומים

דא ווערט קוין דער טאג דער דא ווערט ברענן אז אויין פייאר : (בעטותו) אן זיינם אום ווינדן איט (קנאה) אונ׳ אין
זיינם אן קליידן (נקאה בזאן האטיח) אז ער ווערט שאן אונ׳ טרייאן צו טון (נקאה) אן זיין פיינד דא ווערט ער איהם
ווידר בצאלן זיבן פעלטיג (פורעניות) · (קדוש) דער הייליגר גאט (יתברך) :

ובכן דען דא זיא ווארן ערליזט אויז (אצרים) דא האט גאט געהאלפן זיא אן זעלביגן טאג :

אצולים ישראל דיא דא ווארן אב געיידן פון טווערן דינסט דר (אצרים) איט שטארקר אאכט · דאס פאלק דס
דא ווארט אויף דיא (מאונה פון הטם יתברך) דער זיא ערליזן ווערט אז ער האט אברהם צו גזאגט ·
זיא זיין גזייט זעליגט איט זין אונ׳ (חכאה) אונ׳ לערנן די תורה דירא איז ווירדיג אין ווערד גים גאלד אונ׳ זיין פריבן אן
איר (אצות) אונ׳ איר ווייזונג אונ׳ געבן גזאנג צו הקב״ה אונ׳ ווערן גנענט זיין טייל אונ׳ זיין ערב פון הקב״ה · זיא זיין
בהעפט צו איהם אונ׳ אויף אים (נשענים) זיין זיא זיך לענן · זיא ווישן וואס דא וויל גאט דורך דיא (נביאים) זיא זיין אן

תְּלָאוֹת · אָז הִכָּהוּ מַכּוֹת גְּדוֹלוֹת וְנוֹרָאוֹת : נָאוֹר אַף לְדַפֵּי חֲמָתוֹ ·
לֹא עָבַר דִּין אֲמִתּוֹ · כִּי אִם בְּיוֹשֶׁר מִדָּתוֹ :

גֶּנַע אֲשֶׁר בְּסוֹף הִבְעִיתוֹ · בּוֹ הִקְדִּים תְּחִלָּה לְהַתְרוֹתוֹ · וּמִקֵּץ
לְקֵץ הֶאֱרִיךְ עֶבְרָתוֹ · יָהּ מַכָּה לֹא הִכָּהוּ · עַד שֶׁלֹּא קָדַם
וְהִתְרָהוּ · וְאַחֲרֵי כֵן שָׁלַח וְהִלְקָהוּ : יֶרַח הוּקְצַב לְכָל מַכָּה · וּשְׁלֹשֶׁת
חֲלָקִים הֵעִיד וְהִכָּה · וּרְבִיעִית הַחוֹדֶשׁ שִׁמְּשָׁה הַמַּכָּה :

מָהַין בּוֹ מְחָצוֹת תֵּשַׁע · וְלֹא נִכְנַע וְלֹא שָׁע · וּבָעֲשִׂירִית נִשְׁבַּר מַטֵּה
הָרֶשַׁע : מֵעֶרֶשׂ יְצוּעוֹ קָם לַיְלָה · וּבְאֶרֶץ פַּתְרוֹס צְוָחָה
גְדוֹלָה · כִּי אֵין בַּיִת בְּלֹא יְלָלָה : וּפֶה שֶׁאָמַר לֹא אֲשַׁלַּח · הוּא הַפֶּה
הֵנֵן לְשַׁלַּח · עָנָה כְּנֶאֱלַח קוּמוּ צְאוּ כְּדַבֶּרְכֶם לִפְלַח :

וְלָמָּה זֶה לַחֲשׁוּבֵי כְּאַיִן · לִקְנוֹת חָכְמָה וְלֵב אַיִן · מוּתָּרִים כְּנוֹגֵעַ
בְּבָבַת עַיִן : שֶׁכֵּר זֹאת לֹא יָבִינוּ · פּוֹטִים אֲשֶׁר בְּתֶחֶד
הִתְקִינוּ · כְּעִקְּלוּ בְּסוֹף כַּךְ נִדּוֹנוּ : חיו שְׂעִיר וּטְפוּלָיו אֲשֶׁר לְחָרְבָה
נִתְכַּוְּנוּ מֵרֹאשׁ וְעַד קִצְבָּה · מַה יַּעֲשׂוּ בְּלַהַט הַיּוֹם הַבָּא :

בעטוותו

דאס פֿאלק ריכֿטן די זיא וואָרן הערטיגליך מאכֿן דיהנן אונ׳ דארום מיילט ער מיר הילף אונ׳ רעכֿנט די פֿיר הונדרט יאר
די ער צו אברהם זאגט צו ריק פֿון דען טאג אן אלז יצחק איז געבארן וואָרן אונ׳ גיסט אויס זיין צארן אויף (פרעה) דער
דא וואר געגליכֿן צו איינם גרוסן פֿיש : (ולא) אונ׳ ער ווייזט ניט זיין (כח) נאך זיינר מאכֿט אן די מעכֿטיגן (מצריים) דען
ער העט וואול מיז באלד מעגן איין מארט אונטר מיהנן שיקן דס זיא אלי שטערבן אלז וויא ער (לסוף) טעט אן די בכורים
נייארט ער ווייזט זייני גרוסי דעמוטיקייט אונ׳ שיקט צו מיהנן (אותות ומופתים) דס זיא זאלטן מיט גוטן ווילן (ישראל)
גיהן לאזן אונ׳ דא ער הארטט זיין נאקן דא בשווערט מיהנן הקב״ה מיט מכות די גרוס אונ׳ פֿארכֿלום וואָרן : (נאור)
הקב״ה דער פֿארכֿלום (אפילו ווען ער ברוגז) מיז נאך מיז ער (עובר דען רעכֿטן דין) זונדרן מיט זיין רעכֿט פֿערטיגי
(מרות) · מיט די פלאג די ער מיהנן (לסוף) ערשרעקט דאס מיז (מכת בכורות) · מיט דר זעלביגי (מכה) טעט ער
מיהנן (התראה) צום ערשטן אונ׳ פֿון אן היבונג ביז צום ענד די (מכות) ער ערלענגט זיין צארן · (יה) גאט דער שלוג
זיא מיט קיינר (מכה) עס זייא דען ער טעט מיהנן פֿאר (התראה) אונ׳ דר נאך שיקט ער אונ׳ שלוג זיא דא מיט אונ׳
צו מיטליכר (מכה) וואר געצעלט איין (חודש) דרייא וואכֿן טעט ער מיס (התראה) אונ׳ אכֿט טאג געווערט דיא מכה :
(מהין) ער וואונדרט מיהנן מיט ניין (מכות) נאך וואלט ער ניט זיין אונטר טעניג אונ׳ קערט זיך ניט דראן · אונ׳ מיט דיא
צעהנטי (מכה) דא וואר צו בראכֿן זיין (רשעת) דא שטונד ער אויף (מערש) פֿון זיין בעט בייא נאכֿט אונ׳ שריא מיט
אנדר (מצרים) איין גרוס געשרייא דען עס וואר קיין הויז וואו ניט וואר קלאגן אונ׳ הייאלן : (ופה) אונ׳ דאס מונד דס דא
שפראך ניט צו שיקן (ישראל) דס וואר ביטן דס זיא זאלן גיהן · שטיט אויף אונ׳ גיט דיהנן גאט אלז איר האט גרעט אונ׳
וואָרום טוט דאס אלז הקב״ה צו ווייזן דען פֿעלקר די דא זיין פֿאר ניקס געאכֿט פֿאר גאט דס זיא זאלן דענקן דס זיא ניט
פֿיל (לב) האבן אלז ווער ישראל איבל טוט דער מיז גלייך אלז רירט ער מיין שווארץ מפפיל פֿון זיין מויג אונ׳ דיא (מכות
פֿון פרעה) זאל מיר (התראה) זיין : (סכל) דען סכל וואלטן ניט פֿריבן די מצריים דיא צום ערשטן האבן זיך געשטעלט
פֿריינדליך צו (ישראל) דא זיא הין קומן דס מיהנן געשעהן ווערט גלייך וויא מיר פֿר קריאטניס וואר דס זיא פֿר זענקטן די
קינדר פֿון ישראל · אויך (טיטוס) אונ׳ זיין געזעלשאפֿט די האבן זיך געפֿליסן צו פֿר וויסטן (ישראל) וואס ווערן זיא טון ווען

רָמָה רוּחַ יוֹשְׁבֵי שִׁנְעָר · וְלַעֲלוֹת לַשַּׁחַק לִבָּם נִבְעָר · וְהֱפִיצָם
בְּרוּחַ סוֹעָה וָסַעַר : בַּד בְּבַד פָּרַע שְׁאוֹנָם · וְנֶפֶץ מוּלד גֶּפֶץ
דָּנָם · וּבְטִלְּדָה עֲצָתָם כְּפִלֵּג לְשׁוֹנָם : בַּאֲשֶׁר הֵם בְּשָׂפָה זָדוּ ·
וּבַאֲגוּדָה אַחַת כֻּלָּם נוֹעָדוּ · בָּלַל לְשׁוֹנָם וּמִשָּׁם נִפְרָדוּ :

יָקְשׁוּ צָרֵי עַיִן בְּבֶצַע · וּמֵאֲנוּ פְּרוֹסָה לָרָעֵב לִבְצֹעַ · וְהֶאֱרִיכוּ וְקִצְּרוּ
אֶת הַמַּצָּע : יָד קָפְצוּ מֵעֲנִי וָדַל · וְעוֹבֵר אוֹרַח מֵעֲלֵיהֶם חָדַל · וְכָבֵד
חֵטְא וְעָוֹן גָּדַל : קִלְקְלוּ צַעֲדֵי יוֹשֶׁר לְסַלֵּף · וְאוֹצָרוֹ הַטּוֹב עֲלֵיהֶם
חִלֵּף · וַהֲפָכָם מִשּׁוֹרֶשׁ דּוֹרוֹת לְאַלֵּף :

קַחַת מוּסָר מֵאֲנוּ צוֹעֲנִים · וְלֹא לָמְדוּ דַעַת מִקַּדְמוֹנִים · הֵרֵעוּ מִכֹּל
אֲשֶׁר לְפָנִים : לָחֲצוּ בְּמֶרֶד זֶרַע חֲסִידָיו · וְגָזְרוּ גְזֵרוֹת לִבְנֵי
יְדִידָיו · וַיַּרְא יְיָ וַיְעוֹרֵר חֲסָדָיו : לְמַלְאוֹת דְּבָרוֹ וּלְהָחִישׁ עֶזְרָה אָחוֹר
הֵשִׁיב חֶשְׁבּוֹן גְּזֵרָה · וְעַל תַּנִּין שָׁפַךְ עֶבְרָה :

וְלֹא בְכֹחַ לְפִי הַגְּדֻלָּה · הֵחֵל בְּבַעֲלֵי זְרוֹעַ תְּחִלָּה · כִּי אִם בַּעֲנָוָה
גְדוֹלָה : וְאוֹת וּמוֹפֵת שָׁלַח לְהַרְאוֹת · וְהִקְשָׁה עוֹרֶף וְהִכְבִּיד

תלאות

אובן אים טייל גשריבן האב · זיא האטן אוו גאר פיל (ברכה) איט טויא דאז זיא קיין רעגן דערפטן · (ונאלו) אונ׳ וואָרן דער צירנן קיגן הקב״ה דער דא אאכט רעגנן אויף די ערד וואס זאל אונט די טטארקי רעגן : (רם) הקב״ה דער דא איז הויך דער צוג אויז איר (דין) אן זיא אונ׳ גאב אויף זיא טטארקי רעגן דער אב ועקט אלז דאז דא האט איין בשטאנד אויף דער וועלט איט דעם (אבול) · דא נאך וואר האפרטיג די גאיר פון די (דור הפלגה) די וואונר פון לאנד (בבל) די וואלטן אויף דעם הימל אויף גין דא פר טפרייטט הקב״ה אז איט איינם טטורם ווינד : (בר) (אדה כנגד אדה) ער בילאלט איר ברוואונג אונ׳ איר (אורא) וואר פיל צייכט ווערן איר פר טפרייט ווערדן דרום האט ער (דן) גוועזן דאז זיא זיין פר טפרייט גוואָרדן דא גטיילט וואר איר טפראך דא וואר (בטל) איר עצה · דען וויל זיא האטן אלי איין טפראך דרום וואָרן זיא אוטוויליגן אונ׳ וואָרן זיך אוי צו אנגדר בטעדיגן דרום פר איטט ער איר טפראך דען וואָרן זיא גטיידן : (יקשו) זיא וואָרן טטרויכלן די לייט פון (סדום און עאורה) פון וועגן איר ביז אויג איט דעם (מאון) אונ׳ זיא וואלטן ניט איין טטיק ברוט געבן דען אראן · אך האטן זיא איין בעט אונטר אין וועלכר גאטט דען זיא קריגטן ליגטן זיא אניין ווען ער צו קורץ וואר דא דיניטן זיא אים ביז ער דען בעט גלייך לאנג וואר · וואר ער דען צו לאנג דא האקטן זיא אב פון דיא פיס דאז ער אוו קארץ וואר אז דאס בעט דאס אלזו טעטן זיא פון וועגן איר ביז אויג דו זיא דא איט די לייט פר טלאגן דז קיינר היין קאם : (קפצו) זיא טליסטן צו אירי הענד פון די אראי אונ׳ פר יאגן די געסט דאז קיינר אויף זיא צו צוג אונ׳ גריטטן אונ׳ בטווערטן צו טון זינד : (קלקלו) זיא פר דארבן די רעכט פערטיגי וועג (לסלף) צו פר קריאן · די פר וועקסלט אך הקב״ה אין זיין גוטן (אוצר) דס איז דר רעגן דער אינן אלי צייט רעגנט (לברכה)· דא ליס הקב״ה אין רעגנן פייאר אונ׳ טוועבל אונ׳ קערט זיא אום ביז אויף איר וואָרלז דאז דיא נאך קווריגן (דורות) זאלן דא פון לערנן אונ׳ פרעאדי געסט וואול האלטן · אבר דיא אלרייש וואלטן אירי געסט דיא (יטראל) די צו איהנן קואן אויך אוו טון אונ׳ וואלטן ניט לערנן פון די (מצרים) די פאר איהנן וואָרן אונ׳ וואָרן איבלן אער אלז אלי די פר איהנן וואָרן גוועזן · (לחצו) זיא צווינגן איט ביטרקייט די זאאן זייני פרואי אונ׳ וואָרן (גוזר גזירות) אויף די קינדר זייני גליבטי דאס זיכט גאט אונ׳ וואהר ערוועקן זייני גנאד דס ער וואלט ערפילן זיין ריד דס ער האט גזאגט צו (אברהם) דס ער וואלט

דאס

חזן וקהל חֲכַם לֵבָב וְאַמִּיץ כֹּחַ · מִי יוּכַל אֵלָיו לְנַכּוֹחַ · אֲשֶׁר בְּיָדוֹ הַגְּבוּרָה וְהַכֹּחַ · קָדוֹשׁ :

דיזה (פיוטים) ווייזן אן · וויא הקב״ה אן דיא רשעים אויך איהר אומווילקייט באלט (אדה כנגד אדה) נאך דעם איהרי אאס פול איז · אונ׳ ברענגט דער (פייטן) פון (דור האבול ודור הפלגה) וויא זיא זיין גשטראפט גוואָרן אונ׳ די אלרייכ האבן דא פון קיין (אוסר) אב גנואן אויך איהרי טוערי (אכות) בקוואן · אונ׳ אן ישראל גרוטי (ניסים) גטאן · אלזו איז גביהרליך (יליאת אלרים) איט (טירות ותטבחות) צו גדענקן וויא אויך דער (פייטן) איין (סבח) שטעלט איט דיא (פסוקים) פון דיא (טירה) פר טייטש :

שם המחבר חתום בראשי החרוזות משה ברבי קלונימוס

מַה מּוֹעִיל רֶשַׁע בְּעָלָיו · וּמַה יָּעוֹז זֵד בְּמַעֲלָלָיו · פְּנֵי מְשַׁלֵּם לְאִישׁ כְּמִפְעָלָיו : מֶרֶד הֲיוּכַל לַעֲרוֹךְ יְצִיר חוֹמֶר · נוֹכַח יוֹצֵר כֹּל בְּאוֹמֶר · רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ בְּיָדוֹ שׁוֹמֵר : שְׁכִנוֹ שָׁרַת בִּרְוּם עוֹלָם · מֶמְשַׁלְתּוֹ עַל כָּל הָעוֹלָם · מִי הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם :

שְׁלֹשִׁים פְּתָחוֹ רִאשׁוֹן לְקַלְקֵל · אָצוּ סְלוּל אוֹרַח לְעַקֵּל · שֵׁם אֵל בֶּאֱלִיל לְהָקֵל · הֶעֱלוּ אֵלֶּה פָּרְצוּ גֶּדֶר עוֹלָם · וּפָרַץ מֵי הַיָּם בִּגְבוּלָם · וּשְׁטָפָם וְאִבְּדָם מִן הָעוֹלָם : הֶרְאָה בָם דִּין לְדוֹרוֹת · לְבִלְתִּי פְּלוּחַ לְכָל יְצִירוֹת · כִּי אִם לְקוֹרֵא הַדּוֹרוֹת :

בַּעֲלֵי זְרוֹעַ הֶחֱלוּ לָרוֹב · וַיֹּאמְרוּ לָאֵל סוּר מִקָּרוֹב · כְּמָלֵא בָתֵּיהֶם טוֹבוֹת רוֹב : בְּעֶטְוֹ בְּאֵד עוֹלֶה מִן הָאָרֶץ · וְנָאֲצוּ לְמַמְטִיר עַל הָאָרֶץ · מַה לָּנוּ לִמְטָרוֹת עָרֶץ : רָם מָתַח דִּין בָּהֶם · וּמִטְרוֹת עוֹז שָׁפַךְ עֲלֵיהֶם · וַיִּמַח אֶת כָּל יְקוּמֵיהֶם :

רמה

ביא קואן · ווען ער זיך וויל איט איס ביוועהרן · דען אין זיין האנד איז די (גבורה) אונ׳ דער (כח קדוש) דער הייליגר גאט יתברך שאו :

מה וואס קאן העלפן די בויסקייט זיינם הערן · אונ׳ וואס וויל זיך שטערקן דער אומוויליגר איט זיינר ווערקונג · פר הקב״ה דער דא בצאלט איין אאן נאך זיין ווערקן · וויא וויל זיך אן ריכטן איין אענש דער נאר בשאפן איז אויס לאם איט איין (ארידה) קיגן הקב״ה דער אלי זאכן האט בשאפן איט זי ן ווארט אליין דש ער דאך זיין נשאה אין זיינר האנט האט · דרום קען ער איס באלד זיין (נשאה) נעאן : (שכנו) זיין וואונג איז אך אין דר היך פון דער וועלט · אונ׳ זיין געוועלטיגונג איז אויך דען גאנצן עולם · ווער וויל הארטן קיגן איס אונ׳ זעלט (שלום) ביהאלטן · דש (דור) דש דריטי פון (בריאת עולם) וואר (דור אנוש) דאס וואר (אדם הראשון עניקל) · דער הוב אן צום ערשטן צו פר דערבן · (אלו) זיא וואָרן איילן צו פר קריאן דעם גיבאנטן שטייג דאס זיא פר גרינגרטן דעם (שם) פון (הש״י) פר דעם (שם) דער (עבודת אלילים) · העלו דרום אך וויל דער (עולם) אין (דור אדם אונ׳ דור שת) דיא וואָרן פר נייגט אונ׳ וואָרן גהיט פון צו דינן (עבודת אלילים) דען צוין צו בראכן זיא · צו ברא אך דש (ים) דען צוין דש הקב״ה איס האט גיאאכט צום (גבול) אונ׳ פר פלייצט זיא אונ׳ פר לירט זיא פון (עולם) דא איט וויזט הקב״ה אלי (דורות) דאז זיא ניט (פלוח) זעלן דינן קיינר לייא בשעפנים נייארט צו הקב״ה דער דא האט גרופן אלי (דורות) אי דער עולם איז וואָרן בשאפן : (בעלי) דער נאך היבן אן די געוועלטיגי אין (דור האבול) צו גזאן אייגר דאס אנדרן גוט דא זיך דער עולם האט גאערט אונ׳ זיא זאגטן צו (השם יתברך) ער זאלט אב קערין פון צווישן איס דא ער איס האט גפילט איר הייזר איט (כל טוב) · דען (בעטו) וואָרן זיא פר אכטן דען רעגן דען הקב״ה אויך ברענגט אין וואַקן · אז איר אובן

בפאלגט אונ׳ אויף ערלעגט גריס אין אלרים צו זיין · (כרי) זיין גרוס אצבטיג געטליכקייט דורך זייני (ניסים) אונ׳ וואונדר צייכן אין (אלרים) צו בוויזן אונ׳ (לסוף) איט גרוסי בארהעדליקייט זיא ערבארמט אונ׳ ברייכט ·

קהל אֲדֹנָי חֶלֶד עַד לֹא טְבוּעִים · וְטֶרֶם תִּלּוּלֵי רוּם לְאֹהֶל קְבוּעִים
מֵאָז הֶעֱלָה בְּמַחְשֶׁבֶת דִּגְלֵי רִבּוּעִים הֱיוֹת לוֹ מִכָּל אוֹם
תְּבוּעִים · וּבְהַמְלֵךְ לִבְרֹאת יְצִיר רֹאשׁ טְבָעִים · בַּעֲדָם חָלוּ מֶלֶךְ
וּמְשָׁרְתָיו מַצְבִּיעִים · וּמֵאָז בְּחֶלְקוֹ עָלוּ מֵחֶלְשִׁים שְׁבָעִים · וְסִגְּלָם
לוֹ לְחֶבֶל נַחֲלָה מוּקְבָּעִים · וּבְחָבוּ גוֹרָל וְעִנּוּי וְקָבְעוּם קוֹבְעִים
נִתְגַּלְגְּלוּ רַחֲמָיו לְסוֹף שְׁלֹשִׁים שְׁבוּעִים · וַיֵּט חֶסֶד עַל בְּנֵי רִבֵּעִים ·
וְהִטָּה אֹזֶן וְסָכַת שִׂיחַ מְשַׁוְּעִים · וַיִּקַץ כְּיָשֵׁן וַיַּךְ צָרָיו בְּגוֹוְעִים · הִכָּה
וּפָצוֹעַ בְּכָל מַכָּה וַאֲבַעְבּוּעִים · וְאַחֲרֵי כֵן שִׁלְּחָם בִּרְכוּשׁ גָּדוֹל
שְׂבֵעִים · בְּפָז וּבְכֶסֶף וּבְזָהָב וְכָל מִינֵי צְבָעִים · וְעוֹד מָסַךְ בְּקִרְבָּם
רוּחַ עִוְעִים וַיְסִיתֵם רְדוֹף אַחֲרֵימוֹ בְּשִׁרְיוֹנוֹת וְכוֹבָעִים · וְאָז עָלְתָה
חֲמָתוֹ וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אוֹנָם וְשִׁקְעָם בְּטִבּוּעִים · וְנָפְלוּ וְנִשְׁבְּרוּ כְּשֶׁבֶר
נֶבֶל לְמַבּוּעִים :

קהל וחזן

בִּגְזֵירַת חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

חכם

אדני דיא טוועליר (חלד) פון דער וועלט אי זיא זיין וואורן בשאפן אונ׳ אי דיא הוכן היאל זיין וואורן געזעלט אויף אירן טטעל צו זיין אז איין געלעלט איבר דען (עולם) דען ער האט ער לאנג דער פיר אין זיינר (אחשבה) צו בשאפן (ישראל) דיא דא האטן גרואט איט פיר (דגלים) אום דאז (אוהל אועד) דז זיא צו אים זעלן זיין גפארדרט אער וועדר אלי פעלקר · אונ׳ דא ער האט זיך ברמטן איט דיא (אלאכים) צו בשאפן דען ערשטן דער די (טבע) פון איינם אענגטן האט כלואר (אדם הראשון) דא היבט אן הקב״ה אונ׳ זייני דינר (גורל) צו ווערפן אין וועלכן (חלק) זאל פאלן דיא (אואה) אונ׳ אין וועלכן (חלק) די אנדרי אואה · דען פילן עטליכי (אואות) אין (חלק) דער אלאכים אונ׳ דרום האבן איטליכי (אואה) איין אלאך אין היאל דיא איר העלפט אבר ישראל פיל אין (חלק) פון הקב״ה · אז דער פסוק בטיידליך זאגט אין (דברים ל״ב חלק י״י עאו) דען גאטש טייל איז זיין פאלק אונ׳ דרום האט ער זיא גיזעלט אונ׳ גליבט צו זיינם ערב טייל פון די (עבודת אלילים) · אונ׳ דא זיא טולדיג וואורן צו זיין (גרים אין אלרים) אונ׳ זיא זעלטן פייניגן זיא אונ׳ רובין זיא דער נאך וועלגרטן זיך זייני דער בארמיקייט איבר זיא נאך דרייסיג (שאיטות) דז זיינן צוויא הונדרט אונ׳ צעהן יאר דז זיא אין אלרים וואורן גוועזן אונ׳ ער נייגט גנאד אויף דאז פירדי (דור) אונ׳ נייגט זיין אור (וסכת) אונ׳ פר נאם איר גיטרייא · אונ׳ ער וואכט אויף אז איין טלאפנדיגר אונ׳ ער טלוג זייני ליידיגר (בגוועים) איט פר געקנקים איט אלירלייא טלעק אונ׳ וואונדן אונ׳ (אכות ואבעבועים) אונ׳ פייך בלאטרן · אונ׳ דער ריילט זיא אן דש זיא אים נאך יאגטן (בשריונות) איט פאנצר (וכובעים) אונ׳ טטורק היט · אונ׳ דען בילאלט ער אים דיא פיין דאט זיא ישראל האטן געטאן · אונ׳ פר זענקט זיא אונ׳ פילן אונ׳ וואורן צו בראכן אז איין מירדנר לאגל אויף איין קוועל ברונן דא פיל טטיין זיין · דאש גיטאך (בגזרת) איט בפעל פון גאט דער דא לעבט אונ׳ איז ביטטענדיג · פארכלום אונ׳ דער הובן אונ׳ הייליג : (חכם) הקב״ה דער דא איז קלוג אין זיינם הערצן אונ׳ גיטטערקט איט קראפט · ווער קאן איט

אוֹן בְּעַנָּךְ: וְעַכָּם בְּעֶשֶׂר בְּחוֹמֶשׁ יַד הַגְּדוֹלָה · עוֹלוֹת אַחַת לְחָמֵשׁ בְּעָבוֹת גְּדֵלָה · חָסְפוּ זְרוֹעוֹ אֲשֶׁר מְאוֹד גָּדְלָה · סִיעֲפָם עַל אַחַת חָמֵשׁ בִּגְדוֹלָה: טְבוּעִים בְּיָוֵן מְצוּל בְּתָלוּל הַגְּשִׁיר · נֶגֶף אֶבֶן הֵסֵר וְעָקוֹב הַיְשִׁיר: יֶשַׁע מִצִּיּוֹן שְׁלַח וְחָדָשׁ נָשִׁיר · חיו כֶּתֶר לְךָ לִיתֵּן כְּאָז יָשִׁיר:

קהל הָרְשׁוּ יוֹשְׁבֵי חֲרוֹשֶׁת לְאַבֵּד יָפָה וּבָרָה · נְתוּשׁ וְאַבֵּד שֵׁם וּשְׁאָר בִּגְבוּרָה · חזן נַחַל קִישׁוֹן גְּרָפָם וּזְרוֹעָם נִשְׁבָּרָה · אָז לָבְשָׁה רוּחַ וְשָׁרָה דְבוֹרָה:

קהל קָם עַל רַבּוֹ קָמָיו לְלַזּוֹת · לַחֲמַת לוֹחֲמָיו וְהַכְנָעַת אוֹתָם לְהַבְזוֹת · חזן נוֹעַם זְמִירוֹת בִּיטָּה לְךָ לְהַזּוֹת · פָּתַח וְשָׁר אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת:

קהל מִכְלַל יוֹפִי עַל מִשְׁפָּטוֹ יְחֻדָּשׁ · וְעוֹד נֹגַהּ בּוֹ כְּקֶדֶם יִתְחַדָּשׁ · חזן שִׂיאוֹ לְמַעְלָה לְמַעְלָה יָרוּם וְיוּגְדָּשׁ · סְלִידָה בְּתוֹכוֹ נָשִׁיר שִׁיר חָדָשׁ:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ: וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

דיזר (פיוט) מעלד · דס הקב״ה זאגט פֿר (בריאת העולם) אין זיינר (מחשבה) גהאט האט ישראל צו בשאפֿין דז זיא זיין ערב טייל הייסן זאלין · וויא דער פסוק זאגט (כי חלק יי׳ עמו יעקב חבל נחלתו) אוב גלייך ער זיא בטרובט:

אזו וואר אויך איטליכי (מכה) פֿינף פעלטיג · (חספו) ער וואר אויף טירלן זיין ארים דער דא וואר גרוס (סיעפם) ער האט פֿר טניטן זיא איין (מכה) זעלב פֿינפֿט איט זייני גרוסי האנד: (טבועים) אז ישראל וואורן אין אגרים פֿר זונקן אין לייאן אונ׳ דר דר ליגט זיא אונ׳ אמכסט אין איין בריק דורך דאז ים אזו זאל אך הקב״ה אין דיזם גלות אב נעאן פֿון אונז דז סטיינן אונ׳ פֿר קריאט הערן אונ׳ זאל אונט טיקן היילן פֿון (ציון) דען ווען איר אין זינגן איין נייא גזאנג אונ׳ ווען אים קרינן אז דא זאגט (מטה) אונ׳ קינדר ישראל בייא דען (ים): (חרשו) זיא דאכטן דיא וואונר פֿון (חרושת) צו פֿר לירן ישראל די טין אונ׳ ליטר זיין אין גאטס דינסט (נתוש) צו סטופן אונ׳ צו פֿר לירן איט איר סטערק דז ישראל ווען קיין (שם) בהאלטן אונ׳ ניקס פֿון אין איבר בלייבן זאל · (לסוף גרפם) דער באך (קישון) האט זיא אוים גיפֿעגט אונ׳ איר אמכט וואר צו ברעכן · דען קליידם אן די (נבואה) דיא (נביאה דבורה) אונ׳ זיא זאגט שירה צו הקב״ה: (קם) ער סטונד אויף (דוד המלך) דער דא האט (אתקן) גוועזן צו ישראל דז זיא אלי טאג זאלן הונדרט (ברכות) זאגן זיא האטן זיך גאערט זייני פֿיינד צו פֿר סמעהן אין · דוא האסט גסטריטן זיין סטרייט אונ׳ האסט זיא גאמכט אונטר טעניג אונ׳ פֿר סמעהט · פֿיל זיסי גזאנג ער האט טון רידן צו דיר צו זיינר עלטר ער וואר אן היבן אונ׳ זאגט אך (שירה) צו הקב״ה: (מכלל) ווען דא ווערט ווערן דער נייאט (ירושלים) די דא איז גוועזן איין טיני קרון אונ׳ דאס בית המקדש דיין ביטעדיגונג אונ׳ דיין רואונג ווערט דרינן דער נייאט ווערן אז פֿון פֿאר אמלט · דען ווערט זיין נאמן ווערן דער היכל אונ׳ גהויפֿט צו אובן אונ׳ גאנץ אובן דען ווען איר אלי ווען דרינן זינגן איין נייא גזאנג אונ׳ דען (יאלוך) ער ווערט קיניגן גאט צו איביג דיין גאט (ציון) צו גבירט אונ׳ גבירט (הללויה): (ואתה) אונ׳ דו גאט ביסט הייליג אונ׳ ווארטסט אויף די לוב דיא דיך לובן ישראל פֿר נעם זיא דאס ביט איך גאט:

גמולימו · זאת תחת זאת נקמת עוללימו : ולעשות בהם משפט הכתוב בחסוף · השב גמולם כזדו בעם הכסוף · יחיד דרך היסב לגאולי בזרוע חשוף · גלגלם המדברה דרך ים סוף :

קהל מעללים בקהל עם תמיד ארנן · בבוקר להגיד חסדו ואמונתו בהתלונן · יחיד אורות טללי תחי מנו אתחונן · אטומים להחיות עם בצלו מתלונן : בא״י מחיה המתים :

אין דיזן (פיוט) בעטין מיר אויך די (גאולה שלימה) · דס מיר אלס דען איין נייאה (שירה) ווערן זאגן גלייך ווי אונזר עלטרן אויך איהרי (ניסים · אונ׳ דבורה הנביאה) אויך דיא (אפלה) פון (סיסרא) · אויך (דוד המלך) אויך זייני ניסים (שירה) גזונגן האבן :

מיוסד ע״פ א״ת ב״ש

קהל איום ונורא מי לא יראך · תועי לב לא הכירו מוראך · בחורי און ופי בסרת דין בהראך · שומעי שמעך רגזו וחלו ממוראך : גודל נוראותיך מי יוכל לספר · רבו עד למאוד ועצמו מספר · דיו הים וכל יציר סופר · קצת נוראותיו לא יוכלו לחוק בספר : הלוך חמש מאות קפצת ממעונך · צורך הצבת כהריעו בטלאי ענך · ובמחמדי בטנם לא חסה עינך · פטרי רחם וראשי

אין

אונ׳ וואר אוים גין נאך אין (חו) דא זיכט גאט דס עס איז קומן דיא צייט צו פר געלטן איהם אן טטאט דס ער האט דיא קינדר ישראל אין דם וואסר גוואָרפֿן זאָ ער אויך ווערדן אין דאס (ים) גוואָרפֿן : (ולעשות) אונ׳ צו טאָן אן איהם דאס (משפט) דס דא איז קיגן הקב״ה אופגבאר אן גשריבן צו ווידר קערן מיר פר געלטונג אלז ווימ זיא האבן גאטוויליגט אן ישראל (הכסוף) דען גלוסטיגן פאלק גאטס · ער אום דינגלט זיא פון רעכטן וועג (ישראל) דיא ער הט ערלייזט אויך גפירלטן ארים · ער וואר זיא וועגרן אין די (מדבר) צום (ים סוף) : (מעללים) זייני ווערקונג איך וויל זינגן אין פר זאמלונג דאס פסוק צו זאגן דאס אמרגנס פון זייני גנאד אונ׳ דאס נאכטס ווען דיא לייט איבר נעכטיג פון זיינר אמרהייט · דיא ליכטן טויא פון (תחיית המתים) איך וויל פאר איהם ביטן דס דיא טוטן (אטומים) דיא דא זיין פר סטאפפט אין (קבר) צו אכֿן לעבן פון (ישראל) די דא זיינן איבר נעכטיגן אין זיינם שאטן :

איום דוא פארכלואר גאט ווער וויל זיך דיינר ניט פערכטן · דען (אפילו) די אלרים די פר אירטי הערצר דיא האבן דער קענט דיין פארכט · די (אלרים) דא דו האטט אינן גוויזן דיין גריכט דיא האבן גיהערט דיין הערונג אונ׳ גציטרט אונ׳ גאנסט פר דיינר פארכט : (גודל) דיין גרוסי פארכלואקייט ווער קאן עס דער צילן · דען זיא האבן זיך זער גאמערט אונ׳ זיין צו סטארק צו דער צילן · אונ׳ ווען טון ווער אלי אמר אייטל טינט אונ׳ אל בטעפֿניס טרייבר דאך קענטן זיא ניט אלס טרייבן און איין (ספר) איין טייל דיינר פארכט : (הלוך) דוא האסט גספרונגן איין וועג פון פינף הונדרט יאר רייז אוים די היאל די דא זיין דיין וואונונג · דייני ווידיגר (הלאת) דו האסט פר טיליגט דא זיא איבלטן (בטלאי) אן די לעאר פון דייני סאף (כלואר) ישראל הייסן די טאף פון (הקדוש ברוך הוא) אונ׳ זיא האבן אירי קינדר אין דאס וואסר גוואָרפֿן דרום האט אך דיין אויג ניט דער בארמט איבר אירי גלוסטיגה קינדר פון איר בויך דא דוא פייניגסט אירי (בכורים) דיא דא עפֿנן דיא טראכֿט איר אוטר : (זיעכם) ער האט פר פינסטרט זיא בייא דעם (ים) איט צעהן (אכות) אבר די צעהן (אכות) בייא דען (ים) די טעטע ער איט זיינר גרוסי האנד דרום וואר איטוליכי (אכה) זעלב פינף מז די ווייבר די גפלוכֿטן זיין זעלב פינפט · דען אן איינר האנד זיינן פינף פינגר

אָסוֹן · חַיז תָּמִים זָכַר מְנַסֶּה וְנִמְצָא חָסוֹן · תּוֹלְדוֹתָיו לְהָגֵן
נַחֲלַת אָב לַחְסוֹן : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מָגֵן אַבְרָהָם :

ה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים
רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי
מוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים :

(פיוט) אלז וויא הקב״ה אן פרעה אין זיין (דעה) פר אירט האט · דז ער זיך איט זייני פר זיכרונג אן זיינר
(ע״ז) בטריגן זאל · אונ׳ ישראל נאך יאגן · אום דיא אלרייא צו שטראפן (אדה כנגד אדה) · דז זיא פר זויפן
זאלן אין דאס (ים) · גלייך וויא זיא האבן (גוזר) גוועזן (כל הבן הילוד היאורה תשליכוהו) :
ע״פ תשר״ק

תַּחְבּוּלוֹת עָשׂ רַב עֵצָה וּגְבוּרָה · שׁוֹכְנֵי חֶלֶד לְלַמֵּד חָכְמָה
מִגְּבוּרָה · רֶסֶן הֶרְסִין מַתְעֶה שַׂר הַבִּירָה · קְהָלָיו
הִיל לִרְדּוֹף יָפָה וּבָרָה : צְלוּל כְּחָבוֹ מַשְׁלִיכֵי יְאוֹר זְכָרִים ·
עַ פִּלְּשָׁם סוֹף הֱיוֹת סְבוּרִים · עֵצוֹת מֵרָחוֹק אָמֵן לְעַם נְכָרִים ·
ח אֲשֶׁר שָׁח לְשׁוֹרֵשׁ בְּכוּרִים : נוֹאֲלוּ שָׂרֵי צוֹעַן עֵצָה נִבְעָרָה ·
עֲדֵי זֹאת שֶׁגֶרֶת וְלַהַפִּיצָה כִּסְעָרָה · לוּלֵי אֵל שֶׁהוֹצִיא חַרְבּוֹ
עָרָה · כָּרְתוֹ יְעָרָה · וּבָעֲרוּ בָהּ הַבְּעֵרָה : יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם שָׂחַק
בִּיג דָּמוֹ · טַכְסִיס גִּיסָיו כְּגִיסוֹ לְצֵאת עֲלֵימוֹ · חָזְכִי בָא יוֹם
גמולימו

גאנז איט זייני ווערק ער גדאכט דען (זכות פון אברהם) דען ער האט זעהן אאן פר זוכט אונ׳ וואהר גפונדן
דס ער וואהר שטארק בשטאנדן דארום וואהר ער בפיזן זיינם גבירד צו אאכן ערבן זיא דיא ערב איהרן פאטר
(יעקב) דיא קיין (גבול נאך שיעור) האט :

בולות ער טעט פיל (תחבולות) הקב״ה דער דא האט בייא אים פיל (עצות אונ׳ גבורות) צו לערנן דען
לייטן די דא רואן (חלד) אויך די וועלט דס בעסר איז (חכאה) וועדר (גבורה) · ער לעגט אן איין
פר אירן (פרעה) דער הער אויז זיינר שטאט דס ער איין זאאלט זייני זאאלונג צו נאך יאגן (ישראל) דיא דא זיין
(וברה) אונ׳ לויטר אין גאטס דינסט אלז איך אובן אופט גשריבן האב דס הקב״ה האט איהם (אטעה) גוועזן
(עבודת אלילים פון בעל צפון) דיא הקב״ה ליז איבר פון אלי (עבודת אלילים) אונ׳ הייסט דר נאך ישראל זאלטן
זיהן אונ׳ איר לעגר אאכן פאר די (עבודת אלילים) דס (פרעה) זאלט איינן די (עבודת אלילים) וויל זיא ניט ניהן
אונ׳ איז איין (אאטות) אן איר דען איר (כיסוף) וואר דס קיין קנעכט קענט אנטפליהן פון זיינם הערן דרום נאך
אין זיין נאך צו יאגן : (צלול) זיא ווארן טונקין צו פר זינקן אין וואסר גלייך אלז זיא האטן אייני (זכרים) גווארפן
ם וואסר · ער בלאזט אים איט דען רעכטן גווילט צו פר שטאפן זיא אן דס (ים סוף) · די (עצות) די ער האט
אן פון לאנגסט איט (אברהם אבינו) צו אאכן דוקן זיין קינדר דער נאך צו ערלזין זיא דאס אאכט ער וואר צו ישראל
באר זיין אונטר די (עובדי אלילים) · (שיח) דיא ריד די ער האט צו (אברהם) גרעד דער דא וואר איר (שורש)
דאל אונ׳ איר ערשטר : (נואלו) זיא ווארן נארים די הערן פון (אצרים) אונ׳ אויז גלערט פון איר (עצה) דס זיא
צו גרייבן דיא טריט דס פאלק (ישראל) ...

מיוסד ע״פ א״ב

קהל **אימת** נוראותיך בשדה צוען כהשלחת · בער כסילן בציר אשר שלחת · גוי מקרב גוי במסות לקחת · דבריך להקים כמו לאב הבטחת : העיז יהיר ונאץ מול שלוחך · וגם מי יי אשר שלחך · זעם ועברה בו באף בשלחך · חזר בעל כרחו עשות משלחך : טפש לבו ונבער אחרי זאת · יעץ רדוף אחרימו לבוז בזות · כלי קרב נשא וחרבות שחוזות · להשיב לעבדות אום נאוה בחרוזות : מועד שלשת ימים חכה לחזור · נהפך לבו בלא אבו חזור · ספוני גנזיו פנה לחילותיו לבזור · עבור בכל לב אותו לעזור : פרשת דרכים כנגע עם משלח · צדדם מאורח פלשת טוב וסלח :

חזן קקנסים מראות · עצמות זבד ושותלח · רחקם מדרך אותם צר בשלח :

קהל **עבדו** שלח להוציא עמו בששון · שורדיהם שת בם מכורת אסון

אימת דיא פארכֿטונג (ניסים) דוא האסט גשיקט אין פעלד (צוען) כלומר אין מצרים דא דער נאר פרעה ווארד גשטראפט טרייבן (בציר) אן דעם באטן (משה רבינו) דען דוא האסט גשיקט דוא האסט גנומן דס פאלק ישראל פון צווישן דעם פאלק די מצרים צו (מקיים) זיין די ריד די דוא האסט פר הייסן אן (אברהם) צו ערלזן זייני קינדר פון צווישן מיהנן : (העז) ער וואר (עזות) קיגן דייני שלוחים (משה אונ׳ אהרן) · (יהיר) דער הופרטיגר (פרעה) אונ׳ וואהר זיא ערצירנן אונ׳ ספראך צו מיהנן ווער איז דער גאט דער דיך גזענט האט דען שיקט הקב״ה אויף מיהם אזו ציא צארן ביז ער וואר איבר זיין דאנק (חזר) פון זייני ריד די ער האט גרעד ניט גין צו לאזן (ישראל) אונ׳ טעט וויא דוא מים האסט אנטבאטן : (טפש) נאך וואר זיין הערץ אבר נארים אונ׳ זיין הערץ וואהר מויז גלערט אונ׳ וואהר זיך ברמטן מיהנן נאך צו יאגן אונ׳ צו רויבן פון מיהנן רויב · ער טרוג מיט זיך פיל גפעס דס שטרייטס אונ׳ שארפי שווערטר צו ווידר קערן צום דינסט ישראל דיא דא ווארן שיהן מיט גרוגני פערליך : (מועד) ער וואר ווארטן די צייט דס ישראל מים האטן געבן ווידר צו קומן איבר דרייא טאג · דא זיא ניט וואלטן ווידר קומן דא וואר ער פר קערט זיין הערץ מיהן נאך צו יאגן · די קעסטליכן (תכשיטים אין זיין אוצרות) ער וואר מויז רויאן אונ׳ גאב זיא זיין פאלק די וואר ער (אזור) דר ווארטן דס זיא מיהם זאלטן מיט גאנצן הערצן העלפן : (פרשת) דא זיא קאמן וואו זיך טיידן די וועג דס איינר רעכט צו גינג אין (ארץ ישראל) דורך (ארץ פלשתים) אונ׳ איינר גינג אין די (מדבר צום ים) צו · דא האט גפירט זיא הקב״ה דער דא איז גהייסן (טוב וסלח) פון דעם וועג דעם רעכטן דס דא וואר (ארץ פלשתים) · דר ווארטן דס זיא ניט זאלן זעהן די (פלשתים) די דא זיין : (קוגסים) גרינגי אונ׳ גרוטי פעלקר מעכטן פילייכט מלחמה מיט מיהנן האלטן אונ׳ זיא מעכטן זיך מירר פערכטן אונ׳ העטן (חרטה) דס זיא מויס (מצרים) ארויס גאנגן ווארן אונ׳ קערטן אום אויף זיס צו זעהן די ביין פון (זבד ושותלח) דיא ווארן צווייא (משפחות פון שבט אפרים) די ווארן זיך (טועה) אום דרייסיג יאר אן (חשבון) דיא פיר הונדרט יאהר דיא הקב״ה האט גרעד צו (אברהם אבינו) דס זייני קינדר זאלטן דיהנן צו (מצרים) דארום גינגן זיא מויז צווייא אחל הונדרט טויזנט אמן דרייסיג יאר דר פיר אונ׳ האטן זיך פר לאזן אויף איר (גבורה) אונ׳ וואלטן (ארץ ישראל) איין נעמן מי עס גאטס ווילן וואהר דא זיא קאמן אין לאנד (פלשתים) דא ווארן זיא אלי גטיט דא דאכט הקב״ה ווען זיא מיהרי גביין ווערן זעהן ליגן אן פעלד דא ווערן זיא פר נאגט ווערן אונ׳ ווידר צו רוק ציהן דארום האט ער זיא דר ווייטרט פון רעכטן וועג דא זיא פר שיקט דער ליידיגר : (עבדו) זיין קנעכט (משה רבינו) ער שיקט צו מויס ציהן זיין פאלק מיט פריידן · (שורדיהם) אונ׳ מיר פר וויטר ער טעט טלאגן מיט דעם אמרט · הקב״ה ווער

דא

לידום כאבני אליליהם · צאנך להעביר עד גבוליהם · צוקת
תה ופחד · תפל עליהם : קהלות איש תם ברכת אב תשביעמו ·
הם תפיל ומידם תושיעמו · קבץ פזורים ובמרעה טוב תרעימו ·
ת הר נחלתך · תבאמו ותטעמו : רחברת ידים גער והרעד ·
ת ידים להעביר בה צור ויעד · רז המלוכה ישרון לך העד · רנן
דה שוררו · יי ימלוך לעולם ועד : שאג אל כאריה וחשף זרועו ·
עת ים סוף חרב והבקיעו · שרפו ברוח קדים והכריעו · שב ויכס
כו וחילו · כי בא סוס פרעה : חזן תוקף בית יעקב אדרת עטים ·
ארת בראשם ועטרת עדים · תופפו במחולות כיצאו מן הים ·
תעודה שירה נמה · ותקח מרים :

נגט (האמיר זמרן) אונ׳ מן טבת היבט אן מן (הכל יודוך) · אונ׳ אן אורט אלז כסדר (קריאת שמע) אונ׳ (אמת
) ביז (עזרת) דר נאך זאגט אן רען (זולת) פון געטטרן (מי פתרום) · דאז אלז ווערט אן גפינדן אין (שביעי
של פסח) :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתיך :

ברוך: אתה יי · אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם · אלהי יצחק · ואלהי יעקב · האל
הגדול הגבור והנורא · אל עליון גומל חסדים טובים · וקנה הכל · וזוכר חסדי אבות ·
ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן ·
יד חכמים ונבונים · ומלמד דעת מבינים · אפתחה פי בשיר ורננים · להודות ולהלל פני שוכן מעונים :

(פיוט) אעלה פון דיא (נקאה) די הקב״ה אן (פרעה) וועגן זיין האפרטיג גאיט האט גטאן · אונ׳ ז׳ין הערץ
פר קערט אן ישראל נאך צו יאגן · (כדי) הקב״ה אן ישראל איט די גרוסן רייכטואן אונ׳ תכשיטים צו בגינסטיגן
דיא (פרעה) האט איט גנואן אום אן זייני (בעלי אלחאות) אויז צו טיילן :

אימת

טראקן : (ליר) דער באטן (אשה רבינו) וואר ביטן צו הקב״ה צו אאכן זאג די (עובדי אלילים) דיא דא זיינן אורי
ק דז זיא זאלן שווייגן אירי אונד אז איך געטער אויז שטיין ביז דיין סאך ווערן איבר פארן איר גבול (תפול עליהם)
ק פאלן אויף זיא מנגשט אונ׳ פארכט : (קהילות) דו זאאלונג פון יעקב דיא זאלשטו איט דער (ברכה) פון אברהם
ינו פר זעטיגן איר פיינד אאך פאלן אונ׳ פון איר העלנד דוא זאלשט העלפן זיא · זאאל איין איר פר טפרייטונג אונ׳
איינר גוטן וויד זיא ווידן זיא · אין די שטאט ירושלים דער בערג דיינר ערב (תביאמו ותטעמו) דו זאלשט ברענגן
אונ׳ פלאנצן זיא : (רחבת) דיא ווייטי שטעט (גער) טרייא אן אונ׳ דער טרעקן זיא צו אאכן טואך איר אאכט דאס
ר בשעפר האט טאן פר ניכרן די ה יאליכקייט פון זיין קיניגרייך דאז זאגן (עדות ישראל) אונ׳ אין איר לוב גזאנג זיא
דאכן (יי ימלוך לעולם ועד) גאט ווערט קיניגן צו איביג : (שאג) ער טריא גאט אז איין ליב (וחשף) אונ׳ האט

תהום כקרח · וברוח אפך : כנס כל עמו יהיר חסר לב · בכעסו העיר
לרדוף כדוב אורב · כחפר בור לנפול בו חויב · כלה להוריש שור
ושה · אמר אויב : לשפוט זדים למבול ישבת · לאדירי מים
כדגים לרשת אספת · ללוחצי עמך מכות על מכות הוספת ·
לכתותם מי ים סוף · ברוחך נשפת : מושיעים סוף בשירה קדמוך ·
מספרים מעשיך ורנן הנעימוך · מנשאים כבודך בהלול רוממוך ·
משבחים לשמך ונמו יי מי כמכה : נאנחו מעבדות ואזן הטית
נקמה לבשת וקנאה עטית · נוגשימו נערת וכדם טאטאת ·
נבלתם לבלוע גיא · ימינך נטית : סובלי עול כבד לוחצם ראית
סגורי כור ברזל מתוכם הוצאת · סוטנים גערת ולתהום דחית ·
סמוכים על שם קדשך · בחסדך נחית : עורר סערה בשאגת
רעמים · עוכר זדים במשברי ימים · ערץ גאים והשפיל רמים ·
עלילות נסי נוראותיך · שמעו עמים : פדוים כיצאו לחרות לגואלם
הללו · פורי כנען רגזו וחלו · פאתי מואב רעדו וחלחלו · פחתי
אלופי אדום · אז נבהלו : ציר חנן להניא עובדי פסיליהם · צווחות

פימו

(כנס) ער איין זמאלט אל זיין פאלק (יהיר) דער האפרטיגר (פרעה) ער דער וועקט זיין צארן אז איין בער דער דא
לויארט אויף איינר (בהאה) ער גראבט איין גרוב אונ׳ וואר טולריג. זעלבשט אניין צו פאלן : (אמר אויב) ער זאגט
דר פיינד איך וויל זיא גאנץ ערבן רינדר אונ׳ שאף : (לשפוט) צו ריכטן דיא אוטווילגן אלרים ביסטו גיזעסן גלייך ווית
אין (דור המבול) אז די פיש אין דינען האסטו זיא איין גיזאלט צו די שטארקי וואסר · צו די צווינגר פון דיין פאלק דוא
האסט גמערט איין (מכה) אויף די אנדרי (נשפת ברוחך) דו האסט גוועהט מיט דיינם ווינד צו ברעקן זי מיט וואסר
פון דעם ים : (מושיעי) ישראל די גהאלפן וואָרן בייא דעם ים די פאדרטן דיך מיט גזאנג · זיא דר צילטן דייני זיסי
(מעשים) זיא דער הילטן דיין (כבוד) אונ׳ מיט לוב זיא וואָרן דער היבן דיך זיא לובטן דיך (ונאו) אונ׳ שפראכן (מי
כמוך) ווער איז אז דו אונטר אלי געטר : (נאנחו) דא זיא וואָרן זיפצן פון וועגן איר הארטן דינסט האסטו גנייגט דיין
אור דו קליידסט דיך אן (נקמה) אונ׳ איר נייד (עטית) האסט דו דיך אום גוואונדן איר צווינגר (ניערת) דוא האסט
אום גשטערצט אין דאס ים אונ׳ האסט זיא אלי (טאטאת) אויז גיפעגט : (נטית ימינך) דו האסט גנייגט דיין רעכטי
האנד אונ׳ האסט גשוואָרן צו דער ערד דז דו זיא ניט ווילסט שטראפן אז בייא (הבל אונ׳ קין) דען שלינדן זיא איין מיר
(סבילות סובלי ישראל) דיא האטן גליטן שווערי יאך פון די אלרים דו זילשט אירי גידראנג דו האסט אויז גצוגן זיא אויז
איינן שעסט (סוטניאו) איר הינדרר דו האסט אום גשטערצט אונ׳ גדרונגן אין דער אב גרונד אונ׳ (ישראל) דיא זיך
(סומך) וואָרן אויף דיין הייליגן נאמן (בחסדך נחית) דו האסט גפירט מיט דיין גנאד : (עורר) ער וואר דר וועקן
איין שטורם מיט גשרייא איינש דונדר ער בטריבט די אוטווילגן אלרים אין ברעכנס דעס מער (ערץ) ער צו בראך דיא
האפרטיגן אונ׳ אמכט זיא (שפל) · די ווערקונג דיינר פארבלואי ניסים (שמעו עמים) זיא האטן גיהערט די פעלקר :
(פדוים) ישראל דיא דא וואָרן דער לייזט זיא לובטן צו איר דר לייזר · דיא פעלקר דיא דא וואָרן פר שפרייט אין (כנען)
די ציטרטן אונ׳ פארכטן זיך · אך (פחתי) די הערן פון (מואב) אונ׳ גראבן אונ׳ הערן אדום (אז נבהלו) די וואָרדען

דער

גאה שיר ישועה · אז ישיר משה : דפק פתחי ישנה בנפש בזויה ·
דרור נחת מעבדות לחירות עטויה · דודה הוציאה בזרוע עטויה ·
הובבו יונקים זה אלי · עזי וזמרת יה : הלכו בתוך הים והמים להם
חומה · הוליכם בתהומות כבבקעה אדם ובהמה · הבאים אחריהם
זועמו באף ובחמה · הדורים שבחו לשמו ונמו · יי איש מלחמה :
ויחזק לבו לרדוף עם כל צבא קהלו · ושש מאות רכב בחור לקח
לו · ויורם בחצי אש והמם והבהילו · וטבעו בים סוף מרכבות פרעה
וחילו : זממו פן ירבה יועצי תולדימו · זדו בפרך והכבידו עדימו ·
זדון מחשבותם נהפך עלימו · זורקי ילוד במים · תהומות יכסימו :
חתם על הרי בתר נקמת דיני · חבל נוגשי ודן דיני · חלקו בגלים
פגרי מדני · חזקתני בכח נאדרי · ימינך יי : טמנו בנגף בכורי
שוטנך · טורפו פעמי רודפי המוניך · טבעו בלבותים צוררי אמוניך ·
טאטאו קמיך בחרונך · וברב גאונך : ירית באש וענן חצי רשפיך ·
ירדו על מחנות צבא מחרפיך · יען כי רדפו אחר עם מצפיך · יקפת

תהום

זא װארן אין גרוסר (סכנה) די האפרטיגן אגרים יאגטן אינן נאך אונ׳ װארן גשװעכט אין די מינדן דאז ים (אז ישיר משה) דען זאנג (משה אונ׳ ישראל) איין גזאנג װיא ער האט געפרט אונ׳ גינריסט זיין היליג הקב״ה : (דפק) ער קלאפפט הקב״ה אויף דיא טירן פון ישראל דיא אין (גלות) װארן אז איין טלאפנדיגר אונ׳ פר טמעכטר · ער פירט זיא אלזלים פון דען דינסט צו פרייאונג · מיר פריינד הקב״ה זוג זיא אויז איט איינם אויז גשטרעקטן ארים · אפילו די זייגרינגן קינדר די זאלן די (טלינה דוכבו) אונ׳ רידטן דאש איז איין גאט · (עזי וזמרת יה) איין שטארק אונ׳ איין לוב איז גאט : (הלכו) זיא גינגן צװישן די װאסר אונ״ זיא װארן אז איין אויאר · ער פירט זיא אין דיא אב גרונר אז אין איינר װיזן · אונ׳ די דא נאך יאגטן דיא װארן דער צערנט פון הקב״ה · דען לובטן אין דיא בשיכטן ישראל אונ׳ צו זיינם נאמן זיא רידטן (יי איש מלחמה) גאט איז איין קריגס מאן : (ויחזק) אונ׳ ער שטארקט זיין הערץ צו נאך יאגן איט אל זיינם היר אונ׳ נאם איט זיך זעקס הונדרט רייטר (ויורם) אונ׳ ער טישט זיא הקב״ה איט פייאר פיילן (והאם) אונ׳ ער פער טואוצט זיא אונ׳ זיא פר זונקן אין ים סוף (מרכבות פרעה וחילו) דיא רייט װעגן פון (פרעה) אונ׳ זיין היר : (זממו) זיא ראטטן דיא יועצים פון (פרעה) פיל לייכט װערט זיך אערן ישראל דרום בשװערטן זיא איר יאך אויף זיא איר אוטאיוגן גדאנקן װאר פר קערט אויף זיא זעלברט זיא װארפן די קינדר אין דש װאסר (תהומות יכסימו) דרום בדעקטן זיא דיא אב גרונד : (חתם) עס װאר גחתמנת (בברית בין הבתרים) צו טון (נקמה) אן זיא · ער פאר דארב איינע צװיגר אונ׳ װאר ריכטן איין ריכט · זיא װארן גטיילט אין דיא מינדן דאש ים דיא (פגרים) פון איינע קריגר · (ימינך יי) דייני רעכטי האנד גאט די דא איז בשינט איט קראפט די האט גישטארקט איך : (טמנו) זיא װארן פר בארגן אם אמרט די (בכורים) פון דייני קינדר · זיא װארן פר איאט די טריט פון די ברואונג דייני נאך יעגר · זיא װארן פר זונקן איטן אין אב גרונד די דא האטן בלײדיגט דייני גזאבר : (וברוב גאונך) אונ׳ איט פיל דיין הערטפט דו האשט אויז גקערט דייני פיינד איט דיינם גרים צארן : (ירית) דוא האשט גשאסן איט פייאר אונ׳ װאלקן דייני פפיילן די ברענדיגן די נידרטן אויף דיא שמרן פון דייני לעסטרר װייל זיא נאך יאגטן דעם פאלק די דא האטן גהאפט צו הקב״ה : (וברוח אפך) אונ׳ איט דען װינד דייני נאז לעכר האשטו אזלן גפרירן דיא אב גרונד (כקרח) אז איין אייז

(כנס)

בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵלָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

(ווען אחרון של פסח אן שבת געפאלט זא זאגט מן דען יוצר פון שבת חוץ האופן ביז שמונה עשרה) :

דער (פייטן) וויל בקענט מאכן פון דיא (שירה) דיא ישראל געזאגט האבן אויף איהרי געהני (ניסים) · אונ׳ אן זיא וואהר געמאכט דער פר בונד פון הקב״ה מיט אברהם (בברית בין הבתרים) · אויך אן איהרי (שונאים) מיט שוועהרי מכות (מדה כנגד מדה) גשטראפט :

מיוסד ע״פ א״ב

אַתָּה הֵאַרְתָּ יוֹמָם וְלַיְלָה לִפְנֵי מַחֲנַי · אַחֲרֵי רָדְפוּ מַרְכְּבוֹת מְעַנַּי · אֲבֵידַת גוּפָם עַל שְׂפַת יָם רָאוּ עֵינַי · אֱמוּנִים שׁוֹרְרוּ בַּיּוֹם הַהוּא · וַיּוֹשַׁע יְיָ : בְּרִית בְּתָרִים הִזְהִיר דַּיָּן וְגוֹאֵל · בִּנְטוֹתוֹ זְרוֹעוֹ וּגְדֻלַּת יַד קָאֵל · בְּכֵן עַם יְרֵאָיו הֶאֱמִינוּ בוֹ כִּי הוּא אֵל · בְּלוֹעִים גֵּיא יַם סוּף · וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל : גְּאוּלִים כְּיָצְאוּ מִכּוּר לְחֵירוּת חָפוּשָׁה · גָּשׁוּ לְיַם סוּף וְלַמָּוֶת אֲנוּשָׁה · גֵּאִים רָדְפוּ וְאָבְדוּ בְגַלֵּי יָם חֲלוּשָׁה · גָּאֹה

גאה

אתה דאז האשט געלייכט טאג אונ׳ נאכט פר איין שמרין דא זיא האבן איר נאך געזאגט אייני פייגר · אייני אויגן די האטן געזהן די פר לירונג פון איר לייב אויף דען באדן דאס · אער · דיא געזאבר אן גאט · דאס זיין ישראל דיא זאגן אן דעם זעלביגן טאג (ויושע יי) אונ׳ ער הילף גאט : (ברית) ער האט געוואורנט הקב״ה דער דא וואר איר (דיין) פון דיא מצרים אונ׳ איין דער ניאר צו זיין (מקיים) או וויא ער האט צו געזאגט צו (אברהם אבינו) דא

יֹאמְרוּ גְאוּלֵי יְיָ לְשַׁבְּחוֹ וּלְהַלְלוֹ · כִּי פָדָה יְיָ אֶת עַמּוֹ וּגְאָלוֹ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל : השכיבנו וכו׳ עד סכת שלומיך
שְׁבִיעִי נִצְּלוּ וְנִגְאֲלוּ עַמֶּךָ · תְּנָתֵן גַּם עַתָּה שֵׁנִית כִּנְאֻמֶךָ · חַזְּקֵנוּ
וְאַמְּצֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ · וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :
בָּא״יְ פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם :
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : ואומרים ש״ע ותמצא בליל ראשון
[...]ן י״ט ג׳ פאוט אן טבת ׃ אגט דער חזן נאך ט״ע (ויכלו) ואגן אבות ׃ ואקדסין בכ״ה ׃ עלינו קדיש יתום ׃ יגדל :

יוצר ליום אחרון של פסח
הַגִּבּוֹר

לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא :
שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים
נָאוָה תְהִלָּה :

בְּפִי **י** שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי **צַ** דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
בִּלְשׁוֹן **חֲ** סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב **קְ** דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · שֶׁכֵּן חוֹבַת
כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם
לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה
וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל
בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

בְּחֵמָה · יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה : שְׁבִיעִי וְקוֹלוֹ לִפְנֵי חֵילוֹ · וַיְהָמֵם וַיַּרְעֵם
בְּקוֹלוֹ · מַרְכְּבוֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ : שְׁבִיעִי זֵדִים אֲשֶׁר זָמְמוּ · וְזוּ
וּבְאַחֲרִית נָהֲמוּ · תְּהוֹמוֹת יְכַסְיֻמוּ : שְׁבִיעִי חֶסֶן תֵּת שְׁבָרַי · חֻזְקַת
תֵּת לְהוֹרַי · יְמִינְךָ יְיָ נֶאְדָּרִי : שְׁבִיעִי טִבְּעַתָּ רוֹן פְּרוֹס · טִלַּקְתּוֹ בַּיָּם
לֶאֱרוֹס · וּבְרוֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרוֹס : שְׁבִיעִי יְדִידִים סִכַּכְתָּ בִּכְנָפֶיךָ ·
יְהִירִים שִׁקַּעְתָּ בְּזַעֲפֶיךָ · וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ : שְׁבִיעִי כְּזָמַם וְחָשַׁב לִרְדּוֹף ·
כְּהִנָּדוֹף עָשָׁן תִּנְדּוֹף · אָמַר אוֹיֵב אֶרְדּוֹף : שְׁבִיעִי לֵב יָם לְהַחֲמוֹ · לְשׁוֹן
יָם הֶחֱרִימוֹ · נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ : שְׁבִיעִי מִדָּה בְּמִדָּה הָאֱלִים ·
מִזְמוֹר שִׁיר גְּאוּלִים · מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים : שְׁבִיעִי נוֹרָא תְּהִלּוֹת
לְרוֹמְמוֹ · נִפָּצַם עַל פְּנֵי הֲדוֹמוֹ · נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ : שְׁבִיעִי סוֹעֲרוּ
צָרַי וְנֶחְפָּזוּ · שָׁשׂוּ צוּרִים כְּחָזוּ · נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם זוּ : שְׁבִיעִי עָבְרוּ
יָם וְנָזוֹן · עַמִּים חֲבָלִים אֲחָזוּן · שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן : שְׁבִיעִי פְּלֶשֶׁת
וְלוּטֵי חָלוּ · פַּאֲתֵי אֱדוֹם נִתְחַלְחָלוּ · אָז נִבְהֲלוּ : שְׁבִיעִי צִיּוֹן לְמוֹאָב
נִכְרְתָה · צִירִים אֲחָזוּם בְּעִתָּה · תִּפּוֹל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה : שְׁבִיעִי קוֹל
נָפַל בְּפִימוֹ · קִנְיַן אֶרֶץ לְבָנֵימוֹ · תְּבִיאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ : שְׁבִיעִי רֹאשָׁה
וְסוֹפָה לָעַד · רָשׁוּם לֶעָתִיד לְהִוָּעֵד · יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : חז שְׁבִיעִי
שָׂרַיִם לְשַׁר נוֹא הִכְרִיעוּ · תַּגִּיד עָלָיו רֵעוֹ · כִּי בָא סוּס פַּרְעֹה :
פַּרְעֹה אֶל תּוֹךְ הַיָּם בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו הִצְלִילָם · לֹא נִשְׁאַר כִּי אִם
הוּא מִכֻּלָּם · יַעַן הַצַּדִּיק צַדִּיק יְסוֹד עוֹלָם · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
לְךָ עָנוּ שִׁירָה וְאָמְרוּ כֻלָּם :
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מי כמוך וכו׳ מלכותך עד לפני משה

שְׁבִיעִי עָנוּ הַסִּיעָן וּמַעֲבָרָה עָבְרוּ · זֶה אֱלֹהֵינוּ הֶרְאָם בְּאֶצְבַּע וְזָמְרוּ ·
רְאִינוּהוּ שְׂדֵה צוֹעַן נִמְנוּ וְשׁוֹרְרוּ : זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ :

יי ימלוך וכו׳ ונאמר וכו׳

שְׁבִיעִי בֵּרְכוּהוּ בְּמַקְהֵלוֹת עַמּוֹ וּקְהָלוֹ · בָּרוּךְ הוּא צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ ·

יאמרו

חרב ורעב ויגון : והסר שטן מלפנינו ומאחרינו · ובצל כנפיך תסתירנו · כי אל שומרנו
נו אתה · כי אל מלך חנון ורחום אתה · ושמור צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד
עולם : ופרוס עלינו סכת שלומך :

עוזר הקם טלאיך לעלום · נפלאות יראנו עדים להלביש הלום ·
ציון תדרוש שלם תקם ביהלום · יי יברך את עמו בשלום :

ברוך אתה יי פורס סכת שלום · עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים :

וידבר משה את מועדי יי אל בני ישראל :

מורט (טאווה עטרה) גלייך דיא ערטטי נאכט פֿון (פסח) · ווערטטו גפֿינדן (ברוך ה׳) אין ערטטן טאג · דר
נאך זאגט אן קדיש · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

אין · אונ׳ עטזאל קווען נאך (ציון) אין ערלייזר · אונ׳ נו דיא דא ווערן (תשובה) טון :
גאט דוא העלפֿר זייאי דאך דייני טאך אויך ריכטן צו איביקייט · וואונדר צייכן זאל ער אונס זעהן לאזן אן צו
קליידן אירי ציירונג פֿעסט אויך דען קאפף טליסן · דיא טטאט (ציון) זאלטטו פֿארשן (ירושלים) זאלטטו אויך
ריכטן איט (מבנים טובות) גאט ווערט זיין פֿאלק בענשן איט פֿריד :

מעריב ליל אחרון של פסח

שנוהגים לומר קצת קהילות הקדש במדינות אשכנז

לשביעי נגש אויב להלחמה · בבנים חביבים כיצאו ביד רמה ·
גיהו האיר להם ולמצרים חושך ושמה · דודם עושה שחר
ועיפה בחכמה : ברוך אתה יי המעריב ערבים :

אהבת עולם וכו׳ עד אל תסיר ממנו לעולמים :

מאז חבב שביעיות וכללם · וקדשם לשבת לשבורת בהם
מעולם · זמן שביעי לפסח בראשון לעלם · חשקם וחבבם
באהבת ישראל לעולם : בא״י אוהב עמו ישראל :

אל מלך וכו׳ אמת ואמונה עד לך ענו שירה
ע״פ א״ב בראשי החרוזות

ע׳ אמר לרדוף מחני · אויב וכל מדני · ויושע יי : שביעי
באשמורת הבוקר צויד · בפנות בוקר גויד · וירא ישראל את
: שביעי גלגל ברעה רבו מקשה · גלגלי מרכבותיו להנשא ·

ולבשו שכול · יאחזמו רעד נמגו כל · יי מי כמוך : רבות עשית אל עם סגולתך · תביאמו ותטעמו בהר נחלתך · יי מי כמוך : שבתך מכון כסא פעלת לידידיך · מקדש אדני כוננו ידיך · יי מי כמוך : תרום ידך על צריך להועד · יי ימלך לעלם ועד · יי מי כמוך : זכרתי חסדיך טוב לקוראך בהודיה · יחיד כמוך אין לך · שירה חוויה · מי כמוך מהריש בעלבון שביה · יי אלהים מי כמוך חסין יה : בגילה ברנה בשמחה רבה ואמרו כלם :

מי כמכה באלים יי · מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת עשה פלא · מלכותך ראו בניך בוקע ים לפני משה :

נטע שורק עוצם פארות בערץ · צבי צדיק תביא גודר פרץ · קנה עדה גער חיה בארץ · והיה יי למלך על כל הארץ :

זה צור ישענו פצו פה ואמרו :

יי ימלך לעלם ועד : ונאמר כי פדה יי את יעקב · וגאלו מיד חזק ממנו :

רם הבבת שביעורת צבאך רבה · שמע מצרים תשמיע לצור והגבה · תקנה שנית ופדה עדר הנשבה · ובא לציון גואל ולשבי :

ברוך אתה יי גאל ישראל :

השכיבנו יי אלהינו לשלום · והעמידנו מלכנו לחיים · ופרוס עלינו סכת שלומיך · ותקננו בעצה טובה מלפניך · והושיענו למען שמך · והגן בעדינו והסר מעלינו · אויב

דבר ·

אארן בקליידט מיט פר איינגונג · עס בגריף זיא אין ליטרניס איר הערץ וואהר איהגן אלי פר גאנגן · גאט ווער איז דיר גלייך : (רבות) דוא האסט פיל גטאן צו דען פאלק דיין ליבסטן טאן · דו האסט זיא גבראכט אונ׳ גפלאנצט אן דען בערג דיינר ערב טייל · גאט ווער איז דיר גלייך : (שבתך) דען אן גברייטן שטול דס דוא דיר גווערקט האסט צו דיין וואונג האסטו דייני גליבטי גגעבן · דאס איז דאס (בית המקדש) גאט דס דייני הענד ברייט האבן · גאט ווער איז דיר גלייך : (תרום) דיין האנד ווערט ערהיכט זיין איבר דייני ווידיגר ווען דוא דיך ווערסט ערלייגן · גאט ווערט קיניגן אין דיא איביקייט · גאט ווער איז דיר גלייך :

זכרתי איך דענק דייני גנאד דס דוא ביסט גוט צו דיא זעלביגן דיא דיך אן רופן מיט דאנק זאגונג · איינציגר גאט דיר איז גזאגט גוואורדן איין גזאנג דס גלייכן ניט פר האנדן איז · ווער איז דיר גלייך דס דו סטיל שווייגסט צו דעם איליענד פון די געפאנגני ישראל · גאט דער הער ווער איז גלייך אלז דוא איין שטארקר גאט :

נטע פלאנץ דאך דען ווייך רעב אעלטיג פון צווייגן מיט שטארקייט · דען הערליכן גרעבטן (אטיח) זאלסט דוא ברענגן דער דיא בראך פר אויארן ווערט · ווייל דאך ערווערבן די גאייכטי (ישראל) אונ׳ שרייא אן (עשו) דער דא איז גגליכן צו איין איצר (חזיר) אין זאנד · אונ׳ דען ווערט גאט זיין צום קיניג איבר די גאנצי ערד :

דם הוכר גאט דער דא ליב האט די צאל פון זיבן ווייל דאך אערן דייני העער שארן · דיא ליישונג פון (אצרים) זאלסטו לאזן הערן פון (צור) די הוכי · ערווערב צום אנדרן מאל אונ׳ צו מיט די הירט שאף דיא דא גפאנגן איז

הנה אלהינו זה קוינו · יי מי כמוך : חגור חרב כגבור ומרחם עמו ·
יי איש מלחמה יי שמו · יי מי כמוך : טבעו בים סוף ובעשונית
לדינה · בסאסאה בשלחה תריבנה · יי מי כמוך : ירה רמה רמה
בים מלהבן · ירדו במצולות כמו אבן · יי מי כמוך : כי ימינך וזרוע
עתה ולבא חיב · ימינך יי תרעץ אויב · יי מי כמוך : להתגאות
בקמיך · מי יכיל במתקוממך · וברב גאונך תהרוס קמיך · יי מי
כמוך : מדדת סאון בערמומית ערימות בעווים · קפאו תהמות
בלב ים · יי מי כמוך : נאץ בחמשה ובכתות שלשה מתחלק ·
אמר אויב ארדף אשיג אחלק · יי מי כמוך : סלסלו לאדיר על
אדירים במאדרים · צללו כעופרת במים אדירים · יי מי כמוך :
עשה פלא לאבות ולבנים בהלולים · נאור ואדיר יי מי כמוכה
באלים · יי מי כמוך : פרעה הצדיק דין בארץ · נטית ימינך
תבלעמו ארץ · יי מי כמוך : צרכיהם בלא חסרון חסד למבקשך ·
נהלת בעזך אל נוה קדשך · יי מי כמוך : קול נשמע רגזו עמים

ולבשו

גאט איז איין העלד דאס שטרייטס גאט איז זיין נאמן · גאט ווער איז דיר גלייך : (טבעו) זיא וואורן פר זונקן אין דעם (ים סוף) אונ׳ אין שווערקייט דאס וואסרס האט ער זיא גריכט · מיט דיא אמסן וואס זיא געאמסן האבן צו (ישראל) האסטו מיט זיא גקריגט דא ער (ישראל) אוועק שיקט · גאט ווער איז דיר גלייך : (ירה) ער האט ארונטר גווארפן ער האט זיא אין דיא היך גווארפן ער האט זיא בטרוגן מיט דעם (ים) אונ׳ האט זיא איר פר שטאנד גנומן דס זיא הריין זעלבסטן גלאפן זיין · זיא זיין גנידרט אין די טיפנים אלז איין שטיין · גאט ווער איז דיר גלייך : (כי) דען דיין רעכטי האנד אונ׳ דיין רעכטן ארים די טוט יעצונד אונ׳ אין דיא צו קומנדי צייט דען פיינד בשולדיגן · גאט דיין רעכטי האנד צו ברעכט דען פיינד · גאט ווער איז דיר גלייך : (להתגאות) צו הערשן איבר דייני פיינד ווער ווערט דס אונטר דייני פיינד קענן ערלידן · אונ׳ מיט דיינר גרוסי הערליכקייט צו פירסט דוא דיא קיגן דיר אויף שטין · גאט ווער איז דיר גלייך : (אררת) דוא האסט די אמס אויף גהויפט ; אמסן די זעלבסטי גהויפטי אמסן וואס זיא גזינדיגט האבן · זיא גליווערטן די אב גרונד אין איטן דען אנער · גאט ווער איז דיר גלייך : (נאץ) מיט פינף ווערטר האט ער ערצירנט (אמר אויב ארדוף אשיג אחלק) אונ׳ הט איך גטיילט אויף דרייא פרטייאן אייני וויל כיימרט איר גוט ווידר האבן · אונ׳ אייני וויל איר גוט ניט האבן כיימרט צו ערשלאגן · אונ׳ אייני וויל זיא ערשלאגן אונ׳ איר גוט דר צו · דער פיינד זאגט איך וויל זיא נאך יאגן איך וויל זיא גרייכן איך וויל דען ראב טיילן · גאט ווער איז דיר גלייך : (סלסלו) זיא הוך לובטן דעם דער דא איז שטארק איבר דיא שטארקי די (אלהים) די דא שטארקן זיין גנאמן · די (מצרים) וואורן פר זונקן אלז איין בלייא אין די שטארקי וואסר · גאט ווער איז דיר גלייך : (עושה) דער דא טוט וואונדר צו די עלטר; אונ׳ צו די קינדר וואורן זיא לובן מיט לובונג · גאט דוא ביסט דאס ליכט אונ׳ דער שטארקר ווער איז דיר גלייך אונטר דיא שטארקן · גאט ווער איז דיר גלייך : (פרעה) האט מיט שטארקייט גרעכט גמאכט דיין גריכט · דארום האט ער (זוכה) גוועזן דס דוא האסט גנייגט דיין רעכטי האנד דס די ערד האט זיא איין גשלונגן אונ׳ קמאן צו (קבורה) · גאט ווער איז דיר גלייך : (צרכיהם) דו טוסט גנאד צו די דיך זוכן אונ׳ גיבסט זיא איר בדערפנים וונדר גיברעך · דו האסט (ישראל) גפירט מיט דיינר אמכט צו דיינר הייליגי וואונונג · גאט ווער איז דיר גלייך : (קול) דא די שטים וואורד גהערט פון דייני ציכן וואורן די פעלקר ערשראקן אונ׳

ויאמר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת
עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם
קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ
הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ
מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר · נִסִּים וְנִפְלָאוֹת
עַד אֵין מִסְפָּר · הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ · הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם
קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ · הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם
הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם · הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין
גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ
וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה :

**אָשִׁירָה לַיְיָ בְּשִׁירָה עֲרֵבָה · אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה · יְיָ מִי
כָּמוֹךָ : בְּמַקְהֵלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים יִשְׁרֵי אֵל · אֲדֹנָי מִמְּקוֹר
יִשְׂרָאֵל · יְיָ מִי כָמוֹךָ : גֵּאֲנִי וְגֵאוּתָיו וּמִתְנַשֵּׂא עַל מִתְגָּאִים · רָם עַל
כָּל גּוֹיִם · יְיָ מִי כָמוֹךָ : דִּגְלַנִי וְהֶאֱמִירַנִי עָזִּי וּלְךָ יָאֲתָה · כִּי תִפְאֶרֶת
עֻזָּמוֹ אָתָּה · יְיָ מִי כָמוֹךָ : הֵן עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים הִכִּירוּךָ אֵלִי · אֲנִי
לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי · יְיָ מִי כָמוֹךָ : וְיִרְאוּךָ דָּגוּל מֵרְבָבָה בְּפָנִים לִבְחוֹר ·
דּוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן הַחוֹר · יְיָ מִי כָמוֹךָ : זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אוֹתוֹ אִוִּינוּ ·**

הנה

אשירה איך וויל פֿאר גאט זינגן מיט איין זיסי גזאנג · גאט איז געטערקט אין דען גרוסן גהייאן ראט דער
הייליגן · גאט ווער איז דיר גלייך : (במקהלות) אין פֿר זאמלונג האבן גאט גלובט די רעכט פֿערטיגי
גאטס · גאט פֿון דען אורשפרונג (ישראל) גאט ווער איז דיר גלייך : (גיאני) ער האט איך אאכן הערטן אונ׳ איך
האב אים אאכן הערטן ער איז איין הערטער איבר אלי הערטר · ער איז ערהיכט איבר אלי פֿעלקר · גאט ווער איז דיר
גלייך : (דגלני) ער האט איך גבאנירט אונ׳ איין שטארקר האט איך צווייגליך ערהיכט אונ׳ צו דיר צעאט דייאט · דען
דאז ביסט דיא צירונג איינס שטערקייט · גאט ווער איז דיר גלייך : (הן) נון דיא יונגי בוילפרטי קינדר אונ׳ זייגנדיגי
קינדר האבן דיך איין גאט ערקענט · איך בין צו איינם פֿריינד אונ׳ איין פֿריינד איז צו איר · גאט ווער איז דיר גלייך :
(וירמו) אונ׳ זיא זעהן גאט דער דא איז גבאנירט פֿון פֿיל צעהן טויזנטן איט איין יונג גזיכט אלז איין (בחור) דען איין
פֿריינד שטרעקט זיין האנד אויס דען לאך צו טון (נקאות) גאט ווער איז דיר גלייך : (זה) דיזר איז איין גאט אונ׳ איך
וויל אים בציהרן · איהם האבן איר גלוסט · דיזר איז נון אונזר גאט דם איר האבן פֿר האפֿט · גאט ווער איז דיר גלייך :
(חגור) ער וואר גיגורט איט איין שווערט אלז איין שטארקר העלד קיגן די (אלרים) אונ׳ זיין פֿאלק הט ער ערבארעט ·

גאט

אַתָּה הֲכִינוֹתָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ · תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ · עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ · וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה · וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

דִּבְרֵי הֶאֱמַנְתֶּם בְּיַבָּשָׁה עָבְרוּ בָנַי · הֵן נֶגֶד אָבוֹת לְגוֹזֵר יַם סוּף נֶאֱמָנַי · וּגְלֻיּוֹת יְקֻבָּצוּ מֵרֹאשׁ אֲמָנָה בְּעִדָּנַי · אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְיָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָֹה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָֹה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

ויאמר

אמונת דען ווארהאפטיגן גלויבן האסטו הולר גאט צו דיין פאלק גדאכט · צו דען דז זיא גגלויבט האבן האסטו דו זיא דאס מער גשפאלטן · דאס פאלק דז דא בווארט דיא ווארהייט האסטו דוא אנטשפווט אונ ווילן דען גלויבן · דער טאג איז דיין · אויך דיא נאכט דיין · דוא האסטו עס אן בריית · (ברוך) גלובט ביסטו גאט דער דא מאכט פינסטר דיא אובנטן :

דברי אייני ריד האט איהר גגלויבט דארום זיינן איר קינדר (ישראל) טרוקן דורך גפארן · נוקיגן אייני טרייא האפטיגי (אבות) האט ער דאס (ים סוף) אויף שטיקר גשניטן · אונ׳ ווען איין לייט ווערט זיין ווערן דיא פר טריבני פר זאמלט ווערן וועגן דאס ערשטי גלויבן · איך האב איך ליב זאגט גאט · (ברוך) גלובט ביסטו דוא גאט דער דא האט ליב זיין פאלק (ישראל) :

אשירה

יוצר ליום שביעי של פסח

אֱלֹהֵי צוּר יִשְׁעִי : הָאֵל הַנֹּתֵן נְקָמֹת לִי וּמוֹרִיד עַמִּים תַּחְתָּנִי : וּמוֹצִיאִי מֵאֹיְבָי וּמִקָּמַי תְּרוֹמְמֵנִי מֵאִישׁ חֲמָסִים תַּצִּילֵנִי : עַל־כֵּן אוֹדְךָ יְהֹוָה בַּגּוֹיִם וּלְשִׁמְךָ אֲזַמֵּר : מִגְדֹּל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה־חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד־עוֹלָם :

דו אלמעכטיגר גאט דער דו מיר שטארקייט גיבסט · דו האסט דין לעבנט איך · פון דען קריגר פון איינם פאלק
דו האסט ביוואורט איך צו דעם הויבט פון דען פעלקיר ·
איין פאלק דאס איך ניט קען · זיא זעלן איר דינן : בני
פרעמדי קינדר לייגין איר פאר אזא באלד אז זיא הערן פון
איר זיינן זיא איר גיהורזאם : בני דיא קינדר פון דען
פרעמדי · די איר ניט גיהורזאם זיינן די אוזן פאר פאלבן ·
אונ׳ זיא הינקן פון וועגן מירי שווערי זאלס : חי גאט
דער לעבט · אונ׳ גילובט זייא איין ביסעפיר · אונ׳ איין
גאט זייא דער היכט · דער שטארקי פון איינר הייל :
האל דער גאט דער איר רוליגונג גיבט · אונ׳ ער נידרט
פעלקר אונטר איך : ומוציאי אונ׳ ער ליהט איך אויס פון אייני פיינדן · אונ׳ פון דען פיינד דיא אויף איך שטין ·
דוא טוסט איך דער היכן · פון דעם אמן דעם רויבר זאלסטו איך ביטיראן : על דרום אויך וויל איך דיך גאט לובן
אונטר דען פעלקר · אונ׳ צו דיינם נאמן וויל איך לוב גזאנג זינגן : מגדל ער אמכט גרוס די הייל פון זיינם קיניג ·
אונ׳ ער טוט גינאד צו זיינם גיזאלבטן צו (דוד) אונ׳ צו זיינם זאמן ביז איביג :

אונ׳ דער (אפטיר) זאגט דיא ברכה פון די (הפטרה) ווערט אן גפינדן (ברוך כ״ג) · דר נאך זאגט אן אשרי · יהללו ·
אונ׳ אן ברענגט די (ספרי תורה) ווידר אין (היכל) · דר נאך זאגט דער חזן האלב קדיש · אונ׳ אן מורט (אוסף סאונה
פטרה) איז צו פינדן אין ערסטן טאג · אונ׳ דיא כהנים גיאן צו (דוכנן) · דר נאך זאגט אן גאנץ קדיש · (אין כאלהינו) ·
עלינו · (קדיש יתום) · יגדל :

מעריב ליל אחרון של פסח

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים · וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר : וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

דיזה פאלגינדי (מערבות) מעלדן · דס ישראל כולות אירהרי צו טרויאונג צו הקב״ה · דס ער אן זיא דען (ברית אונ׳
בטחון) צו אברהם · (ומחר כן יצאו ברכוש גדול) ווערט וואר אאכן · האבן זיא (זוכה) גוועזן צו אלי (ניסים)
וועלכי דער (פייטן) ווייטר מעלד · אונ׳ דאס (ים) פאר זיא גשפאלטן אונ׳ זיא אין (ארץ ישראל) גבראכט :

אֱמוּנַת אוֹמֶן לְעַם זוּ רָם זָכַרְתָּ · בִּשְׂכַר הָאֱמוּנָה הַיּוֹם קָרַעְתָּ · גּוֹי שׁוֹמֵר אֱמוּנִים בֶּאֱמוּנָה אֵרַסְתָּ · לְךָ יוֹם אַף לְךָ לַיְלָה

אתה

יגמלני יהוה כצדקתי כבר ידי ישיב לי :
כי שמרתי דרכי יהוה ולא רשעתי מאלהי :
כי כל משפטו לנגדי וחקתיו לא אסור
ממנה : ואהיה תמים לו ואשתמרה מעוני :
וישב יהוה לי כצדקתי כברי לנגד עיניו :
עם חסיד תתחסד עם גבור תמים תתמם :
עם נבר תתבר ועם עקש תתפל : ואת עם
עני תושיע ועיניך על רמים תשפיל : כי
אתה נירי יהוה ויהוה יגיה חשכי : כי בכה
ארוץ גדוד באלהי אדלג שור : האל תמים
דרכו אמרת יהוה צרופה מגן הוא לכל
החסים בו : כי מי אל מבלעדי יהוה ומי
צור מבלעדי אלהינו : האל מעוזי חיל ויתר
תמים דרכי : משוה רגלי כאילות ועל במתי
יעמידני : מלמד ידי למלחמה ונחת קשת
נחושה זרעתי : ותתן לי מגן ישעך וענתך
תרבני : תרחיב צעדי תחתני ולא מעדו
קרסלי : ארדפה איבי ואשמידם ולא אשוב
עד כלותם : ואכלם ואמחצם ולא יקומון
ויפלו תחת רגלי : ותזרני חיל למלחמה
תכריע קמי תחתני : ואיבי תתה לי ערף
משנאי ואצמיתם : ישעו ואין מושיע אל
יהוה ולא ענם : ואשחקם כעפר ארץ
כטיט חוצות ארקם ארקעם : ותפלטני
מריבי עמי תשמרני לראש גוים עם לא
ידעתי יעבדני : בני נכר יתכחשו לי לשמוע
אזן ישמעו לי : בני נכר יבלו ויחגרו
ממסגרותם : חי יהוה וברוך צורי וירם

יצילני ער בישירט איך פֿון איינר שטארקי פֿיינד · פֿון
איינ פֿיינד די דא שטערקר זיין אז איך : יקדמוני זא
טונן פֿערדירבן איך אן דעם טאג איינר ברכנים · און' גאט
ווער צו מיר איין אונטר לעהנונג : ויצא און' ציהט אויז
צו דער וייטן איך : ער ווערט איך אויז ליהן · דען ער
בגערט אן מיר : יגמלני ער זאל פֿאר געלטן איך
גאט · אז וויא איין גרעכטיקייט · אז וויא דיא ריינגהייט
איינר הענד ער זאל ווידר קערין צו מיר : כי דען איך הב
גיהיט דיא וועג פֿון גאט · און' איך בין ניט אין גאט זוני
וועג גיגאנגן פֿר גאט : כי דען אל זייני גירעכט זיינן צו
פֿאר מיר · און' זייני גיזעץ וויל איך ניט אב קערין פֿון
מיר : ואהיה און' איך בין גוועזן גאנץ פֿאר אים · און'
איך בין גווארינט גיוועזן פֿון אייני זינדן : וישב און' גאט
זאל ווידר קערין צו מיר · אז וויא איין גירעכטיקייט · אז
וויא איין רייניקייט צו פֿאר זייני אויגן : עם ביא איינם
בידר אמן · טוסטו גינאד מיט דען שטארקן דר גנץ פֿרום
איז · דא בישטו גאנץ מיט : עם ביא דען רייניג טוסטו
דיך ני טירן · און' מיט דען פֿאר קריאטן · טוסטו פֿאר
קריאן : ואת און' דעם אריאן פֿאלק טוסטו העלפֿן · און'
דייני אויגן אויף די הוכי דיא ווערסטו נידריג אכן : כי
דען דוא גאט בישט איין ליכט · און' גאט ווערט דער
לייכטן אייני פֿינסטירנים · כי דען מיט דיינר הילף צו
ברעך איך דיא טאר · מיט דער הילף פֿון איינם גאט
שפרינג איך איבר די אויאר : האל דיא וועג פֿון גאט
זיינן פֿול קוואליך רעכט די זאג פֿון גאט איז לויטר · ער
איז איין בישירמר צו אל דען דיא זיך בישיצן אן אים : כי
דען ווער איז גאט · און גאט דער בישעפֿיר : און' ווער
איז איין בישעפֿיר · און אונזיר גאט : האל דר גאט איז
איין שטארקי קראפֿט · און' ער אכט לידיג פֿול קוואליך
אייני וועג : משוה ער אכט אייני פֿיס אזוא לייכט אז די
הינדן · און' ער שטעלט איך אויף אייני היך : מלמד ער
לערנט אייני הענד צו שטרייטן · און' אייני אריק שפאנין
איינן קופֿפֿירן בוגן : ותתן און' דו האסט איר געבן דייני
הילף צו בישיראן · און' דייני דעאוטיגהייט אכט איך
גרוט : תרחיב דו דער וויטירשט די טריט אונטר איר ·
און' ניט זיא גלייטן איין קניכל : ארדפה איך יאג אייני
פֿיינד · און' איך פֿאר טילג זיא · און' איך ווידר קער ניט ביז
איך זיא פֿאר דערבט האב : ואכלם און' איך וויל זיא פֿאר
דערבן · און' איך וויל זיא וואונדן · און' זיא ווערדן ניט קענן
בישטין · און' זיא ווערדן פֿאלן אונטר אייני פֿיס : ותזרני
און' דוא האסט אן גיגורט איך מיט קראפֿט · צו דעם
שטרייט · דו אכלטו

בריטן: (כאלה) גלייך אלז וויא דאס דאזיגי זאלט מיר אלי טאג
אן בירייטן · זיבן טאג לאנג · איין שפייז אופפר · איין פייאר
אופפר איין ליבליכן גירוך צו פאר גאט · איבר דאס שטעטיגליכי
אופפר זאל עס ווערדן אן בריט · אונ' זייני גיטרונג: (וביום)
אונ' אן דעם זיבנדן טאג · זאל אייני הייליגי צו זאמן רופונג צו
אייך זיין · איר זאלט קיינרלייא דינסט ווערק טון:

תַּעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה: כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת
יָמִים לֶחֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עוֹלַת
הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא
קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
תַעֲשׂוּ:

הפטרה ליום ז' של פסח וידבר דוד בשמואל ב סי' כ"ב

וידבר אונ' ער רידט דוד צו פאר גאט · די ווארט
פון דעם דאזיגן גיזאנג · אן דעם טאג דא
מיין גאט האט בישירמט פון דען הענדן אל זיינר פיינד ·
אונ' פון דער האנד (שאול): ויאמר אונ' ער שפראך
גאט איז איין פעלזין · אונ' אייני פעסטינונג · אונ' דו מאכשט
איך אנטרינן: אלהי גאט איז איין פעלזין · איך טוא איך
בשיצן אן אים · איין אונטר לעהנונג · אונ' הערשפט אייניר
הייל · איין בישירמר · אונ' אייני צו פלוכט · איין העלפיר
פון דען רויבר זאלטו איר העלפן: מהלל מיט לוב וויל
איך גאט אן רופין: אונ' פון אייני פיינדן ווער איך גהאלפן
ווערדן: כי דען זיא האבן איך אום רינגלט די ברעכֿנים
דאס טוטס · בעך טאלקהאפטיגי זיא האבן דער שרעקט
איך: חבלי שארין פון דער גרוב פון דעם גיהנם האבן
איך אום גירינגילט · זיא האבן איך גיפעררירט שטריכֿלונג
דאס טוטס: בצר אין לייד רוף איך גאט אן · אונ' צו איינם
גאט וויל איך רופין · אונ' ער ווערט הערן אייני שטים פון
זיינם פאלאס · אונ' איין גישרייא קומט אין זייני אורן:
ויתגעש אונ' עס שטוריאט · אונ' עס ציטרט די ערד · די
גרונד פעסטין פון דעם הימל זיא ציטרן · אונ' פר וואגלן:
אז עס דער גריאט צו אים: עלה עס איז אויף גיגאנגן
רויך אין זייני נאז לעכֿיר · אונ' פייאר פון זיינם מויל דאס
טוט פאר ברענין · קולן ווערדן אן גיצונדן פון אים: ויט
אונ' ער נייגט דען הימל אונ' דער צייגט זיך · אונ' נעבל
איז אונטר זייני פיס: וירכב אונ' ער רייט אויף איינם
(כרוב) · אונ' ער שוועבט · אונ' ער ווערט גיזעהן אויף
דיא פליגל פון דעם ווינט: וישת אונ' ער טוט פינשטרניס
גרינגז העראום צו אייר היטן · בינדונג פון דען וואסיר
דאס מאכט די דיקי וואלקן פון דעם הימל: מנגה פון
דעם ליכֿט קיגן אים · דא ווערדן אן גיצונדן קולן פייאר:
ירעם גאט דונירט פון דעם הימל · אונ' דער איברשטי
גיבט זייני שטים: וישלח אונ' ער שיקט פפיילן אונ'
פאר שפרייט זיא · בליץ אונ' ער פאר טואלט זיא: ויראו
אונ' זיא ווערדן גיזעהן דיא טיפֿנים פון דעם מער · אונ'
זיא ווערדן אנטפלעקט די גרונד פעסט פון דער וועלט ·
מיט דעם אן טרייאן פון גאט · פון דעם בלאזין דאס ווינטס
פון זייני נאז לעכֿיר: ישלח ער שיקט פון דעם הוכֿן
הימל · ערגנפאט איך · ער ציהט איך אויס פון פילי וואסר:
יצילני

וַיְדַבֵּר דָּוִד לַיהוָה אֶת־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה
הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל יְהוָה אֹתוֹ מִכַּף
כָּל־אֹיְבָיו וּמִכַּף שָׁאוּל: וַיֹּאמַר יְהוָה סַלְעִי
וּמְצֻדָתִי וּמְפַלְטִי־לִי: אֱלֹהֵי צוּרִי אֶחֱסֶה־בּוֹ
מָגִנִּי וְקֶרֶן יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי וּמְנוּסִי מֹשִׁעִי
מֵחָמָס תֹּשִׁעֵנִי: מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֹיְבַי
אִוָּשֵׁעַ: כִּי אֲפָפֻנִי מִשְׁבְּרֵי־מָוֶת נַחֲלֵי
בְלִיַּעַל יְבַעֲתֻנִי: חֶבְלֵי שְׁאוֹל סַבֻּנִי קִדְּמֻנִי
מֹקְשֵׁי־מָוֶת: בַּצַּר־לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־אֱלֹהַי
אֶקְרָא וַיִּשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי בְּאָזְנָיו:
וַיִּתְגָּעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ מוֹסְדוֹת הַשָּׁמַיִם
יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־חָרָה לוֹ: עָלָה עָשָׁן בְּאַפּוֹ
וְאֵשׁ מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ: וַיֵּט
שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו: וַיִּרְכַּב
עַל־כְּרוּב וַיָּעֹף וַיֵּרָא עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ: וַיָּשֶׁת
חֹשֶׁךְ סְבִיבֹתָיו סֻכּוֹת חַשְׁרַת־מַיִם עָבֵי
שְׁחָקִים: מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ בָּעֲרוּ גַּחֲלֵי־אֵשׁ: יַרְעֵם
מִן־שָׁמַיִם יְהוָה וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קוֹלוֹ: וַיִּשְׁלַח
חִצִּים וַיְפִיצֵם בָּרָק וַיָּהֹם: וַיֵּרָאוּ אֲפִקֵי יָם
יִגָּלוּ מֹסְדוֹת תֵּבֵל בְּגַעֲרַת יְהוָה מִנִּשְׁמַת
רוּחַ אַפּוֹ: יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם
רַבִּים: יַצִּילֵנִי מֵאֹיְבִי עָז מִשֹּׂנְאַי כִּי אָמְצוּ
מִמֶּנִּי: יְקַדְּמֻנִי בְּיוֹם אֵידִי וַיְהִי יְהוָה מִשְׁעָן
לִי: וַיֹּצֵא לַמֶּרְחָב אֹתִי יְחַלְּצֵנִי כִּי־חָפֵץ בִּי:
יגמלני

ם אֶת־מֵי הַיָּם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ
ה בְּתוֹךְ הַיָּם׃ פ וַתִּקַּח מִרְיָם
ה אֲחוֹת אַהֲרֹן אֶת־הַתֹּף בְּיָדָהּ וַתֵּצֶאןָ
נָּשִׁים אַחֲרֶיהָ בְּתֻפִּים וּבִמְחֹלֹת׃ וַתַּעַן
רִים שִׁירוּ לַיהוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס
רָמָה בַיָּם׃ ס וַיַּסַּע מֹשֶׁה אֶת־
ל מִיַּם־סוּף וַיֵּצְאוּ אֶל־מִדְבַּר־שׁוּר
שְׁלֹשֶׁת־יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא־מָצְאוּ מָיִם׃
מָרָתָה וְלֹא יָכְלוּ לִשְׁתֹּת מַיִם מִמָּרָה כִּי
הֵם עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמָהּ מָרָה׃ וַיִּלֹּנוּ הָעָם
שֶׁה לֵּאמֹר מַה־נִּשְׁתֶּה׃ וַיִּצְעַק אֶל־
יוֹרֵהוּ יְהוָה עֵץ וַיַּשְׁלֵךְ אֶל־הַמַּיִם
הַמָּיִם שָׁם שָׂם לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט וְשָׁם
וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְהוָה
יךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהַאֲזַנְתָּ
תָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל־חֻקָּיו כָּל־הַמַּחֲלָה
שַׂמְתִּי בְמִצְרַיִם לֹא־אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי
אֲנִי יְהוָה רֹפְאֶךָ׃

דיין פאלק · ווערט איבר פארן · גאט דען באך ארנון ·
ביז דאס דאזיגי פאלק · ווערט אויבר פארן דען (ירדן) ·
דאס דוא דער וואָרבן האסט : תבאמו דוא זאלסט זיא
ברענגן · אונ׳ דוא זאלסט זיא פפלאנצן · אויף דעם בערג
דיינש ערב טיילש · דאס אן ביריטי אורט · דס דוא גאט
האסט גיאאכט צו דיינר וואונונג · דאס הייליגטום דאז
גאט דייני הענד האבן אן בירייט : יהוה גאט זאל קינגן
צו איאר אונ׳ איביג : כי דען דאס פפערד פון (פרעה)
איז גיקואן איט זייני רייט ווגן · אונ׳ איט זייני ריטר אין
דאס אער · אונ׳ גאט האט דאס וואסיר פון דעם אער
ווידר קערט איבר זיא · אבר דיא קינדר (ישראל) · זיינן
גיגאנגן אין דער טריקנים איטן אין דעם אער : ותקח
אונ׳ (ארים דינביאה) · די שוועסטר פון (אהרן) · נאם
די פויק אין דיא האנט · אונ׳ אל די וייבר גינגן אויז נאך
איר · איט פויקן · אונ׳ איט טאנצן : ותען אונ׳ ארים
ענטוואָרטי אינן · זינגט פאר גאט דען ער איז הוך דער
היכט · ער האט דאס פפערד אונ׳ זיינן רייטר אין דאס
אער גיוואָרפן : ויסע אונ׳ אשה אאכט ציהן דיא קינדר
(ישראל) · פון דעם (ים סוף) · אונ׳ זיא גינגן אויז צו דר
וויסטינייא (שור) · אונ׳ זיא גינגן דרייא טאג רייז אין דר
וויסטינייא אונ׳ זיא גיפאנדן קיין וואסיר : ויבאו אונ׳ זי
קאאין קען (ארה) · אונ׳ זיא קאניטן קיין וואסר טרינקן פון
(ארה) דיא וויל זיא ביטר וואָרן · דרום היס איר נאאן
(ארה) : וילנו אונ׳ דס פאלק אוירא איילטן אויבר אשה אונ׳
ספראכן וואס ווערדן איר טרינקן : ויצעק אונ׳ ער טריא
צו פאר גאט · אונ׳ גאט וויז אים איין האלץ · אונ׳ ער וואָרף
עס אין דאס וואסיר · אונ׳ דיא וואסיר וואָרדן זיס :
דאָרטן האט ער צו (ישראל) איין גיזעץ גיזעטצט · אונ׳

[..]ט · אונ׳ דארטן האט ער אין פאר זוכט : ויאמר אונ׳ ער שפראך ווען דוא פלייסיג ווערסט הערן · צו דער
[..]ון גאט דיינם גאט · אונ׳ דו ווערסט טון · דאס דא רעכט פערטיג איז אין זייני אויגן · אונ׳ דוא ווערסט פאר
[..]ייני גיבאט · אונ׳ דוא ווערסט · אל זייני גיזעץ היטן · אל די קראנקהייט די איך אויף (מצרים) האב גיטאן ·
וויל איך ניט אויף דיך טון · דען איך בין גאט · דיין היילאנטער :

למפטיר בפרשת פנחס

[והקר]בתם אִשֵּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים
בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד
[..]ה כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם׃
[..]תָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
[..] שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל תַּעֲשׂוּ׃ עִשָּׂרוֹן
[..]ן תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת

(והקרבתם) אונ׳ איר זאלט איין פייאר אופפר צו איינם בראנד
אופפר גנעהגן צו פאר גאט · צווייא שטיר פון יונגי רינדר · אונ׳
איינן ווידר · אונ׳ זיבן שאף אוהן אאנגיל איין יאהר אלט · זאלן
זיא אייך זיין : (ומנחתם) אונ׳ איהר שפייש אופפר זאל זיין
זעאיל אעל איט איל גאישט · דרייא צעהנטייל צו איינם שטיר ·
אונ׳ צווייא צעהנטייל זאלט איהר אן ברייטן צו איינם ווידר :
(עשרון) אלז איין צעהנטייל זאלסט דו אן ברייטן צו דעם איינן
שאף · צו דען זיבן שאף : (ושעיר) אונ׳ איין בעקליין צו איינם

אונ׳ דאס פאלק פערכטיטן זיך פר גאט • אונ׳ זיא גלויבטן
אן גאט • אונ׳ אן דיא (נבואה פון משה) זיינם קנעכט :
אז דאס זעלביג מאל זינג (משה) אונ׳ דיא קינדר ישראל •
דאס דאזיגי ליד • צו פאר גאט • אונ׳ ספראכן אזו צו זגן •
איך וויל צו פאר גאט זינגן • דען ער איז הויך דער הבט •
דש פפערד אונ׳ דען רייטר הט ער אין דש מער גווארפן :
עזי גאט איז אייני שטערק • אונ׳ לוב גיזאנג • אונ׳ ער
איז איר צו אייגר הילף גיוועזן • דאס דאזיג איז איין גאט •
אונ׳ איך וויל אים איין ליבליכי וואונונג מאכן • ער איז איינס
פאטירס גאט • אונ׳ איך וויל אין ערהיכן : יהוה גאט
איז איין שטרייט באר העלד • גאט איז זיין נאמן :
מרכבות דיא רייט וועגין פון (פרעה) • אונ׳ זיין היר
האט ער אין דאס מער גיווארפן • אונ׳ די אויס דר וועלטי
פון זייני הויבט לייט • זיינן פאר זונקן אין דעם (ים סוף) :
תהמת דיא אב גרונדן האבן זיא בידעקט • זיא זיינן אין
דיא טיפנים גינידרט • גלייך אז וויא איין שטיין : ימינך
גאט דייני רעכטי האנד איז אויס קראפט בישינט • גאט
דייני רעכטי האנד האט דען פיינד צו בראכן : וברב אונ׳
דארך דייני גרושי הוכהייט טושטו דייני שטינדיגי פיינד צו
ברעכן • דו שיקשט דיינן גרים צארן • ער האט זיא פאר
ברענט גלייך אז וויא שטופלן : וברוח אונ׳ איט דען אוטם
דיינר נאז לעכיר • זיינן די וואסיר אויף גיהויפט גיווארדן •
די רינדיגי וואסר זיינן גישטאנדן גלייך אז וויא איין אוימר •
די אב גרונדן זיינן גיגליברט אויטן אין דעם מער : אמר
דער פיינד האט גיזאגט • איך וויל אינן נאך יאגן • איך
וויל זיא גרייכן • איך וויל זאק רויב טיילן • איין ווילן זאל
פאר פילט ווערדן • איך וויל איין שווערט אויס ציהן • אייני
האנד זאל זיא פאר טילגן : נשפת דו האשט איט דיינם
ווינט גיוועהט • דאס מער האט זיא בידעקט • זיא זיינן
פאר זונקן גלייך אז וויא בלייא • אין דען שטארקן וואסרן :
מי גאט ווער איז גלייך אז וויא דוא אונטר דען שטארקן •
גאט ווער איז גלייך אז וויא דוא בישינט אין הייליגהייט •
פארכטזאם אין לוב גיזאנגן • דער דא וואונדר טוט :
נטית דוא האשט דייני רעכטי האנט גינייגט • די ערד
האט זיא פאר שלונדן : נחית דו האשט איט דיינר גנאד
דש דאזיגי פאלק גפירט • דש דו דער לויזט האשט • דוא
האשט זיא (ביאעלך) גפירט דארך דייני שטארקהייט •
צו דיינר הייליגי ליבליכי וואונונג : שמעו די פעלקר האבן
עס גיהערט • זיא זעלן דער שרעקן • ציטרנים הט דיא
אין וואונר פון דען (פלשתים) בגריפן : אז דאס זעלביג
מאלט זיינן ווארדן דער טראקן דיא פירשטן פון (אדום) •
ציטרנים האט ביגריפן דיא הערן פון (מואב) • אל די אין
וואונר פון (כנען) זיא זיינן צו גאנגן : תפל פארכט אונ׳
אנגסט • זאל אויף זיא פאלן • דארך די גרוטהייט פון דיינם
ר־ ארים זעלן זיא פאר שטומן • גלייך אז וויא איין שטיין • ביז
דיין

מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם : וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד
הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהֹוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ
הָעָם אֶת־יְהֹוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהֹוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ :
פ אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לַיהֹוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה לַיהֹוָה
כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם : עָזִּי
וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי
אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ : יְהֹוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהֹוָה
שְׁמוֹ : מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר
שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף : תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ
יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־אָבֶן : יְמִינְךָ יְהֹוָה נֶאְדָּרִי
בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהֹוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב : וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ
תַּהֲרֹס קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ :
וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד נֹזְלִים
קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם : אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף
אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק
חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי : נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם
צָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים : מִי־כָמֹכָה
בָּאֵלִם יְהֹוָה מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא
תְהִלֹּת עֹשֵׂה־פֶלֶא : נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ
אָרֶץ : נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ
בְעָזְּךָ אֶל־נְוֵה קָדְשֶׁךָ : שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן
חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי פְּלָשֶׁת : אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם
אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן :
תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ
כָּאָבֶן עַד־יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהֹוָה עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ
קָנִיתָ : תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן
לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהֹוָה מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ
יָדֶיךָ : יְהֹוָה ׀ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : כִּי בָא סוּס
פַּרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו בַּיָּם וַיָּשֶׁב יְהֹוָה
עליהם

וְאִכָּבְדָה בְּפַרְעֹה וּבְכָל־חֵילוֹ בְּרִכְבּוֹ
וּבְפָרָשָׁיו: וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהִכָּבְדִי
בְּפַרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו: וַיִּסַּע מַלְאַךְ
הָאֱלֹהִים הַהֹלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ
מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּסַּע עַמּוּד הֶעָנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֹד
מֵאַחֲרֵיהֶם: וַיָּבֹא בֵּין מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין
מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הֶעָנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיָּאֶר אֶת־
הַלָּיְלָה וְלֹא־קָרַב זֶה אֶל־זֶה כָּל־הַלָּיְלָה: וַיֵּט
מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיּוֹלֶךְ יְהוָה אֶת־הַיָּם
בְּרוּחַ קָדִים עַזָּה כָּל־הַלַּיְלָה וַיָּשֶׂם אֶת־הַיָּם
לֶחָרָבָה וַיִּבָּקְעוּ הַמָּיִם: וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְהַמַּיִם לָהֶם חוֹמָה מִימִינָם
וּמִשְּׂמֹאלָם: וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם
כֹּל סוּס פַּרְעֹה רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו אֶל־תּוֹךְ הַיָּם:
וַיְהִי בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר וַיַּשְׁקֵף יְהוָה אֶל־מַחֲנֵה
מִצְרַיִם בְּעַמּוּד אֵשׁ וְעָנָן וַיָּהָם אֵת מַחֲנֵה
מִצְרָיִם: וַיָּסַר אֵת אֹפַן מַרְכְּבֹתָיו וַיְנַהֲגֵהוּ
בִּכְבֵדֻת וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אָנוּסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל
כִּי יְהוָה נִלְחָם לָהֶם בְּמִצְרָיִם: חמישי בשבת ו׳
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם
וְיָשֻׁבוּ הַמַּיִם עַל־מִצְרַיִם עַל־רִכְבּוֹ וְעַל־
פָּרָשָׁיו: וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיָּשָׁב הַיָּם
לִפְנוֹת בֹּקֶר לְאֵיתָנוֹ וּמִצְרַיִם נָסִים לִקְרָאתוֹ
וַיְנַעֵר יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם: וַיָּשֻׁבוּ
הַמַּיִם וַיְכַסּוּ אֶת־הָרֶכֶב וְאֶת־הַפָּרָשִׁים לְכֹל
חֵיל פַּרְעֹה הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם בַּיָּם לֹא־נִשְׁאַר
בָּהֶם עַד־אֶחָד: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה
בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה מִימִינָם
וּמִשְּׂמֹאלָם: וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־
יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם

בין · ווען איך ווערד געהערט ווערדן · אן (פרעה) · אן
זיינן רייט ווגן · אונ׳ אן זייני ריטר : ויסע אונ׳ דער
ענגיל פון גאט · דער דא גינג פאר דער שאר פון ישראל ·
נאג · אונ׳ גינג הינטר איהנן · אונ׳ דיא פייארינגי זייל נאג
פון פאר איהנן · אונ׳ ער שטונד פון הינטר איהנן : ויבא
אונ׳ ער קאם צווישן דעם לעגיר פון דיא (אצרייאם) · אונ׳
צווישן דעם לעגיר פון (ישראל) · אונ׳ עש ווֹאר דר וואלקן ·
אונ׳ דיא פינשטרניש צו דען (אצרייאם) · אונ׳ ער ערלייכטש
דיא נאכט צו (ישראל) · אלז וויא זונשט דיא ערשטי נעכט ·
אונ׳ עש גינעהנט איינר ניט צו דעם אנדרן די גנצי נאכט :
ויט אונ׳ (משה) נייגט זייני האנד אויף דאש מער · אונ׳
גאט פירט דאש מער מיט איין שטארקן ווינד פון (מורח)
דיא גאנצי נאכט · אונ׳ ער מאכיט דאש מער צו טריקנים ·
אונ׳ דיא וואשר וואורדן גשפאלטן : ויבאו אונ׳ דיא קינדר
(ישראל) קאמן אין צווישן דאש מער אין די טריקנים · אונ׳
דיא וואשר וואָרן אלז אייני אוימר צו איהנן · פון אירי רעכטי
זייט · אונ׳ פון אירי לינקי זייט : וירדפו אונ׳ די אצרייאם
יאגיטן איהנן נאך · אונ׳ זיא קאמן איהנן נאך · אלי דיא
פפערד פון (פרעה) · זייני רייט ווגן · אונ׳ זייני ריטר ·
איטן אין דאש מער : ויהי אונ׳ עש וואר אין דער מארגן
וואכט · אונ׳ גאט לוגיט אויף דאש לעגיר פון (אצרים) איט
איינר פייארינגי זייל · אונ׳ דען לעגיר פון (אצרים) איט
איינר פייארינגי זייל · אונ׳ דען וואלקן · אונ׳ ער פר טואילטי
דאש לעגיר פון (אצרים) : ויסר אונ׳ ער טעט אב דען
פלעגן פון זייני רייט ווגן · אונ׳ ער מאכיט אין בשווערליך
פיהרן · דא שפראכן דיא (אצרייאם) · איר וואלן פליהן פון
פאר (ישראל) · דען גאט שטרייטט פאר זיא אן דיא
(אצרייאם) : חמישי ובשבת ז׳ : ויאמר אונ׳ גאט
שפראך צו (משה) · נייג דיין האנד אויף דאש מער · אונ׳
וואשר זאלן ווידר קערן אויף דיא (אצרייאם) איבר איהרי
רייט ווגן אונ׳ איבר זייני ריטר : ויט דא נייגיט (משה)
זיין האנד איבר דאש מער · אונ׳ דאש מער ווידר קעריט צו
קיגן דיא מארגן שטונד · צו זיינר שטערק · אונ׳ די אצרייאם
פליהן צו קיגן אים · אונ׳ גאט שטערציט די (אצרייאם) אום
איטן אין דעם מער : וישובו אונ׳ דיא וואשר ווידר
קעריטן · אונ׳ זיא בדעקטן דיא רייט ווגן אונ׳ דיא ריטר ·
צו דעם גאנצן היר פון (פרעה) · דיא דא איהנן וואָרן נאך
גקואן אין דאש מער · עש בליב ניט איינר איבר פון איהנן :
ובני אונ׳ דיא קינדר (ישראל) גינגן אין די טריקנים איטן
אין דאש מער · אונ׳ דאש וואשר אייני אוימר צו איהנן פון
איהרי רעכטי זיט · אונ׳ פון איהרי לינקי זייט : ויושע
אונ׳ גאט הילף (ישראל) אן דעם זעלביגן טאג · פון דיא
(אצרייאם) האנט · אונ׳ (ישראל) זאך דיא (אצרים) טוט
אויף דעם בארטן פון דער מער : וירא אונ׳ ישראל זאך
דיא גרוסי האנט · דאש גאט אן דיא (אצרייאם) ביוי״

זיינם היר · אונ׳ דיא (מצריים) זעלן וויסן דאס איך גאט
בין · אונ׳ זיא טעטן אזוא : בשבת ד׳ · ויגד אונ׳ עס
וואורד פאר קונדיגט צו דעם קיניג פון (מצרים) · דאס
פאלק ווער גיפלוהן · אונ׳ דס הערץ פון (פרעה) אונ׳ זיין
פאלק וואר פאר קערט צו דעם פאלק · אונ׳ זיא שפראכן
וואורום האבן מיר דאס דאזיגי גיטאן · דס מיר (ישראל)
האבן פון אונזרם דינסט גישיקט : ויאמר אונ׳ ער
שפאניט זיינן רייט וואגן איין · אונ׳ ער נאם זיין פאלק מיט
אים : ויקח אונ׳ ער נאם זעקס הונדרט אויז דר לעזיני
רייט וועגן · אונ׳ אל די רייט וועגן פון (מצרים) · אונ׳
הויבט לייט איבר זיא אל צו מאלט : ויחזק אונ׳ גאט
שטערקיט דס הערץ פון פרעה · דעם קיניג פון מצרים ·
אונ׳ ער יאגיט נאך דען קינדרן ישראל · אונ׳ דיא קינדר
ישראל גינגן אויז מיט אופן בערלייכר גיוואלט : בשבת ה׳
וירדפו אונ׳ דיא (מצריים) יאגיטן אינן נאך · אונ׳ זיא
גירייכטן זיא · דא זיא רואטן בייא דעם מער · אל דיא
פפערד אונ׳ רייט וועגן פון (פרעה) · אונ׳ זייני ריטר ·
אונ׳ זיין היר · קיגן (פי החירות) צו פאר (בעל צפון) :
ופרעה אונ׳ פרעה מאכט גינעהן · אונ׳ דיא קינדר
(ישראל) היבן אירי אויגן אויף · אונ׳ נון די (מצריים) צאגן
אינן נאך אונ׳ זיא פערכטיטן זיך זער · אונ׳ דיא קינדר
ישראל טרייאן צו גאט : ויאמרו אונ׳ זיא שפראכן צו משה
אוב פון וועגן דאס קייני ביגרעבטנים וואָרן אין מצרים ·
האסטו אונס גינומן · דאס מיר זעלן שטערבן אין דער
וויסטנייא · וואורום האסטו אונס דאס דאזיגי גטאן · דס
דו אונס האסט אויז גיצאגן פון מצרים : הלא פר וואר
דאס דאזיגי איז דאס ווארט · דס מיר צו דיר גיזאגט האבן
אין מצרים צו זאגן · פאר אייך פון אונז · אונ׳ מיר וועלן דען
מצרים דינן · דען עס איז אונס בעסיר דאס מיר דען
(מצריים) דינן · אז דס מיר אין דער וויסטנייא שטערבן :
ויאמר דא שפראך משה צו דעם פאלק · איר זאלט אייך
ניקט פערכטן · זייט שטין · אונ׳ זעכט די הילף פון גאט ·
דאז ער היינט צו אייך טון ווערט, דען די (מצריים) די איר
היינט האבט גיזעהן · די זעלט איר ניט אין זעהן ביז אין
איביגהייט : יהוה גאט דר ווערט פאר אייך שטרייטן ·
אונ׳ איר זעלט שטיל שווייגן : רביעי בשבת ו׳ · ויאמר
דא שפראך גאט צו (משה) וואס שרייאסטו צו מיר · ריד צו
דען קינדרן (ישראל) אונ׳ זיא זעלן ציהן · ואתה אונ׳ דו
היב דיין שטעקין אויף אונ׳ נייג דייני האנד אויף דס מער
אונ׳ שפאלט עס אונ׳ די קינדר ישראל זעלן קומן אין מיטן
דעם מער · אין דער טריקנים : ואני אונ׳ איך · נון איך
וויל שטערקן דס הערץ פון דען מצריים · אונ׳ זיא זעלן נאך
אינן דא אין קומן · אונ׳ איך וויל גיעהרט זיין אן (פרעה) ·
אונ׳ אן אל זיינם היר · אן זיינן רייט וועגין · אונ׳ אן זיינן
ריטר : וידעו אונ׳ די מצריים זעלן וויסן דאס איך גאט
בין

וּבְכָל־חֵילוֹ וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ־
כֵן׃ בשבת ד וַיֻּגַּד לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם כִּי בָרַח הָעָם
וַיֵּהָפֵךְ לְבַב פַּרְעֹה וַעֲבָדָיו אֶל־הָעָם וַיֹּאמְרוּ
מַה־זֹּאת עָשִׂינוּ כִּי־שִׁלַּחְנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל
מֵעָבְדֵנוּ׃ וַיֶּאְסֹר אֶת־רִכְבּוֹ וְאֶת־עַמּוֹ לָקַח
עִמּוֹ׃ וַיִּקַּח שֵׁשׁ־מֵאוֹת רֶכֶב בָּחוּר וְכֹל רֶכֶב
מִצְרָיִם וְשָׁלִשִׁם עַל־כֻּלּוֹ׃ וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־
לֵב פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יֹצְאִים בְּיָד רָמָה׃ בשבת ה
וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂיגוּ אוֹתָם חֹנִים
עַל־הַיָּם כָּל־סוּס רֶכֶב פַּרְעֹה וּפָרָשָׁיו וְחֵילוֹ
עַל־פִּי הַחִירֹת לִפְנֵי בַּעַל צְפֹן׃ וּפַרְעֹה
הִקְרִיב וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֵינֵיהֶם וְהִנֵּה
מִצְרַיִם נֹסֵעַ אַחֲרֵיהֶם וַיִּירְאוּ מְאֹד וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה׃ וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה הֲמִבְּלִי
אֵין־קְבָרִים בְּמִצְרַיִם לְקַחְתָּנוּ לָמוּת בַּמִּדְבָּר
מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ לְהוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרָיִם׃
הֲלֹא־זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֵלֶיךָ בְמִצְרַיִם
לֵאמֹר חֲדַל מִמֶּנּוּ וְנַעַבְדָה אֶת־מִצְרָיִם כִּי
טוֹב לָנוּ עֲבֹד אֶת־מִצְרַיִם מִמֻּתֵנוּ בַּמִּדְבָּר׃
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ הִתְיַצְּבוּ
וּרְאוּ אֶת־יְשׁוּעַת יְהוָה אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לָכֶם
הַיּוֹם כִּי אֲשֶׁר רְאִיתֶם אֶת־מִצְרַיִם הַיּוֹם לֹא
תֹסִפוּ לִרְאֹתָם עוֹד עַד־עוֹלָם׃ יְהוָה יִלָּחֵם
לָכֶם וְאַתֶּם תַּחֲרִשׁוּן׃ פ רביעי בשבת ו׳
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מַה־תִּצְעַק אֵלָי דַּבֵּר
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִסָּעוּ׃ וְאַתָּה הָרֵם אֶת־
מַטְּךָ וּנְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם וּבְקָעֵהוּ וְיָבֹאוּ
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה׃ וַאֲנִי הִנְנִי
מְחַזֵּק אֶת־לֵב מִצְרַיִם וְיָבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם
ואכבדה

ככתוב (על־יד נביאך) וקרא זה אל זה ואמר: קהל קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו:
אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול · מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו:
קהל ברוך כבוד יי ממקומו: ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך · מתי תמלוך
בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור ודור ולנצח נצחים:
ועינינו תראינה מלכותך כדבר האמור בשירי עזך על ידי דוד משיח צדקך:
קהל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה:
חזן לדור ודור נגיד גדלך · ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד ·
כי אל מלך גדול וקדוש אתה · ברוך אתה יי האל הקדוש:

אתה בחרתנו · זאגן (מצות עסרה) גפינדר מן אין ערשטן טאג (פסח) אונ׳ דיא (כהנים) גיאן צו (דוכנן) · אונ׳ מן זאגט המלך (הלל) גפינדר מן אויך אין (יוצר ליום ראשון של פסח) אונ׳ דר נאך זאגן קדיש · דיא תחנה אויז (שערי ציון) דיא מן זאגט מן (שלש רגלים) ווען מן אויז היבט טטיט (כרך כ״ב) · אונ׳ מן היבט אויז צווייא (ספר תורה) אונ׳ מן ליינט (ויהי בשלח פרעה ביז אן ה׳ רופאיך):

ויהי בשלח פרעה את־העם ולא־נחם
אלהים דרך ארץ פלשתים כי קרוב
הוא כי אמר אלהים פן־ינחם העם בראתם
מלחמה ושבו מצרימה: ויסב אלהים את־
העם דרך המדבר ים־סוף וחמשים עלו בני־
ישראל מארץ מצרים: ויקח משה את־
עצמות יוסף עמו כי השבע השביע את־בני
ישראל לאמר פקד יפקד אלהים אתכם
והעליתם את־עצמתי מזה אתכם: בשבת לוי
ויסעו מסכת ויחנו באתם בקצה המדבר:
ויהוה הלך לפניהם יומם בעמוד ענן לנחתם
הדרך ולילה בעמוד אש להאיר להם
ללכת יומם ולילה: לא־ימיש עמוד הענן
יומם ועמוד האש לילה לפני העם: לוי בשבת ג׳
וידבר יהוה אל־משה לאמר: דבר אל־בני
ישראל וישבו ויחנו לפני פי החירת בין
מגדל ובין הים לפני בעל צפן נכחו תחנו
על־הים: ואמר פרעה לבני ישראל נבכים
הם בארץ סגר עליהם המדבר: וחזקתי את־
לב־פרעה ורדף אחריהם ואכבדה בפרעה

ובכל

ויהי אונ׳ עס וואר דא (פרעה) דאס פאלק שיקט · אווא פירט זיא גאט ניט דען רעכטן וועג · פון דעם לאנד (פלשתים) · ווייא וואל דס ער נאהנט וואר · דען גאט האט גזאגט · פיל־לייכט ווערט זיך דאס פאלק בדענקן ווען זיא ווערדן איין שטרייט זעהן · אונ׳ זיא אעלטן ווידר קערן נאך (מצרים): ויסב אונ׳ גאט אליט דאס פאלק אום רינגלן · דורך דען וועג פון דער וויסטינייא · אן דעם אער גירעריכט · אונ׳ דיא קינדר (ישראל) גינגן גיוואפינט אויך פון דעם לאנד (מצרים): ויקח אונ׳ (משה) נאם דיא גיביין פון (יוסף) איט אים: דען ער האט דיא קינדר ישראל הארט בישווארן צו זאגן · גאט ווערט אייך געוויס גידענקן · אווא זאלט איר אייני גיביין פון הינן אויך ברענגן איט אייך: בשבת לוי: ויסעו אונ׳ זיא צאגן פון (סוכות) · אונ׳ רואטן אין (איתם) אן דעם ענד פון דער וויסטינייא: ויהוה אונ׳ גאט גינג צו פאר אינן בייא טאג · אין איינר וואלקן זייל · דאס ער זיא פירט דען רעכטן וועג · אונ׳ בייא נאכט · איט איינר פייאריגי זייל · דאס ער אינן לייכטיט · דאס זיא זאלטן גין בייא טאג · אונ׳ בייא נאכט: לא ער טעט ניט אב דיא וואלקן זייל בייא טאג · אונ׳ דיא פייאריגי זייל בייא נאכט · צו פאר דעם פאלק: לוי בשבת ג׳ וידבר אונ׳ גאט רידט צו משה צו זאגן: דבר ריד צו דען קינדר (ישראל) אונ׳ זיא זאלן ווידר קערין · אונ׳ זיא זאלן רואן צו פאר (פי החירות) · צווישן (מגדל) אונ׳ צווישן דעם אער צו פאר (בעל צפון) קיגן איבר זאלן זיא רואן בייא דעם אער: ואמר אווא ווערט (פרעה) זאגן אויף די קינדר (ישראל) · זיא זיין פאר אירט אין דעם לאנד · דיא וויסטינייא איז אום זיא ביטלאסן: וחזקתי אונ׳ איך וויל דאס הערץ פון (פרעה) שטערקן · אונ׳ ער ווערט אינן נאך יאגן · אונ׳ איך וויל זיין גיעהרט אן (פרעה) אונ׳ אן

זיינם

בחיים נפשנו · ולא נתן למוט רגלינו · כי בחנתנו ככסף לצרפנו ·
הבאתנו במצודה שמת מועקה במתנינו · הרכבת אנוש לראשנו ·
באנו באש ובמים לרויה תוציאנו · תחננו ותברכנו ותאיר פניך
אלינו · תאיר נרינו ותגיה חשכנו · חזה ציון קרית מועדנו · חיו כי
אם שם אדיר יי׳ אדוננו · חרבות ירושלים יפצחו רננו · כי נחם יי׳
ציון בית מקדשנו · חשף זרוע קדשו לנקום נקמתינו · וראו כל אפסי
ארץ את ישועת אלהינו · בשובו עמנו מגלותינו · ויצמח צמח צדיק
לעדתינו · וזה שמו אשר יקראו יי׳ צדקנו : ואז תתגדל ותתקדש ·
אלי מלכי בקודש · נורא אלהים ממקדש קודש · אלהים דרכך
בקודש · מי כמוך נאדר בקודש · הנערץ באראלי קודש · ויהלוך
בהדרת קודש · וישתחוו בהר הקודש · כאראלים וחשמלי קודש ·
יקדישו ויעריצו בקודש · וקול כנפי חיות הקודש · כקול מים רבים
בקודש · וקול אופני הקודש · לעומתם מנשאים בקודש · קול רעש
גדול בקודש · וקול דממה דקה בקודש · קוראים זה לזה · ושואלים
זה לזה · ונדרשים זה מזה · וזה לעמת זה · וזה כנגד זה · וזה מול זה ·
מזה ומזה · משלשים בשלוש קדוש :

ככתוב

אונ׳ פֿון טיפֿנים דאס (ים) · דען ווערן איר זאגן דיא שטארק פֿון גאט האט עס געטאן צו מאכן דער דא האט אונזר לייב געטאן לעבן אונ׳ האט ניט לאזן גלייטן אונזר פֿיס דען (צרפתנו) דוא האסט גלייטרט אונס אלז איין זילבר דוא האסט גפרובט אונס · דוא האסט אונס גבראכט אין דאס (גלות) גלייך אלז ליגן איר פֿאר טאסן אין איינר טאנץ אונ׳ געטאן (מועקה) איין בשלוסונג אן אונזר לענדן האסטו אלן רייטן איין שלעכטן איבנסן אויף אונזר הייבט · אונ׳ ווען איר זיינן קומן אין וואסר אונ׳ פֿייאר האסטו אונס אויס גצוגן (לרויה) צו זעטיקייט · דוא זאלסט ערבארמן אונס אונ׳ זאלסט בענטשן אונס אונ׳ זאלסט ערלייכטן דיין ענגלזט צו אונס · ערלייכט אונזר ליכט אויס די פֿינסטרניס אונ׳ זיך (ציון) דיא שטאט אונזר בשטעדיגונג · דען נאר דארטן איז געשטארקט גאט אונזר הער · די (חורבות פֿון ירושלים) די ווערן עפֿינן צו לובן איהם · ווען ער ווערט טרישטן ציון) די שטאט אונזר (בית המקדש) · (חשף) דז ער האט אנטפלעקט זיין הייליגן ארים צו רעכנן אונזר ראכונג · דען ווערן זעהן אלי הערן די ערדן אויף די הילף אונזר גאט · ווען ער ווערט ווידר קערן איט אונס אויס אונזרן (גלות) אונ׳ ווערט שיקן (משיח) צו אונזר גאיין אונ׳ אן ווערט אים הייסן (יי׳ צדקנו) דארום דס אין זיין טאגן ווערט גאט ווייזן דס איר גרעכט זיין : (ואז) דען ווערט גאט ווערדן גאכפרט אונ׳ געהייליגט · איין גאט אונ׳ איין קיניג אין הייליקייט · ער איז פֿארכלום גאט פֿון זיין הייליגי דיגר זיין וועג איז אין הייליגן היאל · ווער איז אלז דו געשטרקט איט הייליקייט אונטר די הייליגי (אלאכים) די לובן דיך איט שונהייט אונ׳ זיא בוקן זיך צו דיר (ירושלים) אלז די הייליגן (אלאכים) · די דא הייליגן אונ׳ שטארקן דיך אין די הייליקייט אונ׳ די שטים פֿון די (חיות הקודש) איט אירי פֿליגל איז אלז שטים פֿון פֿיל וואסר אונ׳ דיא שטים פֿון דיא (אלאכים) דיא דא הייסן (אופנים) דיא ערהיבן זיך קיגן אים אין דער הייליקייט · צו צייטן איט גרוסן שטורם צו צייטן איט נידרי שטים · זיא רופֿן איינר צום אנדרן אונ׳ פֿרעגן איינר דען אנדרן אונ׳ נעמן (רשות) איינר פֿון אנדרן צו זאגן (קדושה) · איינר קיגן דעם אנדרן זיא זאגן דרייא מאל ק׳ ק׳ ק׳ :

מתה

למענינו · ובעילם שם כסאו לרחמנו · ובעבדותינו לא עזבנו אלהינו ·
ויט עלינו חסד לפני שובנו · לתת לנו מחיה ולרומם בית מאוינו ·
גרנו משך עם קדר לשכנינו · ולא עשה כלה עם שאריתנו ·
ובארץ נכריה כמעט שכנה דומה נפשנו · לולי יי שהיה בעזרתנו ·
כי בכל פה אכלונו להדיקנו · ועלם הכבד הכבידו עלינו · עד יערה
ממרום רוח לנחמנו · כי יי שופטנו יי מחוקקנו · יי מלכנו הוא
יושיענו · קול גאולה ישמע בארצנו · יי חננו לך קוינו · היה זרועם
לבקרים אף ישועתינו · ולא נסוג אחור ממך ותחיינו · תמהר לשכון
כבוד בארצנו · ויבא מבשר שלום לבשרנו · וישאו קול לרנן כל
צופנו · בבוקר חסדך שבענו · ונרננה ונשמחה כל ימינו · וכימות
עניתנו שמחנו · ומעשה ידינו כוננה עלינו · הושיעה ימינך ועננו ·
ומתהומות הארץ תשוב תעלנו · ישועתך אלהים תשגבנו ·
ונהללה שמך בשיר ונגדלנו · כי אלהים יושיע ציון בימינו · ויבנה
ערי יהודה ובהם יושיבנו · וזרע עבדיו ואוהבי שמו בהם ישכנו ·
ומבשן וממצולות ים עת תעלנו · עזה אלהים זו פעלת לנו · השם

בחיים

(גאלנו) פאר אונז ווירדיגט אונ' פר דארבן אונז · אונ' ער האט אונז ניט געטאן נאך אונזרן פר זינדן · אונ' אלז לייט איז נאך זיין האנד גנייגט איבר אונז · אין דאס (גלות בבל) וואר ער גיגענט פון אונזרט וועגן ווייל איר דארינן וואר צו העלפן אונז · אונ' אין (גלות אדום) האט ער זיין שטול הין גטראגן צו ערבארמן אונז אין אונזר דיהנן דעם (אוך כורש) האט ער אונז ניט פר לאזן אונזר גאט · אונ' ער האט אונז געבן צו גנאד פאר אונזר פענגר דש ער אונז ווידר גאב (אחיה) צו זיין אין (ארץ ישראל) אונ' ווידר צו ערהיבן דאס הויז (אמוינו) אונזר לושט דאס (בית המקדש) · אונ' אלז איר האבן גוואונט איט דיא (אלכי ישמעאל אונזר שכנים) דא האט ער ניט געטאן פר דערבן אונזר איבר בלייבונג · אונ' אין לענדר דער פרעמדי העט איין ווייניג גפעלט דש אונזר לייב העט גרואט אין (קבר) ווער ניט געווען גאט אין אונזר הילף דען אין אלי ווינקל האבן זיא צו אמאל אונז אונ' איר יאך זיא האבן בשווערט אויף אונז ביז גאט ווערט ערוועקן זיין גאיט אויף אונז צו טרישטן אונז (כביאת המשיח) דען גאט איז אונזר ריכטר אונ' אונזר הער אונ' אונזר קיניג אונ' אונזר העלפר · איין (קול פון דר גאולה) ווערט ווערן געהערט אין אונזר לאנד אלז גאט ווערט ערבארמן אונז צו דעם איר האבן געהאפט אייאי אונזר שטארק צו אלי אארגן איר וואלן ניט (נסוג) פר רוקן אונז פון דיר אונ' דוא זאלשט איילן צו אשכן רואן דען (כבוד השכינה) אין אונזר לאנד · אונ' ער זאל קומן (אליהו הנביא צו זאגן די בשורה) אונזרס פריד דען ווערדן אלי אונזרי אן זעהר אויך היבן איין שטים צו לובן דיך · איט דעם אארגן דער (גאולה) זעטיג אונז דען וואלן איר לובן דיך איט פרייד אלי אונזר טאג אזו לאנג אלז דוא אונז גפייניגט האט ערפרייאי אונז אונ' דש ווערק אונזר הענד זאלשטו בדייטן · העלף אונז איט דיינר רעכטי האנד אונ' ענטפר אונז · אונ' פון אב גרונד דר ערד זאלשטו אויך ברענגן אונז איט דיינר הילף זאלשטו שטערקן אונז · דען וואלן איר לובן דיין נאמן איט געזאנג אונ' וואלן אכפארן אים · דען גאט איז דר העלפר (ציון) אין אונזרן טאגן אונ' ער ווערט בואן דיא שטעט פון (יהודה) אונ' ווערט אונז אניין זעצן. אונ' דען זאאן זיינר קנעכט · אונ' דיא ליב האברס זיינג נאאן דיא ווערן רואן דרינן אין לייט ווען ער אויך ברענגט אונז אויס דען לאנד (בסן)
אונ'

ומשמאלם בהליכתם · ורסן מתעה על לחיי ענמים להביאם במים
לכלותם · וינהגם בכבדות ויסר את אופני מרכבותם · וישובו המים
ויכסו את הרכב ואת הפרשים בשטיפתם · וינער פרעה וחילו בים
סוף וכל צבאותם · ויכסו מים צריהם אחד מהם לא נותר בשאריתם ·
וידידים עברו וגזו וראו פגרי שונאיהם במפלתם · ויאמינו בדברו
וישירו תהלתו בישועתם : ואלו כל הימים דיו ואגמים קולמוסים ·
ובני אדם לבלרים ויריעות ארצות פרוסים · וכל שערות אדם פיות
ולשונות מקלסין · אינן מספיקין לחקור פלאות ונסים · אחת מאלף
אלפי אלפים ורבי רבבות הנעשים · אשר פעל אדון לעם מבטן
עמוסים · כי מי גוי גדול אשר בנסים מתנוססים · או הנסה אלהים
לבא לקחת לו גוי מקרב שוסים · במסות באותות ובמופתים
ובמלחמה נהרסים · ככל אשר עשה לנו אדון כל המעשים :
חסדי יי כי לא תמנו · ולא כלו רחמיו ממנו · יום יום יעמוס לנו ·
האל ישועתינו · במצרים נגלה עבור לגאלנו · ובכל צרה
עמנו להושיענו · לא מאסנו ולא געלנו לכלותינו · ולא עשה עמנו
כלה כחטאתינו · ובכל עת ידו נטויה עלינו : בגלות שגער שלח
למעגינו

צו מיין אויער אונ׳ דיא אלרים די וואלטן נון גערן אנטלויפן דא טעט הקב״ה איהנן (רסן) איין צאם אין איר אונר אלז און דיא פפערד סוט צו צענקן זיא אונ׳ צו פֿר אירן זיא צו פֿר דערבן זיא · אונ׳ ער טעט אב דאס קיילכֿטי האלז פֿון איר רעדר דט דער וואגן טטאלפרט אויך דיא פֿעלקר דא וואורן זיא גפֿירט איט טווערליכֿקייט אונ׳ דא ישראל דורך וואורן דא ווידר קערטן דיא וואסר אונ׳ בדעקטן איט איר פֿאר פֿולן דיא רייטר אונ׳ דיא ווענן (ונער) אונ׳ ער אום טטירלט הקב״ה (פרעה) אונ׳ אל זיין העער אין דאס (ים סוף) אונ׳ דיא וואסר דעקטן צו איהרי ניידינגר דט איינר פֿון איהנן ניט איבר בלייבט · אונ׳ דיא גליבטן דיא פֿורן דורך אונ׳ זעהן די (פגרים פֿון איר טונאים) וויא זיא האטן איין (אפלה) גגואן דען גלובטן זיא אן זיין ריד אונ׳ זינגן אויך זיין היילך · אונ׳ ווען עס ווערן אלי אער טינט אונ׳ דיא גרעריכֿט (קולמוסים) פעק אונ׳ אלי נייט (לבלרים) טרייבר · אונ׳ או פֿיל פאפיר דט אן די ערד איט בדעקן קענט אונ׳ אלי האר דער אענטן ווערן איילר אונ׳ דיא צונגן זאלטן לובן דאט ווער אלז ניט גנוגן צו בטרייבן דיא וואונדר אונ׳ לייכֿן איין (חלק) פֿון טויזנט אאהל טויזנט אונ׳ צעהן טויזנט אאל צעהן טויזנט פֿון די (נסים) די דא וואורן גטעהן דט גאט דער הער אלי ווערק האט גטאן צו (ישראל) דען וואו איז איין פֿאלק דט אזו ערהיכֿט איז גוואורן איט (ניסים אלז ישראל) אונ׳ ווען הט גאט גטאן ניסים צו מויז ניהן איין פֿאלק פֿון (סוסים) זייני רויבר איט לייכֿן אונ׳ וואונדר אונ׳ איט אלחמה (נהרסים) זיינן זיא וואורן צו פירט אלז וויא ער האט גטאן די (אלרים פֿון וועגן ישראל) דער הער פֿון אלי (אעטים) :

חסדי דיא גנאד פֿון גאט דיא זיין נאך ניט אויס · גלובט זייאי ער הייגט אונ׳ אלי ווענן אונ׳ זיא האבן ניט אויך גהערט זייני ערבֿאראיקייט פֿון אונט אונ׳ נאך אלי טאג (יעאוס) ער איז אויך נאדן אונט זיין היילך · אין (אלרים) ער האט טון ערלייזן אונט אונ׳ אין אלי (צרות) איז ער איט אונט צו העלפֿן אונט · ער האט ניט פֿר טטאטנאך (געלנו)

הים ועבטו ארחותם · נרדפה אחריהם ונראה ברעתם · ויאסר את
רכבו בעצמו כדי לזרזם ולפתותם · ואת עמו לקח עמו בדברים
לרמותם · דרך מלכים להתנהג אחרי חילותם · ואני אקדים ראשון
להלחם במלחמתם · דרך מלכים לטול ראשית בזתם · ואני אשוה
עמכם בשלל צבעי רקמתם · ועוד אפתח אוצרותי וקחו כל שכיות
חמדתם · מיד יצאו כלם בלב שלם וערכו מערכותם · ויקח שש מאות
רכב בחור עם כל כלי משחיתם · וכל רכב מצרים עמהם בעזרתם ·
וישיגו אותם חונים על הים במקהלותם · וישאו עיניהם וראו צריהם
בקרבתם · חיל ורעדת שם אחזתם · ויצעקו בתפלה ותפשו אמנות
אבותם · וגואלם חזק ונוקם נקמתם · וירא בצר להם בשמעו את
רנתם · ויושיעם למען שמו ויגאלם מצרתם · מנוגה נגדו עביו עברו
ברד ואש גחלתם · וישלח חציו ויפיצם וברקים רב להמותם · ויגער
בים סוף ויחרב ויוליכם בתהומות במסלתם · ושבטי יה עמדו על
הים לירד בירידתם · ושם בנימן צעיר רודם ושרי יהודה רגמתם ·
וכלם עברו ביבשה במים עזים נתיבתם · והמים להם חומה מימינם
ומשמאלם

ער קינג (פרעה) זעלבשט זיין רייט וואגן דר וואַרטן דש ער דאש פֿאָלק איבר רידט אונ' איין (לב) אכֿט אונ' מיט גוטי
ווערטן וואר ער (ארמה) זיין פֿאָלק אונ' שפראך צו איהנן דער (סדר) פֿון אנדרן (מלכים) איז ווען זיא אין די מלחמה
ציהן דא גינגן זיא צום הינטרשטן דר וואַרטן ווען עש צום לויפֿן קומט דש ער בעסר אנטקומן קאן אונ' איך וויל איך פֿארן
אין דיא שפּיץ שטעלן צו שטרייטן איער שטרייט · אויך איז דער (סדר פֿון אנדרי מלכים) ווען זיא דיא (מלחמה) געוואונן
האבן דא נעאן זיא דאש בעסט אראב פֿון דען זאק רויב אונ' איך וויל אלז גלייך מיט אייך טיילן פֿון געארבטי אונ'
געארדיטה קליידר · נאך מיינס וויל איך עפֿינן אייני (אוצרות) אונ' נעמט אראוש אלי אייני גלושטיגי (תכשיטים) דא
גינגן זיא באלד אל צו אמל מיט גאנצן הערצן אונ' אן ריכטן איהרי אויש ריכטן צו דיא (מלחמה) אונ' נאם זעקש הונדרט
הויבט לייט מיט איהרי (כלי משחיתים) אונ' אלי רייטר אין (מצרים) די וואָרן אין איר הילף אונ' זיא גרייכטן (ישראל) דש
איר פֿר זאמלונג רואטן בייא דען (ים) אונ' זיא הובן איהרי אויגן אונ' זאכֿן איר פֿיינדר געגן דא בגריף זיא וויה
טאג (ורתת) אונ' ציטרנים · אונ' זיא שריאן צו הקב"ה אונ' בגרייפֿן דאש האנד ווערק דש זיא האבן געלערנט פֿון איהרי
עלטרן צו טון (תפלה) צו גאט אין צייט איהרש לייד אונ' איר שטארקר ערלויזר דער וואר (נוקם איר נקמה) אונ' ער זאך
אן איר לייד · דא ער הערט איר לוב אונ' ער הולף זיא אום זיינס הייליגן נאמן ווילן אונ' ערלויזט זיא פֿון איר לייד · (מנוגה)
פֿון דעם ליכט דש קיגן אין איז זיא איבר פֿארן האגיל אונ' פֿייאריגי קולן · אונ' ער זענדט זייני פפֿיילן (ויפיצם) אונ' פֿר
שפרייטט זיא אונ' מיט זייני בליץ ער פֿר טואלט זיא אונ' ער אן שריא דאש אפר אונ' עש וואר טרוקן · אונ' ער פֿירט זיא
אין שטעג דעם אב גרונד דאש אער אונ' דיא געלעכט גאטש שטונדן בייא דעם אער צו נידרן אריין · דען וואר (שבט
בנימן) דער ערשטר אויך · (רודם) דער דא געוועלטיגט אונטר ישראל דער וואר (שאול המלך) דער קאם פֿון (בנימן) ·
אונ' די הערן פֿון (יהודה) די נידרטן איהם באלד נאך אזו נאהנט אלז אן מיט איין שטיין ווערפֿן קענט · אונ' אלי פֿורן איבר
דיא שטארקן וואשר אין איינם טרוקנן שטעג · אונ' דא זיא גינגן דא וואָרן די וואשר אינן צו איהרר רעכטי אונ' לינקי האנד

במצרים ואוני ראשיתם · ויוציאם בכסף ובזהב ואין כושל
במחנותם · נפל פחדם על מצרים ושמחו בצאתם · פרש ענן
למסך ואש להאיר אפילתם · ויוצא עמו בששון בחיריו ברנתם ·
ויסעו מרעמסס לסכות ומסכות לאתם · ומאתם לפני פי החירות
היתה חניתם · בין מגדל ובין הים באמצעיתם · לפני בעל צפון
הנשאר מכל אלילי פחזותם · ולמה נשאר הוא כדי להשיאם
ולהטעותם · שיאמרו קשה יראתם שלא לקתה כמותם · שם
חנו ביום השלישי לנסיעתם · וברביעי מתקנים כליהם ומציעין
בהמתם · ואמרו להם האוקטורין במלתם · הגעתם תחום אשר
קבעו לכם צוענים בטובותם · אשר אמרתם דרך שלשת ימים
נלך ונשוב לעבודותם · וגאולים השיבו לא יצאנו ברשותם · כי
אם ביד רמה בעל כרחם שלא בטובותם · והם ענו רוצים ולא
רוצים איש כפי שיחתם · סופכם לקים דבר מלכות ולא לעבור
על דעתם · ועמדו עליהם והכום ופצעום והרגו מקצתם · והם
הלכו והגידו לפרעה כל קורותם · ויהפך לבו ולבב עמו לרדוף
אותם · ויאמר מה זאת עשינו וישמו על עקב בשתם ואמרו נבכים

הם

ליכט ער (אפילתם) מיהרי פינסטרניס ער צוג אויז זיין פאלק איט פריידן זייני אויז ערוויהלטי איט לוב אונ׳ זיא צוגן צום
ערסטן פון (רעאמס נאך סוכות) אונ׳ פון (סוכות נאך איתם) אונ׳ פון (איתם) רואטן זיא ווידר צו ריק פאר (פי
החירות) צווישן איין אורט הי סט (אגדול) אונ׳ דעם (ים) · פאר די (עבודה זרה) די דא הייסט (בעל צפון) די וואר
איבר גבליבן פון אלי איר אב געטרייא די האט הקב״ה דארום איבר געלאזן דס ער די אצרים דא איט (אטעה) וואר זיא
דרום אן רייכטן נאך צו יאגן ישראל דען זיא ספראכן די (עבודת אלילים) איז אעכטיג דס הקב״ה האט איר ניקס קענן
טון (והאי ראייה) ישראל זיין נון מריבר גוועזן אונ׳ אן דריטן טאג פון איהרן ציהן האבן זיא זו דר אזון הער קואן · אונ׳
אן פירדן טאג דא אן ברייטטן (ישראל) איהרי פפערד אונ׳ ריכטטן זיך ערטט רעכט צו ציהן פארט רען טפראכן
(האוקטורין) די (שלוחים) די פרעה אינן איט גאב · עס האט גרייכט די לייט דס איך די אצרים האב · פר גינט צוריג
צו גין אלז איר זעלברט גרעד האט איר וואלט דרייא טאג גיהן אונ׳ דר נאך ווידר אום קערן צו אייאר דינסט אונ׳ ישראל
די ערליזטן ענטפרטן איר זיין אוהן איר (רסות) אויס גאנגן וונדרן אופגבאר אונ׳ האבן איהנן ניקס דארום צו דאנקן
דא ספראכן די (שלוחים) ווידר איר וואלט אדר וואלט ניט אונ׳ ריר וואס איין יעדרר ווין איהר אווט דאך (לסוף) האלטן
דען (אוך פרעה) זיין גבאט אונ׳ ניקס טון וונדר זיין ווילן · דען שטונד ישראל אויף אונ׳ שלוגן (ופצעום) אונ׳ וואונדן
דס עטליכי שטונדן ניאר אויף דא גינגן זיא צו (פרעה) אונ׳ זאגטן אים וויא עס גאנגן וואהר איט (ישראל) דען וואהר
פר קערט זיין הערץ אונ׳ די הערצר פון זיין פאלק אונ׳ וואלטן איהנן נאך יאגן אונ׳ זיא זאגטן וואס האבן איר געטאן אונ׳
זיא וואהרן זיך פר וואונדרן צו ריק דס זיא האבן זיך אזו איין שאנד לאזן איבר פאהרן · אונ׳ זיא זאגטן אייך ישראל (נבוכים)
זיא וואהרן פר אירט אין לאנד אונ׳ איר וועג זיין פר קריאט · איר וואלן איהנן נאך יאגן אא׳ וואלן זעהן אן איהרן בינ · אונ׳

פר

מקום גלותם · ולא מאסם ולא געלם לכלותם · גלות תחלה
למצרים בשבעים נפשותם · ויפרו וירבו במאד מאד להרבותם ·
ויתחכמו עליהם פוטים להשחיתם · הפך לבם לשנאתם ·
ולהתנכל בסבלותם · ויעבידום בפרך בכל עבודתם · וישימו
עליהם שרי מסים לענותם · ויצעקו אל יי בצר להם ממצוקותם ·
ולמעון קדשו השמימה עלתה שועתם · ויקם להם מושיעים
להושיעם מצרתם · שלח משה ואהרן אשר בחר בהם
ובשליחותם · וישם במצרים אותותיו ומופתיו להראותם · ויהפוך
לדם יאריהם וכל נהרותם · הפך את מימיהם לדם וימת את
דגתם · אמר ויבא ערב וכנים בכל עפרותם · וישלח בם ערב
ויאכלם וצפרדע ותשחיתם · ויתן לחסיל יבולם ולארבה
תבואתם · ויאכל כל עשב בארצם וכל פרי אדמתם · ויהרוג
בברד גפנם ובחנמל שקמותם · ויסגר לברד בעירם ולרשפים
חיתם · וישלח בם חרון אפו עברה וזעם וצרה להבעיתם · ומלאכי
רעים במשלחתם · ולא חשך ממות נפשם וחיתם · ויך כל בכור

במצרים

ערלויזט זיא פון איינר פייניגר · אונ' ער האט גטראגן זיא אונ' ערהובן · ביז אלהער האט גהאלפן אונז גאט · אונ' האט
ניט אב גטאן זיין גנאד פון זיא אין אלי שטעט אירט פר טרייבן · אונ' האט ניט פר שמאט אונ' פר אונווירדיגט זיא אום
זיא צו פר דערבן · זיא וואורן ערשט פר טריבן נאך מצרים מיט זיבנציג (נפשות) אונ' זיא פרוכטבארן אונ' מערטן זער ·
דען וואלטן די מצרים קליגן איבר זיא צו פר דערבן זיא · ער פר קערט איר הערץ דש זיא אין (יוסף) זיין לעבן האטן ליב
ישראל יעגונד האטן זיא ישראל פייגד אונ' האלטן גדאנקן צו מאכן ארבייטן זיא · דען אמכטן זיא דיהנן מיט הארטיגליכן
ארלייא ארבייט אונ' האבן אויך זיא בפולן (שרים) צו פייניגן זיא אום (מסים) ווילן דש זיא אלי טאג מוזטן ארבייטן
אונ' זיא שרייאן צו גאט (ממצוקותם) אויז איהר בצוויגנגיש אין איהרן ליידן אונ' צו זיינר הייליגי וואונונג צום הימל גינג
אויך איר גשרייא אונ' שטעלט אויף איין העלפר צו העלפן זיא פון איר לייד · ער שיקט (משה אונ' אהרן) דיא ער האט
ערוויהלט אן איר (שליחות) אונ' ער טעט אין מצרים (אותות ומופתים) צו ווייזן זיא · אונ' עס וואר פר קערט צו בלוט
איר וואסר אונ' איר בעך ער פר קערט איר וואסר צו בלוט אונ' ער טיטט (דגתם) איר גפישכט · מיט זיינר זאג בראכט
ער גאיריכט ארלייא (חיות) אויף לייז אן אלי איר ערד · אויך פרעש דיא וואורן פר דערבן זיא · אונ' ער גאב (לחסיל)
צו די הייטרעקן איר פרוכט דער עסט אלי די קרייטר אין אירם לאנד אונ' די פרוכט אירש לאנד · אונ' ער ערשלוג מיט
דעם האגל איהר וויין שטעק (ובחנמל) אונ' מיט איין (אין) הייטרעק דער הייסט (חנמל) · (שקמותם) איהר אייכן
בוים · אונ' ער האט איבר ענפערט איהר פיך צום האגיל (ולרשפים) אונ' צו די (שרים) איר לעבן · ער שיקט אן זיא צו
ערשרעקן זיא מיט זיינם גרים צארן אונ' די בייזה מלאכים די טעטן איר (שליחות) אן די מצרים אונ' ער הט ניט (חשך)
פר איטן פון דען טויט איר לייב אונ' לעבן אונ' ער שלוג אלי (בכורים) אירי ערשטר זאמן אין (מצרים) דען צוג ער זיא
אויס מיט זילבר אונ' גאלד אונ' קיינר אונטר זיא האט גשטרויכלט · עס פיל אויף דיא מצרים איין (אימה) אונ' דארום
פרייאטן זיא זיך דא זיא אויס גינגן · ער שפרייט איין וואלקן איבר זיא פאר איין דעק · אונ' מיט איינר פייארגן זיין ער

יוצר ליום שביעי של פסח

יתן נקמתו · רבות מופתי גבורתו · יתקע בשופר בסערתו · חיון
ציון יקנא בקנאתו · חירת קנה בגערתו · קרית מלך בבנותו ·
חביון עזו ותפארתו · זרוים בקצוי אדמתו · קבוצים בבית תפארתו ·
ושם נשורר תהלתו · אומן חסדו וצדקתו · מורה צדק לעדתו ·
בתוכם יציב שכינתו :

שכינתו עמנו להתאחד · ואותנו יעשה לגוי אחד · ביום ההוא יהיה יי אחד · ושמו אחד :
ובכן ולך תעלה קדשה כי אתה קדוש ישראל ומושיע :

אין דיזן (פיוט) שטעלט דער (פייטן) איין דאנק זאגונג או' אל' (טובות אונ' חסדים) דיא הקב"ה אן ישראל אין (מצרים) אונ' אין אל' (גליות) האט בוויזן · וועלכי פילי (ניסים) ניט מויגלן צו שפרעכן זיין · זו בעטן איר אונש איז דיא (גאולה שלימה שלח) צו זיין · דש זיין הייליגן נאמן פר גרישט אונ' פר שטערקט ווערט ווערן (בזמן המשיח במהרה בימינו אמן) :

חסדי יי אזכיר תהלות יי · כעל כל אשר גמלנו יי · ורב טוב
לבית איתני · אשר גמלנו כרחמיו וכרוב חסדיו לעיני ·
ויאמר אך עמי המה ובני · בנים לא ישקרו נאמני · בני אמתי בני
בחוני · ויהי להם למושיע מיגוני · בכל צרתם לו צר בעניני ·
ומלאך פניו הושיע המוני · באהבתו ובחמלתו גאלם ממעני ·
וינטלם וינשאם עד הנה עזרונו יי : ולא הסיר חסדו מהם בכל
מקום

עש ווערט זיך נאך פיל מער ערהיבן זיין קיניגרייך · אויך זיין (כסא הכבוד) ווערט פול ווערן פון וועגן זיינש כבוד · אז הקב"ה ווערט ערקענט ווערן פון וועגן דיא גרושי (ניסים) דיא (בזמן המשיח) ווערן גשעהן · ווען ער ווערט שלאגן (עמלק) דא ווערט ער איין (נקמה) טון אן זייני פיינד · ער ווערט מערן דיא וואונדר זיינר שטארק · ער ווערט טעטשן מיט דעם שופר (בסערתו) אין זיינם שטורעם · ער ווערט האבן (קנאה) אום ווילן (ציון) · אונ' ווערט אן שרייאן דיא (חיה) דיא דא ליגט אין גרעריכט · אין זיינם בויאן דיא שטאט (ירושלים) אויך דאש (בית המקדש) · (חביון) דיא פר בערגונג זיינר שטארק אונ' שונהייט · אונ' ישראל (זרוים) די פר ספרייט זיין אין עקר פון די ערד דיא ווערן פר זאמלט ווערן אין הויז זיינר שונהייט · אונ' דארטן וועלן מיר זינגן זיין לוב · אונ' פון זיין שטארקי גנאד אונ' זיינר (צדקה) · ער ווערט ווייזן גרעכטיקייט צו זיינר גמיין אונ' צווישן זיא ער ווערט שטעלן זיין (שכינה) : (שכינתו) זיין (שכינה) ווערט ער מיט אונש פאייניגן אונ' אונש ווערט ער מאכן צו איינם פאלק : (ביום) אן דעם זעלביגן טאג ווערט גאט זיין אייניג אונ' זיין נאמן איז אייניג :

ובכן אונ' דרום ווערט אויך גין צו דיר די קדושה דען דו ביסט דער הייליגר פון ישראל אונ' איר העלפר :

חסדי דיא גנאד פון גאט איך וויל גדענקן · אויך זייני לוב אום ווילן אלי די פר געלטונג דיא ער פר אונש פר גאלטן האט · אונ' די פיל (טובות) די דא צום גזינד איין שטארקי (אבות) פר גאלטן האט פר אייני אויגן אום ווילן זיין ערבארמיקייט אונ' אום ווילן זיין גנאד · ער זאגט גאט איז זייגן יוא נאר איין פאלק איך האב קייני אנדרשט אין (עולם) · אויך אייני קינדר אונ' אייני ווארהאפטיגי דיא ניט אן איר לייקנן · קינדר אייני ווארהאפטיגי · די איך פר זוכט האב · אונ' ער וואר צו זיא איין הצלפר פון איין טרויאריג אמכר אין אלי איר לייד איז איס אויך לייד · אונ' דער (מלאך) פאר זיין (פניס) דר הילף אייני ברוואנגי · אום ווילן זיין ליבשאפט (ובחמלתו) אונ' אום ווילן זיין ערבארמיקייט ער האט
ערלויט

חזן שַׁדַּי הוֹלִיכָם שְׁלֵמִים תִּרְגְּלָם נְשָׂאָם לְבֵית עוֹלָמִים :

עוֹלָמִים הִנְחַלְתָּ לִסְגֻלָּתֶךָ · וּכְנֶשֶׁר נְשָׂאתָם בְּאֶבְרָתֶךָ : חזן תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתֶךָ :

מיוסד ע"פ א"ב

אַרְבָּעָה נִקְרְאוּ נַחֲלָה · בְּחֵפֶץ וּבְאַהֲבָה כְּלוּלָה · גְּבוּל אֶרֶץ הַמְעֻלָּה · דִּירַת בִּנְיַן זְבוּלָה · הַנְּתוּנָה מִימִין הַגְּדוֹלָה · וּמְקַבְּלֶיהָ בְּרֶטֶט וְחִילָה · זֶה הַיּוֹם נָגִילָה · חֵרוּת הַמְצִיא לִסְגֻלָּה · טְרוּדִים עַתָּה בַגּוֹלָה · יוּזְמָנוּ לְיוֹם גְּאֻלָּה · כַּאֲשֶׁר שָׁמַע לְעֶגְלָה · לְאוֹיְבָיו יַעֲשֶׂה כָלָה :

כָּלָה וְנֶחֱרָצָה לְהָרֵעַ · כִּי אֶקַּח מוֹעֵד : חזן יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

מְלוּכָה וּגְבוּרָה שֶׁלּוֹ · נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדוֹם רַגְלוֹ · שִׂמְחַת עוֹלָם בְּהַגְדִּילוֹ · עֲלֵי בְאַהַב בְּהַדְגִּילוֹ · פְּנוֹת אוֹיֵב וּלְהַשְׁפִּילוֹ · צֹאנוֹ לִרְעוֹת בְּצִלּוֹ · קַרְנוֹת רְשָׁעִים בְּהַפִּילוֹ · רוֹמְמוֹתָיו לְהַגִּיד וְחֵילוֹ · שְׁכֶם אֶחָד לַעֲבוֹד לוֹ · תֵּבֵל וּמְלוֹאָהּ לְהַלְּלוֹ :

לְהַלְלוֹ יְחוּדוֹ לְהַעֲרִיץ · יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ · חזן וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ :

מיוסד ע"פ שם המחבר שמעון בר יצחק חזק ואמץ

שֵׁם יִקָּרֵא כִּכְתִיבָתוֹ · מֵחֶצְיוֹ תִּתְמַלֵּא תֵּיבָתוֹ · עוֹד תִּתְנַשֵּׂא מַלְכוּתוֹ · וְכִסְאוֹ יִכּוֹן בִּמְלֵאָתוֹ · נֶכְרֵי שֵׂעִיר בְּהַכּוֹרָתוֹ · בְּאוֹיְבָיו

יתן

פֿוֹיגְן : (תְּבִיאֵמוֹ) ביז דוא זיא ברענגשט אונ' פֿלאנצט אן בערג דיינר ערב דאס (בית המקדש :

ארבעה פֿיר ארלייא די הייסן (נחלה) פֿון הקב"ה די בגערט הקב"ה מיט גקרינטי ליבשאפֿט · (ארץ ישראל) דאס גלובטי לאנד אונ' דס (בית המקדש) די הערבריג פֿון הקב"ה אונ' די תורה די דא איז געבן גוואָרן פֿון די רעכטי האנד פֿון הקב"ה אונ' ישראל דיא זיא אנטפֿאנגן האבן מיט גרוסר פֿארכֿט (וחילה) אונ' ציטרנים · אן דעם טאג וואלן מיר זיך דרפֿן פֿרייאן דען אן אים האשט דו פֿרייא טאן אכֿן די גליבטן · דיא יעצונד פֿר איטן זיין אין גלות · (יוזמנו) זיא זאלן ווערן אן גבֿרייט צום טאג די (גאולה) · אלז דוא האשט אכֿן הערן דיא (אלרים) דיא דא זיינן וואָרן גגליכֿן צו מיינר טיהגי קעלבן · אזו זאלסטו אויך דיא רשעים פֿר דערבן : (כלה) מיט פֿר דערבונג (ונחרצה) אונ' פֿאר טניידונג אאך זיא ציטרן · אלז דער טאג (כיציאת אלרים) דס איך נאם צו דען ערשטן (יום טוב) : (יי') דען ווערט גאט קיניגן צו איביג :

מלוכה דאס (אלכות אונ' דיא גבורה) איז זיין · איר וואלן זיך בוקן צום (בית המקדש) דס דא איז דאס טעאיל זיינר פֿיסן · איין איביגליכֿי פֿרייד ער ווערט אויך אונז גריסן · אין זיינם פֿרייאן אויך אונז מיט ליבשאפֿט ווען ער ווערט אויס רויאן זיין פֿיינד אוי (ארץ ישראל) אונ' ווערט זיא (אשפיל) זיין אונ' ווערט ווידן (ישראל) אין זיינם שאטן · אונ' די אלכֿט פֿון די רשעים ווערט ער אכֿן פֿאלן · זיין היך אונ' זיין קראפֿט בקענט צו אכֿן · דען ווערט דער גאנצר עולם נייגן (שכם) איר אקסיל צו דיהגן אים · די וועלט אונ' איר ערפֿילונג די ווערן לובן אים : (להללו) זיא ווערן לובן אונ' שטארקן זיין איינקייט · ווען גאט ווערט קיניגן דא ווערט זיך פֿרייאן דיא ערד : (והיה) דען ווערט גאט זיין צו איין קיניג איבר דיא גאנצי וועלט :

שם דען (שם) ווערט אן לייאנן איט די אותיות די פֿאר אונס גשריבן זיין · אונ' ניט אלז איר יעצונד לייאנן (אדני) · דען עטליכֿי ערטר שטיט דער (שם) ניט אויז גאר (יה) אונ' (לעתיד) ווערט ער איבראל שטין אויז גשריבן ·

עט

יוצר ליום שביעי של פסח

חוֹסִים · דְּרוֹר קָרָאתָ לַעֲמוּסִים · הוֹצֵאתָם בִּרְכוּשׁ שֶׁשִּׁים · וַיִּנָּצְלוּ
אֶת אֶרֶץ חֲנֵסִים · זְדוֹנִים וְשָׂרֵי מִסִּים · חֵילָם בְּרַגְלָם רְמוּסִים · טָבְעוּ
וְצָלֲלוּ פַּתְרוּסִים · יַמִּים עֲלֵיהֶם מְכַסִּים · כִּקְדוֹחַ אֵשׁ הֲמָסִים · לָבְשׁוּ
חֲרָדוֹת מַכְעִיסִים :

מַכְעִיסִים יָשְׁבוּ בָדָד לִידוּם · כִּי נִכְרְתוּ צָרִים מֵהֲדוּם : חזן אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם :

מיוסד ע"פ א"ב

אַלּוּפֵי אֱדוֹמִים וּמוֹאָבִים · בִּרְעָדָה וּבִדְאָגָה כּוֹאֲבִים · גָּרֵי כְנַעַן
הַיּוֹשְׁבִים · דּוֹמוּ בְּמַפּוֹלֶת לְהָבִים · הַגּוֹי הָעַז הַחֲשׁוּבִים · וּמַמְלְכוֹת
אֶשְׁכָּרִים מְשִׁיבִים · זוֹעֲכִים רְמוּסִים וְנִסְחָבִים · חֲשׁוּכִים וְכִפְשְׁתָּה
כָּבִים · טְבוּעִים בְּגַלֵּי רְהָבִים · יִמְתְּקוּ כְּמוֹ רְגָבִים · כְּמוֹ כֵן גַּם הֵם
נֶחֱרָבִים · לְיוֹם תּוֹכֵחָה קְרוֹבִים :

קְרוֹבִים וּרְחוֹקִים אָחֲזוּ בְּעָתָה · וְצִיר עִתְּדָם לִמְחִתָּה : וחזן תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה :

מֵרוֹמְמוֹתֶיךָ נָדְדוּ עַמִּים · נוֹאֲלוּ שָׂרִים וַחֲכָמִים · שָׂמוּ יַד לְפֶה וְנֶאֱלָמִים ·
עֲגוּמִים בְּפָנִים נִזְעָמִים · פֶּן יִקְרָאֵם כַּעֲנָמִים · צִירִים אֲחָזוּם
מִמִּתְקוֹמְמִים · קְרוּאִים וּלְקוּחִים מֵעֲמָמִים · רָצוּ וְנִמְשְׁכוּ מוּשְׁלָמִים ·

שדי

דיא דוא טראגשט אויף דייני ארמן · דוא ליגשט זיא אויס פרייליך מיט גרוסן גוט אונ׳ זיא אויס לערטן דש לאנד מצרים · מירי אוטוויליגי אונ׳ מירי לינס הערן מירי העטער מיט מירי פיס (רמוסים) זיא טרעטן · זיא פר זינקן דיא (פתרוסים) דאס זיין די מצרים · די וואסר בדעקטן אויף זיא · זיא צו שמעלצן אלז פייאר דש פר שמעלצט דאס פעט וואר · זיא קליידט מן ערשרעקניס די ערלערנר : (מכעיסים) דיא ערלערנר די זאלן אליין אונ׳ שוויגן · דא זיא פר שניטן ווארן די לייזיגר פון דיא ערדן : (אז) דען ערשרעקן דיא הערן פון (אדום) :

אלופי דיא הערן פון (אדום אונ׳ מואב) · דען וואר זיא (ברעדה) אין ציטרניש אונ׳ מיט זארג · די הערן דיא דא זאלן אין לאנד (כנען) · שטומן דש זיא נאמן איין (מפלה) דיא מצרים · אזו שפראכן זיא דאס פאלק דאס שטארקי אונ׳ די (חשובים) דש אלי קיניגרייכי האבן אים (אתנות) גשיקט · די זיינן ווארן צו טרעטן אונ׳ פר צוקט · זיא זיינן ווארן פר פינשטרט אונ׳ אלז איין פלאקס ווארן זיא באלד אויס גיהן (אכן שכן) איר · דען (פרעה) וואר איין אוך איבר די גאנצי וועלט געוועזן דא ישראל אויס זיינר האנד גנומן ווארן · זיא פר זינקן אין די אינדן (רהבים) די האפרטיגן (מצרים) דיא ווארן גשיסט צו אים דיא בעך · אזו אויך זאלן זיא ווערן פר וויסט דיא (רשעים) אן דעם טאג דש זיא גאט ווערט שטראפן ווען ער ווערט גנעהן · (קרובים) דיא נאהנטן אונ׳ וייטן עס בגריף (בעתה) ערשרעקניס אונ׳ הקב״ה האט זיא אלי בירייט צו ברעכנייט : (תפול) אמך פאלן אויף זיא דיין פארכט :

מרוממותיך פון וועגן דיינר מכפרקייט זיא פר וואגלטן דיא פעלקר · (נואלו) זיא ווארן פר נארט די (שרים אונ׳ חכמים) זיא טעטן אירי טעגר פאר איר אונד · (עגומים) זיא ווארן טרויאריג אונ׳ זעהן וואר ארגים · דען זיא זארגטן עס ווערט זיא אויך גשעהן אלז דיא (מצרים) · וויא טאג עס בגריף דיא רשעים · אונ׳ ישראל די ווארן גרופן אונ׳ גנומן פון אלי פעלקר די ליפן הקב״ה נאך מיט שלום · דער אלמעכטיגר גאט פירט זיא גאן אלז איין קינד דש אמן גוויהנט צו גיהן צום (בית המקדש) דש דא הייסט (בית עולמים) : (עולמים) דעם (עולם) אונ׳ יענן (עולם) האסט דוא אלן ערבן צו דייני גליבטי · אונ׳ אלז איין אדלר טראגשט דוא זיא (במברתך) אויף דייני

פליגל

בצרה גננתם ותפלטמו · ובפורכיהם ראו עינימו : חזן נטית ימינך תבלעמו :

ע״פ תשר״ק

תהום זרקן ליבשת · שור זו בפגרי חשופי שת · רועדת תבל ומרגשת · קברם אינה מבקשת · צוחה ופתחה בארשת · פחדה מהכלם בבושת · עת לדין מתבקשת · שיחה מה רוחשת · נזכרת הבל ונרעשת · מקדם נארת ונחלשת · בראותה ימינך מאששת · אז ערבה לגשת :

לגשת לבלוע אום הלזו · וידידים עברו וגזו : חזן נחית בחסדך עם זו :

לא כמעשה ידיהם · כי אם בחסדך עליהם · ידעת לכלות אויביהם · טובך וחסדך עליהם · חוק שבועת אבותיהם · זכרת לפדותם ממעניהם · ובעמוד ענן לפניהם · הולכת ונהלת שבטיהם · דתך הודעת להם · גבורות פעלת למעניהם · בעשותך נוראות לעיניהם · אפפו חתת כל שומעיהם :

שומעיהם משמנם ירזון · ובעתה ופלצות יאחזון : חזן שמעו עמים ירגזון :

מיוסד ע״פ א״ב עד אות מ

אותות ומופתים ונסים · בהוציאך מפרך אנוסים · גאלת בזרוע חוסים ·

(בצרה) אין לייט דאס ליידס דוא האסט בשיהגט אונ׳ האסט אאכן אנטרינן זיא · אונ׳ אן די זעלביגי דס זיא אווטן הארט דינן זאכן איר אויגן נקאה : (נטית) דו האסט גנייגט איט דיין רעכטי האנד דו האסט פר שלונדן זיא אין די ערד :

תהום דער אב גרונד וואר זיא אויס ווערפן אויף דיא טריקנים דא זאלן זיא דיא (פגרים פון דיא אצרים) דיא דא קואן פון (חם בן נח) דס דא זיינם פאטר (חשופי) אנטפלעקט וואר (שת) זיין שאנד · דארום לאגן זיא אויף אוהן (קבירה) דא וואר (רועדת) ציטרן די ערד אונ׳ שטוראן צו בגראבן זיא · אבר די ערד בגערט זיא ניט · זיא אאר רידן דס זיא זיך פערכטן זיא זאלט ווערן פר טעאט אין די לייט דס הקב״ה ווערט בגערן פון איר איין (דין) · דא ווערט זיא ניקס וויסן צו רידן · זיא גדאכט אן (הבל) דא אים זיין ברודר (קין) הט ערשלאגן דא איז זיא וואר פר פלוכט (ונחלשת) אונ׳ גשוועכט דארום וואלט זיא אויך די (הרוגים) ניט איין שלינדן דא זיא זאך די רעכטי האנד פון הקב״ה דס ער איר שווערט ער וואלט איר קיין (עונש) דארום טון דא וואר זיא וויליג צו גנעהן · (לגשת) צו גנעהן אונ׳ צו פר שלינדן דאס פאלק דיא (אצרים) אונ׳ דיא גליבטן דיא איבר פארן דאס (ים) : (נחית) דוא האסט גפירט איט דיינר גנאד דאס דאזיג פאלק :

לא דוא האסט עס ניט גטאן פון ווענן אירי גוטי (אעסים) זונדרן אום ווילן דייני גנאד האסט דוא זאן ווישן איהר פיינד דס דיין גוטיקייט אונ׳ גנאד איז אויף זיא אונ׳ ווענן די (שבועה) פון אירי עלטרן די האסטו גדאכט אונ׳ האסט ערליזט זיא פון איהרי פייניגר · אונ׳ איין וואלקן אז איין זייל האסטו גפירט פאר אירי (שבטים) · דיין תורה האסטו זאן וויסן צו זיא פיל פארכלוני (אעסים) האסטו גטאן פאר אירי אויגן עס אוס רינגלט איין אנגסט אין אלי איהר הענר : (שומעיהם) איר הענר פר אנגסט (ירגזון) זיא פר אאגרטן פון איר פייסטיקייט אונ׳ ציטרניס עס בגריף זיא : (שמעו) זיא הערטן דיא פעלקר אונ׳ וואהרן ערשראקן :

אותות צייכן אונ׳ וואונדר האסטו גטאן אין דיינם אויז ציהן אויס דעם הארטן דינסט די (ישראל) די זיא בצווינגטן דיא האסטו ערליזט איט דיינר אאכט דיא זיך בשיצן אן דיר · (דרור) דוא רופסט איין פרייאונג צו ישראל דיא

אותות · דרכם ובעטם כנתות · הכם בתחלואי מיתות · וכלם
בנגף דכתות · זדים עורכי חניתות · חגורי חרבות וקשתות ·
טורפו במכמורי רשתות · יין החמה לשתות · כזכרך שבועת
בריתות · לצרה נשגבת לעתות :

לעתות בצרה נמצאת למו · ובעוים הושלכו צרימו · חזן נשפת ברוחך כסמו :

מים סוף הוצפו · נבכיהם לראשם צפו · סלית צרים ונשטפו ·
עברה וזעם נאספו · פחים לרגלם הוקפו · צרים אחוזם ונהדפו ·
קלעו נפשם ונגפו · ראו ופניהם חפו · שברו עצמותם ושפו ·
תנופת שוא הונפו :

הונפו והומכו חללים · וקול השמיעו גאולים · חזן מי כמכה באלם :

מיוסד ע"פ שם המחבר שמעון בר יצחק
שליט חסין ונורא · מאוד סביביו נשערה · עליות במים קרה ·
ושומע ומאזין עתירה · נערץ בקדושי טהרה · בקדש נאדר
לפארה · רופף עמודים בגערה · ירוץ דברו מהרה · צבאותיו
אין לשערה · חשים במשלחתו למהרה · חזן קנוא ונוקם
בעברה · ומחיש עזרה בצרה :

בצרה

קעלטר · ער שלוג זיא איט קראנקהייט דאט טוטט אונ׳ פר דערבטט אונ׳ פר טטוטט זיא איט דעם אמרט · די אוטוויליגן (אלרים) דיא דא וואָרן אן גריכט איט שפיס אונ׳ גגורט איט שווערטר אונ׳ בוגן · זיא וואָרן פר לוקט (באכאורי) אין אירינגן אונ׳ אין אירי שטארק · זיא טרינקטן דען ווין פון לארן הקב״ה אין דיינם גדענקן די (שבועה) אונ׳ זיכרהייט דר (אבות) דוא האסט דיך גשטארקט דרום אין לייטן דאט לייד פון ישראל · (לעתות) לו לייטן דאס לייד דא האסט דו דיך לאזן פינדן לו איהם אונ׳ אין דיא שטארקי וואסר ווערפסט דוא זייני ליידיגר : (נשפת) דוא האסט גוועהט איט דיינן ווינד אונ׳ האסט בדעקט זיא :

מי איט דיא וואסר פון דען (ים סוף) (הוצפו) זיא וואָרן פר פלייט אויף אירי הייבטר זיא פליסן דיא בעך וואסר דש (ים) · (סלית) דוא האסט פאר טרעטן דיא ליידיגר אונ׳ האסט פאר פלייט זיא איט גרים לארן פון הקב״ה (נאספו) זיא וואָרן אום גרינגלט אין נעץ לו אירי פיסן וואר גנעהנט · וויה טאג האט זיא בגריפן אונ׳ זיא וואָרן פר טטוסן · אירי לייבר וואָרן פר ווארפן אונ׳ גאמרט · דאט זאכן זיא אונ׳ איר ענגלט (חפו) וואר פר טעאט · זיא וואָרן לו בראכן איריביין אונ׳ לו אאלן · ער האט זיא אויף גהובן איין פאלשי אויף היבונג ער ליס זיא פאלן · (הונפו) זיא וואָרן אויף גהובן (והומכו) אונ׳ גנידרט ערשלאגנר הייט · דען האטן דיא ערלייזטן אאכן הערן איין שטים : (מי) דש זיא זאגטן ווער איז אלז דוא אונטר אלי געטר :

שליט איין געוועלטיגר אונ׳ שטארק אונ׳ פורכלום עט שטוראט גרינגם הרום אים · אין די וואסר הט ער גבעלקנט די ערד אלז איין בודן אונ׳ הערט אונ׳ פר נעאט (עתירה) דיא (תפלות) · ער איז גשטארקט אונטר דיא ריינן אונ׳ הייליגן (מלאכים) איט דער הייליקייט ער ווערט גשטארקט אונ׳ בריאט (רופף) ער אאכט שלאך דיא זיילן דש היאלס איט זיינם אן טרייאן · זייני ריד דיא לויפן בהענד · זיין העער איז ניט (אטער) לו זיין · (חשים) זיא איילן אין דיינם שיקן זיא · ער איז ניידן אונ׳ טוט (נקאה) איט גרים לארן אונ׳ איילט לו העלפן (ישראל) אין לייט דאס ליידס ·
(בצרה)

וְיֶשַׁע לַהֲמוֹנֶיךָ · חַי קַנּוֹא וְנוֹקֵם לְשׁוֹטְנֶיךָ · בִּיתְמְכֵה יְמִינֶךָ :

יְמִינְךָ הוּגְבְּרָה שׂוֹנְאֶיךָ לַהֲרוֹס · וְאוֹתִי בֶּאֱמוּנָה לְאָרוֹס : חזן וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס :

ע״פ תשר״ק

תַּלְמִיד לוֹמֵד וּמְלַמְּדוֹ · שׁוֹטֵר וּמוֹשֵׁל וּפְקִידוֹ · רַכָּב סוּסוֹ וּפִרְדּוֹ · קָרוֹב וְגוֹאֲלוֹ וְדוֹדוֹ · צָעִיר וְיָשִׁישׁ וּמְכַבְּדוֹ · פּוֹעֵל וְאִכָּר וְצִמְדּוֹ · עָשִׁיר וְרֵיעוֹ וִידִידוֹ · שָׂכִיר וְשׂוֹכֵר וּמְשַׁחֲדוֹ · נָדִיב וְנִינוֹ וְנֶכְדּוֹ · מְשָׁרֵת אֲדוֹנוֹ וְעַבְדּוֹ · לַאֲבַדּוֹן הוּרַד כְּבוֹדוֹ · הָפְרַע וְכָל הַבָּא בְיָדוֹ :

בְּיָדוֹ כָּל חֵיל מִצְרַיִם · בָּאוּ בָאֵשׁ וּבַמַּיִם : חזן וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם :

לְכָדוּ פְּנֵי תְהוֹמוֹת · כְּאֶבֶן נִתְחַבְּאוּ מֵימוֹת · יָשְׁרוּ מְסִלּוֹת רָמוֹת · טִירוֹת גְּבוֹהוֹת כְּחוֹמוֹת · חָזוּ מַלְכֵי אֲדָמוֹת · זָעוּ וְנִתְפַּלְּצוּ בְאֵימוֹת · וְנָתְנוּ לָאֵל רוֹמֵמוֹת · הַנּוֹתֵן עֹז וְתַעֲצוּמוֹת · דִּקְדֵּק בְּצָרִים נְקָמוֹת · גָּבַר וְהִשְׁבִּית מִלְחָמוֹת · בְּאֶרֶץ שָׂם שַׁמּוֹת · אַדְרוּהוּ שִׁירוֹת נְעִימוֹת :

נְעִימוֹת לְשַׁבֵּחַ וְלַעֲדוֹף · בְּהַפִּילוֹ צַר לִנְדּוֹף : חזן אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף :

מיוסד ע״פ א״ב

אוֹיְבִים נֶחְלְקוּ לְכִתּוֹת · בְּהַשְׁאָרַת פֶּתֶן לְפַתּוֹת · גִּבּוֹר הַמַּפְלִיא אוֹתוֹת

פֿאַלק · דאַ ווערשט ליידן אונ׳ (נקאה) טון אן דייני הינדרר · אן איר (תאלה) זיא האט אונטר לענד דיין רעכֿטי האנד · (יאינך) דיין רעכֿטי האנד די וואר זיך שטארקן צו ברעכֿן דיין פֿיינדן אונ׳ אך (אקדש) צו זיין איט זיין הייליגי (מאונה) : (וברוב) אונ׳ איט פֿיל דיין הערשאפֿט דאַ האשט צו בראכֿן דיין פֿיינד :

תלמיד דער (תלמיד איט זיין אלמד) כלואר פֿון די (חשובים) ביז די אור טאפֿלסטן די רעכֿנט ער נאך אנגדר · דער ביטלר אונ׳ גוועלדיגר אונ׳ (פקידים) · דער רייטר אויף פֿפֿערד אונ׳ אויל איזלן · דער (קרוב) אונ׳ זיין ערלייזר אונ׳ אומקל · דער יונגר (וישיש) אונ׳ אלטר אונ׳ די גיערטן · דער ווערקט אמן (ואכר) אונ׳ דער בויאר (ואדו) אונ׳ זיין באר אוקסן · דער רייכֿר איט זייני גזעלן אונ׳ זייני גליבטן · דר גדינקטר אונ׳ דר דינגר די זיא (שוחד) גאבן צו העלפֿן אים · די הערן איט אירי קינדר (ונכדו) אונ׳ עניקליך · דיא דינר איט אירי הערן · צו פֿר לירונג עס וואר גנידרט אלי זיין (כבוד) פרעה איט אלי די ער איט בראכֿט · (בידו) איט זיינר אאכֿט בראכֿט ער אל דאס העער פֿון די (אצרים) אין פֿייאר אונ׳ אין וואסר : (וברוח) אונ׳ איט דען ווינד דייני נאז לעכֿר זיא האפֿטן זיך די וואסר :

לכדו זיא וואָרן בצוואונגן די ענגלייט דר אב גרונד · אלז איין שטיין (נתחבאו) וואָרן פֿר באָרגן די וואסר · זיא רעכֿט פֿערטיגן הוכֿי שטעג כלואר די וואסר האבן זיך איבר אנגדר גשטעלט אונ׳ זיינן האַרט גוואָרדן אלז דיא הוכֿן אויארן דאַ האטן אלי (אלכים) אויף דיא ערדן גזעהן די וואסר · דען זיא וואָרן אזו גאר הויך אונ׳ וואָרן פֿר וואגלט איט ציטרנים פֿון וועגן פֿאָרכֿט אונ׳ גאבן צו גאט ערהיבונג דער דא גיבט די שטארקי · ער וואר (אדקדק) צו טון (נקאות) אן אונזר ליידיגר (אדה כנגד אדה) · ער וואהר זיך שטארקן אונ׳ פֿר שטערט איר (אלחאות) · אין לאנד ער טעט פֿר וויסטונג · דען שטארקטן זיא הקב״ה איט זיסי גזאנג · (נעיאות) זיסי גזאנג צו לובן זיא וואָרן אערן דאַ ער אאכֿט פֿאלן דען ליידיגר צו פֿר שטוסן אים : (אאר) ער זאגט דער פֿיינד איך וויל נאך יאגן :

אויבים דיא פֿיינד וואָרן זיך צו טיילן צו (כיתות) · (בהשאת) פֿון וועגן דיא אן רייצונג (פתן) דיא ביזי שלאנג (פרעה) דער דאַ וואהר אן זיא איבר רידן · גאט דער וואונדרט לייכֿן · ער צו טרעטט זיא אלז אין איינם

מיוסד ע״פ א״ב

אִבַּד וְשִׁבַּר וְכִלָּם · בָּאֵשׁ וּבְמַהֲמוֹרוֹת הִפִּילָם · גַּלִּים כִּסּוּ קְהָלָם · דּוֹעֲכוּ כַּפִּשְׁתָּה כֻּלָּם · הֵסִיר אוֹפַנֵּי גַלְגַּלָּם · וְנִהֲגָם בִּכְבֵדוּת לְהַכְשִׁילָם · זוֹרְמוּ עֲבוֹרַת לְמוּלָם · חֲצָצֶיךָ הָלְכוּ לְשַׁכְּלָם · טָבְעוּ בְּבוֹץ רַגְלָם · יָשׁוּב בְּרֹאשָׁם עֲמָלָם · כָּרְעוּ קָרְסוּ בְּנָפְלָם · לְהָסִיר מֵעֲלֵיהֶם צִלָּם :

צִילָם הוּסַר וְנִזְעָמוּ · וּבוֹשׁוּ וְגַם נִכְלָמוּ : חזן תְּהוֹמוֹת יְכַסְיֻמוּ :

מִשְׁבָּרִים נִתְחַטְאוּ וְגַלִּים · נֶגֶד שָׂרֵי אֱוִילִים · סוֹעֲרִים דּוֹמִים וּמִתְנַטְּלִים · עוֹזְרֵי רַהַב מַפִּילִים · פְּגָרֵיהֶם הוּצְעוּ חֲלָלִים · צָלְלוּ כָּעוֹפֶרֶת מִסְתּוֹלְלִים · קְנוּיִם עָבְרוּ גְאוּלִים · רוֹמְמוֹת יְמִינְךָ מַגְדִּילִים · שָׁרִים מְתוֹפְפִים כַּחוֹלְלִים · תִּשְׁבָּחוֹת וְשִׁירִים וְהִלּוּלִים :

וְהִלּוּלִים לְתוֹחַלְתִּי וְסִבְרִי · וְעַל מְשַׂנְאַי לְהַגְבִּירִי · חזן יְמִינְךָ יְיָ נֶאְדָּרִי :

מיוסד ע״פ שם המחבר שמעון בר יצחק

שְׁתֵּתָה עוֹלָם בְּבִנְיָנֶךָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ · עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ · וְהוֹד וְהָדָר לְפָנֶיךָ · נְעִימוֹת נֶצַח בִּימִינֶךָ · בְּצֵאתְךָ לְיֵשַׁע בָּנֶיךָ · רָעֲשׁוּ הָרִים מִפָּנֶיךָ · יָחִילוּ מַיִם מֵחֲרוֹנֶךָ · צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ · חַיִל

וישע

אבד דיא האלט ער פר לוהרן אונ׳ צו ברעכט אונ׳ פר דערבט ווא מיט פייאר (ובמהמורות) אונ׳ מיט גרובן ער האלט פאלן די מינדן ברעקטן מירי פר זמאלונג · (דועכו) ווא וואר אלי פר לאטן אלז איין פלאקס דז בהענד אויס גיט · ער טעט אב פון מירי רעדר דס קיילכטיגי האלז וואז די רעדר מין שטעקן · אונ׳ ער פירט זי מיט שוועריקייט אונ׳ ווא שטרויכלן (זורמו) ווא שטראמטן די וואלקן מיר וואסר קיגן מים · (חצציך) דייני קיזל שטיינר דיא גינגן צו פאר דערבן ווא מירי פיס פר זינקן מין גאוס ער ווידר קערט מיר פר געלטונג אויך מיר הייפט · ווא קנאטן אונ׳ פר קריאטן מין מירם פאלן · אונ׳ ער טעט זיך אב פון מין מיר טאטן · (צלם) מיר טאטן דער טעט זיך אב אונ׳ וואר פר צירנט מין צארן הקב״ה אונ׳ ווא וואר פר טעאט : (תהומות) די אב גרונד די ברעקטן ווא :

משברים ווידר דיא מינדן דאס אער ווא וואר גטלאגן קיגן דיא נארטן הערן דר ארים (סוערים) ווא וואר שטוראן די מינדן אונ׳ ברואטן (ומתנטלים) אונ׳ ערהיבטן זיך · דער אלאך מין היאז דער דא העלף (רהב) דיא האפרטיגן ארים דיא האלט ער פאלן · מיר קירפר (הוציעו) די וואר אויך גשפרייט ערשלאגני · ווא פר זינקן אלז איין בלייא (מסתוללים) די האבן גטרולט מיט הקב״ה · אונ׳ ישראל די הקב״ה האט גקויפט אויס ארים דיא איבר פארן אונ׳ וואלן ער ליזט דא ערהיבטן די האלט דיינר רעכטי האנד · (שרים) דיא זינגר פון ישראל (מתופפים) דיא וואר פויקן אונ׳ טאנצן · אונ׳ גאבן צו גאט (שירות ותשבחות) ווא לובטן אים מיט גזאנג (והלולים) אונ׳ לוב געבן ווא צו (הקב״ה) דער דא וואר איין האפנונג · אונ׳ אויך איין פיינד האט ער גשטערקט איך : (ימינך) דייני רעכטי האנד גאט דיא איז בשיהנט :

שתתה ווא האט גגרונד פעסט דען (עולם) מיט דיינם בויאן · ווא איז פול די ערד דייני בשעפנים · אין דעם איברשטן היאל דוא האסט גטאן דייני וואנונג · אונ׳ פאר דיר איז לוב אונ׳ שונהייט · אין דיינר רעכטי האנד איז דאס זיסי איביג לעבן · אלז דוא ביסט אויז גאנגן צו העלפן דיין קינדר · האטן דיא בערג גטורעט פאר דיר · (יחילו) ווא ציטרן די וואסר פון וועגן דיין גרים צארן · דיין רעכטי האנד איז פול מיט (צדקה) צו העלפן מיט קראפט דיין פאלק

לאילה · ורוממות למעלה למעלה · נצח גבורה וגדלה · ברכה
ושירה מהללה · רנה וזמרה וצהלה · יחוד קדשה ותהלה · צפירה
ותפארת לסלסלה · חסיד למאד נעלדה · קול תודה לצלצלה ·
נזר ועטרה לכללה :

לכללה ברון והודיה · לצור העונה במרחביה : חזן עזי וזמרת יה :

מיוסד ע"פ א"ב

תמך במעגלותיו אשורי · שיחרת בחמרתו צוררי · ראתה עיני
בשורי · קמי הוכרעו ושורדי · צור עולמים בעוזרי · פתח ממסגר
אסירי · עוני ומפריכי וצוררי · סגרו היותם בעוכרי · נצח ינצחוהו
אדירי · מלמדי ומשכילי וסופרי :

וסופרי רוממו · ימין רוממה · כי ליי המלחמה : חזן יי איש מלחמה :

לובש צדקה כשרין · כח וגבורה מזין · יודע ועד ודין · טכסיסי
מלכות מצין · חצה ודלג מנין · זמן שעבוד תנין · וברכוש מקנה
וקנין · הוציא צבאותיו במנין · דרך חומות בנין · גזרים הסליל
בענין · בשומו מעמקי ים · אורח ומסלול מסים :

מסים להעביר כל חילו · וינער באומץ גדלו : חזן מרכבות פרעה וחילו :

אבד

(גבורה אונ׳ דיא גרולה אונ׳ איט ברכות) אונ׳ לוב גזאנג · זיא זינגן לו אים לוב אונ׳ איינגטן זיין הייליקייט איט לויטרד טונהייט זיא זיסטן לו אים זיין לוב · פון זיינר פרואקייט אונ׳ וויא זיין לוב זער גרוס איז · איין טטיק פון בקענונג זיין גנאד אונ׳ קריינטן קריינונג איהם איט איינר קריינונג (וכללה) זיא וואורן איהם קרינן איט לוב אונ׳ איט בקענונג דעם בטעפר דער דא האט געגנטפרט לו ערוויטרונג לו איהם : (עזי) דיא טטארק אונ׳ דיא פר טניידונג גאטס :

תמך זיא האט אונטר לייגט אין זייני טטייג איין טריט · ער הט פר דארבן איט זיינם נארן אייני לויריגר · איין אויג זאך נקאה (בשורי) אן אייני נאך לוגר · איין פיינד וואר איבר וואונדן אונ׳ אייני הערן די אין (אסרים) איך דינן אווט · דער בטעפר דיא וועלט וואר אין איינם הילף · ער הט געפענט די בטלוסונג איין געפענקניס · אייני פייניגר דיא איך האבן געהאט אוזן דינן די וואורן איבר ענטפרט לו איינר (אפלה) וויל זיא וואורן אייני בטריבר גוועזן אין אסרים · איביג ווערן זיא לובן אין אייני טטארקי (תלמידי חכמים אונ׳ אייני אלמדים אונ׳ סופרים) : (וסופרי) אונ׳ אייני סופרים די ערהיכטן זיין רעכטי האנד אונ׳ זאגן דס לו אים איז היפס אלחמה לו האלטן : (יי) גאט איז איין רעכטר קריגס אאן :

לובש דיא לדקה די ישראל געבן די קלייד אים אן (כשרין) אלז איין פאנלר · כלומר (באלות הנדקה) העלפט ער אים · ער איז גוואפנט איט (כח אונ׳ גבורה) ער וויס אלז זאכן אונ׳ איז דער (עד אונ׳ דער דיין) אלז ביידי זעלבסט · ער איז גלייכנט איט לירונג איינס אלכות · ער הט גטיילט די פיר הונדרט יאר די ער הט גזאגט לו (אברהם) דס זייני קינדר דינן זאלטן אונ׳ הט איבר הופט די לאל דס ניט לענגר גווערט הט אלז לוויא הונדרט אונ׳ לעהן יאהר אלז איך נון הופט גטריבן האב דאפון · דען גינגן זיא אויז איט פיל גוט אונ׳ פיך אונ׳ אנדר גוט · ער לוג אויס זייני העער איט דר לאל · דורך דס (ים) וואר איין וועג אלז דורך לוויא גבויאטי אויארן · ער הט לו שניטן די וואסר לו טטיקן אין זעלביגי לייט · דא ער אכט אין טיפן אער איין טטעג (אסוים) איין וואול גלייכנטן · (אסוים) ער וואר וואול גלייכנט לו איבר פארן דרינן אל זיין היר אונ׳ ער אוס טטערלט איט טטארק זייני אלפרקייט · (ארכבות) די רייט וועגן פון פרעה אונ׳ זיין היר :

יוצר ליום שביעי של פסח

כוונת הפייטן להזכיר שבח ואהבת השם יתברך לעמו ישראל. ועשה הפיוט פעם באלפא ביתא. ופעם בתשר"ק. ושם המחבר חתום בסוף אל"ף בי"ת ראשון שמעון בר יצחק. ועוד כמה פעמים חתום בראשי החרוזות:

חזן ובכן ויושע יי ביום ההוא

מיוסד ע"פ א"ב

אילי הצדק ידועים · בנים מגדלים כנטיעים · גזע תפארת מטעים · דבוקים וחשוקים דרדעים · ההוגים הגונים ונשמעים · ותיקים נבחרים משבעים · זרעם בגוים נודעים · חמודים ומעשיהם נעים · טובם בארצות מודעים · יודעים ידועים ומיודעים · כחותם בזרוע נקבעים · למודי נסים ונושעים:

נושעים מבין קצרי יד · תתה למו שם ויד · חזן וירא ישראל את היד:

מחוללת ה' בגערה · נותנת בים מעברה · סוערת גלים בסערה · עורכת מסילה ישרה · פלאות ונוראות מאדירה · צוללת קמים בגבורה · קנאת מלחמת מעירה · רהב מחצבת בעברה · שולפת חרב מתערה · תמתו להושיע מצרה:

מצרה נוצלו עם אל · והגידו צדקתו כהררי אל · חזן אז ישיר משה ובני ישראל:

מיוסד ע"פ שם המחבר שמעון בר יצחק

שבח והודאה מעלה · מלכות שררה וממשלה · עוז ותעצומות לאילה

אילי די גרעכטי הערן אונ' די בקענטן · די קינדר די דא זיין ערהיכט אלז די טיהני פלאנצונג: (גזע) איר שטאם איז פון דיא בטיהנטן (אבות) דא איז איר פלאנצונג הער · זיא זיינן בהעפט אן הקב"ה (וחשוקים) אונ' ער האט זיא גלוסט · אונ' איין גבירד איין קלוגש וואר דש זעלביגי (דור האדבר) · (ההוגים) זיא רידטן די ווערדיגי תורה אונ' אירי ווערן גהערט · (ותיקים) זיא זיין פרום אונ' וואורן ערוועהלט פון דיא (שבעים אומות) · איהרי קינדר דיא ווערן ערקענט אונטר די פעלקר · זיא זיין גלוסטיג אונ' אירי (מעשים) זיין היפש · פון איהר גוטש איז צו וויסן אין אלי לענדר · זיא קענן הקב"ה אונ' ער קענט זיא אונ' האט זיא ליב · זיא העננן שטעין אן זיינש ארים אלז איין (חותם) דש איינר טראגט אן זיינר האנד · זיא זיין גוואונט זייני (ניסים) אונ' ווערן גהאלפן איט זיינר הילף · (נושעים) זיא וואורן גהאלפן פון די (אלרים) דיא דא האבן איין קורצי אכט (תתה) דוא גיבסט צו אים איין (שם טוב) אונ' איין אאכט: (וירא) דא ישראל זעהן די אאכט פון הקב"ה בייא דעם (ים):

מחוללת די אאכט טוואך דען גרוסן פיש פרעה (בגערה) איט זיין אן שרייאן דאס (ים) דש עס טרוקן וואר אונ' וואר עבן דרינן איין דורך פארט · זיין אאכט (סוערת) אאכט שטוראן (גלים) דיא אינדן איט איין שטורם ווינד · זיא אן ריכטן דרינן איין רעכט פערטיגי שטעג · פיל וואונדר אונ' פורכלזאקייט זיא וואורן שטארקן (צוללת) זיא אאכט פר זינקן דיא שטיאנדיגי פיינד איט שטארקייט זיא ערוועקט (קנאה צו דער אלחאה) · (רהב) דיא האפרטיגן (אלרים) זיאזאב האקט איט גרים צארן (שולפת) זיא ציג אויז איין שווערט (אתערה) אויז דיא שייד צו העלפן ישראל אויז אן די (צרות) · (אצרה) פון לייד וואורן בש ראט דאס פאלק גאטש אונ' זיא זאגטן זיין גרעכטיקייט די דא זיין אזו פיל אלז די גרוסן בערג: (או) דען זינגן (אשה אונ' די קינדר ישראל):

שבח איין קעסטליכי לוב זיא בקענטן דש צו אים ניאט דאס (אלכות אונ' דיא שררה אונ' דיא אאשלה) פון גאנצן (עולם) אונ' דיא שטארקייט (לאילה) צו שטארקן אונ' דאס ערהיבן צו אובן · דיא איבר ויגונג אונ' דיא (גבורה)

וְלְעַצְמוֹ הֵכִינוּ עָלָיו לְהִתָּלוֹת • וִיהוּדִי עָשׂ מִלְחָמָה בְּתַחְבּוּלוֹת :
וּבְגוּמֶץ אֲשֶׁר חָפַר נִשְׁדָּד • וּבִסְאָה אֲשֶׁר מָדַד דּוּמְדָּד • וְעָנוּ עָלָיו
הֵידָד הֵידָד : אָמְנָם כָּל אֵלּוּ הַמַּכְעִיסִים • הָיָה לָהֶם עַל לֵב קְהָשִׁים •
לְהַעֲרִים וּלְהוּסַר מִמֶּלֶךְ חֲנֵסִים : מֵאֵן לְשַׁלַּח עַם הֲמוֹנַי • וְשָׁאַג
וְאָמַר מִי יְיָ • לֹא יָדַעְתִּי אֶת יְיָ : צוּר נְגָפוֹ בְּעֶשֶׂר לְהַכּוֹ • וּבַעֲבוּר
זֹאת הֶעֱמִידוֹ וְהֶאֱרִיכוֹ • לְהוֹדִיעַ לְכֹל מָה הִגִּיעוֹ בְּכֹה : בְּחַבּוּרוֹת
וּפְצָעִים אוֹתוֹ אִלַּח • וּבִירִית חִצָּיו כְּבֵדוֹ פִּלַּח • וְאַחֲרֵי כֵן חָזְקָה יָדוֹ
לְשַׁלַּח : תְּחוּם מִצְרַיִם עַד לֹא הִרְחִיקוּ • הוּא וַעֲבָדָיו עֵצָה הֶעֱמִיקוּ •
לִרְדּוֹף אַחֲרֵיהֶם מָגֵן הֶחֱזִיקוּ : וְצוּר נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה • שָׂת
אֶת הַיָּם לְחָרָבָה • בַּיָּם נָתַן דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה : רֶסֶן מַתְעֶה •
הִרְסִין עֲנָמִים • וְנִהֲגָם בִּכְבֵדוּת לְגַלֵּי הוֹמִים • וְצָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת
בְּעִמְקֵי יַמִּים : הוֹלְכֵי נְתִיבוֹת בְּמַעֲמַקֵּי מַיִם • שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לְאֵל
הַשָּׁמַיִם • אֲשֶׁר נִלְחַם לָהֶם בְּמִצְרָיִם : מֵאָז וָהָלְאָה הוּקְבַּע לַדּוֹרוֹת •
לְסַפֵּר לָעַד כֹּחַ וּגְבוּרוֹת • וּלְהַזְכִּיר יְצִיאַת מִצְרַיִם בְּשִׁירוֹת :

כוונת

ער האט גגראבן (נשדד) וואהר ער פר וויסט (ובסאה) אונ׳ איט דיא אאס דס ער האט וואלן אעסן איז ער ווארן
גאעסן • אונ׳ זיא רופטן איבר איהם (הידד) איט יוכלן : (אמנם) פר וואהר אלי דיא דאזיגי (רשעים) דיא דא האבן
ערצירנט (הקב״ה) דיא העטן זיך זאלן צו הערלן נעאן איין (ערמה) • (ולהוסר) אונ׳ צו ווערן גשטראפט פון דען (אלך
אצרים) וויא עט (פרעה) גאנגן האט : (מאן) ער וואלט ניט שיקן דאס פאלק אונ׳ וואהרן טרייאן ווער איז גאט איך
קען גאט ניט : (צור) דער בשעפר דער שלוג איס איט צעהן (מכות) • דארום טריב עט (הקב״ה) לאנג איט איהם
אן ער האט דיא צעהנטי (מכה) וואול קענן (תכף) געבן נאר דס דער גאנצי (עולם) זאלט גוואר ווערדן אין די זעלביגי
צייט וואס איהם גשעהן וואהר פון דעסט וועגן דס ער אזו האט גרעד : (בחבורות) איט ביילן אונ׳ וואונדן (אלח)
ער פלאגט איהם • (ובירית) אונ׳ איט שיסונג דער פפיילן טעט ער זיין לעבר (פלח) שפאלטן • אונ׳ נאך דעם
שטארקט ער זיין אאכט אויף (ישראל) דס זיא זאלטן ארויש גיהן : (תחום) אי (ישראל) וואהרן ערוויטערט פון דיא
גאארק דאס לאנד (אצרים) דא הילט ער אונ׳ זייני קנעכט איין טיפי (עצה) צו נאך יאגן (ישראל) זיא טעטן איר שילט
בגרייפן (וצור) אונ׳ דער בשעפר (נערץ) דער דא ווערט גשטארקט אין ראט דער פיל הייליגי (אלאכים) • (שת)
ער טעט דאס (ים) צו טריקניס • אין אער ער אאכט איין וועג אונ׳ אין דיא שטארקי וואסר (נתיבה) איין שטעג :
(רסן) ער לאאט דיא (אצרים) איט איינם צאם צו פארן אירן זיא אליז אן איין פערד איט דען צאם פירט וואו דער רייטר
הין וויל אזו פיהרט הקב״ה דיא (אצרים) פארט • ויא וואול זיא וואלטן צו ריק • אונ׳ ער פירט זיא איט שווערקייט אין
דיא אינדן דאס אער • (וצללו) אונ׳ זיא פר זונקן אלז איין בלייא אין דיא טיפי וואסר : (הולכי) ישראל דיא דא גינגן אין
דיא טיפי וואסר דיא לובטן צו גאט פון הימל דער דא האט פאר זיא גשטריטן איט דיא (אצרים) : (מאז) פון דעם
זעלביגן אאהל אן אונ׳ וויטר (הוקבע) וואר גזעצט דען (דורות) צו ערציהלן איביג דען (כח) אונ׳ דיא (גבורות) פון
הקב״ה אונ׳ צו גדענקן (יציאת אצרים) איט גזאנג : (דען דא זיא גינגן דורך דאס ים) :
(ויבכן אלזו העלפט גאט אן דען זעלביגן טאג צו ישראל :)

אילי

הַשְׂכִּירָה · בְּעֶבְרֵי נָהָר מֶלֶךְ אַשּׁוּרָה · וְלֹא נוֹתַר בָּם כִּי אִם עֲשָׂרָה :
בְּהִשְׁתַּחֲוָתוֹ לְנִסְרוֹךְ דַּרְכּוֹ יָרַט · וּבָנָיו הִכּוּהוּ בְּזַיִן מְמוֹרָט · וְהֵמָּה
נִמְלְטוּ אֶרֶץ אֲרָרָט : רָם וְנִתְגַּדֵּל מְשׁוֹר עַל מְנִיפוֹ · וְאָמַר לַעֲלוֹת
עַל מְרוֹמֵי גַפּוֹ · כִּי פָקַד עָלָיו חֲרוֹן אַפּוֹ : אָדוֹן הֱסִירוֹ מִמְּלוֹךְ
בִּמְלוּכָה · וּמִבְּנֵי אָדָם טְרָדוֹ לְשַׁלְּכָה · עִם בְּהֵמוֹת שֶׁבַע לְהַלְּכָה :
בְּבוֹא פְּקוּדָתוֹ נִסְחַף פִּגְרוֹ · וּכְנֵצֶר נִתְעָב הוּשְׁלַךְ מִקִּבְרוֹ · כְּפֶגֶר
מוּבָס הוּבְאַשׁ בְּשָׂרוֹ : וּבְעַזּוּת פָּנִים הֵעִיז בֵּלְשַׁאצַּר · וְצִוָּה וְהוֹצִיא
מִן הָאוֹצָר · כֵּלִים אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר : נִתְגָּאָה לִשְׁתּוֹת בָּם
תִּירוֹשָׁיו · הוּא וְשָׂרָיו וַעֲבָדָיו וְנָשָׁיו וּפִלַגְשָׁיו · וּפַסַּת יָד כָּתְבָה
פֵּירוּשָׁיו : חֲמוּדוֹת בֵּאֵר לוֹ הָאוֹתִיּוֹת · כִּי קָצַף עָלָיו רַב הָעֲלִילִיּוֹת ·
וּבוֹ בַלַּיְלָה נֶהֱרַג בִּשְׁאִיּוֹת : זָד אֲגָגִי לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד · בָּנִים אֲשֶׁר בָּם
אָב מִתְכַּבֵּד · פִּתְאוֹם הָיָה כִּכְלִי אוֹבֵד : קָצִין עֵץ מִשְׁנֶה לִתְלוֹת ·

ילעצמו

אין איינם קעלטר : (קנוא) הקב״ה האט דארויף (קנאה) אונ׳ טערט אים איט איין טארפֿן טאר אעטר · אונ׳ דאס
פֿאלק דס דא איט דען (סנחרב אוך אסור) קאם פֿון לאנד (עבר הנהר) אונ׳ בליבן איבר נייארט צעהן : (בהשתחותו)
דא ער זיך וואר בוקן צו זיינר (עבודת אלילים) דיא דא הים (נסרוך) דא הין (ירט) האט ער גאיילט דא ערטלאגן אים
זיין קינדר איט איין (כלי זיין) (אאורט) דס וואול גשליפֿן וואר · אונ׳ זיא אנטלויפֿן אין לאנד (אררט) : (רם) ער וואר
זיך ערהובן (אשור) דיא האק איבר איהרי אויף היבר · כלואר (נבוכדנצר) וואר דיא האק פֿון הקב״ה דא ער איט דעם
(עולם) טטראפֿט דער בריאט זיך וויא ער אלס פֿון זיך זעלברט איט זייני אאכט טעט · גלייך אלז ווען די האק טפראך
זיא צו טיילט דאס האלץ זונדר דעם דער זיא אויף היבט · אונ׳ זאגט איך וויל אויף גין אין דעם הימל · דא גדאכט הקב״ה
אויף אים זיין גריס צארן : (אדון) דער הער הקב״ה וואר אים אב טוהן פֿון צו קיניגן אונ׳ וואר פֿר יאגט פֿון די לייטן ·
(לטלכה) צו פֿר ווערפֿן אונ׳ וואר איין (חיה) זיבן יאהר וואר ער איט דיא (חיות) אום לויפֿן אים וואלד : (בבוא) דס
זיא קאם זיין צייט דס ער טטארב דא ווארד ער (פגר) (נסחף) אונ׳ אן טלעפט אים אויז זיינם (קבר) · (וכנצר) אונ׳
אלז איין צווייג דיא אן פֿר אום ווירדיגט אונ׳ ווערפֿט זיא אויז דעם גארטן אזו וואר ער גווארפֿן אויז זיין (קבר) · אונ׳
אלז איין פֿאר טרעטנר (פיגר) וואר טטינקן זיין פֿלייש · דאס טעטן זיא דארום דען זיין זון וואלט ניט (אוך) זיין ער
פֿערכט זיך ער לעבט נאך אונ׳ ווען ער ווערט קואן אונ׳ ווערט אים גפֿינדן (באקום אוך) דא ווערט ער אים טיטן זוא
נאאן דיא לייט זיין פֿאטר (נבוכדנצר) אויז זיינם (קבר) אונ׳ טלעפטן אהם אין דיא גאסין דס ער זאך דס ער רעכט
(פיגר) איז : (ובעזות) אונ׳ איין (עזות פנים) האט דער (בלטצר נבוכדנצר) זיין עניקל אלז ער גביט צו אויז ציהן אויז
זיין (אוצר דיא כלים) אויז דעם (בית המקדש) דיא ער האט פֿר טריבן (נבוכדנצר) : (נתגאה) ער וואהר זיך
(אתגאה) ערא ט אונ׳ טרינקט דרינן זיין אאסט · ער אונ׳ זיין הערן אונ׳ זיין קנעכט אונ׳ וייבר אונ׳ קיבס וייבר דען
טריב אים איין האנד זיין בטייד : (חמודות) דער גלוסטיגי אן (דניאל) דער וואר בטיידן צו אים די זעלביגן (אותיות)
דס אויף איהם צירנט (הקב״ה) דער דא איז דער הער פֿון אלי ווערקונג אונ׳ אין דיא זעלביגי נאכט וואר ער ערטלאגן
(בטמיות) איט פֿר וויסטונג : (זד) ער אוט ווילגט (האן דער אגגי) צו ערטלאגן אונ׳ צו פֿר לירן די קינדר (ישראל)
איט דיא דער פֿאטר (הקב״ה) זיך עהרט · אונ׳ אורבלינג וואר ער אלז איין (כלי) דס גנעך פֿר לארן ווערט : (קצין)
ער וואהר אב טניידן איין האלץ צו הענגן דרויף (מרדכי) דאס וואר ער צו אים זעלבסט אן ברייטן דס ער זעלבסט וואר
דארויף גהאנגן · איט איהם הילט דער (יהודי מרדכי מלחמה) איט (תחבולות) : (ובגאון) אונ׳ אין דיא גרובן דס

ער

גאונם שאול ואבדון : שטופי זעם נשכחי רגל · והפך עליהם בלהות לגלגל · כהוחל לקרוא בשם אליל ולרגל : מרום קרא למי הים · וארבות השמים פתח בעים · וימח יקומם בשטף דכים : עליהם סדרי בראשית נשתנו · בשחתם את דרכם נרתגנו · ברותחים קלקלו וברותחין נדונו : ובנסוע מקדם יושבי שנער · בבנין המגדל לבם נבער · ויזמו להגביהו לאין משער : נועצו לב ונוסדו מזמות · אם נצטרך לטפי מימות · נעלה לרקיע ונכנו בקרדמות : בלל לשונם והחלשם והתישם · ובנינם השחית עבור לבישם · ויפץ יי אתם משם : רעים בגופם וחטאים במאודם · גאון שבעת לחם היה יסודם · ועני ואביון לא החזיקו ידם : יה בראות כנתמלא ספקם · פחים ורוח זלעפות השיקם · תחת רשעים ספקם : צדקת אזרח אדון זכר · ובן אחיו נמלט מלהתמכר · בשחת אלהים את ערי הככר : חרפו וגדפו מלאכי תלגת · בצווי אדוניהם לגדל לענת · ומלאך יצא ובעטם כגת : קנוא גלחו בתער

השכירה

הקב״ה אויך זיא (בלהות) ערשרעקניש · אויך אין טאגן (אנוש) דאס עניקל פון (אדם הראשון) דער אן היבט צו רופן די (עבודת אלילים) פאר איין גאט אונ׳ גווינט זיך דא צו (עבודת אלילים) : (מרום) דער הוכר גאט (יתברך) דער האט דען גרופן צו דיא וואסר פון (ים) (וארבות) אונ׳ דיא פענסטר פון הימל עפינט ער (בעים) מיט שטארקייט אונ׳ ער אב מעקט אלז דאס בשטונד (בשטף) מיט פר פלייצונג דער באך וואסר : (עליהם) אויף זיא וואר פר ענדרט דער (סדר) דס הקב״ה האט געמאכט דאס (ים) דס עס דען (עולם) ניט פאר פלייצן זאל מיט פר דערבונג איהרי זיטן (נרתגנו) ווארן זיא גשענט · (ברותחים) מיט הייסן (שכבת זרע) האבן זיא גזינדיגט דארום זיין זיא גשלאגן גווארן מיט דעם (מבול) דאס ווארן אייטל הייסי וואסר · אלז די ווארמי באד זיין אין (עולם) אזלכי וואסר ווארן זיא : (ובנסוע) אונ׳ דא זיא צוגן פון אויש גאנג דיא זונן דיא וואונר אין לאנד (בבל) דיא האטן אויך איהר הערצן (נבער) אויש גלעהרט (ויזמו) אונ׳ זיא גדאכטן צו בויאן איין טארן ביז אן הימל אונ׳ גדאכטן צו ערהיבן אים אין דען הימל אוהן (שיעור) : (נועצו) זיא האבן זיך בראטן אין איהרן הערצן אונ׳ מאכטן זיך איין גרונד (מזימות) אין איהרי גדאנקן אוב זיא ווערן דערפן רעגן אונ׳ הקב״ה ווערט ניט רעגנן לאזן זא וואלן מיר גיהן אין הימל אונ׳ וואלן דעם הימל שלאגן (בקרדומות) מיט האקין : (בלל) ער פר מישט הקב״ה איהרי (לשון) (וחלשם) אונ׳ מאכט שוואך זיא · אונ׳ איהרי גבייא ער פר דערבט אונ׳ פר שטאט זיא אונ׳ ער פר שפרייט זיא גאט פון דארטן : (רעים) (סדום אונ׳ עמורה) דיא דא ווארן ביז מיט איהרן לייבר אונ׳ זינדיגן מיט איהרם גוט אירי הערשאפט אונ׳ איר גרונד וואר דס איר לאנד אוז גאר גוט וואר אונ׳ אלז צייט זאט ברוט האטן יעדאך וואלטן זיא ניט העלפן די (עניים) : (יה) גאט דא ער זאך דס נון פול וואר (ספקם) איהרי מאס (פחים) קולן אונ׳ ווינד (זלעפות) פון פאר ברענונג ער מאכט טרוקן זיא ער בניגט אין וואס דא געהערט דען (רשעים) אן שטאט איהרי ביזי (מעשים) : (צדקת) דיא גרעכטיקייט פון (אברהם אבינו) ער גדאכט דער הער הקב״ה אונ׳ ער מאכט אנטרינן (לוט) דער דא וואר זיין ברודר זון (מלהתמכר) דס עס ניט וואר איבר ענטפערט · דא גאט פאר דערבט די שטעט דיא דא לאגן אין פלון : (חרפו) זיא ווארן (מחרף ומגדף) די (שלוחים פון סנחרב) · מיט גבאט איהרן הערן צו גריסן (לעגת) גשפעט · דען גינג אויס איין (מלאך) (ובעטם) אונ׳ צו טרעטט זיא (כגת) אלז

אין

לַהֲשִׁיתוֹ · צִיצַּת נוֹבֵל צְבִי תִּפְאַרְתּוֹ ׃ חָפְשׁוּ עַם מְפֶרֶךְ בְּכוֹסֶף ·
חֲשׁוּקֵי חֶמֶד זָהָב וָכֶסֶף · חֵרוּת הַמְצִיא וְהִשְׁמִיעָנוּ בְּחוֹסֶף · חִנָּם
נִמְכַּרְתֶּם תִּגָּאֵלוּ וְלֹא בְכֶסֶף ׃ קְהִלּוֹת יַעֲקֹב בְּשֵׁם יִקְרָאוּךָ · קוֹיְנוּ
לוֹ לְךָ יִירָאוּךָ · חַי קְדֻשָּׁתְךָ יַעֲרִיצוּ וּבְרוֹן יְנַשְּׂאוּךָ · קִרְיַת גּוֹיִם
עָרִיצִים יִירָאוּךָ ׃

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ ׃ וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא ׃

חזן וקהל כְּעַל גְּמוּלוֹת כְּעַל יְשַׁלֵּם · לְחֵיק זֵדִים לֹא יָדְעוּ הַכְּלֵם · לְאִיִּים גְּמוּל יְשַׁלֵּם · קָדוֹשׁ ׃

דער (אלוון) אין דיזה (פיוטים) צו אנדרן פון אלי (דורות) דיא אן הקב״ה ערצירנט האבן · פון (דור אנוש) אונ׳ אויך (דור הפלגה) ביז (המן) · וויא אויך איהרי שווערי שטראף דאריבר (ארדה כנגד ארדה) בקוואן האבן · אונ׳ (לסוף) ברענגט דער (פייטן) פון דיא גרוסי אוטווייליקייט פון (פרעה) · גלייך אויך די זעהר שווערי (אכות) ער דאריבר בקואן · ווא איר שולדיג זיין צו לויבן אונ׳ צו גדענקן (יציאת מצרים) איט (שירות ותשבחות) ׃

כוונת הפייטן להזכיר כל המכעיסים את ה׳ מדור אנוש עד המן · וחתום שם המחבר בראשי החרוזות אני שמעון בר יצחק בר אבון חזק ואמץ בתורה ׃

קהל אִמְרוּ לֵאלֹהִים אַדִּירִים · מְאוֹד מַעֲשָׂיו נָאִים וַהֲדוּרִים · בְּתִתּוֹ
אוֹרוֹת וּמוֹפֵת בְּצָרִים ׃ נֶהֶרְגִים הוֹרְגִים אֶת הוֹרְגֵיהֶם ·
וְנִצְלָבִים צוֹלְבִים אֶת צוֹלְבֵיהֶם · וְנִשְׁקָעִים שׁוֹקְעִים אֶת שׁוֹקְעֵיהֶם ׃
יְהִירִים אֲשֶׁר זָדוּ בְּזָדוֹן · נִמְדְּדוּ בְּסַאסְּאָה כְּפָעֳלָם לָדוֹן · וְהוּרַד

גאונם

צוג דס (סדר) זיא איז ווארן פר וויסט זייני ווייד כלואר (ארץ ישראל) · (זאת) פר טייד (עוין) דען פֿייגד אונ׳ אך אים פאר וויסט זייני ספראלונג אונ׳ פר פאלב זיין טונהייט ׃ (חפשו) זיא ווארדן פרייא דאס פאלק (ישראל) פון איהרן הארטן דינסט (בכוסף) איט גלוסטיקייט (חשוקי) זיא ווארן אום גגורט איט ציטירי (תכשיטים) פון זילבר אונ׳ גאלד או אמך אונס הערין פריימונג (בחוסף) אופגבארליך אלז דר (פסוק) גיט הקב״ה ספרעכט איר זייט ווארן פר קויפֿט אום זונסט אונ׳ אוהן זילבר ווערט איר ערלייזט ׃ (קהלות) דיא פר זאאלונג פון (יעקב) דיא ווערט (לעתיד לבא) אן רופן הקב״ה איט דעם (שם המפורש) אונ׳ זיא ווערן (זוכה) זיין אלי צו זעהן דיא (שכינה) אונ׳ ווערן איינר דען סנדרן ווייזן הקב״ה אונ׳ ווערן זאגן צו דעם האבן איר גהאפט אין (גלות) · זיין הייליקייט (יעריצו) זיא ווערן שטארקן · אונ׳ איט גזאנג זיא ווערן ערהיבן דיך · אך דיא שטעט דער שטארקי פעלקר זיא ווערן פערכטן דיך אונ׳ דען ׃ (ימלוך) ער ווערט קיניגן גאט צו איביג דיין גאט (ציון) צו גבירד אונ׳ גבירד (הללויה) ׃ (ואתה) אונ׳ דוא הייליגר גאט דער דא ווארט אויך דיא לוב פון (ישראל) (אל נא) איך ביט ׃ (כעל) אלז ער האט פר גאלטן דיא (מצרים) אויך אלזו וואס זיא האבן געטאן (ישראל) · אזו זאל ער בצאלן דיא (רשעים) אויך אלזו דס זיא האבן געטאן אן (ישראל) · (לחיק) אין שוס דער אוטווייליגן די ניט ווישן (הכלם) איין שעאונג פר הקב״ה ער ווערט בצאלן פר געלטונג (קדוש) דר הייליגר גאט ׃

אמרו זייט לובן צו דעם שטארקן גאט · וויא גאר שיהן אונ׳ בשיהנט ווארן זיין ווערק דא ער גאב צייכן אונ׳ וואונדר אן אונזרי ליידיגר ׃ (נהרגים) ישראל דיא דא ווארן ערשלאגן פון דיא (מצרים) דיא ערשלאגן זיא ווידר ׃ (ונצלבים) אונ׳ דיא זיא האנגן זיא האנגן זיא ווידר · (ונשקעים) אונ׳ די זיא אין וואסר פר זענקטן דיא פר זענקטן זיא אידר ׃ (יהירים) דיא האפֿרטיגן (מצרים) דיא איט אוטווילן האטן גאוט ווייליגט דען וואהר צו גאעסן (בסאסאה) איט איהר אאס · אלז איהר ווערקונג וואהר ווארן זיא גרלטן אונ׳ ווארן גנידרט אין דיא גרוב דאס פר לארן (גיהנם) ׃ (סטופי) דאס (דור האבול) דיא דא ווארן פאר פוילט איט דעם נארן פון גאט אונ׳ ואר פר געסן איר טריט דא קערט

הקב״ה

כְּמוֹ כֵן הֵחִישׁ בְּצִבְיוֹן · שְׁנַת שִׁלּוּמִים לְרִיב צִיּוֹן : מְגֶרֶת וְגֵאֶרֶת שֵׁבֶט
הָרֶשַׁע · מַכְבִּיד אָזְנָיו וְעֵינָיו הָשַׁע · מַהֲלוּמוֹת וְכַחַת לְגֵיו נִפְשַׁע :
מַחֲצַת רֹאשׁ מִבֵּית רָשָׁע : עוּרִי עוּרִי זְרוֹעַ יַד הַגְּדוֹלָה · עֲדִינָה תִּמְחַץ
וְשִׁיתָהּ כָּלָה · עֶרְיָה תֵעוֹר מֵאֱנוֹשׁ לְחַלְחָלָה · עָרוֹת יְסוֹד עַד צַוָּאר
סֶלָה : וּבְצֵאתְךָ לְיֶשַׁע בְּעוֹז אָזוּר · וְצֹאן יָדְךָ בְּעֶדְרֵי נָזוּר · וְעִוְנִים
נִפְרְדוּ כְּאֵפֶר פָּזוּר · וְכָשַׁל עוֹזֵר וְנָפַל עָזוּר : נֶאְזָר בִּרְאוֹתְךָ בְּדַם
מִתְבּוֹסֵס · נָגַפְתָּ פּוֹרְכִים פְּרָיִם לְקוֹסֵס · נֶפֶשׁ וּבָשָׂר כִּמְסוֹס נוֹסֵס :
נָתַתָּ לִירֵאֶיךָ נֵס לְהִתְנוֹסֵס : בִּיטָה וּמַהֵר שְׁנַת גְּאוּלִים · בֶּגֶד בּוֹגְדִים
וְהַחֲלֵף אֱלִילִים · בְּטוֹפְלֵי שֶׁקֶר הַפֵּל חֲלָלִים · בְּיוֹם הֶרֶג רָב בִּנְפֹל
מִגְדָּלִים : רַחֵם וַחֲמוֹל בֵּין יַקִּיר · רַוֵּה נֶפֶשׁ שׁוֹקֵקָה לְהָקִיר · רְאֵה כִּי
גָבְרָה יַד הַמַּדְקִיר · רוּחַ עָרִיצִים כְּזֶרֶם קִיר : יוֹם יוֹם נְצַפֶּה גְּאֻלָּתֵנוּ ·
יָגַעְנוּ בְקָרְאֵנוּ נִחַר גְּרוֹנֵנוּ · יַד אָזְלָה וַתֵּשׁ כֹּחֵנוּ · יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ :
צֹאנְךָ פְּקוֹד וְהָשֵׁב תְּפוּצָתוֹ · צְפֵה כִּי שָׁדְדָה מַרְעִיתוֹ · צַמֵּת עָוֶן דָּתָה
להשיתו

אלמעכטיגר גאט אזו (החיש) זאלסטו איילן (בצביון) איט דיינם ווילן איין יאר דש דו ווערסט בצאלן דען קריג פון (ציון) (מגרת) דו האסט צו ברעכן (וגארת) אונ' האסט אום גישטערצט דיא מאכט פון דען (רשע פרעה) דער דא האט בשווערט זיין אורן דש ער ניט וואלט הערן דיין שטים אונ' זיין אויגן (השע) ער האט פער קלעבט (מהלומות) איט שלעק דו האסט ביווערט (לגיו) צו דעם לייב פון דעם ווידר שפעניגר (מחצת) דו האסט טון וואונדן דען קאפף פון דען גיינד דש רשע : (עורי) דר וועק אונ'דר וועק דיא מאכט דיינר גרוסי ארמין (עדינה) דש גיזענפטי פאלק (תמחץ) דו זאלסט אך וואונדן (ושיתה) אונ' טוא זי צו איין פר דערבנים · (עריה) דז פאלק דז נאקט איז פון מצות דר וועק ריין מאכט איבר זי דש זי ווערן פר טוועלט פון צו וואונן אונטר דען לייטן · (ערות) צו אויז וארצלן זי ביז צום גרונד אין דיא א ביקייט · (ובצאתך) אונ' אין דיין אויז גין איט שטארק אן גיגירט צו העלפן דיינם פאלק אונ' ישראל דייני שאף דיא האסטו איט צירונג גיקרינט (ועונים) אונ' די פיינד די וארן פר שפרייט אז איין אש אין ווינד דא ער וואר שטרויכלן דר (אזר) אים היאל דר דא האלף די מצרים דען פילן די מצרים די דא זעלטן ווערן גיהאלפן פון אים · (נאזר) דו צו' בטגר גאט דא דו האסט גיזעהן די ישראל (מתבוסס) די זיך בוילפרטן איט די צווייא בלוט איט בלוט פון (קרבן פסח) מך וואורן זיי זיך (אז) דיא זעלביגי נאכט · דען האסטו גיאארט די מצרים (פורכים) די דא האטן הארט אכן ערבטן ישראל אונ' איר פרוכט (לקוסס) צו פר שניידן · איר זיל אונ' איר פלייש וואר אז ווען דר ווארם העט זי פר דורבן · דא האסטו געבן דייני פערכטר (ניסים) דא איט (להתנוסס) צו ווערן דר היכט · (ביטה) לוג אונזר גלות אונ' זייא איילן דז יאר פונדר (גאולה) · פעלש אן דייני פעלשר אונ' אמך דיא (עבודת אלילים) איבר פארן פון דעם עולם · (בטופלי) אן די דא רידן אויף אונז ליגן אמך פאלן דר טלאגני אונ'אמך איין פאלן איר הולי טערן פון די רשעים · (רחם) דר בארם דיין וויררינגן זון (רוה) זעטיג איר דורשטיגן לייב אונ'קיל זי · זעה דש זיך האט גשטארקט דיא האנד (המדקיר) אונזר שטעכר דז גיאיט (עריצים) פון אירי שטארקי זיין אונז אזו ביז (כזרם) אז איין שטראם וואסר (קיר) דז פון דיא וואנד ארא פיסט · (יום) אלי טאג (נצפה) זיין איר האפן אויף אונזר דר לייזונג · (יגענו) איר זיין איד איט אונזר רופן צו דיר (נחר) עס איז פר דערט (גרוננו) אונזר קעל פון וועגן אונזר תפלה · אונזר קראפט (אזלה) איז פר גנגן אונ' פר סוועכט · גאט דר בארם אונז דען צו דיר איר האפן · (צאנך) דיין שאף גדענק אונ'קער ווידר (תפוצתו) זיין פר שפרייטונג · (צפה)

הָרָמָה: נִבְקָה רוּחָם וְנִבְלְעָה עֲצָתָם · מֶסֶךְ עוֹעִים נִמְסְכוּ לְהִתְעוֹתָם · לָכֵן נָמַס וְנָמַקּוּ גְוִיָּתָם · כָּלוּ בַבֶּהָלוֹת הֲמוֹן שְׁאֵרִיתָם : זָמְמוּ לִרְדּוֹף וּלְהָסִיר כֶּתֶר · טוֹרַח עֲבוֹדָה וְנִצּוּל חֶתֶר · חֲזָקָה לְהוֹסִיף שְׁבוּעַת בֶּתֶר · זְהָבֵי תוֹרִים וּנְקֻדַּת יֶתֶר : וְטֶרֶם הַגָּעַת עִתּוֹתֵי דוֹדִים · הָפְכוּ בְּקֶרֶב אֶפְרָתִים יְדִידִים · דִּגְלָם כְּחָפְזוּ גְאֻלָּתָם לְהַקְדִּים · גְּדָעוּם אַנְשֵׁי גַת הַנּוֹלָדִים : בַּעֲבוּר זֹאת הֻסַּבּוּ מִדֶּרֶךְ · בְּמַפַּלְתָּם מַרְאוֹת לִירָאָם בְּמוֹרֶךְ : חזן אִמַּצְתָּ וְחִזַּקְתָּ כּוֹשְׁלֵי בֶרֶךְ · אַשּׁוּרֵינוּ כּוֹנַנְתָּ בַּהֲסִבַּת דֶּרֶךְ :

קהל אַשְׁרֵי שָׁמַרְתָּ עֵקֶב צִדְקוֹתֶיךָ · וְנוֹגַהּ כָּאוֹר פֵּאַרְתָּנוּ בְּאַהֲבָתֶךָ ·
חזן בַּעֲבוּר אוֹהֲבֶיךָ שׁוֹמְרֵי בְרִיתֶךָ · תְּשַׁמְּרֵנוּ וּתְחַיֵּנוּ
בְּטַל תְּחִיָּתֶךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

דיזור (פיוט) איז איין תפלה אויך דיא (גאולה) · אויך דאס הקב״ה אונזר (כבוד) ווידר וויא פאר אאלט ערהיבן זאל · איט פיל (ניסים) · גלייך וויא בייא (גאולת אצרים) · אלט דען איר (בקדושה ובטהרה) אן הקב״ה דינן אונ׳לובן קענין :

כוונת המחבר להוריע אופן הגאולה במצרים ומתפלל על העתידה · והחום שמעון בר יצחק

קהל שִׁבְטֵי יָהּ הוֹצֵאתָ לְפִדְיוֹם · שְׁלֵמִים כַּצָּהֳרַיִם בְּעֶצֶם הַיּוֹם · שַׁדַּי

כמו

(ונגרפו) אונ׳זיין וואָרן גיפֿעגט אין דאס אער · איט לעהן (אכות) וואָרן זי גשלאגן אין אצרים · (ספו) זי זו גינגן גאר אין דר איילפטי (אכה) בייא דען (ים) דא ישראל אויז גינגן אופֿן באָרליך · (נבקה) עס וואר אויז גלערט איר (סכל) אונ׳וואר פֿר דורבן איר (עלה) · עס וואר איין פֿר ווערנג אונ׳איין פֿר איטונג אונטר אין די זי פֿר אירטן איט דער ע״א איר הערץ וואר איר זו גנגן אונ׳אך (גויתם) איר לייבר זי וואָרן פֿר דורבן פֿר דר סרעקנים דיא ג׳איינטי פֿון איר איבר בלייבונג : (יזאו) זי גדאכטן נאך זו יאגן ישראל אירי קרון כלואר אירי צירונג · זיא גדאכטן עער ווערט אונז נוא ערבטן אך האבן זי אונז אויז גלערט אונזר (אולרות) · זיא האט זיך גשטארקט אונ׳גאצרט דיא (סבועה) דיא הקב״ה האט זו אברהם גשוואָרן זו אויז ציהן זיין קינדר איט גרוסם גוט בייא דען (ברית בין הבתרים דען גאב אין גאט דען זאק רויב בייא דעם (ים) דר וואר אז פיל אער אז דר זאק רויב דען זי אויז אצרים קריגטן גלייך אז איין ציל גאור אער איז קיגן איינם טטיפלי זילבר : (וטרם) אונ׳אי דא גרייכט די צייט דר פֿריינדשפֿט כלואר די (גאולה פֿון אצרים דא האטן זי גקערט איר נאקין כלואר זי אנטלויפֿן אויז דר אלחאה די קינדר (אפרים) די גליבטן דען זי וואלטן איט גוואלט אויז גין אויז אצרים · איר באניר (כחפזו) אז ער איילט אונ׳וואלט פֿאָרדרן דיא (גאולה) דען (גדעום) פֿר סניטן זי די אאנן פֿון (גת) די אין דען לנד (פלשתים) וואָרן גבאָרן · (בעבור) אום דז וויל וואָרן ישראל אום גרינגלט פֿון דען זעלביגן וועג דא זי הקב״ה אויז לוג דז ישראל ניט זעלן זעהן דיא (אפלה) פֿון אירי ברידר אונ׳אעכטן לאג ווערן (אאלת) דו האסט דא איט גפֿעסט אונ׳גסטרקט די טטרויכליגי (ברך) קניא כלואר די לאג וואָרן פֿון ישראל · (אטורנו) אונזר טריט דו האסט ברייט איט דיינם אום רינגלן אונז אין דען רעכטן וועג : (אטורי) אייני טריט דוא האסט גהיט ניט אום אונזרט וויל נייארט דט דו האסט וועלן גרעכט אאכן דיין זו זאגן זו אברהם · (ונוגה) אונ׳איט איין גרוס ליכט דו האסט ביטינט אונז אום וויל דייני ליבשאפֿט (בעבור) אום וויל דייני ליב האבר די דא האטן ליב דיך אונ׳ היטן דיין זיכרהייט · דו זאלסט היטן אונז אונ׳זאלסט אאכן לעבן אונז איט דעם (טל פֿון תחיית האתים :

שבטי דיא געטליכן גשלעכט האסטו אויז גלויגן זו דר ליזן · זי וואָרן אלי גאנץ אונ׳ אן לויטרן טאג אז אן איטאג · אלאעכטיגר

נִקְבָּצָיו : פָּחֲזוּ כַּמַּיִם בְּלִי לְהוֹתִיר · צְבָאוֹת קָדוֹשׁ לִרְדּוֹף וּלְהַכְתִּיר ·
קָדוֹשׁ סִבַּבְתָּם דֶּרֶךְ לְהַתְאִיר · רִחַפְתָּם בְּצִלְּךָ וּבְמָגִנְּךָ לְהַסְתִּיר :
שִׁלַּחְתָּ בְּצָרִים חֲרִי וָזַעַם · שָׁמַרְתָּ בְּאֶבְרָתְךָ יְפֵיפִי פַּעַם : חזן תּוֹקֶף
פְּלָאוֹת הִפְלֵאתָ בְנוֹעַם · תַּנִּין בְּעֵת שִׁלַּח אֶת הָעָם :
קהל אָזְנַי שָׁמְעוּ מוֹפְתֵי עִנְיָנֶיךָ · וָנֶצַח בִּרְכוֹתֶיךָ יַזְכִּירוּ צְפוּנֶיךָ : חזן
חָפַצְתָּ לִפְסוֹחַ וּלְהָגֵן הֲמוֹנֶיךָ · קָדוֹשׁ כֵּן חָפוּן לְגוֹנְנֵי בְּמָגִנֶּךָ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים :

דיזור (פיוט) ברענגט פון דיא פר טטערקונג דען (ברית ובטחון) דיא הקב״ה אן אברהם גיגעבן דאס ישראל גרוסי רייכטום אויז אגרים פיהרן זאלן · נאך איט פיל מעהר רייכטום בייא דעם (ים) פר אעהרט · אויך טטעלט דר (פייטן איין טעם) ווארום דש הקב״ה ישראל ניט די נאהנטטי וועגן דאריך (ארץ פלשתים) גפירט האט :
הפיוט הזה עשאו המחבר בסי׳ תשר״ק לפי שיסודו על גאולת מצרים על שם הפסוק בזכרי׳ י׳ פסוק ח׳ אשרקה להם ואקבצם :

קהל תִּרְגַּלְתָּ עֲמוּסִים מִמִּצְרַיִם בְּצֵאתָם · שָׂרִים כַּחוֹלְלִים וּמְבָרְכִים
בְּמַקְהֵלוֹתָם · רוֹדְפֵיהֶם בִּמְצוֹלוֹת יָם הֶאֱבַדְתָּם · קְנוּיֶיךָ
קַחְתָּ עַל זְרוֹעוֹתָם : צוֹעֲנִים אֲשֶׁר נֶאֶסְפוּ לַמִּלְחָמָה · פִּגְרֵיהֶם הֵמַמְתָּ
וְנִגְרְפוּ הַיָּמָה · עֶשֶׂר מַכּוֹת הֻכּוּ בְּמִצְרַיְמָה · סָפוּ בְּאַחַת עֶשֶׂר בְּיָד
הרמה

אזילים) די וואָרן זו טאאזן אדר פר פוילט אדר זו בראכן דז ער וויז גלובט זיא ער דש די ע״א אייטל (הבל) זיין ניימרש דיא ע״א דיא איט (כיסוף) וואר גמאכט דש קיין קנעכט קונט אנטלויפן זיט ער איבר דש ער גבוט ישראל דא זיא ניט וואל אריבר וואָרן דא זאלטן זי ווידר זו רוק ציהן אוג׳איר לעגר אאכן קיגן דיא ע״א דש די אגרים זעלטן גדענקן די ע״א וויל זי ניט אריבר לאזן אוג׳דער האלבן ריילן זי זיך נאך זו יאגן אוג׳דען וויז הקב״ה דש דיא ע״א אך (הבל) איז אוג׳ זיא יאגטן ישראל נאך אוג׳דר זויפטן אין (ים) · זי אן ריכטן איין אלחאה איט זיין איין גמאלטי : (פחזו) זי איילטן אז איין וואסר דש בהענד לויפט אוג׳דר איברגטן ניקס · דז היילגי היר זו נאך יאגן (והכתיר) אוג׳זו אום רינגלן · הקב״ה דר אום רינגלט זי פון רעכטן וועג (להתאיר) זו דר לייכטן אין · (רחפתם) דוא האטט בדעקט זיא אין דיינם טאטן אוג׳ האטט פר בארגן זי איט דיינר שילט : (שלחת) דו האטט גזענט אונטר דיא ליידיגר איין גרים צורן · דו האטט גהיט (באברתך) איט דייני פליגל די ישראל די דא זיין וואָרן גלובט איט איר שיני טריט · (תוקף) שטרקי וואונדר דו האטט גטאן איט זיסן ווילן דא דר גרוסר פיש (פרעה) שיקט דז פאלק : (אזני) אייני אורן די האטן גהערט דייני וואונדרליכי (ענייניס) · אוג׳דרום איביג זי גדענקן דייני לוב ישראל די דו האטט פר בארגן אין די וואלקן · אז דו האטט בגערט זו בטיצן אוג׳זו איבר הופפן דייני ברוואונג · אזו זאל בגערן דער היילגר גאט זו בטיצן אויך איך איט דיינם שילט :

תרגלת דוא האטט גפירט ישראל (עמוסים) די דא זיין בילאדן איט אלות דא זי גינגן אויז אגרים (שרים) זי וואָרן זינגן (כחוללים) אז די טענצר אוג׳ וואָרן לובן גאט אין איטי פר זאאלונג · איטי יעגר דוא האטט בטאן פר לירן אין דאס טיפי אער · ישראל די דו האטט גקויפט אויז אגרים דיא דוא האטט גיטראגן אויף דייני ארים : (צוענים) די אגרים רייך פר זאאלטן זו האלטן אלחאה איט ישראל · די דו האטט פר טוילט דאס וואָרן אלי (פגרים)

צור ישראל · קומה בעזרת ישראל : ופדה כנאמך יהודה וישראל : גאלנו יי צבאות שמו קדוש ישראל · ברוך אתה יי גאל ישראל :

אונ׳ דם (קהל) אורט (טאונה עטרה) גלייך דען ערשטן טאג (פסח) ווערט אן גפינדן (ביוצר טו׳ פסח) :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי · אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם · אלהי יצחק · ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון · גומל חסדים טובים · וקונה הכל · וזוכר חסדי אבות · ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה : מלך עוזר ומושיע ומגן ·

מסוד חכמים ונבונים · ומלמד דעת מבינים · אפתחה פי בשיר ורננים · להודות ולהלל פני שוכן מעונים :

ווען דער היינטרסטי טאג פסח אן שבת גפאלט וואו פאר ווענד אן דען (סדר) אונ׳ זאגט (איאת נוראותיך) אן זיבנטן טאג · אונ׳ (אותותיך) אן אכטן טאג :

דיא איינונג פון דיזן (פיוט) איז · דיא בפרייאונג אונזר עלטרן אויז (גלות אצרים) איט גרוסי (ניסים) צו אעלדן · אויך דס (הקב״ה) פרעה זיין הערץ פאר קערט האט דס ער אלי זייני טווערי (אכות) ניט אכטן זאל (כדי) ישראל נאך צו יאגן · וואו דורך ישראל גרוסי רייכטום פון (ביזת הים) ערוואורבן האבן · וואו אויך זאלכי (ניסים) איר אן הקב״ה לובן אונ׳ דאנקן :

קהל מיוסד ע״פ א״ב

אותותיך ראינו אז בעין · בעטותך כמעיל תלבושת זין · גוים נגדך היו כאין · דוחו ונפלו כשכורי יין : הנאוה הוצאת מאסור כבל · ושכמה הוסר מעונוי סבל · זד תנין מנאץ ומנבל · חפזו אחריה להשחית ולחבל : טסו אגפיו כנשר למהר · יעצו אביריו בחיל לדהר · כסיל באולת שנה להתיהר · לא ידע להבין ולהזהר : מחנדו קבץ וכל יועציו · נכבדיו שריו וגם מליציו · סעו כאחת בהשארת מפלציו · ערוכי מלחמה נוספו נקבציו

אותותיך דייני צייכן זעהן איר דען איט אונזרי אויגן (בעטותך) דא דוא האסט אן גקלייד אלז איין העאד דיין (כלי זיין) · דיא (עובדי אלילים) וואורן אלז קיגן דיר אלז ניקס · זיא וואורן פר טטואן אונ׳ פילן דא הין אלז איין טרונקנר : (הנאוה) ישראל דיא ניאליכן וואורן אב גטאן (כבל) איהרי קיטן דא זיא איט גפיינגט וואורן אין אצרים · פון איהרי אקסילן וואר אב גטאן איר לאסט דער אוט ווייל גר פיס פרעה (אנאץ) דער דא לירנט אונ׳ וואר איין טלאק (חפזו) ער וואר נאך איילן ישראל צו פר דערבן זיא : (טסו) זיא וואורן טוועבן זייני אחרן אזו בהענד אלז איין אדליר · זיא וואורן אים ראטן (אביריו) זייני טטארקי איט זיינם העער (לדהר) צו פר טרעטן ישראל · דער נאר פרעה דער טעט זיין נארהייט ווידר איין אאל (להתיהר) אונ׳ ווארהאפטיג אונ׳ וואוסט ניט צו זיין גוואורנט אונ׳ צו פריבן דיא אאכט פון הקב״ה פון די (ניסים) די דא וואורן גטעהן צו פאר · דאך יאגט ער נאך : (אחדהו) זיין טארן ער טעט איין זאאלן אונ׳ אלי זייני ראט הערן זייני גיערטי (סרים אונ׳ זייני אוילים) דיא פר וואגן אלי (בהטאת) פון וועגן דיא אן ריילונג (אפ׳ניו) איר (עבודת אלילים) דאס וואר איין (עבודת אלילים) דיא איט (כיסוף) וואר גאאכט דס זיא ניט לים מנטלויפן קיין קנעכט פון זיינם הערן אונ׳ דא הקב״ה טלוג דיא (בכורים) דא טעט ער אויך (אספט) אן איר (עבודת אלילים

לְמַשְׁחִית אִישׁ בְּרֵעֵהוּ לְעֵינַי · נִקְהֲלוּ לְעֵמֶק בְּרָכָה כִּי שָׁם בֵּרְכוּ אֶת יְיָ : קוֹל שִׁירוֹת תֵּשַׁע שָׁמַעְנוּ בְּמֶרֶץ · וְהָעֲשִׂירִית עוֹד נִשְׁמַע מִכְּנַף הָאָרֶץ · רָנּוּ שָׁמַיִם וְהָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אָרֶץ · שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְצֵה הָאָרֶץ : שִׁירוֹת אֵלֶּה לְשׁוֹן שִׁירָה מְיוּסָּדִים · כִּי תְשׁוּעָתָם כַּיּוֹלֵדָה לָבֹא צָרוֹת וּמְפֻסָּרִים · תּוֹקֶף שִׁיר אַחֲרוֹן כִּזְכָרִים לֹא יוֹלְדִים · שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים : חיו שִׁעְבּוּד מַלְכֻיּוֹת עָקַר וְנִסִּים מַרְבִּים · בִּרְאוֹת מַפַּלְתָּם יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים · יְצִיאַת חָנֵס קְרוֹא בְּטֶפֶל נֶאֱהָבִים · חַזֵּק קְדֻשָּׁתְךָ כְּעַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם · מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע אֶל מִצְוֹתֶיךָ : וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאַלְתָּ · וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צ״ר

ברכה) דארום דש דארטן האטן זיא מיט (שירה) געלובט צו גאט : (קול) דאש שטים פון געזאנג האבן איר געהערט ניין מאל מיט זעטיקייט אונ׳ דאש צעהנטי ווערן איר הערן (בזמן המשיח) פון ענד דער ערדן · דען ווערן לובן אין די היאל אונ׳ שאלין די אונטרשטי ערד דרויף גיט דר (פסוק) זינגט צו גאט אין נייא געזאנג זיין לוב פון ענד דר ערדן : (שירות) די געזאנג די דא ווארן געזונגן דא שטיט ביי א אין דאש (לשון שירה) (לשון נקיבה) דען זיא ווארן גלייך אלז אין פרויא ווען זיא געלעגן איז זא וויש זיא דאך דש זיא ווידר ווערט ווי טאג ליידן ווען זיא ווידר ווערט טראגן אזו קאם אזו אופט נאך די ערשטי (גאולות) ווידר (צרות אונ׳ גלות) אבר די שטארקי (גאולה) די צעהנטי די איז (בלשון זכר) געזאגט ווארן אלש דער פסוק גיט לובט צו גאט (שיר חדש) אין נייא געזאנג אלז די (זכרים) די א ניט געווינן שטיט (שיר) אונ׳ ניט (שירה : (שיעבוד) די פיל ניסים די דא ווערן געשעהן ווען איר ווערן ערלויזט ווערן פון דינשט די א ווערן (עיקר) זיין צו לובן דר איט הקב״ה · ווען זיא ווערט עס זעהן דא ווערן זיך פרייאן פיל פעלקר אונ׳ די ניסים די געשעהן דא איר אויס (מצרים) גינגן ווערן צו לייטן אויך גרעכט ווערן צו לובן דר איט הקב״ה שטארק אויף אונש דיין הייליקייט צו ערלויזן אונש דען וואלן איר לובן דיך אלז דא דיך האבן געלובט דיא געליבטן דא דוא האשט דאש (ים) געשפאלטן :

אותותיך

רְשׁוּמָה בִּשְׁתֵּי חֲרוּזוֹת · אָז יָשִׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת : זֹהַר
שֶׁמֶשׁ הַדְּמִים דּוֹדִי וּמַאֲמִירִי · וְיָרֵחַ הֶעֱמִיד כְּיוֹם תָּמִים תְּמוּרִי ·
חֲקוּקָה בְּסֵפֶר הַיָּשָׁר שִׁירַת מִזְמוֹרִי · אָז יְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ לַיְיָ בְּיוֹם תֵּת
יְיָ אֶת הָאֱמֹרִי : טָפְשׁוּ חֲנֵף מַלְכֵי מְמוֹקְשֵׁי עָם · וְשָׁבוּ וְשִׁחֲרוּ אֵל
וְצִוָּה לְהוֹשִׁיעָם · יָבִין וּנְגִיד חֲרוֹשֶׁת לְמַפָּלָה הִכְנִיעָם · וַתָּשַׁר
דְּבוֹרָה וּבָרָק בֶּן אֲבִינֹעַם : כְּלָל וְהוּקַם עַל בַּמְּלָכִים לְהִתְאַשְּׁרָה ·
זְמִירוֹת הַנְּעִים וְהֵלֶךְ אוֹרַח יְשָׁרָה · לְעֵת זִקְנָתוֹ הוֹסִיף שֶׁבַח
לְשׁוֹרֵרָה · וַיְדַבֵּר דָּוִד לַיְיָ אֶת דִּבְרֵי הַשִּׁירָה : מָסַר הָאָב לִבְנוֹ
צָרְכֵי בִּנְיָן לְהַזְבִּיד · לִמְצוֹא מָקוֹם נַפְשׁוֹ בְּנֶדֶר הֶעֱבִיד · נִקְרָא עַל
שְׁמוֹ כִּי בְּמַשָּׂאוֹ הִכְבִּיד · מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד · שְׂמָחוֹת
רַבּוּ וְהוּגָה כָּל מַאֲפֵל · בִּיסוֹד הַבַּיִת נִבְצַר בּוֹחַן וָעוֹפֶל · עוֹלוֹת וּזְבָחִים
לָרוֹב וּשְׁלָמִים לְהִטָּפֵל · אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְיָ אָמַר לִשְׁכֹּן בָּעֲרָפֶל : פִּגְּרוּ
שֵׂעִיר וְעַמּוֹן וּמוֹאָב חֵיל מְדָנַי · בְּמַעֲלָה הַצִּיּוֹן רְאוּת יְשׁוּעַת יְיָ · צוֹרְבוּ

למשחית

מיין גטון האט אונ׳ אמכט דס דער ברונן פלום דורך די וועכר אונ׳ פלינט הרויז קעפך אונ׳ מרים אונ׳ בלוט דא ערקטן ישראל דס (נס) · דאס שטיט גשריבן אין (ספר במדבר) וואו דרינן אויך שטיט די (אלחאות) די זיא האטן אין (סיחן אונ׳ עוג אונ׳ אדינים) · דען זאגן ישראל די (שירה) די דאזיגי וויא דארטן שטיט : (זוהר) די לויטרקייט די זונן ער הט אכן שטין איין גליבטר פריינד (יהושע) · אונ׳ אויך דיא (לבנה) אמכט ער שטין פון איינט האלבן איין גאנצן טאג עס איז איין גשריבן אין (ספר יהושע) דארינן שטיט גשריבן וויא ישראל גינגן אין רעכטן וועג וויא (יהושע) האט גרעדר צו גאט (שירה) דא ער האט געבן אין זיינר האנד פאלק אמורי : (טפשו) זיא גינגן נאך נארהייט דער (עבודת אלילים) אונ׳ נאך איר טאייכלונג דען קיניגטן איבר זיא די פעלקר די זיא ניט האטן פר טריבן אויס (ארץ ישראל) וויא הקב״ה הט גבאטן די וואהרן אן איין שטרויכלן אונ׳ דא זיא ווידר בקערטן (ושחרו) אונ׳ פארשטן (השם יתברך) דא גביט הקב״ה צו העלפן זיא מיט (דבורה הנביאה) · (יבין) דאס העער פון (חרושה) צו איינר (אפלה) ער אמכט אונטר טעניגן זיא דען זאגטן שירה (דבורה אונ׳ איהר און ברק זון אבינועם) : (כלל) ער וואר גקריינט אונ׳ אויך גריכט אונ׳ גשטארקט איבר אלי אלכים (דוד המלך) ער האט גייסט גזאנג צו הקב״ה אונ׳ איז גאנגן אין רעכט פערטיגי וועג אין זיינר עלטר ער מערט צו הקב״ה לוב אונ׳ גזאנג אלז דער פסוק גיט אונ׳ ער רידט (דוד) צו גאט ריד דאס גזאנג : (אסר) ער הט איבר ענטפרט (דוד המלך צו זיינם זון שלמה) אלי בדערפנים צו דען (בית המקדש) צו גפינדן איין אורט צו בויאן דרויף דאס (בית המקדש) האט ער זיין לייב איט איינם (נדר) בשווארן עס וואר אויך זיין נאמן גרופן וויא וואול דס ער טויט וואר דא עס גבויאט וואר דארום אלז ער האט בשווערט זיין לאסט אויך זיך דארום גיט דער פסוק איין גזאנג צו הקב״ה דא אן האט גהאנדיגפטיגט דס (בית המקדש צו דוד) : (שמחות) פיל פרייד האט זיך גמערט אונטר ישראל (והוגה) אונ׳ וואהר ערלייכט אלי פינסטרניס דא עס וואהר גגרונד פעסט דאס (בית המקדש) דאס וואר צו ישראל (בוחן) איין פעסטונג אונ׳ שטארקי פר זיכרונג · זיא ברמכטן פיל (עולות אונ׳ אויך פיל שלמים) (להטפל) ווארן דר צו בהעפט דען זאגט (שלמה המלך שירה) צו הקב״ה דער דא האט גזאגט צו רואן אין נעבל דער אין (בית המקדש) וואר : (פגרו) זיא זיין גווארדן מייטל (פגרים) דס העער פון (עמון אונ׳ מואב) אייני קריגר אן שטעג פון (ציון) האבן איר גזעהן די הילף פון הקב״ה זיא האבן איינר דעם אנדרן פר דארבן פאר איין אויגן · זיא וואלטן זיך איין אין טאל דער הייסט (עמק

ברכה

וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר׃ אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כִּגְאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ׃

אין דיזן (יוצר) ווייזט דער (פייטן) אן פון אלירלייא (שירות) דיא זו גפינדן זיין פון (גאולת מצרים) ביז אן דען לעצטן (דורות) · וועלכה אונזרי עלטרן גזונגן האבן אויף איהרי גהאבטי (ניסים) פון הקב״ה אונ׳ דש איר (לעתיד) אויף דיא (גאולה אחרונה) איין נייאה (שירה) זאגן ווערן אויף דיא קעסטליכה (ניסים ונפלאות) דש איר זעהן ווערן · דש אלי פארגנגה (ניסים) קיגן דיא לעצטה (גאולה) פאר ניקס אונ׳ גרינג גיאכט זיין ווערן :

כוונת הפייטן להזכיר תשע השירות ששרו ישראל ומה ראו על ככה ומה הגיע אליהם ורמז לשיר העשירי שבגאולה לעתיד לבא שנשיר שיר חדש ואין זכרון לראשונים :

ומיוסד ע״פ א״ב בראשי חרוזות ובסוף חתום שם המחבר שמעון בר יצחק חזק

אִי פַּתְרוֹס בְּעָבְרְךָ רֹאשׁ תַּנִּין לְהָדֵשׁ · בִּמְלוֹאוֹת סִפְּקוּ שְׁאוֹנוּ מוֹד בְּגוֹדֶשׁ · בְּאוֹכְלֵי פְּסָחִים נִתְקַדַּשְׁתָּ בְּשִׁיר לְחַדֵּשׁ · הַשִּׁיר יִהְיֶה לָכֶם כְּלֵיל חַג הִתְקַדֵּשׁ׃ גָּזוּ בְּעַזִּים צִבְאוֹת יִשְׁרֵי אֵל · הִפְלֵאתָ לָמוֹ צְדָקָה כְּהַרְרֵי אֵל · דּוֹלְקֵימוֹ נִשְׁפַּטְתָּ תְּהוֹם רַבָּה לְהִתְאֵל · אָז יָשִׁיר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ הֵן עַד הַבְּאֵר שׁוֹרְרוּ בַּעֲלִיזוּת · בְּהַשְׁקָת הָרִים אֶת וָהֵב לַחֲזוּת · וּבְסֵפֶר מִלְחָמוֹת רְשׁוּמָה

אי אין דיינם איבר פארן אין דיא אינזל פון (פתרוס) דאש איז אין לאנד אצרים · (והדס) צו דרעטן דען קאפף פון דען גרוסן פיש פרעה · דא נון איר אאש פול וואר דא עטעט הקב״ה אים צו איין פולינגלכי אאש איט (פורענות) דא ווארטטו גהייליגט איט (ישראל) די דא האטן דאש צעלביג אאל עבן געסן דאש (קרבן פסח) דש זיא דיך לובטן איט גזאנג דאש וואר דאש ערסטי גזאנג דש הקב״ה איט וואר גלובט ווייל דיא וועלט גשטאנדן וואר דארויף הט דער (נביא ישעיה) גזאגט דש גזאנג דש איר ווערט זינגן אויף די (אפלה פון סנחרב) דאש ווערט עבן אזו זיין אלז דא איר גזונגן הט ביים נאכט דא איר הט גפייארט איבר דען (קרבן פסח) אונ׳ הט גהייליגט עש : (גזו) דא זיא פארן דורך די שטארקן וואסר ישראל די גאטש רעכט פערדיגי העטר · דא האסט דו גוואונדרט צו טון איט אים (צדקה) אלז די גרוסן בערג · אונ׳ די אצרים (דולקיאו) די אים נאך יאגטן דען האסטו גשווארן צו ריכטן איט אב גרונד דש אער · דען זאנגן צו הקב״ה אשה אונ׳ דיא קינדר ישראל : (הן) נון ביים דעם ברונן דער דא וואר ביים ישראל אין די אדבר זיא זינגן (בעליזות) איט פריידן · דא זיך דיא פעלקר אויז (ארץ ישראל) האטן גליגט אין היילן דש גבערגש דא ישראל דורך אוזטן אונ׳ דאכטן ווען ישראל דא דורך גין אין גרונד וועלן זיא פון אובן אראב טישן אונ׳ ווערפן דא היטט הקב״ה די צוויא בערג דש זיא צו אננדר ווארקטן אלז ווען זיא זיך קושטן דא ערקוועטשטן זיא אלי דיא דרינן וואָרן אונ׳ דר נאך גינג דער בערג ווידר אויף אונ׳ גינג ווידר אויף זיין אורט אונ׳ דא ישראל דורך גינגן דא וואלט גאט יתברך דש ישראל זאלטן וויסן דש (נס) דש ער

הַמְרַחֵם • רַחֵם עָלֵינוּ • וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ • לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה : וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ • וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ • וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד • כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ • נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ : וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ • וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ : כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה • וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת • לְהוֹדוֹת לְךָ • וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

אל מלך. נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם

וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו · שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל · הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ · בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ : שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ · וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת : תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגֹאֲלֵנוּ · בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל · דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים · וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה · רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם · בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים : וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים · אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · קָדוֹשׁ הוּא : וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם · עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה : לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ · בְּשָׂפָה בְרוּרָה · וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה :

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ · וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ · פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר · וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ בִּמְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ · וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן ·

ווען (יום טוב) אין דער וואכן גפאלט זאגט מן דאס :

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה · הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה · טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ · מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ · פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ · תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

דא פאנגט אן מן תתברך צורינו

ווען (יום טוב) אין (שבת) גפאלט זאגט מן דאס :

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ · וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ : הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל · הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם · דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח : וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ · מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ · וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ : וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו · שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים : הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים · וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם · בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵין כְּעֶרְכֶּךָ · וְאֵין זוּלָתֶךָ · אֶפֶס בִּלְתֶּךָ · וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ : אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ · וְאֵין דּוֹמֶה לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים :

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים · בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל נְשָׁמָה : גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם · דַּעַת וּתְבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ : הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ · וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה : זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ · חֶסֶד וְרַחֲמִים · לִפְנֵי כְבוֹדוֹ : טוֹבִים מְאוֹרוֹת · שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ · יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל : כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם · לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים · בְּקֶרֶב תֵּבֵל : מְלֵאִים זִיו · וּמְפִיקִים נֹגַהּ · נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם : שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם · עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ · צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ : קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר · רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה : שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מָרוֹם תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ :

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ : תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה · עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת : זֶה שֶׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי · שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ · וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ : לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ

ויברכו

ראש פרזיו לנקוב · קריות ומבצרים נחשבו לרקוב · מלפני אלוה יעקב : נחית ונהלת עם עמוסי מעים · ולא מנעת מפיהם דגן שמים · ההפכי הצור אגם מים : שמעו אמצך כל אפסי תחומים · הדר הודך על ארץ ושמים · בתתך חלמיש למעינו מים : אז מצאו אבות חן ובצלך לנו · אנא הבט נא עמך כלנו · לא לנו יי לא לנו : תפול צרה בעדינה מאנוש לאבוד · צוה ישועות יעקב ביראה אותך לעבוד · כי לשמך תן כבוד : תביאמו אגודים יחד למכון שבתך · ותטעמו בהר צבי קדש נחלתך · על חסדך על אמתך : יי מקויך מקבלים עול מלכותך עליהם · נא היה סתר למו מפני שודדיהם · למה יאמרו הגוים איה נא אלהיהם : כי בא נוגש וכל חילו במים · נא שית אויבך למורש קיפוד ואגמי מים · וידעו כי אנחנו עמו ואלהינו בשמים : חי כהפלאת לדור ראשון רוב נסיך · הפלא עם אחרונים מחכיך וחוסיך · וכל פה יהללך מה רבו מעשיך · קדוש :

המאיר

בויגן צו זעכרן דען קאפף פון זייני שטארקן דיא דא וואונן אין אופני דערפֿר דארום דש זיא פֿר זאון זיך אויך איהרי שטערק · אויך דיא פעסטי שטעט דיא וואורן גיאכט (לרקוב) אלז פֿר פֿוילט האלץ · פֿאר דעם גאט יעקב : (נחית) דו האסט זענפטליך גפֿירט דאס פֿאלק (ישראל) אלז איין קינד דש אן טראגט פֿון אוטר לייב איאר אויף דעם ארים · אונ׳ האסט ניט פֿר איטן פֿון אירם אונד דאס קארן פֿון היאל דען (אן) אונ׳ האסט פֿר קערט דען פֿעלזן צו וואסר : (שמעו) זיא הערטן דייני שטערק אלי הערן אין אלי גאערק דש דיין טונהייט איז אויף היאל אונ׳ ערד אונ׳ דש דוא האסט געבן וואסר אויז דען שטארקן פֿעלזן : (אז) דען פֿאנדן אונזר עלטרן לייט זעליקייט דש זיא בוואטן דיר איין (אשכן) אונ׳ אין דיינם שאטן (לנו) זיא איבר נעלכטיגן · איר איטן ערלויז אונס אויז דען (גלות) אונ׳ זעהי אן דש איר אלי צו אמל זיין דיין פֿאלק דאס איז דיר קיין (כבוד) דש איר אזו (שפל) זיין · דארום טואי עס ניט פֿון אונזרט וועגן נאר פֿון דיינט וועגן : (תפול) אאך פֿאלן (צרות) אויף דיא רשעים דיא גזענפֿטן דש זיא ווערן פֿר לארן פֿון דען לייטן · גביט די הילף פֿון יעקב דען ווערן זיא דינן דיר איט פֿורכֿט דען דאס ווערט דיין נאמן זיין איין כבוד : (תביאמו) דוא זאלסט ברענגן זיא איט אננדר צום (בית המקדש) דש דא איז ברייט צו דיינר וואונונג · אונ׳ זיא פֿלאנצן דעם היילגן גלוסטיגן בערג (ציון) דער דא איז דיין (ערב) אום ווילן גנאדר פֿון אברהם אונ׳ אום ווילן די ווארהייט פֿון יעקב : (יי) גאט (אקויך) דיין האפֿר זיא אנטפֿאנגן דאס יאך דיינס קיניגרייך אויף זיך · איר ביטן דיך טואי בשיצן זיא פֿר (שודדיהם) איר פֿר ווישטר · אונ׳ ווארום זאלן זאגן דיא פֿעלקר וואו איז איר גאט : (כי בא) אלז ער איז קואן פרעה דער דא האט ישראל גצוואונגן איט שווערר ארבייט איט אל זיינם היר אין דאס וואסר · אזו ביטן איר זיא (אחריב) די בייזן פֿעלקר די אונס בליידיגן צו און רעכטן דש זיא זאלן ווערן איין ערב (קיפוד) צו די איגלן (ואגאי) אונ׳ אייטל גאז וואסר · דען ווערט יעדרר אן וויסן דש איר זיינן דיין פֿאלק אונ׳ אונזר גאט איז אין היאל : (כהפלאת) אלז דו האסט גטאן וואונדר צו די ערשטן דורות (בילאת אצרים) אזו טואי וואונדר איט דיא הינטרשטן דורות (אחכיך) דיא אויף דיך האפֿין אונ׳ בשיצן אן דיך · דען ווערן אלי איילר לובן דיך אונ׳ ווערן זאגן וויא גאר גרויז זיין דיין ווערק דוא הייליגר גאט :

מקהלותיו • ושוו הוד והדר • בתהלותיו • ישראל ממשלותיו :
יינגלה לעמו היות מנוס • נוזלים צגו כמו נד לכנוס • הים ראה וינוס :
מרכבות בוגד בלעו בסוף ושיחור • בנהרים חרה אפו ונהפכו
סחרחור • הירדן יסוב לאחור : תהמות רגזו ויהמו גלים • ראוך מים
מאימתך חלים • ההרים רקדו כאילים : ימינך ישע החישה בעת
רצון • ירעשו ההרים ועמודיה יתפלצון • גבעות כבני צאן : וברב
צדקתך מפלתם תקנוס • צולה חרבה ונהרותיה תאנוס • מה
לך הים כי תנוס : וברוח חזקה סיערתם סחרחור • חומה ומסילה
לעמך תבחור • הירדן תסוב לאחור : אמר קבץ כעמיר שרי
אוילים • קלע נפשותם חפצו להשלים • ההרים תרקדו כאילים :
נשפת חמתך תבער פנימי וחיצון • חרד התפוררה תוך וקיצון •
גבעות כבני צאן : מי כמכה זמיר עריצים יענם במרץ • זרועך
חשפת והתמוטטה הארץ • מלפני אדון חולי ארץ : נטית קשתך

ראש

הולכן היאל אונ׳ דיין גין איז אין דער הייליקייט • דייני גלייגניס זיין זער ווארהאפטיג • אונ׳ צו דיינם הויז איז צירליך דיא הייליקייט : (קדוש) הקב״ה דער דא איז הייליג : (עזי וזמרת יה) פון שטארק אונ׳ לוב גאטש זיא זינגטן זייני זאלונג אונ׳ זיא טעטן גדענקן זיין לוב אונ׳ טונהייט (ישראל) די דא זיין אין זיינר געוואלטיגונג : (יי״) גאט דער וואר זיך בווייזן צו זיינם פאלק צו זיין צו אירר צו פלוכט (נוזלים) דיא רינידיגי וואסר די זאלטן זיך איין אונ׳ שטונדן אלז איין אויאר • דאס אער זאך הקב״ה פלוג הינטר זיך : (מרכבות) דיא רייט וועגן (בוגד) פון דעם פעלשר פרעה ווערן פר טלונדן אין ים (ושיחור) אונ׳ אין נילוס • אונ׳ אלי וואסר אין עולם גריאט זיין צארן אונ׳ זיא קערטן אונ׳ אום רינגלטן (סחרחור) הינטר זיך אויך דער (ירדן) אום רינגלט הינטר זיך : (תהומות) דיא אב גרונד ערשרעקן (ויהמו) אונ׳ זיא ברואש אירי אינדן • זיא זאכן דיך די וואסר אונ׳ פון דיינר פארכט (חלים) זיא ציטרן אויך די בערג די טפראנגן אלז דיא ווידר : (יאינך) זיין רעכטי האנד האט טאן איילן דיין הילף דא דיין ווילן גאב דס עט צייט וואר : (ירעשו) זיא האבן גטוראשט דיא בערג אונ׳ אירי זיילר (יתפלצון) ערשראקן • דיא הולכן בערג שפראנגן אלז יונגי שאף : (וברב) אונ׳ איט פיל דייני גרעכטיקייט דוא האסט גקנסת די אצרים צו איהרן פאל • (צולה) דאס טיפי אער דוא האסט אאכן טרוקנן אונ׳ אירי בעך (תאנוס) דוא האסט גצוואונגן דס זיא ניט זאלן אין (ים) לויפן • וואס ליגט דיר דראן דוא (ים) דס דוא פליכסט אארגן ווערסטו זיין וויא צו פאר שפראך הקב״ה צום ים : (וברוח) אונ׳ איט איין שטארקן ווינד (סיערתם) דו האסט גשטוראט זיא הינטר זיך • דוא האסט ערוויהלט דעם וועג דער וואהר אין דיא היך אלז איין אויאר אין (ים) אויך דער (ירדן) ווידר קערט זיך : (אאר) ער זאגט צו איין זאאלן (כעאיר) אלז די גערבן דיא הערן פון (אוילים) דינארין דיא אצרים • הקב״ה (קלע) דער פר טליידרט איר לייבר אונ׳ פול ברהלט זיין ווילן אן אים דען ספראנגן דיא בערג אלז דיא ווידר : (נשפת) דוא האסט גיועהט איט די נס צארן אונ׳ האסט פר ברענד די אצרים די אין לאנד בליבן אונ׳ די כאך יאגטן ישראל אויז דעם לאנד • (חרד) דיא וועלט (התפוררה) וואר זיך צו ברעקלין אין די איטן אונ׳ אן ענדן • אויך די הולי בערג שפראנגן אלז די יונגי שאף : (מי כאוכה) ווער איז אלז דוא ווערט רופן (זאיר) צו פר טנייכן (עריצים) די שטארקן רשעים (בארץ) איט בהענדיקייט • (חשפת) דו האסט אנטפלעקט דייני אאכט בייא דען ים (והתאוטטה) אונ׳ דא וואר גלייטן די גאנצי ערד פון פאר הקב״ה (חולי) דער האט בשאפן די ערד : (נטית) דוא האסט גנייגט רייץ

באון

מן · יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

תברך: וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

ברכו את יי המבורך : והקהל עונין ברוך יי המבורך לעולם ועד :

רוך אתה יי אלהינו מלך העולם · יוצר אור ובורא חושך עושה לום ובורא את הכל : אור עולם באוצר חיים אורות מאופל אמר ויהי :

יתברך: וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סלו לרכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

ווען (שביעי של פסח) אן שבת געפאלט ווא זאגט אן דען (יוצר) פון (שבת חול המועד) ביז (שמונה עשרה) :

ער (פייטן) ערמאנט זו לובן אונ' זו דאנקן אן הקב"ה אויף דיא גרויסיני (ניסים) פון (יציאת מצרים וקריעת ים סוף) אונ' אנטפלעקונג זייער (שכינה) זו אונזר פאר עלטרן · אויך זיא איט דען (מן) גשפייזט אונ' איט דאש שכן) בויאן גלייטזעליגט · זוא אויך איר האפן אונ' בעטן אונט דא איט ווידר זו בגינטיגן אונ' זייני קעסטליכי ניסים אן ישראל ווייא פאר אמל (בזכות אבות) זעהן זו לאזן :

חר ראשי פסוקים בראשי חרוזות מכופל שם המחבר שמעון בר יצחק חזק ואמץ אמן

ושע שושני פרח מזריח מאורים · שמרם כאישון ברדפו אחורים · בצאת ישראל ממצרים : וירא משיסת מסתולל בו להלעז · משך מפרך ביד רמה להעז · בית יעקב מעם לועז : אז ישיר עניו יעתו להקדישו · עוזו ימינו וזרוע קדשו · היתה יהודה לקדשו : מך על כל יתגדל ויתקדש · מושבך ברום והלוכך בקדש · עדתיך אמנו מאד לביתך נאוה קדש · קדוש : עזי וזמרת יה שוררו לו

מקהלותיו

ושע אונ' ער היילך הקב"ה דער דא אאכט שיינן דיא זון אונ' לבנה זו (ישראל) דיא דא זיינן גגליכן זו בלומנריגן רוון ער היטט זיא אלז פווארך אפפיל זיינט אונ' דא זיא וואהרן גיזאגט פון הינטר אים דא זיא אויס גינגן אויז

לשבת **ושמרו** בני ישראל את השבת לעשות את השבת לדרתם ברית עולם ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם · כי ששת ימים עשה יי את השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת וינפש :

וידבר משה את מועדי יי אל בני ישראל :

מוז' אן מורט (שמונה עשרה) גלייך דיא ערשטי נאכט פון (פסח) ווערשט דוא גפינדן אין (מעריב) פון דיא ערשטה נאכט (פסח) · דר נאך זאגט אן קדיש · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

יוצר ליום שביעי של פסח

הגבור

לנצח והנורא בנוראותיך · המלך היושב על כסא רם ונשא : שוכן עד מרום וקדוש שמו · וכתוב רננו צדיקים ביי לישרים נאוה תהלה :

בפי ישרים תתהלל · ובדברי צדיקים תתברך ·

ובלשון חסידים תתרומם · ובקרב קדושים תתקדש :

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור · שכן חובת כל היצורים לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלס על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך :

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עוז וממשלה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם : ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשבחות · אל ההודאות · אדון הנפלאות · הבוחר בשירי זמרה · מלך אל חי העולמים :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר : זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך מלכותיה בחייכון וביומיכון · ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

עָשָׂר נְגָעִים עוֹד יְחַמֵּשׁ · תֹּהוּ וָבֹהוּ בְּכָרֵךְ גָּדוֹל לְשַׁמֵּשׁ · וְעָלַיִךְ צִיּוֹן
כְּבוֹדוֹ יֵרָאֶה בֹּקֶר וָרֶמֶשׁ · יְיָ לְאוֹר עוֹלָם יִהְיֶה שַׁחַר וָאֶמֶשׁ · לְאוֹר
עוֹלָם לֹא יִהְיֶה לָךְ עוֹד הַשֶּׁמֶשׁ : מְאוֹר מְשָׁרְתָיו יַזְהִיר כְּזוֹהַר הָרָקִיעַ
לְהִתְחַדֵּשׁ · הַנּוֹתָר בְּצִיּוֹן קָדוֹשׁ יֵאָמֶר לוֹ לְהִתְקַדֵּשׁ · אַדִּיר יְיָ שָׁם לֹא
עֲבָרֵנוּ טָמֵא לְהָדֵשׁ · לֹא יוֹסִיף לָבֹא בוֹ עָרֵל וְקָדֵשׁ · שְׂרִידִים אֲשֶׁר יְיָ
קוֹרֵא יִכָּנְסוּ לְפַרְדֵּס · לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקּוֹדֶשׁ :
בְּרֹאשׁ חֲמִשָּׁה הָרִים מִקְדָּשׁ אֵל לְכוֹנְנָה · בֵּית אֱלֹהִים תַּחַת זִיו כְּבוֹדוֹ
לְגוֹנְנָה · יַרְחִיבוּ אוֹהָלֶיהָ יְרִיעוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיהָ יַטּוּ לְשַׁכְּנָה : עוֹלָה
מַרְחֶבֶת לְמַעְלָה וְנָסְבָה וְרָחֲבָה בְּעֶלְיוֹנָה · קְבוּצֵי גָלְיוֹת מִקְבְּצוֹת
נָחוֹת בְּבֵית מְלוֹנָה · וּפְדוּיֵי יְיָ יְשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה : חָזָק וְאַמִּיץ
לְעֵינֵינוּ רוּחוֹ הַטּוֹבָה יָעִיר · שְׁנַת גְּאֻלָּה יִרְאֵנוּ יְחַיֵּינוּ רַב וְצָעִיר · מִיַּד
נֵכָר יְפַצֵּנוּ מִיַּד בְּנֵי שֵׂעִיר · קוֹל מֵהֵיכָל קוֹל שְׁאוֹן מַחֲרִיבָיו יַסְעִיר ·
חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב לָהּ שָׁלֵם יְשַׁלֵּם הַמַּבְעִיר · הִתְפַּלְּלוּ בַעֲדָהּ
וְדִרְשׁוּ אֶת שְׁלוֹם הָעִיר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם · עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם :

ושמרו

אזהן ווערדן אלי אארגנס אונ׳ אובנט · גאט ווערט דיר זיין צום איביגן ליכט אין דער אארגן שטונד אונ׳ ביים נאכט · דיא זון ווערט דיר ניט אער זיין צום ליכט דאס טאגס : (אמור) דאס ליכט זיינר דינרס ווערט גלענצן אלז דער גלאנץ דאס היאלס דיא דא ווערט בנייאט ווערדן ווער דא איבר בלייבט אין (ציון) דען ווערט אן איין הייליגן רופן דען ער ווערט הייליג זיין · דיא שטערק גאט ווערט זעלבסט דרינן זיין אונ׳ ווערט קיינר אונריינר אין אניין פארן צו בטרעטן · אונ׳ ווערט ניט אער אכיין קואן קיין אוהן בטניטינר אונ׳ קיין אונהייליגר זונדרן דיא איבריגן דיא גאט ווערט פר זאאלן דיא ווערן איין גיאן אין דען לוסט גארטן · קלוידי אן דיין צירליכי קליידר (ירושלים) דוא הייליגי שטאט : (בראש) אין דיא שפיץ פון דיא הוכי פינף בערג גאטס (בית המקדש) צו בפעסטיגן צו בשיצן אונטר דען גלאנץ זיינר הערליכקייט גאטס הויז איהרי גצעלטר זאלן רויס ווערן דיא אום הענגן פון אירי וואונונג זאלן אויך גשפאנט ווערן צו בוואונן · זיא ווערט אין דיא היך אלז רויאר ווערדן אונ׳ איהר בריית ווערט זיין אן אלר היכשטי דיא פר זאאלונג · פון דיא פר טריבני ווערן זיך פר זאאלן אונ׳ ווערן רואן אין איר הערבריג אונ׳ דיא ערלויזטי גאטס ווערן ווידר קיאן אונ׳ ווערן קואן גאך (ציון) איט גזאנג : (חזק) דער שטארקר אונ׳ דער אעכטיגר גאט זאל פאר אונזרי אויגן ערוועקן זיין גוט גאוט · איין יאהר דיא ערלויזונג זאל ער אונס זעהן לאזן ער זאל אונס לעבן לאזן גרוס אונ׳ קליין אויס דיא פרעאדי האנד זאל ער אונס אויס ציהן אויס דיא האנד דער קינדר פון (עשו) · איין שטים ווערט קואן אויס דען (היכל) איין גרוס גשרייא

רָכַב עַל כְּרוּב בְּרָקִים רָב מַלְכִּי · שָׁלַח מִמָּרוֹם הִמְשַׁנִי מִמַּיִם הִמְשִׁיכִי · תַּמָּתִי רַעְיָתִי פָּ״ן קוּמִי וּלְכִי · כִּי אָמְנָם כִּי גוֹאֵל אָנֹכִי · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים · וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ · וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ · אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן · וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ · וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה : וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

דער (פייטן) שטעלט דיא גרוסי פר אערונג פון דעם (כבוד) אונ׳ ציראט פון ירושלים אונ׳ בית המקדש (לעתיד) וואר אויך איר פארטן אונ׳ פר לאנגן · אלז דער פסוק זאגט (שאלו את שלום ירושלים) דש איר די הערליכקייט פון גאט (במהרה בימינו) האפן אין ירושלים צו זעהן :

מָתַי אָבוֹא וְאֵרָאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים לְהַקְבִּילָה · נְוֵי חוֹמוֹת מַגִּיעוֹת כִּסֵּא כָבוֹד לְמַעְלָה · הֵיל וְאַרְמוֹן עַל מִשְׁפָּטוֹ וְהָעִיר עַל תִּלָּהּ · מִכְלַל יֹפִי יוֹפִיעַ כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה לָּהּ בִּמְסִלָּה · בֵּית אֵל עוֹלָה שְׂרִידֵי גוֹלָה לְהָגִילָה · אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ עַד עוֹלָם סֶלָה : נִכְסְפָה גַם כָּלְתָה נַפְשִׁי אֶל יוֹפִי מִכְלוּלֶיהָ · מִידֵי חֹדֶשׁ וְשַׁבָּתָהּ לְהֵרָאוֹת תָּמִיד עָלֶיהָ · בַּעֲלוֹת כָּעָב קְרוּאֶיהָ לְשַׁלֵּשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֶיהָ · לְסַבֵּב צִיּוֹן וּלְהַקִּיף וְלִסְפּוֹר אֶת מִגְדָּלֶיהָ · בִּרְנִיּוֹת נוֹסְפִין לָהּ לְמִשְׁמָר נְוֵי זְבוּלֶיהָ · יִקְרְאוּ לִירוּשָׁלַיִם כִּסֵּא יְיָ וְנִקְווּ אֵלֶיהָ : חִכִּיתִי לַיְיָ אוֹתוֹתָיו כִּימֵי עוֹלָם לְמַשְׁמֵשׁ · עַל עֶשֶׂר

רכב : ער איז גריטן אויף איין פוגל איין קיניג האט גרוסי בליצן געזענדט פון הימל ער האט איך אויז גצוגן אויז דען וואסר ער האט איך רעכט הרויס גצוגן ער שפראך איין פול קיאליכי פריינדן שטים דאך אויף אונ׳ גיא אויז דען (גלות) דען דאס איז וואר דש איך בין איין ערליזר : **ברוך** גלובט ביסטו גאט דוא ערליזר ישראל :

מתי ווען זאל איך איין אאל קואן אונ׳ זאל ווערדן גזעהן צו אנטפאנגן דאס אן גזיכט גאטש דיא שונהייט פון דען אויארן (ירושלים) די דא ווערן גרייכן ביז דען (כסא הכבוד) הרויף דש די אויאר אונ׳ דער פאלאסט ווערט זיין נאך זיין רעכט נאך אונ׳ דיא שטאט אויף אירן הויפן · דיא פול קואליכי סונהייט פון (ציון) זאל ער ערלייכטן גלייך דיא שטאט דיא אין הימל איז דש זיא איר איין גזעלן איז צו ערפרייאן דיא איבר גבליבני פון דיא פר טריבני אין דען טטעג דש דא אויף גיט נאך גאטש הויז צו · גאט זאל זיא בפעסטיגן ביז אין דיא איביקייט : (נכספה) איין זיל איז בגערליך אונ׳ אויך גלוסטיג צו איהרי היפשי פול קיאליכי ציראט צו ווייזן זיך שטעלן אין איר אלי נייאי מונאט אונ׳ אלי (שבת) ווען אירי פר זאמלטי ווערן אויף גין אלז איין וואלקן דרייא מאהל צו גיהן אין איהרי דרייא (רגלים) צו גיהן רונד אום (ציון) אונ׳ צו אום רינגלן אונ׳ צו ציהלן איהרי טערנר טלעטר ווערן אין איהר גאערט זיין צו בווארונג איהרי היפשי הערבערגן דש אין ווערט (ירושלים) הייסן גאטש שטול · אונ׳ פעלקר ווערן זיך אין איהר פר זאמלן : (חכיתי) איך האף צו גאט דש ער זייני צייכן פון איביגן צייטן ווידר ווערט אן גרייפן אויף דיא צעהן פלאג פון (מצרים) ווערט ער נאך פינף ברענגן אויף די אב געטיריאה די נארש פר וויסטונג אונ׳ צעריקייט ווערט אונטר זיא רעגירן אונ׳ אויף דיך (ציון) ווערט זיין הערליכקייט גזעהן

הפשים ידריך שירים · נשארים מאשור וממצרים · ומאיי הים :
מארצות יקבץ לגאלם · לנטלם לנשאם כימי עולם · מצפון ומים :
בחצרות אלהינו יצאו · מים חיים וירפאו · חצים על הים : רבים
מושכים והולכים · ומן המקדש מפכים · הולכים אל הים : יעלו
על שפה · עצי מאכל לתרופה · קצירה עדים : קצין עם יפרש ·
מגזע ישי שורש · וירד מים עד ים : בימינו יופיע הדרו · יקם יי את
דברו · עשה את הים :

טלאיו נהל כאומן מושיע וגואל · יקר זיוו ראו והכירו אל ·
כלכלם דבש מסלע החסם בצלו להצאל · במקהלות
ברכו אלהים יי ממקור ישראל :
בגילה ברנה בשמחה רבה ואמרו כלם :

מי כמכה באלים יי · מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת עשה פלא · מלכותך ראו בניך
בוקע ים לפני משה :

מפעל נוראותיו ספון מי לגדלהו · עוצם פלאותיו אשר הפליא
למעגהו · צמח קדושיו אניולי מורשה לקלסהו · זה אלי
ואנוהו · אלהי אבי וארוממנהו :
זה צור ישענו פצו פה ואמרו :

יי ימלך לעלם ועד : ונאמר כי פדה יי את יעקב · וגאלו מיד חזק ממנו :

רכב
(מארצות) פון אלי לענדר ווערט ער זיא פר זאמלן אום צו ערלזן זיא צו טראגן זיא צו ערהיבן זיא דיא גאנצי אייביגי צייט
פון (צפון אונ׳ פון מערב) : (בחצרות) אין דיא היף אונזרס גאטס ווערן אויז גין קוועלינדיגי וואסר אונ׳ זיא ווערן זיין
דא פון געזונט דיא העלפט דיס וואסרס זאלן פליסן נאך דער מזרח מער : (רבים) זיא ווערן זיך פר גרעסרן אונ׳ פליסן
אונ׳ גין · אונ׳ אויס דען (בית המקדש) ווערן זיא קוועלן אונ׳ ווערן גין ביז אין דען מער : (יעלו) זיא חערדן אויף קומן
אויף דען כמרטן ספייז האפטיגי בוים צו געזונג אירי בלעטר ווערן גין ביז אן דען מער : (קצין) איין העד איבר דאס
פאלק זאל גאט אב סיידן דער זאל זיין איין ווארצל פון דעם שטאם (ישי) אונ׳ זאל געוועלטיגן פון מער צו מער : (בימינו)
אין אונזרי טאגן זאל ער זיין צירט ערלייכטן גאט זאל בפעטיגן זיין ווארט דער דז מער האט בשאפן :
טלאיו דר העלפר אונ׳ דער ערלזר האט גפירט זייני שאף אלז איין ציהרונג די ווירדיקייט זיינס גלאנץ האבן זיא
געזהן אונ׳ ערקענן די הערליכקייט גאטס ער האט זיא גשפייזט מיט האניק אויס דען פעלזן ער האט זיא
בשיצט דז זיא זיך זאלן קילן אין זיינם שאטן זיא האבן גאט גלובט מיט פר זאמלונג גאט אויז דען אורשפרונג פון ישראל :
מפעל דס ווערק זיינר גרויזאמי זאכן איז פר בארגן ווער קען אים פול אלפרן די אמכט זיינר וואונדר דז ער האט
וואונדרליך געטאן אום זיינן ווילן מיך בין איין שפראצונג אויס זיינר היילגן אונ׳ איר קומט עס צו ערבליך צו
ניהרן אים דיזר איז איין גאט · אונ׳ איך וויל בשיהגן אים ער איז דער גאט אייגס פאטרס אונ׳ איך וויל ערהיבן איהם :

שִׁירָתוֹ · פָּתַח בְּאָז זִמְרָתוֹ · צָהֲלוּ מַיִם : יְשָׁרִים קִדְּמוּ רוֹנְנִים · אַחַר
אֵילִים מְנַגְּנִים · מוֹשֵׁל בְּגֵאוּת הַיָּם : כְּבוּלוּס צְדָדִים הִקְפָּה ·
וּמִלְמַעְלָה כְּמִין כִּפָּה · יְכַסּוּ עָלֵיָם : לְכָל אֲפָסִים נִגְלוּ · אוֹתוֹתָיו וּ
גְדָלוֹ · קַצְוֵי אֶרֶץ וָיָם : מִי כָמוֹהוּ נֶהְדָּר · חָסִין בְּכֹחַ נֶאְדָּר · הַקּוֹרֵא
לְמֵי הַיָּם : נִהֵל יְדִידָיו בְּאַהַב · זְרוֹעוֹ מַחֲצֶבֶת רַהַב · הִיא הַמַּחֲרֶבֶת
יָם : סְלָעִים הָפַךְ זְדוֹנִים · שִׁבַּר רָאשֵׁי תַנִּינִים · הָפַךְ לְיַבָּשָׁה יָם :
עֲרֵימוֹת מַיִם נֶעֶרְמוּ · תְּהוֹמוֹת בָּהֶם נִלְחָמוּ · בְּקַרְקַע הַיָּם : פְּרוּרִים
בְּעֻזּוֹ פוֹרְרוּ · נֵד אֶחָד נִצְבָּרוּ · כַּנֵּד מֵי הַיָּם : צֶמֶד סוּסִים וְרוֹכְבִים ·
עוֹלִים וְיוֹרְדִים מְשֻׁלָּבִים · עַד נִבְכֵי יָם : קְלָעָם בְּבִזָּה מְעֻטָּרִים ·
קִשּׁוּטֵי זְהָבִים וְתוֹרִים · עַל שְׂפַת הַיָּם · רַבָּה פְּלָאָיו לְנוֹסְדָה · נֶגֶד
אֲבוֹתָם עָשָׂה · בָּקַע הַיָּם : שְׁבִילָיו רָאוּ וַהֲלִיכוֹתָיו · וְלֹא נוֹדְעוּ
עִקְּבוֹתָיו · אֱלֹהִים בַּיָּם : תְּמוּנַת גִּבּוֹר נִדְמָה · יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה · יָרָה
בַיָּם : מַפְלִיא מִקֶּדֶם נוֹרָאוֹת · עוֹד יַרְאֵנוּ נִפְלָאוֹת · וּמַטֵּהוּ עַל הַיָּם :
נִדָּחִים יַדְרִיךְ בַּנְּעָלִים · וְהִכָּהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים · אֶת לְשׁוֹן הַיָּם :

חפשים

הוב דא איט אן זיין גזאנג איט דאס וואָרט (אז) זיא יובלטן אויס דען אער הרויס : (ישרים) דיא רעכטֿ פֿערטיגן יסראל פֿערדרטן זיך פֿאר אן צו זינגן אונ׳ דר נאך דיא (אלים) זינגן איט גידין צו לובן דעם דער דא געוועלטיגט אן דיא שטאלצהייט דאס אערס : (כבולוס) אלז איין שפיגל גלאז האט ער דיא וואסר אן דר זייטן אמכֿן גלייורן · אונ׳ אובן וואר אלז איין געוועלב בדעקט איבר דס אער : (לכל) צו אלן ענדן דר וועלט וואָרדן אנטפלעקט זייני צייכֿן דען זיא וואָרן גרוס אין ענד דר ערד אונ׳ דאס אער : (מי) ווער איז זיינס גלייכֿן בשיהנט איין שטארקר איט קראפֿט גשטערקט דער דא רופֿט צו די וואסר דאס אערס : (נהל) ער פֿירט זייני גליבטי איט ליבשאפֿט זיין ארים הט אויס גהאקט די האפֿרטיגן (אצרים) אונ׳ די זעלביג האט אויך טרוקן גאמכֿט דאס אער : (סלעים) צו פֿעלזן פֿר קערט ער די אוטווילגן וואסר ער צו בראך דראן דיא הייפט פֿון דען (אצרים) דיא דא זיינן גגליכֿן צו טראכֿן ער פֿר קערט דאס אער צום טריקנים : (ערמות) הויפֿן וויס וואָרדן דיא וואסר גהויפֿט דיא אב גרונד שטריטן זעלבסט איט די אצרים אין בודין דס אערס : (פרורים) די וואסר וואָרדן דורך גאטס אאכֿט צו ברעקילט אויף ברעקליך אויף איין הויפֿן זיינן זיא וואָרן גהויפֿט די וואסר דס אערס : (צמד) דיא פֿפֿערד אונ׳ די רייטרס וואָרן אן אנגדר בהעפֿט זיא גינגן אויף אונ׳ נידר גשפרייטילט אונ׳ בהעפֿט ביז אן טיפֿונג דס אערס : (קלעם) ער האט זיא הרויס גשליידרט אויף דען בארטן דאס אערס אום ווילן דעם רויב דא זיא אינן וואָרן גקרינט גצירט איט גאלד אונ׳ ציילן פֿערליך דס יסראל נעאן זאלן : (רבה) ער הט גאערט זייני וואונדר צו ווערן ערהיכֿט ער טעט עס פֿאר אירי עלטרן (אברהם יצחק יעקב) ער שפאלטט דאס אער : (שביליו) זיא זעהין זיין שטעג אונ׳ זייני גענג אונ׳ זיא וואָרן ניט בקענט די טריט פֿון גאט אין דס אער : (תמונת) דס גלייכֿנים פֿון איין שטארקן וואר ער גגליכֿן · גאט איז איין העלד דיס שטרייטס ער וואָרף די אצרים אין דס אער : (מפליא) דער דא האט פֿון פֿאר אאלט וואונדרליך גטאן גרויזיאי זאכֿן דער ווערט אונס נאך אער לאזן זעהן וואונדרליכֿי זאכֿן אונ׳ זיין שטאב ווערט זיין איבר דען אער : (נדחים) דיא פֿר שטוסני יסראל ווערט ער אאכֿן דריין טרעטן איט שוא אונ׳ ער ווערט שלאגן אויף זיבן בעך דען שטראם אונ׳ רעוואר פֿון דס אער פֿון אצרים : (חפשים) איט פֿרייהייט ווערט ער בפֿרייאן די איבר בלייבטי (יסראל) דס דא ווערט איבר בלייבן פֿון (אשור אונ׳ פֿון אצרים) אונ׳ פֿון די אינזלן דס אער :

(אמרלות)

ויאמר יהוה אל־משה לאמר: דבר אל־בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על־כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על־ציצת הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את־כל־מצות יהוה ועשיתם אתם ולא־תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר־אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם את־כל־מצותי והייתם קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם:

אמת ואמונה כל זאת וקים עלינו כי הוא יי אלהינו ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו הפודנו מיד מלכים מלכנו הגואלנו מכף כל העריצים האל הנפרע לנו מצרינו · והמשלם גמול לכל אויבי נפשנו העושה גדולות עד אין חקר · נסים ונפלאות עד אין מספר · השם נפשנו בחיים ולא נתן למוט רגלנו · המדריכנו על במות אויבנו וירם קרננו על כל שונאנו · העושה לנו נסים ונקמה בפרעה · אותות ומופתים באדמת בני חם המכה בעברתו כל בכורי מצרים ויוצא את עמו ישראל מתוכם לחרות עולם · המעביר בניו בין גזרי ים סוף את רודפיהם ואת שונאיהם בתהומות טבע וראו בניו גבורתו שבחו והודו לשמו ומלכותו ברצון קבלו עליהם · משה ובני ישראל · לך ענו שירה:

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר מנחם בר יעקב

אודה חסדו הפלא · מעשיו ונפלאותיו במצלה · נוראות על הים: בקהל עם אהללה · במושב זקנים אגדלה · רוגע הים: גובר בנטות ידו · גאו גלים נגדו · ירעם הים · דגול בכבודו נגלה · אז נקרע בחלחלה · ויעמוד הים: השיבו נאמן בזעפו · גאון גליו איפוא · מה לך הים: ושבטי יה המו · שרי יהודה רגמו · אל תוך הים: זכה מלוכה להשרישו · היתה יהודה לקדשו · במצלות ים: חצה לגזרים ומלים · דרך לעבור גאולים · מעמקי ים: טוב בכן שירתו

אודה איך וויל (הקדוש ברוך הוא) דאנקן דש ער האט איך וואונדרליך בגנעדיגט זייני ווערק אונ' זייני וואונדר צייכן וואס ער טעט אין די טיפֿנים די גרויזאמי זאכן דש ער טעט בייא דעם אער: (בקהל) איך וויל פרייזן אין פאר זאמלונג דאס פאלקס אונ' אין זיין פלאץ דער אלטן וויל איך אלפרן רעם דער דאס אער אמכט איין טרואפפן: (גובר) דער הייבט אן (אשה) דא ער נייגט זיין האנד שטאלצירדן די אינדן קיגן אים ער אמכט פרוים דאס אער: (דגול) דער גבאנירטר גאט ערצייגט זיך איט זיין הערליכקייט דא ווארט עש גשפאלטן איט ערטרעקנים אונ' דאס אער בליב שטין: (השיבו) דער טרייהאפטיגר (אשה) אנטוואורט אים אין זיין צארן וואו איז דען די שטאלקייט דיינר אינדן וואס איז דיר דען דו אער דש דו וועק פליהסט: (ושבטי) אונ' די גשלעכט גאטש ברואטן די הערין פֿון (יהודה) פר זאאלטן זיך זיא ווארן די ערשטן אינדיא טיפֿנים דאס אער: (חנה) ער טיילט פֿון אנגדר דאס אער אום ווילן דער בשיטן אונ' גיורשטן אום צו זיין איין וועג דורך צו פארן די ערליזטן אין די טיפֿנים דש אערש: (טוב) דער גוט (אשה)

מעריב ליל שביעי של פסח

אֶת הַלָּיְלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ · תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ · וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה · וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

הֵעִיר בְּרִית יְשֵׁנִים לְשַׁלֵּם בָּנִים גְּמוּלָם · וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְּשָׂשׂוֹן בְּאֶבְרָתוֹ נְטָלָם · זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ בִּידִידוּת לְנַהֲלָם · בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ גְּאָלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

ויאמר

איינן ליידיגן אונ׳ איר האט ער ערלייזט דיא פינשטרניש · דיא אלפרקייט זיינר ווערק זיין וואונדרליך אונ׳ אלרבלום צו פרייזן אונ׳ עס וואר איין פינסטרר וואלקן צו דען (אצרים) אונ׳ צו דיא ישראל לייכטט ער דיא גאנצי נאכט · גלובט בישט גאט דער דא מאכט פינסטר דיא אובינטן :

העיר ער ערוועקט דען פר בונד פון דיא (אבות) דיא דא שלאפן אין גראב צו בצאלן איהרי קינדר איהרן לון אונ׳ ער ציהט אויז זיין פאלק איט פרייד ער טראגט זיא אויף זייני פלוגלן ער גדאכט זיין גנאד אונ׳ זיין ווארהייט צו פיהרן זיא איט ליבליכקייט דורך זיינר ליבשאפט אונ׳ בגראהערליקייט האט ער זיא ערלויזט · גלובט בישט דוא גאט דער דא האט ליב זיין פאלק ישראל :

אורה

אֶתְכֶם עַל־אַדְמַתְכֶם וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי נְאֻם־יְהוָה׃

קצת קהלות מסיימים כאן

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם קַח־לְךָ עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לִיהוּדָה וְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָו וּלְקַח עֵץ אֶחָד וּכְתוֹב עָלָיו לְיוֹסֵף עֵץ אֶפְרַיִם וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָו׃ וְקָרַב אֹתָם אֶחָד אֶל־אֶחָד לְךָ לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ לַאֲחָדִים בְּיָדֶךָ׃

טרייב דארויף צו (יהודה) אונ' צו דיא קינדר פון (ישראל) זייני גזעלן · אונ' נעם איין אנדר האלץ · אונ' טרייב דארויף צו (יוסף) · דאס האלץ פון (אפרים) · אונ' אל דאס הויז גזינד פון ישראל זייני גזעלן: וקרב אונ' נגנעהן זיא איינס צו דעם אנדרן צו דיר צו איינם האלץ · אונ' זיא זאלן אין דיינר הנד צו איינס ווערדן:

אונ' דער (מפטיר) זאגט די ברכות פון דר (הפטרה) ווערט אן גפינדן פארנן ביים שחרית·אוהרן · אונ' אן זאגט אן (שבת חול המועד פסח) ניט אויז (אקדש ישראל והזמנים) · דר נאך זאגט אן (יקום פורקן) · (מי שבירך) · (אשרי) (יהללו) · האלב (קדיש) · אונ' אן מוסף (אוסף תשונה עטרה) גלייך דען ערשטן טאג (פסח) ווערט אמן גפינדן ביים דען ערשטן טאג פון (פסח):

מעריב ליל שביעי של פסח

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ׃ והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים · וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר׃ וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

אין דיזה (מערבות) איז גשטעלט איין גרוסי דאנק זאגונג · אויף די (ניסים) די הקב"ה אן ישראל ביים (קריעת ים סוף) האט בוויזן · אונ' זיא איט גרוסי רייכטום בגנעדיגט · אונ' זיין (שכינה) צו זיא אנטפלעקט · אויך מעלד דער (פייטן) דאס (שבט יהודה) וועגן (בטחון) צו הקב"ה צום ערשטן אין (ים) צו גיהן · האבן (זכה) גוועזן צום (מלכות) · זאל בעטן איר אונס (במהרה ביאינו) ווידר איט (מלכות בית דוד מזכה) צו זיין:

אוֹרִי וְיִשְׁעִי עַל הַיָּם נִגְלָה · בְּהַחְשִׁיכוּ לְצָרַי וְלִי הֵאִיר אֲפֵלָה · גְּדֹלַת מַעֲשָׂיו נִפְלָאִים וְנוֹרָאִים לְהַלֵּלָה · וַיְהִי הֶעָנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיָּאֶר

את

אורי הקב"ה דער דא איז איין ליכט אונ' איין הילף האט איך ערלייגט ביים דען מער דא ער מאכט פינסטר צו מיינן

בקצת קהלות מתחילין כאן

היתה דיא שטארקי האנט (נבואה) פון גאט איז אויף
איר גוועזן · אונ׳ ער האט איר דורך דען (רוח)
פון גאט אויז גלייגן אונ׳ האט מיך לאזן רואן אין צווישן איינם
טאל · אונ׳ דיא זעלביגי וואר פול ביינר : **והעבירני** אונ׳ ער
האט מיך לאזן איבר פארן ביי איהנן רינגז הער אום · אונ׳
נון אירי וואָרן גאר פיל אויף דעם טאל אונ׳ זיא וואָרן זער מאגר :
ויאמר אונ׳ ער שפראך צו מיר מענשן קינד · זאלטן דיא ביינר
וואל לעבנדיג ווערדן · אונ׳ איך שפראך דו ווייסט עס גאט דער
הער : **ויאמר** דא שפראך ער צו מיר זיא ווייס זאגן אויף דיא
דאזיגי ביינר · אונ׳ שפראך צו איהנן הערט גאטש ווארט איהר
דארי ביינר : **כה** אזוא האט גאט דער הער גזאגט אויף דיא
דאזיגי ביינר · נון איך וויל איינן אוטם אין אייך ברענגן אונ׳ איר
זאלט לעבנדיג ווערדן : **ונתתי** אונ׳ איך וויל אודרן אויף אייך
געבן · אונ׳ איך וויל אויף ברענגן אויף אייך פלייש · אונ׳ איך וויל
אייני הויט אויף אייך הייטלן · אונ איך וויל איין אוטם אין אייך
געבן · אונ׳ איר זאלט לעבנדיג ווערדן · אונ׳ איר זאלט וויסן דש
איך גאט בין : **ונבאתי** אונ׳ איך האב גוויס זאגט גלייך אלז
וויא איך בין גבאטן גווארדן · אונ׳ עס וואר איין שטים דא איך
וויס זאגט אונ׳ עס וואר איין שטורם · אונ׳ דיא ביינר גנעהנטן
איטליך ביין צו זיינם ביין : **וראיתי** דא האב איך געזעהן אונ׳ נון
עס וואָרן אודרן אונ׳ פלייש אויף זיא אויף גיגאנגן · אונ׳ עס וואר
אייני הויט אובן אויף זיא גהייטלט אונ׳ עס וואר אבר קיין אוטם
אין איהנן : **ויאמר** דא שפראך ער צו מיר זיא ווייס זאגן אויף
דען אוטם · מענשן קינד זיא וויס זאגן אונ׳ דוא זאלסט שפרעכן
צו דעם אוטם · אזו האט גאט דער הער גזאגט · פון אלי די פיר
זייטן זאל דער אוטם קומן אונ׳ בלאז אין דיא דאזיגן ערשלאגיני
אונ׳ זיא זאלן לעבן : **והנבאתי** אונ׳ איך האב גוויס זאגט גלייך
אלז וויא ער מיר גבאטן האט · אונ׳ דא קאם דער אוטם אין זיא
אונ׳ ווארדן לעבינדיג אונ׳ זיא שטונדן אויף איהרן פיסן איין זער
גרוס מעכטיג העער : **ויאמר** דא שפראך ער צו מיר מענשן
קינד · דיא דאזיגי גביינשט זיינן דאס הויז גזינד פון ישראל · נון
זיא שפרעכן אונזרי גביינשט זיינן פר דוארט אונ׳ אונזר האפנונג
איז פר לארן · מיר זיינן פר שניטן גווארדן : **לכן** דארום אויך
זייא וויס זאגן אונ׳ דוא זאלסט צו איהנן שפרעכן · אזו האט גאט
דער הער גזאגט · נון איך וויל אייערי גרעביר עפינן · אונ׳ איך
וויל אייך איין פאלק אויף ברענגן פון אייערן גרעבירן · אונ׳ איך
וויל אייך ברענגן אויף דאס ערדרייך פון ישראל : **וידעתם** אונ׳
איר זאלט וויסן דש איך גאט בין · ווען איך ווערט אייערי גרעבר
עפינן · אונ׳ איך ווערט אייך איין פאלק אויף ברענגן פון אייערן
גרעבטניס : **ונתתי** אונ איך וויל איינן אוטם אין אייך געבן

בקצת קהלות מתחילין כא

הָיְתָה עָלַי יַד־יְהוָה וַיּ
יְהוָה וַיְנִיחֵנִי בְּ
וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת׃ וְהֶעֱ
סָבִיב ׀ סָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת מְא
הַבִּקְעָה וְהִנֵּה יְבֵשׁוֹת מְאֹד׃
בֶּן־אָדָם הֲתִחְיֶינָה הָעֲצָמוֹת הָ
אֲדֹנָי יֱהוִה אַתָּה יָדָעְתָּ׃ וַיֹּאמֶר
עַל־הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַרְ
הָעֲצָמוֹת הַיְבֵשׁוֹת שִׁמְעוּ דְּבַ
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לָעֲצָמוֹת הָ
אֲנִי מֵבִיא בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם
עֲלֵיכֶם גִּידִים וְהַעֲלֵתִי עֲ
וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי
וִחְיִיתֶם וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי וַיְהִי־קוֹל כְּהִנָּבְאִי
וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עֶצֶם אֶל־עַצְמוֹ
וְהִנֵּה עֲלֵיהֶם גִּדִים וּבָשָׂר עָלָ
עֲלֵיהֶם עוֹר מִלְמָעְלָה וְרוּחַ אֵין
וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא אֶל־הָרוּחַ הִנָּבֵ
וְאָמַרְתָּ אֶל־הָרוּחַ כֹּה־אָמַר ׀ אֲ
מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בֹּאִי הָרוּחַ וּפְחִי
הָאֵלֶּה וְיִחְיוּ׃ וְהִנַּבֵּאתִי כַּאֲ
וַתָּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ וַיִּחְיוּ וַיַּעַמְדוּ עַל
חַיִל גָּדוֹל מְאֹד מְאֹד׃ וַיֹּאמֶר
אָדָם הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה כָּל־בֵּית
הֵמָּה הִנֵּה אֹמְרִים יָבְשׁוּ עַצְמוֹתֵינוּ
תִקְוָתֵנוּ נִגְזַרְנוּ לָנוּ׃ לָכֵן הִנָּבֵא
אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה אֲ
אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם וְהַעֲלֵיתִי אֶ
מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל

תפדה ולא יראו פני ריקם: ששת ימים תעבד וביום השביעי תשבת בחריש ובקציר תשבת: וחג שבעת תעשה לך בכורי קציר חטים וחג האסיף תקופת השנה: שלש פעמים בשנה יראה כל זכורך את פני האדן יהוה אלהי ישראל: כי אוריש גוים מפניך והרחבתי את גבלך ולא יחמד איש את ארצך בעלתך לראות את פני יהוה אלהיך שלש פעמים בשנה: לא תשחט על חמץ דם זבחי ולא ילין לבקר זבח חג הפסח: ראשית בכורי אדמתך תביא בית יהוה אלהיך לא תבשל גדי בחלב אמו: למפטיר

והקרבתם אשה עלה ליהוה פרים בני בקר שנים ואיל אחד ושבעה כבשים בני שנה תמימם יהיו לכם: ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר ושני עשרנים לאיל תעשו: עשרון עשרון תעשה לכבש האחד לשבעת הכבשים: ושעיר חטאת אחד לכפר עליכם: מלבד עלת הבקר אשר לעלת התמיד תעשו את אלה: כאלה תעשו ליום שבעת ימים לחם אשה ריח ניחח ליהוה על עולת התמיד יעשה ונסכו: וביום השביעי מקרא קדש יהיה לכם כל מלאכת עבדה לא תעשו:

הפטרה ביחזקאל סימן ל"ו

כה אמר אדני יהוה עוד זאת אדרש לבית ישראל לעשות להם ארבה אתם כצאן אדם: כצאן קדשים כצאן ירושלים במועדיה כן תהיינה הערים החרבות מלאות צאן אדם וידעו כי אני יהוה:

היתה

זאלשט דוא דער דיא טראכט ערעפינס אויז לזן איט איינם לאם · וואו דוא אבר עט ניט אויז לזן ווערשט · זוא צו ברעך איהם דאס גניק · אלי דיא ערשט גבארני זין זאלשט דוא אויז לזן אונ׳ זאלט ניט פאר איר לער גזעהן ווערדן: ששת זעקס טאג אאגסט דוא ארבייטן · אן זיבנטן טאג זאלשט דוא רואן · איט אקרן אונ׳ איט שניידן זאלשט דוא רואן: וחג דען פייאר טאג (שבועות) זאלשט דוא אאכן אין דער צייטיגונג פון וייטץ שניידן · אונ׳ דען פייאר טאג ווען אאן אללש אין הויז צו טוהן פפלעגט · ווען דאש יאהר אום רינגלט איז: שלש דרייא אאל אין יאר זאל אלי אאנש פרשונן גזעהן ווערדן פר דען הערן גאט דער הער פון ישראל: כי דען איך וואר פר טרייבן פאר דיר דיא פעלקר · אונ׳ וואהר וייט אאכן דייני גמארקן · אונ׳ זאל קיין אאן גלושטן דיין לאנד · ווען דוא אנויף גיהשט צו גזעהן ווערדן פאר גאט דיינם הערן · דרייא אאל אין יאהר: לא דוא זאלשט ניט (שחטן) דש (קרבן פסח) זוא וייל נאך דאש גזוייארטי ברוט ניט פר שטערט איז · אונ׳ זאלשט ניט איבר נעכטיגן לאזן דאש (קרבן פסח): ראשית דיא ערשטי צייטיגונג דיינס לאנדש פרוכטן זאלשט דוא ברענגן אין דאש הויז פון גאט דיינם הערן · דוא זאלשט דאש ציקלין ניט קאכן אין איליך זיינר אוטר: למפטיר

(והקרבתם) אונ׳ איר זאלט איין פייאר אופפר צו איינם בראנד אופפר גנעהגן צו פאר גאט · צווייא שטיר פון יונגי רינדר · אונ׳ איינן ווידר · אונ׳ זיבן שאף אוהן אאנגיל איין יאהר אלט · זאלן זיא אייך זיין: (ומנחתם) אונ׳ איהר שפייס אופפר זאל זיין זעאיל אעל איט איל גאישט · דרייא צעהנטייל צו איינם שטיר · אונ׳ צווייא צעהנטייל זאלט איהר אן ברייטן צו איינם ווידר: (עשרון) אלט איין צעהנטייל זאלשט דו אן ברייטן צו דעם איינן שאף · צו דען זיבן שאף: (ושעיר) אונ׳ איין בעקליין צו איינם זינד אופפר · צו פאר געבן אויף אייך: (אלבד) זונדר אליין דאס בראנד אופפיר פון דעם אארגן · דאש דא איז צו איינם שטעטיגליכן בראנד אופפיר · זאלט איהר דיא דאזיגי אאכן אן ברייטן: (כאלה) גלייך אלז וויא דאס דאזיגי זאלט איר אלי טאג אן בירייטן · זיבן טאג לאנג · איין שפייז אופפר · איין פייאר אופפר איין ליבליכן גירוך צו פאר גאט · אויבר דאס שטעטיגליכי אופפר זאל עס ווערדן אן ברייט · אונ׳ זייני גיסונג: (וביום) אונ׳ אן דעם זיבנדן טאג · זאל איינע הייליגי צו זאאן רופונג צו אייך זיין · איר זאלט קיינרלייא דינשט ווערק טון:

הפטרה ביחזקאל סימן ל"ו

כה אזוא האט גאט דער הער גזאגט · איך וויל צו דעם הויז גזינד פון (ישראל) גפארשט ווערדן · דאס דאזיגי נאך צו איהנן צו טוהן · איך וויל זיא אערין אזו פיל אענשן אלז שאף: כצאן גלייך אלז וויא דיא הייליגי שאף · גלייך אלז וויא דיא שאף פון (ירושלים) אין איהרן פייאר טאגן · אזוא ווערדן איהרי פאר שטערטי שטעט זיין פול אענשן אלז וויא שאף אונ׳ זיא זעלן ווישן דאש איך גאט בין:

היתה

גאט איהם גבאטן האט · אונ׳ נאם דיא צוויא שטייניני טאבלין
אין זיין האנד : וירד דא נידרט גאט אין דען וואלקן · אונ׳
(אשה) שטעלט זיך אלדא בייא · אונ׳ (אשה) רופט אן דען נאמן
גאט : ויעבר אלז גאט נון פאר זיין אן גזיכט הריבר פור · זא
רופיט ער · גאט · גאט בארהערציגר · אונ׳ גנעדיגר · לאנגזאם
צו ערצערנן אונ׳ פיל גנאד אונ׳ ווארהפטיג : נצר ער בווייזט
גנאד צו צוויא טויזנט גבורט · אונ׳ פאר טראגט דיא אישטאט ·
אונ׳ אוטוויליגונג אונ׳ זינדן · ער לאזט זיא לעדיג · דאך לאזט ער
ניט אוהן גשטראפט · ער גדענקט דיא זינדן דער עלטרן אויף
דיא ביזן קינדר · דש דיא ביזן ווערק פון דיא עלטרן אויך טוהנן
אונ׳ ביזן קינדס קינדר ביז אין דאס דריטי אונ׳ פירדי גבירט :
וימהר אונ׳ ער איילט (אשה) אונ׳ ער וואר זיך נייגן אונ׳ בוקן
ביז צור ערדן : ויאמר אונ׳ שפראך אוב איך נון גנאד ערפונדן
האב אין דייני אויגן איין גאט · זא זאל דאך נון איין גאט אין צווישן
אונש גין · דען עש איז איין הארט נאקטיג פאלק · דש דוא אונזר
אישטאט אונ׳ אונזר זינדן פר געבן זאלשט · אונ׳ גיב אונש צו דיר
צו איין ערבונג דש דיין שכינה ניט זאל רואן אויף אנדרי פעלקר :
ויאמר אונ׳ ער שפראך · זיך נון · איך אמך איין בונד איט דיר ·
קיגן אלי דיינם פאלק וויל איך וואונדר טון · דער גלייכן נאך ניט
בשאפן זיינן אויף דער גאנצי ערד אונ׳ אונטר אלי פעלקר · זא
ווארט אלי דאש פאלק אלז דוא צווישן בישט זעהן די ווערק גאטש
אלז זיא פארכטלוס זיינן · אלז איך וואר איט דיר טוהן : ששי
שמר האלט וואש איך דיר היינט גביט · זיך נון איך וויל פאר
דיר הרויש יאגן דיא (אמורי) אונ׳ (כנעני) אונ׳ (חתי) אונ׳
(פריזי) · אונ׳ דען (חוי) אונ׳ (יבוסי) : השמר היט דיך ·
אלז דוא ניט איינן בונדש פאר שניידשט איט דען אין וואונר דעם
לאנדש דש דו הין קואשט · דען פיליכט אטכטן זיא צו שטרויכלונג
ווערדן צווישן דיר : כי דען נור איר אופפר שטיל זאלט איהר צו
שטוסין אונ׳ זיילן צו ברעכן אונ׳ איהר לינדן בוים זאלט איהר פר
שניידן : כי דען דוא זאלשט דיך צו קיינם אנדרן גאט בוקין דען
דיין גאט · איין רעכינדיגר גאט איז זיין נאמן אונ׳ איין רעכינדיגר
גאט איז ער : פן פיליכט אטכשט דוא יוא איין בונד איט דען
אין וואונר דעם לאנדש פאר שניידן · אונ׳ ווען זיא איין שטעטיגן
נאך איהרי אב געטיר אונ׳ אופפרן צו איהרי אב געטיר אונ׳ זיא
זאגן דיך אויך צו איהרן אופפר בריימן אונ׳ דו ווערשט דא פון
עסן : ולקחת אונ׳ דוא ווערשט נעמן פון זייני טעכטר צו
וייבר דייני זין · אונ׳ זייני טעכטר דיא און שטעטיגן איהרי אב
געטיר נאך · אונ׳ אמכן אויך דייני זין און שטעטיגן נאך אירי אב
געטרייא : אלהי דוא זאלשט דיר קיין גיגאסני געטיר אמכן :
שביעי את דען פיימר טאג פון דעם און גזוירטי קוכין
דוא היטן · זיבן טאג זאלשט דוא און גזוירטי קוכין עסין ·
זאלשט איך דיר גבאטן האב · אין דיא צייט דעש מאנאטש דער

ויעל אל הר סיני כאשר צוה
בידו שני לחת אבנים :
ויתיצב עמו שם ויקרא בש
יהוה על פניו ויקרא יהוה
וחנון ארך אפים ורב חסד ואמ
לאלפים נשא עון ופשע וחט
ינקה פקד עון אבות על בני
על שלשים ועל רבעים : ויפ
ארצה וישתחו : ויאמר אם
בעיניך אדני ילך נא אדני ב
קשה ערף הוא וסלחת לעו
ונחלתנו : ויאמר הנה אנכי
נגד כל עמך אעשה נפלא
נבראו בכל הארץ ובכל הגוי
העם אשר אתה בקרבו את
כי נורא הוא אשר אני עשה
שמר לך את אשר אנכי מצ
גרש מפניך את האמרי וה
והפרזי והחוי והיבוסי : השמר
ברית ליושב הארץ אשר אתה
יהיה למוקש בקרבך : כי א
תתצון ואת מצבתם תשברון וא
תכרתון : כי לא תשתחוה ל
יהוה קנא שמו אל קנא הוא :
ברית ליושב הארץ וזנו אחרי א
לאלהיהם וקרא לך ואכלת מזבח
מבנתיו לבניך וזנו בנתיו אחרי א
את בניך אחרי אלהיהן : אלהי
תעשה לך : שביעי את חג המצ
שבעת ימים תאכל מצות א
למועד חדש האביב כי בחדש הא

אונ׳ מאן היבט אויש צוויא (ספרי תורה) אונ׳ רופֿט זיבן אויף · אונ׳ מן לייאנט אין (כי תשא · ראה אתה) · אונ׳ אין אנדרן (ספר) לייאנט מאן פֿאר דעם מפֿטיר (והקרבתם) :

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהֹוָה רְאֵה אַתָּה אֹמֵר
אֵלַי הַעַל אֶת־הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה
לֹא הוֹדַעְתַּנִי אֵת אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה
אָמַרְתָּ יְדַעְתִּיךָ בְשֵׁם וְגַם־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי׃
וְעַתָּה אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדִעֵנִי נָא
אֶת־דְּרָכֶךָ וְאֵדָעֲךָ לְמַעַן אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ
וּרְאֵה כִּי עַמְּךָ הַגּוֹי הַזֶּה׃ וַיֹּאמַר פָּנַי יֵלֵכוּ
וַהֲנִחֹתִי לָךְ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים
אַל־תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה׃ וּבַמֶּה יִוָּדַע אֵפוֹא כִּי־
מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי וְעַמֶּךָ הֲלוֹא בְּלֶכְתְּךָ
עִמָּנוּ וְנִפְלֵינוּ אֲנִי וְעַמְּךָ מִכָּל־הָעָם אֲשֶׁר עַל־
פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ לוי וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה
גַּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶעֱשֶׂה כִּי־
מָצָאתָ חֵן בְּעֵינַי וָאֵדָעֲךָ בְּשֵׁם׃ וַיֹּאמַר הַרְאֵנִי
נָא אֶת־כְּבֹדֶךָ׃ וַיֹּאמֶר אֲנִי אַעֲבִיר כָּל־טוּבִי
עַל־פָּנֶיךָ וְקָרָאתִי בְשֵׁם יְהֹוָה לְפָנֶיךָ וְחַנֹּתִי
אֶת־אֲשֶׁר אָחֹן וְרִחַמְתִּי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם׃
ישראל וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת־פָּנָי
כִּי לֹא־יִרְאַנִי הָאָדָם וָחָי׃ וַיֹּאמֶר יְהֹוָה הִנֵּה
מָקוֹם אִתִּי וְנִצַּבְתָּ עַל־הַצּוּר׃ וְהָיָה בַּעֲבֹר
כְּבֹדִי וְשַׂמְתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר וְשַׂכֹּתִי כַפִּי
עָלֶיךָ עַד־עָבְרִי׃ וַהֲסִרֹתִי אֶת־כַּפִּי וְרָאִיתָ
אֶת־אֲחֹרָי וּפָנַי לֹא יֵרָאוּ׃ רביעי וַיֹּאמֶר יְהֹוָה
אֶל־מֹשֶׁה פְּסָל־לְךָ שְׁנֵי־לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים
וְכָתַבְתִּי עַל־הַלֻּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ
עַל־הַלֻּחֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ׃ וֶהְיֵה
נָכוֹן לַבֹּקֶר וְעָלִיתָ בַבֹּקֶר אֶל־הַר סִינַי וְנִצַּבְתָּ
לִי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר׃ וְאִישׁ לֹא־יַעֲלֶה עִמָּךְ
וְגַם־אִישׁ אַל־יֵרָא בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאן וְהַבָּקָר
אַל־יִרְעוּ אֶל־מוּל הָהָר הַהוּא׃ חמישי וַיִּפְסֹל שְׁנֵי־
לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וַיַּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בַבֹּקֶר

ויאמר אונ׳ משה שפראך צו גאט · זיך דו שפריכשט צו
איר פֿיהרי דאש פֿאלק הינויף · אונ׳ דו לאשט
מיך ניט וויסן · ווען דו מיט מיר שיקן ווילשט · דא דו דאך
גזאגט האשט · איך האב ערקענט דיך מיט איין גוטן נאמן · אונ׳
דו האשט גנאד ערפֿונדן אין מיינן אויגן : ועתה אונ׳ יעצונד
אוב איך נון האב ערפֿונדן גנאד אין דיין אויגן · לאז מיך דאך
וויסן דייני וועג · דא מיט איך דיך ערקעני · אונ׳ אום ווילן אז
איך גנאד האב ערפֿונדן אין דייני אויגן · אונ׳ זיך אז דיזש פֿאלק
דיין פֿאלק איז : ויאמר ער שפראך · מיין (שכינה) זאל פֿאר
דיר הער גיהן דא מיט בוויליג איך דיר : ויאמר ער אבר
שפראך צו אים ווען דיין (שכינה) ניט מיט אונש גיט · זאלשט דו
אונש ניט פֿון דאנין אויף ברענגן : ובמה אונ׳ וואו מיט זאל דאך
אויז ערקענט ווערן אז איך אונ׳ דיין פֿאלק האבן גנאד ערפֿונדן
אין דיין אויגן פֿר וואר ווען דו מיט אונש גיהשט · דא מיט איר
איך אונ׳ דיין פֿאלק אב גשיידן זיינן פֿון אלי פֿעלקר אז אויף דער
ערד באדין זיינן : לוי ויאמר גאט שפראך צו משה וואש
דו יעצונד גרעד האשט וויל איך אויך טוהן · דען דו האשט
גנאד אין מיין אויגן ערפֿונדן · אונ׳ איך ערקעני דיך מיט איין
גוטן נאמן : ויאמר ער שפראך · זא לאז איך דיין הערליכקייט
זעהן : ויאמר אונ׳ ער שפראך · איך וויל גוטיקייט אלי פֿאר
דיר לאזן פֿאר איבר גיהן אונ׳ איך וויל דיך לערנן רופֿין אין גאטש
נאמן פֿאר דיר · אונ׳ איך וויל בגנאדן ווען איך וויל בגנאדן · אונ׳
איך וויל ערבארמן וועם איך ערבארמן וויל : ישראל
ויאמר ער שפראך ווייטר · דו קענשט מיין אן גזיכט ניט
זעהן · דען קיין מענש קען איך זעהן אונ׳ ער לעבן בלייבן זאל :
ויאמר אונ׳ גאט שפראך · איך האב איין אורט איין בירייט ·
דו זאלשט אויף איין פֿעלזן שטין : והיה ווען נון מיין
הערליכקייט איבר פֿארט · זא וויל איך דיך אין איין לאך אין
פֿעלזן לאזן שטין · אונ׳ איך וויל מיט מיינר (שכינה) אויף דיך
בשיצן ביז איך הריבר בין : והסרתי אונ׳ זא ווארשט דו איך
הינטן נאך זעהן אבר מיין אן גזיכט קענשטו ניט זעהן : רביעי
ויאמר גאט שפראך צו משה · הויא דיר שטייניני טאבלין · וויא
דיא ערשטן וואורן · אז איך אויף דיא זעלבי טאבלן טרייב דיא
ווארטן די אויף דען ערשטן טאבלן וואורן · אז וועלכי דו צו בראכן
האשט : והיה אונ׳ זייא דיך ברייטן אויף מארגן אז דו אן
מארגן פֿריא אויף דען בערג (סיני) שטייגשט · דט דו דיך צו
מיר שטעלשט דארטן אויף דער שפיצין דעש בערגש : ואיש
אונ׳ קיין מאן זאל מיט דיר הינויף גיהן · אויך זאל קיין מאן דען
גאנצן בערג גזעהן ווערדן · אונ׳ קיין שאף נאך רינד · זאלן ניט
ווידן קיגן דיזן בערג : חמישי ויפסל אונ׳ משה הויאט
צוויא שטייניגן טאבלין וויא דיא ערשטן וואורן · אונ׳ שטונד ־ עש
מארגנש פֿריא אויף · אונ׳ גינג אויף דען בערג (סיני) וויא

דיא יונגי ווין טרייבליך אויף טון · אוב דיא מילגרום בעם
אויז גשפראלט האבן · דארטן וויל איך דיר אייני פֿריינד
שאפֿט געבן : **הדודאים** דיא פֿייאליך האבן איין גירוך
גגעבן · אונ׳ בייא אונזרי טירן זיינן אלרלייא קעסטליכֿה
פֿרוכֿטן נייאי אונ׳ אויך אלטי · איין פֿריינד די האב איך פֿר
דיך בוואהרט : **מי** ווער וואלט דז דו איין ברודר ווערסט ·
דו העטסט די בריסט פֿון מיין מוטר גזויגן · איך זעלט דיך
אויף די גאס פֿינדן · איך וואלט דיך קוסן · דיא לייט די עס
מעכֿטן זעהן זעלט איך אויך ניט פֿאר שמעהן : **אנהגך**
איך וואלט דיך פֿיהרן · איך וואלט דיך ברענגן אין מיינר
מוטר הויז · זיא זאלט מיך לערנן · איך וואלט דיר גווירצטן
ווין צו טרינקן געבן פֿון דעם זיסן מ־טט מיינר מילגרום :
שמאלו זייני לינקי האנד זייא אונטר מיינם הויבט · אונ׳
זייני רעכֿטי האנד זאל מיך אום האלזן : **השבעתי** איך
בשווער אייך איר טעכֿטר פֿון ירושלים · דאס איר דיא ליב
שאפֿט ניט אויף וועקט · אודר מאכֿט אויף וואכֿן · ביז דש
זיא עס ווערט בגערן : **מי** ווער איז די דא זיגי · די דא אויף
גיט פֿון דער וויסטנייא · אונ׳ זיך אזו ליבליך בהעפֿט בייא
אירם פֿריינד · אונטר דעם אפֿפֿיל בוים האב איך דיך אויף
גוועקט · דארטן הט דיך דיין מוטר מיט שמערצן גטראגן
דארטן הט דיך דייני מוטר מיט שמערצן גוואונן : **שימני**
שטעל מיך גלייך אלז וויא איין זיגל אויף דיין הערץ · גלייך
אלז וויא איין זיגל אויף דיינם ארים · דען דיא ליבשאפֿט איז
אזו שטארק גלייך אלז וויא דער טויט · דיא בניידונג איז אזו
שווער גלייך אלז וויא דאס גראב · אירי קולן זיינן פֿייאריגי
קולן · איין פֿלאם פֿון פֿאר גאט : **מים** פֿיל וואסר זאלטן די
ליבשאפֿט ניט קענן אויז לעשין · אונ׳ די בעך קענן זיא ניט
פֿר פֿלייצן · אבר ווען איין מן טון אל דאס גוט פֿון זיינם הויז
פֿאר דיא ליבשאפֿט וואלט געבן · אזו ווערדן איהם דיא לייט
גוויס פֿר אכֿטן : **אחות** מיר האבן איין קלייני שוועסטר ·
אונ׳ זיא האט נאך קייני בריסט · וואס זאלן מיר צו אונזרי
שוועסטר טון אן דעם טאג דש מן פֿון איהר ווערט רידן :
אם איז זיא אנדרשט אייני מויאר · אזו וואלן מיר איינן
זילברן פּאלאסט דא אויף בויאן · אונ׳ ווען זיא אייני טיר איז
אזו וואלן מיר טענן ברעטר העדר אום מאכֿן : **אני** איך בין
אייני מויאר · אונ׳ אייני בריסט זיינן גלייך אלז וויא טערן ·
אלז דען בין איך אין זיין אויגן גוועזן גלייך אלז וויא אייני די
דא פֿרידן געפֿינד : **כרם** איין ווין גארטן איז צו (שלמה)
גוועזן אין (בעל המון) · ער האט דען ווין גארטן צו דען
היטר געבן · איין איטליכֿר אן בראכֿט פֿאר זייני פֿרוכֿט
טויזנט זילברלינג : **כרמי** איין ווין גארטן דען איך האב ·
דער איז פֿאר מיך · די טויזנט זילברלינג (שלמה) דיא זיינן
דיין · אבר צווייא הונדרט זיינן פֿר די דא זייני פֿרוכֿט היטן :
היושבת דיא דא וואונט אין די גערטן · די מיט גזעלן פֿר
נעמן צו דיינר שטים לאז מיך זיא הערין : **ברח** פֿליאי מיין
פֿריינד · אונ׳ זייא דוא גלייך צו איינם הירשן אדר צו איינם
יונגן הינד · אויף דען בערגן פֿון גווירץ :

פָּרְחָה הַגֶּפֶן פִּתַּח הַסְּמָדַר הֵנֵצוּ הָרִמּוֹנִים
שָׁם אֶתֵּן אֶת דֹּדַי לָךְ׃ הַדּוּדָאִים נָתְנוּ רֵיחַ
וְעַל פְּתָחֵינוּ כָּל מְגָדִים חֲדָשִׁים גַּם יְשָׁנִים
דּוֹדִי צָפַנְתִּי לָךְ׃ מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי יוֹנֵק שְׁדֵי
אִמִּי אֶמְצָאֲךָ בַחוּץ אֶשָּׁקְךָ גַּם לֹא יָבֻזוּ לִי׃
אֶנְהָגְךָ אֲבִיאֲךָ אֶל בֵּית אִמִּי תְּלַמְּדֵנִי אַשְׁקְךָ
מִיַּיִן הָרֶקַח מֵעֲסִיס רִמֹּנִי׃ שְׂמֹאלוֹ תַּחַת
רֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃ הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם
בְּנוֹת יְרוּשָׁלָיִם מַה תָּעִירוּ וּמַה תְּעֹרְרוּ אֶת
הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ מִי זֹאת עֹלָה מִן
הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל דּוֹדָהּ תַּחַת הַתַּפּוּחַ
עוֹרַרְתִּיךָ שָׁמָּה חִבְּלַתְךָ אִמֶּךָ שָׁמָּה חִבְּלָה
יְלָדַתְךָ׃ שִׂימֵנִי כַחוֹתָם עַל לִבֶּךָ כַּחוֹתָם עַל
זְרוֹעֶךָ כִּי עַזָּה כַמָּוֶת אַהֲבָה קָשָׁה כִשְׁאוֹל
קִנְאָה רְשָׁפֶיהָ רִשְׁפֵּי אֵשׁ שַׁלְהֶבֶת יָה׃ מַיִם
רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת הָאַהֲבָה וּנְהָרוֹת
לֹא יִשְׁטְפוּהָ אִם יִתֵּן אִישׁ אֶת כָּל הוֹן בֵּיתוֹ
בָּאַהֲבָה בּוֹז יָבוּזוּ לוֹ׃ אָחוֹת לָנוּ קְטַנָּה
וְשָׁדַיִם אֵין לָהּ מַה נַּעֲשֶׂה לַאֲחֹתֵנוּ בַּיּוֹם
שֶׁיְּדֻבַּר בָּהּ׃ אִם חוֹמָה הִיא נִבְנֶה עָלֶיהָ
טִירַת כָּסֶף וְאִם דֶּלֶת הִיא נָצוּר עָלֶיהָ לוּחַ
אָרֶז׃ אֲנִי חוֹמָה וְשָׁדַי כַּמִּגְדָּלוֹת אָז הָיִיתִי
בְעֵינָיו כְּמוֹצְאֵת שָׁלוֹם׃ כֶּרֶם הָיָה לִשְׁלֹמֹה
בְּבַעַל הָמוֹן נָתַן אֶת הַכֶּרֶם לַנֹּטְרִים אִישׁ
יָבִא בְּפִרְיוֹ אֶלֶף כָּסֶף׃ כַּרְמִי שֶׁלִּי לְפָנָי
הָאֶלֶף לְךָ שְׁלֹמֹה וּמָאתַיִם לְנֹטְרִים אֶת
פִּרְיוֹ׃ הַיּוֹשֶׁבֶת בַּגַּנִּים חֲבֵרִים מַקְשִׁיבִים
לְקוֹלֵךְ הַשְׁמִיעִנִי׃ בְּרַח דּוֹדִי וּדְמֵה לְךָ לִצְבִי
אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים עַל הָרֵי בְשָׂמִים׃

קדיש יתום

ויאמר

לצמתך: ששים המה מלכות ושמנים
פילגשים ועלמות אין מספר: אחת היא
יונתי תמתי אחת היא לאמה ברה היא
ליולדתה ראוה בנות ויאשרוה מלכות
ופילגשים ויהללוה: מי זאת הנשקפה כמו
שחר יפה כלבנה ברה כחמה אימה
כנדגלות: אל גנת אגוז ירדתי לראות
באבי הנחל לראות הפרחה הגפן הנצו
הרמנים: לא ידעתי נפשי שמתני מרכבות
עמי נדיב: שובי שובי השולמית שובי
שובי ונחזה בך מה תחזו בשולמית כמחלת
המחנים: מה יפו פעמיך בנעלים בת נדיב
חמוקי ירכיך כמו חלאים מעשה ידי אמן:
שררך אגן הסהר אל יחסר המזג בטנך
ערמת חטים סוגה בשושנים: שני שדיך
כשני עפרים תאמי צביה: צוארך כמגדל
השן עיניך ברכות בחשבון על שער בת
רבים אפך כמגדל הלבנון צופה פני
דמשק: ראשך עליך ככרמל ודלת ראשך
כארגמן מלך אסור ברהטים: מה יפית ומה
נעמת אהבה בתענוגים: זאת קומתך
דמתה לתמר ושדיך לאשכלות: אמרתי
אעלה בתמר אחזה בסנסניו ויהיו נא שדיך
כאשכלות הגפן וריח אפך כתפוחים:
וחכך כיין הטוב הולך לדודי למישרים
דובב שפתי ישנים: אני לדודי ועלי
תשוקתו: לכה דודי נצא השדה נלינה
בכפרים: נשכימה לכרמים נראה אם

פרחה

ששים זעכציג זיינן דער קיניגנס · אונ׳ אכציג זיינן דער קיבסווייבר · אונ׳ דער יונגפרויאן אנדר צאל: אחת אייני טויב איז איין איינציגי · אייני אויך ריכטיגי · זיא איז איינציג צו אירר מוטר · זיא איז לויטר צו דער זעלביגי די זיא געוואונן האט · די טעכטר זעהן זיא אונ׳ לובן זיא די קיניגנס · אונ׳ דיא קיבס ווייבר אונ׳ זיא פרייזן זיא: מי ווער איז דיא דאזיגי דיא דא ווערט גילוגט גלייך אלז וויא דער מארגן שטערן · שין גלייך אלז וויא די (לבנה) לויטר גלייך אלז וויא די זון · פארכטזאם גלייך אלז וויא איין שלאכט ארדנונג מיט פאנירן: אל איך בין היין אב אין דען נוס בוים גארטן גגאנגן · צו זעהן אן דער פרוכט פון דעם טאל דש איך הב וואלן זעהן · אוב דער וויין שטאק בליהט · אוב די אילגרום האבן אויז גשפראצט: לא איך האב עס ניט גוויסט · האט איך אייני זיל געזעצט אויף דיא רייט וועגן · פון איינס פרייא וויליגן פאלק: שובי ווידר קער · ווידר קער · דוא (שולמית) · ווידר קער · ווידר קער · אונ׳ איר וואלן דיך אן זעהן · וואס וואלט איהר אן דער (שולמית) זעהן · דש איהר קוקט גלייך אלז וויא איין טאנץ פון צווייא לייגן: מה וויא גאר שיהן זיינן דייני טריט אין דען שוא דו פירשטליכי טאכטר · דאס העהר אום דרעהן פון דיינם דיכט · איז גלייך אלז וויא קעטטליכי קיטן ווערק פון איינס קונסטליכן איינטטירט הענד: שררך דיין נאביל איז גלייך וויא איין רונדר בעכיר · דעם קיין גטרענקט אמנגלט · זיין בויך איז גלייך אלז וויא איין הויפן ווייצן · רונד הער אום גלייניט מיט רוזן: שני דייני צווייא בריסט זיינן גלייך אלז וויא צווייא יונגי צווילינגן פון א ינר הירטין: צוארך דיין האלז איז גלייך אלז וויא איין העלפאנטן ביינן טורן · דייני אויגן זיינן גלייך אלז וויא דיא טייך פון (חשבון) בייא דער פארטע (בת רבים) · דייני נאז איז גלייך אלז וויא דער טורן פון לבנון · דער דא לוגט קיגן (דאשק): ראשך דיין הויבט אויף דיר איז גלייך אלז וויא קארמזין · אונ׳ די האר שנור פון דיינם הויבט איז גלייך אלז וויא פורפיר · דער קיניג גלוסט דז ער איט דען פלעכטן פון אירי האר גבונדן ווער: מה וויא גאר שין אונ׳ וויא גאר ליבליך איז דיא ליבשאפט אין וואול לוסטן: זאת דיא דאזיגי דייני היך איז גגליכן צו איינם טייטל בוים · אונ׳ זייני בריסט צו דען הענגיל ווין טרויבן: אמרתי איך האב איר גדאכט איך וויל אויף דען טייטל בוים שטייגן · איך וויל זייני צווייגן בגרייפן · אונ׳ דייני בריסט זאלן נון זיין גלייך אלז וויא דיא הענגל ווין טרויבן פון דעם שטאק · אונ׳ דער גשמאק פון דיינר נאז גלייך אלז וויא עפפל: וחכך אונ׳ דיין גומן גלייך אלז וויא דער גוטי וויין דער צו איינם פריינד רעכט פערטיג גיט · ער מאכט די לעפצן פון דען שלופנדיגן רידן: אני איך בין צו איינם פריינד · אונ׳ זייני גלוסטיקייט איז צו איר:

לכה גיא איין פריינד איר וואלן הינויט גין אויף דאס פעלד · איר וואלן אין די דערפר איבר נאכטיגן: נשכימה איר וואלן פריא אויף שטין אונ׳ וואלן גין צו דען ווין בערגן · איר וואלן זעהן אוב דער וויין שטאק האט גבליהט · אונ׳ אוב זיך

הין וועק גגאנגן איין זיל איז אויז גיגאנגן פון וועגן זיינס
רידן · איך האב אין גזוכט אבר איך האב אין ניט גפֿונדן ·
איך האב אים גרופֿן אבר ער האט איר ניט גיאנטוואָרט :
מצאני דיא וועכטר די אין דיא שטאט הער אום גיאן דיא
האבן איך ניט גפֿונדן · זיא האבן איך גשלאגן · זיא האבן
איך פֿר וואונט · די היטר פֿון די מויאר האבן איין שלייאר
פֿון איר גנומן : השבעתי איך בשווער אייך · איהר
טעכטר פֿון ירושלים · ווען איר איינן פֿריינד ווערט פֿינדן ·
וואס וואלט איר איהם זאגן דש איך פֿון ליבשאפֿט קראנק
בין : מה וואס איז דען דיין פֿריינד אין ווערדר אלז איין
אנדרר פֿריינד · דוא שיהנסטי אונטר דען ווייבירן · וואס
איז דיין פֿריינד אין ווערדר אלז איין אנדרר פֿריינד · דש דוא
אונז אזו האסט בשווארן : דודי איין פֿריינד אזו ווייס אונ'
רוט · ער איז גבאנירט מיט צעהן טויזנט
מאלכים : ראשו זיין הויבט איז פֿון פֿיינם גאלד אונ'
אירז גשטיין · זייני האר לאקן זיינן גקרייזלט שווארץ גלייך
אלז וויא איין ראב : עיניו זייני אויגן זיינן גלייך אלז וויא
פֿון דען טויבן · בייא דען בעך וואסיר אין אייל גוועסן ·
זיא זיצן דאס זיא עבן מירי גרוב אויס פֿילן : לחיו זייני
קין באקין זיינן גלייך אלז וויא איין בעט אין דעם גווירץ
גארטן · אלז וויא וואול ריכנדיגי גוועקס פֿון אפּוטיקר ·
זייני לעפֿצן זיינן גלייך אלז וויא רוזן די דא טריפֿן פֿליסנדיגי
(מירא) : ידיו זייני הענד זיינן גלייך אלז וויא גאלדני
פֿינגרליך · די דא זיינן פֿול בזעצט מיט יאכֿצינק · זיין בויך
איז גלייך אלז וויא לויטר העלפֿאנטן ביין איבר צוגן מיט
סאפֿירן : שוקיו זייני שענקיל זיינן גלייך אלז וויא מערמל
שטיינן זיילן · גיגרונדפֿעסט אויף שוועלן פֿון גיט גאלד ·
זייני גשטאלט איז גלייך אלז וויא דער (לבנון) · ער איז אויז
ערוועהלט גלייך אלז וויא טענן בוים : חכו זיין גומן איז
אייטל זיסיקייט · אונ' אלז דאס דא אן איהם איז דאס איז
גלוסטיג · דאס דאזיגי איז איין פֿריינד אונ' דש דאזיגי איז
איין גזעל · איר טעכֿטר פֿון ירושלים : אנה וואו איז דיין
פֿריינד הין גגאנגן דוא שיהנסטי אונטר דען ווייברן · וואו
האט זיך דיין פֿריינד הין גקערט · אונ' איר וואלן אים מיט
דיר זוכֿן : דודי איין פֿריינד איז גנידרט צו זיין גארטן צו
די בעטן פֿון גווירץ גארטן צו ווידן אין גארטן דש ער רויזן
וויל קלויבן : אני איך בין צו איינם פֿריינד · אונ' איין פֿריינד
איז צו איר · דער דא ווידיט אין דען רויזן : יפה איני
פֿריינדין דוא ביסט שׁהן גלייך אלז וויא (תרצה) ליבליך ·
גלייך אלז וויא (ירושלים) · פֿארכֿטזאם גלייך אלז וויא איין

בִּקַּשְׁתִּיהוּ וְלֹא מְצָאתִיהוּ קְ
עָנָנִי : מְצָאֻנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּ
הִכּוּנִי פְצָעוּנִי נָשְׂאוּ אֶת רְדִידִי מֵ
הַחוֹמוֹת : הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹ
אִם תִּמְצְאוּ אֶת דּוֹדִי מַה תַּגִּידוּ
אַהֲבָה אָנִי : מַה דּוֹדֵךְ מִדּוֹד הַיָּ
מַה דּוֹדֵךְ מִדּוֹד שֶׁכָּכָה הִשְׁבַּעְתָּ
צַח וְאָדוֹם דָּגוּל מֵרְבָבָה : רֹאשׁ
קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחֹרוֹת כָּעוֹרֵ
כְּיוֹנִים עַל אֲפִיקֵי מָיִם רֹחֲצוֹת בֶּחָלָ
עַל מִלֵּאת : לְחָיָו כַּעֲרוּגַת הַבֹּשֶׂ
מֶרְקָחִים שִׂפְתוֹתָיו שׁוֹשַׁנִּים נֹטְ
עֹבֵר : יָדָיו גְּלִילֵי זָהָב מְמֻלָּאִים
מֵעָיו עֶשֶׁת שֵׁן מְעֻלֶּפֶת סַפִּירִים
עַמּוּדֵי שֵׁשׁ מְיֻסָּדִים עַל אַדְנֵי פָ
כַּלְּבָנוֹן בָּחוּר כָּאֲרָזִים : חִכּוֹ מַמְתַקִּ
מַחֲמַדִּים זֶה דוֹדִי וְזֶה רֵעִי בְּנוֹת יְרוּ
אָנָה הָלַךְ דּוֹדֵךְ הַיָּפָה בַּנָּשִׁים אָנָ
דּוֹדֵךְ וּנְבַקְשֶׁנּוּ עִמָּךְ : דּוֹדִי יָרַ
לַעֲרוּגוֹת הַבֹּשֶׂם לִרְעוֹת בַּגַּנִּים וְלִ
שׁוֹשַׁנִּים : אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי הָ
בַּשּׁוֹשַׁנִּים : יָפָה אַתְּ רַעְיָתִי כְּתִרְצָה
כִּירוּשָׁלָםִ אֲיֻמָּה כַּנִּדְגָּלוֹת : הָסֵבִּי
מִנֶּגְדִּי שֶׁהֵם הִרְהִיבֻנִי שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר הָ
שֶׁגָּלְשׁוּ מִן הַגִּלְעָד : שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הָ
שֶׁעָלוּ מִן הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת וְשַׁ
אֵין בָּהֶם : כְּפֶלַח הָרִמּוֹן רַקָּתֵ

כֻּלָּךְ יָפָה רַעְיָתִי וּמוּם אֵין בָּךְ׃ אִתִּי מִלְּבָנוֹן
כַּלָּה אִתִּי מִלְּבָנוֹן תָּבוֹאִי תָּשׁוּרִי מֵרֹאשׁ
אֲמָנָה מֵרֹאשׁ שְׂנִיר וְחֶרְמוֹן מִמְּעֹנוֹת
אֲרָיוֹת מֵהַרְרֵי נְמֵרִים׃ לִבַּבְתִּנִי אֲחֹתִי כַלָּה
לִבַּבְתִּנִי בְּאַחַד מֵעֵינַיִךְ בְּאַחַד עֲנָק
מִצַּוְּרֹנָיִךְ׃ מַה יָּפוּ דֹדַיִךְ אֲחֹתִי כַלָּה מַה
טֹּבוּ דֹדַיִךְ מִיַּיִן וְרֵיחַ שְׁמָנַיִךְ מִכָּל בְּשָׂמִים׃
נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתוֹתַיִךְ כַּלָּה דְּבַשׁ וְחָלָב
תַּחַת לְשׁוֹנֵךְ וְרֵיחַ שַׂלְמֹתַיִךְ כְּרֵיחַ לְבָנוֹן׃
גַּן נָעוּל אֲחֹתִי כַלָּה גַּל נָעוּל מַעְיָן חָתוּם׃
שְׁלָחַיִךְ פַּרְדֵּס רִמּוֹנִים עִם פְּרִי מְגָדִים
כְּפָרִים עִם נְרָדִים׃ נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם קָנֶה
וְקִנָּמוֹן עִם כָּל עֲצֵי לְבוֹנָה מֹר וַאֲהָלוֹת עִם
כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים׃ מַעְיַן גַּנִּים בְּאֵר מַיִם
חַיִּים וְנֹזְלִים מִן לְבָנוֹן׃ עוּרִי צָפוֹן וּבוֹאִי תֵימָן
הָפִיחִי גַנִּי יִזְּלוּ בְשָׂמָיו יָבֹא דוֹדִי לְגַנּוֹ וְיֹאכַל
פְּרִי מְגָדָיו׃ בָּאתִי לְגַנִּי אֲחֹתִי כַלָּה אָרִיתִי
מוֹרִי עִם בְּשָׂמִי אָכַלְתִּי יַעְרִי עִם דִּבְשִׁי
שָׁתִיתִי יֵינִי עִם חֲלָבִי אִכְלוּ רֵעִים שְׁתוּ
וְשִׁכְרוּ דּוֹדִים׃ אֲנִי יְשֵׁנָה וְלִבִּי עֵר קוֹל
דּוֹדִי דוֹפֵק פִּתְחִי לִי אֲחֹתִי רַעְיָתִי יוֹנָתִי
תַמָּתִי שֶׁרֹּאשִׁי נִמְלָא טָל קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי
לָיְלָה׃ פָּשַׁטְתִּי אֶת כֻּתָּנְתִּי אֵיכָכָה אֶלְבָּשֶׁנָּה
רָחַצְתִּי אֶת רַגְלַי אֵיכָכָה אֲטַנְּפֵם׃ דּוֹדִי
שָׁלַח יָדוֹ מִן הַחוֹר וּמֵעַי הָמוּ עָלָיו׃ קַמְתִּי
אֲנִי לִפְתֹּחַ לְדוֹדִי וְיָדַי נָטְפוּ מוֹר וְאֶצְבְּעֹתַי
מוֹר עֹבֵר עַל כַּפּוֹת הַמַּנְעוּל׃ פָּתַחְתִּי אֲנִי
לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבָר נַפְשִׁי יָצְאָה בְדַבְּרוֹ
בקשתיהו

פֿליהן · וויל איך גיהן צו דעם בערג פֿון (מירה) · אונ׳ צו
דעם הײבל פֿון ווייארויך : כלך מייני פֿריינדין דו ביסט
גאנץ אונ׳ גאר שיהן · אונ׳ עס איז קיין גברעכן אן דיר :
אתי קום בייא מיך מיין (כלה) פֿון דעם (לבנון) קום
בייא מיך פֿון דעם (לבנון) · דו זאלסט לוגן פֿון דער שפיץ
(אמנה) · פֿון דער שפיץ (שניר) · אונ׳ (חרמון) פֿון דען
וואונונגן דער ליבן · פֿון דען בערגן דער לפארטן :
לבבתני דו האסט מיר דאס הערץ גנומן מיין שוועסטר
ליבה כלה · דוא האסט מיר דאס הערץ גינומן · מיט איינם
פֿון דייני אויגן · מיט איינר קיט פֿון דיינם האלז : מה וויא
גאר שיהן איז דייני גרושי פֿריינדשאפֿט · מיין שוועסטר ·
ליבה (כלה) · וויא גאר פֿיל בעסיר איז דייני גרושי פֿריינד
שאפֿט אין אלז וויין · אונ׳ דער גירוך פֿון דיינם עהל · אין
וועדר אלז אלי די גווערץ : נפת ליבה (כלה) דייני לעפצן
טריפֿן הוניג זיים · הוניג אונ׳ מילך איז אונטר דיינר צונג ·
אונ׳ דער גשמאק פֿון דייני קליידרן איז גלייך אלז וויא דער
גשמאק פֿון (לבנון) : גן מייני שוועסטר · ליבה כלה · דוא
ביסט איין בשלאסניר גארטן · איין בשלאסניר קוואל · איין
פֿר זיגלטר קוועל ברונן : שלחיך דייני צווייגן זיינן איין
לוסט גארטן פֿון מילגירום מיט קעשטליכר פֿרוכט ציפרום
מיט (נרד) : נרד (נרד) אונ׳ זאפֿירן · קאלמוס · אונ׳
צינאמינד · מיט אלרלייא בעם פֿון ווייארויך · (מירה) ·
אונ׳ נעגליך מיט אלרלייא קעשטליכי גווירץ : מעין איין
קוועל ברונן · פֿון לוסט גערטן · איין ברונן פֿון קוועלנדיג
וואסר · דירא פֿליסן פֿון דעם (לבנון) : עורי ערוועק
דיך דו ווינט פֿון צפֿון · אונ׳ קום דו ווינד פֿון (דרום) · זייא
דורך וועהן מיינן גארטן · זייני גווירץ זאלן אויס פֿליסן ·
מיין פֿריינד זאל צו זיינם גארטן קומן · אונ׳ ער זאל זייני
קעשטליכי פֿרוכט עסין : באתי איך בין אין מיינן גארטן
גקומן מיין שוועסטר ליבה כלה · איך האב מיין (מירה)
גיקליבט · מיט מיינם גווירץ · איך האב מיין הוניג ראר
מיט מיינם הוניג גיגעסן · איך האב מיינן וויין מיט מיינר
מילך גטרונקן · עסט · איר געזעלן · טרינקט · אונ׳ איר זעלט
טרונקן ווערדן · איר גוטי פֿריינד : אני איך שלוף · אבר
מיין הערץ וואכט · דיא שטים פֿון מיינם פֿריינד דיא
קלאפפֿט · מאך מיר אויף מייני שוועסטר · מייני ליבה
פֿריינדין · מייני טויב · מייני גאנץ אויף ריכטיגי · דען
מיין הויבט איז ערפֿילט מיט טויא · מיין האר לאקין מיט
נאכט טראפֿאן : פשטתי איך האב מיין העמד אויס
גצוגן · וויא זאל איך עס ווידר אן קליידן · איך האב מייני
פֿיס גוועשן · וויא זאל איך זיא פֿר אונריינגן : דודי מיין
פֿריינד האט זיין האנד דורך דאס לאך פֿון דער טיר
גשטרעקט · אונ׳ מיין לייב ערציטירט פֿון זיינט וועגן :
קמתי איך בין אויף גשטאנדן דס איך מיינם פֿריינד האב
וואלן אויף מאכן · אונ׳ מייני הענד טראפֿפֿטן פֿון (מירה) · אונ׳ איבר מייני פֿינגר פֿלוס (מירה) אויף די האנד האב פֿון
דעם שלאס : פתחתי איך האב מיינם פֿריינד אויף גמאכט · אבר מיין פֿריינד דער האט זיך פֿאר בארגן · ער וואר
הין

סטאט הער אום גין אויף דען מערקן אונ׳ אויף די גאסין ·
איך וויל דען זוכן · דען אייני זיל ליב האט · איך האב איס
גזוכט אבר איך הב איס ניט גפונדן ׃ מצאוני די וועכטר
די דא הערום גיאן אין די שטאט · דיא האבן איך גפונדן ·
דא שפראך איך האבט איר דען גזעהן · דען אייני זיל ליב
האט ׃ כמעט אלז איך איין קליין וויניג · פון אינן וואר הין
וועק גיגאנגן · דא האב איך דען גפונדן · דען איין זיל ליב
האט · איך האב איהם בגריפן אונ׳ איך וויל איהם ניט לוז
לאזן ביז דס איך איס אין אייני מוטר הויז גבראכט האב ·
אונ׳ צו דר קאמר פון דער די איך גטראגן הט ׃ השבעתי
איך האב אייך בשווארן · איר טעכטר פון ירושלים · בייא
דען יונגי הירטן אד - בייא דען הינדן פון דעם פעלד · ווען
איר ווערט ערוועקן · אודר איר ווערט אמכן אויף וואכן די
ליבשאפט · ביז דס זיא עס ווערט בגערן ׃ מי זאת ווער איז די
דאזיגי · די דא אויף גיט פון דער וויסטנייא · גלייך אלז וויא
איין רויכנדיגי זייל · גרייכירט איט (אירא) אונ׳ ווייארויך ·
פון אלרלייא פולביר דאס אפוטיקרס ׃ הנה נון זיין בעט
פון שלמה · דא זיינן זעכציג שטארקי העלדן גרינגס הרום
פון דען שטארקן העלדן ישראל ׃ כלם דיא אל צו אמל
שווערטר קענן בגרייפן ערנ׳ צו שטרייטן · איין איטליכר
אן הט זיין שווערט אויף זיינר זייטן · פון וועגן דר פארכט
בייא נאכט ׃ אפריון דער קיניג (שלמה) האט זיך איינן
פאליסט גבויאט פון דעם האלץ פון דעם לבנון ׃ עמודיו
זייני זיילן האט ער פון זילבר גמאכט זייני דעק וואר פון
גאלד · זיין זיץ פלאץ וואר פון פורפיר · זיין איניווינגסט
ערטרייך וואר גפפלאסטירט איט ליבשאפט פון דען
טעכטירן פון ירושלים ׃ צאינה גיט אויס · איר טעכטר
פון (ציון) אונ׳ זעכט דען קיניג שלמה איט דיא קרון · דא
איס זייני מוטר איט גקרינט האט אן דעם טאג פון זיינר
ברייטלופט אונ׳ אן דעם טאג דער פרייד פון זיינם הערצן ׃
הנך נון דוא ביסט שין איני פריינדין · נון דו ביסט שין ·
דייני אויגן זיינן גלייך אלז דיא אויגן פון די טויבן · פון אינן
וויניג דייני לעפץ זיינן דייני האר · גלייך אלז אייני הערט
ציגן די דאס גראז קאל אב סערן פון דעם בערג (גלעד) ׃
שניך דייני צען זיינן גלייך אלז וויא אייני הירט שאף די דא
דען הירטן צו גצילט זיינן · די דא זיינן אויף גגאנגן פון דעם
אורט דא אן זיא פפלעגט צו וועשן · דיא אל צו אמל צווילינגן
גווינן ; אונ׳ עס איז קייני אונטר איהנן דיא איהרי יונגי פר
ווערפט ׃ כחוט דייני לעפצן זיינן גלייך אלז וויא אייני רויזן
פארבן שנור · אונ׳ דייני שפראך איז ליבליך · דייני שלעף
פון דיינם האפט זיינן גלייך אלז וויא אייני גשפאלטני

בְּקַשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו ׃ מְצָאוּנִי
הַסֹּבְבִים בָּעִיר אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי
כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי מֵהֶם עַד שֶׁמָּצָא
שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֲחַזְתִּיו וְלֹא
שֶׁהֲבֵיאתִיו אֶל בֵּית אִמִּי וְאֶל חֶדֶר
הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַיִם בִּצְ
בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם תָּעִירוּ וְאִם תְּעוֹ
הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ ׃ מִי זֹאת עֹלָה מִ
כְּתִימְרוֹת עָשָׁן מְקֻטֶּרֶת מֹר וּלְבוֹנָ
אַבְקַת רוֹכֵל ׃ הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה
גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל ׃ כֻּלָּ
חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה אִישׁ חַרְבּוֹ עַ
מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת ׃ אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ הַמֶּלֶךְ
מֵעֲצֵי הַלְּבָנוֹן ׃ עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף
זָהָב מֶרְכָּבוֹ אַרְגָּמָן תּוֹכוֹ רָצוּף אַהֲבָה
יְרוּשָׁלָיִם ׃ צְאֶינָה וּרְאֶינָה בְּנוֹת צִיּוֹן
שְׁלֹמֹה בָּעֲטָרָה שֶׁעִטְּרָה לוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם
וּבְיוֹם שִׂמְחַת לִבּוֹ ׃ הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּ
עֵינַיִךְ יוֹנִים מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ שַׂעְרֵךְ
הָעִזִּים שֶׁגָּלְשׁוּ מֵהַר גִּלְעָד ׃ שִׁנַּיִךְ
הַקְּצוּבוֹת שֶׁעָלוּ מִן הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם מַתְאִ
וְשַׁכֻּלָה אֵין בָּהֶם ׃ כְּחוּט הַשָּׁנִי שִׂפְתֹ
וּמִדְבָּרֵךְ נָאוֶה כְּפֶלַח הָרִמּוֹן רַקָּתֵךְ מִבַּ
לְצַמָּתֵךְ ׃ כְּמִגְדַּל דָּוִיד צַוָּארֵךְ בָּנוּי לְתַלְפִּ
אֶלֶף הַמָּגֵן תָּלוּי עָלָיו כֹּל שִׁלְטֵי הַגִּבֹּרִים ׃
שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תְּאוֹמֵי צְבִיָּה הָרֹעִ
בַּשּׁוֹשַׁנִּים ׃ עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָ
אֵלֶךְ לִי אֶל הַר הַמּוֹר וְאֶל גִּבְעַת הַלְּבוֹנָה

בְּעֲצֵי הַיַּעַר כֵּן דּוֹדִי בֵּין הַבָּנִים בְּצִלּוֹ חִמַּדְתִּי
וְיָשַׁבְתִּי וּפִרְיוֹ מָתוֹק לְחִכִּי ׃ הֱבִיאַנִי אֶל בֵּית
הַיָּיִן וְדִגְלוֹ עָלַי אַהֲבָה ׃ סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת
רַפְּדוּנִי בַּתַּפּוּחִים כִּי חוֹלַת אַהֲבָה אָנִי ׃
שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי ׃
הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַיִם בִּצְבָאוֹת
אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם תָּעִירוּ וְאִם תְּעוֹרְרוּ
אֶת הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ ׃ קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה
זֶה בָּא מְדַלֵּג עַל הֶהָרִים מְקַפֵּץ עַל הַגְּבָעוֹת ׃
דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים הִנֵּה זֶה
עוֹמֵד אַחַר כָּתְלֵנוּ מַשְׁגִּיחַ מִן הַחַלֹּנוֹת מֵצִיץ
מִן הַחֲרַכִּים ׃ עָנָה דוֹדִי וְאָמַר לִי קוּמִי לָךְ
רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי לָךְ ׃ כִּי הִנֵּה הַסְּתָו עָבָר
הַגֶּשֶׁם חָלַף הָלַךְ לוֹ ׃ הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ
עֵת הַזָּמִיר הִגִּיעַ וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ ׃
הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַגֶּיהָ וְהַגְּפָנִים סְמָדַר נָתְנוּ
רֵיחַ קוּמִי לָכִי רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי לָךְ ׃ יוֹנָתִי
בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע בְּסֵתֶר הַמַּדְרֵגָה הַרְאִינִי אֶת
מַרְאַיִךְ הַשְׁמִיעִינִי אֶת קוֹלֵךְ כִּי קוֹלֵךְ עָרֵב
וּמַרְאֵיךְ נָאוֶה ׃ אֶחֱזוּ לָנוּ שֻׁעָלִים
קְטַנִּים מְחַבְּלִים כְּרָמִים וּכְרָמֵינוּ סְמָדַר ׃
דּוֹדִי לִי וַאֲנִי לוֹ הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים ׃ עַד שֶׁיָּפוּחַ
הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים סֹב דְּמֵה לְךָ דוֹדִי לִצְבִי אוֹ
לְעֹפֶר הָאַיָּלִים עַל הָרֵי בָתֶר ׃ עַל מִשְׁכָּבִי
בַּלֵּילוֹת בִּקַּשְׁתִּי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו
וְלֹא מְצָאתִיו ׃ אָקוּמָה נָּא וַאֲסוֹבְבָה בָעִיר
בַּשְּׁוָקִים וּבָרְחֹבוֹת אֲבַקְשָׁה אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי
בקשתיו

איז אויך צווייגהאפטיג ׃ קורות דיא באלקן פון אונזרי
הייזר זיינן טענין בעם · אונזרי לאטן זיינן בוקס בויאן ׃
אני איך בין איינר רויז פון דעם פלון · איינר רויז פון דעם
טיפן טאל ׃ כשושנה גלייך אלז וויא איינר רויז צווישן דען
דערנר · אזוא איז אייני פריינדין צווישן דען טעכטר · דאס
זיינן דיא (אומות העולם) ׃ כתפוח גלייך אלז וויא איין
אפפיל בוים · אונטר דען בעם פון דעם וואלד · אזוא איז
איין פריינד אונטר דען זינן · דאס זיינן די אומות העולם ·
איך האב גלוסט אין זיינן שאטן · אונ׳ איך בין דא אונטר
גזעסן · אונ׳ זיין אופס איז זיס צו איינם גיאן ׃ הביאני
ער האט איך גבראכט אין דאס וויין הויז אונ׳ די ליבשאפט
איז זיין באניר איבר איר ׃ סמכוני אונטר לייגט איך איט
גלעזיר פול וויין · שטערקט איך איט עפפילן · דען איך בין
קראנק פון ליבשאפט ׃ שמאלו זיין לינקי האנד זייאי
אונטר איינם הויבט · אונ׳ זייני רעכטי האנד זאל איך אום
האלזן ׃ השבעתי איך האב אייך בשווארן · איר טעכטר
פון ירושלים · בייא דען יונגי הירשן · אודר בייא דען הינדן
פון דעם פעלד · ווען איר ווערט ערוועקן · אודר ווערט
אאכן אויף וואכן · דיא ליבשאפט · ביז דס זיא עס ווערט
בגערן ׃ קול דאס איז די שטים פון איינם פריינד · נון
דער דאזיג קואט · ער שפרינגט אויף דען בערגן · ער
הופפט אויף דען היבלן ׃ דומה איין פריינד איז גלייך
אלז וויא איין הירט · אודר איין יונגי הינד · נון דער דאזיג
שטיט הינטר אונזרי ווענדן · ער גוגט פון דען פענשטרן ·
ער לוגט דורך דיא גגיטר ׃ ענה איין פריינד האט
גאנטווארט · אונ׳ האט צו איר גזאגט · שטיא דוא אויף ·
אייני פריינדין · איין שיני · אונ׳ גיא הין אויז דעם גלות ׃
כי דען נון דער ווינטר איז פר גאנגן · דער פלאץ רעגן
איז הין וועק · ער איז איבר גיגאנגן ׃ הנצנים די בלואן
זיינן ווארדן גזעהן אין דעם לאנד · דיא צייט איז גרייכט דס
מן זאל זינגן · אונ׳ די שטים פון די טורטל טויב איז ווארדן
גהערט אין אונזרן לאנד ׃ התאנה דער פייגן בוים האט
זייני יונגי פייגן זיס גמאכט · אונ׳ די וויין שטעק געבן איין
גירוך איט אירן יונגי טרויבן · שטיא דו אויף איין פריינדן ·
איין שיני · אונ׳ גיא הין אויז דעם גלות ׃ יונתי איין טויב
איז אין די שפאלט פון דעם פעלזן · אין די פר בערקנים פון
די שטאפפילן · לאז איך זעהן דיין גשטאלט · לאז איך הערן
דיין שטים · דען דיין שטים איז זיס · אונ׳ דיין גשטאלט איז
ליבליך ׃ אחזו פאנגט איר אונס פיקס · די קליני פיקס די
דא פר דערבן די וויין גערטן · אונ׳ אונזרי וויין גערטן האבן
יונגי וויין טרויבן ׃ דודי איין פריינד איז איין · אונ׳ איך בין
זיין · דער דא ווירדט אין דען רוזן ׃ עד ביז דס זיך דער
טאג ערהילט אונ׳ די שאטן אוועק פליהן · קער אום איין פריינד · זייאי גלייך אלז איין הירש · אדר וויא איין יונגי הינד
אויף דען בערגן דער טיילונג ׃ על איך האב בייא נאכט אויף איינם גלעגר גזוכט · דען דא אייני זיל ליב האט · איך הב
אים גזוכט · אבר איך האב אים ניט גפונדן · דא שפראך איך ׃ אקומה איך וויל יעצונד אויף שטין · אונ׳ איך וויל אין די
שטאט

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ‍ִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

אין זאגט האלב (הלל) אונ' דער חזן זאגט גאנץ קדיש ווערט אן גפינדן בייא דען ערסטן טאג (פסח) דר נאך זאגט אן (שיר השירים) :

שיר איין גזאנג איבר אלי דיא גזאנג · דאס דא איז צו
שלמה : ישקני פר זאלט איך קוסן מיט דעם
קוסן פון זיינם מונד · דען דייני גרושי פריינד שאפט איז
בעסר אין ווערדר אלז וויין : לריח דייני עהל זיינן גוט צו
ריכן · דיין נאמן איז גלייך אלז וויא איין שמעקנדיג עהל ·
דס דא אויז גלערט ווערט · דארום אויך האבן דיך די יונג
פרויאן ליב : משכני ציאי איך אויס · איר וואלן דיר נאך
לויפן · דער קיניג הקב"ה האט איך גבראכט אין זייני
איינווייניגשטי קאמרן · איר וואלן פרייליך זיין · אונ' איר
וואלן זיך אן דיר פרייאן · איר וואלן דייני גרושי פריינדשאפט
גדענקן אין ווערדר דען וויין · די רעכט פערטיגי האבן דיך
ליב : שחורה איך בין שווארץ · אבר דאך ליבליך · איהר
טעכטר פון ירושלים · גלייך אלז וויא דאש גצעלט פון דען
טארטרן · גלייך אלז וויא דיא אום הענג פון שלמה : אל
איר זאלט איך ניט אן זעהן · דש איך שווארצלעכטיג בין ·
דר וייל איך די זון האט פר ברענט · דיא קינדרן פון איינר
מוטר האבן איך אן גריינט · זיא האבן איך גשטעלט צו
איינר היטירן פון דען וויין גערטן · איינן וויין גארטן דען
איך האב · דען האב איך ניט גהיט : הגידה פר קונדיג
איר · דען אייני זיל ליב האט · וואו דו ווידשט · וואו דו דיא
הירדן ווערשט אלגן רואן אום דען מיטאג · דען וואורום
זאלט איך גלייך זיין אלז וויא איני די זיך בדעקט · בייא דען
הירטן פון דען הירטן פון דייני גזעלן : אם ווען דוא עס
ניט ווייסט · דו שענסטי אונטר דען ווייברן · אזוא גיא אויס
אין דען פוס טריט פון דען שאף · אונ' וייד דייני ציגליך ·
בייא דען וואונונגן פון דען הירטן : לססתי אייני
פריינדיני · איך האב דיך גגליכן · צו דען פפערדן אין דען
רייט ווגן פון פרעה : נאוו דייני קין באקן זיינן ליבליך
אין דען שפאנגן · דיין האלז מיט שניר פערליך : תורי
איר וואלן דיר גילדני שפאנגן מאכן מיט זילברן שטיפליך :
עד די וייל דער קיניג אן זיינם קעסטילן טיש איז · הט
איין (נרד) זיינן גשמאק גגעבן : צרור איין פריינד איז
איר איין גבונד געוורץ פון (מירא) צווישן אייני ברישט זאל
ער איבר נעכטיגן : אשכל איין פריינד איז צו איר איין
הענגיל פון (צ פרוס) אין דען וויין גערטן פון (עין גדי) :
הנך נון דו בישט שיהן אייני פריינדין · נון דו בישט שיהן ·
דייני אויגן זיין גלייך אלז וויא די אויגן פון די טויבן : הנך
נון דו בישט שין איין פריינד אויך ליבליך · אונזר שפאן בעט
איז

שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה : יִשָּׁקֵנִי
מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי טוֹבִים דֹּדֶיךָ
מִיָּיִן : לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוּרַק שְׁמֶךָ
עַל כֵּן עֲלָמוֹת אֲהֵבוּךָ : מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ
נָּרוּצָה הֱבִיאַנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה
בָּךְ נַזְכִּירָה דֹדֶיךָ מִיַּיִן מֵישָׁרִים אֲהֵבוּךָ :
שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלָ‍ִם כְּאָהֳלֵי
קֵדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה : אַל תִּרְאוּנִי שֶׁאֲנִי
שְׁחַרְחֹרֶת שֶׁשֱּׁזָפַתְנִי הַשָּׁמֶשׁ בְּנֵי אִמִּי נִחֲרוּ
בִי שָׂמֻנִי נֹטֵרָה אֶת הַכְּרָמִים כַּרְמִי שֶׁלִּי לֹא
נָטָרְתִּי : הַגִּידָה לִּי שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֵיכָה
תִרְעֶה אֵיכָה תַּרְבִּיץ בַּצָּהֳרָיִם שַׁלָּמָה אֶהְיֶה
כְּעֹטְיָה עַל עֶדְרֵי חֲבֵרֶיךָ : אִם לֹא תֵדְעִי לָךְ
הַיָּפָה בַּנָּשִׁים צְאִי לָךְ בְּעִקְבֵי הַצֹּאן וּרְעִי אֶת
גְּדִיֹּתַיִךְ עַל מִשְׁכְּנוֹת הָרֹעִים : לְסֻסָתִי
בְּרִכְבֵי פַרְעֹה דִּמִּיתִיךְ רַעְיָתִי : נָאווּ לְחָיַיִךְ
בַּתֹּרִים צַוָּארֵךְ בַּחֲרוּזִים : תּוֹרֵי זָהָב נַעֲשֶׂה
לָּךְ עִם נְקֻדּוֹת הַכָּסֶף : עַד שֶׁהַמֶּלֶךְ בִּמְסִבּוֹ
נִרְדִּי נָתַן רֵיחוֹ : צְרוֹר הַמֹּר דּוֹדִי לִי בֵּין שָׁדַי
יָלִין : אֶשְׁכֹּל הַכֹּפֶר דּוֹדִי לִי בְּכַרְמֵי עֵין גֶּדִי :
הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים : הִנְּךָ
יָפֶה דוֹדִי אַף נָעִים אַף עַרְשֵׂנוּ רַעֲנָנָה :
קֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים רָהִיטֵנוּ בְּרוֹתִים : אֲנִי
חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים : כְּשׁוֹשַׁנָּה
בֵּין הַחוֹחִים כֵּן רַעְיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת : כְּתַפּוּחַ
בעצי

ולשלום ביום (השבת הזה וביום) חג המצות הזה · זכרנו יי אלהינו בו לטובה · ופקדנו בו לברכה · והושיענו בו לחיים : ובדבר ישועה ורחמים · חוס וחננו · ורחם עלינו והושיענו · כי אליך עינינו · כי אל מלך חנון ורחום אתה :

ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי · המחזיר שכינתו לציון :

מודים · אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד · צור חיינו · מגן ישענו אתה הוא לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך · על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים : הטוב כי לא כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך · מעולם קוינו לך :

מודים דרבנן

מודים · אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר · יוצרנו יוצר בראשית · ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש · על שהחייתנו וקימתנו כן תחיינו ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך · לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנו מודים לך ברוך אל ההודאות :

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד : וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת · האל ישועתנו ועזרתנו סלה : ברוך אתה יי · הטוב שמך ולך נאה להודות :

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושך כאמור :

יברכך יי וישמרך : יאר יי פניו אליך ויחנך : ישא יי פניו אליך וישם לך שלום :

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך · ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום · וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומיך · ברוך אתה יי · המברך את עמו ישראל בשלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה · פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי · וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי : עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

יהי

הערליקייט זייא בסינן אונ' זייט זעליגן אונש אונ' ערבארם דיך איבר אונש אונ' העלף אונש ; דען אונזר אויגן זיינן צו דיר דען דוא ביסט איין גאט איין קיניג איין לייט זעליגר אונ' איין ערבארמיגר :

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָ
עוֹלָם בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִי
אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ : וְל
אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת · וְלֹא הִנְחַלְתּוֹ מַלְכֵּנוּ לְעוֹבְדֵי פְסִי
בִּמְנוּחָתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרֵלִים · כִּי לְיִשְׂרָאֵל עַמְּךָ נְתַתּוֹ בְּאַהֲ
יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בָּחָרְתָּ · עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי כֻּלָּם יִשְׂבְּע
מִטּוּבָךְ : וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָ
לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵינוּ · קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָ
מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִיל
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַ

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִ
וּתְפִלָּתָם (מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵ

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִ
וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ · וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּ
קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ · לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִי
ולשלו

גבירד איין איביגי זיכרהייט צווישן איר אונ׳ צווישן דיא קינדר ישראל · זיא איז איין צייכן אויף איביג · דאש
האט גאט בשאפן דיא הימל אונ׳ ערד אונ׳ אן זיבנטן טאג האט ער גירואט · אונ׳ דוא גאט אונזר גאט הא
גגעבן צו דיא פעלקר דר ערדן · אונ׳ דוא אונזר קיניג האשט אים ניט אלן ערבן אן דיא בילדן דינרש · אונ׳
רוא ווערן ניט רואן די פר טמאפטי · זונדרן אן ישראל דיין פאלק האשט דו אים גגעבן מיט ליבשאפט · צו
יעקב אן וועלכי דו האשט אויז ערוועלט איין פאלק די דא הייליגן דען זיבנטן טאג · זיא אלי ווערן זיך פר זעט
זוטיגן פון דיין גוטש · אונ׳ אן דען זיבנטן טאג האשטו איין וואול געפאלן אונ׳ האשט אים געהייליגט · איין גלוס
טעג האשטו אים גרופן · איין גדעכטניס צו ווערק דער בשעפניס :

אלהינו אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן האב איין וואול געפאלן אן אונזר רוא · הייליג אונס מיט דיין
גיב אונזר טייל אן דיין (תורה) · זעטיג אונס פון דיין גוטש · אונ׳ ערפרייאי אונס מיט דיינ
רייניג אונזר הערץ אום דיך צו דיהנן מיט ווארהייט · אונ׳ מאך אונס ערבן גאט אונזר גאט מיט ליבשאפט
הייליגן (שבת) · אונ׳ זיא ווערן זיך ערפרייאן מיט דיר (ישראל) דיא דיין נאמן ליב האבן · געלובט ביסטו
דא הייליגט דען (שבת) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

חזן נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ · מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :

קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

יִשְׂמַח מֹשֶׁה בְּמַתְּנַת חֶלְקוֹ כִּי עֶבֶד נֶאֱמָן קָרָאתָ לוֹ · כְּלִיל תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשׁוֹ נָתַתָּ · בְּעָמְדוֹ לְפָנֶיךָ עַל הַר סִינַי · וּשְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ : וְכָתוּב בָּהֶן שְׁמִירַת שַׁבָּת · וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ :

ושמרו

נקדש מיר וועלן הייליגן דיין נאמן אין דיזר וועלט אזו ווי מן איהם הייליגט אין אוזר הימלשן היאל אזו ווי עס גשריבן איז דורך דיינן (נביא ישעיה) אונ׳ ער רופט איין (מלאך) צום אנדרן אונ׳ זאגט (קדוש) הייליג · הייליג · הייליג · איז גאט דער העער טארן די גאנצי ערד איז ערפילט פון זיין הערליכקייט : אז דאס זעלביג אלז לאזן זיא הערן איין שטים איינס גרושן שטארקן אצלטיגן שטורם זיא ערהיבן זיך קיגן די מלאכים דיא דא הייסן (שרפים) זיא זאגן קיגן זיא (ברוך) גלובט זייאי די הערליכקייט גאטס פון זיינם אורט : ממקומך פון דיין אורט זאלשטו דיך ערלייכטן אונ׳ זאלסט איבר אונס קיניגן גלייך אזו מיר צו דיר האפן · ווען ווערשטו איין מאל קיניגן אין (ציון) באלד אין אונזרי טאגן זאלשטו דרינן רואן · דו זאלסט זיין גמכפרט אונ׳ זאלסט זיין גהייליגט אין דיינר שטאט (ירושלים) פון גבירד צו גבירד אונ׳ צו דער איביגי אביגקייט : ועינינו אונ׳ אונזרי אויגן זאלן דאך זעהן דיין קיניגרייך גלייך אזו דיזאך איז טוין גזאגט ווארדן אין דיא גזאנג פון דיינר שטארקייט דורך (דוד) דיין גרעכטר גזאלבטר : ימלוך גאט ווערט איין דער איביקייט קיניגן דיין גאט (ציון) פון גבירד צו גבירד פרייזט גאט :

ישמח ער ווערט זיך פרייאן (משה) איט דיא גאב זיינס טיילש דר וויל דוא איהם איין גטרייאן קנעכט גהייסן האשט איין צירליכי קרון האסטו אויף זיין הויבט געלגט · אלס ער פאר דיר שטונד אויף דעם בערג סיני · אונ׳ צוויא שטייניני טאבלן האט ער ארונטר גברענגט איט זיינר האנד · אונ׳ אין די זעלביגי איז גשריבן די היטונג דאס שבת · אונ׳ אלזו שטיט גשריבן אין דיין תורה · אונ׳ זיא זאלן היטן דיא קינדר ישראל דען שבת צו מאכן דען שבת צו איר

בְּרַח דּוֹדִי אֵל מְקוֹם מִקְדָּשֵׁנוּ · וְאִם עֲוֹנוֹת עָבְרוּ רֹאשֵׁנוּ · הִנֵּה בָּאָה בְּבַרְזֶל נַפְשֵׁנוּ · וְאַתָּה יְיָ גֹּאֲלֵנוּ קְדוֹשֵׁנוּ · עָלֶיךָ נִשְׁפּוֹךְ שִׂיחַ רַחֲשֵׁינוּ · לְגָאֳלֵנוּ מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ לְהַחְפִּישֵׁנוּ :

בְּרַח דּוֹדִי אֶל עִיר צִדְקֵנוּ · וְאִם לֹא שָׁמַעְנוּ לְקוֹל מַצְדִּיקֵנוּ · הִנֵּה אֲכָלוּנוּ בְּכָל פֶּה מַדִּיקֵנוּ · וְאַתָּה יְיָ שׁוֹפְטֵנוּ מְחוֹקְקֵנוּ · עָלֶיךָ נַשְׁלִיךְ יְהַב חֶלְקֵנוּ · לְגָאֳלֵנוּ בְּהַשְׁקֵט וּבְבִטְחָה לְהַחֲזִיקֵנוּ :

בְּרַח דּוֹדִי אֶל וַעַד הַזְּבוּל · וְאִם עָלֶךָ שָׁבַרְנוּ בְּלִי סָבוּל · הִנֵּה לָקִינוּ בְּכָל מִינֵי חִבּוּל · וְאַתָּה יְיָ מְשַׁמֵּחַ אָבוּל · עָלֶיךָ נַסְבִּיר לְהַתִּיר כָּבוּל · לְגָאֳלֵנוּ לְהִתְגַּדֵּל מֵעַל לִגְבוּל :

בְּרַח דּוֹדִי אֵל נִשָּׂא מִגְּבָעוֹת · וְאִם זַדְנוּ בִּפְרוֹעַ פְּרָעוֹת · הִנֵּה הִשִּׂיגוּנוּ צָרוֹת רַבּוֹת וְרָעוֹת · וְאַתָּה יְיָ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת · עָלֶיךָ נִשְׁפּוֹךְ שִׂיחַ שַׁוְעוֹת · לְגָאֳלֵנוּ וּלְעַטְּרֵנוּ כּוֹבַע יְשׁוּעוֹת :

בִּגְלַל אָבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים · וְתָבִיא גְאֻלָּה לִבְנֵי בְנֵיהֶם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·

ברוך

ברח פֿאזי איין פֿריינד הקב״ה פֿון הינן צו די שטאט אונזר (בית המקדש) אונ׳ אב איר טון האבן פֿיל זינד דס זיא אונס איבר דען הויב גיהן דאך זעהי אן דס אין אייזן איז קומן אונזר לייב אין גלות · אונ׳ דוא בישט יא גאט אונזר ערלזר אונ׳ אונזר הייליגר · אויף דיך פֿר גיסן איר די ריד (רחשינו) אונזר תפֿלה דס דו זאלשט ערלזין אונס פֿון וואונונג דיינר הייליקייט (והחפישנו) דו זאלשט פֿרייא אאכן אונס : **ברח** פֿאזי איין פֿריינד הקב״ה צו די שטאט אונזר גרעכטיקייט אונ׳ אב איר טון ניט האבן וואלן הערן צו דיא ריד דיא נביאים דיא אונס וואלטן ווייזן אין דען רעכטן וועג · זיך אן די אוואות דידא האבן צו·אאלן אונס אין אלי זוינקלן · אונ׳ דוא בישט גאט אונזר ריכטר דער אונס האט געבן אונזר גזעץ אויף דיר ווערפֿן איר (יהב) אונזר לאסט דס דוא זאלשט ערלזין אונ׳ שטארקן אונס זיכרליך : **ברח** פֿאזי איין פֿריינד הקב״ה צו דעם (בית המקדש) דיין בטעדיגונג צו דיין הערברינג אונ׳ אויב איר טון האבן דיין יאך ניט וואלן לידן אונ׳ האבן עס צו ברואכן דאך זיך אן דס איר זיין וואורן געשלאגן איט אלרלייא פֿר דערבנים · אונ׳ דו בישט גאט דער דא ערפֿרייאט איין טרויאריגן · דרום אויף דיך (נסביר) זיין איר האפֿן דס דו ווערשט לידיגן (כבול) אונזר קיטן דא איט איר זיין גבונדן אין גלות · צו ערלזין אונס אונ׳ צו אכפֿרן דיין שכינה אויף אונזרן גבול : **ברח** פֿאזי איין פֿריינד צו דעם (בית המקדש) דס דא איז וואורן ערהיבט איבר אלי בערג אונ׳ אויב איר טון האבן איט ווייליקייט גבראכן (פרעות) ברעכנים אין די תורה · דאך זיך אן דס אונס האבן גרייכט אין גלות (צרות רבות) · אונ׳ דוא בישט גאט דער דא העלפֿט דען גאנצן עולם · דארום אויף דיר פֿר גיסן איר דאס גשרייא אונזר תפֿלה צו ערלזין אונס (ולעטרנו) אונ׳ צו קרינן אונס איט דר הילף :

נקדש

ברח ישע הפלא דגול מרבבה : דודי צור נערץ באלפי רבבה · ודמה לך חי כעל מי תהום רבה · קדושים שבחוך שירה עריבה · בגילה ברנה בשמחה רבה :

עזרת אבותינו אתה הוא מעולם מגן ומושיע לבניהם אחריהם בכל דור ודור · ברום עולם מושבך · ומשפטיך וצדקתך עד אפסי ארץ · אשרי איש שישמע אל מצותיך : ותורתך ודברך ישים על לבו · אמת אתה הוא אדון לעמך · ומלך גבור לריב ריבם · אמת אתה הוא ראשון · ואתה הוא אחרון ומבלעדיך אין לנו מלך גואל ומושיע · ממצרים גאלתנו יי אלהינו · ומבית עבדים פדיתנו · כל בכוריהם הרגת · ובכורך גאלת · וים סוף בקעת · וזדים טבעת · וידידים העברת ויכסו מים צריהם · אחד מהם לא נותר · על זאת שבחו אהובים · ורוממו אל ונתנו ידידים זמירות · שירות ותשבחות · ברכות והודאות · למלך אל חי וקים : רם ונשא · גדול ונורא · משפיל גאים · ומגביה שפלים · מוציא אסירים · ופודה ענוים · ועוזר דלים · ועונה לעמו בעת שועם · אליו · תהלות לאל עליון · ברוך הוא ומבורך · משה ובני ישראל · לך ענו שירה בשמחה רבה · ואמרו כלם :

מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלות עשה פלא :

שירה חדשה שבחו גאולים לשמך על שפת הים · יחד כלם הודו והמליכו ואמרו :

יי ימלוך לעולם ועד :

צור ישראל · קומה בעזרת ישראל : ופדה כנאמך יהודה וישראל : גאלנו יי צבאות שמו קדוש ישראל

אין דיזה (ברח דודי) זיינן מיר אתפלל · אוב מיר זינד דורך אונזר (עוונות) פר זינד גמאכט האבן דאס (חורבן בית המקדש) דאך ביטן מיר דס דורך אונזרן לייד אין גלות · אונזרי (חטאים אוחל) צו זיין אונ׳ אונש ווידרום די (גאולה אקרב) זיין :

חזן שם המחבר שמעון

ברח דודי אל שאנן נוה · ואם הלאינו דרך העוה · הנה דלקינו בכל מדוה · ואתה יי מעוז ומקוה · עליך כל היום נקוה · לגאלנו ולשיתנו כגן רוה :

ברח

(כראי) איין גארטן האבן זיא ברויבט אונ׳ האבן אים (אחריב) גוועזן שפריכט הקב״ה (היוספת) ישראל די דא זילן אונ׳ הויארן איבר אנדר אונ׳ האפן צו די הייליג פון (השם יתברך) · (ברח) פליאי אויס דעם גלות אונ׳ ברענג ריא וואונדרליכי הייליג · הקב״ה דער דא איז גבאנירט איט פיל טויזנט אלפים : (דודי) איין פריינד הקב״ה דער בטעפר דער דא איז גשטארקט איט פיל טויזנט אלפים · (ודמה לך) אונ׳ זייא גלייך דו שטענדיגר גאט אלז דא דוא האטט ניסים גטאן בייא די וואסר דס (ים) · דען לובטן דיך די הייליגן ישראל איט זיסן גזאנג איט לוב אונ׳ גרוסר פרייד ·

ברח פליאי איין פריינד צו דעם (בית המקדש) דס דא וואר דייני שטילי וואונונג · אונ׳ אוב איר זון (הלאינו) הבן גמיהט דיך איט אונזר קרומי וועג · זיך אן דס איר זיין גשלאגן אין גלות איט אלי וויא טאג דאך ביסט דוא גאט אונזר שטארקי האפנונג · אויף דיר טו איר אלי טאג האפן דס דוא זאלסט ערלייזן אונ׳ זעטיגן אונש איט (ברכות) אלז איין גארטן דער גוועט איז איט רעגן :

לכרמים : שוש מסבה להאריח · קול קורא להצריח · הדודאים
נתנו ריח : עמך בועד להאהילי · ולבוא בשמחת גילי · מי יתנך
כאחלי : פנות דרך בבואך · אל מכונך ומקראך · אנהגך אביאך :
צאת ממסגר נפשי · מבין מעבידי בקושי · שמאלו תחת ראשי :
קוות מועד עתכם · ציון עלות קריתכם · השבעתי אתכם : רואי
מופתי הגאלה · אומר יענו במלה · מי זאת עלה : קהל יחיד שוכני
בגיא גלותם · מהר מאתך תהלתם · שימני כחותם : תוקף עוז
אהבים · נגן שירים ערבים · כעל מים רבים :

חזן שם המחבר שמעון בר יצחק

מים רבים שמת נתיבה · אחות משכת לך באהבה · אם ענתי
ונפשי תאבה · אני חומה ושדי לאין קצבה · כרם נעים ונחלה
חשובה · כרמי בזוו ושמוני חרבה · היושבת רבוצה וישע מקוה ·

ברח

גאן פון דיא (תלמידי חכמים) כלומר מירי תורה דיא זיא רידן דיא איז אזו איין גוטר ווין · (אל) צו גאט איך וויל האפן (לטעדי) דס ער זאל מונטר לעבן איך · ער איז איין הייליגר אונ' איין ערלייזר אונ' איין עהר (אני לדודי) אויך בין איך צו איינן פריינד צו האלטן (תורת משה) אונ' קיין אנדר פאלק : (אפוררת) ישראל די דא זיין פר שפרייט פון איין ענדר דר וועלט ביז צום אנדרן ענד · פרבאראיגר גאט אמך זיא אויז גין אויז בפלישונג דאס גלות · (לכה דודי נצא) גיא דאך איין פריינד הקב"ה לאז אונש אויז גין פון דעם גלות : (נהל) פיהרי ישראל די דא זיין דיא נידריגסטן פון אלן פעלקר (זרח) לאז שיינן דיין ליכט (לעמוסים) צו דיא פינסטרן אין גלות (נשכימה לכרמים) דען וואלן מיר זיך פריאן אין דיא (בתי מדרשות) וואו די תלמידי חכמים זיצן לייאן אלז אין ווין גארטן : (שוש) מיט פרייד זעלן זיא (להאריח) צו די שעודה די דא ווערט מאכן דען צדיקים היגטן נאך · אונ' שרייא אויז דיא שטים פון באטן ברוט פון דיא גאולה (הדודאים נתנו ריח) דען ווערן די פייגלר געבן איין גוטן גשמאק כלומר דען ווערן ישראל האבן איין גוטן שם (עמך) דיין פאלק דוא זאלשט בשטיגן אין דעם גלעזט דאס (בית המקדש) אונ' דא הין צו קומן מיט גרוסר פרייד · (מי יתנך כאח לי) דען ווערן מיר זאגן ווער האט געבן דיך צו מיר אלז איין ברודר : (פנות) רוים אויז דעם וועג צו דיינם קומן צו דעם (בית המקדש) דס דו האשט אן בריים צו דיינר וואונג אונ' צו די זעלביגן די דא זיין היין גרופן (אנהגך אביאך) דא הין וויל איך פיהרן דיך אונ' ברענגן דיך : (צאת) אמך אויז גין אויז בפלישונג דאס גלות איין ליב פון לוויס. דיא זעלביגן דיא איך האשט אמכן דיהנן (שמאלו תחת לראשי) דארטן איז זיין לינקי האנד אונטר איין הייבט : (קוות) זייט האפן דיא צייט פון דיא גאולה דס מיר ווערט אויך גין נאך (ציון) די שטאט מייערס בשטעדיגונג · (השבעתי אתכם) דרויף טואי איך בשווערן אייך דס מיר ניט זעלט אויז גין אי איך משיח שיק : (רואי) ווען די עובדי אלילים ווערן זעהן די ניסים פון די גאולה דא ווערן זיא רידן (מי זאת עולה) ווער איז דאס פאלק דס אזו אויף גיט : (שוכני) צו ישראל די דא רואן אין דען טיפן גלות אייל דיא גאולה דא ווערן זיא רידן דס פון דיר זיא האבן מיר לוב (שימני כחותם) אונ' טואי איך בהעפטן אן דיר אלס איין (חותם) דס איינר בייא אים אלי צייט טראגט : (תוקף) ערוועק די ערשטי שטארקי ליבשאפט אונ' ערלייז אונש אויז דעם גלות דען וואלן מיר זינגן זיסי געזאנג אלז איר האבן געזונגן בייא (מים רבים) דען (ים) דארינן איז פיל וואסר :

מים רבים דאס (ים) האשטו דא אינן געמאכט איין שטעג (אחות) דיין שוועסטר די (כנסת ישראל) האשטו דורך גלוגן מיט ליבשאפט · (אם) אוב איך שון ווער גפייניגט אין גלות דענאך גלושט איין הערץ צו הקב"ה (אני חומה) איך בין שטארק אין איינם גלויבן אלז איין מויאר אונ' אייני (תלמידי חכמים) דיא האבן נון קיין (קצבה) ניט וויא זיא זיך בהעפטן אן הקב"ה · (כרם) ישראל הייסן דער ווין גארטן פון הקב"ה אונ' זיין נחלה ·

(כראי)

בְּרַח יֶשַׁע הַפְלֵא דָגוּל מֵרְבָבָה : דוֹדִי צוּר נֶעְרָץ בְּאַלְפֵי
וּדְמֵה לְךָ חַי כְּעַל מֵי תְהוֹם רַבָּה · קְדוֹשִׁים שִׁבְּחוּךָ שִׁירָה עֲנ
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם · מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם · אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל דּוֹר וָד
עוֹלָם · מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁ
מִצְוֹתֶיךָ : וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִ
רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל ו
מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְ
וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם
עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת
לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא
וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּ
וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם :
מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָ
יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל : וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל : גֹּאֲלֵנוּ יְ
שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל

אין דיזה (ברח דורי) זיינן איר אתפלל · אויב איר טוינד דורך אונזר (עוונות) פר זינר גמאכט האבן ד
בית המקדש) דאך ביטן איר דס דורך אונזרן זיירן אין גלות · אונזרי (חטאים אוחל) לו זיין אונ׳ אונט
(גאולה אקרב) זיין :

חזן שם המחבר שמעון

בְּרַח דוֹדִי אֶל שֶׁאֲנָן נָוֶה · וְאִם הֶלְאֵינוּ דֶּרֶךְ הָעֲוֶה · הִנֵּה י
בְּכָל מַדְוֶה · וְאַתָּה יְיָ מָעוֹז וּמִקְוֶה · עָלֶיךָ כָּל הַיּוֹם נִכ
לְגָאֳלֵנוּ וּלְשִׁיתֵנוּ כְּגַן רָוֶה :

ברח

(כראי) איין וויין גארטן האבן זיא ברויבט אונ׳ האבן אים (אחריב) גוועזן טפריכט הקב״ה (היוספת) יו
זילן אונ׳ הויארן איבר אנגדר אונ׳ האפן לו די הילף פון (הטם יתברך) · (ברח) פלוימי אויס דעם גלות אונ׳
וואונדרליכי הילף · הקב״ה דער דא איז גבאנירט איט פיל טויזנט אלפים · ...

לַכְּרָמִים : שׁוּשׁ מְסִבָּה לְהַאֲרִיחַ · קוֹל קוֹרֵא לְהַצְרִיחַ · הַד
נָתְנוּ רֵיחַ : עַמְּךָ בְּוַעַד לְהַאֲהִילִי · וְלָבוֹא בְּשִׂמְחַת גִּילִי ·
כְּאָחֳלִי : פְּנוֹת דֶּרֶךְ בְּבוֹאֲךָ · אֶל מְכוֹנְךָ וּמִקְרָאֲךָ · אֶנְהָגְךָ אֲ
צֵאת מִמַּסְגֵּר נַפְשִׁי · מֵבִין מַעֲבִידַי בְּקוֹשִׁי · שְׂמֹאלוֹ תַּחַת ר
קַוּוֹת מוֹעֵד עִתְּכֶם · צִיּוֹן עֲלוֹת קִרְיַתְכֶם · הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם
מוֹפְתֵי הַגְּאֻלָּה · אוֹמֵר יַעֲנוּ בְּמִלָּה · מִי זֹאת עֹלָה : קהל וחזן
בְּגֵיא גָלוּתָם · מַהֵר מֵאִתְּךָ תְּהִלָּתָם · שִׂימֵנִי כַּחוֹתָם : ת
אֲהָבִים · נַגֵּן שִׁירִים עֲרֵבִים · כְּעַל מַיִם רַבִּים :

חזן שם המחבר שמעון בר יצחק

מַיִם רַבִּים שַׂמְתָּ נְתִיבָה · אָחוֹת מָשַׁכְתָּ לְךָ בְּאַהֲבָה · אַ
וְנַפְשִׁי תְּאֵבָה · אֲנִי חוֹמָה וְשָׁדַי לְאֵין קִצְבָה · כֶּרֶם נָעִים
חֲשׁוּבָה · כַּרְמִי בְּזִיווֹ וְשָׁמוּנִי חֲרֵבָה · הַיּוֹשֶׁבֶת רְבוּצָה וַיֶּשַׁע מ

ברח

(אז) צו גאט איך · וויין גוטר ווין · אלז איין גוטר ווין · די איז אלז איין גוטר ווין · (אז) צו גאט איך
גוואן פון דיא (תלמידי חכמים) כלומר מירי תורה די זיא רידן די איז אלז איין גוטר ווין · (אני לדודי) אויך
(לסעדי) דס ער זאל אונטר לענן איך · ער איז איין היילגר אונ׳ איין ערליזר אונ׳ איין עהר (אני לדודי) אויך
איינן פריינד צו האלטן (תורת משה) אונ׳ קיין אנדר פאלק : (אפוררת) ישראל די דא זיין פר שפרייט פון איי
וועלט ביז צום אנדרן ענד · ערבארמיגר גאט אמך זיא אויז גין אויז בטליסונג דאס גלות · (לכה דודי נצא) גיא
פריינד הקב״ה לאז אונש אויז גין פון דען גלות : (נהל) פיהרי ישראל די דא זיין דיא נידריגסטן פון אלן פעלקר
לאז סיינן דיין ליכט (לעמוסים) צו דיא פינשטרן אין גלות (נשכיאה לכראים) דען וואלן איר זיך פריאן אין די
ארדסות) וואו די תלמידי חכמים זיצן צייגן אלז אין ויין גארטן : (שוש) איט פרייד זעלן זיא (להאריח) צו די שטע
ווערשט אמכן דען צדיקים היינטן נאך · אונ׳ טרייא אויז דיא שטים פון באטן ברוט פון דיא גאולה (הרודאים נת
דען ווערן די פיילכר געבן איין גוטן גשמאק כלומר דען ווערן ישראל האבן איין גוטן שם (עמך) דיין פאלק דו
בטעדיגן אין דעם גלעלט דאס (בית המקדש) אונ׳ דא הין צו קומן איט גרוסר פרייד · (איתנך כמה לי) דען ווע
אגן ווער האט געבן דיך צו איר אלז איין ברודר : (פנות) רוים אויז דעם וועג צו דיינס קומן צו דעם (בית הא
דס דו האסט אן ברייט צו דיינר רואונג אונ׳ צו די זעלביגן די דא זיין הין גרופן (אנהגך מביאך) דא הין וויל איך
דיך אונ׳ ברענגן דיך : (צאת) אמך אויז גין אויז בטליסונג דאס גלות איין לייב פון צווים · דיא זעלביגן דיא איך
אמכן דיהנן (שמאלו תחת לראשי) דמרטן איז זיין לינקי האנד אונטר איין הייבט : (קוות) זייט האפן דיא צייט פ
גאולה דס איר ווערט אויך גין נאך (ציון) די שטאט אייערס בטעדיגונג · (השבעתי אתכם) דרויף טואי איך בב
אייך דס איר ניט זעלט אויז גין אי איך אשיח שיק : (רואי) ווען די עובדי אלילים ווערן זעהן די ניסים פון די גאו
ווערן זיא רידן (אי זאת עולה) ווער איז דאס פאלק דס אזו אויך גיט : (שוכני) צו ישראל די דא רואן אין דען טיפן
אייני דיך · ... זיא האבן איר לוב (שימני כחותם) אונ׳ טואי איך בהעפטן אן דיר

שׁוּבִי : גֵּיא חִזָּיוֹן תְּחוּמַיִךְ · עֲלוֹתֵךְ לְהַגִּישׁ שְׁלָמַיִךְ · מַה יָּפוּ פְּעָמַיִךְ :
דְּגָלַיִךְ יַזְהִירוּ כְּזוֹהַר · וּכְעֶצֶם הַשָּׁמַיִם לְטֹהַר · שָׁרְרֵךְ אַגַּן הַסַּהַר :
הֲדַר כִּיהוּן אִפּוּדַיִךְ · נוֹעַם מַלְכוּת כְּבוּדַיִךְ · שְׁנֵי שָׁדַיִךְ : וְנַחַת שֻׁלְחָן
דֶּשֶׁן · בְּנוֹכַח מְנוֹרָה לְדַשֵּׁן · צַוָּארֵךְ כְּמִגְדַּל הַשֵּׁן : זְבוּל קוֹדֶשׁ
הִלּוּלַיִךְ · רֶפֶד יוֹפִי מִכְלוּלַיִךְ · רֹאשֵׁךְ עָלַיִךְ : חַיִל לִמְאוֹד עָצַמְתְּ ·
בְּרִבֵּי תוֹרוֹת נִתְחַכַּמְתְּ · מַה יָּפִית וּמַה נָּעַמְתְּ : טַכְסִים גּוֹי תְּהִלָּתֵךְ ·
יִתְאַוּוּ לְאֻמִּים לִרְאוֹתֵךְ · זֹאת קוֹמָתֵךְ : יְדוּעַיִךְ נְטוּעִים כְּמַסְמֵר ·
צְנוּעִים בְּכָל מִשְׁמָר · אָמַרְתִּי אֶעֱלֶה בְתָמָר : כְּתוֹרָה בְּשֵׂכֶל טוֹב ·
הַמוּדָה מִזָּהָב טוֹב · וְחִכֵּךְ כְּיֵין הַטּוֹב : לְאֵל אֲקַוֶּה לְסַעֲדִי · קְדוֹשִׁי
פּוֹדִי וּכְבוֹדִי אֲנִי לְדוֹדִי : מְפוּזֶּרֶת מִקָּצֶה לְקָצֶה · חַנּוּן סְגוּרֶיהָ הַיְצֵא ·
לְכָה דוֹדִי נֵצֵא : נַהַל מְעוּטֵי עַמִּים · זְרַח אוֹרְךָ לַעֲמוּמִים · נַשְׁכִּימָה
לכרמים

אלי ליט אן גשטעלט אלז וויסט איין לייב ניקס פון אלי נסים אונ' טובות די איר גאט יתברך גטאן האט אונ' האב גדיכט
עבודת אלילים : (בבואך) דא דוא קואמסט (והדין) צו דיר פרייאן (דאבי) איין טרויארקייט דא איך מאכט דש עגל ·
(פלת) דא האסטו גרעד פון ווענגן איינר טובה (סובי סובי) ווידר קער צו איר אונ' טואי תשובה : (גיא)
ווען דו ביסט אויף גאנגן צום רגל נאך ירושלים דש דא ווערט גהייסן דער טאל דער נבואות דען די אייניסטן (נבואות)
זיין וואהרן דרויף גזאגט אלז דו דרויף גינגסט דייני פריד אופפר צו גנעהגן (מה יפו פעמיך) וויא טיהן וואהרן דייני טריט :
(דגליך) דיא סנהדרין די דא וויזן ישראל וויא זיא זיך האלטן זאלן אלז דש באניר אין איין מלחמה ווייזט דעם פאלק וואז
זיא זיך הין האלטן זאלן די לייכטן אלז איין ליכט אין (עולם) אונ' אלז גשטאלט די לויטערקייט דש הימל (שרך אגן הסהר)
דיא סנהדרין זאסן איטן אין עולם אלז איין נאביל אין איטן אין אענטשן אונ' איר טיט דא זיא דארויף לערנטן וואר אלז איין
האלבי לבנה : (הדר) די שונהייט פון אהרן הכהן דער דא טעט די עבודה אין (אפוד) · אויך דיא זיסקייט פון (אשה
רבינו) דער אוך ישראל די וואהרן דייני צירת (שני שדיך) די האטן ישראל גזייגט איט תורה אלז איין פרויא איר קינד איט
אירי בריסט : (ונחת) אונ' דער פייסטי טיש אונ' דער גזעגנטי · אויך די (אנורה) די אן אלי טעג נאם דא פון די אס
פון די לובן די שטונדן אין (בית המקדש) דש דא איז דיא שונהייט פון ישראל גלייך אלז דא איז איין שונהייט אן אענשן ·
(צוארך כאגדל הסן) איין גלייכר האלז אונ' איין גלאטר אלז איין העלפן ביינן טארן : (זבול) דיא הייליגי הערברינג דש
(בית המקדש) איז דיין לוב דאס איז (רפד) דיין צירונג אונ' דיין היפשי קרון (ראשך עליך) די דוא טראגסט אויף דיין
קאפף : (חיל) פיל גוט האסטו גשטערקט כ' ואר פיל תורה האסטו גלערנט · דוא האסט גקליגט אין (תורה שבכתב
אונ' תורה שבעל פה) (מה יפית ומה נעמת) וויא היפש אונ' ליאליך ביסטו : (טכסים) דייני שיהני (הנהגה) אונ'
דיין לוב (יתאוו) די גלוסטן די פעלקר צו זעהן (זאת קומתך) דא דו הויך אונ' אויף גריכט שטונדסט דא (חנניה מישאל
ועזריה) זיך ניט וואלטן בוקן צו (נבוכדנצרס צלם) אונ' ער וואר זיא אין קאלך אובן דא הקב"ה זיא אליז וואהר דא קאאן
אלי פעלקר צו זעהן : (ידועיך) דירין פון די תלמידי חכמים די דא ווערן ערקענט אונטר די גאייני לייט די זיין גלייך צו
איינר פלאנצונג די (פרה ורבה) איז אזו פיל איז צו לערנן מיט אירר ריד אונ' ווערן ניט פר רוקט אלז איין נאגיל דער גאר
פעסט שטעקט זיא זיין הייאליך אונ' היטן זיך פאר עבירות (אמרתי אעלה בתאר) איך האב גזאגט איך וויל ווערן
גלובט אונטר די צדיקים די דא האבן איין הערץ צו הקב"ה אונ' צו זייני אצות אלז דער טייטל בוים דער האט אך נאר איין
הערץ דאס איז דאס וויך דש אין איטליכן האלץ איז אין די איטן דאס האט דער בוים נאר אים ריקן ביז הנויף אונ' אין די
צווייגן קיינס אונ' אנדרי בויאן האבן אין די איטן פון די צווייגן אויך דאס ווייך דארום וואהרן די צדיקים גגליכן צום טייטל
בוים : (כתורה) זיא זיין גקרינט איט אירן גוטן (שכל) אונ' זיין לוסטיגר ווידר גוטן גאלד (וחכך כיין הטוב) אונ' דייני
גואן

מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲ
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם ׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶ
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְ
הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶ
אַף יְהוָֹה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַ
מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָֹה נֹתֵן לָכֶם ׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַ
נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם ׃ וְלִמַּדְתֶּם
בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ ׃ וּכְתַבְתָּם
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַ
לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָֹה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר ׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ ל
עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת ׃ וְהָ
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָֹה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵ
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם ׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָ
קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם ׃ אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְ
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם ׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּ
דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִ
וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר ׃ אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ אַתָּ
מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כְּגָאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ ׃ אֱמֶת
שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ ׃

אין דיזן (זולת) בטרויארן יסראל אלס זיא ניט ערקענט האבן דיא גרוסי ליבטה דיא הקב"ה זיא ערוויזן ו
(יציאת מצרים) אונ' בייא דען (ים) · אונ' האבן (עבודת אלילים) גדינט · דאך אבר הקב"ה דורך ז
ערליקייט · איהרי (תורה אונ' מצות אונ' אנדרי מעלות טובות) (וזכות הצדיקים) אן גזעהן אונ' זיא אין (אר
גבראכט · אויך דיא זעלביגי זכיות איר זיך פר זיכרן אונט דיא גאולה צו טיקן אונ' ווידר (ניסים ונפלאות) זעה

מיוסד ע"פ א"ב בראשי החרוזות ׃ ובראשי החרוזות שניות חתום שמעון בר יצחק חזק ואמץ

אֵלֶּה וְכָאֵלֶּה הֶרְאִיתַנִי · שָׁמְעָה אָזְנִי וַהֲבִנֹתַנִי · לֹא יָדַעְתִּי
שָׂמְתַנִי ׃ בְּבוֹאֲךָ לְהָדִין דְּאֵבִי · מֶלֶל פַּצְתִּי לְהֵיטִיבִי ·

תְּהִלָּה וָעוֹז · נוֹעַם לְשֵׁם מִגְדַּל עוֹז :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרוֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ · וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ · פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר · וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ בִמְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ · וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן · הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ · לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה : וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ : וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ : כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ · וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל

יוצר לשבת וחול המועד של פסח

קָדוֹשׁ בְּמַטָּה וּבְמַעַל :

ראשו עֲטוּר פָּז כֶּתֶר · טָהוֹר צוֹפֶה כָּל סֵתֶר · וּמַאֲזִין לְקוֹל עֶתֶר · נֶעֱרָץ בִּשְׂפַת יֶתֶר :

עֵינָיו נֶגְדּוֹ יְיַשִּׁירוּ חוֹזִים · יָהּ חֲכַם הָרָזִים · בָּחוּר נָעִים כָּאֲרָזִים · זָךְ עוֹשֶׂה חֲזִיזִים :

לְחָיָו רֶקַח מִגְדְּלוֹת בְּשָׂמִים · כַּבִּיר מֵשִׁיב טְעָמִים · יוֹשֶׁר אֲמָרָיו נְעִימִים · הֶגְיוֹנָיו בֵּין מְחֻכָּמִים :

יָדָיו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מוּפְלָאִים · לִגְלִילֵי תַרְשִׁישׁ מְמֻלָּאִים · חֲיָלֵי צְבָאָיו נוֹרָאִים · חַתִּים וּמִפָּנָיו יְרֵאִים :

שׁוֹקָיו קוֹמַת עַמּוּדֵי שֵׁשׁ · יְסוֹד עוֹלָם לְהִתְאַשֵּׁשׁ · בַּשְּׁבִיעִי לְמַעְלָה מִשֵּׁשׁ · יָפֶה כִּסְאוֹ לְיַשֵּׁשׁ :

חִכּוֹ רְבֵי תוֹרוֹת וְחֻקִּים · יִחוּדוֹ בְּתֵבֵל וּבִשְׁחָקִים · אַדִּירֵי חַשְׁמַלֵּי בְרָקִים · עוֹצֶם קְדֻשָּׁתוֹ מְפִיקִים :

חזן אָנָה בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ שְׁמוֹ · דּוֹרְשִׁים אֶרְאֶלֵּי מְרוֹמוֹ · וְזֶה אֶל זֶה קוֹרֵא נְאֻמוֹ · אוֹמֵר קָדוֹשׁ בְּשִׁלּוּשׁ שְׁמוֹ :

קהל וחזן דוֹדִי נוֹתֵן לְעַמּוֹ עוֹז · מִפִּימוֹ יִתְבָּרַךְ בְּמָעוֹז · אֲנִי אֶחֱזַק

תהלה

דודי איין פריינד הקב"ה דער געוועלטיגט מן אלי זייני ווערק · דען ער האט אלז בשאפן פון זיין עהר וועגן פון פיל זעהן טויזנט מלאכים ווערט ער געלובט אונ' במנירט · ער ווערס געהייליגט פון אונטן אונ' אובן: (ראשו) זיין הייבט איז גקריינט מיט אייגר קרון פון גיט גאלד · ער איז ריין אונ' זיכט אלי פר בערקיס (ומאזין) אונ' פר נעמט די שטים אלי תפלות · ער איז גשטערקט מער אלז די לעבן רידן קענן : (עיניו) זייני אויגן די זעהן אוב דיא הערלר פון די לייטן זיך רעכט פערטיגן קיגן אים · גאט דער קליגט (הרזים) אלי הייאליכקייט ער איז אויז ערוויילט אונ' היפש אלז איין טענן בוים (זך) דער לויטרר גאט האט בשאפן (חזיזים) די וואלקן : (לחייו) זיין קין באקן די האבן בייא (את תורה) גוואקסן מייטל גווערן פון די תורה · ער ענטפערט פיל גוטי טעאים · זיין רעכט פערטיגי ריד זיין זיס (הגיוניו) זייני זאג די אכן פר שטענדיג די תלמידי חכמים : (ידיו) די לוחות די ער האט גשריבן מיט זייני הענד די וואָרן מייטל גרעכטי אונ' וואונדרליכי משפטים · אזו חשוב אלז דיא גילדני רינג דיא דא זיין איין גוועלט מיט יאכלינג · זיין פורכלוואי העער דיא מלאכים (חתים) דיא ציטרן אונ' אנגסטן פאר אים : (שוקיו) זיין שענקל דאס זיין דיא הולי אורנאיל שטייני זיילן אין (בית המקדש) דיא וואָרן דיא שטארקן גרונד פון דען עולם · אין זיבנטן הימל איבר דען זעקסטן ער האט זיין שיהנן אלטן שטול : (חכו) מיט זיינם גומן האט ער גרעדט פיל תורה אונ' חוקים · זיין איינקייט איז אין דער וועלט אונ' איז אין הימל · די שטארקי מלאכים אונ' די בליץ זיא אויז ציהן די שטארק זיינר הייליקייט : (אנה) וואו איז הקב"ה דער דא איז גלובט אונ' זיין נאמן · אזו פארשן אים די מלאכים אין הימל · אונ' איינר צום אנדרן זיא רופן מיט אירי ריד · אונ' זאגן דרייא מאל קדוש : (דודי) איין פריינד הקב"ה דער דא האט געבן דיא תורה צו זיינם פאלק · פון איהר מונד ער ווערט גלובט מיט שטארק (אני) איך בין איך שטארקן צו לובן גאט מיט זיינר שטארק אויך זיסי לוב צו הקב"ה דער דא איז איין שטארקר טארן צו די דאיגן די דא האפן צו זיינר הילף :

אלה

אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : אֶפֶס בִּלְתֶּךָ גּוֹאֲלֵינוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ : וְאֵין דּוֹמֶה לָּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים :

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים · בָּרוּךְ וּמְבוֹרָךְ בְּפִי כָּל נְשָׁמָה : גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם · דַּעַת וּתְבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ : הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ · וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה : זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ · חֶסֶד וְרַחֲמִים · לִפְנֵי כְבוֹדוֹ : טוֹבִים מְאוֹרוֹת · שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ · יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל : כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם · לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים · בְּקֶרֶב תֵּבֵל : מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נוֹגַהּ · נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם : שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם · וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם · עוֹשִׂים בְּאֵימָה · רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : פְּאֵר וְכָבוֹד · נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ · צָהֳלָה וְרִנָּה · לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ : קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ · וַיִּזְרַח אוֹר · רָאָה וְהִתְקִין · צוּרַת הַלְּבָנָה : שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ · כָּל צְבָא מָרוֹם · תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ :

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ : תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה · עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת : זֶה שֶׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי · שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ · וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ : לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו · שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל · הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ · בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ : שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ · וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת : תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ · בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל · דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים · וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה · רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם · בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים : וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים · אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · קָדוֹשׁ הוּא : וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם · עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה : לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ · בְּשָׂפָה בְרוּרָה · וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה :

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

דיזר אופן שטעלט איין שבח צו הקב״ה פון בשעפניש דער וועלט · אונ׳ פון די אן גנעאהייט דער תורה מיט איהרי געבונג · אויך דען חסד · דש בייא הקב״ה · ישראלז איהרי (תפלות ושבחים) אן גנעם זיין · גלייך וויא פון די הייליגי מלאכים :

שם המחבר שמעון בר יצחק

דּוֹדִי שַׁלִּיט בְּכָל מִפְעָל · הַכֹּל לְמַעֲנֵהוּ פָּעַל · מֵרְבָבָה דָּגוּל וּמוּעַל ·

יוצר לשבת וחול המועד של פסח

מִלְּבָנוֹן כַּלָּה צַעֲדֵי טוֹטֶפֶת מְקֻשֶּׁרֶת · לִבַּבְתִּנִי חוֹסֶן יְקָרֵי מַזְכֶּרֶת ·
מַה יָּפוּ קִשּׁוּטַיִךְ בְּעוֹז וְתִפְאֶרֶת · נֹפֶת חִכֵּךְ הָרִים עוֹקֶרֶת · גַּן נָעוּל
זוֹרַעַת חֶסֶד וְקוֹצֶרֶת · שְׁלָחַיִךְ קְבוּצֵי סִלְסוּל מַגְבֶּרֶת · נֵרְדְּ וְכַרְכּוֹם
בְּשׁוּמֵךְ בְּאַפִּי קְטוֹרֶת · מַעְיַן גַּנִּים תְּעוּדָה דּוֹרֶשֶׁת וְגוֹמֶרֶת · עוּרִי
צָפוֹן וּבוֹאִי לְהַעֲלוֹת תְּמוּרֶת · בָּאתִי לְגַנִּי רְאוֹת גֻּלַּת הַכּוֹתֶרֶת · אֲנִי
יְשֵׁנָה הַלֵּב עֵר בְּמִשְׁמֶרֶת · פָּשַׁטְתִּי אֶדֶר כְּתוֹנֶת מוּשְׁזֶרֶת · דּוֹדִי
מוֹשִׁיעַ פְּלֵיטָה הַנִּשְׁאֶרֶת · קַמְתִּי נִצּוּחַ קְדֻשָּׁתוֹ מְסַפֶּרֶת · פָּתַחְתִּי
סְגוּב תְּהִלָּתוֹ מְזַמֶּרֶת · מְצָאֻנִי לְיִשְׁעוֹ מְקַוָּה וּמְסַבֶּרֶת · הִשְׁבַּעְתִּי
הֲמוֹן מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת : חזן מַה דּוֹדֵךְ שְׁאָלוּנִי תָּמִיד מַחֲטֶבֶת וּמַאֲמֶרֶת ·
נַעֲרָץ וְנִשְׂגָּב תִּכֵּן שְׁחָקִים בַּזֶּרֶת · הַנַּעֲרָץ בְּשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה הַמְאֻשֶּׁרֶת :

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ · וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ : הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל · הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם · דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח : וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ · מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ · וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ : וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו · שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים : הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים · וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם · בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵין כְּעֶרְכְּךָ · וְאֵין זוּלָתֶךָ · אֶפֶס בִּלְתֶּךָ · וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ : אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אלהינו

איך ווען דו גדענקסט די ווירדיקייט (חוסן) איינר שטארק · (אה) וויא שיהן בישטו (קשוטיך) מיט דיינר צירונג דער תורה אונ׳ שנהייט דיינר (מעשים טובים) · (נופת) דייני זיסי (פלפולים) די רייסן אויז די בערג (גן) ישראל די דא זיין גלייך אלז איין גשלוסנר גארטן דארום דש זיא זיך בשלושן פאר (עריות) איר צדקה דיא זיא געבן איז גלייך אלז איינר דער דא (תבואה) זייעהט אונ׳ דר נאך פיל אין שנייד · (שלחייך) דייני (חנים) זמאלן זיש גזאנג · (נרד) אלז נעגליך (וכרכום) אונ׳ זאפרן האבן איין גוטן גשמאק אזו איז דאש גשמאק דיין (קטורת) אין אייני נאז צו שמעקן · (מעין) אלז איין קוועל ברונן אין גארטן דער איז לויטר אונ׳ קוועלט מיער צו אזו פאלט איינם מיער צו וואש ניימש אין די תורה די זיא לערנן אונ׳ דרשן · (עורי) ערוועק די (גאולה) די דא איז (צפון) פר בורגן אונ׳ קום צום (בית המקדש) צו אויף ברענגן דען דאמפף דש קטורת · (באתי לגני) איך בין גקומן צום (בית המקדש) צו זעהן דיא קיילכדיגי קרון · (אני ישנה) אזו שפריכט ישראל איך בין אנטשלאפן אין גלות אבר איין הערץ דש איינט הקב״ה דער וואכט אונ׳ וואר אין די היטונג צו בהיטן איך · (פשטתי) איך האב אויז גלוגן דיא ווירדיגי קליידר דער כהנים (מוזרת) דיא דא וואָרן ציינן גצווירנט · (דודי) איין פריינד דער הילפט דר אנטרינונג דיא דא איז איבר גבליבן פון ישראל · (קמתי) איך שטיא אויף צו ערצילן זיין איבר זיגונג אונ׳ הייליקייט · (פתחתי) איך האב אן גהובן צו טוהן (תשובה) אונ׳ צו ערציהלן זייני שטארקי לוב · (מצאוני) וויא וואהל איין עבירות האבן גפונדן איך · דש איך בין קומן אין דש (גלות) נאך האף איך צו זיינר היליף · (השבעתי) איך בשווער דיא ברוואנג אלאכים דיא דא דיהנן הקב״ה דש זיא איר זאלן ערות זאגן פאר הקב״ה · (מה דודך) ווען איך בריס אונ׳ לוב הקב״ה צווישן די (אומות העולם) · דא פרעגן איך די (אומות) וואס איז דיין פריינד (אחטבת) דש דוא אים אלזו זייט ליבסט · דיא ענטפרן איר איהנן ווידר ער איז שטארק אונ׳ הוך · ער האט ברייט דיא הימל (בזרת) מיט זיינם קליינן פינגר · אונ׳ ווערט גשטארקט פון די אלאכים מיט די דרייא קדושות :

דורי

תּוֹכֵן אָרוֹן מִכְלוּלוֹ · לוּחוֹת מוּנָחוֹת בְּצִלּוֹ · תַּבְנִית כְּרוּבִים לְהַאֲהִילוֹ · אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ : תְּעוּדָה נְתוּנָה בְּחוֹסֶף · הֲמוֹן עַם בְּהִתְאַסֵּף · תֵּיאֵר סִפְּרָהּ בְּכוֹסֶף · עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶּסֶף :

דא סטעלט דער פייטן דאס קריגן פון (כנסת ישראל) מן הקב״ה נום אוך איט איהר תורה אקבל זיין מונ׳ (אטכן) בויאן · דס זיא דס יאך פון זיין אלכות מויף זיך אקבל וומרן · זומ בשינד הקב״ה ווידר מן (כנסת ישראל) דס איהם זעהר מן גנעם מיז מיר תורה לערנן מונ׳ איהרי קרבנות · מונ׳ המט זיא גקרינט איט (כתר אלכות) (וכתר כהונה) · ביז זיא איט איהרי עבירות פר מורזאכן דס איהנן די קרונן מוועק גנומן וומר · וועלכט איר המפן איט מונזר תשובה טון וועלכה ווידר לו גרייכן :

שם המחבר שמעון בר יצחק

חזן צְאֶינָה וּרְאֶינָה קהל וחזן שׁוּר בָּעֲטָרָה הַמְעֻטֶּרֶת :

חזן הִנָּךְ יָפָה קהל וחזן מוֹר וּלְבוֹנָה מְקֻטֶּרֶת :

חזן שִׁנַּיִךְ קהל וחזן עוֹרְכֵי טַעֲמֵי מָסוֹרֶת :

חזן כְּחוּט הַשָּׁנִי קהל וחזן וְתֵק שִׂפְתוֹתַיִךְ מְדַבֶּרֶת :

חזן כְּמִגְדַּל דָּוִיד קהל וחזן נוֹשְׂקֵי הַגִּבּוֹרִים נֶאֱזֶרֶת :

קהל שְׁנֵי שָׁדַיִךְ בְּמַלְכוּת וּכְהֻנָּה מוּכְתֶּרֶת · עַד שֶׁיָּפוּחַ רֶגֶשׁ הַמּוֹלָדָה עוֹבֶרֶת · כֻּלָּךְ יָפָה יְפֵיפִית לִהְיוֹת גְּבֶרֶת · אִתִּי

מלבנון

קרבנות (מגין) מויף זיא מלז די (גבורים) די דא זיין בגריפן איט טווערטר : (תוכן) דס ענין פון דען מרון הקודש · (מלויו) מונ׳ זייני לירונג דמס וומרן די (לוחות) די דא וומרן ליגן מין זיינם שמטן · מלז לוויא פיגל וומרן איבר דען מרון די ממכטן מיין גצעלט דריבר איט מירי פליגל · (מפריון עשה לו) מלז מיין חופה ממכט ער לום (מרון) איט די פליגל פון די פיגל : (תעודה) די תורה די דא מיז וומרן געבן (בחוסף) מופנבמר דמ זיך זמאלטן די ברוומנג דמס פמלק ישראל · (תימר) ער המט ערלייכט מיר ספר איט לוסט (עמודיו עשה כסף) זייני זיילר פון דימ תורה ערלייטרט מלז מיין זילבר :

צאינה וראינה גיט מויס מונ׳ זעכט די קרון די ישראל המט גקרינט לו הקב״ה : הנך יפה נון דומ ביסט שיהן (כנסת ישראל) די דמ טוט דעמפפן מין (בית המקדש) פיזם מונ׳ ווימרך : שנייך דייני לען די מן ריכטן גוטי (טעמי תורה) מויף גטריפט די זיך מטנה זיין מין די תורה : כחוט השני דייני לעפלן זיין מלז מיין רוטר פמדן · ווען זיא רידן מין די תורה : כמגדל דוד מלז דער טורן פון (דוד) מיז גמר שטמרק מזו זיין דימ (סנהדרין) די שטמרקייט פון ישראל זיא זין מן גיגורט מיט תורה מלז מיין (גיבור) איט (כלי זיין) :

שני שדייך משה ומהרן די ישראל ערנערן מלז מיין פרויא איהר קינד איט לוויא בריסט דימ וומרן גיקרינט איט (כתר מלכות) דמס וומר משה מונ׳ מהרן הכהן איט (כתר כהונה) · (עד) ביז דמ וומר הייס דער טמג מונ׳ זימ פלוגן די שמטן (כלומר) דס איר זינדיגטן דמ פלוגן די מלות דמ דמ זיין (מגין) מויף דען מענטשן מלז מיין שמטן · (כלך) דמך זייט מיר מל לו ממל היפט מין גברעך · לו שטמרקן זיך מין די מלוכה · (מתי) מיט מיר דומ ווערסט ווידר קומן מויז דען וומלד דעם גלות · בזכות דס דו קיפפטט די תפלין מויף דיין מרים · (לבבתני) דו המ...

איך

יוצר לשבת חול המועד של פסח

ענן להאהילי · מגיה בליל הלי · פנוקים שלש האכילי · דודי לי : פעלת שכר קפוח · טפלתי כנאד נפוח · פלצתי בשאת וספוח · עד שיפוח : צפיתי עוצב בי · ותיק רחק מקרבי · צנתי לבקש אוהבי · על משכבי : ציר עלות בתחנה · בקש כפור למי מנה · צעוק וחלות אנא · אקומה נא : קשרו לוים קשורים · יופי תמים ואורים · קומם להכות בוערים · מצאוני השמרים : קבל מרום תפלתי · מחל פשע חטאתי · קרבתו שרת בעדתי · כמעט שעברתי : ראו בחרתי בכם · אל תנחצו יציאתכם · ראות בציה עתותיכם · השבעתי אתכם : רמה קרן סגלה · ממדבר יצאה נדגלה · רוזנים נוסדו למעלה · מי זאת עולה : שכן באדם שכינתו · נכללה מציון יפעתו · שתת אבן שתיתו · הנה מטתו : שלמים ועולות לקרב · סדר בוקר וערב · שת כהני להתקרב · כלם אחזי חרב :

תוכן

דער פסוק (אחזו לנו שועלים) זיא האבן אונש בגריפן די פיקס · (פרש) ער האט גשפרייט איין וואלקן צו איינם געצעלט איבר איך (מגיה) ער האט גלייכט איר מיט דען פייאר ביים נאכט · דרייא (פנוקים) זענפטיגי שפייז ער האט מאכן עסין איך דש וואר דער (מן) אונ׳ דיא וואכטלן אונ׳ דער ברונן דא פון זיא טראנקן · (דודי לי) דש גאב איר איין פריינד הקב״ה : (פעלת) דר לון פון איינר (פעולה) דש איך האט מקבל גוועזן דיא תורה (קפוח) בין איך דא פון ווארן פר שניטן דא איך מאכט דש (עגל) דען וואר איך גלייך אלז איין אויף גבלאזינר לאגיל דש ניקס דרינן איז אלז אייטל (רוח) · (פלצתי) איך וואר ערשראקן פר דעם (צרעת) פון וועגן דיא גרושי זינד (עד שיפוח) ביז הקב״ה וועהט אוועק איין זינד : (צפיתי) איך האב גלוגט דש הקב״ה וואר (כרוגז) איבר איך ווייל איך האב גזינדיגט · (ותיק) דער פרומר (משה רבינו) דער וואר זיך ערווייטרן פון צו זיין צוויטן איר דען וואר איך אויף שטין צו זוכן איין ליב האבר (על משכבי) אויף איין גלעגר אין דר מדבר : (ציר) דר באטן (משה רבינו) דער גינג אויף מיט תפלה אונ׳ בגערט פון הקב״ה צו פר געבן דיא זינד פון ישראל · ער שריא איך ביט פר גיב מירי זינד (אקומה נא) דען שטונד איך ווידר אויף : (קשרו) די (לוים) די דא ווארן אן גקניפפט מיט די היפטן (אורים ותומים) דיא שטינדן אויף צו אוים רויאן (בוערים) די נארן די זיך האטן טועה גוועזן אן עגל · (מצאוני השומרים) זיא גפאנגן איך דיא היטר (כלומר דיא לוים) דיא דא היטן דען היליגן דינשט אין משכן · (קבל) ער וואר (מקבל איין תפלה) הקב״ה אין הימל · ער וואר איר מוחל איינ זינד אונ׳ גנעהנט זיין שכינה אין איינר גמיין · (כמעט שעברתי) דר נאך דא איך האב (עובר) גוועזן איין ווייניג מיט דעם עגל · (ראו) זעכט דש איך האב קיין פאלק אין עולם ערוועלט אער אלז אייך צו איינם גלובן אונ׳ צו האלטן (תורה אונ׳ מצות) · אונ׳ דרום גלויבט דש איך אייך ניט ווער צו איבריג לאזן אין גלות חס ושלום · (אל תנחצו) איילט איר ניט זעלברט צו גיהן אויז דעם גלות ביז צו די צייט די ביים איר וויסיגליך איז · (השבעתי אתכם) דארויף טוא איך בשווערן אייך שפרעכט הקב״ה צו ישראל · (ראה) זיא וואר הוך די הערשאפט פון דעם גליבטן פאלק ישראל דא זיא גינגן אויז מצרים זיא גינגן (נדגלה) מיט פיר פאנירן אויש דער מדבר · (רוזנים) די הערן פון די עובדי אלילים וואורן זיך ברעטן אונ׳ רידטן (מי זאת עולה) ווער איז די (אומה) די אויף גיט פון די מדבר : (שכן) ער האט מאכן רואן אונטר ישראל זיין שכינה · פון (ציון) די קרון פון דען גאנצן עולם · (שתת) ער הט גגרונד פעסט אויף דעם (אבן שתיה) · (הנה מטתו) זיין בעט דאש בית המקדש) : (שלמים) צו געהנן פריד אופפר אונ׳ ברענד אופפר אונ׳ דען (סדר פון קרבנות) דש אן האט מקריב גוועזן דש מארגנש אונ׳ אובנט דא צו האט ער איין כהנים מאכן גנעהן · (כלם מחזוי חרב) זיא ווארן מיט דיא קרבנות

קול דודי: מְקַצֵּר זְמַן אָבִי · תֶּרֶת צֳרִי לְמַכְאוֹבִי · מְדַלֵּג מְקַפֵּץ לְהַאֲהִיבִי · דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי: נִגְדְּשָׁה סְאַת שׁוֹדְדִי · וְהִגִּיעַ עֵת מוֹעֲדִי · נִסְעִי נָא וְהִכָּבְדִי · עָנָה דוֹדִי: נִגְדַּע עוֹל וְנִשְׁבַּר בְּאֵין מַחְסוֹר דָּבָר · נֶאֱמָן רוֹעֶה גָּבָר · כִּי הִנֵּה הַסְּתָו עָבָר: שָׂרֵי מוֹפֵת נִבְרָאוּ · מְלִיצֵי יוֹשֶׁר נִקְרָאוּ · סוֹדְרִים תָּמְהוּ כְּרָאוּ · הַנִּצָּנִים נִרְאוּ: סוֹבוּ עֶגְלָה וַהֲרוּגֶיהָ · עֲבוֹתֶיהָ לְקַצֵּץ וְעוּגֶיהָ · סוֹף לְהַשְׁבִּית סוּגֶיהָ · הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַגֶּיהָ: עוֹז תּוּשִׁיָּה מִלְגַּלַּע · סָבִיב הוּגְבְּלוּ בְּצֶלַע · עָמְדָה בְּמִישׁוֹר מִלְּקַלַּע · יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע: עוֹלִים הוּצְעוּ חֲלָלִים · יְצִיאֵי עַקְרַבֵּי אֲמֵלָלִים · עוֹמְדִים לְזַנֵּב נֶחֱשָׁלִים · אֶחֱזוּ לָנוּ שׁוּעָלִים: פָּרַשׂ

ענן

ער האט גהופֿפֿט צו מיין די גאולה פֿון וועגן אייער ליבשאפֿט · (דומה דודי לצבי) ער וואר גלייך איין פֿריינד הקב״ה אלז איין הירט דער איז גאר גשווינד אזו איילט הקב״ה די גאולה: (נגדשה) זיא וואר גהייפֿט (סאת) די מאס (שודדי) איינר פֿר וויסטר די אוּמות) · אונ׳ זיא האט גרייכט די צייט דס איך וויל איך בטעדיגן צו דיר · זיא דאך ציהן אויס דעם גלות אונ׳ ווער גיעהרט (ענה דודי) אזו שריא צו איר איין פֿריינד הקב״ה: (נגדע) עס איז פֿר טניטן אונ׳ צו בראכן דאס יאך פֿון די אוּמות פֿון אייך · גיט נון אויז אומות אין די אדבר איר ווערט קיין אנגל הבן פֿון קיינרלייא · משה רבינו דער וואראהאפֿטיגר הירט דער וואהר זיך שטארקן צו ערלויזן זיא · (כי הנה הסתיו עבר) דען דער ווינטר דער איז נון איבר פֿארן (כלומר) דער שווערר דינסט דער אוּמות איז נון אויס: (שרי) די הערן די דא טעטן די וואונדרן אין אוּמות די ווארן נון בשאפֿן דאס וואר (משה אונ׳ אהרן) דיא וואראהאפֿטיגי פֿיר שפרעכר זיא ווארן גהייסן · דיא אב קערר דיא אוּמות די פֿר וואונדרטן זיך דא זיא זאכן די ניסים (הנצנים נראו) די שפראסונג ווארן גיזעהן כלומר משה ואהרן: (סובו) דא משה רבינו זאגט צו פרעה דס הקב״ה ווערט אין די איטר נאכט די בכורים ערשלאגן דא וואר דען בכורים זער וויה דען זיא וואוסטן צו וואול דס משה רבינו ניט פֿעלט איט זייני ריד דא גינגן די בכורים אונ׳ בעטעטן אן פרעה אונ׳ דיא עס צו אאכט האבן אן זאל ישראל גין לאזן זיא פֿערכטן זיך עס ווערט אין איר לעבן געלטן אונ׳ דא פרעה אונ׳ די אוּמות דס ניט וואלטן טון דא רינגלטן די בכורים הין אונ׳ ווידר אין דעם לאנד אוּמות אונ׳ ערשלוגן פֿון אין (שטים ריבוא) דארויף גיט דער פסוק (למכה מצרים בבכוריהם) ער שלוג די אוּמות איט די העגד דער בכורים · ער טניט אב אירי אנקר איט אירי דיקי זיילר (כלומר) דס זיא קיין (קיום) האטן אלז איין ס״ך דס די אנקיר פֿר לארן האט די דא העגגן אן דיא דיקי זיילר אן טיף אונ׳ דען פֿר שטערט ער איהר לוויגן אין אטר גרעריכט · (התאנה חנטה פגיה) דען דער פֿייגן בוים שפראסט זייני קליני פירות (כלומר) ער שפראסט צו ישראל זכות אבות: (עוז) דא הקב״ה האט געבן דיא תורה צו ישראל האט ער זיא פֿר באטן צו אנטפֿלעקן איר ענגלט צו זעהן אויף דער שכינה · זיא וואָרן גמערקט גרינגז הרום צו (הר סיני) פֿון זיינס זייטן · זיא שטונדן אויף דעם גלייכן פֿעלד אונ׳ דערפֿטן ניט גין אויף דיא היך דעס בערג אודר ער ווער (חייב סקילה) גוועזן · (יונתי בחגוי הסלע) דען נאם הקב״ה דעם (הר סיני) אונ׳ שטירלט אים איבר כל ישראל אלז אן שטירלט איין גרוסן קארב איבר איין קליין קינד דא ווארן זיא גלייך אלז איין טויב די דא שטעקט אין שפאלטן דס פֿעלזן דא איט האט הקב״ה גיהיט ישראל צו אנטפֿאנגן די תורה · ויא וואול זיא האטן לאנג דר פֿיר פֿון גוטן ווילן גרעדר (נעשה ונשמע) דאך טעט הקב״ה אלז ווען ער זיא העט גיהיט דר צו דר ווארטן דס ווען ישראל ווערן זינדיגן אלז (בעונותינו) אופֿט גשאך וואס האבן דיא אלאכים אקטרג גוועזן ער זאלט ישראל לאזן גין אונ׳ איין אנדרי (אומה) נעאן צו האלטן זיין (תורה) אבר נון אלז הקב״ה ישראל כלומר גיהיט האט (אקבל) צו זיין דיא תורה זאגט ער דער (דין) איז ניט דס ער זיא וועק פֿון אים זאל שטוסן אלז ווען איינר איין (בתולה אנגס) איז זוא אזו ער זיא נעאן אונ׳ דערף איר ניט (גט) געבן ווען סון זיא אים טוט צו (להכעים) וואס זיא וויל: (עולים) די נארן דאט פֿאלק עאלק (הולצו) די ווארן אויף גשפרייט איט ערשלאגני · די דא אויז גינגן פֿון (חם) דער דא וואר גפֿלוכט גלייך אלז שלאנגן אונ׳ עגדיסן (אאלים) די דא ווארן פֿר טניטן די שטונדן צו ערשלאגן (נחשלים) דיא שוואכי פֿון ישראל די דעם הויפֿן ניט וואול קענטן נאך קואן דארויף גיט

דער

תּוֹאַר אֵיתָנֵי חֲרוּזִים · טֶכֶס זְרוּעֵי מוּפָזִים · קוֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים : טוֹרַח עוֹל סוֹבֶלֶת · וְלֹא נִכְזְבָה תוֹחֶלֶת · טָמוּן וְסָפוּן מְנַצֶּלֶת · אֲנִי חֲבַצֶּלֶת : יָקָר נֶעֱרַב כְּנִיחוֹחִים · רַחַשׁ תַּחַן נֶאֱנָחִים · יְדָעָם בְּגֵיא כַּסְלוּחִים · כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין הַחוֹחִים : יוֹרְשֵׁי הַר לְמִצְעָר · הִכִּיר וְאָהַב מִנּוֹעַר · יְחִדוּהוּ זָקֵן וָנַעַר · כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר : כִּלְכְּלַנִי בְּצִיָּה מְסֻבֶּבֶת · וְנִפְרַע נְשִׁיוֹן מַגְבֶּית · כְּנָסַנִי לְאֶרֶץ נוֹשֶׁבֶת · הֱבִיאַנִי אֶל בֵּית : כִּלְּלַנִי בְּעוֹז מִדְרָשׁוֹת · בְּשִׁבְעִים פָּנִים נִדְרָשׁוֹת · כִּבּוֹדֵם חֲקוֹר מִלַּחֲשׁוֹת · סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת : לֹא עֲזָבַנִי לִנְטשִׁי · מְגִנִּי וּמֵרִים רֹאשִׁי · לוֹדִים מֵרְרוּ בְּקוֹשִׁי · שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי : לְנַחֵץ קֵץ יִשְׁעֲכֶם · צֵאת מֵאוֹסֶר כִּבְלֵיכֶם · לְהַמְתִּין בֹּא עִתְּכֶם · הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם : מִסֵּבֶל עוֹל רוֹדִי · וְיִעֲדַנִי צוּר פּוֹדִי · מְמַהֵר יֶשַׁע בַּעֲדִי ·

קול

גרונד פֿון די וועלט · אויך דאס (בית המקדש) דש דא וואר גבויאט אין דען חודש · דא מינן דיא שטארקן (אבות) זיין ווארן גבארן די זיין צו אנגדר גריגן (כלומר) דאס בית המקדש וואר דעם (משכן) גלייך גבויאט מיט (קודש הקדשים היכל עזרה מזבח שלחן מנורה) דיא ווארן איין גים גאלדני צירונג איינם ארים · (קורות בתינו ארזים) דיא באלקן פֿון אונזרי הייזר ווארן טענן : (טורח) די מיא פֿון דעם יאך דער מצרים (סובלת) זיא האבן גליטן ישראל · אונ׳ האטן ניט (נכזבה) אויך געהערט פֿון צו האפֿן צו הקב״ה דארום ווארן זיא (זוכה) צו אויז לערן די פֿר בערקנים דער מצרים · (אני חבצלת) דען וואר איך אזו פֿייכט אלז איין ליליג : (יקר) עס וואר ווירדיג אונ׳ גיסט צו הקב״ה אלז די קרבנות (רחש די תפלה פֿון ישראל די דא זיפֿצן פֿון וועגן דער שווערי מרבייט ער קענט זיא אין דען לאנד (כסלוחים מצרים) (כשושנה בין החוחים) אלז איין רויז צווישן דערנר די ווערט גשטאכן פֿון אלי זייטן נאך בלייט זיא היפש אזו אויך ישראל בלייבן אין איהרן גלויבן ווימ וואול דש זיא ווארן גפייניגט פֿון דיא אומות : (יורשי) ישראל דיא דא האבן גערבט דען בערג (ציון) (לצער) אויך איין קלייני צייט די ערקענט הקב״ה אונ׳ האט ליב פֿון דיא יוגנט · זיא מייניגטן אים ביים דעם (ים) דיא אלטן אונ׳ דיא יונגן · (כתפוח בעצי היער) זיא ערקענטן הקב״ה אלז איין אפפיל בוים אונטר דיא העלצר פֿון וואלד : (כלכלני) ער וואר שפייזן איך (בציה) דא איך וואר אין די וויסטנייא אום ריגלט · ביז ער וואר בצאלט דען חוב דש ער פֿר ציהן האט ביים איר · כלומר די זינד פֿון די מרגלים · דר נאך מכט ער איין גין איך אין דש בוואונטי לאנד ארץ ישראל (הביאני אל בית) ער ברמכט איך אין הויז דש בית המקדש : (כללני) ער האט גקרינט איך מיט די שטרקי מדרשים אויז דער תורה די דא ווערט גידרשנת אין זיבצליג מרלייא גשטאלט די דא לערן דען מענשן אונ׳ דען זאלאן נאך פֿארטן אונ׳ ניט שווייגן · (סמכוני באשישות) די אונטר לענן איך אלז מיט בעכר וויין : (לא) ער האט ניט פֿר לאזן איך הקב״ה דער דא איז איין בשילר אונ׳ ערהיבר איין הויפט דא דיא מצרים בשמרטן איין לעבן מיט דען הארטן דינסט · (שמאלו תחת לראשי) דא האט ער זיין לינקי האנד אונטר איינם הויבט צו אונטר לענן אונ׳ שטארקן איך : (לנחץ) צו אייזן דאס ענד אייער הילף פֿון די (גאולה) אונ׳ פֿון אייך זעלבסט מויס צו גין מויס אייערי בענד דעם (גלות) · זונדרן איר זאלט דר ווארטן דיא צייט דש הקב״ה אייך ערלויט : (השבעתי אתכם) דארויף טו מיך איך בשווערן אייך : (מסבל) פֿון צו ליידן דאס יאך פֿון די מצרים (רודי) איין צווינגר ער האט בשטעדיגט זיך צו איר איין בשטעפר אונ׳ איין ערלזער · ער אייזט צו העלפֿן איר (קול דודי) דיא שטים פֿון איינם פֿריינד הקב״ה איך הערט צו ערלזן איך : (מקלר) ער וואהר קערצן הקב״ה דיא צייט די ער האט גזאגט צו איינם פֿטר (אברהם אבינו) דש זיין קינדר זאלן פֿיר הונדרט יאר אין גלות זיין אין מצרים · די רעכנט ער פֿון דען אמל דש יצחק גבארן וואר דען יצחק וואר זעכציג יאר אלט דש ער האט גוואונן יעקב · אונ׳ יעקב וואר אלט הונדרט אונ׳ דרייסיג יאר דא ער נאך מצרים קאם אונ׳ צווייא יאר (דווקא) דינן אין מצרים · (מדלג)

ער

דּוֹדִי פּוֹדִי וְגוֹאֲלִי · הַגִּידָה לִּי : דַּרְכֵי הוֹרִים דְּעִי · יוֹנֶקֶת חֶמֶר מַטָּעִי ·
דִּירַת מִשְׁכְּנוֹתָם תֵּדְעִי · אִם לֹא תֵדְעִי : הַפְלֵא וָפֶלֶא הֶרְאֵיתִי ·
צֵאתִי לְיֵשַׁע רַעְיָתִי · הֲמוֹן לוֹדָה הִתְעֵיתִי · לְסֻסָתִי : הוֹקְשַׁרְתִּי יוֹפִי
כְּתָרִים · הֶמְדַּת נָצוֹל מִמִּצְרִים · הֲקִימוֹתִי בְּרִית בְּתָרִים · נָאווּ לְחָיַיִךְ
בַּתּוֹרִים : וְאֵלִי קֵרַבְתִּיךְ וּבְאַהַב · קוֹל הִשְׁמַעְתִּיךְ מִלַּהַב · וַתַּעֲדִי
עֲדִי מוּצְהָב · תּוֹרֵי זָהָב : וְעַם בָּחַרְתִּי בוֹ · יָצָא שֶׂכֶל מִלִּבּוֹ · וְהֵמִיר
כְּבוֹד מִשְׂגַּבּוֹ · עַד שֶׁהַמֶּלֶךְ בִּמְסִבּוֹ : וְעַף אֶשָּׂא לִכְמוֹר · גַּעַל פֶּשַׁע
לִשְׁמוֹר · זִמַּת אוֹלֶת לִזְמוֹר · צְרוֹר הַמֹּר : וְעַם עָצַר עוֹפֶר · דּוֹפִי צַחַן
כֹּפֶר · זִכְרוֹן כָּתוּב בַּסֵּפֶר · אֶשְׁכֹּל הַכֹּפֶר : חוֹבֵשׁ חָשׁ וּתְרוּפָה ·
לְכַנְפֵי כֶסֶף נֶחְפָּה · חֵן וָחֶסֶד מוּרְעָפָה · הִנָּךְ יָפָה : חַנּוּן מֵשִׂים פֶּה ·
בְּרוֹגֶז רַחֵם מְצַפֶּה · חֵי סֵתֶר צוֹפֶה · הִנָּךְ יָפֶה : טִירַת מְצוּקֵי נֶעֱזָזִים ·

תואר

איר : (דרכי) שפרעכט הקב״ה ווידר ווייז די וועג (הורים) פון דייני עלטרן (אברהם יצחק יעקב) אונ׳ ווייז דיא (תורה) דיא דא הייסט דער וויין אייניס פלאנצונג · אירי וואונונג פון די (תלמידים חכמים) די זאלשטו ווישן גיא שטעטן צו אים · (אם לא תדעי) ווען דוא ניט ווייסט דיך צו ערהאלטן נוייס דען עובדי אלילים : (הפלא) וואונדר איך האב גוויזן דש איך בין אויז גאנגן צו העלפן איינר געזעלין (כנסת ישראל) בייא דען (ים) · די ברוואונג פון דיא אלרים (התעיתי) איך האב ערמירט (לסוסתי) דא זיא נאך ריטן אייני פפערד (אז וויא אובן אין יוצר פון ערשטן טאג אונ׳ אנדרן טאג שטיט) : (הוקשרתי) איך האב גקניפפט צו ישראל שיהני קרונן · גלוסטיקייט אויש אלרים זיא אויז לערטן · איך האב (אקיים) גוועזן וואס איך האב פר הייסן צו אברהם דא איך פר שניד איט אים זיין (ברית בין הבתרים) · (נאוו לחייך בתורים) זיא ווארן ליאליך דייני קין באקן איט לייער גאלד : (ואלי) אונ׳ צו איר האב איך גנעהנט דיך איט ליבשאפט · אונ׳ האב אמכן הערן דיך איין שטים אויז דעם פלאם בייא (אתן תורה) אונ׳ האב גצירט דיך גאלדני צירונג (תורי זהב) איט ליילן גאלד : (ועם) אונ׳ דש פאלק דש איך ערוויילט האב דען גינג אויז דער (שכל) אויז זיינם הערצן אונ׳ פר וועקסלט דען כבוד פון הקב״ה דש דא וואר זיין שטערק אום דאס עגל · (עד שהמלך במסבו) וויל דער קיניג הקב״ה וואר נאך אין זיינר חופה אויף בערג סיני : (ועף) דיין צארן איך האב פר טראגן (לכמור) צו ערהיצן איין ערברמיקייט פון צו היטן (געל) די אין זיברקייט אייפרי אישטאט · די נארטי גדאנקן (לזמר) צו פר שניידן אזו רידט הקב״ה דער דא איז גגליכן איט זיינם שם טוב (צרור המור) צו איינם גבונר גווירץ דער וואול ריכט : (ועם) דען צארן פון הקב״ה ער אויף היילט (משה רבינו) דער דא וואר אזו בהענר אין סליחות הקב״ה אזו איין ריך ער אכלט דש הקב״ה אב ווישט (דופי) איין שאנד (צחן) אונ׳ איין אזן זיברקייט · דער צוועליגר טאג דא ער איר אוחל וואר דש וואר עבן (יום כפור) דארום האט הקב״ה גהייסן דען צוועליגן טאג איין טרייבן אין דיא (ספר תורה) צו גדעכטניס דש ער אלי יאר וויל דיא זינד אוחל זיין הקב״ה דער דא הייסט (אשכול הכופר) : (חובש) ער איילט איין היילונג אזו איין פלאסטר צו (ישראל) די דא האטן פליגל בדעקט איט זילבר אונ׳ איט גאלד דש זיא האטן בקוואן אויז אלרים · (מורעפה) זיא ווארן טריפן (חן וחסד) (הנך יפה) נון דו ביסט שין שפראך הקב״ה דען זיא האטן ניט גאמכט דאס עגל נאר דש (ערב רב) : (חנון) הקב״ה דער דא איז ערבארמיג ערוויז (משה רבינו) דש ער זאל אויף טון זיין מונד איט (תפלה) דען ער שפראך צו אים לאז איך גין איך וויל זיא פר דערבן אונ׳ (משה רבינו) הט אים גוויס ניט גהאלטן דש ער דער האבן רידט לאז איך גין נאר הקב״ה גאב צו פר שטין אן (משה רבינו) ער זאל תפלה טון דען ווען ער טוט (ברוגז) איז דאך גדענקט ער די ערבארמיקייט · דער לעבנדיגר גאט דער דא זיכט אלי פר בערגנים · דער שפראך ווידר צו ישראל (הנך יפה) דוא ביסט היפש איין גזעלין : (טירת) דש (משכן) דש זיא האבן גבויאט (משה אונ׳ אהרן) די דא זיין (מצוקי) דיא

יוצר לשבת וחול המועד של פסח

שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי : הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

דיזר פיוט איז גשטעלט קיגן (שיר השירים) · איין ליב געזאנג וועלכה (כנסת ישראל) לובן צו הקב"ה · אום ווילן דס הקב"ה זיא אויז גליזט האט אויז (מצרים) אונ' בגנעדיגט מיט די הייליגה תורה · ובזכות דש ישראל די תורה האבן מקבל גווען · אונ' מירה מצות מקיים זיין · לובט הקב"ה אן זיא · אונ' האט ישראל (מוכה) גוועזן דש זיא פרימר (שירה) זאגן צו זיין הייליגן נאמן אלז דיא מלאכים :

מיוסד ע"פ א"ב מרובע בראשי ההרוזות · ובראשי ההרוזות שניות החתום שמעון בר יצחק יגדל בתורה

אֲהוּבֶיךָ אֲהֵבוּךָ מֵישָׁרִים · שִׁירָתְךָ נוֹגְנִים וְשׁוֹרְרִים · אַחֲרֵימוֹ קִדְּמוּ שָׁרִים · שִׁיר הַשִּׁירִים : אֱמוּנַת עִתֵּי חֻקּוֹת · מִפֶּה אֶל פֶּה נֶעְתָּקוֹת · אֲמָרוֹתָיו חִיךְ מַמְתִּיקוֹת · יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת : בַּעֲשׂוֹתְךָ נוֹרָאוֹת לַהֲמוֹנֶיךָ · עַזִּים נָסוּ מִפָּנֶיךָ · בָּאוּרִים כִּבְּדוּךָ מְרַנְּנֶיךָ · לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ : בְּרוּכֵי רַחַם מְשַׁחֲרֶיךָ · וְוַעֲדוּ לִקְרַאת דְּבָרֶיךָ · בְּאַהַב הֱבִיאַנִי חֲדָרֶיךָ · מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ : גִּדְּלַנִי וְרוֹמְמַנִי לְתַאֲוָה · נִנְעַמְתִּי בְּשָׁמוֹר מִצְוָה · גָּדֵר בְּשׂוּמִי עַוָּה · שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה : גַּפֵּי מְרוֹמֵי קֶרֶת · בְּרַדְתִּי מֵהְיוֹת גְּבֶרֶת · גֹּאֲלִי חַי אֲנִי מַזְכֶּרֶת · אַל תִּרְאוּנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחֹרֶת : דִּבַּרְתִּי בְּפִי לִמְחוֹלְלִי · רִבְצוֹ בְּצֹהַר לְהַשְׂכִּילִי ·

דודי

אהוביך ישראל די דו האשט ליב די האבן אויך ליב דיך מיין רעכטי ליבשאפט · דיין לוב זיא זינגן אונ' דינן · נאך ישראל פֿאדרן זיא זיך די הערן די מלאכים פֿון הימל צו זאגן שירה · דארום האט געזאגט שלמה המלך (שיר השירים) זיין געזאנג איז איבר די געזאנג דער מלאכים : (אמונת) די (מצות אין די תורה) די דא רידן פֿון זאכן די דא וואקסן אלז די (בכורים תרומה חלה) אונ' דיא מצות דיא דא הענגן אן איינם זמן אלז (שופר סוכה מצות) פֿון דעם מונד הקב"ה צו (משה רבינו) זיין זיא וואָרן גרעדט · זייני ריד פֿון די תורה מאכט זיס (חיך) דעם גומן · דרויף גיט דער פסוק (ישקני מנשיקות) ער הט טאן קושן איך פֿון קושונג זיינס מונד : (בעשותך) דא דו האשט געטאן פֿארוואונדרליכי ניסים צו דייני ברואונג ישראל דא זיין די שטארקי וואסר אין דש (ים) גפֿלוהן פֿאר דיר · אים פֿון זיא האבן געערט דיך דייני ישראל (לריח שמניך) זיא מאכטן דיר איין גוטן (שם) אלז גשמאק איין גוטש איל דס אן וויט שמעקט : (ברוכי) דיא דו האשט גבענשט (רחם) מיט מירר טראכט (משחריך) דייני פֿארטר זיא וואָרן נאך גין דיינם (מנהיג) דען דס אין גיבטש דאש וואר (משה רבינו) · מיט ליבשאפט ער האט גבראכט איך אין דייני קאמרן דאש וואָרן דיא פֿיר וואלקן דיא אום זיא הרום וואָרן · (משכני אחריך) דא הין ער צוג איך נאך דיר : (גדלני) ער מכפרט איך דש עס איין לושט וואר · איך וואר אים גיסט ווען איך האלט זיין (מצות) · אבר איך פֿר קריאט איין צוין דען ער מיר מאכט פֿר די ע"ז אונ' איך מאכט דאש עגל · (שחורה אני ונאוה) דענאך אוב איך שון וואהר שווארץ אונ' מאכט דאש (עגל) וואהר איך ווידר ליאליך דא ער מיר מוחל וואהר : (גפי) דער אלר הילכשטר במלקן דאש וואר (ירושלים) אוב איך שון בין גנידרט פֿון דארטן פֿון צו זיין (חשוב) דאך גדענק איך דש איין ערליזר לעבט אייביג · (אל תראוני שאני שחרחורת) דרום זיכט איך ניט אן מיר (מומות) דש איך בין שווארץ אין (גלות) צו פֿר שטעהן איך : (דברתי) איך האב גרעדט מיט איין מונד (למחוללי) צו מיינם גווינר הקב"ה ווימ' קאנשטו ערהאלטן די ישראל אין גלות דש דא איז איין (שעת צרה) אלז איין טאג דעם דא איז ווימ אין מיטאג אונ' ווייט זיך ליט צו בהאלטן נירגנש פֿר די זונן אזו ווישן ישראל ניט נירגנס צו ערהאלטן אונטר דיא (מומות) דס זאל ער איך מאכן קליגן · הקב"ה דער דא איז איין פֿריינד אונ' איין ערליזר (הגידה לי) זאג עס צו

ריא ברכות פון דער (הפטרה) ווערט אין גפינדן ברך כ״ב · דר נאך זאגט אן אשרי · יהללו · האלב קדיש · אונ׳ אן מורט (אוסף טאונה עשרה) ווערט אין גפינדן אין אוסף פון ערסטן טאג פסח · אונ׳ ריא (כהנים גיאן צו דוכנן) · דר נאך זאגט אן גאנץ קדיש · אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

יוצר לשבת וחול המועד של פסח

שוכן עד מרום וקדוש שמו · וכתוב רננו צדיקים ביי לישרים נאוה תהלה · בפי ישרים תתהלל · ובדברי צדיקים תתברך · ובלשון חסידים תתרומם · ובקרב קדושים תתקדש :

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור · שכן חובת כל היצורים לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלס על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך :

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עוז וממשלה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם : ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשבחות · אל ההודאות · אדון הנפלאות · הבוחר בשירי זמרה · מלך אל חי העולמים :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר : זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך מלכותיה בחייכון וביומיכון · ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

ברכו את יי המבורך : והקהל עונין ברוך יי המבורך לעולם ועד :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · יוצר אור ובורא חושך עושה

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים

אונ׳ צו אל דעם העער פֿון דעם היאל · אונ׳ ער פֿאר ברעניט זיא
פֿון אויזן וויניג צו (ירושלים) אין דען פֿלון (קדרון) · אונ׳ ער
לים איהר אש טראגן נאך (בית אל) : (והשבית) אונ׳ ער פֿאר
שטעריט דיא איגלן דאש דיא קיניגן פֿון (יהודה) האטן גזעצט·
אונ׳ דש זיא האטן גרעאפֿפֿט אויף דיא (באות) אין דען שטעטן
פֿון (יהודה) אונ׳ גרינגז הרום (ירושלים) · אונ׳ דיא דא האבן
גרעאפֿפֿט צו דעם (בעל) · צו דער זון · אונ׳ צו דער לבנה · אונ׳
צו דען (אזלות) · דאש זיין די פלאנעטן אונ׳ צו אל דעם העער פֿון
דעם היאל : (ויצא) אונ׳ ער אויש ליהט דען לינדן בוים פֿון דעם
הויז גאטש · פֿון אויזן וויניג צו ירושלים · צו דעם באך (קדרון) ·
אונ׳ ער פֿר ברעניט זיא אן דעם באך (קדרון) · אונ׳ ער אאכט
עש קלאר צו שטויב · אונ׳ ער ווארף אירן שטויב אויף דאש גראב
פֿון די קינדר דאש פֿאלקש · די איהגן גרינגט האטן : (ויתץ) אונ׳
ער צו שטויסט דיא הורן הייזר דיא דא וואָרן אין גאטש הויז · דש
די ווייבר דארטן וועביטן אום הצנג צו דעם לינדן בוים : (ויבא)
אונ׳ ער ברא‍כט אלי די איגילן פֿון דען שטעטן (יהודה) · אונ׳ ער
פֿאר אונרייניגט דיא (באות) · דש זיא דארטן גרעאפֿפֿט האבן
די איגילן · פֿון דער שטאט (גבע) ביז נאך (באר שבע) · אונ׳ ער
צו שטויסט די (באות) פֿון די פֿפֿארטן די דא וואָרן פֿאר די טיר
פֿון די פֿפֿארט (יהושע) דער העער פֿון דער שטאט · דש דא איז
אויף די לינקי זייט פֿון דעם אאן דער דא אריין גיט אין די פֿפֿארט
פֿון דער שטאט : (אך) נייארט זיא אופפֿרטן ניט די כהנים פֿון
דען (באות) · אויף דעם אופפֿר שטול פֿון גאט אין (ירושלים) ·
דען נייארט זיא עסין (אצות) צווישן איהרי ברידר : (ויצו) דא
גבאט דער קיניג דעם פֿאלק צו זאגן · אאכט (פסח) צו גאט
אייערן גאט · אלז וויא דא איז גשריבן אויף דעם בוך דאש פֿאר
בונדש דאש דאזיג : (כי) דען עש איז אלז דאש דאזיג קיין פסח
גאאכט וואָרדן פֿון דעם טאג דער ריכטר · דיא דא האבן גריכט
די ישראל · אונ׳ אלי דיא טעג פֿון די קיניגן פֿון (ישראל) אונ׳ דיא
קיניגן פֿון יהודה : (כי) דען נייארט אין דעם אכטצעהנדן יאר
צו דעם קיניג (יאשיהו) איז דאש דאזיג (פסח) גאאכט וואָרדן
צו פֿאר גאט אין ירושלים : (וגם) אונ׳ אויך די (אובות אונ׳ דיא
ידעונים) · אונ׳ די רידיזדיגי בילדר · אונ׳ די אונווירדיקייט · אונ׳
אלי די אונווערדיגטי די דא זיינן וואָרדן גזעהן אין דעם לאנד פֿון
יהודה · אונ׳ אין ירושלים · האט (יאשיהו) אויז גרויאט · אום
ווילן דש ער האט בשטעטיגט דיא דיר פֿון דער תורה · דיא דא
גשריבן וואָרן אויף דעם בוך · דאש (חלקיהו דער כהן) האט
גפֿונדן אין גאטש הויז : (וכאהו) אונ׳ עש איז צו פֿאר איס קיין
קיניג גוועזן אלז וויא ער · דער דא האט ווידר קערט צו גאט ·
איט אל זיינם הערצן · אונ׳ איט אל זיינם לייב · אונ׳ איט אל זיינם

וְאֶת־שֹׁמְרֵי הַסַּף לְהוֹצִיא מֵהֵיכַל י
כָּל־הַכֵּלִים הָעֲשׂוּיִם לַבַּעַל וְלָאֲשֵׁ
צְבָא הַשָּׁמָיִם וַיִּשְׂרְפֵם מִחוּץ לִ
בְּשַׁדְמוֹת קִדְרוֹן וְנָשָׂא אֶת־עֲפָרָם
וְהִשְׁבִּית אֶת־הַכְּמָרִים אֲשֶׁר נָ
יְהוּדָה וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת בְּעָרֵי יְהוּדָ
יְרוּשָׁלָ͏ִם וְאֶת־הַמְקַטְּרִים לַבַּעַל
וְלַיָּרֵחַ וְלַמַּזָּלוֹת וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִ
אֶת־הָאֲשֵׁרָה מִבֵּית יְהוָֹה מִחוּץ לִ
אֶל־נַחַל קִדְרוֹן וַיִּשְׂרֹף אֹתָהּ בְּנַחַל
וַיָּדֶק לְעָפָר וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־עֲפָרָהּ עַל־קְ
הָעָם׃ וַיִּתֹּץ אֶת־בָּתֵּי הַקְּדֵשִׁים אֲשֶׁ
יְהוָֹה אֲשֶׁר הַנָּשִׁים אֹרְגוֹת שָׁם
לָאֲשֵׁרָה׃ וַיָּבֵא אֶת־כָּל־הַכֹּהֲנִים
יְהוּדָה וַיְטַמֵּא אֶת־הַבָּמוֹת אֲשֶׁר קִ
שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים מִגֶּבַע עַד־בְּאֵר שָׁבַע
אֶת־בָּמוֹת הַשְּׁעָרִים אֲשֶׁר־פֶּתַח
יְהוֹשֻׁעַ שַׂר־הָעִיר אֲשֶׁר־עַל־שְׂמֹאול
בְּשַׁעַר הָעִיר׃ אַךְ לֹא יַעֲלוּ כֹּהֲנֵי הַבָּ
אֶל־מִזְבַּח יְהוָֹה בִּירוּשָׁלָ͏ִם כִּי אִם־אָ
מַצּוֹת בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃ וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־
הָעָם לֵאמֹר עֲשׂוּ פֶסַח לַיהוָֹה אֱלֹהֵי
כַּכָּתוּב עַל סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה׃ כִּי לֹא נַעֲ
כַּפֶּסַח הַזֶּה מִימֵי הַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר שָׁפְ
אֶת־יִשְׂרָאֵל וְכֹל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וּמַלְ
יְהוּדָה׃ כִּי אִם־בִּשְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּ
יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה לַיהוָֹ
בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ וְגַם אֶת־הָאֹבוֹת וְאֶת
הַיִּדְּעֹנִים וְאֶת־הַתְּרָפִים וְאֶת־הַגִּלֻּלִים וְאֶ

למפטיר פרשת פנחס

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה: וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל תַּעֲשׂוּ: עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים: וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: מִלְּבַד עֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעֹלַת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה: כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עוֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

הפטרה ליום שני של פסח במלכים ב׳ בסימן כ״ג

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיַּאַסְפוּ אֵלָיו כָּל־זִקְנֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם: וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית־יְהוָה וְכָל־אִישׁ יְהוּדָה וְכָל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם אִתּוֹ וְהַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים וְכָל־הָעָם לְמִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל וַיִּקְרָא בְאָזְנֵיהֶם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא בְּבֵית יְהוָה: וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־הָעַמּוּד וַיִּכְרֹת אֶת־הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת אַחַר יְהוָה וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְאֶת־עֵדְוֹתָיו וְאֶת־חֻקֹּתָיו בְּכָל־לֵב וּבְכָל־נֶפֶשׁ לְהָקִים אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת הַכְּתֻבִים עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה וַיַּעֲמֹד כָּל־הָעָם בַּבְּרִית: וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת־כֹּהֲנֵי הַמִּשְׁנֶה

ואת

למפטיר בפרשת פנחס

וּבחודש אונ׳ אין דעם ערשטן מאנאט · אן דעם פֿירצעהנטן טאג צו דעם מאנאט אין (פסח) צו פֿאר גאט : (ובחמשה) אונ׳ אן דעם פֿונפֿצעהנטן טאג צו דעם דאזיגן מאנאט איז עס פֿייאר טאג · זיבן טאג זאלן (מצות) ווערדן געגעסן : (ביום) אן דעם ערשטן טאג זאל איינע הייליגי צו זאמן רופֿונג זיין · איהר זאלט קיינרלייא דינסט ווערק טוהן : (והקרבתם) אונ׳ איר זאלט איין פֿייאר אופפֿר צו איינם בראנד אופפֿר גנעהנן צו פֿאר גאט · צווייא שטיר פֿון יונגי רינדר · אונ׳ איינן ווידר · אונ׳ זיבן שאף אוהן מאנגיל איין יאהר אלט · זאלן זיא אייך זיין : (ומנחתם) אונ׳ איהר שפייס אופפֿר זאל זיין זעמיל מעל מיט איל געמישט · דרייא צעהנטייל צו איינם שטיר · אונ׳ צווייא צעהנטייל זאלט איהר אן בריטן צו איינם ווידר : (עשרון) אלס איין צעהנטייל זאלסט דו אן בריטן צו דעם איינן שאף · צו דען זיבן שאף : (ושעיר) אונ׳ איין בעקליין צו איינם זינד אופפֿר · צו פֿאר געבן אויף אייך : (אלבד) זונדר אליין דאס בראנד אופפֿיר פֿון דעם מארגן · וואש דא איז צו איינם שטעטיגליכן בראנד אופפֿיר · זאלט איהר דיא דאזיגי זאכן אן בריטן : (כאלה) גלייך אלז וויא דאס דאזיגי זאלט איר אלי טאג אן בירייטן · זיבן טאג לאנג · איין שפייז אופפֿר · איין פֿייאר אופפֿר איין ליבליכן גירוך צו פֿאר גאט · איבר דאס שטעטיגליכי אופפֿר זאל עס ווערדן אן בריט · אונ׳ זייני גיסונג : (וביום) אונ׳ אן דעם זיבנדן טאג · זאל איינע הייליגי צו זאמן רופֿונג צו אייך זיין · איר זאלט קיינרלייא דינסט ווערק טון :

דיא (הפֿטרה) לייאנט מאן (יום שני פֿן פסח)

וישלח אונ׳ דער קיניג שיקט · אונ׳ זיא זאמליטן זיך איין צו איהם אלי דיא עלטסטן פֿון יהודה אונ׳ פֿון ירושלים : (ויעל) אונ׳ דער קיניג גינג אויף אין גאטס הויז · אונ׳ אלי דיא מאנן פֿון יהודה · אונ׳ אלי דיא איין וואונר פֿון (ירושלים) ווארן מיט איהם · אונ׳ די כהנים · אונ׳ די נביאים · אונ׳ אל דאס פֿאלק · פֿון דעם קלענסטן · ביז דעם גרעסטן · אונ׳ ער לייאנט אין איהרי אורן · אלי דיא ריד פֿון דעם בוך דאס פֿאר בונדס · דאס דאר וואר געפֿונדן ווארן אין גאטס הויז : (ויעמד) אונ׳ דער קיניג שטעלט זיך אויף דיא זייל · אונ׳ ער פֿר שניד דען פֿר בונד צו פֿאר גאט · צו גיהן נאך גאטס דינסט · אונ׳ זיין געבאט צו היטן אונ׳ זיין געצייגנוס · אונ׳ זיין געזעץ · מיט גאנצן הערצן · אונ׳ מיט גאנצן לייב · צו בשטעטיגן די ריד פֿון דעם דאזיגן פֿר בונד · די דא זיינן געשריבן אויף דאס דאזיגי בוך · אונ׳ אל דאס פֿאלק שטונד אין דיזם פֿר בונד : (ויצו) אונ׳ דער קיניג געבאט (חלקיהו דעם כהן הגדול) · אונ׳ די אנדרן (כהנים) דיא נאך דעם (כהן הגדול) ווארן · אונ׳ דיא היטר פֿון דער שוועל · דס אן זאלט אויז ציהן · פֿון דעם טעמפיל גאטס · אונ׳ דאס געפֿעס דס דא איז געמאכט ווארדן צו דעם (בעל) · אונ׳ צו דעם ייכדן בוים ·

אונ׳

זיינש פאלק : (כל) דארום זאלט איהר קיינע ארבייט טוהן · דאס זאל איביגש געזעץ זיין אייערן נאך קומן · אין אלן אייערן וואונגן : (שבת) עס איזט אייער גרוסר (שבת) דש איהר אייער לייבר זאלט פייניגן אן ניינטן טאג דאס מאנאטס צו אובנטש זאלט איהר דיזי רואונג האלטן · פון אובנט אן ביז ווידר צו אובנט :

חמישי ובשבת ז

וידבר אונ׳ גאט רידט מיט (משה) אונ׳ שפראך : (דבר) רידי מיט דען קינדרן (ישראל) אונ׳ שפריך · אם פונפצעהנטן טאג דיזש מאנאטש · איזט דער פייאר טאג פון (סוכות) זיבן טאג צו גאט : (ביום) דער ערשטי טאג זאל הייליג הייטן קיין דינשט ארבייט זאלט איר טוהן : (שבעת) זיבן טאג זאלט איר צו גאט אופפרן בראנד אופפר · דער אכטי טאג זאל אויך הייליג הייטן אונ׳ זאלט אייער פייאר אופפר צו גאט טוהן · דען עס איז דער אויף האלטונגש טאג · קייני דינשט ארבייט זאלט איר טוהן : (אלה) דאס זיינן דיא פייאר טאג פון גאט · דיא איהר זאלט פאר הייליג האלטן דש איהר צו זאמן קומט · אונ׳ זאלט אייערי אופפר צו גאט טון · בראנד אופפר · שפייז אופפר · גיסונג אופפר · אונ׳ אנדרי אופפר · טאג אויף טאג : (מלבד) אויסר דיא (שבתות) פון גאט · אונ׳ אויסר אייער גאבן · אונ׳ גליבטן אונט וואס פרייא וויליגן גאבן זיינן דיא איר געבעט צו גאט : (אך) נוא זאלט איר נון אם פונפצעהנטן טאג דיש זיבנטן מאנאטש · ווען איהר דיא פרוכט פון לאנד האבט איין גבראכט · זאלט איר פייארן זיבן טאג צו גאט · אם ערשטן טאג זאלט איהר רוהן · אונ׳ אם אכטן טאג איזט עס אויך רואונג : (ולקחתם) אונ׳ זאלט אם ערשטן טאג פרוכט נעמן פון שיהנן בוימן · דאס איז דאס (אתרוג) · בלאטן פון טייטל בוימן דאס איז דער (לולב) · אונד איין צווייג פון איין בוים דער איז דיק געפלאכטן דאס איז דער (הדס) · אונ׳ ווידן ביים דער באך דאס איז (ערבות) אונ׳ זיבן טאג פריליך זיין פאר גאט אייערן גאט : (וחגתם) אונ׳ איהר זאלט אלזוא צו גאט פייאר טאג האלטן זיבן טאג אים יאהר דאס זאל איין איביג געזעץ זיין · ביא אייערן נאך קומן · דש זיא אים זיבנטן מאנאט אלזו פייארן : (בסכת) זיבן טאג זאלט איר אין לויבר היטן וואונן · דער אלט געזעסנר אין (ישראל) דער זאל אין לויבר היטן וואונן : (למען) דש אייער נאך קומן וויסן · וויא איך די קינדר ישראל האב לאן אין היטן וואונן דא איך זיא אויז לאנד מצרים געפירט · איך בין גאט אייער גאט : (וידבר) אונ׳ (משה) זאגט דען קינדרן ישראל זאלכי (ימים טובים) פון גאט :

מעמיה : וכל-הנפש אשר תעשה כל-
מלאכה בעצם היום הזה והאבדתי את-
הנפש ההוא מקרב עמה : כל-מלאכה
לא תעשו חקת עולם לדרתיכם בכל
משבתיכם : שבת שבתון הוא לכם ועניתם
את-נפשתיכם בתשעה לחדש בערב
מערב עד-ערב תשבתו שבתכם : חמישי
ובשבת ו וידבר יהוה אל-משה לאמר :
דבר אל-בני ישראל לאמר בחמשה עשר
יום לחדש השביעי הזה חג הסכות שבעת
ימים ליהוה : ביום הראשון מקרא-קדש
כל-מלאכת עבדה לא תעשו : שבעת
ימים תקריבו אשה ליהוה ביום השמיני
מקרא-קדש יהיה לכם והקרבתם אשה
ליהוה עצרת הוא כל-מלאכת עבדה לא
תעשו : אלה מועדי יהוה אשר-תקראו
אתם מקראי קדש להקריב אשה ליהוה
עלה ומנחה זבח ונסכים דבר-יום ביומו :
מלבד שבתת יהוה ומלבד מתנותיכם
ומלבד כל-נדריכם ומלבד כל-נדבותיכם
אשר תתנו ליהוה : אך בחמשה עשר
יום לחדש השביעי באספכם את-תבואת
הארץ תחגו את-חג-יהוה שבעת ימים
ביום הראשון שבתון וביום השמיני שבתון :
ולקחתם לכם ביום הראשון פרי עץ הדר
כפת תמרים וענף עץ-עבת וערבי-נחל
ושמחתם לפני יהוה אלהיכם שבעת ימים :
וחגתם אתו חג ליהוה שבעת ימים בשנה
חקת עולם לדרתיכם בחדש השביעי תחגו
אתו : בסכת תשבו שבעת ימים כל-האזרח
בישראל ישבו בסכת : למען ידעו דרתיכם
כי בסכות הושבתי את-בני ישראל בהוציאי
אותם מארץ מצרים אני יהוה אלהיכם :
וידבר משה את-מעדי יהוה אל-בני ישראל :

משבתיכם : ישראל בשבת ה וספרתם לכם
ממחרת השבת מיום הביאכם את־עמר
התנופה שבע שבתות תמימת תהיינה : עד
ממחרת השבת השביעית תספרו חמשים
יום והקרבתם מנחה חדשה ליהוה :
ממושבתיכם תביאו לחם תנופה שתים
שני עשרנים סלת תהיינה חמץ תאפינה
בכורים ליהוה : והקרבתם על־הלחם
שבעת כבשים תמימם בני שנה ופר בן־
בקר אחד ואילם שנים יהיו עלה ליהוה
ומנחתם ונסכיהם אשה ריח־ניחח ליהוה :
ועשיתם שעיר־עזים אחד לחטאת ושני
כבשים בני שנה לזבח שלמים : והניף
הכהן אתם על לחם הבכרים תנופה לפני
יהוה על־שני כבשים קדש יהיו ליהוה
לכהן : וקראתם בעצם היום הזה מקרא־
קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבדה לא
תעשו חקת עולם בכל־מושבתיכם
לדרתיכם : ובקצרכם את־קציר ארצכם
לא־תכלה פאת שדך בקצרך ולקט קצירך
לא תלקט לעני ולגר תעזב אתם אני
יהוה אלהיכם : רביעי ובשבת ו וידבר יהוה
אל־משה לאמר : דבר אל־בני ישראל
לאמר בחדש השביעי באחד לחדש יהיה
לכם שבתון זכרון תרועה מקרא־קדש :
כל־מלאכת עבדה לא תעשו והקרבתם
אשה ליהוה : וידבר יהוה אל־משה
לאמר : אך בעשור לחדש השביעי הזה
יום הכפרים הוא מקרא־קדש יהיה לכם
ועניתם את־נפשתיכם והקרבתם אשה
ליהוה : וכל־מלאכה לא תעשו בעצם
היום הזה כי יום כפרים הוא לכפר עליכם
לפני יהוה אלהיכם : כי כל־הנפש אשר
לא־תענה בעצם היום הזה ונכרתה

אודר גריבני זאנגן · ביז אויף דען טאג דא איר אייערס גאט אופפר גבראכט העט · דאס זאל איין איביג געזעץ זיין אייערן נאך קומן · אין אלן אייערן וואונונגן :

ישראל בשבת ה

וספרתם דר נאך זאלט איהר ציהלן פון אנדרן טאג פסח · דא איהר דאס אויף גהובני (עמר) בראכטט · זיבן גאנצי וואכן זאל זיא זיין : (עד) ביז אן דען אנדרן דער זיבנטי וואוך · זאלט איהר ציהלן פופציג טאג אונ׳ נייאי ספייז אופפרן : (מאושבותיכם) אויז אייערן וואונונגן זאלט איהר ברענגן צווייא ברוט אויף גהובן · פון צווייא צעהנטן טייל זעמל מעל גזייארט · זיא זאל ווערן גבאקן צום ערשטלינג צו גאט : (והקרבתם) אונ׳ זאלט הער צו ברינגן בייא אייערם ברוט · זיבן לעמיר אוהני מאנגיל · אונ׳ איטליכם איין יאהר אלט · אונ׳ צווייא יונגן סטיר · אונ׳ צווייא ווידר · דיא זאלן פר גאט בראנט אופפר זיין · אונ׳ איר ספייס אופפר איר גיסונג · עס איז איין פייאר איינס זיסן גרוך צו גאט : (ועשיתם) אונ׳ דא צו זאלט איהר מאכן איינן ציגן באק צום זינד אופפר · אונ׳ צווייא טאך צום פריט אופפר איטליכס איין יאר אלט : (והניף) אונ׳ דער (כהן) זאל עס אין דיא היך היבן י זאמבט דעם ברוט דער ערסטלינגי פאר גאט · אונ׳ דען צווייא לעמרן אונ׳ זיא זאלן זיין הייליג צו גאט · אונ׳ דיס כהן זיין : (וקראתם) אונ׳ זאלט דיזן טאג הייליג הייסן · אונ׳ הייליג זאל זיין צו אייך · קיינרלייא ארבייט זאלט איר טוהן · איין איביגס געזעץ זאל דאס זיין בייא אייערן נאך קומן · אין אלן אייערן וואונונג : (ובקצרכם) אונ׳ ווען איהר דיא פרוכט אין אייערם לאנד אב שנייד · זאלט איהרס ניט גאר פאר צענדן דיא עקן פון אייערם פעלד · אויך ניט זאלטט קלויבן וואס דא אב פאלט אים שניט · זונדרן זאלסט דען ארמן אונ׳ איילענדן לאזן · איך בין גאט אייער גאט :

רביעי בשבת ו

וידבר אונ׳ גאט רידט איט (אשה) אונ׳ שפראך : (דבר) רידי איט דען קינדרן (ישראל) אונ׳ שפריך אם ערסטן טאג דיס זיבנטן מאנאט · זאלט צו אייך זיין איין רואונג · איין גדעכטניס שאלונג הייליג הייסן : (כל) דוא זאלסט קיינר לייא ארבייט טוהן · אונ׳ זאלסט צו גאט פייאר אופפר אופפרן : (וידבר) אונ׳ גאט רידט איט (אשה) אונ׳ שפראך : (אך) דיז צעהנטן טאגס אין דיז זיבנטן מאנאטס · איז (יום כפורים) דער זאל אייך הייליג הייסן · דא זאלט איהר אייערן לייב פייניגן · אונ׳ צו גאט אופפרן פייאר אופפר : (וכל) אונ׳ זאלט קיינרלייא ארבייט טון · אן דיזם טאג דען עס איז (יום כפורים) דס אייך פאר געבן ווערט פאר גאט אייערם גאט : (כי) דען ווער זיינן לייב ניט פייניגט דיזן טאג · דער זאל אויס זיינם פאלק אויס גראטט ווערדן : (וכל) אונ׳ ווער דיזס טאגס אירגנס איין ארבייט טוט · דעם וויל איך פאר טיליגן אויס

ניקס איבריגס ביז אויף דען מארגן בהאלטן · דען איך בין
גאט : (ושמרתם) דארום האלטט אייני גבאט · אונ' טוט זיא
דען איך בין גאט : (ולא) דש איהר איינן היליגן נאמן · ניט
פר שוועכט · אונ' איך זאל געהייליגט ווערדן · אונטר דען קינדרן
(ישראל) דען איך בין גאט דער אייך הייליגט : (המוציא)
דער אייך אויז לאנד מצרים גפירט האט · אייך צו איינם גאט
צו זיין · איך בין גאט :

בשבת ב

וידבר אונ' גאט רידט מיט משה אונ' שפראך : (דבר)
זאגי דען קינדר ישראל · אונ' שפרעך צו אינן · דיז
זיין דיא (יאים טובים) גאטש דיא איר הייליגן זאלט : (ששת)
זעקס טאג זאלט דוא ארבייטן · דער זיבנטי טאג אבר מיזט
דער גרוסי היליגי שבת גהייסן · ער איז הייליג · קיינר לייא
ארבייט זאלט איר דרינן טוהן · דען ער איזט דער שבת דיש
גאטש · אין אלי אייערן וואונונגן :

לוי בשבת ג

אלה דיזי זיין אבר דיא (יאים טובים) דיש גאטש · דיא
איהר הייליגט · איהר זאלט זיא הייליג הייסן אין אירן
צייטן : (בחודש) אם פירצעהנטן טאג דיש ערשטי מאנאטש
צווישן אובנט · מיזט דעם גאטש פסח : (ובחמשה) אונ' אם
פונפצעהנטן דיש זעלבן מאנאטש · איז דער פייאר טאג · דער
אונגזייארטן ברוט דיש גאטש · דא זאלט איהר זיבן טאג אוהן
גזייארטש ברוט עסין : (ביום) דער ערשטי טאג זאל הייליג
אונטר אייך גהייסן ווערדן · דא זאלט איהר קיינרלייא ארבייט
טוהן : (והקרבתם) אונ' צו גאט אופפרן · זיבן טאג · דער
זיבנטי טאג זאל אויך הייליג גהייסן ווערדן · דא זאלט איהר
אויך קיינרלייא ארבייט טוהן :

בשבת ד

וידבר אונ' גאט רידט מיט (משה) אונ' שפראך : (דבר)
ריד צו דען קינדרן (ישראל) · אונ' שפרעך צו אינן ·
ווען איהר אינש לאנד קומט · דש איך אייך געבן ווער · אונ'
ווערדט אייער פרוכט אב שניידן · זא זאלט איר איין (עומר)
דער ערשטלינגן אייער שניט צו דעם כהן ברענגן : (והניף)
דא זאל דש (עומר אויף געהובן ווערן פאר גאט דאש פון אייך
אן גינעם זייא · זאלכש זאל דער (כהן) אויף היבן דען אנדרן
טאג פון פסח : (ועשיתם) אונ' זאל דיש טאגש דא אייער
(עמר) אויף געהובן ווערט · איין בראנד אופפר צו גאט טוהן
פון איינם לאם · דש אוהן אנגל · איין יאהר אלט איז : (ומנחתו)
אונ' זיין שפייז אופפר צוויא צעהנט טייל זעמל מעל מיט עהל
געמענגט צום אופפר צו גאט · איינט זיסן גירוך · אונ' צו דעם
בראנד אופפר איין פירטל (הין) וויין זאלט איהר גיסן איין
גיסונג : (ולחם) אונ' קיין נייא ברוט נאך גברענטי זאנגן ·
אודר

עַד־בֹּקֶר אֲנִי יְהֹוָה׃ וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהֹוָה׃ וְלֹא תְחַלְּלוּ אֶת־
שֵׁם קָדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי
יְהֹוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃ הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה׃
בשבת ב וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי
יְהֹוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ
אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדָי׃ שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה
מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן
מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבָּת
הִוא לַיהֹוָה בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ לוי בשבת ג
אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהֹוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר־
תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם׃ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעַרְבָּיִם פֶּסַח
לַיהֹוָה׃ וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה
חַג הַמַּצּוֹת לַיהֹוָה שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת
תֹּאכֵלוּ׃ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהֹוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
לֹא תַעֲשׂוּ׃ בשבת ד וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־
מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וּקְצַרְתֶּם אֶת־קְצִירָהּ וַהֲבֵאתֶם
אֶת־עֹמֶר רֵאשִׁית קְצִירְכֶם אֶל־הַכֹּהֵן׃
וְהֵנִיף אֶת־הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהֹוָה לִרְצֹנְכֶם
מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת יְנִיפֶנּוּ הַכֹּהֵן׃ וַעֲשִׂיתֶם בְּיוֹם
הֲנִיפְכֶם אֶת־הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תָּמִים בֶּן־שְׁנָתוֹ
לְעֹלָה לַיהֹוָה׃ וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת
בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן אִשֶּׁה לַיהֹוָה רֵיחַ נִיחֹחַ וְנִסְכֹּה
יַיִן רְבִיעִת הַהִין׃ וְלֶחֶם וְקָלִי וְכַרְמֶל לֹא
תֹאכְלוּ עַד־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה עַד הֲבִיאֲכֶם אֶת־
קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל

משבתיכם

גבוה שמותם חצצת : אלים בשם אלים · אלהים בשם אלהים · בנים בשם בנים · מחנות בשם מחנות · שמות בשם שמות · מחיצות בשם מחיצות · אין כאל בשם מיכאל · גבורי אל בשם גבריאל · בני יעקב בשם אלהי יעקב · קדוש יעקב בשם קדוש יעקב · משלשי קודש בשם משלשי קודש :

ככתוב (על יד נביאך) וקרא זה אל זה ואמר : קה״ל קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :
אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול · מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו :
קה״ל ברוך כבוד יי ממקומו : ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך · מתי תמלוך בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון · תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור ודור ולנצח נצחים :
ועינינו תראינה מלכותך כדבר האמור בשירי עזך על ידי דוד משיח צדקך :
קה״ל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה :
חזן לדור ודור נגיד גדלך · ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד · כי אל מלך גדול וקדוש אתה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

אן זאגט ווייטר גאנץ (סאונה עטרה) אונ׳ גאנץ (הלל) גלייך געסטערט אין ערסטן טאג פסח · אונ׳ מן היבט אויס צוויא (ספרי תורה) אונ׳ מן ליינט אין דען ערסטן (ספר תורה אין אמור) (שור או כשב) אונ׳ אין דען אנדרן (ספר תורה ליינט מן ווידר אלז וויא געסטערט (ובחודש הראשון :

אלז די מלאכים בשיהנן הקב״ה אזו האטט געשטערקט איר בסינן פון ישראל אונ׳ אלז די (טירות) די זיא זאגן אים הולן היאל אזו האטט בגערט איר (טירה) פון ישראל · אונ׳ האטט גרעדט דז איר קדושה פון ישראל זאל זיין אן גנעם צו דיר אלז די קדושה פון היאל · אונ׳ אלז די נעאן זיין פון די מלאכים זיין דיא נעאן פון ישראל · אויך דיא מלאכים הייטן (מיכאל גבריאל רפאל) אונטר ישראל גפינדן איר (שמואל נתנאל יחזקאל ישראל) דיא מלאכים הייסן (בני אלהים) אונ׳ אויך (מחנה אלהים) דאט גפינדן איר אויך ביים ישראל · אונ׳ אזו וואול אלז אונטר דיא מלאכים איז איין אונטר שייד צווישן איינם אונ׳ דען אנדרן אזו איז אויך אונטר שייד אונטר ישראל זיין עטליכי חשובר אלז די אנדרן פר הקב״ה · דער (מלאך מיכאל) דער ווייזט איט זיינם נאמן דז ניאמנט איז צו גלייכן צו הקב״ה גלייך אלז דא שטונד (מיכאל) ווער איז אלז גאט · אונ׳ ביים ישראל גיט דער פסוק אין (ואת הברכה אין כאל ישרון) עס איז ניאמנט אלז דער גאט (ישראל) אויך הייטן דיא חסידים אונטר ישראל (גבורי אל) דיא שטארקן אין גאטס דינסט אלז דער נאמן פון (מלאך גבריאל) · דיא קינדר פון יעקב ווערן גשטארקט פון דען גאט יעקב זיא זאגן דרייא מאל (קדוש) אלז דיא מלאכים אין היאל דיא אויך זאגן דרייא מאל (קדוש) :

וידבר יהוה אל משה לאמר : שור או כשב או עז כי יולד והיה שבעת ימים תחת אמו ומיום השמיני והלאה ירצה לקרבן אשה ליהוה : ושור או שה אתו ואת בנו לא תשחטו ביום אחד : וכי תזבחו זבח תודה ליהוה לרצנכם תזבחו : ביום ההוא יאכל לא תותירו ממנו

וידבר אונ׳ גאט רידיט איט (משה) אונ׳ שפראך : (שור) ווען איין אוקס · אודר לאם · אודר ציג · גבארן איזט · זוא זאל עס זיבן טאג בייא זיינר מוטר זיין · אונ׳ אם אכטן טאג · אונ׳ דר נאך אאג אאן עס צו גאט אופפרן זוא איזט עס אן גינעם : (ושור) עס זייא איין אוקס · אודר לאם · זוא זאל מאנט ניט איט זיינן קינד אויף איינן טאג שחטן : (וכי) ווען איהר אבר וואלט צו גאט איין לוב אופפר אופפרן · זאלט איר שחטן · אלז עס זאל פון אייך זיין אן גינעם צו ווילן : (ביום) זוא זאלט איהר עס דען זעלביגן טאג עסין · אונ׳ זאלט

וכמו היו בין החוחים · לנאמן בית נגלית בסנה וחוחים : וכמו לוחצו
בלבנים וחומר · כן נגליתה בלבנת ספיר באומר : וכהוצאתם
מתחת סבלות · אתם הוצאת מסבלות : וכהובאו בבלה · למענם
שלחת בבלה : וכנדו לעילם · כסאך הושם בעילם : וכנעו ליון
עוררת בוא ליון : וכגלותם לשעיר · אלי קורא משעיר : ובשובם
מאדום · אתם תבוא אדום · כאומר מי זה בא מאדום : ובבואך
לדלתי לבנון · אתך יבואו ללבנון : כי מרחם אותם נשאת · ומבטן
אותם העמסת · כרעים ואחים הם לך התאמת · בררתם להם עמם
רדת · וכל מחנך הורדת · ובעלותם אתם עלית · וכל משרתיך
העליתה · ובצאתם יצאת · ובענוים נמצאת · ובנוחם מנוחה
מצאת · וצבאותיך אשר במעלה הוצאת · להודיעם כי במו נרציתה ·
ובשבילם גיא ודוק יצרת · ובקרבם נתקדשת · ונשגבת ונערצת ·
ונתהדרת ונתאדרת · וכפאר מעלה פארם אמצת · וכשירות רום
שירותם חפצת · וכקדשת מרום קדשתם היות פצת · ובכנוי שם

גבוה

רבינו אויך אין דארן (כביכול) אלז וועד ער אויך אין גלות · אונ׳ אלז זיא האבן גלוואונגן זיא צו מאכן ציגל אויז ליים · אזו האט זיך הקב״ה בוויזן אלז אונטר זייני פיסן לאג איין ספיר אלז איין ציגל דז ער גדענקט אן דינסט פון זייני קינדר · אונ׳ דא דוא האטט זיא אויז גלוגן אויז איהרי ארבייט איט זיא ביסט דוא אויז גאנגן · אונ׳ אויך אין דען אנדרן (גלות) גפינדן איר איבר אל אלז ער איט איז גאנגן אין איהרן גלות · דא זיא וואורן גבראכט אין (גלות בבל) גיט דער פסוק אין (ישעיה מ״ג) (למענכם שלחתי בבלה) אום אירנט ווילן בין איך וואורן גזענט נאך (בבל) שפראך הקב״ה · (וכנדו) אונ׳ דא זיא פר וואגלטן אויז (בבל) אין דס גלות פון (שושן הבירה) דאס איז אין לאנד (עילם) דארויף גיט דער פסוק אין (ירמיה מ״ט) (ושמתי כסאי בעילם) אונ׳ איך וויל טוהן איין שטול אין (עילם) · (וכנעו) אונ׳ דא זיא פר וואגלטן אין (גלות יון) אלז דער פסוק גיט אין (זכריה ט׳) (ועוררתי בניך ציון על בניך יון) אונ׳ איך ווער ערוועקן דיא קינדר פון (ציון) דאס איינט דיא (חשמונאים) אויף די קינדר (יונים) · אונ׳ אלז זיא וואורן פר טריבן אין דאס (גלות אדום) גיט דער פסוק אין (ישעיה כ״א) (אלי קורא משעיר) צו איר האט גרופן הקב״ה אויז דעם לאנד (שעיר) אזו שפרעכט דער (נביא) · אונ׳ דארום ווען זיא ווערן ערלויזט ווערן אויז דעם (גלות אדום) דא ווערט הקב״ה איט קומן אויז דעם לאנד (אדום) אלז דער פסוק זאגט אין (ישעיה ס״ג) (מי זה בא מאדום) אונ׳ ווען ער ווערט ווידר קומן צו די טמפל דס (בית המקדש) איט אים זיא ווערן קומן : (כי) דען דוא האטט זיא גטראגן פון אן פאנג אלז איין קינד דס אן טראגט פון דיא גבירין אונ׳ פון אוטר לייב האטט דוא זיא בלאדן איט אלות · אונ׳ אלז ווערן זיא דייני ברידר האטט דוא זיא צו דיר גזעלט · אונ׳ דא זיא נידרטן אין דאס לאנד דר קינדרן (חם) דאס זיין דיא (מצריים) ביסט דוא איט אין גנידרט · אונ׳ דיין גאנצי שאר פון היאל האטט דוא ארונדר גנידרט · אונ׳ אין איר אויף גיהן דוא ביסט איט זיא אויף גגאנגן · אונ׳ אלי דייני דינר דוא האטט אויף גבראכט · אונ׳ אין איהרן אויס גיהן ביסט דוא אויס גגאנגן · אונ׳ לאזט דיך פינדן אין אירר פיין צו העלפן זיא · אונ׳ אן איהרם רואן האטט דוא רוא גפונדן · אונ׳ דא דוא אים האטט געבן דיא (תורה) האטט דיין העער אין היאל קינן זיא אויז גלוגן צו לאזן וויסן דיא ישראל דס ער איין ווילן האט צו ישראל אלז אן די אלאכים · אונ׳ פון אירנט וועגן האט ער בשאפן היאל אונ׳ ערד · אונ׳ צוויטן אים ווערטט דוא גהייליגט אונ׳ בטינט אונ׳ גשטערקט · אונ׳

אלז

למען השחיתם · לכן עלתה צפרדע ותשחיתם : הם לחצום בעפר וחומר ללבון לבנים · לכן הומר עפרם לכנים : הם הגלום להביא חיות להצדאות · לכן ערוב בא בגבולם להצדות : הם השיתום כמו חללי קבר · לכן חייתם סגרה לדבר : הם אסרום להריק רבועות · לכן מק חמודם באבעבועות : הם העבידום בחום ונשף · לכן סגר מקניהם לברד וגם רשף : הם גאו במלך אין לארבה · לכן לא היה כן ארבה : הם האפילו ברה כשמש · לכן בשברם יום נחשך לאמש : הם יעצו לאבד בן בכור · לכן חצות לילה נגף בם כל בכור : הם זממו לאבדם במים · לכן באו באש ובמים : ואתה פסחת בחצי ליל על פתחים · באכלם זבחי פסחים · ובעצם היום הוצאתם שמחים · לעין פתרוסים וכסלוחים · והצתו כקוצים כסוחים · ושושנים כלקטו מבין החוחים · רנן והלל ושיר משמחים · רננות לך משיחים · תודה וקול זמרה פוצחים : ואתה בשמחתם שמחת · ובישועתם נושעת · ובכל צרתם צרת · בכן קצם קצרת :

וכמו

ער דיא קינדר פון ישראל אונ' טעטעט זיא אונ' באדעט זיך אין דען בלוט דארום וואר איר וואסר פר קערט צו בלוט · זיא האבן איין גמויארט אין די מויארן די קינדר פון ישראל אום וויל צו פר דערבן זיא · דארום גינגן אויז די פרעש אונ' פר דערבן זיא · זיא צווינגן ישראל צו אקרן ליגן אויז די ערד · דארום וואר איר ערד אייטל לייז · זיא האבן פר טריבן ישראל אין די פעלדר צו יאגן חיות · דארום קומן אלרליא חיות אין אירי הייזר (להצדות) צו פר וויסטן זיא · זיא האבן געטאן ישראל אלז טויטי לייט · (כלומר) ווער איין (יהודי) אום ברכט וואר גלייך אלז העט ער איין טויטן אן גטלאגן · דארום וואר אונטר אירי בהמות קומן (דבר) · זיא האטן טין פר איידן ישראל פון צו קומן צו אירי וויבר · דארום (אך) וואר צו גאנגן איר פלייש (באבעבועות) מיט פייכט בלאטרן · זיא האבן אאכן דיהנן ישראל ביא טאג אונ' ביא נאכט · דארום וואר אירי פיך איבר ענפרט דען האגל · זיא וואורן זיך (מתגאה) איבר ישראל דיא (לסוף) פרייא אויז גינגן פון איהרי הערן די אלרייא אלז די הייטרעקן דיא האבן קיין הערן איבר זיך · דארום קאאון אין איר לאנד פיל הייטרעקן די נאך קיין אאל זיין וואורן געזעהן אוו פיל · זיא האבן מיט אירן טווערן ד נטט (האפ לו) גמאכט פינסטר צו ישראל די דא זיינן וואורן גגליכן צו די לויטרי זון · דארום (בטברם) דס זיא האפטן ד"א זון (כלומר) קיגן טאג ערטט טיקט הקב"ה פינסטרניס אין אלרים · זיא האטן עצות צו פר לירן ישראל דיא דא הייטן דער ערטטר זון פון הקב"ה · דארום אין דיא איטר נאכט וואר אינן גאמרט אירי בכורים · זיא (זממו) האבן גדאכט צו פר לירן ישראל איט וואסר · דארום זיין זיא פר זונקן אין פייאר אונ' וואסר · (ואתה) אונ' דו (פסחת) האטט איבר הופפט אין דיא איטר נאכט אויף דיא טירן פון ישראל דא זיא האבן געסן דיא (קרבן פסחים) · אונ' אין דעם לויטרטטן טאג דוא האטט אויז גצוגן זיא איט פרייד פר דיא אויגן דער אלרים (והצתו) אונ' זיא וואורן פר ברענט די אלרייא אלז די אב גטניטן דערנר · אונ' דו האטט אויט גקליבן ישראל אלז די רוזן צווישן די דערנר · דען וואורן זיא זינגן לוב צו הקב"ה : (ואתה) אונ' דו הקב"ה ווען זיך ישראל פרייאן פרייא דיך איט אין · אונ' איט איר הילף ווערט דיר איט גהאלפן · דען איר (צרות) איז דיר אויך לייד אונ' דארום האט הקב"ה זיך בוויזן צו דעם (נאמן אשה רבינו עליו השלום) דא ער אים ט קט צו ער לזין ישראל אין דארן · צו בטייטן אזו וואול אלז ישראל אין אלרים וואורן גטטאכן פון אלי זייטן אלז איינר דער דא טטיט צווישן דערנר דארום בוויז זיך דיא טכינה צו אשה

בְּעֶשֶׂר מַכּוֹת פַּתְרוּסִים הִפְרַכְתָּ · וְאָרְכָּה לָמוֹ הֶאֱרַכְתָּ · לְשַׁלַּח בְּלִי עִכּוּב עַם אֲשֶׁר בֵּרַכְתָּ · וְכַמָּה פְּעָמִים בָּמוֹ הֵעַדְתָּ · וְכָאֵלֶּה כַּמֶּה בָּם הִתְרֵיתָ · וְכִלָּיוֹן עֲלֵיהֶם לֹא גָמַרְתָּ · עַד כִּי גָמְרוּ רְשָׁעִים כַּאֲשֶׁר גָּזַרְתָּ · וְנִאֲצוּ לְמוּל צִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ · מִי יְיָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ · לְשַׁלַּח אֶת הָעָם אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ · וְאַתָּה לְעֻמָּם קִנְאָה אָזַרְתָּ · וּכְגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִשֵּׁינָה הֵעַרְתָּ · כְּלֵי קְרָב חָגַרְתָּ · פְּאַרְצָם עָבַרְתָּ · בְּכוֹרֵיהֶם פְּגַרְתָּ · רַהֲבֵיהֶם שִׁבַּרְתָּ · רֵאשִׁית אוֹנָם הִדְבַּרְתָּ · בְּשׁוֹפְטֵיהֶם שְׁפָטִים עָשִׂיתָ · לַיְלָה חֵצִיתָ · רֹאשׁ מָחַצְתָּ · תַּנִּין רִעַצְתָּ · רֹאשׁ לִוְיָתָן רִצַּצְתָּ · בְּכָל גַּיְא אוֹתָם הֵפַצְתָּ · לְמַעַן סַפֵּר שִׁמְךָ עַצְתָּ · חֲמֵשׁ מֵאוֹת מַהֲלָךְ רַצְתָּ · וּלְסוֹף בְּסוּף לְחוּמוֹ נִפַּצְתָּ · וְכָל שְׁאוֹנוֹ בְּסַאסְּאָה לָחַצְתָּ · וְעַל הֶהָרִים קִפַּצְתָּ · וּלְיֵשַׁע עַמְּךָ יָצָאתָ · וְאוֹתָם בִּזְרוֹעַ הוֹצֵאתָ · וְכָל הֲמוֹנֵי חָם כַּחוֹחִים הִצַּתָּ · כִּי כְּמִדָּתָם לָמוֹ מָדַדְתָּ · וְכָל הַיְקוּם בָּם לִמַּדְתָּ · וּכְמוֹ עִנּוּ עַם אֲשֶׁר חָמַדְתָּ · בָּהּ בְּמִדָּה אוֹתָם הִשְׁמַדְתָּ : הֵם שָׁפְכוּ כַּמַּיִם דַּם עוֹלְלֵיהֶם · לָכֵן לְדָם נֶהֶפְכוּ נוֹזְלֵיהֶם : הֵם מְעַכּוּם

למען

בעשר איט צעהן מכות (הפרכת) דו האשט צו ברעכן די מצריים · אונ׳ דוא העטשט קענן באלד טיקן דיא (מכה בכורות) · וונדרן דו האשט איין גאנץ יאהר דר פיר (התראה) איט איר גטאן אוב זיא וועדן טיקן ישראל דאס פאלק דס דוא דיר האשט אויז גקליבט פון (טבעים אומות) · דוא האשט איר אופט גווגן (התראה) גטאן אונ׳ האשט זיא ניט וואלן (אכלה) זיין די בכורים ביז די רשעים האבן אויז גדינט אן ישראל דיא צייט דיא דוא האשט (גזר) אויף ישראל גוועזן דאס וואס דיא פיר הונדרט יאהר דיא הקב״ה האט גזאגט צו אברהם אבינו · (ונאצו) אונ׳ זיא וואורן צירנן קיגן משה רבינו (ציר) דען באטן דען דוא האשט ערוויהלט · אונ׳ שפראכן ווער איז דער גאט דא פון דוא זאגשט דער איך הייטט איך זאל ישראל גין לאזן אונ׳ דען האשט דוא דיך אן גיגורט איט (קנאה) אונ׳ האשט ערוואכט אלז איין שטארקר (אתרונן) דער דא איז זינגן פון וויין אונ׳ האשט אן גיגורט ג׳פעם דער שטרייט · אונ׳ ביטט איבר פארן אין אירן לאנד אונ׳ האשט די (בכורים צו פגרים) גמאכט אונ׳ (רהביהם) איר האפרט האשטו צו בראכן · אונ׳ איר ערשטן (זרע) האשט דו צו פירט · אן אירי ריכטר פון ישראל טוטט דוא גריכט · דוא האשט עבן גטיילט דיא נאכט פון (מכות בכורים דא זיא שטורבן · דען קאפף פון דען גרוטן פ״ט (פרעה) האשט דו גוואונט · אונ׳ צו קוועטשט · אין דיא גאנצי וועלט האשטו פר שפרייט זיא · דאס האשטו גראטן דר וואורטן דס זיא זאלן ערצילן דיין נאאן אין די וועלט פון דעם היאל ביז צו די ערד ביסטו גלאפן צו העלפן ישראל דאס איז פינף הונדרט יאר רייז אונ׳ (לסוף) האשטו אין (ים סוף) פר זינקן מיהר לייב אונ׳ אלי (המונו) זיין ברוואונג האשט דוא בלאזט זיא (אדה כנגד אדה) אונ׳ האשט גאיילט צו ערלוזן זיא אלז ווערשטו גספרונגן איבר די בערג אונ׳ צו העלפן דיין פאלק דו ביטט אויס גגאנגן אונ׳ איט רייני ארבט האשטו אויז גלזגן זיא אונ׳ אלי ברוואונג די מצרים די דא קאאן פון (חם) דו האשט פר ברענט (כחוחים) אלז דיא דערנר · (כי) דען דוא האשט זיא בצאהלט גלייך אלז זיא האבן גפייניגט ישראל · אונ׳ האשט גלערנט אלי פעלקר דס זיא (לסוף) גשטראפט ווארן דיא אין צרות טאן אוב עס טון (נגזר) איז אויף זיא · אונ׳ גלייך וויא זיא האטן גפייניגט ישראל דאס פאלק דס דוא האשט גלוסט איט די זעלביגי אאס האשט דו זיא פר טיליגט זיא האבן פר גאסן אלז וואסר דס בלוט (עולליהם) פון איר קלייני קינדר · דאס גשאך אלז פרעה (אנגרע) וואר דא הייסן די דוקטורים ער זאלט זיך אין קליינן בלוט באדן דא נאאן

ער

לְ בִּלְתִּי תֵּת מַשְׁחִית לָבֹא בִּפְתָחַי בַּ פֶּסַח :
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :

מְ סֻגֶּרֶת סֻגָּרָה בְּעִתּוֹתֵי פֶּסַח :
נִ שְׁמְדָה מִדְיָן בִּצְלִיל שְׂעוֹרֵי עוֹמֶר • פֶּסַח :
שׂ וֹרְפוּ מִשְׁמַנֵּי פּוּל וְלוּד בִּיקַד יְקוֹד פֶּסַח :
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :

ע וד הַיּוֹם בְּנֹב לַעֲמוֹד עַד גָּעָה עוֹנַת פֶּסַח :
פַּ ס יַד כָּתְבָה לְקַעֲקֵעַ צוּל • בַּ פֶּסַח :
צָ פֹה הַצָּפִית עָרוֹךְ הַשֻּׁלְחָן בַּ פֶּסַח :
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :

קָ הָל כִּנְּסָה הֲדַסָּה לְשַׁלֵּשׁ צוֹם בַּ פֶּסַח :
ר אשׁ מִבֵּית רָשָׁע מָחַצְתָּ בְּעֵץ חֲמִשִּׁים • בַּ פֶּסַח :
שְׁ תֵּי אֵלֶּה רֶגַע תָּבִיא לְעוּצִית (נ״א לְאוֹיְבֶיךָ) בַּ פֶּסַח :
תָּ עוֹז יָדְךָ וְתָרוּם יְמִינְךָ כְּלֵיל הִתְקַדֵּשׁ חַג פֶּסַח :
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

אין דיזן (פיוט) ווערט בעמעלט פון די צעהן מכות. די הקב״ה אן דיא מצרים האט גשלאגן (אדה כנגד אדה) • אונ׳ לסוף ווייזט דער פייטן אן דען חסד פון הקב״ה צו ישראל דש זיין שכינה איט אונז אין אלי גלויות איז • אויך זיין גאטטיקייט צו אומר תפלות • ושבחים וקדושות • גלייך ווי פון די הייליגה מלאכים :
בעשר

(לבלתי) ניט צו לאזן קומן דען פר דערבר אין איין טירן אן פסח : אונ׳ איר זאלט זאגן פון די טעלטונג דש קרבן פסח : (מסגרת) בשלאסן וואהר בשלאסן (יריחו) אין דיא צייט פון פסח : (נשמדה) ווא וואר פר טיליגט די שאר פון מדין (בצליל) אום ווילן דען קוכן פון גערשטן דען אן ברענגט צום עומר אן פסח : (שרפו) זיא ווארן פר ברענט דיא הערן פון (סנחרב) מיט ברענדיגן ברענד אן פסח • אונ׳ איהר זאלט זאגן פון דיא טעלטונג דש קרבן פסח : (עוד) סנחרב וואלט נאך דען טאג אין (נוב) בלייבן ביז (געה) עס גרייכט דיא צייט פון פסח : (פס) אונ׳ גאט שיקט איין האנד דיא שרייבט (לקעקע) צו אויס גראבן די ווארצלן פון (בבל) אן פסח : (בלשצר) זאגט צו אויך ריכטן (הצפית) דען לייכטר אונ׳ צו אן ריכטן דען טיש אן פסח : אונ׳ איר זאלט זאגן פון די טעלטונג דש קרבן פסח : (קהל) איין זאמלונג ווא זאמלט (אסתר המלכה) די דא הייסט (הדסה) צו פאסטן דרייא טאג אין פסח : (ראש) הייבט פון דעם רשע הויז דאס איינט (המן) האסטו גוואונדט אן איין בוים פון פופציג איילן הויך אן פסח : (שתי) די צוויא אויגן בליקן זאלסטו אויך ברענגן אן פסח : (תעוז) ווא זאלו זיך שטארקן דיין ליגקי האנד אונ׳ זאל זיך ערהיבן דיין רעכטי האנד • אזו דיא נאכט פון פסח : אונ׳ איר זאלט זאגן פון די טעלטונג דש קרבן פסח • אזוי דיא פייערונג פון קרבן פסח • אונ׳ איר העלפר : אלרים דא עס וואר גהייליגט די פייערונג פון קרבן פסח • אונ׳ איר העלפר :

(ובכן) אונ׳ דען ווערט אויך גין צו דיר די הייליקייט • דען דוא ביסט דר הייליגר פון ישראל אונ׳ איר העלפר :
בעשר

וְקָדוֹשׁ · כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ · סַפְּרוּ עֻזּוֹ פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו · קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רוֹן שִׁיר וָשֶׁבַח תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

וּבְכֵן וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :

אין דיזן (פיוט) ווערט ערצילט דיא גרוסי וואונדרליכה (ניסים) וועלכה פון אברהם אן ביז דיא לעצטי (דורות) אין דיזה צייט פון (פסח) גשעהן זיין :

מיוסד ע"פ א"ב

א וֹמֶץ גְּבוּרוֹתֶיךָ הִפְלֵאתָ · בַּ פֶּסַח :

בְּ ראשׁ כָּל מוֹעֲדוֹת נִשֵּׂאתָ · פֶּסַח :

גִּ לִּיתָ לְאֶזְרָחִי חֲצוֹת לֵיל · פֶּסַח :

וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :

דְּ לָתָיו דָּפַקְתָּ כְּחוֹם הַיּוֹם · בַּ פֶּסַח :

הִ סְעִיד נוֹצְצִים עֻגוֹת מַצּוֹת · בַּ פֶּסַח :

וְ אֶל הַבָּקָר רָץ זֵכֶר לְשׁוֹר עֵרֶךְ · פֶּסַח :

וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :

ז וֹעֲמוּ סְדוֹמִים וְלוֹהֲטוּ בָּאֵשׁ · פֶּסַח :

חֻ לַּץ לוֹט מֵהֶם וּמַצּוֹת אָפָה בְּקֵץ · פֶּסַח :

טִ אטֵאתָ אַדְמַת מוֹף וְנוֹף בְּעָבְרְךָ · בַּ פֶּסַח :

וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :

יָ הּ רֹאשׁ כָּל אוֹן מָחַצְתָּ בְּלֵיל שִׁמּוּר · פֶּסַח :

כַּ בִּיר עַל בֵּן בְּכוֹר פָּסַחְתָּ בְּדַם · פֶּסַח :

לבלתי

הייליגט אים · ערהיבט אים מיט זינגן · גלאנג אונ׳ לוב · די שטערקייט די לוב זיינר שונהייט :

ובכן אונ׳ אלזו זאלט איר ערציהלן פון דיא שעלטונג דאש פסח :

אומץ די קראפט דיינר שטארקייט דו האשט געוואונדרט אן פסח : אויף הייבט אללר (ימים טובים) האשט דוא ערהובן דען פסח : דוא האשט דיך ערצייגט צו אברהם אן איטר נאכט פון פסח : אונ׳ איר זאלט זאגן פון די שעלטונג דש קרבן פסח : (דלתיו) אן זיין טירן פון אברהם (דפקת) דו האשט גקלאפפט אן די היץ דאש טאגש פון פסח : ער האט איין סעודה (נוצצים) דען אלאכים איט קוכן (עגות) אן פסח : אונ׳ צו דען רינד טשאל ער ליף צו איין גדעכטניש צו דעם אוקסן דעם אן אן ריכט בייא דעם קרבן פסח צו (חגיגה) · אונ׳ איר זאלט זאגן פון די שעלטונג דש קרבן פסח · (זועאו) גאט צירנט אויף די סדואים (ולוהטו) אונ׳ זיא ווארן פר בראנט אין פייאר אן פסח : (חולץ) ער וואהר אויש גצוגן (לוט) פון איהנן אונ׳ ער באקט (מצות) אן ענד פון פסח : (טאטאת) דוא האשט אויש גקערט דאש לאנד פון (מצרים) אין דיינם איבר פארן אן פסח : אונ׳ איהר זאלט זאגן פון דיא שעלטונג דאש קרבן פסח : (יה) גאט דיא הייבטר פון אלי איהרי בכורים (מחצת) דוא האשט גוואונד אין דיא נאכט פון פסח : (כביר) שטארקר גאט אויף דיא ערשטן פון ישראל (פסחת) דוא האשט איבר הופפט אום ווילן דאש בלוט פון (קרבן פסח) :

(לבלתי)

יְחִידָה מֵחֲמִשָּׁה ׃ רָץ אֶל בָּקָר אָב בְּזֶה מוֹעֵד ׃ עֵת אֲשֶׁר גְּרוּדִים
לְהַזְמִין וָעֵד ׃ בְּכֵן זִכְרוֹן שׁוֹר אָהַג בְּזֶה מוֹעֵד ׃ שׁוֹר אוֹ כֶשֶׂב אוֹ עֵז
לִהְיוֹת לִי לָעֵד ׃ יוֹקְשִׁים כְּהִתְעוּ זוּ בְּמַעֲשֵׂה הָעֵגֶל ׃ רַבִּים עָלְצוּ וּפָצוּ
אֵין יְשׁוּעָתָה לְסֶגֶל ׃ רָם כְּחָפֵץ לְהַצְדִּיק מִמְּרֶדֶת עֵגֶל ׃ חָק בְּלֶדֶת
שׁוֹר בְּלִי לְהַזְכִּיר עֵגֶל ׃ בְּטוּי מָרֵי דְּלֵי רוֹעַ דִּבָּה קֶשֶׁר ׃ בְּעַם
הַמְּמִירִים כָּבוֹד בְּתַבְנִית שׁוֹר ׃ יָהּ הוֹדִיעָמוֹ כִּי נִחַם בְּאוֹרַח מִישׁוֹר ׃
לְכָל עוֹרְכֵי שַׁי הִקְדִּים קָרְבַּן שׁוֹר ׃ קוֹל צִפְצֵפָה יוֹנַת אֵלֶם אֵיךְ בִּי
יִבְחַר ׃ בְּקוֹל עֲנוֹת אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי חַג לַיְיָ מָחָר ׃ לִפְדָה נָתַן שׁוֹעַ בְּלִי
עוֹד לְהִתְאַחַר ׃ כִּי תְּמוּר חַג מָחָר חֲגִיגַת שׁוֹר לְחַג בָּחַר ׃ יוֹקֶשׁ אֵלֶּה
אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר תָּעוּ בְּלַעֲדַי ׃ יְכַפֵּר אֵלֶּה בְּאֵלֶּה הֵם מוֹעֲדַי ׃ רִצּוּי שְׁלֹשָׁה
אֵלֶּה יַגִּישׁוּ עָדַי ׃ וְאֶזְכְּרָה לָמוֹ בְּרִית שְׁלֹשֶׁת עֵדַי ׃

הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ ׃ אֵל נָא לְעוֹלָם תֻּעֲרָץ וּלְעוֹלָם תֻּקְדָּשׁ ׃ וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא

(בכן) אונ׳ דארום אן דיזן יום טוב (אהג) איך וויל גדענקן דען זכות ער בטעדיגט די טאר אופֿלים צו איס צו גאטס · (מאור) די דא אן היבט (טור או כשב או עז) דאס איז איין (עדות) וויל דער פסוק אן היבט איט (טור) דס טוט ער פֿון (זכות אברהם) : (יוקשים) דיא טרויבלר (כוואר) די אלרים (בהתעו) דא זיא פֿר אירטן ישראל אלז זיא אאכֿטן דאס עגל (עלצו) דא פֿרייאטן זיך פֿיל פֿון דען עובֿדי אלילים (ופצו) אונ׳ זאגטן עס ווערט נון קיין הילף (לסגל) צו דען גליבטן פֿאלק ישראל זיין · (רם) הקב״ה דער דא איז הוך דרום דס ער בגערט צו ווייזן די גרעכֿטיקייט פֿון ישראל דארום (חק) הט ער אן גשריבן אין די תורה (טור כי יולד) ווען איין אוקס ווערט ווערן גוואונן · אונ׳ אין (לשון הקודש) הייסט ער ווען ער ווערט גבארן (עגל) · נור דאס ער ניט וואלט גדענקן (עגל) דר וויל זיא האטן דס עגל גאאכֿט : (בטוי) זיא רידטן דיא רטעים דיא דא האבן ביטרי אעטים אלז די טראפפֿן די דא הענגן אן עאר · די לאסטר דס ישראל האבן גאאכֿט דס עגל דס גלייכֿן איינט אוקס איז אן גקיפפֿט אן די ווידר טפעניגר כוואר הקב״ה ווערט עס גווים ניט אוחל זיין · וויל דאס פֿאלק הבן פֿר ווקסלט דאס גאטס כבוד איט איין גסטאלט פֿון איין אוקס · (יה) גאט לים ווים דס ער האט אוחל גוועזן דיא זינד אונ׳ פֿעדרט דאס קרבן פֿון איינם קאלב פֿר אלי די דא אן ריכֿטן קרבנות אין אטכן : (קול) די טטים פֿון ישראל די דא זיין גגליכֿן אונטר דען (עובֿדי אלילים) צו איינר טטואי טויב · וויא זאל איך עס אויס ערוויהלן (כוואר) וויא זאל איך (אקבל זיין איר תפלה) ספראך הקב״ה אי ער דיא זינד אוחל וואר פֿון (עגל) · דר וויל זיא האבן איך אאכֿן העדן איין טטים פֿון פייניגונג דא זיא אאכֿטן דאס עגל · אונ׳ טרייאן (חג לי״י אחר) אורגן וואלן איר פֿייארן צו גאט (לפידה) צו איר ברעכֿנים גאב אטה רבינו (טוע) גבעט צו הקב״ה דס ער ניט ווייטר זאל אן ריילן ברעכֿנים צו ישראל · דען אן טטאט דס זיא רידטן צום עגל זיא וואלטן אים אארגן פֿייארן גבאט הקב״ה צו נעאן איין אוקס צו קרבן אין בית המקדש : (יוקש) די טטרויבלונג דיא זיא טעטן איט דעם ווארט פֿון (אלה) דס זיא רידטן צום עגל (אלה אלהיך ישראל) אונ׳ ווארן זיך (טועה) אן די עבֿודת אלילים · דאס זאל ווערן פֿר געבן איט דען ווארט (אלה) דס דא טטיט ביים די יאים טובֿים (אלה מועדי ה׳) · (רצוי) מירי קרבנות די זיא ברענגן צו בוויליגן איך די זאלטן גנעהן צו איר · אונ׳ איך וויל גדענקן צו איהגן דען (ברית) פֿון איין (עדים) די דרייא אבֿות די דא האבן עדות גזאגט דס איך בין גאט אונ׳ איינליג אין עולם :

אל נא גאט איך ביט דיך דוא ביסט אלי צייט גטטערקט אונ׳ גהייליגט אונ׳ אין די איביקייט ווערסטו קיניגן אונ׳ זיין ערהובן · דער גאט דער קיניג · פֿארכֿטום הוך אונ׳ הייליג · דען דוא ביסט איין קיניג איבר אלי קיניגן · זיין קיניגרייך איז איביגליך · ערלילט פֿון זיין פֿארכֿלואקייט · ערלילט זיין טטארקייט זיא בטינגן אים זיין העער טארן · הייליגט

תעבת · ומכסלי כור הם לך חצבת · וכתוע האספסוף בלי לתעות
צוית · ומאז מכאוב בדעתה הבלגת והרחבת · ולהעלות תעל
לתאל תאבת · ובתבנית אשר המירוך לעין כל חבבת · שור בעד
שור לתשור הסבבת · ועל כל תשורה תשורו סגבת · שמצם
העברת · דפים הצללת · קצפם השבת · לחתלם חשבת · וישעם
קרבת · בועדם נצבת · ובקרבם נשגבת ונתקדשת ׃

חי וקים נורא ומרום וקדוש

שם המחבר אלעזר בירבי קליר

אז על כל חיתו יער נשאת שור · ועל כל ניחח עלית תשורת שור ·
ליציר כף רצית בהטבת פר שור · לחוות כי בהררי אלף כונן כח
שור ׃ עלה ויוחס שמורת חמשה · עגל פר אלף שור בקר בדרת
חמשה · זמן כפור בעד נפש נקובת חמשה · נפש רוח חיה נשמה
יחידה

ערב דיא מצרים די זיך מישטן אונ׳ אויך גינגן מיט ישראל די הקב״ה אום רינגלט אין דיא מדבר · די סטרויכלטן אונ׳ מאכן סטרויכלן ישראל · דא מיט דס זיא מאכטן דאס (עגל) דאס הקב״ה האט פר אום ווירדיגט · אונ׳ וויא וואוהל דוא האסט ישראל אויז מצרים גצוגן גלייך אלז ווען איינר וואס האקט איינר טעטט וואו מן דאס זילבר דרינן סטעלט · דאס קאן ניט ארויס גצוגן ווערן מן מוז עס צו האקן · דען עס איז צו הארט · אזו הארט ווארן ישראל אין מצרים אונ׳ האסט אינן גבאטן זיא זאלן זיך ניט פר אירן אלז זיך פר אירט האט דאס גמישטי פאלק דס מיט אים גינג · אונ׳ דא די וועלט וואר בשאפן · דא האסטו גוויסט דס דער מענש ווערט (בטבע) זינדיג זיין דרום (הבלגת) האסט דוא איהם גסטארקט דס ער קאן תשובה טוהן אויף זייני זינד אונ׳ אים איין לאנגי צייט געבן וויל ער לעבט · דס ער קאן (חוזר בתשובה) זיין · אונ׳ דוא גלוסט צו איר תשובה דיא דא איז (תעל) איין היילונג צו איהר זינד · אונ׳ אן דען (עגל) דס זיא מיט האטן ווידר ספעניגט דו האסט גהייסן (אהרן הכהן) צו זיינם ערשטן (קרבן) נעמן איין קאלב · דא מיט דס דוא וואלסט ווייזן דס דו עס האסט (מוחל) גוועזן · איין אוקס פר איין אוקס צו (קרבן) צו ברענגן · דו האסט גהייסן אונ׳ האסט דס זעלביג קרבן גסטארקט זיין ווערד אלי (קרבנות) דא מיט דס דו עס הייסט צום ערשטן נעמן (שלמים) איר לאסטר האסטו איבר פארן (דפים) איר שאנד האסטו פר זענקט · איר צארן האסטו דו דא פון ווידר קערט אונ׳ האסט גדאכט (לחתלם) צו היילן זיא · אונ׳ איר הייל האסטו גנעהנט · אין איר (מוהל אויער) האסטו גראטט אונ׳ צווישן זיא בישטו ווארן גסטארקט אונ׳ גהייליגט · דאס אלז האט גטאן הקב״ה דער דא איז לבעדיג אונ׳ בסטענדיג פארכטזם אונ׳ הוך אונ׳ הייליג ׃

אז פון לאנג דו האסט ערהובן איין אוקס צום קרבן איבר אלי (חיות) דס וואלד · אונ׳ איבר אלי קרבנות דו האסט אויך גבראכט איין קרבן פון איין אוקסן · (ליציר) אדם הראשון דער דא איז ווארן בשאפן מיט דיא הענד פון הקב״ה דען האסט דוא בוויליגט זיין זינד דא ער בראכט צום קרבן איין אוקסן אונ׳ וויל זיין נאמן פון דען אוקסן איז אין לשון הקודש (אלף) דאס זאגט איר דס זיין ווייד פון דעם זעלביגן אוקסן וואר טויזנט בערג אלי טאג ׃ (עלה) דארום איז דער אוקס ווארן גלובט אונ׳ (מיוחס) מיט פינף נעמן · אלז איר גפינדן אין דיא תורה דארינן זיין פינף שמות דרינן ווערט איין אוקס גהייסן אין לשון הקודש (עגל) · (פר) · (אלף) · (שור) · (בקר) · (זמן) דארום איז דאס (אין בהמה) אן גבריים פון הקב״ה צו זיין איין כפרה פאר די נשמה די דא אויך הט פינף נעמן אין (לשון הקודש) · (נפש) · (רוח) · (חיה) · (נשמה) · (יחידה) · (ר׳) ער לויפט (אברהם אבינו) אן דען (יום טוב פסח) צו דען רינד שטאל דא

ער

צדקו אותו ואת בנו ביום אחד בל תשחטו :

קהל
מחשבותיך לרחמנו · מפעלותיך לרוממנו · חיו מעורר רדומנו · מרעיף מרוממנו : ברוך אתה ייי · מחיה המתים :

מיט דיזם (פיוט) בעטן איר דס דיא (גאולה שלימה) זאל זיין דורך (ניסים ונפלאות) · אונ׳ אונזר כבוד ערהיבן · גלייך הש״י אונס בייא דיא גאולה פון אצרים דורך (אשה אונ׳ אהרן) האט גטאן :

קהל
קמי קהלך · קצצת בחילך · קפצת חמש מאות מהלך · קנורת לך עם מיהלך : רשפת צרים · רבוע מכורת צוררים · ראה יראו כן צורים · רומם צורים · כשלוח צירים : שחת משולדי קש באוסר · שלום קרנות עשר · שלהבם כאכלו כקש בחוסר · שטר תכלית מכות עשר : תמו ברוח זלעפות · תמימים כיצאו בתועפות תחזק ידים רפות · תפסח עלינו כצפרים עפות :

חזן
ימלוך ייי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה : ואתה קדוש יושב תהלות ישראל אל נא :

רער (פייטן) ערציהלט דען חסר פון הש״י דס ער די תשובה פון דעם אענשן אקבל איז · אונ׳ אן ישראל דען (חטא פון עגל) וואו צו דאס (ערב רב) זיא פר פיהרט האט · דורך דיא תפלה פון אשה רבינו האט אוחל גוועזן · אונ׳ גהייסן דא קיגן קרבנות צו ברענגן :

ערב אשר עלה את עם הסבבת · בכשלו נוקשו עשות זרות תעבת

סלעפטן עס דורך אזי גאסן דיא אצרים (זהכעים) דאך ווען אאן העט אן דען זעלביגן טאג גטעכט דיא אוטר פון דעם לעאכי דס אן זאל צו קרבן פסח אקריב זיין · זאל אן אאכן גרעכט דיא אצוה די הקב״ה האט גבאטן דס איס אונ׳ זיין זין איר זאלט ניט טעכטן אן איינס טאג אונ׳ זאל ניט נעאן דס זעלביג לעאכי צו קרבן פסח :

מחשבותיך איר ביטן (הקב״ה) דס ער זאל קערן זייני גדאנקן צו ערבאראן אונס אונ׳ זייני ווערקונג צו דר היכן אונס · ערוועק אונזר אתים (ארעיף) איט טריפן אויף זיא דען טויא פון תחיית האתים פון דייני היאל :

קמי די פיינד דיינר איין זאאלונג דוא האסט פר טניטן (בחילך) איט דיין קראפט · דוא האסט גספרונגן פון דעם היאל דער דא איז פינף הונדרט יאר רייס פון די ערד אונ׳ האסט גקויפט צו דיר דאס פאלק (איחליך) די דא האכן גהאפט אויף דיר : (רשפתי) דוא האסט פר ברענד די ליידיגר · איטל כי אכה די זיא האכן גשלאגן וואכן זעלב פירד צו אנגדר גבונדן · אונ׳ אזו ווערן זיך אויך פערבטן דיא אוואת פון (צור) · ערהיך ישראל איט דיינס טיקן אין (צירים) די צווייא באטן (אשיח בן יוסף אונ׳ אשיח בן דור) · דס זעלביג אאל ווערט פר דארבן ווערן דיא (אואה) דיא גגליכן איז צו סטרויא דורך (אשיח בן דור) · דס פון איס גזאגט ווערט דס ער ווערט אן בינדן אן איין וויין סטאק זיין יונגי פולן · עס ווערט צו געגלט ווערן די צעהן הערנר דס זיין די (סרים) פון די אוואת · (טלהבם) אן ווערט פר פלאאן זיא גלייך וויא זיא זיין פר ברענט גוואררן די אצרים אלז איין סטרויא · אונ׳ וואכן גברעך פון דיא וועלט · אונ׳ ווערסט פון זיא בצאלט נעאן דען סולר בריב אום זיא צו טלאגן איט צעהן אכות גלייך דיא אצרים : (תאו) זיא וואכן צו געגלט דיא אצריים אין איינס ברענגדיגן ווינד · אונ׳ די גאנגן ישראל די גינגן אויז אצרים אויף ריכטיגליכן : (תחזק) אזו זאלסט דו אויך סטארקן אין דיזן גלות די שלאפן הענד פון ישראל · דו זאלסט זיא איבר הופפן אונ׳ זאלסט אייזן אין די גאולה אלז איין פוגל דער בהפנד פליהט אונ׳ דען : ימלוך ער ווערט קיניגן גאט צו איביג דיין גאט (ציון) צו אזי גבירד (הללויה) : ואתה אונ׳ דוא גאט דוא ביסט הייליג דוא זילט אונ׳ פר נעאסט די לוב פון ישראל :

מכורת באת ובחימה · חנוניך בפסוח וגנון לחמדה : טרם חמצה חררה חפזו לצאת בכישור · יצאו לקין רין דוד רך לתשור · חזן כונת בכן חג בעבותות קשור · להגות בו בקין ערך ענין שור :

קהל אהבוך אוהביך אותם חנון · בהר הלבנון · חזן בפסוח וגנון בעדם תגנון : ברוך אתה יי׳ · מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני · מחיה מתים אתה רב להושיע · מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים · ורופא חולים · ומתיר אסורים · ומקיים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים :

דא בעטן ישראל אויב טוין הקב״ה זיין ערבארמיקייט איבר דיא וועלט זער גרויס איז · זוא זאל ער אויך אונס אער (השגחה) האבן · אלז וויא ער אונס האט בווייזן אין מצרים מיט זייני גרויסי (ניסים) · ווייל מיר פיל אלות אונ׳ תורה לערנן צו אונטר האלטן האבן :

קהל מה אילו פלאיניך · מתנוסס נס את מנוסיך · נאור רחמיך על כל מעשיך · נפלאים ותר את עמוסיך : סוך מסך רעד ללודים מסכת · שיח נואקיך ערת שם הסכית · עברים באברתך סכות · עורים בעברתך חשכת : פצת תנוך הטו ואל תחטאו · פסילי פורכים לעמם להטו · חזן צאן לפסח משכו ושחטו ·

צדקו

צו גרונד · די ערגר וואורן דיא אוזטן איין וויניג יסורים ליידן פילן ניט באלד אונטר אלז איין טטיין פאלט ניט אזו גשווינד צו גרונד · אונ׳ דיא רשעים אווטן לאנג יסורים האבן אונ׳ טווימטן אויף אלז איין סטרויא · (וצאו) זיא וואורן ערלערנט מיט צעהן מכות מיט נארן אונ׳ גרים צארן · אונ׳ ישראל דיא האסט דו ערבארמט אונ׳ האסט זיא בסילט אונ׳ איבר הופפט (טרם) אי דא וואר אויך גמאנגן (חררה) איר קולן זיא אייזטן צו אויז גין מיט רעכטפארטיקייט זיא גינגן אויז אין די צייט דא אברהם וואר גלאפן (לתשור) צו טענקן איין ווייך רינד צו דיא מלאכים · איינס פריינד הקב״ה די ער גשיקט האט צו זאגן דש באטן ברוט דש (יצחק) ווערט געבארן ווערן דאט וואר אויך פונפצעהן טאג אין ניסן · (כוונת) דוא האסט דיא זעלביגי צייט גפלזון צו גביטן דש אן זאל פייארן אונ׳ קניפפן פייסטי בהאות צו קרבן אונ׳ זאל לייאן היינט דאט (ענין) פון (שור) · כלומר די פרשה אין (אמור) דיויך אן הייבט (שור או כשב או עז) :

אהבוך ישראל די האבן ליב דיך דארום הייטן זיא דייני (אוהבים) דוא זאלסט ערבארמן מיט ווידר בויאן דייני בית המקדש · איבר הופך זיא אונ׳ בסילן זיא פאר אלין בייון :

מה וויא גאר (אילו) סטארק זיין דייני וואונדרליכי (ניסים) דו ערהיבסט מיט דייני (נוסים) · ישראל די דא פליהן צו דיר (בטעת צרה) · (נאור) דו ליבטיגר גאט דיין ערבארמיקייט איז אויף אלי דייני ווערק אבר איר ביטן דיך פר אער דייני וואונדר מיט ישראל (עמוסך) דייני בלאדני מיט אלות פון אוטר לייב : (סוך) איין בעלר האסט דו איין גטענקט פון (פורענות) דען אלרים דיא דא הייסן (לודים) · (שיח) דיא תפלה פון ישראל (נואקיך) דיא צו דיר טרייאן צו די זעלביגי צייט האסטו דארטן פר נואן · אונ׳ די יהודים האסטו בדעקט מיט דייני פליגל · אונ׳ די אלרים דיא דא וואורן אלז בלינד אין דיא דרייא טאג דיא הקב״ה האט פר פינסטרט אין דעם לאנד (אלרים) מיט דיינם ריים צארן (חשכת) דו האסט פר אויטן זיא פון עולם : (פצת) דוא האסט גרעדט צו ישראל זיא זאלן נייגן איר אורן צו דיין געבאט אונ׳ זאלן ניט זינדיגן · די פסילים פון די אלרים די דא האבן האבט גדינט אן ישראל די וואורן פר פלאסטרט פאר איר אויגן · (צאן) דארום האט ער גבאטן צו נעאן טאף צום (קרבן פסח) דען איין טאף איז אויהרי (עבודת אלילים) גוועזן · אונ׳

סלעפטן

שַׁאֲגַת קוֹל צוֹרְרֶיךָ וְרִגְשָׁם · רָוֶה מִדַּם גוֹשָׁם · וַעֲפָרָם מֵחֵלֶב יְדֻשָּׁם · וּפִגְרֵיהֶם יַעֲלֶה בְאָשְׁם :

בְּרַח דּוֹדִי אֶל מָרוֹם מֵרִאשׁוֹן · וְאִם בָּגַדְנוּ בְּכַחְשׁוֹן · אָנָּא סְכוּרַת צָקוּן לַחֲשׁוֹן · דַּלּוּתִי מִטְּבוּעַ רִפְשׁוֹן · גְּאוֹל נְצוּרֵי כְּאִישׁוֹן · כְּאָז בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן :

בִּגְלַל אָבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים · וְתָבִיא גְאֻלָּה לִבְנֵי בְנֵיהֶם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אונ׳ דאש קהל מורט טאונה עטרה גלייך געטטרט ווערט אן גפינדן אין יוצר ליום ראשון של פסח :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

דער פייטן טטעלט דיא (נקמה) דיא הקב״ה אן דיא מצרים וועגן ישראל האט גטאן · אונ׳ דש הקב״ה זיא פר דיא זייט האט אויז גזייט · אויך דיא גרוטה (הבטחה) דש ישראל צו (הקב״ה) איט דאש גיהן אין דער (אדבר) בזייגטן · וועלכט אונט הקב״ה ואל גדענקן :

מיוסד ע״פ א״ב

אֲסִירִים אֲשֶׁר בְּכוֹשֶׁר שִׁעֲשַׁעְתָּ · בְּעֶנֶם שׁוּעַ צְקוּנָם שָׁעַתָּ · גּוֹי וֵאלֹהָיו יַחַד הוֹשַׁעְתָּ · דַּלַּגְתָּ קֵץ וְאֶתָּם נוֹשַׁעְתָּ : הוֹמְשָׁכוּ אַחֲרֶיךָ בַּמִּדְבָּר כִּבְהֵמָה · וְצוֹרְרֵיהֶם הֲמַמְתָּ בְּשָׁלוֹשׁ מְהוּמָה · זוֹעֲמוּ בְעֶשֶׂר מַכּוֹת

פעט פון (קרבנות) · דאך הערי דאש גטרייא אונ׳ ברוונג פון דיין ליידיגר די דא האבן ישראל ערטלאגן (על קרוטת סאך) · (רוה) פאר זעטיג דען פיינד פון דעם בלוט דש דא רינט (גוטם) אין איר טראלן ערד אונ׳ איר ערד זאל פעט ווערן פון איר (חלב) אונ׳ אירי טויטי לייבר זאלן אויך ברעגגן גטטאנק : ברח פליהי איין פריינד הקב״ה צו דען (בית האקדש) דש דוא האסט ערהיבט אי דוא האטט די וועלט בטאפן אונ׳ אוב איר האבן גפעלטט איט אונזר לייקגן צו דיר · איך ביט דיך (סכ׳ ת) פר נעם אונזר גבעט דש איר פר גיסן פאר דיר · אונ׳ ערהיב אונט אויט דעם ליים אונ׳ גאוו · (כלואר) אויז דעם גלות · אונ׳ ערליז ישראל די דוא האטט גהיט אלז טוארץ אפפיל דיין אויג אלז דוא זיא האטט ערליזט (ביציאת מצרים) אין דען ערטטן חודט :

אסירים ישראל דיא דא וואָרן גפאנגן אין מצרים דיא הקב״ה האט אויט גלוגן אין איינר היפטי זייט צו וואנדרן · איהר תפלה האט ער גהערט אין לאנד (ענם) כלוואר מצרים · דאט פאלק ישראל וואהר איט זיין גאט ית׳ ברך גהאלפן · דען ווען ישראל זיין אין גלות איז עט הקב״ה איין (צער) אלז וועה אויך (כביכול) אין גלות · (דלגת) דו האסט גהופפט איבר הונדרט אונ׳ציינליג יאר אונ׳ האטט דיר איט אים גהאלפן : (הומשכו) זיא וואָרן זיך ליהן נאך הקב״ה אלז איין בהאה דיא איהרן הערן נאכגיט אונ׳ וייט ניט וואו ער זיא הין פירט אזו גינגן ישראל נאך הקב״ה אונ׳ דאכטן ניט וואו ווערן איר עטין נעאן אודר וואט זאלן איר אאכן אין דיא (אדבר) דען זיא גלויבטן אן הקב״ה דט ער זיא קיין אאנגל ווערט לאזן אין אלי זאכן · אונ׳ איר ליידיגר דיא מצרים (האאת) דו האסט פר טואלט איט דרייא פר טואלונג דאס אייגט דש די מצרים די אין (ים) פר זונקן וואָרן גליך צו בלייא אונ׳ צו איין טטיין אונ׳ צו איין טטרויא · דאס בטייט דש די איין ווינג גוטט אן זיך האטן · די קואן באלד איר יסורים אב אונ׳ פר זינקן בהענד אלז איין בלייא דש פאלט בהענד

מִצְוֹתֶיךָ: וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאַלְתָּ · וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל: וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל: גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל ·

מיט דיזה (פיוטים) בעטן איר דש הקב"ה אונש ניט גדענקן אל אונזרי פילי עונות · אונ' אל זיין טכינה ווידר לאזן רואן אין בית המקדש · דא זאלן איר (זוכה) זיין ווידר קרבנות צו ברענגן:

שם המחבר משולם

בְּרַח דּוֹדִי אֶל מָכוֹן לְשִׁבְתָּךְ · וְאִם עָבַרְנוּ אֶת בְּרִיתָךְ · אָנָּא זְכוֹר אִוּוּי חִבָּתָךְ · הָקֵם קוֹשֶׁט מִלָּתָךְ · כּוֹנֵן מְשׂוֹשׂ קִרְיָתָךְ · הַעֲלוֹתָהּ עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתָךְ:

בְּרַח דּוֹדִי אֶל שָׁלֵם סֻכָּךְ · וְאִם תָּעִינוּ מִדַּרְכָּךְ · אָנָּא הָצֵץ מֵחֲרַכָּךְ · וְהוֹשִׁיעַ עַם עָנִי וּמוּתְכָךְ · חֲמָתְךָ מֵהֶם לְשַׁכָּךְ · וּבְאֶבְרָתְךָ סֶלָה לְהִסְתּוֹכָךְ:

בְּרַח דּוֹדִי אֶל לִבְּךָ וְעֵינֶיךָ שָׁם · וְאִם זָנַחְנוּ טוֹב מִדְּשָׁם · אָנָּא שְׁמַע

שאגת

ברח פליהי היין איין פריינר הקב"ה אויש דעם גלות צו דעם (בית המקדש) דש דוא האשט אן ברייט צו דיינם גזעם אונ' אוב איר האבן איבר פארן דיין ברית · דאך גדענק דיין גלוסטיגי (סוכה) דאש (בית המקדש) אונ' זייאי (אקיים) אונ' אאך וואר (אותך) דיין זאג צו ברייטן די שטאט (ירושלים) דש זיא ווידר ווערט זיין איין פרייר דעם גאנלן עולם די דא איז אויך גאנגן אויך איין הייבט ווען איר צום פרילסטן זיין: ברח פלהי איין פריינד הקב"ה אויש דעם גלות צו דיינר (סוכה) די דוא האשט צו ירושלים אונ' אוב איר זיך האבן פר אירט פון דיינם וועג · דאך ביטן איר זוג (אחרכך) פון די פענסטר דש היאל · אונ' העלף דען ארמן פאלק ישראל די דא זיין צו טאאלן צווישן די אומות · אונ' שטיל פון אים דיין לארן אונ' בשיל זיא איט דייני פליגל: ברח פליהי איין פריינר הקב"ה צו דען בית המקדש וואו דוא היין האשט דיין הערץ אונ' אויגן אונ' אוב (זנחנו) איר האבן פר לאזן די גוטי עבירות פון בית המקדש דש דא וואר

פעט

כַּשָּׂדֶה · נָאוֹר מִזִּיוָךְ תַּחְדָּה · לְכָה דוֹדִי נֵצֵא הַשָּׂדֶה : נָא שְׁאַג
מִמְּרוֹמִים · יָרְדוּ לְטֶבַח רְאֵמִים · נַשְׁכִּימָה לַכְּרָמִים : סוּרָה בְּאוֹרֶךְ
תּוֹרִיָּה · מִנְחָתָהּ כְּקֶדֶם תָּרִיחַ · הַדּוּדָאִים נָתְנוּ רֵיחַ : עָלוֹז בְּשִׂמְחַת
אַרְמוֹנֵךְ · וְלָדוּץ בְּיוֹם חֲתוּנָּךְ · מִי יִתֶּנְךָ : פְּרָזוֹת מוֹשַׁב צְבָאֶיךָ ·
סַבֵּב כְּחָזוֹ נְבִיאֶךָ · אֶנְהָגְךָ אֲבִיאֲךָ : צִפְצוּף נוֹעַם בְּדָרְשִׁי · נֶחֱמָדִים
מִפָּז בְּפָרְשִׁי · שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי : קֵץ אַהַב נִדְבַתְכֶם · וְזַמְּנוֹ
מִלְּעוֹרֵר מְתִיכֶם · הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם : רְצוּצַת זָרִים וְרֵעוּלָה · קוֹמְמִיּוּת
הוֹלֶכֶת וּמִתְעַלֶּה · מִי זֹאת עוֹלָה : שְׁעֵה שִׁיר מִכְתָּם · חַשְׂכֵנִי מְזֵדִים
וְאֵיתָם · שִׂימֵנִי כַּחוֹתָם : חזן תּוֹקֶף עוֹז אֲהָבִים · בַּל יִשְׁטְפוּן רְהָבִים ·
מַיִם רַבִּים :

מַיִם רַבִּים תִּלַּלְתָּ עֲרֵמוֹת · אַדִּיר בִּמְרוֹמוֹת תָּשִׁית יָם לַחֲרָמוֹת ·
וְנַפִּיק לָךְ רוֹמֵמוֹת :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם ' מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם ' אַחֲרֵיהֶם ' בְּכָל דּוֹר וָדוֹר ' בְּרוּם
עוֹלָם ' מוֹשָׁבֶךָ ' וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ ' אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע ' אֶל
מצותיך

פרייאט עס איט רואונג דיין ליטרי סלינה דו פארבלואר גאט (לכה דודי נלא השדה) גיא איין פריינד הקב״ה אויז דעם
גלות אונ׳ לאז אונס גיהן נאך ירושלים דס דא איז פר אקרט אלז איין פעלד : (נא) איך ביט דיך גאט טרייאי פון דייני
היאל דס זיא זאלן נידרן לו דיא טעלבטונג דיא רטעים דיא דא זיין גגליכן לו דעם ווילד טיר · (נשכימה לכרמים) דען וואלן
איר זיך פריאן לו בויאן דס בית המקדש דער וויין גארטן פון הקב״ה : (סורה) ישראל דיא דא ווארן אב גווארפן פון
בית המקדש איט דיין ליכט דו זאלסט איס טיינן · איר (מנחות) אלז פון פאר אמהל זאלסט דו טאעקן (הדודאים נתנו
ריח) אלז די פייגליך די דא האבן איין גוטן גסאאק : (עלוז) ערפרייאי ישראל איט דיינם בויאן דיין פאלאס : (ולדוץ)
אונ׳ לו ערפרייאן זיא אלז אן טאג דיינר חתונה לו אתן תורה · (אי יתנך) ווער וואלט דס עס ווער אזו גגעבן : (פרזות)
די סטאט ירושלים די דא ווערט הינטן נאך קיין אויאר האבן אלז איין דארף פון וועגן אירר גריס די וואונונג דער העער
ישראל אום רינגלט זיא איט איין פייאר אויאר (כחזו) אלז ער האט גוויס זאגט דיין נביא ירמיה · (אנהגך אביאך) דען
וויל איך דיך פירן אונ׳ ברענגן לום בית המקדש : (נפלוך) ווען איך ריד די זיסן (דרשות) אויז די תורה אונ׳ ווען איך
טואי בסיידן דיא תורה דיא דא איז גלוסטיגר אלז גים גאלד : (טאאלו תחת ראט׳) דען זאל ער זיין לינקי האנד האבן
אונטר איינם הייבט לו אונטר ליינן איך דס איך איך ניט (טועה) בין : (קץ) דס קץ פון דעם גלות דס איהר איט וויל
זייט ווארטן · זיא זאלן ניט ערוועקן אייער אאגן (כלואר) דס זיא איט גוואלט וואלטן אויס גין (הטבעתי אתכם) דארויף
טואי איך בטווערן אייך : (רלולת) ישראל די דא זיין ווארן לו קוועטטט (ורעולה) אונ׳ פר טטאפפט פון די אוואות · זיא
ווערן אופגבארליך גין אויז דען גלות אונ׳ ווערן גלובט אכירן פון דפן גאנלן עולם · (אי זאת עולה) ווער איז אלז דס פאלק
דס דא הויך גיט : (טעה) אנטפאנג דיא לוב פון ישראל דיא דא זיין ארם אן (גלות) נאך זיין זיא גאנלן איט הקב״ה ·
(חטכני) פר אייד איך פון אוטוויליגי אונ׳ טטארקי עבירות · (טיאני כחותם) אונ׳ בהעפט איך לו דיר אלז איין חותם :
(תוקף) דיא סטארקי ליבטאפט די איר האבן לו הקב״ה דיא קענן ניט פר פילן דיא רטעים · (אים רבים) די דא זיין
ווארן גגליכן לו פיל וואסר : (אים רבים) דס (ים) דארינן זיין פיל וואסר (תלת) דו האסט געהייפט (בילימת אלרים)
אלז דיא הולן הויפן (תבואת) · דער טטארקר גאט איין היאל אזו זאלסטו ווירד טאן דאס (ים) לו איינר טריקנס (ר״
האטיח) דען וואלן איר אויז ליהן לוב לו ערהיבן דיך :

אודך כי עניתני · מועד מפרך הדרתני · לא ידעתי נפשי שמתני :
בחרתני סגל להעמית · שפר נחלתך עולמית · שובי שובי
השולמית : גאלתיך מלחץ מזעימיך · לחוג חגי מנעימיך · מה יפו
פעמיך : דמיון משכיליך יוזהר · מראיהן כרקיע מונהר · שררך אגן
הסהר : הצמתי כל מעבידיך · בהתלוננו בין בדיך · שני שדיך :
וכחתי צריך לעשן · ידעתיך לאפוד ולחושן · צוארך כמגדל השן :
ועכתי קמיך להאמל · רצצתים כקנה קמל · ראשך עליך ככרמל :
חושר לחמי הוטעמת · בשובע שמחות הונעמת · מה יפית ומה
נעמת : טווי יריעות רקמתך · ידידות שכן הקמתך · זאת קומתך :
יחד ריחך תמר · קדש קדשים לתמר · אמרתי אעלה בתמר :
כנסתיך להר הטוב · לרחוש דבר טוב · וחכך כיין הטוב : לאגוד
נדחי ולועדי · ולראות בקרית מועדי · אני לדודי : מעון נחרש

כשרה

אודך איך וויל לובן דיך גאט דרום דש דו האסט גענפֿרט איר דא דו איך האסט גמאכט פֿרייא פֿון דעם דינסט · (לא ידעתי נפשי שמתני) דוא האסט גמאכט דש איך איך זעלברט ניט קענט דען איך וואר גאר (טפֿל) אונ׳ וואר גענך אזו גאנץ חשוב : (בחרתני) דו האסט איך ערוויהלט צו מיינר ליבי גזעלן (ספר) בטיהן דיין איביגי ערב דאס זיין ישראל · (שובי שובי השולמית) אונ׳ אזו ריד ווידר קער ווידר קער אויס דען גלות (ישראל) דיא גאנץ זיין איט הקב״ה : (גאלתיך) איך האב ערלוזט דיך פֿון גדראנג (מזעימיך) דיין ערצערנר צו פֿייארן דיא זיסי פֿייארונג · (מה יפו פעמיך) וויא טיהן וואָרן דייני טריט דא דוא גינגסט צו ירושלים : (דמיון) די גלייכנים פֿון דייני קלוגי סנהדרין דיא לייכטן אלז די ליכטיגן הימל · (שררך אגן הסהר) די סנהדרין די זיין געזעסן איטן מין (עולם) אלז איין נאבל מין איטן מין לייב אונ׳ זיין אן טיט דער וואר וויא איין האלבי לבנה : (הצמתי) איך האב פֿר טניטן אלי רשעים · (בהתלוננו) דיא איך האב איבר נעלטיגט צווישן די צוויא שטאנגן דעם ארון הקודש · (שני שדיך) די זאלן גלייך אלז צוויא בריסט · (וכחתי) איך האב גשטראפֿט דיין ליידיגר אין רויך דש גיהנם · איך האב אזלן וויסן דיך דען (איפוד אונ׳ דען חושן) · (צווארך כמגדל השן) איך סטערק דיין האלז אלז איין טורן פֿון העלפֿאנדן ביין דש די פֿיינד ניקס טון קונטן : (ועכתי) איך הב פֿר שפרענגט דייני שטיאנריגי פֿיינד (להאמל) צו פֿר שניידן וויא (רצצתים) איך האב צו שטוסן זיא אלז דש גרעריכט דש דש פֿר שניטן איז · (ראשך עליך ככרמל) בזכות (תפילין של ראש) די דוא אויף דיינם קאפף האסט די דא זיין פֿארכלום אלז דר בערג כרמל : (חושר) דען אן דען איך האב אזלן רעגנן צו דיר אמך איך פֿר זולן דיך · דוא ביסט וואָרן גזיסט איט זעטונג דען פֿרידן · (מה יפית ומה נעמת) וויא גאר היפש אונ׳ גזיסט צו איר ווארסט דו דאס זעלביג אמל טפריכט הקב״ה : (טווי) דאס גשפינס דיינר אויז געארדירטה אום הענג פֿון דעם משכן · די גליבטה רואונג דר (שכינה) דש דוא האסט אויף גשטעלט (זאת קומתך) דאס וואר דיין היך : (יחד) בזכות די היך פֿון דען (משכן) אונ׳ די היך דיא דעאפפֿונג פֿון דעם גווירן · די איך האב גבאטן צו דעאפפֿן אין בית המקדש · (אמרתי אעלה בתמר) איך זאגט איך וויל אויף גיהן אונ׳ דואן אין (בית המקדש) דש דא וואר הוך גראד אויף אלז איין טייטל בוים : (כנסתיך) איך האב גבראכט דיך צו (הר סיני) · (לרחוש) צו לערנן דיר דיא גוטי ריד פֿון די תורה (וחכך כיין הטוב) דא וואר דיין גואן אלז איין גוטר וויין דא דוא זאגסט (נעשה ונשמע) : (לאגוד) צו בינדן איין פֿר שטוסני צו אנגדר אונ׳ צו בטעדיגן איך צו ווארן גזעהן אין ירושלים דיא שטאט דער בטעדיגונג פֿון ישראל אן (שלש רגלים) · (אני לדודי) אזו ביט איך איין פֿריינד הקב״ה : (מעון) דיא וואונג פֿון הקב״ה די דא איז וואָרן פֿר אקרט אלז איין פֿעלד (כלשון) דאס (בית המקדש) דר

פֿריימס

אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה אֶחָד׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְאָהַבְתָּ אֵת יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה· עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר· אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה לְמַעַן שְׁמֶךָ מַהֵר לְגָאֳלֵינוּ כְּגָאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ׃

אין דיזן (זולת) ווערט הקב״ה גלובט וועגן די בפֿרייאונג פֿון (גלות מצרים)· אונ׳ דש ער וועגן פֿילי (זכותים) זיין שכינה גוויזן אונט האט אונז רואן· ווארויף איר בעטן די זעלביגי (זכותים) אונ׳ (זכות התורה) אונט ווידר צו גדענקן· אונ׳ איט דאש אויך בויאן פֿון (בית המקדש בזמן הגאולה) ווידר צו ערפֿרייאן׃

מיוסד ע״פ א״ב החרוזות הראשונות· ובשניות חתום שם המחבר משלם בירבי קלונימוס חזק

אורך

חזן חכו ממתקים · שעשוע מדרש וחקים · קהל וחזן אנה הלך:
שרעיתו מדקים ושוחקים · דודי תפוצותי יכנס ממרחקים ·
אני תפארתו אשנן כלוהטים המתלהקים :

והחיות ישוררו וכרובים יפארו ושרפים ירונו ואראלים יברכו פני כל חיה ואופן וכרוב
לעמת שרפים לעמתם משבחים ואומרים : ברוך כבוד יי ממקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו למלך אל חי וקים : זמירות יאמרו · ותשבחות ישמיעו · כי הוא לבדו · פועל גבורות · עושה חדשות · בעל מלחמות · זורע צדקות · מצמיח ישועות · בורא רפואות · נורא תהלות · אדון הנפלאות · המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית : כאמור לעשה אורים גדולים · כי לעולם חסדו : אור חדש על ציון תאיר · ונזכה כלנו במהרה לאורו · ברוך אתה יי יוצר המאורות :

אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו · חמלה גדולה ויתרה חמלת עלינו : אבינו מלכנו בעבור אבותינו שבטחו בך · ותלמדם חקי חיים · כן תחננו ותלמדנו · אבינו אב הרחמן · המרחם · רחם עלינו · ותן בלבנו להבין ולהשכיל לשמוע ללמוד וללמד לשמור ולעשות ולקים את כל דברי תלמוד תורתך באהבה : והאר עינינו בתורתך · ודבק לבנו במצותיך · ויחד לבבנו לאהבה וליראה את שמך · ולא נבוש לעולם ועד · כי בשם קדשך הגדול והנורא בטחנו · נגילה ונשמחה בישועתך : והביאנו לשלום מארבע כנפות הארץ · ותוליכנו קוממיות לארצנו : כי אל פועל ישועות אתה · ובנו בחרת מכל עם ולשון וקרבתנו לשמך הגדול סלה באמת · להודות לך · וליחדך באהבה · ברוך אתה יי · הבוחר בעמו ישראל באהבה :

שמע

גיגן דער תורה דיא זיין זים אן דעם דער געגרן לערנט : (אנה) וואו הין איז גאנגן דיין פריינד דש ער דיך לאזט אין גלות צו שטיםן אונ׳ צו אלן אונטר דיא (עובדי אלילים) אזו זאגן ישראל (דודי) איין פריינד ווערט נאך איין זאלן איין פר שפרייטונג פון דען פערכן : (אני) דען ווער איך ערליזן זיין שוהייט אלז די ברענדיגן אלאכים (המתלהקים) די זיך פר זאלן צו לובן הקב״ה :

אורך

וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה׃
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ׃

ריזר (אופן) איז איין ריהאונג פון די גרוסי ליבטי די הקב"ה אן ישראל בייא דאס אויז גיהן אויז אצרים האט בווין · אונ׳ האט אויז ערוועהלט אונס אונזר נביאים אונ׳ אונזר (תפלות וסבחים) אלז פון די הייליגי אלאכים׃

גַּן נָעוּל אִוָּה שׁוֹכֵן תַּרְשִׁישִׁים · קהל שְׁלָחַיִךְ בָּחַר כְּעִירִין וְקַדִּישִׁין ·
נֵרְד וְכַרְכֹּם גָּמַר תְּמְרוּרַיִךְ לְהַעֲשִׁין · מַעְיַן דְּלוּחַ גָּעַד
וְהָאֶשִׁים · עוֹרִי הַמַּחְצֶבֶת רַהַב לְגָזִים · בָּאתִי וְהוֹשַׁת לִי דֶרֶךְ בְּעַזִּים ·
אֲנִי יְשֵׁנָה זָךְ הֶנְנִי בַּחֲרוּזִים · פָּשַׁטְתִּי חֶלְיָתִי בְּכָרְעִי לְתַרְזִים׃
חזן דּוֹדִי טִכְּסַנִי תַּבְנִית מֶרְכָּבוֹ · קהל קַמְתִּי יִחַדְתִּיו כַּחֲצוּבֵי שַׁלְהֶבוֹ ·
פָּתַחְתִּי כְּבוֹדוֹ חָמַק מִלְּבוֹא · מְצָאוּנִי לוֹחֲמֵי פְּצָעוּנִי בְּנָוּוֹ׃
הִשְׁבַּעְתִּי מְחַלָּתִי לְדוֹדִי לְחַוּוֹת · מַה דּוֹדֵךְ נָמוּ אֲדָתִי קוֹשְׁבוֹת׃
חזן דּוֹדִי סַלְסוּלוֹ בְּרִבֵּי רְבָבוֹת · קהל רֹאשׁוֹ עָטוּר רְכוּבוֹ בָּעֲרָבוֹת׃
עֵינָיו כְּיוֹנִים · פּוֹנוֹת בְּכָל חֶבְיוֹנִים · לְחָיָו כַּעֲרוּגוֹת צוֹמְחוֹת
בּוֹשֶׂם רַגְיוֹנִים · יָדָיו פְּשׁוּטוֹת מְקַבְּלוֹת הֶגְיוֹנִים · שׁוֹקָיו רָמוּ
לַהֲדוֹךְ גֵּיאוֹנִים׃

חכו

גן נעול ישראל דיא זיך פר ליינן פון (עריות) אלז איין גארטן דער דא פר ליינט איז (אוה) דיא האט הקב"ה גלוסט דער דא רואט לווישן דיא אלאכים דיא דא הייסן תרשישים · (שלחיך) דייני נביאים ער האט ערוויהלט (כעירין) אלז דיא הייליגן אלאכים דיא דא הייסן (עירין) וואכנדיגה (נרד וכרכום) אונ׳ אלז דיא נעגליך דיא דיא האסט טוהן רעאפפן אויף קולן אין (בית האקדס) דס דער דאאפף אויף גינג אלז איין טייטל בוים (אעין) דער טריב קוועל ואלטט רוא פר אום ווירדיגן אונ׳ סולדיגן · (עורי) ערוועק דיין אאכט אויף דיא אוטווילגי (רטעים) אלז דו האסט ערוועקט דא רוא האסט גטיילט דאס (ים) לו איבר פארן פון די וועלט דיא האפרטיגן אצרים׃ (באתי) איך בין גקואן אין דען וועג דער איר איז ווארן גאאכט אין דיא סטארקי וואסר (אני ישנה) איך האב גשלאפן אין דען גלות (אצרים) דא האט הקב"ה דער דא איז ליטר גצירט איך (בחרוזים) איט גרינגי פערליך פון דעם גוט (אצרים) · (פסטתי) איך ציג אויס (חליתי) אייני צירונג דא איך אאכט דאס עגל׃ (דודי) איין פריינד הקב"ה (טכסני) האט גליהרט איך גלייך זיינר רואונג אין היאל איט פיר באנירן (קאתי) איך וואהר אויף גסטאנדן אונ׳ איינינג איהם אלז דיא אלאכים דיא דא זיינן גהאקט אויס פייאר (פתחתי) איך וואהר (חוזר בתשובה) אונ׳ זיין כבוד (חאק) וואר זיך פר בארגן פון לו קואן לו איר (אצאוני) זיא האבן גפונדן איך אייני סטרייטר אונ׳ וואנדטן איך (בנוו) אין וואונג דאס בית האקדס · (הסבעתי) איך טואי בסווערן דיא (עובדי אלילים) דס זיא זאלן (עדות) זאגן דס איך האב (אקדס הסם) גווענן׃ (אה דודך) דען רידן זיא וואס איז דיא לוב פון דיין פריינד הקב"ה דס דוא (אקדס הסם) ביטט׃ (דודי) דיא לוב פון איין פריינד איז אונטר פיל נעהן טויזנט אלאכים · (ראסו) זיין הויבט איז גקרינט איט תפלות פון ישראל אויך טוט ער רייטן אין היאל דער דא הייסט ערבות · (עיניו) זיין אויגן זיין אזו היפס אלז דיא אויגן פון איינר טויב לו זוגן אלי (חביונים) פאר בערקנים · (לחיו) זייני קין באקן דיא זיין לוסטיג (כערוגות) אלז דיא ליילן דידא וואקסן בסאים (רגיונים) גלוסטיגי · (ידיו) זיין הענד זיין אויס גספרייט לו אנטפאנגן די תפלות דיא דא קואן פון גראנקן דס הערץ · (סוקיו) זייני סענקל זיין הויך לו פר טרעטן דיא האפרטיגן׃ (חכו) זיין גואן איז זיס (כלואר) דיא (דרסות) אונ׳ די

יוצר ליום שני של פסח

לִבַּבְתַּנִי וְאֵרַשְׂתִּיךְ נוֹגְשַׂיִךְ לְהִתְעוֹלֵל · מַה יָּפוּ מַעְגְּלוֹתַיִךְ וְאוֹרְחֵךְ סוֹלֵל · נוֹפֶת תְּטוּפֶנָה חִכֵּךְ זֶבֶד קְדֻשָּׁה לְכַלֵּל · חַי לְרוֹמֵם גָּדוֹל וּמְהֻלָּל · הַמֵּאִיר גֵּיא וְחָלָל :

דאש טייטש פֿון אורן שטיט בייא יוצר פֿון ערשטן טאג פסח :

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵל · בָּרוּךְ · גְּדוֹל · דֵּעָה · הֵכִין · וּפָעַל · זָהֳרֵי חַמָּה · טוֹב · יָצַר · כָּבוֹד · לִשְׁמוֹ · מְאוֹרוֹת · נָתַן · סְבִיבוֹת · עֻזּוֹ · פִּנּוֹת · צְבָאָיו · קְדוֹשִׁים · רוֹמְמֵי · שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ : תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ · יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגֹאֲלֵנוּ · בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל · דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים · וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה · רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם · בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים : וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים · אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · קָדוֹשׁ הוּא : וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם · עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה : לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ · בְּשָׂפָה בְרוּרָה · ובנעימה

שְׁנֵי שָׁדַיִךְ דייני צווייא ברישט דאש איינט דיא שטאנגן פֿון דען (ארון הקודש) דער דא שטונד אין (קודש קדשים) דיא ווארן איין וויניג לענגר אלז דאש (קודש הקדשים) בּרייט וואר דא שטושן זיא ווידר דאש (פרוכת) דאש אויז וויניג אין (בית המקדש) וואר דא האבן זיא גשיינט אז זיין אלז צווייא ברישט פֿון איינר פֿרויא צווישן דיא צווייא שטאנגן האט גרואט דיא (שכינה) וויא וואוהל דש דער גאנצר (עולם) איז פֿול פֿון זיין שכינה · (עד שיפוח) דיא שכינה האט דרינן גרואט וויל עש ווייאט דש גשמאק פֿון (קטורת אין בית המקדש) דש דא וואר גבוישט (נדבכין) ציילר אורואל שטיין (כלך יפה) דען ווארט א׳ ר אל צו אהל טיהן אלז די (אומנים) דיא דא פֿונקלן אלז (קזל) איין אויז גלייטרט קופֿפר (מתי) איט איר ווארשט דו אייני טינה (כזה) גלירט איט דייני צירונג (לבבתני) דוא האשט איך געהערלט דש זעוביג אהל אונ׳ דרום האב איך דיך (אקדש) גוועזן אונ׳ אוך צו שפאט דיין בצווינגר (אה יפו) וויא טיהן זיין (אענלותיך) דייני שטעג ווען דוא גיהשט אין גבאטן שטעג צום (רגל נאך ירושלים) · (נופת תטופנה) זישקייט זיא טריפֿן (חכך) דיין גומן (זבד) איט דען טייל (קדושה) דיא דוא קרינשט הקב״ה דער דא איז גאכפרט אונ׳ גלובט אונ׳ דער דא ערלייכט דיא ערד אונ׳ דען (חלל העולם) :

שֶׁלִּשְׁלֹמֹה׃ שׁוֹאֲגִי בְקוֹל עָרֵב · יִחוּד בּוֹקֶר וָעֶרֶב · שַׁנּוּן שְׁחוֹרוֹת כָּעוֹרֵב · כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב ׃ תַּלְפִּיּוֹת דְּבִיר הֵיכָלוֹ · כָּבוֹד אוֹמֵר כֻּלּוֹ · תַּעַף רְאֵמִים הִכְלִילוֹ · אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ ׃ חזן תַּחֲנָתוֹ אוֹהוֹ וְכִסֵּף · לוֹ הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף · תָּאָיו רָצִיף בְּכוֹסֶף · עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף ׃

חתום שם המחבר משולם

חזן צְאֶינָה וּרְאֶנָה קהל וחזן מֶלֶךְ בְּיָפְיוֹ מוּכְלָל ׃

חזן הִנָּךְ יָפָה קהל וחזן שׁוּבָה מְחוֹלֶלֶת שָׁלָל ׃

חזן שִׁנַּיִךְ קהל וחזן לְהַתִּיךְ פְּרָט וּכְלָל ׃

חזן כְּחוּט הַשָּׁנִי קהל וחזן מְשׁוֹרֶרֶת לוֹ מַהֲלָל ׃

חזן כְּמִגְדַּל דָּוִיד קהל וחזן בְּרוּם אֲשִׁיּוֹתָיו מוּתְלָל ׃

קהל שְׁנֵי שָׁדַיִךְ יָכִילוּ מְלֹא כָל הֶחָלָל · עַד שֶׁיָּפוּחַ רֵיחַ נִדְבָּכִין מוּגְלָל · כֻּלָּךְ יָפָה כְּנוֹצְצִים כְּעֵין קָלָל · אִתִּי יָפָתִי קִשּׁוּרַיִךְ לְהִתְהַלָּל ·

לבבתני

מזו אויך גיט ׃ (סרת) דען ווערן איר דיהנן מין הויז זיינס פאליט ער ווערט גורטן דען (כהן גדול) איט די קליידר די דא וואַרן איט (אבנים טובות) אונ׳ פערל אוטר אין (בית המקדש) דארינן וואר דער (אבן שתיה) דער וואר דר גרונד פון עולם (הנה אטתו טשלשה) דס וואר זיין בעט פון הקב״ה דער דא הייטט שלמה ׃ (סומגי) איין טרייאן איט זסן סטים די תפלה אונ׳ אייניג אים אלי אמרגן אונ׳ אובנט דאס איינט (קריאת שמע) אונ׳ לערנן די תורה די דא איז גטריבן טוואַרץ אלז איין רעב (כלם מחוזי חרב) דס בהיט ישראל פר די מזיקים אלז העטן זיא בגריפן איין שווערט ׃ (תלפיות) דס בית המקדש דא זיך אלי אייזר הין קערן צו טון תפלה אונ׳ יעדר מן אירט עס (תעף) אלז היך דר וויזל טיר (הכלילו) ער האט גצירט עס (אפריון עשה לו) דס האבן זיא גמאכט צו איינר חופה צו הקב״ה ׃ (תחנתו) צו זיינר רואונג ער האט עס גלוסט הקב״ה דס צו איס איז אלז דאס זילבר אונ׳ גאלד (תאיו) זייני קאמרן (רצף) ער האט גפלאסטרט איט זסט (עמודיו עשה כסף) זיין זייל ער אמכט פון זילבר ׃

צאינה וראינה גיט אויט אונ׳ זיכט דעם קיניג הקב״ה דער דא גקרינט איז איט זיינר שונהייט ׃ הנך יפה נון דו ביסט שין (כנסת ישראל) אין דיינס טיילן דעם רויב דען דו גרויבט האסט פון הר סיני · (כלומר) דס איר אונטר אננדר די תורה לערגט ׃ שנייך דייני לערנר זיינן שין ווען זיא לערנן די (פרט וכלל) די דא בשטיין זיין אין די תורה ׃ כחוט השני אלז איין רוטר פאדן זיינן דייני לעפלן ווען זיא זינגן איין לוב צו הקב״ה ׃ כמגדל דויד אלז דאס בית המקדש וואר ערהיכט זיין גרונד דען עס שטונד אויף (הר ציון) דס איז דס היליגשטי אורט אין די וועלט אזו הוך ביסט דו ווען דוא האלטסט דיא תורה ׃

יוֹפִי פְּעָמַי נְעָלִים · עֲרַף קָמַי בִּשְׁעָלִים · אֶחֱזוּ לָנוּ שֻׁעָלִים : פְּזִלְּי
מַחְשִׁילִי · מַה דּוֹדֵךְ מְשִׁלִּי · פּוֹצִי מֵרְפֶּשׁ וּמִדְּלִי · דּוֹדִי לִי : פִּלַּלְתִּי
לְנוֹרָא וְאָיוֹם · רְאוּת כָּמוּס יוֹם · פְּקַח קוֹחַ אֲסִירַיִךְ לְפִדְיוֹם · עַד שֶׁיָּפוּחַ
הַיּוֹם : צָעַקְתִּי לְצוּר מַכְאֵבִי · מָתַי חִתּוּל מַכְאוֹבִי · צִפּוֹרֶת בְּאַבְנֵן
מוֹרְכָּבִי · עַל מִשְׁכָּבִי : צָחַנְתִּי הָתֵם נָא · שׁוּר מֵרֹאשׁ אֲמָנָה · צִיּוֹן
קִרְיָה נֶאֱמָנָה · אָקוּמָה נָּא : קִוִּיתִי לְמַשְׁפִּיל וּמֵרִים · לְהַפְשִׁי כְּאָז
מֵהַמּוֹרִים · קוֹבֶלֶת מֵאֲרָיוֹת וּנְמֵרִים · מְצָאוּנִי הַשֹּׁמְרִים : קְרָנוֹת עֶשֶׂר
שִׁבַּרְתִּי · לְאֻמִּים תַּחְתַּיִךְ הִדְבַּרְתִּי · קוֹלוֹ שְׁמַעֲנִי וְהוּגְבַּרְתִּי · כִּמְעַט
שֶׁעָבַרְתִּי : רוֹמַמְתִּי קֶרֶן נְגִידְכֶם · יֶשַׁע אָשִׁירַת מַדִּיכֶם · רוֹגְנִים
מִלְּגַלּוֹת סוֹדְכֶם · הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם : רַבָּתִי אִשִּׁים בְּעוּלָה · מִכָּל
עֲלָמוֹת לְעַלָּה · רְצוּיָה כְּרֵיחַ עוֹלָה · מִי זֹאת עוֹלָה : שָׁרַת בְּבִירַת
אוּלָמוֹ · אַפִּרְנִי שְׁבוּץ יַהֲלוֹמוֹ · שְׁתִיָּה מִכְּלַל עוֹלָמוֹ · הִנֵּה מִטָּתוֹ

שלשלמה

פון אייני פיינדן מין דיא וואטר דיא הקב"ה האט גמעסן איט זייני טריט · אונ' טפראך צו דעם ים (אחזו לנו שועלים) בגרייפט צו אונש די אלרים די דא וואלטן לייפן פאר ישראל אלז איין פוקס ווען אן אים יאגט : (פזלי) ער האט גרעדר צו איר (אחשילי) איין טוועלכר די דא טוועלכן ישראל וואס איז דיין פריינד הקב"ה בעטר ווערדר אונזר (ע"א) דא ענפרט איך (פוצי) ער האט אויז גצוגן איך (מרפש) פון דעם גאוו (כלומר) אויז מצרים אונ' ער האט ערהובן איך (דודי לי) דאס האט גטאן איין פריינד הקב"ה צו איר : (פללתי) איך טו מיין תפלה צו הקב"ה דער דא איז פארכלום דס איך זאל באלד זעהן דען טאג פון דיא גאולה (כמוס) דער דא איז פר הולן (פקח) צו עפינן דאס געפענקניס אונ' צו ערלזען דיא גפאנגני (עד שיפוח היום) אי ער וואר צו הייגט דער טאג (כלומר) דס איר ווערן (חס ושלום ניט זולה לגאולה זיין פון זעגן אונזר וויניג (זכיות) די דא בטילן אויף דען מענטן אלז איין שאטן : (צעקתי) איך טו מיי טרייאן צו גאט דעם בטעפר אויש וויה טאג · ווען (חתול) ווערט ווערן געהיילט איין וויטאג אונ' ווערט לוגן אן די פר צירונג דר אוטוועליגי רטעים · (על משכבי) אזו ריד איך אויף איין געלעגר : (צחנתי) איין גשטאנק עבירות איך ביט אחך זיא צו גיהן אונ' דס איך זער ווערן געזוגט פון אובן דען בערג (אמנה) דער ליגט אויף דיא גרעניץ פון (ארץ ישראל) דא ווערן ישראל (כואן הגאולה) ווען זיא ווערן קומן אויס דעם גלות אונ' ווערן אויף דען בערג קומן ווערן זיא געזוגט ווערן צו (ציון) דיא וואהר האפטיגי שטאט (אקומה נא) ווען איך ווער אויף שטין אויז דען גלות · (קויתי) איך האף צו הקב"ה דער דא ערהילט אונ' נידרט (להפשי) צו אאכן פרייא איך אלז ער האט פר לענגסט בפרייאט איך פון די איילן דיא אלרים (קובלת) זיא קלאגט אויף די רטעים די דא זיין גגליכן צו ליבן אונ' ליבערטן (מצאוני השומרים) זיא האבן איך גפונדן די היטר נבוכד נצר אונ' סנחריב : (קרנות) די צעהן הערנר דס גזאגט האט דער נביא (דניאל) · אבר איר פר שטיאן ניט ווייטר וויא עס איינט טפרעכט הקב"ה די האב איך צו ברעכן די קיניגרייך האב איך אונטר דיר פר אמרט · זיין סטים האט ער איך אזו אאכן הערן אונ' דא איט האט ער גשטערקט איך · העט איך דאס ניט געהערט פון די נביאים (כמעט שעברתי) דא העט איך שיר איבר פארן אונ' העט איך אייאס גווען פון דיא גאולה : (רוממתי) איך וויל ערהיבן דיא הערשאפט אייערס גאלבטן · אלז איין העגאד ווי איך מייך מן קליידן איט הילך אונ' זייט ניט (רוגנים) אורארן וואריס איך ניט האב אנטפלעקט דען (סוד) פון די גאולה (השבעתי אתכם) דארויף טו איך בשווערן אייך : (רבתי) ירושלים די דא איז גוועזן איינטטר אונטר אלי טטעטן איך וויל ווידר באאכן זיא פון אלי פעלקר איך וויל אויף ברענגן זיא · זיא ווערט ווערן בווילגט צו הקב"ה אלז גשמאק דס (עולה) דא ווערן דיא (עובדי אלילים) רידן (מי זאת עולה) ווער איז דאס פאלק דס

אזו

גְּאֻלַּתְכֶם · לְהָחִישׁ יֶשַׁע בְּעִתְּכֶם · הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם : מְרִים רֹאשִׁי
וּכְבוֹדִי · הֵקַח טוֹב חוֹבְדִי · מַלְאָכָיו צָו לְדַדִּי · קוֹל דּוֹדִי : מִגֵּר
בְּאַף מְעַצִּיבִי · נִחֲלַנִי חֶמְדַּת צְבִי · מְדַמֶּה לְעֹפֶר נְצִיבִי · דּוֹמֶה
דּוֹדִי לִצְבִי : נִיעֵר מֵצַּר לִי · עָנַנִי בַּצַּר לִי · נִינַי חָסוּ בְּצִלִּי · עָנָה
דּוֹדִי וְאָמַר לִי : נְגִידִים לִידַבֵּר · שִׁבְעָה קוֹלוֹת בַּמִּדְבָּר · נִטְפֵי
מוֹר הֶעֱבַר · כִּי הִנֵּה הַסְּתָו עָבָר : סָכַּת שַׁוְעִי וַיִּרֶן · שָׁלַח
גּוֹדְרֵי פֶּרֶץ · סְגָנִים חִבֵּר בְּמֶרֶץ · הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ : סוּגָה
עוֹעָיו מוּגֶיהָ · מוּף כַּדּוֹנַג לְמוֹגְגֶיהָ · סוֹעֲרָה מֵאֲנָחָה לְהַפִּיגָהּ ·
הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַגֶּיהָ : עִזִּים שָׁת כַּסֶּלַע · רָאשֵׁי תַנִּינִים לְקַלַּע ·
עֲלוֹת פְּדוּיָה לְצֶלַע · יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע : עִזּוּז הִדְרִיךְ בַּנְּעָלִים ·
יופי

(גאלתכם) דש ישראל ניט אורד זיין אן די גלות : (להחיש) צו אידן דש יאך אייער (גלות) אונ׳ ניט צו דריגן דיא גאולה · וען דא וערט (אומות העולם) אונ׳ איך זעלברט וואלטן ערלייזן איט גוואלט דען גאט וערט זעלברט איילן דיא (גאולה) ... הקב״ה דער אי קואן דיא זייט (השבעתי אתכם) דא ארויף טואי איך בשווערן אייך ספרעכט הקב״ה : (מרים) הקב״ה דער איין ערהיבר איין הייבט אונ׳ איין עהר · איין גוטן קויף (הובידי) האט ער צו גטיילט איר איט די תורה · זיין אלאכים דער ערהיבר איין הייבט אונ׳ איין עהר · איין גוטן קויף (הובידי) דא איך הערט דיא טטים פון איין פריינד הקב״ה בייא (אתן תורה) הט ער גבאטן (לדדי) צו פיהרן איך · (קול דודי) דא איך הערט דיא טטים פון איין פריינד הקב״ה אונ׳ וואזרן טוואך דא דא וואזרן ישראל ערטראקן פון דעו גרוטן (קול) אונ׳ וואזרן הינטר זיך גאנגן צווענף (תחום שבת) אונ׳ וואזרן טוואך דא טיקט הקב״ה צו איטליכם צווייא (אלאכים) די פירטן זיא ווידר צום (הר סיני) : (אגר) ער האט צו ברעכן איט צארן דיא אצרים דיא איך אאכן טרויאריג · ער האט איך אאכן ערבן (ארץ ישראל) דאס גלוסטיגי לאנד · ער וואהר גלייך צו איינם ריד איין הויבט אן הקב״ה דארויף גיט דער פסוק (דומה דודי לצבי) ער וואהר גלייך צו איינן הירט איין פריינד הקב״ה דס ער איילט בהענד דיא גאולה אין אצרים : (ניער) ער האט אום גשטערצט אין (ים) דיא אצרים דיא איך האבן איילר גוועזן ער האט געגטפערט איר אין איינם לייד (ניני) איין קינדר זייט אייך בסילן אין איינם שאטן (ענה דודי ואמר לי) אזו וואר ענטפערן צו איר איין פריינד הקב״ה אונ׳ רידט צו איר : (נגידים) הערליכה ריד ער וואר רידן צו איר בייא (אתן תורה) דא ער דיא זיבן (קולות) איך הערן לים · (נטפי) דיא טריפונג וירך ער אאלט איבר פארן דא ער דאס ערטטי ווארט רידט דא וואר דער גאנצר (עולם) פול גוטי גטאאק אזו פון פיווס דען לים הקב״ה איין ווינד קואן אונ׳ וועהט דען גטאאק אין דס (גן עדן) אזו וואר עס בייא איטליכם ווארט · (כי הנה הסתיו עבר) דען דער טוועהרי דינסט פון אצרים דער וואר נון איבר דא האטן זיא רואו צו לערנן אונ׳ אנטפאנגן דיא תורה : (סכת) ער האט פר נואן אונ׳ האט בוויליגט איין תפלה ער האט גטיקט (אשה אונ׳ אהרן) דיא האבן פר נייגט איין ברעכנים (סגנים) די אצרים ער פר דערבט איילנדיג · (הנצנים נראו בארץ) דיא טפראלונג (אשה אונ׳ אהרן) דיא וואזרן גזעהן אין לאנד אצרים : (סוגה) ישראל דיא דא זיין וארן גגליכן צו איינם צוין אויז רוזן (עועיו) די האבן פר קריאצט זיא (אוגיה) איר צו ברעכר דאס ווארן (אוף) דיא אצרים (כדונג) אזו איין וואקס (לאוגגיה) צו אאכן צו גיהן זיא אונ׳ דען דאכטן דיא (אצרים) דס (סוערה) די פר טטאראטי ישראל אין (גלות אצרים) דס זיא וואלן זיא ניט לאזן פון אירן זיפצן (להפיגה) צו אאכן אויף הערן זיא (התאנה חנטה פגיה) דער פייגן בוים האט גטפראלט זייני גרינה (פירות) דאס איינט אשה אונ׳ אהרן : (עזים) דיא טטארקי וואסר פון (ים) אאכט ער אזו הארט אזו איין פעלזן · דיא קעפף פון די פיט (כוואר) די אצרים (לקלע) צו פר טליידרן · זיא גינגן אויז דיא ערלייזטן פון דיא אנדרן זייטן דס ים (יונתי בחגוי הסלע) דען וואזרן ישראל (בטעת צרה) אזו איין טויב דיא דא פליכט פאר דען טפערבר אונ׳ וויל זיך פר בערגן אין טפאלטן דען פעלזן אזו דא איז דער טטארקר הקב״ה האט אאכן טרעטן איט איר סוס · די ישראל דיא גטריבן אין דעם ערטטן טאג פסח : (עזוז) דער טטארקר הקב״ה האט אאכן טרעטן איט איר סוס · (ערך) ער האט צו ברעכן דאס גניק דאס זיין וואזרן גלובט איט טנהייט איהרי טריט וען זיא זיין אויך גאנגן צום רגל ·

פון

חבבני כשע געיתי · הנך יפה רעיתי : חבל עור רודי · נגף
שוללי רדידי · חדשתי שיר לידידי · הנך יפה דודי : טהור פיענח
רזים · חכמי מדות מפריזים · טעמי תורות חורזים · קורות בתינו
ארזים : טוב ערה מנצלת · עגלה גוי מפצלת · טלאיו סך
כבחוצלת · אני חבצלת : ישרני מעקוש והיהים · חשכני מבול
שוחחים · יקרני בגיא צחיחים · כשושנה בין החוחים : יושבי
נוף כנער · חית קנה יגער · יחלצנו ממכרסם מיער · כתפוח
בעצי היער : כגבור מתרונן מיין · יקין והריק יין · כהני לנסך
יין · הביאני אל בית היין : כפות משיחכם בוששות · חרפוני
טוחי עששות · כלפיד אש בחששות · סמכוני באשישות : לי
ישקוד לדרשי · מכף משדדי וחורשי · להרביצני בנוה מדרשי ·
שמאלו תחת לראשי : לסבול עול גלותכם · ברי לדחוק
גאולתכם

אונ׳ שפראך (הנך יפה רעיתי) נון אלז דוא תשובה טוסט ביסטו שיהן איין געזעלן : (חבל) ער האט פר דארבן דס יאך איינר לווינגר דיא (אויבים) ער האט גשלאגן דיא רויבר (רדידי) איין לירדט · דען האב איך ערנייאט איין גזאנג לו איין גליבטן אונ׳ שפראך (הנך יפה דודי) נון ביסט דוא היפש איין פריינד הקב״ה : (טהור) הקב״ה דער דא איז ריין (פיענח) דער אנטפלעקט די פר בארגניס לו די תלמידים חכמים (מפריזים) די דא ערווייטרן די תורה זיא בהעפטן לו אנדר די טעאים אויז די תורה · (קורות בתינו ארזים) זיא זיין דיא שטארקן פון (ישראל) גלייך אלז דיא שטנן בויאן זיין דיא שטערק פון אונזר הייזר : (טוב) הקב״ה דער דא הייסט (טוב) דער האט גהייסן (ערה) אויס לידיגן אונ׳ אויס לערן די אויבים די (גוי) איין לייב האט אב גשיטלט אונ׳ גאנץ בלוס גמאכט (טלאיו) איבר זיין לעאר (סך) האט ער בדעקט אלז איט איינר דעק (אני חבצלת) דארום דס איך בין גבליבן אלז איין לילינג די דא בלייבט אין איר פארב : (ישרני) ער האט גרעכט פערטיגט איך פון לו גין אין קרומי וועג · (יהיהים) פון די האפרטיגן אויבים (חשכני) ער האט פר איטן איך לו בוקין לו דיא (עבודת אלילים) דיא דא זיין גמאכט אויס האלץ דס דא פר פוילט · ער האט גיערט איך אין דעם טאל (צחיחים) דער דארשטיגן (כלומר) אין אלהים דס דא איז איין לאנד דס גאר ניט רעגנט דרינן · (כשושנה בין החוחים) דא אינן וואר איך אלז איין רוזן צווישן דערנר : (יושבי) גלייך אלז ער האט אן גשריאן די אויבים אזו אלז ער אן טרייאן די רשעים די דא הייסן (חית רעות) דיא דא וואונן אים גרעריכט (יחלצני) ער זאל אויס ציהן איך אויז דעם גלות (ממכרסם) פון די (אומה) די איך לו טרעט אלז איין (חזיר) אין וואלד · דס זאל טאן הקב״ה דר דא איז גגליכן (כתפוח בעצי היער) אלז איין אפפיל בוים אונטר די העלצר אין וואלד (כלומר) דר זעלביג גיט יעדר אמן פון איהם אונ׳ זעגן זיך אונטר אנדרי בויאר דען ער האט ווייניג שאטן אזו זיין זיא פון הקב״ה גאנגן אונ׳ האבן ניט וואלן אקבל זיין די תורה : (כגבור) אלז איין שטארקר (אתרונן) דער דא זינגט פון דעם וויין · אזו וואר אויך הקב״ה אויף וואכן אין אויבים אונ׳ לוג אויז (כלי יין) אלז ער וואלט ברענגן איין (כהנים) לו גיסן וויין אויף דען מזבח · (הביאני אל בית היין) ער וואר ברענגן איך לום (אסכן) דא אן האט וויין גגאסן אויף דעם מזבח : (כפות) דיא טריט מיינרס משיח (בוששות) די דא זיין זיך ווייאן אזו לעשטרן איך די עובדי אלילים (טוחי) דס איר אויגן פר קלעבט זיין (עששות) אונ׳ איהרי גדאנקן פר פינסטרט · דס איז איר אלז איין ברענד פייאר אין איין הערלן · (סמכוני באשישות) זיא האבן אונטר לענט איך די נביאים איט איר שטארק (נבואות) דס איך איך ניט אייאט בין פון די גאולה : (לי) לו איר (ישקוד) ער ווערט איילן לו פארטן איך פון הינד (משדדי) איין פר ווישטר אונ׳ איין פר אקרר · לו אאכן רואן איך אין וואונג די בתי אדרשות · (שמאלו תחת לראשי) דאס ווערט טאן הקב״ה דער דא האט זיין לינקי האנד אונטר איין הייבט אין
גלות

קין להבדילי · ממשולי מר מדלי · דגלני ושח לגדלי · הגידה
לי · דרור קרא לפדעי · כאב מיסרי ומידעי · דרבן כבקר רדעי ·
אם לא תדעי : הניס ים וקרעו · וצר בסאסאה פרעו · הקדים פניו
והכריעו · לססתי ברכבי פרעה : הבינני סודי סתרים · ענדני שלוש
כתרים · השמיע למנחת תורים · נאוו לחייך בתורים : ותרי די
זהב · אויבי זיקר תהב · והעניק לזרע אהב · תורי זהב : וזכר
ברית סבו · ומפלשת עם הסבו · ונוכח סין סבבו · עד שהמלך
במסבו : זכות עקוד מור · אין רחמים לכמור · זלעף בשר חמור ·
צרור המור : זכרון משלי אפר · חק בגינם בספר · זרים תת
כופר · אשכל הכפר : חבש מחץ טריתי · כסה ערום עריתי ·

חבבני

ערהילט איך אונ' קיין אנדרי אומה · (אל תראוני שאני שחרחורת) דרום זאלן די אומות ניט אן זעהן איך צו פר שמעהן
פון וועגן איין שווארצהייט (כשאר) פון וועגן דש איך האב עטליכי בייזי (מעשים) אן איר : (דגל) ער האט גהופפט
איבר דש ענד דש ער האט גזאגט צו (אברהם אבינו) צו אב שיידן איך פון די מצרים דיא דא האבן בייזי מעשים דיא דא
זיין גגליכן צו איינם ביטרן טראפפן דער דא העננגט אן עמיר · (דגלני) ער האט גבאנירט איך (ושח) אונ' הט גרעד
צו אכפרן איך · (הגידה לי) דאש האט ער טאן זאגן צו איר : (דרור) פרייאונג ער האט גרופן (לפדעי) צו איין וואורדן
די איך האב פון די (מצרים) אלז איין פאטר ער האט גשטראפט איך · אלז איין (בהמה) די אן טעלט (דרבן) מיט איין
גוין אייזן דש זיא זאל גיהן אין וועג · (אם לא תדעי) ווען איך ניט וואלט ווישן פון זייני מצות : (הניס) ער האט מאכן
פליהן דש (ים) אונ' האט צו ריסן עש אונ' דיא לייזיגר ער בלאזט (אדה כנגד אדה) זיא האבן דיא קינדר פון ישראל דר
טרעקט האט הקב"ה זיא ווידר ערטרענקט · הקב"ה הט גפעדרט פאר איהם מלאכים די האבן גריטן אויף פפערד
(נקיבות) אונ' די מצרים רייטן אויף פפערד (זכרים) אזו וועטן זיא איבר מיר דאנק פארט רייטן דען דש פפערד וויל
די (נקבה) נאך אלז איך האב גשריבן אין ערשטן טאג · דארויף גיט דר פסוק (לסוסתי ברכבי פרעה) צו אייני פפערד
די (נקיבות) רייטן די רייטר פון (פרעה) דען זיא העטן געגרן אום גקערט דא זיא זאלן די גרוסי ניסים בייא דען ים :
(הבינני) ער האט מאכן פרשטין איך דיא פר בארגני סודות פון די תורה · (ענדני) ער האט גבונדן מיט דרייא קרונן
(כתר תורה כתר כהונה כתר מלכות) ער האט מאכן הערן איך צו ברענגן (קרבנות) פון דיא טורקיל טויבן (נאוו
לחייך בתורים) זיא זיין ליבליך דייני קין באקן מיט דיא צווייא תורות אלז (עשרים וארבע) אונ' די גמרא : (ותר) ער
האט איר אוחל גוועזן דיא זיל פון דען (עגל) דש איך מאכט דרום דש איך האב פיל גאלד · איין פיינד (זקר) ער האט
גווארפן אין דש ים · (תהב) מיט שאנד · (והעניק) אונ' האט באלדן דיא קינדר זיינט ליב האבר אברהם אבינו (תורי
זהב) מיט פיל זילבר גאלד : (וזכר) אונ' ער גדאכט הקב"ה דען ברית דש אברהם גמאכט האט מיט (אבימלך) דש
ער ניט וואלט בייא טאן אן איהם נאך אן זיין קינדר אונ' עניקליך דיא דא נאך זילן אין לאנד פלשתים דא ישראל אויז מצרים
גינגן דארום האט ער ישראל אום גרינגלט פון דעם לאנד פלשתים אונ' קיגן (מדבר סיני) האט ער זיא אום גרינגלט
(עד שהמלך במסבו) דש ער וואלט זיא דיא תורה געבן ווייל דר קיניג הקב"ה וואר אין זיינר חופה אויף (הר סיני) :
(זכות) פון וועגן דען זכות פון (יצחק) דער וואר גבונדן צו קרבן אויף דען בערג (מוריה) האט הקב"ה ערהילט זיין
ערבארמיקייט איבר ישראל (זלעף) אונ' האט פר ברענט די מצרים די דא זיין גגליכן צו איין אייזל (צרור המור) דאט הט
געטאן הקב"ה דער דא איז גגליכן צו איין גבונד ווירץ : (זכרון) פון וועגן גדעכטניש (זכות אבות) דיא זיך האבן גגליכן
צו ערד אונ' אש האט ער גשריבן אין די תורה צו געבן דיא רשעים צו זיין איר (כפרה) דש האט געטאן הקב"ה דער דא
הייסט (אשכול הכופר) : (חבש) ער האט פר בונדן איין גמייטרטי וואונדן (כשאר) ער הט אויך גוועזן איין עבירות
אונ' ער האט ברעקט די שאנד איינר נאקיטיקייט ער האט גליבט איך (כסה) דא ער פר נאם (גזית) איין גשרייא

אונ'

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ׃ והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל׃ אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

דער (פייטן) שטעלט איין (שבח) אונ׳ דאנק זאגונג אויף די וואונדרליכי (ניסים אונ׳ טובות) די הקב״ה אן ישראל גטאן האט איט (יציאת מצרים) אונ׳ (קריעת ים סוף) אונ׳ בייא (מתן תורה) · (בזכות אבות) וואו בעטן איר אויף דיא (גאולה) · דס איר ווידר פין (ניסים) אונ׳ גוטס צו האפן האבן · וויא דיא (פסוקים) פון (שיר השירים) הירין בקרעפטיגן׃

מיוסד ע״פ א״ב מרובע

אָפִיק רֶנֶן וְשִׁירִים · לִנְשׂוּאֵי עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים · אֲשׁוֹרֵר כְּעָזֵי שָׂרִים · שִׁיר הַשִּׁירִים׃ אָיוֹם שֶׁבַע שׁוֹקְקוֹת · נָחַנִי עֲסִיסוֹ לְהַשְׁקוֹת · אֲלָפַנִי דָּת בִּנְשִׁיקוֹת · יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת׃ בָּטְחָה לֵאוֹת מַאֲמִינֶיךָ · הַמְטַרְתָּ לָמוֹ מַנֶּיךָ · בְּחַרְתָּם הִשְׁתַּעֲשֵׁעַ בְּאוֹמְנֶיךָ · לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ׃ בְּהַקְּקָת אוֹר שְׁחָרֶיךָ · זְרוֹעַ לְאוֹם מְשַׁחֲרֶיךָ · בּוֹאִי בִּנְצוֹחַ לְשַׁחֲרֶיךָ · מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ׃ גֵּאָה עֲדוּי גַּאֲוָה · עֲבוּר בְּרָאשֵׁי הַתַּאֲוָה · גּוֹרָלִי הִשְׁפִּיר וְהִנְוָה · שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה׃ גְּלַף לְחוֹת חָרֶת · יְקָרָה מִדַּר וְסוֹחָרֶת · גֵּיאַנִי וְלֹא לַאֲחֶרֶת · אַל תִּרְאוּנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחוֹרֶת׃ דִּלֵג

קץ

אפיק איך וויל אויס ציהן לוב אונ׳ גזאנג צו הקב״ה דער דא האט גטראגן איך אויז (מצרים) בהענד אלס אויף דיא פליגל פון איין אדליר איך וויל זינגן גלייך אלז (ישראל) האבן גזונגן פון זיינר שטערק בייא דעם (ים) איט די גזאנג די דא שטין אין שיר השירים ׃ (איום) הקב״ה דער דא איז פארכטזום דער הט גזעט דיזן דורשט (שוקקות) די דא צו גלוסטן · ער האט גפירט איך צו (הר סיני) צו טרענקן איך (עסיסו) זיין זיסקייט פון די תורה (אלפני) ער הט גלערנט איך די תורה איט קוסן אלז דער פסוק גיט (ישקני מנשיקות) ער האט טון קוסן איך פון קוסונג זיינש אונדם (כלומר) ער האט איט איר גלערנט דיא תורה אינדליך אונ׳ אית אייטל (אהבה וחבה) ׃ (בטחה) דוא האסט גזוגט (לאות) די אידיקייט פון דייני גליבר (כלומר) דו האסט גזעהן איר דינסט פון ישראל אין מצרים · אונ׳ האסט אויז גלונגן זיא אין דיא (מדבר) אונ׳ האסט אינן אמכן רעגנן דען (מן) דוא האסט ערוויילט זיא דס זיא זיך זאלן דר אייאן אין דער תורה די דו האסט ערלוגן בייא דיר צווייא טויזנט יאר אי די וועלט איז ווארן בשאפן · (לריח שמניך) דוא האסט גפירט זיא צום (הר סיני) דער דא שאעקט אלז איין גוט איל ׃ (בהקקת) דוא האסט ערלייכט דיינן פארטר דס ליכט · עס הט זיך געטרט אלז העט איגר עס גזיגט צו דעם פאלק (משחריך) דס דיך פארשט · דיא דא קומן צו לובן דיך איט איבר זיגונג (משכני אחריך) אונ׳ ספרעכן הער גאט ציאי איך נאך דיר ׃ (גאה) הקב״ה דער דא הערשט (עדוי) אונ׳ איז גליקט איט האפרט דער האט גלוסט צו איבר פארן פר איך אין דיא מדבר · ער האט איר איין (גורל) בשינט איט דיא תורה · (שחורה אני ונאוה) אוב איך בין שווארץ פון וועגן זינד דס (עגל) בין איך ציאליך איט (זכות קבלת התורה) ׃ (גלף) ער האט אויז גגראבן אויף די (לוחות) די פרייאי (תורה) דיא דא איז ווערדיגר אלז (אבנים טובות) ער האט ערהילט

הַגִּבּוֹר

לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא : שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

בְּפִי **יְ**שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי **צַ**דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
וּבִלְשׁוֹן **חֲ**סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב **קְ**דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמִקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

שומרי חומותיך · מזכירים לרחמך ולשומך תהלה בארץ ליושב שוממותיך · באחוה וברעות ומקדש אל ברמה נויותיך · ארדברדה ואבקשה טוב ושלום באר מנותיך · יהי שלום · בחילך שלוה בארמנותיך :

ברוך אתה יי׳ פורס סכת שלום · עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים :

וידבר משה את מעדי יי׳ אל בני ישראל :

בוואוגט דייני וויסטי פלאצן אום ווילן דיא פריינדטאפט אונ׳ געזעלטאפט דש איך צו דיר (ירושלים) טראג אונ׳ אום ווילן גאטש (בית המקדש) דש דא איז אין דיא היכלי דייגר טונהייט וויל איך רידן פריד אויף דיר אונ׳ וויל גוטש פר דיר ביטן פון גאט אונ׳ וויל בטיידליך הרויש רידן דייני גאבן וואו דיר גאט זאל געבן פריד זאל זיין אונטר דייני היר טארן פרידזאם אין דייני פאלאסטן זאלן ניאר פר טטערט ווערן :

אונ׳ דער חזן זאגט האלב קדיש · אונ׳ אן מורט טאונה עטרה גלייך די ערטטי נאכט פון פסח · דר נאך זאגט אן קדיש · עלינו · קדיש יתום · יגדל · אונ׳ אן פאנגט אן דען עומר צו ציהלן :

סדר ברכת העומר

ברוך אתה יי׳ אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו על ספירת העומר : היום יום אחד לעומר : יהי רצון מלפניך יי׳ אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך : למנצח בנגינות וכו׳

הדרת קודש

ווען איינר האט פר געסן ביים נאכט (ספירה) צו ציהלן זאל ער ביים טאג ציהלן וונדר (ברכה) אונ׳ דיא איבריגה נעכט מיט די ברכה · אבר ווען ער האט דען גאנצן טאג אויך ניט דראן גדאכט וואס דש איין גאנצר טאג איז פר ביים גאנגן וונדר (ספירה) צו ציהלן זאל ער די איבריגי נעכט וונדר (ברכה) ציהלן · אונ׳ ווען ער (אסופק) איז אוב ער האט גציהלט אדר ניט זאל ער ווייטר מיט דיא (ברכה) ציהלן :

אן (מוצאי שבת) ציהלט אן פאר (הבדלה) · אונ׳ ווען אן אין די טול קיין (הבדלה) מאכט ציהלט אן פאר (ויתן לך) דען דיא (הבדלה) ווערט אזו צייט צום היגטרסטן גשטעלט וויא אויך דער (דין) איז ביים די חנוכה ליכט · אונ׳ בן דיא נאכט פון (שבת אונ׳ יום טוב) ציהלט אן אין דיא טול נאך (קידוש) אונ׳ ווען דיא לעצטי נאכט פון (פסח) איז אן (מוצאי שבת) דש אן זאגט (קידוש אונ׳ הבדלה) צו גלייך דען זאל אן אין טול צילן פאר (קידוש) :

דער טעם איז דש אן דארום קיין (שהחיינו) זאגט ביים דיא (ברכה פון עומר) · דר וויל איר נירגנץ פינדן דיא (ברכה פון שהחיינו) אלז ביים אזו איין זאך וואו אן האט (הנאה) דא פון · גלייך אלז ביים (לולב) דאט טוהן איר פון (שמחה) ווענן דש איר האפן דש (הש״י) ווערט אונש האבן אן (יום כפור) אונזרי (עבירות מוחל) גוועזן · אונ׳ דאט טעטטן פון (שופר) דאט טוהן איר דש איר זאלן צום גוטן גדאכט ווערן פאר (הש״י) · אונ׳ מיט דעם לייאנן פון די (אגילה) וויזן איר דש (הש״י) האט איבר אונש (חס) גוועזן אונ׳ הט אונש אויז גלויזט · אונ׳ ביים (פדיון הבן) האט דער פאטר איין (שמחה) דש דאט קינד קיין (נפל) איז וויל עס טוין דרייסיג טאג אלט איז · אלזו דש ביים אלי די (מצות אונ׳ דר גלייכן אנדרי מצות) וואו אן (שהחיינו) דאריבר מאכט איז אלי צייט איין (שמחה) דא ביים · אבר ביים (ספירת העומר) איז קיין גדעכטנים פון (שמחה) דען אאן האט עס דארום גשטעלט דש אן זאל גדענקן אן (חורבן בית המקדש) וואו אין אן האט דען (עומר מקריב) גוועזן ווען עס יעצונד (בעו״ה) פר שטערט איז · דארום זאגט אן קיין (שהחיינו ביים ספירת העומר) · וונדרן איר זאגן דען (יהי רצון) עס זאל זיין דער ווילן ביים דיר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן דש דאט בית המקדש זאל באלד אין אונזר טאגן גבויאט ווערן אונ׳ גיב אונזר טייל אין דיין תורה דש איר זאלן [illegible] די מצות טוהן וויא אין די תורה [illegible] (בית המקדש) [illegible] (באהבה רבה [illegible])

הזכרון · מזר שלחן גבוה זכו בשירי הדורון · כל זכר בבני אהרן :
קרב העומר שוקי ירושלים מלאים בפירות ומעטרים · בזריזות
בית דין מחצות רחוקים מתרים · מרחוק את יי מעזכם זכרו
מזכירים ונוהרים · ירושלים הבנויה תעלה על לבבכם נמהרים ·
חזקו ותזכו לשמוע שיר ישורר להרים · הר בית יי בראש ההרים :
לביתך נאוה קודש נוה תהלה חומל · בית יער הלבנון מלבלב
מגדים וגומל · זהב פרוים פירות פרחיו עוד מהאמל · לזרעו שדי
יצחק חסד ביום הגמל · ארוממך בעטור בכורי בקלתות מוזהבות
ולא בתורמל · כבוד הלבנון נתן לך הדר הכרמל : יראה כפרת
המוקד תשלום שלם סביביך · שמך כשם מלכך שעריך כשבטיך
בהסביך · העת בעדי תלבשי הדר סביך במסביך · עוד תעדי
תפיך טלול רוביך ברחוביך · שירות כהניך באביביך · נעימות
לויך באבוביך · שאלו את שלום ירושלים ישליו אהביך : יתרה
חבתך ירושלים בנוי שבעים שמותיך · כעיר שחברה לה הופקדו
שומרי

גייפן דא פון גוואן אונ׳ גזאלן אונ׳ גדעאפפט דען גייפן פון פר איין גדעכטניס פאר גאט · דס איבריגי פון די פריואנט
האבן דראן (זוכה) גוועזן פון די קרבן פון גאטס טיש אלי דיא אאנס פרשונן פון דיא קינדר אהרן : (קרב) אלז אן האט
דען (עומר) גאופפרט אמרן אלי די אערק פון (ירושלים) גקריגט אונ׳ גפילט איט נייאי פרוכט אונ׳ וויל דס (בית דין)
גשווינד זיינן אין אירי זאכן האבן די פערין אעגן נייאי פרוכט עסין נאך איטאג · איר אנדעטיגי גדאנקן דאך פון פערין אן
גאט אייער טטארקייט איר גשווינדי און ברעכטי אענשן זאו דאך דיא גבויטי שטאט (ירושלים) אין אייער הערץ אויף
גין סטערקט אייך איט גבעט זוא ווערט איר (זוכה) זיין צו הערן דס גזאנג דס אן ווערט זינגן דס דער בערג פון גאטס
הויז ווערט ערהיבט ווערדן אויף די ספיץ דען בערג : (לביתך) דוא בארעהערציגר גאט דיא היילקייט איז צירליך צו
דיינם הויז איין וואונונג פון לובונג דאס הויז האט גהייסן דר וואלד (לבנון) דר וויל ער בליאט אונ׳ אאכט וואקסן גאזרן
אופס אלז דס גאלד פון לאנד (פרוים) דס זעלביג זאלסטו אונס ווידר געבן דס די פרוכט זיינר בלואן זאלגיט אער פר
סיטן ווערדן אן דען טאג אלז עס ווערט ווערן פר גהלטן גנאד צו די קינדר פון (יצחק) וויל איך דיך ערהיבן איט גקרינטי
(ביכורים) אין גאלדני קערב אונ׳ אין קיין הירטן זאק · די הערליכקייט פון (לבנון) ווערט דיר ווידר גגעבן ווערן אונ׳
דיא צירונג פון כרמל : (יראה) עס זאל ווידר גזעהן ווערן דאס גוועלב פון דס פר ברענטי (בית המקדש) פול קוואליך
איט (ירושלים) דס רונד אום דען (בית המקדש) איז אלז ער ווערט דיר (ירושלים) דיין נאאן פר קערן אונ׳ ווערסט
הייסן (י״י) אלז וויא דער נאאן דיינס קיניגס אונ׳ דייני פארטן ווערן זיין צוועלף אלז דיא (שבטים) אין דיא זעלביגי צייט
ווערסטו בקלייד ווערן איט צירונג דער צירדט אונ׳ דייני אלטי לייט ווערן אין דיר הרום זיצן דוא ווערסט ווידר גלידט זיין
איט דייני פויקן דס דייני יונגן ווערן טאנצן אין דייני גאסין דס דייני (כהנים) ווערן ווידר דיהנן איהרן דינסט איט דייני
פרוכטן אונ׳ דאס זיסי גזאנג פון דייני (לוים) איט סלאיימן · ויט דאך ביטן אום דען פריד פון (ירושלים) דען זיא זיין
גפריד דיא דיך ליב האבן : (יתרה) דיין ליבשאפט (ירושלים) איז איין גרוסי איבריגי ליבשאפט איט דייני היפשה
זיבנציג נעאן די ענגלין ווערן בפעלט ווערן צו בוואררט דייני אויארן גלייך אלז די שטאט (ירושלים) די אין היאל איז דס
דו איר אין גזעלן ביסט די אערן גאט עראאנן צו ערבאראן זיך איבר דיך צו אאכן דיך פר איין לוב אויף די ערדן צו אאכן

מעריב ליל שני של פסח

דרישות לדרוש בשכנך מקום כפור שלבים · סלולי ציון מבקשים
תפקידם הרס מכשולים · המון חוגג עלות יראה התר שלשלים
עת כי בא לחננה בלי רשולים · ומהקרוב לה בכורי נדבה
להקריב בטוהר שולים · פצחו ורננו יחדו חרבות ירושלים : זורזו
להקדים שלוחים דיני גיא נבואות · צאת מבערב עשות כריכות
מאביבי תבואות · חול ושבת כרבים מלאכותיו בשלוש באות ·
קבצו עיירות הסמוכות עסק גדול לנאות · חשכה קצרוהו ונתנוהו
בקפה ולעזרה מובאות · מה ידידות משכנותיך יי צבאות : טובה
כפולה ומכפלת למקום עלינו לאמר · רבה עומרים במדבר
כנגדם אחת לתמור · יחבט ונתן לאבוב האור בכלו לגמור ·
שטחוהו בעזרה עמלו לרוח חיים לכמור · כמה כברי מור לסנטר
הלז לזמור · שבעות חקות קציר ישמור : תכן בלתת וצבור ונגרס
בלי חסרון · בשלש עשרה נפה יוציאו ממנו עשרון · נתן שמנו
ולבונתו יצק ובלל בהדרון · הניף והגיש קמץ ומלח והקטיר
הזכרון

שטאט : (דרישות) מיט אלרלייא פֿארשונג געהער אן דיין וואונונג צו פֿארשן דו שטאט דער פֿר געבונג דר מיסגרייפֿונג
דיא שטעט פֿון (ציון) די בגערן דס אן זיא זאל בזוכן אונ׳ אן שפרעכן אונ׳ דס אן זאל אויף היבן דיא שטרויכלונג דס דיא
אעניכטי זאלן אויך גין צו פֿייארן צו ווערן געזעהן פֿר גאט ווען זיא ווערן זיין אויף גבונדן פֿון די קעטן דס (גלות) ווען די
צייט ווערט קומן צו לייט זעלינן (ציון) זונדר פֿר לאסונג אונ׳ דס אן זאל אופפֿרן דען לייטיגן (עומר) גוט ווילינג פֿון דעם
אלר נאהנסטן פֿלאצן בייא (ירושלים) מין רייני קליידר אונ׳ דען אחל זאלט מיר מיין געטאל אאכן אונ׳ יולכן מיט אנגדר מיר
וויסטי ערטר ירושלים : (זורזו) די (סנהדרין פֿון ירושלים) די דא הייסט מיין טאל דער ווייס זאגונג די ווארן גפֿריסט
אום אויס צו ם קן (שלוחים) דען אובנט דר פֿיר אויס צו גין אונ׳ צו אאכן בינטליך פֿון די לייטיגי גערשטן דס אן עס זאל
גשווינד קענן שניידן צש צייאי אן די וואולכן אדר אן (טבת) טעט אן זייני ווערק אלז וויא פֿיל (חכמים) זאגן אן זאל קומן
מיט דרייא זילן אונ׳ מיט דרייאקערב אונ׳ וויל די שונהייט דיא קינינגס מיז צווישן פֿיל פֿאלק דארום האבן זיך פֿר זאמלט
אלי די שטעט די אין דר נאהנט ווארן אום איין גרוס (עסק) דרויס צו אאכן זיא האבן דען (עומר) גשניטן אלז עס גאנץ
נאכט וואר אונ׳ האבן עס אין די קערב געטאן אונ׳ אזו גבראכט אין דיא (עזרה) · אוך גאט דער העטר טארן וויא גאר
ליבליך זיינן דייני וואונונג : (טובה) איר האבן צו זאגן אויף (הקב״ה) דס ער אונס האט געטאן איין טאפלטי אונ׳ פֿיל
טאפלטי (טובה) ער האט אונס אין די (מדבר) פֿיל אאס (מן) געבן צו עסן היין קיגן הט ער איין אאס גערשטן געהייסן
דעאפֿפֿן אן האט די זאגנן אויס גקלאפֿט אונ׳ האט עס געבן אין איין (כלי) מיט פֿיל לעכר אלז איין זיפֿא דס דאס פֿייאר
זאל איבר אל דורך קומן אום גשווינד פֿערטיג אונ׳טרוקן צו אאכן זיא שפרייטטן דס ווערק דר נאך אויט אין די (עזרה)
אום טרוקן צו ווערן אין דען ווינד דס דא מיז דאס לעבן די אענשן וויא פֿיל צענטנר געווירץ זאל אן ביליך שניידן צו דיזן היטר
דער דען ווינד גיבט דער אונס די וואולכן פֿון די געצעלטי צייט דאס שניט בוואורן : (תכן) עס מיז ווארן ברייט דר נאך
מיט איין ווייכן אין וואטר אונ׳ דר נאך אויף איין הויפֿן גשיט אונ׳ דר נאך גבראכן אין איין איל דס ניקס דא פֿון אאכגצן זאל
דר נאך גייפֿט מיט דרייא צעהן זיפֿן דס דא פֿון הרויס קאם איין צעהן טייל פֿון איין אאס דר נאך גאב אן זיין גבירליך איל
אונ׳ זיין ווייאריך אונ׳ גיס עס דארויף אונ׳ אענגיט עס צירליך דר נאך האט ער עס אויף געהובן אונ׳ גנעהנט אונ׳ איין
גייפֿן

ליל שמרים עטור פלאי צדקך בצבא ואורת · קרבתך לי טוב ישועות הבאות · שתי בך מחסי במלאכות הנבאות · מלך ישראל וגאלו יי צבאות : ברוך אתה יי גאל ישראל :

השכיבנו יי אלהינו לשלום · והעמידנו מלכנו לחיים · ופרוס עלינו סכת שלומך · ותקננו בעצה טובה מלפניך · והושיענו למען שמך · והגן בעדינו והסר מעלינו · אויב דבר וחרב ורעב ויגון · והסר שטן מלפנינו ומאחרינו · ובצל כנפיך תסתירנו · כי אל שומרנו ומצילנו אתה · כי אל מלך חנון ורחום אתה · ושמור צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם : ופרוס עלינו סכת שלומך :

אין דיזן (פיוט) ווערטן ערציהלט דיא (דיניס אונ׳ נהוג) פון דאס ערסטי טניידן דער (תבואה) צום (קרבן פון עומר) · וועלכש איט גרוסי (שמחה) געטעהן · אזו שטעלט דער (פייטן) איין ערמאנונג אום צו פארטין אונ׳ צו בעטין אויף ירושלים אונ׳ (בנין בית המקדש) · (כדי) איר ווידר וועלכי (שמחה של מצוה) זמאן (זוכה) זיין :

אור יום הנף ספירה הוכשרה בנוגהים · לציון נדחה הקרוא דורשה עלות גהים · בנין מפואר כרך מחמד לב וגהים · משכני עליון בעשר מעלות קדש גבוהים · גיל לבבות לבנון המלבן נצוחים שלוהים · נכבדות מדבר בך עיר האלהים :

דריישות

היבט זיין האנד אויף קיגן דעם באך דורך דיא שטארקטי זיינס ווינד זיא עפינטן איהר אונד אונ׳ טפראכן דיזר איז דער שטארקר אונזר היילר : יי׳ גאט ווערט קיניגן אין דיא איביקייט : ונאמר אונ׳ איז אויך געאגט אין דען (פסוק) דורך דען (נביא ירמיה) · דען גאט האט (יעקב) אויס געזיט אונ׳ ער ווערט אים ערזיין · אויס האנד דער שטארקר איז אלז ער :

ליל די נאכט דר בווארונג איז אום געוואונדן איט וואונדר דיינר גרעכטיקייט דס דוא גטאן האסט אונטר דר העער שאר ישראל אונ׳ לייכן דס דו גטאן האסט אן די (אנרים) דאס ווערט איר אבר גוט זיין דס דו ווערסט געהן די צו קומנדיגי היילף דען איך טואי איין בטילונג אונ׳ פר זיכרונג אויף דיר ווען דער באטשאפט דער וואר זאגונג · דס דוא ביסט דער קיניג (ישראל) אונ׳ זיין ערלויזר גאט דער העערשארן איז דיין נאמן · ברוך געלובט ביסט דו גאט דער דא האט (ישראל) אויס געזיט :

השכיבנו לאז אונס ליגן גאט אונזר גאט צום פריד · אונ׳ לאז אונס אויף שטין אונזר קיניג צום לעבן · אונ׳ ספרייט איבר אונס דיין פרידליכי דעק · אונ׳ שטעל אונז אין איין גוטן ראט פון דיר · אונ׳ העלף אונס אום ווילן דיינס נאמן · אונ׳ זייא אום אונס בשיצן אונ׳ טואי פון אונס אב דען פיינד דען אמרט אונ׳ דס טווערט אונ׳ הונגר אונ׳ טרויארקייט · אונ׳ טואי אב דען (שטן) פון פאר אונס אונ׳ פון הינטר אונס · אונ׳ פר בערג אונס אין שאטן דיינר פליגלין · דען דוא גאט ביסט אונזר בווארר אונ׳ בשירמר · דוא קיניגליכר גאט ביסט איין לייט זעליגר אונ׳ איין בארם הערציגר · בוואהר דאך אונזר אויז גיהן אונ׳ אונזר קואן צום לעבן אונ׳ צום פריד · פון יעצונד אן ביז אין דער איביקייט · אונ׳ ספרייט איבר אונס דיין פרידליכה דעק :

אור דען אובנט דער דא געהער צו דען טאג דס אן דען (עומר) האט אויף געהובן איז רעכט פערטיג צו צילן ספירה ווען עס נאכט איז · צו דער שטאט (ציון) דיא דא איז נון איין פר שטוסני צו הייסן איין גפארשטי איהר צו אויף ברענגן געצוונג דאס צירליכי גבייא אונ׳ דיא שטאט דיא דא וואר איין לוסט אלר הערץ אונ׳ אויגן איין וואונונג דיא מאר איברטטן די דא וואר בעסר אלז אנדרי לענדר איט צעהן הייליגי הולכי זאכן איין לוסטיקייט אלר הערצן אויף הייסט עס (לבנון) דר ווייל עס אמכט ווייס דיא בלוט רוטי איטגרייפנדי זינד פיל הערליכקייט ווערט פון דיר גרעד דוא געטליכי שטאט

ל״ש ת בוע מספר התורה · אחת מהנה לא נעדרה · בח״פ :
ל״ש ת כנו לישע ונס · נדחי ישראל יכנס · בח״פ :
ל״ש מ אמרי ירצה לשעות · מקדם פועל ישועות · בח״פ :
ל״ש א ז בהניחך שלוהים · הודינו לך אלהים · בח״פ :
ל״ש י שע לנו תחדה · ושמך לעולם נודה · בח״פ :
ל״ש ר נן השיר בחדשך · להודות לשם קדשך · בח״פ :

ליל שמרים טכס פלאיך משירי הודאות נתיחדת · יומם לחסד ולילה לשיר נתועדת · כלוליך אז באמונתו רוחך חסרת · מפי עוללים ויונקים עוז יסדת · בגילה ברנה בשמחה רבה ואמרו כלם :

מי כמכה באלים יי׳ · מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת עשה פלא · מלכותך ראו בניך בוקע ים לפני משה :

ליל שמרים מלכותך ראו בניך חי וקים · נפתח שבחך בלשון עתיד ונסתים · סכו לימין משה בוקע ים · והניף ידו על הנהר בעים : זה צור ישענו פצו פה ואמרו :

יי׳ ימלך לעלם ועד : ונאמר כי פדה יי׳ את יעקב · וגאלו מיד חזק ממנו :

ליל

אלש גפאדרט אונ׳ גוואלט אויש אונזרי (תורה) ניט איינש דא פון אנגלט אייז אלז גשטהן אין דיא נעכט די פיירונג פון פסח : די נאכט דר בווארונג האט גאט אן ברייט צו היילך אונ׳ וואונדר צייכן דש ער ווערט די פר שטושני (ישראל) פר זאמלן אין די נאכט די פייארונג פון פסח : אן דיא נאכט די בווארונג זאל איין וואול גפאלן האבן צו פר נעאן איין זאג דער גאט דער דא היילך ווערקט פון פאר אהאל אין די נעכט די פייארונג פון פסח : אין די נאכט דר בווארונג דא דוא האשט דש זעלביגי אאל אאכן די ישראל דידא וואורן אימר פון די ארבייט האבן איר דיר גאט גדאנקט אין די נאכט די פייארונג פון פסח : אן דר נאכט דר בווארונג זאלשטו אונש איט איין היילך ערפרייאן זוא וואלן איר דיר דאנקן אין דיא איביקייט אין די נאכט די פייארונג פון פסח : אן די נאכט דר בווארונג אלז דוא ווערשט בנייאן איין נייא גזאנג אום צו דאנקן דיינן היילינג נאאן אין די נאכט די פייארונג פון פסח :

ליל אן די נאכט דר בווארונג בישטו ווארן גאייניגט איט גזאנג דער דאנק זאגונג ווען די ציראט דיינר וואונדר דוא האשט דיך בייא איר בטעדיגט בייא טאג אן (ערב פסח) אום צו טוהן גנאד אזו האבן איר בייא דער נאכט גזונגן (הלל) דיינר (כלה ישראל) האשטו דש זעלביגי אאל בגנעדיגט איט דיין (רוח הקודש) אום וויל דען גלובן דש זיא גגלויבט האבן · אויש אונד דער צואלפרטן יונגן קינדר אונ׳ זויגנדיגי קינדר האשטו גגרונט פעשט איין שטארק גזאנג :

מי במוכה גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דיא שטארקן · ווער איז דיר גלייך בשינט איט היילקייט · דער דא איז פארכלום איט לוב · דער דא וואונדר טוט מלכותך דיין קיניגרייך האבן דייני קינדר גזעהן דא דש אער איז גשפאלטן ווארן פאר (אשה) :

ליל אן די נאכט דער בווארונג האבן דייני קינדר גזעהן דיין קיניגרייך דו לעבנדיגר אונ׳ שטאנדהאפטיגר גאט · דיין לוב פון דר (שירה) איז אן גהובן ווארדן איט איין לשון דש הינטן נאך זיין ווערט (יש״ר) ער ווערט זינגן אונ׳ איז אויך אויש גלאזן ווארדן (י״י יאלוך) גאט ווערט קיניגן דאס ווייסט דש איר אוון זוא זאגט אי׳ (גלות) זיין ביז די זעלביגי צייט ווערט קואן · זיא זאגטן צוך (אשה) זיין רעכטי האנד · הקב״ה דער דאט (ים) גשפאלטן האט אונ׳ ער היבט

מעריב ליל שני של פסח

לֵ״שׁ עַ רְצֵי פּוּל שָׁקַד · וְתַחַת כְּבוֹדוֹ יָקַד ·
לֵ״שׁ ע וּמֶר חֶרְמֵשׁוֹ פִּלְחָם · וּבְמִלְחֲמוֹת תְּנוּפָה נִלְחָם ·
לֵ״שׁ פ וּאַר עֶלְיוֹן בַּאֲמִירוֹת · מִכְּנַף הָאָרֶץ זְמִירוֹת ·
לֵ״שׁ פּ עֲנַח צָפְנַת מֵעֲבָדָיו · סוֹדוֹ אֶל עֲבָדָיו ·
לֵ״שׁ צָ פִּית סְדוּרָה וַאֲרוּחָה · וְהִנֵּה יַד שְׁלוּחָה ·
לֵ״שׁ צְ מַת בּוֹ בְּלַיִל · קֹדֶשׁ יְיָ חִלֵּל ·
לֵ״שׁ קָ וּמֵץ הִשְׂבִּיעַ לְשֵׁנָה · יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָא ·
לֵ״שׁ ק וּמַת תָּמָר הָצְלָה · הַהֲדַסִּים אֲשֶׁר בַּמְּצֻלָּה ·
לֵ״שׁ ר וּחִי חָפְשָׁה לְמַלְּלָה · אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַּלָּיְלָה ·
לֵ״שׁ רֶ וַחַ וְהַצָּלָה עָמְדָה · בַּלַּיְלָה הַהוּא נָדְדָה ·
לֵ״שׁ שֶׁ מַע מִצְרַיִם לְנִצּוֹר · יָחִילוּ כְּשֵׁמַע צֹר ·
לֵ״שׁ שָׁ מוּר לְנָקָמָה נְטוּרָה · עַל צַר הַמַּעְטִירָה ·

ל״

האט בטייט דער טרויק פון דען קולן אויס גערסטן ברויט דאס וואר אין די נאכט די פיירונג פון פסח :
דר בוואורונג איז (חזקיהו) ווארדן גשטערקט איט פר זילרונג אונ׳ שטארקייט דען איין קוגער און איז שטא
וואר אין די נאכט די פיירונג פון פסח : אן דיא נאכט דער בוואורונג האט גאט גשיילט צו בלאהן דיא גוואל
(סנחרב) אונ׳ אונטר זייני גיערטי האט ער איין ברהנד גיברענט דורך דען ענגיל אין דיא נאכט די פיירונג
אן די נאכט דר בוואורונג האט זיא צו בראכן דער (זכות פון דען עומר) דען אן גסניטן האט איט איין זיכל אונ
איט זיא גשטריטן וועגן דען (זכות) די אויך היבונג פון דען (עומר) אין די נאכט דיא פיירונג פון פסח :
דר בוואורונג איז דר אור איברשטר גאט ווארן גלירט איט לוב זאגונג פון דיא עקן דר ערדן וואר לוב זאגנג גוו
נאכט די פיירונג פון פסח : אן דיא נאכט דר בוואורונג האט גאט זייני פר בארגני ווערקן אנטפלעקט צו (
ער אנטפלעקט זיין גהייארהט צו זייני קנעכט דאס וואר אין די נאכט די פיירונג פון פסח : אן די נאכט דע
ווארן די לייכטר גאורדנירט אונ׳ אויך דיא גשטרייא פון דען קיניג (בלשאצר) אלזו וואר גון איין האנד גזענט
זיין (אפלה) קיגן דען לייכטר אין די נאכט די פיירונג פון פסח : אן די נאכט דר בוואורונג איז ער ווארדן פ
וייל ער גאטס הייליקייט פר שוועכט האט אונ׳ גנעכט אויז די הייליגן (כלים פון בית המקדש) אין די נאכט ד
פון פסח : אן דיא נאכט דר בוואורונג זיינן ישראל די דא זיין גגליכן צו דיא היכטי אין איין טייטל בוים ווארן ב
(המן) וועגן (זכות אסתר אונ׳ מרדכי) די דא זיין גגליכן צו (הדסים) די אין דיא טיפטי וואקסן דאס וואר א
די פיירונג פון פסח : אין די נאכט דר בוואורונג האט דער גייפל פון דען (עומר) וואס מרדכי גלערנט הא
תלמידים · (אחשורוש) זאט גמאכט אער אלס די צעהן טויזנט צענטנר זילבר פון (המן) דען גאט גיבט זיין
שלאף וואס ער בדארף דס וואר אין די נאכט די פיירונג פון פסח : אן דיא נאכט דער בוואורונג האט איין ג
וועט צו רידן איך גדענק אן איין גידין אונ׳ לוב זאנג דס איך האב גזונגן אויף די וואונדר דס דוא האסט גטאן
די פיירונג פון פסח : אן די נאכט דר בוואורונג איז ערשטאנדן צו ערקוויקונג אונ׳ בטירונג דורך דען שלאן
איז די זעלביגי נאכט פון (אחשורוש) אין די נאכט די פיירונג פון פסח : אין דיא נאכט דער בוואורונג דיא
(מצרים) צו בווארן אויף דר נאך · דס זיא ווערן עבן אזו ערשרעקן אלז אן ווערט הערן דיא לייטונג פון (רא
נאכט די פיירונג פון פסח : דיא נאכט דר בוואורונג איז בווארט אונ׳ אין גאטס הערץ גהיט פר איין ראכונג

מעריב ליל שני של פסח

לֵ״שׁ טָ עֲמָה כִּי טוֹב סַחְרָה · לֹא יִכְבֶּה בַלַּיְלָה נֵרָהּ · בְּחַ״פֶּ :
לֵ״שׁ י וּצְרוּ חֶלְקוֹ בְּחָכְמָה · יוֹדֵעַ עַד מָה · בְּחַ״פֶּ :
לֵ״שׁ יְ לָלָה בְּנוֹף נָפְלָה · וַתָּקָם בְּעוֹד לַיְלָה · בְּחַ״פֶּ :
לֵ״שׁ כּוֹכָם נֶחֱטַט וְנִכְאוּ · הָפַךְ לַיְלָה וַיִּדַּכָּאוּ · בְּחַ״פֶּ :
לֵ״שׁ כְּ דָן וְשָׁבוּי רוּקָה · שָׂמֵחַ לְאֵיד לֹא יִנָּקֶה · בְּחַ״פֶּ :
לֵ״שׁ לְ הָדֵק נִשְׁחַק אִקּוֹנָם · רֵאשִׁית לְכָל אוֹנָם · בְּחַ״פֶּ :
לֵ״שׁ לְ בָּטָה יִרְאָתָם וְלוּקָה · בּוּקָה וּמְבוּקָה וּמְבֻלָּקָה · בְּחַ״פֶּ :
לֵ״שׁ מְ אוֹדֵי הוֹדָאוֹת לְאַרְקֶךָ · עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ · בְּחַ״פֶּ :
לֵ״שׁ מְ אוּרֵי יֶשַׁע לְהַזְמִינִי · אָחַזְתְּ בְּיַד יְמִינִי · בְּחַ״פֶּ :
לֵ״שׁ נ וְרָאוֹת בַּעֲשׂוֹתְךָ נְקָוֶה · וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה · בְּחַ״פֶּ :
לֵ״שׁ נְ לְחָמוּ כּוֹכְבֵי אוֹרִים · לְעֶזְרַת יְיָ בַּגִּבּוֹרִים · בְּחַ״פֶּ :
לֵ״שׁ ס יַעַ צֶדֶק נְעוּרִים · צְלִיל לֶחֶם שְׂעֹרִים · בְּחַ״פֶּ :
לֵ״שׁ סְ גָב בְּמִבְטַח וּמָעוֹז · גֶּבֶר חָכָם בָּעוֹז · בְּחַ״פֶּ :

ל״ש

פֿייארונג פֿון פסח : אן דיא נאכט דר בוואורונג וואר דער גוטר גאט וויליג אויף (אשה) זיין האנד וויא ער צו (פרעה)
גרעד האט צו טזאגן דיא (בכורים) אין איטן דר נאכט דען ער בשטעטיגט דש ווארט זיינר קנעכטש דאש וואר אין דער
נאכט דיא פֿייארונג פֿון פסח : אן דיא נאכט דער בוואורונג האט (בתיה דיא טאכטר פרעה) די דא וואר איין (בכורה)
גפרובט דש איר האנדל וואול שטיט · דש איר ליכט ווערט פֿון (אשה זיין זכות) וועגן ניט פֿר לאשן ווערן אין דר נאכט די
פֿייארונג דש פסח : אן דיא נאכט דר בוואורונג האט דער בשעפֿר די נאכט גטיילט איט קלוגהייט דען ער וויט ביז וויא
לאנג דיא האלבי נאכט איז אן דר נאכט די פֿייארונג פֿון פסח : אן די נאכט דר בוואורונג איז איין קלאג גפאלן אין אלריש
(פרעה) שטונד אויף בייא דר נאכט פֿון פֿייארונג דש פסח : אן די נאכט דר בוואורונג זיין אירי (קברים) וואו די טויטן
(בכורים) דרינן בגראבן ווארן זיינן אויש גגראבן ווארדן פֿון (כלבים) אונ׳ זיינן צו טאעטרט גווארן · ער פֿר קערט זיא
די נאכט אונ׳ זיינן פֿר שטוסן ווארן אין דר נאכט די פֿייארונג פֿון פסח : אן די נאכט דר באורונג איז דער אונטר טעניגר
קנעכט אונ׳ דער גפאנגנר אויך גשלאגן ווארן ווען ער גלייך קיין (אלרי) וואר דר וויל זיא זיך פֿרייאטן אויף דען פֿאל פֿון
(ישראל) דער זיך פֿרייאט אויף איין אנדרן זיין בריכנים דער קואט ניט לידיג דא פֿון דאש וואר אין די נאכט די פֿייארונג
פֿון פסח : אן די נאכט דר בוואורונג איז איר טזדרייאן פֿון איר ערטט קראפֿט גבארני ווארדן קליין צו אשלן אין די נאכט
די פֿייארונג פֿון פסח : אן די נאכט דר בוואורונג איז איר אב גאט ווארן גטרויבלט אונ׳ גשלאגן אונ׳ (אלרים) וואר אויז
גלערט אונ׳ אויש גלידיגט אויש גשעפֿט אין דר נאכט די פֿייארונג פֿון פסח : אן די נאכט דר בוואורונג איז בליך זיך צו
בהעפֿטן אן דיר איט זער פֿיל דאנק זאגונג אום ווילן די גריכט דיינר גרעכטיקייט דש דו האשט גטאן אין דער נאכט די
פֿייארונג פֿון פסח : אן די נאכט דר בוואורונג האשט דוא איר אן ברייט ליכט פֿון הייל דוא האשט איך בגריפֿן אן איינר
רעכטי האנד אין די נאכט די פֿייארונג פֿון פסח : אן דיא נאכט דער בוואורונג האפֿן איר דש דו ווערשט טוהן פארכלוואי
וואונדר אונ׳ איין נאכט זאל עש פֿר קונדיגן דיא אנדרי נאכט צו גשעהן אן איר וואש אן איר גשעהן איז אין דיא נאכט דיא
פֿייארונג פֿון פסח : אן די נאכט דר בוואורונג האבן איט (סיסרא) גשטריטן די ליכטיגי שטערן זיא קואן צו גאטש הילף
איט די אנדרי שטערקן אן די נאכט די פֿייארונג פֿון פסח : אן די נאכט דר בוואורונג איז ווארן גהאלפֿן דורך (גדעון) די
דא ווארן לער אונ׳ אום גשטערלט פֿון (אבות) אונ׳ גרעכטיקייט פֿון וועגן דען (זכות דען עומר) פֿון גערשטן אונ׳ דש
האט

ל"ש ב גין קרבן פסחי · יערב עליו שיחי · בח"פ :

ל"ש ג שרצוי לכהן · מבכורות צאנו ומחלביהן · בח"פ :

ל"ש ג יה עולם התאיר · פתח דבריך יאיר · בח"פ :

ל"ש ד רך כוכב מזרחי · משכיל לאיתן האזרחי · בח"פ :

ל"ש ד לק מלכים וחייבם · חרבם תבא בלבם · בח"פ :

ל"ש ה ללה יסכה בפלך · לרקמות תובל למלך · בח"פ :

ל"ש ה דחף ונסחף אחורים · ומופת על מצרים · בח"פ :

ל"ש ו עד לברר עלנו · נפלאותיך ומחשבותיך אלינו · בח"פ :

ל"ש ו כח השאי בחילה · אבימלך בחלום הלילה · בח"פ :

ל"ש ז דים רדוי שפך · שלח ידו הפך · בח"פ :

ל"ש ז יהר בטוב לאלום · לבן הארמי בחלום · בח"פ :

ל"ש ח מודה ברכות כונה · אל יעקב בנה · בח"פ :

ל"ש ח קוק בהוד כסאך · ויישר אל מלאך · בח"פ :

ל"ש ט וב הסכים על ידו · מקים דבר עבדו · בח"פ :

ל"ש

קומט פון (טפת יאי ברמטית) דס זיא זאל ווערדן הוך גימאכט דס די נאכט זאל זיין פר אונס איין בוואררונג אין דר נאכט פייארונג דס פסח : אין די נאכט דער בוואררונג זאלן איינר ריד קיגן אים גיסט זיין אן פלאן איינם קרבן פסח : אין דיא נאכט פייארונג דס פסח : אן די נאכט דר בוואררונג האט גנעהגט (הבל) דער דא וואר בווילגט צו דיהגן גאט. פון זייני ערסט גבארני טאף אונ׳ פון איהרי בעסטי דס זעלביג גשאך אן דער נאכט דיא פייארונג פון פסח : אן דיא נאכט דער בוואררונג האט ער גפוראט אונ׳ בטאפן דס ליכט פון דר וועלט דס אן פאנג דיינר ווארטן פון דר תורה דאס גיבט ליכט דס דוא אונס אוס דען גלות ווערסט לזין אין די נאכט דס פייארונג פון פסח : אן די נאכט די בוואררונג הט ער גטפאנט אונ׳ אאכן גבארן דען שטערן פון (אורח) דאס איז דער קלוג (אברהם) דער דא הייסט (איתן האזרחי) אין די נאכט פייארונג דס פסח : אן דיא נאכט דער בוואררונג האט ער גיאגט דען (כדרלעואר) איט דיא אנדרן קיניגן אונ׳ האט זיא בטולדיגט אונ׳ ערטלאגן איר טווערט קאם אין איר אייגן הערץ אין די נאכט דר פייארונג פון פסח : אן דיא נאכט דער בוואררונג איז (טרה) גפריון אין דער גראף טאפט (פרעה) זיא וואורד אין גבורדירטי קליידר גפירט צו דען קיניג אין דר נאכט די פייארונג פון פסח : אן די נאכט דר בוואררונג איז ער אויז געליג גוואררן אונ׳ איז היגטר זיך גטטוסן ווארדן אונ׳ דס וואר איין צייכן אויף (אגריס) דס זיא אויך ווערן גטלאגן ווערן אין דר נאכט פון דס פסח פייארונג : אן די נאכט דער בוואררונג איז ווארן גזעלט צו ברעכן אונזר יאך פון (אגריס) דייני וואונדר אונ׳ דייני גדאנקן זיינן אויף אונס אן דיא נאכט די פייארונג פון פסח : אן די נאכט דר בוואררונג איז (אביאלך) גטטראפט גווארן אין די סטילי איט ערטרעקניס אין טרויס די נאכט אין די נאכט פון פייארונג דס פסח : אן די נאכט די בוואררונג האט ער דען גוואלד פון דיא אוטווילגן (סרום אונ׳ עאורה) פר גאסן ער זענדט זיין האנד אונ׳ האט זיא פר קערט אין די נאכט דר פייארונג פון פסח : אן די נאכט דער בוואררונג האט ער גוואררסויאט אין טרויס דען (לבן האראי) דס ער זאל פר טטואן אונ׳ אפילו קיין גוטס צו רידן איט (יעקב) אין די נאכט די פייארונג פון פסח : אן די א נאכט דר בוואררונג האט דיא טוגנדהאפטיגי (רבקה) זיך גפליסן דס (יצחק) זאל אירן זון (יעקב) בענטן אין דר נאכט די פייארונג פון פסח : אן די נאכט דר בוואררונג הט יעקב דער דא איז גצייכנט אן דיינם צירליכן (כסא הכבוד) גהערטט איבר דען ענגיל וואו ער זיך איט ראנג אין דיא נאכט דר

לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר ׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת ׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם ׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם ׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם ׃

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר · נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר · הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ · הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ · הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם · הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה ׃

מיוסד ע״פ א״ב כפול ושם המחבר מאיר

לֵיל שִׁמֻּרִים אַדִּיר וְנָאֶה לִתְהִלּוֹתָיו · זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו · בְּלֵילֵי חַג פֶּסַח ׃

לֵ״שׁ אַ א נָוֶה גּוֹמֵל חֲסָדִים · תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים · בְּחַ״פֶּ ׃

לֵ״שׁ בָּ א מִבְּרֵאשִׁית לְהִתְאַמֵּר · לָנוּ הַלַּיְלָה לְמִשְׁמָר · בְּחַ״פֶּ ׃

ל״ש

אמת עס איז וואר אונ׳ ווארהפטיג דז אלז אונ׳ איז בייא אונז שטאנהאפטיג · דש ער איז גאט אונזר גאט אונ׳ זונדר אים קיינר · אונ׳ איר ישראל זיינן זיין פאלק דער אונס האט אויז גליזט אויז האנד דער קיניגן דער איז אונזר קיניג דער אונס ערליזט האט אויז האנד דער גוואלטיגן · ער איז דער גאט דער אונזרט האלבן זיין באלונג כעאט פון אונזרי פיידיגרן · אונ׳ דער דא בצאלט פר געלטונג צו אלן אונזר לייב פיינדן · דער דא טוט גרוסי דינגן דיא ניט צו פארשן זיין · צייכן אונ׳ וואונדר דש קיין צאל האט · דער דא האט געטאן אונזר לייב אין דאס לעבן אונ׳ האט אונזר פוס ניט לאזן אויס גליטשן · דער אונס האט לאכן טרעטן אויף דיא היך אונזר פיינד אונ׳ האט ערהובן אונזר הערטשאפט איבר אלי אונזרי פיינד · דער אונז האט געטאן צייכן אונ׳ ראכונג אן פרעה · צייכן אונ׳ וואונדר צייכן אין לאנד דיא קינדר (חם) · דער דא שלוג מיט זיינם גרים צארן אלי דיא ערשט גבארני פון מצרים · אונ׳ האט זיין פאלק ישראל אויז גצוגן פון צווישן זיא צו איין איביגי פרייהייט · דער דא מאכט איבר פארן זיין קינדר צווישן די שטיקר דש מערש · אירי נאך יאגר אונ׳ אירי פיינד האט ער פר זענקט אין דיא אב גרונדן : אונ׳ זייני קינדר זעהן זיין שטארקייט אונ׳ לובטן אונ׳ דאנקטן זיינם נאמן אונ׳ אנטפאנגן איבר זיך זיין קיניגרייך · משה אונ׳ די קינדר ישראל טריאן צו דיר גזאנג :

ליל אן דינאכט דער בווארונג האט דער שטארקר גאט אונ׳ דער דא איז ציאליך צו זייני לובונג פר זייני וואונדר איין גרעכטניס גמאכט אן די נאכט פייארונג דש פסח : אן די נאכט דער בווארונג וויל איך בטיהטן דעם דער דא פר געלט גנאד זיין פרייז איז אין פר זמאלונג דער חסידים · אין די נאכט פייארונג דש פסח : דיא נאכט דער בווארונג

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת · תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת · על כן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשיח בחקיך · ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך לעולם ועד · כי הם חיינו ואורך ימינו ובהם נהגה יומם ולילה · ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים :

ליל שמרים הפליא אומן עצורת מרחוק עמוק ונעלם · ובו כאומן ניניו משעבוד העלם · זכרת חטיבה אחת עשאם לעלם · באהבת יי את ישראל לעולם · ברוך אתה יי · אוהב עמו ישראל :

דאס טייטש פון ק״ש שטיט בייא (יוצר) פון ערשטן טאג (פסח) :

אל מלך נאמן

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות ביתך ובשעריך :

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יי לאבתיכם

לתת

אהבת דוא האשט דש גזינד פון דיין פאלק ישראל גליבט מיט איביגר ליבשאפט · דוא האשט אונש גלערנט (תורה אונ׳ מצות) אונ׳ גזעץ אונ׳ גריכט · דארום גאט אונזר גאט וואן איר רידן מיר דייני גזעץ · מיר אונזר ליגן אונ׳ אונזר אויף שטין · אונ׳ מיר ווערן זיך מיט די ריד דיינר (תורה אונ׳ מצות) פרייאן ביז אין דיא איביקייט · דען זיא זיינן אונזר לעבן אונ׳ ער לענגונג אונזר טעג · אונ׳ דרום וואלן מיר זיא הבן אין אונזר גדאנקן טאג אונ׳ נאכט · טוא דאך דיין ליבשאפט פון אונז ניט אב ביז אין די איביקייט :

ליל שמרים אין די נאכט דער בווארונג האט ער וואונדר גטאן ער הט וואר גמאכט די טיפן פר הולן ענות די ער פר לענגשט גראטן האט צו (אברהם) אונ׳ אין די זעלבן נאכט האט ער זייני קינדר מיט מאכט פון דען דינשט אויז גבראכט · אין באד פון אין אייניג׳ וונדרל׳ די הולהייט האט ער זיא גמאכט צו ערהיכן זיא · אוק ווילן די ליבשאפט דש גאט האט צו ישראל איביגליך · (ברוך) גלובט ביסטו גאט דער דא האט ליב זיין פאלק ישראל :

מעריב ליל שני של פסח

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים · וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר : וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

דער אין האלט פון דיא (פיוטים) אין דיזי (מערבות) וועלכי אלי אן פאנגן מיט (ליל שמורים) איז צו מעלדן דאס (חשיבות) פון דיא נאכט פון (פסח) · וועגן דיא גאר פילי (ניסים אונ' נפלאות) דיא הקב"ה אונש אן דיא נאכט האט בוויזן אונ' ווערט געהייסן (ליל שמורים) וויל זיא פר אלי (מזיקים) אין בשירמונג איז :

לֵיל שִׁמֻּרִים אוֹר יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ אֲיֻמָּה כַּנִּדְגָּלוֹת · בְּצוֹעַן עֲצַת מַלְאָכָיו הִשְׁלִים בְּהִגָּלוֹת · גְּדֻלָּתוֹ מֵאָז יְרַנְּנוּ בְּמַקְהֵלוֹת בְּהַלֵּלוֹת · לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אהבת

ברכו לובט גאט דער דא איז גלובט · יתברך ער זאל זיין גלובט אונ' גריאט אונ' בשינט אונ' ערהיכט אונ' דר הובן דר נאמן דז קיניגס איין קיניג איבר אלי קיניגן דער היילגי גלובט איז ער דען ער איז דער ערשט אונ' דר הינטרשט אונ' זונדר אים איז קיין גאט · זייט ערהיבן דעם דער דא רייט אין הימל · גאט איז זיין נאמן אונ' פרייאט זיך פאר אים · זיין נאמן איז נאך אער ערהיכט אלז אלי לוב אונ' פרייז · פאר גאט דיינן הערן זאלשט דו דיך פערכטן · גלובט איז דער נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין די איביקייט · דער נאמן גאטס זייא גלובט פון יעצונד ביז אין דיא איביקייט · ברוך גלובט איז גאט דער דא איז גלובט אין דער איביקייט :

ברוך גלובט זייסט דוא גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט · דער דורך זיין ווארט אכט פינשטר דיא אובנטן · מיט וויזהייט עפינט ער פפורטן · אונ' מיט פר שטענדיקייט פר ענדרט ער · אונ' פר וועקסלט דיא צייט · אונ' ער אורדנירט דיא שטערן אין איר וואכטונג נאך זיינם ווילן גאך · ער בשאפט טאג אונ' נאכט · ער טוט אב דס ליכט פאר דיא פינסטרניס · אונ' דיא פינסטרניס פאר דאס ליכט · אונ' ער אכט הין פארן דען טאג אונ' ברענגט דיא נאכט · אונ' ער אכט אונטר שייד צווישן טאג אונ' נאכט · זיין נאמן איז גאט דער היר שארן · דער לעבנדיגר גאט אונ' דער שטאנדהפטיגר זאל שטעטיגליך איבר אונש קיניגן ביז אין די איביקייט :

ליל אין די נאכט דער בווארונג גאט דער דא איז דאס ליכט פון ישראל אונ' דער היילגי פון ישראל דיא דא הייסן פארגלייך אלז דיא קיניגן דיא דא באנירט זיין איט שארן · דער האט פול בראכט דען רעכט וויינר באטן משה אונ' אהרן דא ער זיך האט אנטפלעקט אין (מצרים) זיין אלפרקייט האבן זיא פון דאס וועליג אמל אן איט לובונג געזונגן איט פר זאאלונג · דען עס איז ביליך צו פר קונדן אין דיא מארגן שטונד דיין גנאד אונ' דיין ווארהייט אין דיא נעכט · גלובט בישט דוא גאט דער דא אמכט פינסטר דיא אובנטן :

אהבת

חזן לִבְרָכָה וְלֹא לִקְלָלָה : קהל אמן חזן לְשׂוֹבַע וְלֹא לְרָזוֹן : קהל אמן
חזן לְחַיִּים וְלֹא לְמָוֶת : קהל אמן

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ · הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ · כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים : קהל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד : אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים : קהל אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ · מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ · וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר :
חזן יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אונ׳ דער חזן היבט אן אתה בחרתנו ואפני חטאינו ווערט אן גפינדן ברך כ״ד · אונ׳ דר נאך גאנץ קדיש דר נאך זאגט אן אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום יגדל : ברכו

לברכה גיב אונש צו איינר בעטונג אונ׳ גיט צו פלוכונג : לשובע גיב אונש צו זעטונג אונ׳ ניט צו אהגירונג : לחיים גיב אונש צו לעבן אונ׳ ניט צו טויט :

נעריצך איר וואלן דיך שטארקן אונ׳ הייליגן אלז דר גרונד די ריד דר ברענדיגי הייליגן אלאכים די דא הייליגן דיין נאמן איט הייליקייט · אלז דא שטיט גשריבן דורך דיינם נביא ישעיה · אונ׳ איינר רופט צו דעם אנדרן אונ׳ זאגט קדוש · קדוש · קדוש · הייליג · הייליג · הייליג · איז גאט איבר אלי העער · פול איז די גאנצי ערד פון זיינר עהיר : כבודו זיין עהר פון הקב״ה איז פול די וועלט · זייני דינר די אלאכים זיא פראגן איינר צום אנדרן וואו איז דאס אורט פון הקב״ה זיין עהר · דיא אנדרן אלאכים קיגן זיא זאגן ער איז גלובט גאט אין אלין אורטן : ממקומו אוו זאגן ישראל פון זיינר שטאט ער זאל זיך קערן איט ערבארמיקייט אונ׳ ער זאל לייט זעליגן איין פאלק די דא איינגן זיין נאמן אובינט אונ׳ אמרגן אלי טאג שטעטיגליך צווייא אאל איט ליבשאפט זיא זאגן טאע ישראל : שמע הער ישראל גאט אונזר גאט גאט איז איינג : אחד איינג איז אונזר גאט ער איז אונזר פאטר · ער איז אונזר קיניג · ער איז אונזר העלפר אונ׳ ער זאל אאלן הערן אונש איט זיינר ערבארמיקייט צום אנדרן אאל פר גזיכט אלז דאס דא לעבט · דש ער ווערט זאגן להיות לכם לאלהים · אני י״י אלהיכם · דאס ערשט איז טייטש צו זיין צו איין גאט · אונ׳ דאס אנדר איז טייטש איך בין גאט איער גאט : אדיר ער איז שטארק אונזר שטארקר גאט אונזר העער ווי גאר שטארק איז דיין נאמן אויף די ערד · אונ׳ ער ווערט זיין גאט איין קיניג צו אלר זילר דער ערדן · אן דען זעלביגן טאג (לעתיד לבא) ער ווערט זיין גאט איינג אונ׳ זיין נאמן איינג · אונ׳ אין דיין הייליגי ריד שטיט גשריבן דס אן ווערט זאגן : ימלוך גאט ווערט אין דיא איביקייט קיניגן · דיין גאט (ציון) פון גבירד צו גבירד פרייזט גאט :
דאס טייטש פון (לדור ודור) איז צו פינדן בייא די (קדושה) אין (אוסף) פון ערשטן טאג סוכות :

מוּסף ליום ראשון של פסח

ריזוש מיז מיין תפלה אויף די גאולה אונ׳ בנין בית המקדש אונ׳ אונש אין ארץ ישראל איט (טל טל ברכה) צו זעגין ׃

פיוט זה ראשי חרוזותיו תשר״ק כי הוא מתפלל על הגאולה על שם אשרקה להם ואקבצם ׃

חזן אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ׃

טַל תֵּן לִרְצוֹת אַרְצָךְ ・ שִׁיתֵנוּ בְרָכָה בְּדִיצָךְ ・ רוֹב דָּגָן וְתִירוֹשׁ בְּהַפְרִיצָךְ ・ קוֹמֵם עִיר בָּהּ חֶפְצָךְ ・ בְּטַל ׃

טַל צַוֵּה שָׁנָה טוֹבָה וּמְעֻטֶּרֶת ・ פְּרִי הָאָרֶץ לְגָאוֹן וּלְתִפְאֶרֶת ・ עִיר כַּסֻּכָּה נוֹתֶרֶת ・ שִׂימָהּ בְּיָדְךָ עֲטֶרֶת ・ בְּטַל ׃

טַל נוֹפֶת עֲלֵי אֶרֶץ בְּרוּכָה ・ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם שַׂבְּעֵנוּ בְרָכָה ・ לְהָאִיר מִתּוֹךְ חֲשֵׁכָה ・ כַּנָּה אַחֲרֶיךָ מְשׁוּכָה ・ בְּטַל ׃

טַל יַעֲסִיס צוּף הָרִים ・ טַעֵם בִּמְאוֹדֶיךָ מוּבְחָרִים ・ חֲנוּנֶיךָ חַלֵּץ מִמַּסְגְּרִים ・ זִמְרָה נַנְעִים וְקוֹל נָרִים ・ בְּטַל ׃

טַל וְשׂוֹבַע מַלֵּא אֲסָמֵינוּ ・ הֲבָעַת תְּחַדֵּשׁ יָמֵינוּ ・ דּוֹד כְּעֶרְכְּךָ הַעֲמֵד שְׁמֵנוּ ・ גַּן רָוֶה שִׂימֵנוּ ・ בְּטַל ׃

טַל בּוֹ תְּבָרֵךְ מָזוֹן ・ בְּמַשְׁמַנֵּינוּ אַל יְהִי רָזוֹן ・ אֲיֻמָּה אֲשֶׁר הִסַּעְתָּ כַּצֹּאן ・ אָנָּא תָּפֵק לָהּ רָצוֹן ・ בְּטַל ׃

שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַטָּל ׃ פותחין הארון לברכה

אלהינו אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן ׃

טל גיב אונש טויא צו בווילגן דר איט דיין לאנד אונ׳ אאך אונז צו איין ברכה ・ כלואר דס איטליכר ווערט זיך בענטשן אן אונש (בדיצך) איט דיין ערפרייאן אונש ・ פיל קארן אונ׳ ווין (בהפריצך) אין דיינס טטארקן צו אונש ・ דס איט ריכט אויף די טטאט ירושלים דארינן דו האטט איין בגערונג ׃ (טל) טויא גביט צו געבן דס דאס יאר זאל זיין איין גוט גיקריינט יאר איט פירות ・ איט די פרוכט פון (ארץ ישראל) זאלן איר ווערן צו הערטאפט אונ׳ טונהייט ・ דיא טטאט ירושלים די דא איז איבר גבליבן אלז איין (סוכה) דס אן הרויט גאנגן איז אזו איז ירושלים וויסט ・ טואי זיא אלז איין קרין אין דיין האנד ׃ (טל) דען זיסן טויא גיב אויף דאס גבענטט לאנד ארץ ישראל (אאגד) פון זיסקייט דס הימלש זעטיג אונש איט ברכות אונ׳ ערלייכט אין די פינסטר צו ישראל די זיך טואן ניהן נאך דיר ׃ (טל) טויא גיב צו אונש אונ׳ אאך זיס אלז הוניק די פרוכט דס גיבערג ・ אאך פר זוכן דיין גוט צו ישראל ・ ערבארם אונ׳ ליא אויש זיא פון בטלימונג דס גלות ・ דען וואלן איר איט זיסי גזאנג אויף היבן אונזר טטים אלז איין זיסר טויא ׃ (טל) איט טויא אונ׳ זעטיקייט ערפיל אונזר בהעלטנ׳ס אונ׳ ערנייאי אונזרי טעג אלז דיא פאריגי צייט איז גוועזן אין (דוד האלך) צייט ・ איין פריינד הקב״ה טטעלי אונזר טם נאך דיינר (ערכה) נאך כלואר ווען ישראל טפל זיין איז עם הקב״ה איין (גנאי) דארום ביטן איר ער זאל אונש (חטוב) אאכן פון זיינט וועגן ・ דס איר ווערן זיין אלז איין גארטן (רוה) דער דא איז גנעט איט טויא דס איז איין ברכה אזו ווערן ישראל זיין אין טאגן אטיח ׃ (טל) איט טויא זאלטט דו בענטן אונזרי טפייז אונ׳ לאז קיין אאגרהייט קואן אין אונזר פייטטיקייט ・ דאס פאלק ישראל די דא זיין פארכלום איט (נימים) די דוא האטט גלוגן אויז אלרים אונ׳ האטט זיא גפירט אלז איין טאף ・ איך ביט דיך טואי איהרן ווילן איט דען טויא ׃ (שאתה) דען דוא ביטט גאט אונזר גאט דער דא אאכט וועהן דען ווינד אונ׳ אאכט נידרן דען טויא ׃

מזל טבת גדי



דש דער זאאן ניט זאל אב גשלאגן ווערן אונ׳ די תבואה ניט זאל פר פוילן :

קהל קרי בל יוצבת · בלי בחורב יולבת · טל קרח בל יוחבת · לזרעוני טבת ושבט · קוראיך לטוב תקוב · להסיר מהם לב העקוב · קהל וחזן טל קמות בלי לרקוב · לשכון בטח בדד עין יעקב :

מזל שבט דלי



דש די היאלן (בזכות הצדקה) זאלן טריפן טויא אונ׳די רטעים צו פר טיליגן :

קהל רשע מר מדלי · מצלם החדילי · טל רסיסם תדלי · להזיל לגדאי כמי דלי : רשף נצוצים באור חדק · בצל צלמון צורם להדק · קהל וחזן טל רחף עלי זו בצדק · ושחקים יערפו טל ויזלו צדק :

מזל אדר דגים



דורך דען טויא דיא פרוכט צו אערן אונ׳ דיא ערד צו פעטיגן :

קהל שפר אסמי טל דר · בקדש נאדר · טל שתילים יהדר · החנוטים מאדר : תדגיא תנוב שנה · בשער דגים מדשנה : קהל וחזן טל תשריש אבי ישנה · להפריח כטל שושנה :

אלהינו

(קלי) גברענטי זאנגן זאלן איר ניט ווערן (יולבט) צו גרייבט (כלוואר) דיא תבואה ניט פון היץ פר ברענט דס זיא ניט ווערט (יולבט) אימד · די גרוסי היץ אויך רי קעלט זאל ניט (יוחבט) שלאגן דען זאאן פון (טבת אונ׳ שבט) · (קוראיך) דיין אן רופר (תקוב) רוא זאלשט בשיידן צו גוטן אונ׳ טואי אב פון אים איר פר קריאט הערץ (כלוואר) דעם יצר הרע · גיב אין טויא דס די תבואה ניט פר פוילט דא ווערן זיא זיכרליך הואן אליין די קינדר פון יעקב : (רטע) פון די אנטים דער רטעים די דא אן דיר לייקנן דיא דא זיין גגליכן צו איינן ביטרן טראפפן דער דא הענגט אן איין עאיר זיא איך פאר איידן · טויא זייא טעפפן אלז (רסיסים) די טפרע רעגן אונ׳ אזו פיל אלז ווען ער זעלט ווערן גגאסן אויז איין עאיר דס דאס גרצז זאל וואקסן פאר אייני ניקליך · (רטף) פר ברען איט דייני פונקן דיא רטעים דיא אן דיר פר לייקנן (חדק) גלייך אלז דערנר אין טאטן דס פינסטרי (גיהנם) זאלשטו זיא צו אאלן · דען טויא אאך ריגן אויף יטראל (בזכות הצדקה) אונ׳ די היאל (יערפו) זאלן טריפן טויא אונ׳ זאלן ריגן גרעכטיקייט : (טפר) אאך טיהן (אסאי) די בהעלטניס פון טויא די דוא האסט אין דיינר וואונונג דס היאלט הקב״ה דער דא איז בטיהנט איט היייליקייט · אונ׳ (טתילים) דיא פלאנצונג ביטן איט טויא · (החנוטים) דיא דא האבן גקניספלט אין (אדר) (תרגיא) אער איט טויא (תנוב) דיא פרוכט דאס יאר אונ׳ אאך פייסט דיא ערד דס זיא (פרו ורבה) איז אלס דיא פיס · אונ׳ איט טויא (תטריט) זאלטט דוא אין ווארצלין יטראל דיא דא טלאפן אים (גלות) צו אאכן בליהן זיא אלס איין רויז :

אלהינו

מזל חשון עקרב



וועדט אויך דאס לאנד (סבט אנסה) גבעטן וועגן (טל) :

קהל עֲתִירַת טַל תֶּעֱרַב · וּלְפָנֶיךָ תִּקְרַב · טַל עֲלֵי שָׁרָב · יִפְרַח כְּבִמְקוֹם עַקְרָב : עֲלוֹת שִׁכְבַת מְפָרַחַת · בְּאִבֵּי נַחַל מְאָרַחַת · קהל וחזן טַל עֲלֵי עַיִן לְבָרֵךְ מֵרוֹם וּמִתַּחַת · וּמִתְּהוֹם רוֹבֶצֶת תַּחַת :

דיא דערי פעלדר איט (טל) צו בפייכטיגן :

קהל פִּרְחֵי חֶלֶד תַּשְׁלְיו · בְּטַל שַׁלְאֲנָן וְשָׁלֵיו · טַל פֶּרַח לְהַדְגִּיא וּלְהַשְׁלֵיו · צִמְחֵי תְנוּב כִּסְלֵיו : פְּקוֹד חוֹרֵב בְּצִיּוֹן לְמַלֵּט מֵחוֹרֶף צִחְיוֹן · קהל וחזן טַל פֵּירוֹת לְבָרֵךְ בְּצִבְיוֹן · כְּטַל חֶרְמוֹן שֶׁיּוֹרֵד עַל הַרְרֵי צִיּוֹן :

מזל כסליו קשת



רש דיא היך ניט זאל פר ברענן דיא פירות (בזכות אברהם) :

קהל צִיָּה אִם מוּלְקֶשֶׁת · וּמַלְקוֹשׁ אִם מְבַקֶּשֶׁת · טַל צוּק עָבִים תְּהֵא מְאַשֶּׁשֶׁת · כְּבַעֲנִינַת קֶשֶׁת : צִמְאוֹן צָהֳרַיִם · בַּד יַשְׁזִיף עֲדָנִים אֲחוֹרַיִם · קהל וחזן טַל צְלִיחַת אֲתוּי נַהֲרַיִם · תַּצְלִיחַ בּוֹ יְהוּדָה וְאֶפְרָיִם :

קלי

יטראל זיכרליך אונ׳ אין זייט דען חודש (חשון) זאלטו רעכנן (טעירים) די טטורם רעגן די זיא בדערפן אונ׳ געבן אן חשון : (סידר) דען סדר פון דיא וואלקן (והטליאם) צו דעקן זיא איס לאנד פון גטלעכט (אפרים) דעם הקב״ה הט גיגליכן צו איין ליבליך קינד דו זאלטט אויך ברענגן זיא צו זעטיקייט · דען טויא גביט צו די היאל דט זיא געבן אירן טויא : (עתירת) דיא תפלה אויף דעם טויא דיא זאל זיין פאר הקב״ה גמיסט אונ׳ פאר איס זאל : אגנעהן · גיב טויא אום ווילן (טרב) דס דיא גרוסי היץ ניט פר דערבט אונ׳ פר וויסט דאס ערדרייך (יפרח) ער זאל בליאן אלז ווייא ער איז געוועזן אין די (ארבר) וואו דרינן זיין עגדטן : (עלות) אאך אויף גין איין גלעגר דר פליאנדיגן טויא (באבי) דט דיא פרוכט די גפלאנצט זיין בייא די וואסר בעך זאלן בליאן אונ׳ די טפייז צו אאכן וואקטן בענם איט טויא דאש לאנד פון (אנטה) פון היאל אונ׳ אויך איט די פייכטיקייט דס אב גרונד פון אונטן : (פרחי) דיבליאונג (חלד) דער וועלד (תשליו) דו זאלטט פר דן איט טויא דער דא ברענגט פריד אין עולם איט טויא · (והדגיא) צו פר אערן דיא בלואן אונ׳ צו בפרידיגן דיא שפראלונג (תנוב) דיא פרוכט דיא דא וואקסט אין חודש (כסליו) · (פקוד) גדענק (חורב) די דערן וויסטן פעלדר צו אאכן פאלן אויף דען טויא צו פייכטן איר דירונג (צחיון) אונ׳ דארסט · איט טויא זאלטט דו בענטן (בצביון) איט ווילן די פירות אלז דער טויא פון בערג (חראון) דער דא קואט פון בערג ציון : (ציה) די וועלט אוב זיא איז ווארן (אולקטת) פר ספעטיגט איט רעגן אונ׳ זיא בגערט טפעטי רעגן · דען טטערק זיא איט דיא וואלקן דט זיא גיסן אים וואסר אונ׳ וויא דען רעגן בויגן אן וואלקן : (צאאון) דיא היץ דט איטאגס אי די ערד דורסטיג איז · דש זיא ניט (יטזיף) פר ברענני די זיסי טפייז דא זאלסטו אונס בגליקן איט טויא (בזכות אברהם) דער דא איז קואן פון (פרק נהרים אין ארץ) דאט לאנד פון (יהודה אונ׳ אפרים) :

מזל אלול ב



ראש לאנד (טבֿט גד) צו פֿרוכֿטבארן איט (טל) :

קהל לְאוֹת טוֹב טַל נִתְלָה · תֵּת לְעוֹלָם חֲתוּלָה · טַל לְנוֹבֵב תְּנוּב שְׁתוּלָה · לְהָגִיל בִּמְשׂוֹשׂ בְּתוּלָה : לְאֱגוֹד גְּדוּד יוֹשְׁפֵר · לְהַעֲצִים גְּדוּדָיו בְּלִי מִסְפָּר · קהל יחזן טַל לְהָקִיץ בְּקוֹל שׁוֹפָר · אֲטוּמִים שׁוֹכְנֵי עָפָר :

אונזר תפֿלה אויף דיא (תבֿואה) אונ׳ ווין זאל אן גרואן ווערן :

קהל מִכָּל אוֹם יְאַשְּׁרִי · וַאֲהוּדֶנוּ מְשִׁירִי · טַל מְאַגְּלוֹ יַעֲשִׁרִי · לְ[...] עַד קֵץ תִּשְׁרִי : מִשְׁמַן לֶחֶם מַקְחִי · מַעֲסִיס יֵין רִי[...] קהל יחזן טַל מָלֵא מִשְׁאֲלוֹת מַלְקוּחִי · יַעֲרוֹף כַּמָּטָר לִ[...]

מזל תשרי



דיא ברכֿה פֿון (אאגד טאים ווטן) אן (סבֿט יוסף) צו בטעטיגן :

קהל נַאַק נוֹשְׂאֵי לְךָ עֵינַיִם · לַעֲנוֹתָם הַט אָזְנַיִם · טַל נוֹפֵף לִמְחוֹלַת מַחֲנַיִם · לְהַכְרִיעַ צִדְקָם בְּמֹאזְנַיִם : נִתְבָּרֵךְ מִמֶּגֶד וּמִטַּל · כִּבְאַחִים מְנַשֶּׁא וּמְנַטֵּל · קהל יחזן טַל נָשֵׁב אֲגָלִים תְּטַל · מוֹלִיד אֶגְלֵי טַל :

ווערט גבעטן אויף (טל) פֿאר דאט לאנד (סבֿט אפֿרים) :

קהל שִׂיחַ זוּ אֶזוֹן לְיַשְּׁבָן · בֶּטַח לְהוֹשִׁיבָן · טַל שְׂעִירִים לְחַשְּׁבָן · מַרְחֶשְׁוָן : סִדּוּר עָבִים לְהַטְלִילָם · כְּיֶלֶד שַׁעֲשׁ[...] לְנַטְּלָם · קהל יחזן טַל שׁוֹבַע לְטַלְלָם · צַו לַשָּׁמַיִם תֵּת

עתירת

אין ווערד אלי פֿעלקר (יאטרי) ער ווערט פֿר שטערקן איך אונ׳ דען ווי׳ איך לובן אים איט איינן גזאנג (א[...]
זייני טראפֿפֿן טויא ער זאל אאכֿן רייך איך (להספיק) צו בניגן ביז (טאיני עצרת) דט דא איז אין ענד פֿון (ה[...]
טואן איר תפֿלה אויף רעגן אונ׳ ניאר אויף טויא : (אשאן) אאך פֿייסט איט דען טויא איין ברוט אונ׳ דט א[...]
אוז זיס זיין אלז איטונג פֿון אורלייא בטאים ערפֿין דיא בגער (אלקוחי) דיא איך ריד איט איין גזאן · (יער[...]
טריפֿן אלז איין רעגן (לקחי) איין לערנן אונ׳ איין תפֿלה די איך טואי פֿאר הקב״ה : (נאק) צו דאט גטריי[...]

מוסף ליום ראשון של פסח

דא ווערט געבעטן אויף דאס לאנד (שבט בנימן) דס דאס (בית המקדש) דארין געבויאט וואר :

קהל מִזְּרֵי יֶשַׁע אֶשְׁאָב · בְּמָשׂוֹשׂ מִמַּשְׁאָב · טַל טַעַם אָב · יַטְעִימֶנּוּ
אֵל וְאָב : טִלּוּל יְדִידוּת שִׁכְנִי · יִשְׁכּוֹן לָבֶטַח לְשָׁכְנִי · קהל
יחזן טַל טוֹהַר מִשְׁכָּנִי · יִשְׁקוֹט כְּעָב טַל עַל מְכוֹנִי :

דש לאנד (שבט דן) מיט (טל) צו בענטשן : מזל אב אריה



קהל יַלְדוּת טַל תְּאָרִי · כְּמֵאָז בּוֹ לְפָאֲרִי · טַל
יָפִיק לְבֵית יַעֲרִי · לִשְׁאַג בּוֹ כַּאֲרִי :
יוֹם טוֹב בְּטוֹב אַבְלִילָה · בְּזִנּוּק בָּשָׁן לְהִתְהַלֵּלָה ·
קהל יחזן טַל יְבוּלֵי אֵל הַטְלִילָה · כְּעַד
הַמַּחֲנֶה לָיְלָה :

דאש לאנד (נפתלי) מיט (טל) צו בגינשטיגן :

קהל כִּרְסִים רָד בְּרֹאשׁ תָּלוּל · בְּקֵץ רִאשׁוֹן לְטִלּוּל · טַל כֵּן יְהֵא
כָּלוּל · לְהַדְשִׁיא פִּרְחֵי אֱלוּל : כְּמֵהִים שְׂבַע רָצוֹן
לְהַסְפֵּק · בְּלַחֲלוּחַ נֶגֶב לְהַאֲפֵק · קהל יחזן טַל כְּנֶסֶת עַל דּוֹדָהּ תִּרְפֵּק ·
לְעוֹרְרָהּ בְּקוֹל דּוֹפֵק :

לאות

טויא איך וויל שעפפן מיט פריידן · אונ' דער (טעם) פון דעם טויא דער דא איז אין (אב) · ער זאל אונס געבן אונזר גאט אונ' אונזר פאטר (טלול) אן שטאט איינר ליבה רואונג ער זאל מאכן רואן איך צו זיכר אין (בית המקדש) דאס דא שטונד אין לאנד (בנימן) דער געבענטשט וואהר מיט זיכר ליבה רואונג דער טויא איינס רייכן לאנד (ארץ ישראל) דאס זאל מאכן רואן איך אונ' שטיל אויף איינם שטול : (ילדות) דיא יוגנט (מעשים) דיא ער האט געטאן (אברהם אבינו) אין זיין יוגנט דיא הקדוש ברוך הוא וואר אן גנעם אלס דער טויא דעם (עולם) דיא זיין איין געשטאלט אלס פון פאר אמאל ער זאל בשיהנן איך מיט איהם מיט גוטן ווילן · אלס דער טויא דען (עולם) איז (יפיק) זאל ער מיט ציהן איך מיט דעם (גלות צום בית המקדש) צו טרייאן פון זיינט וועגן אלס איין ליב · (יום) אן דעם יום טוב פון פסח (אבלילה) איך וויל מיטן גוטי מעשים צו ווערן גלובט דס לאנד פון געשלעכט דן · (בזנוק) דס זיין פעלקר זאלן קומן אן צו שטארן אין דיא מלחמה אלס איין שטראמדיגר באך · איין פרוכט גאט דוא זאלשט (הטלילה) בדעקן מיט טויא אלס אין דיא (אדבר) דס דער טויא פיל אויף דיא שאר : (כרסים) אלז דיא שפרע רעגן דיא דא פאלן אויף דיא הולן בערג · אין דען ערשטן חודש (ניסן) אזו זאל אויך דער טויא ציהרן דיא גראז אונ' בלומן אין אלול · (כמהים) דיא דא גלושטן דען טויא זאלשט דוא בגניגן אין לאנד נפתלי (בלחלוח) מיט פייכט אמכן איהרי דערי פעלדר (להאפק) צו אויס ציהן איהר פרוכט · גיב דען טויא צו ישראל (תרפק) די דא פר לאנגט נאך איהרן פריינד הקדוש ברוך הוא (לעוררה) צו ערוועקן זיא אויס דען (גלות) אלס דוא האשט געטאן אין (מצרים) דא דוא קלאפשט אויף איהרי טירן : (לאות) צו זיין איין גוטן צייכן האט הקדוש ברוך הוא דען עולם געטרענקט פון אובן צו זיין דעם עולם (חתולה) איין רפואה מיט דעם טויא (לזכב) צו פרוכפארן דיא פפלאנצונג צו ערפרייאן ישראל דיא דא הייסן בתולה · (לאגוד) צו מאכן פיל שארן פאלק דאס איז (שבט גד) מיט דעם שיהנן טויא צו שטארקן זיא אוהן צאל · מיט דען טויא פון (תחיית המתים) אונ' מיט דעם שופר דס הקדוש ברוך הוא דעם בלוזן ווערט ווערן אויף וואכן (מטואים) דיא פר שטאפפטן דיא דא ליגן אין דיא ערדן : (אכל)

אין

צו זעטיגן דאס אנדר (יהודה) איט (טל) מזל סיון תאומים



קהל וְאוֹת לַחְשׂוֹף חֲתוּמִים · וְרֶמֶז לְצַחְצֵחַ כְּתָמִים · טַל וַתֵּר לִתְמִימִים · לְהָאֲחוֹת בּוֹ כִּתְאוֹמִים : וְיָרַד עִם אֵל לְהָכֵן · וְנֵס מְנַשִּׁי בּוֹ לְתַכֵּן · קהל יחזן טַל וָעֵד צוּר לְשַׁכֵּן · אִתּוֹ כְּנָם לַעֲשׂוֹת כֵּן :

דיש דער (טל) ניט זאל גברעכן אין אנדר (יששכר בזכות התורה) :

קהל זַעֲקִי בַּל תָּבוּז · לְהַטְלִילִי מֵעוֹן וּמָבוּז · טַל זְמַנְתָּ לִרְמוֹז · לְחַתֵּל בּוֹ כּוֹכַב תַּמּוּז : זֶרַע בֶּן עִתִּים חִפֵּשׂ · לָעַד בְּלִי יְאֻפַּס · קהל יחזן טַל זוֹרֵר עַל פַּס · כְּבַמִּדְבָּר דַּק מְחֻסְפָּס :

ווערט אויך (טל) גגעבן פר דאס אנדר (שבט זבולון) מזל תמוז סרטן



קהל חָבָא מִשּׁוֹד שָׁטָן · פְּסוּחֶיךָ בְּלִי לְסַטְּן · טַל חַיִּים יוֹרְטָן · לְהַפֶּסַח כְּגוֹן סַרְטָן : חוֹף יַמִּים בְּצִינּוּ · מְרָאִית טַלְלֵי נִצָּנוּ · קהל יחזן טַל חָשׂוּר לְרֶבֶץ צֹאנוּ · וְכַטַּל עַל עֵשֶׂב רְצוֹנוּ :
טללי

אלרים) · כלואר דער (און) לאג לווישן דעם טויא · אזו זאל ער איך איין וואורלן (לעתיד לבא) איט טויא : (ואות) אונ׳ דער טויא איז איין ליכן (לחשוף) לו אנטפלעקן איט אים די טויטן דיא דא זיין פר זיגלט אין איהרי קברים אונ׳ איז איין (רמז) לו וויים אאכן דיא ביזן אעטים פון דען אענשן · טויא זייאי איזר לו ישראל דיא דא זיין אלי גאנז אין דייאם גלויבן (להאחות) לו ווערן בהעפט אלז איין באר לווילינג : (ורד) אונ׳ דאס אנדר פון גשלעכט (יהודה) דער דא לום ערשטן נידרט אין (ים) זאל ער ברייטן איט טויא אונ׳ אלז דאס (נס) דס דא איז גשעהן לו (גדעון) דער דא קאם פון גשלעכט (מנשה) אזו זאלשטו (אתקן) זיין איט טויא דיא בשעפר לו בטעדיגן אונ׳ לו אאכן רואן אין זיין אנדר (כנם) אלז ער ריד איט (גדעון) לו טוהן אונ׳ דס איינט דער פסוק (ויעש אלהים כן) דא גדענקט ער יוא דען גאאן פון (הקב״ה) דא ער בגערט דס אויף די ערד זאל טויא זיין אונ׳ טרוקן אויף די וואל אלז איך אובן גשריבן האב אזו זאלשטו אויך (אתקן) זיין דאס אנדר פון (יהודה) דס איבר אל זאל טויא פאלן : (זעקי) איין תפלה זאלשטו ניט פר טאעהן (להטלילי) לו בטילן איך פר די רשעים · אויך טויא האשטו אן ברייט (לרמוז) לו בטייטן אונ׳ וואר לו אאכן וואס דוא האשט פר הייטן אויך וויל זיין אלז איין טויא לו ישראל (לחתל) לו היילן דיא גרוסי היץ אין תאוז : (זרע) דיא קינדר פון (יששכר) דיא דא זיין פר סטענדיג לו וויסן דיא ליט פון די (לבנה) ווען זיא זיך ערניאט לו איבינג זאל אים דער טויא ניט גברעכן · דער טויא זאל זיין (זורר) גספרייט אויף זיינם אנדר דס זיא גספייזט ווערן אלז ישראל פון דעם (און) אין די (מדבר) דארויף לאג דר טויא אונ׳ דא דער טויא אויף גינג וואר ער דין אונ׳ (מחספס) אנטפלעקט : (חבא) פר בערג (משוד) פון פר וויסטונג דס טטן · ישראל דיא דוא האשט איבר הופט · אין אלרים דס ער גיט זאל פר הינדרן אין איין גזונדן טויא אלז איין גוטר פאסטר גיב אונש אונ׳ איבר הופך זיא פון אלן בזין אלז איין קרעפס (חוף) דאס אנדר פון (זבולן) דס דא איז גלייכנט איט דען באורטן דאס (ים) · דאס אאך שפראלן פון דען טויא (חשור) אער אין טויא דס ער ווערט ספייזן זיין בהאות דאס זאל טאן הקב״ה דעם זיין גוטר ווילן איז (לברכה) אלז איין טויא : (טללי) דיא הייליג הקב״ה די איז אלז איין גוטר

מוסף ליום ראשון של פסח

רא ווערט גבעטן דאס זאגר (ראובן) צו בענטן איט (טל) :

קהל גֶּזַע בְּרְבִיב טַל מְשִׁיר · שְׁשִׁים וְאַחַת אָרְחוּ בְּמְשִׁיר · טַל וָ

לְצֵדָם תִּיר · מֵחֲמִשָּׁה עָשָׂר בְּאִיָּר : גִּיל טַל לְכָל יְגֵעִים

וְדוּדָאֵי בְּכוֹר בּוֹ רוֹגְעִים : קהל וחזן טַל גְּאוּלִים בּוֹ גֵאִים · עִם כְּטַל

נִשְׁאֲרוּ בַּגּוֹיִם :

מזל אייר שור



ראש זאגר (טמעון) איט (טל) צו בענטן :

קהל דוֹפְקֵי דְּלָתֶיךָ לָשׁוּר · הַטְלִילֵם בְּמַעְגַּל

מִישׁוֹר · טַל דוֹק לְמוֹ חֲשׁוֹר · עַד

קֵץ לְחִיכַת שׁוֹר : דִּגְלֵי אָסוּר מוֹף עָנֶה · וְגֵיא

וְדִשְׁאֵיהָ תַּעֲנֶה · קהל וחזן טַל דְּשָׁאֵימוֹ יַחֲנֶה ·

כְּטַל סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה :

דער טויא זאל זיין דיא פירות (בזכות עבודת הקרבנות)

קהל הַפְגַּעַת טַל תִּכּוֹן · מוּל מְכוֹן שֶׁבֶת כּוֹן · טַל הֲנָפַת עֹמֶר תִּתְכּוֹן :

בְּמַתְּנַת טַל סִיוָן : הִלּוּל קוֹדֶשׁ תִּירוֹשִׁי · יַמְגִּיד בְּטַל

קְדוֹשִׁי · קהל וחזן טַל הֲקָנַת קְצִיר שָׁרְשִׁי יָלִין כְּטַל לְהַשְׁרִישִׁי :

ואות

זאן (בריו) זייני קינדר ווערן גוויד אן בעטטן אורט אלז איין לטאיל דס דא ווערט אלי נייט גוויר וואו די בעטטי וויר איי· (ברית) איין ברית פר טניירט הקב"ה איט אברהם דא דער יצחק צום קרבן וואהר אקריב׳ זין היר פון זיין קינדר ט אערן אלז דיא טראפפן פון טויא ד״ר זאל מיט פר וואגן פון אירי קינדר (והרסים) אונ׳ זאל טריפן טויא ישראל דיא זיך כווילינגן צו דינן הקב"ה : (גזע) ישראל דער טטאם פון יעקב רעם פר הייטן איז דס אירי איבר בלייבן זאלן זיין אונטר דען פעלקר אלז איין טפרע רעגן פון טויא · די זיין וואהרן גטפייזט פון דס איבר בלייבן איר טפיין דס זיא איט נעאן אויט אלרים איין אונ׳ זעכליג אאל נייטן דר נאך הט הקב"ה אים אויז גלעזן איין טפייז (גר) אלז גלייאנדר אין טויא דאס וואר דער (אן) דאס היבט זיך אן פונפצעהן טאג אין אייר · (גיל) איין פרייד איז דער טויא צו אלי די דא זיין אימר פר הין· אך דיא פייאליך די ער האט געפונדן דער בכור ראובן (רוגעים) דיא רואן איט טויא אויך ווערן ער הילט ווערן ווען זיא אערן ערלייזט ווערן דס פאלק ישראל דאס איר איבר בליבן איז (וברכה) אונטר דען פעלקר אלז איין טויא : (דופקי) ישראל די דא טטעטיגליך קלאפפן אויף די טירן פון די בתי כנסיות אונ׳ בתי אדרשות (לטור) דיא זאל הקב"ה אן זוגן אונ׳ זאל פירן אין איינם רעכטן וועג אונ׳ גיב אים אערונג טויא · (דוק) פון דען היאל ביז אין דען וו נטר אלז דער אוקס ביקס געפינד אויף דס פעלד (רגלי) דען גבאנירטן קינדר פון געלעכט (טמעון) דער דא וואר געפאנגן אין (אלרים) אין האנד (יוסף) זאלטטו ענטפרן איט דיינם געבן דען טויא צו דר ערדן אונ׳ אויף דען גראז ווערק זאל דער טויא רואן צו טפיין זיא אלז ישראל דיא דא זיין וואהרן גטפייזט איט דעם (אן) דער דא לאג אים טויא גריגנז הרום דער טאר : (הפינה) די תפלה די איך טויא אויף דעם טויא איט גאנצר (כוונה) די זאל ווערן געפיסן קיגן דען (כסא הכבוד) דער

ינהלום במרפא כנף טל · גיל קול רנה לעבור בסך וטל · סלולים
עלות אל נכון ונשא ונטל : בשורם מאמנה על חרמון טל · פרוח
יפרחו כשושנה בטל : חזן אל ארץ דגן ותירוש אף שמיו יערפו טל ·
ראותם איש אוכלת כי נהיה כטל :

הפייטן מסדר והולך י״ב מזלות וכנגדם י״ב השבטים כנגד י״ב ארצות הכתובים בפרשת עקב ובחרוזה אחת מזל של אותו חדש ונגדו צדיק אחד באלו ד׳ החדשים כל חודש רומז למזל · והחדש והמזל הכל בשביל הצדיק נמצאת שנה מבורכת ומצלחת :

דער (פייטן) איז היר אסדר די צוועלף חדשים אונ׳ די צוועלף מזלות איין יעדר (מזל) אין זיין חודש · אונ׳ אזו דס יעדר חודש איט זיין (מזל) דורך דען זכות פון איין בזונדרן (צדיק) ווערן גבענטט אונ׳ בגליקט · אונ׳ איין יעדר גזעץ איז איין תפלה פר די שבטים איהרי לענדר איט דעם (טל) צו בענטן :

מיוסד ע״פ א״ב מרובע

קהל אלים ביום מחסן · חלו פני מנסן · טל אורות לנוססן · להטלילם בעצם ניסן : אשאלה בעדם מען · גבורות טל להען :
קהל וחזן טל אב הובטח דשען · יתן להמתיק לען :

דיא הבטחה פון דעם (טל) צו אברהם אקיים צו זיין (בזכות עקידת יצחק) :

מזל ניסן טלה



קהל בשמך טל אטלה · בילדות טל להטלה · טל בו איתן מוטלה · בדיו ירעו כמו טלה : ברית כרותה לראש אבות · חיליו בטל להרבות : קהל וחזן טל בל יזיז מבני אבות · להרסים עם נדבות :

גזע

בהאנגני ווסגן צום (רגל) אונ׳ וואהר אין אוו קיל אלז דא איז דס אורגנס פריא ווען דא פאלט דער טויא · (סלולים) זיא גינגן אין דען גבאנטן וועג צום (בית המקדש) דס דא וואהר הויך אונ׳ ערהובן · (בשורם) אזו ווערט אויך זיין איין פרייד אונטר ישראל ווען זיא ווערן איין גזאלט ווערן אויס דען גלות אונ׳ זיא ווערן קואן אויף דען בערג דער דא הייסט (אמנה) דער איז אויף דיא גרענין פון (ארץ ישראל) דא ווערן זיא גזוגט ווערן אויף דען בערג (ציון) דער דא הייסט יעלונד (חראון) ידרום דס ער איז וויסט · (פרוח) דען ווערן זיא בליהן אלז איין רויז אין טויא · (אל) ווען זיא ווערן ווידר קערן אין (ארץ ישראל) דס לאנד פון קארן אונ׳ וויין אך זייני היאל (יערפו) ווערן טריפן טויא (ראותם) דען ווערן זיא זוכה זיין צו זעהן הקב״ה דער דא ווערט זיין דס זעלביג אאל איין ברענדיג פייאר צו די אוטוואליגי רשעים אונ׳ צו ישראל (לברכה) אלס איין טויא :

אלים איר הערן ישראל אן דיזם ערסטן פסח דער דא איז (אחסן) גשטערקט איט ניסים · (חלו) זייט ביטן פר הקב״ה דער דא איז אייער צו פולכט אין נייט אייערס לייד (לנוססן) צו ערהיבן זיא איט דעם ליכטן טויא · (להטלילם) אונ׳ צו בדעקן זיא איט דעם טויא אן דעם טאג אלז זיא זיינן גגאנגן אויז אצרים אין (ניסן) : (אשאלה) איך וויל אן הייסן פון הקב״ה פאר ישראל איט אייני ריד דע סטארקן טויא ער זאל איר גוורן אלז דען פאטר אברהם אבינו איז וואָרן פר הייסן (לשען) צו אונטר לעהנן אים איט טויא דס זאל ער געבן צו אאכן זיס איט אים די ביטרקייט פון דיא פירות : (בשאך) איט דיין נאאן זאל איך איט טויא ווערן בסילט (בזכות אברהם) דער דא האט אעטים אין זיינר יוגינט די דא ווערן (ארולה) צו הקב״ה אלז איין טויא דעם עולם · איט טויא איז ער וואָרן ערהילט אונ׳ אין זיינם זכות אמן

יקיצו בטל : נכרתה זארת להררי קדם במתנת טל · בלא יקוה
לאיש ליחל עלי טל · ממחרת הפסח יחננו בעד טל · יניפו במעלה
ומוריד להניף רוע טל : לכן מלפני עומר אזכיר בתחן טל · קדום
לילה אחד להלין בו טל · כורתה לחיים מחית ירידת טל · למתים
חפשי הוכנה תחית טל : יעוררו יזוררו יחיו ברדת טל · יעמדו יקומו
יעלו בשכבת טל · טעם זמירות ישמיעו בטל אורות טל · רון יושבי
סלע אשר יחיו בטל · חבצלת וערבה תגלנה בפריחת טל · מדבר
וציה ישישום בטלול טל · זרב ושרב ושמש וחורב וחמת טל · קמות
לא יקדירו בגיא טלולת טל : וסכה תהיה לצל קרים מלהטל ·
רבוצים על כבוד חפת עב טל · הוגי המולה יניפו רסיסי טל · יפתחו
אסמים להטיף נזלי טל · דרוי המון חוגג שאריתם כטל · תרשישים

ינהלום

גאט דער דא ווערט אלי לעבנדיג מאכן מיט דעם טויא : (יחידת) דיא נשמה פון דעם קינד ער ווידר קערט הקב"ה דען ער ליז אתיר זיין דען נדר פון טויא · (סדר) ער האט (אסדר) גוועזן (וחשך) אונ' אנטפלעקט צו יעדן אמן דיא קראפט פון דעם טויא · (רזו) ער האט גוויזן דש די רואן אין די ערד דיא ווערן ווידר לעבנדיג ווערן דורך דען טויא : (נכרתה) עש איז פר שניטן אמיר זיכרהייט צו די בערג אין (ארץ ישראל) די דא זיינן צום ערשטן בשאפן וואררן די אתנה פון טויא · (בלא) ער איז ניט צו ווארטן אויף זכות איינש אן דען ער פאלט אלי צייט גאר צו טוהן תפלה דש ער זאל פאלן לברכה · (ממחרת) פון אמרגן דש (פסח) זיא זיין ביטן פון וועגן דש טויא · (יניפו) זיא האבן אויף גהובן דעם עומר דאש וואר איין (מנחה) פון נייאן גערשטן אן אנדרן טאג (פסח) דש אין זיינן זכות זאל הקב"ה דעם טויא טיקן לברכה אונ' קיין ביזן און גזונדן טויא : (לכן) דארום איין טאג דר פיר אי אן האט אקריב גוועזן דען (עומר) איך גדענק אין איינר תפלה דען טויא · (קדום) איך טואי איך פעדרן איין נאכט דר דרמן זאל איבר נעכטיגן דער טויא (כורתה) עש איז פר שניטן צו אלי לעבנדיגן צו ערנערן זיא איט דעם טויא · (למתים) אך דען טויטן די דא זיין פרייא פון דיא וועלט דען איז ברייט איין טויא צו אאכן זיא לעבנדיג · (יעוררו) זיא ווערן ערוועקן זיך (יזוררו) אונ' ווערן ווידר אן היבן צו ניהטן דאש איז איין סיאן פון לעבן ווען דא ווערט נידרן אויף זיא דער טויא · (יעמדו) זיא ווערן אויף שטין ווען אויף זיא ווערט ליגן דער טויא · (טעם) גוטי גזאנג זיא ווערן אאכן הערן ווען אויף זיא ווערט פאלן דער ליכטי טויא · (רון) זיא ווערן לובן הקב"ה די טוטן די דא ליגן בגראבן אין שפאלטן דאש פעלזן די ווערן לעבנדיג איט דעם טויא · (חבצלת) ליליגן אונ' ווידן זיא פרייאטן זיך ווען דא אויף זיא פליהט דער טויא · (מדבר) אך די וויסטן (ארברות) דיא פרייאן זיך (בטלול) ווען זיא ווערן בדעקט איט דעם טויא · (זרב) ווען דא איז היים אונ' די זון אאכט דאר דיא תבואה · (קמות) דיא שטעהנדיגי תבואה דש זיא ניט זאל פר דירן אאך קיל זיא איט שאטן דעם טויא : (וסכה) אונ' איין סוכה ווערט הקב"ה אאכן צו זיין איין שאטן דען צדיקים אלז איין קילר טויא פאר די גרוסי היץ דש (לעתיד לבא) ווערט זיין אויך די רשעים (רבוצים) זיא ווערן רואן אונטר דיא גיערטן (חופות) די דא ווערן גאאכט זיין אויס וואלקן דיא דא טראגן דען טויא · (הוגי) די אלאכים די דא רידן איט ברוואונג די לוב פון הקב"ה זיא ווערן וויאן דען צדיקים אין די ועלביגן גרוטן היץ אונ' ווערן טריפן אויף זיא איט קילן טויא · (יפתחו) זיא ווערן גיעפנט ווערן (אסמים) דיא אוצרות פון טויא צו טריפן אויף זיא איט טויא : (דרוי) ישראל די דא האבן פר וואגלט איט גרוסי ברוואונג צו פייארן צו ירושלים אלי (שלש רגלים) די נון פון איס זיין איבר גבליבן די זאלן זיין לברכה אונטר די (אומות העולם) אלז איין טויא · (תרשישים) דיא אלאכים האבן גפירט זיא דש קיינר איז אימר גוואָרן אונטר וועגן אויף האבן זיא גהיילט זיא איט דען קילן טויא פון דיא היץ דר זון דען דיא דא אויף גינגן צום רגל (גיל) פרייד אונ' לוב שטים צו הקב"ה דש וואר דא ישראל פורן (בסך) אין

בהמנגני

לְהִמָּנַע מֵאִתִּי טַל : רָגַז תִּשְׁבִּי בְּחָרוֹן וְעָצַר טַל · עַל פַּת לֶחֶם וָטֶרֶף
טוֹרַד וְטֻלְטַל · קָדוֹשׁ כְּהִבִּיט לְבַל תּוּפַר בְּרִית טַל · וְלַעַף רוּחַ לַיֶּלֶד
וְנַפְשׁוֹ נָטַל : צָרְפִית בְּצִיר רָנְנָה תְּנוּאוֹת לְהַטַּל · רְאוֹתוֹ כִּי פַּס בֵּן
הַתִּיר נֶדֶר טַל · פֶּשַׁע אִם הֶעֱוָה עֲדֵי עֲצִירַת טַל · בְּכֵן עָרַךְ תַּחַן
לְמוֹלִיד אֶגְלֵי טַל : עָתַר לִפְנֵי חַי מְחַיֶּה כֹּל בְּטַל · יְחִידַת יֶלֶד הֵשִׁיב
בְּהַתָּרַת טַל · סָדַר וְחָשַׂף לַכֹּל כֹּחַ גְּבוּרוֹת טַל · רָמַז כִּי שְׁכוּנִים
יקיצו

סליחות פֿון הקב״ה אונ׳ דאס לייבן זאל זיין איך האב וואל גטארן אונ׳ אויך גשפרייט צו טריקנן ווען הקב״ה ווערט דען טויא לאזן פאלן אויף. דיא ערד אלר אורטן; אונ׳ ניט אויף דיא וואל זאג וויל איך דיר גלויבן דס דוא עס רידסט אין סליחות הקב״ה דא גיהט דער פסוק (ויעש אלהים כן) אונ׳ ער טעט אזו גאט אבר אן אנדרן טאג האט ער איין סימן בגערט אום גווענט דס אויף די סטרונג וואל אליין זאל טויא פאלן אונ׳ אויף דיא ערד זאל טרוקן זיין דא סטיט (ויהי כן) אונ׳ ניט גדאכט דר בייא דען נאמן פֿון הקב״ה דען הקב״ה האט (אברהם אבינו) פֿר הייסן דס פֿון זייני קינדר זאל ניט פֿר מיטן ווערן דער טויא דארום טעט עס הקב״ה ניט גערן דס נירגנט זאל טויא זיין אלז אליין אויף די וואל דארום וואלט ער ניט זיין נאמן דר בייא גדענקן גלייך אלז העט ער (חס ושלום) ניט גטאן דס (נס) · (און) ער וואורד גשטערקט דא אים גשאך דס נס (בזכות אברהם) דס אויף די ערד וואר טויא אונ׳ טרוקן אויף די סטרונג וואל פֿון טויא · (טוענתי) דען וואר איך אונטר לענט פֿון דס זעלביגי מאל ביז אויף דיזר צייט מיט פֿר זיכרונג. דס טויא (כלואר) וויל הקב״ה האט זיין הייליגן נאמן גדאכט דא ער בגערט האט דס אויף די ערד זאל טויא זיין אונ׳ ניט אויף דיא וואל אונ׳ דא ער בגערט האט אום גווענט האט הקב״ה עס ניט גערן גטאן אונ׳ האט ניט וואלן זיין נאמן דר בייא גדענקן אלז איך אובן גשריבן האב דארמן זיך איך דס (לעד) צו איביגליך ניט ווערט ווערן פֿר מיטן פֿון איר דער טויא : (רגז) ער צערנט (אליהו הנביא) איבר ישראל אלז זיא דיהנטן (עבודת אלילים) אונ׳ מאכט מיט זיינר תפלה דס הקב״ה אויף האלט דען טויא · וויא וואל ער האט אים פֿר הייסן אלי צייט צו געבן אבר וויל זיא עס (רחוי) ווארן דס אים זאלט פֿר מיטן ווערן דר טויא דא טעט עס הקב״ה פֿון וועגן (אליהו הנביא) וויל ער עס בגערט אבר ער פֿר זינד (אליהו הנביא) · (על) דס אום ווילן איין סטיק ברוט (וטרף) אונ׳ שפייז אזט ער ווערן גאיהט (וטלטל) אונ׳ פֿר וואגלט פֿון איין שטאט צו די אנדר ביז ער קאם צו איינר אלמנה די וואנט צו (צרפית) די שפייזט אים · (קדוש) דער הייליגר גאט דא ער לוגט דס (אליהו הנבי) וואלט זיך ניט לאזן (אתיר זיין דען נדר) דס ער האט גטאן דס הקב״ה זאלט קיין טויא געבן עס זייא דען ווען ער עס ווערט בגערן אונ׳ ליס עס צו לאנג אן שטין דס ישראל שטורבן פֿיל אין הונגר דארום דס ער גזוגן האט בייא דיא (אלמנה) דא טעט איהם הקב״ה איינט דריבר דר וואורטן דס ניט זאל פֿר שטערט ווערן דער (ברית) דס ער האט פֿר שניטן מיט (אברהם אבינו) דס פֿון זיין קינדר ניט זאל ווערן אויף גהאלטן דער טויא · (ולעף) ער ערשרעקט דיא נשאה פֿון דען קינד דער אלמנה אונ׳ נאם אים זיין זיל : (צרפית) די אלמנה פֿון צרפית (בציר) אן דען בוטן גאטס דאס וואהר (אליהו הנביא) (רננה) זיא איראלט אונ׳ שפראך אידוא צו איר קומן ביסט דא בין איך דיא פֿרומשטי גווען דא האט הקב״ה איר איין זינד מוחל גווען אבר יעצונד דס דוא בייא איר וואונסט בין איך קיגן דיר היין (ארטעת) דא האט הקב״ה איין זינד גדאכט אונ׳ האט איך גשטראפֿט דס איין זון גשטארבן איז דארום זעהי אונ׳ מאך איהם ווידר לעבנדיג אודר איך וויל דיר (תנואות) איין (עלילה) צו ווערפֿן דס דו ביסט בייא איר גלעגן (ראותו) דא ער זאך דס (פס) ער וואר פֿר גנגן דר זון דא טעט ער תפלה צו הקב״ה ער זאלט אים לעבנדיג מאכן דא שפראך הקב״ה איך האב דרייא ארלייא ניט געבן אין דיא האנד קיינם (אולך) נאך קיינם (כוכב) נאך קיינם מענשן דאס זיין זיא צו מאכן גווינן דיא פֿרויאן אונ׳ (אחיה השתים) צו זיין אונ׳ צו מאכן רעגנן · יעצונד פֿון וועגן איר זינד פֿון ישראל האב איך דיר אין די האנד געבן דען רעגן אונ׳ דו האסט אזו לאנג ניט לאזן רעגנן צו ישראל אונ׳ ווילסט האבן איך זאל דיר אין די האנד געבן (אחיה השתים) צו זיין לאז דיר דען (נדר) פֿון רעגן (אתיר) זיין דא וויל איך דיר איבר געבן (אחיה השתים) צו זיין · דא ליז ער זיך דען (נדר אתיר) זיין אונ׳ עס קאם רעגן צו ישראל אונ׳ ער מאכט לעבנדיג זיינר ווירטן דעם זון · (פשע) דרום דס ער זאך דס ער האט גאיסטאט אונ׳ ניט רעכט גטאן דס ער האט אזו לאנג פֿר האלטן דען טויא פֿון ישראל · (בכן) אזו וואר ער אן ריכטן גבעט פֿר הקב״ה דער דא מאכט גווינן (אגלי) די טראפֿפֿן טויא : (עתר) ער וואר ביטן פֿאר דעם לעבן

גאט

נשרים נטל · קול וברק ונטף וזילת טל · קוני עלי הזיל עיפות להקר בטל : רשפי להב וקול כה הורד לי בטל · רעש בשורי חדרתי ויעוררני כטל · רגש שבעת ענני הוד מסך והיטל · רצים לפני תור ארץ שבעת משמני טל : שכינה איהל ציר בין שדי בלין טל · שמן משח אח שירד כטל · שבטי ברך בעקב כעין נתברך בטל · שירה שר למו באומר זיל טל · תחתיו צג נצר מגזע מבורך בטל · תבל עם להנחיל בתוך עינות טל · חזן תרגלם נשאם בשכם כאומן בן נטל · תקופת צר ואור בשלם בטל :

דיזור (פיוט) וייזט אן דיא גרוסי (הבטחה) פון טל · וואו מיט הקב"ה אן אברהם אבינו פר זיכרט האט דס דער טל איביג אן ישראל ניט זאל גברעכן · אונ׳ דארום אויך די תפלה פון אליה דכן טל וועגן (עוונות ישראל) אויך צו האלטן · בייא הקב"ה ניט אן גנעהם גוועזן · אונ׳ ווערט גאעלד דס חטיבות פון טל דס (לעתיד) מיט דען טל ווערט (תחיית המתים) זיין :

קהל מיוסד בחרוזות ראשונות ע"פ תשרק : ובשניות אליעזר בירבי קליר מקרית ספר :

תחת אילת עופר בורך מושיע בטל · אמץ ונסם באיתן בחורב בגיזת טל · שוענתי מאז ועד עתה בהבטחת טל · לעד בלי להמנע

דס זעלביגי אאל פר זמאלט צו דעם גלוסטיגן בערג (סיני) צו ערבן די תורה · דיא דא איז גגליכן צו דעם טויא דער דא איז איין ברכה דעם עולם · אזו איז זיא אויך איין ברכה דעם עולם · ער טרוג אייני איין זמאלונג. אזו בהענד אלז אויך פליגל דער אדליר · פון וועגן דער גרוסי קולות אונ׳ בליצונג וואהר איך טויט פאר גרוסר ערשרעקנים דא אמכט הקב"ה טריפן אונ׳ רינן אויך איך דען טויא פון (תחיית המתים) : (רטפי) זייני ריד די דא זיינן גלייך צו פלאם אונ׳ קולן פייאר די נידרט ער נאך איינם איטליכן (כח) נאך דס זיא עס ערלייד קאנטן דאס ווער איס אן גנעם אלז איין טויא · דען גרוסן סטורם (בסורי) אין איינם לונג בייא (הר סיני) בין איך ווארן קראנק אונ׳ ער ערוועקט איך איט דען טויא · ער זמאלט אום איך זיבן וואלקן דארויס אמכט ער איין טיהני דעק איבר איך פאר די זונן אויך פון אלי פיר זייטן אונ׳ אונטר איס דער זיא טרוג · אונ׳ איינר דער גינג פר איס אויז טפעהן אין דס לאנד (ארץ ישראל) דס דא איז זאט פון פעטיקייט דס טויא : (טכינה) די טכינה אמכט רואן (ליר) דער (טליח איטה רבינו אין אוהל אועד) צווישן דיא צוויא טטאנגן פון (ארון הקודש) די דא ווארן גרייכן קיגן דס (פרוכת) זוא טיינט עס צו זיין אלז צוויא בריסט דא איבר נעכטיגט ער איט זיין אלז דער טויא דער דא איז צו ווילן דען עולם · אונ׳ איט (טאן המשחה) האט ער געזאלבט זיין ברודר אהרן אלז דער טויא · איין גשלעכט ישראל די בענסט ער צום לעצטן גלייך אלז די ברכות די ער האט גבענטט זיא יעקב דער דא וואר גבענסט פון זיינם פאטר יצחק איט טויא · איין גזאנג האט ער גזונגן צו איס דאס איז די (טירה האזינו) האורין זאגט ער עס זאל רינן איין זאג אלז איין טויא · (תחתיו) אין זיינר שטאט וואר אויך גשטעלט (יהושע) דער דא קאם פון (יוסף) דער דא וואר גבענסט איט טויא · די וועלט (ארץ ישראל) ער אמכט ערבן זיא דא אינן זיין קוועל איט טויא · (תרגלם) ער האט גפירט זיא אונ׳ האט גטראגן זיא אלז דער ערליהר דער דא טראגט דס קינד · ער האט פר טטערט אום ווילן ישראל דיא אומן רינגלן פון דיא לבנה אונ׳ דיא זון :

תחת אונטר דען לינדן בוים אין (עפרה) וואר גבענסט גוועזן איין היפר איט טויא · אונ׳ דא אוו איך איין ווייניג אחריך זיין דא איט דס אאן איין אטליך גיעץ בעטר פר טטין קאן · עס וואר איין לייט דא ישראל נאך אין (ארץ ישראל) וואונטן דס דאס פאלק (אדין) גוואלטיגן איבר ישראל אונ׳ טוהן איהנן זער וויה אונ׳ דא זיך נון הקב"ה ארחם וואר איבר ישראל דא טיקט ער איין אלך צו (גדעון) דס ער זיך זעלט אן נעאן אלחאה איט איס צו האלטן הקב"ה פר היט אין זיין הילף גלובט זייא ער · דא טפראך (גדעון) צו דען אלאך גיב איר איין לייכן דס דוא איט איר רידסט אין

טליחות

בטל · משם צדק נחול לילדותיו טל : נחצב כצור אוטם זרם מלהיטל · נחשב את עדנו להפקד בערת טל · נפקדו במועד זה בקץ זכירת טל · נעקד להפריח כשושנה בטל : שרד תלם לזרע ובקצירו לן טל · שדה מבורך כהריח ברכו במתן טל · סכם אתו ציר חתום בברכת טל · שרידיו להתבודד בבטח ערף שמי טל : ענפיו שורדו היות בגוים כטל · עלי עין לברך ממגד ומטל · עדיו נעו לודה ונום טלטל · עול ברזל שם עלימו להטל : פסע ודלג קץ בזכר ברית טל · פתחי דפקו בראש נמלא טל · פדות שלח לישע בראשון להרסים טל · פגע בבן חקותי בראשון להזכיר גבורת טל : צאתי לאלוש עדנתי בהדרת טל · צעקתי והוזכר לי ברית ילדות טל · צבאי כלכלו במן איבור טל · צדה שלח להם לשובע כעלות שכבת טל : קבצתי להר חמד נחול אמרי טל · קהלי על אברת

נשרים

טאטן דט טויא · פון דאנן האט ער זוכה געווען דס זיין קינדר ווארן גבענטט איט דעם טויא (נחלב) ער וואהר גלייך אברהם צו איינם פר טטאפפטן פעלזן דא אן טטיין הרויס האקט דר וויל ער קיין קינדר האט · ביז אויך איר עלטר וואר ער גדאכט איט (טרה) דס זיא ווידר קריגט איר צייט אין (ניסן) אין דער צייט דס אן תפלה טוט אויף דעם טויא · זיא בליהטן אונ׳ גוואונן (יצחק) דער דא וואהר גבונדן צו איין (קרבן) אלז דער טויא דער דא אאכט בליהן אונ׳ וואקסן דיא רוזן : (סדר) ער אאכט גלייך דיא פאריך זיין תפלד (יצחק) אין לאנד (פלשתים) אונ׳ אין זיין טניט האט איבר געבעטיגט דער טויא · (כוואר) דער טויא פאלט אויף זיינם פעלד אונ׳ ניט אויף אנדרי פעלדר דרום האטן דיא פלשתים איין (קנאה) אויף איס אונ׳ פר טרייבטן איס אונ׳ (יצחק זאגט צו יעקב) דט ער טאעקט איין גטאאק פון דען גבענטטן פעלד דאס איז דאט (גן עדן) דא ער איס דאס עסין ברא·כט דא בנגנטט ער איהם איט טויא אונ׳ וואר (אסכים) איט איס (ציר) דער טליח פון הקב״ה דער איז (אטה רבינו) אונ׳ זיס לוויס זיין ברכות איט דעם טויא דא ער טפראך זייני קינדר פון יצחק דיא זאלן רואן (להתבודד) זיך צו פר אייניגן זיכרלייך אויך זיין הימל זאלן איהם טריפן טויא : (ענפיו) זייני קינדר (טורדו) דיא זיין איבר גבליבן אונטר דיא (עובדי אלילים) דען איז וואהרן פר הייסן צו זיין צווישן דיא פעלקר (וברכה) אלז איין טויא : (יוסף הצדיק) דער דא וואר גבענטט דוש קיין (עין הרע) קאנט אן איס גוועלטיגן דער וואר אויך גבענטט פון יעקב איט זיסקייט דס טויא · (עדיו) פון זיינצו וועגן זיא פר וואגלטן זייני ברידר נאך (אצרים) אונ׳ פון אירי וואונוגג זיא ווארן גווארפן אייזרן יאך פון די אצרים : (פסע) ער האט געך טוהן טרייאן אונ׳ האט גהופפט איבר די צייט צו ערלזין איך דא ער גדאכ׳ט דען זכות פון אברהם אבינו דער דא הט אעטים אן זיך אין זיינר יוגנט די דא ווארן פר הקב״ה אן גנעם אלז דער טו יא דען עולם · (דפק) ער קלאפפט אויף אייני טירן אין די נאכט פון (גאולת אצרים) אונ׳ זיין קאפף וואר פולר טויא · (כוואר) ער האט בייא איהם איין גוטן ווילן צו געבן אעך אלז דער טויא איז (רצון) דען עולם · ער טיקט ערלייזונג צו העצ פן זיינם פאלק אין (ניסן) דער דא איז דר ערטטר (חודש) דא זיא גפאלן די טראפפן טויא · דרום האב איך אויך גאאכט ו איין גזעצ צו טוהן תפלה אויף דען טטארקן טויא אין ניסן : (צאתי) דא איך בין אויס גאנגן אויש אצרים נאך (אלוש) ··· (עדנתי) בין איך ווארן גזעגנפט איט דעם (און) דער פאלט איס טויא · איך האט דען תפלה גטאן צו הקב״ה דא וואהר איר גדאכט דער (זכות פון אברהם) דס זייני אעטים ווארן גגליכן צו טויא · אייני העער ישראל (כלכלו) די ווארן דט׳ין גטפייזט איט דעם (און) דאט קארן פון דעם טויא · ער גאב איס טפייז צו זעטיקייט דא דער טויא אויך גינג פון דען (א ין) דא זאכן זיא איס ליגן : (קבלתי) איך וואר

ועדנה חיות בטפי טל : חבלים נפלו לה באסמי אורות טל · חית
ישניה להחיות באד טל · השרת מי גשם עליה להיטל · חזיז
לארבעים שנה לפקדה יוטל : טורח מטרות עוז עד עתה לא
הוטל · טללה עד דור עשירי מתנובבת בטל · טפשו דריה וגאו
באד טל · טרחות גשמים מה צורך דינו בטל : יען כאשר מדו
מדד והיטל · יקומם מחה וזכרם בטל · יקר כעסם כחול וכאבן
נטל · יזורבו נצמתו בחורב וחום טל : כמוס גופר ולוויו מכל נטל ·
כימי נח זאת לי לעולם בלי לבטל · כרת לו ולנשי עוד בל יובטל ·
כל ימי הארץ להקוות בקווי מטר וטל : לא בנו נוסעי קדם משאון
המקטל · לו הקו ויזמו עלות לדוק המנוטל · לבם חלק ועצתם
בטל · לנפץ וזרם לצול להיטל : מוט התמוטטה גיא בחורב בלי
טל · מואסה עד צץ אב והפריחה כטל · מטי הרג הסליל והטלילם
בטל

זיא אונ׳ ערנערט זיא איט טראפפן דש טויא : (חבלים) דש גורל פון (ארץ ישראל) איז גפאלן צו ווערן גשפייזט (אסמי)
פון בהעלטנים טויא אויך די טוטן אין (ארץ ישראל) ווערן צו (תחיית המתים) לעבנדיג (באד) איט וואלקן טויא · אבר
נאך דעם מבול (חסרת) פון אערונג דש רעגן עש ווערט אויך איר גוואראפן אונ׳ פאר דען מבול קאם אלי פירציג יאהר
(חזיז) איין וואלקן אונ׳ טרענקט דש ערדרייך דש עש גנוגן האט ביז אויף פירציג יאר אונ׳ דר־וויל האט זיא גנוגן גהאט
אום טויא : (טורח) די רעגן די דא זיין איין זיא ניט וואָרן גוואָרפן ביז דש צעהנטי גבירד
פון (אדם הראשון) דש איז ביז נח · (מתנובבת) האט דיא ערד גפרוכברט פון דעם טויא · אונ׳ פון די צעלביגי ברכה
ווגן (טפשו) האבן זיא נארהייט גטריבן (דריה) די וואונר אין די וועלט אונ׳ וואָרן האפרטיג אום ווילן דעם טויא · דיא
רשעים אין (דור המבול) רידטן ווידר הקב״ה וואש זאל אונש דיין רעגן דער דא איז איין איא דעם (עולם) איר האבן
גנוגן איט דעם טויא : (יען) דארום אויך האט איהם הקב״ה בצאהלט (מדה כנגד מדה) דש דער רעגן האט זיא פר
פוילט · אלז וואש איין בשטאנד האט אויף די ערדן · ער הב אעקט אונ׳ איר גדעכטניס ער וואר (אבטל) עש וואר שווער
איר ערצערנן הקב״ה אבער אלז לאשט פון זאנד אונ׳ שטיין (יורבו) זיא וואָרן איין גטרואפן (נצמתו) אונ׳ פר שניטן פון
דען עולם איט די וואשר פון (מבול) די דא וואָרן הייס : (כמוס) ער וואר פר בארגן נח (ולוויו) אונ׳ וואש צו איס וואר
בהעפט (כלומר) זיין הויז גזינד אין איינר לאד פון פיאטן האלץ אונ׳ דא אינן וואר ער ערהובן איבר אלי בערג · אונ׳ דר
נאך האט הקב״ה גשוואָרן איביג ניט צו שלאגן דען עולם איט איין זאלכן וואשר אלז דא וואר אין טאגן נח · ער פר שנייד
איין ברית צו נח (ולנשי) אונ׳ צו דער וועלט דש זיא זאל ניט ווערן פר שטערט · וויל דיא ערד שטיט (להקוות) זאל זיא
האפן אויף ברכה רעגן אונ׳ אויף טויא : (לא) זיא וואלטן אבר ניט פריבן דיא לייט די דא ציהטן פון אויף גאנג דיא זון צו
בזעלן דעם עולם דאש וואר (דור הפלגה) (משאון) פון די ברוואונג (המקטל) דיא דא וואר גטיט אין מבול (לוהקו) זיא
וואָרן זיך זמאלן (ויזמו) אונ׳ דאכטן אויף צו גין אין איינם טורן (לדוק) אויף די הוכן הימל · איר הערץ ער טיילט הקב״ה
אונ׳ איר ראט ער פר שטערט · ער פר שפרייטט זיא אין דעם עולם אונ׳ אין דש טיפי אער דש זיא בזעלטן די איגזלן אין
ים דר מיט · אין דען זעלביגן דור (מוט) האט זיא טאן גלייטן די ערד פון וועגן די גרושי היץ דארום דש ניט וואר נוכה
צו טויא · זיא וואר פר שמאט אין אויגן הקב״ה ביז (צץ) דא האט גשפראצט דער פאטר (אברהם) אונ׳ הט אמכן בליהן
די לייט מיט (אמונה אונ׳ מעשים טובים) אלז דער טויא דער דא אמכט אלי דינג בליהן אונ׳ שפראצן די רשעים דיא דא
וואָרן (רמוי) צו שטערבן (הסליל) ער ברמכט איס רעכטן טשטג אונ׳ קאמן אין שאטן פון הקב״ה דער דא איז אלז איין
שאטן

אפתנו עדי טל · בהפיקי מען ארצה כרסים טל · בגשתי צקוניי על
כשכבת טל : גל בינו לביני סיום אות טל · גלוי לכל כאש אוכלה
ולי כפריחת טל · גמר מאז אומר היות ליכטל · גם בהופיעו בי
דפף בראש נמלא טל : דרש וחקר מאז וחלש היטל · דוק וחלד
לכונן בקץ עתותי טל · דת קנוית הדם רשות מנה נטל · דיע בה
נועץ ומאום לא בטל : הטביע אדני גשי הדום וכם המנטל · הוליד
בתולדותם תולדות אגלי טל · השתיל שתילי עדן ברווי ענינת טל ·
הכין ותקן כשחק אוסם אוצרות טל : ומשתית אבן מקום חרמון
טל · ותק להשתות שתותי טל · ומשם צר חומר גולם מוטל · ונפח
בו נשם היות בחיי טל : זברת מהדם אשש באד טל · זרע ודשא
ופרח לפרנס במתן טל · זרם עד לא המטיר וגשם היטל · זבדה

ויעדנה

ווילן דש טויא (בהפיקי) אין איין אן היבן אויז צו ציהן איינש גבעט אונ' אויך ווערן בוויליגט (כרסים) אלז טראפפן דאש טויא · אין איינם גנעהן צו דיר תפלה אונ' איין תפלה אויך ציהן צו הקב"ה אלז דא אויך גיט דש געגר דש טויא : (גל) ער האט אנטפלעקט דער טויא איין סיאן אויף דעם טבת דער דא איז איין צייכן צווישן הקב"ה אונ' ישראל דא איט דש ער דיא גאנצי וואוך וואהר גפאלן איט דעם (און) אונ' ניט אן טבת · ער האט זיך אנטפלעקט צו דעם גאנצן עולם בייא (אתן תורה) אונ' צו איר אלז איין פליהנדיגר טויא ער האט פון אנגטט פר הייסן צו זיין צו איר (לעתיד לבא) גזענפט אלז איין טויא · אויך (בהופיעו) דא ער האט אן גהובן צו ערלייכטן זיין נאאן אויף איר (ביציאת מצרים) · (דפף) ער האט אן גקלאפט אונ' איז איילנדיג גקואן אלז איינר דער דא קואט בייא נאכט צו איינם וייב אונ' שפרעכט טואי איר אויף דען איין קאפף איז איר פולר טויא : (דרש) אי ער האט דען עולם בשאפן האט גפארשט נאך די צייט ווען ער זיא בשאפן זאל (וחלש) אונ' ער האט (כביכול) גורל גווארפן נאך דיא רעכטי צייט דא גפיל די צייט דש ער (דוק) דיא היאל (וחלד) אונ' די ערד בשאפט אין (תשרי) דאש איז דש ענד אלז אן מן אויף הערט צו טאן תפלה אויף דעם טויא · (דת) פון די תורה די דא וואהר פאר בשאפים די וועלט האט הקב"ה רשות גנואן אונ' האט זיך בראטן איט די (ריעה) פון די תורה דא ער האט דען עולם בשאפן · אונ' האט ניקש פון איר ראט פר שטערט : (הטביע) איט דיא (עצה) פון דיא תורה האט ער איין גזענקט די שוועלר (גשי) פון די ערד די דא איז איין שטאיל זיינר פיסן אונ' דיא היאל די דא זיין אונטר זיין ערהובן שטול ער האט אין זיא בשאפן די (טבע) דש זיא גוואן (אגלי) די טראפפן טויא (השתיל) האט ער גפלאנצט דיא פלאנצונג דש (גן עדן) (ברווי) איט זעטונג דש וואלקן טויא האט ער אן בריט אונ' (אתקן) גווענן (בשחק) אין היאל (אוצרות) איט טויא : (ומשתית) אונ' פון דעם (אבן שתיה) דער דא ליגט אויף דען בערג (ציון) דער דא איז דער גרונד פון דען (עולם) פון אים קואט דער טויא אויף דעם בערג חרמון · (כלומר) וויא וואול דש זאגר (חרמון) איז דאס בעסטי לאנד אויף דער וועלט נאך ווערט עס ניט אנדרשט גבענטש פון טויא נור דורך (הר ציון) דר וויל הקב"ה בענטש (הר ציון) דא בענטש ער אויך די אנדרי לענדר · (ותק) ער הט פר שטערקט (להשתות) צו גרונד פעסטונג די גרונד פעסטונג פון טויא · אויך האט ער פון דארטן בשאפן די ערד דא פון ער הט בשאפן דען לייב פון (אדם הראשון) אונ' דא נאך האט ער אים איין גבלאזן די (נשמה) דש ער וואר לעבנדיג אלז דיא (אתים) די דא ווערן צו (תחיית המתים) לעבנדיג ווערן איט דעם טויא : (זכרת) ארץ ישראל דש דא איז וואדן גלובט עס פון שט אילך אונ' הוניק אי הקב"ה האט לאזן רעגנן דרינן דאש וואהר פאר דעם אבול (אשש) דא האט הקב"ה עש גשטערקט איט גאב דש טויא · אלי זאאן אונ' גראז אונ' בלויט ווערק האט ער גשפייזט איט גאב דש טויא · (זרם) דער שטארקר רעגן אי ער האט לאזן רעגנן אונ' איז גווארפן ווארדן צו דר ערדן (זבדה) ער האט גטיילט זיא אונ' גזענפט

מָתַח · עַב טַל יִפְתַּח · וְחוֹרֶב לְבַל יוֹרְתַח : פְּנֵי רָם וְנִשָּׂא · עַיִן בֹּחַן
אֶשָּׂא · פְּאֵרוֹ לְנוֹסְסָה · כְּמוֹ בְּטַל נִסָּה : צְבָאָיו לוֹ אֲגִיסָה · וְאִתָּם
אֶתְגַּנְּסָה · צְעוֹק בַּעֲדָם אֶתְנַגְּשָׁה · וְלֹא בְּרוּחַ גַּסָּה : קַמְתִּי
מִמִּשְׁפְּתַיִם · לְהַפְגִּיעַ בְּעַד לָנֵי שְׂפָתַיִם · קוֹל מָה אֶתֵּן בִּשְׂפָתוֹתַיִם ·
הֵן אֲנִי עֲרַל שְׂפָתַיִם : רוֹן בְּלִי עֲצַלְתַּיִם · עָרַכְתִּי בְּמַחֲנוֹתַיִם · רָחַשְׁתִּי
גִּישׁוֹת שְׁתַּיִם · בְּעַד שְׁאֵלוֹת שְׁתַּיִם : שַׁחֲרִית הֲנוֹתִי לַמָּטָר · בְּלוֹקְשׁוֹ
גֵּיא לַעֲטַר · שַׁבְתִּי לְקַחִי עוֹד לִנְטַר · מִתְּבוֹעַ עֲרֹף מָטָר : חיו תְּפִלַּת
גְּבוּרוֹת טַל · חַלּוֹתִי בְּצוֹהַר לִנְטַל · תִּזַּל אִמְרָתִי כַּטַּל · לְקוּיֵי
רְסִיסֵי טַל :

דער (פייטן) ערליהלט דיא גשילכטניס פון (דור לו דור) · אונ' דיא גרוסי (טפע) די זיא איט (טל) געהאט האבן · אליין דורך די גרוסי אוטוויליקייט פון (דור האבול) האט הקב"ה דען (טל) אויך געהאלטן · ביז לו דיא לייט פון (אברהם אבינו) דס דער (טל) דורך זיין (זכות) איז ווידר געגעבן וואָרן :

קהל ומיוסד ע"פ א"ב מרובע

אַאַגְּדָה בְּנֵי אִישׁ הַמּוּשָׁרָר בְּטַל · אוֹעֵד אִתָּם לְחַנֵּן בְּעַד טַל ·
אֲבַשֵּׂר בְּקָהָל רַב זֵכֶר גְּבוּרוֹת טַל · אֲחַלֶּה פְּנֵי צוּרִי
בְּזִיל אִמְרַת טַל : בְּפִתְחוֹן פֶּה אֲחַלֶּנּוּ עֲלֵי טַל · בְּמַעֲנֵה לְשׁוֹנִי

אפתנו

איר עפינן אלז דער (עולם) זאלן ניט ווערן פר דירט פון היץ : (פני) פר הקב"ה דער איז הוך אונ' ערהובן · איך וויל אויך היבן איין אויגן (בחין) איט גבעט זיין טונהייט (לנוססה) לו ערהיבן אלז (גדעון) דער דא האט פר זוכט הקב"ה איט טויא : (לבאיו) זיין העער ישראל (אגיסה) איך וויל לו אים איין זאאלן אלז איין טאר פאלק · אונ' איט איהנן איך וויל אויך ווערן איין גזאאלט לו טאן תפלה פאר אים (אתנגשה) איך בין וואָרן גנוואונגן אונ' איך טואי עס ניט פון ווענן איבר אוט : (קמתי) איך בין אויף גשטאנדן פון לוויטן די (תלמידים חכמים) די דא לערנן אין אלי גאערקן (להפגיע) לו בעטן פר ישראל דיא דא איבר געלטיגן אין גלות לוויטן דיא גאערקן · וויא וואול דס איך ניט איין זיסי טטים קאן געבן איט איני לעפצן דען איך בין טווער פון לעפצן (כלוואר) איך בין ניט (ראוי) לו רידן פאר הקב"ה : (רון) איך וויל לובן הקב"ה אוהן טרעגהייט לוויטן די טארן כלוואר דאט (קהל) טואי איך גנעהן לו טוהן היינט לווייא תפלות (שחרית אונ' אוסף) פון ווענן לווייא בגערונג די איך בגער פון הקב"ה : (שחרית) לו תפלת שחרית האב איך נאך גזאגט (אשיב הרוח ואוריד הגשם) אום לו קרינן די ערד איט טפעטי רעגן · אונ' לו (אוסף) האב איך ווידר קערט לו היטן די זעלביג גוואונג פון לו פאדרן דיא טווערי רעגן : (תפלת) די תפלה אויף דעם טטארקן טויא (חלות) איך האב אן געהובן לו בגרייפן לו איטאג · זיא זאל זיין לו בווליגן דא אלז הקב"ה אין טויא לו בוועררן דא איט (ישראל) דיא דא האפן דיא טראפפן דאט טויא :

אאגדה איך וויל פר זאאלן די קינדר פון (יעקב האשורר) דער דא וואר געערטט איט טויא (כלוואר) דא אים זיין פאטר יצחק בענטט וואר דיא ערטטי ברכה איט טויא אלז דער פסוק גיט אין ברשית כ"ז (ויתן לך אלהים אטל השאים) אונ' ער זאל געבן דיר גאט די ברכה פון דען טויא · (אועד) איך וויל איך בטעדיגן איט איהנן לו בעטן הקב"ה אום טויא · איך וויל די בטורה זאגן אונטר די גרוסי פר זאאלונג דיא גדעלטניס פון דיא טטארקייט פון טויא · איך וויל ביטן פאר איינן בטעפר (בזכות די תורה) דס איר ריד זיין וואָרן גגלכן לו טויא : (בפתחון) אין עפינן איין אונד (אחלנו) איך וויל ביטן אים אום דען טויא · (במענה) איט ריד איינט טפראך איך וויל איבר רידן איהם אום

וויין

אֶאֱסַף · הוּא אִתָּם יִתְאַסַּף · וּלְמַעֲשָׂיו יִכְסַף : וְאֶתְיַצְּבָה בַּסַּף · לְחַלּוֹת
פְּנֵי יָסַף · וְאִמְרַת טַל אֶחֱסַף · לְחַבְּרָנָה בְּמוּסָף : זֶבֶד מַשְׂאַת בָּר ·
וְאָבִיב נְשִׁיקוֹת בָּר · זַעַק פִּי יוּגְבַּר · וְשִׂיחַ לְשׁוֹנִי יוּכְבָּר : חֵן וָחֶסֶד
יְחֻבַּר · לְחַנְּנִי עַל דָּבָר · חַשְׁרַת מַיִם יוּעֲבַר · כִּי הִנֵּה הַסְּתָו עָבָר :
טַעַם רֶנֶן · וְשַׁאַג שִׁנּוּן · טַלְּתִי בְּתַחֲנוּן · אֶת פְּנֵי חַנּוּן : יְשִׁישַׁי לְחַנּוּן ·
בְּזֵכֶר יֵין לְבָנוֹן · יְדוּעֵי לִגְנוֹן · בְּפָסוֹחַ וְגָנוֹן : כְּשָׁרִים וְכַחוֹלְלִים · אֲהַלֵּל
כְּבַחֲלִילִים · כְּמִפִּי עוֹלְלִים · אֲשׁוֹרֵר הִלּוּלִים : לְשָׁאַדִּיעַ פְּלִילִים ·
צַגְתִּי בִּמְסִלּוּלִים · לְהַזְכֵּר בִּפְלוּלִים · שֶׁוַע גְּבוּרוֹת טְלָלִים : מִטַּעַם
זְקֵנִים · אֶתְבּוֹנֵן עַד זְקֵנִים · מוֹרִים תִּקּוּנִים · כְּדַת מְתֻקָּנִים : נוֹפֶת
נְבוֹנִים · בִּינַת עַם מְבִינִים · נְטִיעַת דַּרְבּוֹנִים · תְּכוּנֵי בֵּין שְׁנֵי
לְחוֹת אֲבָנִים : שְׂפָתַי בְּשֶׁוַע אֶפְתַּח · כְּאוּלָם הַמְפֻתָּח · שִׂיחוֹת פִּי
אֶפְתַּח · כְּאֵיתוֹן אֲשֶׁר נִפְתַּח : עֹז וְכֹחַ לִי יְמַתַּח · כְּדוֹק אֲשֶׁר

מתח

מיהנן אונ׳ זאל גלוסטן צו ישראל די דא זיין גהייסן ווערק זיינר הענד · (ואתיצבה) אונ׳ איך טומי שטין (כסף) אין דיא טוועלן דר טול צו טון תפלה צו הקב״ה דער דא האט גאנערט פיל גוטס צו ישראל אונ׳ די ריד פון דעם טויא (אכסף) איך וויל אנטפלעקן אונ׳ וויל בהעפטן די תפלה פון דעם טויא צו תפלת מוסף : (זבד) דרום טומי תפלה אויף דען טויא דס איר זאלן ווערן צו גטיילט אדרונג (בר) קארן (אביב) אונ׳ לייטיגונג (תבואה) ווערק דארום זאל דאס גשרייא איינר תפלה (יוכבר) ויך שטארקן אונ׳ דיא ריד איינר צונג זאל זיך אערן : (חן) גנאד אונ׳ לייט זעליקייט זאל איר ווערן פון גאט צו בהעפטן צו ערבארמן איך איט טויא · דער האבן (חשרת) אלז די אערונג וואסר די רעגן פון דעם ווינטר די זיין נון איבר פארן דא אעלט די ערד פר דורן ווען ניט אעלט פאלן דר טויא : (טעם) די ריד איינס גזאנג אונ׳ טארפי תפלות (טלתי) איך טומי ווערפן פר הקב״ה דער ערבארמיגר : (ישישי) ער זאל ערבארמן איין אלטי איט גדענקן דען זכות פון וויין דען די כהנים האטן גגאסן אויף דעם (מזבח) דער דא האט אכפר גוועזן אונ׳ ווייס גמאכט די זינד פון ישראל (ידועי) איין בקענטי פריינד ישראל ער זאל בטילן זיא אונ׳ איבר הופפן זיא : (כשרים) אלז זיא האבן גזונגן אונ׳ גטאנלט בייא דעם (ים) אזו וויל איך אויך לובן הקב״ה (כבחלילים) אלז איט פפייפן אונ׳ אלז דיא (שירה) דיא זיא גזונגן האבן בייא דעם ים (עוללים) די בזילפרטן קינדרן אזו וויל איך זינגן לוב צו איהם : (לשא) צו נעאן רשות פון דיא (תלמידים חכמים) די דא וויסן די דינים פון דיא תורה דארום (צגתי) טומי איך שטין פאר דען (ארון הקודש) דער דא איז דער שטעג פון דיא דא תפלה טון צו גדענקן (בפלולים) איט גבעט דען כח פון דעם טויא : (אטעם) פון דער (עצה) דר (תלמידים חכמים) איך טומי פריבן ביז אין איינר עלטר זיא וויין (תקנות) אלז דא רעכט איז אונ׳ דיא דא (אתוקן) זיין · (נופת) די זיסי ריד איינר פר שטענדיגי די ווערן גהייסן אין פר שטענדיג פאלק אירי ריד די זיין גלייך צו איינר פלאנצונג דיא דא אלי לייט אער צו וואקסט אונ׳ זיין גגליכן (דרבונים) צו איינם גווין אייון דא איט אן שטעכט דיא (בהמות) דס זיא גיהן אין דעם וועג · אזו זיין דיא ריד פון דיא (תלמידים חכמים) דיא וואקסן איאר צו אונ׳ גווינגן דען אענטן אין רעכטן וועג · די זעליגן ריד (הוכוני) האבן איך אין די איטן גשטעלט צווישן די בייא טטידן פון דען (ארון הקודש) וואורין איז די תורה די דא איז גשריבן אויף צווייא שטייניני טאפלן : (שפתי) אייני לעפצן איט תפלה וויל איך פפינן אלז עפנונג דס טאר אין (בית המקדש) דס דא הייסט (טער האולם) · (שיחות) די ריד איינס אונד וויל איך אן היבן אלז דאס טאר אין (בית המקדש) דס דא הייסט (טער המיתון) : (עוז) שטארק אונ׳ קראפט זאל איר ווערן צו גרייכט אזו שטארק (כדוק) אלז דר הימל די הקב״ה (מתח) האט אויז גלוגן אלז איין פעל · איין וואלקן איט טויא ער זאל

איר

מוסף ליום ראשון של פסח

דער (פייטן) טטעלט איין תפלה אויף דען (טל) אונ׳ ווייטט אן דען גרוטן נאן אונ׳ ראט גוטס דס דער (טל) דט עולם איז גלייך אן אויך פינר דס די ערטטי ברכה פון (יצחק אן יעקב אבינו) וואהר · (ויתן לך אטל השמים) אויך האט (משה רבינו) ישראל גבענטט (אך השמים יערפו טל) אונ׳ איז דיא תורה דא צו גגליכן אלו דער פסוק זאגט (תזל כטל אמרתי) אלזו בעטן איר הקב״ה זאל אונס בענטן איט (טל של ברכה) ׃

בְּדַעְתּוֹ אַבִּיעָה חִידוֹת · בְּעַם זוּ בְּזוּ בְּטַל לְהַחֲדוֹת · חיו טַל גֵּיא וּדְשָׁאֶיהָ לַהֲדוֹת · דָּצִים בְּצִילוֹ לְהֵחָדוֹת · אוֹת יַלְדוּת טַל לְהָגֵן לְתוֹלָדוֹת ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם ׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ ׃

תְּהוֹמוֹת הֲדוֹם לִרְסִיסוֹ כְּסוּפִים · וְכָל נְאוֹת דֶּשֶׁא לוֹ נִכְסָפִים · חיו טַל זִכְרוֹ גְּבוּרוֹת מוֹסִיפִים · חָקוּק בְּגִישַׁת מוּסָפִים · טַל לְהַחֲיוֹת בּוֹ נְקוּקֵי סְעִיפִים ׃

קהל מיוסד ע״פ א״ב כפולות בראשי חרוזות

אֶרֶשֶׁת אֲרוּשׁ רַחֲשׁוֹן · בְּאֶרֶשׁ נִיב וְלָשׁוֹן · אַתְחִין בְּחִין לְרַחֲשׁוֹן · דִּבֵּבִי מִלְּעַשׁוֹן ׃ בְּעַד נְצוּרֵי כְּאִישׁוֹן · אֶפְגְּעָה בְּלִי לִישׁוֹן · בַּקָּשָׁה כְּשֵׁי נַחְשׁוֹן · אֶרְצֶה בָּרִאשׁוֹן ׃ גְּרוֹנִי בַּל יוּנְטַל · מִקְּרוֹא לְדָם וְנָטַל · גֵּוִי בַּל יוּטַּל · מֵהַזְכִּיר גְּבוּרוֹת טַל ׃ דֵּעִי בַּל יוּבְטַל · רְשׁוּת מִלְּטַל · דּוֹדִי יִתְנַטַּל · בְּשִׂיחַ תְּפִלּוֹת טַל ׃ הָמוֹן לוֹ נִכְסַף · לַעֲדַת אֵל אאסף

בדעתו איט זיינן ווילן אונ׳ רשות פון הקב״ה · (אביעה) איך וויל רידן ריד דיא דא זיינן בדעקט צווישן דעם פאלק ישראל אין דיא דאזיגי תפלה פון מוסף (להחדות) צו ווערן ערפרייאט איט טויא דער דא ער פרייאט די טיפי ערד אונ׳ אלז דס גראז ווערק דרום (דצים) זיינן זיא זיך פרייאן דען אין זיינם שאטן (כלומר) אין דען קילן טויא (להחדות) זיא ווערן ערנייארט אלז טפראצונג דר ערדן · דען זכות פון (אברהם אבינו) דס זייני אעטים די ער טעט אין זייני יוגנט די ווערן גגליכן צו אייגם טויא דאט זאל בשיצן זיין גבירד ׃

תהומות דיא אב גרונד דער ערדן דיא דא איז (הדום) איין סטאיל זיינר פיסן פון הקב״ה · (לרסיסו) צו זיין טראפפן טויא (כסופים) זיא גלוסטן אונ׳ אלי וואזונג דס גראז זיא גלוסטן אים · אין דיא ברכה פון (אתה גבור) דא אינן ווערט גדאכט די גבורות פון הקב״ה · זיא אערן ישראל צו גדענקן דען טויא דאט איז גזעלט אין די (תפלה פון מוסף) אונ׳ איט דען טויא ווערן אך לעבנדיג דיא טוטן די דא ליגן (נקוקי) אין טפאלטן (ספיפים) דיא פעלזן ׃ (ארשה) איך וויל נעאן רשות צו רידן (רחשון) דיא גדאנקן איינס הערצן איט אייני לעפצן אונ׳ צונג וויל איך ביטן אויף דען טויא (דבבי) אונ׳ אויף אייני ריד זאל הקב״ה ניט רואכן איט זיינם צארן ׃ (בעד) פר דעם פאלק ישראל דיא הקב״ה היט אלז איין טווארץ אפפיל זיינס אויג איך וויל ביטן אונ׳ ניט טלאפן · אונ׳ זיא זאל ווערן בווילגט צו הקב״ה איין תפלה דס טויא אלז דאט קרבן דס ער הט גבראכט (נחשון) דס דא וואר דאט ערטטי (קרבן יחיד) דס גבראכט

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי · נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה · פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי · וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

תפלת מוסף והוא תפלת טל

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·

בדעתו

שים זייא דאך טון פריד אונ׳ גוטס אונ׳ בענטשונג · לייט זעליקייט גנאד בארמהערציקייט אויף אונס · אונ׳ אויף אלי דיין גמיין פאלק ישראל · בענטש אונס אונזר פאטר אלי צו זאמן מיט דס ליכט דיינר (שכינה) · דען מיט דס ליכט דיינר (שכינה) האסט דוא אונס געבן גאט אונזר גאט איין תורה · דאס איביג לעבן אונ׳ איין ליבליכי גנאד · אונ׳ גרעכטיקייט אונ׳ בענטשונג אונ׳ בארמהערציקייט אונ׳ לעבן אונ׳ פריד · אונ׳ עס זאל וואול געפאלן אין דיין אויגן צו בענטשן דיין פאלק ישראל · אלי צייט אונ׳ אלי שטונד מיט דיינם פריד : (ברוך) געלובט ביסטו דו גאט דער דא בענטשט זיין פאלק ישראל מיט פריד : (אלהי) איין גאט היט מיין צונג פר בייזן · אונ׳ מיין ליפצן פון צו רידן ליסטיקייט · אונ׳ צו מייני פלוכר זאל מיין זיל שטיל שווייגן · אונ׳ מיין ליב זאל זיין צו יעדר מאן נידר דעמוטיג אלז די ערד · זייא עפינן מיין הערץ אין דיינר (תורה) · אונ׳ נאך דייני (מצות) זאל מיין זיל נאך יאגן · אונ׳ אלי די דא גדענקן אויף מיך בייז · זאלסטו באלד פר שטערן איהרן ראט · אונ׳ פר דערב אירי גדאנקן · טוא עס אום ווילן דיינס נאמן · טוא עס אום ווילן דיינר רעכטי האנד · טוא עס אום ווילן דיינר הייליקייט : טוא עס אום ווילן דיינר תורה · אום ווילן דייני גליבטן זאלן אויס גלויזן זיין פון איר לייד · זייא דאך העלפן דיינר רעכטי האנד · די מיט אונס אין (גלות) איז · אונ׳ זייאי איר דאך ענטפרן : (יהיו לרצון) לאזן די ריד איינס מונדס אונ׳ גדאנקן איינס הערץ · בוויליגליך זיין פאר דיר גאט · איין שטארקר אונ׳ איין ערלויזר : (עושה) דער דא מאכט פריד אין זיין היאל · דער זאל מאכן פריד אויף אונס · אונ׳ אויף אלי ישראל אונ׳ זאגט אמן : (יהי) עס זאל זיין דער ווילן פון דיר גאט איין גאט אונ׳ גאט אייער עלטרן · דס עס זאל ווערדן גבויאט דאס (בית המקדש) באלד אין אונזרן טאגן אונ׳ גיב אונזר טייל אין דיינר תורה · אונ׳ דארטן וועלן איר דיר דינן מיט פארכט · גלייך אלז די טאגן פון פאר אלטס · אונ׳ גלייך אלז אין די יארן פון אלטרס מהער :

מוסף ליום ראשון של פסח

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ ׃ וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן ׃

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ ׃

מודים דרבנן

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת ׃

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד ׃ וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו **כֹּהֲנִים** עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר ׃

דאש (דוכנן) שטיט אין (שחרית) ׃

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ ׃ יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ ׃ יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם ׃

שים

קערן צו (ציון) מיט ערבארמיקייט · אונ׳ דארט וואלן מיר דיהנן דיר מיט פארכט · אלז די טעג פון איביג · אונ׳ אלז דיא יאר די פערדרשטן · געלובט ביסטו גאט · דש דיך אליין מיט פארכט מיר וואלן דיהנן ׃

מודים מיר דאנקן דיר דש דוא ביסט גאט אונזר גאט · אונ׳ גאט אונזר עלטרן אימר אונ׳ איביג · דוא ביסט דער שטארקר אונזרש לעבן · איין שילט אונזרש הייל · מיר וואלן דיר דאנקן אונ׳ וואלן דיין לוב ערצילן פון גבירד צו גבירד אום ווילן אונזר לעבן · דש דא איז איבר ענטפערט אין דיינר האנד · אונ׳ אום ווילן אונזרי (נשמות) דיא דיר בפולן זיין · אונ׳ אום ווילן דייני צייכן די אלי טאג מיט אונש זיין · אונ׳ אום ווילן דייני וואונדר צייכן · אונ׳ דייני גוטיקייט דיא אלי צייט זיין אובנט אונ׳ מארגנש אונ׳ מיטאג · דוא גוטר גאט · דש דייני בארמהערציקייט קיין ענד האבן · אונ׳ דוא בארמהערציגר גאט דש דייני גנאד ניט פר גענגליך זיינן · פון איביג הער האפן מיר צו דיר ׃

ועל אונ׳ אויך דש אלז זאל זאל דיין נאמן אונזר קיניג ווערן געלובט אונ׳ ערהיכט שטעט אין די איביקייט ׃ וכל אונ׳ אלי די דא לעבן · זאלן דיר איביג דאנקן · אונ׳ זאלן דיין נאמן פרייזן מיט ווארהייט · דוא ביסט גאט אונזר הייל אונ׳ אונזר בייא שטאנד אלי וועגן · געלובט זייסטו גאט · דש דיין נאמן איז גוט אונ׳ צו דיר איז היפש צו דאנקן ׃

אלהינו אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן · בענש אונש מיט די (ברכה) די דרייא (פסוקים) אין דיא (תורה) די דא איז גשריבן דורך דיין קנעכט (משה) די דא איז ווארדן גזאגט אויז מונד (אהרן) · אונ׳ זייני זין דיא (כהנים) דיין הייליג פאלק · אלז דא איז ווארדן גזאגט ׃ (יברכך) ער זאל בענשן דיך גאט אונ׳ זאל בוואהרן דיך · (יאר) ער זאל ערלייכטן גאט זיין (שכינה) צו פאר דיר · אונ׳ ער זאל זייט זעליגן דיך · (ישא) ער זאל בגנדיגן גאט זיין נארן צו דיר · אונ׳ ער זאל אמכן צו דיר פריד ׃

שים

מְכוֹנוֹ · וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ · וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ · וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲב
וּלְוִיִּם לְשִׁירָן וּלְזִמְרָן · וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם · וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵ
וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלוֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ ·
פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִ
בְּחַג הַמַּצּוֹת · וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת · וּבְחַג הַסֻּכּוֹת · וְלֹא יֵרָאֶה אֶת
רֵיקָם : אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ · כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לָךְ :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר
וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶי
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵ
שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

לו (מוסף) זאגט דער חזן דש (רצה)

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂ
וּתְפִלָּתָם · מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ
וְתֶעֱרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן : אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ
עִירְךָ · וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלַיִם : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · וְשָׁם נַעֲ
בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד :

לו מירי וואונונג · אונ׳ איר וואלן דארטן הין המויף גין אונ׳ וואלן זיך זעהן לאזן · אונ׳ נייגן פֿר דיר אין דיא דרייא צייט
רצה
אונזרי (יאים טובים) אלז וויא עס אין דיינר (תורה) גשריבן איז · דרייא אאל דש יארס זאל אלזו וואס אאנס פרט
אונטר דיר · זיך פֿר גאט דיינם גאט ערשיינן · אין די שטאט דש ער ערוויהלן ווערט אן פֿייאר טאג דער (אצות) או
פֿייאר טאג דער (שבועות) אונ׳ אן פֿייאר טאג דער (סוכות) · אבר ער זאל ניט לער ווערדן ערשיינט פֿר גאט ·
איטליכר אן נאך די גאב זיינר אאכט · נאך דער בענשונג דש דיר גאט דיין גאט גגעבן האט :

והשיאנו אונ׳ דואן גאט אונזר גאט זייא אויף ליידן אויך אונס דען זעגן פֿון דייני (יאים טובים) · לו לעבן אונ׳
פֿריד · לו פֿרייד אונ׳ לוסט · גלייך אלז דיין ווילן גוועזן איז · אונ׳ האסט גזאגט לו בענטן אונס · הי
אונס איט דיין גבאטן · אונ׳ גיב אונזר טייל אין דיינר תורה · אאך אונס זאט פֿון דיינם גוטס · אונ׳ ער פֿרייאי אונס א
דיינר הילף · אונ׳ ריינִיג אונזר הערץ אום לו דינן דיר איט ווארהייט · אונ׳ אאך ערבן אונס גאט אונזר גאט איט ליבש
אונ׳ איט גוטן ווילן · איט פֿרייד אונ׳ איט לוסט דען (שבת) אונ׳ דיין הייליגי (יאים טובים) · אונ׳ דורך דיר זאלן
פֿרייאן (ישראל) · דיא דא האבן ליב דיין נאאן · גלובט זייאסט דוא גאט דער דא הייליגט דען (שבת) אונ׳ (ישראל)
אונ׳ דיא (יאים טובים) :

רצה בווילִיג גאט אונזר גאט דיין פֿאלק ישראל · אונ׳ אן איר תפֿלה · אונ׳ ווידר קער די (עבודה אונ׳ קרבנות)
פֿאלים דיין הויז · אונ׳ די פֿייאר אופפֿר פֿון ישראל · אונ׳ איר גבעט איט ליב שאפֿט · דוא זאלשט אי
איט ווילן · אונ׳ עס זאל זיין לו ווילן שטעטיג ליד די דינשט פֿון דיין

לשבת **וּבְיוֹם** הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ: זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר:

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיְיָ: וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא קֹדֶשׁ · כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: אן (חול המועד) זאגט מן דאס

וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיְיָ · פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנַיִם · וְאַיִל אֶחָד · וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן:

לשבת **יִשְׂמְחוּ** בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי · כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ · חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ · זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רצה במנוחתנו **מֶלֶךְ רַחֲמָן · רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ · שׁוּבָה עָלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ · בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ · בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה · וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל** מכונו

ברענד אופפר אלי (שבת) בזונדר צו דען שטעטיגליכן ברענד אופפר · אונ׳ איהר וויין גיסונג · דאס איז דס אופפר פון (שבת) אונ׳ דאס אופפר פון דיזן טאג · איז גלייך אלז וויא עס איז גזאגט :

ובחדש אונ׳ אן פירצעהנטן טאג דאס ערשטן מאנאט איז (פסח) צו גאט · אונ׳ אן דען פופצעהנדן טאג דאס מאנאט איז פייארונג זיבן טאג זאל מן גזוייערטס ברוט געסן ווערן · דער ערשטי טאג זאל הייליג הייסן קיינרלייא דינסט ארבייט זאלט איר טון :

והקרבתם אונ׳ איהר זאלט אופפרן איין ברענד אופפר · איין פייאר אופפר · צום זענפטן גירוך פאר גאט · דרייצעהן שטיר יונגי רינדר · צווייא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · און אמנגיל זאלן זיא זיין :

ומנחתם אונ׳ איר פריאנט אונ׳ איר גיסונג אלז וויא עס איז גרעד װארדן · דרייא צעהנטייל צו איטליכם שטיר אונ׳ צווייא צעהנטייל צו דעם ווידר · אונ׳ איין צעהן טייל צו איטליכם שאף · אונ׳ וויין אלז איטליכם זיין גיסונג איז · אונ׳ איין ציקלין צו פר געבן די זינד · אונ׳ די צווייא טעגליכן אופפר אלז איר רעכט איז :

ישמחו זיא פרייאן זיך אן דיינם קיניגרייך · די דא היטן דען (שבת) אונ׳ די דא אויז רופן זענפטיגונג דאס פאלק · די דא הייליגן דען זיבנטן טאג · ווערדן זיך אל צו מאל זעטיגן אונ׳ זענפטיגן פון דיינם גוטס · אונ׳ אן דען זיבנטן טאג האסטו איין וואל גפאלן געהאט · אונ׳ האסט אים גהייליגט · איין לוסט אללר טעג האסטו אים גרופן · איין גדעכטניס צו דעם ווערק פון (משה ימי בראשית) :

אלהינו אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן · בארמהערציגר קיניג · ערבארם דיך איבר אונס · גוטר גאט דער דא גוטס טוט · זייא דאך פר אונס געפארטט · קער ווידר צו אונס דורך דיינר פילי בארמהערציקייט · אום וועגן דיא עלטרן דיא דא האבן דיין ווילן געטאן · בויא דאך דיין הויז אלז וויא אם אנפאנג · אונ׳ בפעסטיג דיין (בית המקדש) אויף זיין פעסטונג · אונ׳ לאז אונס זיין גבייא זעהן · אונ׳ ערפרייאי אונס מיט זיינר ברייטונג · אונ׳ קער ווידר אום די (כהנים) צו איהרן דינסט · אונ׳ די (לוים) צו אירן גזאנג אונ׳ צו אירן לוב גזאנג · אונ׳ קער ווידר אום דיא ישראל

לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ו מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון את יום השבת הזה ואת יום חג המצות הזה זמן חירותינו באהבה מקרא קודש זכר ליציאת מצרים :

ומפני חטאינו גלינו מארצנו ונתרחקנו מעל אדמתנו ואין אנו יכולין לעלות ולראות ולהשתחוות לפניך ולעשות חובותינו בבית בחירתך בבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו מפני היד שנשתלחה במקדשך : יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו מלך רחמן שתשוב ותרחם עלינו ועל מקדשך ברחמיך הרבים ותבנהו מהרה ותגדל כבודו אבינו מלכנו גלה כבוד מלכותך עלינו מהרה והופע והנשא עלינו לעיני כל חי וקרב פזורינו מבין הגוים ונפוצותינו כנס מירכתי ארץ · והביאנו לציון עירך ברנה ולירושלים בית מקדשך בשמחת עולם ושם נעשה לפניך את קרבנות חובותינו תמידין כסדרן ומוספין כהלכתן : את מוסף יום השבת הזה ו את מוסף יום חג המצות הזה · נעשה ונקריב לפניך באהבה כמצות רצונך · כמו שכתבת עלינו בתורתך · על ידי משה עבדך · מפי כבודך · כאמור :

וביום

גרופן · ותתן אונ׳ דוא גאט אונזר גאט האשט אונש גגעבן דורך ליבשאפט (שבתות צו רואונג) אונ׳ צייטן צו פרייאן זיך · פייאר טאג אונ׳ צייטן צו לושט · דיזן טאג (דען שבת אונ׳ דיזן טאג) ערפרייאונג דער (פסח) אין צייט אונזר פרייהייט (מיט ליבשאפט) ער הייסט הייליג · איין גדעכטניש צו דעם אויז גאנג פון מצרים :

ומפני אונ׳ פון וועגן אונזר זינד זיין איר ווארדן פר טריבן אויש אונזר לאנד · אונ׳ איר זיין ווארדן גפערט פון אונזרן ערדרייך · אונ׳ איר קענן ניט אויף גין נאך ירושלים · אונ׳ צו ווערדן גזעהן אונ׳ צו נייגן זיך צו פר דיר · אונ׳ צו אאכן אונזר שולדיקייט אין דיינם ערוויהלטן הויז · אין דעם גאכפרטן אונ׳ הייליגן הויז · דש נאך דיין נאאן איז גרופן וועגן דאש פיינדש האנד די דא איז געענדיט אן דיינם (בית המקדש) · (יהי) לאז דאך זיין דער ווילן פון דיר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן בארהערציגר קיניג · דש דוא זאלשט ווידר קערן אונ׳ זאלשט דיך ערבארמאן איבר אונש · אונ׳ איבר דיין (בית המקדש) איט דיינר פילי בארהערציקייט · אונ׳ זאלשט עש באלד בויאן · אונ׳ זאלשט אכפרן זיין הערליכקייט אונזר פאטר אונזר קיניג · אאך דאך באלד אופנבאר דיא הערליכקייט דיינש קיניגרייך איבר אונש · אונ׳ זייאי דיך ערלייכטן אונ׳ ערהיבן איבר אונש · פאר דיא אויגן אללר לעבנדיגן · אונ׳ אאך נאהנט צו אנדר אונזרי פר טפרייאטי פון צווישן דיא פעלקר · אונ׳ פר זאאיל אונזרי פר טפרייאטי פון ענד דר ערדן · אונ׳ ברענג אונש נאך דיינר שטאט (ציון) איט פריליכן גזאנג · אונ׳ נאך ירושלים וואו דיין (בית המקדש) איז · איט איין איביגי פרייד · אונ׳ דארטן וואלן איר דיר אן ברייטן אונזרי שולדיגי אופפר · די שטעטיגליכי אופפר אלז איר אורדנונג איז · אונ׳ די (מוסף) אופפר גלייך איר רעכט איז · דען (מוסף) אופפר פון דיזן (שבת טאג אונ׳ דיזן) פייאר טאג דר (פסח) · וואלן איר אן ברייטן אונ׳ אופפרן פאר דיר · איט ליבשאפט גלייך אלש דיין ווילן גבאטן האט · אלז וויא דוא אן גשריבן האשט אונזרט וועגן · אין דיינר (תורה) דורך האנד דיינש קנעכט (משה) אויש אונד דיינר הערליכקייט אלז וויא עש איז גזאגט :

וביום אונ׳ אן דען (שבת טאג) צוויא שאף יעריגי · אוהן אאנגיל · אונ׳ צוויא צעהן טייל דאש זאגט אן אן שבת זעאיל אעל צום פריזאנט · גאישט איט איז · אונ׳ זיין ווין גיסונג · דאש איז דאש

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ׃ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵלָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא׃ תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן׃

אן אוז דען פסוק (כי שם ה׳ אקרא) פאר (אדני שפתי תפתח) זאגן׃

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ׃ אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה׃ מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים׃

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הָאֵל הַקָּדוֹשׁ׃

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ׃ וַתִּתֶּן לנו

אדני גאט זייא דאך עפינן אייני לעפצן · אונ׳ איין אונד זאל דיין לוב פר קונדיגן׃

ברוך גלובט ביסטו גאט אונזר גאט · אונ׳ גאט אונזר עלטרן · גאט אברהם · גאט יצחק · אונ׳ גאט יעקב · דער גאט דער גאכפרט דער שטארק דער פארכלוס דער איברשטר גאט דער דא פר געלט גוטי גנאד · איין בשעפר אלר דינגן אונ׳ גדענקט די פרומקייט דר עלטרן · אונ׳ ברענגט איין ערלייזר צו אירן קינדרס קינדרן אום זיין נאמן ווילן מיט ליבשאפט · מלך איין קיניג דער דא איז איין ערלייזר איין העלפר איין שילט · ברוך גלובט ביסט דו גאט דער דער דא איז דער שילט פון אברהם׃

אתה גאט דוא ביסט איין שטארקר אין דיא איביקייט · דוא ביסט דער דיא טוטן לעבנדיג מאכט · איין איינשטר צו העלפן ער שפייסט דיא לעבנדיגן מיט גנאד · ער מאכט לעבן דיא טוטן מיט גרוסי בארמהערציקייט · ער אונטר לייגט די דא פאלן אונ׳ היילט די קראנקן אונ׳ מאכט לידיג די גפאנגנן · אונ׳ בשטעטיגט זיין טרייהייט צו דענן דיא דא שלאפן אין דיא ערדן · ווער איז דיר גלייך איין איינשטר דר שטארקייט · אונ׳ ווער איז דיר גלייך דוא קיניג דער דא מאכט טויט אונ׳ לעבענדיג · אונ׳ מאכט שפראצן הילף · ונאמן אונ׳ דוא ביסט טרייהאפטיג די טוטן לעבנדיג צו מאכן · גלובט ביסט דוא גאט דער דא מאכט לעבנדיג דיא טוטן׃

אתה דוא ביסט הייליג אונ׳ דיין נאמן איז הייליג · אונ׳ דיא הייליגן פרייזן דיך אלי טאג איביגליך · גלובט זייסט דו גאט דער הייליגר גאט׃

אתה דוא האסט אן אונס ערווילט אער אלז אן אלי דיא פעלקר · דוא האסט אונס ליב גהאט אונ׳ האסט אן אונס איין וואול גפאלן גהאט · אונ׳ האסט אונס ערהיכט אער אלז אלי שפראך · אונ׳ האסט אונס גהייליגט מיט דיינן גבאטן · אונ׳ דוא קיניג האסט אונס גנעהנט צו דיינם דינסט אונ׳ היליגן נאמן האסטו אויף אונס גרופן

שמך לעולם ועד : גדול יי ומהלל מאד · ולגדלתו אין חקר : דור
לדור ישבח מעשיך · וגבורותיך יגידו : הדר כבוד הודך · ודברי
נפלאתיך אשיחה : ועזוז נוראותיך יאמרו · וגדלתך אספרנה :
זכר רב טובך יביעו · וצדקתך ירננו : חנון ורחום יי · ארך אפים
וגדל חסד : טוב יי לכל · ורחמיו על כל מעשיו : יודוך יי כל
מעשיך · וחסידיך יברכוכה : כבוד מלכותך יאמרו · וגבורתך
ידברו : להודיע לבני האדם גבורתיו וכבוד הדר מלכותו :
מלכותך מלכות כל עולמים · וממשלתך בכל דור ודור : סומך יי
לכל הנופלים · וזוקף לכל הכפופים : עיני כל אליך ישברו · ואתה
נותן להם את אכלם בעתו : פותח את ידך ומשביע לכל חי רצון :
צדיק יי בכל דרכיו · וחסיד בכל מעשיו : קרוב יי לכל קראיו ·
לכל אשר יקראהו באמת : רצון יראיו יעשה · ואת שועתם ישמע
ויושיעם : שומר יי את כל אהביו ואת כל הרשעים ישמיד : תהלת
יי ידבר פי · ויברך כל בשר שם קדשו לעולם ועד : ואנחנו נברך
יה מעתה ועד עולם הללויה :

מן הערט אויף (מטיב הרוח ומוריד הגשם) צו זאגן אין (טאונה עטרה) פון מוסף · נאך דעם דער חזן אדר טאט האט אויז גרופן · אבר אין אין טייל אורטן הערט מאן (קהל) ערשט אויף צו זאגן (מטיב הרוח ומוריד הגשם) צו מנחה · ווען אין זיך (טועה) איז · אונ׳ זאגט עש נאך דעם דש אן אויף הערט · איז אזו דער (דין) · ווען ער זיך תיכף ערמאנט נאך דען אויז לאזן פון דער ברכה (מחיה המתים) · אזו ער ווידר פון פארנן אן פאנגן · אך ווען ער זיך איטן אין (טאונה עטרה) אדר נאך דש אהרן ערמאנד · אזו אן ווידר פון פארנן אן פאנגן · ווען אן (אסופק) איז אויב ער עש גזאגט האט · איז דער (דין) דיא ערשטי דרייסיג טאג · אזו ער פון (ספק) וועגן נאך אמאל (אתפלל) זיין · אבר פון דרייסיג טאג אן אונ׳ ווייטר דערף ער פון (ספק) וועגן ניט נאך אמאל (אתפלל) זיין · ווייל (קרוב לודאי) טוין אורגל איז ניט צו זאגן · אונ׳ אזו איז אויך דער (דין) ביים (ותן טל ומטר) :

תפלת מוסף ליום ראשון של פסח

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא · בעלמא דברא כרעותיה · וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון · ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

(יהושע) בשניטן · דען זיא ווארן און בשניטן · דען זיא האטן זיא
אויף דעם וועג ניט בשניטן : ויהי אונ׳ עס וואר · דא מאן איין
ענד האט גמאכט דאש פאלק צו בשניידן · אזו בליבן זיא אן איהרי
שטאט אין דעם לעגיר · ביז דש זיא גזונד ווארן : ויאמר דא
שפראך גאט צו (יהושע) · היינט האב איך אב גטאן דיא שאנד
פון מצרים פון אייך · אונ׳ ער הייסט דען נאמן פון זעלביגן אורט
(גלגל) ביז דען הייניגן טאג : ויחנו אונ׳ דיא קינדר ישראל
לעגירטן זיך אין (גלגל) · אונ׳ זיא מאכטן דאש (קרבן פסח) אן
דעם פירצעהנטן טאג צו דעם אבנט · אן דעם אובנט · אין דעם
פלון פון (יריחו) : ויאכלו אונ׳ זיא עסין פון דעם פאר גאנגן
יעריגן קארן פון דעם לאנד · פון דעם אנדרן מארגן פון (פסח)
(מצות) אונ׳ גברענטי זאנגן · עבין אן דעם דאזיגן טאג :
וישבות אונ׳ דער (מן) הערט אויף דען אנדרן מארגן · דא
זיא האטן גיגעסן פון דעם פאר גאנגן יעריגן קארן פון דעם לאנד
אונ׳ עס וואר קיין (מן) אין צו דען קינדר ישראל · אונ׳ זיא עסין
פון דיא פרוכט דאש לאנדש (כנען) ׃ אין דעם זעלביגן יאהר :
ויהי אונ׳ עס וואר · דא (יהושע ביא יריחו) וואר · דא הוב ער
זייני אויגן אויף אונ׳ זאך · אונ׳ נון איין מאן דער שטונד צו קיגן
איהם · אונ׳ ער האט אויז גצויגן שווערט אין זיינר האנד · אונ׳
(יהושע) גינג צו איהם · אונ׳ ער שפראך צו איהם · ביסט דוא צו
אונש צו העלפן · אודר צו אונזרן פיינדן : ויאמר אונ׳ ער שפראך
ניין · זונדרן איך בין איין פירשט פון דעם העער פון גאט ·
יעצונד בין איך גקומן · דא פיל (יהושע) אויף זיין אן גזיכט צו דער
ערדן · אונ׳ ער נייגט זיך · אונ׳ ער שפראך · וואש זאגט איין
הער צו זיינם קנעכט : ויאמר דא שפראך דער פירשט
פון דעם העער פון גאט צו (יהושע) ציג דיין שוא אויש
פון דיינם פוס · דען דאש אורט דא דו דרויף שטישט
דאש איז הייליג · אונ׳ (יהושע) טעט אזו :
ויריחו אונ׳ יריחו שליסט די פפארטן צו · אונ׳
ווארן בשלאסן פאר דיא קינדר ישראל ·
עס גינג ניאמנט אויס · אונ׳ עס
קאם ניאמנט דא היין : ויהי
אונ׳ גאט וואר מיט יהושע
אונ׳ זיין נאמן וואר דר
קענט אין דער
גאנצי וועלט :

יְהוָה לָהֶם לְבִלְתִּי הַרְאוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבוֹתָם לָתֶת לָנוּ אֶרֶץ זָבַת
חָלָב וּדְבָשׁ : וְאֶת־בְּנֵיהֶם הֵקִים תַּחְתָּם
אֹתָם מָל יְהוֹשֻׁעַ כִּי־עֲרֵלִים הָיוּ כִּי לֹא־מָלוּ
אוֹתָם בַּדָּרֶךְ : וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תַּמּוּ כָל־הַגּוֹי
לְהִמּוֹל וַיֵּשְׁבוּ תַחְתָּם בַּמַּחֲנֶה עַד־חֲיוֹתָם :
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גַּלּוֹתִי אֶת־
חֶרְפַּת מִצְרַיִם מֵעֲלֵיכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם
הַהוּא גִּלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה : וַיַּחֲנוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל בַּגִּלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה
עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב בְּעַרְבוֹת יְרִיחוֹ :
וַיֹּאכְלוּ מֵעֲבוּר הָאָרֶץ מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח מַצּוֹת
וְקָלוּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה : וַיִּשְׁבֹּת הַמָּן
מִמָּחֳרָת בְּאָכְלָם מֵעֲבוּר הָאָרֶץ וְלֹא־הָיָה
עוֹד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מָן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאַת אֶרֶץ
כְּנַעַן בַּשָּׁנָה הַהִיא : וַיְהִי בִּהְיוֹת יְהוֹשֻׁעַ
בִּירִיחוֹ וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־אִישׁ עֹמֵד
לְנֶגְדּוֹ וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו
וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אַתָּה אִם־לְצָרֵינוּ : וַיֹּאמֶר
לֹא כִּי אֲנִי שַׂר־צְבָא־יְהוָה עַתָּה בָאתִי וַיִּפֹּל
יְהוֹשֻׁעַ אֶל־פָּנָיו אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה
אֲדֹנִי מְדַבֵּר אֶל־עַבְדּוֹ : וַיֹּאמֶר שַׂר־צְבָא
יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ שַׁל־נַעַלְךָ מֵעַל רַגְלֶךָ כִּי
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ
יְהוֹשֻׁעַ כֵּן : וִירִיחוֹ סֹגֶרֶת וּמְסֻגֶּרֶת מִפְּנֵי בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אֵין יוֹצֵא וְאֵין בָּא : וַיְהִי יְהוָה אֶת־
יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שָׁמְעוֹ בְּכָל־הָאָרֶץ :

מאן זאגט דיא ברכות פון דער (הפטרה) · אן שבת זאגט מן (יקום פורקן) ברך כ״ה · אשרי · יהללו · אונ׳ זעצט דיא (ספרי תורה) ווידר אין (היכל) · דר נאך זאגט מן האלב קדיש · אונ׳ אורט (מוסף שמונה עשרה) אונ׳ מאן זאגט ניט (משיב הרוח) · אונ׳ אין דער וואלן קיין (טל ומטר) :

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ · אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : תְּהִלָּה לְדָוִד · אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה

שמך

למפטיר פרשת פנחס

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה׃ וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל׃ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם׃ וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל תַּעֲשׂוּ׃ עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃ וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃ מִלְּבַד עֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעֹלַת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה׃ כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עוֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ׃ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

הפטרה ליום ראשון של פסח ביהושע בסימן ה

בָּעֵת הַהִיא אָמַר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לְךָ חַרְבוֹת צֻרִים וְשׁוּב מֹל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שֵׁנִית׃ וַיַּעַשׂ־לוֹ יְהוֹשֻׁעַ חַרְבוֹת צֻרִים וַיָּמָל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־גִּבְעַת הָעֲרָלוֹת׃ וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל־הָעָם הַיֹּצֵא מִמִּצְרַיִם הַזְּכָרִים כֹּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מֵתוּ בַמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃ כִּי־מֻלִים הָיוּ כָּל־הָעָם הַיֹּצְאִים וְכָל־הָעָם הַיִּלֹּדִים בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם לֹא־מָלוּ׃ כִּי אַרְבָּעִים שָׁנָה הָלְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־תֹּם כָּל־הַגּוֹי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע

יהוה

למפטיר פרשת פנחס

ובחודש אונ' אין דעם ערשטן מאנאט · אן פֿירצעהנדן טאג צו דעם מאנאט איז (פסח) צו פֿאר גאט:

ובחמשה אונ' אן דען פֿונפֿצעהנדן טאג צו דעם דאזיגן מאנאט איז עס פֿייאר טאג · זיבן טאג זאלן (מצות) ווערדן גיגעסן:

ביום אן דעם ערשטן טאג זאל איינ' הייליגי צו זאמן רופֿונג זיין · איר זאלט קיינרלייא דינסט ווערק טון: **והקרבתם** אונ' איהר זאלט איין פֿייאר אופפֿיר צו איינם בראנד אופפֿיר גנעהנן צו פֿאר גאט · צווייא שטיר פֿון יונגי רינדר · אונ' איינם ווידר · אונ' זיבן שאף אן מאנגיל איין יאר אלט · זאלן זיא צו אייך זיין: **ומנחתם** אונ' איהר שפייז אופפֿיר זאל זיין זעמיל מעל מיט איל גמישט · דרייא צעהנט טייל צו איינם שטיר · אונ' צווייא צעהנט טייל זאלט איהר אן בירייטן צו איינם ווידר: **עשרון** אלז איין צעהנט טייל זאלט דוא אן בירייטן צו דעם איינן שאף · צו דען זיבן שאף:

ושעיר אונ' איין בעקלין צו איינם זינד אופפֿיר · צו פֿר געבן אויף אייך: **מלבד** זונדר אליין דאש בראנד אופפֿר פֿון דעם מארגן · דש דא איז צו איינם שטעטיגליכן בראנד אופפֿיר · זאלט איהר דיא דאזיגי זאכן אן בירייטן: **כאלה** גלייך אלז וויא דאש דאזיגי זאלט איר אלי טאג אן בירייטן · זיבן טאג לאנג · איין שפייז אופפֿר · איין פֿייאר אופפֿר איין ליבליכן גרוך צו פֿאר גאט · איבר דאש שטעטיגליכי אופפֿיר זאל עס ווערדן אן בירייט · אונ' זייני גיסונג: **וביום** אונ' אן דעם זיבנדן טאג · זאל איינ' הייליגי צו זאמן רופֿונג צו אייך זיין · איר זאלט קיינרלייא דינשט ווערק טון:

דאש איז די הפֿטרה פֿון ערשטן טאג פסח:

בעת אין די זעלביגי צייט שפראך גאט צו (יהושע) · מאך דיר שארפֿי מעסיר · (אדר שארפֿי שיבר שטיין) אונ' בישנייד דיא קינדר ישראל צו דעם אנדרן מאהל: **ויעש** דא מאכיט זיך (יהושע) שארפֿי מעסיר · (אדר שארפֿי שיבר שטיין) אונ' ער בשנייד די קינדר ישראל אויף דעם היבל פֿון די ערלות: **וזה** אונ' דאש דאזיג וואר די אורזאך דש (יהושע) האט בשניטן אל דאש פֿאלק דיא דא ווארן אויז גיגאנגן פֿון מצרים · דיא מאנש פרשונן · אלי דיא קריגש מאנן · זיינן אין דיא וויסטנייא גשטארבן אויף דעם וועג · דא זיא זיינן אויס גיגאנגן פֿון מצרים: **כי** דען אל דאש פֿאלק די דא זיינן אויס גיגאנגן זיינן בשניטן גוועזן · אבר אל דאש פֿאלק דש דא איז ווארדן געבארן אויף דעם וועג אין דער וויסטינייא · דא זיא זיינן אויס גיגאנגן פֿון מצרים · דא האטן זיא ניט בשניטן: **כי** דען פֿירציג יאר זיינן די קינדר ישראל אין דיא וויסטנייא גיגאנגן · ביז דאש זיא ווארן פֿר גאנגן אל דש פֿאלק · דער שטרייטהאפֿטיגי מאנן די דא ווארן אויז גגאנגן פֿון מצרים · דארום דש זיא ניט האבן געהערט אן די שטים פֿון גאט · דארום הט גאט צו איהנן גשווארן · דש ער זיא דאש לאנד ניט וואלט לאזן זעהן · דש ער האט גשווארן צו איהרן עלטרן · דש ער צו אונש וויל געבן איין לאנד דש דא פֿליסט מילך אונ' הוניג: **ואת** אבר איהרי זין האט ער אויף גשטעלט אן איהרי שטאט · דיא זעלביגי האט

יהושע

אויך אי ער גיזייארט וואר · אירי איבר גבליבני (אלה אונ׳ ארור) וואר גבונדן אין אירן ליילכר אויף אירי אקסיל : ובני אונ׳ דיא קינדר ישראל האבן געטאן גלייך אלז וויא דיא ריד פון משה · אונ׳ זיא האבן ענטלעהנט פון דיא מצריים זילברן גיפעס · אונ׳ גילדרן גיפעס · אונ׳ קליידר : ויהוה אונ׳ גאט האט געגעבן הולד זעליקייט פון דעם פאלק · אין די אויגן פון דען מצריים · אונ׳ זיא לעהניטן איהנן · אונ׳ זיא לעהריטן מצרים אויז : ויסעו אונ׳ די קינדר ישראל ליהטן פון (רעמסס נאך סכות) · אלז זעקס מאהל הונדרט טויזנט מאנן צו פוס · זונדר דאס קליין גזינד : וגם אונ׳ אויך פיל פר מישט פאלק איז מיט איהנן אויף גגאנגן · אונ׳ שאף · אונ׳ רינדר · זער פיל פיך : ויאפו אונ׳ זיא באקיטן פון דעם טייג · דען זיא האטן מיט גבראכט אויז מצרים · אוהן גזייארטי קוכן · דען עס וואהר ניט גזייארט · דען זיא וואורן פר טריבן פון מצרים · אונ׳ זיא קאנטן זיך ניט זויאן · אונ׳ זיא האטן זיך אויך קיין לערונג אן בירייט : ומושב דיזייט דער וואונונג · דס די קינדר ישראל האבן גוואונט אין מצרים וואורן דרייסיג יאהר אונ׳ פיר הונדרט יאהר : ויהי אונ׳ עס וואר פון ענד דרייסיג יאהר · אונ׳ פיר הונדרט יאר · אונ׳ עס וואר עבין אן דעם דאזיגן טאג · דא זיינן אלי דיא העער שארן פון גאט אויז גגאנגן פון דען לאנד מצרים : ליל דיא נאכט איז גהיט צו פאר גאט · דס ער זיא הט אויז גלויגן פון דען לאנד מצרים · דאס איז דיא דאזיגי נאכט צו פאר גאט איז זיא גהיט · צו אלי דען קינדרן (ישראל) צו איהרם גבירד : ויאמר אונ׳ גאט טפראך צו (משה אונ׳ אהרן) דאס דאזיג איז דאס געזעץ פון דעם (קרבן פסח) · קיין זון פון דען פרעמדן זאל דא פון עסין : וכל אונ׳ איין איטליכר קנעכט · דען איין מאן אום געלד האט גיקויפט · אזו זאלטו אין בטניידן · אלס דען מאג ער דא פון עסין : תושב איין אלט געזעסינר אונ׳ איין גדינגטר זאל ניט דא פון עסין : בבית אין זיינם הויז זאל עס געגעסין ווערדן · אונ׳ דוא זאלסט פון דעם פלייש ניט אויז דעם הויז ארויז טראגן · אונ׳ איר זאלט קיין ביין דראן צו ברעכן : כל דיא גאנצי גמיין ישראל זאלן עס מאכן : וכי אונ׳ ווען איין פרעמדלינג בייא דיר ווערט וואונן · אונ׳ ער ווערט דאס (קרבן פסח) מאכן צו פאר גאט · אלי דיא מענליך צו איהם זיין זאלן בטניטן ווערדן · אונ׳ דען זאל ער גנעהן עס צו מאכן · אונ׳ ער זאל זיין גלייך אלז וויא איין אין גבארנר פון דעם לאנד · אבר קיין אוהן בטניטינר זאל דא פון עסין : תורה איין תורה זאל צו אייך זיין · צו דעם אין גבארנן · אונ׳ צו דעם פרעמדלינג דער דא צווישן אייך וואונט : ויעשו אונ׳ אלי דיא קינדר פון ישראל טעטן גלייך אלז וויא גאט (משה אונ׳ אהרן) גבאטן האט · אזו האבן זיא געטאן : ויהי אונ׳ עס וואר עבין אן דעם דאזיגן טאג · האט גאט דיא קינדר ישראל אויז גלויגן פון דעם לאנד (מצרים) מיט איהרן העער שארן :

ובחודש

כִּי אָמְרוּ כֻּלָּנוּ מֵתִים : וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת־בְּצֵקוֹ טֶרֶם יֶחְמָץ מִשְׁאֲרֹתָם צְרֻרֹת בְּשִׂמְלֹתָם עַל־שִׁכְמָם : וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּשְׁאֲלוּ מִמִּצְרַיִם כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת : וַיהֹוָה נָתַן אֶת־חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיַּשְׁאִלוּם וַיְנַצְּלוּ אֶת־מִצְרָיִם : רביעי בשבת ה וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס סֻכֹּתָה כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הַגְּבָרִים לְבַד מִטָּף : וְגַם־עֵרֶב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן וּבָקָר מִקְנֶה כָּבֵד מְאֹד : וַיֹּאפוּ אֶת־הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֻגֹת מַצּוֹת כִּי לֹא חָמֵץ כִּי־גֹרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יָכְלוּ לְהִתְמַהְמֵהַּ וְגַם־צֵדָה לֹא־עָשׂוּ לָהֶם : וּמוֹשַׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרָיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה : וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה יָצְאוּ כָּל־צִבְאוֹת יְהֹוָה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם : לֵיל שִׁמֻּרִים הוּא לַיהֹוָה לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הוּא־הַלַּיְלָה הַזֶּה לַיהֹוָה שִׁמֻּרִים לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם : ה ובשבת ו פ וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפָּסַח כָּל־בֶּן־נֵכָר לֹא־יֹאכַל בּוֹ : וְכָל־עֶבֶד אִישׁ מִקְנַת־כָּסֶף וּמַלְתָּה אֹתוֹ אָז יֹאכַל בּוֹ : תּוֹשָׁב וְשָׂכִיר לֹא־יֹאכַל בּוֹ : בְּבַיִת אֶחָד יֵאָכֵל לֹא־תוֹצִיא מִן־הַבַּיִת מִן־הַבָּשָׂר חוּצָה וְעֶצֶם לֹא תִשְׁבְּרוּ־בוֹ : כָּל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ : בשבת ז וְכִי־יָגוּר אִתְּךָ גֵּר וְעָשָׂה פֶסַח לַיהֹוָה הִמּוֹל לוֹ כָל־זָכָר וְאָז יִקְרַב לַעֲשֹׂתוֹ וְהָיָה כְּאֶזְרַח הָאָרֶץ וְכָל־עָרֵל לֹא־יֹאכַל בּוֹ : תּוֹרָה אַחַת יִהְיֶה לָאֶזְרָח וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם : וַיַּעֲשׂוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן כֵּן עָשׂוּ : ס וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצִיא יְהֹוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־צִבְאֹתָם :

ובחודש

אונ׳ מן זאגט גאנץ קדיש די תחינה די מן זאגט ווען מן אויז היבט ווערט מן פֿינדן בדף כ״ג מן היבט אויס צוויא ספרי תורה אונ׳ מאן רופֿט אויף פֿינף אונ׳ מן לייאנט אין (פרשת בא אל פרעה) אונ׳ אין דאס אנדרי (ספר) לייאנט מן פֿאר דעם דער־די הפטרה זאגט (ובחודש הראשון · ווען אבר פסח אן שבת געפֿאלט זא רופֿט מן זיבן אויף :

ויקרא משה לכל־זקני ישראל ויאמר
אלהם משכו וקחו לכם צאן
למשפחתיכם ושחטו הפסח : ולקחתם
אגדת אזוב וטבלתם בדם אשר־בסף
והגעתם אל־המשקוף ואל־שתי המזוזת מן־
הדם אשר בסף ואתם לא תצאו איש
מפתח־ביתו עד־בקר : ועבר יהוה לנגף
את־מצרים וראה את־הדם על־המשקוף
ועל שתי המזוזת ופסח יהוה על־הפתח ולא
יתן המשחית לבא אל־בתיכם לנגף :
ושמרתם את־הדבר הזה לחק־לך ולבניך
עד־עולם : לוי והיה כי־תבאו אל־הארץ
אשר יתן יהוה לכם כאשר דבר ושמרתם
את־העבדה הזאת : והיה כי־יאמרו אליכם
בניכם מה העבדה הזאת לכם : ואמרתם
זבח־פסח הוא ליהוה אשר פסח על־בתי
בני־ישראל במצרים בנגפו את־מצרים ואת־
בתינו הציל ויקד העם וישתחוו : וילכו ויעשו
בני ישראל כאשר צוה יהוה את־משה
ואהרן כן עשו : ס ישראל ויהי בחצי הלילה
ויהוה הכה כל־בכור בארץ מצרים מבכר
פרעה הישב על־כסאו עד בכור השבי אשר
בבית הבור וכל בכור בהמה : ויקם פרעה
לילה הוא וכל־עבדיו וכל־מצרים ותהי
צעקה גדלה במצרים כי־אין בית אשר אין־
שם מת : ויקרא למשה ולאהרן לילה
ויאמר קומו צאו מתוך עמי גם־אתם גם־בני
ישראל ולכו עבדו את־יהוה כדברכם : גם־
צאנכם גם־בקרכם קחו כאשר דברתם
ולכו וברכתם גם־אתי : כשבת ד ותחזק
מצרים על־העם למהר לשלחם מן־הארץ
כי

ויקרא אונ׳ משה רופֿט צו אלי דען עלטסטן פֿון ישראל ·
אונ׳ ער שפראך צו איהנן · ציהט אויס פֿון דעם
אייערן אודר קויפֿט אייך שאף צו אייערן געשלעכטר · אונ׳ איהר
זאלט דאס (קרבן פסח) שעכטן : ולקחתם אונ׳ איהר זאלט
נעמן איין גיבונד (אזוב) אונ׳ איר זאלט איין טונקן אין דש בלוט ·
דש דא איז אין דעם בעקן · אונ׳ איהר זאלט עש שטרייכן אן דיא
אויבר טיר · אונ׳ אן דיא צווייא בייא שטידל · פֿון דש בלוט דש דא
אין דיא בעקן איז · אונ׳ איר אבר · עש זאל ניאמנט אויס גין פֿון
דיא טיר פֿון זיינס הויז ביז מארגן : ועבר אונ׳ גאט ווערט
איבר פֿארן · דיא מצרים צו שלאגן · אונ׳ ער ווערט זעהן דש בלוט
אויף דיא אויבר טיר · אונ׳ אויף דיא צווייא בייא שטידל · אונ׳ גאט
ווערט די טיר איבר הופֿפֿן · אונ׳ ער ווערט דען פֿר דערבר ניט
לאזן קומן אין אייערי הייזר · צו שלאגן : ושמרתם אונ׳ איהר
זאלט דיא דאזיגי זאך היטן · צו איינם געזעץ · צו דיר · אונ׳ צו דיינן
קינדרן ביז אין אייביקייט : והיה אונ׳ עש ווערט זיין ווען איהר
ווערט קומן אין דאס לאנד · דש גאט צו אייך ווערט געבן · גלייך
אלז וויא ער גרעדט האט · אזו זאלט איר דען דאזיגן דינסט היטן :
והיה אונ׳ עש ווערט זיין · ווען אייערי קינדר צו אייך ווערדן
זאגן · וואס איז דאס דאזיג פֿאר איין דינסט צו אייך : ואמרתם
אזו זאלט איר זאגן · עש איז אייני שעכטונג · דאש (קרבן פסח)
צו פֿאר גאט · דש ער דיא הייזר פֿון דען קינדרן (ישראל) האט
איבר הופֿפֿט אין מצרים · דא ער דיא (מצריים) האט געשלאגן ·
אונ׳ אונזרי הייזר האט ער בשירמט · אונ׳ דאש פֿאלק בוקיט זיך ·
אונ׳ זיא נייגטן זיך : וילכו אונ׳ דיא קינדר ישראל גינגן הין ·
אונ׳ זיא טעטן גלייך אלז גאט (משה אונ׳ אהרן) געבאטן האט ·
אזו האבן זיא געטאן : ויהי אונ׳ עש וואר אום מיטר נאכט · אונ׳
גאט שלוג אלי די ערשטן געבארינן אין דעם לאנד (מצרים) · פֿון
דעם ערשטן געבארינן פֿון פרעה · דער דא זעלט זיצן אויף זיינם
קיניגליכן שטול · ביז דען ערשטן געבארינן פֿון דיא געפֿאנגנן · דער
דא איז אין דעם הויז פֿון דיא געפֿענקניס · אונ׳ אלי דיא ערשטן
געבארינן פֿון פֿיך : ויקם אונ׳ פרעה שטונד אויף בייא נאכט ·
ער · אונ׳ אלי זייני קנעכט · אונ׳ אלי די (מצריים) · אונ׳ עש וואר
איין גרוש געשרייא אין גאנץ מצרים · דען עש וואר קיין הויז · דש
ניט איין טויטר דארטן וואר : ויקרא אונ׳ ער רופֿט צו משה אונ׳
צו אהרן · אין דער נאכט אונ׳ שפראך · שטיט אויף אונ׳ גיט אויס
פֿון צווישן איינם פֿאלק · אויך איר · אויך דיא קינדר ישראל · אונ׳
גיט הין · דיהנט גאט · גלייך אלז וויא איהר גרעדט האבט : גם
נעמט אויך אייערי שאף · אויך אייערי רינדר · גלייך אלז וויא איר
גרעדט האבט · אונ׳ איר זעלט איך אויך בענטשן : ותחזק אונ׳ די
(מצריים) שטערקטן זיך איבר דאש פֿאלק · דש זיא זיך זאלטן
איילן · דש ער זיא וואלט שיקן פֿון דעם לאנד · דען זיא שפראכן ·
איר זיינן אלי צו מאל טויט : וישא אונ׳ דאש פֿאלק הוב זיינן טייג
אויף

וִישׁוּעָה בְּאׇהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל : יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ
עֹשָׂה חָיִל : לֹא אָמוּת כִּי אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂה יָהּ : יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ
וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי : פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק אָבֹא בָם אוֹדֶה יָהּ : זֶה
הַשַּׁעַר לַיְיָ צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ : אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה :
אודך אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה : אבן מֵאֵת יְיָ הָיְתָה
זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ : מאת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה
וְנִשְׂמְחָה בוֹ : זה

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא : אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא :
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא : אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא :

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ : ברוך אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ
חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אל אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי
אֲרוֹמְמֶךָּ : אלי הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : הודו

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ וְעַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה
יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ ׳
כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשִׁמְךָ נָעִים לְזַמֵּר ׳ כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

ויקרא

פניידונג גאטש · אונ איר צו הייל גוועזן אין דיא גצעלטן דער גרעכטן אונ איין שטים דר לוב אונג אונ׳ הייל · דיא רעכטי האנד גאטש טוט קרעפטיגי ווערקן · דיא רעכטי האנד גאטש איז ערהיכט · דיא רעכטי האנד גאטש טוט קרעפטיגי ווערקן · אזו איך דאך ניט שטערבן · זונדרן אזו איך לעבן דש איך ווער ערצילן גאטש ווערק · גאט האט איך שטארק גשטראפט · אבר צום טויט האט ער איך ניט בגעבן · זייט איר דאך עפנין דיא פפארטן דר גרעכטיקייט · איך וויל דא דורך איין קומן אונ׳ וויל גאט דאנקן · דיזש איז די פפארט פר גאט דש די גרעכטי דורך איים קומן : אודך איך וויל דיר דאנקן דש דוא איר געגנטפרט האשט אונ׳ ביסט איר גוועזן פר איין הייל · אבן דען שטיין דש די בו ארט פר שמעהט האבן איז גוואָרן צו איינם הויבט עק שטיין · מאת דיזש איז פון גאט גשעהן עש איז וואונדרליך אין אונזרי אויגן · זה דאש איז דער טאג דש גאט בשאפן האט · איר וואלן איך לוסטיגן אונ׳ פרייאן אן איים · אנא איך גאט איך ביט דיך העלף נון · אנא איך גאט איך ביט דיך העלף נון · אנא איך גאט איך ביט דיך זיאי דאך נון בגליקן · אנא איך גאט איך ביט דיך זיאי דאך נון בגליקן : ברוך גבענשט זייאי דער דא קומט אין דען נאמן גאטש · איר בענשן אייך אויש דען הויז גאטש · אל גאט איז איין שטארקר גאט דער אונש ערלייכט האט · זייט בינדן דאש פייאר אופפר איט דיקי זיילר ביז אן דיא עקין דיש אופפר שטולש · אלי דוא ביסט איין גאט אונ׳ דיר וויל איך דאנקן · איין גאט דיך וויל איך ערהיכן · הודו דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין די איביקייט :

יהללוך׃ אלי דייני ווערקן פרייזן דיך גאט אונזר גאט · אונ׳ דייני פרואי די גרעכטן די דא דיין וויאן טואן · אונ׳ דיין פאלק דאש גזינד ישראל דיא דאנקן איט ליב גזאנג אונ׳ לובן אונ׳ בריאן אונ׳ בסיהגן אונ׳ ערהיכן אונ׳ שטערקן אונ׳ היילגן אונ׳ אאכן קיניגן דיין נאאן אונזר קיניג · דען דיר איז גוט צו דאנקן אונ׳ צו דיינם נאאן לצעמט וואול צו לוב זינגן · דען דוא ביסט איין גאט פון איביג העער ביז אין די איביקייט · גלובט ביסט דוא גאט איין קיניג דער דא ווערט גפרייזן איט בריאונג ·

בְּעֵינֵי יְיָ · הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו : אָנָּא יְיָ כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ · אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן
אֲמָתֶךָ · פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי : לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה · וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא :
נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם · נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ : בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ · בְּתוֹכֵכִי
יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ : הַלְלוּ אֶת יְיָ כָּל גּוֹיִם · שַׁבְּחוּהוּ כָּל הָאֻמִּים :
כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב ·	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל ·	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן ·	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ ·	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ · עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ : יְיָ לִי לֹא אִירָא · מַה
יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם : יְיָ לִי בְּעֹזְרָי · וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי : טוֹב לַחֲסוֹת
בַּיְיָ · מִבְּטֹחַ בָּאָדָם : טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ · מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים : כָּל גּוֹיִם
סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם : סַבּוּנִי גַם סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם :
סַבּוּנִי כִדְבֹרִים · דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם : דָּחֹה
דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַיְיָ עֲזָרָנִי : עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה : קוֹל רִנָּה

וישועה

מה אשיב וואס זאל איך גאט ווידר פר געלטן פר אלי זייני גוטי פר געלטנים · דש ער געטאן הט אן איר · איך
ויל דען בעכר דער הילף אויף היבן · אונ׳ דען נאמן גאטס אן רופן · אייני געלובונג ויל איך צו
גאט בצאהלן נון · פאר אלי זיינם פאלק · ווירדיג איז אין דיא אויגן גאטס · דער טוט פון זייני פרומן · אוך גאט איך ביט
דיך דען איך בין דיין קנעכט · איך בין דיין קנעכט איין זון דיינר דינסט אייד · דוא האסט אופן גבונדן אייני בינד ריאן ·
איך ויל צו דיר אופפרן איין אופפר דער דאנק זאגונג · אונ׳ דען נאמן גאטס ויל איך אן רופן · איך ויל אייני געלובונג צו
גאט בצאלן נון פר אלי זיינם פאלק · אין די הילף דיש הויז גאטס אין דיר ירושלים · (הללויה) :

הללו זייט פרייזן גאט אלי פעלקר · בריאט אים אלי קיניגרייכן · דען ער האט זיין גנאד אויף אונס געשטערקט ·
אונ׳ גאט איז ווארהאפטיג אין דיא איביקייט · (הללויה) : **הודו** דאנקט גאט דען ער איז גוט · דען
זיין גנאד איז אין די איביקייט : **יאמר** לאז נון ישראל זאגן דש זיין גנאד איז אין דיא איביקייט : **יאמרו** לאזן נון
זאגן דאס הויז גזינד (אהרן) · דש זיין גנאד איז אין דיא איביקייט : **יאמרו** לאזן נון זאגן דיא גאטס פארכטיגי דש
זיין גנאד איז אין דיא איביקייט :

מן המצר אויז דיא ענגניס האב איך גאט אן גרופן · גאט האט איר געענטפרט אונ׳ שטעלט איך אין דער
רויאטי · גאט איז ביא איר · איך ויל איך ניקס פערכטן · וואס ווערט איר איין מענש טוהן · גאט
איז ביא איר אונטר אייני העלפרס · דארום ווער איך אן אייני פיינר ראכונג זעהן · עס איז בעסר זיך צו בשילן אן גאט ·
וועדר צו פר זיכרן זיך אויף איין מענשן · עס איז בעסר צו פר זיכרן אויף גאט · וועדר צו פאר זיכרן זיך אויף דיא אילרן ·
אלי פעלקר האבן איך אום רינגלט · אבר עס וואר אין דען נאמן גאטס דש איך זיא פר טיליגן האב · זיא האטן איך אום
רינגלט אלז בינן · זיא זיינן פר לעשט · גלייך אלז איין פייאר פון דערנר · עס וואהר אין דען נאמן גאטס · דש איך זיא פר
טיליגן האב · דוא האסט איך סטארק גשטוטן ביז צו פאלינט · אבר גאט האט איר געהאלפן · שטארקייט אונ׳ דיא פר

בַּיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא : ע״כ

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית אַהֲרֹן : יְבָרֵךְ
יִרְאֵי יְיָ · הַקְּטַנִּים עִם הַגְּדֹלִים : יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם · עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם
בְּרוּכִים אַתֶּם לַייָ · עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַייָ · וְהָאָרֶץ נָתַן
לִבְנֵי אָדָם : לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ יָהּ · וְלֹא כָּל יֹרְדֵי דוּמָה : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ · מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ : אלז אן האלב הלל זאגט איבר הופט אן דט

אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְיָ · אֶת קוֹלִי תַּחֲנוּנָי : כִּי הִטָּה אָזְנוֹ לִי · וּבְיָמַי
אֶקְרָא : אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת · וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי · צָרָה
וְיָגוֹן אֶמְצָא : וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא · אָנָּה יְיָ מַלְּטָה נַפְשִׁי : חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק
וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם : שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ · דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ : שׁוּבִי נַפְשִׁי
לִמְנוּחָיְכִי · כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי : כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת · אֶת עֵינִי מִן
דִּמְעָה · אֶת רַגְלִי מִדֶּחִי : אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ · בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים :
הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר · אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד : אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי · כָּל
הָאָדָם כֹּזֵב : ע״כ

מָה אָשִׁיב לַייָ · כָּל תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי : כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא · וּבְשֵׁם
יְיָ אֶקְרָא : נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם · נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ : יָקָר

בעיני

הויז גזינד (אהרן) זייט אייך פר זיכרן אויך גאט · ער איז אייך הילף אונ׳ אייר סילט · איר גאטס פערכטר זייט אייך פר זיכרן אויך גאט ער איז אייר הילף אונ׳ אייר סילט :

יי זכרנו גאט איז אונזר גדאכטיג · ער ווערט זעגינן · ער ווערט דאס הויז גזינד ישראל זעגינן · ער ווערט זעגינן דאס הויז גזינד (אהרן) · ער ווערט זעגינן דיא גאטס פארכטיגי · דיא קליינן מיט די גרוסי · גאט זאל אויך אייך מערן · אויך אייך אונ׳ אויך אייערי קינדר : איר זייט געזעגינט פאר גאט דער הימל אונ׳ ערד בשאפן האט · דיא הימלן זיינן הימלן פאר גאט · אונ׳ דיא ערד האט ער דיא קינדרן דש מענשן געבן · דיא טויטן דיא פרייזן גאט ניט · אונ׳ אויך ניט דיא דא אין דיא סטילי ערד גנידרט זיין · אבר איר וואלן גאט לובן פון יעצונד ביז אין דער איביקייט · (הללויה) :

אהבתי איך האב גאט ליב · דר וויל ער טוט ערהערן דיא שטים ערבארמליך געבעט · דען ער טוט זיין אור איר צו נייגן ווען איך איהם טוהי אין אייני טאגן אן רופן · דיא ...

אֶבְיוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עִם נְדִיבִים · עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת · אֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ:

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם · בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז: הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ · יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס · הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מַה לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס · הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ · מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם מָיִם · חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ מָיִם:

מן (חול המועד פסח) אונ׳ די הינטרשטי טעג (פסח) זאגט מן האלב (הלל)

לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד · עַל חַסְדְּךָ עַל אֲמִתֶּךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם · אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם: וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם · כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה: עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב · מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ · אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן: יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן · רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ · לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם · כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: יִרְאֵי יְיָ בִּטְחוּ בַיְיָ

גאט איז ערהובן איבר אלי פעלקר אויף דען הימל איז זיין הערליכקייט · ווער איז גלייך אלז גאט אונזר גאט דער דא הוך זיצט דער דא נידר זיכט אין הימל אונ׳ אויף די ערד · דער דא אויף ריכט דען ארמן פון די ערד · דען נוט בדרפטיגן ערהיבט ער פון דיא מיסט · אום צו זעצן בייא דיא הערן · בייא דיא הערן זיינס פאלק · דער די אונטרעכטיגרן מאכט בוואונן מיט איין הויז גזינד דש זיך די מוטר דר קינדרן פרייאט · (הללויה):

בצאת דא ישראל אויס גינג אויס (מצרים) דאס גזינד יעקב אויז איין פאלק דש איין פרעמדי שפראך האט · דא וואר יהודה פר זיין הייליקייט · ישראל פר זיין געוועלטיגרט · דאס מער זאך עס · אונ׳ פליהי אוועק · דער (ירדן) קערט זיך צו רוק · די בערג שפראנגן גלייך אלז שאף בעק · דיא היכלי גלייך אלז יונגי שאף · וואס איז דיר דוא מער אלז דוא אוועק פליהסט · דוא (ירדן) אלז דוא צו רוק קעריסט · איר בערג דש איר שפרינגט גלייך אלז די שאף בעק · איר היכלי גלייך אלז דיא יונגי שאף · פאר דען הערן דער דיא ערד בשאפן האט · פר דען גאט פון יעקב · דער דען שטארקן פעלזן פר קערט צו גיאוס וואסר · דען שטארקן שטיין צו וואסר קוועלן:

לא לנו ניט אונז אונזרט וועגן אוך גאט ניט אום אונזרט האלבן · זונדרן אום דיינס נאמן וויל גיב עהרי · אום ווילן דיין גנאד אום ווילן דיין ווארהייט · ווארום זאלן דיא פעלקר זאגן וואו איז נאו איר גאט · אונ׳ אונזר גאט איז דאך אין הימל ער טוט אלז וואס ער בגערט · אבר איהרי בילדר זיין זילבר אודר גאלד דש ווערק פון מענטשן הענדן · זיא האבן וואול איין מונד אבר זיא רידן ניקט · זיא האבן אויגן אבר זיא זעהן ניקס · זיא האבן אויגן אבר זיא זעהן ניקס · זיא האבן אורן אונ׳ הערן ניקס · זיא האבן איין נאז אונ׳ ריכן ניט · איהרי הענד זיינן אזו דש זיא ניט טאסטין · איהרי פיס זיינן דש זיא ניט גיאן · זיא געבן קיין גידין מיט איהרי קעל · גלייך אלז זיא זיינן · זאלן איהרי מאכרש זיין · אונ׳ איין איטליכר דער זיך אויף זיא פר זיכרט · ישראל זייא דיך פר זיכרן אויף גאט ער איז איר הילף אונ׳ איר שילט · איהר

הויז

און זאל די ווערטר אין זיין (אחסבה) נעאן אונ׳ ער זאל זיך ניט ארויז רידן. אנקת״ם פסת״ם פספסי״ם דיונסי״ם האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי ונאקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם · ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתינו בריוח ולא בצמצום בהתר ולא באסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו · ויהיו דברי נשמעין לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו · ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות · ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך · ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך · ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום · אמן סלה :

ויכוון לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן :

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך · ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום · וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומיך · ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה · פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי : עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות : וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות :

דינים פון (הלל) טיטאן בייא דען ערשטן טאג סוכת :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר קדשנו במצותיו וצונו לקרוא את הלל :

הללויה הללו עבדי יי · הללו את שם יי : יהי שם יי מבורך · מעתה ועד עולם : ממזרח שמש עד מבואו · מהלל שם יי : רם על כל גוים יי · על השמים כבודו : מי כיי אלהינו · המגביהי לשבת : המשפילי לראות · בשמים ובארץ : מקימי מעפר דל · מאשפות ירים אביון

ברוך געלובט ביסטו גאט אונזר גאט דער אונז האט געהייליגט מיט זייני געבאט · אונ׳ האט אונז געבאטן צו זאגן הלל : (הללו יה) פרייזט גאט זייט פרייען מיהר קנעכט גאטס · וויא פרייען דען נאמן גאטס · דער נאמן גאטס זייא געלובט פון יעצונד אן ביז אין די איביקייט · פון אויף גאנג די זונן ביז אונטר גאנג איז דר נאמן גאטס בריאט · גאט

יְבָרֶכְךָ יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן · עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יְיָ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ : מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ : רבונו של עולם אמן

יָאֵר אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה :

יְיָ יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן · אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת :

פָּנָיו פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי · כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי :

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא :

וִיחֻנֶּךָּ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ : רבונו של עולם אמן

יִשָּׂא יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :

יְיָ יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ · הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה :

פָּנָיו יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי · בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ :

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם :

וְיָשֵׂם וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל · וַאֲנִי אֲבָרְכֵם :

לְךָ לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה · וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה · וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :

שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו : רבונו של עולם אמן

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה · אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם · יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם :

איינר דער איין טרויס האט אונ' ער ווייס ניט וואס עז בדייט · דער זאל דס (רבונו של עולם) זאגן דער וויל דאס דיא (כהנים אנגן) זיינן דיא ווערטר וישמרך · ויחנך · שלום :

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ · חֲלוֹם חָלַמְתִּי · וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה : בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי · וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים · וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי · אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹתָיו שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק · וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה · רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ · וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ · וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּנוּ · וּכְמֵי יְרִיחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע · וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה · כֵּן תַּהֲפוֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִרְצֵנִי וּתְחַיֵּינִי וְתִשְׁמְרֵנִי : אמן

אין ספרי ניון סטיט דז און זו (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט מן טטאט דען (רבון) זאל און דען (יהי רצון) זאגן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן טָהֳרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל בִּרְכַּת כֹּהֲנִים

יוצר ליום ראשון של פסח

אלהינו ואלהי אבותינו · יעלה ויבא יגיע יראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו · וזכרון משיח בן דוד עבדך · וזכרון ירושלים עיר קדשך · וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך · לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום (השבת הזה וביום) חג המצות הזה · זכרנו יי אלהינו בו לטובה · ופקדנו בו לברכה · והושיענו בו לחיים : ובדבר ישועה ורחמים · חוס וחננו · ורחם עלינו והושיענו · כי אליך עינינו · כי אל מלך חנון ורחום אתה :

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית ואמרת לברכנו : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ו מועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת ו ישראל והזמנים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם · והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל ותפלתם · (מהרה) באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך : ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים : ברוך אתה יי · המחזיר שכינתו לציון :

מודים · אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד · צור חיינו · מגן ישענו אתה הוא לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך · על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים · הטוב כי לא כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קוינו לך :

מודים דרבנן

מודים · אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר · יוצרנו יוצר בראשית · ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש · על שהחייתנו וקימתנו כן תחיינו ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך · לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנו מודים לך ברוך אל ההודאות :

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד : וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת · האל ישועתנו ועזרתינו סלה : ברוך אתה יי · הטוב שמך ולך נאה להודות :

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושך כאמור :

אלי דיא (דוכנים) פון דוכנן זיין צו פינדן אין (יוצר) פון ערשטן טאג פון פסח
דאש זאגט מן אויך איטליכש ווארט ווען די כהנים דוכנן

יברכך

וְיֵבוֹשׁ אוֹיְבִי · וְאָשִׁיבָה חוֹרְפִי בְּנִיבִי · זֶה דוֹדִי גוֹאֲלִי קְרוֹבִי · וַאֲהוּבִי · אֵל אֱלֹהֵי אָבִי :

בִּגְלַל אָבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים · וְתָבִיא גְאֻלָּה לִבְנֵי בְנֵיהֶם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

דאס טייטש פון טאנה עטרה טטיט בייא אוטך :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל ·
חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָ
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁ
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִי
וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם · אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵ
וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֶּה הַמֵּתִים :

חזן **נְקַדֵּשׁ** אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְ
זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵ
קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ
מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם
לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי
מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :

קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

חזן לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָ
כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הָאֵל הַקָּדוֹ

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁ
בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ : וַ
לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם ה
הזה ואת יום חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֵירוּתֵנוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִ

אלהינו

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל : וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל : גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל ·

אין דיזה (ברח דודי) זיינן איר (אתפלל) דאש (בית המקדש) ווידר אויף צו בויאן (באהבה ביאינו בוכות אבות) :

בְּרַח דּוֹדִי עַד שֶׁתֶּחְפָּץ אַהֲבַת כְּלוּלֵנוּ · שׁוּב לְרַחֵם כִּי כָלוֹנוּ מַלְכֵי יָוָן הָרְשָׁעָה שׁוֹבֵינוּ תוֹלָלֵינוּ · הֵרוֹס וְקַעְקַע בְּצָתָם מִתְּלֵנוּ · חָקַם טוֹרֵךְ נְגַן שְׁתִילֵנוּ · הִנֵּה זֶה עוֹמֵד אַחַר כָּתְלֵנוּ :

בְּרַח דּוֹדִי עַד שֶׁיָּפוּחַ קֵץ מַחֲזֶה · חִישׁ וְנָסוּ הַצְּלָלִים מִזֶּה · יָרוּם וְנִשָּׂא וְגָבֹהַּ נִבְזֶה · יַשְׂכִּיל וְיוֹכִיחַ וְגוֹיִם רַבִּים יַזֶּה · חֲשׂוֹף זְרוֹעֲךָ קְרָא כָזֶה · קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה זֶה :

בְּרַח דּוֹדִי וּדְמֵה לְךָ לִצְבִי · יִגַל יַגִּישׁ קֵץ קִצְבִי · דְּלוּתִי מִשְּׁבִי לַעֲטֶרֶת צְבִי · תּוֹבְעִים תְּאֵבִים הַר צְבִי · וְאֵין מֵבִיא וְנָבִיא · וְלֹא תִשְׁבִּי · מְשַׁוִּי מְשִׁיבִי · רִיבָה רִיבִי · הָסֵר חוֹבִי וּכְאֵבִי · וְיֵרָא

וייבוש

דיא קינדר ישראל האבן צו דיר הוך גזונגן מיט גרושי פרייד אונ׳ שפראכן אלו אמו : מי כמוכה גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דען שטארקן · ווער איז דיר גלייך בטיהנט מיט היילקייט דער אזו פורכלום איז מיט לוב דער דא וואונדר טוט · שירה איין נייא גזאנג האבן די ערלוזטי ישראל גלובט צו דיינם נאמן אויף דען בורטן דש מערש · אלי צו אמן מיט אנגדר דאנקטן אונ׳ אמכטן קיניגן אין דיא איביקייט · יי׳ גאט זאל קיניגן אין דיא איביקייט · צור דער שטארקר פעלזן פון ישראל ערלייג דיך אום דיא הילף ישראל אונ׳ ערלויזי יהודה אונ׳ ישראל אלז ווימ דו גזאגט האסט דורך דייני (נביאים) אונזר דר לויזר גאט דר היר טארן איז זיין נאמאן דר הייליגר פון ישראל · גלובט זייסטו גאט דר דא האט (ישראל) ערלויזט :

ברח פליא הין איין פריינד הקב״ה אויז דעם גלות וויל הוא בגערטש אונ׳ האסט ליב (כלולינו) אונזר קרינן דיך · קער ווידר צו ערבארמן אונש דען זיא האבן אונש פר דארבן · דיא קיניגן פון (יון) דיא ביזה אונזר פענגר (תוללינו) די מיט אונש שפאטן (הרום) צו פיר (וקעקע) אונ׳ רייס אויז (בנתם) מיר ווארצל פון אונזר בערג דאש בית המקדש ריכט אויף (טורך) דיין בערג (ציון) אונ׳ אמך דארטן זינגן די (לוים) אונ׳ פלאגן זיא הין אונ׳ זייא שטין הינטר אונזר וונט · אונ׳ לאז רואן דיין שכינה אויף ישראל : ברח פליא איין פריינד הקב״ה אויז דען (גלות) וויל (טיפוח) עש ווערט נאך גרעד פון ענד דיא נבואה פון משיח · (חיש) ווייאי איילן דיא (גאולה) אונ׳ זיא זאלן פליהן דיא שאטן דאש פינשטרי (גלות) פון הינן עש זאל ווערן ערהובן דאש פר שעמטי פאלק ישראל · ער זאל טיקן (משיח) דער דא ווערט קליגן אונ׳ ווערט שטראפן דען עולם מיט רעכט פערטיקייט · אונ׳ די רשעים (יזה) ער ווערט פר ווארפן · דען ווערדן איר רופן אזו די שטים פון די (גאולה) דש ער האט לאנג לאזן הערן נון איז עש קומן : ברח פליא איין פריינד הקב״ה אויז דען גלות אזו בהענד אלז איין הירש לויפט (יגל) וועלגר דיא צייט איבר אנגדר דש זיא קורץ ווערט אונ׳ אמך גנעהן דש ענד דש רוא איר גזעלט האסט צו זיין אין גלות · (דלותי) ערהיב איך אויז דען גלות אונ׳ לאז איך זיין צו איין בווילגטי קרון · (תובעים) ישראל פאדרן (תאבים) אונ׳ גלוסטן דען גלוסטיגן בערג (ארץ ישראל) אונ׳ עש איז ניאמנט דער איך הין ברענגט אונ׳ האב קיין (נביא) דער אירקאן זאגן ווען איך הין קומן ווער · אויך איז ניט פר האנדן אליהו הנביא דער דא זאל (אתרץ זיין איין קטיות) אונ׳ דער דא ווערט אמכן ווידר קערן דש הערץ פון די עלטרן אויף די קינדר אונ׳ אוןדיא קינדר אויף איר עלטרן · טומי אב איין טולד אונ׳ איין וויה טאג אונ׳ דאש לאז זעהן יעדרן אן דאויט דש איך קאן

ווידר

גזרי גזרים · כיקר כרים · כלים גמורים · תור וגוזל שלמים ולא חסרים · שמורים בליל שמורים · הלל גומרים · כעוברים שרים זמרים · אשירה ליי אומרים :

עזרת אבותינו אתה הוא מעולם · מגן ומושיע לבניהם אחריהם בכל דור ודור · ברום עולם מושבך · ומשפטיך וצדקתך עד אפסי ארץ · אשרי איש שישמע אל מצותיך : ותורתך ודברך ישים על לבו · אמת אתה הוא אדון לעמך · ומלך גבור לריב ריבם · אמת אתה הוא ראשון · ואתה הוא אחרון ומבלעדיך אין לנו מלך גואל ומושיע · ממצרים גאלתנו יי אלהינו · ומבית עבדים פדיתנו · כל בכוריהם הרגת · ובכורך גאלת · וים סוף בקעת · וזדים טבעת · וידידים העברת ויכסו מים צריהם · אחד מהם לא נותר · על זאת שבחו אהובים · ורוממו אל ונתנו ידידים זמירות · שירות ותשבחות · ברכות והודאות · למלך אל חי וקים : רם ונשא · גדול ונורא · משפיל גאים · ומגביה שפלים · מוציא אסירים · ופודה ענוים · ועוזר דלים · ועונה לעמו בעת שועם אליו · תהלות לאל עליון · ברוך הוא ומבורך · משה ובני ישראל לך ענו שירה בשמחה רבה · ואמרו כלם :

מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלות עשה פלא :

שירה

צו ברעכן זיין אכֿט דס עס זאל איהם ניט העלפֿן (תעלות) הייזונג · אלז דאס פֿאלק ישראל מיט פֿר זאמלונג זיא ווערן בקענן דייני גנאד אונ׳ לובן דיך דארויף (הזיזות) מיט לובונג : (על) אויף דיא בערג ציון (בתר) וואו דיא קרבנות זיין וואורן צו שטיקט · דס וואר דער בערג דס הקב״ה האט גוויינט דא ער שפראך צו (אברהם אבינו) נעם דיין זון (יצחק) אונ׳ ברענג איהם אויף איין פֿון די בערג דען איך דיר ווער ווייזן דער זעלביגי זכות זאל ווערן געזעהן פֿר הקב״ה צו זאגן גניסן ישראל די דא וואורן ערוועלט פֿון (שבעים אומות) ביים (מתן תורה) אונ׳ זאל אים ווערן פֿר גהאלטן דער זכות פֿון די (אבות) די וואורן גגליכן פֿון וועגן איר שטארקן זכות צו דען שטארקן גבירג · (דבים) בערן (נמרים) לעפרטן · ליבן אונ׳ חזירים · שטארקי שטיר דיא וואורן איין סימן אויף די (ארבע מלכיות) · (לפסג) צו שטיקן אין פֿיל שטיקר אלז דיא שווערי (כרים) פֿעטי שאף ביז דס זיא ווערן פֿולענדט זיין · אבר דיא ישראל דיא דא זיין גהייסן צו הקב״ה איין טירקל טויב אונ׳ יונגי טויב די זאלסטו ניט אכֿן גיברעך · זיא זאלן ווערן בהיט אלז אן דיא נאכֿט פֿון (יציאת מצרים) דא מאן זיא זאגן גאנץ הלל אלז ישראל איבר פֿארן דורך דס ים (טרים) זיא האבן גזונגן אונ׳ האטן גזאגט איך וויל זינגן צו גאט :

עזרת אונזרי עלטרן הילף ביסטו פֿון איביג הער · איין שילט אונ׳ איין העלפֿר צו איהרן קינדרן נאך איהנן אין אלי גבירד · אין דעם היכֿסטן דר וועלט איז דיין וואונונג אונ׳ דיין גריכֿט אונ׳ גרעכֿטיקייט איז ביז ענדן דיא ערדן · וואוהל דעם אאן דער דא פֿר נעאט דייני געבאט אונ׳ דיין (תורה) אונ׳ דיין ריד טוט צו הערצן · עס איז וואר דוא ביסט איין הער צו דיינם פֿאלק איין שטארקר קיניג צו קריגן פֿאר זיא איר קריג · עס איז וואהר דוא ביסט דער ערשטי אונ׳ דער הינטרשטי אונ׳ אונדר דיר האבן איר קיין קיניג דער אונס ערלייזט אדר העלפֿט · גאט אונזר גאט דוא האסט אונס ערלייזט אויס (מצרים) אונ׳ פֿון הויז דא איר זיין קנעכֿט גוועזן האטט דוא אונז אויז גליזט · אלי אירי ערשטי געבארני האסטו ערשלאגן · אונ׳ (ישראל) דיין ערשטר געבארנר זון האסטו ערלייזט אונ׳ דס (ים סוף) האסטו גשפאלטן · אונ׳ די אויטוויליגן (מצרים) האסטו פֿר זונקן · אונ׳ די גליבטן האסטו אלן איבר פֿארן · אונ׳ די וואסר האבן בדעקט אירי ליידיגר דס ניט איינר פֿון זיא איבר בליב · דארויף האבן דיא גליבטי (ישראל) גאט גלובט אונ׳ ערהיכֿט אונ׳ דיא גליבטן האבן געבן לוב גזאנג אונ׳ בריזונג אונ׳ בענטשונג אונ׳ דאנק זאגונג צו דען קיניג דר דא איז איין לעבנדיגר שטענדהאפֿטיגר גאט איין הוכֿר גאט איין ערהובנר איין גאכֿפֿרטר איין פֿורכֿטואר · ער ערנידרט דיא האפֿרטיגן · אונ׳ ערהיכֿט דיא ערנידרטי · ער ציהט אויס די גפֿאנגן ערלייזט די דעאוטיגן ער העלפֿיט דען ארמן · אונ׳ ענטפֿערט זיינם פֿאלק אין דיא צייט ווען זיא אים אן בעטן · די לובונג גיהערן צו דען איברשטן גאט ער איז גלובט אונ׳ ווערט גלובט · אונ׳ (משה איש

היושבת בגנים : מסריות מסריח רדידי · נרד ורד ידידי · ברח דודי :
חיו ודמי לך בטולים · אמץ כאז חילים · לצבי או לעופר האילים :
משקל במשקל סמים · ניחח מור שמים · על הרי בשמים :
על הרי בשמים · סב ודמה לך דודי · משגיח ומציץ מחרכי בירת ועדי · קומי לך רעיתי דפוק לעודדי · כי דלותי מאוד ממתנרת מעידי · יושבת עגומה ועגונה ואין מועדי · ואתה יי מגן בעדי :
אל גבעת הערלות · מור ולבונה ואהלות · הבט ממעלות · כי מכות נחלות · קומה קדמה חופש עולות עלילות · טנף וגעילות · יחלל קודש מעילות · נא שבור זרועו מלהעלות תעלות ·
ועם קהלות במקהלות להודות הלילות :
על הרי בתר · על אחד ההרים יראה לבחירים · גמול פועל הרים · דבים נמרים · אריות וחזירים · פרים אבירים · לפסג

ישראל איט אירם זכות · (אדר) די שונהייט פון די גרושי הערן דאס זיין די סנהדרין (היושבת בגנים) די דא זיצן אין די גערטן כלומר אין די (בתי אדרשות) : (מסריות) פון וועגן גשטאנק איין עבירות הט גשטונקן (רדידי) איין צירונג די רוזן אונ׳ נעגליך איינס גליבטן (ברח דודי) דען פלוג איין פריינד הקב״ה אויס דעם בית המקדש : (ודמה) הער אלר וועלט גלייך דיך (בטולים) צו איינם דער ספאצירן ציגט דער קואט באלד ווידר · אזו קום אויך באלד ווידר צו ערלויזן אונס אלז דו האסט טון סטארקן דייני העער איט אשה אונ׳ אהרן דיא דא וואָרן בהענד אין דיין שליחות (לצבי או לעופר האילים) אלז איין הערט אונ׳ יונגי הינדן : (משקל) דען וואלן איר רעאפפן דאס קטורת וואורין גטאן ווערט אלרלייא זענפטיג גווערז איטלילם איט איינם גוויכט (על הרי בשמים) אויף דעם בערג דא גוואקסן האבן בשמים דאס איז דער בערג וואו דאס (בית המקדש) שטונד :

על (הרי בשמים) אויף דעם בערג דעם גווירז דאס איז (הר ציון) וואו דאס (בית המקדש) איז גשטאנדן דא הין זייא אום ריגנן אונ׳ גלייך דיך אלז דוא ווערסט אונזר פריינד · (משגיח) גיב אכט אויף אונס אונ׳ זוג (אחרכי) פון דיא פענסטר דס (בית המקדש) דאס שטיט אויף דעם היאל דס דא שטיט קיגן דעם (בית המקדש) דאס הויז איינר בטעדיגן צו (ירושלים) · אונ׳ זאג צו איר שטיא אויף איין גוועלן (דפוק) קלאפף אן כלומר טואי תשובה (לעודדי) דא איט דוא טוסט שטערקן איך דס איך איין (כח) ווער ווייון (בואן הגאולה) דען איך בין פר מראט זער אין גלות (ואיתנת) אונ׳ בין ווארטן פון איינר יוגנט אויף דיינר הילף · (מעידי) דוא גאט האסט איך גנואן צו איינם גלייגן אונ׳ נאך ציל איך (עגומה) טרויאריג (ועגונה) אונ׳ פר בונדן איט דיר הקב״ה אונ׳ עס איז ניאאנט דער איך טוט בטעדיגן אז איס ווידרן דוא גאט זאלסט בשיצן אום איך : (אל) אזו ריד (כנסת ישראל) צו הקב״ה גדענק דעם זכות פון (אברהם אבינו) דס ער זיך האט (אל) גוועזן איט אל יין הויז גזינד דס דיא (ערלות) וואָרן אזו פיל דס עס איין הוכר בערג וואר אונ׳ אן דען זעלביגן טאג האט הקב״ה די זון היים לאזן שיינן דר ווארטן דס אברהם נים זאלט בשווערט זיין איט געשטונג. אונ׳ וויא די זון היים שיינט אויף די (ערלות) דס זיא זער גשטונקן האבן נאך וואר דער זעלביגר (ריח) צו הקב״ה גליבט גוועזן אלס גשמאק דס (קטורת אין בית המקדש) דס דא וואר פון גווירץ אונ׳ ווייאריך אונ׳ נעגליך אום ווילן דען זעלביגן (זכות) זייא צוגן פון דיא הוכן היאל אונ׳ זיך אונס אין (גלות) דען איר זיינן גשוועכט איט אכות · שטיא דאך אויף אונ׳ פעדר דיך צו העלפן אונס · (חופש) זוך די אונגרעכטיקייט פון דען רשע דער דא זוכט (עלילות) אונזיברקייט (וגעילות) אונ׳ אונזוירדיקייט ער טוט פר שוועכן די הייליגי ישראל אונ׳ טוט פעלשן אן אונס · איך ביט דיך

לא מרוב חשוקתו · אני לדודי ועלי תשוקתו : מחפורים שור שפורים
הסתכל בך כופרים · לכה דודי נצא השדה נלינה בכפרים : בינה
רצוי תורמים · בסוס עולם גורמים · נשכימה לכרמים : יתן קול
צורח · הטובות והרעות הפרח · הדודאים נתנו ריח : דודי נח לי ·
המנחמי ומוחל לי · מי יתנך כאח לי : חזות כאז צבאך · זוהר שכינת
מוראך · אנהגך אביאך : קרובך עם דבקני · וסת שבחך ספקני ·
שמאלו תחת ראשי וימינו תחבקני : אחרית לטהר שולים · מהר
לשלש בכפלים · השבעתי אתכם בנות ירושלים : ציון רשפים
מלביך · מי זארת כלבבך · שימני כחותם על לבך : אותות ראות
מרבים · דרך לעבור מסבים · מים רבים : ביטה עניה לנחמה ·
תערת אחות אם חומה · אני חומה : ויהודה כרם גפני · רגל ההיכל
לפני · כרמי שלי לפני : אלף המגן מגינים · אדר שרים סגנים ·

היושבת

איין גוטר וויין ניט פֿר לירט זיין טעם : (סחורה) ווען איך בין שווארץ מיט עבירות דען איז זיין לוסט איך צו מאכן
ציאליך מיט (תשובה) אונ׳ ניט פֿון וועגן דס איר זיין די איינססן אונטר די פֿעלקר (חשוקתו) גלוסט ער אונס זונדרן
(אני לדודי ועלי תשוקתו) איך בין צו איין פֿריינד צו האלטן זיין (אלות) דארום גלוסט ער איך · (מחפורים) פֿון דיא פֿר
טעאטן ישראל · (שור) לוג דיא (אעסים ספורים) דיא דא זיינן טיהן · אונ׳ לוג צו ביזן דיא דיך פֿר לייקנן · (לכה דודי נצא
השדה) אונ׳ לאז אונס אויס דען גלות גיהן נאך (ירושלים) דס דא איז פֿר אקרט ווארן אלז איין פֿעלד · אונ׳ אוון איבר
נעכטיגן אין (ארץ ישראל) דס דא איז פֿר וויסט אלז די דערפֿר : (בינה) פריב די אעסים פֿון די תלמידים חכמים דיא
זיך בווייגן אב צו טיידן פֿון איהרי ווייבר צו לערנן תורה דיא דא אאכן (בסוס) איין פֿוס אונ׳ איין בסטאנד דען עולם ·
(נשכימה לכרמים) איר וואלן זיך פֿרייאן אין די ווין גערטן אין די (כתי אדרסות) וואו זיא לערנן · אונ׳ דורך דען זכות
(יתן זאל ער געבן איין טים (צורח) דס זאל רופֿן צו אנטפֿאנגן די גוטי אעסים אונ׳ די בייזי (הפרח) אאך וועק פֿליהן ·
(הדודאים נתנו ריח) אונ׳ דיא פֿייגֿר דיא געבן איין גשמאק · (דודי) איין פֿריינד הקב״ה איז איר געגנפֿט ער איז איר
אוחל אונ׳ טריסט איך · (מי יתנך כאח לי) ווער וואלט דס ער איר אלי צייט וואר גלייך אלז (יוסף) אוחל וואר זייני ברידר
אונ׳ טריסט זיא · (חזות) צו זעהן אלז פֿאר אחל דייני העער ציהן אום (רגל) צו זעהן די לויטרקייט פֿון דיין (שכינה) אום
פֿאר דיר צו פֿערכטן · (אנהגך אביאך) דארין וויל איך פֿיהרן אונ׳ ברענגן דיך טפריכט הקב״ה · (קרובך) צו זיין דיין
נאהנט פֿאלק בהעפֿט איך · (וסת) די צייט דיך צו לובן (ספקני) בניג איך · (שמאלו תחת ראשי) טועי דיין לינקי האנד
אונטר איין קאפּ · אונ׳ דיין רעכטי האנד זאל אום האלזן איך · (אחרית) די לעצטי צייט דס גרייניגט ווערט ווערן דיא
זינד פֿון ישראל · דיא זאל איילן הקב״ה · דרייא אאל (השבעתי אתכם בנות ירושלים) האסטו נון בשווארן ישראל דס זיא
זאלן ליידן דס גלות : (ציון) דאס צייכן דס ישראל לאזן זיך ברענגן (רשפים) אין קולן (אלביך) די דוא האסט טון פֿלאאן
אויף (קדוש השם) · וואו איז נאך אזו איין פֿאלק די דיך דיהגן נאך דיינם הערצן אונ׳ ווילן · (שימני כחותם על לבך) טועי
איך אלז איין חותם אויף דיינם הערצן · (אותות) לאז אונס ווידר זעהן צייכן אלז דוא האסט אונס גריינגט אונט פֿון וועגן
צו איבר פֿארן (מים רבים) דאס (ים) בילימת אלרים · (ביטה) לוג צו טריסטן דיא אראן ישראל · (תערת) בהעפֿט
צו דיר ישראל די דו האסט געהייסן טועסטר (אני חומה) דען זיא זיין סטארק אין דיין גלויבן אלז איין מויער · (ויהודה)
ישראל דיא דא ווערן געהייסן נאך געלעכט (יהודה) דיא זיין איין ווין גארטן איך וויל גווינן זיא אין דאס (בית המקדש) ·
(כראי שלי לפני) איין ווין גארטן איז אלי צייט פֿאר איר · (אלף) די תלמידי חכמים דיא דא לערנן תורה די בטיצן אויף
ישראל

קרן זקופה · מי זאת הנשקפה : כעס ושחוק יגוז · דלת ראש מלגוז ·
אל גנת אגוז : לגולל אבן צמתתני · באר חיי צמתני · לא ידעתי
נפשי שמתני : מתי לחציר נעמית · תועה ומתעה להעמירת · שובי
שובי השולמית : נאים להתנדב מעלים · ראות ולקלס מועלים ·
מה יפו פעמיך בנעלים : סדר עבודה מהגן · השב לשיתו נגן ·
שררך אגן : ערוך אילים ופרים · כאז ביד סופרים · שני שדיך כשני
עפרים : פתח שיר מלדל · הדר זוקן מגדל · צוארך כמגדל : צו
חסד כגומל · ונשא כאמור חומל · ראשך עליך ככרמל : קלס
תמור אשמת · גנאי זכרונך שמת · מה יפית ומה נעמת : ריב לטוב
יומר · ולשפלות עמק יזומר · זאת קומתך דמתה לתמר : שתך בכל
משמר · כלם צדיקים במאמר · אמרתי אעלה בתמר : תען דבר
טוב · שורה אחת לחטוב · וחכך כיין הטוב : שחורה ונאוה תשוקתו ·

לא

ספרעכן (התקפה) דא ווערן די פעלקר ריידן ווער איז דס פאלק דס אזו ווערט גזוגט : (כעס) דען צארן אונ׳ שפאט
דער פעלקר (יגוז) ער זאל פון אונש אב טואן דס איר ניאר ווערן גלעסטערט פון זיא · (אל גינת אגוז) אונ׳ ברענג אונש
צו דיינם נוס גארטן דאס בית המקדש · (לגולל) אלז איין שטיין דער פון איינר שטאט צו די אנדרי געוועלגרט ווערט אזו
האסטו געוועלגרט (צמתתני) אונ׳ פר שניטן איך זיא האבן גבונדן אין איין גרוב איין לעבן · (לא ידעתי נפשי שמתני)
איך ווייש ניאמנט די שולד צו געבן זונדרן אייני עבירות · (מתי) ווען ווערט דער אן ערבארמיגר פיינד זיין אלש איין
גראז דס דא ווערט גגעסן (נעמית) פון די יונגי שטרויסן · דער דאזיג פר פירט אונ׳ וויל איך אכן פר פירן (להעמית)
דס איך זאל איך צו איהם גיעון · (שובי שובי השולמית) קער ווידר צו הקב״ה דוא ישראל דיא דא איז גאנץ איט גאט ·
(נאים) די שענשטן אונ׳ בעסטן בהמות וואָרן (מנדב די עולי רגלים) דס זעהן די פעלקר אונ׳ לובן דיך (מה יפו פעמיך
בנעלים) וויא היפש זיין דייני טריט אין דיא שיך פון דיא עולי רגלים) · (סדר) דען סדר פון (עבודה מהגן) דער דא
איז וויא עס גהערט אויף דאס גזאנג דער (לויים) קער ווידר (לשיתו) צו זיינם גרונד · (שררך אגן) צום בית המקדש
דס דא איז איטן אין (עולם) גלייך אלז איין נאבל איטן אין מענטן : (ערוך) דא וואלן מיר אן ריכטן קרבנות פון ווידר
אונ׳ שטיר גלייך אלז דו האסט גבאטן דורך האנד די שרייבר משה אונ׳ אהרן · (שני שדייך) דיא דא זייגטן ישראל איט
תורה אלז איט צווייא בריסט אונ׳ זיינן גיגליכן צו צווייא ריכן · (פתח) דיא אן היבונג גזאנג דער לויים (מדל) זאל ניט
ווערן וועק גנואן · אך די שנהייט פון דען בארט פון אהרן דער כהן הגדול · (צוארך כמגדל) אויס דעם בית המקדש
דס דא וואר דר האלז פון ישראל אונ׳ אלז איין שינר טורן · (צו) גביט חסד צו ישראל אלז דוא ווול אי גטאן האסט · אונ׳
ערהיב זיא אלז דוא גזאגט האסט (חומל) צו ערבארמן זיא איט דעם (בנין בית המקדש) · (ראשך עליך ככרמל) איר
קאפף צו ערהיבן אלז דער בערג כרמל · (קלס) דו ביסט וואָרן צו לאסטר פון וועגן דייני עבירות דס דו ווערטסט גדאכט
צו שאנד · (מה יפית ומה נעמת) נאך ביסט דו היפש אונ׳ ליאליך : (ריב) דייני קריג וויל איך פר וועקסלן צו גוטן דס צו
מייך זאל ווערן גזונגן וויא וואול איהר זייט (ספל) אלז איין טאל · (זאת קומתך) דיין היך איז אלז איין טייטל בוים איט
דעם גבויא פון בית המקדש · (שתך) זייא גזעלן דיין (שכינה) אונטר ישראל אין אלי מירי אויף וואַרטונג פון דיין דינסט
זיא זיינן אייטל צדיקים אלז דוא האסט זעלברט גזאגט · (אמרתי אעלה בתמר) איך האב גזאגט איך וויל ווערן גלובט
אונטר ישראל דיא איין הערץ האבן צו דיהנן הקב״ה אלז איין טייטל בוים · (תען) דוא זאלשט ענטפרן אונש איין גוטי
ענטוואָרט איט איין גוט געשמק (לחטוב) דוא זאלשט אונש לובן · (וחכך כיין הטוב) דיין האפנונג איז ניט פר לארן אלש

איין

שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :

פון דיזן (זולת) איז די עיקר כוונה · (בזכות קדוש השם) דש איר אויז ליבטה צו הקב״ה פר טראגן די ספאטונג אונ׳ ריילונג אין דיזן טווערן גלות · אונס דיא גאולה אקרב צו זיין · אונ׳ פר זיכרן אונס דש הקב״ה אויז ליבטה צו ישראל זיין טכינה ווידר אויף אונס ווערט לאזן רואן גלייך דיזי פסוקים פון (שיר השירים) בווייזן :

קהל מיוסד ע״פ א״ב בראשי חרחות וחתום שמו בסוף שלמה בר יהודה חזק

אֲהֵבוּךָ נֶפֶשׁ לְהָדְרָךְ · מוֹנִים בּוֹטְחַ וְשׁוֹדֵךְ · אָנָא הָלַךְ דּוֹדֵךְ :
בְּשׁוּב נוֹהֵךְ גְּנוּנוֹ · רְבָבָה תְּרַנֵּן בְּגִנּוֹ · דּוֹדִי יָרַד לְגַנּוֹ :
גְּשִׁים נִבְנֶה כְּהַחֲדִילִי · דּוֹכְבִים נֵלְכָה לְהַבְדִּילִי · אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי :
דְּכַנִּי נָאוָה וְתִרוֹצָה · כְּנַנִּי בְּלֹא פִּרְצָה · יָפָה אַתְּ רַעְיָתִי כְּתִרְצָה :
הִזְהַרְנִי מִמַּעַשׂ מְעַנַּיִךְ · הִתְעַב גַּיְא כְּנַעֲנַיִךְ · הָסֵבִּי עֵינַיִךְ : וַעֲמֵךְ
כְּלָם הִלּוּלִים · קוֹדֶשׁ וְלֹא חוּלִים · שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הָרְחֵלִים : זְבָדַנִי זְבוּל
אַרְמוֹן · טִיב יוֹשְׁבֵי אָמוֹן · כְּפֶלַח הָרִמּוֹן : חַכְמֵי מַלְאֲכוֹת מְלָאכוֹת ·
נֶצַח עוֹלָם הֲלִיכוֹת · שִׁשִּׁים הֵמָּה מְלָכוֹת : טוֹעֲנִים אֲסוּפוֹת גַּנָּתִי ·
יַחַד נוֹטְעִים כְּגַנָּתִי · אַחַת הִיא יוֹנָתִי : יְשָׁרִם לְהָלִין הַתְּקָפָה · גְּבוֹהוֹת

קרן

פון איביג הער דורך ליבטאפט · עס איז קיין גאט אנדר דיר :

אהבוך ישראל די דא האבן ליב דיך (להדרך) ביז אן פר טטוטונג אירש לעבן : דאס איינט דש זיא (אקדש השם) זיין (מונים) די ווערן בטראגן פון די רשעים די דא וואונן זיכרליך (ושודך) אונ׳ טטיל איט דעם דש זיא איהרר ספאטטן אונ׳ טפרעכטן צו אים (אנה הלך דודך) וואו איז הין גאנגן דיין פריינד דש ער דיך לאזט אזו לאנג אין גלות : (בשוב) אין זיינם ווידר קערן צו רואונג (גנונו) אין זיינר חופה דאס בית האקדש דען וואדן זיא ווידר לובן אים (בגינו) ווילן זיינר הילף די ישראל דיא דא זיין פיל לעהן טויזנט אונ׳ רידן (דודי ירד לגנו) איין פריינד הקב״ה דער האט גנידרט ווידר צו זיינם לוסט גארטן דש בית האקדש : (גשים) זיא וואדן גזעהן עטליכי פעלקר דא איך וואלט בויאן דש בית האקדש אין טאגן (עזרא) אונ׳ טפראכן איר וואלן מייך העלפן בויאן דאט רידטן זיא דר וואדטן צו פר איידן איך · (דובבים) זיא רידטן איר וועלן גין מייך צו העלפן אבר איר כוונה וואר צו טיידן איך פון דיא ארבייט · דען ענטפרן אים ישראל אונ׳ טפראכן (אני לדודי ודודי לי) זיין ארבייט אונ׳ הייליגן דינסט בגערט ער פון איר אונ׳ פון קיינם אנדרן פאלק · אויך אונזר בדערפנים בגערן איר פון אים אונ׳ פון קיינם אנדרן גאט : (דאני) ער האט גגליכן איך צו איינר היפטן (ותרוצה) אונ׳ פרואן פרויאן (כנני) ער האט איר איין היפטן צו נאאן געבן און ברייכנים · (יפה את רעיתי כתרצה) דו ביסט סיהן איין גזעלן ווען דו טוסט אעסים דיא איר בווילגט זיין : (הזהרני) ער האט גווארנט איך איך זאל ניט טון אלז די בייזי אעסים פון די אלרים דיא דא האבן גפייניגט איך · אויך (התעב) זאל איך פר און ווערדיגן דיא אעסים פון די טפלים די כנענים · (הסבי עיניך) דא פון זאלט איך אום רינגלן איין אויגן פון צו זעהן אויף אירי אעסים · (ועאך) אונ׳ דיין פאלק זיינן אלי צו לובן זיא זיין הייליג אונ׳ ניט און הייליג · (שניך כעדר הרחלים) דיין קריגס פאלק די איר פיינד פר טניידן אלז איט די לען די זיין אלז אויז ערוויילטי טאף · (זבדני) ער האט גטיילט איר (זבול) די הערבריג (ארמון) דען פאלים דאס בית האקדש · ער בגיטיגט דען די דארינן זאסן אונ׳ לערנן תורה · (כפלח הרמון) איר טיט דש זיא דרום זאסן וואר רונד אלז איין האלבר איל גרום : (חכאי) דיא תלמידים חכמים דיא איר עיקר מלאכה איז דיא תורה די זיא אאכטן קיניגן די גין צום איביג לעבן · (ששים המה מלכות) די לערנן גארא דיא זעכציג מסכתות אויש · (טוענים) זיא זיין אפלפל די זיך זאאלן אין אייני (בתי אדרשים) דש איינר העט ניט גערן אלז דער אנדר אונ׳ טוען אלז טערן זיא פיינד · דער האלבן זיין זיא ניט צו פר אכטן דען אלי אירי ריד זיין גפלאנגט אונ׳ האבן איין פום אין איינר תורה · (אחת היא יונתי) אך זיין זיא באלד איט אנדר גוטי פריינד אלז איין באר טויבן · (ישרם) איר רעכט פערטיקייט צו פר טפרעכן

הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה
אַף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם
מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל
נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת
בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם
לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת
עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם
קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל
דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם
וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר׃ אֱמֶת שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אַתָּה הוּא
מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה לְמַעַן שְׁמֶךָ מַהֵר לְגָאֳלֵינוּ כְּגָאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם

שמך

יאן · אונ׳ די ערד ווערט ניט געבן איר פרוכט · אונ׳ איר ווערט ווערן פר לארן באלד פון דעם גוטן לאנד דס גאט אייך
גיבט · אלזו טוט נון דיזי אייני ווארטן צו הערצן אונ׳ אין אייער לייב · אונ׳ קניפט זיא צו איינן צייכן אויף אייער הענד אונ׳
זאלן זיין צו (תפילין) צווישן אייערן אויגן · אונ׳ לערנט זיא אייער קינדר דס זיא אלי צייט דרינן רידן · ווען דוא זיצט אין
דיינם הויז · אונ׳ ווען דו גיסט אין וועג · אונ׳ ווען דוא דיך ליגסט אונ׳ ווען דוא אויף שטיסט · אונ׳ שרייב זיא אן אייני
פון דיא בייא שטידלן פון דיינס הויז אונ׳ דייני טאר · אום דס איר אונ׳ אייערי קינדר לאנג זאלן לעבן אויף דעם לאנד דס
גאט צו אייערן עלטרן גשווארן הט איהנן צו געבן · זא לאנג אלז דיא טעג פון הימל אויף ערדן גיוועזן׃

ויאמר אונ׳ גאט שפראך צו (משה) אום צו זאגן · ריד מיט דיא קינדרן (ישראל) אונ׳ שפרעך צו איהנן · דס זיא
זאלן איהנן (ציצית) מאכן אן די עקין אירר קליידר · אונטר אלי אירי נאך קומלינג · אונ׳ זיא זאלן טון אויף די
(ציצית) אן די עקין איין בלויאן פאדן · אונ׳ ער זאל אייך זיין צו (ציצית) דס איהר זאלט זעהן אים אונ׳ זאלט גדענקן אלי
געבאט גאטס אונ׳ טואן זיא · אונ׳ דס איר ניט שפיקולירן זאלט נאך דיא גידאנקן אייערש הערץ אונ׳ אייער אויגן גילכט ·
זאו איר נאך ווילט אן שטעטיגן · דארום דז איר גדענקן זאלט אונ׳ זאלט טון אלי אייני געבאט אונ׳ זאלט זיין הייליג צו אייערם
גאט׃ איך בין גאט אייער גאט דער אייך האט אויס גצוגן פון דעם לאנד מצרים צו זיין צו אייך פאר איין גאט איך בין
גאט אייער גאט׃

אמת גאט איז ווארהאפטיג אונ׳ גוויס אונ׳ בפעסטיגט אונ׳ שטאנהאפטיג אונ׳ רעכט פערטיג אונ׳ טריאהאפטיג ·
אונ׳ דיזי זאך איז וואול גפאלן אויף אונזרי עלטרן אונ׳ אויך אויף אונס · אויף אונזרי קינדר אונ׳ אויף אויף
... אונ׳ אויף די נאך קומלינג פון די גאנצן זאמן דיין קנעכט ישראל · על אויף דיא ערשטי אונ׳ אויף דיא

לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ · וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ:

השמרו

איביקייט דען איר פר זאלרן זיך אן דיין הייליגן נאמן דען גרוסן אונ׳ פורכטזאמן · איר טונן זיך טרוסטיגן אונ׳ ערפרייאן דורך דיינר הילף · אונ׳ ברענג אונס צו אנגדר מיט פריד פון פיר ענדן דר ערדן · אונ׳ זאלסט אונס פיהרן אויף ריכטיג צו אונזרם לאנד · דען דוא ביסט איין גאט איין ווערקר דער הילף · אונ׳ האסט אן אונס ערוויילט אויז אלן פעלקרן אונ׳ שפראכן · אונ׳ דו זאלסט אונז גנעהנן צו דיינם גאכפרטן נאמן איביגליך מיט ווארהייט צו דאנקן דיר אונ׳ צו אייניגן דיך מיט ליבשאפט · גלובט זייסטו גאט דער דא ערוויילט אן זיין פאלק ישראל מיט ליבשאפט:

אל גאט איז איין ווארהאפטיגר קיניג: שמע פר נעם ישראל גאט איז אונזר גאט · גאט איז איין איינציגר גאט: (ברוך) געלויבט זייא דר נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך אין דר איביגקייט: ואהבת אונ׳ דוא זאלסט ליב האבן גאט דיין גאט מיט דיינם גנצן הערצן אונ׳ מיט דיינר גנצר זעל אונ׳ מיט אל דיינם גוט · אונ׳ דיזי ווארטן די איך דיר היינט גביט זאלן זיין אין דיינם הערצן · אונ׳ זאלסט דייני קינדר דרין שארפין אונ׳ זאלסט דר פון רידן ווען דו אין דיינם הויז זיצט אונ׳ אויף דען וועג גייסט אונ׳ אין דיינם ליגן אונ׳ אין דיינם אויף שטין · אונ׳ זאלסט זיא קניפפן צו איינם צייכן אויף דיין הנד זאלן דיר זיין צו (תפילין) צווישן דיין אויגן אונ׳ זאלסט זי שרייבן אויף איין בייא שטידל דיינס הויז טיר אונ׳ אן דיין פארטן:

והיה אונ׳ עס זאל זיין ווען איהר ווערט הערן איינן גבאט דאס איך אייך היינט גביט · דאס איהר ליבט גאט אייערן גאט · אונ׳ צו דיהנן אים מיט גאנצן אייערן הערצן אונ׳ מיט גאנצן אייערן לעבן · זא וויל איך געבן דען רעגן אייערש לאנד אין זיינר צייט · פריא רעגן אונ׳ שפעט רעגן · אונ׳ דוא ווערסט איין זאמלן דיין גטרייד אונ׳ דיין מאסט אונ׳ דיין איל · אונ׳ איך וויל געבן קרויט אין דיין פעלד צו דייגן פיך · אונ׳ ווערסט עסין אונ׳ ווערסט זיין זאט · היט אייך דאס זיך אייער הערץ ניט לאזט איבר רידן דאס איר ווערט אב קערן אונ׳ ווערט דיהנן אנדרי אב געטרן · אונ׳ ווערט אייך נייגן צו איהנן · אונ׳ דאס זיך דען דער צארן גאטש ערגריאט אן אייך · אונ׳ ווערט דען הימל צו שליסן דאס קיין רעגן זיין

יוצר ליום ראשון של פסח

קְרִיאַת שְׁלוֹשׁ קְדֻשָּׁה מַסְפִּיקִים :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרוֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ · פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר · וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ בִּמְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ · וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן · הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ · ללמוד

(מספיקים) די בעך וואסר (חוים) זיא ערטרעקן אונ׳ פר וואגן פאר (אורא) דר טלינה · ווען זיא קלאפפן איט אירי פליגל אונ׳ זאגן דרייא אאל קדוש :

והחיות אונ׳ די אלאכים די דא הייסן (חיות) די זינגן · אונ׳ די אלאכים די דא הייסן (כרובים) די בטינן · אונ׳ די אלאכים די דא הייסן (סרפים) טואן לוב זינגן · אונ׳ די אלאכים דיא דא הייסן (אראלים) דיא טואן לובן · אונ׳ דס גיזיכט איטליכס (אלאך) דער דא הייסט (חיה) אודר (אופן) אודר (כרוב) איז קיגן די אלאכים די דא הייסן (סרפים) קיגן זיא טואן זיא פריישן אונ׳ זאגן · גלובט איז די הערליכקייט גאטס פון זיינם אורט :

לאל לו דעם גלובטן גאט געבן זיא ליבליכקייט · לו דעם קיניג דער דא איז איין לעבנדיגר שטאנד האפטיגר גאט זאגן זיא לוב זאנג אונ׳ לאזן הערן בריאונג · דס ער אליין איז איין ווערקר דר שטארקייט · איין בשעפר דיא נייאי זאכן איין איינשטר דר שטרייטונג · איין זיאר דר גרעכטיקייט · ער אאכט ספראלן דיא הילף · איין בשעפר דיא רפואות · איין פארכלואר פון לובונג · איין הער דער וואונדר · דער דא בנייאיט שטעלן אלי טאג איט זיינר גוטיקייט דיא ווערק פון (מעשה ימי בראשית) · אלז וויא עס איז גיזאגט אין (פסוק) · דאנקט דעם דער דא בשאפט די גרוסי ליכט · דען זיין גנאד איז אין די איביקייט · אאך דאך לייכטן איבר (ציון) איין נייא ליכט · אונ׳ איר אלו אאל זאלן באלד (זוכה) זיין לו זיינם ליכט · גלובט זייאסט דוא גאט דער דא בשאפט דיא ליכט :

אהבה איין גרוסי ליבשאפט האסטו דו אונס ליב געהאט גאט אונזר גאט · איין גרוסי איבריגי בארמהערציקייט האסטו איבר אונס ערבארמט אונזר פאטר אונזר קיניג אום ווילן אונזר עלטרן די זיך האבן פר זיכרט אן דיך · אונ׳ דוא האסט זיא גלערנט דיא גיזעץ פון דאס איביגי לעבן · אזו זאלסטו אונס אויך לייט זעליגן אונ׳ לערנן · אונזר פאטר · בארמהערציגר פאטר דער זיך ערבארמט · ערבארם דיך דאך איבר אונס · אונ׳ גיב אונס אין הערץ אום לו פר שטין אונ׳ לו קלוגן לו הערן לו לערנן אונ׳ ווייטר לו לערנן לו היטן אונ׳ לו טון אונ׳ לו בשטעטיגן · אלי דיא ריד פון דיא לערנונג דיינר תורה איט ליבשאפט · אונ׳ ער לייכט אונזרי אויגן אין דיינר תורה · אונ׳ ביהעפט אונזר הערץ אין דיין מצות · אונ׳ אאך איינינג אונזר הערץ לו האבן ליב אונ׳ לו פערכטן דיינם נאמן אונ׳ איר זאלן ניט ווערן פר שעמט אין די איביקייט

פְּנִינִים · עָרוּךְ נֶגְדּוֹ מִלְּפָנִים · סְכִיּוּנוֹ אֵין לְפָנִים · שְׂרָפִים וְחַיּוֹת וְאוֹפַנִּים :

חזן לְחָיָו נְטוּף מוֹר לְקָחִים · קהל נְעִימִים אֲמָרִים מַלְקוֹחִים · מְגַדְּלוֹת מֶרְקַח רִקּוּחִים · מַתַּן לְנֶפֶשׁ פְּקוּחִים · רוּחוֹת חֵירוּת מְשִׂיחִים · לֵב עָלוּב מְשַׂמְּחִים · כְּאֵב מַמְרִיחִים וּמוֹשְׁחִים · כַּעֲרוּגוֹת עֲרֵבִים שִׂיחִים :

חזן יָדָיו יְדֵי אָדָם פְּשׁוּטוֹת · קהל יְצוּרָיו לְקַבֵּל מִלְּשְׁטוֹת · טוֹעִים דֶּרֶךְ קוֹשְׁטוֹת · טֶרֶף לַכֹּל מוֹשִׁיטוֹת · חֲזָקוֹת וּמַחֲזִיקוֹת מָטוֹת · הִישׁ מַרְחִי מְלַקְּטוֹת · זְכוּת מְגַלְגְּלוֹת וּמָטוֹת · זַעַם הַדִּין מְלַנְּטוֹת :

חזן שׁוֹקָיו וְעַד כָּתְלֵנוּ מְצָרֵף · קהל וְתַחַת רַגְלָיו שְׂרַפְרַף · הַדּוֹמוֹ מַרְעִיד וּמְרַפְרֵף · הַיָּם מַלְחִיךְ וּמְשָׂרֵף :

חזן חִכּוֹ מַמְתַּקִּים · קהל דָּת מְשָׁלִים עַתִּיקִים · גּוֹזֵר אוֹמֵר וּמֵקִים · בִּדְבָרוֹ שְׁפַר שְׁחָקִים · אָמַר וַיִּקְרָא אֲרָקִים :

חזן וקהל שְׁבָחוֹ לִגְיוֹנָיו מְפִיקִים · הַמּוֹלֶת הֲמוֹן אֲפִיקִים · חֲלִים זָעִים

קריאת

פיר (רפנים) זייטן דר וועלט (לופות) זיא זוגן אויך די (תלמידים חכמים) דיא דא זוגן (לפנים) די פֿרבארגנהייט די תורה אונ׳ זיין אופֿן (סיח) אויך די ריד פֿון די (תפלה) די דא קומן (ספונים) אויז דען פֿר באָרגנן הערצן זייני אויגן דיא קערן זיך צו דעם זעלביגן דיא זיך צו איים קערן אונ׳ אויך דאס (גן עדן) דס דא איז פֿר באָרגן צו באַלאַן דא איט דיא (צדיקים) דארויף זוגט ער · אונ׳ אויך דאס גיהנם דס ער האט אן גריכט פֿון אן פֿאנג · אי די וועלט איז וואָרן בשאפֿן זיא זוגן (סכיונו) זיין געשטאלט פֿון הקב״ה דאס ווערט ניט געזעהן צו קיינם פנים · (אפילו) צו דען אלאכים דיא דא הייסן טרפֿים אונ׳ אופֿנים אונ׳ חיות הקודש : (לחיו) זייני קין באקן די טריפֿן גווירץ פֿון לערנן דיא תורה אונ׳ זיסי זאג דיא לערנונג זיא וואקסן אייטל (בשמים מרקח) די אן פֿלעגט צו איטן אונ׳ צו שענגן · זיא איז געגעבן צו איינר מתנה אום דיא זיך קלוג צו אמכן · די תורה ריד פֿרייאונג כלואר ווער דא לערנט דער איז פֿרייא פֿון (דברי עולם) · די טרויארגן הערצן זיא טוט ערפֿרייאן דיא וויטאג דס אענטשן (אמריחים) זיא פֿלאסטרן אונ׳ שאירן (כערוגות) אלז די גיילן בויאן דיא דא טראגן זיסה פירות : (ידיו) זייני הענד זיין אויז געשפרייט אלז די הענד דס אענטשן צו אנטפאנגן זייני בשעפֿנים די דא (חוזר בתשובה) זיין · אונ׳ זיין אויך זיך אקבל (אושטות) גיאר אב צו קערן פֿון הקב״ה דיא דא זיין פֿר אירט אין אוהן רעכטן וועג (קושטות) דא וויזט ער אים דען רעכטן וועג · אונ׳ זייני הענד דיא גרייכן שפייז צו אלי זיין בשעפֿנים · זיא זיין שטארק אונ׳ זיא שטארקן אך די דא גלייטן פֿון אירר אראוט זיא קלויבן די זכיות פֿון ישראל בהענד אי זיא ווערן פֿר שטוסן אונ׳ וועלגרן איהר זכיות צו אנגדר דס זיא איבר וועגן דיא זאוג שאן אונ׳ דס דיא עבירות אעלטן אין גאטס צארן אכן דס דער (מדת הדין) זעלט איבר וועגן : (שוקיו) זיין שענקל דיא זיין בהעפֿט אן די ווענד זייגר בטעדיגן דאס (בית המקדש) דס דא איז (סרפרף) דאס שטאל זיינר פֿיס · אויך דיא ערד דיא דא איז גהייסן דאס שטאל זיינר פֿיסן (ארעיד) ער אכט ערטרעקן (וארפרף) אונ׳ שלאָף · דאס ים (מלחיך) האט ער פֿר דערט (ומשרף) אונ׳ דורך דס פֿייאר איין גטרוקנט : (חכו) זיין גוואן דער איז זיס · דאס איז גזאגט אויף די (תורה) די דא איז גהייסן דאס (אשל) פֿון הקב״ה דער דא הייסט (עתיק יומין) אלט פֿון טעג · ער גביט איין ריד אונ׳ איז זיא (אקיים) איט זייני ריד (שפר) ער האט היפש גאאכט די היאל · ער האט גרעדן צו די וואסר די דא וואָרן אין בריאת עולם (ארקים) אויף די ערד אלז די (טבע) איז פֿון די ערד דס זיא אונטר פֿאלט אין וואסר זא האט ער זיא גרופֿן דס זיא אויף דיא וואסר גינג · אונ׳ דיא וואסר אונטר איהר : (שבחו) זיין לוב (אפיקים) זיא אויז ציהן זייני הענער דיא (אלאכים) זיא טרייאן אלז ברוואנג

עולם : כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה וביראה · רצון קוניהם : וכלם פותחים את פיהם · בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים : ומפארים ומעריצים ומקדישים וממליכים · את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא · קדוש הוא : וכלם מקבלים עליהם · עול מלכות שמים זה מזה · ונותנים רשות זה לזה : להקדיש ליוצרם בנחת רוח · בשפה ברורה · ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה :

קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

אין דיזן (אופן) ווערט אן גזאגט דש דיא תפלה פון ישראל בייא הקב״ה ווערט אן גנומן אן שטאט קרבנות · אונ׳ דש קיין מקטרג זולכי קאן פרהינדרן · דורך דען זכות דש ישראל הקב״ה בקרינן מיט דש זאגן פון דרייא מאל קדוש אונ׳ (זכות התורה) :

מיוסד ע״פ תשר״ק כפול ובסוף חתום שלמה חזק ואמץ

חזן **ראשו** כתם פז · תג עטור כתר · קהל תחן יוחן עתר · שכנו ביושב סתר · שליח מפורש פותר · רם ונשא ביותר · רב בנין וסותר · קוראיו פתח חותר · קבל כניתוח בתר :

חזן **עיניו** כיונים · צד רבוע דפנים · קהל צופות צפים צפונים · פתוחות שיח ספונים · פונות לאליו פונים · עתיד וגנוז

פנינים

דינר אל צו אמל שטיהן אין דש היכלשט די וועלט · אונ׳ לאזן הערן מיט פורכט מיט אנדר מיט הולך שטים דיא ריד דאס לעבענדיגן גאט אונ׳ איביגן קיניג · זיא זיינן אל צו אמל אויש ערלעזיני · זיא זיינן אל צו אמל שטארק · אונ׳ אל צו אמל טואן מיט גרויל אונ׳ מיט פורכט הען ווילן אירש בשעפרש · אונ׳ אל צו אמל עפינן איר אונד מיט הייליקייט אונ׳ מיט רייניקייט · מיט גזאנג אונ׳ מיט לוב גזאנג · אונ׳ זיא לובן אונ׳ בריאן אונ׳ בטינן אונ׳ זיא שטערקן אונ׳ זיא היילינגן · אונ׳ אאכן קיניגן דען נאמן גאטש דער קיניג דער גרוש דער שטארק אונ׳ דער פארכטואר ער איז הייליג · אונ׳ אל צו אמל אנטפאנגן אויף זיך דאז יאך דאש קיניגרייכש · פון דען דער אין היאל איז · איינר פון דען אנדרן אונ׳ זיא געבן איינר דען אנדרן מרלויב׳ צו היילינגן איהרן בשעפר מיט זענפטונג גאוט מיט איינר קלארי שפראך · אונ׳ מיט ליבליכקייט טרייאן זיא מיט אנדר אויף איין אמהל הייליקייט אונ׳ זאגן מיט פארכט · הייליג הייליג הייליג איז גאט דער העער שארן · דיא גאנצי ערד איז ערפילט פון זיין הערליכקייט :

ראשו זיין הייפט פון איין פריינד הקב״ה לייכטט אלז גים גאלד פון די דרייא קרונן דש זיא קרינן אים (כנסת ישראל) דאש זיין די דרייא (קדושות) דא נאך ווערן זיא ערבארמט אונ׳ בווערט (עתר) איהרי גבעט · זיין רואונג איז אין פר בערגניס דש היאלס · אבר איין אלאך איז דער איז איין שליח צו בטיידן די תפלות פון ישראל פאר הקב״ה אונ׳ ברענגט די תפלות פאר הקב״ה דער דא איז הוך אונ׳ זער ערהובן · אונ׳ צו ברעכט דען (בנין) דש דיא מקטרגים אאכן פר איינר (תפלה) דש זיא ניט זאל אויף גין פר הקב״ה אבר דער אלאך דער דא איז גזעלט צו ברענגן די תפלות פון ישראל פר הקב״ה דער צו ברעכט דיא זעלביגן (בניינים) ווען ישראל זוכה זיין · זייני אן רופר מיט הערלן (חותר) ער צו ברעכט איין טיר אין היאל צו אאכן איין גין מיר תפלה · די אנטפאנגט ער אלז די קרבנות די אן צו שטיקט מקריב איז אויף דען מזבח : (עיניו) זייני אויגן די זיין גלייך אזו היפש אלז די אויגן פון איינר טויב דש זיא לוגן אן

פיר

צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ · תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

דא פאנגט אן אן תתברך צורינו

הַקֹּדֶשׁ · וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה : זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ · חֶסֶד וְרַחֲמִים · לִפְנֵי כְבוֹדוֹ : טוֹבִים מְאוֹרוֹת · שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ · יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל : כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם · לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים · בְּקֶרֶב תֵּבֵל : מְלֵאִים זִיו · וּמְפִיקִים נֹגַהּ · נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם : שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם · עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ · צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ : קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר · רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה : שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מָרוֹם · תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ :

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ : תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה · עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת : זֶה שֶׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי · שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ · וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ : לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו · שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל · הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ · בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ : שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ · וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת : תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ · בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל · דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים · וּמֶלֶךְ עוֹלָם

הט זיינן גוט ער הט זיא גפוראט איט פר נונפט איט פר שטאנד אונ׳ איט קלוגהייט · ער הט זיא קראפט אונ׳ שטארקייט גגעבן דס זיא זאלן גוועלטיגן אין די וועלט · זיא זיינן פֿולר גלאנץ אונ׳ ציהן ליכט הרפֿאר איר גלאנץ איז היפש אין די גאנצי וועלט · זיא זיינן פֿריליך ווען זיא אויז גיאן · אונ׳ זיין לוסטיג ווען זיא ווידר קואן זיא טואן איט פֿורכֿט דען ווילן איר בשעפֿר · זיא געבן זיינם נאאן שונהייט אונ׳ עהר יובֿלונג · אונ׳ לוב זאנג צו גדעכֿטניס זיינס קיניגרייך · ער הט צו די זון גרופֿן אונ׳ זיא שיינט דס ליכֿט · ער הט גבריבֿט אונ׳ האט אויך ברייט די לבֿנה · אונ׳ דס היאלש היר שארן די אלאכֿים די דא הייטן (טרפֿים אונ׳ אופֿנים) אונ׳ די אלכֿים די דא הייטן הייליגי (חיות) די געבן אים לוב אונ׳ שונהייט אונ׳ אלפרקייט :

לאל צו דען גאט דער דא הט דען זיבנטן טאג גרואט פֿון אלי ווערקן · ער איז וואָרן הוך גלובט אונ׳ הט זיך געזעצט אויף זיין הערליכֿן שטול · דען רואליכֿן טאג האט ער אום גוואונדרן איט שונהייט · ער האט אויס גרופֿן דען (שבת טאג) צו זענפֿטיגן · די לוב פֿון דען זיבנטן טאג איז דס גאט אן אים גרואט הט פֿון אלי זייני ווערק אונ׳ דר זיבנטי טאג זעלברט דער ריאט זיך אונ׳ זאגט איין לוב געזאנג ליד אויף דען טאג דאט (שבת) דארום געהערן צו בשיהנן אונ׳ צו לובן גאט אלי זייני בשעפֿניס · זיא זאלן געבן לוב אונ׳ ווירדיקייט אונ׳ אלפרקייט צו דעם קיניגליכֿן גאט דער אלז בשאפֿן האט · דער דא טוט אאכֿן ערבן זיין פֿאלק (ישראל) דורך זיין הייליקייט איין רואונג אן דען הייליגן (שבת טאג) · דיין נאאן גאט אונזר גאט זאל זיין געהייליגט אונ׳ דיין גדעכֿטניס אונזר קיניג זאל זיין בשיהנט אובן אין דיא היאל אונ׳ אונטן אויף די ערדן : תתברך דוא זאלשט זיין גלובט אונזר העלפֿר פֿון וועגן דיין גוט גלובט ווערק דיינר הענד אונ׳ פֿון וועגן די ליכֿטיקייט פֿון דאט ליכֿט דס דוא האשט בשאפֿן זאלאן דיך בריאן איביגליך :

תתברך דוא זאלשט זיין גלובט אונזר שטארקר אונזר קיניג אונזר ערליזר איין בשעפֿר דער הייליגן (אלאכֿים) אונזר קיניג דיין נאאן זאל ווערן בריאט אין די איביקייט · ער איז איין בשעפֿר דער דינרס · אונ׳ זייני

דינר

מִזְרָח : וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ · מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ ·
וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ : וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו ·
שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים : הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים
עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים · וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד
מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז ·
הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם :
אֱלֹהֵי עוֹלָם · בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן
עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ :
אֵין כְּעֶרְכֶּךָ · וְאֵין זוּלָתֶךָ · אֶפֶס בִּלְתֶּךָ · וּמִי דּוֹמֶה
לָּךְ : אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְאֵין
זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : אֶפֶס בִּלְתְּךָ
גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ · וְאֵין דּוֹמֶה לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ
לִתְחִיַּת הַמֵּתִים :

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים · בָּרוּךְ וּמְבוֹרָךְ
בְּפִי כָּל נְשָׁמָה : גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם ·
דַּעַת וּתְבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ : הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת
הַקֹּדֶשׁ

מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה
בְרֵאשִׁית : מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ ·
כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה
הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם
לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר
וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי
עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם
עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ ·
מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵל
בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה · הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי
חַמָּה · טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ ·
מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ · פִּנּוֹת

צבאיו

פֿון מזרח · אונ׳ שפאלט די פֿענשטר דש הימלש ער ציהט
אויז די זון פֿון אירר פלאץ אונ׳ די (לבנה) אויז אירר פֿעסטי
וואונונג · אונ׳ ערלייכט דיא גאנצי וועלט אונ׳ זייני וואונרש
די ער הט בשאפֿן מיט די זיטן פֿון בארמהערציקייט דער
דא לייכט מיט בארמהערציקייט די ערד אונ׳ צו דיא אויף
איהר וואונן אונ׳ דורך זיין גוטהייט בנייאט ער אלי טאג
שטעץ דיא ווערק פֿון (מעשה בראשית) דער קיניג
דער דא איז אליינט ערהייבט פֿון דען אנפֿאנג דער דא איז
גריאמט אונ׳ גצירט אונ׳ ערהובן פֿון איביגי טאגן גאט דר
וועלט ערבארם דיך דאך איבר אונש מיט דייני גרושי
בארמהערציקייט דו ביסט דער הער אונזרש אמכט דער
פֿעלזן אונזר שטארקייט דער טיילט אונזרש הייל איין
שטארקר פֿר אונש עש קען זיך קיינר טעלן צו דיר אונ׳ איז
קיינר פֿאר האנדן וונדר דיר · אלז איז ניקס קיגן דיר · אונ׳
ווער איז דיר גלייך · ניאמנט קען זיך טעלן צו דיר גאט
אונזר גאט אויף דיזר וועלט אונ׳ איז קיינר פֿר האנדן אלס
דוא אונזר קיניג אין דען איביגן לעבן פֿון די צו קומנדי וועלט · אלז איז ניקס קיגן דיר אונזר ערלייזר אין טאגן (משיח) ·
אונ׳ איז דיר קיינר גלייך אונזר העלפֿר ווען דוא ווערשט דיא טוטן לעבנדיג מאכן :

דער קיניג דער דא איז ערהייבט אליין פֿון איביג דער דא
איז גלובט אונ׳ דער דא איז בשיהנט אונ׳ דער דא איז דר
הובן פֿון טעג דער וועלט · הער דער וועלט מיט דיין דר
בארמונג די פֿיל זיין ערבארם דיך אויף אונש הער אונזר
שטארקר פֿעלזן אונזר שטארקר טיילט אונזר הייל איין
שטערק אום אונש · אל גאט דער דא איז גלובט אונ׳
גאכפרט מיט ווישן שאפֿט ער האט ברייט אונ׳ ער האט
געווערקט דען שיין דר זונן גאר גוט הט ערש בשאפֿן דאש
איז איין עהר צו זיינם נאמן · ליכט האט ער גגעבן גרינגש
ארום זיין שטארקי הערן זיינט היר די היילינגן (אלמכים)
ערהייבונג דש אלמעכטיגן גאט שטעטיגליך זיא ערצילן די
עהר גאטש אונ׳ זיין הייליקייט · דוא זאלשט זיין גלובט
גאט אונזר גאט אום ווילן דיא ווערק דייני הענד אונ׳ אום
ווילן לייכטונג דאש ליכט דיא דוא האשט בשאפֿן זאלן אלן
בשיהנן דיך אלי ווגן :

אל גאט איז איין הער איבר אלי ווערק · ער איז גלובט אונ׳ ווערט גלובט דורך אונד אלר זילן · דיא וועלט איז פֿול פֿון
זיין אלפרקייט אונ׳ גוטהייט פֿרנונפֿט אונ׳ פֿר שטאנד בדיגגן איהם דער זיך שטאלירט איבר דיא היילגן
(אלמכים) דיא דא הייסן (חיות) אונ׳ איז בשיהנט מיט הערליכקייט אויף דען (כסא הכבוד) · רעדליכקייט אונ׳ אויף
ריכטיקייט איז פֿאר זיינם שטול גנאד אונ׳ בארמהערציקייט איז פֿאר זיין הערליכקייט דיא ליכטר דש אונזר גאט בשאפֿן

האט

הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם דְּרוֹשׁ דּוֹד מֵישָׁרִים · סוּר מֵרְכָסֵי קְשָׁרִים · מַה דּוֹדֵךְ׃ מִדּוֹד לֶעָתִיד שָׁאוּל נִפְשָׁרִים · הֵם בְּאֻמּוֹת הַכְּשֵׁרִים · מַה דּוֹדֵךְ׃ מִדּוֹד נוֹאֲמִים בְּזֶה הַקּוֹשְׁרִים · נִגְדוֹ נֶהֱרָגִים כַּשְּׁוָרִים · נֵזֶר יְחוּדוֹ קוֹשְׁרִים נֶצַח מַלְכוּתוֹ שָׁרִים׃

חזן
דּוֹדִי נוֹעֲמוֹ עַמּוֹ מְיַשְּׁרִים · קהל נִכְתַּב וְנִקְרָא בַּשִּׁירִים · צִדְקוֹתָיו לְרֵיקִים מְחַזְּרִים · צִבְיוֹנוֹ עֲשׂוֹרֶת מִתְאַזְּרִים · צְפוּתֵינוּ צְפוּרֵת מְשַׁחֲרִים · צִיּוֹן עַמּוּד שְׁחָרִים · צוּר קוֹנֵנוּ מַכְתִּירִים · צָרְכֵנוּ בְּפֶלֶל מַעְתִּירִים · חָזֵה נֶחֱזֶה בִּבְאוּרִים · חָשְׁכֵנוּ לָעַד לְאוֹרִים · חזן חַי זַכֵּינוּ כְּמִתְפָּאֲרִים · קַיָּם לְדוֹר דּוֹרִים · הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים׃

ווען (יום טוב) אין דער וואכן גפאלט זאגט מן דאס׃

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מחדש

ווען (יום טוב) אן (שבת) גפאלט זאגט מן דאס׃

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ · וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ׃ הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל · הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם · דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מזרח

אייער פריינד הקב״ה אונ׳ גיט אין רעכט פערטיגן וועג אונ׳ קערט אב (ארכטי) פון צו בהעפטן אונ׳ פר קניפפן אית די רטעים · (מה דודך) לעתיד לבא ווערן דיא פעלקר פרעגן אן ישראל וואס איז דיין פריינד הקב״ה אנדרשט אלס איין אנדרר פריינד דס איך דאס גיהנם ווערט (נפטרים) פר קילט אונ׳ אונט פר ברענט עט אונ׳ ווערן זעלברט בקענן דס איר זיינן די בעטטן · (מה) אבר יעלונד אין גלות (נואאים) רידן די פעלקר די איין בונד אאכן איבר ישראל וואס איז דיין פריינד אנדרשט אלז איין אנדרר פריינד דס ער אייך ניט העלפט אויס דעם גלות · וויא וואול קינן איהם איר לאזט אייך ערטלאגן אלז די אוקסן · נאך דענאך פר קניפן זיך ישראל אית איס אונ׳ קרינן איהם אית איינליקייט · אונ׳ זינגן דאס זיין קיניגרייך איז צו איביג׃

דודי איין פריינד הקב״ה זיין זיסקייט זיא רעכט פערטיגן זיין פאלק גלייך אלז דער (שם הקודש) ווערט גשריבן אזו ווערט ער גליאנט אין גזאנג דאס (בית המקדש) פון וועגן זיינר גרעכטיקייט האט ער גהייסן דיא לער זיין פון די אלות דס זיא זאלן (חוזר בתשובה זיין · זיא זיין זער טטארק ישראל צו טואן זיין ווילן · (צפותינו) אונזר האפנונג איז (אטחרים) צו ווערן פרייא פון דעם (גלות) דמריך (ציון) איז איין לייכן דער אויך גאנג (טחרים) דער אארגן טטערן דען אזו וואול ווען עס זאל אויך גין דער אארגן טטערן זוא ווערט עס פינסטר אלז עס איז גוועזן דיא גאנזי נאכט דאס איז איין זאר לייכן דס ווען ישראל ווערן צום טווערסטן גלות ליידן זוא ווערט דס ליכט פון די גאולה באלד נאך קואן · אונזר בטעפר (אכתירים) זיא קרינן · אונ׳ אונזר בדערפניס (בפלל) אית גבעט אית אויז בעטן פון איס דס איר זאלן זעהן (בבאורים) אן דיא לויטרי (גאולה) אונזר פינסטרניס צו איביגליך עט זאל ווערן פר קערט צו ליכט · איר ביטן לאז אונס זוכה זיין צו דעם זעלביגן ליכט גלייך אלז דיא צדיקים די זיך בריאן דס זיא האבן (אקיים גוועזן כל התורה) · דוא לעבנדיגר גאט דער דא איז צו גבירד · דער דא ערלייכט די ערד אונ׳ אירי וואונר איט אויך גאנג דר זונן׃

המאיר דער דא לייכט צו די ערדן אונ׳ צו דענן די אויף איר וואונן אית ערבארונג אונ׳ אית זיין גוטהייט ער ערנייאט אלי טאג די ווערק פון ברמטית זוא גאר פיל זיין דייני ווערק גאט אל צו אאל אית וויזהייט האסטו זיא בטאפן · זיא איז פול די ערד דייני בטעפניס דער

הכל אל צו אאל ווערן דיר דאנקן אונ׳ אל צו אאל ווערן דיך בריאן אונ׳ אל צו אאהל ווערן זאגן עס איז קיין הייליגר פאר האנדן גלייך אלז גאט אל צו אאהל ווערן דיך איביגליך ערהיכן דוא ביסט איין פורזאר פון אלץ דוא ביסט דער גאט דער אלי טאג עפינט די טירן דר פפארטן פון

חזן שם המחבר שלמה הקטן

שְׁלָחַיִךְ פַּרְדֵּס שְׁפַר נָאִים וַהֲדוּרִים · קהל לְטַכְסִים מְלָכִים אַדִּירִים ·
נֵרְדְּ וְכַרְכּוֹם · מִזֶּה וּמִזֶּה סְדוּרִים · הַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ גְּדוּרִים ·
מַעְיַן גַּנִּים הַדָּחַת קַלִּים וַחֲמוּרִים · טְבִילוֹת נְקִיּוֹת שְׁמוּרִים · עוּרִי
צָפוֹן וּבוֹאִי תֵימָן · יַחַד לְכַנֵּס נִסְעָרִים · גָּלוּת כָּל שְׁעָרִים · בָּאתִי לְגַנִּי
אֲחוֹתִי כַלָּה דּוּגְמַת מִלּוּאִים גְּמוּרִים · לְקַבֵּל אֵבָרִים וְאֵמוּרִים · אֲנִי
יְשֵׁנָה בִּיאַת עִיר מִשְּׂעִירִים · תּוֹחֶלֶת יִסְחָבוּם צְעִירִים · פָּשַׁטְתִּי אֶת
כֻּתָּנְתִּי רַבָּתִי וּשְׁנֵי כְתָרִים · הָאוּרִים וְתֻמִּים סְתָרִים · דּוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ
אָז לִסְעוֹד הוֹרִים · מְזֻמָּן עוֹד לְנִמְהָרִים · קַמְתִּי נִצַּבְתִּי בְּחֶמֶד הָרִים ·
וְרַצְתִּי אַצְתִּי בַּזְּהָרִים · פָּתַחְתִּי מֵאֵלַי בְּנָטוֹף מוֹרִים · נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמַע
אֲמָרִים · מְצָאוּנִי לִגְיוֹנוֹת סְבָבוּנִי בַּנְּהָרִים · עוֹמֵד כַּהֲדַסִּים בֶּהָרִים ·

השבעתי

איין גארטן דער לו גשלאסן איז · אזו איז פר שלאסן דיא לייט דש הקב״ה ווערט טאן נקאה אן דיא רשעים אונ׳ דא איז
ניאאנט דער עס קאן זאגן עס איז פר שטאפפט די לייט ווען הקב״ה ווערט אן קליידן די קליידר דער ראלונג :

שלחיך דייני שלוחים אשה אונ׳ אהרן די זיין (ספר) אזו שיהן אלז איין בוים גארטן דער דא איז איט ליאליקייט אום גרינגלט · (לטכסים) אלז די לירונג דער שטארקן אלאכים (נרד וכרכום) נעגליך אונ׳ זאפרן פון
דיזר זייטן אונ׳ פון דיזר זייטן זיא וארן גסדרת · כלוואר איט אעשים טובים אין אלרים זיא וארן זיך פר לייגן פון דרייא
עבירות אין אלרים אונ׳ אין דען זעלביגן זכות וארן זיא ערליזט · דאש ואר דש זיא זיך ניט גלייכטן לו די אלרים איט איר
טפראך אונ׳ איט אירי נעאן אונ׳ אירי קליידונג · (אעין גנים) אלז איין קוועל ברונן אין גארטן (הדחת) דער טוועגקט
אב די גרינגן אונ׳ די הרבי טואאות · אזו האטן זיא זיך גהיט פר זינד קלייני אונ׳ גרוטי דאש וארן אירי רייני טבילות ·
(עורי לפון ובואי תיאן) ערוועק דיא (גליות פון לפון) אונ׳ ברענג דיא דא זיינן פר טריבן לו (דרום) איט אנדר לו איין
זאאלן (נסערים) די פר טפרייטן די דא פר טריבן זיין אין אלי שטעטן · (באתי) איך בין קואן אין איין גארטן דש (בית
האקדש) · גלייך אלז דש (אשכן) וואר אויז גבויאט אונ׳ גהאנר גיפטיגט גווארן · לו אנטפאנגן דיא גלידר (ואאורים)
אונ׳ דאש אין גוויד דר קרבנות · (אני ישינה) איך בין ווארן אנטשלאפן אין דעם גלות · ביז עס ווערט קואן הקב״ה אין
די שטאט ירושלים דער דא זאלט לו טון נקאה אן די רשעים · אלז דא איז די האפנונג (יסחבום) דש זיא זאלן וועק שלעפן
זיא די יונגסטן פון די שבטים דאש איז (שבט יוסף אונ׳ בניאן) אלז איר גפינדן איין טייל אוואות זיין אופט גשלאגן וארדן
פון דען לוויא שבטים אין טאגן יהושע · אונ׳ אין טאגן שאול האולך אונ׳ אררלכי די קואן פון בניאן הער אונ׳ (לעתיד בזאן
האשיח) ווערן אויך עשליכי פעלקר די ערשטי אכה איין נעאן פון אשיח בן יוסף · (פשטתי) איך בין ווארן אויז גלוגן
פון אייני שיהני קליידונג · די גרוטי שטאט ירושלים · אונ׳ די לווייא קרונן · די קרון פון די (כהונה) אונ׳ די פון (אלכיות
ישראל · אונ׳ פון די (אורים ותואים) די דא האטן אנטפלעקט אלי פר בערגניש · (דודי) איין פריינד הקב״ה דער הט
גשיקט זיין נבואה (לסעוד) לו אונטר לענן אייני ווייזר דאש וואר (עזרא אונ׳ זיין חברותה) דא זיא אן היבן לו בויאן דאש
(בית שני) די ווארן אן ברייט לו העלפן דען אייאגריגן ישראל · (קאתי) איך בין גשטאנדן אן דעם גלוסטיגן בערג הר
סיני (ורלתי) אונ׳ איך האב איך גפרייאט (אלתי) אונ׳ האב גאיילט לו אנטפאנגן די תורה די איינם אענטן בווארט פר
די זינד · (פתחתי) איך האב גיעפנט איין אונד פון איר זעלברט · (בנטוף) דא די וועלט האט גטראפפט גווירץ · דאש
וואר דא הקב״ה גאב די תורה אונ׳ האב גזאגט (נעשה ונשמע) · (אלאוני) אונ׳ דא איך זאגט (נעשה ונשמע) דא האבן
איך גפונדן (לגיונות) פיל הויפן אלאכים די איך אום רינגלטן אלז איין באך וואסר · אונ׳ הקב״ה שטונד לווישן איס אלז
לווישן (הדסים בהרים) די דא שטין אויף דען בערגן · (השבעתי) איך טואי בשווערן אייך ישראל דש איר זעלט פארטן

אייער

חי׳ בחוט השני — קהל וחזן טעם זין ילדים :
נגדו שלם לילדים :
חזן כמגדל דויד — קהל וחזן יקרת פנת יסודים :
גבול הוריות יסודים :

שני שדיך דבוק אחים חסידים · לרועים תרים חסודים · עד
שיפוח היום יום צדקה לחרדים · חבול זדים זרדים · כלך יפה
בלי מום מכבדים · תם וחלקו מזבדים · אתי מלבנון כלה ויעוד
שכינה בשעבודים · רצוף בבאו מאבודים · לבבתני אחותי כלה
הבת בת נגידים · אהבה וחבה אגודים : מה יפו דודיך אחותי כלה
מנוחדה ושאר ויעודים · ושמניך קרית מועדים · נופת תטופנה
שפתותיך כלה אחות משיחים עומדים · מבלי קנאה מצמדים · גן
נעול נקם ואין מגידים · סתום לתלבושת הבגדים :

שלחיך·

הופט זאגן זאלן : שניך דיין צען די פרייאן זיך ניט צו גלוסטן (כאור איאומה) ליד ווגדרן (קטוט) ווא צירן מירי ליד אונ׳ גזיינן מיר צוגג צו זערגן : בחוט השני אזו איין רוטר פאדן אזו היפש ווארן די ליד פון אברהם · (זין) דער דא וואפנט זייני קנעכט אונ׳ יאגט נאך דען פיר מלכים אונ׳ שלוג זיא אב דען רויב דס זיא האטן גנומן אויז (סדום) דא שפראך ער צו דעם (מלך סדום) איך וויל ניט בהאלטן פון דס דייני (אפילו) איין פאדן נאך דיאן דא קיגן ווארן זייני קינדר (זוכה) צו מצות ציצית אונ׳ תפילין : כמגדל דויד אזו דער טורן פון (דוד) וואהר (יקרת) דיא ווערדיקייט (פנת) פון דען עק שטיין אונ׳ גרונט דער וועלט דאס איז דאס (בית המקדש) אונ׳ ווארן אויך די (סנהדרין) די איגן זאטן דער גרונט פון ישראל דס פון איהנן גינגן אויס דיא (דינים אונ׳ הוראות) צו ישראל :

שני שדיך דייני צווייא בריסט דאס ווארן (משה אונ׳ אהרן) די דא האטן ישראל גזייגט מיט תורה אלס מיט צווייא בריסט · אונ׳ מיט ליבשאפט ווארן בהעפט דיא ברידר דיא ווארן דיא הירטן פון ישראל אונ׳ גלוסטן צו אויז זוכן אין איין רואונג (עד שיפוח) ביז דא ווערט ווערן הייס דער טאג (לעתיד לבא) דער דא ווערט ווייזן די גרעכטיקייט פון ישראל די זיך איילן צו טון די (מצות) פון הקב״ה דען זעלביגן טאג ווערט ער פר דערבן די רשעים אז זיא ווערן פר ברענט ווערן (זרדים) אזו איין דאר גראז (כלך יפה) דיא קינדר פון יעקב ווארן אלי שיהן אן גברעך מיט הערליכקייט (יעקב) דער וואר איין אן פעלטיגר מאן דער וואהר גטיילט צו זיין דס חלק פון הקב״ה (אתי מלבנון כלה) מיט מיר ווערסטו ווערן פר טריבן (כנסת ישראל) די דא איז די (כלה) פון הקב״ה פון דעם וואלד דעם (בית המקדש) אונ׳ אין אירם דינסט ווערט זיך אויך בטעריגן די (שכינה) מיט אים אונ׳ אך (רצוף) בהעפט אן איהנן ווען זיא ווערן ווידר קומן אויס די פר צירונג דס גלות · (לבבתני אחותי כלה) דוא הערצלט איך איין שוועסטר כלה די טאכטר דס הערן אברהם · מיט ליבשאפט דו ביסט (אגודים) גבונדן אן מיר · (מה יפו דודיך אחותי כלה) ווא גאר היפש איז דיין פריינדשאפט איין שוועסטר אונ׳ איין (כלה) דיא דוא איר האסט בוויזן אין דיא הייליגי שטאט אונ׳ אין דען אנדרן שטעטן וואו איך איך האב בטעדיגט צו דיר אבר די שטאט די בטעדיגונג פון (כל ישראל) דאס איז (ירושלים) דיא איז גלייך אזו איין איל דס דא גיט איבר אלי טרעגק וועגן אן זיא פר איטס אונטר איל אזו איז דיא קדושה פון ירושלים דיא גיט איבר אלי קדושות · (נופת תטופנה שפתותיך כלה) אונ׳ דארטן זיא האבן גטריפט דייני לעפצן זיסקייט איין (כלה כנסת ישראל) דיא ברידר שאפט דייני צווייא גזאלבטן דאס וואר דער (מלך ישראל) אונ׳ דער (כהן גדול) דיא דא ווארן ביידי צו ירושלים (מאורים) די ווארן בהעפט מיט ליבשאפט אונ׳ האטן קיין מידונג איער אויך דען אנדרן (גן נעול) אזו

עולה · מי זאת עלה : שרות שפרר שטתו · מטות ורבוא חטתו ·
שער צאו ושיטתו · הנה מטתו : שירת ערבוב מלערב · ואמנות
אבוב ערב · שירות נבוב חרב · כלם אחזי חרב : תאיו פסקלו
מלואות כני טרסקלו · תטליל חסה לו · אפריון עשה לו : חזן תאר
פנים מהכסף · נועמו ידידות כוסף · תבנית אות יוסף · עמודיו
עשה כסף :

דיזה (פיוטים) ערמאנן וויא איר זאלן בטראכטן אונזר רוהם · לערונג · אונ׳ ליבשאפט בייא הקב״ה וועגן דיא פר זיכרונג. אן זיין הייליגן נמאן דורך דיא לערנונג פון דיא הייליגה תורה · זוא געהערן איר זאלכי ליבשאפט איט (אעשים טובים) לו ערהאלטן · אום דיא רעכטי געאולה (אקרב) לו זיין : גלייך וויא ישראל אויז (גלות אצרים) זיין ערליזט געווארן (בזכות אעשים טובים) :

חתום שם מרדכי הקטן יגדל בתורה אמן ואמן סלה

חזן צאינה וראינה

קהל וחזן משכיל שיר ידידים :
רנת חתנת דודים :

חזן הנך יפה

קהל וחזן דת דין ופקודים :
כפל יחיד לפקודים :

חזן שניך

קהל וחזן הרהק כאור חמודים :
קשוט לשון למודים :

כחוט

הייליגר דינסט דער דא וואר געטאן (שפרר) אין טעאל זיינר פיסן דט דא וואר געוויאט (שטתו) אויז טעגן האלן כלואר דאט (בית האקדש) דאס האט ערפילט די געטלעכט ישראל איט פיל לעהן טויזנט די דא וואהרן אום געקואן אין די גרוסי אלחאות די ער האט געהאט (דוד האלך) אונ׳ דא זיין זון (שלאה) האט געוויאט דס (בית האקדש) דא האט הקב״ה אין זעלביגן (זכות) געבענטט די ערולכט פון אינן דס זיא ווידר ווארן אזו פיל אלז זיא ווארן געוועזן · גיא אויז אונ׳ זייא (אפורש) דען פסוק (הנה אטתו וגואר) ער הייסט דאט (בית האקדש) דאס בעט פון (שלאה האלך) כלואר וויל זיא האבן אין זכות דס (בית האקדש פרה ורבה) געוועזן (שירות) דס הייליג געזאנג פון די (לוים) די דא האבן געזונגן דס איינר דען אנדרן ניט האט פר אירט געאאכט אונ׳ ניט פר איטט האטן איר קולות איר אואנות) וואר (אבוב) איט זיטן אורגל טפיל · אך האטן זיא געזונגן (נבוב) איט רידן איר איילר (כלם אחזי חרב) זיא וואהרן בהענד אונ׳ געשיקט איט אירם געזאנג אלז איין (גבור) דער דא איין טווערט הט בגריפן (תאיו) זיין קאארן ער הט פר טיילט לו ערפילן (כני) דען פוס (טרסקלו) דס טעאל זיינס שטול דאס איז דס בית האקדש דס זאל זיין (תטליל) איין טאטן לו בטילן ישראל · (אפריון עשה לו) דרום היס ער אים בויאן דאס (בית האקדש) דאס וואר זיין (חופה) פון הקב״ה · (תאר) ער האט ערלייכט דס ענגליט פון ישראל (אהכסף) דס זיא ניט זאלן פר טעאט ווערן פון וועגן דיא זינד פון דעם (עגל) אונ׳ דרום הט הקב״ה געהייסן לו אאכן אים דס (בית האקדש) דס זיס אונ׳ גליבט אונ׳ גלוסטיג איז דיא זיילן פון זילבר אונ׳ ניט פון גאלד פון וועגן דאס געטאלט אונ׳ לייכן פון (יוסף) דער דא הייטט (שור) דט דאט (עגל) דט דא וואהר געאאכט אויס גאלד ניט זאל ווערן גדאכט · (עאודיו עשה כסף) זיין זיילן אין (בית האקדש) ער אאכט אויס זילבר :

צאינה וראינה גיט אויס (כנסת ישראל) אונ׳ זעכט דיא ליבשאפט פון הקב״ה דער האט איך געקליגט לו זיגן איין ליבט געזאנג אלז געאגט די פריינד איינס חתן אן זיינר חתונה :

הנך יפה דו ביסט שיהן (כנסת ישראל) איט דעם געזעץ די (תורה שבכתב) דס איז דס (חואש) אונ׳ איט (תורה שבעל פה) דס איז די (גארא) אונ׳ דרום האט הקב״ה לווייא אאל גרעד (הנך יפה) לו ישראל די ער הט

שעלים : פתיגיל ועגיל בדלי · ענק פנק קדלי · פנים בפנים השדילי · דודי לי : פועל בם תפוח · שכר לא קפוח · פקוד דר טפוח · עד שיפוח : צמצם שכנו מרכבי · יום חנוך כרכובי · צפיתי פה עכובי · על משכבי : צבי קדש מנה · מקום מבחר מנה · ציון ראש אמנה · אקומה נא : קרצתי דלתי באומרים · טפתי נפתי במורים · קלקלתי שמנים שמרים · מצאוני השמרים : קנין כי שברתי · וטוב לא סברתי · קדשו לולא חברתי · כמעט שעברתי : רשם אסר בצבאותיכם · בזעזוע חיל אילותכם · רחוק דחוק אתכם · השבעתי אתכם : ריש גלי כהעלה · יונה תמה עלה · רגשו בני

עולה

מיר אויטווילקייט (שעלים) איט די וואסר די הקב״ה האט גמעסן איט זיני טריט דש (ענין) האט דר פסוק ניט סון פר העלן אלז דער פסוק גיט דארויף וויא הקב״ה שפראך לו דען ים (מחוו לנו שעלים) בגרייף לו אונש די אנדרים די דא זאלטן אנטלויפן אלז די פיקס : פתיגול איין ניר״ונג (ועגיל) אונ׳ איין אורינג ער האט איר אן גהאנגן (בדלי) אן איין אור לעפיל ער האט גמאכט זענפט אונ׳ האט גצירט (קדלי) איין אקין (השדילי) ער האט איבר ריד איך לו זיינר תורה (פנים קיגן פנים) · (דודי לי) איין פריינד הקב״ה איז איט איר · (פועל) די ווערקן פון אברהם אבינו) דש ער האט זיך אל גמעסן איט אל זיין הויזגזינד אונ׳ דר נאך האט גשינן די זון היים אויף די (ערלה) דא גינג דר גשמאק פר הקב״ה אונ׳ וואר אים מקובל אלז גשמאק די (קרבנות) דען זעלביגן לון זאלשטו ניט (קפוח) פר שניידן פון זיין קינדר גדענק אים הקב״ה דער דא וואונט אין היאל (טפוח) דען ער האט גמעסן איט זיינר רעכטי האנד (עד שיפוח) וועט דא ווערט היים שיינן די זון (לעתיד לבא) אויף די רשעים אונ׳ ווערט פר ברענן זיא זאלשטו בהיטן דר פיר אלז פרואי לייט : צמצם ער האט איין גפלישן זיין שכינה אין איין רייט וואגן דש איך האב אים גמאכט דש איינט דאש (שכנו) אן דען טאג דש איך האנד גיפטיגט דען אובח (כרכובי) איט זיין חום גאנג דא האפט איך דש איך אין די אדבר זעלט בלייבן וויאו איך לו מיכיג וויל ער האט גבאט לו אאכן איין (שכן) לו זיינר שכינה · (על משכבי) אוו האט איך איר גדאכט אויף איין גלעגר אין די אדבר : (לבי) בר הקב״ה דער גדאכט ניט אוו זונדרן אין דעם לוסטיגן אונ׳ היליגן לאנד דאש איז ארץ ישראל · ער האט בפולן לו בויאן דיא שטאט (ירושלים) די אויט ערוולטי גאב דאש איז די שטאט (ציון) דא הער קואט דער אן פאנג דעש גלויבן פון הקב״ה (אקומה נא) איך זאל אויף שטין אונ׳ זאל הין ליהן אונ׳ ניט בלייבן אין די אדבר : קרצתי אונ׳ דא איך בין נון קואן אין ארץ ישראל דא האב גווינקט דען שקר נביאים · (דלתי) אונ׳ האב איך גפרייאט איט איר ריד (טפתי) איך האב אויז גשפיגן (נפתי) איך האב אויף גהובן איין האנד אויף די נביאים די ווארהאפטיגן די איך שטראפן אונ׳ האבן איך גהייסן דינן הקב״ה · (קלקלתי) איך האב פר דארבן איין (שם טוב) דען איך האב דער דא וואר גגליכן לו איין גוט איל דש דא וואר טריב (שמרים) אלז היפן · (אלאוני השומרים) דען גפינדן איך די היטר פון הקב״ה · נבוכדנצר אונ׳ סנחריב די ווארן (מקם די נקאה) פון הקב״ה אן איר : (קנין) דען גוטן קויף דש איר האבן גקויפט פון הקב״ה דאש איז די תורה דארום דש איך האב זיא לו בראכן קאם אך דש איר קאאן אין דאש (גלות) אונ׳ קענן ניט (אוכיר זיין די תורה) דיא דא הייסט (טוב) · אונ׳ ווען ניט ווער דש דר היליג (שם הקב״ה) דער איז (אל) איז אויך הינטן אן אונזר נאאן דער דא איז ישראל · (כמעט שעברתי) דען העט עס ווינג גפעלט איר ווערן איבר גפארן פון דען עולם : רשם ער הוט אן גלייכנט איין פר בונד אן אונזרן היר בייא זיין היליגן נאאן דא פיר זיא פר ואגן אלז בשעפנים אך אאכט ער גווינן די הינדן · איר זאלט ניט זינדיגן דש איר ניט אאכט איט איירי בוזי אעשים דש די לייט פון די גאולה ווערט גפערט · אך זאלט איר ניט דרינגן איט גוואלט אויז לו גין דען גלות אי דער וויל ווער פון הקב״ה אונ׳ שיקט אונש (משיח) לו ערלזין אונש · (השבעתי אתכם) דארויף איך טואי בשווערן אייך ישראל : (ריש) הקב״ה האט אויף גבראכט ישראל אויש אנדרים אופגבארליך דא ווארן זיא גלובט דען זיא ווארן אזו גטרייא איט הקב״ה אלז איין טויב איט מירן (בן זוג) דא שפראכן דיא אומות (אי זאת עולה) ווער איז דש פאלק דש דא אויף גיט אויז די אדבר : ישירות דר

יוצר ליום ראשון של פסח

שפרה לי · תקות שלוש גורלי · נעימות במר לי · ענה דודי ואמר
לי : נס תתי סבר · ורק אין דבר · נוסו נודו כבר · כי הנה הסתו
עבר : סרסור זרוז מרץ · ראש פרוז הירץ · סלול שלום ותרץ
הנצנים נראו בארץ : ספק עתיק מפיגיה · הפק ממתיק פגיה ·
סלת סולת ספוגיה · התאנה חנטה פגיה : עקלתון נושף קדע ·
ופיתום מכשף נצלע · ערב שלשול כהקלע · יונתי בחגוי הסלע :
ערודים עם עילים · מרו זדו שעולים · ענן לא מעלים · אחזו לנו

שעלים

וויא די מצרים האטן פר פֿוילט איין קינדר אין דש וואסר (לצבי) הקב"ה דער דא איז איין בשטאנד (דומה דודי לצבי) ער וואהר גלייך איין פֿריינד הקב"ה אלז איין הירש מיט בהענדיקייט אזו איילט ער דיא גאולה פֿון (מצרים) אז איך עש דאכט זעלבשט : נחלה איין טיהני ערב ער האט מאכן ערבן איך די ערב פֿון (יעקב) די דא האט קיין (שיעור) דער דא וואר דער דריטי פֿון די אבות · (תקות) אלז איין טנור די דא איז זעלבן דריט גפֿלאכטן די האט ער מאכן ערבן איך · ער האט גבאטשאפֿט מיט איר מיט זיסיקייט פֿון דיא (גאולה) דא איר וואר ביטר אין מצרים (ענה דודי ואמר לי) דען ענטפֿרט ער איר איין פֿריינד הקב"ה אונ' שפראך צו איר איך זאל גיהן אויז דען גלות : (נס) ער שפראך צו איר דוא זאלשט פר נעמן אין גאב דאש איינט די (תורה) דר וויל עש איז קיין לערהייט אין איר (כלומר) איטליכש שטיקלי אין די תורה דאש איז ניט אום זונשט עש האט פֿיל גוטי טעאים · דען עש איז נון הין וועק גפֿלוגן (נדו) אונ' נון פר זאגט די לייט אלז די וועלט האט זאלן שטין אן תורה · (כי הנה הסתיו עבר) דען דער ווינטר דער איז נון איבר פֿארן (כלומר) די לייט פֿון (בריאת עולם אן ביז אן מתן תורה) דאש וואר אזו איין און ווילגי לייט פֿר הקב"ה אלז דער ווינטר : סרסור דער שעקלר דער די תורה האט צו געשעקט פֿון הקב"ה צו ישראל דער וואהר משה רבינו (זרוז) דער וואהר גפֿריטט מיט לויפֿונג דען קאמפף פֿון רשע פרעה (הירץ) דען האט ער צו בראכן אונ' אהרן הכהן דער דא מאכט (סלול) גבאנט איין וועג פֿון שלום (ותרץ) אונ' רעכט פֿערטיקייט צו ישראל (הנצנים נראו בארץ) די שפראלונג (משה אונ' אהרן) די וואָרן גזעהן אין לאנד מצרים : (ספק) עש האט נון בניגט צו קומן די לייט (עתיק) אלז אלטר ווייז (מפיגיה) דער דען אטנטן פר וועקסלט זיין (דעה) · כלומר עש איז קומן דיא לייט צו גיסן ווין אויף דען מזבח · (הפק) ער האט אויז גלונגן דער זיסר פֿייגן בוים זיין קיטפֿרן כלומר עש איז קומן די לייט צו ברענגן (בכורים) פֿון פֿייגן · עש איז אויך קומן דיא לייט צו ברענגן (מנחות) אויז זעמל מעל אויף דעם (מזבח) דארויף גיט דער פסוק (התאנה חנטה פגיה) דער פֿייגן בוים דער האט גקיפֿפֿרט איר פֿייגן : עקלתון פרעה דער זיך קריאט אלז איין שלאנג די דא פֿייפֿט ווען זיא בייסט איין אטנשן (קדע) דער וואר פֿר שליידרט · אונ' דיא עבודת אלילים דיא דא הייסט פ תום (נצלע) דיא וואהר צו בראכן · דען דיא זעלביגי עבודת אלילים וואר גמאכט מיט כישוף דש קיין קעכט קונט פֿון מצרים זיינן הער אנטלויפֿן אונ' דא ישראל ערלויזט ווארן אזו גינגן (שטים ריבוא) קנעכט מיט אונבאר אויז · אונ' דארום הייסט הקב"ה משה רבינו עליו השלום דא זיא נון וואָל מריבר ווארן איבר דיא זעלביגי עבודת אלילים דש זיא זאלטן ווידר צו רוק ציהן אונ' זאלטן זיך איר לאגר מאכן פֿאר דיא זעלביגי עבודות אלילים דר ווארטן דש פרעה זאלט זיך טועה זיין אונ' גדענקן דש דיא עבודת אלילים האלט זיא · אונ' דרום נאם ער זיך פֿיר אום נאך צו יאגן ישראל אונ' דען וויישט אין הקב"ה דש אל דאש כישוף ניקש איז קיגן זיינר קראפֿט אונ' ערשט רעכט פֿרייא ווארדן ישראל דא דיא מצרים ערזויפֿן אין ים · עש וואהר גזישט צו הקב"ה די תפֿלה פֿון ישראל די דא זיין גלייך (סלסול) אלז איין ווירבל דש קיין קראפֿט אער האט אלז מיט זיינם מויל אזו האבן ישראל אויך קיין קראפֿט אין אלז מיט אירי מייל צו לערנן תורה אונ' תפֿלה צו טאן · דאש זעלביג אאל דא זיא ווארן בייא דעם ים דא גינג איר תפֿלה אין היאל בהענד (כהקלע) אלז איין שטיין אויז דעם שליידר · דארויף גיט דער פסוק (יונתי בחגוי הסלע) איין טויב (כנסת ישראל) די ווארן גלייך בייא דען ים אלז איין טויב די דא פֿליהט פֿר איין שפערבר די פֿלעגט זיך צו פֿר בורגן אין די שפאלטן דעם פֿעלזן דען פֿ נר זיא דריגן שלאנגן אונ' ענגדסן דא איז זיא נאך ערגר דראן אלז הויזן · אזו ווארן ישראל אויך בייא דען ים דא זיא פרעה נאך יאגט אונ' האטן פֿאר זיך דש ים הינטר אין די מצרים : (ערודים) די אלטן איזלן אונ' (עילים) די יונגן כלומר די מצרים די ווארן גגליכן אין פסוק צו איזלן די ווארן געשן אויך

איר

מְתוּחִים · הֲרוּשִׂים דּוּשִׁים תְּחוּחִים · יָאִים עֲרֵבֵי נִיחוֹחִים · כְּשׁוֹשַׁנָּה
בֵּין הַחוֹחִים : יָצִיץ וְלֹא לְמִצְעָר · יֶתֶר שְׁאָר מִזְּעָר · יִפְרַח לְוּוּי מַעַר ·
כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיָּעַר : כִּתְּרַנִי מֵהַכְשֵׁר זַיִן · הִרְבַּנִי מְלֹא עַיִן · כְּתָב
רְאָיָה וּמִנְיָן · הֱבִיאַנִי אֶל בֵּית הַיָּיִן : כִּלְכֵּל עֲדָנִי מִתְּשִׁישׁוּת · יִסְּרַנִי
קָשׁוֹת מִקְּשָׁשׁוּת · כּוֹנַנְתִּי חוֹלַת חֲשָׁשׁוּת · סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת : לֹא
דֶרֶךְ כְּהִפְלִישִׁי · גַּם צִיָּה כְּהַפְרִישִׁי · לְמָסָךְ וּפִנּוּי טְרָשִׁי · שְׂמֹאלוֹ
תַּחַת לְרֹאשִׁי : לֵב אֶחָד וּשְׁכֶם · דָּאִים כָּעָב לְמִשְׁכָּם · לַאֲסִירִים
יַחֲפּוֹץ בְּסֻכָּם · הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם : מִבּוֹר תַּחְתִּיּוֹת רְדוּדִי · לַחַץ
עֲקָרַבֵּי גְדוּדִי · מִהֵר וְקִדֵּר מְדָדִי · קוֹל דּוֹדִי : מִבֵּית חוֹמֶר קִצְּבִי
בֵּירַת חַיִּים נִצִּיבִי · מְצַפֵּי מְצִיפֵי מַצְּבִי · דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי : נַחֲלָדָה

שפרה

מיט הערשאפט · דא האט עס גמאכט זינגן איך מיט פריידן אלז (טלסים) צירונג דיא טרומפיטן אויף מיינר חתונה ·
(אני חבצלת) דען וואר איך גלייך אזו פיינט אונ׳ היפש אלז איין ליליא : יעלה זיא זאלן אויף גיהן ביז אין דיא היאל
(אהלוחים) די גאט אויס גצוגן האט אלז איין גלעזט · ישראל די דא וואהרן פר אכרט אויף אירן רוקן אין מצרים (רוסים)
פר טרעטן (תחוחים) אלז קלייני ערד · זיא זאלן זיין גריסט אונ׳ היפש אירי קרבנות · בזכות די דא זיין גלייך (כשושנה
בין החוחים) אלז איין רויז די דא שטיט צווישן די דערנר די ווערט גשטאכן פון אלי זייטן נאך דענאך בלייבט זיא אין אירר
פארב אונ׳ שונהייט · אזו ווערן ישראל אויך גשטאכן אין איין טייל ערטר אין גלות פון איין טייל אומות נאך דענוך בלייבן
זיא אין אירן גלויבן אונ׳ איר גזעץ די תורה : (יציץ) זיא זאלן שפראצן ניט ווייניג די איבריגן ישראל די דא זיין (מזער) די
ווייניגשטי פון אלן פעלקרן · זיא זאלן בלימן (לווי) אלז בהעפטונג צו דיא נקיבה · (כתפוח בעצי היער) אלז איין אפפיל
בוים אין האלץ דאס וואלדס : כתרני ער האט גקרינט איך מיט איינר רעכט פערטיגי צירונג · ער האט גמערט איך
מיט חכמים אזו פיל אלז איין ע אין די צאל האט · דאס זיין גוועזן די זיבנציג (סנהדרין) די בווייזונג אונ׳ די (ראיה) דס
עס זיין גוועזן זיבנציג · שטיט אין פסוק (הביאני אל בית היין) ער האט גבראכט איך צום (בית המקדש) דא זיא זיין
דרינן גזעסן די סנהדרין די דא זיין אין די צאל פון יי״ן דאס איז זיבנציג : (כלכל) ער האט גשפייזט איך מיט זענפטיגי
שפייז (מתשישות) פון וועגן איך זאל ניט זיין שוואך · ער האט הארטיגליך גשטראפט איך דאס הט לשון גלירט איך ·
דא איך הב גפלייסן איך צו זיין מקבל די תורה · דא בין איך וואר שוואך פון וועגן די גרושי קללות · (סמכוני באשישות)
דען וואר ער אונטר לענן איך פון וועגן זכות די תורה די דא איז וואהרן גגליכן צו פייאר : לא אן איין אורט וואו דא איז
קיין וועג אלז אין די מדבר (כהפלישי) ער האט איך אונטליך גפירט אויך אין דיא וויסטנייא ער האט אב גשיידן איך
פון דען לייטן ער האט בדעקט איך מיט וואלקן · די האטן אויז גרויאט דען וועג צו ישראל פון די נחשים אונ׳ עקרבים ·
(טרשי) אונ׳ פון דען הולן פעלזן די אונטר וועגן וואהרן · (שמאלו תחת לראשי) ער טרוג איך גטרייליך אזו איינר דער
דא טראגט זיין קינד אונ׳ האט זיין לינקי האנד אונטר זיינם קאפף : (לב) זיא האטן אלי איין הערץ אונ׳ נייגטן איהרי
אקסיל צו ליידן דס יאך פון די תורה · (דאים) זיא שוועבטן אזו בהענד אלז ווען זיא ווערן גזעסן אויף איינם וואלקן · פון
ישראל די דא וואהרן גפאנגן אין מצרים · ער בגערט הקב״ה דס זיא זאלטן אלי מיט אנדר (אסירים) זיין מקבל צו זיין די
תורה · (השבעתי אתכם) דא בשווער הקב״ה דיא מלאכים דיא דא פלעגן מקטרג צו זיין אויף ישראל דס זיא ניט זאלן
מקטרג זיין : מבור פון די אונטרשטן גרוב (רדודי) איינר בצווינגר (לחץ) פון וועגן גדראנג דער עגדים שארן דיא
מצרים ער האט גאיילט הקב״ה דאס קץ (וקדר) אונ׳ האט גלעכרט איין לאך אונטר דעם (כסא הכבוד) צו אנטפאנגן
איין תפלה (מדדי) צו מעסן איך מדה כנגד מדה · (קול דודי) אונ׳ דען ליס איין פריינד הקב״ה איך הערן זיין שטי [illegible]
צו ערלזין איך : (מבית) פון הויז דס לייאן דס די מצרים איר האטן אויף גזעצט צו בויאן ער האט אויס גצוגן איך · אונ׳
אין דס הויז דאס לעבנדיגן (נציבי) ער האט גפלאנצט איך דאס איז אין ארץ ישראל · (מצפי) ער האט גצוגט (מציפי)

וויא

זָהָב ׃ וְלִבִּי נַס בּוֹ · יָדַע סִיג סִבּוֹ · וְסָר בְּאוֹכֶל עִשְׂבּוֹ · עַד שֶׁהַמֶּלֶךְ
בִּמְסִבּוֹ ׃ זְמַן זְמַן מִזְמוֹר · יִחוּד עָרִיצִים לִזְמוֹר · זְבֻלַנִי בַּצַּר לִכְמוֹר ·
צְרוֹר הַמּוֹר ׃ זִלְזוּל כְּרוּם כּוֹפֶר · הִזִּיל כַּרְכּוֹם חֵפֶר · זֵיף חוֹב מְסַפֵּר ·
אֶשְׁכֹּל הַכֹּפֶר ׃ חָשַׁק חִבַּת רְעוּתִי · וְחָפֵץ חֶלְבֵּי רַעְיָתִי · חִוָּה לְחַפַּת
יְרִיעָתִי · הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי ׃ חָשׁ חַפְשִׁי מִדּוֹדִי · דָּץ בְּרִוּוּי דוֹדִי · חִנַּנְתִּיו
חֲתָנִי יְדִידִי · הִנְּךָ יָפֶה דוֹדִי ׃ טִלְטֵל פַּנִיקְטֵי נִתְרָזִים · הָרִים עוֹקֵר
וּתְרָזִים · טָס מַטַּע מְזוֹרָזִים · קוֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים ׃ טִירַת בֵּיתוֹ נֶאֱצֶלֶת ·
יִתְּנֵנִי רוֹן מְצַהֶלֶת · טַכְסִיס חֲתוּנָּה מְצַלְצֶלֶת · אֲנִי חֲבַצֶּלֶת ׃ יַעֲלוּ רוּם

מתוחים

זילבר אונ׳ גאלד אב · דש זעלביג וואר אלז פיל אער אלז דאש זיא האטן אויש אצרים בקואן · ירויך גיט דר פסוק (תורי זהב)
זיילר גאלד איר אמאכן לו דיר איט די טטיפליך זילבר כלוואר דער עוסר דען זיא בקואן בייא דעם ים · דער וואר גלייך
קיגן דעם דש זיא האבן בקואן אויז (אצרים) אלז איין ציין גאלד קיגן איינם טט פל זילבר ׃ (ולבי) אונ׳ דען וואר איין
הערץ (גם) האפרטיג איט איהם אונ׳ דען וואר אונטר ישראל (סיג) דער טינטר דאט איז דש טלעכטי (פסולת) זיינר
עלטרן (כלוואר) אלז די עלטרן פון (אברהם אבינו) האבן עבודת אלילים גדינט דש קאם הרפיר אונטר ישראל אלז זיא
אב קערטן פון (הקב״ה) אונ׳ אאכן דש עגל דעם פארם פון איינר בהאה די דא פרעסט גראז · (עד שהמלך במסבו)
וויל דער קיניג (הקב״ה) וואר אין זיינר (חופה) אלז ער אונש האט גגעבן די תורה ׃ זימן ער האט אן גירייטן אין
לייט (יחוד) דיא לווייג פון דיא רשעים (זואור) לו פר טניידן (כלוואר) ער וואלט איר דש זעלביג אאל ניקט טאן נור ער
הילט דען (עונש) אויף איין אנדרי לייט ער גבאט איר לו בויאן איין (אטכן) אלז ער וואלט האבן זיין הערבריגן בייא
איר (לכאור) לו ערהילן זייני ערבאראיקייט אויף איך אין לייט איינש ליידש · (לרור האור) אלז איין גבונד וירץ דז איינר
טראגט בייא איס אזו האט ער איך בהעפט לו איס ׃ (זילוול) זיא פר אכטן די אלות פון הקב״ה אונ׳ לייקנטן אן איהם
דרום וואר איר (פניס) פר ענדרט אלז איין תוגל דער דא הייטט (כרוס) · (הזיל) ער האט אאכן אב רינן פון אונש
אונזר פר טעאונג אלז איר ווארן פר טעאט פון וועגן דאש (עגל) דא איט אאכט ער אב רינן פון אונש אלז ער אאכט געל
דש (פניס) פון די זעלביגי די דא האטן גאאכט דש (עגל) דש אן זאל וויסן דש די אנדרן קיין טולד דראן האבן (זיף) ער
האט אויש גאעקט דען (חוב) פון אונזרי עבירות אויז דעם בוך · הקב״ה דער דא הייטט (אטכול הכופר) דרום דש
ער וואר גלייך לו איינם הענגל פון קאנפפר גוועחן דש דא וואקטט פיר אדר פינף אאל אין יאהר אזו האט ער איר אופט
אאל איין עבירות פר געבן ׃ חשק ער הט גלוסט די ליבטאפט אונ׳ האט בגערט אן אונש איט איינר בווילגן קרבנות ·
(חוה) ער הט גזאגט לו איר איך זאל אאכן לו איס איין אטכן דש דא וואר אלז איין (חופה) איט אום הענג · (הנך יפה
רעיתי) דא טפראך הקב״ה נון דוא ביטט טין איין גזעלן ׃ (חש) ער האט גא ילט לו אאכן פרייא איך פון דינטט דען
אצרייס · (דץ) ער הט זיך גפרייט הקב״ה (ברווי) איט זעטונג דר קרבנות · איך האב אך גלייט זעליגט איין גליבטן
חתן הקב״ה אונ׳ האב גזאגט (הנך יפה דודי) נון דוא ביטט טין איין פריינד הקב״ה דש דוא האטט איר פר געבן איין
עבירות ׃ טלטל אי דא וואר גבויאט דש אטכן דא פר וואגלט דאש קול פון הקב״ה ווען ער רידט איט (אטה רבינו)
אונ׳ גינג פון איין ענד דער וועלט ביז לו דען אנדרן ענד אלז אלי אלכים פילן אויף איהר אן גזיכט אונ׳ פר אנגטט אאכטן
זיא זיך אוז ריין (פניקטי) אין אירי פאליט · עס ריטן אויש די בעריג (ותרזים) אונ׳ די הולכן טענן בוים אין די וועלדר ·
אונ׳ דא נון דאט אטכן וואר גבויאט אויש טענן האלץ · דש זיא גפלאנלט האטן די גפריטטן אין גאטס דינטט דאס וואר
יעקב אונ׳ זיין קינדר · דען זיא וואוסטן (בנבואה) דש אירי קידר ווערן אויש אצרים קואן אין די ארבר · אונ׳ ווערן אין
דיא ארבר גבאטן ווערן לו בויאן איין (אטכן) פון טענן האלץ · וואו בראכטן זיא אויז (ארץ ישראל) איט דיא טענן בויאן
דא זיא לוגן לו יוסף · אונ׳ פלאנלטן זיא אין (ארץ אצרים) . אונ׳ טעטן (לוואה) אן אירי קינדר ווען זיא ווערן אויש אצרים
גין · דא זאלן זיא טענן בויאן איט נעאן · אויף די זעלביגן טענן בויאן גיט דער פסוק (קורות בתינו ארזים) דיא באלקן
פון אונזרם הויז דיא ווארן טענן ׃ טירת אלז דאס זעלביגי (אטכן) דש דא וואר דער פאליט · זיינס הויז וואר גבויאט

איט

ונאוה : גחל כי מחורחרת · קרב רגז סחרחרת · גחן קדורנית
כחרת · אל תראני שאני שחרחרת : דוליו כמר מדלי בדליי · טוטפת
כלילו גדלי · דגלי עוז מגדלי הגידה לי : דרבוני מלמד מרדעי ·
נתון רועה דור דעי · דן והוכיח פרעי · אם לא תדעי : הדריך סוס
למנוסתי · בים בקע לבססתי · המירו ומלא בפיסתי · לססתי :
התרני מלי חייך · רטית נומי מחייך · הזה והבא לתחייך · נאוו
לחייך : וחנני חן מוצהב · בנצול צול רהב · וכביר הצביר יהב · תורי
זהב

דא האב איך גמאכט דס ענגל · (שחורה אני ונאוה) אוב איך בין שון שווארץ פון וועגן דס איך האב גמאכט דס (ענגל) דענאך ווער איך ווידר ליבליך דס הקב"ה איר די זעלביגי זינד ווחל ווער · (גחל) די קול אוב אש שון (מחורחרת) הט אן גלונדן זיך (כלומר) דס דער צארן פון הקב"ה ברענט אויף איר · אונ' האט גנעהנט דען צארן פון אים (סחרחרת) גרינגס הרום איך · אונ' איך בין גלעגן (גחן) אויף איינם בויך (כחרת) אלז איין שוסטר שווארץ בין איך ווארן פר שווארצט · אבר פון וועגן דס איך טעט (תשובה) · דארום אויך (אל תראני שאני שחרחורת) זעלט איך ניט אן זו פר טאעהונג דארום דס איך בין שווארץ פון וועגן דס איך האב גמאכט דאס ענגל : דולי הקב"ה דער דא האט ערהובן איך אונ' אב גשיידן פון אלי פעלקר די דא זיין גגליכן צו איין ביטרן טראפפן פון איין עאיר דר האט גמפרט איך מיט די (תפילין של ראש) די דא זיין גלייך אום דעם קאפף אלז איין קרון · די (תפילין של ראש) פון הקב"ה די זיין איין באניר אונ' איין פעסטר טארן · (הגידה לי) דאס וואר ער זאגן צו איר דארום דס אין די (תפילין של ראש) פון הקב"ה שטיט גשריבן דער פסוק (ומי כעמך ישראל גוי אחד בארץ) דאס איז טייטש ווער איז אלז דיין פאלק ישראל איין איינציג פאלק זיין זיא אויף די ערדן די דא האלטן די תורה או ריאט הקב"ה זעלברט ישראל : (דרבוני) איין גווין איין דאס וואהר (משה רבינו) דער איך לערנט תורה אונ' וויסט איר דען רעכטן וועג גלייך איין גווין איינן וואו מאן מיט אקרט דס אן ווייט אונ' גווינט די קוא דס זיא זאל גין אין דען רעכטן וועג דער וואר גגעבן צו איינם הירטן דער (דור המדבר) דאס דא וואר איין קליג דור · ער מאר ריכטן איך אונ' שטראפן איך (פדעי) מיט וואונדן (אם לא תדעי) ווען איך ניט וואלט וויסן צו גיהן אין רעכטן וועג : הדריך ער האט מאכן טרעטן דיא פפערד פון פרעה אין דאס (ים) אום ווילן איינר פלוכט · דס ים ער האט גשפאלטן · (לבססתי) צו איינר טריט אום ווילן צו מאכן בשטין איך ער מאכט דס פרעה פר ווערקשלט זיין פפערד אלז דיא חכמים (זכרונם לברכה) האבן גזאגט דס דאס פאלק פון (מצרים) דיא רייטן אויף פפערד (זכרים) דא האט (הקדוש ברוך הוא) איהם לושט לאזן ווייזן אלז פפערד (נקיבות) דר ווארטן דס דיא פפערד פון דיא (מצרים) דען פפערדן (נקיבות) נאך לויפן איבר איהר דאנק פון איהר רייטר וויא וואלן זיא ווערן גערן אנטלאפן פאר (ישראל) דא זיא פיל (ניסים) זעהן · דיא דא גשעהן אל דא אונ' דארויף שטיט מיט פולי האנד גשריבן (לסוסתי) דאס איז טייטש צו איין פפערדן דיא נקיבות זיא רייטן דיא רייטר פרעה : (התרני) הקב"ה טעט איר (התראה) איך זאל היטן (אלי) דיא ריד די דא זיין דס לעבן פון מענשן זיא זיין (רטיה) איין פלאסטר (נואי) צו אייני פלאג אונ' איין היילונג אין דען אונ' יענן (עולם) צו מאכן לעבן איך · (נאוו לחייך) דען זיא זיינן שיהן איין קין מאכן מיט דיא תורה : וחנני אונ' ער האט גלייט זעליגט איך מיין לייט זעליגן מיין גילדני · (בנצול) מיט אונזרן מויז לערן (צול) אלז איין טיף וואסר וואו קיין פיט דרינן זיין (רהב) דיא האפרטיגן מצרים · דען הקב"ה האט גהייסן ישראל זיא זאלן די מצרים אל איר זילבר אונ' גאלד אב לייאן · זיא זאלן זאגן זיא וואלן אין דער מדבר נור עטליכי טאג פייארן אונ' דר נאך עס ווידר צו שטעלן · אונ' דא זיא הרויס קאמן אויס מצרים וואש שפראכן זיא נאלט אונש וואס איר בייא אייך פר דינט האבן אוו איין גרוס פאלק אין פיר הונדרט יאהר צו ארבייט · דא וואלן מיר אייך דאס אייערגי ווידר צו שטעלן · אונ' נאך פיל מער האט ער גהייסן צו געבן אונש בייא דען ים דא פרעה וואלט זיא נאך יאגן גאב ער זיינם פאלק אלי אוצרות די ער אונ' אלי זייני אבות האבן גמאכט מיט זילבר אונ' גאלד אונ' גאב עס זייני ריטר זיא זאלטן אין (לב) דרום בקוואן אונ' זאלטן נאך יאגן · אונ' דא זיא פר זונקן אין (ים) אונ' דס לייט קיין טוטן אין אים · דא ווארף עס זיא אויס אויף דעם בארטן אויף די זייט וואו ישראל ווארן אריבר גאנגן · אונ' דען לאגן זיא ערשט אין דס
זילבר

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

דיזר (פיוט) איז איין ערליהונג אונ׳ ערוועקונג · צו גדענקן די ניסים אונ׳ נפלאות פון (יציאת מצרים) אונ׳ גרויסה רייכטום בייא דעם ים הקב״ה אן ישראל ערוויזן אויז ליבשאפט וועגן (זכות התורה) וועלכי ישראל זעהר פר לאנגט האבן (מקבל) צו זיין מעהר אלז אנדרי (אומות) · אונ׳ מיט ליבטי אונ׳ פר טרויאן צו הקב״ה אין די וויסטי מדבר גגאנגן · דרום לובן איר הקב״ה מיט דם הילכטי ליב גזאנג (שיר השירים) ווארן אלי באשעטי ניסים גדאכט זיין :

מיוסד ע״פ א״ב בראשי החרוזות · ובראשי חרוזות שניות חתום שלמה בר יהודה יגדל בתורה ובמ״ט אמן

אוֹר יֶשַׁע מְאֻשָּׁרִים · שְׁמוּר זֶה מוּכְשָׁרִים · אֲהוּדֶנּוּ בִידִידָיו כְּשָׁרִים · שִׁיר הַשִּׁירִים : אַיֶּלֶת אִוּוּי תְּשׁוּקוֹת · לְחַלּוּחַ עִיזּוּז שׁוֹקֵקוֹת · אֲסָמַי שָׂבַע לְהַשְׁקוֹת · יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת : בְּרוּכֵי מַעֲלָמוֹת מִשְּׁמַנֶּיךָ · מוֹשְׁלֵי גִּנְזַכֵּי מִכְמַנֶּיךָ · בְּשַׂמְתָּם תַּמְרוּק סַמְמָנֶיךָ · לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ : בְּנֵי בֵיתְךָ וְחוֹרֶיךָ · הִנָּם חָזַר סְחוֹרֶךָ · בֵּירַת מִדִּין צְחָרֶיךָ · מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ : גֵּאֶה וְרַב עֲנָוָה · הוֹדִי מִבָּנוֹת נָוָה · גַּם כִּי דָוָה · שְׁחוֹרָה אֲנִי ונאוה

אור הקב״ה דער דא איז איר ליכט אונ׳ איר העלפר פון ישראל די זיין (מאשרים) איין גלובט פאלק דער דא הט גהיט די רעכט פערטיגי צייט צו ערלזין ישראל דאס איז דער (חודש ניסן) די איז איין רעכטי היפשי צייט צו וואנדרן · אונ׳ דרום וויל איך לובן אים אונטר זיין גליבטי דאס זיין (ישראל) מיט דיא ליב די ער האט גזונגן שלמה המלך שיר השירים : (אילת) אז איין הינד איז גליבט (אווי) אונ׳ גלוסט צו אירם (זכר) דרום דס ער זיא געפינד אלי מאל איין בתולה אזו איז גליבט צו די (תלמידי חכמים) די תורה · דארום דס זיא אלי מאל ווען זיא לערנן די תורה וואס וויסן דס איגן נייא איז · אונ׳ צו פאר ניט גוויסט האבן · אויך איז די תורה גלייך צו איינם דער דא איז אימר אונ׳ דורסטיג אונ׳ קומט איבר איין קילן פריסן טרונק דר מאכט אים (לחלוח) פייכט זיין לייב · אזו איז די תורה אויך (מקובל) צו די (תלמידי חכמים) אום ווילן צו מאכן זאט · (אסמי) אייני בהעלטנים מיט (דברי תורה) · (ישקני מנשיקות) דרום האט ער איר געבן די תורה מיט ליבשאפט אלז איין (חתן) דער דא קוסט די (כלה) · דען עס איז מער (הצלחה) אן דען לערנן ווען עס איז (כאהבה) אלז ווען עס זאל מיט אייטל (שנאה) זיין · אונ׳ מיט אום ווילן צו גיהן : ברוכי ישראל דיא דא זיין גבענטש (מעלמות) אין ווער די יונג פרויאן דיא אומות העולם · (משמניך) דיין פעטי אונ׳ שטארקי ישראל דיא זיך האבן שטארק גהאלטן די תורה מקבל צו זיין · די גוועלטיגן אן די תורה · די דא איז ווארן בשאפן צווייא טויזנט יאר דר פיר אי דיא וועלט איז בשאפן · אונ׳ ווארט בייא דיר (גנזכי) אין דיא אוצרות (מכמניך) פון דיין בהעלטנים · אונ׳ דארום האסט דוא איגן גמאכט איין גוטן (שם) אלז גשמאק · (תמרוק) דיא לייטרונג פון דיין געווירץ אלז דר פסוק גיט (לריח שמניך) צו גשמאק דיין איל · זיא קומן דיא אומות העולם · (בני ישראל) דיא דא זיין קינדר פון דאס הויז (וחוריך) אונ׳ דייני פרייא הערן זיא אום רינגלן גרינגס הרום דיך צו דעם בית המקדש וואו די סנהדרין האבן גזעסן (צחריך) דייני לייטרר די דא האבן גלייטרט די תורה · (משכני אחריך) דא הין שלעפן איך נאך דיר : גאה הקב״ה דער דא איז גאר הוך אונ׳ דאך זער דעמוטיג · דער האט בסינט איין לוב · אונ׳ וויא וואול דס איך בין ווארן פר אונרייניגט אלז איין (נדה)

יוצר ליום ראשון של פסח

הגבור

לנצח והנורא בנוראותיך · המלך היושב על כסא רם ונשא :
שוכן עד מרום וקדוש שמו · וכתוב רננו צדיקים ביי לישרים
נאוה תהלה :

בפי **י**שרים תתהלל · ובדברי **צ**דיקים תתברך ·
ובלשון **ח**סידים תתרומם · ובקרב **ק**דושים תתקדש :

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור · שכן חובת כל היצורים לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלס על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך :

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עוז וממשלה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם : ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשבחות · אל ההודאות · אדון הנפלאות · הבוחר בשירי זמרה · מלך אל חי העולמים :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר : זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך מלכותיה בחייכון וביומיכון · ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

מַעֲרִיב לֵיל רִאשׁוֹן שֶׁל פֶּסַח

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֶּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ · קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא : תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן : תִּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן : עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

עלינו · קדיש יתום · יגדל :

הגבור

לברכה · והושיענו בו לחיים ׃ ובדבר ישועה ורחמים · חוס וחננו · ורחם עלינו והושיענו
כי אליך עינינו · כי אל מלך חנון ורחום אתה ׃

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית
ואמרת לברכנו ׃ אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ות
חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחיל
יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ו מועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוה
שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת ו ישראל והזמנים ׃

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם · והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישר
ותפלתם · (מהרה) באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך
ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים ׃ ברוך אתה יי · המחזיר שכינתו לציון ׃

מודים · אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד · צור חיינו · מ
ישענו אתה הוא לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך · על חיינו המסורים
בידך · ועל נשמותינו הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום עמנו · ועל נפלאותיך וטובותי
שבכל עת ערב ובקר וצהרים · הטוב כי לא כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך · מעול
קוינו לך ׃ ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד ׃

וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה · ברוך אתה יי
הטוב שמך ולך נאה להודות ׃

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם כי אתה הוא מלך אדון לכל השלום וט
בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך · ברוך אתה יי
המברך את עמו ישראל בשלום ׃

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה
פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפ
עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עש
למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו ׃ יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפני
יי צורי וגואלי ׃ עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן ׃

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנ

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ׳ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ׳ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם׳ אֱלֹהֵי יִצְחָק׳ וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא׃ אֵל עֶלְיוֹן׳ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים׳ וְקוֹנֵה הַכֹּל׳ וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת׳ וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה׃ מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן׳

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי׳ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ׳ מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד׳ מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים׳ סוֹמֵךְ נוֹפְלִים׳ וְרוֹפֵא חוֹלִים׳ וּמַתִּיר אֲסוּרִים׳ וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר׳ מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת׳ וּמִי דוֹמֶה לָּךְ׳ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה׳ וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ׳ מְחַיֵּה הַמֵּתִים׃

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ׳ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ׃

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ׳ וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת׳ וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ׳ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ׳ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ׃

מן טבתות לו נאכט זאגט אן דא ותודיענו

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שבתות למנוחה ו) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן׳ (את יום השבת הזה ו) אֶת יוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֵירוּתֵנוּ (באהבה) מִקְרָא קוֹדֶשׁ׳ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם׃

ווען י״ט אן טבתות לו נאכט גפאלט דען זאגט אן דאס׃

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ׃ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרַת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קוֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל׳ וַתַּבְדֵּל לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל׳ בֵּין אוֹר לְחוֹשֶׁךְ׳ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים׳ וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה׳ בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ׳ וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ׳ הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ׃ ויתתן לנו

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ׳ יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ

אדדם · הראות בעזרה בקרבן פנים לקדם · ובדמי פסחי מזבח
הקודש לאדם : זבת המיוחד לשם בוקר וערב : חוק הליכתו כל
השנה קרב · טעון הקדמה ערב פסחים להתקרב · ירושלים הבנויה
צדק ילין בה בקרב · כאין אחריה היתר והמקדש חרב · לעבוד בפה
נכספתי לריח ערב : מדבר נוה משוש כל הארץ ועלוסיה · נשחט
בה הפסח בשלוש אוכלוסיה · סודרת ענית הלל לויה בקלוסיה ·
פרחי אהרן עומדים בשורות פלוסיה · צדי היסוד זרוק דמי
מקולסיה · קטר אמורין על מזבח מלוסיה : רעים למנויו בלילה
נאכל צליל · ששים מצות טעון ורבוע הכליל · תוף וחליל ישאו
יהודה וגליל · מקים דבר עבדו ועצתו בעליל · אומר לירושלים
תושב וחרבותיה אתליל · ברביון יופי ציון חק תכליל · חידה
וארמנותיה בסכת שלם תטליל · אזתחפין זבחי צדק עולה וכליל :

ברוך אתה יי׳ · פורס סכת שלום · עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים :

לשבת ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת לדרתם ברית עולם ביני ובין
בני ישראל אות היא לעולם · כי ששת ימים עשה יי׳ את השמים ואת
הארץ וביום השביעי שבת וינפש :

וידבר

איך פר וואגלטי נאך גאטס הויז דריא מאל אין יאר גלייך אלז איין קיניג · דער זיינס זון לובט איינשטר בפעלט ער זאל איס
זיין זון ברענגן איין מאל אין יאר היפש גזירט · אונ׳ אלז ער דס גטאן האט אונ׳ איז איס וואול גפאלן בפעלט ער איס נאך
איין מאל צו ברענגן אונ׳ דען צום דריטן מאל · צו וויזן זיך אין דיא (עזרה) פר דס אן גזילט גאטס איט איין אופפר אונ׳
איט דאס בלוט פון אייני פסח אופפר דאס הייליגי מזבח רוט צו מאכן : (זבח) דאס (קרבן תמיד) דס דא איז גזונדרט
גווען פֿאר גאט מורגנס אונ׳ אמרגנס דס איז איין גאנץ יאר גאופפרט גווארן אין זיינר רעכטי גזעלטי צייט אויז גנואן אן
(ערב פסח) האט אוזן פֿרימר גאופפרט ווערן · דס וואר אלז די שטאט (ירושלים) וואו אין די גרעכטיקייט פֿלעגט
צו הערברגן נאך גבויאט וואר · אבר וויל אן נאך איר פר שטערונג ניט דערך אופפרן · אונ׳ דאס (בית המקדש) איז
פר וויסט וואו איז איין לוסט דיר צו דינן איט דען מונד · אונ׳ דס זאל איין צום זיסן גירוך : (מדבר) ירושלים דיא וויסטי
אמונג די דא וואר איין פֿרייד דער וועלט אונ׳ אירי לוסט דרינן וואר דס (קרבן פסח) גשעלט איט דרייא טארן · דאס
גזעלט (לוי) די אורדנירט איט לובונג (הלל) הוך צו זאגן · די יונגי כהנים די שטונדן ציילן וויס גלייך איין שנור אן דיא
זייטן פון דען גרונד דאס (מזבח) אום דרויף צו שפרענגן דס בלוט פון דס (קרבן פסח) דס דר נאך גבראטן ווארד אונ׳
אום צו דעמפפן דס איגגווייד אויף די פלאטן דס מזבח : (רעים) צו די גזעלן די זיך דרויף ציילטן וואר עס בייא די נאכט
גגעסן גבראטן · די פרטה פון (קרבן פסח) איז בלאדן איט זעכליג (חלות) אונ׳ דרויטר איז פיר (כוסות) רוטן ויין ·
(יהודה) אונ׳ דיא פר טריבני (ישראל) ווערן טראגן פויקן אונ׳ פפייפן · דען גאט דער בפעסטיגט דיא ווארט זיינס
קנעכט (ישעיה) · אונ׳ זיין ראט אופנבאר · דער דא זאגט אויף (ירושלים) זיא זאל בוואונט ווערן · אונ׳ איהרי וויסטי
פלאצן ווער איך הוך בויאן · דען גרונד פון (ציון) זאלסטו קרינן איט פיל שונהייט · אירי אויארן אויך אירי פאלאסטן אונ׳
זאלסט דו דיך מראייאן אין דס (בית המקדש) דס דא הייסט דיא (סוכה פון ירושלים) · דס זעלביג אאל ווערסטו לוסט
האבן אן דיא שעלט אופפר דער גרעכטיקייט אונ׳ בראנד אופפר דס גאנץ פר ברענט ווערט :

יִפְקוֹד עַם קְרוֹבוֹ · צוּרֵנוּ הוּא נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ :

זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב · וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

לֵיל שִׁמֻּרִים קְרָאוֹ נוֹרָא עֲלִילָה · כִּי בוֹ שָׁבַר מוֹטוֹת עֶגְלָה · רָעוֹץ יִרְעוֹץ אוֹם מְדַקְּקָה וְאָכְלָה · יוֹסִיף שֵׁנִית בּוֹ לְהִגָּאֵלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם · וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים · וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ · וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ · אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן · וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ · וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה · וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

לֵיל שִׁמּוּרִים שִׁמְעוּ לְעַם אֲהוּבִים · אֲשֶׁר הִצִּיל מִיַּד לְהָבִים · תְּשׁוּעָה הִיא לְבַת רַבִּים · בְּנַחַת וְשָׁלוֹם בְּלִי פַחַד שׁוֹכְבִים : לֵיל שִׁמֻּרִים לְשׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל :

הירין ווערט גדאכט דער (סדר אונ׳ דינים פון קרבן פסח) · ווי אין ישראל (בזמן בית המקדש) דרייא מאהל אים יאהר זיינן נאך ירושלים גאנגן · אן דיא דרייא (רגלים) אין דאש (בית המקדש) צו פר זאמלן אונ׳ (קרבנות אקריב) גווען · זא בעטן מיר אויך די גאולה · (כדי) ווידרום קרבנות צו ברענגן :

מיוסד ע״פ א״ב ושם המחבר יהודה ברבי יצחק

אֶזְכְּרָה שְׁנַת עוֹלָמִים יָמִים מִקֶּדֶם · בְּנַעֲלִים יָפִיפִית בַּת נְדִיב הַקּוֹדֶם · גְּבוּל גָּבוֹהַּ תְּחוּם צָעִיר רוֹדֶם · דְּגִמַּת מְלָכִים בֵּית אֱלֹהִים

אדרם

די איביקייט : ונאמר אונ׳ איז אויך געזאגט אין דען (פסוק) דורך דען (נביא ירמיה) דען גאט האט (יעקב) אויז געלייזט אונ׳ ער ווערט אים ערלייזן אויז האנד דער שטארקר איז אלז ער :

ליל איין נאכט דער בווארונג האט אים געהייסן דר דא פארצייליך פון ווערק איז דען אן די צווילפיגי נאכט האט ער צו בראכן דען יאך מצרים די דא איז צו איין קאלב געגליכן ער ווערט צו ברעכן דש פאלק דש דא צו אמלט אונ׳ אויף עסט ער ווערט דאש אנדרי מאל מערן אן דיא צווילפיגי נאכט (ישראל) אויז געלייזט צו ווערן געלובט בישט דוא גאט דער דא האט ישראל ערלייזט :

ליל ער האט זאגן הערן דען געליבטן פאלק דש דיא נאכט איז איין נאכט דער בווארונג דש ער האט בשירמט אויז האנד דער (מצרים) די צווילפיגי הייל ווערט אויך זיין צו די שטאט (ירושלים) דיא דא הייסט איין שטאט פון פיל פאלק מיט שטיליקייט אונ׳ פריד אונדר אנגשט ווערן ישראל דרינן ליגן : ליל דיא נאכט איז איין נאכט דער בווארונג פון ישראל :

אזכרה איך גדענק די יארן פון אלטי צייט דיא טאג פון פאר אלטש ווי גאר שיהן האשט דוא געטרעטן אין דיא שוך דוא טאכטר פון דען הערליכן (אברהם) דר ערשטר פון אונזרי (אבות) דא דו בישט אויף גאנגן (צום רגלים נאך ירושלים) דר הייליגשטי פלאץ פון די וועלט דש דא וואר די גמערק פון (בנין) דען יונגשטן געוועלטיגר איך

פֶּסַח נְגִידוֹת צַר יַשְׁפִּיל · וְגִיל עַמּוֹ יַכְפִּיל · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח סְגַר זֵדִים לַדֶּבֶר · וְרָפָא עַמּוֹ מִשֶּׁבֶר · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח עֲבוּר כָּל גּוֹי שָׁמוּר · וְנָקָם עַמּוֹ כָּאָמוּר · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח פַּחַד בָּתֵּי מִצְרַיִם · וּבָן בְּעֵנוּי נְצוּרִים · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח צְפִירַת צַר לַעֲלוּקָה · כָּנֵס אוֹם הַקּוּקָה · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח קָשַׁר לְצַר לְאָבְדָה · וְגָאַל יְדִידִים מֵעֲבוֹדָה · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח רָמִים זֵדִים חֲרַסְתָּ · וְרַעְיָתְךָ אֵרַסְתָּ · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח שָׁת בְּכָל בַּיִת יְלֵיל · בְּצֵאתוֹ בַּחֲצוֹת לֵיל · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח תִּכֵּן וְהוּחַק לְאוֹת · לְהַרְאֵנוּ בוֹ נִפְלָאוֹת · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח תְּהִלָּה לְשֵׁם שׁוֹכֵן שְׁחָקִים · תָּקְפוּ יַבִּעוּ קְרוֹבִים וּרְחוֹקִים ·
תּוֹקֶף כְּבוֹדוֹ בָּיָם מְחוֹקְקִים · שִׁיר וְתִשְׁבָּחוֹת מְשׁוֹרְרִים וּמְשַׂחֲקִים :
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ · מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא · מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ
בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

לֵיל שִׁמֻּרִים סִימָן הוּא לֶעָתִיד לָבֹא · עֶלְיוֹן כִּי בֹא יָבֹא · פָּקוֹד
יפקוד

ער פון בריכנוס אין די צייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) דער פסח איז בוואָרט אום וויל אַלי פעלקר צו טוהן אן
זיא איין רעכנונג ווענן זיינס פאָלקס · אַז וויא עס איז אין פסוק גזאגט אין די צייט פון דאס פסח פייאר טאג : (פסח)
אן פסח האט ער גאנגטטיגט די הייזר (אַנרים) אונ׳ פריבט אן דיא פיין פון (ישראל) די דא זיין גהיט אין די צייט פון
דען פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח ווערט זיין די קרון דיס ניידיגרס צו דיא גרובן פון (גיהנם) אונ׳ צו פר זאאן
דאס פאָלק דס דא איז גגראבן אויף דיא הענד פון הקב״ה אין די צייט פון דאס פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח הט
ער גקיפפט דען ניידיגר דס ער וואַרד פר לארן · אונ׳ ער ליזט די גליבטי פון דינסט אין דיא צייט פון דעם פסח פייאר
טאג : (פסח) אן פסח דיא האפרטיגן אונ׳ די אוטווייליגן האטטו פירט אונ׳ דיין גזעלן (ישראל) האטטו אנטפעשט
אין די צייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח האט ער אין איין איטליכט הויז פון די אנרים איין קלאג גמאכט
אין זיינס אויז גין אין דיא איטר נאכט אין דיא צייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) דער פסח איז אן ברייט אונ׳ אן
גטריבן צו איינם צייכן צו וויזן אונס וואונדר (לעתיד לבא) אין די צייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח הט
אן פרייזונג גגעבן דען גאָאן דער דא רואט אין היאל זיין טטערק האבן פר קונדיגט דיא נאהנטן אונ׳ דיא פון פערן דיא
טטערק זיינר הערליכקייט דס דא וואר אין אטר האבן זיא אן גטריבן פון גזאנג אונ׳ לובונג וואָרן זיא זינגן אונ׳ פרייאטן
זיך : בגילה איט לוסט אונ׳ איט גזאנג אונ׳ איט גרוסר פרייד אונ׳ טפראכן אלי צו גלייך : מי כמוכה גאט ווער
איז דיר גלייך אונטר דען טטארקן ווער איז דיר גלייך בטינט איט הייליקייט דער דא איז פארכטום איט לוב דער וואונדר
טוט : מלכותך דיין קיניגרייך האבן דייני קינדר גזעהן דא דס אער איז וואָרן גטפאלטן פר (אטה) :
ליל די נאכט פון (פסח) דס דא איז איין נאכט פון בוואַרונג איז איין צייכן אויף (לעתיד לבא) אַלז דר אלר איברסטר
גאט ווערט קואן ווערט ער גדענקן זיין אלר נאהנטט פאָלק ער איז אונזר טטארקר פעלזן איר וואן זיך
לוסטיגן אונ׳ פרייאן דורך אים דיר איז טטארק אונזרס הילף עפינטן זיא איר אונד אונ׳ טפראכן גאט ווערט קיניגן אין
דיא

פֶּסַח אָכְלוּ פְּחוּזִים · וְנִפְלָאוֹת חוֹזִים · בְּלֵילֵי חַג פֶּסַח :
פֶּסַח בָּנוּ לִשְׁמוֹר לַדּוֹרוֹת · פִּנָּה לָנוּ לְהוֹרוֹת · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח גָּזַר עֱנוּי אֱמוּנִים · אַרְבַּע מֵאוֹת נִמְנִים · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח דָּת שָׁבוּעִים יִמָּלֵא · וְיוֹם נָקָם יִגָּלֶה · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח הָרַג בְּכוֹרֵי חָם · וּבֵן בְּכוֹרוֹ רִחָם · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח וָעַד לִשְׁפּוֹט מַרְשִׁיעִים · וּלְהַעֲלוֹת לְצִיּוֹן מוֹשִׁיעִים · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח זֶמֶר בְּנוֹף נָתַן · לִגְאוֹל בְּנֵי אֵיתָן · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח חֶרֶב חָדָה עַל אֱדוֹם · בְּיַד צַח וְאָדוֹם · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח טְבִיחַת נִינֵי כוּשׁ · וְהוֹצִיא עַמּוֹ בִּרְכוּשׁ · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח יְדִידוּת קֵן שְׁדוּדָה · כַּנֵּס אוֹם נְדוּדָה · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח כָּרַת לִשְׁמוֹ מִסִּים · וְהוֹצִיא עַמּוֹ בְּנִסִּים · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח לוֹחֲצֵנוּ יִלְחַץ · וִירַפְּאֵנוּ מִמַּחַץ · בְּחַ״פֶּ :
פֶּסַח מָלֵא הֲמוֹן הָרֵיקָה · וְהַסִּיעַ גֶּפֶן שׂוֹרֵקָה · בְּחַ״פֶּ :

כסח

פסח זיא עסין דאס (קרבן פסח) אייליגדיג אונ' זעהן אויך וואונדר דא בייא · דאס וואר אין די לייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) דער פסח איז אונזר אונס איין גבאט צו האלטן אונ' צו אונזר נאך קומלינג · אוך גאט קער דיך דאך צו אונש אום צו לערנן אונש דייני גאט דאס ווערט גשעהן (לעתיד לבא) ווען די (גאולה) ווערט קומן אין די לייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח האט הקב״ה גבאטן דיא (גזירה) דש דיא גלויביגי (ישראל) זאלן גפייניגט ווערן פיר הונדרט יאר די זאלן גזילט ווערן ביז אין דר לייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח זאל גאט ערפילן דאס רעכט פון די זיבנציג וואכן וואס (דניאל) גזאגט האט אונ' זאל אנטפלעקן דען טאג פון דר היליך דיא (גאולה) די דא ווערט זיין אין די לייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח הט ער ערשלאגן די ערשט גבארני פון (חם) · אונ' ישראל דער דא הייסט זיין ערשט גבארנר זון הט ער ערבארמט אין די לייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) דער פסח איז וואָרן גזעצט אום צו ריכטן היינטן נאך דיא אוטוויליגי פעלקר אונ' אויך צו ברענגן העלפרט נאך (ציון) אין דער לייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח איז וואָרן גגעבן איין גזאנג אין (מצרים) דאס וואהר (הלל הגדול) דא די קינדר פון (אברהם) זיינן וואָרן ערלייזט אין דיא לייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח ווערט איין שארף שווערד זיין איבר (אדום) אין דיא האנד פון הקב״ה דער דא הייסט קלאר אונ' רוט אין דיא לייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח וואר די טעטונג פון די קינדר (מצרים) אונ' זיין פאלק (ישראל) צוג ער אויז מיט גרוס גוט אין די לייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח זאלטו אין דאס ליבה נעסט (ירושלים) דיא נון גרויבט איז פר זאמלן (ישראל) דש דא פר וואגלט איז אין (גלות) אין דיא לייט פון פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח האט ער פר שניטן די (מצרים) די דא טעטן אויך (ישראל) צינס · אונ' זיין פאלק צוג ער אויז מיט צייכן אין די לייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח ווערט ער בצווינגן אונזרי בצווינגר אונ' ווערט אונש היילן פון וואונדן אין דיא לייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח האט ער ערפילט די לערי (ישראל) מיט פיל גוט אונ' הט אזכן מרויס ציהן אויס (מצרים די ישראל) דיא דא זיין גיגליכן צו איינר ויין רעב אין די לייט פון דען פסח פייאר טאג : (פסח) אן פסח די הערטשאפט דש ליידיגר זאל ער נידרן אונ' די פרייד זיינס פאלקס ווערט ער צווייפעלטיגן אין די לייט פון פייאר טאג פסח : (פסח) אן פסח האט ער איבר ענטפרט די אוטוויליגן (מצרים) צום אמרט · אונ' זיין פאלק ישראל הייליט

ער

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה אֶחָד׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף־יְהוָֹה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָֹה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָֹה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָֹה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה׃

מעריב ליל ראשון של פסח

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ ׃ והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים ׳ בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים ׳ וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ ׳ בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר ׃ וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה ׳ וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה ׳ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ ׳ אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד ׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא ׳ שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו ׳ וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה ׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם ׃

אין דיזה (מערבות) ווערט דיא קעסטליכקייט פֿון דיא נאכט פֿון (פסח) גריהמט ׳ וועגן דיא פֿיל (ניסים) דיא אן דיזה נאכט זיין גשעהן ׳ אונ׳ דם זיא פֿר אלי (מזיקים) איין בטשראונג איז ׃

לֵיל שִׁמֻּרִים אוֹתוֹ אֵל חָצָה ׳ בַּחֲצוֹת לַיְלָה בְּתוֹךְ מִצְרַיִם כְּיָצָא ׳ גִּבּוֹר עַל אֱדוֹם יְחַצֶּנּוּ כְּחָצָה ׳ דּוֹד מַעֲרִיב עֶרֶב וּנְזַמְּרֶנּוּ בְּנֶפֶשׁ חֲפֵצָה ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים ׃

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ ׳ תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ ׳ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ ׳ וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד ׳ כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה ׳ וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים ׃

לֵיל שִׁמֻּרִים הוּא זֶה הַלַּיְלָה ׳ וְעִתְּדוֹ אֵל בְּאוֹמֶר בַּחֲצוֹת הַלַּיְלָה ׳ זֶה אֲשֶׁר הוּא לוֹ יוֹם וְלוֹ לַיְלָה ׳ חוֹק אַהֲבָתוֹ יִזְכּוֹר לְנִינֵי חֵלֶק לַיְלָה ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל ׃

שמע

ליל דיא נאכט פֿון (פסח) איז איין נאכט פֿון בווארונג פֿון גאט ׳ גאט האט אים גטיילט דא ער איז אויז גאנגן אויז

הדרת קודש ודיני בדיקת חמץ

נאך דעם אלז מן האט דאס (אלוה) וואסר געשעפט זאל מן ווארטן ביז נאכט אונ' זאל (תכף) דאס (חמץ בודק) זיין אונ' דערף קיין אנדרי זאכן אן היבן צו טוהן ביז מן האט ערשט דאס (חמץ בודק) געווען · אונ' דאס (חמץ) וואס ער האט (בדיעה) דיא' זעלביגה נאכט צו עסין דאס זאוו מן אין זאנג בווארן אויף אוו איין אורט דש עס דער (בעל הבית) ניט פינדן זאל אין דיא (בדיקה) · אונ' אי מן אן היבט (בודק) צו זיין זאל מן דיא (ברכה) זאגן וויא אין בענטן שטיט · אונ' ווען פיל לייט וואלן צו גלייך (בודק) זיין · זאלן זיא זיך ביא אנדר שטעלן אונ' איינר מאכט דיא (ברכה) פאר אלי · אונ' מן זאל זאכן ביא אין וואקס ליכט וויל ער דש זעלביגי קען אונדר זארג איבר אל הין שטעכן אונ' דר מיט זוכן אין אלי לעכר אונ' שפאלטן · אונ' מן דערף קיין (דברים בטילם) רידן ביז דיא (בדיקה) אויז איז · אבר זאלכי זאכן דיא צו דיא (בדיקה) געהערן מאג מן וואהל רידן · אונ' איין טייל האבן איין (מנהג) דש זיא איט פלייש (חמץ) הין ליגן דש מן עש פינדן זאל · אבר אין (שלחן ערוך) שטיט דש עש ניט ניטיג איז · דען ווען מן שון ניקש גפינד איז מן דאך (יוצא) · אונ' נאך דיא (בדיקה) אלז מן זאגט (כל חמירא) זאל מן זיך (אכוון זיין מבטל) צו זיין אל דאס (חמץ) וואס נאך אין זיין (רשות) געבליבן איז דש ער ניט גפונדן האט · אונ' זאל עש אלטן אין זינן (מחשבה) אלז ווען עס נור ערד ווער · אונ' דא דורך ווען שון דר נאך זאלט (חמץ) גפונדן ווערן דען ווערט עס פאר קיין (חמץ) גרעכנט · אונ' נאך די (בדיקה) זאל מן זאגן (כל חמירא) אונ' דאס (חמץ) וואס ער האט גפונדן אוז מן וואהל בווארן ביז אויף דען אנדרן טאג דש מן עס פר ברענט ׃

ערב פסח דש מארגנט זאגט מן קיין (מזמור לתודה נאך למנצח) · אונ' מן איילט זיך איט עסין דש מאן זאל אויף הערן צו עסין אי דיא פינפטה (שעה) אויף דען טאג אן פאנגט אונ' מאן פאר ברענט דאס (חמץ) פאר די זעקסטי (שעה) אונ' מן אוז דאס (כלי) איט פר ברענן וואו דאס (חמץ) דרינן איז דש מן גפונדן הט · אונ' נאך דעם פר ברענן זאל מן זאגן (כל חמירא) וויא אין בענטן שטיט · ווען (פסח) אן זונטאג גפאלט אזו מאן דאס (אלוה) וואסר הולן אן דונרשטאג אונ' אין דיא זעלביגה נאכט (בדקנת אן דש חמץ) אונ' מן פר ברענט עס אן פרייטאג פאר דיא זעקסטי (שעה) וויא אלי יאהר · אונ' מן זאגט אן פרייטאג נאך ניט (כל חמירא) · אונ' וואס מאן זאכן עסין זאל אן (שבת) זאל מן וואהל בווארן · אונ' מן (שבת) צו מארגנס איילט מן זיך איט אורן דא איט מן זאל האבן אויף גיגעסן פר די פירדי (שעה) אויף דען טאג · אונ' וואס איבר בלייבט זאל מן אוועק געבן · דר נאך זאל ער (מבטל) זיין אין זיין הערצן וואס נאך ווגדר זיין ווייסן אין זיין (רשות) געבליבן איז · אונ' זאל עס אכטן אלז ווען עס ערד ווער · אונ' זאל אויך זאגן (כל חמירא) ׃

דיני ערוב תבשילין

ווען דער ערשטער טאג (פסח) גפאלט אן דונרשטאג אזו מאן (עירוב תבשילין) מאכן אן (ערב יום טוב) · אונ' ווען מן הט פר געסן (עירוב תבשילין) צו מאכן דערף מן ניקס אן ברייטן אן פרייטאג דען אנדרן טאג (יום טוב אויף שבת) דען מן דערף ניקס אן ברייטן פון (יום טוב אויף שבת) זונדרן ווען מן הט (עירוב תבשילין) געמאכט · דאס איז מאן זאל נעמן איין גאנצי (אלה) איט איין שטיק פלייש אודר איין גבראטן אייא אונ' ליגט עס אויף דיא (אלה) אונ' דער דעם (עירוב) מאכט זאל אים געבן אן איין אנדרן אין דיא האנד דער ניט אן זיין טיש עסט אונ' זאל אים זאגן דש ער זאל איט דעם (עירוב אוכה) זיין אן אלי דיא איבריגה (ישראלים) דיא אין דיא שטאט וואונן אונ' האבן פר געסן (עירוב תבשילין) צו מאכן · אונ' דען זאל מאן זאגן דיא (ברכה אונ' בדין יהא) וויא אין בענטן שטיט · אונ' מאן אוז דען (עירוב) וואהל בווארן · דען ווען פאר (שבת) וואס דא פון פר לארן אדר (אכולה) ווערט דש דיא אענטן ניט דא פון עסין קענן דען דערף מן ניקס אן ברייטן פון (יום טוב אויף שבת) · אונ' דר (מנהג) איז דש מן אן (שבת) צו מארגנס (מוציא) מאכט איבר דיא (אלה פון עירוב) · אונ' איין יעדרר (בעל הבית איז מחויב) פר זיך זעלבשט אין זיין הויז איין (עירוב תבשילין) צו מאכן אונ' זאל זיך ניט פר לאזן אויף זיין (חבר) · אונ' ווען אלי דיא לייט אין דיא שטאט האבן פר געסין איין (עירוב) צו מאכן אדר דער (עירוב) ווער פר לארן אדר (אכולה) גווארן פאר (שבת) · איז דער (דין) אזו · ווען ער זיך האט דר מאנט אן ערשטן טאג (יום טוב) זאל ער מאכן איין (עירוב) אונ' אי ער דיא (ברכה) זאגט זאל ער אזו איין (תנאי) אויז נעמן · ער זאל זאגן ווען אנדרשט היינט (יום טוב) איז דען איז מארגן (חול המועד) דען מאג איך וואהל בירייטן אויף (שבת) זונדר (עירוב) דען זאל דער (עירוב) פאר ניקס גרעכנט ווערן · אונ' ווען אבר מארגן דער רעכטר (יום טוב) איז · דען איז היינט קיין (יום טוב) זונדרן (ערב יום טוב) דען זאלן איר דען (עירוב) קענן (אתיר) זיין צו מאגן טון איין בדערפנים פון (יום טוב אויף שבת) אונ' דען זאל ער זאגן (בדין יהא שרא) וויא מאן אלי צייט איבר דען (עירוב) זאגט · אבר ווען ער זיך ערשט ער מאנט אן אנדרן טאג (יום טוב) דען איז ווייטר קיין הילף אונ' דערף דען ניקס ברייטן פון (יום טוב אויף שבת) ׃

יוצר לשמחת תורה

חֶבֶר · יְקוּתִיאֵל · טוֹבִיָּה · יֶרֶד · אֲבִיגְדוֹר עָלָה לַמָּרוֹם · וְהוֹרִיד עֹז מִבְטָחָה : התקבצו

אָגִיל וְאֶשְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · בּוֹ יָבֹא צֶמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה ·
תּוֹרָה הִיא עֵץ חַיִּים · לְכֻלָּם חַיִּים · כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים :
אַבְרָהָם שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · בּוֹ יָבֹא צֶמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · תורה
יִצְחָק · יַעֲקֹב · מֹשֶׁה · אַהֲרֹן · יְהוֹשֻׁעַ · שְׁמוּאֵל · דָּוִד · שְׁלֹמֹה ·
אֵלִיָּהוּ שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · בּוֹ יָבֹא צֶמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · תּוֹרָה
הִיא עֵץ חַיִּים · לְכֻלָּם חַיִּים · כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים :

אונ׳ אין זאגט אטרי · יהללו · האלב קדיש · אונ׳ אין אורט (שמונה עשרה) גלייך געסטרן · גאנץ קדיש · (אין כאלהינו) · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

איין שטארקי פר זילרונג : (התקבצו)

אגיל איך וויל איך לוסטיגן אונ׳ פרייאן אין (שמחת תורה) דיא שפראצונג פון (משיח) ווערט קומן אין (שמחת תורה) · דיא (תורה) איז איין בוים דאס איביגן לעבן צו אלים גיבט זיא לעבן דען בייא דיר איז דער אורשפרונג פון לעבן · (אברהם) פרייאט זיך אין (שמחת תורה) · (יצחק) פרייאט זיך אין (שמחת תורה) · (יעקב) פרייאט זיך אין (שמחת תורה) · (משה רבינו) פרייאט זיך אין (שמחת תורה) · (אהרן הכהן) פרייאט זיך אין (שמחת תורה) · (יהושע) פרייאט זיך אין (שמחת תורה) · (שמואל הנביא) פרייאט זיך אין (שמחת תורה) · (דוד) פרייאט זיך אין (שמחת תורה) · (שלמה המלך) פרייאט זיך אין (שמחת תורה) · (אליהו הנביא) פרייאט זיך אין (שמחת תורה) · דיא (תורה) איז איין בוים דאס איביגן לעבן צו אלים גיבט זיא לעבן דען בייא דיר איז דער אורשפרונג פון לעבן :

התורה · כי היא לנו עוז ואורה : אהללה אלהי ואשמחה בו ·
ואשימה תקותי בו · אהודנו בסוד עם קרובו · אלהי צורי אחסה
בו : נגיל בכל לב ארנן צדקותיך · ואספרה תהלתך · בעודי
אגיד נפלאותיך · על חסדך ועל אמתך : נגיל גואל תחיש
מבשר טוב · כי אתה מגדל עוז וטוב · גאולים יודוך בלב טוב ·
הודו ליי כי טוב : נגיל דגול גאול נא המוני · כי אין קדוש כיי ·
דגולים יודוך יי · מי ימלל גבורות יי : נגיל הלא באהבתו בחר
בנו · בני בכורי קראנו · הוד והדר הנחילנו · כי לעולם חסדו
עמנו : נגיל ונשיש בזאת התורה · כי היא לנו עוז ואורה :
אשריכם ישראל · אשריכם ישראל · אשריכם ישראל · אשר
בחר בכם אל : והנחילכם התורה ממדבר מתנה :
התקבצו מלאכים זה אל זה · לקבל זה · ואמר זה לזה · מי הוא
זה ואי זה הוא מאחז פני כסא · פרשז עליו עננו : מי עלה
למרום · מי עלה למרום · מי עלה למרום והוריד עוז מבטחה :
התקבצי משה עלה למרום · נתנאל · שמעיה · אבי סוכו · אבי זנוח ·

חבר

מיר בעסר אום אלי קויפֿן שאפֿט זיא איז ווירדיגר ווערד גיט גאר : (נגיל) מיר וואלן זיך לוסטיג מאכֿן אונ׳ פֿרייאן
מיט דיזר (תורה) דען זיא איז פֿאר אונש איין שטארק אונ׳ איין ליכֿט : (אהללה) איך וויל איין גאט פרייזן אונ׳ וויל
איך דורך איהם ערפֿרייאן אונ׳ וויל איין האפֿנונג טוהן אן אים איך וויל אים לובן אין דען הייאליכֿן ראט זיינס נעהנסטן
פֿאלק · גאט איז איין שטארקר פֿעלזן אן איהם טוואי איך איך בשיצן (נגיל) : (בכל) מיט גאנצן הערצן וויל איך
זינגן דיין גרעכֿטיקייט · אונ׳ וויל ערציהלן דיין לוב וויל איך לעב וויל איך פֿר קינדן דייני וואונדר · אום ווילן דיין גנאד אונ׳
אום ווילן דיין וואהרהייט (נגיל) : (גואל) דער ערלייזר איילי אונש (אליהו הנביא) דען גוטן באטשאפֿט זאגר דען דוא
ביסט איין שטארקר טורן אונ׳ איין גוטר · דיא אויס גלייזטי ווערן דיר דאנקן מיט וואול גמוהטן הערצן דאנקט גאט ער
איז גוט (נגיל) : (דגול) דער גבאנירטר גאט ערלייזי נון אייני גמיין · דען עס איז קיין הייליגר פֿר האנדן אלס גאט
זאו ווערדן דיא גבאנירטן (ישראל) דיר גאט דאנקן ווער קאן דיא שטערק גאטס אויס שפרעכֿן (נגיל) : (הלא)
האט ער דען ניט אן אונש אויס ערוויהלט אום ווילן זיין ליבשאפֿט ער האט אונש געהייסן איין ערשט גבארנר זון ער האט
אונש מאכֿן ערבן דיא צירדט אונ׳ שונהייט פֿון דיא (תורה) זיין גנאד איז דאך איביג ביים אונש (נגיל) :

אשריכם וואול אייך (ישראל) וואול אייך (ישראל) וואול אייך (ישראל) · דס גאט אן אייך אויס ערוויהלט האט
אונ׳ האט אייך מאכֿן ערבן דיא (תורה) דיא דא איז געגעבן אין דיא (מדבר) :

התקבצו דיא (מלאכים) ווארן זיך פֿר זאמלן איינר צום אנדרן איינר קיגן דעם אנדרן אונ׳ איינר שפראך צום
אנדרן ווער איז דער · אונ׳ וואו הער איז דער זיך אן בגרייפֿט אן (כסא הכבוד) · ער שפרייט אויף
אים זייני וואלקן · ווער איז אויף גאנגן צום הימל · ווער איז אויף גאנגן צום הימל ווער איז אויף גאנגן צום הימל אונ׳ האט
הירראב גנידרט דיא (תורה) דיא דא איז איין שטארקי פֿר זיכֿרונג (התקבצו) : (משה) איז אויף גאנגן צום הימל
(משה) איז אויף גאנגן צום הימל · (משה) איז אויף גאנגן צום הימל אונ׳ האט הראב גנידרט דיא (תורה) דיא דא איז

איין

משה טפחים בלוחות · כי אורך הלוחות ששה טפחים · וטפחים מפורש בין יד ליד · לך משה ושמח בגדולתך · כי אין כמוך בכל הנביאים · מי עלה שמים לתוך הענן · ומי ראה תמונת אלהינו · נשיא נשיאים היה משה רבינו · אב לחכמים וראש לנביאים · סגר הים בתפלתו · ועל יד שלוחו חרון אף השיב · ענה יי ואמר לעמו · אנכי יי אלהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים · ופדיתיך מבית עבדים · פתחו כלם פיהם ואמרו יי ימלך לעולם ועד : צעק משה צעקה גדולה ומרה · בשעה שאמר לו הקדוש ברוך הוא עלה ומת בהר קרע בגדיו והרים קולו · יהושע בן נון שמר נא צאני · ראה משה מראש הפסגה · נחלת שבטים עומדים לפניו · שם מת משה עבד יי · מול בית פעור אספו אלהינו · תפלת משה קרע רקיע · וענה צור לעמו בעת צרותם · תפלתו לעולם לא שבה ריקם · כי רועה נאמן משה רבינו · משה מת מי לא ימות · על פי יי מת משה רבינו :

והחזן מתחיל

ששו וגילו בשמחת תורה · ותנו כבוד לתורה · כי טוב סחרה מכל סחורה · מפז ומפנינים יקרה : נגיל ונשיש בזאת התורה

(לוחות) · אונ' דיא רעכטי האנד פון (משה) צווייא פויסטן ברייט אן דיא (לוחות) · דען דיא לענג פון דיא (לוחות) וואר זעקס (טפחים) פויסטן · אונ' צווייא (טפחים) וואר לידיג צווישן איין האנד אונ' דיא אנדרי · גיא (משה) אונ' פרייאי דיך מיט דיין (גדולה) · דען דיינס גלייכן איז ניט אונטר אלי (נביאים) · ווער איז ארויף גאנגן אין הימל אין דען וואלקן · אונ' ווער האט געזעהן דיא געשטאלט פון אונזר גאט · איין הער איבר דיא הערן וואר (משה רבינו) איין פאטר פון דיא קלוגי איין הויבט איבר דיא (נביאים) ער האט דאס (ים) פר שלאסן דורך זיין געבעט · אונ' דורך זיין (שליח) האט ער דען גרים צארן אמכן ווידר קערן · גאט האט גרופן אונ' האט גזאגט צו זיין פאלק · איך בין גאט דיין גאט דער דיך האט אויז געצוגן אויז דאס לאנד (מצרים) · אונ' האב דיך אויז געלזט אויז דעם הויז וואו איהר זייט געוועזן קנעכט · דא האבן זיא אלי עפינן איהר מויל אונ' זאגטן גאט ווערט קיניגן אימער אונ' איביג : (משה) האט געשריאן איין גרוס אונ' ביטר געשרייא · אין דיא צייט אלז הקב"ה האט צו איהם געזאגט גיא ארויף אונ' שטערב אויף דעם בערג · ער האט זייני קליידר צו ריסן אונ' האט זיין שטים אויף געהובן · (יהושע בן נון) היט דאך איין שאף · (משה) האט געזעהן פון די שפיץ דר היך · דיא ערב דער געשטעלטר שטונדן פאר אים · דארטן איז געשטארבן (משה) דער קנעכט פון גאט · קיגן איבר (בית פעור) האט איהם אונזר גאט איין גטאן · דאס געבעט פון (משה) האט דען הימל דורך גריסן · אונ' דער בשעפר האט געענטפרט צו זיין פאלק אין צייט אירר לייד · זיין (תפלה) איז קיין מאהל לער ווידר גקערט · דען איין ווארהאפטיגר הירט וואהר (משה רבינו) · (משה) איז געשטארבן ווער ווערט דען ניט שטערבן · דורך גאטס ווארט איז געשטארבן (משה רבינו) :

ששו פרייאט אייך אונ' זייט לוסטיג אן (שמחת תורה) אונ' גיבט ער צו דיא (תורה) · דען איר קויפן שאפט

אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם וְשַׁבְתֶּם לְאֶרֶץ יְרֻשַּׁתְכֶם וִירִשְׁתֶּם אוֹתָהּ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָֹה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ ׃ וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵנוּ נֵלֵךְ ׃ כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ אֶל־מֹשֶׁה כֵּן נִשְׁמַע אֵלֶיךָ רַק יִהְיֶה יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה ׃ כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־יַמְרֶה אֶת־פִּיךָ וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־דְּבָרֶיךָ לְכֹל אֲשֶׁר־תְּצַוֶּנּוּ יוּמָת רַק חֲזַק וֶאֱמָץ ׃

בזילן · דס (משה) דער קנעכט פון גאט צו אייך האט גיגעבן · אן דיזר זייטן פון דעם (ירדן) · קיגן דעם אויף גאנג פון דער זונן ׃ וייענו דא אנטוואורטן זיא (יהושע) אונ׳ שפראכן · אלז דאס דוא אונס האסט גבאטן וואלן איר טוהן · אונ׳ אלר אורטן דא דוא אונס ווילשט הין שיקן וואלן איר גיהן ׃ ככל גלייך אלז וויא אלז דס איר האבן געהארכיט צו (משה) אזו וואלן איר אויך געהארכין צו דיר · נייארט דס גאט דיין גאט זאל מיט דיר זיין · גלייך אלז וויא ער איז געוועזן מיט (משה) ׃ כל איין איטליכר מאן דער דיינס אונד ווערט ווידר שפעניגן · אונ׳ ער ווערט דייני ווארטן ניט געהארכן צו אל דעם דס דוא איהם ווערשט געביטן · דער זאל גטיט ווערדן · נייארט שטערק דיך · אונ׳ זייא גיפעסט ׃

אונ׳ דער מפטיר זאגט די ברכות נאך די הפטרה דיא זיינן צו פינדן בדף כ״ד דר נאך זאגט מן (אשרי) אונ׳ מן שטעלט אלי דרייא ספרי תורה אויף דען (שלחן) · אונ׳ דער חזן אונ׳ דאס קהל זאגן (אשר בגלל אבות) ׃

אשר (בגלל) דיזוט ער מאנט · זיך (משה) צו זיין מיט דיא הייליגה (תורה) · וועלכי געגעבן וואָרן (בזכות) אונזרי (אבות) דורך (משה רבינו ע״ה) · דס זיין גלייכן ניט איז געוועזן אונטר אלי (נביאים) · דא בייא דיא איתה פון (משה רבינו ע״ה) צו בטרויארן · אום זיך צו פרייאן מיט ציטרניס גלייך אין (פסוק) שטיט (וגילו ברעדה) ׃

אֲשֶׁר בִּגְלַל אָבוֹת בָּנִים גִּדֵּל · וּבַעֲבוּרָם תּוֹרָה נָתַן יְיָ · בְּגַלְגַּלֵּי רוּחַ יְיָ נִגְלָה · בְּמַלְאֲכֵי צְבָאוֹת אַלְפֵי שִׁנְאָן · גִּבּוֹר עַל גֵּאִים · אֱלוֹהַּ אַדִּיר קָרָא לְמֹשֶׁה לְקַבֵּל לוּחוֹת · דִּבְרֵי אֵל חַי שָׁמְעָה הָאָרֶץ · וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלָּצוּן · הִטָּה שָׁמַיִם וַיֵּרֶד וַיִּרְכַּב עַל כְּרוּב · וַיֵּדֶא עַל כַּנְפֵי רוּחַ וַיֵּצְאוּ דְבָרִים מִתּוֹךְ הָאֵשׁ · וַיִּתְחַקְּקוּ עַל לוּחוֹת הָאֶבֶן · זְמִירוֹת אָמְרוּ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים · שׁוֹפָר תָּקְעוּ בִּשְׁמֵי מָרוֹם · חֲרָדָה לָבְשׁוּ כָּל בְּנֵי עֵשָׂו כִּי מִשֵּׂעִיר יְיָ זָרַח · טָפְחוּ כֻלָּם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל · כִּי מִפָּארָן יְיָ הוֹפִיעַ · יְמִין יְיָ טָפַח בַּלּוּחוֹת · וְיָמִין

משה

אשר דס פון וועגן דיא עלטרן האט ער דיא קינדר ערהובן · אונ׳ פון אירנט וועגן האט גאט דיא תורה געגעבן · אין דיא הייליגי (גלגלים) איז גאט וואָרן אנטפלעקט · אונטר טויזנטן העער שארן פון (מלאכים) · דער שטארקר איבר דיא הוכי · דער שטארקר גאט האט גרופן צו (משה) צו אנטפאנגן דיא (לוחות) דיא ריד פון דעם לעבענדיגן גאט האט דיא ערד געהערט · אונ׳ איהר זיילר (יתפלצון) ציטרטן · ער האט גנייגט די הימל אונ׳ איז אראב גנידרט אונ׳ רייטט אויף דען (כרוב) · (וידא) אונ׳ ער שוועבט אויף די פליגלן פון דען (מלאך) דער דא הייסט (רוח) אונ׳ זיא גינגן אויס דיא ריד אויס מיטן דאס פייאר · (ויתחקקו) אונ׳ זיא גראבטן זיך אויף דיא שטייניני טאבלן · גזאנג האבן גזאגט אלי ענגלן · מיט (שופר) האבן זיא גבלאזן אין דיא הוכי הימלן (חרדה) איין ערשרעקנים האט בקליידט אלי קינדר פון (עשו) · דען פון (שעיר) האט גאט גשינן (טפחו) זיא האבן דיא הענד צו אננדר גשלאגן אלי קינדר פון (ישמעאל) · דען פון (פארן) האט גאט דר לייכטן · די רעכטי האנד פון גאט האט אן גגריפן איין פויסט ברייט אן דיא (לוחות)

(לבנון) · אונ׳ ביז אן דען גרושן באך · דען באך (פרת) ·
דאש גאנצי לאנד פון דיא (חתים) · אונ׳ ביז אן דאש גרושי
מער · קיגן דען אונטר גאנג פון דיא זון · זאל אייערי
גרעניץ זיין : לא עש זאל קיין מאן צו פאר דיר בשטין
בלייבן · אלי דיא טעג פון דיינש לעבן · גלייך אלז וויא איך
מיט (משה) בין גוועזן · וויל איך מיט דיר זיין · איך וויל
דיך ניט שלאף מאכן · אונ׳ איך וויל דיך ניט פאר לאזן :
חזק שטערק דיך · אונ׳ זייא פעסט · דען דוא זאלשט דאש
דאזיגי פאלק דאש לאנד מאכן ערבן · דאש איך האב
גשוואורן צו איהרן עלטרן · דש איך עש צו איהנן געבן וויל :
רק נייארט שטערק דיך · אונ׳ זייאי זער פעסט · דש דוא
זאלשט היטן צו טוהן · גלייך אלז וויא אל די (תורה) דיא
דיר (משה) איין קנעכט געבאטן האט · דוא זאלשט ניט דא
פון אב קערין אויף דיא רעכטי אודר אויף די לינקי האנד ·
פון וועגן דש דוא זאלשט בגליקן · איבר אל דא דוא ווערשט
הין גיהן : לא דיא דאזיגי (ספר תורה) זאל פון דיינם
מונד ניט ווערדן אב גטאן · אונ׳ דוא זאלשט טאג אונ׳ נאכט
דא מינן טראכטן · פון וועגן דש דוא זאלשט היטן צו טוהן ·
גלייך אלז וויא אל דאש דא מינן געשריבן איז · דען דאש
זעלביג מאהל ווערשט דוא דייני וועג מאכן בגליקן · אונ׳
דאש זעלביג מאהל ווערשט דוא קליגליך האנדלן : הלוא
פאר וואר איך האב דיר עש געבאטן · שטערק דיך · אונ׳
זייאי פעסט · דוא זאלשט ניט צו ברעכן · אונ׳ דוא זאלשט
ניט אנגסטן · דען גאט דיין גאט איז מיט דיר · איבר אל
דא דוא הין גיסט : ויצו אונ׳ (יהושע) געבאט דען אמט
לייטן פון דעם פאלק אונ׳ שפראך : עברו איבר פארט
אין צווישן דעם לעגיר · אונ׳ זייט דעם פאלק געביטן · אונ׳
שפרעכט · זייט אייך צערונג אן ברייטן · דען נאך דרייא
טאגן ווערט איר דען דאזיגן (ירדן) איבר פארן · דש איר
זאלט קומן דאש לאנד צו ערבן · דש גאט אייער גאט צו
אייך גיבט · דש איהר עש זאלט ערבן : ולראובני אונ׳
צו דעם גשלעכט (ראובן) אונ׳ צו דעם גשלעכט (גד) ·
אונ׳ צו דעם האלבן גשלעכט פון (מנשה) · האט (יהושע)
גזאגט אונ׳ גשפראכן : זכור גדענק דיא זאך · די איך
(משה) דער קנעכט פון גאט האט געבאטן · אונ׳ גזאגט ·
גאט אייער גאט · ווערט צו אייך מאכן רואן · אונ׳ ער ווערט
אייך דאש דאזיגי לאנד געבן : נשיכם אייערי ווייבר
אונ׳ אייער קליין גזינד · אונ׳ אייער פיך · לאזט אין דעם
לאנד בלייבן · דאש (משה) צו אייך האט געגעבן · אן דיזר
זייטן פון דעם (ירדן) · אבר איר זאלט גוואפנט איבר
פארן פאר אייערי ברידר · אל די שטארקי שטרייט בארי
העלדן · אונ׳ איר זאלט איהנן העלפן : עד ביז דש גאט
צו אייערן ברידר ווערט לאזן רואן · גלייך אלז וויא איהר ·
אונ׳ דש זיא אויך דאש לאנד ערבליך ווערדן בזיצן · דש גאט
אייער גאט צו איהנן גיבט · אזו זאלט איר דען ווידר קערין
צו דעם לאנד אייערר ערבטייל · אונ׳ איר זאלט עש ערבליך
בזיצן

אֶל־מֹשֶׁה׃ מֵהַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־
הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פְּרָת כֹּל אֶרֶץ הַחִתִּים
וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ יִהְיֶה גְּבוּלְכֶם׃
לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ לְפָנֶיךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר
הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אַרְפְּךָ וְלֹא־
אֶעֶזְבֶךָּ׃ חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תַּנְחִיל אֶת־
הָעָם הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי
לַאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם׃ רַק חֲזַק וֶאֱמַץ מְאֹד
לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוְּךָ
מֹשֶׁה עַבְדִּי אַל־תָּסוּר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאול
לְמַעַן תַּשְׂכִּיל בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ׃ לֹא־יָמוּשׁ
סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהָגִיתָ בּוֹ יוֹמָם
וָלַיְלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכָּתוּב
בּוֹ כִּי־אָז תַּצְלִיחַ אֶת־דְּרָכֶךָ וְאָז תַּשְׂכִּיל׃
הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֲזַק וֶאֱמָץ אַל־תַּעֲרֹץ וְאַל־
תֵּחָת כִּי עִמְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ׃
וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־שֹׁטְרֵי הָעָם לֵאמֹר׃ עִבְרוּ
בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצַוּוּ אֶת־הָעָם לֵאמֹר הָכִינוּ
לָכֶם צֵידָה כִּי בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם
עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם
לְרִשְׁתָּהּ׃ וְלָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט
הַמְנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃ זָכוֹר אֶת־
הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה
לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מֵנִיחַ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם
אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת׃ נְשֵׁיכֶם טַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם
יֵשְׁבוּ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר
הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם תַּעַבְרוּ חֲמֻשִׁים לִפְנֵי אֲחֵיכֶם
כֹּל גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וַעֲזַרְתֶּם אוֹתָם׃ עַד אֲשֶׁר־
יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם־הֵמָּה
את

הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יֶרֶק עֵשֶׂב
לְאָכְלָה וַיְהִי־כֵן׃ וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר
עָשָׂה וְהִנֵּה־טוֹב מְאֹד וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם
הַשִּׁשִּׁי׃ פ וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־
צְבָאָם׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־
יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃ חצי קדיש

עס וואהר אובינט · אונ׳ עס וואהר מארגן · דער זעקסטי
טאג׃ ויכלו אונ׳ זיא וואָרן פֿאָלענדר דיא הימל · אונ׳
דיא ערד · אונ׳ אלי איר העער׃ ויכל אונ׳ גאט
האט פֿאָלענד אן דעם זיבנדן טאג · זיין ווערק דש ער
גמאכט האט · אונ׳ ער רואט אן דעם זיבנטן טאג · פֿאָן
אלי זייני ווערק דש ער גמאכט האט׃ ויברך
אונ׳ גאט האט דעם זיבנדן טאג גבענשט ·
אונ׳ ער האט אים געהייליגט דיא
וייל ער אן אים האט גרואט פֿון
אלי זייני ווערקן · די גאט הט
בשאפֿן · דש עס האט
זאלן ווערדן
גטאן׃

דער (חזן) נעמט דיא דריטי (ספר תורה) אונ׳ לייאנט פֿאר דעם (אפֿטיר) אין (פרשת פנחס)׃

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל־
מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר
אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה
תְּמִימִם׃ מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּר לָאַיִל
וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃ וּשְׂעִיר
חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ
וְנִסְכָּהּ׃ אֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד
מִנִּדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם
וּלְנִסְכֵּיכֶם וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

ביום אן דעם אכטטטן טאג זאל אייני אויך
ענטהאלטונג · פֿון דיא ארבייט צו אייך
זיין · קיינרלייא דינסט ווערק זאלט איהר ניט טוהן׃
(והקרבתם) אונ׳ איהר זאלט איין בראנד אופפֿר · איין
פֿייאר אופפֿר · איין ליבליכן גירוך גנעהם צו פֿאר גאט ·
איין שטיהר · איינן ווידר · זיבן שאף זונדר אמנגיל · איין
יאר אלט׃ (מנחתם) איר ספייס אופפֿר · אונ׳ איר גיסונג
צו דעם שטיהר · צו דעם ווידר · אונ׳ צו דען שאף · מיט
איהרי צאל · גלייך אלז וויא עס רעכט איז׃ (ושעיר) אונ׳
איין בעקליין צו איינם זינד אופפֿר · זונדר דש טעטיגליכי
בראנד אופפֿר · אירי ספייז אופפֿר · אונ׳ אירי גיסונג׃
(אלה) דאס דאזיגי זאלט איר אן ברייטן צו פֿאר גאט · אן
אייערן (יאים טובים) · זונדר אייערי גלובטנים · אונ׳
אייערי פֿרייא ווילגי אופפֿר · מיט אייערי בראנד אופפֿר ·
אונ׳ מיט אייערי ספייז אופפֿר · אונ׳ מיט אייערי גיסונג ·
אונ׳ מיט אייערי פֿריד אופפֿר׃ (ויאמר) אונ׳ משה זאגט
צו דען קינדר ישראל · גלייך אלז וויא אללט דש גאט צו משה
גבאטן האט׃

הפטרה לשמחת תורה ביהושע בסימן א׳

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן
מְשָׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת
וְעַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־
הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ
כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נְתַתִּיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
אֶל

ויהי עס וואהר נאך דעם טויט פֿון (משה) דער
קנעכט פֿון גאט · דא שפראך גאט צו (יהושע)
דעם זון פֿון (נון) · דער דינר פֿון (משה) · אונ׳ שפראך׃
משה מיין קנעכט (משה) איז גשטארבן · אונ׳ יעצונדר
שטיא אויף · פֿארי איבר דען דאזיגן (ירדן) · דוא · אונ׳
אל דאס דאזיגי פֿאלק · צו דעם לאנד · דאס איך צו איהנן צו
דיא קינדר (ישראל) גיב׃ כל אלי דיא אורטן · דא
דיא פֿוס זאלן פֿון אייערי פֿיס ווערדן אויף טרעטן · האב
איך צו אייך געגעבן · גלייך אלז וויא איך צו (משה) גרעדט
האב׃ מהמדבר פֿון דער וויסטינייא · אונ׳ דען דאזגן

אוים שפרייטונג פון דיא הימל · דש זיא זאלטן לייכטן אויף
דיא ערד : ולמשל אונ׳ צו גוועלטיגן בייא טאג · אונ׳
בייא נאכט · אונ׳ צו אונטר שיידן · צווישן דעם ליכט · אונ׳
צווישן דיא פינשטרניש · אונ׳ גאט זיכט דש עש גוט וואר :
ויהי אונ׳ עש וואהר אובינט · אונ׳ עש וואר מארגן · דער
פירדי טאג : ויאמר אונ׳ גאט שפראך דיא וואשר
זאלן ווידאיכן · ווידאיכונג לעבנדיגי זילן · אונ׳ דאש געפיגלטש
זאל שוועבן איבר דיא ערד · פאר דיא אויש שפרייטונג פון
דעם הימל : ויברא אונ׳ גאט בשאפט דיא גרושן וואל
פיש · אונ׳ אלי דיא לעבנדיגי זילן דיא דא ווידאכן · דש דיא
וואשר האבן גווידאיכט צו איהרר ארט · אונ׳ גאט זיכט דש
עש גוט וואהר : ויברך אונ׳ גאט בענשט זיא צו זאגן ·
זייט פרוכטבארן · אונ׳ פאר אערט אייך · אונ׳ זייט דר
פיהלן דיא וואשר · אין דען אער · אונ׳ דער פאגיל זאל זיך
אערן אויף דיא ערדן : ויהי אונ׳ עש וואהר אבינט ·
אונ׳ עש וואהר אמרגן · דער פינפטי טאג : ויאמר
אונ׳ גאט שפראך · דיא ערד זאל אויש ציהן לעבנדיגי זילן ·
צו איהרר ארט · אונ׳ פיך אונ׳ ווידאיכונג אונ׳ווילדי טיר
פון דער ערד · צו איהרר ארט · אונ׳ עש וואהר אלזוא :
ויעש אונ׳ גאט אמכיט דיא ווילדי טיר פון דיא ערד · צו
איהרר ארט · אונ׳ דאש פיך צו איהרר ארט · אונ׳ אלרלייא
ווידאיכונג פון דיא ערד · צו זיינר ארט · אונ׳ גאט זיכט דש
עש גוט וואהר : ויאמר אונ׳ גאט שפראך · צו דיא
(אלאכים) · איר וואלן בשאפן איין מענשן אין אונזרם
פורם · אלז וויא אונזר גלייכנש · אונ׳ זיא זאלן גוועלטיגן
אן דיא פישן פון דעם מער · אונ׳ אן דעם געפיגלטש פון
דעם הימל · אונ׳ אן דעם פיך · אונ׳ איבר דעם גאנצן
ערד בודן · אונ׳ אן אלירלייא ווידאיכונג דש דא ווידאיכט
אויף דער ערדן : ויברא אונ׳ גאט האט דען מענשן
בשאפן · אין זיינם פארים · אין גאטש פארים האט ער
אים בשאפן · אמנש פרשון אונ׳ ווייבש פרשון האט ער
זיא בשאפן : ויברך אונ׳ גאט האט זיא גבענשט ·
אונ׳ גאט שפראך צו איהנן · זייט פרוכטבארן אונ׳ מערן ·
אונ׳ ערפילט דיא ערד · אונ׳ בצווינגט זיא ·· אונ׳ זייט
גוועלטיגן אן דיא פישן פון דעם מער · אונ׳ אן דעם
געפיגלטש פון דעם הימל · אונ׳ אן אלי דיא טיר דיא דא
ווידאיכן אויף דער ערדן : ויאמר אונ׳ גאט שפראך ·
נון איך האב צו אייך געגעבן · אל דאש קרויט דש דא זאמין
זיהט · דש דא איז אויף דעם גאנצן ערד בודן · אונ׳ אלי דיא
בעם דיא דא זיהן זאמין · דש בוים פרוכט אן אים איז · זאל
צו אייך זיין צו עסין : ולכל אבר צו אלי דיא טיר פון די
ערדן · אונ׳ צו אלי דיא פיגל פון דעם הימל · אונ׳ צו אלי
דעם דאש דא קריכט אויף דיא ערדן · דא אייני לעבנדיגי
זיל אין אים איז · האב איך געגעבן אל דאש גריני קרויט צו
עסין · אונ׳ עש וואהר אלזוא : וירא אונ׳ גאט זיכט אל
דאש ער געמאכט האט · אונ׳ נון עש וואהר זער גוט · אונ׳
עס

הכוכבים : ויתן אתם אלהים ברקיע השמים
להאיר על־הארץ : ולמשל ביום ובלילה
ולהבדיל בין האור ובין החשך וירא אלהים
כי־טוב : ויהי־ערב ויהי־בקר יום רביעי :
פ ויאמר אלהים ישרצו המים שרץ נפש
חיה ועוף יעופף על־הארץ על־פני רקיע
השמים : ויברא אלהים את־התנינם הגדלים
ואת כל־נפש החיה הרמשת אשר שרצו
המים למינהם ואת כל־עוף כנף למינהו
וירא אלהים כי־טוב : ויברך אתם אלהים
לאמר פרו ורבו ומלאו את־המים בימים
והעוף ירב בארץ : ויהי־ערב ויהי־בקר יום
חמישי : פ ויאמר אלהים תוצא הארץ
נפש חיה למינה בהמה ורמש וחיתו־ארץ
למינה ויהי־כן : ויעש אלהים את־חית
הארץ למינה ואת־הבהמה למינה ואת כל־
רמש האדמה למינהו וירא אלהים כי־טוב :
ויאמר אלהים נעשה אדם בצלמנו כדמותנו
וירדו בדגת הים ובעוף השמים ובבהמה
ובכל־הארץ ובכל־הרמש הרמש על־
הארץ : ויברא אלהים את־האדם בצלמו
בצלם אלהים ברא אתו זכר ונקבה ברא
אתם : ויברך אתם אלהים ויאמר להם
אלהים פרו ורבו ומלאו את־הארץ וכבשה
ורדו בדגת הים ובעוף השמים ובכל־חיה
הרמשת על הארץ : ויאמר אלהים הנה
נתתי לכם את־כל־עשב זרע זרע אשר על־
פני כל־הארץ ואת־כל־העץ אשר־בו פרי־
עץ זרע זרע לכם יהיה לאכלה : ולכל־חית
הארץ ולכל־עוף השמים ולכל רומש על־
הארץ

בראשית ברא אלהים את השמים
ואת הארץ : והארץ
היתה תהו ובהו וחשך על־פני תהום ורוח
אלהים מרחפת על־פני המים : ויאמר אלהים
יהי אור ויהי־אור : וירא אלהים את־האור
כי־טוב ויבדל אלהים בין האור ובין החשך :
ויקרא אלהים לאור יום ולחשך קרא לילה
ויהי־ערב ויהי־בקר יום אחד : פ ויאמר
אלהים יהי רקיע בתוך המים ויהי מבדיל בין
מים למים : ויעש אלהים את־הרקיע ויבדל
בין המים אשר מתחת לרקיע ובין המים
אשר מעל לרקיע ויהי־כן : ויקרא אלהים
לרקיע שמים ויהי־ערב ויהי־בקר יום שני :
פ ויאמר אלהים יקוו המים מתחת
השמים אל־מקום אחד ותראה היבשה
ויהי־כן : ויקרא אלהים ליבשה ארץ
ולמקוה המים קרא ימים וירא אלהים כי־
טוב : ויאמר אלהים תדשא הארץ דשא
עשב מזריע זרע עץ פרי עשה פרי למינו
אשר זרעו־בו על־הארץ ויהי־כן : ותוצא
הארץ דשא עשב מזריע זרע למינהו ועץ
עשה פרי אשר זרעו־בו למינהו וירא אלהים
כי־טוב : ויהי־ערב ויהי־בקר יום שלישי :
פ ויאמר אלהים יהי מארת ברקיע
השמים להבדיל בין היום ובין הלילה והיו
לאתת ולמועדים ולימים ושנים : והיו
למאורת ברקיע השמים להאיר על־הארץ
ויהי־כן : ויעש אלהים את־שני המארת
הגדלים את־המאור הגדל לממשלת היום
ואת־המאור הקטן לממשלת הלילה ואת

בראשית אין דעם אן פאנג האט גאט בשאפן ·
דיא הימל אונ׳ ערד : והארץ אונ׳
דיא ערד איז גוועזן וויסט אונ׳ לער · אונ׳ פינסטרניש
אויף דעם גרונד · אונ׳ דיא (נבואה) פון גאט שוועביט
איבר דיא וואסרן : ויאמר אונ׳ גאט שפראך עס זאל
ליכט זיין · אונ׳ עס וואר ליכט : וירא אונ׳ גאט זיכט
דאס ליכט · דס עס גוט וואהר · אונ׳ גאט מאכיט איין
אונטר שייד צווישן דעם ליכט אונ׳ צווישן די פינסטרניש :
ויקרא אונ׳ גאט הייסט צו דעם ליכט · טאג · אונ׳ צו דיא
פינסטרניש · היס ער נאכט · אונ׳ עס וואר אובינט · אונ׳
עס וואהר מארגן · איין טאג : ויאמר אונ׳ גאט
שפראך עס זאל איין שפרייטונג זיין צווישן דען וואסירן ·
אונ׳ עס זאל איין אונטר שייד מאכן צווישן דען אונטרשטן
וואסר · אונ׳ דען איברשטן וואסר : ויעש אונ׳ גאט
מאכט דיא אויס שפרייטונג · אונ׳ ער מאכט אונטר
שיידן צווישן דען וואסר · דיא דא וארן פון אונטן צו
דער אויס שפרייטונג · אונ׳ צווישן דיא וואסר · דיא דא
וארן פון אובן צו דער אויס שפרייטונג · אונ׳ עס וואהר
אלזוא : ויקרא אונ׳ גאט דער הייסט צו דיא אויס
שפרייטונג · הימל · אונ׳ עס וואהר אובינט · אונ׳ עס
וואהר מארגן · דער אנדרי טאג : ויאמר אונ׳ גאט
שפראך · דיא וואסר זאלן זיך איין זאמלן · פון אונטר דעם
הימל · צו איינם ארט · אונ׳ דיא טריקניש זאל ווערדן
גזעהן · אונ׳ עס וואהר אלזוא : ויקרא אונ׳ גאט היס
צו דיא טריקניש · ערד · אונ׳ צו דען איין זאמלונג פון די
וואסר · האט ער גהייסן · מער · אונ׳ גאט זיכט דס עס
גוט וואהר : ויאמר אונ׳ גאט שפראך דיא ערד זאל
לאזן גראס וואקסן · קרויט דאס דא מאכט זיהן זאמין ·
איין פרוכטבארר בוים · דער דא לאסט וואקסן פרוכט צו
זיינר ארט · דס זיין זאמין אין איהם איז אויף דר ערדן ·
אונ׳ עס וואהר אלזוא : ותוצא אונ׳ דיא ערד ציהט
אויס גראס · קרויט דס דא מאכט זיהן זאמין צו זיינר ארט ·
אונ׳ בוים דער דא פרוכטבאר וואר · דס זיין זאמן אין אים
וואהר צו זיינר ארט · אונ׳ גאט זיכט דס עס גוט וואהר :
ויהי אונ׳ עס וואהר אובינט · אונ׳ עס וואר מארגן · דער
דריטי טאג : ויאמר אונ׳ גאט שפראך · עס זאלן
ליכטר זיין אן דער אויס שפרייטונג פון דעם הימל · צו
אונטר שיידן צווישן דעם טאג · אונ׳ צווישן דיא נאכט · אונ׳
זיא זאלן זיין צו צייכן אונ׳ צו צייטן רעכינונג · אונ׳ צו טעג ·
אונ׳ יאהר : והיו אונ׳ זיא זאלן זיין צו ליכטר · אין דער
אויס שפרייטונג פון דעם הימל · צו לייכטן אויף די ערדן ·
אונ׳ עס וואהר אלזוא : ויעש אונ׳ גאט מאכיט דיא
צווייא גרושי ליכטר · דאס גרושי ליכט צו געוועלטיגן בייא
טאג · אונ׳ דאס קלייני ליכט צו געוועלטיגן בייא נאכט ·
אונ׳ דיא שטערן : ויתן אונ׳ גאט שטעליט זיא אין דיא

מלכים נמלכים שרים וסגנים · ארוכה מארץ מדה ורחבה מני ים
ושאונים · טהורה ומתוקה מדבש ושמנים · כל חפצים לא ישוו בה
יקרה היא מפנינים · אורך ימים בימינה ובשמאלה עושר וכבוד
חונים · מאשרת ומגנת בעליה והוגיה בשנונים · מישרת פעמי
בה נשענים · נוצרת באהב תומכיה למלטם מאשונים · ומרשות
חכמים ידועים ונבונים · אלופים בתורה מסבלים במצות מלאים
חקים כרמונים · ומרשות בעלי ישיבה הגונים וזקנים · ומרשות
כל הקהל גדולים וקטנים · עמוד עמוד עמוד · רבי פלוני בר פלוני חתן
בראשית מתוך עדת אמונים · וקרב עד הנה בגיל ורננים · ופה
עמוד עמדי על מגדל עץ העשוי לנוי בבנינים · וברך את יי המבורך
ממזרח למערב בפי כל בריונים · ותן לו ברכה תחלה וסוף כהורו
נבונים · ויתן לו מעין ברכותיו בתוך קהל אמונים · שהגיעך ליום
זה להתחיל התורה ולשמוח ביום חתונים · ובכן יהי רצון מלפני
שוכן מעונים · ליסד בית המקדש מרום מראשונים · לשכלל היכל
ואולם בכרכור ואבנים · שם לקבץ גליות אבות ובנים · ותשמח
בשמחת בית השואבה בעדון מגדנים · ותזכה לראות בנים ובני
בנים · עוסקים בתורה ומקימי מצות וחקים נאמנים · ותזכה
לראות שבעה רועים ושמנה נסיכים מזומנים · ותשבע מטוב
הצפון ותניח יתרך לבנים · ויהיה מושבך בין צדיקים הגונים ·
ותרדוף צדקה ותמצא כבוד וחסד וחיים חנונים · ויעטרוך חיים
ושלום ואורך ימים ושנים · עמוד עמוד עמוד · רבי פלוני בר פלוני חתן
בראשית והתחל בקדומה קדם לכל בנינים · וקרא מבראשית
עד ברא אלהים לעשות מעשיו שלמים המתוקנים והמהוגנים :

מוג׳ אן ליינט פאר דעם (חתן בראשית) דיא (פרשה פון בראשית) ביז אן (ברא אלהים לעשות) :

ביראתו הטהורה · והגיענו לשמוח בשמחת התורה · המשמחת
לב ועינים מאירה · הנותנת חיים ועושר וכבוד ותפארה · המאשרת
הולכיה בדרך הטובה והישרה · המארכת ימים ומוספת גבורה ·
לאוהביה ולשומריה בצווי ואזהרה · לעוסקיה ולנוצריה באהבה
ובמורא · ובכן יהי רצון מלפני הגבורה · לתת חיים וחסד ונזר
ועטרה : לרבי פלוני בר פלוני הנבחר להשלים התורה · לאמצו
לברכו ולגדלו בתלמוד תורה · לדורשו לחיים להדרו לועדו
בחבורה · לזכותו לחיותו לטכסו בטכס אורה · לישרו לכללו
ללמדו לקח וסברה · למלטו לנשאו לסעדו בסעד ברורה · לעדנו
לפרנסו לצדקו בעם נברא · לקרבו לרחמו ולשמרו מכל צוקה
וצרה · לתקפו לתומכו לתוממו ברוח נשברה · עמוד עמוד ·
רבי פלוני בר פלוני חתן התורה · ותן כבוד לאל גדול ונורא · ובשכר
זה תזכה מאל נורא · לראות בנים ובני בנים עוסקים בתורה ·
ומקימי מצות בתוך עם יפה וברה · ותזכה לשמוח בשמחת בית
הבחירה · ופניך להאיר בצדקה כאספקלריא המאירה · כנבא
ישעיהו מלא רוח עצה וגבורה · שמחו את ירושלים וגילו בה
מהרה · שישו אתה משוש כל המתאבלים עליה באבלה וצרה ·
עמוד עמוד · רבי פלוני בר פלוני חתן תורה · מרשות כל הקהל
הקדוש הזה והשלם התורה :

אונ׳ מן ליינט פֿאר דעם (חתן תורה) (מעונה אלהי קדם) ביז אויז · אונ׳ דאס (קהל) זאגט הויך (חזק) אונ׳ דר נאך ליגט מאן דיא אנדרי (ספר תורה) אויף דען (שלחן) אונ׳ נעמט דיא ערשטי (ספר תורה) אויף · אונ׳ דער (חזן) זאגט דען (מרשות) :

מרשות אלהי האלהים ואדוני האדונים · בשחק אין זולתו ואין
בלעדו בתחתונים · נותן ליעף כח ועצמה מרבה לאין
אונים · מגיד מראשית מה בא באחרית שנים · יועץ ואין מי יפר
לדורות המונים · ומרשות קדומה לעולם אלפים שנים · שבה

(משה) גינג אויף פון דעם פלון פון (מואב) צו דעם בערג
(נבו) דיא שפיץ פון דער היך · דאש איז רעכט קיגן איבר
(יריחו) אונ׳ גאט וויזט אים דאש גאנצי לאנד פון (גלעד
ביז נאך דן) : ואת אונ׳ גאנץ (נפתלי) · אונ׳ דאש לאנד
(אפרים אונ׳ מנשה) · אונ׳ דאש גאנצי לאנד (יהודה) ביז
אן דאש הינטרשטי מער : ואת אונ׳ דיא (דרום) זייט ·
אונ׳ דען פלון דען טאל פון (יריחו) · דיא שטאט פון טייטל
בעם ביז נאך (צוער) : ויאמר אונ׳ גאט שפראך צו
אים · דאש דאזיגי לנד · דש איך האב גשוואורן צו (אברהם
צו יצחק אונ׳ צו יעקב) צו זאגן · איך וויל עש צו דיינם זאמן
געבן · האב איך דיך לאזן זעהן מיט דייני אויגן · אבר דוא
זאלשט ניט דארטן הין איבר פארן : וימת אונ׳ (משה)
דער קנעכט פון גאט איז דארטן גשטארבן · אין דעם
לאנד פון (מואב) · דורך דאש וואורט פון גאט : ויקבר
אונ׳ ער האט אים בגראבן אין דעם טאל · אין דעם לאנד
פון (מואב) · קיגן איבר (בית פעור) · אונ׳ קיין אמן
ניאמנט האט זיין גראב גוויסט ביז דען הייניטיגן טאג :
ומשה אונ׳ (משה) ווער הונדרט אונ׳ צוואנציג יאר אלט ·
דא ער שטארב · זיין אויג איז ניט טונקל גווארדן · אונ׳
זייני פייכטיקייט איז ניט אפ גאנגן : ויבכו אונ׳ דיא
קינדר (ישראל) וויינטן אום (משה) אין דעם פלון פון
(מואב) דרייסיג טאג · אונ׳ דיא טעג פון דעם בוויינן דיא
טרויאריקייט פון (משה) ווארן צו גענדט : ויהושע אונ׳
(יהושע) דער זון פון (נון) וואר ערפילט מיט איינם
(רוח) פון קלוגהייט · דר וויילן (משה) זייני הענד אויף
איהם האט גלייגט · אונ׳ דיא קינדר (ישראל) געהארכטן
אים · גלייך אלז וויא גאט האט (משה) גבאטן : ולא אונ׳
עש איז קיין (נביא) אויף גשטאנדן אונטר (ישראל) גלייך
אלז וויא (משה) · דש אים גאט ערקענט האט · אן גזיכט ·
קיגן אן גזיכט : לכל צו אלי דיא צייכן אונ׳ דיא וואונדר ·
דש אים גאט גשיקט האט צו טון אין דעם לאנד (מצרים)
צו (פרעה) אונ׳ צו אלי זייני קנעכטן אונ׳ צו זיינם גאנצן
לאנד : ולכל אונ׳ צו אלי דער שטארקי האנד · אונ׳ צו
אלי דער גרושי פורכט · דש (משה) האט גטאן צו פאר די
אויגן פון (כל ישראל) :

עד־דן : ואת כל־נפתלי ואת־ארץ אפרים
ומנשה ואת כל־ארץ יהודה עד הים
האחרון : ואת־הנגב ואת־הככר בקעת
ירחו עיר התמרים עד־צער : ויאמר יהוה
אליו זאת הארץ אשר נשבעתי לאברהם
ליצחק וליעקב לאמר לזרעך אתננה
הראיתיך בעיניך ושמה לא תעבר : וימת
שם משה עבד־יהוה בארץ מואב על־פי
יהוה : ויקבר אתו בגי בארץ מואב מול
בית פעור ולא־ידע איש את־קברתו עד
היום הזה : ומשה בן־מאה ועשרים שנה
במתו לא־כהתה עינו ולא־נס לחה : ויבכו
בני ישראל את־משה בערבת מואב שלשים
יום ויתמו ימי בכי אבל משה : ויהושע בן־
נון מלא רוח חכמה כי־סמך משה את־ידיו
עליו וישמעו אליו בני־ישראל ויעשו כאשר
צוה יהוה את־משה : ולא־קם נביא עוד
בישראל כמשה אשר ידעו יהוה פנים אל־
פנים : לכל־האתת והמופתים אשר שלחו
יהוה לעשות בארץ מצרים לפרעה ולכל־
עבדיו ולכל־ארצו : ולכל היד החזקה
ולכל המורא הגדול אשר עשה משה לעיני
כל־ישראל : חוק

אונ׳ אן האט דען (אנהג) דש אן דיא ערשטן פון (קהל) אויף רופט · אונ׳ צום הינטרשטן (כל הנערים) אונ׳ אן לייאנט
צו אלי איין קלייני (פרשה) ביז (ובגאותו שחקים) · אונ׳ דר נאך זאגט דער (חזן) דעם (רשות) :

מרשות האל הגדול הגבור והנורא · ומרשות מפז ומפנינים יקרה ·
ומרשות סנהדרין הקדושה והברורה · ומרשות ראשי
ישיבות ואלופי תורה · ומרשות זקנים ונערים יושבי שורה · אפתח
פי בשירה ובזמרה · להודות להלל לדר בנהורא · שהחינו וקימנו
ביראתו

יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו׃ בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר
לוֹ וְקַרְנֵי רְאֵם קַרְנָיו בָּהֶם עַמִּים יְנַגַּח יַחְדָּו
אַפְסֵי־אָרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אַלְפֵי
מְנַשֶּׁה׃ ג וְלִזְבוּלֻן אָמַר שְׂמַח זְבוּלֻן בְּצֵאתֶךָ
וְיִשָּׂשכָר בְּאֹהָלֶיךָ׃ עַמִּים הַר־יִקְרָאוּ שָׁם
יִזְבְּחוּ זִבְחֵי־צֶדֶק כִּי שֶׁפַע יַמִּים יִינָקוּ וּשְׂפֻנֵי
טְמוּנֵי חוֹל׃ ס וּלְגָד אָמַר בָּרוּךְ מַרְחִיב
גָּד כְּלָבִיא שָׁכֵן וְטָרַף זְרוֹעַ אַף־קָדְקֹד׃ וַיַּרְא
רֵאשִׁית לוֹ כִּי־שָׁם חֶלְקַת מְחֹקֵק סָפוּן וַיֵּתֵא
רָאשֵׁי עָם צִדְקַת יְהוָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־
יִשְׂרָאֵל׃ ס ד וּלְדָן אָמַר דָּן גּוּר אַרְיֵה יְזַנֵּק
מִן־הַבָּשָׁן׃ ס וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שְׂבַע
רָצוֹן וּמָלֵא בִּרְכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יְרָשָׁה׃
ס וּלְאָשֵׁר אָמַר בָּרוּךְ מִבָּנִים אָשֵׁר יְהִי רְצוּי
אֶחָיו וְטֹבֵל בַּשֶּׁמֶן רַגְלוֹ׃ בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת
מִנְעָלֶךָ וּכְיָמֶיךָ דָּבְאֶךָ׃ אֵין כָּאֵל יְשֻׁרוּן רֹכֵב
שָׁמַיִם בְּעֶזְרֶךָ וּבְגַאֲוָתוֹ שְׁחָקִים׃ ה מְעֹנָה
אֱלֹהֵי קֶדֶם וּמִתַּחַת זְרֹעֹת עוֹלָם וַיְגָרֶשׁ מִפָּנֶיךָ
אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הַשְׁמֵד׃ וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בֶּטַח בָּדָד
עֵין יַעֲקֹב אֶל־אֶרֶץ דָּגָן וְתִירוֹשׁ אַף־שָׁמָיו
יַעַרְפוּ־טָל׃ אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עַם
נוֹשַׁע בַּיהוָה מָגֵן עֶזְרֶךָ וַאֲשֶׁר־חֶרֶב גַּאֲוָתֶךָ
וְיִכָּחֲשׁוּ אֹיְבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל־בָּמוֹתֵימוֹ
תִדְרֹךְ׃ ס וַיַּעַל מֹשֶׁה מֵעַרְבֹת מוֹאָב
אֶל־הַר נְבוֹ רֹאשׁ הַפִּסְגָּה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרֵחוֹ
וַיַּרְאֵהוּ יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֶת־הַגִּלְעָד

עד

פֿון דעם בעסטן פֿון דער ערדן · אונ׳ אירי ערפֿילונג · אונ׳ פֿון דעם ווילן דער דא האט גוואונט אין די דארן העק · זאל קומן דיא (ברכה) אויף דאס הויבט פֿון (יוסף) אונ׳ אויף דעם ווירבל פֿון דעם דער דא איז אב גשיידן פֿון זייני ברידר : בכור דיא שונהייט פֿון זיינם ערשט געבארנן אוקסן איז צו אים · אונ׳ זייני הערנר זיין הערנר פֿון איינם איין הארן · דא ווערט ער דיא פֿעלקר מיט שטוסן מיט אנגדר ביז אן דאס ענד פֿון דיא ערדן · אונ׳ דאס זיינן דיא צעהן מאהל צעהן טויזנט פֿון (אפֿרים) · אונ׳ דאס זיינן די טויזנט פֿון (מנשה) : ולזבולן אונ׳ פֿון וועגן (זבולן) האט ער גזאגט · (זבולן) פֿריאי דיך אין דיינם אויס גין · אונ׳ (יששכר) אין דייני געצעלטן אונ׳ לערן (תורה) :
עמים דיא פֿעלקר פֿון (ישראל) ווערדן זיך צו דעם בערג (מוריה) איין זאמלן · דארטן ווערדן זיא שעכטונג דער גרעכטיקייט שעכטן · דען זיא ווערדן דען איבר פֿלוס פֿון דיא (ימים) זויגן · אונ׳ דיא בדעקטי דיא דא זיינן פֿאר בארגן אין דעם זאנד : ולגד אונ׳ פֿון וועגן (גד) האט ער גזאגט · געבענטש זייא דער דא ערווייטרט צו (גד) · ער וואונט גלייך אלז וויא איין אלטר ליב · אונ׳ ער פֿר צוקט דען ארים אויך מיט דעם ווירבל : וירא אונ׳ ער האט זיך פֿאר זעהן פֿון דעם ערשטן (חלק ירושה) אין דעם לאנד (סיחון ועוג) · דר וויל דש דארטן אין דעם טייל דער געצערנטי (משה רבינו) פֿר בארגן בגראבן איז · אונ׳ ער איז גקומן מיט דען הויבט הערן פֿון דעם פֿאלק · אונ׳ האט (ארץ ישראל) העלפֿן (כובש) זיין · ער האט דיא גרעכטיקייט פֿון גאט גטאן · אונ׳ זייני גריכט מיט ישראל : ולדן אונ׳ פֿון וועגן (דן) האט ער גזאגט · (דן) איז איין יונגר ליב · ער שפרינגט אויס דעם (בשן) : ולנפתלי אונ׳ פֿון וועגן (נפתלי) האט ער גזאגט · (נפתלי) איז זאט אל דאס ער בגערט · אונ׳ פֿול בענשונג פֿון גאט · (מערב אונ׳ דרום) ווערט ער ערבליך בזיצן : ולאשר אונ׳ פֿון וועגן (אשר) האט ער גזאגט · (אשר) איז געבענטש פֿון וועגן פֿיל זין · ער ווערט זייני ברידר אן גנעם זיין · אונ׳ ער טונקט זיין פֿוס איין אין עהל : ברזל אייזרני אונ׳ קופֿפֿרני בערג ווערדן דיין לאנד בשליסן · אונ׳ דייני שטערק פֿון דייני אלטן טעג ווערן זיין גלייך אלז וויא דיא שטערק פֿון דייני יונגי טעג : אין עס איז ניאמנט גלייך אלז וויא דער גאט פֿון (ישורן) · דאס איז (ישראל) ער רייט אויף דעם הימל צו דיינר הילף · אונ׳ מיט זיינר הערשאפֿט אין דען הימל דיא דא הייסן (שחקים) :
מענה דער אביגי גאט איז דייני וואונונג · אונ׳ פֿון אונטן די אביגי ארים די דיך אונטר ליינן · אונ׳ ער זאל דען פֿיינד פֿון פֿאר דיר פֿר טרייבן · אונ׳ ער זאל זאגן זייא פֿר טילגט : וישכון אונ׳ (ישראל) זאל זיכרליך אליינט רואן · דער קוואל ברונן פֿון (יעקב) ווערט זיין אויף איינם לאנד פֿון קארן אונ׳ אמסט · זייני הימל זאלן אויך טויא טריפֿן : אשריך וואול דיר (ישראל) ווער איז גלייך אלז וויא דוא · איין פֿאלק דש דורך גאט איז ווארדן געהאלפֿן · איין שילט פֿון דיינר הילף · אונ׳ איין שווערט פֿון דיינר הערשאפֿט · אונ׳ דייני פֿיינד ווערדן דיר ליגן פֿאר זאגן · גלייך אלז וויא דיא (גבעונים) · אבר דוא זאלסט אויף אירי הולי קיניגן טרעטן : ויעל אונ׳

משה

אונ' מן זינגט (על הכל) אונ' ליינט אין דען ערשטן ספר (וזאת הברכה) :

וזאת הברכה אשר ברך משה איש
האלהים את־בני ישראל לפני
מותו׃ ויאמר יהוה מסיני בא וזרח משעיר
למו הופיע מהר פארן ואתה מרבבת קדש
מימינו אשדת למו׃ אף חבב עמים כל־
קדשיו בידך והם תכו לרגלך ישא
מדברתיך׃ תורה צוה־לנו משה מורשה
קהלת יעקב׃ ויהי בישרון מלך בהתאסף
ראשי עם יחד שבטי ישראל׃ יחי ראובן
ואל־ימת ויהי מתיו מספר׃ ס וזאת ליהודה
ויאמר שמע יהוה קול יהודה ואל־עמו
תביאנו ידיו רב לו ועזר מצריו תהיה׃ פ
וללוי אמר תמיך ואוריך לאיש חסידך אשר
נסיתו במסה תריבהו על־מי מריבה׃ האמר
לאביו ולאמו לא ראיתיו ואת־אחיו לא הכיר
ואת־בנו לא ידע כי שמרו אמרתך ובריתך
ינצרו׃ יורו משפטיך ליעקב ותורתך
לישראל ישימו קטורה באפך וכליל על־
מזבחך׃ ברך יהוה חילו ופעל ידיו תרצה
מחץ מתנים קמיו ומשנאיו מן־יקומון׃ ס
לבנימן אמר ידיד יהוה ישכן לבטח עליו
חפף עליו כל־היום ובין כתפיו שכן׃ ס
וליוסף אמר מברכת יהוה ארצו ממגד שמים
מטל ומתהום רבצת תחת׃ וממגד תבואת
שמש וממגד גרש ירחים׃ ומראש הררי־
קדם וממגד גבעות עולם׃ וממגד ארץ
ומלאה ורצון שכני סנה תבואתה לראש

יוסף

וזאת דאש דאזיגי איז דיא בענשונג · דיא (משה)
דער געטליכי מאן · (ישראל) גבענשט האט ·
פאר זיינם טויט : ויאמר אונ' ער שפראך · גאט איז
פון (סיני) גקומן אונ' ער הט צו אים גשיינט פון (שעיר)
ער האט גלייכט פון דעם בערג (פארן) · אונ' ער איז
גקומן מיט צעהן טויזנט הייליגי (מלאכים) ·
פון זיינר רעכטי האנד אין איין פייאריגי (תורה) צו אינן :
אף ער ליבט אויך דיא פעלקר (ישראל) · אלי זייני הייליגי
דאש (שבט לוי) זיינן אין דיינר האנד · אונ' זיא ווערדן
צווישן דייני פיס גשטעלט ווערדן · איין איטליכר ווערט
פון דיינן רידן לערנן : תורה (משה) האט אונש דיא
(תורה) גבאטן · איין ערבטייל פון דער זאמלונג פון
(יעקב) : ויהי אונ' עש וואר איין קיניג אין (ישורון) דא
זיך דיא הויבט הערן פון דעם פאלק האבן איין גזאמלט ·
דיא גשלעכטר פון (ישראל) מיט אנדר : יחי ראובן
זאל לעבן · אונ' ער זאל ניט שטערבן אונ' זייני מאנן זאלן
גצילט ווערדן מיט דען אנדרן ברידר : וזאת אונ' דאש
דאזיג איז צו (יהודה) · אונ' ער שפראך · אויך גאט · הער
די שטים פון (יהודה) · אונ' דו זאלשט אים צו זיינם פאלק
ברענגן · זייני הענד זאלן פון זיינר וועגן קריגן · אונ' דוא
זאלשט איהם איין הילף זיין קיגן זייני פיינד : וללוי אונ'
פון וועגן (לוי) האט ער גזאגט · דייני (תומים) אונ' דייני
(אורים) · צו דיינם בידר מאן · דש דוא אים האשט פאר
זוכט אין (מסה) · דו האשט מיט אים גקריגט ביים דעם
קריג פון וואשר : האומר דער דא זאגט צו זיינם עלטר
פאטר · אונ' צו זיינר עלטר מוטר · פון מוטר האלבן איך
האב אים ניט גזעהן · אונ' זייני שטיף ברידר · האט ער
ניט ערקענט · אונ' זייני שטיף זין · האט ער ניט גמאכט ·
דען זיא האבן דייני ווארט גהיט · אונ' דיין פאר בונד
בווארט : יורו זיא זאלן (יעקב) דייני גריכט לערנן · אונ'
דיין (תורה צו ישראל) · זיא זאלן רויך ווערק אין דייני נאז
לעגר טוהן · אונ' אל צו מאל זאל פר ברענט ווערדן אויף
דיינם אופפר טיש : ברך גאט בענש זיין פאר מעגן ·
אונ' דאש ווערק פון זייני הענדן זאל דיר וואול געפאלן ·
[illegible]ר דיא לענדן פון דייני שטיהנדיגי פיינד · אונ' פון דעם
[illegible]ים האשן · דש זיא ניט אויף שטיאן : לבנימן פון
(בנימין) האט ער גזאגט · דער געליבטי פון גאט ·
[illegible] זיכרליך ביים איהם רואן · ער זאל דען גאנצן טאג
[illegible]יהם בדעקן · אונ' ער זאל צווישן זייני אקסיל רואן :
[illegible] אונ' פון וועגן (יוסף) האט ער גזאגט · זיין לאנד
[illegible] גאט גבענשט · פון דעם בעשטן פון דעם הימל ·
[illegible]ם טויא · אונ' פון דעם אב גרונד · דער דא רואט
וממגד אונ' פון די בעשטי פרוכט פון די זון · אונ' פון די בעשטי רייפי פרוכט פון די לבנה : ומראש אונ' פון
[illegible] דען בערגן די זיך פערדרן מיר אופש צייטיג צו מאכן · אונ' פון דעם בעשטן פון דען איביגן היבלן : וממגד אונ'

פון

כל : שמע ישראל יי אלהינו יי אחד : ויהי בנסע הארן ויאמר משה
קומה יי ויפצו איביך · וינסו משנאיך מפניך : קומה יי למנוחתך
אתה וארון עזך : כהניך ילבשו צדק · וחסידיך ירננו : בעבור דוד
עבדך · אל תשב פני משיחך : יי חפץ למען צדקו יגדיל תורה
ויאדיר : כי מציון תצא תורה · ודבר יי מירושלים :

אן היבט אויז אלי (ספרי תורה) אונ' אן טוט ליגט אין (היכל) אונ' דער חזן פאנגט אן (גדלו) אונ' (קהל) זאגט נוך

גדלו ליי אתי · ונרוממה שמו יחדו : רוממו יי אלהינו והשתחוו
להדום רגליו · קדוש הוא : רוממו יי אלהינו והשתחוו להר
קדשו · כי קדוש יי אלהינו : ואמר ביום ההוא הנה אלהינו זה
קוינו לו ויושיענו · זה יי קוינו לו · נגילה ונשמחה בישועתו : והחזן
מרקד ואומר אנא יי · הושיעה נא : אנא יי · הצליחה נא : אנא יי · עננו
ביום קראנו : אלהי הרוחות · הושיעה נא : בוחן לבבות · הצליחה
נא : גואל חזק עננו ביום קראנו :

וזאת

איז מיין קיניג גאט האט גקיניגט גאט ווערט קיניגן אין דיא איביקייט : (יי) גאט ווערט זיינם פאלק שטערקטי
געבן גאט ווערט זיין פאלק בענשן מיט פריד : (ויהיו) אונ' לאזן דאך זיין אונזרי זאג וואול געפאלן פאר דען הערן אלר
וועלט : (שמע) פר נעם (ישראל) גאט דער דא איז אונזר גאט דער ווערט היינטן נאך זיין איין איינציגר גאט : (ויהי)
אונ' עס וואהר דא דער (ארון) צוג זאגט (משה) ערלייג דיך גאט אונ' לאזן זיך פר שפרייטן דייני פיינד אונ' לאזן זיא
פליהן פאר דיר דיא דיך האסן : (קומה) ערלייגי דיך גאט צו דיינר רוא דוא אונ' דער טריין דיינר שטארקייט :
(כהניך) דייני (כהנים) זאלן בקלייד זיין מיט גרעכטיקייט אונ' דייני פרומן זאלן זינגן : (בעבור) אום ווילן (דוד)
דיינם קנעכט זייאי דאך ניט אב קערן דאס אנגלוט דיינס גזאלבטן : (כי) דען פון (ציון) ווערט אויס גין דיא (נבואה)
גאטס אויז (ירושלים) : (גדלו) זייט אלפארן גאט מיט איר אונ' לאזן איר זיין נאמן מיט אנדר ערהיבן : (רוממו)
ערהיבט גאט אונזרן גאט · אונ' נייגט אייך צו דעם שטאל זיינר פיס ער איז הייליג : (רוממו) ערהיבט גאט אונזרן
גאט · אונ' נייגט אייך צום בערג זיינר הייליקייט · דען גאט אונזר גאט איז הייליג : (ואמר) אונ' ער ווערט אן דעם
זעלביגן טאג זאגן נון דיזר איז אונזר גאט איר האבן צו איהם גהאפט דז ער אונז ווערט העלפן · דיזר איז גאט איר
האבן צו איהם גהאפט איר ווארן זיך לוסטיגן אונ' פרייאן דורך זיינר הילף : (אנא) איך ביט דיך גאט העלף יעצונד :
(אנא) איך ביט דיך גאט מאך בגליקן יעצונד : (אנא) איך ביט דיך גאט ענטפר אונז אם טאג אונזרס רופן : (אלהי)
גאט דער דא ווייס אלי גמיטר העלף יעצונד : (בוחן) דער דא פריבט אלי הערצר מאך בגליקן יעצונד : (גואל)
שטארקר ערלזר ענטפר אונז אין טאג אונזרס רופן :

מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ ·
וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר ·
עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת ·
לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים
וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא
וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם :
מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלּוֹת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ :
יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל : וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל : גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת
שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אין זאגט (סמוגה עטרה) גלייך (סאיני עלרת) אונ׳ (אטיב הרוח) · דר נאך זאגט אן גאנץ (הזן) אונ׳ גאנץ (קדיש) אויז צו פֿינדן אן ערשטן טאג (סכות) · דר נאך זאגט דער (חזן) דיא דאזיגי פסוקים (אתה הראת) אונ׳ דס (קהל) ענטפֿרט (פסוק אויף פסוק) :

אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְּבַדּוֹ : אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ : לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת לְבַדּוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ : יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבֹתֵינוּ · אַל יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ : מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ · מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ · נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם · יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ · יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם : וְיִהְיוּ נָא אֲמָרֵינוּ לְרָצוֹן לִפְנֵי אֲדוֹן

כל

דוא ביסט ווארן גוויזן אום צו וויסן דש גאט איז דער הער · עס איז קיינר אנדר פֿר האנדן וואנדר ער אליין :
(אין) עס איז קיינר גלייך אונטר דיא געטר אונ׳ איז קיין גלייכנס דיינר ווערקן : (לעושה) לובט צו דעם
איינט גרוסי וואונדר טוט דען זיין גנאד איז אין דיא אייביקייט : (ואמרו) אונ׳ זאגט העלף אונס גאט אונזרט הייל
ר זאמל אונס אונ׳ בשירם אונס פֿון די פֿעלקרן צו דאנקן צו דיינם הייליגן נאמן צו בריא זיך אין דייני לוב : (יהי)
בזר הער זאל מיט אונס זיין גלייך ער גוועזן איז מיט אונזר עלטרן · ער זאל אונס ניט פֿר לאזן אונ׳ זאל זיך ניט אב
ן אונס : (אי) גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דיא שטארקן ווער איז דיר גלייך בשיהנט מיט הייליקייט דער אוו
ם איז מיט לוב דער דא וואונדר טוט : (יהי) עס זאל זיין דיא הערליכקייט פֿון גאט אין דיא אייביקייט גאט ער
יך דורך זייני בשעפֿנים : (יהי) דער נאמן גאטס זייא גלובט פֿון יעצונד ביז אין דיא אייביקייט : (יי׳) גאט
איז

בַּחֲבֶרְתָּהּ כִּמְלֹא נִימָה לֹא תִתְחַבֵּר · לְהַר נְבוֹ תַּעֲלֶה וְשָׁם תָּמוּת וּבַגַּיְא תִקָּבֵר : מֹשֶׁה כְּיָדַע כִּי גְזֵרָה עָלָיו נִגְזָרָה · נָם לַאֲדוֹן כֹּל הוֹדַע חוֹבָתִי לְיָפָה וּבָרָה · סְגוּלִים פֶּן יֹאמְרוּ בְּסֵתֶר עָבַר עֲבֵירָה · עַל כֵּן לֹא עָנָהוּ אָיוֹם וְנוֹרָא : פּוֹדֶה הֱשִׁיבוֹ עַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בִּי בְּמֵי מְרִיבָה · צַעֲקַת שַׁוְעַתְכֶם לְפָנַי לָכֵן לֹא בָא · קְנִיסָה זוּ עֲלֵיכֶם נִקְנְסָה וְנִקְצָבָה · רִשּׁוּם יָרַשְׁתֶּם כִּי עַל כֵּן תִּכְתֹּב בְּדַת נֶפֶשׁ מְשִׁיבָה : שִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן קִבֵּץ וְנִחַת · תְּמִימֵי תִּפְדוּנִי מֵרֶדֶת שַׁחַת · מַר צָרְחוּ כֻּלָּם וְצִוָּחוּ כְּאַחַת · שֶׁאֵין פִּדְיוֹן וְכוֹפֶר בִּכְלוּם חֵפֶץ וּדְבַר תּוֹכַחַת : הִשְׁלִים נַפְשׁוֹ מִיַּד לְמִיתַת נְשִׁיקָה · בִּרְאוֹתוֹ כִּי אֵין הַצָּלָה בִּתְפִלָּה וּצְעָקָה · שִׁמְעוּנִי אַחַי וְעַמִּי עִסְקוּ בְּדַת חֲשׁוּקָה · וְאַל תְּהִי זֹאת לָכֶם לְמִכְשׁוֹל וּלְפוּקָה : חֲיָלָיו בִּכְבוֹדוֹ שְׁלֹשִׁים יָמִים · זוֹכְרִים צִדְקַת מִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר עָמַס הַתְּמִים · קָפַץ וְדִלֵּג כָּאֲרִי לִפְדוֹתָם מִבֵּין עֲנָמִים וְהַיָּם בָּקַע לִפְנֵיהֶם וַיַּמְלִיכוּ מַלְכָּם לְעוֹלָמִים :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם · מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע · אֶל מִצְוֹתֶיךָ : וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ ·

ממצרים

אנדרן אלז מיין המר קאן ניט ווערדן בהעפט צו דעם בערג (נבו) דא הין זאלסטו אויף גין אונ׳ אלדא זאלסטו דוא ווערן בגראבן : (משה) דא ער נון וואושט דש דיא (גזירה) נון אויף איס איז ווארן געמאכט (נם) ער שפראך צו דעם העררן איבר אלן גלויבט זייא ער אלי צייט לאז וויסן איין טאל צו (ישראל) די דא טיהן זיין (וברה) אונ׳ לויטר אין גוטם דינשט · די גליבטן (ישראל) פיל לייכט זיא ווערן זאגן אין די פר בארגנים ער האט איין (עבירה) געטאן · דרום וואלט ער איהם ניט געווערן זיין ביט הקב״ה דער דא איז פארכטזאם : (פודה) דער ערלויזר הקב״ה ער ענטפרט איס אום ווילן דש איר האט געפעלשט אן איר ביזא דיא וואסר דער קריג דא ישראל האבן געקריגט איט (אשה) · דארום אייער געשרייא פון אייער (תפלה) ניט עס קומט פר איר דארום איז דער (קנס) אויף אייך ווארן געזעצט אונ׳ געצייכנט אין דר (תורה) די ערקוויקט די זיל · די געשטעמט פון (ישראל) ער איין זאמלט צוגלוס (תמימי) איין גאנצי ערלויזט איך פון צו נידרן אין דיא גרוב · גאר ביטר (צרחו) זיא שרייאן אלי איט אנגדר · דש עס איז קיין אויז לויזונג איט קיינרלייא בגערליכי זאך אונ׳ צו בווערן איט הקב״ה : (השלים) ער האט איבר ענטפרט אזו באלד זיין זיל צו דעם טויט איט קישונג (בראותו) אין זיינם זעהן דש ניט העלפט צו בטעראן אין קיין תפלה נאך געשרייא · (שמעוני) הערט איך איין ברידר אונ׳ געזען לערנט די גלוסטיגי תורה · (ואל) אונ׳ ניט עס זאל זיין צו אייך צו איינר שטרויכלן ווען איר זיא ניט לערנט : (חיליו) זייני העער (ישראל) די וויינטן אום איס דרייסיג טאג · (זוכרים) זיא גדאכטן דיא גרעכטיקייט זיינס גריכט דס ער איט זיא האט צו געגלט · (קפץ) ער שפרונג אזו איין ליב פאר איס ער לויזט זיא אויז פון צווישן (ענמים) די (אצרים) אונ׳ דאס אעבר ער שפאלטט אונ׳ זיא קיניגטן איר קיניג הקב״ה צו איביגליכן :

לתת להם כימי השמים על הארץ :

ויאמר יהוה אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדשים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם :

אמת ויציב ונכון וקים וישר ונאמן וטוב הדבר הזה · על אבותינו ועלינו על בנינו ועל דורותינו ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך : על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חוק ולא יעבור · אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד : אתה הוא מלכנו מלך אבותינו אתה למען שמך מהר לגאלינו כגאלת את אבותינו : אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים זולתך :

דיזר (פיוט) ווייזט אן דש (משה רבינו ע"ה) זעהר פר לאנגט האט אין (ארץ ישראל) צו קומן דא מיט ער זאל קענן נאך מער (מצות מקיים) זיין · ווארום ער גרוסי תפלה צו הקב"ה האט געטאן · אויך אין ישראל ערוועלט זיינט וועגן (את תפלה) צו זיין · וויל אבר דיא צייט פון (יהושע) גקומן איז דיא (גדולה) צו האבן אונ' אויך דיא צייט דש (משה רבינו) שטערבן זאל · זיינן דיא (תפלות) ניט אן גנומן ווארן · ווארי בר (משה רבינו ע"ה) גרושן יאמר גטריבן אונ' גטריבן (ני וי) אום ישראל צו ער מאנן אונ' צו [illegible] זיא זאלן דאך דיא (תורה אונ' מצות) רעכט האלטן · אונ' אויך וויא ישראל דרייסיג טאג נאך זיין טויט גרושי טרויאר אונ' קלאג גפירט האבן :

זולת מיוסד ע"פ א"ב ובסוף חתום שם המחבר משה שמואל חזק

אז בקשוב עניו עלה אל הר העברים · בדעתו חשב כעלית סין בהדורים · גזרת דת חדשה ופקודים ישרים · דוד יש לו לתן למשבעים בחורים : העת קשב ומת בהר אשר אתה עולה · ויי צוה בפה מלא · זו עליה ירידה היא להתכלה · חנון אעברה נא ואראה ההר הטוב והמעלה : טהור ענהו רב לך אל תוסף דבר · יהושע משרתך הגיע זמן להיות חבר · כי המלכות בחברתה

אז דש אלז אין פר נעאן דער דעמוטיגר (משה רבינו עליו השלום) ער זאלט אויף גיהן צו דעם בערג דער איבר פארונג · אין זיינם זין ער גדאכט דיא איינונג עש ווערט זיין אלז אויף גאנג פון בערג (סיני) (בהדורים) מיט סונהייט · איין גבאט אונ' איין נייא רעכט אונ' רעכט פערטיג ביפעל דער פריינר (הקב"ה) צו איהם ווערט געבן צו (ישראל) דיא דא זיין ערוועהלט פון דען זיבנציג (אומות) : (העת) דיא צייט (קשב) ער פר נאם אונ' זאלט שטערבן אויף דעם בערג דש ער אויף גיהט · וויה אונ' וויה ער שריא מיט פולן מונד דיזיז אויף גיהן הייטט איין נידר גאנג (זהתכלה) צו ווערן פר מיטן פון דיא וועלט · ערבארמיגר גאט לאז איך איבר פארן אונ' לאז איך זעהן דען גוטן אונ' גלובטן בערג דש דארויף ווערט גבויאט דאש (בית המקדש) : (טהור) דער ריינר גאט ער ענטפרט איהם עש איז גנוגן צו דיר ניט מער צו רידן · דיין דינר (יהושע) האט גרייכט זיין צייט זאל זיין דיין (חבר) דען איין קיניגרייך אן דען אנדרן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ · וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן · הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ · לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ · וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם

עַם נַחֲלָתוֹ קָשַׁר בִּתְפִלַּת זְרוֹעוֹ · נוֹשַׁע מוֹשִׁיעַ בְּהוֹשִׁיעוֹ כְּאָב וְזַרְעוֹ · בַּיְיָ בָּטוּחַ בְּכַפּוֹ לְהַכְרִיעוֹ · מָגֵן נֶצַח בַּעֲדוֹ שְׂכָרוֹ בְּפָרְעוֹ :

עֶזְרֶךָ אָבִיךָ גִּיל יָגִיל בָּךְ · וַאֲשֶׁר בְּתוֹרַת מֹשֶׁה שָׂמַח לִבָּךְ · חֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם רַבִּים בְּהַלְעִיבָךְ · גַּאֲוָתְךָ לִוְיַת עֲבוֹתוֹת אַהֲבָה יְשַׁלִּיבָךְ :

וְיִכָּחֲשׁוּ בְּרוֹב עֻזּוֹ אַנְשֵׁי רִיבוֹת · אֹיְבֶיךָ יְבִיאוּךָ לְהַר קָדְשׁוֹ תִּקְרוּבוֹת · לְךָ יוֹסִיפוּ לְכַבֵּד בְּמִנְחוֹת עֲרֵבוֹת · וְאַתָּה הָחֵל לְסַלְסֵל לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת : חזן עַל כִּסֵּא מִנֻּשָּׂא בִּשְׁמֵי מוּתְלָל בָּמוֹתֵימוֹ מָנָה זִיו נוֹצְצִים כְּקָלָל : קהל יחזן תִּדְרוֹךְ יוֹשֶׁר אוֹרְחוֹתָיו בְּיוֹפִי מִכְלָל · וְאַתָּה תָּגֵל בַּייָ וּבִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּתְהַלָּל :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרוֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ · וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ · פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר · וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ בִמְהֵרָה לְאוֹרוֹ ·

ברוך

עם דאס פֿאלק זיין ערב טייל האט ער אן געקניפט אן דיא (תפֿילין) פֿון זיין ארים · ער ווערט גהאלפֿן דורך גאט דער דא העלפֿט אין זיינם רופֿן. גלייך אז דער פֿאטר אונ׳ זיין קינד · ער איז פֿר זיכרט אן גאט דז ער ווערט אים מיט זיין האנד זיין (זכיות) אמכן איבר וועגן · ער איז איין איביגי טיזט פֿאר אים אז ער ווערט אים זיין גוטן לוין בצאלן : עזרך דיין הילף איז דיין פֿאטר ער ווערט זיך מיט דיר פֿרייאן דיא וויל דז אין דיא (תורה פֿון משה רבינו) האט זיך דיין הערץ ערפֿרייאט · דיא איז אז איין צוויא שארפֿיג שווערט אין מיר האנד ווען טון פֿיל זיין (בהלעיבך) די דיינר שפאטן · דיין הערשאפֿט (לווית) אלט איין בהעפֿטונג מיט ד׳ קינטטריק׳ פֿון ליב שאפֿט (ישליבך) ווערט ער דיך פֿר סטריקן : ויכחשו אונ׳ זיא ווערן לייקן פֿון וועגן זיין גרוסי שטארקייט דיא קריגט אמנן · דייני פֿיינד ווערן דיך ברענגן צו זיינם הייליגן בערג גלייך וויא מן ברענגט (קרבנות) · דיך ווערן זיא אערן צו עהרן מיט גוסטי פריזאנטן · אונ׳ דוא ווערסט אן היבן (לס סו) צו לובן צו דעם דער דא רייט אין היאל דער דא הייסט (ערבות) · ער איז ערהובן איבר דען (כסא הכבוד) אין דיא היאל (אותיו) איז ער ערהיבט · זיין היך (מנה) האט ער גשטעלט איבר דיא לוטרי מלאכים · (נוצצים) דיא דא ליכטן (כקלל) אלז גלייטרט קופפר · דוא ווערסט טרעטן אין זיין רעכט פֿערטיגן וועג מיט פֿול קוואליפֿיטהייט · אונ׳ דו ווערסט דיך פֿרייאן מיט גאט אונ׳ מיט דען הייליגן פֿון ישראל דו ווערסט דיך רייאן :

אז

לבו לזכרון תתמוך :

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : מה רבו מעשיך יי כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קנינך : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו : אל · ברוך · גדול · דעה · הכין · ופעל · זהרי חמה · טוב · יצר · כבוד · לשמו · מאורות · נתן · סביבות · עזו · פנות · צבאיו · קדושים · רוממי · שדי · תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו : תתברך יי אלהינו על שבח מעשה ידיך · ועל מאורי אור שעשית · יפארוך סלה :

תתברך צורנו מלכנו וגאלנו · בורא קדושים ישתבח שמך לעד מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול · דברי אלהים חיים · ומלך עולם : כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה וביראה · רצון קוניהם : וכלם פותחים את פיהם · בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים : ומפארים ומעריצים ומקדישים וממליכים · את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא · קדוש הוא : וכלם מקבלים עליהם · עול מלכות שמים זה מזה · ונותנים רשות זה לזה : להקדיש ליוצרם בנחת רוח · בשפה ברורה · ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה :

קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

מיוסד על פסוק אשריך ישראל מי כמוך עם נושע ביי מגן עזרך ואשר · רב גאותך ויכחשו אויביך וגו׳

אשריך אום קדוש בהקדישך השם · ישראל נושק חתום בכסאו בלשם · מי יחיד בדתך מאמירך ברשם · כמוך מאין בארץ מעריכך ברשם :

עם

יא ויך פר דיר · גאט האט דיך בוארט פאר אלין ביזן אונ׳ פאר אלי זיידיגר האט ער דיך פר לאסן · סטעטיגליך אויף זיין הערץ צו איין גדעכטניס האבן זיא דיך פר זיגלט :

אשריך וואול דיר דוא הייליג פאלק אין דיינם הייליגן גאטס נאמן · (ישראל) דאס איז (יעקב) ווענס וואס גיגלט איז אן דעם (כסא הכבוד) · (בלשם) איט איין (אבן טוב) · ווער איז איינג זונדר דיר (אמאירך) דס אן דיך גלויבט (ברשם) איט אן שייבונג דר (תורה) · דיינס גלייכן איז ניט אויף דיא ערד דס אאן דיך קענט שאצן איט איניגי גלייכונג :

עם

אין דיזה (אשריך) חערן ישראל גלובט וויל זיא דיא (תורה אבן אקבל) גוועזן · וואו דורך אן זיא פֿיל (סודות) זיין אנטפלעקט גוואָרן צו קליגן · אונ׳ דארום זיך קיינר צו זיא פֿר גלייכן קאן :

מיוסד ע"פ א"ב

אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ · אֲשֶׁר כָּל סָתוּם לֹא עֲמָמוּךָ · בִּדְבַר יְיָ לִמְּדוּךָ וְהִתְמִימוּךָ · גָּלוּי לְךָ רָז מַלְאָכִים חִכְּמוּךָ · דַּעַת אֱלֹהִים הִרְעִימוּךָ וְהִסְכִּימוּךָ · הֱיוֹת כְּאַחַת מֵהֶם דִּמּוּךָ · וְכִמְעַט מֵאֱלֹהִים לְהַחְסִיר קִדְּמוּךָ · זֶבֶד טוֹב בְּקַבֶּלְךָ הִשְׁלִימוּךָ הֱיוֹתְךָ בּוֹ עֲדֵי עַד הֶחֱלִימוּךָ :

אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ · טַעַם עֵץ חַיִּים כִּי הִטְעִימוּךָ · יִרְאַת מָוֶת לְכַל יַרְעִימוּךָ · רַב טוּב לַכֹּל הִנְחִילוּךָ · פִּרְסְמוּךָ · יְסָדוּךָ עוֹז וּבְמֶרְקָחִים בִּשְּׂמוּךָ · כִּי לֹא לָרִיק הֱקִימוּךָ · לֹא לְתֹהוּ וְהֶבֶל בְּכֵס רִקְּמוּךָ · מַעֲשֶׂיךָ לְקָרְבְךָ מֵאֲבוֹתֶיךָ הִגְרִימוּךָ · נַחֲלַת יְיָ הֱיוֹת בְּרֵאשִׁית הִתְרִימוּךָ · שְׂאוֹר בְּעִסָּה הֱרִימוּךָ · עָמוֹד לְחֶלְקוֹ לוֹ הִקְדִּישׁוּךָ וְהִתְרִימוּךָ :

אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ · פְּאֵר הִתְפָּאֵר בָּךְ סִימוּךָ · צִוּוּת לְיַחֶדְךָ בָּאָרֶץ קִימוּךָ · קִשְּׁטָךְ וְתִקְּנָךְ לְפָנֶיךָ עִמּוּךָ · רִחֲמָךְ וְלִבְּבָךְ לֹא אִמּוּךָ · שְׁמָרְךָ מִכָּל רָע וּמִכָּל צַר סְתָמוּךָ · תָּמִיד עַד

לבו

גלערנט אונ׳ פֿול קומן גמאכט · צו אנטפלעקן צו דיר דיא היימליכי זאכן האבן דיך דיא (אלאכים) קלוג גמאכט דיא וויסן שאפֿט גאטס (הרעימוך) האבן זיא דיך לסטיג גמאכט אונ׳ האבן איט דיר (אסכים) גוועזן צו זיין אלז איינר פֿון זיא האבן זיא דיך גגליכן · אונ׳ אלז דאס וויניג סטי פֿון (אלהים) פֿון דיר צו גברעכן האבן זיא דיך גפֿאדרט · (זבד) איין גוט טייל דאס איז די (תורה) אין דיינם אנטפֿאנגן האבן זיא דיך גאנץ גמאכט · דס דו זאלסט דא דורך לעבן אין די איביקייט (החלימוך) האבן זיא דיך פֿר סטערקט :

אשריך וואול דיר (ישראל) ווער איז דיינס גלייכן · דס זיא האבן דיך דען (טעם) פֿון דעם בוים דאס לעבנס דאס איז די (תורה) אזכן פרובן · דס דיך די פֿארכט דאס טוטס ניט זאל אזכן טטמראן · דס פֿיל גוטס פֿאר אלי האבן זיא דיך אזכן ערבן · (פרסמוך) זיא האבן דיך בקענט גמאכט · זיא האבן דיך גיגרונד פֿעסט איט דיא טטארקי תורה · (ובמרקחים) אונ׳ איט ווערלונג האבן זיא דיך גווירצט · דען ניט צו אורהייט האבן זיא דיך אויף גריכט · ניט צו וויסטיקייט אונ׳ נארהייט האבן זיא דיך אן דען (כסא הכבוד) אן גלייאנט · דס דיך דיין ווערקן זאלן אן גנעם אזכן פֿון דייני עלטרן (הגריאוך) האבן זיא דיך ערהובן · צו זיין דיא ערבטאפֿט גאטס האט אן דיך פֿון אן פֿאנג פֿי די וועלט איז ווארן בטאפֿן דר צו בטטעלט · דען וויאר טייג דער אין טייג איז דס איז דער (יצר הרע) האט אן פֿון דיר אוועק גנואן · צו טטין זיין טייל פֿון גאט האט איך דיך גהייליגט אונ׳ אב גסיירן :

אשריך וואול דיר (ישראל) ווער איז דיינס גלייכן · זיך צו ריאן איט דיר (סיאוך) האט אן איט דיר דיא (תורה) אויס גלאזן · צו גביטן צו אייניגן דיך אויף די ערד האט אן דיך בפֿעסטיגט · דס אן דיך האט גצירט אונ׳ ברייט דאס האט אן פֿאר דיר פֿר בארגן · ער האט דיך גליבט אונ׳ איט הערצן אן גנואן צו זיך (איאוך) דרום פֿערלטן

הַצֹּאן · וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שְׂבַע רָצוֹן : מְטֻבָּל בַּשֶּׁמֶן רַגְלָיו בְּאֹשֶׁר · רְצוּי אֶחָיו הֱיוֹת בְּכוֹשֶׁר · וּמַעֲדַנֵּי מֶלֶךְ נוֹתֵן מֵעוֹשֶׁר · וּלְאָשֵׁר אָמַר בָּרוּךְ מִבָּנִים אָשֵׁר : וּכְיָמֶיךָ דָּבְאֶךָ בְּחוֹזֶק חֲיָלֶיךָ · תִּדְרוֹךְ עַל בָּמֳתֵי גּוֹאֲלֶיךָ · תַּגֶּלְךָ כָּל תְּגוּף לְהַכְשִׁילֶךָ · בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת מִנְעָלֶיךָ : אַדִּיר בּוֹרֵא שְׁחָקֵי שִׁפְרוֹן · רוֹקַע הָאָרֶץ כְּנֵסֵי מֶחָרוֹן · הָעֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּן · אֵין כָּאֵל יְשֻׁרוּן : לְהַבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם וּלְבַדְּדָם · הִתְוִיךְ רָקִיעַ בֵּינָם וַיַּפְרִידֵם · אֶל מְקוֹמָם הִקִּים וַיְמַדְּדֵם · מְעֹנָה אֱלֹהֵי קֶדֶם : יְקַר שְׁנֵי מְאוֹרוֹת חָדַד · חַיַּת הַשֶּׁרֶץ וְצִפּוֹר נִבְדַּד · מְרוּקָּם בְּצֶלֶם צַר לְהִתְעוֹדֵד · וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בֶּטַח בָּדָד : יָהּ שָׁבַת מִמִּפְעָל כְּהוֹאֵל · וַיְקַדֵּשׁ שְׁבִיעִי כְּבִכְתַב יְקוּתִיאֵל · נָשָׂא וַיְאַשֵּׁר עַמּוֹ אֵל · אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל :

אשריך

פיל פעטי שמך די פלאון איט אן גקלייר וואָרן (כלואר) בדעקט דרויף גיט דער פסוק (ולנפתלי אמר נפתלי שבע רצון) אונ׳ לו (נפתלי ער ספראך אשה רבינו) ער ווערט זיין זאט פון זיינן גוטן ווילן פון הקב״ה : (אטבל) ער וואהר איין טונקן זייני פיס אין עהל (באושר) איט שטארקייט דאס וואר (שבט אשר) די האטן די (ברכה) פון איהרן זאנד דט גאר פיל עהל וואקסט זיא העטן אענגן די פיס דרינן וואשן דא דורך וואר ער בוויליגט לו זייני ברידר דען עס וואר אונטר (כל ישראל) קיין שענרי לייט אונ׳ גאבן (אעדני אלאכים) לו עסין פון גרוטן (עושר) דעם זיא פון דט עהל בקאאן דארויף גיט דער פסוק (ולאשר אאר ברוך אבנים אשר) אונ׳ לו (אשר ער ספראך אשה רבינו) ער איז גבענטט איט שיהני קינדר : (וכיאך) אונ׳ אלז דיין (כח) אין דיינר יוגנט איז גוועזן אזו ווערטט דוא האבן (רבאך) אין דייני עלטר ווערטט דוא טרעטן אויף די היך (גועליך) דיינר אין ווערדיגן · דיין פיס ווערן ניט שטרויכלן אונ׳אן שטושן פון ווען שוואכהייט דיא עלטר דארויף זאגט דער פסוק (ברזל ונחשת אנעליך) גלייך אלט ווען דוא אייזרני אונ׳ קופפרני שוך אן העטט : (אדיר) דער שטארקר גאט דער האט בשאפן דיא שטארקי היאל (ספרון) אונ׳ האט זיא היפש גאאכט (ורוקע) אונ׳ ער האט גשפרייט דיא ערד אויף דיא וואסר דיא ער האט איין גזאאלט אין דאס (ים) איט זיין גרים לארניגן אן טרייאן לו דען אוי אויגן זיא האפן דארויף זאגט דער פסוק (אין כאל ישורון) עס איז ניאאנט אלז גאט ישראל : (להבדיל) לו אונטר שיידן אונ׳ זונדרן דיא איברשטן וואסר פון דיא אונטרשטן (ולבדדם) אונ׳ לו איינינגן זיא · (התויך) ער האט גאיטלט לווישן זיא איט דען היאל אונ׳ האט זיא פון אנגדר גשיידן ער האט איין גזאאלט אונ׳ האט גאעסן זיא אין איין (גבול) אויף דעם היאל · (אעונה אלהי קדם) דיא דא זיין דיא וואונונג אונזר גאט דער פאר אן פאנג דיא וועלט וואהר (ברוך הוא) : (יקר) לוויא ווערדיגי ליכט (חדד) האט ער שארף אונ׳ העל גאאכט אויך דיא (חיות) אונ׳ פיגל האט ער אאכן ווידאן · (נבדד) גאייניגט איטלכס (אין) בזונדר · אונ׳ דען אענט (אר קם) דער דא איז גוועזן אין גשטאלט פון (הקדוש ברוך הוא) איט זיין (חכאה) · (לר) דען האט ער בשאפן (להתעודד) זיך לו שטארקן איבר דיא בעטפניס · (וישכון ישראל בטח בדד) ווען ישראל פרום זיין דא רוען זיא זיכרליך (אפילו) אליין אין אילרן וואלד פון ביזי (חיות) : (יה) גאט דער וואהר רואן פון אלי זייני ווערק (כהואל) אלז ער וואלט · אונ׳ ער הייליגט דען זיבנטן טאג אלז דא שטיט אין דיא (תורה) די דא הייסט דיא שריפט פון (אשה רבינו) דער דא הייסט (יקותיאל) איט דאן הייליגן (שבת) האט ער ערהובן · (ויאשר) אונ׳ גשטערקט זיין פאלק · (אשריך ישראל) וואול דיר ישראל :

אשריך וואול דיר (ישראל) דס איז (יעקב אבינו) ווער איז דיינס גלייכן · דס קיין פר בארגנהייט ניט (עשאיך) האבן דיך פאר טונקלט · דס ניקס איז פון דיר פר בארגן גוואָרן · אין דיא דיר גאטס האבן זיא דיך

גּוֹרָלוֹ · בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לוֹ : צִידוֹן יַרְכָתוֹ לְהַרְבּוֹת צֶמַח · מִמְּבִין
עִתִּים לִלְחוֹם קָמַח · מֵאֵת זֶה וְזֶה יִשְׂמַח · וְלִזְבוּלֻן אָמַר שְׂמַח : קִנְיַן
חַלָּזוֹן סְפוּן תְּבוּאוֹ · בַּל יוֹעִיל לְמִכְסֶה מַשָּׂאוֹ · יִזְבְּחוּ זִבְחֵי צֶדֶק וְיִרְאוּ ·
עַמִּים הַר יִקְרָאוּ : רֵאשִׁית רָאָה לוֹ וַיִּוָּאֵד · שֶׁשָּׁם חֶלְקַת מְחוֹקֵק
יוֹאֲגַד · גְּדוּד יְגוּדֶנּוּ בְּבוֹא גָד · וּלְגָד אָמַר בָּרוּךְ מַרְחִיב גָּד : שָׁכֵן
בְּמֵצַר בִּרְאוֹת חֵילוֹ · הַקָּטוֹן לְמֵאָה וּלְאֶלֶף גָּדְלוֹ · דָּלַם בְּרֹאשׁ גְּדוּדֵי
חֵילוֹ · וַיַּרְא רֵאשִׁית לוֹ : תַּנִּין עֲלֵי דֶרֶךְ הָיָה · שְׁפִיפוֹן עֲלֵי אֹרַח
הָיָה · בְּצָרָיו נִלְחָם בְּשֵׁם אֶהְיֶה · וּלְדָן אָמַר דָּן גּוּר אַרְיֵה : שְׂבַע
וְדָשֵׁן בִּפְנִימִי וְחִיצוֹן · יָם וְדָרוֹם יְרַשׁ בְּעֶלְצוֹן · תִּלְבּוֹשֶׁת כָּרִים לִלְבּוֹשׁ

הצאן

גגעבן די (בכורה) אונ׳ שונהייט איינס אוקסן אוט דעם (כח) : (צידון) דאס געלעכט (זבולן) דאס ענד זייט לאנד
וואר בייא (צידון) דאס איז אן בארטן דאס (ים הגדול) דאס אערט איהם פיל גרוסן (עושר) פון שפראלונג זיינס לאנד
דס אלי פעלקר קומן בייא דען (ים) אונ׳ קויפטן עס זיא וואטן ברענגן ברוט צו געלעכט (יששכר) דיא וואָרן אייטל
(תלמידי חכמים) · פון (שבט זבולן) דיא אייטל רייכי קויף לייט וואָרן אונ׳ אויך פון (יששכר) דער תורה לערנט ווערט
אן זיך פריימן · דארויף גיט דער פסוק (ולזבולן אמר שמח) אונ׳ צו (זבולן) ער שפראך דוא אגסט דיך וואול פריימן
ווען דוא ציגסט נאך (סחורה) דען דוא ווערסט גווים וואול האנדלן ווייל (יששכר) זילט אין דיינן גלעלט אונ׳ לערנט אונ׳
דוא גיבסט אים זיין ברערפנים : (קנין) דאס אוז איך ערסט טרייבן דא איט דס אן די גזעץ אזו פיל בעטר פר שטיהן
קאן · אין דעם (ים) איז איין (אין) פיש דאס הייסט (חלזון) דאס גריכט אלי זיבנציג יאהר אויס דעם (ים) אויף דעם
בארטן נעאט אן זיא אונ׳ קעלטרט זיא דס בלוט אויס אונ׳ פארבט דארויס (תכלת) אונ׳ דרום וייל עס זוא זעלטן קואט
איז עס זער טייאר דארויף שפריכט דאס (אחוור) דער קויף (חלזון) האט נירגנס קענן בקומן ווערן וודרן אין לאנד
פון געלעכט (זבולן) דען עס איז אין (ים) קיגן זיינם לאנד אונ׳ ווען שוין איין פרעאדר ווער קואן אונ׳ העט איין טיך
גלאדן אונ׳ (בסוד) צו גדעקט דא איז קיין (ברכה) דראן גוועזן דא פון איז געלעכט (זבולן) אעכטיג רייך אן געווד
גוועזן אונ׳ פון וועגן דען (חשובן) האנדל אונ׳ איר גרוסן (עושר) דא זיינן אלי פעלקר הין קואן האנדלן אונ׳ האבן געהן
וויא זיך (ישראל) נוהג זיין בקדושה ובטהרה) דאס האט אינן גאר וואול גפאלן אונ׳ זיינן פארט גלוגן צו זעהן דאס (בית
המקדש) דא וואָרן זיא זיך (מגייר) זיא פערכטן גאט אונ׳ שעכטטן (קרבנות) דארויף גיט דער פסוק (עמים הר
יקראו) דיא פעלקר וואָרן גרופן צום (בית המקדש) : (ראשית) דאס לאנד פון (סיחון אונ׳ עוג) דס צום ערסטן איז
וואָרן איין גנואן עט צ״הט זיך אויס געלעכט (גד) צו זיין טייל דארום דס זיא וואוסטן דס דער שרייבר (אשה רבינו)
ווערט דא בגראבן ווערן אין זיינם לאנד (גדוד) פיל טאָרן פאלק זיא וואָרן פארן איבר דען (ירדן) צו העלפן בצווינגן
(ארץ ישראל) דארויף גיט דער פסוק (ולגד אמר ברוך ארחיב גד) אונ׳ צו (שבט גד) זאגט (אשה רבינו) גלובט זייא
הקב״ה דער דא ערווייטרט איר לאנד : (שכן) דוד האלך דער דא וואר ליגן אין דיא שאנצן פון וועגן דס ער זיך פערכט
פאר (שאול האלך) דא ער זיכט זיין העער פון געלעכט (גד) דס דער קלענסטר וואר (אנלח) הונדרט פיינד אונ׳ דער
גרעסטר טויזנט (דלם) דא וואהר ער ערהיבן צו זיינהייבט ליט צו זיינר העער שארן · דארויף גיט דער פסוק (וירא
ראשית לו) ער זיכט דס זיא (ראוי) וואָרן צו זיין די ערסטן (כלומר די חשובין) : (תנין) אזו איין טלאנג אויף דעם וועג
ער וואר (שפיפון) אזו איין פיפר נאטר אויף דעם שטייג דאס וואר (שמשון הגבור פון געלעכט דן) דער וואר שטרייטן
איט זייני פיינד איט דעם הייליגן (שם) דארויף גיט דער פסוק (ולדן אמר דן גור אריה) אונ׳ צו געלעכט (דן) ער זאגט
(אשה רבינו) ער איז גלייך צו איינם יונגן ל״ב דאס אייגט (שמשון) דער פון אים קאם : (שבע) ער וואר זאט איט אלי
ברכות (שבט נפתלי) עס זייאי דאס (חלק) לאנד דס זיא האטן איניוויניג פון (ארץ ישראל) דאס וואר צו (אערב דעם
ירדן) אדר דס זיא האטן אויזוויניג דאס וואר צו (דרום פון ארץ ישראל) דאס ערבט ער (בעלצון) איט פרייד ער האט

פיל

משפטיך ליעקב : כקדם מבן בכור בהבדלו · קדש הקדשים
היות נחלת גורלו · בכפלים כן עוד לאילו · ברך יי חילו : לשכון
בין כתפי גאוני · מקום שירות לויי וכהני · רוחב אהלי וידיעות
משכני · לבנימן אמר ידיד יי : מברכת שמים ותחת נכמרת ·
ברכת שדים ורחם מתברכת · ארצו מכל היות נערכת · וליוסף
אמר מבורכת : נא חסדו לא ימיש · חשך עצמו בזרה מד שמש ·
בטוב כל גבולו יתגמש · וממגד תבואת שמש : סמוך יצר מהחור
והאדם · פזו זרועיו מזהב אודם · שלום יצור מרחמו מקדם ·
ומראש הררי קדם : על קדקוד גלגולת נאה · ברכת כל טוב
תבואה · להשפיעו שפע כל תבואה · וממגד ארץ ומלאה : פי
שנים בנחלת חבלו · תחת מחלל יצוע מחוללו · ועד נחול בחלש

גורלו

קרואן וועג · אלז דער פסוק גיט (יורו משפטיך ליעקב) זיא ווייזן דייני גריכט צו יעקב : (כקדם) אלז פאר אמלש דא יסראל די דא הייסן דער ערסטר זון פון הקב״ה פון וועגן ציבטאפט האט זיך (טועה) גוועזן מן (עגל) אונ׳ (שבט לוי) ניט די ווארן זיך אב טיידן פון איהנן דארום וואר איהר (גורל) דש זיא ווארן געהייליגט אונ׳ דיא (כהנים) פון איהם נאך הייליגר · אזו אויך מין טאגן (אתתיה) אונ׳ זייני קינדר דא זיא טטרייט האלטן איט די (יוונים) די ווארן גאר ווייניג אונ׳ האלטן פיל (אלחמת) איט איינם גרוסן פאלק דא גאב אים הקב״ה (כפל שטערק אונ׳ כח) (לאיילו) צו שטערקן אים · דארויף גיט דער פסוק (ברך י״י חילו) בענש גאט זיין ווייניג העער דש זיא (אנלח) זיין די (יוונים) : (לשכון) הקב״ה דער זאגט צו רואן אויף בערג (ציון) ניט גאנץ אובן נאר אלז איין אקטיל דיא דא איז ניט גאנץ הוך אן דעם אטנטן אזוא וואר דאש (בית המקדש) ניט גאנץ אובן גבויאט דאש וואר איין הערטאפט דאש וואר דיא שטאט וואו דא האבן גדינט אייני (כהנים אונ׳ לוים) אין דיא וויטן אייגר אום הענג דאש (אשכן) אונ׳ אין (בית המקדש) דאש דא וואר אין לאנד פון גשטעלט (בניאן) · דארויף גיט דער פסוק (לבניאן אאר ידיד י״י) אונ׳ צו (בניאן גאב משה די ברכה) דער געליבטר פון גאט : (אברכות) פון בענשונג דש היאלש אונ׳ די ערדן פון אונטן זאל ער ווערן אונטר לענט · די (ברכה) דיא איהם גאבן פאטר אונ׳ אוטר פון דיא צוועלפי זיא זאל ווערן גבענטשט זיין לאנד פון גשטעלט (יוסף) דארויף גיט דער פסוק (וליוסף אאר אבורכת) אונ׳ צו (יוסף) ער זאגט (משה רבינו) גבענטשט פון גאט איז זיין לאנד : (נא) איך ביט דיך גאט דש ער זיין גנאד ניט (יאיש) זאל פון אים אב טון וויל (חשך) ער הט זיך פר איטן פון (זנות) אייער פרעאדי (כלואר) זיין הער (פוטיפרם) ווייב · זיין גאערק איט אלין גוטן (יתגאש) ער זאל זיך אערן דארויף גיט דער פסוק (ומאגד תבואות שאש) אונ׳ פון זיסקייט די זונן די אאכט צייטיג די פרוכט : (סאוך) ער וואר בצוויגן זיין (יצר הרע) דש ער ניט וואלט איט איר (אונה) זיין אונ׳ (לאתיד לבא) ווער ער פר שטאט גווארן פאר (הקב״ה) אונ׳ וויס גווארן דר נאך רוט · דארום וואר ער (זוכה) דש זייני הענד ווארן (פזוו) איבר גיאט איט רוט גאלד דא ער (אוך וואר אין אצרים) · הקב״ה דער דא הייסט (שלום) דארום דש ער בגערט דש (שלום זאל אין עולם) זיין ווען זיא היטן זיין גבאט (יצור) דער זאל היטן צו איהם זייני אלטי ערבאראיקייט אונ׳ זאל שיקן בענשונג אויף זייני גבעריג · דארויף גיט דער פסוק (ומראש הררי קדם) אונ׳ אויף היבט זייני גבעריג דיא אלטן (כלואר) דאש גבערג אין (ארץ ישראל) איז צום ערשטן בשאפן ווארן : (על) אויף זיינם קאפף עש זאלן קואן אלי (ברכות) צו בניגן איהם איט (תבואה) אלז דער פסוק גיט (ואאגד ארץ ואלאה) אונ׳ פון זיסקייט דר ערדן אונ׳ איר ערפילונג : (פי) דיא (בכורה) דיא דא געאט צוויא טייל די וואר אים געבן אן שטאט פון (ראובן) וויל ער האט פר שטערט אונ׳ פר סוועלט דיא (טלינה) פון זיינם פאטרש בעט דארום וואר איהם צו גטיילט אין זיינם (גורל) נאך איין טייל · דארויף גיט דער פסוק (בכור שורו הדר לו) איהם וואהר

וְעָרֵב לֹא נִנָּשֶׁה · תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה : הוּכְתַּר אָרוֹן כֶּתֶר לְהַמְלֵךְ ·
יַהֵב עִם אֵלָיו בְּהִשְׁתַּלֵּךְ · רַנְּנוּ כָּל גּוֹי וָפֶלֶךְ · וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ :
וּמִיַּד מָחָה כָּעָב אַשְׁמוֹת · כְּנָאֶה לְמֶלֶךְ בְּיוֹם רוֹמֵמוֹת · שְׂאֵת וָיֶתֶר
יְהִי לִתְקוּמוֹת · יְחִי רְאוּבֵן וְאַל יָמוּת : זֶבֶד טוֹב וְנָעִים כְּנֶאֱמַר ·
שֶׁבֶת אַחִים יַחַד כְּהִתְאַמַּר · מִצָּרֵימוֹ הֱיוֹת לָמוֹ לְמִשְׁמָר · וְזֹאת
לִיהוּדָה וַיֹּאמַר : חֲסִידְךָ אִישׁ נוֹצֵר מַאֲמָרֶיךָ · נִסִּיתוֹ בְּמַסָּה וַיֵּאָמֵן
דְּבָרֶיךָ · וּלְעוֹלָם שָׁרֵת בְּבֵית דְּבִירֶךָ · וּלְלֵוִי אָמַר תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ :
טוֹב בְּשַׁעַר הַמַּחֲנֶה בְּקוּמוֹ · מִי לַיָי אֵלַי כְּנָאֳמוֹ · אָסְפוּ חֲסִידָיו
כְּאֶחָד לְעַמּוֹ · הָאוֹמֵר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ : יְמַלֵּא פִּימוֹ תְּהִלָּתְךָ לִנְקוֹב ·
שִׁירֶיךָ בְּאַדְמַת נֵכָר מִקּוֹב · לְהַסְלִיל אוֹרַח וּלְיַשֵּׁר עָקוֹב · יוֹרוּ
משפטיך

נאך שפראכן זיא איר וואלן זיא הערן זיא וואורן ענטפֿערן דעם (זכות) וואלשט דוא ניט (תאשה) אב טון פֿון אונש ארגן
אונ׳ אובנט וואלן איר ניט (ננשה) פֿר געסן (תורה צוה לנו משה) דיא תורה די אונש האט געבאטן (משה רבינו) דאש
איינגט זוא וויטר שטיט : (הוכתר) צו קרינן מיט איינר קרון אונ׳ צו קיניגן הקב״ה מיט (קריאת שמע) אונ׳ אויך אים
צו וואורפֿן (יהב) אונזר לאשט איהם היים צו בפֿעלן (רננו) זיא אורארידטן מיטלכש פֿאלק (ופלך) אונ׳ גראפֿשאפֿט
דארויף גיט דער פסוק (ויהי בישורון מלך) ער איז דער אלך אונטר ישראל (כשור) זיא ערקענן איהם פֿאר איהרן
הערן אונ׳ קיניג אונ׳ קיינר פֿון אלי (עובדי אלילים) נאך צענדר : (ומיד) אונ׳ אזו באלד איז ער (מחל) אונ׳ שעקט אב
די שולד פֿון (ישראל) אלז איין וואלקן דער וועק שוועבט אלש עש ציאליך איז צו טון צו איינם (מלך) איין טאג דש אן אים
צום קיניג ערהיבט דא לאזט ער זידיג אלי דיא איהם טון פֿיל פֿר שולד האבן (שאת) דיא ערהיבונג פֿון (כהונה אונ׳
מלכות) ער זאל ווידר אויף ריכטן צו ישראל · (יחי ראובן ואל ימות) ער זאל לעבן (ראובן) אונ׳ ניט שטערבן אויף יענר
וועלט · וויא וואול עש איז אים וואורן גנומן די (כהונה אונ׳ מלכות) : (זבד) עש איז איין גוט טייל אונ׳ איין ציאליכש ווען
זיא וואונן די ברידר (בשלום) מיט אנאנדר אלז (ראובן אונ׳ יהודה) וואר דאש וואר אין איין רום · פֿון איר לידיגר זייא זיא
היטן · דרויף גיט דער פסוק (זאת ליהודה ויאמר) אונ׳ די ברכה זאגט ער צו (יהודה) הער גאט זיין שטים תון תפלה
אין דער (מלחמה) · (חסידך) דייני (חסידים) דאש איז (שבט לוי) די דא היטן דייני ריד (מצוי יי׳ אלהיך) אונ׳ האבן
ניט דאש (עגל) קיינר פֿון זיא · דא דוא האשט פֿר זוכט (ישראל) האט גאנגלט וואשר דא האבן אלי גמורמלט אויף
הקב״ה אונ׳ זיא גלויבטן אן דייני ריד דש דא ווערשט אין זיקם אמגאן לאזן אונ׳ נעאן עש איין וויל פֿאר גוט אן · דארום
צו מיבינג זיא דיהגן אין דיינם פֿאליט · דרויף גיט דר פסוק (וללוי אמר תמיך ואוריך) אונ׳ צו (שבט לוי) ער זאגט (משה
רבינו) דייני (אורים ותומים) · אונ׳ וואש (אורים ותומים) זיין גפֿינד אן אין דיא זעקס הונדרט אונ׳ דרייצעהן (מצות)
צו (אוסף) אין ערשטן טאג (שבועות) : (טוב) משה רבינו) דער וואר גהייטן (טוב) אלז דר פסוק גיט דא ער געבארן
וואר (ותרא אותו כי טוב הוא) אונ׳ זיא זילכט זיין אוטר דש ער גוט וואר · דא ער שטונד אין דעם שאר פֿון דיא שאר אונ׳
שפראך ווער דא איז צו גאט אונ׳ האט זיך ניט (טועה) גוועזן אן (עגל) דער קום צו איר דא זאמלטן זיך צו אים אלי זייני
פֿרוינד דאש (שבט לוי) אונ׳ בראכטן אום דיא זיך האטן (טועה) גוועזן אן (עגל) (אפילו) איר שטיף פֿאטר אונ׳ שטיף
מוטר אונ׳ שטיף ברידר איהר גמהנטי (קרובים) פֿון מוטר האלבן · דארויף גיט דער פסוק (האומר לאביו ולאמו) ער
זאגט צו איינם שטיף פֿאטר אדר מוטר איך קען דיך ניט : (ימלא) אין (בית המקדש) וואהר פֿול איר מויל (לנקוב) צו
בשיירן דייני לוב דען אין (בית המקדש) האבן דיא (לוים שירה) גזונגן · אונ׳ דא זיא (בעוונות הרבים) פֿר טריבן
וואורן נאך (בבל) דא וואלטן אירי פֿינגר די זיא גפֿאנגן האטן זיא זאלטן אינן שפילן אויף די (כלי זמרים פֿון בית המקדש)
דא ביסן זיא זיך גערן דיא פֿינגר אב · דש זיא ניט קענטן שפילן אין פֿרעמדי לענדר גאטש גזאנג · אויך האבן זיא ישראל
גוויזן דען שטייג פֿון דיא (תורה) וואש זיא טונן אדר לאזן זאלן (להסליל) צו באנן דען וועג אונ׳ גלייך מאכן (עקוב) דען
קרומן

ברכו את יי המבורך : והקהל עונין ברוך יי המבורך לעולם ועד :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · יוצר אור ובורא חושך עושה שלום ובורא את הכל : אור עולם באוצר חיים אורות מאופל אמר ויהי :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סלו לרכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

דער (פיטן) ערצילט אין קורצין וואס זיך אין צייטן פון (משה רבינו ע"ה) אונ' ביא דאס געבן פון דיא הייליגה (תורה) האט צו גטראגן · אונ' וויא ער פאר זיין טויט יעדס (שבט) בזונדר האט גבענטש · אונ' (כל ישראל) גשטראפט האט :

מיוסד ע"פ א"ב בראשי החרוזות ובסוף חתום שם המחבר שמואל

אשרי העם שלו ככה · מאלהיו וגואלו ישא ברכה · מתברך בשמים ובארץ נערכה · וזאת הברכה : בפנות עניו לנוח שכיבה · הזהיר אמריו לאלפי רבבה · שמור דת בזרוע כתובה · ויאמר יי מסיני בא : גואלם חזר בכל אומים · ומצאם כלם בעלי מומים · הפיל חבלים לו בנעימים · אף חובב עמים : דודים מקדימים לנשמע נעשה · השיבו זאת כל תמשה · בוקר וערב

אשרי וואל דעם פאלק דש צו איהם איז אזו דש פון זיינם גאט אונ' פון זיין ערלויזר ער ווערט אנטפאנגן איין (ברכה) אלס ישראל האבן אנטפאנגן פון הקב"ה אונ' פון משה · זיא ווארן פון איהם גבענטש אויף דיא הימל אונ' ערד וואהר אין דיא (ברכה) אן גריכט אונ' דאס וואהר דיא (ברכה) דיא (משה רבינו) בענטש ישראל פאר זיינם טויט : (בפנות) דא ער זיך קערט דער דעמוטיג (משה) דש ער זאלט ליגן אין זיינר רוא (כלומר) דא ער שטערבן זאלט (הזהיר) דען וואר ער ווארנן איט זיינר זאג צו (ישראל) דיא פיל טויזנטן ווארן היט דאס רעכט פון דיא (תורה) דיא דא איז גשריבן איט דיא ארם פון הקב"ה דארום דש קיין פאלק אין (עולם) וואלט זיא אנטפאנגן ניימרט (ישראל) דארויף גיט דער פסוק (משה רבינו) זאגט (ויאמר יי' מסיני בא) גאט קאם צו (הר סיני) צו געבן די תורה צו ישראל דען זיא ווארן רואן אין דיא (מדבר) : (גואלם) איר ערלויזר הקב"ה (חזר) האט אום גרינגלט אין (עולם) צו אלי פעלקר אונ' ביטט אין צו דיא (תורה) זיא זאלטן ווענן איר (שבע) דיא ווידר דיא (אומות) זיין · אלז איין טייל זיין (בשבע) בלוט פר גיסר פון ווענן דיא ברכה דיא (יצחק אבינו) געבן האט (ועל חרבך תחיה) אונ' איט דיינם שווערט דוא זאלשט דיך ערנערן דארום קענן זיא ניט האלטן (לא תרצח) · אונ' (ישמעאל) דער איז (בשבע) צו (גניבות אונ' גזילות) פון ווענן דיא (ברכה דיא דער אלאך) איט גאב · (ידו בכל) זיין האנד ווערט זיין אן איטליכן צו נעאן איהם דאס זייני דארום קענן זיא ניט האלטן דען (לאו · לא תגנוב) · אונ' (עמון אונ' מואב) דיא קואן הער פון (לוט) דער בייא זיין טעכטר לאג דארום זיינן זיא (בטבע) (בעלי זנות) דיא קענן ניט האלטן דען (לאו · לא תנאף) אונ' דארום גפינט דאס טייל פון (ישראל) אין דיא זיסיקייט דער תורה · דארויף גיט דער פסוק (אף חובב עמים) ווען ער שון ליב האט דיא פעלקר אונ' גיבט זיא איין גוועלטיגונג איבר (ישראל) נאך האלט ער גלובט זייאי ער זיין האנד איבר זיין הייליגי דארום דש ישראל האבן (מקבל) גוועזן דיא תורה אונ' ניט דיא (אומות העולם) : (דודים) דיא פריינד פון הקב"ה דאס זיין (ישראל) דיא פעדרטן צו זאגן (נעשה קודם נשמע) (כלומר) זיא גלויבטן אן די גבאר אונ' זיין גוטס פון הקב"ה דש ער איז ניט ווערט גביטן (אזהרות) דיא אין צו טווער צו האלטן ווערן זיין זיא ספרעכן איר וואלן טאן זיין (אזהרות) דר נאך

יוצר לשמחת תורה

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ :

הַגָּדוֹל

בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ · הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא : שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

בְּפִי י שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי צַ דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
וּבִלְשׁוֹן חֲ סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב קְ דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמִקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאֵר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

שְׁמִינִי תֵּן חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה · מִצְוָה עָלֵינוּ לָתֵת מָנָה · זִכְרוֹן אָבוֹת יִזְכָּר בָּם שׁוֹכֵן מְעוֹנָה · קְנוֹת שְׁנִית עֲדַת מִי מָנָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם · וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים · וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ · וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ · אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן · וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ · וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה · וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ:

שְׁמִינִי אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ · מִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ לְבָרְכֵנוּ · נוֹאֲמוֹ יָקֵם מַלְכֵּנוּ · בִּפְרִיסַת שְׁלוֹמוֹ לְסוֹכְכֵנוּ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם · עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם:

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

האלב קדיש · שמונה עשרה גלייך געשטרט צו נאכט · עלינו · קדיש יתום · יגדל: האל

הערן צו דיא גליבטי דיא דא האבן לושט אויס צו פרייאן דיא ל בליבקייט דיינס קיניגרייך: (שמיני) דען אכטן טאג גיב איין טייל צו דיא זיבן טאג אונ׳ אויך צו דען אכטן טאג · דיזר (פסוק) איז איין גבאט אויף אונש · צו געבן איין גאב צו דיא (עניים) אונ׳ אום איהרן (זכות) ווערט גדענקן דער דא בוואונט דיא היאל דיא גרעכטנים פון אונזרי (אבות) צו ערווערבן דאס אנדרי מאהל דיא גמיינטי (ישראל) די און ניט קען ציהלן: (שמיני) דען אכטן טאג זאל אונס גאט לייט זעליגן אונ׳ זאל אונס בענטן פון וואונונג זיינר הייליקייט · זייני ריד זאל אונזר קיניג בשטעטיגן מיט איין שפרייטונג זיינס פרידס צו בדעקן אונס:

ברוך גלובט ביסט דוא גאט דער דא ספרייט איין פרידליכי דעק איבר אונס אונ׳ איבר אלי זיין פאלק (ישראל) אונ׳ איבר (ירושלים): וידבר אונ׳ משה זאגט דען קינדרן ישראל דיא (ימים טובים) פון גאט:

אשרי

שְׁמִינִי זְמַן וְהוּקְבַע לִרְצוֹת · חוֹק נוֹלַד בּוֹ לְהֵרָצוֹת · בָּ״הַ :
שְׁמִינִי טִבַע חֲתוּמֵי חוֹתָם · יְדִידִים לְעַם מִכְתָּם · בָּ״הַ :
שְׁמִינִי כָּלוּל לְשִׂמְחָה גְדוֹלָה · לִמְכַהֵן בְּחִנּוּךְ עוֹלָה · בָּ״הַ :
שְׁמִינִי מִלִּפְנֵי פְנֵי פָנָיו · נֶחֱלַק בְּכָל עִנְיָנָיו · בָּ״הַ :
שְׁמִינִי סְכָּם לִשְׁלוֹחַ מֶלֶךְ · עֵת וַיְבָרְכוּ אֶת הַמֶּלֶךְ · בָּ״הַ :
שְׁמִינִי פְּנוֹת בּוֹקֶר הֲלָנָתוֹ · צֶדֶק יָלִין מְעוֹנָתוֹ · בָּ״הַ :
שְׁמִינִי קוֹל שֶׁמַע בְּאַהֲבָה · רִנַּת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה · בָּ״הַ :
שְׁמִינִי שָׁלוֹם שׁוֹמֵר אָהֳלוֹ · תּוֹךְ יְמֵי עֲלִיַּת רַגְלוֹ · בָּ״הַ :
שְׁמִינִי יְצַוֶּה חַסְדּוֹ קָדוֹשׁ לְעַמּוֹ · וּבַלַּיְלָה שִׁירֹה עִמּוֹ · מוֹשֵׁל
הַשַּׁלִּיט בְּעוֹלָמוֹ · עָלֵינוּ כְּמֵאָז יְהִי נוֹעֲמוֹ :
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ · מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא · מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ
בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

שְׁמִינִי הֵטִיבָה יְיָ לַטּוֹבִים · קוֹרְאֶיךָ בִּדְבָרִים עֲרֵבִים · טוֹבוֹת
יַשְׁמִיעַ לָאֲהוּבִים · נוֹעַם מַלְכוּתְךָ עֲנוֹת תְּאֵבִים :
זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב · וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

שמיני

(שמיני) דער אכטר טאג איז ברייט אונ׳ איז געזעצט צו בוויליגן דאס געזעץ פון איינם אוקס אדר איין שאף אדר איין גייס דס דא ווערט געבארן זאל אן דען אכטן טאג ווערדן בוויליגט : (שמיני) דען אכטן טאג האט ער גאיינט דיא געזעלטן פר איין (חותם) דיא דא זיינן געליבט פאר איין פאלק זאלן זיך בשניידן אונ׳ זיין געהייליגט דען אכטן טאג : (שמיני) דער אכטר טאג איז ווארדן גקרינט פאר איין גרוסי פרייד צו (אהרן) דער דא איז גווארדן איין (כהן) דורך די הנך גיפטונג איינס בראנד אופפר דען אכטן טאג : (שמיני) דער אכטר טאג איז גטיילט פון דען זיבנטן טאג דער פאר איהם איז אונ׳ פון דען ערשטן טאג (סוכות) דר נאך פרימר איז · אין אלי זייני געטעפטן דער אכטר טאג : (שמיני) דער אכטר טאג איז גזלט ווארדן דס דער קיניג (שלמה) פר זענדט די ישראל אן (חנכת הבית) אונ׳ אויך צו איין לייט דס די ישראל בענטשטן דען קיניג (שלמה) אן דען אכטן טאג : (שמיני) דער אכטר טאג אלז זיך האט אוועק גקערט דער מארגן שטונד פון דער נאכט פון (שמיני עצרת) האט ער אוון דיא אנדרי נאכט בלייבן אין (ירושלים) דיא דא וואר איין שטאט דס דיא גרעכטיקייט זין וואונג דרינן געהאט האט דען אכטן טאג : (שמיני) דער אכטר טאג וואר איין שטים געהערט מיט ליבשאפט דאס וואר דאס פריליך גזאנג פון (בית השואבה) אן אכטן טאג : (שמיני) אן דען אכטן טאג וואהר פריד אונ׳ זיין גלעצט ווארד דר הייאן בווארט אין דיא צייט דס ער אויף גינג צום (רגל) אן דען אכטן טאג : (שמיני) אן דען אכטן טאג זאל דער היילגר גאט גנאד גביטן אויף זיין פאלק · אונ׳ בייא דיא נאכט זאל זיין רואונג אויך זיין בייא זיין פאלק · דער גוועלטיגר דער דא גוועלטיגט אין זיינר וועלט · זאל זיין ליבליכקייט בייא אונס זיין גלייך אלז פר צייטן : (שמיני) דען אכטן טאג זייאי בגיטיגן גאט צו דיא גוטי · דיא דיך אן רופן מיט זיסי ווארט · גוטי צייטונג זאל ער לאזן

הערן

מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר · נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר · הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ · הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵינוּ · הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם · הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה׃

דיזה (מערבות) וויים מן דאס (חטיבות פון שמיני עצרת) אונ׳ דש הקב״ה האט מן גשטעלט פאר איין אבארטי יום טוב) אונ׳ אונטר טיידן צו (כבוד פון ישראל) איט איין בזונדרליכן (קרבן) אונ׳ פיל מער הייליגי זאכן :

מיוסד ע״פ א״ב ושם המחבר יצחק הקטן חזק

שְׁמִינִי אֻמַּץ בִּפְנֵי עַצְמוֹ · בְּחוֹב קָבוּעַ בִּשְׁמוֹ · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי׃

שְׁמִינִי גְּמָרוּ בְּפַיִס רֶגֶל וּזְמָן · דְּבַר שִׁיר וְקָרְבָּן מְזֻמָּן · בַּ״הַ׃

שְׁמִינִי הוֹסִיף לְגוֹי נִכְבָּד · וּבְמוּסְפֵי קוֹדֶשׁ מְכֻבָּד · בַּ״הַ׃

שמיני

שמיני דער אכטר טאג איז געטערקט פאר זיך זעלברט איט טולדן דיא דא גנענט איז צו זיינם נאמן דס אמן זאגט אין דיא תפלה (ביום השמיני) : (שמיני) דען אכטן טאג ער האט גלערנט אויך אירם דש ער אוז האבן איין בזונדרן (גורל) וואס יעדרר (כהן) פאר איין דינסט טון זאל אונ׳ איז איין בזונדרר (יום טוב) נעאט זיבן טאג פון (סוסים) איבר זיך אונ׳ אוז (שהחיינו) אאכן · אונ׳ איין בזונדרן (שיר) אונ׳ איין בזונדר (קרבן) איז אן בריים אן דעם אכטן טאג : (שמיני) דען אכטן טאג האט ער גאערט צו דען געערטן פאלק דען דיא זיבן טאג האט אן געאופפרט זיבנציג שטיר פאר דיא זיבנציג (אומות) אונ׳ דורך די גאערטי הייליגי אופפר איז גאט געהערט אן דען אכטן טאג :

בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו ·
וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ
אוֹר : וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם
בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :
וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

אֶת יוֹם הַשְּׁמִינִי · בְּטוּב יַזְמִינִי · רָנֵי פַלֵּט יְסוֹבְבֵנִי · לְעֵת עֶרֶב בְּצִלּוֹ יְגוֹנְנֵנִי : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ · תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ · עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ · וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה · וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

אֲיֻמָּה אֹהַב בֵּרַךְ בְּתוֹסֶף · בְּמִדָּה מְרֻבָּה מֵרֹאשׁ בְּכוֹסֶף · בְּזֶה עֲצֶרֶת חַג אוֹסֵף · אוֹהֲבָיו יְקָרֵב אֵלָיו לְהֵאָסֵף : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם

את דען אכטן טאג · זאל ער איך אן ביריטן אין גוטס פון דר (גאולה) מיט פריליך גזאנג דער אנטרינונג זאל ער איך אום רינגן · אין דר לייט דס אובנט פון דען (גלות) זאל ער איך בטילן אין זיינם טאטן : איומה גאט דער דא האט ליב דיא (ישראל) דיא דא היימן פורכלאזי האט ער גבענשט מיט איין איבר פליסיגי בענטונג מיט איין גרוסי מאס פר לייטן מיט לוסט · אזו זאל ער אויך אן ריזן (עאיני עצרת) דער פיאר טאג דער פר זאמלונג · זייני ליב האבר צו זיך גנעהנן צו ווערן פר זאמלט :

בעיניך ובעיני כל רואי · ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות · ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך · ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך · ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום · אמן סלה :

ויכוון לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן :

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך · ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום · וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך · ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא · בעלמא דברא כרעותיה · וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון · ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא · ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא : תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן : תקבל ברחמים וברצון את תפלתינו :

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל קדם אבוהון די בשמיא ואמרו אמן :
יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :
עזרי מעם יי עושה שמים וארץ :

עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

מעריב ליל שמחת תורה

חזן ברכו את יי המבורך : והקהל עונין ברוך יי המבורך לעולם ועד :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בדברו מעריב ערבים · בחכמה פותח שערים ובתבונה משנה עתים · ומחליף את הזמנים ומסדר את הכוכבים

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא · שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סלו

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן · אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת׃ **יְיָ**

פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי · כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי׃ **פָּנָיו**

אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃ **אֵלֶיךָ**

הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ׃ רבונו של עולם אמן **וִיחֻנֶּךָּ**

יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאלֹהֵי יִשְׁעוֹ וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם׃ **יִשָּׂא**

יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ · הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה׃ **יְיָ**

יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי · בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ׃ **פָּנָיו**

אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם׃ **אֵלֶיךָ**

וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל · וַאֲנִי אֲבָרְכֵם׃ **וְיָשֵׂם**

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה · וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה · וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ׃ **לְךָ**

שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו׃ רבונו של עולם אמן **שָׁלוֹם**

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה · אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם · יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם׃

ווען דיא (כהנים דוכנן) זאל זאגט אן דאש (רבונו של עולם) דר וויל זיא זינגן (ויברכך · ויחנך · אונ׳ שלום)

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ · חֲלוֹם חָלַמְתִּי · וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה׃ בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי · וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים · וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי · אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹתָיו שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק · וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה · רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ · וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ · וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּינוּ · וּכְמֵי יְרִיחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע · וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה · כֵּן תַּהֲפוֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִרְצֵנִי וּתְחַיֵּינִי וְתִשְׁמְרֵנִי׃ אמן

איז טערי זיין טטיט דז אן זו (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט מן טטאט דען (רבון) זאל אן דען (יהי רצון) זאגן׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגוֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן טַהֲרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל בִּרְכַּת כֹּהֲנִים

אן זאל די ווערטר אין זיין (אתכבה) נעמן אונ׳ ער זאל זיא ניט ארויס רידן ׃ אנקת״ם פסת״ם פספסי״ם דיונסי״ם

הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁיךָ שֶׁתִּהְיֶה קָרוֹב לִי בְּקָרְאִי לָךְ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְנַאֲקָתִי תָּמִיד כְּשֵׁם שֶׁשָּׁמַעְתָּ אֶנְקַת יַעֲקֹב תְּמִימֶךָ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם · וְתִתֶּן לִי וּלְכָל נַפְשׁוֹת בֵּיתִי מְזוֹנוֹתֵינוּ וּפַרְנָסָתֵנוּ בְּרֶיוַח וְלֹא בְצִמְצוּם בְּהֶתֵּר וְלֹא בְאִסּוּר בְּנַחַת וְלֹא בְצַעַר מִתַּחַת יָדְךָ הָרְחָבָה כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ פַּת לֶחֶם לֶאֱכוֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ לְיַעֲקֹב אָבִינוּ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם וְתִתְּנֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ · וְיִהְיוּ דְבָרַי נִשְׁמָעִין לַעֲבוֹדָתֶךָ כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ אֶת יוֹסֵף צַדִּיקֶךָ בְּשָׁעָה שֶׁהִלְבִּישׁוֹ אָבִיו כְּתֹנֶת פַּסִּים לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וְתֶעֱרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן : אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן עִירְךָ · וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד :

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

מודים דרבנן

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו **כֹּהֲנִים** עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

אזי דיא (דינים פון דוכנן) זיין צו פינדן אין (יוצר) פון ערשטן טאג פון (סוכת)

יְבָרֶכְךָ יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן · עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יְיָ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ : מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ : רבונו של עולם אמן

יָאֵר אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה :

ותבנהו מהרה ותגדל כבודו · אבינו מלכנו גלה כבוד מלכותך עלינו מהרה והופע והנשא עלינו לעיני כל חי וקרב פזורינו מבין הגוים ונפוצותינו כנס מירכתי ארץ · והביאנו לציון עירך ברנה ולירושלים בית מקדשך בשמחת עולם ושם נעשה לפניך את קרבנות חובותינו תמידין כסדרן ומוספין כהלכתן : את מוסף יום השבת הזה ו את מוסף יום שמיני חג העצרת הזה · נעשה ונקריב לפניך באהבה כמצות רצונך · כמו שכתבת עלינו בתורתך · על ידי משה עבדך · מפי כבודך · כאמור :

לשבת **וביום** השבת שני כבשים בני שנה תמימם ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו : עלת שבת בשבתו על עלת התמיד ונסכה : זה קרבן שבת וקרבן היום כאמור :

ביום השמיני עצרת תהיה לכם · כל מלאכת עבדה לא תעשו : והקרבתם עלה אשה ריח ניחח לי״י פר אחד איל אחד · כבשים בני שנה שבעה תמימם :

ומנחתם ונסכיהם כמדבר · שלשה עשרנים לפר · ושני עשרנים לאיל · ועשרון לכבש ויין כנסכו · ושעיר לכפר · ושני תמידין כהלכתן :

לשבת **ישמחו** במלכותך שומרי שבת וקוראי ענג עם מקדשי שביעי · כלם ישבעו ויתענגו מטובך ובשביעי רצית בו וקדשתו · חמדת ימים אתו קראת · זכר למעשה בראשית :

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו מלך רחמן · רחם עלינו טוב ומטיב הדרש לנו · שובה עלינו בהמון רחמיך · בגלל אבות שעשו רצונך · בנה ביתך כבתחלה · וכונן מקדשך על מכונו · והראנו בבנינו · ושמחנו בתקונו · והשב כהנים לעבודתן · ולוים לשירן ולזמרן · והשב ישראל לנויהם · ושם נעלה ונראה ונשתחוה לפניך בשלוש פעמי רגלנו · ככתוב בתורתך · שלוש פעמים בשנה יראה כל זכורך את פני י״י אלהיך במקום אשר יבחר · בחג המצות · ובחג השבעות · ובחג הסכות · ולא יראה את פני י״י ריקם : איש כמתנת ידו · כברכת י״י אלהיך אשר נתן לך :

פותחין הארון שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם׃
חזן לִבְרָכָה וְלֹא לִקְלָלָה׃ קהל אמן חזן לְחַיִּים וְלֹא לְמָוֶת׃ קהל אמן
חזן לְשׂוֹבַע וְלֹא לְרָזוֹן׃ קהל אמן

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה׃ וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ׃ מְחַיֵּה הַמֵּתִים׃

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ׃ הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ׃ כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר׃ קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ׃ כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ׃ קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ׃ מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים׃ קהל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד׃ אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ׃ וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים׃ קהל אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם׃

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ׃ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ׃ וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר׃
קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ׃

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ׃ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ׃ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד׃ כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ׃

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ׃ וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת׃ וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ׃ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ׃ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ׃ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן׃ אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה׃ זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ׃ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם׃

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִין לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲווֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ׃ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ׃ יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים

ותבנהו

שאתה דען דו ביסט גאט אונזר גאט דער דא מאכט וויעהן דען ווינד אונ׳ מאכט נידרן דען רעגן׃ צו בענטונג אונ׳ ניט צו פלוכונג׃ צו לעבן אונ׳ ניט צו טויט׃ צו זעטונג אונ׳ ניט צו אהגירונג׃

איום מין דיזן (פיוט) ווערט גדאכט אלי (נסים) וואס הקב״ה מיט דיא ווערט אונ׳ ישראל גטאן האט מיר וואסר · אויך דיא (זכיות) וואס אונזר עלטרן גטאן האבן מיט וואסר · אונ׳ בעטן מיר דס הקב״ה אונז מיט רעגן פון (ברכה) זאל בגינשטיגן :

מיוסד ע״פ א״ב

איום זכור נא לשואלי מים · ברית קח להרחיץ אלים במים ·
גמול לשופכי שיח עלי מים · דרוש לנעקד ושפך לב כמים :
הזכר למפגיעים היום עלי מים · והוי פצל ברהטים בשקתות המים ·
זכור לנעצרים היום עלי מים · חבר דלה להשקות צאן מים : טוב
זכור לטובה מיחליך עלי מים · יום אשר נבקעו במטה מים : כרית
נדיבים מחוקקי באר מים · למחנניך זכור בזכירת מים : מנסכי
שבעה בנסוך המים · נהל בצדק פלאי ירדן מים : סגב כמהים
למטר מים · עבור תאב ופץ מי ישקני מים : פקוד פקידים ונפקדים
במים · צוה לצדקם בצדק כנס מלאו ארבעה כדי מים · קבל
ברצון שועת שואלי מים · רעם ונהלם על מבועי מים · שכנם
בחצרות בית מוצא מים · תרום מנחל עדניך תשקם מים :

שאתה

(אמרו) דיא זאלטן שטארקן (והדגו) אונ׳ אערן זיא דיא פיש אין דיינם געבן מים (אאגד) פון זיסיקייט דס הימל · (מים) וואסר גיב צו (ישראל) אלז דוא האסט געבן אין (בית המקדש ראשון) אונ׳ (בית המקדש שני) דא האט עס ניט גרעגנט עס זייאי דען בייא נאכט וויל אן עס גבוימט האט צו בענטן (ארץ ישראל) דאט דא וואר גבענטט פון הקב״ה מיט בעך וואסר :

אלהינו אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן :

איום דוא פורכטזאר גאט גדענק דאך די דא אן הייטן וואסר · נעם דען (ברית פון אברהם) דער דא הט אאכן וועשן (אלים) דיא שטארקי אלאכים מיט וואסר · פר געלט צו דיא זעלביגה דיא דא אויט גיסן (שיח) גבעט פון וועגן וואסר · פארשט דען (זכות פון יצחק) דער דא איז ווארן גבונדן אונ׳ האט זיין הערץ אויז גגאסן מיט תפלה אלז וואסר · זייאי דאך גדענקן (לאפגיעים) צו דיא דא ביטן הייגט פון וועגן וואסר · דיא בקענונג פון (יעקב) (פצל) דער דא האט גשילט דיא שטעקן (ברהטים) בייא דיא (בשקתות) בייא דיא טרענק טרוג · דיא וואסר גדענק (לנעצרים) אז דיא דא ווערן פר זאאלט הייגט פון וועגן דען (זכות פון משה רבינו) דער דא הייסט (חבר) · (דלה) דער האט גשעפט אויז דיא שאף צו אאכן טרינקן וואסר · דוא גוטר גאט גדענק צו גוטן · (מיחליך) דיא צו דיר האפן אום וואסר · דען טאג דא זיא אויז (מצרים) גינגן דא מיט דעם שטאק ווארן גשפאלטן דיא וואסר (כרית) דיא אויס גראבונג דער הערן (משה אונ׳ אהרן) · (מחוקקי) די דא האבן אויס גגראבן די ברונן וואסר · צו דייני אן בעטר גדענק מיט גדענקונג די וואסר · די דא אויט גיסן זיבן טאג פון (סוכות) דיא אויס גיסונג דר וואסר · (נהל) פיר מיט גרעכטיקייט אלז ווייא דוא האסט וואונדר גטאן בייא (יהושע) דער זיא האט גפירט דורך דען (ירדן) וואסר · (סגב) פר שטערק (כמהים) די דא גלוסטן צו רעגן וואסר · פון וועגן (זכות דוד המלך) · (תאב) דער דא האט גלוסט (ופץ) אונ׳ האט גרעד ווער זעלט איך טרענקן מיט וואסר · גדענק דיא דא גדענקן אונ׳ ווארן גדאכט מיט וואסר גביט צו גרעכטן זיא מיט גרעכטיקייט (כנס) אלז (אליהו) דער דא האט גרעד פילט פיר קריג וואסר · אנטפאנג מיט ווילן גפאלן דאס גבעט פון די דא אן הייטן וואסר · ווייד זיא (ונהלם) אונ׳ פיר זיא בייא (מבועי) קוועל וואסר מאך זיא רואן אין הויף דס בית המקדש וועלכס ווערט זיין אין אויס גאנג די וואסר (תרום) זעטיג זיא פון דיין זענפטיגן באך וואסר :

שאתה

הקב"ה זאל די תפלה אויף די תבואה (אקבל) זיין (בזכות אליהו הנביא) :

מזל טבת גדי



רבים רננות בישבי · הרביתי לך להקשיבי ·
מים רוה להשאיבי · בזכר עניית תשבי :
לזרע ראה שיח נרכו · כגדי רובץ להשריכו ·
קהל יחין מים רבה כגדה רדכו · כקדרו עד כה
ועד כה :

דא בעטן איר הקב"ה זאל ריא (תפלת גשם אקבל) זיין (בזכות יונה הנביא) :

מזל שבט דלי



ואתה שעה ניב שפתי · המזכירים מאימתי ·
מים שוקק עמותי · בזכר עניית בן
אמתי : ולחם שמן ודשן לדשם · בדלי שבט
יצחצח כלשם · קהל יחיו מים שפע לנפוחי נשם ·
וימלאו העבים גשם :

קהל ריא תפלה זאל הקב"ה אן נעמן (בזכות דוד ושלמה) :

מזל אדר דגים



לא תלוה מלפתוח כל סגור · לענות מצפצפים
כעגור · מים תריק לכל מגור · בזכר עניית
גור ואגור : לאוכל תלות לך עינים · לאדרו
ולהרגו ממגד שמים · קהל יחיו מים תן להחיות
במיומים · ארץ נחלי מים :

אלהינו ואלהי אבותינו :

איום

אונס אלז דוא האסט געאנטווערט צו (אליהו הנביא) דא ער תפלה טוט אום וועגן די רעגן (כגהר) אלז ער זיך נידר בוקט צו די ערדן (כקדרו) אלז זיא וואורן טואורן די הימל מיט וואלקן וויל ער גינג הין אונ' ווידר : (ואתה) אונ' דוא (שעה) אנטפאנג (ניב) די תפלה די מיר רידן מיט אונזרן לעפצן אן די רעגן אונ' מאכן גדענקן ווען דא קומט די צייט פון זיינר תפלה · (מים שוקק) וואסר טרענק (עמותי) מיין געזעלן ישראל אום ווילן (זכות יונה בן אמתי) דען דו האסט בווערט זיין (תפלה) דא ער וואר אין גדערם פון דעם פיש · (ולחם) אונ' שפייז די פייסטי פירות · (לדשם) דו זאלשט אן טרייבן די וועלט (בדלי) מיט דעם וואסר דש זיא טעפפן אונ' אויס גיסן אויף די ערד אין (שבט) · (יצחצח) ווערט לויטר די ערד (כלשם) אלז איין קריסטאל · (מים שפע) וואסר צו אלי קרעאטורן דיא דא בלאזן (נשם) מיט דעם אטם דש זיא וואורדן ערפילט די וואלקן מיט רעגן : (לא) ניט ברויך הקב"ה צו ענטלצנן דיא שליסל צו דעם (אוצ׳) פון דען רעגן דען ער איז אין זיינר האנד · אויך פון אלי בשלאסני זאכן · אויך איז קיינר דער דיר אינג ווערן פון געווערן די (תפלות) די מן טוט צו דיר מיט אונזר רידן (כעגור) אלז דער פוגל דער דא הייסט (עגור) · (מים תריק) וואסר דוא זאלשט אויס לערן אין אלי וואונונג פון (ישראל) מיט גדעכטניס דען (זכות פון דוד המלך) דער דא וואר גגליכן צו (גור) איין יונגן לייב (ואגור) אויך פון (שלמה המלך) דער דא האט איין געזאמלט פיל (חכמה) · (לאוכל) צו דען לייטן דיא דא טון תפלה אונ' העבגן איהרי אויגן צו דיר הקב"ה · (כלומר) זיא האפן אויף איהם ער זאל רעגן געבן אלז דיא (תבואות) זאלן וואול גראטן

דא בעטן איר דען (אוצר) פון רעגן צו עפנן (בזכות אטה רבינו) :

יָדְךָ פְּתַח בִּזְרוֹעַ חָשׂוּף · לִפְתּוֹחַ אוֹצַר אָסוּף · מַיִם פְּקוֹד לְצִיָּה כָּסוּף · בִּזְכֶר עֲנָיַת יָם סוּף : וְהַצְמִיחָה פֵּירוֹת בְּמֵי שֶׁלֶג · בִּימֵי חֲנֻכָּה לְהָצִיץ מֶלֶג · קהל וחזן מַיִם פְּנוּת אַרְצָה בְּלִי פֶּלֶג · מִדּוּק לְהוֹרִיד גֶּשֶׁם וָשֶׁלֶג :

קהל

דען רעגן אונ׳ טויא (בנחת) צו טיקן (בזכות יהושע) :

מזל כסליו קשת



וְהַלְוִיתָ צְבָאֶיךָ רְסִיסֵי אֶגֶל · בְּנַחַת נַהֵל מַעְגַּל · מַיִם צוֹק בְּקוֹל גַּלְגָּל · בִּזְכֶר עֲנָיַת גִּלְגָּל · וְנָתַן צֹאנְךָ שֶׁבַח לְךָ בְּמֶרֶץ · קֶשֶׁת לְהֵרָאוֹת לְחַיִל אֶרֶץ · קהל וחזן מַיִם צְרוּרִים לְמִטְרוֹת עֶרֶץ · תַּתִּיר לֵאמֹר לַשֶּׁלֶג הֱוֵא אָרֶץ :

קהל דא בעטן איר דען רעגן אין די רעכטי צייט צו טיקן (בזכות שמואל הנביא) :

גּוֹיִם קָצְפוּ מִמֵּי הַקְּצָפָה · כְּנִפְתְּחוּ אֲרֻבּוֹת לְהַצִּיפָה · מַיִם קָרִים בְּלִי חֲצִיפָה · בִּזְכֶר עֲנָיַת מִצְפָּה : זֶרַע קוֹדֶשׁ מַטַּעְתּוֹ · מוּכְפֶּלֶת לְהָכִין מַרְעִיתוֹ · קהל וחזן מַיִם קַלִּים מִלְּהַבְעִיתוֹ · צוֹלֶלֶת מְטַר אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ :

רבים

רבינו) דען דוא האסט גענטפרט בייא דעם (ים סוף) · (והצמיחה) אונ׳ אאך טפראצן דיא ערד (פירות) פון טיהני וואסר אין טאגן (חנוכה) · (להציץ) צו אאכן טפראצן די ערד (מוג) די דא איז גלאט וגדר פירות · (מים) וואסר דיא זאלן זיך קערן צו דיא ערד אוהן אויף הערן (מדוק) פון היאל ער זאל אאכן נידרן רעגן אונ׳ טניא : (והלוית) אונ׳ דוא גאלסט לענן דייני העער (רסיסי) טראפפן רעגן (אגל) אונ׳ טראפפן טויא צאגלום (נהל) דוא זאלסט זיא פירן (מעגל) אין טטעג · (מים צוק) וואסר גים אויז איט טטים (גלגל) אין היאל (בזכות יהושע) דען דו ענטפרסט אויף זיין תפלה צו (גלגל) · (ונתן) אונ׳ זיא ווערן געבן דייני טאף צו דיר לוב (במרץ) בהענד אין דיינם וויין דען רעגן בוגן (לחיל) צו פר טטערקן די ערד דס זיא ניט זאל פארכטן פאר דען (מבול) · (מים צרורים) וואסר די דא זיין פר קניפפט צו רעגן (ערץ) דען טטארקן היאל (תתיר) דוא זאלסט אויף לידיגן אונ׳ זאג דעם טניא דט ער פאלט אויף דיא ערדן : (גוים) די פעלקר אין (דור המבול) דא זיא ווארן ערצירנט פון הקב״ה איט די צארניגן וואסר דאס (מבול) דא זיא ווארן געפנט דאס היאל (להציפה) צו פר פלייצן זיא · (מים קרים) קילה וואסר גיב אונס ניט צו געך אין (זכות שמואל הנביא) דעם דוא ענטפרסט אויף זיין תפלה דיא ער טוט צו (מצפה) · (זרע ישראל) דיא דא זיין דיא פלאנצונג פון דיין הייליגן זאמן (אברהם יצחק יעקב) דען זאלסטו אן ברייטן איר טפייז (כפל) אלז זיא בדארפן · (מים) די גרינגן רעגן וואסר (כצואר) אין טבת) דא זיין דיא טראפפן גאר קליין אונ׳ זיינן ניט גוט (מלהבעיתו) דיא זאלן ניט ערטרעקן (ישראל) זונדרן גיב איר רעגן אין זיין צייט : (רבים) פיל לוב איך האב גאערט צו דיר איט איינם פר נונפט דר ווארטן אלז דוא זאלסט פר נעאן איין תפלה : (אים רוה) וואסר זעטי אונס צו טעפפן איר אין (זכות אליהו הנביא) דען דוא האסט בווערט בייא (הר כרמל) זיין תפלה · (לורע) זע די תפלה פון דעם דער די (תבואה) זעהט וואטוט ער די תפלה איט צו בראכן גאיט · אלז אין ליקליין דס דא איז אלי צייט פריליך אוו ערפרייאי אים (להטריכו) צו סטילן אים · (אים) וואסר אער צו

אונס

מזל תשרי מאזנים



דְּקַרְנֵי רְאֵם לְשַׁלֵּשׁ רֶבַע : אֶת נִטְעֵי חֶמֶת כֶּמֶשׁ תַּטְרִיף לֶאֱסוֹף בַּר בְּפַלּוּס גּוֹמֶשׁ ׃

קהל וחזן מַיִם נֶגֶד בְּנִטְפֵי אֶמֶשׁ ׃ וּכְאוֹר בּוֹקֶר יִזְרַח שֶׁמֶשׁ :

קהל

הידין בעטן איר אויך די (גשמים) אונ׳ אעלרן דס לאנד (טבת בניאן) :

כָּל שִׂיחַ בּוֹ יְאֻשָּׁרוּ ׃ יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ ׃ מַיִם שְׂעִירִים יַחְשׁוֹרוּ ׃ וְאַדְמַת רוֹדֵם יַעְשִׁירוּ ׃ הָאָרֶץ סוֹקְרִים כִּבְרַק אֵשׁ ׃ פֶּן כְּמַבּוּל תִּתְבַּיֵּשׁ ׃ קהל וחזן מַיִם סַפֵּק מִדְּבַיֵּשׁ ׃ נוֹאֲמִים אָב לַמָּטָר הֲיֵשׁ :

מזל חשון עקרב



דש דיא תבואה זאל ניט איבל גראטן ווען די (עונת) (בזכות עקידת יצחק) :

מַעֲשֵׂה עָקוּשׁ כָּל בְּרִיָּה ׃ לֹא יֵעָצְרוּ מִגֶּפֶן פּוֹרִיָּה ׃ מַיִם עֲמֻקִּים יַטְפּוּ פִּרְיָהּ ׃ בְּזֵכֶר עֲנִיַּת מוֹרִיָּה : וְהוֹרִידָהּ עָב חִתּוּל בָּשְׁתָּהּ ׃ כִּבְמְקוֹם עַקְרָב בְּלִי לְרִשְׁתָּהּ ׃ קהל וחזן מַיִם עֲרֵף רֵאשִׁיתָהּ ׃ הַמָּטָר לָעוֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ :

ירך

וויל טיר אין דיא דרייא צייטן דס זיא זעטן דעם עולם ׃ (את) דיא פלאנצונג דיא פון ווענן היץ (כמש) זיין פר פאולט (תטריף) דוא זאלשט ספייזן איט רעגן אלז איר איין זאמלן תבואה ׃ (כפלוס) איט גוואלט (גומש) אויף גהייפטי ׃ (אים) וואסר לאז אונס רינן אן אונכט אונ׳ אלז אויך גיט דער אמרגן לאז טיינן די זון דר זעלביגר רעגן איז אייטל ברכה : (כל שיח) אלי בויאר אונ׳ גראז (יאשרו) זיא ווערן גשטארקט איט רעגן ׃ דיא לייט (יתרועעו) זיא טאלן אונ׳ זינגן ׃ (אים) וואסר איט גרושי טראפפן דאס איז איין ברכה ׃ (יטוררו) זיא זאלן אערן אונ׳ דאס לאנד פון (בניאן) זיא זאלן אאכן רייך (הארץ) דיא ערד (סוקרים) אלז דיא לייט זוגן איט בליץ דאס איז איין (סיאן) פון רעגן פיליכט זיא פאר סעאט אלז אין (דור האבול) ו עלכם גוועזן איז אין (חסון) דס דא הייסט (בול) וויל דיא (פירות) זיינן פר פאולט אונ׳ פאר פוילט גווארן ׃ (אים) וואסר בניג צו (ישראל) אונ׳ לאז זיא ניט פר טעאט ווערן פון איר תפלה ׃ (בזכות נואאים) דס זיא זאגן עס איז קיין פאטר צום רעגן זנדרן הקב״ה : (אעטה) דיא קרואן (אעשים) פון אלי בטעפנים דיא זאלן כט אויף האלטן די רעגן פון (ארץ ישראל) דס דא הייסט איין פרוכט בארר וויין טטאק (אים) וואסר גיב אלז דיא פלאן כרעקט ווערן איט פרוכט (בזכות) דיינס גדענקן אלז (אברהם האט יצחק) וואלן טעכטן אויף דעם בערג (אוריה) דאס איז (הר ציון) וואו דאס (בית האקדש) טטנד (והורידה) אונ׳ אאך גווינן דיא ערד פון וואסר אויט דיא וואלקן (חתול) אונ׳ הייל איר טאנד דס זיא ניט פר ווישט ווערט אלז אין דיא (אדבר) וואו אינן פיל עגדס זיין ׃ (אים) וואסר (ערף) אאך טריפן אויף (ארץ ישראל) צום ערסטן ׃ אאך רעגנן צו (ישראל) דיא דא איבר פארן צו ערבן (ארץ ישראל) : (ירך) דיין האנד עפין איט דען ארים (חסוף) דער אנטפלעקט איז צו עפינן דיין (אוצר) פון היאל דען דוא האסט איין גזאגט ׃ (אים) וואסר גביט (צויה) צו דיא דערן פעלדר (בסוף) דיא דא גלוסטן דען רעגן (בזכות אשה

בְּאֱלוּל בְּטַלוּל רְסִיס · קהל וחזן מַיִם כְּרָמִים לְהַעֲסִיס · בְּנִטְפֵי חָלָב וְעָסִיס :

קהל

הירין בעטן איר דס דיא וואסר זאל איין (טעם) געבן אין דיא (פירות) דאש לאנד (נפתלי) :

מזל אלול בתולה



בְּעִתּוֹ לְהַרְעִים רַעַם · בְּנַחַת וְלֹא בְזַעַם : מַיִם לָתֵת טַעַם · בְּאַדְמַת מַשְׁפִּיר אִמְרֵי נוֹעַם : אִם לַשֶּׁבֶט אִם לְאֶרֶץ נִשְׁלָחִים · לְהַעֲלִיץ בְּתוּלָה בְּאִבֵּי שְׁלָחִים · קהל וחזן מַיִם לִפְלָגִים נִשְׁלָחִים · לְשַׂמֵּחַ עִיר אֱלֹהִים :

קהל

הירין בעט ער דס דיא וואסר זאלן זיסן דיא (פירות) אונ׳ אעלד דאס לאנד (שבט אשר) :

וּלְבָרֵךְ מִמֶּגֶד יְרָחִים · בְּעִדּוּן תְּנוּב פְּרָחִים · מַיִם מֵעָבִים מַטְרִיחִים · וּמַעֲדַנֵּי מֶלֶךְ מַאֲרִיחִים : הִרְוָה מְזוֹנִים וְנָטַר · בְּיֶרַח אֵיתָנִים לְהַתִּיר קֶטֶר · קהל וחזן מַיִם מֵעִתָּה בַּל יֵאָטֵר · לְהַרְעִיף שְׂעִירֵי מָטָר :

קהל

הירין ווערט גבעטן דס דיא (תפלה) זאל אן גנואן ווערן (בזכות אלות ניסוך המים) אונ׳ בעטן אויף דאס לאנד (שבט יוסף) :

אֵת נִיב מַזְכִּירֵי שֶׁוַע · שְׁעֵה בְּנִסּוּךְ שֶׁבַע · מַיִם נַהֵל לְשׁוֹבַע לקרני

פיט אונ׳ ווערט ניט גטרענקט אז איין גארטן דס אן וואסר אניין טראגט (אים) אז רינן (אגן) די טראפפן וואסר אין לאנד (דן) · (יזנקו) די דא רינן אונ׳ דס די אורטפרונג זיינט לאנד קוואט אויס (בטן) דאס זאל אאכן וויך דאס גראז דס עס גוט זאל זיין פאר דיא יונגי קעלבר · (כי) דען יעדרר אן (בשקי) דורך שפייז ווערט ערפרייאט ווען זיא איין זאאן (בר) דיא (תבואה אין אזל) די דא איז גוואקסן (בטלול) פון טויא (רסים) אונ׳ שפרע רעגן (אים) וואסר גיב אונש (להעסים) צו אאכן זים דען וויין אז די זיסן טראפפן איוך : (בעתו) אין זיינר רעכטי צייט צו ברענגן דורר גזעגנפט אונ׳ ניט איט צארן (אים) וואסר צו אאכן איין (טעם אין די פירות) אין לאנד (נפתלי) · (אשפיר) דער די ברכה אאכט איט שיני ריד אז זייני (פירות) צום ערשטן צייטיג ווארן אין (ארץ ישראל) דא אריבר אאכט אן (ברכה) צו הקב״ה · (אם) עס זיימי דס אויף די בויאר אדר אויף די אנדרי קרייטר דר ערד גשיקט ווערן (להעלין) צו ערפרייאן (בתולה) דאס זייגן (ישראל) · (באבי) אן איהר פרוכט (שלחים) פר דערט זיין (אים) גיב אונש וואסר פון דיא בעך דס היאל צו דר פרייאן דיא געטליכי שטאט (ירושלים) : (ולברך) אונ׳ ער זאל בענטשן צו אאכן זים דיא פירות דס דיא (לבנה) צייטיג אאכט אונ׳ זאל אאכן גזעגנפט (תנוב) די פרוכט וואס דא בליאט (אים) וואסר גיב פון דיא וואלקן דא זיך דער (אאך) באיאט צו אויף ברענגן זיא · וויא פארן אין (גשם) איז גשטאנדן · אין לאנד (אשר) דער דא האט געבן צו שפייזן (אעדני אלכים) · (הרוה) ער זעט די וועלט (ונטר) אונ׳ היט דיא רעגן אין זיין (אזלר) · דארום בעטן איר דיך דס אין (חדש איתנים) דאס איז (תשרי) ווארין גבארן זיין דיא שטארקי (אבות) אופן צו אאכן (קטר) דען קנאפף פון דען רעגן · (אים) וואסר פון יעלונר עס זאל ניט ווערן פר שטאפפט צו אאכן טריפן אז דיא שטורם ווינד : (את ניב) די ריד דער זיבן (ברכות) די זיא גדענקן (יום טוב) אין (שאונה עטרה) · (שעה) דיא אנטפאנג (בזכות) איר אויז גיסן זיבן טאג וואסר אויף דעם (אזבח) · (אים נהל) וואסר פיר אונש צו זעטונג אין לאנד (יוסף) דער דא וואר גגליכן צו הערנר איינס ווילז

קהל דיא וואסר זאלן איין טעם געבן אין דיא (פירות) פון לאנד (זבולון) :

לָתֵת טַעַם וְנֹפֶשׁ · לְהוֹצִיא אֲסִירִים לַחוֹפֶשׁ · מַיִם טְבִיעַת רֶפֶשׁ · לְבַל יַבְעִיתוּ מֵחָרֵף נֶפֶשׁ : לֹא טַרְחוּרַת כַּמְּבוּלוֹת · וְלֹא כְּחוֹרֶב אָב מַחְבִּילוֹת · קהל וחזן מַיִם טְמוּנִים בְּתַחְבּוּלוֹת · חָשׂוּף מַצִּיב כָּל גְּבוּלוֹת :

מזל אב אריה



קהל הירין בעטן איר דס דיא רעגן זאלן זעטיגן דאס לאנד (גד) :

מָטָר יוֹרֶה לִירוֹת · שָׂדוֹת וִיעָרוֹת · מַיִם יִמָּלְאוּ יְאוֹרוֹת · לִמְגוֹדְדֵי גְדוּד שִׁירוֹת : יָשׁוּב יִפְרֶה הַר וְגִבְעָה · יִרְבַּץ כְּאַרְיֵה עֲלֵי טְבוּעָה · קהל וחזן מַיִם יְשַׁלְּשׁוּ רְבִיעָה · לְהַפְרֵד לְרָאשֵׁי אַרְבָּעָה :

הירין בעטן איר אויך (ארץ ישראל) אונ׳ אעלדרן דאס לאנד פון (שבט דן) :

אַרְצְךָ כִּוּוֹן הַדּוֹם רֶגֶל · וְלֹא נִשְׁקֵית כְּגַן בְּרֶגֶל · מַיִם כְּזִינוּק אֶגֶל · יְזַנְּקוּ בָּשָׁן בִּמְנוּחַ עֵגֶל : כִּי כֹּל בַּשְׂקִי יָשִׁישׁ · בְּאָסְפָם בַּר

באלול

הקב״ה האט פר הייסן די וועלט דס זיא זאלן ניט פר שטערט ווערן דיא ווייל זיא שטיט · גלייך אלז זיא (כטל) זיין געוועזן אים (אבול) דאס זיין די לייטן די לייט דאס זיעהן אונ׳ לייט דאס שנייטן לייט די קעלט אונ׳ די היץ לייט דיא שטארקן קעלט אונ׳ לייט די ברענידיגי היץ : (הטאים) די היאל (חטרת) די דא אערן לו טריבן וואסר · (כברה) אלז דורך איין זיפא די זאלשט די אערן לו (ישראל די דא טואן תפלה) איט לו בראכן גאיט אונ׳ איט גאנלן הערלן · (אים) וואסר (חויז) פון וואלקן ער זאל איט שטארקר שטים נידרן אין דען לאנד פון (שבט יששכר) די דא זיין פר שטענדיג אין די לויטרי תורה (אפילו) אין די הארבי זאכן די דא רידן פון די (אוות) אין היאל דא דורך אן קאן וויסן דיא (אולדות) פון דיא (לבנה) אונ׳דר דורך אן וויס רעכט לו אאכן די (יאים טובים) · (וטאה) אונ׳אל דא אין די (תורה) איז איר טייל די דען אענטן ברענגן דאס איביג לעבן (כפרטן) אלז איין קרעפס דער זיין לעבן האט אין וואסר · (אים) דיא איברשטי וואסר (חטופים) די דא ווערן זיין אנטפלעקט אונ׳ דיא דא ווערן זיין איט די אעם שנור גטיילט אאך זיא אויז גין אויז דען (בית האקדש באהרה ביאינו) דס גבויאט זאל ווערן · (לתת) לו געבן דיא וואסר איין גוטן (טעם אין דיא פירות) · (ונפש) אונ׳ איין רוא לו (ישראל) זאל ווערן ווען דוא זיא אויז די געפענקניס אויז ליהסט (חופש) לו פייארונג (אים) וואסר גאאלני די דא האבן די (טבע) פון טריבן (ים) · (רפש) אונ׳ גאווילט זיא זאלן ניט ערשרעקן דאס לאנד פון (שבט זבולן) דיא דא זייאיין וואגהאפטיג פאלק לו שטרייטן · (לא) זיא זאלן ניט זיין לו איינר איא דעם (עולם) אלז זיא וואָרן אין (דור האבול) נאך אלז די גרוסי היץ אין (אב) · (אחבילות) דיא דא אאכט פר דערבן די (פירות אונ׳ תבואות) · (אים) די אאסר די הקב״ה האט בהאלטן אונטר די ערדן איט (תחבולות) · (חטוף) די זאל אנטפלעקן הקב״ה דער דא האט גשטעלט די (גבולות) פון די וועלט : (אטר) איט פריא יעריגי רעגן (לירות) לו זעטן די ערד אונ׳ פעלדר אונ׳ וועלדר (אים) וואסר זיא זאלן ערפילן די ווייאר אין לאנד פון (שבט גד) דער דא לוג איט דיא אנדרי (שבטים) · (טירות) אין העער שארן איין לו נעאן (ארץ ישראל) · (ישוב) ער זאל ווידר קערן (יפרה) לו אאכן פרוכטבארן אלי בערג דס ער בלייבט אין רוא אלז איין ליב אויף (טבועה) די ערד (אים) די וואסר גיב אין דיא דרייא לייטן די אובן אופט גשריבן זיין דען זעטן זיא די וועלטרי זאלן זיין (וברכה) אלז דער באך דער דא גיט אויז דעם (גן עדן) אונ׳ טיילט זיך דר נאך לו פיר הייבט בעך : (ארצך) דיין לאנד (ארץ ישראל) דס דא איז קיגן דען (כסא הכבוד) דאס דא הייסט דער שטאל פון דיין

נוגה מַרְאֵה הַקֶּשֶׁת :

קהל
רא בעטן איר הקב״ה זאל (תפלת ישראל אקבל) זיין · אונ׳ דען רעגן (בנחת) צו געבן :

מזל סיון תאומים



הַטּוֹב וְהַנָּעִים · שְׁעֵה זֶמֶר נְעִים · מַיִם וְקוֹל מְזַעְזְעִים · כְּמֵי מְרִיבָה לֹא תַזְעִים : מִן וְדוּי תְּאוֹמִים וְרֵעִים · תִּתְרַצֶּה בְּשִׂיחַ הַנְּעִים ·
קהל וחזן מַיִם וְעֵר לְזוֹרְעִים · בְּקוֹל גַּלְגַּל הַמַּרְעִים :

דש דיא גרוטי היץ פון (תאוז) דיא (תבואה) ניט פר דערבט · אונ׳ טואן בעטן פאר דאס לאנד (יהודה) :

אֵת זְמַן חֲבוּי גוֹפֶר · הוּגְבְּרוּ גְּבוּרוֹת בַּסֵּפֶר · מַיִם זִילַת שֶׁפֶר · לְמַדֵּד אַדְמַת גּוּר עוֹפֶר : הַשָּׁמַיִם זַעַק לְקַבֵּל · חוֹם בְּתַמּוּז מִלְּחַבֵּל · קהל וחזן מַיִם זוֹרְמוּ לְתֵבֵל · בְּשֵׁשֶׁת מִינֵי תֵּבֵל :

קהל
רא ווערט גבעטן פר לאנד (ישכר) (בזכות לומדי תורה) · די אונטר זיין (שבט) פר אערט זיין :

מזל תמוז סרטן



הַשָּׁמַיִם חַשְׁרַת כְּבֵרָה · הַשּׁוּר לְרוּחַ נִשְׁבָּרָה · מַיִם חַזִּיז בִּגְבוּרָה · לִמְבִינֵי עִתֵּי בָרָה : וְשָׁמָּה חֶלְקָם בַּחַיִּים · כְּסַרְטָן גָּדֵל בַּמַּיִם חַיִּים · קהל וחזן מַיִם חֲשׂוּפִים וּבְקוֹ חֲצוּיִם · הוֹצֵא מִבֵּית מַיִם חַיִּים :

לתת

(לרסו) דיא דא האבן גערבט אין (סיון דיא תורה) דיא דא ווערט גוולט פון איהר לערנר · (אים) אאך רינן וואסר (את נקסת) לו ישראל די דא קלאפפן אויף די טירן פון (בתי כנסיות) אונ׳ (בתי אדרשות) איט טונהייט דאס טטערן פון (נוגה) דער בטייט רעגן ווען ער טיינט אונ׳ זיין גטטאלט איז אלז דער רעגן בוגן : (הטוב) הקב״ה דער דא איז גוט לו אלי זייני בטעפנים אונ׳ ליאליך פון ווען זייני גוטי ווערק (טעה) קער דיך לו די ליאליכי גזאנג פון ישראל · (אים) גיב וואסר לו אין אונ׳ ניט איט ליטרן אלז דא זיך ישראל קריגטן איט (אשה רבינו) אום וויין וואסר דא גיבסט דוא איפ איט לארן דס זיא פר פולט אלי די דא בייא סטונדן דא זיא אויז דעם פעלזן לויפן · (און) אער אלז דיא תפלה פון (אשה אונ׳ אהרן) דיא דא גגליכן זיין וואורן אין (שיר השירים) לו איינם באר לווילינג פון וועגן דס זיא גלייך וואורן איט (זכיות) אונ׳ וואורן גטרייאי (חברים) זאלטטו בוולינן · אונ׳ אונזרי ליאליכי (תפלות) אויף זיסן רעגן וואסר (ועד) ברייט פאר די זיעהרס איט סטים דאס דונר דען דאס זיין אייטל (ברכה) רעגן וועט דורט אונ׳ בליצט אלז איך אובן גטריבן האב : (את) פון די לייט אן פון (נח) (חבוי) דער דא וואר פר בארגן איבר דען (אבול) אין איינר לאר פון פיאסן האלץ · אונ׳ דא ער ארויס גינג וואר גגעבן איין (גבול) לו אלי פעלקר אונטר די (אלות) דיאין היאל זיין דס אויף די (גבולות) גוואלט האבן · אבר אין דען לאנד פון (שבט יהודה) דער דא אין גגליכן לו איינם יונגן ליב דס איז (ארץ ישראל) דאס אעטט הקב״ה זעלברט לו דיא טיהגן רינירינן וואסר · (הטאים) הקב״ה דער דא רואט אין הוכן היאל דער זאל אונזר (תפלה) אנטפאנגן דס דיא גרוטי היץ אין (תאוז) זאל ניט פר דערבן דיא פרוכט · (אים) וואסר (זורמו) זאלן טטראאן (לתבל) לו ווירלן די ערד גלייך אלז דאס גוירץ אין איין עסין (טעם) גיבט אין די זעקס לייטן די הקב״ה

אין דיזן בעטן איר דס דיא וואסר זאלן די גרוסי היזן קילן (בזכות יעקב) :

לך גשים ושוע מרהיטים · להקר חורב לרהטים · מים גבר כמרהיטים בחין פצל ברהטים ירד גשם לנדכאים · דעדן זיו עין לך נושאים · קהל וחזן מים גנוזים ונשאים · לשאותם מעלה נשיאים :

דא בעטן איר דס הקב״ה זאל (ארץ ישראל) פארשטן נוצטיגן איט וואסר (בזכות ראובן) :

מזל אייר שור



את הרושה מראש · תמיד אותה דרוש · מים דגן ותירוש · ירוו בשיח בכור ראש : הגשם דשאים ירוענן · ושור ומריא בו יחנן · קהל וחזן מים דלה לעב מוענן · באות קשת ענינת ענן :

קהל

דא ווערט גאעלט (זכות קבלת התורה) אונ׳ בעטן פאר דאס לאנד (טבט טאעון ולוי) :

אוצרו המלא · מזעת כפת דוק מתמלא · מים המצית מי מלא · לגיא מעקרי שור תמלא : והשלג הקפיא לנלקשת · לרשו בשלישי מתבקשת · קהל וחזן מים הזל למתנקשת · בהוד נוגה

איט תפלה אונ׳ איר גטרייא (מרהיטים) זיא אאכן לויפן (להקר) צו קילן דיא פלאטריגי היץ איט קילן וואסר פון רעגן · (אים) וואסר שטארק צו אונש (כמרהיטים) אלז די לויף טרוג די שטארק שטאראן אום ווילן (זכות פון יעקב) דער דא שטעקט פייכטי שטעקן פון בערקן אונ׳ קעשטין האלץ ער טילט זיא פאר די טרענק טרוג · (ירד) עס זאל נידרן צו אונש רעגן צום גראז צו אאכן זעגפט דיא לויטרקייט פון (ישראל) דיא דא אויך היבן צו דיר איהרי אויגן איט (תפלה) אלז דיא לויטרקייט פון (ראש חודש אייר) דען דארום ווערט ער גהייסן (זיו) דאס איז טייטש לויטר דען גאייניגליך איז דער (חודש) לויטר אונ׳ איז איין גזונדר לופט · (אים גנוזים) וואסר די דו בהאלטן האסט אין היאל אונ׳ די דא ווערן גטראגן אין די וואלקן פון אונטן די זאלן אויך ברענגן אונש הקב״ה דער דא אויך ברענגט (נשיאים) דיא וואלקן : (את דרושה) דאס לאנד (ארץ ישראל) דס הקב״ה פארשט זעלבשט פון אן פאנג דס יאר ביז אויז גאנג דאס יאר וואס זיין בדערפנוס איז · שטעטיגליך זאלשטו פארשטן זיא · (אים) וואסר גיב אונש צו זעטן אונש איט קארן אונ׳ ויין · אום ווילן דער תפלה דיא זיא טואן די קינדר פון (ראובן) דער דא וואר דער (בכור אונטר דען שבטים) אונ׳ דער ערטט אין (עולם) דער תשובה טעט · (הגשם) איט דעם רעגן ווערט ערפרישט גראז אונ׳ בויאר אונ׳ אוקסן (ומריא) אונ׳ פעטי (בהאות) ווערן דורך איס ערבארמט דס זיא קריגן גראז צו עסין · (אים) וואסר שעפף אונש פון היאל איט דיא וואלקן · אונ׳ לאז דען ווערן גזעהן דאס ציכן פון רעגן בוגן אין היאל : (אוצרו) דער פולר רייכר (אוצר) פון רעגן וואסר פון היאל דער ווערט ערפילט (מזעת) פון דען שווייס (כפת דוק) דאס גוועלבטי היאלט דער דא איז איבר דען (אלאכים) · (אים) וואסר (המצית) פון דאס אויז דרוקן דער פולי בעך פון אים דוא זאלשט ערפילן דאס לאנד פון (טבט טאעון) דער דא וואלט אויז רי סן (יוסף הצדיק) דער דא הייסט (שור) · (והשלג) אונ׳ דער שניא (הקפיא) ער האט אאכן גפרירן (לנלקשת) צו די שפעטי פעלדרן וואו האָרטי ערטרייך איז דס ניט גנונג איז צו אין דער רעגן דען זונדרן פון דען שניא דער איין וויל דרויך ליגט אונ׳ ליגט זיך אין די ערטרייך אניין ווען ער צו גיט דער טויא אין די לענדר פון (ישראל) · (לרשו)

פְּלוּלָם קְשׁוּב בְּשָׁפְכָם לְךָ לֵב כַּמַּיִם · חזן אָדוֹן הִשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן הַשָּׁמַיִם · רְעֵיךָ לְנַהֵל בְּרֶבֶץ כְּעַל מַבּוּעֵי מַיִם :

אין דיזה (פיוטים) ווערן געמאלט די צוועלף (אותות) דיא אין די צוועלף (חדשים) זיין · אונ׳ וואס יעדר (אות) אין זיך האט · אונ׳ הקב״ה זאל אונש גדענקן דען (זכות פון אונזר אבות) אונ׳ (זכות פון די צוועלף שבטים) אונ׳ (זכות פון משה רבינו ע״ה) אונ׳ זכות פון יהושע · פון שמואל הנביא · פון אליהו הנביא · פון יונה בן אמתי · פון משה האלך :

אין דיזן (פיוט) ווערט גבעטן דש דיא וואסר זאלן (לטובה) זיין (בזכות אברהם) :

מיוסד ע״פ א״ב

יִפְתַּח אֶרֶץ לְיֶשַׁע · לִשְׁבּוֹר מַטֵּה רֶשַׁע · מַיִם אִם כִּזְּבוּ בְּפֶשַׁע · זְכוֹר נָם יֻקַּח נָא מְעַט מַיִם וְתִוָּשַׁע : כִּי אֲרֻבּוֹת שְׁמֵי עֶרֶץ עַד אָבִיב יִפָּתְחוּ בְּלִי פֶרֶץ · קהל וחזן מַיִם אֵד לְהַעֲלוֹת בְּמֶרֶץ · טֶרֶם יִהְיֶה בָּאָרֶץ :

אין דיזן בעטן איר אויך דיא (גשמים אונ׳ גאולה) (בזכות יצחק) :

מזל ניסן טלה



יי בְּיָדוֹ מַפְתֵּחַ · זוּלָתוֹ בְּלִי יִפָּתֵחַ · מַיִם בְּצוּל יַרְתִּיחַ · חֲגוֹר בְּנֵי עָקוּד לְפַתֵּחַ : כַּאֲשֶׁר בּוֹחַן וְשָׁפַךְ לֵב כַּמַּיִם · יִחְיוּ טְלָאָיו מִמּוּמַיִם · קהל וחזן מַיִם בְּאֵר חָפַר פַּעֲמַיִם · לְקוֹל תִּתּוֹ הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמָיִם :

לְךָ

(פלולם) איר תפלה פר נעם דען זיא פר גיסן איר הערץ אלז איין וואסר : (אדון) הער גאט זאג פון דייני וואונג דיינר הייליקייט דמשהיאל · (רעיך) דייני גזעלן ישראל (לנהל) צו פירן אונ׳ אמכן רואן אויף אייני גוטי וייד אלז בייא (מבועי) קוועל ברונן וואסר :

יפתח ארץ) ער זאל עפינן הקב״ה דיא ערד צו איין סלינדן די וואסר דש איט אין ווערן גהאלפן דיא אין וואונר דיא ערד · אונ׳ צו ברעכט דר דורך די אומוויליגן רשעים דיא דא איין קויפן די (תבואה) אונ׳ האפן אויף איין טייאר יאר אונ׳ איט דען רעגן ווערט אלז וואלפייל · (מים) די וואסר אוב אוט ווילן אונזר איסטאט זיא אויף הערן גדענק דען (זכות פון אברהם) · (נם) דער דא ספראך צו די (מלאכים) עס זאל ווערן גנואן איין וויניג וואסר צו וועטן אייער פים דארום זאלטו אנטפאנגן איר (תפלה פון ישראל) די זיא טואן אויף דען וואסר · (כי) דש דיא שטארקי (ארבות) פענסטר פון היאל ביז (ראש חודש ניסן) דש די פירות (אביב) צייטיג זיין אין (ארץ ישראל) די זאלן ווערן געענפט ניט צו איינר ברעכנים · (מים) וואסר זאלן אויף ברענגן (אד) דר וואלקן (בארץ) איט געווינדיקייט אי דיא קרייטר ווערן אויף דיא ערד זיין : (יי בידו) גאט האט אין זיינר האנד דען שליסל פון (אוצר) דען רעגן אונ׳ אוהן איט קאן ער ניט ווערן גיעפינט · (מים) די וואסר (בצול) אין די טיפנים דער באכן (ירתיח) ער זאל אמכן וואריס דען די וואסר אין די בעך ווארים ווערן איז אין (סיאן) פון רעגן · אונ׳ דען גורט דש (גלות) ער זאל עפינן אום ווילן (זכות יצחק) דער דא וואר גבונדן צום (קרבן אויף דען איזבח) · (כאשר) אלז (בוחן) ער איז וואר גפריבט איט זיינר פרואקייט דש ער זיך האט שעכטן לאזן אונ׳ פר גיסט זיין הערץ אלז איין וואסר · אין דען (זכות) ערנערי (טלאיו) זיין לעאר אין ד א צווייא גלות (כלואר) דאס (גלות) הייסט דאס אנדרי נאך (גלות בבל) · (מים) אונ׳ גיב זיא וואסר דש רעגן אין (זכות פון יצחק) דער דא האט גיגראבן צווייא ברונן וואסר דא האטן דיא (פלשתים) איהם דא פון גזאגט דאס איז איין (סיאן) דש זייני קינדר ווערן פון צווייא (בתי אקדשות) גייאגט ווערן (בעוונות הרבים) : (לך גשים) צו דיר גנעהנן זיא

איט

אין דיזן בעטן איר דס דיא וואסר זאלן די גרוטי הינן קילן (בזכות יעקב) :

לך גשמים ושוע מרהיטים · להקר חורב לרהטים · מים נגבר כמרהיטים בחין פצל ברהטים ירד גשם לנדכאים · לדעדן זיו עין לך נושאים · קהל יחזן מים גנוזים ונשאים · לשאורתם מעלה נשיאים :

דא בעטן איר דס הקב״ה זאל (ארץ ישראל) פארטטן צו זעטיגן איט וואסר (בזכות ראובן) :

מזל אייר שור



את הרושה מראש · תמיד אותה דרוש · מים דגן ותירוש · ירוו בשיח בכור ראש : הגשם דשאים ירוענן · ושור ומריא בו יהנן · קהל יחזן מים דלה לעב מוענן · באות קשת ענינת ענן :

קהל

דא ווערט געמעלט (זכות קבלת התורה) אונ׳ בעטן פאר דאס לאנד (טבת טאעון ולוי) :

אוצרו המלא · מזעת כפת דוק מתמלא · מים המצית מי מלא · לגיא מעקרי שור תמלא : והשלג הקפיא לגלקשת · לרשו בשלישי מתבקשת · קהל יחזן מים הזל למתנקשת · בחוד

נוגה

איט תפלה אונ׳ איר גטרייא (ארהיטים) זיא אאכן לויפן (להקר) צו קילן דיא פלאדיגי היץ איט קולן וואסר פון רעגן · (אים) וואסר טטארק צו אונט (כארהיטים) אלז די לויף טרוג די טטארק טטאראן אום ווילן (זכות פון יעקב) דער דא טטעקט פייכטי טטעקן פון בערקן אונ׳ קעטטין האלץ ער טיילט זיא פאר די טרענק טרוג · (ירד) עס זאל נידרן צו אונט רעגן צום גראז צו אאכן זענפט דיא לויטרקייט פון (ישראל) דיא דא אויך היבן צו דיר איהרי אויגן איט (תפלה) אלז דיא לויטרקייט פון (ראש חודש אייר) דען דארום ווערט ער געהייסן (זיו) דאס איז טייטט לויטר דען געווייניגליך איז דער (חודש) לויטר אונ׳ איז איין געזונדר לופט · (אים גנוזים) וואסר די דו בהאלטן האסט אין היאל אונ׳ די דא ווערן גטראגן אין די וואלקן פון אונטן די זאלן אויך ברענגן אונט הקב״ה דער דא אויך ברענגט (נשיאים) דיא וואלקן : (את דרושה) דאס לאנד (ארץ ישראל) דס הקב״ה פארטט זעלבסט פון אן פאנג דס יאר ביז אויס גאנג דאס יאר וואס זיין בדערפנוס איז · טטעטיגליך זאלטטו פארטן זיא · (אים) וואסר גיב אונט צו זעטן אונט איט קארן אונ׳ ווין · אום ווילן דער תפלה דיא זיא טואן די קינדר פון (ראובן) דער דא וואר דער (בכור אונטר דען טבטים) אונ׳ דער ערטט אין (עולם) דער תשובה טעט · (הגשם) איט דעם רעגן ווערט ערפריטט גראז אונ׳ בויאר אונ׳ אוקסן (ומריא) אונ׳ פעטי (בהאות) ווערן הורך אים ערבארעט דס זיא קריגן גראז צו עסן · (אים) וואסר טעפך אונט פון היאל איט דיא וואלקן · אונ׳ לאז דען ווערן געזעהן דאס צייכן פון רעגן בוגן אין היאל : (אוצרו) דער פולר רייכר (אוצר) פון רעגן וואסר פון היאל דער ווערט ערפילט (אזעת) פון דען טווייס (כפת דוק) דאס געוועלבטי היאלט דער דא איז איבר דען (אלאכים) · (אים) וואסר (האלית) פון דאס אויס דרוקן דער פולי בעך פון אים דוא זאלסט ערפילן דאס לאנד פון (טבט טאעון) דער דא וואלט אויס רי סן (יוסף הצדיק) דער דא הייסט (טור) · (והשלג) אונ׳ דער טניא (הקפיא) ער האט אאכן גפרירן (לגלקשת) צו די טפעטי פעלדרן וואו הארטי ערטרייך איז דס ניט גזונג איז צו אין דער רעגן דען זונדרן פון דען טניא דער איין וויל דרויף ליגט אונ׳ ליגט זיך אין די ערטרייך אניין ווען ער צו גיט דער טויא אין די לענדר פון (ישראל) · (לרשו)

פלולם קשוב בשפכם לך לב כמים · חזן ארון השקיפה ממעון
קדשך מן השמים · רעיך לנהל ברבץ כעל מבועי מים :

אין דיזה (פיוטים) ווערן גמעלט די לוועלף (אזלות) דיא אין די לוועלף (חדשים) זיין · אונ׳ וואס יעדר (אזל) אין זיך האט · אונ׳ הקב״ה זאל אונס גדענקן דען (זכות פון אונזר אבות) אונ׳ (זכות פון די לוועלף שבטים) אונ׳ (זכות פון משה רבינו ע״ה) אונ׳ זכות פון יהושע · פון שמואל הנביא · פון אליהו הנביא · פון יונה בן אמתי · פון ש׳אה המלך :

אין דיזן (פיוט) ווערט גבעטן דס דיא וואסר זאלן (לטובה) זיין (בזכות אברהם) :

מיוסד ע״פ א״ב

יפתח ארץ לישע · לשבור מטה רשע · מים אם כזבו בפשע ·
זכור נם יקח נא מעט מים ותישע : כי ארבות שמי ערץ
עד אביב יפתחו בלי פרץ · קהל וחזן מים אד להעלות במרץ ·
טרם יהיה בארץ :

מזל ניסן טלה



אין דיזן בעטן איר אויך דיא (גשמים אונ׳ גאולה) (בזכות יצחק) :

יי בידו מפתח · זולתו בלי יפתח · מים בצול
ירתיח · חגור בני עקוד לפתח : כאשר
בוחן ושפך לב כמים · יחיו טלאיו מיומים ·
קהל וחזן מים באר חפר פעמים · לקול תתו
המון מים בשמים :

לך

(פלולם) איר תפלה פר נעם דען זיא פר גיסן איר הערץ אלז איין וואסר : (ארון) הער גאט לוג פון דייני וואונונג דיינר הייליקייט דא הימל · (רעיך) דייני גזעלן ישראל (לנהל) לו פירן אונ׳ אמכן רוען אויף איינר גוטי ווייד אלז ביים (מבועי) קוועל ברונן וואסר :

יפתח ארץ) ער זאל עפינן הקב״ה דיא ערד לו איין הילפן די וואסר דס איט אין ווערן גהאלפן דיא אין וואנר דיא ערד · אונ׳ לו ברעכן דר דורך די אוטווילגן רשעים דיא דא איין קויפן די (תבואה) אונ׳ האפן אויף איין טייאר יאר אונ׳ איט דען רעגן ווערט אלז וואלפייל · (אים) די וואסר זוב אום ווילן אונזר איסטאט זיא אויך הערן גדענק דען (זכות פון אברהם) · (נם) דער דא טפראך לו די (מלאכים) עס זאל ווערן גנואן איין ווייניג וואסר לו וועטן אייער פים דארום זאלסטו אנטפאנגן איר (תפלה פון ישראל) די זיא טואן אויף דען וואסר · (כי) דס דיא שטארקי (ארבות) פענסטר פון הימל ביז (ראש חודש ניסן) דס די פירות (אביב) לייטיג זיין אין (ארץ ישראל) די זאלן ווערן גיענפט ניט לו איינר ברעכנים · (אים) וואסר זאלן אויף ברענגן (אד) דר וואלקן (בארץ) איט גשווינדיקייט אי דיא קרייטר ווערן אויף דיא ערד זיין : (יי׳ בידו) גאט האט אין זיינר האנד דען שליסל פון (אולר) דען רעגן אונ׳ אוהן איס קאן ער ניט ווערן גיעפינט · (אים) די וואסר (בצול) אין די טיפנים דער באכן (ירתיח) ער זאל אמכן וואריס דען די וואסר אין די בעך ווארים ווערן אי אין (סיאן) פון רעגן · אונ׳ דען גורט דס (גלות) ער זאל עפינן אום ווילן (זכות יצחק) דער דא וואר גבונדן לום (קרבן אויף דען איזבח) · (כאשר) אלז (בוחן) ער איז ווארן גפריבט איט זיינר פרואקייט דס ער זיך שאלט שעכטן לאזן אונ׳ פר גיסט זיין הערץ אלז איין וואסר · אין דען (זכות) ערנערי (טלאיו) זיין לעאר אין ד א לווייא גלות (כלואר) דאס (גלות) הייסט דאס אנדרי נאך (גלות בבל) · (אים) אונ׳ גיב זיא וואסר דס רעגן אין (זכות פון יצחק) דער דא האט גיגראבן לווייא ברונן וואסר דא האטן דיא (פלשתים) איהם דא פון גזאגט דאס איז איין (סיאן) דס זייני קינדר ווערן פון לווייא (בתי מקדשות) גייאגט ווערן (בעוונות הרבים) : (לך גשים) לו דיר גנעהנן זיא

איט

בכפל מתחרת פרית נקבורת מים : ליפתח ארץ ויפרו ישע מטר
מים · קוראים זה לזה עד ישיקו מים למים · כאשר ירד הגשם
והשלג מן השמים · לצמאון ישעוהו עינות ותהומות מים : יחד
דגת וקשקשת הגדלים בהמון מים · יתאוו לרדתו גמורת מנו מעט
מים · טרוחי שחין וכאב וחולי מעים · רוגעים ומתרוחים באווי
קרת מים : חיי כל נשי מסרת במזלות שמים · ממונים על כל
ארץ איך לפרנסם מים · זבת חלב ודבש ארץ נחלי מים · קדשת
אותה לשמך למוגגה מים : ואתה בידך תתה מפתח מטר מים ·
רשות אין להנתן בלעדיך לפתוח אוצרות מים : הקם דברך הטוב
תת בשפע מים · יחד לנדב לרצון לטוהר להניף מים : די ארבעים
סאה משער מקוה מים · תמימך איך בו יטהרו אם אין בו שיעור
מים · גשמים שבעה משבעה רקיעי שמים · שבע ארצות שבע
ושבעה עמודי שמים : בצור חוגגים שבעה ונעצרים עדי מים ·

פלולם

אלז פון אובן הראב קואן די זעלביגן וואסר זיינן פרולטבאר פון די איברסטן וואסר דרום ווערן זיא גהייסן (נקבה) צו די איברסטן וואסר : (ליפתח) דש זיא זאלן עפינן די ערד אונ׳ זאל פרולטבארן פון די הילף דש רעגן · (קוראים) זיא רופן די איברסטן וואסר צו די אונטרסטן ביז (ישיקו) זיא זיך צו אנגדר בהעפטן · ווען דא נידרט דר רעגן אונ׳ דער שניא פון היאל · (ישעוהו) זיא קערן זיך צו אים אלז ווען זיא זעלטן דורשטן (אפילו) די קוועל ברונן אונ׳ אב גרונד וואסר : (יחד) אינ אנגדר דש גפיסלט מיט אירי שופפן דיא דא וואקסן אין דיא אטגילטה דער וואסר · (יתאוו) זיא גלוסטן צום רעגן וואסר (גאות) זיא זיגן פון אים איין ווייניג וואסר · אונ׳ דארום ווען עש רעגנט דא היבן דיא פיש דיא טנעבל אויש דען וואסר ארויס דש זיא זויפן פון די רעגן וואסר : (טרוחי) די דא זיין גאייט פון וועגן גרינדר אונ׳ וויה טאג אונ׳ קראנקהייט די גדערמן (רוגעים) זיא רוען אונ׳ ערוויטרן זיא (באווי) פון לוסט (קרת) די קילן וואסר : (חיי) דש לעבן פון אלר (נשי) זילן דוא האסט איבר געבן די (אזלות) פון היאל · (ממונים) די זיין בפולן אויף איין יעדרן לאנד צו שפייזן זיא מיט וואסר : (זבת) אבר (ארץ ישראל) דש דא פליסט אילך אונ׳ הוניק אונ׳ איז איין לאנד פון בעך וואסר האסט דו גיט געבן אין האנד דר (אזלות) זונדרן (קדשת) דו האסט געהייליגט עש צו דיינם הייליגן נאמן (למוגגה) דש דוא זעלבסט זאלסט עש ווייך אמכן מיט רעגן וואסר : (ואתה) אונ׳ דוא הקב״ה אין דיינר האנד (תתה) דוא האסט געבן דען שליסל פון רעגן · (רשות) האסטו צו קי נם געבן זונדר דיר אליין צו עפינן דען (אוצר) פון רעגן וואסר : (הקם) בשטעטיג דייני גוטי פר הייסונג צו געבן פיל וואסר (יחד) אלז ישראל ווערן איינס אונטר אנגדר זיין (כלואר) ווען זיא רייך זיין אונ׳ קיין הונגיר איז דא איז (כל העולם) איינס אונטר אנגדר דען גיב איט גוטן ווילן אונ׳ צו רייניגן דען לופט רען ווען לאנג ניט רעגן קואט דא ווערט ביזר (אויר חם וטלום) : (די) עש איז גנונג צו (שיעור אקוה) ווען דרינן איז פירציג אאס וואסר דש איין איטליכי איז אגו פיל אלז הונדרט אונ׳ פיר אונ׳ פירציג איימר טאלן פול וואסר · (תאיאך) ישראל די דא זיין גאנץ אין דיינם גלובן ווידא זאלן זיא זיך רייניגן ווען אין אב גיט פון דיינם (שיעור) דארום ליבר גאט לאז רעגן קואן זוא קוואלן די קוועל פון אונטן אוף צו קוועלדיגן וואסר : (גשמים) פון זיבן היאל לאז רעגן קואן (שבע) דא איט זעט די וועלט די אויף זיבן (חוקים) איז גטיילט אונ׳ שטיט אויף זיבן זיילן אויף דעם אב גרונד : (בצור) זיא פר אירן זיך פון די אולאכה אונ׳ פיירן זיבן טאג אונ׳ האלטן זיך אויף פון דיא (אלאכה) אין אכטן טאג אום ווילן צו טון (תפלה) אויף דעם רעגן ·

מוסף לשמיני עצרת

לְהַפְרֵד לְרִבּוּעַ רָאשֵׁי מָיִם :

מיוסד ע"פ תשר"ק וגם כן חתום שם המחבר אליעזר בירבי קליר מקרית ספר

תִּכְּנָם לְאֶרֶץ וְהוֹצוֹרוֹת לַחֲצוֹת מַיִם · אֹמֶן לְכָל אֶחָד וְאֶחָד מִדָּה יִתְּנוּ מַיִם · שָׁקַל לְרֹאשׁ עֲפָרוֹת תֵּבֵל לְבַד פַּלְגֵי מַיִם · לִמְטַר הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתֶּה מַיִם : רְצוּת לָהּ שָׁלוֹם בִּירִידַת מַיִם · עָמוֹק וְתָלוּל גָּלוּי וְחָבוּי כְּאַחַת שָׁתוֹת מַיִם · קֶרַח וּכְפוֹר וְשֶׁלֶג וְנֵזֶל מַיִם זוּמְּנוּ לָהּ לְשׁוֹקְקָהּ בְּכָל מִינֵי מַיִם : צוֹפָה בָהּ עַיִן לְהַתְמִידָהּ בְּמַיִם רֵאשִׁית וְעַד אַחֲרִית דְּרוֹשָׁה רָווֹת מַיִם · פֶּשַׁע אִם הוּעֲצַם וְנִגְזַר עֲצִירַת מַיִם · בְּתַחַן וָפֶלֶל יְפַתּוּ מִגְרַע בְּנִטְפֵי מַיִם : עַיִן יִשְׂאוּ לָרוֹכֵב בְּעָזְרָם שָׁמַיִם · יְשֵׁנִים הֱיוֹת בְּמַצַּע וְהוּא מַסְפִּיק לָמוֹ מַיִם · שִׂיחַ מֵהַיּוֹם נֶעֱצָרִים לְהַזְכִּיר בְּשִׂיחָם מַיִם · רוֹגְשִׁים בְּסוֹף שִׁבְעָה לְצַיֵּן בְּמוּסַף מַיִם : נִסּוּךְ מְנַסְּכִים שְׁלֹשֶׁת לוֹגֵי מַיִם · כָּם לַעֲרוֹךְ כְּסֵדֶר שְׁלֹשֶׁת רְבִיעִיּוֹת מַיִם · מִמַּעַל לְהַרְבִּיעַ זְכוּרוֹת רֶבַע מַיִם · יַעַל

בכפל

גאנצי וועלט אלז דיא (טבע) פון דיא ערד איז דס זיא אין וואסר אונטר פאלט דארום האט דאס (ים) דיא (טבע) דס עס איבר זיך קווענן קאן : (תרגל) ער האט גפירט אויס דעם (גן עדן) איין באך וואסר (תוכו) ער האט איס אין דר איטן גשפאלטן דס ער זאל זיך צו טיילן צו פיר הייבט בעך די גריסטן אין (עולם) :

תכנם ער האט ברייט זיא צו אויס טיילן וואסר צו (ארץ ישראל אונ׳ חוצה לארץ) · (אמן) ער האט גפליסן רעלט צו איטליכן וואסר איס זאל ווערן געבן וואסר : (שקל) ער האט געוואוגן צו (ארץ ישראל) דס דא איז דער אנפאנג פון בטעפנים די וועלט באונדרי בעך וואסר · (לאטר) צו רעגן דס היאלס זיא טרינקט די וואסר : (רצות) דרום אלז ער בגערט איר פריד פון (ארץ ישראל) דארום נידרט ער דיא וואסר פון היאל (עמוק) דאס טיף (ותלול) אונ׳ דאס הוך · דס דא איז אנטפלעקט (וחבוי) אונ׳ דאס פר בארגני אורט די ווערן אלי צו גלייך גטרענקט איט וואסר : (קרח) אייז (וכפור) אונ׳ רייף אונ׳ סניא (ונזל) אונ׳ רינידיגי בעך וואסר · (זומנו) אורלייא וואסר די זיין אן ברייט (לשוקקה) צו טרענקן (ארץ ישראל) : (צופה) עס לוגט דאס אויג פון הקב״ה סטעטיגליך אויף (ארץ ישראל) אונ זיא דארף וואסר (ראשית) פון ערסטן דאס יאר ביז אויז גאנג דאס יאר ער פארטט זיא (רוות) צו נעטן זיא איט וואסר : (פשע) דיא א סטאט דער (עבירות) ווען זיא זיך האבן גסטערקט אונ׳ אום איהרן ווילן איז (נגזר) גוואורן דס זיא זאלן זיך אויף האלטן דיא וואסר (בתחן) איט תפלה זיא איבר רידן הקב״ה דס ער ניט זאל איערן די טריפונג דר וואסר : (עין) אירי אויגן זיא היבן אויף צו הקב״ה דער דא רייט איט איר היולף פון ישראל אין היאל · (כלואר) עס איז ניאאנט אויף ערדן דער איס אבפרט אונ׳ ערהילט ויינס זילן אין היאל אלז ישראל איט איר האלטן זיין גבאט · (ישנים) זיא סלאפן (באלע) אויף איר בעט אונ׳ הקב״ה (אספיק) בניגט צו אין וואסר : (סיח) דיא ריד פון דען הייטיגן טאג (שמיני עצרת) זיא גדענקן אין אירי תפלה דען רעגן · (רוגשים) זיא סטורמן איט גבעט אן ענד דער זיבן טאג פון סכות (לציין) דס ער זאל אן צייכן דאס יאר צו רעגנן וואסר : (נסוך) זיא האבן גיגאסן אויף דען (אזבח) גאנץ (סוכות) דרייא (לוג) וואסר דאס איז אזו פיל אלז אכטצעהן אייאר טאלן פול · (כם) פון וועגן איר (זכות) זאל הקב״ה אן ריכטן וואסר אין דרייא לייטן דס זיא דעם (עולם) זעטן דאס איז נאך דיא זיעהונג אונ׳ ווען עס וואול הרוים פון דיא ערד האט גספראלט אונ׳ אונן דיא קערנר נון גרוס זיין דס זיא קווענן זאלן : (ממעל) פון דיא איברסטן רעגן זאל ער זעטן די ערד דען די וואסר זיינן גגליכן צו איין (זכר) אונ׳ דיא ערד צו איין נקבה : (יעל) דען ברענגן דיא איטרסטן וואסר (כפל) אזו פיל וואסר

אלז

שְׂעִירִים מִשְׁתַּעֲרִים בְּהַרְעִיפָם מַיִם · פְּלָאִים צְרוּרִים כְּנוֹס כַּנֵּד
שְׁתִיַּת מַיִם · פּוֹרְחִים לְהַמְתִּיק בְּשַׁחַק תַּמְלוּחִירַת מַיִם · פּוֹנִים שׁוּב
לָלֶכֶת אֶל מְקוֹם הַמַּיִם : צְבָאוֹת רְבִיבִים הַמַּרְבִּיבִים מַיִם · צוֹמְחִים
כַּעֲרָבִים עַל יִבְלֵי מַיִם · צִיָּה מְמוֹגְגִים בְּנַחַת זִילַת מַיִם · צִחְיוֹן
חַרְבוֹן קַיִץ לְהַשְׂבִּיעַ שׂוֹבַע מַיִם : קַו מוּבְדָּל אֲשֶׁר הוּבְדַּל לַמַּיִם ·
קְצָבָם תָּלָם בְּאוֹמֶר לְהַפְרוֹת מְטַר מַיִם · קוֹל צִנּוֹרוֹת כִּי יַזְחִילוּ
מֵהֶם מַיִם · קוֹלוֹת יִתְּנוּ תְהוֹמוֹת שְׁעוֹת לְצִמְאוֹן מַיִם : רוֹעֲשִׁים
וּמַרְעִישִׁים קוֹל מִקּוֹלוֹת מַיִם · רוֹגְשִׁים וְנוֹשְׂאִים קוֹל לְאַדִּיר קוֹלוֹ
עַל הַמַּיִם · רֶנֶן מַרְעִימִים לְמַרְעִים עַל רוֹב מַיִם · רְדִתָם כָּל יָשִׁירוּ
שִׁיר לְמוֹרִיד מַיִם : שֶׁבַח כִּנּוּי שֵׁם כִּנָּה בְּשֵׁם מַיִם · שִׁתֵּף בְּשֵׁם אַדִּיר
אַדִּירִים לַמַּיִם · שָׁת מַעֲטֶה לְבוּשׁוֹ כְּמַחֲזֵה שְׁלִיגַת מַיִם · שָׁוֶה קוֹל
הוֹדוֹ כְּקוֹל רִבּוּי מַיִם : תִּכֵּן וְכָל וּמָד וְגָזַר וְדָלָה הַמַּיִם · תֵּת לְכָל גַּיְא
וָגַיְא מַעְיָן לִשְׁתוֹת מַיִם · חזן תְּרַגֵּל מֵעֵדֶן נָהָר יוּבַל מַיִם · תְּכוּ

להפרד

ווען זיא זאלן טריפן די וואסר · דיא וואלקן דיא דא זיין פר הולן אונ' צו אנגדר בהעפט די עפינן אירי איילר אלז איין לעגיל אונ' אנטפאנגן די וואסר פון ים · (פורחים) זיא פליהן אין די היאל צו אאכן זיס די גזאלצני וואסר פון וואסר דס היאל · דען קערן זיא זיך ווידר אונ' גיאן ווידר צו די וואסר דס ים : (צבאות) דיא העער (רביבים) דיא ספרייא רעגן די זיין איין (ברכה) אונ' אאכן אלי דינג ספראצן אלז דיא ווייד ביא (יבלי) דיא בעך וואסר · (ציה) דיא ערד (אמוגגים) זיא אאכן וייך דורך די זאנפטי (זילת) אב ריזונג דר וואסר · (צחיון) דיא דערן וויסטי פעלדר דיא פר דערט זיין אין הייסן זואר דיא זעטן זיא איט וואסר : (קו) דיא טנור דיא אונטר טיידונג דאס איינט דער היאל דער אונטר טייר צווישן דיא איברסטן אונ' אונטרסטן וואסר די זעלביגן וואסר די אויך דען היאל זיין די פליסן ניט אויך דען היאל אלז די וואסר בעך אויף די ערדן זונדרן זיא הענגן אין לופט אן טטאט די אים הקב"ה געבן האט איט זיינם וואָרט גלובט זייא ער צו פרוכט בארן דיא ערד איט רעגן וואסר אונ' ווען איין שטים קואט (צנורות) פון דיא רינן פון אובן דס (יזחילו) זיא ווערן רינן וואסר דען געבן אויך דיא אב גרונד שטים (שעות) דס דיא איברסטי וואסר זאלן זיך צו זיא קערן אונ' אירי וואסר זיס אאכן : (רועשים) זיא שטוראן (ומרעישים) אונ' אאכן די אונטרשטי וואסר שטוראן פון וועגן דיא שטים דער וואסר (רוגשים) זיא ברואן אונ' ערהיבן שטים צו הקב"ה דער דא זיין שטים האט געבן אויף דיא וואסר אונ' לובן צו הקב"ה איט שטורם דער דא אאכט שטוראן בייא די פילי רעגן וואסר · אין אירן נידרן דא זאגן די לייט (שירה) צו הקב"ה דער דא האט גזאסן איט זיין טריט די וואסר : (שבח) זיין גלובטר הייליגר נאאן ער האט גנענט אלז צו נאאן דר וואסר ער האט זיא צו אנגדר טוהן גלייכן אלז דער פסוק גיט אין (תהלים צ"ג) (אדירים משברי ים אדיר במרום יי') דאס איז טייטש זיא זיין שטארק דיא אינדן דאס אער נאך שטארקר איז הקב"ה אין היאל דא האט ער דענאך גגליכן איט דעם נאאן פון (אדיר) הקב"ה · אונ' דיא וואסר (שת) האט ער געאן (מעטה) דיא אום ווינדונג פון זיין קלייד בייא (אתן תורה) אלז איין שניא וויים (שוה) ער האט גגליכן די שטים זיינר טונהייט צו די שטים די פילי וואסר : (תכן) ער האט גפליסן (וכל) אונ' גאאסטן אונ' גבאטן די וואסר דס זיא זיך ערהיבן איבר די גאנצי ערד דר ווארטן דס זיא זאלן האבן דען (כח) דס זיא איברלאז זאלן קענן קוועלן אין דיא היך ווען וואל דיא (טבע) פון וואסר איז דס זיא לויפן אין דיא נידר אבר דאס קואט דס זיא קענן איבר זיך קוועלן דר וייל דאס גרוסי (ים) דאס אום דיא וועלט איז דאס איז היבר אלז דיא

לְשׁוֹקְקָה מֵאוֹצַר שָׁמַיִם : לְמַעַל לָרָקִיעַ עָשׁ כִּבְרֵיכַת מַיִם · לִנְטוֹת
עָלֶיהָ כִּפָּה מְגוּעַת מַחְמַרַת מַיִם · לְהַטִּיף מִמֶּנָּה מִגְרַע נִטְפֵי מַיִם ·
הָלוֹךְ מַהֲלַךְ כַּמָּה בְּלִי עֵירוּב מַיִם : מַרְאֶה הַקֶּשֶׁת כַּעֲשָׂשִׁית
יָם · מְנוּ כֹל יָבִינוּ כֹּחַ מוֹדֵד מַיִם · מַרְאֵה הַכָּל מַרְאֶה וּמַרְאֵהוּ
רְאִית מַיִם · מוֹדַעַת לְגֵיא אוֹת בְּרִית בְּלִי טוֹבַעַת מַיִם : נוֹצֵץ
קְבְּבַהַל לְהַבְרִיק כִּמְיַהֶרֶת מַיִם · נוֹהֵם בְּרַעַשׁ וְקוֹל גַּלְגַּל רַעַם
עִים קוֹלוֹ עַל הַמַּיִם · נְשִׂיאִים וְרוּחוֹת מַקְדִּימִים לַמַּיִם · נִרְאִים
עוֹלִים מִמַּיִם וְשָׁבִים אֶל הַמַּיִם : שָׂם מִשְׁקָל לָרוּחַ בּוֹ לְפַלֵּס מַיִם
סִיִּים לְפִי כָּל אֶרֶץ מַה לְהַגְרִיל מַיִם · סִפֵּק וּמָר בַּמִּדָּה תִּכֵּן מִדַּת
מַיִם · סִדֵּר לְשֵׁבֶט לָאָרֶץ לְחֶסֶד לְהַמְצִיא מַיִם : עָב וְחָזִיז וְנָשִׂיא
וְאֵיד וַעֲנַן מַיִם · עָרַךְ בָּם שְׂאֵת מַשָּׂא מֵעֲמוּס מַיִם · עָפִים וְדָאִים עַל
פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמַיִם · עוֹמְדִים צְרוּרִים עַד יוֹרְשׁוּ לְהָרִיק מַיִם : פַּחַד

שעירים

אונ׳ אזו לייט נאך דעם היאל ועהן אונ׳ אוון עט גאט אנהיים געבן אונ׳ אים דרום ביטן : (לאעל) איבר דעם היאל ער
האט בשאפן (כברכות) אזו טייך וואסר · דיא היאל דיא ער האט גנייגט איבר דיא ערדן (כפה) אזו איין גוועלב
(אוגעת) זיא טווילן פון דיא וועלבינן וואסר (להטיף) צו אאכן טריפן פון דיא וועלבינן (אגרע) דיא פר אערונג דער
טראפפן וואסר · אונ׳ גיאן איין גרוסן וועג ביז זיא צו דיא ערדן קואן אונ׳ פר איטן זיך ניט : (ארמה) גשטאלט דאס
רעגן בוגן דער דא איז (כעששית) גשטאלט פון איין גלאז פול וואסר דס אן שטעלט אין דיא זונן דא זייט ראפפן אורלייא
פארבן גרין בלוא געל וויים · פון אים זאל איין יעדרר פריבן דען (כח) פון הקב״ה דער דא האט דיא וואסר דס גרוטי
אער אויז געאעסן איט טריט · דער רעגן בוגן האט אורלייא גשטאלט אונ׳ זיין גשטאלט איז אזו גשטאלט פון וואסר · אונ׳
דער איז איין צייכן צו דער וועלט דס זיא ניט פר זינקן זאלן אזו זיא וויסן אין וואסר אזו איין (אבול) : (נוצץ)
ער אאכט פינקלן דיא בליץ (כבהל) איילנדיג (להבריק) צו אאכן לייכטן (כאיהת) ווען דיא לייט גלוסטן רעגן (נוהם)
דאס גברום (ברעש) איט שטורם אונ׳ דונדר אזס ווילן וואסר דאס וועלביג זיינן אייטל (ברכה) רעגן ווען דונדר אונ׳
בליץ איט קואט (נשיאים) די וואלקן אונ׳ ווינד טוען זיך פאדרדן צו די וואסר · זיא ווערן גזעהן אזו ווען זיא אויך ברענגן
וואלקן פון דיא וואסר דאס (ים) אונ׳ זיא ווידר קערן צו וואסר : (שם) ער האט געאן איין גוו כט צום ווינד צו טראגן
דיא וואלקן (לפלס) נאך דאס גוויכט דאס וואסר (סיים) ער האט גז יכנט איין איטליבי (קרקע) דא נאך זיא הארט איז
אונ׳ בדערף רעגן אויך איין איטליך לאנד דא נאך עס בדערף רעגן גיבט איהם הקב״ה איין (גורל) צום רעגן (ספק)
דס עס בניגט דא איט איז אזו אעסט ער אים צו רעגן · ער (סדרת) די רעגן אויף דרייא וועגן צו צייטן ווען דר (עולם)
ניט (זוכה) צו רעגן איז אונ׳ הקב״ה האט אן (גחתאונות אן ראט הסנה) צו טיקן פיל רעגן. אין (עולם) דא לאסט ער
זיא רעגן אין (ים) אדר אין דיא (ארבר) דס זיא די וועלט קיין נוץ זיין · צו צייטן צו סטראפן דען (עולם) דס זיא ניט גוט
זיין דס עס בעטר ווער עס ווערן קייני גקואן · צו צייטן ווען זיא פרום זיין אונ׳ ועהרט זיין דען רעגן דא טיקט ער זיא
איט גנאד וואו זיא נוץ זיין אין ווין גערטן אונ׳ פעלדר : (עב) דער וואלקן דער דא האט פיל נעאן אין (לשון הקודש)
(עב · חזיז · נשיא · ואיד · וענן) · דען האט הקב״ה אן גריכט דס ער זאל טראגן דען לאסט (אעאים) פון די בלאדונג
דיא וואסר אויז דעם (ים) · (עפים) זיא פליהן (ודאים) אונ׳ שוועבן אונ׳ טראגן זיא פאר דאס ענגליט דאס היאל ·
אונ׳ סטיאן אזו לאנג אין אנגדר פר בונדן ביז הקב״ה אים גיבט (רשות) וואו הין זיא זאלן אויז לערן די וואסר : (פחד)
פון וועגן אנגסט (שעירים) דיא שטורם ווינד (אשתעדים) סטיאן דיא לייט איהריא הער אין דיא היך (בהרעיפם)
ווען

ומדד בשעלו מים · ויעדו בין חשרת מים לחשכת מים : זמן לו
לעמוס גבותם מלאות עינים · זיו מספר רובע פנים חמשים ושש
ומאתים · זועות ממשא ורועשות מקולות מים · זבודים אתם
כרוב ואופן וגלגל מים : חיל שרפי מעל גויתם כתרשיש מים ·
חקוקים ונשערים באורך עמקי מים · חצים בריית אש וחצים
יצירת מים · חוצצים תרת מחיצה בין אש ובין מים : טסים
ומעופפים בכנפי אש ומים · טובלים בנהר נגיד כנחלי מים · טכס
אוצרות שלג ואש וברד ומים · טמונים לסערת חמה לצלמונת
מים : יזם ואצר להיים פלג מלא מים · יען לפלג ממנו לפלגות מים ·
יה כבט בכל פועל כי אין חיות בלי מים · יישר תת מתנת חנם
לעולם מים : כפץ תת מאז ישוב דת דמים · כל להשקות נשי
מתחתיות מים · כשר בבעלי זרוע כי יחמסו מהם מים · כון ושב

לשוקקה

בראשית) אונ׳ האט אויז גמעסן דיא וואסר (בשעלו) מיט זייני טריט דא האט ער בשטעדיגט זיין (כסא הכבוד) · דאש
זיין די הימל צווישן די וואסר די אויף דען הימל זיין אונ׳ דיא וואסר דיא אונטר דען הימל זיין : (זמן) ער האט אן ברייט
(לעמוס) צו טראגן דען (כסא הכבוד) די אן דען (כסא הכבוד) שטין דיא דא זיין פולר אויגן ·
(זיו) די גשטאלט פון די פיר (חיות) אונ׳ די צאל פון איר פליגלן די זיין צוויא הונדרט אונ׳ זעקש אונ׳ פופציג · פון וועגן
דיא (אורה) דס זיא האבן פר הקב״ה טוהן זיא צווילן אונ׳ שטוראן אבר אלז דיא שטורם דיא וואסר (זבודים) זיא זיין
בהעפט צו די (חיות הקודש) · (מלאכים) דיא דא הייסן (כרובים אונ׳ אופנים אונ׳ גלגלים) פון וואסר : (חיל) איין
העער דער ברענדיגן (מלאכים) פין אובן איהר לייב איז אזו גרויס אלז דאש (ים פון תרשיש) · (חקיקים) זיא וואַרן
אויז גגראבן אונ׳ איר (שיעור) ווערט גשטעלט אין די לענג אלז די טיפנים דר וואסר · אונ׳ האלב זיין זיא פייאר אונ׳ האלב
וואסר מיט איין אונטר שייד האט הקב״ה אונטר שידן דאש וואסר אונ׳ דאס פייאר דס עס ניט שטעדיגט דיא (צדיקים)
אלז (חנניה מישאל ועזריה אדר יונה) : (טסים) זיא פליגן (ומעופפים) אונ׳ שוועבן מיט פליגל פון פייאר אונ׳ וואסר
אונ׳ זיין זיך (טובל) אין איין פייארגן באך (נגיד) דער זיך ציהט אלז איין באך וואסר (טכס) ער הט ברייט (אוצרות)
פון שניא אונ׳ פייאר אונ׳ האגל אונ׳ וואסר דיא טוט ער פר בערגן צו מאכן מיט אים איין שטראם מיט זיינם גרים צארן
אויף הוינט די רשעים · (צלמונת) אין גיהנם : (יזם) ער האט גדאכט אונ׳ האט גמאכט איין (אוצר) אויף דען הימל
פון בעך וואסר (יען) ער האט גראטן צו פר טיילן פון דיא טיילונג פון וואסר דס איינט אלז ווען די וואלקן וואסר
שעפפן אין (ים) די זיינן גמאלן דא צוט הקב״ה ארונטר פאלן פון הימל וואסר די זיין אזו גאר זיס דס דיזי וואסר די אין
וואלקן זיין אויך זיס ווערן דארום דס גאט (יתברך) האט גלוגט אן אלי בשעפנים די ער גווערקט האט דס זיא ניט לעבן
קענן אוהן וואסר האט עס אים וואול גפאלן דס ער זול זיא געבן אום זונשט אין דיא וועלט : (כפץ) אלז ער הט גרעד
דיא וואסר זאלן זיך איין זאמלן אונ׳ זאלן גין אונטר די ערדן דר וואַרטן דס די לייט די ער בשאפן וואלט זאלן קענן אויף איר
וואונן אונ׳ גאב די וואסר איין רעכט וויא ווייט זיא גין זאלן דס זיא ניט פר פלייצן ווידר דיערד אונ׳ דען וואר דיא (דעה)
פון הקב״ה דס דיא וואסר פון אונטן זאלטן טרענקן דיא ערד אלז דער (ניצוס אין מצרים) דער גיט אלי יאהר אויף אונ׳
וואקסט דס דאס גאנצי לאנד גטרענקט ווערט אויף איין גאנץ יאר אזו זאלטן אלי דיא בעך אין די וועלט זיין · אונ׳ (כשר)
אלז הקב״ה זאך דס די לייט אין (עולם) ביז ווערן זיין אונ׳ איינר ווערט דען אנדרן (גזל) דיא בעך דס איטליכר ווערט
וואלן בייא דעם וואסר וואונן דא האט ער זיך (מכוון) גווען (לשוקקה) צו טרענקן די ערד פון די רעגן דס הימלש דא

ואן

אקשטה כסל וקרב להביע בעד מים · אזום לפי מעט נערת
בלחלוח מלאכת מים · אחספה מעין מעש מפעד
מים · את פני מבין להשמיע גבורות מים : בגבהי שמים אצר
אסמי מים · בתחתיות ארץ החביא תהומות מים · בם החל כל
חוג ארץ ושמים · בם הרקיע הדום וקרה שמים : גם בטרם יוצרו
בלולי אש ומים · גמר וכלל כל במשולשת מים · גרה אצלו אמון
לשעשעו יומים · גנזה פעול אתו עולמות שנים : דרך והשתה
שתות במשתית מים · דעת כי כל הושתה משתית מים · דבר
והעריך תפתה משלינגרת מים · דרש ונטע שתול עדי פלגי מים :
הצפין לישרים אמונת יומים · העביר תשע מאות ושבעים וארבע
דורות כבשטף מים · הכין שבע ברואות עד לא ארץ ושמים ·
השרה בם שכינה קדם דר שמים : ונכון מאז צר כס ויחסו שמים ·
ובססו עלי רוח מרחפת על פני המים · וכצר מעשה בראשית

ומדר

אקשטה איך וויל צירן (כסל) איין גדאנקן פון אלי ביזי גדאנקן (להביע) צו רידן תפלה · אום וויין וואסר אונ׳ דא מיט (אזום) וויל איך גדענקן איין ווייניג. אונ׳ וויל אן רידן צו רידן (בלחלוח) פון דיא פייכטיקייט דער (אלאכה) אין דיא בשטעטנים די וואסר · (אחספה) איך וויל אנטפלעקן איין גלייכנים פון די ווערק דר וואסר פר הקב״ה דער פר שטענדיג. וויל איך אלכן הערן די שטערק פון וואסר : (בגבהי) אין דר היך די היאל הט ער גאמלט (אוצרות) וואסר אונ׳ אין די אונטרשטן דר ערדן (החביא) האט ער פר בארגן אב גרונד וואסר · אונ׳ אום דיא וועלט הרום וואו זיך היאל אונ׳ ערד אן היבן דא גיט דאש (ים אוקיינוס) הרום (חוג) אלזו אין צירקל אויף דען וואסר הט ער גשפרייט די ערד (וקרח) אונ׳ גבעלקנט די היאל : (גם) אויך אי זיא זיין בשאפן גוואורן די אלאכים (בלולי) דיא דא זיין גמישט מיט פייאר אונ׳ וואסר דא האט ער אלי דינג (גואר) גוועזן אונ׳ גצירט מיט דיא (תורה) דיא דא איז גגליכן צו וואסר (גרה) זיא האט גוואונט בייא אים אונ׳ וואר זיין ערפרייאונג פון הקב״ה צווייא טאג פאר (בריאת עולם) דאס איז צווייא טויזנט יאר · דען דער טאג פון הקב״ה איז טויזנט יאהר · מיט איר בהעלטים ער האט בשאפן (עולם הזה) אונ׳ (עולם הבא) : (דרך) ער האט גטרעטן דיא וואסר דש זיא בליבן אונטר דער ערד · (והשתה) אונ׳ האט דיא וועלט גגרונד אויף די וואסר · דאס איז צו וויסן דש די גאנצי וועלט שטיט אויף די (תורה) די דא איז גגליכן צו וואסר · ער האט גרעד אונ׳ אן גריכט (תפתה) דאס (גהנם צו די רשעים) די זיך האבן לאזן איבר רידן פון דען (יצר הרע) · ער האט גפארטט אונ׳ גפלאנצט דאס (גן עדן) בייא בעך וואסר : (הצפין) ער האט פר בארגן די (תורה) צו דיא רעכט פערטיגי דאס וואר (דור המדבר) · די וואורן בייא אים ערצוגן צווייא טויזנט יאר אי די וועלט איז וואורן בשאפן · די האט ער וואלן געבן צו טויזנט (דורות) נאך (בריאת עולם) דא ער זאך דש דער (עולם) קיין (קיום) קאן האבן אן (זכות פון די תורה) · דא האט ער איבר הופפט ניין הונדרט אונ׳ פ״ר אונ׳ זיבנציג (דורות) אונ׳ האט זיא געבן צו זעקס אונ׳ צוואנציג (דורות פון בריאת עולם אן ביז משה רבינו) האט ער זיבן דרלייא אן ברייט צו בשאפן אי ער האט בשאפן דיא היאל דארויף זיין (שכינה) רואט · אונ׳ דיא זיבן דרלייא שטין אין (אחזור) דען ערשטן טאג פון (שבועות) : (ונכון) אונ׳ דער (כסא הכבוד) דען האט ער אן ברייט נון לאנג אונ׳ האט אים גהייסן היאל פאר (בריאת עולם) · (ובססו) אונ׳ האט אים גגרונד פעסט אויף דיא ווינד די דא שוועבן איבר דיא וואסר (וכלר) אונ׳ דא ער האט נון בשאפן (מעשה

בראשית

ולבנות · נשמות לבוננות · ברבות בנות : שעירים להרביב ·
חזיזים להעביב · שיחים להאביב · עד זמן אביב : עדנים
להנביב · מקדיחת שביב · עביב להלביב · לרוות עם חביב :
פנים לישא · בצינתי פני כניסה · פועל בעשר נסה · יזכר לי
לחוסה : צור רם ונשא · אליו עין אשא · צבאיו לו אגיסה · ולא
ברוח נסה : קולי יערב · ורנתי לפניו תקרב · קמתי כבקרב ·
חגור כלי קרב : רשות צעיר ורב · אטול טרם אקרב · רחש
אבשר ויערב · צדק בקהל רב : שליח למסתופפים · ציר
לאסופים · שבעת ימי חג אוספים · ונסוך המים חוספים : שמיני
מוסיפים · ובו נאספים · שועת מים מחספים · בחין מוספים :
תפוצנה עינות מים · ברחובות פלגי מים · תמשכנה בטוחות
דפה מים · להתגבר כנחלי מים : חזן תזכר לי אתוי נהרים ·
משוב אחורים · תענגי עדי אפרים · בשפכי שיחות צהרים :

אקשטה

בויאן דיא קארן פעלדר (נשמות) דיא דא זיינן וויסט פאר דיריקייט דאס זאל ער טוהן אין אלן לאנדרן דיא דא הייסן פֿון
טעלטר (כשואר) ישראל די האבן קיין (כח) ניט נור מיט מירם אונד (תפלה) צו טון אלז איין וייבס ביזד : (שעירים)
די שטורם רעגן די פאלעגן זעלטן גוט צו זיין דיא זאל ער מאכן (להרביב) צו שפרייא רעגן (חזיזים) די קליינע וואלקן די
זאל ער מאכן צו דיקי וואלקן די זיא האבן רעגן בייא אין (שיחים) די בעם (להאביב) צו מאכן פרוכטיג ביז צו די צייט דש
זיא צייטיג ווערן : (עדנים) די זיסי פירות (להנביב) צו מאכן בליהן די פירות (לרוות) צו פר זעטיגן דש פאלק ישראל
דש דא איז גליבט צו הקב"ה : (פנים) ער זאל פר טראגן איין ענטליט (כשואר) איין תפלה זאל ער איר געווערן (בצנתי)
אין אייגם שטין פאר די אין זמאלונג אונ' די צעסים פון (אברהם אבינו) דער דא וואר צעהן מאהל פר זוכט זאל ער איר
גדענקן צו ערבארמן איך : (צור) דער בשעפר הקב"ה דער הוך אונ' ערהובן צו איהם היב איך אויף אייני אויגן · זיין
העער ישראל (אגיסה) איך טומי אין זמאלן צו טון (תפלה) צו אים אונ' ניט מיט האפרטיגן מוט : (קולי) איין שטים
זאל איהם זיין גזיסט אונ' איין לוב זאל פאר איהם גנעהנן איך בין גשטאנדן אונ' אן גיגורט מיט אייני (תפלה) אלש איין
שטארקר אין דיא שטרייט דער אום גגורט איז מיט זיין שטרייט גיצייג : (רשות) פון יונג אונ' אלט (אטול) איך וויל
נעאן אי איך גנעהן צו טון תפלה : (רחש) איך וויל תפלה טון דיא זאל זיין גזיסט אין אייגם בשטאפטן פר הקב"ה די
גרעכטיקייט פון דיזר זמאלונג די פיל : (שליח) איין בטן בין איך (למסתופפים) צו דיא דאזיגן די דא גיאן איבר דיא
שוועל דער טילן אונ' דיא זיך הריין זמאלן דען בין איך איר בטן צו טון (תפלה) פאר איהגן צו הקב"ה זיא האבן געהאלטן
דיא זיבן טאג (סוכות) צום פייארונג דער אין זמאלונגן אונ' גיסן זיבן טאג פון (סכות) וואסר בייא דיא (קרבנות) :
(שמיני) דען אכטן טאג זיא אטרן אונ' זמאלן זיך איין צו שרייאן (תפלה) אויף דעם רעגן (אחספים) זיא אנטפלעקן
זיך אן דיא (תפלה פון מוסף) : (תפוצנה) זיא זאלן ווערן אויס גספרייט דיא קוועל וואסר · זיא זאלן זיך דר ווייטרן צו
ווערן בעך וואסר די גדאנקן דאס הערצן דיא זיין זיך גלייכן צו דעם אונד אויך (תפלה) די וואסר דש זיא זיך שטארקן צו
טוהן (תפלה) אלז בעך וואסר (תזכור) דוא זאלשט גדענקן צו ישראל דען (זכות פון אברהם אבינו) דער דא קאם פון
(ארם נהרים) דש איר (תפלה) ניט זאל ווידר קערן הינטר זיך · דוא זאלשט ענטפרן איר אום ווילן (ישראל) דיא דא
פאר גיסן איהר הערץ מיט (תפלה) ביז צו מיטאג :

אקשטה

בֶּצַע אֲשֵׁמִים · הוּלְבְּנוּ בְּכִפּוּר אֲשֵׁמִים · וְסוֹטֵן מַה יַּשְׁמִים ׃ וְאִמְרֵי
רְשׁוּמִים · בְּעָרְכָּם גְּרָשָׁמִים · וְדִיתִי עִם שָׁמִים · לְהַזְכִּיר גְּבוּרוֹת
גְּשָׁמִים ׃ זַעַק מִמֵּצַר · אֶקְרָא בְּעֵת צַר · זֶה יַרְחִיב לִי בַּצַּר · שׁוּעַ
אֲשֶׁר לֹא בַצַּר ׃ חוֹזֶק יָד לֹא תִקְצַר · מִפְתּוֹחַ אוֹצַר · חֵטְא אִם עָצַר ·
יִיפֶּן בְּעַם נֶעֱצַר ׃ טְעָמִים אֲחַבֵּר · חֲיָלִים לְגַבֵּר · טִיפֵי נְתוּרִים
אֲחַבֵּר · וְלֹא כְּמִתְגַּבֵּר ׃ יוֹרוּנִי מַה אֲדַבֵּר · פְּנֵי תֵיבָה כְּעוֹבֵר ·
יְרַשּׁוּנִי בְּעֶדֶם לְהַסְבִּר · כִּי עֵת לַחֲשׁוֹת וְעֵת לְדַבֵּר ׃ כְּרוֹעַ בֶּרֶךְ
לְהַבְרִיךְ · בָּמוֹרַת לְהַדְרִיךְ · כִּוּוּן חִין לְהַעֲרִיךְ · בְּעַד עַם מַעֲרִיךְ
לַחֲבוֹשׁ וּלְהַאֲרִיךְ · חַרְבּוֹן חוֹרֵב מַפְרִיךְ · לְדַבֵּר גְּבוּרוֹת אַאֲרִיךְ ·
כִּי עֵת לְקַצֵּר וְעֵת לְהַאֲרִיךְ ׃ מִמַּטַּע דַּרְבוֹנוֹת · אָבִינָה תְבוּנוֹת ·
מֵעַם בִּינוֹת · אֲדַבֵּר נְכוֹנוֹת ׃ נַאֲקוֹת מְכֻוָּנוֹת · לְהַמְטִיר גֵּיא

ולבנות

דעם וואסר טאר דש דא וואר איין (בית המקדש) וואו אין דורך האט גברא‍כט דאס וואסר דש אן האט אויש גגאסן בייא
די (קרבנות) גאנץ (סוכות) די זעלביגן טירן זאל הקב״ה איר עפנן אום ווילן (זכות) איינס פאר גיסן פר איהם איין
הערץ אויט (תפלה) אלז איין וואסר ׃ (הגיגי) איין ריד פון (תפלה) זאל ער ניט אאכן (ידאים) טוויגן אום ווילן
טולד (בלע) אוהן רעכט גוט דען זיא זיין וואַרן אויש גאאכט אן (יום כפור) דש דוא אלי די טולד פר גיבטט · אונ׳ וואס
וואלן דען דיא הינדרר פאר איין טולד אונס אאכן טולדיגן ׃ (ואמרי) אונ׳ דיא ריד (רשואים) זיינן אן גלייכנט אין היאל
אלז (כסדר) וואס דיא אענשן טון האב איך נון בקענט אייני (אעשים) איט איינס טאלן די ביין (אעטים) קיגן איהרן
(עונש) אונ׳ האב זיא גלאון אלז אום ווילן לו גדענקן דיין שטערק איט דעם רעגן ׃ (זעק) גשרייא אויש דער ענגנים
ריך איך לו הקב״ה אום ווילן לייט איינס לייד דש ער זאל איך דר ווייטרן אויש דעם לייד אונ׳ זאל אנטפאנגן (שוע) איין
גבעט די איך טואי אי עס קואט דש לייד ׃ (חוזק) די שטארקי האנד פון הקב״ה דיא איז ניט אום פר אעגלך לו עפנן
דען (אוצר) פון רעגן · אוב זיא אום ווילן איר זינד (ראוי) ווערן דש ער זאל ווערן אויך געהאלטן דר רעגן · קער דיך לום
זכות · (נעלר) דש זיא זיך אויך האלטן פון (אלאכה) אן דיין (יום טוב) ׃ (טעאים) רידן פון (תפלה) איך וויל רידן
לו שטערקן דיא העער פון ישראל · (טיפי) זאלכי ריד דיא אז ווייס זיין (נהוי) אלז איין קרייד וויל איך בהעפטן איט
דעאוטיגן גאיט אונ׳ ניט אלז איינר דער זיך טוט שטערקן אונ׳ ריד איט גוואלט ׃ (יורוני) זיא האבן גווין איר דיא
(חכאים) וואס איך זאל רידן פאר הקב״ה ווען איך איבר פארי פאר דען (ארון הקודש) לו טוהן תפלה · (ירשוני) זיא
האבן איר געבן (רשות) פאר זיא לו טון (תפלה) אויף די רעגן דען עס איז איין לייט (לחשות) דא פון לו שוויגן אלז
אים וואר אונ׳ איין לייט דש איז דא פון יוא רידן זאל אלז אייזט קיגן דען זיאן ׃ (כרוע) דארום טואי איך קניאן אונ׳ נייגן
אונ׳ די היך (להדריך) לו נידרן (כלוואר) איט בוקן פאר הקב״ה אונ׳ (אכוון) זיין גבעט אונ׳ אן ריכטן פאר (ישראל)
דיא דא געבן טאלונג פאר איר לייב אין (הקדש) · (לחבוש) דש ער זאל פלאסטרן אונ׳ היילן (חרבון) דיא דירקייט דר
היץ דש די ערד זיך ברעקלט דארום וויל איך לאנג רידן פון דעם (כח) דש רעגן דען עס איז איין לייט לו פר קארצן אונ׳
איז אויך איין לייט לו ערלענגרן דא פון לו רידן ׃ (אאטע) פון די ריד די (חכאים) דידא זיין גלייך לו איין פלאנצונג אונ׳
לו (דרבונות) גווין איין דש איינט אזו אלז איין פלאנלן די וואקסט אלי לייט אער לו · אזו איזלו לערנן וואס נייאס פון אירי
ריד ווען איינר זיא לערנט אונ׳ איין גווין אייזן גווינט איין (בהאה) אין רעכטן וועג אונ׳ אלז זיא הרויש גיט דא שטעכט אן
זיא איט דען זעלביגן אייזן גווינן איר די ריד פון (חכאים) די לייט די אין און רעכטי וועג גיהן פון די זעלביגן האב איך
גפריכט פר שטענדיקייט פון דאס פר שטענדיגי פאלק (ישראל) האב איך גלערנט לו רידן אן גברייטי זאכן ׃ (נאקות)
גשרייא דר (תפלות) איט גאנלר (כוונה) טואי איך לו הקב״ה דש ער זאל שיקן רעגן אויף די טיפי ערד דש איר קענ

בוין

אין גזעצט די וואלקן פֿון רעגן צו ברענגן · אבר די שליסל פֿון רעגן האט הקב"ה זעלבר אונ' קיינר האט (רשות) אלייניג צו עפֿינן דען (אוצר) פֿון רעגן :

קהל
אַף בְּרִי אֻתַּת שֵׁם שַׂר מָטָר · לְהַעֲבִיב וּלְהַעֲנִין לְהָרִיק לְהַמְטַר ·
קהל וחזן מַיִם אִבִּים בָּם גֵּיא לַעֲטַר · לְבַל יוּעֲצָרוּ בְּנִשְׁיוֹן שְׁטַר ·
אֱמוּנִים גְּנוֹן בָּם שׁוֹאֲלֵי מָטָר · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מָגֵן אַבְרָהָם :
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ :

יַטְרִיחַ לְפַלֵּג מִפֶּלֶג גֶּשֶׁם · לְמוֹגֵג פְּנֵי נֶשִׁי בְּצַחוֹת לֶשֶׁם · חזן מַיִם
לְאַדְרָךְ כִּנִּיתָהּ בְּרֶשֶׁם · לְהַרְגִּיעַ בְּרַעְפָּם לִנְפוּחַ נֶשֶׁם ·
לְהַחֲיוֹת מַזְכִּירִים גְּבוּרוֹת הַגֶּשֶׁם :

קהל מיוסד ע"פ א"ב
אַפִּיק מַעַן מְעֻטָּר · בְּיוֹם הַמְעֻטָּר · אֶאֱרוֹךְ שׁוּעַ וְלֹא אֶפְטַר ·
בְּנִיב הַמְפוּטָר : בְּקֵץ הַמְנֻטָּר · שְׁאוֹנֵי הוֹנְטַר · בְּמוּסָפֵי
לַעֲטַר · תְּפִלַּת מָטָר : גִּילַת פַּעֲמַיִם · שׁוֹשׁ יוֹם מְיוֹמַיִם · גַּלֵּי
מִשָּׁמַיִם · בְּשׁוֹאֲלֵי בוֹ מַיִם : דַּלְתֵי שָׁמַיִם · אֲשֶׁר מוּל שַׁעַר הַמַּיִם
דּוֹדִי יִפְתַּח מִשָּׁמַיִם · בְּשׁוֹפְכִי לוֹ לֵב כַּמַּיִם : הֲגִיגֵי בַּל יַדְמִים

בצע

אַף אין (אלאך) איז דער הייסט (אף ברי) דער איז גשטעלט איבר דען רעגן פֿון (הקב"ה) אונ' דער נאמן האט דאס צו ביטייטן דאס ווארט (אף) איז טייטש צארן · דאס ווארט (ברי) איז טייטש שפייז · (כלומר) ווען דער (עולם) ניט (זוכה) איז צו דיא (ברכה) פֿון רעגן · דא ברענגט ער אים איט צארן · דס ער דען (עולם) ניט צו אין קומט אלז נון אין פֿיל ארלייא גשטאלט זיין קאן וויא דא נאך שטין ווערט · או' ווען דער (עולם זוכה) איז דר צו דען ברענגט ער דיא רעגן צו שפייזן דען (עולם) · דער זעלביגר (אלאך) אאכט טריב דיא הימל איט וואלקן דס זיא אונס געבן אונ' רעגנן וואסר (לעטר) צו קרינן די ערד איט פֿרוכטן · דרויף ביטן איר דס זיא ניט (יועצרו) זאלן אויף גהאלטן ווערן אום דיא (עבירות) די דוא בייא אונס פֿר זיהן האסט אלז איינר דער זיינם (חבר) לייאט אויף איינם בריב אל דר וייל דס ער אים ניט צאלט האלט ער זיין בריב אינן · אום ווילן זכות (אאונים) דער שטארקי אבות · (גנון) בשיץ איר קינדר דיא דא בגערן דען רעגן : (יטריח) דער (אלאך) ווערט גאיט פֿון הקב"ה ווען ער וויל רעגן שיקן אין (עולם) דס ער אויז טיילט דען (עולם) רעגן פֿון דיא וואסר די אויף דען הימל זיין דיא דא זיין וואסרן גטיילט פֿון די וואסר דיא דא אונטן זיין אין (מעשה בראשית) דא איט ער ערווייכט פֿון אובן הער (נשי) דיא ערד (בלחות) ווען זיא פֿר דערט איז אלז איין שטיין · די וואסר פֿון ווענן איר (חשיבות) אונ' גילייך צו די ווענט האטט זיא גהייסן (אדירים) די שטארקן אלז דיין נאאן איז (אדיר) דען דוא אאכסט רואן (ברעפם) אין אירם טריפֿן אלז דס דא בלאזט (נסם) איט אוטש דא איט ביטן איר דס דוא זאלסט אאכן לעבן (ישראל) דיא דא גדענקן דיין (גבורה) די דוא בווייזט איט דעם רעגן : (אפיק) איך וויל אויס ציהן גבעט צו קרינן דר איט הקב"ה אן דיזן בקרינטן טאג איך וויל אן ריכטן (שוע) גבעט איט עפֿנן איינם אונר אונ' וויל ניט (אפטר) אב שיידן אוהן תפלה · (בקץ) אן ענד דאס (יום טוב) דס זיא האבן גהאלטן איין אייז זאלונג זאלן זיא ווערן פֿון דיר הקב"ה גהיט · אין (תפלות אוסף) וואלן איר קרינן הקב"ה איט (תפלה) פֿון רעגן : (גילת) די פֿרייד די דא איז אויף דעני רעגן דיא איז צווייא אאהל אין יאר צום איינטטן דאס איז נאך דען זיאן אונ' נאך דען דס דיא (תבואה) גבלאט האט דען ערפֿרייאט ער דען (עולם) אטר אלז אנדרי טעג · די זעלביגי פֿרייד (גל) אנטפלעק איר פֿון הימל אין איינם אן הייטן די וואסר : (דלתי) די טירן דס הימלס דא דורך די רעגן קואן אין (עולם) די דא זיין קינן

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה · פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

תפלת מוסף והוא תפלת גשם

(כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ :) אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·

דער (עיקר) פֿון דיזן (פיוט) איז צו בעטן דאס הקב״ה זאל די רעגן (ח״ו) ניט גו בייזן שיקן וועגן אונזר (עונות) · זונדרן (לטובה ולברכה) · (בזכות) אונזר (אבות) דורך דען (מלאך) דער דא הייסט (אף ברי) דער דא איז

באהבה כמצות רצונך · כמו שכתבת עלינו בתורתך · על ידי משה עבדך · מפי כבודך · כאמור :

לשבת **וביום** השבת שני כבשים בני שנה תמימם ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו : עלת שבת בשבתו על עלת התמיד ונסכה : זה קרבן שבת וקרבן היום כאמור :

ביום השמיני עצרת תהיה לכם · כל מלאכת עבדה לא תעשו : והקרבתם עלה אשה ריח ניחח ליי פר אחד איל אחד · כבשים בני שנה שבעה תמימם :

ומנחתם ונסכיהם כמדבר · שלשה עשרנים לפר · ושני עשרנים לאיל · ועשרון לכבש ויין כנסכו · ושעיר לכפר · ושני תמידין כהלכתן :

לשבת **ישמחו** במלכותך שומרי שבת וקוראי ענג עם מקדשי שביעי · כלם ישבעו ויתענגו מטובך ובשביעי רצית בו וקדשתו · חמדת ימים אתו קראת · זכר למעשה בראשית :

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו **מלך רחמן · רחם עלינו טוב ומטיב הדרש לנו · שובה עלינו בהמון רחמיך · בגלל אבות שעשו רצונך · בנה ביתך כבתחלה · וכונן מקדשך על מכונו · והראנו בבנינו · ושמחנו בתקונו · והשב כהנים לעבודתן · ולוים לשירן ולזמרן · והשב ישראל לנויהם · ושם נעלה ונראה ונשתחוה לפניך בשלוש פעמי רגלינו · ככתוב בתורתך · שלוש פעמים בשנה יראה כל זכורך את פני יי אלהיך במקום אשר יבחר · בחג המצות · ובחג השבעות · ובחג הסכות · ולא יראה את פני יי ריקם : איש כמתנת ידו · כברכת יי אלהיך אשר נתן לך :**

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית ואמרת לברכנו : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ו מועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת ו ישראל והזמנים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל ותפלתם (מהרה) באהבה תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך :

ויתהלל שמיה דקודשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

כי שם יי אקרא הבו גדל לאלהינו : אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי · אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם · אלהי יצחק · ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון · גומל חסדים טובים · וקונה הכל · וזוכר חסדי אבות · ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה : מלך עוזר ומושיע ומגן · ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני · מחיה מתים אתה רב להושיע · משיב הרוח ומוריד הגשם · מכלכל חיים בחסד · מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים · ורופא חולים · ומתיר אסורים · ומקים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי · מחיה המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה : ברוך אתה יי · האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים אהבת אותנו ורצית בנו · ורוממתנו מכל הלשונות · וקדשתנו במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתיך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת : ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ו מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון · את יום השבת הזה ואת יום שמיני חג העצרת הזה זמן שמחתינו באהבה מקרא קודש · זכר ליציאת מצרים :

ומפני חטאינו גלינו מארצנו ונתרחקנו מעל אדמתנו ואין אנו יכולין לעלות ולראות ולהשתחוות לפניך ולעשות חובותינו בבית בחירתך בבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו מפני היד שנשתלחה במקדשך : יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו מלך רחמן שתשוב ותרחם עלינו ועל מקדשך ברחמיך הרבים ותבנהו מהרה ותגדל כבודו אבינו מלכנו גלה כבוד מלכותך עלינו מהרה והופע והנשא עלינו לעיני כל חי וקרב פזורינו מבין הגוים ונפוצותינו כנס מירכתי ארץ · והביאנו לציון עירך ברנה ולירושלים בית מקדשך בשמחת עולם ושם נעשה לפניך את קרבנות חובותינו תמידין כסדרן ומוספין כהלכתן : את מוסף יום השבת הזה ו את מוסף יום שמיני חג העצרת הזה · נעשה ונקריב לפניך

באהבה

וּגְדָל חָסֶד׃ טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו׃ יוֹדוּךָ יְיָ כָּל
מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה׃ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ׃ לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ׃
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר׃ סוֹמֵךְ יְיָ
לְכָל הַנֹּפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים׃ עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה
נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃ פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן׃
צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו׃ קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו ·
לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת׃ רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם׃ שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃ תְּהִלַּת
יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃

תפלת מוסף של שמיני עצרת

אזו׳ דער (חזן) זינגט האלב קדיש · אזו׳ אן רופט אויס (משיב הרוח ומוריד הגשם)׃

מן דערף ניט ענדר (משיב הרוח ומוריד הגשם) זאגן ביז עס דער (חזן אדר שמש) האט אויס גרופן פר (מוסף) דארום ווען איינר גלייך (ביחידות) דר היים אהרט אז ער ווארטן איט (שמונה עשרה פון מוסף) ביז דאס (צבור) אהרט (כדי אן ג״כ מזכיר גשם) זיין קען · ווען איינר פר געסט (משיב הרוח) צו זאגן אז אן נאך איין אמהל (אתפלל) זיין · ווען אן זיך אבר דר איינט אין (שמונה עשרה) אי אן (אתה קדוש) אן געהובן האט אאג אן עס נאך זאגן וואו ער זיך דר איינט · אבר ווען ער זיך ערשט דר איינט נאך (אתה קדוש) אז אן ווידר פון גאנץ פארנן אן אנגן צו אהרין · ווען אן (אספק) איז · אויב ער זאלט גזאגט האט איז דער (דין) אזוא · די ערשטי דרייסיג טעג אז ער נאך איין אמהל אהרין אבר נאך דרייסיג טאג ברויך ער ניט פון (ספק) ווענן נאך איין אמהל (אתפלל) זיין׃

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר׃ זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה׃

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ
מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל
בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן׃

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ׃ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ
לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה

בצרור החיים עם נשמת אברהם יצחק ויעקב שרה רבקה רחל
ולאה ועם שאר צדיקים וצדקניות שבגן עדן ונאמר אמן :

יזכור אלהים נשמת אבי ואמי זקני וזקנותי דודי ודודתי אחי
ואחיותי בין מצד אבי בין מצד אמי שהלכו לעולמם בעבור
שאני נודר צדקה בעדם ובשכר זה תהיינה נפשותם צרורות בצרור
החיים עם נשמת אברהם יצחק ויעקב שרה רבקה רחל ולאה ועם
שאר צדיקים וצדקניות שבגן עדן ונאמר אמן :

יזכור אלהים נשמת פ ב פ ונשמת כל קרובי וקרובותי הן מצד
אבי הן מצד אמי שהומתו הן שנהרגו הן שנשחטו ושנשרפו
ושנטבעו ושנחנקו על קדוש השם בעבור שאתן צדקה בעד הזכרת
נשמותיהם ובשכר זה תהיינה נפשותיהם צרורות בצרור החיים
עם נשמותיהם של אברהם יצחק ויעקב שרה רבקה רחל ולאה
ועם שאר צדיקים וצדקניות שבגן עדן ונאמר אמן :

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה : אשרי העם שככה לו ·
אשרי העם שיי אלהיו : תהלה לדוד · ארוממך אלוהי
המלך · ואברכה שמך לעולם ועד : בכל יום אברכך · ואהללה
שמך לעולם ועד : גדול יי ומהלל מאד · ולגדלתו אין חקר : דור
לדור ישבח מעשיך · וגבורותיך יגידו : הדר כבוד הודך · ודברי
נפלאותיך אשיחה : ועזוז נוראותיך יאמרו · וגדלתך אספרנה :
זכר רב טובך יביעו · וצדקתך ירננו : חנון ורחום יי · ארך אפים
וגדל

יזכור גאט זאל גדענקן דיא (נשמה) פון איין פר שטארבני אוטר (פלונית בת פלונית) פון וועגן דש איך (אנדר) בין (אתנה לצדקה) : (ווייטר זאגט אן וויא אובן)

יזכור גאט זאל גדענקן די (נשמה) פון איין פר שטארבנן (הערלה אדר פראלה) (אונקלס) (איאויך) (ברידר) (שועסטרן) עש זייאי פון פאטר אדר פון אוטר האלבן · פון ווענגדש איך (אנדר) בין (אתנה לצדקה) : (ווייטר זאגט אן וויא אובן)

יזכור גאט זאל גדענקן דיא (נשמות) פון אלי אייני פר שטארבני (קרובים וקרובות) עש זייאי פון פאטר אודר פון אוטר האלבן · עש זייאי דיא דא זיינן (נהרג) גוואָרן (על קדוש השם) פון וועגן דש איך (אנדר) בין (אתנה לצדקה) עש זאל זיין (ווייטר זאגט אן וויא אובן)

ההוּא קִדַּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר
לִפְנֵי בֵית־יְהֹוָה כִּי־עָשָׂה שָׁם אֶת־הָעֹלָה
וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֵת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי־מִזְבַּח
הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהֹוָה קָטֹן מֵהָכִיל אֶת־
הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֵת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים׃
וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בָעֵת־הַהִיא אֶת־הֶחָג וְכָל־
יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־
נַחַל מִצְרַיִם לִפְנֵי יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים
וְשִׁבְעַת יָמִים אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם׃ בַּיּוֹם
הַשְּׁמִינִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם וַיְבָרְכוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ
וַיֵּלְכוּ לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל־
הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהֹוָה לְדָוִד עַבְדּוֹ
וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃ וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת
אֶת־בֵּית יְהֹוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־
חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָפֵץ לַעֲשׂוֹת׃

גאטט הויז · דען ער האט דארטן גמאכט דאס ברמנד
אופפר אונ׳ דאס שפייז אופפיר · אונ׳ דאס אינשליט פון
דען פריד אופפיר · דען דער קופפירני אופפר סטול דער
פאר גאט וואהר · דער וואהר צו קליין דש ער ניט דרליידן
קאנט דאס ברמנד אופפיר · אונ׳ דאס שפייס אופפר אונ׳
דאס אינשליט פון דען פריד אופפר : ויעש אונ׳ (שלמה)
אמכט אין דער זעלביגי צייט דען פייאר טאג · אונ׳ (כל
ישראל) איט איהם איין גרושי איין זמאלונג · פון דא אמן
איין קומט נאך (חמת) · ביז דען באך פון (מצרים) · צו
פאר גאט אונזר גאט · זיבן טאג · אונ׳ זיבן טאג · פירצעהן
טאג : ביום אן דען אכטן טאג שיקט דער קיניג
דאס פאלק · אונ׳ זיא בענשיטן דען קיניג ·
אונ׳ זיא גינגן צו איהרן שטעטן פרייליך ·
אונ׳ גוטן אוט · איבר אל דאס גוטי דש
גאט האט גטאן צו (דוד) זיינם
קנעכט צו (ישראל) זיין פאלק :
ויהי אונ׳ עס וואר אלס ער
פולענד האט (שלמה) צו
בויאן דש הויז פון גאט
אונ׳ דש קיניגש הויז ·
אונ׳ אל דיא לוסטן פון
שלמה דש ער בגערט
האט צו אמכן :

דער (אפטיר) זאגט דיא (ברכות) פון דער (הפטרה) ווערט אן געפינדן בדף כ״ד · אן שבת זאגט אן (יקום פורקן) ·
(אי שברך לאלך וקהל) ווערט אן געפינדן בדף כ״ה :

הזכרת נשמות

עס איז דער (אנהג) דש אן (אזכיר נשמות) איז אן דיא עלטרן אן (אתנת יד) נאך דער הפטרה :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אַבָּא מוֹרִי פ ב פ שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ בַּעֲבוּר
שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדוֹ בִּשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בִּצְרוֹר
הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם
שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן׃
יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרָתִי פ ב פ שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ בַּעֲבוּר
שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָהּ וּבִשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשָׁהּ צְרוּרָה
בצרור

יזכור גאט זאל גדענקן דיא (נשמה) פון איין פר שטארבנן פאטר (פלוני בר פלוני) פון וועגן דש איך (אנדר) בין
(אתנה לצדקה) · עס זאל זיין דורך דיין (שכר) קיין (נשמה) איין גבונדן אין דאס גבונד פון איביגן לעבן
בייא דיא (נשמת) פון (אברהם יצחק אונ׳ יעקב שרה רבקה רחל אונ׳ לאה) · אונ׳ איט נאך אנדרה (צדיקים אונ׳
צדקניות) דיא דא אין (גן עדן) זיין (ונאמר אמן) :

יזכור

צו דעם סטיהר · צו דעם ווידר · אונ׳ צו דען שאף · מיט מיהרי צאל · גלייך אלז ווי עש רעכט איז : (ושעיר) אונ׳ איין בעקליין צו איינם זינד אופפר · אונדר דש שטעטיגליכי ברענד אופפר · אירי שפייז אופפר · אונ׳ אירי גיסונג : (אלה) דאס דאזיגי זאלט איר אן ברייטן צו פאר גאט · אן אייערן (יאים טובים) · אונדר אייערי גלובטניס · אונ׳ אייערי פרייא ווילגי אופפר · מיט אייערי ברענד אופפר · אונ׳ מיט אייערי שפייז אופפר · אונ׳ מיט אייערי גיסונג · אונ׳ מיט אייערי פריד אופפר : (ויאמר) אונ׳ משה זאגט צו דען קינדר ישראל · גלייך אלז ווי אלס דש גאט צו משה גבאטן האט :

הפטרה לשמיני עצרת במלכים א בסימן ח

ויהי אונ׳ עס וואהר אלז ער פולענד האט (שלמה) צו בעטן צו פאר גאט · אלי דאס בעטן אונ׳ דאס בגערן דאס דאזיג · דא שטונד ער אויף פון צו פאר דעם אופפר טיש פון גאט · פון דער קניאן אויף זייני קניא · אונ׳ זייני הענד ווארן אויס גשפרייט קיגן דען הימל : ויעמוד דא שטונד ער אויף אונ׳ בענשט דיא גאנצי איין זאמלונג פון (ישראל) מיט גרושר שטים צו זאגן : ברוך גלובט זייא גאט דער דא האט גגעבן רוא צו זיינם פאלק (ישראל) אלז ווי אל דש ער האט גרעט · איז ניט איין זאך גפאלן פון אלי זייני גוטי ווארטן דיא ער האט גרעט דורך דיא האנד פון (משה) זיינן קנעכט : יהי גאט אונזר גאט זאל מיט אונס זיין · אלז ווי ער איז גוועזן מיט אונזרן עלטרן · ער זאל אונס ניט פר לאזן · אונ׳ ער זאל אונס ניט פאר שפרייטן : להטות צו נייגן אונזרי הערצר צו אים · צו גיהן אין אלי זייני וועג · אונ׳ צו היטן זייני גבאט אונ׳ זייני געזעץ אונ׳ זייני גריכט · דש ער האט גבאטן צו אונזרן עלטרן : ויהיו אונ׳ זיא זאלן זיין, אייני ריד דיא דאזיגן דיא איך גבעטן האב צו פאר גאט · נאהנט צו גאט אונזרן גאט · טאג אונ׳ נאכט · דש ער זאל טוהן דאס גריכט פון זיינם קנעכט · אונ׳ דאס גריכט פון זיינם פאלק (ישראל) · איין איטליכי זאך טאג אויף טאג : למען אום ווילן דש זיא זאלן וויסן אלי דיא פעלקר אויף דיא ערדן דש גאט דער רעכטי גאט איז · עס איז קיינר מער : והיה אונ׳ אייערי הערצר זאלן גאנץ זיין מיט אונזרן גאט · צו גיהן אין זייני געזעץ אונ׳ צו היטן זייני גבאט · אלז דען טאג דען דאזיגן : והמלך אונ׳ דער קיניג אונ׳ (כל ישראל) מיט איהם שעכטיטן שעכטונג צו פאר גאט : ויזבח אונ׳ ער שעכטיט (שלמה) דיא שעכטונג פריד אופפר דש ער גשעכט האט צו פאר גאט · צווייא אונ׳ צוואנציג טויזנט רינדר אונ׳ הונדרט אונ׳ צוואנציג טויזנט שאף · אונ׳ דער קיניג אונ׳ אלי דיא קינדר פון (ישראל) זיא האבן גיפעטיגטן דש הויז פון גאט : ביום אן דעם זעלביגן טאג האט דער קיניג גהייליגט דאס מיטלווינגסטי פון דעם פאר הויף · דש דא וואר פאר גאטש

וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃ וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃ אֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיהוָֹה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד מִנִּדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנִסְכֵּיכֶם וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָֹה אֶת־מֹשֶׁה׃

הפטרה לשמיני עצרת במלכים א בסימן ח

וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָֹה אֵת כָּל־הַתְּפִלָּה וְהַתְּחִנָּה הַזֹּאת קָם מִלִּפְנֵי מִזְבַּח יְהוָֹה מִכְּרֹעַ עַל־בִּרְכָּיו וְכַפָּיו פְּרֻשׂוֹת הַשָּׁמָיִם׃ וַיַּעֲמֹד וַיְבָרֶךְ אֵת כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר׃ בָּרוּךְ יְהוָֹה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֵּר לֹא־נָפַל דָּבָר אֶחָד מִכֹּל דְּבָרוֹ הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃ יְהִי יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבֹתֵינוּ אַל־יַעַזְבֵנוּ וְאַל־יִטְּשֵׁנוּ׃ לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבֹתֵינוּ׃ וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָֹה קְרֹבִים אֶל־יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃ לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָֹה הוּא הָאֱלֹהִים וְאֵין עוֹד׃ וְהָיָה לְבַבְכֶם שָׁלֵם עִם יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּחֻקָּיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו כַּיּוֹם הַזֶּה׃ וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָֹה׃ וַיִּזְבַּח שְׁלֹמֹה אֵת זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח לַיהוָֹה בָּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף וַיַּחְנְכוּ אֶת־בֵּית יְהוָֹה הַמֶּלֶךְ וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ בַּיּוֹם

ההוא

בשבת ו שִׁבְעָה שָׁבֻעֹת תִּסְפָּר לָךְ מֵהָחֵל
חֶרְמֵשׁ בַּקָּמָה תָּחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה שָׁבֻעוֹת׃
וְעָשִׂיתָ חַג שָׁבֻעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסַּת
נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ׃ וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה
וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר
בִּשְׁעָרֶיךָ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר
בְּקִרְבֶּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃ וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ
בְּמִצְרָיִם וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה׃
פ חמישי ובשבת ז חַג הַסֻּכֹּת תַּעֲשֶׂה
לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ מִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ׃
וְשָׂמַחְתָּ בְּחַגֶּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ
וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר
בִּשְׁעָרֶיךָ׃ שִׁבְעַת יָמִים תָּחֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל־תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ
וְהָיִיתָ אַךְ שָׂמֵחַ׃ שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים ׀ בַּשָּׁנָה
יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי ׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג
הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי
יְהוָה רֵיקָם׃ אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ׃

דער (חזן) נעמט די אַנדרי (ספר תורה) אונ׳ לייאַנט
פֿאַר דעם (אַפֿטיר) אין (פרשת פנחס)׃

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל־
מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר
אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה
תְּמִימִם׃ מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּר לָאַיִל
ולכבשים

טון ׃ שבעה זיבן וואָכן זאָלשטו דאָ צו דיר צילן · פֿון
דעם אָנהאָב אָן דאָז מאַן אָן פֿאַנגט אויז די זיכל אָן דעם
שטענדיגן געטרייד · זאָלשט דאָ אָן היבן צו צילן זיבן
וואָכן ׃ ועשית אונ׳ דאָ זאָלשט מאַכן דען פֿייאַר טאָג
פֿון (סבועות) צו גאָט דיינם גאָט איין פֿרייאַ ווילגי גאָב ·
גנוגן פֿון דיינר האַנד · דאַז דאָ זאָלשט געבן גלייך אַלז וויאַ
דיך גאָט דיין גאָט געבענשט האָט ׃ ושמחת אונ׳ דאָ
זאָלשט דיך פֿרייאַן צו פֿאָר גאָט דיינם גאָט · דאָ · אונ׳ דיין
זון אונ׳ דייני טאָכטר · אונ׳ דיין דינשט קנעכט · אונ׳ דייני
דינשט מייד · אונ׳ דער (לוי) דער דאָ איז אין דיין שטאָרטן
אונ׳ דער פֿרעמדלינג · אונ׳ דאָס וויישן קינד אונ׳ די וויט
פֿרויאַ דיאַ אין צווישן דיר איז · אָן דעם אָרט דאָז גאָט דיין
גאָט ווערט אויז ערוויילן זיינן נאָמן דאָרטן צו לאָזן רואַן ׃
וזכרת אונ׳ דאָ זאָלשט געדענקן דאַז דו איין דינשטבאַרר
קנעכט בישט געוועזן אין (מצרים) · אונ׳ דאָ זאָלשט היטן ·
אונ׳ דאָ זאָלשט די דאָזיגי געזעץ טון ׃ חג דען פֿייאַר
טאָג פֿון לויבר היטן זאָלשט דאָ דיר מאַכן זיבן טאָג · ווען
דאָ ווערשט האָבן איין געזאַמלט פֿון דיינר טענער · אונ׳ פֿון
דייני קעלטר ׃ ושמחת אונ׳ דאָ זאָלשט דיך פֿרייאַן אָן
דיינם פֿייאַר טאָג · דאָ · אונ׳ דיין זון · אונ׳ דייני טאָכטר ·
אונ׳ דיין דינשט קנעכט אונ׳ דייני דינשט מייד אונ׳ דער
(לוי) אונ׳ דער פֿרעמדלינג אונ׳ דאָס וויישן קינד אונ׳ דיאַ
וויט פֿרויאַ אין דייני שטאָרטן ׃ שבעת זיבן טאָג זאָלשטו
פֿייאַרן צו גאָט דיינם גאָט אָן דעם אָרט דאַז גאָט ווערט
אויז ערוויילן · דען גאָט דיין גאָט ווערט דיך בענשן אין
אַלי דיינר פֿרוכט · אונ׳ אין אַלי דיינם ווערק פֿון דייני
הענדן · אונ׳ דאָ זאָלשט ניאַרט פֿרוליך זיין ׃ שלש
דרייאַ מאָל אין דעם יאָר זאָל אַלז דאַז דאָ מענליך איז געזעהן
ווערדן פֿאָר גאָט דיינם גאָט · אָן דעם אָרט דאַז ער ווערט
אויז ערוויילן אָן דעם פֿייאַר טאָג פֿון דען (מצות) · אונ׳
אָן דעם פֿייאַר טאָג פֿון (סבועות) · אונ׳ אָן דעם פֿייאַר
טאָג פֿון דען (סכות) · אונ׳ ער זאָל ניט לעהר ווערדן
געזעהן פֿאָר גאָט ׃ איש איין איטליכן מאַן · גלייך אַלז וויאַ
די גאָב פֿון זיינר האַנד · גלייך אַלז וויאַ די בענשונג פֿון גאָט
דיינם גאָט דאַז ער דיר געגעבן האָט ׃

דער (חזן) נעמט דיאַ אַנדרי (ספר תורה) אונ׳ לייאַנט
פֿאַר דעם (אַפֿטיר) אין (פרשת פנחס) ׃

ביום אָן דעם אַכטסטן טאָג זאָל אייני אויף
ענטהאַלטונג פֿון דיאַ אַרבייט צו אייך
זיין · קיינרלייאַ דינשט ווערק זאָלט איהר ניט טוהן ׃
(והקרבתם) אונ׳ איהר זאָלט איין בראַנד אָפּפֿער · איין
פֿייאַר אָפּפֿער · איין ליבליכן גירוך גנעהן צו פֿאָר גאָט ·
איין שטיהר · איינן ווידר · זיבן שאָף אונדר אַמנגיל · איין
יאָר אַלט ׃ (מנחתם) איר שפּייז אָפּפֿער · אונ׳ איר גיסונג

כל אלי דאס ערשט געבארני דס דא ווערט געבארן
ווערדן אונטר דייני רינדר אונ׳ אונטר דייני שאף ·
דאס אטצליין זאלסט דוא צו גאט דיינם גאט הייליגן דעם
(כהן) צו געבן · דוא זאלסט ניט ארבייטן איט דעם ערשט
געבארנן פון דיינם אוקסן · אונ׳ דוא זאלסט דעם ערשט
געבארנן פון דייני שאף ניט שערן : לפני אונ׳ דוא (כהן)
צו פאר גאט דיינם גאט זאלסט דוא זיא יאר אויף יאר עסין
אן דעם אורט דס גאט ווערט אויס ערוויהלן · דוא · אונ׳ דיין
הויז גזינד : וכי אונ׳ ווען איין גברעכן ווערט אן אים זיין ·
הינקדיג · אודר בלינד · אודר איינרלייא ביז גברעך · אזוא
זאלסטו עס ניט שעכטן צו פאר גאט דיין גאט : בשעריך
אין דייני פפארטן זאלסט דוא עס עסין · דער אונרייני אונ׳
דער רייני איט אנדר · גלייך אלז וויא איין הירט · אודר
גלייך אלז וויא איין הינד : רק נייארט זיין בלוט זאלסט דו
ניט עסין · דוא זאלסט עס אויף די ערד פר גיסן גלייך אלז
וויא וואסר : שמור היט דען אנגאט פון דיא צייטיגונג ·
אונ׳ דוא זאלסט (פסח) אאכן פאר גאט דיינם גאט · דען
אין דעם אנגאט פון דיא צייטיגונג האט דיך גאט דיין גאט
אויז גצויגן פון (אצרים) בייא נאכט : וזבחת אונ׳ דוא
זאלסט שעכטן איין (קרבן פסח) צו פאר גאט דיינם גאט ·
שאף אונ׳ רינדר צו פריד אופפר · אן דעם אורט דס גאט
דיין גאט ווערט אויס ערוויהלן · זיינן נאאן דארטן צו לאזן
רואן : לא דוא זאלסט קיין גזייארט ברוט אויף אים עסין ·
זיבן טאג זאלסט דוא (אצות) אויף אים עסין · אריאטליך
ברוט · דען דוא ביסט אין איילונג אויס גגאנגן פון דעם
לאנד (אצרים) · פון וועגן דס דוא זאלסט גדענקן דען טאג
דס דוא ביסט אויס גגאנגן פון דעם לאנד (אצרים) · אלי
דיא טעג פון דיינם לעבן : ולא אונ׳ עס זאל אין זיבן
טאגן קיין זויאר טייג צו דיר גזעהן ווערדן · אין אלי דייני
גאערקן · אונ׳ דאס פלייש דס דוא אן דעם אובינט אן דעם
ערסטן טאג ווערסט שעכטן זאל ניט איבר נעכטיגן ביז צו
דעם אארגן : לא דוא זאלסט ניט פר אעגן דס (קרבן
פסח) צו שעכטן אין איינגי פון דייני פפארטן · דיא דיר
גאט דיין גאט גגעבן האט : כי עס זייא דען צו דעם
אורט · דס גאט דיין גאט ווערט אויס ערוויהלן · זיין נאאן
דארטן צו לאזן רואן · אז דא זאלסט דוא דס (קרבן פסח)
שעכטן אן דעם אובנט אלז דיא זון אונטר גיט · די גזעלטי
צייט פון דיינם אויז גין פון (אצרים) : ובשלת אונ׳ דוא
זאלסט עס קאכן אונ׳ דוא זאלסט עס אן דעם אורט עסין ·
דס גאט דיין גאט ווערט אויס ערוויהלן · אונ׳ דוא זאלסט
דיך קערן אן דעם אארגן · אונ׳ דוא זאלסט גיהן צו דיינם
גצעלט : ששת זעקס טאג זאלסט דוא (אצות) עסין ·
אונ׳ אן דעם זיבנדן טאג · איז איינו אויף ענטהאלטונג פון
ארבייט צו פאר גאט דיינם גאט · דוא זאלסט קיין ארבייט

כָּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יִוָּלֵד בִּבְקָרְךָ וּבְצֹאנְךָ
הַזָּכָר תַּקְדִּישׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא
תַעֲבֹד בִּבְכֹר שׁוֹרֶךָ וְלֹא תָגֹז בְּכוֹר צֹאנֶךָ׃
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שָׁנָה בְשָׁנָה
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃
וְכִי־יִהְיֶה בוֹ מוּם פִּסֵּחַ אוֹ עִוֵּר כֹּל מוּם רָע
לֹא תִזְבָּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ בִּשְׁעָרֶיךָ
תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְּבִי וְכָאַיָּל׃
רַק אֶת־דָּמוֹ לֹא תֹאכֵל עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ
כַּמָּיִם׃ לוי ובשבת ד שָׁמוֹר אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב
וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב
הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לָיְלָה׃
וְזָבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃ לֹא־
תֹאכַל עָלָיו חָמֵץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עָלָיו
מַצּוֹת לֶחֶם עֹנִי כִּי בְחִפָּזוֹן יָצָאתָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃ שלישי בשבת ה וְלֹא־יֵרָאֶה
לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־גְּבֻלְךָ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־יָלִין
מִן־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
לַבֹּקֶר׃ לֹא תוּכַל לִזְבֹּחַ אֶת־הַפָּסַח בְּאַחַד
שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ כִּי אִם־
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן
שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בָּעָרֶב כְּבוֹא
הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרָיִם׃ וּבִשַּׁלְתָּ
וְאָכַלְתָּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ
וּפָנִיתָ בַבֹּקֶר וְהָלַכְתָּ לְאֹהָלֶיךָ׃ שֵׁשֶׁת
יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה׃ רביעי

דִּבֶּר־לָךְ וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא
תַעֲבֹט וּמָשַׁלְתָּ בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ לֹא יִמְשֹׁלוּ׃
ס כִּי־יִהְיֶה בְךָ אֶבְיוֹן מֵאַחַד אַחֶיךָ בְּאַחַד
שְׁעָרֶיךָ בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ
לֹא תְאַמֵּץ אֶת־לְבָבְךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת יָדְךָ
מֵאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן׃ כִּי־פָתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־
יָדְךָ לוֹ וְהַעֲבֵט תַּעֲבִיטֶנּוּ דֵּי מַחְסֹרוֹ אֲשֶׁר
יֶחְסַר לוֹ׃ הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־יִהְיֶה דָבָר עִם
לְבָבְךָ בְלִיַּעַל לֵאמֹר קָרְבָה שְׁנַת־הַשֶּׁבַע
שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינְךָ בְּאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן
וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה בְךָ
חֵטְא׃ נָתוֹן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־יֵרַע לְבָבְךָ
בְּתִתְּךָ לוֹ כִּי בִּגְלַל הַדָּבָר הַזֶּה יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׂךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ׃ כִּי
לֹא־יֶחְדַּל אֶבְיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל־כֵּן אָנֹכִי
מְצַוְּךָ לֵאמֹר פָּתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ לְאָחִיךָ
לַעֲנִיֶּךָ וּלְאֶבְיֹנְךָ בְּאַרְצֶךָ׃ ס כִּי־יִמָּכֵר לְךָ
אָחִיךָ הָעִבְרִי אוֹ הָעִבְרִיָּה וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים
וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת תְּשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ׃
וְכִי־תְשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תְשַׁלְּחֶנּוּ
רֵיקָם׃ הַעֲנֵיק תַּעֲנִיק לוֹ מִצֹּאנְךָ וּמִגָּרְנְךָ
וּמִיִּקְבֶךָ אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֶּן־לוֹ׃
וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ אֶת־הַדָּבָר
הַזֶּה הַיּוֹם׃ וְהָיָה כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא
מֵעִמָּךְ כִּי אֲהֵבְךָ וְאֶת־בֵּיתֶךָ כִּי־טוֹב לוֹ עִמָּךְ׃
וְלָקַחְתָּ אֶת־הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְאָזְנוֹ וּבַדֶּלֶת
וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאַף לַאֲמָתְךָ תַּעֲשֶׂה־
כֵּן׃ לֹא־יִקְשֶׁה בְעֵינֶךָ בְּשַׁלֵּחֲךָ אֹתוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ כִּי מִשְׁנֶה שְׂכַר שָׂכִיר עֲבָדְךָ שֵׁשׁ
שָׁנִים וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃

ברידרן · אין איינגי פון דייני פפארטן · אין דיינם לאנד ·
דאש דיר גאט דיין גאט האט געבן · אזו זאלשט דוא דיין
הערץ ניט שטערקן · אודר דוא זאלשט דייני האנד ניט צו
שליסן פר דיינם ברודר דען נוט בדערפטיגן : כי נייארט
דוא זאלשט דיין האנד אילדיגליך אויף טוהן אונ׳ דוא זאלשט
אים רייכליך לעהנן · גנוגן פאר זיין גברעך דש אים ווערט
גברעכן : השמר היט דיך דש קייני שאלקהאפטיגי
זאכן איט דיינם הערצן זיינן · דש דוא וואלשט זאגן · דאש
זיבנדי יאר · דאש יאר פון דער פרייא לאזונג איז נאהנט ·
אונ׳ דייני אויגן ווערדן ביז זיין אן דיינם נוט בדערפטיגן
ברודר · אונ׳ דוא ווערשט אים ניקש געבן · אזו ווערט ער
איבר דיך צו גאט רופן · אונ׳ עש ווערט די זינד אן דיר זיין :
נתון דוא זאלשט אים אילדיגליך געבן · אונ׳ דיין הערץ
זאל ניט ביז זיין ווען דוא אים גיבשט · דען פון דיא דאזיגי
זאך וועגן · ווערט דיך גאט דיין גאט בענשן · אין אל דייני
ווערק · אונ׳ אן אלי דעם דא דוא דייני האנד אן ליגשט :
כי דען עש ווערט קיין נויט בדערפטיגר פר איידן פון
צווישן דעם לאנד · דארום אויך גביט איך דיר צו זאגן · דוא
זאלשט דייני האנד אילד אויף טון צו דיינם ברודר צו דיינם
ארמן · אונ׳ צו דיינם נויט בדערפטיגן אין דיינם לאנד :
וכי ווען דיין ברודר דער יוד אודר די יודני · צו דיר ווערט
פר קויפט ווערדן · אזו זאל ער דיר זעקס יאהר דינן ·
אונ׳ אין דעם זיבנדן יאהר זאלשט דו אין פרייא פון דיר הין
וועק שיקן : העניק דוא זאלשט אים וואול בלאדן פון דייני
שאף · אונ׳ פון דייני טייאר · אונ׳ פון דייני קעלטר · דש דיך
גאט דיין גאט גבענשט האט זאלשטו אים געבן : וזכרת
אונ׳ דוא זאלשט גדענקן דש דוא איין דינשטבארר קנעכט
ביסט גוועזן אין דעם לאנד (מצרים) · אונ׳ גאט דיין גאט
האט דיך אויש גלייזט · דרום גביט איך דיר היינט די דאזיגי
זאך : והיה אונ׳ עש ווערט זיין · ווען ער ווערט צו דיר
שפרעכן · איך וויל ניט פון דיר אויש גיהן · דען ער האט
דיך ליב · אונ׳ דיין הויז גזינד · דען עש גיט אים וואול בייא
דיר : ולקחת אזו זאלשטו אייני אהל נעמן אונ׳ דו זאלשט
שטעכן אין זיין אור · אונ׳ אין דיא טיר · אונ׳ ער זאל איין
דינשט קנעכט צו דיר זיין ביז צו דעם (יובל) · אונ׳ צו דיינר
דינשט מייד זאלשט דו אויך אזו טון · פון דייני טייאר · אונ׳
קעלטר · אונ׳ אללז גוטש אויף לאדן : לא עש זאל ניט
הארט זיין אין דייני אויגן ווען דוא אים פרייא ווערשט פון
דיר הין וועק שיקן · דען ער האט דיר איינן טאפילטן
גדינגטן לון זעקס יאהר גדינט · אזו ווערט דיך גאט דיין
גאט בענשן אין אלי דעם דש דוא ווערשט טון :
כל

ישראל פ

אויט ערוויהלן זיינן נאמן דארטן צו לאזן וואוהנן · דאס
צעהנט טייל פון דיינם קארן · דיינן מאסט · אונ׳ דיין איל ·
אונ׳ דיא ערשט גבארני דיינר רינדר · אונ׳ דייני שאף ·
פון וועגן דס דוא זאלסט לערנן גאט דיין גאט צו פערכטן
אל דיא טעג : וכי אונ׳ ווען דער וועג ווערט צו פיל פאר
דיר זיין · דס דוא עס ווערסט קענן טראגן · דען דס אורט
ווערט צו וייט פון דיר זיין · דס גאט דיין גאט ווערט אויז
ערוויהלן זיינן נאמן דארטן הין צו שטעלן · דען גאט דיין
גאט ווערט דיך בענטשן : ונתתה אזו זאלסט דוא עס צו
געלד אמכן · אונ׳ דוא זאלסט דאס געלד אין דיינר האנד
בינדן · אונ׳ דוא זאלסט צו דעם אורט גין · דאס גאט דיין
גאט ווערט אויס ערוויהלן אן איהם : ונתתה אונ׳ דוא
זאלסט דאס געלד געבן · אום אל דאס דייני זעהל ווערט
גלוסטן אום רינדר אונ׳ אום שאף אונ׳ אום וויין · אונ׳ פאר
פערנן וויין · אונ׳ אום אל דאס דייני זיל ווערט בגערן · אונ׳
דוא זאלסט עס דארטן עסין פאר גאט דיינם גאט · אונ׳
דוא זאלסט דיך פרייאן · דוא · אונ׳ דיין הויז גזינד : והלוי
אבר דען (לוי) דער דא אין דייני פפארטן איז · דען זאלסט
דוא ניט פאר לאזן · דען ער האט קיין טייל אדר ערב בייא
דיר : מקצה פון דעם ענד דרייא יאר זאלסטו אויס צו הן
אלן דען צעהנט טייל פון דיינר פרוכט · אין דעם זעלביגן
יאהר · אונ׳ דוא זאלסט זיא ליגן אין דייני פפארטן : ובא
אונ׳ דער (לוי) ווערט קואן · דען ער האט קיין טייל אודר
ערב בייא דיר · אונ׳ דער פרעמדלינג אונ׳ דאס וויזן קינד
אונ׳ די וויט פרויא · די דא אין דייני פפארטן זיינן · אונ׳ זיא
זאלן עסין אונ׳ זיא זאלן זאט ווערדן · פון וועגן דס דיך גאט
דיין גאט זאל בענטשן אין אלי דיא ווערק פון דייני הענדן דס
דוא ווערסט טוהן : מקץ פון דעם ענד זיבן יאר זאלסט
דוא אייני פרייא לאזונג אמכן : וזה אונ׳ דאס איז דיא זאך
פון דער פרייא לאזונג · דס איין איטליכר טולד הער · דער
זיינר געלן ווערט געלעהנט האבן · פרייא לאזט · ער זאל זיין
געלן אודר זיינן ברודר ניט אמנין · דען עס איז אייני פרייא
לאזונג צו פאר גאט אויס גרופן : את דען פרעמדן זאלסט
דוא אמנין · אבר וואס דוא בייא דיינם ברודר האסט · דאס
זאל דיין האנד פרייא לאזן : אפס נייארט עס ווערט קיין
גוט בדערפטיגר אונטר דיר זיין · דען גאט ווערט דיך פול
קומליך בענטשן אין דעם לאנד · דס דיר גאט דיין גאט הט
צו איינר ערב געגעבן · דס דוא ערבליך זאלסט בזיצן : רק
נייארט ווען דוא פלייסיג ווערסט העריין אין דיא שטים פון
גאט דיינם גאט · צו היטן אלי דיא דאזיגן געבאט צו טוהן ·
דיא איך דיר היינט געביט : כי דען גאט דיין גאט האט
דיך געבענטשט · גלייך אלזו אז ער צו דיר גרעדט האט · אונ׳
דוא ווערסט פיל פעלקר לערנן · אבר דוא ווערסט ניט
אנטלעהנן · אונ׳ דוא ווערסט אן פילן פעלקר געוועלטיגן ·
אבר זיא ווערדן אן דיר ניט געוועלטיגן : כי ווען איין נויט
בדערפטיגר אונטר דיר ווערט זיין · פון איינם פון דייני
ברידרן

לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם מַעְשַׂר דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ
וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לְיִרְאָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים׃ וְכִי־יִרְבֶּה
מִמְּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֵתוֹ כִּי־יִרְחַק
מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם
שְׁמוֹ שָׁם כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ וְנָתַתָּה
בַּכָּסֶף וְצַרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהָלַכְתָּ אֶל־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ׃
וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ
בַּבָּקָר וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר
תִּשְׁאָלְךָ נַפְשֶׁךָ וְאָכַלְתָּ שָּׁם לִפְנֵי יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר־
בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעַזְבֶנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה
עִמָּךְ׃ מִקְצֵה ׀ שָׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא
אֶת־כָּל־מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַהִוא
וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ׃ וּבָא הַלֵּוִי כִּי אֵין־לוֹ חֵלֶק
וְנַחֲלָה עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר
בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבֵעוּ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃
לוי ס מִקֵּץ שֶׁבַע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה
שְׁמִטָּה׃ וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל־בַּעַל
מַשֵּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יַשֶּׁה בְּרֵעֵהוּ לֹא־יִגֹּשׂ אֶת־
רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה׃
אֶת־הַנָּכְרִי תִּגֹּשׂ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת־אָחִיךָ
תַּשְׁמֵט יָדֶךָ׃ אֶפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה־בְּךָ אֶבְיוֹן
כִּי־בָרֵךְ יְבָרֶכְךָ יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן־לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ׃ רַק אִם־
שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר
לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר

דבר

איז טערי זיין טטיט דז אן זו (טלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט מן טטאט דען (רבון) זאל אן דען (יהי רצון) זאגן :

יְהִי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדשת חסדיך וגודל רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצא מפסוקים של ברכת כהנים

און זאל די ווערטר מין זיין (אחטבה) נעאן אונ׳ ער זאל זיא ניט ארויס רידן · אנקת״ם פסת״ם פספסי״ם דיונסי״ם

האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי נאקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם · ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתינו ברוח ולא בצמצום בהתר ולא באסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו · ויהיו דברי נשמעין לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו · ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות · ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך · ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך · ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום · אמן סלה :

ויכוון לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן :

שִׂים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך · ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום · וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומיך · ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

אֱלֹהַי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה : פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי : עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

יְהִי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות : וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות :

אמן זאגט הלל · אונ׳ דער חזן זאגט גאנץ קדיש · ווען (שמיני עצרת) אן טבת גפאלט אזו זאגט אן (קהלת) ווערט אמן גפינדן בייא (טבת חול המועד) :

די תחנה אויז (טערי זיין) די אן זאגט אן (טלט רגלים) ווען אן אויז היבט גפינד אן (ברך כ״ג) אן היבט אויז צוייא (ספרי תורה) אונ׳ אן רופט פינף אויף · אונ׳ אמן לייאנט אין (פרשת ראה כל הבכור). אונ׳ דיא אנדרי לייאנט אמן אין פרשת פנחס ביום השמיני עצרת : ווען אבר שמיני עצרת אן טבת גפאלט רופט אן זיבן אויף אונ׳ לייאנט (עטר תעטר)

עַשֵּׂר תעשר את כל־תבואת זרעך היצא השדה שנה שנה : ואכלת לפני יהוה אלהיך במקום אשר־יבחר

עשר דוא זאלטט טרייאליך צעהנט טיילן · אלי דיא פרוכט פון דיינם זאמן · דס אלי יאהר אויף יאר אויז דעם פעלד קואט : ואכלת אונ׳ דו זאלטט עסין צו פאר גאט דיינם גאט · אן דעם אורט דאס ער ווער־ אויז

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושך כאמור :

אזי דיא (דינים פון דוכנן) זיין צו פינדן אין (יוצר) פון ערסטן טאג פון (סוכות)

יברכך — יברכך יי מציון · עשה שמים וארץ :

יי — יי אדונינו : מה אדיר שמך בכל הארץ :

וישמרך — שמרני אל כי חסיתי בך : רבונו של עולם אמן

יאר — אלהים יחננו ויברכנו · יאר פניו אתנו סלה :

יי — יי יי אל רחום וחנון · ארך אפים ורב חסד ואמת :

פניו — פנה אלי וחנני · כי יחיד ועני אני :

אליך — אליך יי נפשי אשא :

ויחנך — הנה כעיני עבדים אל יד אדוניהם כעיני שפחה אל יד גברתה כן עינינו אל יי אלהינו עד שיחננו : רבונו של עולם אמן

ישא — ישא ברכה מאת יי וצדקה מאלהי ישעו ומצא חן ושכל טוב בעיני אלהים ואדם :

יי — יי חננו לך קוינו · היה זרועם לבקרים אף ישועתינו בעת צרה :

פניו — יי אל תסתר פניך ממני · ביום צר לי הטה אלי אזנך :

אליך — אליך נשאתי את עיני היושבי בשמים :

וישם — ושמו את שמי על בני ישראל · ואני אברכם :

לך — לך יי הגדלה והגבורה · והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ · לך יי הממלכה · והמתנשא לכל לראש :

שלום — שלום לרחוק ולקרוב אמר יי ורפאתיו : רבונו של עולם אמן

אדיר — במרום שוכן בגבורה · אתה שלום ושמך שלום · יהי רצון שתשים עלינו ועל כל עמך בית ישראל · חיים וברכה למשמרת שלום :

ווען דיא (כהנים דוכנן) זאל זאגט אן דאס (רבונו של עולם) דר ווייל זיא זינגן (וישמרך · ויחנך · אונ' שלום)

רבונו של עולם אני שלך וחלומותי שלך · חלום חלמתי · ואיני יודע מה הוא · יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי · שיהיו כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה : בין שחלמתי על עצמי · ובין שחלמתי על אחרים · ובין שחלמו אחרים עלי · אם טובים הם חזקם ואמצם ויתקימו בי ובהם כחלומותיו של יוסף הצדיק · ואם צריכים רפואה · רפאם כחזקיהו מלך יהודה מחליו וכמרים הנביאה מצרעתה · וכנעמן מצרעתו · וכמי מרה על ידי משה רבינו · וכמי יריחו על ידי אלישע · וכשם שהפכת את קללת בלעם הרשע מקללה לברכה · כן תהפוך כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה ותרצני ותחייני ותשמרני : אמן

יהי

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ : וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן · אֶת יוֹם השבת הזה ואת יוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ · וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ · לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום) שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ · וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם (מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

מודים דרבנן

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנוּ מוֹדִים לָךְ · בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ ׃ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ ׃ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ ׃ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם ׃ אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר ׃ עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים ׃ וְרוֹמְמוּ אֵל ׃ וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת ׃ שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת ׃ בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת ׃ לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם ׃ רָם וְנִשָּׂא ׃ גָּדוֹל וְנוֹרָא ׃ מַשְׁפִּיל גֵּאִים ׃ וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים ׃ מוֹצִיא אֲסִירִים וּפוֹדֶה עֲנָוִים ׃ וְעוֹזֵר דַּלִּים ׃ וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו ׃ תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן ׃ בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ ׃ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה ׃ וְאָמְרוּ כֻלָּם ׃

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא ׃

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם ׃ יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ ׃ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד ׃

צוּר יִשְׂרָאֵל ׃ קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל ׃ וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל ׃ גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׃ גָּאַל יִשְׂרָאֵל ׃

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׃ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ׃ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם ׃ אֱלֹהֵי יִצְחָק ׃ וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא ׃ אֵל עֶלְיוֹן ׃ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים ׃ וְקוֹנֵה הַכֹּל ׃ וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת ׃ וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה ׃ מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם ׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי ׃ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ ׃ מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד ׃ מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים ׃ סוֹמֵךְ נוֹפְלִים ׃ וְרוֹפֵא חוֹלִים ׃ וּמַתִּיר אֲסוּרִים ׃ וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר ׃ מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת ׃ וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ ׃ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה ׃ וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׃ מְחַיֵּה הַמֵּתִים ׃

חזן **נַקְדִּישׁ** אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר ׃ קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ ׃ אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל ׃ מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ ׃ קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ ׃ מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ ׃ מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים ׃ וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ ׃

קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּ יָהּ ׃

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ ׃ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ ׃ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ ׃

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ ׃

וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה לְמַעַן שְׁמֶךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כִּגְאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ׃

אין דיזן (זולת) בעטן מיר דש הקב״ה אונס זאל שטערקן · אונ׳ דיא (גאולה) בזכות אונזרי אבות מקרב זיין׃

מיוסד ע״פ א״ב

אֱמוּנִים אֲשֶׁר נֶאֶסְפוּ · בְּרָכוֹת נִכְסְפוּ · גַּם קוֹמָתָם כָּפְפוּ · דְּבַר הִנּוֹנָם הֶעְדִּיפוּ׃ הוֹבִילֵם לְאָהֳלֵיהֶם לְשָׁלוֹם · וַיִּמְצְאוּ שָׁם שָׁלוֹם · זֶרַע הַשָּׁלוֹם · חַסְנֵם בְּצֶדֶק וְשָׁלוֹם׃ טוֹבוֹת לְכַלְּלָם יַקֵּר לְהַכְלִילָם · כָּבוֹד לְהַנְחִילָם · לְמַעְלָה לְעֵלָּם · מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתָם · נָהוֹג בְּשִׂמְחָתָם שַׂמַּח עֲדָתָם · עוֹרֵר פְּדוּתָם׃ פְּנֵה לְחֶנְנָם · צַמֶּרֶת מְעָנָם · קַבֵּל מַעֲנָם · רוֹמֵם הֲמוֹנָם׃ שְׁמוֹר הֲרוּרִים · שַׁכֵּחַ אֲרוּרִים · תַּכֶּה אוֹיְבֵנוּ כְּמַכַּת בְּכוֹרִים · וּנְהַלֶּלְךָ כְּעַל קְרִיעַת יַם סוּף לִגְזָרִים׃

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם · מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע אֶל מִצְוֹתֶיךָ׃ וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ ·

וים

אמונים דאס וואר האפטיגי פאלק (ישראל) דיא פר זאמלט זיין אונ׳ גלוסטן דיא (ברכות) פון רעגן · אויך בוקן זיא מיהר היך (כוואר) איר זיין ייך (אספיו) פאר הקב״ה אונ׳ אערן ריד דער גבעט אויף רעגן׃ (הובילם) ברענג זיא אין איר געצלט אונ׳ דארטן לאז זיא געפינדן (שלום) · דיא דא זיין זאמן דער (אבות) דיא דא וואורן גאר גאנץ איט הקב״ה · (חסנם) שטארק זיא איט גרעכטיקייט · אונ׳ איט (שלום) ערפילי זיא איט גוטס (יקר) אאך ווערדיג אונ׳ קרין זיא איט דיינר עהר די דוא זיא בדעקטט דא איט אונ׳ ברענגטט זיא אויך אין די היך · (אלא) ערפילי איר אן היישונג · אונ׳ פיהרי זיא אין מיהרי פרייד ערפרייאי איר גאיין (עורר) ערוועקי איר ערלייזונג אויט דען גלות׃ (פנה) קערי דיך צו ערבארמאן זיא (לאת) פר טנייר דיא דא פייניגן זיא · אנטפאנגי איר (תפלה) אונ׳ ערהיבי איר ברוואונג׃ (סאור) היטי (ישראל) די דא זיין בטינט איט (אלות) אאך פר געסן די פר פלוכטן שלאג אונזר פיינר גלייך די (אכה פון בכורים אין אצרים) · דען וואלן איר לובן דיך אלז ביים דעם (ים) דא דו האסט עס צו שטיקן צו טניטן׃

הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ ·
לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
בְּאַהֲבָה : וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד
לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם
קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ : וַהֲבִיאֵנוּ
לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ : כִּי אֵל
פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ · וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ
אֵת יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־
מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ :
הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה
אַף־יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם
מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־
נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־
בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם
לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת
עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם

ויברכו לאל כל יצוריו · שבח יקר וגדלה יתנו לאל מלך יוצר כל · המנחיל מנוחה לעמו ישראל בקדשתו · ביום שבת קדש : שמך יי אלהינו יתקדש · וזכרך מלכנו יתפאר בשמים ממעל ועל הארץ מתחת : תתברך מושיענו על שבח מעשה ידיך ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

תתברך צורנו מלכנו וגאלנו · בורא קדושים ישתבח שמך לעד מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול · דברי אלהים חיים · ומלך עולם : כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה וביראה · רצון קוניהם : וכלם פותחים את פיהם · בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים : ומפארים ומעריצים ומקדישים וממליכים · את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא · קדוש הוא : וכלם מקבלים עליהם · עול מלכות שמים זה מזה · ונותנים רשות זה לזה : להקדיש ליוצרם בנחת רוח · בשפה ברורה · ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה :

קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

והאופנים וחיות הקודש ברעש גדול מתנשאים לעמת שרפים לעמתם משבחים ואומרים : ברוך כבוד יי ממקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו למלך אל חי וקים : זמירות יאמרו · ותשבחות ישמיעו · כי הוא לבדו · פועל גבורות · עושה חדשות · בעל מלחמות · זורע צדקות · מצמיח ישועות · בורא רפואות · נורא תהלות · אדון הנפלאות · המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית : כאמור לעשה אורים גדולים · כי לעולם חסדו : אור חדש על ציון תאיר · ונזכה כלנו במהרה לאורו · ברוך אתה יי יוצר המאורות :

אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו · חמלה גדולה ויתרה חמלת עלינו : אבינו מלכנו בעבור אבותינו שבטחו בך · ותלמדם חקי חיים · כן תחננו ותלמדנו · אבינו אב הרחמן ·

ווען (יום טוב) אין דער וואכן געפאלט זאגט מן דאס :

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : מה רבו מעשיך יי · כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קנינך : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו : אל ברוך גדול דעה · הכין ופעל זהרי חמה · טוב יצר כבוד לשמו · מאורות נתן סביבות עזו · פנות צבאיו קדושים רוממי שדי · תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו · תתברך יי אלהינו על שבח מעשה ידיך · ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

דא פאנגט אן אן תתברך צורינו

ווען (יום טוב) אן (שבת) געפאלט זאגט מן דאס :

הכל יודוך והכל ישבחוך · והכל יאמרו אין קדוש כיי : הכל ירוממוך סלה · יוצר הכל · האל הפותח בכל יום · דלתות שערי מזרח : ובוקע חלוני רקיע · מוציא חמה ממקומה · ולבנה ממכון שבתה : ומאיר לעולם כלו ולישביו · שברא במדת רחמים : המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים · ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם · ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו צור משגבנו מגן ישענו · משגב בעדנו : אין כערכך · ואין זולתך · אפס בלתך · ומי דומה לך : אין כערכך יי אלהינו בעולם הזה · ואין זולתך מלכנו לחיי העולם הבא : אפס בלתך גואלנו לימות המשיח · ואין דומה לך מושיענו לתחית המתים :

אל אדון על כל המעשים · ברוך ומבורך בפי כל נשמה : גדלו וטובו מלא עולם · דעת ותבונה סובבים אותו : המתגאה על חיות הקדש · ונהדר בכבוד על המרכבה : זכות ומישור לפני כסאו · חסד ורחמים · לפני כבודו : טובים מאורות · שברא אלהינו · יצרם בדעת בבינה ובהשכל : כח וגבורה נתן בהם · להיות מושלים · בקרב תבל : מלאים זיו · ומפיקים נוגה · נאה זיום בכל העולם : שמחים בצאתם וששים בבאם · עושים באימה רצון קוניהם : פאר וכבוד נותנים לשמו · צהלה ורנה לזכר מלכותו : קרא לשמש ויזרח אור · ראה והתקין צורת הלבנה : שבח נותנים לו כל צבא מרום תפארת וגדלה שרפים ואופנים וחיות הקדש :

לאל אשר שבת מכל המעשים ביום השביעי נתעלה וישב על כסא כבודו : תפארת עטה ליום המנוחה · ענג קרא ליום השבת : זה שבח של יום השביעי · שבו שבת אל מכל מלאכתו · ויום השביעי משבח ואומר · מזמור שיר ליום השבת טוב להודות ליי : לפיכך יפארו

אִמְרֵי שֶׁפֶר: טוֹב הַשּׁוֹכֵן רוֹמָה · קָרֵב קֵץ נֶחָמָה · וְעוֹרֵר יְשֵׁנֵי
אֲדָמָה: יָהּ שׁוֹכֵן עֲלִיּוֹת · וְרַב הָעֲלִילִיּוֹת · עַתָּה כַּנֵּס גָּלֻיּוֹת: כָּל
אוֹיְבֶיךָ לְהַאֲבִיד · וְאוֹהֲבֶיךָ שְׂמָחוֹת לְהַרְבִּיד · בְּמַלְכוּת מָשִׁיחַ בֶּן
דָּוִד: לְמַעְלָה לְמַעְלָה לְרוֹמֵם · בֵּית מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם · צָדִים מִנּוֹ
לְהַדְמֵם: מְהַלְלִים לְךָ בַּחֲגִיגָתָם · שׁוּר קְהַל עֲדָתָם · וּשְׁמַע קוֹל
זַעֲקָתָם: נֶגְדְּךָ בְּרַתְחַן עוֹמְדִים · וְעַל דַּלְתוֹתֶיךָ שׁוֹקְדִים · וְאוֹתְךָ
בְּהַתְמֵד מְיַחֲדִים: שִׂיחָם לְפָנֶיךָ יֶעֱרַב · וְחָשְׂכֵם מִיּוֹם קְרָב · וּמְמַחְתָּה
כִּי לֹא תִקְרַב: עַטְּרֵם רוֹב בְּרָכוֹת · וְחַיִּים אֲרוּכוֹת · עֲדֵי עַד
מַעֲרִיכוֹת: פְּתַח לָמוֹ אוֹצָרֶךָ · וְקַיֵּם עָלֵימוֹ אֲמָרֶךָ · וְאַל יֵבוֹשׁוּ
מִסִּבְרֶךָ: צָקוּן לַחֲשָׁם תִּשְׁמַע · וְקוֹל מְבַשֵּׂר לְהַשְׁמַע · טוֹבוֹת
וְנֶחָמוֹת בְּמִשְׁמָע: קוֹלוֹת אַרְבַּע לְהָחִישָׁה · וּלְעֶזְרָתֵנוּ חוּשָׁה ·
וּלְצוֹרְרֶךָ תַּכְחִישָׁה: רָם עַל רָמִים · שַׂמַּח נֶפֶשׁ עֲגוּמִים · בְּבָנוּי כְּמוֹ
רָמִים: שִׁבְחֲךָ בְּפִימוֹ מְתַנִּים · וְגָדְלְךָ בְּלִבָּם מְשַׁנְּנִים · וְיִחוּדְךָ בְּכָל
יוֹם עוֹנִים: חיו תּוֹקְפִים שֶׁבַח וְהוֹדָיָה רוֹחֲשִׁים וְרוֹנְנִים · רוֹעֲשִׁים וְלֹא
חָשִׁים · וְאוֹתְךָ מַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים קָדוֹשׁ:

המאיר

פון מיר טרוסט דס איינט די גאולה · (ועורר) אונ׳ ערוועק דען זכות דר (צדיקים) דיא נון לאנג שלאפן אין דיא ערדן: (יה) גאט דער דא רואט אין הימל דא זייני בעדם זיין · אונ׳ איזדער אייטטר פון אלי ווערק דיא אין (עולם) גשעהן יעצונד זאמל איין (ישראל) די פר טריבן זיין: (כל) אלי דייני פיינד די אמקנפר לירן אונ׳ דייני ליב האבר ישראל איט פרייד (הרביר) צו צירן איט דם (אלכות פון אשיח בן דוד): (לאעלה) צו ערהיכן גאנץ אובן דס (בית האקדש) דס דא איז פר וויסט אונ׳ די ליידיגר פון אונס (להדאם) צו פר טניידן: (אהללים) זיא לובן דיך אן איר פייארן · (שור) לוג די פר זאמלונג איהר גאיין · אונ׳ הערי דיא שטים אירס גשרייא: (נגדך) קיגן דיר זיא שטיאן איט גבעט אונ׳ איילן צו דייני טירן פון די סול דא אינן זיא אייניגן דיך איט (קריאת שאע) שטעטיגליך: (שיחם) איר ריד פון די (תפלה) זאל פאר דיר זיין גזיסט · (וחשכם) אונ׳ בזכות איר תפלה · פר אייד זיא פון טאג דס טטרייטש · (ואאחתה) אונ׳ פר אייד זיא דס קיין ברעכנים זאל גנעהנן צו אים: (עטרם) קרין זיא איט פיל ברכות · אונ׳ איט דעם איביגן לעבן דאס לאנגי: (פתח) עפין צו אינן דיין (אוצר) פון רעגן אונ׳ זייא (אקיים) צו אינן דיין זאג אונ׳ לאזן זיא ניט פר שעאט ווערן (אסברך) פון איר האפנונג דס זיא צו דיר האפן: (צקון) איר תפלה דיא זיא טואן פאר דיר אונ׳ דארום פר גיסן זיא איר הערץ אלז איין וואסר רו זאלשט הערן אונ׳ אאך הערן זיא איין שטים דער באטשאפט דר (גאולה) דא איט זיא גטריסט ווערן: (קולות) די פיר קולות די גזאגט זיין ווארן אויך די (גאולה) דס עס זאל ווערן גהערט צו (ירושלים קול ששון וקול שאחה קול חתן וקול כלה) (להחישה) צו איילן · אונ׳ צו אונזר הילף אייל · אונ׳ אונזר ליידיגר (תכחישה) דוא זאלשט ליקן די דא ספרעכן עס זייא (חם ושלום) פר לארן אונזר האפנונג: (רם) הקב״ה דער דא איז היך איבר אלי היך ערפרייא די טרויאריגן לייבר איט דייגם ווידר בויאן דאס (בית האקדש) אלז דיא הוכן טארן: (שבחך) דיין לוב איט איהר אונד (אתנים) זיא ערצילן אונ׳ דיין אלפרקייט אין איר הערץ (אשננים) זיא שערפן אונ׳ דיין אייניקייט אלי טאג זיא ענפרן: (תוקפים) זיא שטערקן זיך איט לוב אונ׳ בקענונג (רוחשים) זיא רידן אונ׳ טרייאן אונ׳ שווייגן ניט · צו שטארקן אונ׳ צו היילגן (קדוש) דער דא איז הייליג:

יוצר לשמיני עצרת

דיא דיניס פון קדיש וברכו אונ׳ פון קריאת שמע · אונ׳דש טייטש פון אלין שטיט בייא דעם ערשטן טאג :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

אין דיזן (פיוט) ווערט גזאגט דש איר הייכט אן דעם היגטרשטן טאג פון (יאי הטאחה) בעטן הקב״ה זאל אונש איט דיא רעכטי (שמחה) פון דאש (אלכות אשיח בן דוד אשאח) זיין · אונ׳ דאש (בית האקדש) אויף ריכטן · (בזכות אונזר אבות) · (ובזכות דיא תורה) :

מיוסד ע״פ א״ב בראשי החרוזות׃

אוֹם כְּאִישׁוֹן נְנְצֶרֶת · חָשׂוּךְ אוֹתָהּ מִבַּצּוֹרֶת · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת : בָּאתִי בְּתַחֲנוּן לְפָנֶיךָ · לְחַלּוֹת אֶת פָּנֶיךָ · בִּיטָה וּפְקַח עֵינֶיךָ : גַּלֵּה לָהּ יוֹמָךְ · וַחֲמוֹל עַל עַמָּךְ · וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ מֵעִמָּךְ : בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי · שְׂמָחוֹת הַזְמִינִי · וּסְכּוֹת נָא מְעֻנֵּי קָדוֹשׁ : דּוֹרְשִׁים בְּתַכְלִית מוֹעֲדָם · גִּשְׁמֵי נְדָבוֹת בְּמַעֲמָדָם · צְפֵה נָא לְעוֹדְדָם : הַשְׁקִיפָה עֲלֵיהֶם מִמְּרוֹמִים · וּזְכוֹר בְּרִית שְׁלֹשֶׁת קְדוּמִים · וְהַמְלֵא עַד צֶאֱצָאֵימוֹ רַחֲמִים : וְאִם עִקְּלוּ בְּרֶשַׁע · חוּסָה וַעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע · וְהַצְמַח לָמוֹ יֶשַׁע : זוֹעֲקִים אֵלֶיךָ בְּכָל לֵב · הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב · כּוֹנֵן מְקוֹם עַיִן וָלֵב : חֵטְאָם תְּנְאוּם לְכַפֵּר · וּבְרִית אַל תָּפֵר · בִּזְכוּת

אמרי

אוֹם דאש פאלק ישראל דיא הקב״ה היטט אזו איינר היטט דש שווארץ אפפיל פון זיין אויג (חשוך) דיא פר איידי (אבצורת) פון אייגם הונגריגן יאר פון ווענן פר איידונג דען רעגן · אונ׳ פר נעם איהרי (תפלה) דיא זיא טואן אויף דעם רעגן אן (שמיני עצרת) : (באתי) איך בין קווא איט געבעט צו טוהן (תפלה) פאר דיר דיא זאלשט דו זוגן (ופקח) אונ׳ עפין דיין אויגן · אנטפלעק צו איס דיין טאג פון דער (גאולה) אונ׳ ערבארם אויף דיין פאלק דש זיא גרייכן פיל פרייד פון דיר (ביום) אן דען טאג דען אכטן ער זאל אן ברייטן איר פיל פרייד אונ׳ זאל פר נעאן איין תפלה · (קדוש) הקב״ה דער דא איז היילג : (דורשים) זיא פארטן אן ענד איר (יום טוב) איט תפלה פון הקב״ה די רעגן די ער זאל איס געבן פאר איין (נדבה) איט איס זאל ער זוגן (לעודדם) צו שטארקן זיא : (השקיפה) זוג אויף זיא פון דיין היאל אונ׳ גדענק דש (זכות) דר דרייא (אבות) · אונ׳ ערפיל אויף איר קינדר ערבארמיקייט (ואם) אונ׳ אוב זיא (עקלו) זיא האבן פר קריאט איט בזוהייט איר ווענן דאך ערבארם זיא · אונ׳ איבר פאר אויף זיא די אישטאט אונ׳ אאך ספראלן צו איס איין הילף : (זעקים) זיא טרייאן צו דיר איט גאנצן הערצן ט דו זאלשט היילן די ברעכנים אירש הערצן אונ׳ זאלשט ברייטן דש אורט פון (בית האקדש) דא הין פר לאנגט איר אויג אונ׳ הערץ : (חטאם) איר זינד (תנאום) זאלשט רידן צו פר געבן אונ׳ דען (ברית אבות) זאלשטו ניט פר שטערן אום ווילן (זכות) די טיהני ריד דר (תורה) די זיא האבן אנטפאנגן : (טוב) הקב״ה דער דעם אענשן אזו טוט צו גוטן דער דא רואט אין הולכן היאל גנעהן דאש ענד

פון

הַגָּדוֹל

בִּכְבוֹד שִׁמְךָ · הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא : שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

בְּפִי **י** שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי **צַ** דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
וּבִלְשׁוֹן **חֲ** סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב **קְ** דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמִקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה׃ פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם׃ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ׃ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי׃ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃ וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃

ווען (יום טוב אן שבת) גפאלט זאגט מן דאס :

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ׃ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ׃ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ׃ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ׃ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ׃ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת׃ וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ׃ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת׃

קדיש שלם · עלינו · קדיש יתום · יגדל הגדול

ויכלו און' זיא וואורן פֿולענדט די הימל און' די ערד און' אלי איר העטר שארן : (ויכלו) און' גאט פֿולענדט אן זיבנטן טאג זיין ווערק דש ער געמאכט הט און' ער רואט אן זיבנטן טאג פֿון אלי זייני ווערק די ער געמאכט הט · און' גאט בענשט דען זיבנטן טאג און' הייליגט אים דארום דש ער אן אים גרואט האט פֿון אלי זייני ווערקן די גאט בשאפֿן און' געמאכט האט : (ברוך) געלובט זייסטו גאט אונזר גאט און' גאט אונזר עלטרן גאט (אברהם גאט יצחק און' גאט יעקב) דר גאט דער אבפר דר שטארקר און' דר פֿורכטזאם דער אללר איבירשט גאט דר דא הט בשאפֿן הימל און' ערד :

מגן ער איז איין בשירמר אונזר עלטרן דורך זיין ווארט ער מאכט לעבנדיג די טוטן דורך זיינר זאג · דער הייליגר גאט דש זיינש גלייכן ניט פֿר האנדן איז · דער דא לאזט זיין פֿאלק רואן אן זיין הייליגן שבת) דען ער האט איין וואול גפֿאלן אן זיא געהאט אום צו לאזן רואן זיא · פֿאר אים וואלן מיר דינן מיט פֿארכטן און' אנגשט און' וואלן דאנקן זיינן נאמן טעגליך אלי טאג א ט (ברכות) פֿון דש גלייכניס דש זיך די (ברכות) שיקן דען זעלבגן טאג · ער איז גאט דיא לוב איין הער דאס פֿרידנס דער דא הייליגט דען (שבת) און' ער בענשט דען זיבנטן טאג · און' ער מאכט רואן מיט הייליקייט דאס פֿאלק (ישראל) דיא זיך פֿעטיגן מיט זענפֿטיגונג אן (שבת) צו גדעכטניס דאס ווערק פֿון (בראשית) דאס אללס איז בשאפֿן וואורן אין זעקס טאג און' אן זיבנטן טאג האט גאט גרואט :

יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ · הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ : ותתן לנו חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ (באהבה) מִקְרָא קוֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ · וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ · לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום) שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ · וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ : וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אלהי

פייארן דאס (יום טוב) אונ׳ דאז גאט אונזר גאט האסט אונס איין אונטר טייד גאמאכט צווישן הייליג. אונ׳ און הייליג · צווישן ליכט אונ׳ פינסטרניס · צווישן ישראל אונ׳ דען פעלקרן · צווישן דעם זיבנטן טאג אונ׳ די זעקס ווערק טאגן · צווישן דיא הייליקייט דס (שבת) אונ׳ הייליקייט דען (יום טוב) האסטו אונטר טיידן · אונ׳ דען זיבנטן טאג האסטו געהייליגט אבר אלז דיא זעקס ווערק טאג · דוא האסט אונטר טיידן · אונ׳ געהייליגט דיין פאלק (ישראל) מיט דיינר הייליקייט :

ברוך אתה יי׳ פורס סכת שלום · עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים :

לשבת ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת לדרתם ברית עולם ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם · כי ששת ימים עשה יי׳ את השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת וינפש :

וידבר משה את מועדי יי׳ אל בני ישראל :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי׳ · אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם · אלהי יצחק · ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון · גומל חסדים טובים · וקונה הכל · וזוכר חסדי אבות · ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה : מלך עוזר ומושיע ומגן · ברוך אתה יי׳ מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני · מחיה מתים אתה רב להושיע · מכלכל חיים בחסד · מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים · ורופא חולים · ומתיר אסורים · ומקים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי׳ מחיה המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה : ברוך אתה יי׳ האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים אהבת אותנו ורצית בנו · ורוממתנו מכל הלשונות · וקדשתנו במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתיך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת :

אין שבת׳ות צו נאכט זאגט אין דא ותודיענו

ותתן לנו יי׳ אלהינו באהבה שבתות למנוחה ו מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון · את יום השבת הזה ו את יום שמיני

ווען י״ט אין שבת׳ות צו נאכט גפאלט דען זאגט אין דאש :

ותודיענו יי׳ אלהינו את משפטי צדקך ותלמדנו לעשות בהם חקי רצונך ותתן לנו יי׳ אלהינו משפטים ישרים ותורת אמת חקים ומצות טובים ותנחילנו זמני ששון ומועדי קודש וחגי נדבה ותורישנו קדשת שבת וכבוד מועד וחגיגת הרגל · ותבדילנו יי׳ אלהינו בין קדש לחול · בין אור לחושך · בין ישראל לעמים · ובין יום

ברוך גלובט בישט דוא גאט דער דא שפרייט איין פרידליכי דעק איבר אונש אונ׳ איבר אלי זיין פאלק (ישראל) אונ׳ איבר (ירושלים) : וידבר אונ׳ משה זאגט דען קינדרן ישראל דיא (יאים טובים) פון גאט :

ותודיענו אונ׳ דוא גאט אונזר גאט האשט אונש לאזן וויסן דייני גרעכטי גריכט אונ׳ דורך זיא האשט דוא אונש גלערנט צו טאן דיא געזעץ דיינש ווילן אונ׳ דוא גאט אונזר גאט האשט אונש געבן אויף ריכטיגי גריכט אונ׳ איין וואהרהאפטיגי (תורה) גוטי געזעץ אונ׳ געבאט · אונ׳ האשט אונש לאזן ערבן זעטיגלייט אונ׳ הייליגלייט אונ׳ גוט ווילגי פייאר טאג אונ׳ האשט אונש לאזן ערבן די הייליקייט דאש (שבת) אונ׳ דיא עהר דאש (יום טוב) אונ׳ דאש פייארן

תופפים לוים במחולות ומהללים בצלצלי תרועה · תקעו הכהנים
בחצוצרות עד קרות הגבר להריעה · ושאבתם מים בששון
ממעיני הישועה : נועדים למעלה העשירית תקעו והריעו
באחרים · הולכין ותוקעין עד שמגיעים לשער הקדים · קדימה
אחוריהם ופניהם הופכים למערב ומתודים · טופפים עינינו ליה
וליה אנו קודים · נערות וזקנות מאשרים אנשי מעשה וחסידים ·
דבר המלך ודתו מגיע שמחה וששון ליהודים : חדות בית השואבה
אבקת שמונה לנטלה · זורק אחת מידו ואחת מקבלה מלמעלה ·
ואין אחת נוגעת בחברתה בזריקה ובקבלה · משחק בכוסות
שמונה וגם בשמונה מאכילה · נועץ גדלו בארץ והרצפה נושק לה ·
והעם מחללים בחלילים ושמחים שמחה גדולה : בשמחת בית
השואבה הלל מהלל בהלולים · אני כאן הכל כאן לנחם אבלים
תבא לביתי ואבא לביתך בלי רשולים · בכל המקום אשר אזכיר
את שמי בסלסולים · אבוא אליך וברכתיך לנטות שלום כנחלים ·
יברכך יי מציון וראה בטוב ירושלים :

ברוך

זאגט אונ׳ איהר זאלט וואסר שעפפן מיט פרייד אויז קוואלן דער הייל : (נועדים) דא זיא ווארן פר זאמלט אויף דיא צעהנטי שטאפפיל האבן זיא געטעטעטט אונ׳ געשאלט מיט אנאנדר · אלז פארט געגאנגן אונ׳ געטעטעטט ביז זיא גרייכטן אן די (מזרח) פפארט · דר נאך האבן זיא איר רוקן געקערט נאך (מזרח) אונ׳ איר אן גזיכט ווענדטן זיא נאך (מערב) צו דש (בית המקדש) אונ׳ בקענטן דיזנד פון אירי עלטרן די איר אן גזיכט געקערט האבן צו (מזרח) קיגן די זון אונ׳ איר רוקן צום (בית המקדש) · זיא רידטן · אבר אונזרי אויגן האפן צו גאט אונ׳ צו גאט וואלן מיר זיך בוקן · דיא גאנץ פרומי לייט האבן געזאגט גליק זעליג אונזרי יוגנט אונ׳ אונזרי עלטר דען דאס קיניגט הקב״ה זיין ווארט אונ׳ זיין רעכט אלט גרייכן פרייד אונ׳ לוסט צו די פרומי יהודים : (חדות) דיא פרייד פון (בית השואבה) האט איינר גנומן אכט פאקלין · איינר גווארפן פון אונטן אין דר הייך אונ׳ איינר געפאנגן פון אובן הרונטר · אונ׳ קייני האט אן דיא אנדרי ניט אן גרירט אין דעם הנייך ווערפן אונ׳ אין דעם פאנגן אונ׳ איינר האט אזו גשפילט מיט אכט בעכר ווין · אונ׳ איינר מיט אכט מעסר · אונ׳ איינר האט געשטעקט זיין דוימן אויף דיא ערד אונ׳ האט זיך אזו געבוקט אונ׳ האט די ערד געקושט אונ׳ ווידר אזו זיך אויף גריכט · אונ׳ דאס פאלק פפייפטן מיט פפייפן אונ׳ פרייאטן זיך איין גרוסי פרייד : (בשמחת) אן דער פרייד פון (בית השואבה) וואר (הילל) לובן מיט לובונג · אונ׳ שפראך פון הקב״ה וועגן אלז איך דא בין אונ׳ רוא בייא אייך דש איר ניש זינדיגט ווא איז אלז דא · דאס שפראך ער אום צו טריסטן די טרויאריגי (ישראל) דש זיא זיך ניקס צו פערכטן האבן ווען זיא ניט זינדיגן · אונ׳ הקב״ה צעלברט זאגט קום דוא אין מיין הויז וואו וויל איך קומן אין דיין הויז ווידר פר לאסונג · אלז דער פסוק זאגט · אן אלן אורטן וואו איך איין גמאן ווער אטלן גדענקן מיט הויך לובונג · ווער איך בייא דיר קומן אונ׳ וויל דיך בענטן · אונ׳ וויל דיר צו נייגן פריד אלז דיא בעך · גאט ווערט דיך בענטן אויז (ציון) אונ׳ דוא ווערסט זעהן אן דאס גוטס פון ירושלים :

זְכוּרִים ׃ יָפוּ פְּעָמַיִךְ בַּנְּעָלִים בַּת נְדִיבִים וְצוּרִים ׃ כִּי מִן הַבְּאֵר הַהוּא
יַשְׁקוּ הָעֲדָרִים ׃ כָּל הָעֲדָרִים נֶאֶסְפוּ שָׁמָּה לִשְׁמוֹעַ וּלְהַקְשִׁיבָה ׃
לִשְׁאוֹב רוּחַ הַקּוֹדֶשׁ בְּשִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה ׃ מִצְוָה נָאָה וְיָפָה
מִימוֹת בְּרֵאשִׁית חֲשׁוּבָה ׃ נִכְנָסִים לְעֶזְרַת נָשִׁים תִּקּוּן גָּדוֹל לְהֵיטִיבָה ׃
סוֹדְרִין נָשִׁים מִלְּמַעְלָה וַאֲנָשִׁים מִלְּמַטָּה מִלְּהִתְעָרְבָה ׃ הָשִׁיבָה לִּי
שְׂשׂוֹן יִשְׁעֲךָ וְרוּחַ נְדִיבָה ׃ עוֹמְדוֹת שָׁם מְנוֹרוֹת שֶׁל זָהָב עֲשׂוּיוֹת ׃
פֶּרְנוּס רוּם גָּבְהָן חֲמִשִּׁים אַמּוֹת מְנוּיוֹת ׃ צָפוּ עַל רָאשֵׁיהֶם אַרְבָּעָה
סְפָלִים זְהָבִיּוֹת ׃ קְבוּעוֹת סֻלָּמוֹת אַרְבָּעָה לְכָל אַחַת אֲחוֹרִיּוֹת ׃
רוֹבִים פִּרְחֵי כְהֻנָּה בָּהֶם עוֹלִים עֲלִיּוֹת ׃ רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי עָשָׂה יְיָ הָרִיעוּ
תַּחְתִּיּוֹת ׃ שֶׁמֶן מִלְאוּ אַרְבָּעָה כַּדִּים וּבִידֵיהֶם מַעֲלִים ׃ תּוֹךְ כָּל
סֵפֶל שְׁלֹשִׁים לוֹגִּין מַטִּילִים ׃ יוֹתֵר מְשֻׁבָּחִים מִמַּהֲלַךְ עָקֵב בְּצַד
גְּדָלִים ׃ סְמַרְטוּטֵי בִּגְדֵי כְהֻנָּה הָיוּ מַפְקִיעִים פְּתִילִים ׃ פּוֹקְעִין וּבָהֶם
מַדְלִיקִין לְהָאִיר נֵרוֹת בְּחִילִים ׃ לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים ׃ בְּהַעֲלוֹת
בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת הַנֵּרוֹת אַרְבָּעָה ׃ רוֹאִים בְּחַצְרוֹת יְרוּשָׁלַיִם וּבוֹרְרִין
לְאוֹרָה זַרְעָה ׃ נְקִיִּים וְאַנְשֵׁי מַעֲשֶׂה בַּאֲבוּקוֹת מְרַקְּדִין לְרַקְּעָה ׃

תוספים

ברונן טרענקטן דיא הירטן דאש איז דער (רוח הקודש) דער פון דארטן קואט : (כל) אזו דיא הירטאפן זאלטן זיך דארטן היין ׃ דאש בטייט דש (כל ישראל) גינגן דא היין צו הערין אונ׳ צו פר נעאן די תורה צו טעפפן דען (רוח הקודש) אונ׳ דארום האט די טאחה גהייסן (בית השואבה) דאש וואר איין סיהני היפשי (אווה) בעטיר אלז אלי טעג פון דיא וועלט ׃ זיא גינגן אין דער (עזרה) פון די ווייבר אונ׳ אאכטן איין גוטי גרוטי צו ריסטונג ׃ זיא אורדנירטן דיא ווייבר זאלן אין דר היך שטין אונ׳ די אאנן אונטן דש זיא זיך ניט זאלן פר אישן ׃ אוך גאט זיאי איר דאך ווידר אום קערן דיא פרייד דיינר היוף אונ׳ איין פרייא אוטיג גאיד : (עוארות) דארטן שטונדן לייכטר אויז גאלר גאאכט ׃ דש בשיידנים פון איר הוכי הילכטי וואר פופציג איין גליוט ׃ זיא פוליטן אויף די טפילן פון דיא לייכטר פיר גילדני בעקינם פאסט גזעלט אונ׳ צו יעדרן לייכטר וואר פיר לייטרן בהעפט ׃ אונ׳ יונגן פון די יונגי (כהנים) גינגן אויף די זעלביגי לייטרן גאנץ אובן ׃ זינגט איט פריידן איר היאון ׃ אויך דאש גאט האט גטאן ׃ זייט שאלן איהר אונטרשטי טייל דער ערדן : (שאן) זיא פולטן פיר קריג איט אויל אונ׳ איט אירי הענד בראכטן זיא הנויף ׃ אונ׳ אין יעדרן בעקן טעטן זיא איין קריג פון דרייסיג אאס הניין ׃ די זעלביגי וואר מער בריאט איט איהרי שטערק אלי דיא (כהנים) די נעאן צווייא ביק פון איינם גרוטן אוקסן דען אן אום טויזנט פפונט גקויפט האט אונ׳ גינג דא איט טריט פר טריט די פערט בייא די גרוטי ניאי פון דען אנדרן פום אויף דר שטעג פון דען (אזבח) ׃ אויז די האדרן פון דיא אלטי קליידר דער (כהנים) האבן זיא פערן אויט גזוגן זיא דריאטן צופן דרויש אונ׳ לינדטן זיא אן דש די ליכטר זאלן גאנץ העל לייכטן צו דעם הערן הקב״ה דער דא בשאפט גרוטי ליכט : (בהעלות) דא די יונגן (כהנים) האבן די פיר לייכטרש אן גצונדן האט אן אין אלי די היך פון ירושלים קענן זעהן ׃ אונ׳ לעזן בייא דען ליכט וואן קערנר ׃ די רייני פרואי לייט האבן גטאנצט איט פלאקרן פייאר ערדטן אויז דער האנד אלי פר שפרייט אונ׳ דר נאך איינר גפאנגן אונ׳ אייני גוואר פן ׃ די (לוים) פויקטן איט טאנגן אונ׳ לויטן איט שואיין דר טאלונג ׃ די (כהנים) טעטטטן אונ׳ שאליטן איט טרואפיטן ביז דער האן קריעט דר נאך גינגן זיא וואטר טעפפן ׃ אלז דר פסוק

זאגט

ברוך אתה יי גאל ישראל:

השכיבנו יי אלהינו לשלום · והעמידנו מלכנו לחיים · ופרוס עלינו סכת שלומך · ותקננו בעצה טובה מלפניך · והושיענו למען שמך · והגן בעדינו והסר מעלינו · אויב דבר וחרב ורעב ויגון · והסר שטן מלפנינו ומאחרינו · ובצל כנפיך תסתירנו · כי אל שומרנו ומצילנו אתה · כי אל מלך חנון ורחום אתה · ושמור צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם: ופרוס עלינו סכת שלומך:

שמיני שתי שמחות תכפורת בכפלים · תעלנו בשמחה ותטענו בזבולים · יפה וברה סכך בזבולים · ושאלו את שלום ירושלים:

דיזה (ערבות) ווייסט אונס דיא (שמחה) פון (בית השואבה) · וויא גאר גרוס אלזי גוועזן איז איט ליכטר אונ׳ פאקלן אונ׳ איט אורלייא לוסטיקייט · איט דיא אלה פון (ניסוך המים):

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר יוסף בר נתן הקטן חזק ואמץ

אודות באר המים אות היא לאזרחיים · בעבור תהיה לי לעדה בארץ ציים · גמול משכורת שלמה עלי באר מנחלים · דגלים ארבעה וחמשה חמשי תורות חיים · הלא הם כתובים על ספר מצוים · וימצאו שם באר מים חיים · והנה באר בשדה ציון מצינת בשערים · זמונים שם שלשה עדרי צאן אבירים · חוגג להדם בקול רנה בסך עוברים · טכסים מלכות יעלו לראות כל זכורים

רעגן וועטר איז · זייאי דאך פר נעאן דיא פר טפרייטי (ישראל) צו ערבאראן איט בארמהערציקייט · אונזר ערלייזר זיין נאאן איז גאט דער העער סארן:

שמיני דען אכטן טאג זאלטט דוא ערפרייאן איט צווייא פרייד נאך אנאנדר צווייא פעלדיג · דוא זאלטט אונס אויך ברענגן אונ׳ זאלטט אונס פלאנצן אין די גאארקן פון (ארץ ישראל) · ישראל דיר דא הייסט היפש אונ׳ קלאר זייא דאך בשיצן אין דייני הערבריגן פון ירושלים · אלז דער פסוק זאגט אונ׳ בעטיט אויך דען פריד פון ירושלים:

אודות דיא געטעפט פון דען ברונן וואסר דס (יעקב) האט געזעהן אין פעלד · דאס וואר איין צייכן אויף ישראל דיא אלט געזעגני · אום וויאן עס זאל איר צום צייגן זיין אין דיא וויסטנייא דס הקב"ה ווערט זיא פר געלטן איין פון קיאליכן לון · אונ׳ ווערט לאזן אויף גין איין ברונן וואסר אויס דיא טאל פאר דיא פיר באנירן ישראל · אונ׳ אויך די פינף (חומשים) פון די (תורה) דיא דא איז איין איביג לעבן די זיינן געשריבן אונ׳ בטיידליך אין (ספר בראשית) · אלס דער פסוק זאגט בייא (יצחק) אז׳ זיא געפאנדן האדארט איין ברונן פון קוועלנדיגי וואסר · אונ׳ דער נאאן פון דיא תורה איז אויך אזו · אונ׳ דיא פינף ווערטר בטייטן אויף פינף (חומשים): (והנה) אונ׳ נון דער ברונן דס דא וואהר אין דעם פעלד · בטייט אויף (ציון) · די דא איז געצייכנט איט פפארטן צו טערן דריגן תורה · דארטן וואר אן ברייט דרייא הירטן סאך טטארקי · דאס ביטייט (שלש רגלים) · דס אן ווערט גין אונ׳ הופפן צו פייארן איט שטים פון געזאנג איט איין גרוסי צאל זיינן זיא געפארן · אלז וויא די אורדנונג פון איין (אלכות) זיינן זיא אויך געגאנגן צו ווייזן זיך אלי די אאנס פרשונן · דייני טריט וואר סיהן איט טוא רוא טאכטר דער אילן אונ׳ דיא טטארקי פעלזן (אברהם יצחק יעקב) · דען פון זעלביגן ברונן

לְהַצְלַח • בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שָׁלַח : שְׁמִינִי שְׁבִי גוֹלָה פְּלֵיטָה הַנִּשְׁאֶרֶת •
תְּקָפוּ שִׂמְחָה בְּעֹז וְתִפְאֶרֶת • בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת : חזן שְׁמִינִי יוֹסֵף
בְּעֵת רָצוּי נְבוּאָה • תּוֹקֶף חָזוֹן קִרְבָה וּתְבוּאָה • בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהַלְאָה :

שְׁמִינִי טִבְעוֹ יָצָא מֵרֹאשׁ צוּרִים • יָם רָאָה וַיָּנֹס בְּמִסְתָּרִים •
כְּנֵד נִצְּבוּ מַיִם אַדִּירִים • לְגוֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים :
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ • מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא • מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ
בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

שְׁמִינִי מוֹעֵד קָרוּי זְמַן אֲסִיפָתֵנוּ • נַרְבֶּה לֵיל אַחֲרוֹן לְשִׂמְחָתֵנוּ •
סַלְסוּל שִׁיר וְהַלֵּל קְרִיאָתֵנוּ • עֲנוּ לַיְיָ בְּתוֹדָה זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ •
זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב • וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

שְׁמִינִי פְּזַר קֶשֶׁב בִּפְנֵי עַצְמוֹ • צוּר מִפְּנֵי הַחוֹרֵף הִקְדִּימוֹ • קֶשֶׁב
פְּזַר רַחֲמִים לְרַחֲמוֹ • גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ :

ברוך

האט ער זיא פארט געשיקט פון זיך פריליך : (שמיני) אן דעם אכטן טאג דיא אנטרינונג די דא איז איבר געבליבן דיא דא זיינן ווידר געקערט פון (גלות בבל) די האבן זיך מעכטיג געפרייאט מיט שטארקייט אונ׳ שונהייט אונ׳ אן דעם אכטן טאג אכטן זיא (שמיני עצרת) : (שמיני) דעם אכטן טאג זאל גאט מערן אין דיא צייט ווען עס ווערט בווילגט ווערן דיא (נבואה פֿ, יחזקאל הנביא) דס ווען דס דריטי (בית המקדש) ווערט געבויאט ווערן ווערט אן זיבן טאג (חנוכת הבית) אכבן • אמך דאך געשעהן אונ׳ דאז זיא קומן די מעכטיגי (נבואה) אלז דר פסוק זאגט אן דעם אכטן טאג אונ׳ ווייטר זאלן די (כהנים) אופפרן אונ׳ איך וויל איין וואול געפאלן אן איך האבן :

שמיני דער אכטר טאג זיין טוגנט איז אויס גאנגן פון: אברהם) דער דא איז דר ערשט פון די (אבות) דיא דא זיינן גנגלי׳ בן צו פעלזן דען ער האט זיין זון (יצחק) צו אכט טאג בשנייטן אונ׳ דס (ים) האט געזעהן אונ׳ איז אנטלאפן מיט פר בערגינוס אונ׳ דיא שטארקי וואסר זיינן געבליבן שטין אז איין אויאר פון וועגן דען (זכות) פון דער (מילה) אלז דער פסוק זאגט צו דעם דער דא האט צו שניטן דס (ים סוף) אום ווילן דער בשניטיני :

שמיני דער אכטר טאג הייסט איין (יום טוב) איין צייט פון אונזר פרוכט פר זאמלונג • איר וואלן די היינטרשטי נאכט מערן צו אונזר פריד מיט הוך געלובט געזאנג אונ׳ מיט (הלל) לייאן טרייאט צו גאט מיט בקענונג לוב זינגט צו אונזרן גאט :

שמיני דער אכטר טאג איז איין בזונדר (יום טוב) וואס אן בלאנגט (פז״ר קש״ב) • (פיס) דיא כהנים האבן אוזן אויך דאט נייאט (גורל) ווארפן ווער דיא (עבודה) אודר דיא עבודה) זאל טון • (זמן) אן אוז ווידר (שהחיינו) אכבן • (רגל) ער ווערט פאר איין בזונדרן (יום טוב) גרעכנט דס ער פאר זיבן טאג ווערט גרעכנט בייא די (שלשים פאר אין אבל) • (קרבן) זונדרן ער אוז איין שטיר האבן צו (קרבן) אונ׳ די אנדרן טעג האבן יעדרר פֿיל שטיר געהאט • (שיר) אן האט איין בזונדרן (שיר) געזונגן ניט דען (שיר פון סוכות) • (ברכה) ער אוז האבן איין אנדרי (ברכה אין שמונה עשרה) אונ׳ אין בענטשן אן אוז זאגן (שמיני חג העצרת) • דער שטארקר גאט האט געהייסן (שמיני עצרת) פריא אאכן שטראקס נאך (סוכות) אונ׳ ניט זוא ווייט אלז (שבועות פון פסח) • איז וועגן דען ווינטר דס עס

רעגן

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר יוסף חזק

שמיני אחד באחד בראשון נתעלה · באתי לגני אחותי כלה ·
ביום השמיני כלה : שמיני גני הפיחי סמי קטורה · דביר
הקודש נעטר בעטרה · ביום השמיני קרא : שמיני המתקדשים
והמטהרים איש בתורתו · וכל אחד ואחד יביא כפרתו · ביום
השמיני לטהרתו : שמיני זכה בשביעי באי אפשר מאתמול · חקיו
ומשפטיו לישראל לעמול · ביום השמיני ימול : שמיני טורם אפרים
לפני מנשי · יגזור אמר ויקם להשיא · ביום השמיני נשיא : שמיני
כי יולד בעדר מכלאה · לקרבן אשה ירצה בהעלאה · מיום השמיני
והלאה : שמיני מזכירין גבורות גשמים בעתירה · נקרא בו הלל
לגמרה · ביום השמיני מקרא : שמיני סעודת המלך בחבה
מיתרת · עם בנו יחיד מקשרת · ביום השמיני עצרת : שמיני פונים
מסכה לחצר ביתון · צריך שביתה ולינה מביתון · ביום השמיני
שבתון : שמיני קדוש חנכת הבירת כהמלח · רוננים ברכו למלך
להצלח

שמיני דיא ערשטי זאל פון אכט איז ווארן הויך גלובט איין טאג אין ערשטן מאנאט (ניסן) דט הקב"ה שפראך
איך בין קומן אין איין גארטן דאס איז דס (משכן) איין שוועסטר (כלה) דאס וואר דא (משה) האט דען
אכטן טאג פולענדר אויף צו ריכטן · (שמיני) אן דעם אכטן טאג איז גזאגט ווארן אויף דען (משכן) קום דוא ווינד דורך
וויהא איין גארטן איט קרייטיך דער דעמפפונג · דער הייליגר פלאסט איז ווארן גקרינט איט איין קרון · אלס דער
(פסוק) זאגט אן דען אכטן טאג האט (משה גרופן צו אהרן) : (שמיני) אן דען אכטן טאג אוו זיך מיטליכר און ריינר
און · דער זיך האט גהייליגט און׳ גרייניגט נאך זיין רעכט נאך אוו יעדרר ברענגן זיין אופפר דער פר געבונג · אן דען
אכטן טאג צו זיינר ריניקייט : (שמיני) דער אכטר טאג דער בשניידונג דער איז אזו ווירדיג ווען ער גפאלט אן (שבת)
אטג אן אזו איין (אלכה) טון וואס ניט איגליך איז צו טון אן (ערב שבת) · זיין גזעץ און׳ זייני גריכט פון די (איזה) זאל
זיך איין (ישראל) דרינן באימן · אלז דער פסוק זאגט אן דען אכטן טאג זאל דאס קינד ווערן בשניטן : (שמיני) אן דען
אכטן טאג פון (חנוכת המזבח) איז (אפרים) ווארדן גפאדרט פאר (מנשה) · (יעקב) דער האט די זאג גבאטן און׳
האט עס בשטעטיגט אום צו ערהיכן (מנשה דען בכור) דט זיין (נשיא) זאל דען אכטן טאג זיין (קרבן) ברענגן :
(שמיני) אלז איין (בהמה) ווערט גבארן אין איין הערט טאג פון דען שטאל · זאל עס ווערן בווילינגט אויף צו ברענגן פר
איין פייאר אופפר פון דען אכטן טאג אן און׳ ווייטר : (שמיני) אן דען אכטן טאג גדענקט אן אין דר (תפלה) גמטס
(גבורה) · פון דען רעגן דס אן אן היבט צו זאגן (משיב הרוח ומוריד הגשם) און׳ אן לייאנט אויך גאנץ (הלל) אויס ·
אלז דער פסוק זאגט אן דען אכטן טאג זאל הייליג הייסן : (שמיני) דער אכטר טאג איז איין (משל) צו איין (סעודה)
פון איין (מלך) דער פון גרושי ליבשאפט ווענן דיא דא איז גקניפפט אן זיין איינינן זון אאכט ער איס צו זעלטן נאך אלי
(סעודות) דס ער פאר אנדרי גמאכט האט הייסט ער איהם נאך איין טאג אויף האלטן · אלז דער (פסוק) זאגט דער
אכטר טאג זאל זיין איין אויף האלטונג : (שמיני) דען אכטן טאג אוו אאן זיך אוועק קערן אויט דיא (סוכה) אין זיין
בעטטי פאלישן · ער אוו רואן און׳ איבר נעכטיגן פון אינן ווייניג אין זיין הויז · אלז דער פסוק זאגט אן דען אכטן טאג
זאל רואונג זיין : (שמיני) דען אכטן טאג דא די הייליגונג פון דיא האנד גיפטיגונג דאס (בית המקדש) וואהר גאיטט
צווישן די זיבן טאג פון (סוכות) דא האבן די הערן גבענטט דען קיניג (שלמה) דט ער זאל בגליקן · און׳ דען אכטן טאג
האט

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל · לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר · נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר · הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ · הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ · הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם · הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה:

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר : וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

ריוה (מערבות) פאנגן איבר אז אן (שמיני) וויל דער אכטי טאג אין פיל ארזייא (אלות) גהייליגט איז גווארדן · גזייך (אלות איזה) · אויך האט אן קיין (בהמה) פאר איין (קרבן) דערפן ברענגן ארדר האט אונן אכט טאג אלט זיין אונ׳ נאך מעהר אנדרי (אלות) :

שְׁמִינִי אוֹתוֹתָיו וּמַעֲשָׂיו בְּסֵפֶר כְּתוּבִים · בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה שְׁמִינִיּוֹת חֲבִיבִים · גַּם לְשִׂמְחָה וּלְמוֹעֲדִים טוֹבִים · דְּבָקוֹ מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ · תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ · עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ · וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה · וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים

שְׁמִינִי הוּא וּשְׁבִיעִי אוֹתוֹתִים בִּבְרִיתָם · וּבִשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה בְּרִיתוֹת נְחָתָם · זִכְרוּ לְעוֹלָם לָאָבוֹת וּלְבֵיתָם · חָשַׁק יְיָ לְאַהֲבָה אוֹתָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

שמע

שמיני דיא זיבן אונ׳ דיא ווערק וואס גשטעהן זיינן אז זייט אן איין אכטן טאג זיינן גשריבן אין (פסוק) דען דיא זאז פון אכט זיינן גליבט ביים הקב״ה אונטר אענטן אונ׳ אונטר פיך אויך צו דיא פרייד אונ׳ צו דים (יום טוב מ) האט גאט דען אכטן טאג בהעפט דער דא ציהלט איין צאהל צו דיא שטערן :

שמיני דער אכטר טאג פון דיא בשניידונג אונ׳ דער זיבנטי טאג פון (טבת) זיינן ביידי גצילט איט איהרי פר בונד דען ביים אז ביידי שטיט גשריבן (אות ברית) · אונ׳ דיא בשניידונג איז גיגלט איט דרייצעהן פר בונד זיין גרעכטנים זאז זיין אין דער איביקייט צו דיא עלטרן אונ׳ צו איר הויז גזינד · גאט האט אזו בגערט אום אילן צו ציבן זיא :

בכל גבולך · הרחיבי מקום אהלך · מ״ו ׃ קול שימי עד דמשק
משכנותיך · קבלי בניך ובנותיך · מ״ו ׃ קול עלזי חבצלת השרון ·
כי קמו ישיני חברון · מ״ו ׃ קול פנו אלי והושעו · היום אם בקולי
תשמעו · מ״ו ׃ קול צמח איש צמח שמו · הוא דויד בעצמו · מ״ו ׃
קול קומו כפושי עפר · הקיצו ורננו שוכני עפר · מ״ו ׃ קול רבתי
עם בהמליכו · מגדיל ישועות מלכו · מ״ו ׃ קול שם רשעים
להאביד · עושה חסד למשיחו לדויד · מ״ו ׃ קול תנה ישועות לעם
עולם · לדוד ולזרעו עד עולם · מ״ו ׃ ג״פ קול מבשר מבשר ואומר ׃
הושיעה את עמך וברך את נחלתך ורעם ונשאם עד העולם ׃ ויהיו דברי אלה
אשר התחננתי לפני יי׳ קרובים אל יי׳ אלהינו יומם ולילה לעשות משפט
עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביומו ׃ למען דעת כל עמי הארץ · כי יי׳ הוא
האלהים אין עוד ׃

תפלה לאומרה בשעת חבוט ערבה

יהי רצון מלפניך יי׳ אלהינו ואלהי אבותינו הבוחר בנביאים טובים ובמנהגם הטובים
שתתקבל ברחמים וברצון את תפלתינו והקפתינו וזכור לנו זכות שבעה תמימך
ותסיר מחיצת הברזל המפסקת בינינו ובינך ותאזין שועתינו ותטיב לנו התלויה תולה
ארץ על בלימה ותחתמינו בספר החיים טובים והיום הזה תתן בשכינת עוזך חמשה
גבורות ממותקות על ידי חביטת ערבה מנהג נביאך הקדושים ותתעורר והאהבה ביניהם
ותנשקהו מנשיקות פיהו ממתקת כל הגבורות וכל הדינין ותאיר לשכינת עוזך ׃ בשם
יוד אי הא ואו שהוא טל אורות טליך ומשם תשפיע לעבדך המתפלל לפניך מחילה
שתאריך ימיו ותמחול חטאיו ועונותיו ופשעיו ותפשוט ימינך וידך לקבלו בתשובה שלימה
ואוצרך הטוב תפתח להשביע מים נפש שוקקה כמו שכתוב יפתח יי׳ לך את אוצרו הטוב את
השמים לתת מטר ארצך בעתו ולברך את כל מעשה ידיך אמן ׃

אין לויג דס פונט · דען זיא זיינן צום ערשטן אויך גשטאנדן דיא (אבות ׃) די דא ליגן אונ׳ שלאפן אין גראב צו (חברון)
אונ׳ ווערן קומן מיט (משיח) דאס זאל ער באטן ברמטן אונ׳ זאגן ׃ (פנו) קערט אייך צו מיר זא ווערט אייך גהאלפן ·
ווען איר הייגט אין זיינר שטים ווערט פר נעאן · דאס זאל ער באטן ברוטן אונ׳ זאגן ׃ (צמח) די שפראלונג פון (משיח)
דער (צמח) הייסט דאס איז (דוד) דער קיניג זעלברט דאס זאל ער באטן ברוטן אונ׳ זאגן ׃ (קומו) שטיט אויף די דא
זיינן גשטירבן אין די ערדן וואכט אויף אונ׳ זינגט די דא רוען אין די ערדן דאס זאל ער באטן ברוטן אונ׳ זאגן ׃ (רבתי)
אלז ער ווערט (משיח) אמכן קיניגן אין די שטאט (ירושלים) די דא פיל פאלק וואר · ווערט ערגריסן די היליך זיינס קיניג
(משיח) דאס זאל ער בוטן ברוטן אונ׳ זאגן ׃ (שם) דען נאמן פון די רשעים צו אמכן פר ליהרן אונ׳ ווערט גמאר טון אן
זיינם גזאלבטן (דוד) דאס זאל ער באטשאפטן אונ׳ זאגן ׃ (תנה) גיב דאך אין היליך צו ישראל די דא הייסן אין פאלק
פון איביג הער צו (דוד) אונ׳ צו זיין זאמן ביז אין די איביקייט זאל ער באטן ברוטן אונ׳ זאגן ׃ (דס זאגט אן דרייא אל)
(קול) די שטים פון (אליהו הנביא) דען באטשאפט זאגן דער זאל גוטי באטשאפט זאגן ׃

פְּתַח וְאוֹצָרְךָ הַטּוֹב לָנוּ תִפְתַּח · תּוֹשִׁיעֵנוּ וְרִיב אַל תִּמְתַּח : וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ : קוֹל מְבַשֵּׂר מְבַשֵּׂר וְאוֹמֵר :

מיוסד ע״פ א״ב

אוֹמֶץ יִשְׁעֲךָ בָּא · קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה זֶה בָּא · מְבַשֵּׂר וְאוֹמֵר : קוֹל בָּא בְּרִבְבוֹת כִּתִּים · לַעֲמוֹד עַל הַר הַזֵּיתִים · מ״ו : קוֹל גִּשְׁתּוֹ בְּשׁוֹפָר לִתְקַע · תַּחְתָּיו הַר יִבָּקַע · מ״ו : קוֹל דָּפַק וְהֵצִיץ וְזָרַח · וּמָשׁ חֲצִי הָהָר מִמִּזְרָח · מ״ו : קוֹל הֵקִים מִלּוּל נְאֻמוֹ · וּבָא הוּא וְכָל קְדוֹשָׁיו עִמּוֹ · מ״ו : קוֹל וּלְכָל בָּאֵי הָעוֹלָם · בַּת קוֹל יִשָּׁמַע בָּעוֹלָם · מ״ו : קוֹל זֶרַע עֲמוּסֵי רַחְמוֹ · נוֹלְדוּ כְּיֶלֶד מִמְּעֵי אִמּוֹ · מ״ו קוֹל חָלָה וְיָלְדָה מִי זֹאת · מִי שָׁמַע כָּזֹאת · מ״ו : קוֹל טָהוֹר פָּעַל כָּל אֵלֶּה · וּמִי רָאָה כָּאֵלֶּה · מ״ו : קוֹל יֶשַׁע וּזְמַן הוּחַד · הֲיוּחַל אֶרֶץ בְּיוֹם אֶחָד · מ״ו : קוֹל כַּבִּיר רוּם וָתַחַת · אִם יִוָּלֵד גּוֹי פַּעַם אֶחָת · מ״ו : קוֹל לְעֵת יִגָּאֵל עַמּוֹ נָאוֹר · וְהָיָה לְעֵת עֶרֶב יִהְיֶה אוֹר · מ״ו : קוֹל מוֹשִׁיעִים יַעֲלוּ לְהַר צִיּוֹן · כִּי חָלָה גַּם יָלְדָה צִיּוֹן · מ״ו : קוֹל נִשְׁמַע

בכל

אונזרס היילז : (טערי) די פפארטן דס הימלס זאלסטו אויף טון · אונ׳ דיין גוט כהעלטנים זאלסטו אונס עפינן · דו זאלסט אונס העלפן אונ׳ דען קריג זאלסט דוא ניט אוים ציהן קיגן אונס אונ׳ העלף אונס דוא גאט אונזר היילז · (קול) די שטים פון (אליהו הנביא) דער באטשאפט זאגר דער זאל באטשאפטן אונ׳ זאגן :

אומץ דיין אעכטיגי היילז איז גקומן דס זעלביגי איז די שטים פון איין פריינד הקב״ה דער איז גקומן דס זאל ער באטשאפטן אונ׳ זאגן : (בא) ער קומט מיט צעהן טויזנט מאן צו שטיהן אויף דען עהל בערג בייא (ירושלים) דס ער זאל באטשאפטן אונ׳ זאגן : (גשתו) זיין גנעהנן צו בלאזן מיט דען (שופר) דס זיך דער בערג אונטר איס שפאלטן ווערט דאס זאל ער באטשאפטן אונ׳ זאגן : (דפק) ער קלאפפט אן אונ׳ לוגט אונ׳ ערשיינט זיך צו ישראל אונ׳ דער אייני האלבר בערג ווערט זיך אב טון פון (אורח נאך צפון) דאס זאל ער בוטן ברוטן אונ׳ זאגן : (הקים) ער האט בשטעטיגט די ריד זיינר זאג · אונ׳ ער קומט ער אונ׳ אלי זייני הייליגי מיט אים דס זאל ער באטן ברוטן אונ׳ זאגן : (ולכל) אונ׳ פר אלי די דא קומן אין די וועלט ווערט איין שטים גהערט ווערן אין די וועלט · דאס זאל ער בוטן ברוטן אונ׳ זאגן : (זרע) דר נאמן ישראל די דא זיין וואורן פון גאט גטראגן אונ׳ גלאדן פון די טראכט אן · זיא זיין נייא גבארן אלז איין קינד פון מוטר לייב · דאס זאל ער באט שאפטן אונ׳ זאגן : (חלה) ציון האט וויען אונ׳ האט גוואונן אויף איין מאל אלי פר טריבני (ישראל) דיא דא זיין גהייסן (מי זאת) ווער האט דאס גלייכן אער גהערט דאס זאל ער בוטן ברוטן אונ׳ זאגן : (טהור) דער ריינר גאט האט דאס אלס גווערקט ווער האט דייני זאכן גלייכן אער גזעהן דס זאל ער באטן ברוטן אונ׳ זאגן : (ישע) דיא היילז אונ׳ דיא צייט האבן זיך פר אייניגט אויף איין מאל צו קומן דס אן ווערט זאגן קען דען איין לאנד גבארן ווערן אין איינם טאג דאס זאל ער בוטן ברוטן אונ׳ זאגן : (כביר) דער פיל קרעפטיגר גאט דער דא גוועלטיגט הוך אונ׳ נידר הט דאס גטאן · דען קען דען זונשט גבארן ווערן איין גאנץ פאלק אויף איין מאל דאס זאל ער באטן ברוטן אונ׳ זאגן : (לעת) צו דער צייט דס גאט דער דא איז דאס ליכט ווערט ערלוזן זיין פאלק ווערט גשעהן דס קיגן אובנט ווערט ליכט זיין דאס זאל ער בוטן ברוטן אונ׳ זאגן : (מושיעים) העלפרס זאלן אויף גיהן צום בערג (ציון) דען (ציון) ד אט וויען אונ׳ הט אויך גוואונן דאס זאל ער בוטן ברוטן אונ׳ זאגן : (נשמע) עס איז וואורן גהערט אין אלי דיין גאערקן דר ו ייטר דען אורטן פון דיין גצעלט · דאס זאל ער באט שאפטן אונ׳ זאגן : (שימי) אאך דייני וואונוגג בייא אן (ראשך) אנטפאנג דייני זין אונ׳ דייני טעלטר דאס זאל ער באטן ברוטן אונ׳ זאגן : (עלזי) פרייאי דיך (ישראל) די דא זיין גהייסן

והושיענו אלהי ישענו :

מיוסד ע״פ א״ב

אז כעיני עבדים אל יד אדונים · באנו לפניך נדונים · גאה אדוני האדונים · נתגרו בנו מדנים · דשנו ובעלונו זולתך אדונים · והושיענו אלהי ישענו : הן גשנו היום בתחנון · עדיך רחום וחנון · וספרנו נפלאותיך בשנון · והושיענו אלהי ישענו : זבת חלב ודבש נא אל תיבש · חשרת מים באבה תחבש · והושיענו אלהי ישענו : טענו בשמנה · ביד שבעה ושמונה · ישר צדיק אמונה · והושיענו אלהי ישענו : כרת ברית לארץ · עוד כל ימי הארץ · לבלתי פרץ בה פרץ · והושיענו אלהי ישענו : מתחננים עלי מים · כערבים על יבלי מים · נא זכור לנו נסוך המים · והושיענו אלהי ישענו : שיחים בדרך מטעתם · עומסים בשועתם · ענם בקול פגיעתם · והושיענו אלהי ישענו : פועל ישועות · פנה לפלולם שעות · צדקם למושעות והושיענו אלהי ישענו : קול רגשם תישע · תפתח ארץ ויפרו ישע · רב להושיע ולא חפץ רשע · והושיענו אלהי ישענו : שערי שמים

פתח

אך דאך בגליקן יעאמר אונ׳ העלף אונש דו ביסט דער גאט אונזר שטערקטי : (רחם) ערבארם דיך דאך איבר די פר זאמלונג דער גמיין (ישראל) · פר גיב אונ׳ פר צייאי אירי זינד · אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזר הילף :

אז פון זאגן. אן האפן איר אויף דיר. גלייך אלז דיא אויגן דען קנעכטה האפן צו האנד איהרן הערן אזו קואן איר פאר דיר דו זאלשט אונש גרעכט טון קיגן די (אומות) אונ׳ העלף אונש דו גאט אונזרר הילף דען דו ביסט איין הערטר אונ׳ איין הער אלר הערן · זיא ריילן זיך איט אונש די קריגר זיא דרעטן אונ׳ איינסטרן אונש אנדרי הערן אוהן דיך אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזרש הילף : (הן) נון איר גנעהן היינט איט בארא...יך גבעט צו דיר באראהערציגר אונ׳ לייט זעליגר גאט · אונ׳ איר ער צילן דיין וואנדר איט טארפי ריד אונ׳ העלף אונש דו גאט אונזר הילף : (ארץ ישראל) דש דא פליסט איליך אונ׳ הוניג זאלסטו דאך ניט לאזן פר דערן · קניפפונג פון וואסר זאלסטו בינדן אין איר פרוכט אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזרש הילף : (טענו) זייאי אונש פפלאנצן אין דם פעטי לאנד פון (ארץ ישראל) דורך זיבן הירטן (אדם שת אתושלח דוד אברהם יעקב משה) אונ׳ אכט הערן (ישי שאול שמואל עמוס צפניה חזקיהו אליהו משיח) דוא וואהר האפטיגר גרעכטר אונ׳ רעכט פערטיגר גאט אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזרש הילף : (כרת) דו האשט איין פר בונד גאאכט איט דיא ערד זא לאנג די ערד שטין ווערט זאל קיין ברמך דאש (אבול) אן איר גבראכן ווערן אונ׳ העלף אונש אויך דוא גאט אונזר הילף : (אתחננים) די דא ביטן יעצונד אויף וואסר איט ווידן די וואקסן בייא וואסר בעך אלזו ביט איך גדענק זיא דאך דען (זכות) פון דאש וואסר גיסן דש אן פלעגט צו גיסן אויף דיין (אזבח) אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזר הילף : (שיחים) דיא בעט פון (לולב אתרוג הדס ערבה) גלייך זיא גפלאנצט זיינן טונן זיא טראגן איר (תפלה) זייאי איהנן אנטווארטן דיא שטים אירש גבעט אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזר הילף : (פועל) דוא ביסט איין ווערקר דער הילף זייאי דיך קערן איר גבעט צו פר נעאן · אך זיא גרעכט דוא גאט פון פיל ארלייא הילף אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזר הילף : (קול) די שטים אירר פר זאאלונג זאלשט דוא פר נעאן : דיא ערד זאל זיך עפינן אונ׳ זיא זאלן פרוכט בארן העלף דוא ביסט איין איינסטר אוך צו העלפן דוא האשט קיין בגערונג אן דאש ביזש · אונ׳ העלף אונש דוא גאט

אונזר

מְעֻזֵּנוּ׃ תַּעֲנֶה דְּגָלִים גָּזוּ · גִּזְרֵי מַיִם · והו לְמַעַן הַנֶּעֱקַד בְּשַׁעַר הַשָּׁמַיִם · וְשָׁב וְחָפַר בְּאֵרוֹת מַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו׃ תַּעֲנֶה זַכִּים חוֹנִים עֲלֵי מַיִם · והו לְמַעַן חָלָק מְפַצֵּל מַקְלוֹת בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם · טָעַן וְגָל אֶבֶן מִבְּאֵר מַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו׃ תַּעֲנֶה יְדִידִים נוֹחֲלֵי דַת מְשׁוּלַת מַיִם · והו לְמַעַן כָּרוּ בְּמִשְׁעֲנוֹתָם מַיִם · לְהָכִין לָמוֹ וּלְצֶאֱצָאֵימוֹ מַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו׃ תַּעֲנֶה מִתְחַנְּנִים כְּבִישִׁימוֹן עֲלֵי מַיִם · והו לְמַעַן נֶאֱמַן בַּיִת מַסְפִּיק לָעָם מַיִם · סֶלַע הָךְ וַיָּזוּבוּ מַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו׃ תַּעֲנֶה עוֹנִים עֲלֵי בְּאֵר מַיִם · והו לְמַעַן פָּקַד בְּמֵי מְרִיבַת מַיִם · צְמֵאִים לְהַשְׁקוֹת מַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו׃ תַּעֲנֶה קְדוֹשִׁים מְנַסְּכִים לְךָ מַיִם · והו לְמַעַן רֹאשׁ מְשׁוֹרְרִים כְּתָאֵב שְׁתוֹת מַיִם · חָלִילָה פָּץ וְנָסַךְ לְךָ מַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו׃ תַּעֲנֶה שׁוֹאֲלִים בְּרִבּוּעַ אֶשְׁלֵי מַיִם · והו לְמַעַן תֵּל תַּלְפִּיּוֹת מוֹצָא מַיִם · תִּפְתַּח אֶרֶץ וְתַרְעִיף שָׁמַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו׃ רַחֵם נָא קְהַל עֲדַת יְשֻׁרוּן · סְלַח וּמְחַל עֲוֹנָם ·

והושיענו

בערג (מוריה) דש דא הייסט דיא פפארטן דאס היאז · ער ווידר קעריט אונ׳ גרוב דיא ברונן וואסר אונ׳ אמך דאך בגליקן יעלונד אונ׳ העלף אונס דוא ביסט דער גאט אונזר שטערקטי ׃ (תענה) דוא ביסט דער אנטוואורט דענן רייגן (ישראל) די דא האבן גבעטן וועגן וואסר אונ׳ העלף נון אום ווילן (יעקב) דער דא וואר גלאט אונ׳ ער טילעט די שטעק אונ׳ שטעלט זיא אן די טרענק טרוג דאס וואסר · ער הוב אויף אונ׳ טעט אב דען שטיין פון דען וואסר ברונן · אונ׳ אמך בגליקן יעלונד אונ׳ העלף אונס דו ביסט דער גאט אונזר שטערקטי ׃ (תענה) דוא ביסט דער דא אנטוואורט די גליבטי (ישראל) די דא ערבטן די תורה דיא דא איז גגליכן צו וואסר אונ׳ העלף נון · אום ווילן דיא דא גרובן איט איהרן שטעבן וואסר אום צו ברייטן צו איהרן קינדרן וואסר · אונ׳ אמך דאך בגליקן יעלונד אונ׳ העלף אונס דוא ביסט דער גאט אונזר שטערקטי ׃ (תענה) דוא ביסט דער דא אנטוואורט (ישראל) די דיך בעטן אלז זיא וואורן אין די וויסטנייא אום וואסר אונ׳ העלף נון · אום ווילן (משה רבינו) דער דא הייסט איין געטרייאר דיט הויז ער גאב זיא גנונג וואסר · ער שלוג דען פעלזן דש די וואסר הרויז גינגן אונ׳ אמך בגליקן יעלונד אונ׳ העלף אונס דו ביסט דר גאט אונזר שטערקטי ׃ (תענה) דו ביסט דער דא אנטוואורט (ישראל) דא זיא שריימן גיא אויף דוא ברונן וואסר · אונ׳ העלף נון · אום ווילן (משה) דער דא איז וואורדן בפולן בייא די צענק וואסר · צו טרענקן וואסר די דורשטיגן (ישראל) אונ׳ איר פיך אונ׳ אמך דאך בגליקן יעלונד אונ׳ העלף אונס דוא ביסט דער גאט אונזר שטערקטי ׃ (תענה) דוא ביסט דער דא אנטוואורט דען הייליגן (ישראל) די דא גיסן אן (סוכות) צו דיר וואסר אונ׳ העלף נון · אום ווילן (דוד המלך) דער הויבט איבר דיא זינגר דער דא גלוסטט צו טרינקן וואסר אונ׳ ווידר קערט אונ׳ פר גיסט דאס וואסר צו פאר דיר אונ׳ אמך דאך בגליקן יעלונד אונ׳ העלף אונס דוא ביסט דער גאט אונזר שטערקטי ׃ (תענה) זיא אנטוואורטן די איט פיר ארלייא פלאנצונג (לולב) אונ׳ (אתרוג) אונ׳ (הדס) אונ׳ ווידן · דיר אן הייטן אוואסר אונ׳ העלף נון · אום ווילן דאס (בית המקדש) דש הינטן נאך ווערט פון אים אויז גין איין אורשפרונג וואסר · דוא זאלסט עפינן די ערד אונ׳ זאלסט אמכן טריפן די היאז וואסר · אונ׳

אמך

אתה : לְמַעַן הִרְהַר עֲשׂוֹת רְצוֹנָךְ · הַמַּכְרִיז תְּשׁוּבָה לְצֹאנָךְ · אָז בְּבֹא מְחָרֵף סָתַם עֲיָנוֹת מַיִם · לְצִיּוֹן מִכְלַל יוֹפִי · הוֹ והו אבינו אתה : לְמַעַן דְּרָשׁוּךָ בְּתוֹךְ הַגּוֹלָה · וְסוֹדְךָ לָמוֹ נִגְלָה · בְּלִי לְהִתְגָּאֵל דָּרְשׁוּ זֵרְעוֹנִים וּמַיִם · לְקוֹרְאֶיךָ בַּצָּר · הוֹ והו אבינו אתה : לְמַעַן גְּמַר חָכְמָה וּבִינָה · סוֹפֵר מָהִיר מְפַלֵּשׂ אֱמָנָה · מְחַכְּמֵנוּ אֲמָרִים הַמְּשׁוּלִים בְּרַחֲבֵי מַיִם · לְרַבָּתִי עָם · הוֹ והו אבינו אתה : לְמַעַן בָּאֵי לְךָ הַיּוֹם בְּכָל לֵב · שׁוֹפְכִים לְךָ שִׂיחַ בְּלֹא לֵב וָלֵב · שׁוֹאֲלִים מִמְּךָ עוֹז מַטְרוֹת מַיִם · לְשׁוֹרְרוּךָ בַּיָּם · הוֹ והו אבינו אתה : לְמַעַן אוֹמְרֵי יִגְדַּל שְׁמֶךָ · וְהֵם נַחֲלָתְךָ וְעַמֶּךָ · צְמֵאִים לְיֶשְׁעֶךָ · כְּאֶרֶץ עֲיֵפָה לַמַּיִם · לְתַרְתָּ לָמוֹ מְנוּחָה : הוֹשַׁעְנָא · וְהוֹשִׁיעָה נָא · אָבִינוּ אָתָּה :

הוֹשַׁעְנָא · סְלַח נָא · וְהַצְלִיחָה נָא : וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מָעֻזֵּנוּ :

סיוסד ע״פ א״ב דא זאל מן ערשט דיא (הושענא) מיין דיא האנד נעמן :

תַּעֲנֶה אֱמוּנִים שׁוֹפְכִים לְךָ לֵב כַּמַּיִם · והו לְמַעַן בָּא בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם גָּזַר וְנָם יֻקַּח נָא מְעַט מַיִם · וְהַצְלִיחָה נָא · וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מעזנו

קאם (סנחרב) דער גאט לעסטרר דא איילט ער אונ׳ פר טשופט דיא קוועל ברונן וואסר · דער שטאט (ציון) דיא דא איז פול קוואליך פון שונהייט העלף דאך אונ׳ העלף דאך דו ביסט אונזר פאטר : (לאען) אום ווילן (דניאל חנניה מישאל אונ׳ עזריה) דיא נאך דיר פארשטן אין (גלות) אונ׳ דיינר הייליגר ראט פון דען טרוים (נבוכד נצר) איז ווארדן איר אנטפלעקט דרום דש זיא זיך ניט פר אונרייניגן וואלטן מיט די שפייז פון (נבוכד נצר) הייסן זיא איהנן געבן וואש גיוואקסט וואר אונ׳ וואסר · דעם פאלק (ישראל) דיא דיך אן רופן אין לייד · העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (לאען) אום ווילן (עזרא) דער דא לערנט ווייזהייט אונ׳ פר גאסט ער וואהר איין בהענדר שרייבר אונ׳ אנטפלעקט דיא (אמונה) ער אלש אונט קלינגן דיא זאג פון דער (תורה) דיא דא זיין גגליכן צו ברייטי וואסר · דער שטאט ירושלים דיא דא וואר פיל פון פאלק · העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (לאען) אום ווילן ישראל די דא קואן הייצט מיט גאנצן הערצן · זיא פר גיסן פאר דיר גבעט מיט גאנצן הערצן זיא הייסן דיר אן דיא שטארקטי פון דען רעגן · דעם פאלק (ישראל) דיא צו דיר האבן גזונגן אויף דעם מער העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (לאען) אום ווילן (ישראל) דיא דא זאגן דיין נאמן זאל גאלפרט ווערן אונ׳ זיא זיין דיין ערב טייל אונ׳ דיין פאלק זיא זיין דורשטיג צו ד ינר הילף גלייך אלז איין לאנד דש דא איז און וועלכטיג נאך וואסר דעם פאלק (ישראל) דעם דוא האשט אלז אלז אין דיא (מדבר) אויש געשפעהט איין אורט דא זיא דרינן זאלן רואן · העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (הושענא) העלף דאך אוך גאט איך ביט דיך דאך העלף דאך : (הושענא) העלף דאך פאר גיב דאך אונ׳ לאך דאך בגליקן יעלנד אונ׳ העלף אונש דוא ביסט דער גאט אונזר שטערקטי :

תענה דוא זאלשט אנטווארטן דיא גלויביגי (ישראל) דיא דא פר גיסן צו דיר איהר הערץ אלז וואסר אונ׳ העלף נון · אום ווילן (אברהם) דער דא קאם אום דיינט ווילן אין פייאר אונ׳ אין וואסר דא זיך דער (שטן) אמאכט דא צו בייא דער (עקידה) ער גביטט אונ׳ זאגט אן זאל איין ווייניג וואסר נעמן אונ׳ לאך דאך בגליקן יעלנד אונ׳ העלף אונש דוא ביסט דער גאט אונזר שטערקטי : (תענה) דוא ביסט דער דא ענטפרט דען באנירן פון (ישראל) די וואסר זיינן אירנט וועגן ווארדן צו שניטן אויף שטיקר · אונ׳ העלף נון · אום ווילן (יצחק) דער דא ווארד גבונדן אויף דען

לְמַעַן לָמֵד רְאוֹת לְטוֹבָה אוֹת · זַעַק אַיֵּה נִפְלָאוֹת · מִצָּה טַל מִגִּזָּה
מְלֹא הַסֵּפֶל מַיִם · לְכַלַּת לְבָנוֹן · הוּ וְהוּ אָבִינוּ אתה : לְמַעַן כְּלוּלֵי
עֲשׁוּת מִלְחַמְתֶּךָ · אֲשֶׁר בְּיָדָם תַּתָּה יְשׁוּעָתֶךָ · צְרוּפֵי מִגּוֹי בְּלָקְקָם
בְּיָדָם מַיִם לְלֹא בָּגְדוּ בָךְ · הוּ וְהוּ אבינו אתה : לְמַעַן יָחִיד צוֹרְרִים
דָּשׁ · אֲשֶׁר מֵרֶחֶם לְנָזִיר הוּקְדָּשׁ · מִמַּכְתֵּשׁ לֶחִי הִבְקַעְתָּ לוֹ מַיִם :
לְמַעַן שֵׁם קָדְשֶׁךָ · הוּ וְהוּ אבינו אתה : לְמַעַן טוֹב הוֹלֵךְ וְגָדֵל ·
מֵעִקְּשׁוּת לֵב עֵדָה חִדֵּל · כְּשׁוּב עִם מֵחֵטְא צָו שְׁאָב מַיִם · לְנָאוָה
כִּירוּשָׁלָיִם · הוּ וְהוּ אבינו אתה : לְמַעַן חֵיךְ מְכַרְכֵּר בְּשִׁיר · הַמְלַמֵּד
תּוֹרָה בְּכָל כְּלֵי שִׁיר · מְנַסֵּךְ לְפָנָיו כְּתָאַב שְׁתוֹת מַיִם · לְרִשְׁמוּ בָךְ
סְבָרָם · הוּ וְהוּ אבינו אתה : לְמַעַן זָךְ עָלָה בִּסְעָרָה · הַמְקַנֵּא וּמֵשִׁיב
עֶבְרָה · לְפִלּוּלוֹ יָרְדָה אֵשׁ וְלִחֲכָה עָפָר וּמַיִם · לְעֵינֶיהָ בְּרֵיכוֹת · הוּ
וְהוּ אבינו אתה : לְמַעַן וְשָׁרֵת בֶּאֱמֶת לְרַבּוֹ · פִּי שְׁנַיִם בְּרוּחוֹ נֶאֱצַל
בּוֹ · בְּקַחְתּוֹ מְנַגֵּן נִתְמַלְאוּ גֵבִים מַיִם · לְפָצוּ מִי כָמוֹךָ · הוּ וְהוּ אבינו
אתה

(למען) אום ווילן (גדעון) דער דא האט גלערנט (זכות אויף ישראל) אום צו זעהן איין צייכן צו גוטן ער טריא וואו זיין
די וואונדר צייכן דש גאט אונזרי עלטרן געטאן האט · ער דרוקט אויז טויא פון די גשארן וואל איין בעקן פול וואסר · דעם
פאלק (ישראל) די דא זיין געהייסן איין (כלה) פון דען וואלד (לבנון) העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר :
(למען) אום ווילן דרייא הונדרט אמנן דיא דא אאכטן איין בוגד צו סטרייטן דיין סטרייט דש דורך איר האנד גיבסט דוא
דיין הילף · זיא ווארדן געלייטרט פון דעם פאלק דא זיא לאפרטן איט אירי הענד דש וואסר · דעם פאלק (ישראל) דיא ניט
האבן גפעלשט אן דיר · העלף דאך אונ׳ העלף דאך דו ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (שמשון) דער דא וואהר
איין איינינגר זון · אונ׳ די ליידיגר האט ער גדראשן דער דא אויז אוטר לייב איז ווארדן פאר איין (נזיר) געהייליגט אויז דען
לאן גרובן דאס קינבאקן ספאלטסט דוא איין וואסר אום ווילן דיינס הייליגן נאמן העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביסט
אונזר פאטר : (למען) אום ווילן דען גוטן (שמואל הנביא) דער דא גינג אונ׳ ווארד אי לענגר אי אכטפארר · פון
סטארטיקייט דעם הערצן האט ער דיא פר זמאלונג (ישראל) אאכן פר איידן דא זיא ווידר קערטן פון צו זינדן · גביטט
ער וואסר צו טעפן דעם פאלק (ישראל) דיא דא איז היפש אלז (ירושלים) העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביסט אונזר
פאטר : (למען) אום ווילן דש אויל פון (דוד) דער דא טפרינגט איט גזאנג · דער דא לערנט דיא (תורה) איט אלרלייא
(כלי זמרים) דא ער האט גלוסט וואסר צו טרינקן פון דען ברונן (בית לחם) דר נאך גיסט ער דש וואסר אויז · צו דיא
זעלביגי די איר האפנונג אויף דיר זעצן העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (אליהו
הנביא) דער רייני דער דא אויף גינג אין היאל אין סטורם ווינד דא ער דאכונג טעט אונ׳ אאכט ווידר קערן דען צארן
דורך זיין גיבעט נידרט דאס פייאר פון היאל · אונ׳ עס אב לעקט גלאט אויף די ערד אונ׳ דאס וואסר · דעם פאלק ישראל
די דא האבן אויגן דש אייגט (סנהדרין) אלז דיא טייכן העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום
ווילן (אלישע) דער דא דינט זיינם (רבי) איט ווארהייט · צווייפעלטיג ווייס זאגונג ווארד אב געשיידן אויף אים · ער נאם
דאס (כלי זמר) דא ער איט גזונגן האט דא ווארדן די גרובן פול וואסר · דעם פאלק (ישראל) די דא האבן געפינט איר
אונד אונ׳ ספראכן ווער איז דיר גלייך העלף דאך אונ׳ העלף דו ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן דעם קיניג
(יחזקיהו) דער אלי צייט טראכטט צו טון דיין ווילן · ער טרייסט אויז דש דייני טאך ישראל וואלטן (תשובה) טוהן דא ער

בְּשָׂרוּהוּ עֲבָדָיו · מָצָאנוּ מַיִם · לְגוֹלָה וְסוֹרָה · הוֹ וָהוֹ אָבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן קָדֵם שְׂאֵת בְּרָכָה · הַנִּשְׂטָם וּלְשִׁמְךָ חִכָּה · מְיַחֵם בְּמַקְלוֹת בְּשִׁקֲתוֹת הַמַּיִם · לְדָמְתָה לְתָמָר · הוֹ וָהוֹ אָבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן צֶדֶק הֱיוֹת לָךְ לְכַהֵן כְּחָתָן פְּאֵר יְכַהֵן · מְנֻסֶּה בְּמַסָּה בְּמֵי מְרִיבַת מַיִם · לְהָהָר הַטּוֹב · הוֹ וָהוֹ אָבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן פּוֹאַר הֱיוֹת גְּבִיר לְאֶחָיו · יְהוּדָה אֲשֶׁר גָּבַר בְּאֶחָיו · מִסְפַּר רוֹבַע מִדָּלְיָו יִזַּל מַיִם · לֹא לָנוּ כִּי אִם לְמַעֲנָךְ · הוֹ וָהוֹ אָבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן עָנָיו מִכֹּל וְנֶאֱמָן אֲשֶׁר בְּצִדְקוֹ כִּלְכַּל הָמָן · מָשׁוּךְ לְגוֹאֵל וּמָשׁוּי מִמַּיִם · לְזֹאת הַנִּשְׁקָפָה · הוֹ וָהוֹ אָבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן שַׁמָּתוֹ כְּמַלְאֲכֵי מְרוֹמִים · הַלּוֹבֵשׁ אוּרִים וְתֻמִּים · מְצֻוֶּה לָבוֹא בְּמִקְדָּשׁ בְּקִדּוּשׁ יָדַיִם וְרַגְלַיִם · וּרְחִיצַת מַיִם · לְחוֹלַת אַהֲבָה · הוֹ וָהוֹ אָבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן נְבִיאָה מְחוֹלַת מַחֲנַיִם · לְכַמְהֵי לֵב הוּשָׂמָה עֵינַיִם · לְרַגְלָהּ רָצָה עֲלוֹת וָרֶדֶת בְּאֵר מַיִם · לְטוֹבוּ אֹהָלָיו · הוֹ וָהוֹ אָבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן מְשָׁרֵת לֹא מָשׁ מֵאֹהֶל וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ עָלָיו אָהֵל · בְּעָבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן נִכְרְתוּ הַמַּיִם · לְיָפָה וּבָרָה · הוֹ וָהוֹ אָבִינוּ אַתָּה :

למען

אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (יעקב) דער זיך פֿורדרט צו אנטפֿאנגן די (ברכה) דר דא וואורד גהאסט פֿון (עשו) אבר ער האפֿיט צו דיינם נאמן ער ערהילט די שאף איט די שטעבן אן די טרענק טרוגן דס וואסר · דעם פֿאלק ישראל די דא זיין גגליכן צו איינם טייטל בוים דער ריכט אויף שטיט אונ׳ בוקן זיך ניט צו די (עבודה זרה) העלף דאך אונ׳ העלף דאך דו ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (אהרן) דער דא וואר גרעכנט אום צו זיין דיין (כהן) ער וואר דיהנן אין טיהני קליידר אלז איין (חתן) דער הערליך גצירט ווערט · ער וואורד פֿר זוכט איט פֿר זוכונג בייא דיא צענק וואסר · דעם (בית המקדש) דש דא הייסט דער גוטר בערג העלף דאך אונ׳ העלף דאך דו ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן דער דא וואורד בטיהנט צו זיין איין הער איבר זייני ברידר דער איז (יהודה) דער דא וואר דער שטערקסט אונטר זיין ברידרן ער וואורד די ערשטי צאל פֿון דען פֿיר באנירן · פֿון זיין עא״ר פֿליסט וואסר דאס זיינן די קיניגן די פֿון איהם קאאן · ניט אום אונזרן ווילן זונדרן אום דיינט ווילן העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (משה רבינו) דער דא וואר דעאוטיגר אער אלז אלי אונ׳ וואר טרייהאפֿטיג דס דורך זיין גרעכטיקייט שפייזט ער (ישראל) איט דעם (מן) ער וואורד גצוגן צו איינם ערלייזר אונ׳ וואורד אויז דען וואסר גצוגן · דעם פֿאלק (ישראל) דיא דא ווערדן גצוגט אלז איין אארגן שטערן העלף דאך אונ׳ העלף דאך דו ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (אהרן) דען דאא אאכטסט אלז דיא ענגיל דיס היאלס דער דא אן קליידט (אורים אונ׳ תומים) ער וואורד גבאטן צו קואן אין דאס (בית המקדש) איט הייליקייט דאס בלוט אויף זיין רעכטי אור לעפל אונ׳ רעכטן דויאן פֿון האנד אונ׳ פֿוס אונ׳ צו וועשן איט וואסר דעם פֿאלק (ישראל) די פֿון דיינר ליבי ווענן קראנק זיין · העלף דאך אונ׳ העלף דאך דו ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (מרים די נביאה) די דא אאכט טאנצן די שארן · צו דעם גלוסטיגן אונ׳ דורסטיגן הערצן וואר זיא אלז איין קוועל ברונן · דען אום אירן ווילן איז דער ברונן וואסר גערן אויף אונ׳ נידר גאנגן דעם פֿאלק (ישראל) דס איהרי גצעלטן וואורן גאר גוט אין דר (מדבר) העלף דאך אונ׳ העלף דאך דו ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (יהושע) דער זיך ניט אב טעט פֿון גצעלט אונ׳ דער (רוח הקודש) וואר אויף איס דא ער איבר דען (ירדן) פֿור · דא וואורדן די וואסר פֿר שניטן · דעם פֿאלק (ישראל) די דא הייסן היפש אונ׳ קלאר העלף דאך אונ׳ העלף דאך דו ביסט אונזר פאטר :

(למען)

הו והו : אֵל נָא נוֹשְׂאֵי לָךְ עַיִן · מִתְקוֹמְמֶךָ יִהְיוּ כְאַיִן · הו והו : אֵל
נָא לִמְנַסְּכֵי לְךָ מַיִם · כְּמִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה יִשְׁאֲבוּן מַיִם · הו והו : אֵל
נָא יַעֲלוּ לְצִיּוֹן מוֹשִׁיעִים · טְפוּלִים בָּךְ וּבְשִׁמְךָ נוֹשָׁעִים · הו והו : אֵל
נָא חֲמוּץ בְּגָדִים · זְעוֹם לְנַעֵר כָּל בּוֹגְדִים · הו והו : אֵל נָא וְזָכוֹר
תִּזְכּוֹר · הַנְּכוּרֵי בִּלְתְּךָ וְכוֹר · הו והו : אֵל נָא דוֹרְשֶׁיךָ בַּעֲנְפֵי עֲרָבוֹת ·
גְּעִים שְׁעֵה מֵעֲרָבוֹת · הו והו : אֵל נָא בָּרֵךְ · בְּעִטּוּר שָׁנָה · אֲמָרֵי
רְצֵה בִּפְלוּלֵי בְּיוֹם הוֹשַׁעְנָא · הו והו : אָנָּא אֵל נָא הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה
נָא אָבִינוּ אָתָּה :

מיוסד ע"פ תשר"ק

לְמַעַן תָּמִים בְּדוֹרוֹתָיו · הַנִּמְלָט בְּרוֹב צִדְקוֹתָיו · מֻצָּל מִשֶּׁטֶף
בְּבוֹא מַבּוּל מַיִם · לְאוֹם אֲנִי חוֹמָה · הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה
נָא אָבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן שָׁלֵם בְּכָל מַעֲשִׂים · הַמְנֻסֶּה בַּעֲשָׂרָה נִסִּים ·
כְּשֶׂר מַלְאָכִים נַם יֻקַּח נָא מְעַט מַיִם · לְבָרָה כַּחַמָּה · הו והו אבינו
אתה : לְמַעַן רַךְ וְיָחִיד נֶחֱנַט פְּרִי לְמֵאָה · וְעַק אַיֵּה הַשֶּׂה לְעוֹלָה ·
בשרוהו

(גאות) אונ' לאזט זיך דיינט וועגן ערצאגן · העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) אוך גאט דייני טאך די טאך דיינר זייד אונ' דיין ווערק אונ' דיין געזעלן העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) אוך גאט ענטפר דאך דיא מראי טאך איר גיבעט אין איין ווילגליכי צייט העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) אוך גאט די דא צו דיר איהרי אויגן אויף היבן לאז דאך איהרי פיינד דיא אויך זיא שטין זיין גלייך אלז ניקס העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) אוך גאט לאזן דאך דיא זעלביגי די פאר דיר האבן גגאסן וואסר אויף דען (מזבח) די הילף שעפפן גלייך אלז וואסר אויז קוואלן העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) אוך גאט לאזן דאך נאך (ציון) העלפר אויף גין דס די זעלביגי די אן דיר אונ' דיין נאמן בהעפט זיינן זאלן ווערן געהאלפן העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) אוך גאט קום דאך מיט רוטי קליידר אום צו צערנן צו שטערצן אלי די פעלשרם העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) אוך גאט ווייאי דאך גדענקן מיט אן דאכט דיז דא ויינן צו דיר גקויפט וואררן אום אנדרט האלבן אמאלר גערעטט דס זיינן פינף אונ' פירציג אמס דאס זיינן דיא פינף אונ' פירציג טעגן פון דען אויז גאנג מצרים ביז (ראש חדש סיון) העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) אוך גאט דיא דיך פארטן מיט צווייגן פון ווידן פר נעם דאך איר גשריא פון דען הימל העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) אוך גאט זעגי אי דאך זעגינן דאס יאהר מיט קרינונג פון פיל אופס · פר נעם דאך אונזרי זאג אין אונזר ביטן · העלף דאך אונ' העלף דאך : (אנא) אוך גאט איך בית דיך דאך העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר :

למען אום ווילן (נח) דער דא וואר גאנץ פרום אין זיינן גבורדן דער דא וואר אנטרונן דורך זייני פיל גרעכטקייט ער וואורד בטירעט פון פר פלייצונג די דאס (מבול) קאם · צו דעם פאלק ישראל דיא דא זאגט איך בין אין דער ליבשאפט גאטש שטארק אלז איין מויאר · העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (אברהם) דער דא וואר פולקומליך אין אלי ווערקן · ער וואורד פר זוכט מיט צעהן פר זוכונג · דא ער דיא ענגיל לוגיט שפראך ער אן זאל איין ווייניג וואסר נעמן · צו דעם פאלק ישראל די דא זיין קלאר אלז דיא זונן העלף דאך אונ' העלף דאך דו ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (יצחק) דער דא וואר יונג אונ' איין אייניגר זון אונ' וואורד גבארן דא אברהם וואר הונדרט יאר אלט · ער שריא וואו איז דס לאם צום אופפר · זייני קנעכט זאגטן איהם באטשאפט איר האבן גפונדן וואסר דעם פאלק (ישראל) די דא זיין פר טריבן אונ' גוויכטן אויס (ארץ ישראל) העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט

אָנָּא גְּאוֹל כַּנַּת נִטְעָךְ · דּוֹמָה בְּטַאטְאָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא : אָנָּא הַבֵּט
לַבְּרִית טִבְעָךְ · וּמַחֲשַׁכֵּי אֶרֶץ בְּהַטְבִּיעָךְ · והושיעה נא : אָנָּא
זְכָר לָנוּ אָב יְדָעָךְ · חַסְדְּךָ לָמוֹ בְּהוֹדִיעָךְ · והושיעה נא : אָנָּא טְהוֹרֵי
לֵב בְּהַפְלִיאָךְ · יָדַע כִּי הוּא פִּלְאָךְ · והושיעה נא : אָנָּא כַּבִּיר כֹּחַ
תֵּן לָנוּ יִשְׁעָךְ · לַאֲבוֹתֵינוּ כְּהִשָּׁבְעָךְ · והושיעה נא : אָנָּא מַלֵּא
מִשְׁאֲלוֹת עַם מְשַׁוְּעָךְ · נֶעֱקַד כְּמוֹ בְּהַר מוֹר שַׁוְּעָךְ · והושיעה נא :
אָנָּא סַגֵּב אֶשְׁלֵי נִטְעָךְ · עֲרִיצִים בְּהַכְנִיעָךְ · והושיעה נא : אָנָּא פְּתַח
לָנוּ אוֹצְרוֹת רִבְעָךְ · צִיָּה מֵהֶם בְּהַרְבִּיעָךְ · והושיעה נא : אָנָּא
קוֹרְאֶיךָ בְּרוֹעֲעָךְ · רֵעִם בְּטוּב מִרְעָךְ · והושיעה נא : אָנָּא שְׁעָרֶיךָ
תַּעַל מִמַּשּׁוּאָךְ · תֵּל תַּלְפִּיּוֹת בְּהוֹפִיעָךְ · והושיעה נא : אָנָּא אֵל נָא
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

מיוסד ע"פ תשר"ק

אֵל נָא תָּעִינוּ כְּשֶׂה אוֹבֵד · שְׁמֵנוּ מִסִּפְרְךָ אַל תְּאַבֵּד · הוֹשַׁעְנָא
וְהוֹשִׁיעָה נָּא : אֵל נָא רְעֵה אֶת צֹאן הַהֲרֵגָה · קְצוּפָה
וְעָלֶיךָ הֲרוּגָה · הו והו : אֵל נָא צֹאנְךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ · פְּעֻלָּתֶךָ
וְרַעְיָתֶךָ · הו והו : אֵל נָא עֲנִיֵּי הַצֹּאן · שִׂיחָם עֲנֵה בְּעֵת רָצוֹן :
הו והו

אנא איך ביט דיך פר נעם דאך דש בערא(ל)יכי גבעט פון די זעלביגן די דא דיינר היל(ף) גלוסטן · די זיך ערווייאן פר
דיר אים ווירן דר בעך אונ' העלף נון : (אנא) איך ביט דיך ערלויז דאך דען טטאם דיינר פלאנצונג אלט רוא
ווערטט (אדום) אויס קערן אלז אים איין בעזן : אונ' העלף נון : (אנא) איך ביט דיך זייא דאך לוגן אויף דען פר בונד
דער בטזיירונג דס דוא אן אונזר ליב גאיילט האסט אלז דוא ווערטט פר זענקן אין (גיהנם) די פר פינסטערטי (רטעים)
פ(ו)ן דער ערדן · אונ' העלף נון : (אנא) איך ביט דיך גדענק אונט דען (זכות) פון דען פאטר (אברהם) דער דיך
ערקענט האט דא דו האסט דיין גנאד בקענד גאמכט צו אים · אונ' העלף נון : (אנא) איך ביט דיך אלז דוא ווערטט די
רייני הערצר פון יטראל וואונדר טון לאז דאך בקאנט ווערן דט דאס דיין וואונדר איז · אונ' העלף נון : (אנא) איך ביט
דיך פיל קראפטיגר גאט גיב אונט דאך דיין היל(ף) אלז וויא דוא גשווארן האסט צו אונזרי עלטרן · אונ' העלף נון : (אנא)
איך ביט דיך ערפילי דאך די אן הייטונג דאט פאלקס דס דיך אן בעטן אלז וויא דיך גבעטן האט (יצחק) דער דא וואהר
גבונדן אויף דען בערג (מוריה) אונ' העלף נון : (אנא) איך ביט דיך זייא דאך טטערקן די דא זיינן בוים דיינר פלאנצונג
אלז דוא ווערטט פר וואגלן די גוואלטיגן · אונ' העלף נון : (אנא) איך ביט דיך וויאילו אונט עפינן דיא בהעלטניס דיינס
רעגן זאלטט זיא נידר ליגן אויף דיא דערי לענדר אונ' העלף נון : (אנא) איך ביט דיך אלז דוא ווערטט ווירן דיא דיך אן
אן רופן זייאי זיא דאך ווידן אין דיינר בעטטי וייד · אונ' העלף נון : (אנא) איך ביט דיך ברענג דאך דייני פפארטן
פון דען (בית האקדש) אויף פון דען פלאץ וואו דוא זיא האסט לאזן פר וויסטן אלז דו ווערטט ווידר ערלייכטן דש (בית
האקדש) דס דא הייטט איין פלאץ דס אלי דיא טארפי וואפן פון דער (תורה) דראן הענגן אונ' העלף נון : (אנא) אוך
גאט איך ביט דיך דאך העלף דאך אונ' העלף דאך :

אל (נא) אוך גאט איר זיינן פר אירט אלז איין פר לארן טאף אמך(ר)דאך ניט פר ליהרן אונזרן נאמן אויס דיינם בויך
העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) אוך גאט זייא דוך ווירן דיא ערטלאגי טאף דיא דא ווערן ערלערנט אין
גלות

תְּהַדְּרֵנוּ בְּזִיו הַמּוּלָּה · תְּדַבְּקֵנוּ כְּאֵזוֹר הַתּוּלָה · תַּגִּיעֵנוּ לְקֵץ הַגְּאֻלָּה
תְּבִיאֵנוּ לְבֵיתְךָ בְּרִנָּה וְצָהֳלָה · תְּהַדְּרֵנוּ בְּיֶשַׁע וְגִילָה · תְּאַמְּצֵנוּ
לְכֶרֶם סְגֻלָּה · תְּלַבְּבֵנוּ בְּבִנְיַן עִירְךָ כְּבַתְּחִלָּה · תְּעוֹרְרֵנוּ עַל כָּל אוֹם
לִתְהִלָּה · תַּזְכִּירֵנוּ בְּשָׂשׂוֹן וְגִילָה · תַּרְבִּיצֵנוּ בְּמַרְעֶה שָׁמֵן לְהַנְחִילָה ·
תְּחַזְּקֵנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה שביעית יכלל ביחד ויאמר לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ : וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר : שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

מיוסד ע״פ א״ב ושם המחבר שמואל

כְּהוֹשַׁעְתָּ אֵלִים בְּלוּד עִמָּךְ · בְּצֵאתְךָ לְיֵשַׁע עַמָּךְ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וֵאלֹהִים · דְּרוּשִׁים לְיֵשַׁע אֱלֹהִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ הֲמוֹן צְבָאוֹת · וְעִמָּם מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ זַכִּים מִבֵּית עֲבָדִים · חַנּוּן בְּיָדָם מַעֲבִידִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוּל גְּזָרִים · יְקָרְךָ עִמָּם מַעֲבִירִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ כַּנָּה מְשׁוֹרֶרֶת וַיּוֹשַׁע · לְגוֹחָהּ מְצֻיֶּנֶת וַיִּוָּשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ מַאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם · נָקוּב וְהוּצֵאתִי אִתְּכֶם · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ סוֹבְבֵי מִזְבֵּחַ · עוֹמְסֵי עֲרָבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ פִּלְאֵי אָרוֹן כְּהֻפְשַׁע · צִעֵר פְּלֶשֶׁת בַּחֲרוֹן אַף וְנוֹשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ קְהִלּוֹת בָּבֶלָה שִׁלַּחְתָּ · רַחוּם לְמַעֲנָם שֻׁלַּחְתָּ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוּת שִׁבְטֵי יַעֲקֹב · תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת · אֵל לְמוֹשָׁעוֹת · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָּא :

מיוסד ע״פ א״ב

אָנָּא אֱזוֹן חִין תְּאֵיבֵי יִשְׁעָךְ · בְּעַרְבֵי נַחַל לְשַׁעְשְׁעָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אנא

אונש העלפן מיט דיינר גרושי האנד · דוא זאלשט אונש בשיקן מיט פיל זיטרקייט · דוא זאלשט אונש בהעפטן אן דיר אזו איין גערטל דז דא איז אום גוואונדן · דוא זאלשט אונש אלן גרייכן דאש ענד פון דר (גאולה) · דוא זאלשט אונש ברענגן אין דאש (בית המקדש) מיט גזאנג אונ׳ מיט יובלן · דוא זאלשט אונש שטערקן מיט הילף אונ׳ מיט לושט · דו זאלשט אונש בפעסטיגן אז איין גליבטן וויין גארטן · דוא זאלשט אונש איין הערצליכי ליבשי טון מיט דעם גבייא דיינר שטאט ירושלים אז אין ערשטן · דוא זאלשט אן היבן צו ערוועקן אונש איבר אלי פעלקר · דו זאלשט אונש אונזר טייל געבן מיט פרייד אונ׳ לושט · דוא זאלשט אונש ערבליך לאזן הויארן אין איינר פעטי וייד · דו זאלשט אונש שטערקן דו גאט (יעקב) אלי וועגן ·
העלף נון דאך : איך ביט דיך העלף דאך נון :

דאש טייטש פון (כהושעת אלים בלוד) מיוט צו פינדן בייא (אושף) פון ערשטן טאג

מחתת אש והסיר חרון אש: למען מקנא קנאה גדולה באש: למען
נף ידו וירדו אבני אש: למען שם טלה חלב כליל אש: למען עמד
בגורן ונתרצה באש: למען פלל בעזרה וירד האש: למען ציר עלה
ונתעלה ברכב וסוסי אש: למען קדושים מושלכים באש: למען
רבוא רבבן חזו נהרי אש: למען שוממות עירך השרופה באש:
למען תולדות אלופי יהודה תשים בכיור אש: הושענא:

בהקפה ששית יאמר צדיק יי בכל דרכיו וחסיד בכל מעשיו

אני והו הושיעה נא:

מיוסד ע"פ תשר"ק ושם המחבר אליעזר חזק

תתננו לשם ולתהלה · תשיתנו אל החבל ואל הנחלה · תרוממנו
למעלה למעלה: תקוממנו לכרם סגלה · תציבנו כעץ על
פלגי מים שתולה · תפדנו מכל נגע ומחלה · תעטרנו באהבה
כלולה · תשמחנו בבית התפלה · תנהלנו על מי מנוחות סלה ·
תמלאנו חכמה ושכלה · תלבישנו עוז וגדלה · תכתירנו בכתר
כלולה · תישרנו באורח סלולה · תטענו ביושר מסלה · תחננו
ברחמים ובחמלה · תזכירנו במי זאת עולה · תושיענו בידך הגדולה ·
תהדרנו

פייאר · אום ווילן (יהושע) דער דא אויף הוב זיין האנד צו גאט דא נידרטן פייאריגי שטיין · אום ווילן (שמואל הנביא) דער דא ברענט איין איילן לאם אונ' אפפרט עס גאנץ צום פייאר אופפר · אום ווילן (דוד המלך) דער דא שטונד אין דער טיינר אונ' איז ווארדן בווילינט דורך פייאר אופפר · אום ווילן (שלמה המלך) דער דא באט אין דער (עזרה) אונ' עס נידרט פון הימל דס פייאר · אום ווילן דען באטן (אליהו הנביא) דער דא איז אויף גאנגן אונ' איז ווארן ערהובן צום הימל מיט איין רייט וואגן אונ' פייאריגי פפערדן אום ווילן דיא הייליגן (חנניה מישאל ועזריה) דיא דא ווארדן גווארפן אין פייאר · אום ווילן (דניאל) דער דא זאך צעהן מאל צעהן טויזנט שארן ענגיל אונ' בעך פייאר · אום ווילן דיא פר וויסטונג דיינר שטאט (ירושלים) די דא איז פר ברענט אין פייאר · אום ווילן די גבירד דר הערן פון (יהודה) דירו ווערסט אמאכן אין דיא לעצטי טעג גלייך אלז איין פייאריגר הערד: העלף דאך: (אני והו) גאט דער הייסט (אני והו) העלף דאך:

תתננו דו זאלסט אונס געבן צו נאם האפטיקייט אונ' צו פרייזונג · דו זאלסט אונס זעצן אונזר טייל אונ' ערב טייל · דו זאלסט אונס ערהיבן צום אלר איברשט אונ' אובן בלייבן · דו זאלסט אונס ווידר אויף ריכטן פר אין גליבטן ווייין גארטן · דו זאלסט אונס שטעלן אלז איין בוים דער געפלאנצט איז בייא בעך וואסר: דו זאלסט אונס אויז לזן פון אלרלייא פלאג אונ' קראנקהייט · דו זאלסט אונס קרינן מיט איינר ברויטליכי ליבשאפט · דו זאלסט אונס ער פרייאן אין דיין (בית המקדש) דס דא הייסט איין געבעט הויז · דו זאלסט אונס גאנץ גמעכליך אויז דען (גלות) פירן בייא גאנץ שטילי וואסר אויף איביג · דו זאלסט אונז אמכן פול מיט ווייזהייט אונ' קלוגהייט · דו זאלסט אונס אן קליידן שטערקי אונ' טאפפרקייט · דו זאלסט אונס קרינן מיט איינר ברויטליכי קרון · דו זאלסט אונס פירן גלייך אין איינס גבאנטן וועג · דו זאלסט אונס פפלאנצן אין דען גלייכן שטעג · דו זאלסט אונס לייט זעליגן מיט בארמהערציקייט אונ' פר שונונג · דו זאלסט אונס אמכן גדענקן דס אין זאל זאגן ווער איז דיזר דא דא אויס דען (גלות) אויף גיט · דו זאלסט
אונס

מיוסד ע"פ א"ב

אדם ובהמה · בשר ורוח ונשמה · גיד ועצם וקומה · דמות וצלם
ורקמה · הוד להבל דמה · ונמשל כבהמות נדמה · זיו ותואר
וקומה · חדוש פני אדמה · טיעת עצי נשמה · יקבים וקמה · כרמים
ושקמה · לתבל המסוימה · מטרות עוז לסממה · נשיה לקימה ·
שיחים לקוממה · עדנים לעצמה · פרחים להעצימה · צמחים
לנשמה · קרים לזרמה · רביבים לשלמה · שתיה לדוממה ·
תלויה על בלימה : הושענא :

בהקפה חמישית יאמר יי אדונינו מה אדיר שמך בכל הארץ אשר תנה הודך על השמים

מיוסד ע"פ א"ב

למען איתן הנזרק בלהב אש : למען בן הנעקד על עצים ואש :
למען גבור הנאבק עם שר אש : למען דגלים נחית באור
וענן אש : למען הועלה למרום ונתעלה כמלאכי אש : למען והוא
לך כסגן באראלי אש : למען זבד דברות הנתונות מאש : למען
חפוי יריעות ענן אש : למען טכס הר ירדת עליו באש : למען ידידות
אשר אהבת משמי אש : למען כמה עד שקעה האש : למען לקח
מחתת

אדם (ובהמה) העלף דאך דען מענשן אונ׳ דען פֿיך · דער דא איז פֿלייש אונ׳ אוטם אונ׳ זיל · אודרן אונ׳ גביין
אונ׳ איין היבטי · גלייכנים אונ׳ פֿורם אונ׳ לו אנדר גבארדירט · איין לירדאט דס לו איין נארהייט גגליכן
איז · אונ׳ איז גגליכן גלייך לו דער (בהמה) די פֿאר טיטן ווערט · דער גלאנץ אונ׳ דער גשטאלט אונ׳ די היבטי · העלף
דאך ערנייאי פֿרוכט פֿון די ערדן · די פֿלאנלונג דער בוים פֿון דאס פֿר ווישטי לאנד (ארץ ישראל) · די קעלטרס אונ׳ דיא
סטעננדיגי פֿרוכט · ווין גערטן אונ׳ אויל בערן בוים פֿון (ארץ ישראל) די דא הייסט די גלייכנטי אויז ערקארויני וועלט ·
לו גווירלן זיא מיט סטארקי רעגן · לו בפֿעסטיגן דאס פֿר געסיני ווישטי לאנד · לו מאכן סטאנד האפֿטיג דיא בויאן · לו
מעלכטיגן דיא זאנפֿטי ספייז · לו סטערקן דיא בלומן · לו ברעגלינן דיא ספראלונג · לו טטוראן מיט קיהלי וואסר · לו פֿול
ברענגן דורך טפרייא רעגן · לו ערהיכן דאס (בית המקדש) דאס דא הייסט (סתיה) · דיא ערד דיא דא הענגט אויף
ניקס · העלף דאך :

למען אום ווילן (אברהם) דער דא איז גווארפֿן גווארן אין פֿלאמן פֿייאר · אום ווילן (יצחק) זיינן זון דער דא
ווארד גבונדן אויף האלץ אונ׳ פֿייאר · אום ווילן דען סטארקן (יעקב) דער דא ראנגילט מיט דעם ענגיל
דער דא וואר אייטל פֿייאר · אום ווילן דיא באניר דיא דוא האסט גפֿירט אין די ווישטנייא · מיט ליכט אונ׳ איין פֿייאריגר
וואלקן · אום ווילן (משה רבינו) דער דא ווארט אויף גבראכט לום הימל אונ׳ ווארד גלובט אלז די פֿייאריגי ענגיל · אום
ווילן (אהרן הכהן) דער דיר דיהנט גלייך אלז דער דיהנר (אילאל) אולכר דיא פֿייאריגי ענגלן · אום ווילן דיא (עטרת
הדברות) די דוא אונז לו גטיילט האסט דיא דא זיין ווארן געבן אויז פֿייאר · אום ווילן דס (משכן) דס דא וואר בדעקט
מיט אום הענג אונ׳ פֿייאריגי וואלקן · אום ווילן דען גלירטן בערג (סיני) דא דוא דיך אויף האסט ערלייגט אין פֿייאר ·
אום ווילן די ליבשאפֿט דאס (משכן) דס דוא האסט ליב גהאט פֿון די פֿייאריגן הימלן · אום ווילן (משה רבינו) דער דא
גשטאנט לו ביטן ביז עס פֿר זינקט דס פֿייאר · אום ווילן (אהרן הכהן) דער דא נאם איין פֿאן פֿול פֿייאר אונ׳ טעט אב
נעמן גריס לארן דער דא ברענד אלז איין פֿייאר · אום ווילן (אליהו הנביא) דער דא האט גראכנט איין גרוסי ראכונג מיט
פֿייאר

מיוסד ע"פ א"ב

אָדוֹן הַמּוֹשִׁיעַ · בִּלְתְּךָ אֵין לְהוֹשִׁיעַ · גִּבּוֹר וּמוֹשִׁיעַ · דַּלּוֹתִי וְלא יְהוֹשִׁיעַ · הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ · וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ · זוֹעֲקֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · חוֹכֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · טְלָאֶיךָ תַּשְׂבִּיעַ · יְבוּל לְהַשְׁפִּיעַ · כָּל שִׂיחַ תַּדְשֵׁא וְתוֹשִׁיעַ · לְגֵיא בַּל תַּרְשִׁיעַ · מְגָדִים תַּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ · נְשִׂיאִים לְהַסִּיעַ · שְׂעִירִים לְהָנִיעַ · עֲנָנִים מִלְּהַמְנִיעַ · פּוֹתֵחַ יָד וּמַשְׂבִּיעַ · צְמֵאֶיךָ תַּשְׂבִּיעַ · קוֹרְאֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · רַב לְהוֹשִׁיעַ · שׁוֹחֲרֶיךָ הוֹשִׁיעַ · תְּמִימֶיךָ תּוֹשִׁיעַ : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה שלישית יאמר תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם

מיוסד ע"פ א"ב

אוֹם אֲנִי חוֹמָה · בָּרָה כַּחַמָּה · גּוֹלָה וְסוּרָה · דָּמְתָה לְתָמָר · הַהֲרוּגָה עָלֶיךָ · וְנֶחֱשֶׁבֶת כְּצֹאן טִבְחָה · זְרוּיָה בֵּין מַכְעִיסֶיהָ · חֲבוּקָה וּדְבוּקָה בָךְ · טוֹעֶנֶת עֻלָּךְ · יְחִידָה לְיַחֲדָךְ · כְּבוּשָׁה בַגּוֹלָה · לוֹמֶדֶת יִרְאָתָךְ · מְרוּטַת לֶחִי · נְתוּנָה לְמַכִּים · סוֹבֶלֶת סִבְלָךְ · עֲנִיָּה סוֹעֲרָה · פְּדוּיַת טוֹבִיָּה · צֹאן קָדָשִׁים · קְהִלּוֹת יַעֲקֹב · רְשׁוּמִים בִּשְׁמֶךָ · שׁוֹאֲגִים הוֹשַׁעְנָא : תְּמוּכִים עָלֶיךָ : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה רביעית יאמר נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח

אדם

אדון העלף דאך דען דוא ביסט מיין הער דער דא איז איין העלפר · וונדר דיך איז קיינר פר האנדן צו העלפן · דוא ביסט מיין שטארקר אונ׳ מיין מייסטר צו העלפן · איך בין פר אריאט אין (גלות) אונ׳ דרום גהערט דאש איר צו העלפן · דוא ביסט דער גאט דער דא איז מיין העלפר · אונ׳ דער דא בטיראט אונ׳ העלפט · העלף דאך דיא צו דיר שריימן · דיא צו דיר האפן זאלסט דוא העלפן (ישראל) דייני שאף צוער זאלסט דוא זעטיגן צו געבן פרוכט איבר פליסיג · אלי דיא בוים זאלסט דוא גרין אונ׳ היפש גזאט מאכן · דוא זאלסט דיא ערד ניט בשולדיגן אונרט וועגן · דאש אופס זאלסט דוא העלפן אונ׳ זיס מאכן צו מאכן ציהן די וואלקן פון איין פלאץ צום אנדרן · צו מאכן פר וואגן פון זיך שטויב רעגן · אונ׳ ניט צו פר איידן די וואלקן · דען דוא ביסט דער דא עפינט מיין אילדי האנד אונ׳ מאכט זאט די דא דורשטיג זיין צו דיינר הילף זאלסט דוא זעטיגן דיא דיך אן רופן זאלסט דוא העלפן · דייני גליבטי זאלסטו העלפן · דיא דיך פארכטן זאלסט דוא העלפן · דייני גאנץ פרומי (ישראל) זאלסטו העלפן · העלף דאך :

אום (אני חומה) העלף דאך דעם פאלק (ישראל) די דא זיינן אין דער ליבשאפט גאטש שטארק אז איין אויאר · דיא דא איז מיט גוטי (מעשים) קלאר אז דיא זון · דיא דא איז פר טריבן אונ׳ גווילן אויז (ארץ ישראל) · דיא דא איז גגליכן צו איינם טייטל בוים דער רעכט אויף שטיט · אונ׳ בוקן זיך צו דיא (עבודה זרה) · די זיך לאזט אום דיינט ווילן ערטלאגן אונ׳ איז גיאכט אז איין שלאכט שאף · זיא איז פאר שפרייט צווישן דיא זיא ערצירנן · זיא איז אום גהאלט אונ׳ בהעפט אן דיך · זיא איז בלאדן פון דיינם יאך · זיא איז איין איינציג פאלק צו אייניגן דיך · זיא איז אונטר דרוקט אין (גלות) · זיא לערנט דיין פארכט · זיא ווערט גפעלוקט דיא האר פון די קין באקן · זיא איז געגעבן צו דיא שלעגר זיא טוט ליידן דיינן לאסט אין (גלות) · זיא איז מילענד אונ׳ גשטוראט פון (גרות) די דא הייסט די אויז גלויטי פון (משה רבינו) דער דא הייסט (טוביה) · דיא דא הייסט שאף דער היליקייט · דיא פר זאמלונג פון (יעקב) · דיא דא זיינט גצייכנט מיט דיינם נאמן · דיא דא שריימן צו דיר · דיא זיך פר לאזן אויף דיך · העלף דאך :

אדם

דער (המר"י ז"ל) טרייבט אין זאל גאר אאכן פינף טטענגליך אן דיא (הוטענא) אונ' אן זאל דיא (הוטענא) ניט אין די האנד נעאן ביז אן אן היבט (תענה אאונים) אונ' אן זאל די (הוטענא) אב טלאגן אויף די ערד פינף טלעק:

דיא (ערבה) איז ווערך הויאן לאנג זיין · אונ' ווען די טפין אב גבראכן איז פון דאס האלן איז עט (פסול):

הוֹשַׁעְנָא:

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ · הוֹשַׁעְנָא לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ · הוֹשַׁעְנָא:

לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ · הוֹשַׁעְנָא לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ · הוֹשַׁעְנָא:

מיוסד ע"פ א"ב

לְמַעַן אֲמִתָּךְ · לְמַעַן בְּרִיתָךְ · לְמַעַן גָּדְלָךְ וְתִפְאַרְתָּךְ · לְמַעַן דָּתָךְ · לְמַעַן הוֹדָךְ · לְמַעַן וִיעוּדָךְ · לְמַעַן זִכְרָךְ · לְמַעַן חַסְדָּךְ · לְמַעַן טוּבָךְ · לְמַעַן יִחוּדָךְ · לְמַעַן כְּבוֹדָךְ · לְמַעַן לִמּוּדָךְ · לְמַעַן מַלְכוּתָךְ · לְמַעַן נִצְחָךְ · לְמַעַן סוֹדָךְ · לְמַעַן עֻזָּךְ · לְמַעַן פְּאֵרָךְ · לְמַעַן צִדְקָתָךְ · לְמַעַן קְדֻשָּׁתָךְ · לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · לְמַעַן שְׁכִינָתָךְ · לְמַעַן תְּהִלָּתָךְ: הוֹשַׁעְנָא:

בהקפה ראשונה יאמר עוֹלָם חֶסֶ"ד יִבָּנֶה

מיוסד ע"פ א"ב

אֶעֱרוֹךְ שׁוּעִי · בְּבֵית שַׁוְעִי · גָּלִיתִי בְצוֹם פִּשְׁעִי · דְּרַשְׁתִּיךָ בּוֹ לְהוֹשִׁיעִי · הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי · וְקוּמָה וְהוֹשִׁיעִי · זְכוֹר וְרַחֵם מוֹשִׁיעִי · חַי כֵּן תְּשַׁעַשְׁעִי · טוֹב בְּאֶנְקְ שְׁעִי · יוּחַשׁ מוֹשִׁיעִי · כַּלֵּה מַרְשִׁיעִי: לְבַל עוֹד תַּרְשִׁיעִי · מַהֵר אֱלֹהֵי יִשְׁעִי · נֶצַח לְהוֹשִׁיעִי · שָׂא נָא עֲוֹן פִּשְׁעִי · עֲבוֹר עַל פִּשְׁעִי · פְּנֵה נָא לְהוֹשִׁיעִי · צוּר צַדִּיק מוֹשִׁיעִי · קַבֵּל נָא שַׁוְעִי · רוֹמֵם קֶרֶן יִשְׁעִי · שַׁדַּי מוֹשִׁיעַ · תּוֹפִיעַ וְתוֹשִׁיעִי: הוֹשַׁעְנָא:

בהקפה שנייה יאמר לְךָ זְרוֹעַ עִם גְּבוּ"רָה תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינֶךָ

אדון

למען אום ווילן דיינר וואדהייט וואהר צו אאכן דיין צו זאגונג · אום ווילן דיין פר בונד דס דוא דיך איט אונס פאר בונדן האסט · אום ווילן דיין אכפרקייט אונ' טונהייט דס דוא האסט פון די צדיקים · אום ווילן דיינר תורה דס יטראל לערנן · אום ווילן דיין צירונג דס דוא האסט פון דיא חסידים · אום ווילן דיין (בית המקדש) דט דו דיך דרינן בטעטיגט האסט · אום ווילן דיין גדעכטניס דס דא איז אונטר יטראל · אום ווילן דיינר גנאד · אום ווילן דיין גוטיקייט · אום ווילן דיינר איינקייט דס דיך יטראל איינגן · אום ווילן דיין הערליכקייט דס דא איז פר טוועבט אונטר דיא פעלקר · אום ווילן דיינר לערנונג פון דר תורה · אום ווילן דיין קיניגרייך · אום ווילן דייני איביגליכן נאאן · אום ווילן דייני הייאליכקייט דס אונטר (יטראל) ווערט גלערנט · אום ווילן דיין טטארקייט · אום ווילן דיינר טונהייט · אום ווילן דיינר גרעכטיקייט · אום ווילן דיינר הייליקייט · אום ווילן דיינר פילי בארהערציקייט · אום ווילן דיינר טכינה דיא ביים אונט אין גלות איז · אום ווילן דס דיך יטראל זאלן לובן · העלף דאך:

דאס טייטש פון (אעריך טועי) גפינד אן צו (אוסף פון ערטטן טאג

כהושעת שוע לך כי מת הילד · תשב רוחו אליו ויחם בשר הילד · כן הושענא :

כהושעת שומרי מצות וחוכי ישועות · אל למושעות · והושיעה נא : אני והו הושיעה נא :

הושיעה את עמך וברך את נחלתך ורעם ונשאם עד העולם : ויהיו דברי אלה אשר התחננתי לפני יי קרובים אל יי אלהינו יומם ולילה לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביומו : למען דעת כל עמי הארץ · כי יי הוא האלהים אין עוד :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא · בעלמא דברא כרעותיה · וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון · ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא · ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא : תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן : תקבל ברחמים וברצון את תפלתינו :

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל קדם אבוהון די בשמיא ואמרו אמן :

יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

עזרי מעם יי עושה שמים וארץ :

עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום · יגדל

הושענא

דעם קינד וואר ווארם · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז ווימ דוא גהאלפן האסט דימ דא היטן דימ (מצות) אונ' די דא האפן אויף דייני הילף · דען דוא ביסט איין גאט פון פיל ארלייא הילף · אלזו העלף דאך נון גאט דער דא הייסט (אני והו) העלף דאך נון :

למען

פּוֹרַמְּטָּה אַרְבַּע רְשֻׁיּוֹת בַּשַּׁבָּת · צִוּוּי הַדְלָקַת נֵר מַדְלֶקֶת בַּשַּׁבָּת · קִדּוּשׁ הַיּוֹם מְקַדֶּשֶׁת בַּשַּׁבָּת · רֶגֶן שֶׁבַע מְפַלֶּלֶת בַּשַּׁבָּת · שִׁבְעָה בְּדָת קוֹרְאָה בַּשַּׁבָּת : הוֹשַׁעְנָה : תַּנְחִילֶנָּה לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת : הוֹשַׁעְנָא : אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָּא :

מיוסד ע״פ א״ב ושם המחבר שמואל

כְּהוֹשַׁעְתָּ אָב הֲמוֹן הִשְׁלִיךְ עָלֶיךָ יְהָב · בַּעֲדוֹ רַדְתָּ וּמִלַּטְתּוֹ מִלַּהַב · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ גִּזְעוֹ מָסַר יְחִידָתוֹ לַשֶּׁלַח · דִּבַּרְתָּ לְהוֹרוֹ יָדְךָ אַל תִּשְׁלַח · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ הַנֶּאֱבַק עִם מַלְאָךְ קַדִּישׁ וְעִיר · וּמִלַּטְתּוֹ מִשֶּׂטֶם שֵׂעִיר · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ זַרְעוֹ בְּבוֹאָם עַל הָעִיר בֶּטַח · חֲרָדָה צָרֵימוֹ בְּנָסְעָם וְהִלְּכוּ לָבֶטַח · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ טְהוֹרִים בְּמַפְרִיכֵמוֹ בְּמַלְבֵּן · יָרְדוּ בִמְצוֹלוֹת כְּמוֹ אָבֶן · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ כָּלִיל כְּנִתְעַלְּמָה בְּגֹמֶא צוּרָתוֹ · לְוִיתוֹ אֶל חֵיק הוֹרָתוֹ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ מוּצְנַף בַּד כְּנִתְעַבֵּר · נֶאֱמָן חַל בַּעֲדוֹ וְנִתְגַּבֵּר · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ סְגַר בְּיַד יִשְׁבִּי בְּנֹב הַגִּתִּי · עֲזָרוֹ אֲבִישַׁי בְּיָדְךָ אֶת הַפְּלִשְׁתִּי · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ פָּקִיד כְּנֶגֶד שֶׁבַע מִמְּעוֹנוֹ · צִפִּיתָ לְיִשְׁעוֹ וְשׁוֹבַבְתּוֹ לִמְלוֹנוֹ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ קָצַב פַּר וְשִׁעְתּוֹ לְמַעְלָה · רִצַּפְתָּ הָאֵשׁ וְגַם הַמַּיִם אֲשֶׁר בִּתְעָלָה · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כהושעת

אכט (קידוש אן שבת) · דיא דא מוזט זיבן (ברכות) פון (שמונה עשרה) אן (שבת) · דיא דא אויך רופט זיבן אן (שבת) אלז דאס רעכט פון חכמים איז · העלף דאך · דו זאלשט מיר אכן ערבן (עולם הבא) דס דא איז אייטל (שבת) העלף דאך : (אני והו) גאט דער דא הייסט (אני והו) העלף דאך :

כהושעת אלז ווידא דוא געהאלפן האשט דען פאטר (אברהם) דער דא אויך דיר זוארף זיין זאמט אונ׳ זאריג אונ׳ האשט דיך זיינט וועגן ערלייגט אונ׳ האשט אים אכן אנטרינן פון דען פלאם דס קאליך אובן · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז ווידא דוא געהאלפן האשט זיינן שטאם (יצחק) דער דא זיין אייניגי זיל איבר ענפרט צום שווערט · האשט דוא צו זיינם פאטר גרעדר דוא זאלשט דיין האנד אן אים ניט זענדן אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז ווידא דוא האשט געהאלפן (יעקב) דער זיך רונג מיט איין הייליגן ומלאכאפטיגן ענגיל אונ׳ האשט איהם אכן אנטרינן פון דיא פיינדשאפט (עשו) אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז ווידא דוא האשט געהאלפן זייני קינדר דא זיא קאמן איבר דיא שטאט (שכם) זיכרליך אונ׳ ערשלוגן זיא · דא זיא פון דארטן אוועק צוגן האשט דוא איהרי ניידיגר ערשרעקט אונ׳ זיא גינגן זיכרליך · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז ווידא דוא האשט געהאלפן די רייני (ישראל) דא דיא (אצרים) אכטן זיא הארטיגליך ארבייטן איט ציגלן · אן צעלטן נידרטן זיא אין דיא טיפנים דאס וערם אלז איין שטיין · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז ווידא דוא געהאלפן האשט דען פול קיאליכן (משה) דא זיין געשטאלט וואר פר הולן אונ׳ פר בארגן אין איין קאסטן פון פיאסן האלץ דר נאך האשט דוא איהם ווידר געבראכט אין זיינר אוטר שויס אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז ווידא דוא געהאלפן האשט (אהרן הכהן) דער דא וואר אום געוואונדן איט ליינן קליידר דא ער וואר אין גאטס צארן · דער געטרייאר (משה רבינו) דער ביטט פאר אים אזו וואר ער ווידר געשטערקט אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז ווידא דוא געהאלפן האשט (דוד המלך) דא ער וואר איבר ענטפרט אין האנד (ישבי דר גתי) אין דיא שטאט (נוב) · (אבישי) דער היילף איהם אונ׳ שלוג דען זעלבן (פלשתי) טויט · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז ווידא דוא האשט געהאלפן (שלמה) דער דא האט צו בפעלן איבר דיא גאנצי וועלט דא ער וואר געפליכט זיבן יאהר אויס זיינר וואונונג דוא האשט וואכט געהאלטן אום ווילן זיינר היילף אונ׳ האשט איהם צו זיינן הערבערג ווידר קערט · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז ווידא דוא געהאלפן האשט (אליהו הנביא) דא ער האט צו שניטן דען שטיהר אונ׳ האשט דיך אובן אין הימל צו איהם גקערט דו האשט דאס פייאר צו ברענינדיגי קולן געאכט · אונ׳ לעקיט אויך אויס וואסר דס אין דיא גרוב אום דען אופפר שטאל וואהר · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז ווידא דוא געהאלפן האשט דען (נביא אלישע) דא ער טרייסט צו דיר אלז דאס קינד געשטארבן איז דוא האשט איהם זיין זיל ווידר קערט אונ׳ דאס פייט פון

יוצר לשבת וחול המועד של סכות

דען טאל פֿון דער גאיין פֿון (גוג) : ונם אונ׳ דר נאמן פֿון דער שטאט זאל אויך (המונה) זיין · אונ׳ זיא ווערדן דאס לאנד רייניגן :

הֲמוֹן גּוֹג : וְגַם שֶׁם־עִיר הֲמוֹנָה וְטִהֲרוּ הָאָרֶץ :

אונ׳ דער (מפטיר) זאגט דיא ברכות פֿון דיא (הפטרה) · אונ׳ לאזט אויס (אקדם השבת ויסראל והואנים) · אונ׳ מן זאגט (יקום פורקן · אי שבירך לאוך ולקהל) ווערשטו גפֿינדן (בדף כ״ר ע״ב) דר נאך זאגט אמן (אשרי · יהללו · אונ׳ חצי קדיש) · אונ׳ מן מורט (מוסף שמונה עשרה) גלייך אלז וויא מן (יום טוב) שטיט (בדף כ״ה ע״ב) · נאך די קדושה זאגט מן (אלהיכם) פֿון (שבת חול המועד של סכות) · דר נאך זאגט מן דיא (הושענות) :

אֱלֹהֵיכֶם יָשִׁיב שָׁלֵם סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ · הָקֵם יָקֵם דְּבִירוֹ וַחֲדַר מִטָּתוֹ · וָעֵד תּוֹכָם יִשְׁכּוֹן הוֹד שְׁכִינָתוֹ · דְּרוֹךְ פּוּרָה יִדְרוֹךְ אוֹיֵב בַּחֲמָתוֹ · הֱיוֹת סֻכָּה לְצֵל לְשׁוֹמְרֵי סֻכָּתוֹ · הָעֵת יַעֲמִיד עַל אֶרֶץ אֲגוּדָתוֹ · יִמְלוֹךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּשָּׁמַיִם מַעֲלָתוֹ :

ובדברי קדשך

הוֹשַׁעְנָא :

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא :
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁינוּ הוֹשַׁעְנָא :

מיוסד ע״פ א״ב

אוֹם נְצוּרָה כְּבָבַת · בּוֹנֶנֶת בְּדַהּ נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת · גּוֹמֶרֶת הִלְכוֹת שַׁבָּת · דּוֹרֶשֶׁת מַשְׂאוֹת שַׁבָּת · הַקּוֹבַעַת אַלְפַּיִם תְּחוּם בַּשַּׁבָּת · וּמְשִׁיבַת רֶגֶל מִשַּׁבָּת · זָכוֹר וְשָׁמוֹר מְקַיֶּמֶת בַּשַּׁבָּת · חָשָׁה לְמַהֵר בִּיאַת שַׁבָּת · טוֹרַחַת כָּל מִשִּׁשָּׁה לַשַּׁבָּת : יוֹשֶׁבֶת וּמַמְתֶּנֶת עַד כְּלוֹת שַׁבָּת · כָּבוֹד וָעוֹנֶג קוֹרְאָה לַשַּׁבָּת · לְבוּשׁ וּכְסוּת מַחֲלֶפֶת בַּשַּׁבָּת : מַאֲכָל וּמִשְׁתֶּה מְכִינָה לַשַּׁבָּת · נוֹעַם מְגָדִים מַנְעֶמֶת לַשַּׁבָּת · סְעוּדוֹת שָׁלֹשׁ מְקַיֶּמֶת בַּשַּׁבָּת · עַל שְׁתֵּי כִּכָּרוֹת בּוֹצַעַת בַּשַּׁבָּת · פּוֹרֶטֶת

אלהיכם אייער גאט זאל ווידר קערן פֿול קואטליך זיין היט אונ׳ זיין וואונונג · אויף ריכטן ער זאל אויף ריכטן זיין פאליס דאס (קדש הקדשים) אונ׳ דאס (חדר) פֿון זיין בעט וואו דער (ארון הקודש) דרינן האט גשטאנדן · אין דער איביקייט זאל נוויסן זיא רואן דיא הערליכקייט זיינר (שכינה) · טרעטן דען קעלטר ער זאל טרעטן דען פֿיינד איט זיין גרים צארן · צו זיין איין (סכה) צו איין שאטן פֿאר דיא זעלביגי דיא זיין (סכה) היטן · די צייט זאל קואן דס ער ווערט אויף שטעלן אויף דער ערד זיין בונד · ער ווערט קיניגן איבר דיא גאנצי ערד דער אין היאל זיין איברשטי וואונונג האט :

אום (גלורה) העלך דאך דעם פאלק דס פֿון דיר בוואַרט ווערט אלז איין שוואַרץ אפפיל דס אויג · דיא דא פריכט דיא (תורה) דס דיא זיל ערקוויקט · דיא דא לערנט דיא רעכטן פֿון (שבת) · דיא דא פֿארשט אויס דער (תורה) וואו אונ׳ וואס אן אאג טראגן אן (שבת) · דיא דא איך זעצט צוויא טויזנט איילן פֿאר איין (תחום שבת) אונ׳ קערט איהרן פֿוס צו רוק אום ווייטר צו גיהן ווען (שבת) · דיא דא בשטעטיגט אן (שבת) צו גדענקן איט (קידוש) אבֿלן אונ׳ צו היטן פֿון (אלאכה) · דיא דא איז גשווינד צו איילן דען איין גאנג פֿון (שבת) · די זיך איאט איט אלי זאכֿן אין דיא זעקס טאג אויף (שבת) · דיא דא זיצט אונ׳ וואַרטט ביז דער (שבת) גאנץ פֿולענדט איז · דיא דא אויס רופֿט עהר אונ׳ זענפֿטיגונג אן (שבת) · דיא דא פֿר ווערקסילט אן (שבת) קליידר אונ׳ גוואנט · דיא דא אן בירייט עסין אונ׳ טרינקן אויף (שבת) דאס ליאליכסטי זיסי אופס נעאט זיא צו עסין אן (שבת) דרייא (סעודות) בשטעטיגט זיא אן (שבת) · איבר צוויא לאב ברוט אאכֿט זיא (המוציא) אן (שבת) · דיא דא בשיידט דיא פֿיר פֿאלן דא אאן ניט טערף טראגן אן (שבת) · דאס גבאט פֿון ליכט צינדן דס דיא (חכמים) גבאטן האבן טוט זיא אן צינדן אן (שבת) · דיא דא אאכֿט

קַשְׁתְּךָ מִיַּד שְׂמֹאולְךָ וְחִצֶּיךָ מִיַּד יְמִינְךָ אַפִּיל׃ עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל אַתָּה וְכָל־אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים אֲשֶׁר אִתָּךְ לְעֵיט צִפּוֹר כָּל־כָּנָף וְחַיַּת הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךָ לְאָכְלָה׃ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃ וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמָגוֹג וּבְיֹשְׁבֵי הָאִיִּים לָבֶטַח וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְאֶת־שֵׁם קָדְשִׁי אוֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־אַחֵל אֶת־שֵׁם־קָדְשִׁי עוֹד וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה קָדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃ הִנֵּה בָאָה וְנִהְיָתָה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה הוּא הַיּוֹם אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי׃ וְיָצְאוּ יֹשְׁבֵי עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבִעֲרוּ וְהִשִּׂיקוּ בְּנֶשֶׁק וּמָגֵן וְצִנָּה בְּקֶשֶׁת וּבְחִצִּים וּבְמַקֵּל יָד וּבְרֹמַח וּבִעֲרוּ בָהֶם אֵשׁ שֶׁבַע שָׁנִים׃ וְלֹא־יִשְׂאוּ עֵצִים מִן־הַשָּׂדֶה וְלֹא יַחְטְבוּ מִן־הַיְּעָרִים כִּי בַנֶּשֶׁק יְבַעֲרוּ־אֵשׁ וְשָׁלְלוּ אֶת־שֹׁלְלֵיהֶם וּבָזְזוּ אֶת־בֹּזְזֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃ וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֶתֵּן לְגוֹג מְקוֹם־שָׁם קֶבֶר בְּיִשְׂרָאֵל גֵּי הָעֹבְרִים קִדְמַת הַיָּם וְחֹסֶמֶת הִיא אֶת־הָעֹבְרִים וְקָבְרוּ שָׁם־אֶת־גּוֹג וְאֶת־כָּל־הֲמוֹנֹה וְקָרְאוּ גֵּיא הֲמוֹן גּוֹג׃ וּקְבָרוּם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהֵר אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֳדָשִׁים׃ וְקָבְרוּ כָּל־עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם הִכָּבְדִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃ וְאַנְשֵׁי תָמִיד יַבְדִּילוּ עֹבְרִים בָּאָרֶץ מְקַבְּרִים אֶת־הָעֹבְרִים אֶת־הַנּוֹתָרִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ לְטַהֲרָהּ מִקְצֵה שִׁבְעָה־חֳדָשִׁים יַחְקֹרוּ׃ וְעָבְרוּ הָעֹבְרִים בָּאָרֶץ וְרָאָה עֶצֶם אָדָם וּבָנָה אֶצְלוֹ צִיּוּן עַד־קָבְרוּ אֹתוֹ הַמְקַבְּרִים אֶל־גֵּיא הֲמוֹן

וויל דיך צו ברעכן · אונ׳ איך וויל דיך אן רייסן · אונ׳ איך וויל דיך פון דער (צפון) זייט אויף ברענגן · אונ׳ איך וויל דיך ברענגן אויף די בערג פון ישראל : והכיתי אונ׳ איך וויל דייני פיילן בוגן שלאגן פון דיינר לינקי האנד · אונ׳ איך וויל דיא פפיילן אכן פאלן פון דיינר רעכטי האנד : על אויף דען בערגן פון (ישראל) ווערסטו פאלן · דוא אונ׳ אל דיין העער · אונ׳ די פעלקר די מיט דיר זיינן · איך האב דיך צו דען רויב פיגל · דען פיגל פון אלרלייא פליגל · אונ׳ דען ווילדן טירן פון דעם פעלד גיגעבן צו פרעסן : על אויף דעם פרייאן פעלד ווערסט דוא פאלן · דען איך האב עס גרעד שפריכט גאט דער הער : ושלחתי אונ׳ איך וויל איין פייאר אן צינדן אין (מגוג) · אונ׳ אן דען דיא אין דען אינזלן זיכר וואונן · · אונ׳ זיא זאלן וויסן דס איך גאט בין : ואת אונ׳ איך וויל איינן הייליגן נאמן בקאנט אכן צווישן איינם פאלק ישראל · אונ׳ איך וויל איינן הייליגן נאמן ניט אין לאזן פר שוועכן · אונ׳ די פעלקר זאלן וויסן דס איך גאט בין · דער הייליגר אונטר ישראל : הנה נון עס ווערט קומן אונ׳ עס ווערט זיין שפריכט גאט דער הער · דאס איז דער טאג דא איך פון גרעד האב : ויצאו אונ׳ די אין וואונר פון דען שטעטן פון ישראל ווערדן אויז גין · אונ׳ זיא ווערדן פייאר אן צינדן · אונ׳ איין הייצן מיט דיא וואפן אונ׳ שילטן אונ׳ טארטשן · מיט דען פיילן בוגן אונ׳ מיט דען פפיילן אונ׳ מיט האנד שטעקן אונ׳ מיט שפיסן · אונ׳ זיא ווערדן פייאר דא מיט אן צינדן זיבן יאהר : ולא אונ׳ זיא ווערדן קיין האלץ פון דעם פעלד בדערפן צו טראגן · אדר ניט פון דען וועלדר אב האקן · זונדרן מיט די וואפן ווערדן זיא פייאר אן צינדן · אונ׳ זיא ווערדן איהרי רויבר ברויבן · אונ׳ זיא ווערדן פלינדרן די זיא גפלינדרט האבן · שפריכט גאט דער הער : והיה אונ׳ עס ווערט זיין אן דען זעלביגן טאג וויל איך צו (גוג) דארטן געבן איין פלאץ צו בגראבן · אין דעם לאנד פון ישראל · דען טאל דס אן דא איבר פארט נאך (אורח) זייט פון דעם מער · אונ׳ די דא איבר פארן ווערדן דיא נאז צו שטאפפן · אונ׳ דארטן ווערדן זיא דען (גוג) אונ׳ אלי זיין גמיין בגראבן · אונ׳ זיא ווערדן עס הייסן דען טאל פון דר גמיין פון גוג : וקברום אונ׳ דאס הויז גזינד פון ישראל ווערדן זיא בגראבן · דרום דס זיא דס לאנד ווערדן רייניגן זיבן מאנאט לאנג : וקברו אונ׳ אל דס פאלק פון לנד ווערן בגראבן אונ׳ עס ווערט זיא צו איין נאמן זיין דען טאג ווען איך ווער גערט ווערן שפריכט גאט דר הער : ואנשי אונ׳ זיא ווערן אויזן אב טיילן די שטעטיגליך אין דעם לאנד איבר פארן · דיא ווערדן בגראבן מיט דען זעלביגן דיא דא דורך וואנדרן · דיא איבריגי די אויף דעם ערד בודן זיינן · דר וואָרטן דאס לאנד צו רייניגן · פון דעם ענד זיבן מאנאט ווערדן זיא פארשטן וואו נאך איינר איז צו בגראבן : ועברו אונ׳ ווען דיא וואנדירס ליט ווערדן וואנדירן דורך דאס לאנד · אונ׳ אלס יעמאנט ווערט זעהן איין ביין פון איינם מענשן · אונ׳ ער ווערט איין צייכן דא ביים בוימן · ביז דס איהם דיא טויטן גרעביר בגראבן אין

אליין דאס שטעטיגליכי בראנד אופפיר · איהרי שפייז אופפיר · אונ' איהרי גיסונג :

וביום אונ' אן דעם זיבנדן טאג · זיבן שטיהרן · צווייא ווידר · פירצעהן שאף אונדר איין יאהר אלט : (ומנחתם) אונ' איהר שפייז אופפר · אונ' איהרי גיסונג · צו דען שטיהרן · צו דען ווידר · אונ' צו דען שאף · מיט איהרי צאהל · גלייך אלז וויא עס רעכט איז : (ושעיר) אונ' איין בעקליין צו איינם זינד אופפר · אונדר אליין דאס שטעטיגליכי בראנד אופפר · איהרי שפייז אופפיר · אונ' איהרי גיסונג :

וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וּנְסָכֶיהָ׃

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃ וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כְּמִשְׁפָּטָם׃ וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃

בטור הביא אמר רבינו האי · שמעתי מפי חכמים כי תחיית המתים עתידין להיות בניסן · ונצחון גוג ומגוג בתשרי על כן מפטירין בניסן העצמות היבשות ובתשרי ביום בוא גוג :

ומפטירין והיה ביום ההוא ביחזקאל בסימן ל״ח :

והיה אונ' עס ווערט זיין אן דעם זעלביגן טאג · אן דעם טאג דס (גוג) ווערט קומן אויף דאס לאנד פון (ישראל) · שפריכט גאט דער הער · דא ווערט איין גרים צארן אויף גיאן אין מיינר נאז צעלר : ובקנאתי אונ' איך האב גרעד' אין מיינר ניידונג · אין דעם פייאר פון מיינם גרים צארן · פאר וואהר אן דעם זעלביגן טאג ווערט איין גרושי ציטירניס זיין אויף דען לאנד פון ישראל : ורעשו אונ' זיא ווערדן פאר איר ציטירן די פיש אין דעם מער · אונ' די פיגל אונטר דעם הימל · אונ' די ווילדן טיר אויף דעם פעלד · אונ' אלי דיא ווירמונג דס דא ווירמונד אויף דער ערדן · אונ' אלי די מענשן דיא דא אויף דעם ערד בודן זיינן · אונ' די בעריג ווערדן צו פירט ווערדן · אונ' די טערן ווערדן איין פאלן · אונ' אל דיא מויארן ווערדן צו דער ערד פאלן : וקראתי אונ' איך וויל אויף איהם אן רופן דאס שווערט · אויף אלי מייני בערגן · שפריכט גאט דער הער · דאס שווערט פון מיינם איטליכן מאן זאל אן זיינם ברודר זיין : ונשפטתי אונ' איך וויל מיט איהם בווערט ווערדן דורך פעסטילענץ אונ' דורך בלוט אונ' פר פלינדיגן פלאץ רעגין · אונ' מיט האגיל שטיין · פייאר אונ' שוועבל · וויל איך אויף איהם אונ' אויף אלי זיין העער לאזן רעגינם · אונ' אויף דיא פילי פעלקר דיא דא מיט איהם זיינן : והתגדלתי אונ' איך ווערט גאלטבארט ווערדן · אונ' איך ווערט געהייליגט ווערדן · אונ' איך ווערט בקענט ווערדן צו פאר דען אויגן פון פיל פעלקר · אונ' זיא ווערדן וויסן דס איך גאט בין : ואתה אונ' דו מענשן קינד · זייא וויס זאגן אויף (גוג) · אונ' דו זאלסט שפרעכן · אזו האט גאט דער הער געזאגט · נון איך וויל צו דיר (גוג) · דער הויבט הער פון (משך אונ' תובל) : ושבבתיך אונ' איך וויל

וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גוֹג עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי׃ וּבְקִנְאָתִי בְאֵשׁ־עֶבְרָתִי דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה רַעַשׁ גָּדוֹל עַל אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃ וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת הַשָּׂדֶה וְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאֲדָמָה וְכֹל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וְנֶהֶרְסוּ הֶהָרִים וְנָפְלוּ הַמַּדְרֵגוֹת וְכָל־חוֹמָה לָאָרֶץ תִּפּוֹל׃ וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל־הָרַי חֶרֶב נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה חֶרֶב אִישׁ בְּאָחִיו תִּהְיֶה׃ וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ בְּדֶבֶר וּבְדָם וְגֶשֶׁם שׁוֹטֵף וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ אֵשׁ וְגָפְרִית אַמְטִיר עָלָיו וְעַל־אֲגַפָּיו וְעַל־עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃ וְהִתְגַּדִּלְתִּי וְהִתְקַדִּשְׁתִּי וְנוֹדַעְתִּי לְעֵינֵי גּוֹיִם רַבִּים וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהֹוָה׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנָּבֵא עַל־גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל׃ וְשֹׁבַבְתִּיךָ וְשִׁשֵּׁאתִיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִיַּרְכְּתֵי צָפוֹן וַהֲבִאוֹתִךָ עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְהִכֵּיתִי

קשתך

דיש לייאנט מאן אין אנדרן (ספר) דען (מפטיר) פאר · אז (שבת) דער ערשטר טאג (חול המועד) לייאנט מאן (ביום השני וביום השלישי) · איז עס דער דריטי טאג לייאנט מן (ביום הרביעי וביום החמישי) · איז עס דער פירטי טאג לייאנט מן (ביום החמישי וביום הששי) :

וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנֵים
עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי
שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃ וּמִנְחָתָם
וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם
כַּמִּשְׁפָּט׃ וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד
עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם׃

וביום אונ׳ אן דעם אנדרן טאג · צוועלף שטיר
פון יונגי רינדר · צווייא ווידר · פירצעהן
שאף אוהן אמנגל איין יאר אלט : (ומנחתם) אונ׳ איהרי
שפייז אופפיר · אונ׳ איהרי גיסונג · צו דען שטיהרן · צו
דען ווידר · אונ׳ צו דען שאף · איט איהרי צאהל · גלייך
אלז וויא רעכט איז : (ושעיר) אונ׳ איין ציגן בעקליין צו
דעם זינד אופפר · זונדר אליין דאס שטעטיגליכי בראנד
אופפר · אונ׳ אירי שפייז אופפר · אונ׳ אירי גיסונג :

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי־עָשָׂר
אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃ וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם
לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃

וביום אונ׳ אן דעם דריטן טאג · איילף שטיהר ·
צווייא ווידר · פירצעהן שאף אוהן אמנגיל ·
איין יאהר אלט : (ומנחתם) אונ׳ איהרי שפייז אופפר ·
אונ׳ איהרי גיסונג · צו דען שטיהר · צו דען ווידר · אונ׳
צו דען שאף · איט איהרי צאל · גלייך אלז וויא רעכט איז :
(ושעיר) אונ׳ איין בעקליין צו איינם זינד אופפיר · זונדר
אליין דאס שטעטיגליכי בראנד אופפר · אונ׳ איהר שפייז
אופפיר · אונ׳ איהרי גיסונג :

וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם
שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃ מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם
לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת
הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃

וביום אונ׳ אן דעם פירדן טאג · צעהן שטיהרן ·
צווייא ווידר · פירצעהן שאף אוהן אמנגל ·
איין יאהר אלט : (מנחתם) איהר שפייז אופפר · אונ׳
איר גיסונג · צו דען שטיהר · צו דען ווידר · אונ׳ צו דען
שאף · איט איהרי צאהל · גלייך אלז וויא רעכט איז :
(ושעיר) אונ׳ איין ציגן בעקליין · צו איינם זינד אופפיר ·
זונדר אליין דאס שטעטיגליכי בראנד אופפר · איהרי
שפייז אופפיר · אונ׳ איהר גיסונג :

וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם
שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃ וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם
לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃

וביום אונ׳ אן דעם פינפטן טאג · ניין שטיהרן ·
צווייא ווידר · פירצעהן שאף אוהן אמנגל ·
איין יאהר אלט : (ומנחתם) אונ׳ איהר שפייז אופפר ·
אונ׳ איהרי גיסונג · צו דען שטיהר · צו דען ווידר · אונ׳
צו דען שאף · איט איהרי צאהל · גלייך אלז וויא רעכט איז :
(ושעיר) אונ׳ איין בעקליין צו איינם זינד אופפר · זונדר
אליין דאס שטעטיגליכי בראנד אופפיר · אונ׳ אירי שפייז
אופפיר · אונ׳ איהרי גיסונג :

וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה אֵילִם
שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃ וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם
לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
ושעיר

וביום אונ׳ אן דעם זעקסטן טאג · אכט שטיהרן ·
צווייא ווידר · פירצעהן שאף זונדר אמנגל ·
איין יאהר אלט : (ומנחתם) אונ׳ איהר שפייז אופפר ·
אונ׳ איהרי גיסונג · צו דען שטיהר צו דען ווידר · אונ׳ צו
דען שאף · איט איהרי צאל · גלייך אלז וויא רעכט איז :
(ושעיר) אונ׳ איין בעקליין צו איינם זינד אופפיר · זונדר
אליין

ווארט אלי דאס פֿאלק אלז דוא צווישן ביזט זעהן די ווערק גאטש
אלז זיא פֿארכטלום זיינן · אלז איך ווער מיט דיר טוהן : ששי
שמר האלט וואס איך דיר היינט גביט · זיך נון איך וויל פֿאר
דיר הרויס יאגן דיא (אמורי) אונ׳ (כנעני) אונ׳ (חתי) אונ׳
(פריזי) · אונ׳ דען (חוי) אונ׳ (יבוסי) : השמר היט דיך ·
אלז דוא ניט איינן בונדט פֿאר שניירשט מיט דען איין וואונר דעם
לאנדש דש דו היין קומשט · דען פֿילייכט מעכטן זיא צו שטרויכלונג
ווערדן צווישן דיר : כי דען נור מיר אופֿפֿר שטיל זאלט איהר צו
שטוסין אונ׳ זיילן צו ברעכן אונ׳ איהר לינדן בוים זאלט איהר פֿר
שניידן : כי דען דוא זאלשט דיך צו קיינם אנדרן גאט בוקין דען
דיין גאט · איין רעכינדיגר גאט איז זיין נאמן אונ׳ איין רעכינדיגר
גאט איז ער : פן פֿילייכט מעכטשט דוא יוא איין בונד מיט דען
איין וואונר דעם לאנדש פֿאר שניידן · אונ׳ ווען זיא איין שטעטיגן
נאך איהרי אב געטיר אונ׳ אופֿפֿרן צו איהרי אב געטיר אונ׳ זיא
ווארן דיך אויך צו איהרן אופֿפֿר ברייאן אונ׳ דו ווערשט דא פֿון
עסין : ולקחת אונ׳ דוא ווערשט נעמן פֿון זייני טעכטר צו
וייבר דיינר זין · אונ׳ זייני טעכטר דיא און שטעטיגן איהרי אב
געטיר נאך · אונ׳ מאכן אויך דייני זין און שטעטיגן נאך אירי אב
געטרייא : אלהי דוא זאלשט דיר קיין געגאסני געטיר מאכן :
שביעי : את דען פֿייאר טאג פֿון דעם אונגעזוירטי קוכין
זאלשט דוא היטן · זיבן טאג זאלשט דוא אונגעזוירטי קוכין עסין ·
אלז וויא איך דיר געבאטן האב · אין דיא צייט דעם מאנאט דער
דא הייסט (אביב) · דען אין דעם מאנאט (אביב) · בישט דוא
אויס מצרים גצוגן : כל אלז וואס זיין מוטר טראכט ערעפֿינט ·
דאש זאל צו מיר זיין. אלש וואס מענליך איז אין דיינם פֿיך · אלז די
טראכט עפֿינט · זייא אוקס אודר שאף : ופטר אבר איין איזל
זאלשט דוא דער דיא טראכט ערעפֿינט אויז לייזן מיט איינם לאם ·
אונ׳ דוא אבר עס ניט אויז לייזן ווערשט · זא צו ברעך איהם דאס
גניק · אלי דיא ערשט געבארני זין זאלשט דוא אויז לייזן אונ׳ זאלט
ניט פֿאר מיר לער געזעהן ווערדן : ששת זעקס טאג מאגשט
דוא ארבייטן · אן זיבנטן טאג זאלשט דוא רואן · מיט אקרן אונ׳
מיט שניידן זאלשט דוא רואן : וחג דען פֿייאר טאג (שבועות)
זאלשט דוא מאכן אין דער צייטיגונג פֿון וייטץ שניידן · אונ׳ דען
פֿייאר טאג ווען מאן אלש אין הויז צו טוהן פֿלעגט · ווען דאס
יאהר אום ריינגט איז : שלש דרייא מאל אין יאר זאל אלי מאנש
פרסונן געזעהן ווערדן פֿר דען הערן גאט דער הער פֿון ישראל :
כי דען איך וואר פֿר טרייבן פֿאר דיר דיא פֿעלקר · אונ׳ וואהר
ווייט מאכן דייני גמארקן · אונ׳ זאל קיין מאן גלוסטן דיין לאנד ·
ווען דוא אנויף גיהשט צו געזעהן ווערדן פֿאר גאט דיינם הערן ·
דרייא מאל אין יאהר : לא דוא זאלשט ניט (שחטן) דש (קרבן
פסח) זא וויל נאך דאס געזוירטי ברוט ניט פֿר שטערט איז ·
אונ׳ זאלשט ניט איבר נעכטיגן לאזן דאס (קרבן פסח) : ראשית
דיא ערשטי צייטיגונג דיינש לאנדש פֿרוכטן זאלשט דוא ברענגן
אין דאס הויז פֿון גאט דיינם הערן · דוא זאלשט דאס ציקליין ניט
קאכן אין מיליך זיינר מוטר :

הָעָ֗ם אֲשֶׁר־אַתָּ֣ה בְקִרְבּ֡וֹ אֶת־מַעֲשֵׂ֤ה יְהוָה֙
כִּֽי־נוֹרָ֣א ה֔וּא אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י עֹשֶׂ֥ה עִמָּֽךְ׃ ששי
שְׁמָר־לְךָ֔ אֵ֛ת אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י מְצַוְּךָ֣ הַיּ֑וֹם הִנְנִ֧י
גֹרֵ֣שׁ מִפָּנֶ֗יךָ אֶת־הָֽאֱמֹרִי֙ וְהַֽכְּנַעֲנִ֔י וְהַֽחִתִּי֙
וְהַפְּרִזִּ֔י וְהַֽחִוִּ֖י וְהַיְבוּסִֽי׃ הִשָּׁ֣מֶר לְךָ֗ פֶּן־תִּכְרֹ֤ת
בְּרִית֙ לְיוֹשֵׁ֣ב הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר אַתָּ֖ה בָּ֣א עָלֶ֑יהָ פֶּן־
יִהְיֶ֥ה לְמוֹקֵ֖שׁ בְּקִרְבֶּֽךָ׃ כִּ֤י אֶת־מִזְבְּחֹתָם֙
תִּתֹּצ֔וּן וְאֶת־מַצֵּבֹתָ֖ם תְּשַׁבֵּר֑וּן וְאֶת־אֲשֵׁרָ֖יו
תִּכְרֹתֽוּן׃ כִּ֛י לֹ֥א תִֽשְׁתַּחֲוֶ֖ה לְאֵ֣ל אַחֵ֑ר כִּ֤י
יְהוָה֙ קַנָּ֣א שְׁמ֔וֹ אֵ֥ל קַנָּ֖א הֽוּא׃ פֶּן־תִּכְרֹ֥ת
בְּרִ֖ית לְיוֹשֵׁ֣ב הָאָ֑רֶץ וְזָנ֣וּ ׀ אַחֲרֵ֣י אֱלֹֽהֵיהֶ֗ם וְזָֽבְחוּ֙
לֵאלֹ֣הֵיהֶ֔ם וְקָרָ֣א לְךָ֔ וְאָכַלְתָּ֖ מִזִּבְחֽוֹ׃ וְלָקַחְתָּ֥
מִבְּנֹתָ֖יו לְבָנֶ֑יךָ וְזָנ֣וּ בְנֹתָ֗יו אַחֲרֵי֙ אֱלֹ֣הֵיהֶ֔ן וְהִזְנוּ֙
אֶת־בָּנֶ֔יךָ אַחֲרֵ֖י אֱלֹהֵיהֶֽן׃ אֱלֹהֵ֥י מַסֵּכָ֖ה לֹ֥א
תַֽעֲשֶׂה־לָּֽךְ׃ שביעי אֶת־חַ֤ג הַמַּצּוֹת֙ תִּשְׁמֹ֔ר
שִׁבְעַ֨ת יָמִ֜ים תֹּאכַ֤ל מַצּוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר צִוִּיתִ֔ךָ
לְמוֹעֵ֖ד חֹ֣דֶשׁ הָֽאָבִ֑יב כִּ֚י בְּחֹ֣דֶשׁ הָֽאָבִ֔יב יָצָ֖אתָ
מִמִּצְרָֽיִם׃ כָּל־פֶּ֥טֶר רֶ֖חֶם לִ֑י וְכָֽל־מִקְנְךָ֙ תִּזָּכָ֔ר
פֶּ֖טֶר שׁ֥וֹר וָשֶֽׂה׃ וּפֶ֤טֶר חֲמוֹר֙ תִּפְדֶּ֣ה בְשֶׂ֔ה
וְאִם־לֹ֥א תִפְדֶּ֖ה וַעֲרַפְתּ֑וֹ כֹּ֣ל בְּכ֤וֹר בָּנֶ֙יךָ֙
תִּפְדֶּ֔ה וְלֹא־יֵרָא֥וּ פָנַ֖י רֵיקָֽם׃ שֵׁ֤שֶׁת יָמִים֙ תַּעֲבֹ֔ד
וּבַיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִ֖י תִּשְׁבֹּ֑ת בֶּחָרִ֥ישׁ וּבַקָּצִ֖יר
תִּשְׁבֹּֽת׃ וְחַ֤ג שָׁבֻעֹת֙ תַּעֲשֶׂ֣ה לְךָ֔ בִּכּוּרֵ֖י קְצִ֣יר
חִטִּ֑ים וְחַג֙ הָֽאָסִ֔יף תְּקוּפַ֖ת הַשָּׁנָֽה׃ שָׁלֹ֥שׁ
פְּעָמִ֖ים בַּשָּׁנָ֑ה יֵֽרָאֶה֙ כָּל־זְכ֣וּרְךָ֔ אֶת־פְּנֵ֛י הָאָדֹ֥ן ׀
יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ כִּֽי־אוֹרִ֤ישׁ גּוֹיִם֙ מִפָּנֶ֔יךָ
וְהִרְחַבְתִּ֖י אֶת־גְּבֻלֶ֑ךָ וְלֹא־יַחְמֹ֤ד אִישׁ֙ אֶת־
אַרְצְךָ֔ בַּעֲלֹֽתְךָ֗ לֵרָאוֹת֙ אֶת־פְּנֵי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ
שָׁלֹ֥שׁ פְּעָמִ֖ים בַּשָּׁנָֽה׃ לֹֽא־תִשְׁחַ֥ט עַל־חָמֵ֖ץ
דַּם־זִבְחִ֑י וְלֹא־יָלִ֣ין לַבֹּ֔קֶר זֶ֖בַח חַ֥ג הַפָּֽסַח׃
רֵאשִׁ֗ית בִּכּוּרֵי֙ אַדְמָ֣תְךָ֔ תָּבִ֕יא בֵּ֖ית יְהוָ֣ה
אֱלֹהֶ֑יךָ לֹֽא־תְבַשֵּׁ֥ל גְּדִ֖י בַּחֲלֵ֥ב אִמּֽוֹ׃

גַּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶעֱשֶׂה כִּי־
מָצָאתָ חֵן בְּעֵינַי וָאֵדָעֲךָ בְּשֵׁם: וַיֹּאמַר הַרְאֵנִי
נָא אֶת־כְּבֹדֶךָ: וַיֹּאמֶר אֲנִי אַעֲבִיר כָּל־טוּבִי
עַל־פָּנֶיךָ וְקָרָאתִי בְשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחַנֹּתִי
אֶת־אֲשֶׁר אָחֹן וְרִחַמְתִּי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם:
ישראל וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת־פָּנָי
כִּי לֹא־יִרְאַנִי הָאָדָם וָחָי: וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה
מָקוֹם אִתִּי וְנִצַּבְתָּ עַל־הַצּוּר: וְהָיָה בַּעֲבֹר
כְּבֹדִי וְשַׂמְתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר וְשַׂכֹּתִי כַפִּי
עָלֶיךָ עַד־עָבְרִי: וַהֲסִרֹתִי אֶת־כַּפִּי וְרָאִיתָ
אֶת־אֲחֹרָי וּפָנַי לֹא יֵרָאוּ: רביעי וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה פְּסָל־לְךָ שְׁנֵי־לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים
וְכָתַבְתִּי עַל־הַלֻּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ
עַל־הַלֻּחֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ: וֶהְיֵה
נָכוֹן לַבֹּקֶר וְעָלִיתָ בַבֹּקֶר אֶל־הַר סִינַי וְנִצַּבְתָּ
לִי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר: וְאִישׁ לֹא־יַעֲלֶה עִמָּךְ
וְגַם־אִישׁ אַל־יֵרָא בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאן וְהַבָּקָר
אַל־יִרְעוּ אֶל־מוּל הָהָר הַהוּא: חמישי וַיִּפְסֹל שְׁנֵי־
לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וַיַּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בַבֹּקֶר
וַיַּעַל אֶל־הַר סִינַי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח
בְּיָדוֹ שְׁנֵי לֻחֹת אֲבָנִים: וַיֵּרֶד יְהוָה בֶּעָנָן
וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְהוָה: וַיַּעֲבֹר
יְהוָה עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם
וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד
לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֺן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה לֹא
יְנַקֶּה פֹּקֵד עֲוֺן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־בְּנֵי בָנִים
עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים: וַיְמַהֵר מֹשֶׁה וַיִּקֹּד
אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ: וַיֹּאמֶר אִם־נָא מָצָאתִי חֵן
בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יֵלֶךְ־נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבֵּנוּ כִּי עַם־
קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לַעֲוֺנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ
וּנְחַלְתָּנוּ: וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית
נֶגֶד כָּל־עַמְּךָ אֶעֱשֶׂה נִפְלָאֹת אֲשֶׁר לֹא־
נִבְרְאוּ בְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָל־

גנאד אין מיין אויגן ערפֿונדן · אונ׳ איך ערקעני דיך מיט איין
גוטן נאמן : ויאמר ער שפראך · זא לאז איך דיין הערליכקייט
זעהן : ויאמר אונ׳ ער שפראך איך וויל מיין גוטיקייט אלי פֿאר
דיר לאזן פֿאר איבר גיהן אונ׳ איך וויל דיך לערנן רופֿין אין גאטס
נאמן פֿאר דיר · אונ׳ איך וויל בגנאדן ווען איך וויל בגנאדן · אונ׳
איך וויל ערבארמן ווען איך ערבארמן וויל : ישראל
ויאמר ער שפראך ווייטר · דוא קענסט מיין אן גזיכט ניט
זעהין · דען קיין מענש קען מיך זעהין אונ׳ ער לעבן בלייבן זאל :
ויאמר אונ׳ גאט שפראך · איך האב איין אורט איין בירייט ·
דוא זאלסט אויף איין פֿעלזן שטין : והיה ווען נון מיין
הערליכקייט איבר פֿארט · זא וויל איך דיך אין איין לאך אין
פֿעלזן לאזן שטין · אונ׳ איך וויל מיט מיינר (שכינה) אויף דיך
בשיצן ביז איך הריבר בין : והסרתי אונ׳ זא ווארסט דו מיך
הינטן נאך זעהן אבר מיין אן גזיכט קענסטו ניט זעהן : רביעי
ויאמר גאט שפראך צו משה · הויא דיר צוויא שטייניני טאבלין
וויא די ערשטן ווארן · אז איך אויף די זעלבי טאבלן שרייב דיא
ווארטן די אויף דען ערשטן טאבלן ווארן · אז ווערליך דו צו בראכן
האשט : והיה אונ׳ זייא דיך ברייטן אויף מארגן אז דוא אן
מארגן פֿריא אויף דען בערג (סיני) שטייגסט · דש דוא דיך צו
מיר שטעלסט דארטן אויף דער שפיצן דעש בערגש : ואיש
אונ׳ קיין מאן זאל מיט דיר הינויף גיהן · אויך זאל קיין מאן דען
גאנצן בערג גזעהן ווערדן · אונ׳ קיין שאף נאך רינד · זאלן ניט
ווידן קיגן דיזן בערג : חמישי ויפסל אונ׳ משה הויאט
צוויא שטייניגן טאבלין וויא דיא ערשטן ווארן · אונ׳ שטונד דעש
מארגינש פֿריא אויף · אונ׳ גינג אויף דען בערג (סיני) וויא
גאט איהם געבאטן האט · אונ׳ נאם דיא צוויא שטייניני טאבלין
אין זיין האנד : וירד דא נידרט גאט אין דען וואלקן · אונ׳
(משה) שטעלט זיך אלדא בייא · אונ׳ (משה) רופֿט אן דען נאמן
גאט : ויעבר אז גאט נון פֿאר זיין אן גזיכט הריבר פֿור · זא
רופֿיט ער · גאט · גאט בארמהערציגר · אונ׳ גנעדיגר · לאנגזאם
צו ערצערנן אונ׳ פֿיל גנאד אונ׳ ווארהאפֿטיג : נצר ער בווייזט
גנאד צו צוויא טויזנט גבורט · אונ׳ פֿאר טראגט דיא מיסטאט ·
אונ׳ מוטוויליגונג אונ׳ זינדן · ער לאזט זיא לעדיג · דאך לאזט ער
ניט גאנץ גשטראפֿט · ער גדענקט דיא זינדן דער עלטרן אויף
דיא ביזן קינדר · דש דיא ביזן ווערק פֿון דיא עלטרן אויך טוהגן
אונ׳ ביזן קינדש קינדר ביז אין דאש דריטי אונ׳ פֿירדי גבירט :
וימהר אונ׳ ער איילט (משה) אונ׳ ער וואר זיך נייגן אונ׳ בוקן
ביז צור ערדן : ויאמר אונ׳ שפראך אוב איך נון גנאד ערפֿונדן
האב אין דייני אויגן מיין גאט · זא זאל דאך נון מיין גאט אין צווישן
אונש גין · דען עש איז איין הארט נאקטיג פֿאלק · דש דוא אונזר
מיסטאט אונ׳ אונזר זינדן פֿר געבן זאלסט · אונ׳ גיב אונש צו דיר
צו איין ערבונג דש דיין שכינה ניט זאל רואן אויף אנדרי פֿעלקר :
ויאמר אונ׳ ער שפראך · זיך נון · איך מאך איין בונד מיט דיר ·
קיגן אלי דיינם פֿאלק וויל איך וואונדר טון · דער גלייכן נאך ניט
בשאפֿן זיינן אויף דער גאנצי ערד אונ׳ אונטר אלי פֿעלקר · זא
ווארט

קוועל ברונן · אונ' דאס ראד ווערט אן דעם ברונן אין
שטיקר גשטוסן : וישוב אונ' דער שטויב קערט ווידר צו
דער ערדן · גלייך אלז וויא ער איז גוועזן · אונ' דער אוטם
זאל ווידר קערן צו גאט · דער אים גיגעבן האט : הבל
נארהייט דער נארהייט האט (קהלת) גזאגט · עס איז אלז
אייטל נארהייט : ויותר אונ' מי אער דס (קהלת) קלוג
איז גוועזן · נאך אער האט ער דאס פאלק גלערנט ווישן
שאפט · אונ' ער האט פר נומן · אונ' ער האט גפארשט ·
ער האט פיל שפריך ווערטר אן ברייט : בקש (קהלת)
האט גוועלט אן גנעהאי ווערטר אויש צו פינדן · אונ' דאס
רעכט פערטיג גשריבן איז · זיינן וואר האפטיגי ווארט :
דברי דיא ווארט פון דען קלוגן זיינן גלייך אלז וויא גווין
רוטן · אונ' גלייך אלז וויא נעגיל טיף אין גשלאגן · פון דען
הערן דער אין זאמלונג · דיא דא זיינן גגעבן פון דעם
איינגן הירטן : ויותר אונ' וואס נאך אין איז · איין זון
זיימי גווארינט פון פיל ביכר צו מאכן · דען עס איז זונדר
ענד · אונ' פיל ליאנן איז איין מיא דען קרעאטור : סוף
אלז דאס דא איז געהערט גווארדן · איז דאס ענד פון דער
זאך · פערכט דיך פאר גאט אונ' היט זייני גבאט · דען
דאס דאזיגי געהערט זיך אלי מענשן : כי דען גאט ווערט
אלי דיא ווערק אין דאס גריכט ברענגן · מיט אל דעם דש
דא פאר בארגן איז · עס זייאי גוט אודר עס זייא ביז :
סוף אלז דאס דא געהערט איז גווארדן · איז דאס ענד
פון דער זאך · פערכט דיך פאר גאט אונ' היט זייני גבאט ·
דען דאס געהערט זיך אלי מענשן :

הַסּוֹפְדִים : עַד אֲשֶׁר לֹא יֵרָתֵק חֶבֶל הַכֶּסֶף
וְתָרֻץ גֻּלַּת הַזָּהָב וְתִשָּׁבֶר כַּד עַל הַמַּבּוּעַ
וְנָרֹץ הַגַּלְגַּל אֶל הַבּוֹר : וְיָשֹׁב הֶעָפָר עַל
הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים
אֲשֶׁר נְתָנָהּ : הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר הַקּוֹהֶלֶת
הַכֹּל הָבֶל : וְיֹתֵר שֶׁהָיָה קֹהֶלֶת חָכָם עוֹד
לִמַּד דַּעַת אֶת הָעָם וְאִזֵּן וְחִקֵּר תִּקֵּן מְשָׁלִים
הַרְבֵּה : בִּקֵּשׁ קֹהֶלֶת לִמְצֹא דִּבְרֵי חֵפֶץ
וְכָתוּב יֹשֶׁר דִּבְרֵי אֱמֶת : דִּבְרֵי חֲכָמִים
כַּדָּרְבֹנוֹת וּכְמַשְׂמְרוֹת נְטוּעִים בַּעֲלֵי אֲסֻפּוֹת
נִתְּנוּ מֵרֹעֶה אֶחָד : וְיֹתֵר מֵהֵמָּה בְּנִי הִזָּהֵר
עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה אֵין קֵץ וְלַהַג הַרְבֵּה
יְגִעַת בָּשָׂר : סוֹף דָּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע אֶת
הָאֱלֹהִים יְרָא וְאֶת מִצְוֹתָיו שְׁמוֹר כִּי זֶה כָּל
הָאָדָם : כִּי אֶת כָּל מַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים יָבִא
בְמִשְׁפָּט עַל כָּל נֶעְלָם אִם טוֹב וְאִם רָע :

סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם :

אן זאגט (קדיש יתום) · אונ' אן היבט אויס צוויא (ספרי תורה) אונ' רופט זיבן אויף · אונ' אן ליינט אין (כי תשא)
(ראה אתה) · אונ' אין אנדרן (ספר) ליינט אן וויא דער (סדר) איז :

ויאמר אונ' משה שפראך צו גאט · זיך דוא שפריכסט צו
איר פיהרי דאס פאלק הינויף · אונ' דוא לאסט
איר ניט ווישן · ווען דוא איט איר שיקן ווילסט · דא דוא דאך
גזאגט האסט · איך האב ערקענט דיך איט איין גוטן נאמן · אונ'
דוא האסט גנאד ערפונדן אין איין אויגן : ועתה אונ' יעצונד
אוב איך נון האב ערפונדן גנאד אין דיין אויגן · לאז איך דאך
ווישן דייני וועג · דא איט איך דיך ערקעני · אונ' אום ווילן אלז
איך גנאד האב ערפונדן אין דייני אויגן · אונ' זיך אלז דיזש פאלק
דיין פאלק איז : ויאמר ער שפראך · איין (שכינה) זאל פאר
דיר הער גיהן דא איט בווילג איך דיר : ויאמר ער אבר
שפראך צו אים ווען דיין (שכינה) ניט איט אונש גיט · זאלסט דו
אונש ניט פון דאנין אויף ברענגן : ובמה אונ' ווא איט זאל דאך
אזו ערקענט ווערן אלז איך אונ' דיין פאלק האבן גנאד ערפונדן
אין דיין אויגן פר וואר ווען דוא איט אונש גיהסט · דא איט איר
איך אונ' דיין פאלק אב גשיידן זיינן פון אלי פעלקר אלז אויף דער
ערד באדין זיינן : לוי ויאמר גאט שפראך צו אשה וואס
דוא יעצונד גרעד האסט וויל איך אויך טוהן · דען דוא האסט
גנאד

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה רְאֵה אַתָּה אֹמֵר
אֵלַי הַעַל אֶת־הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה
לֹא הוֹדַעְתַּנִי אֵת אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה
אָמַרְתָּ יְדַעְתִּיךָ בְשֵׁם וְגַם־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי :
וְעַתָּה אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדִעֵנִי נָא
אֶת־דְּרָכֶךָ וְאֵדָעֲךָ לְמַעַן אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ
וּרְאֵה כִּי עַמְּךָ הַגּוֹי הַזֶּה : וַיֹּאמַר פָּנַי יֵלֵכוּ
וַהֲנִחֹתִי לָךְ : וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים
אַל־תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה : וּבַמֶּה יִוָּדַע אֵפוֹא כִּי־
מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי וְעַמֶּךָ הֲלוֹא בְּלֶכְתְּךָ
עִמָּנוּ וְנִפְלֵינוּ אֲנִי וְעַמְּךָ מִכָּל־הָעָם אֲשֶׁר עַל
פְּנֵי הָאֲדָמָה : לוי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
גם

יִהְיֶה רָעָה עַל הָאָרֶץ ׃ אִם יִמָּלְאוּ הֶעָבִים
גֶּשֶׁם עַל הָאָרֶץ יָרִיקוּ וְאִם יִפּוֹל עֵץ בַּדָּרוֹם
וְאִם בַּצָּפוֹן מְקוֹם שֶׁיִּפּוֹל הָעֵץ שָׁם יְהוּא ׃
שֹׁמֵר רוּחַ לֹא יִזְרָע וְרֹאֶה בֶעָבִים לֹא יִקְצוֹר ׃
כַּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַה דֶּרֶךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים
בְּבֶטֶן הַמְּלֵאָה כָּכָה לֹא תֵדַע אֶת מַעֲשֵׂה
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת הַכֹּל ׃ בַּבֹּקֶר
זְרַע אֶת זַרְעֶךָ וְלָעֶרֶב אַל תַּנַּח יָדֶךָ כִּי אֵינְךָ
יוֹדֵעַ אֵי זֶה יִכְשַׁר הֲזֶה אוֹ זֶה וְאִם שְׁנֵיהֶם
כְּאֶחָד טוֹבִים ׃ וּמָתוֹק הָאוֹר וְטוֹב לַעֵינַיִם
לִרְאוֹת אֶת הַשָּׁמֶשׁ ׃ כִּי אִם שָׁנִים הַרְבֵּה
יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׂמָח וְיִזְכֹּר אֶת יְמֵי
הַחֹשֶׁךְ כִּי הַרְבֵּה יִהְיוּ כָּל שֶׁבָּא הָבֶל ׃ שְׂמַח
בָּחוּר בְּיַלְדוּתֶךָ וִיטִיבְךָ לִבְּךָ בִּימֵי בְחוּרוֹתֶךָ
וְהַלֵּךְ בְּדַרְכֵי לִבְּךָ וּבְמַרְאֵי עֵינֶיךָ וְדָע כִּי עַל
כָּל אֵלֶּה יְבִיאֲךָ הָאֱלֹהִים בַּמִּשְׁפָּט ׃ וְהָסֵר
כַּעַס מִלִּבֶּךָ וְהַעֲבֵר רָעָה מִבְּשָׂרֶךָ כִּי
הַיַּלְדוּת וְהַשַּׁחֲרוּת הָבֶל ׃ וּזְכֹר אֶת בּוֹרְאֶךָ
בִּימֵי בְּחוּרֹתֶיךָ עַד אֲשֶׁר לֹא יָבֹאוּ יְמֵי
הָרָעָה וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין לִי
בָהֶם חֵפֶץ ׃ עַד אֲשֶׁר לֹא תֶחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ
וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ הֶעָבִים אַחַר
הַגָּשֶׁם ׃ בַּיּוֹם שֶׁיָּזֻעוּ שֹׁמְרֵי הַבַּיִת וְהִתְעַוְּתוּ
אַנְשֵׁי הֶחָיִל וּבָטְלוּ הַטֹּחֲנוֹת כִּי מִעֵטוּ
וְחָשְׁכוּ הָרֹאוֹת בָּאֲרֻבּוֹת ׃ וְסֻגְּרוּ דְלָתַיִם
בַּשּׁוּק בִּשְׁפַל קוֹל הַטַּחֲנָה וְיָקוּם לְקוֹל
הַצִּפּוֹר וְיִשַּׁחוּ כָּל בְּנוֹת הַשִּׁיר ׃ גַּם מִגָּבֹהַּ
יִרָאוּ וְחַתְחַתִּים בַּדֶּרֶךְ וְיָנֵאץ הַשָּׁקֵד
וְיִסְתַּבֵּל הֶחָגָב וְתָפֵר הָאֲבִיּוֹנָה כִּי הֹלֵךְ
הָאָדָם אֶל בֵּית עוֹלָמוֹ וְסָבְבוּ בַשּׁוּק
הסופדים

זיא רעגן אויס אויף דיא ערד · אודר ווען דער בוים פֿאלט
נאך (דרום) אודר נאך (צפון) · אן דעם אורט דא דער
בוים פֿאלט · דארטן זאל ער זיין : שמר דער דא אויף
דען ווינד אכטונג גיבט · דער ווערט ניט זיהן · אונ׳ דער
די וואלקן אן זיכט דער ווערט ניט שניידן : כאשר גלייך
אלז וויא דוא ניט ווייסט וויא דער וועג פֿון דעם ווינד איז ·
אדר וויא דאס גביינטש אין דען בויך פֿון איינר טראגנדיגי
פֿרויא איז · אזו ווייסטו דאס ווערק פֿון גאט אויך ניט דער
דא אלז אכט : בבקר אין דיא מארגן שטונד זאלסטו
דיינן זאמן זיהן · אונ׳ צו אובנט לאז דייני האנד ניט אב ·
דען דוא ווייסט ניט וועלכש דש דא רעכט איז · אוב דאס
דאזיגי · אודר דאס דאזיגי · אודר אוב די צוויא מיט אנגדר
גוט זיינן : ומתוק אונ׳ דאס ליכט איז זיס · אונ׳ עס איז
דען אויגן גוט דש אן דיא זון אן זיכט : כי ווען שון איין
מענש פֿיל יאר זאלט לעבן אונ׳ ער ערפֿרייאט זיך אין דען
אלן · אזו זאל ער אויך גדענקן אן די טעג דער פֿינסטרניס ·
דען זיא ווערדן פֿיל זיין · אונ׳ אלז דאס דא גקואן איז · דאס
איז נארהייט : שמח ערפֿרייאי דיך יונגלינג אין דיינר
יוגינט · אונ׳ דיין הערץ זאל וואול גמוט זיין אין דען טאגן
דיינר יוגינט · אונ׳ גיא אין דעם וועג פֿון דיינס הערצן
לוסט · אונ׳ אין דעם אן זעהן דיינר אויגן · אבר זייאי וויסן
דס דיך גאט איבר אל דאס דאזיגי ווערט פֿאר גריכט
ברענגן : והסר דארום אזו טואי אב דיא צארן פֿון דיינס
הערצן · אונ׳ אאך דאס בייזי איבר פֿארן פֿון דיינם פֿלייש ·
דען דיא קינדהייט אונ׳ די יונגהייט איז נארהייט : וזכר
אונ׳ גדענק דיינן בשעפֿר אין דען טאגן דיינר יונגהייט · אי
דס די בייזי טאגן ווערדן קואן אונ׳ די יאר ווערדן גרייכן דס
דוא ווערסט זאגן איך האב קיין לוסט אן איהנן : עד אי
דס דיא זון אונ׳ דאס ליכט · אונ׳ דיא לבנה אונ׳ דיא שטערן
ווערן פֿאר פֿינסטרן · אונ׳ דס דיא וואלקן ווידר קערן נאך
דעם רעגן : ביום אין דעם טאג דס די וועכטר פֿון דעם
הויז ווערן ציטירן אונ׳ דס די שטארקי העלדן ווערדן קריאן
אונ׳ די אילר ווערדן פֿר שטערט ווערדן די אוויילן אירי אזו
וויניג זיינן · אונ׳ דס די פֿאר פֿינסטרט ווערדן די דא דורך
די פֿענסטר זעהן : וסגרו אונ׳ דיא צוויא טירן נאך דעם
מארק צו ווערדן פֿר שלאסן ווערדן ווען די שטים פֿון דעם
מאלן נידריג ווערט · אונ׳ ער שטיט אויף נאך די שטים פֿון
דעם פֿאגיל · אונ׳ זיא ווערדן גבוקט זיין אל די טעכטר פֿון
דעם גזאנג : גם אויך ווען זיא זיך פֿון וועגן דר היך ווערדן
פֿערכטן אונ׳ זיא ווערדן אנגסטן אויף דעם וועג · אונ׳ דער
מאנדיל בוים ווערט בליהן · אונ׳ דער הייא שרעק ווערט
איבר לאדן ווערדן · אונ׳ דער לוסטן ווערט פֿר שטערט ·
דען דער מענש גיט נאך זיינם איביגן הויז · אונ׳ די קלעגיר
גין הערום אויף דעם מארק : עד אי דס זיך דיא זילברני
שנור אין אנגדר קעטילט · אונ׳ דיא גילדיני שאל אין שטיקר
גשטוסן ווערט · אונ׳ דער קרוג ווערט צו בראכן בייא דעם

זיינר לינקי האנד : וגם אונ׳ אויך ווען דער נאר איבר
דען וועג גיט · אזו מאנגלט אים זיין הערץ · אונ׳ ער זאגט
צו איין איטליכן דש ער איין נאר איז : אם ווען דש גאיהט
פון דעם גוואלטיגן קיגן דיך אויף גיט אזו זאלשט דוא דיין
אורט ניט פר לאזן · דען עס איז איינה היילונג · עס שטילט
גרושי זינדן : יש דא איז נאך איין בייזי זאך דש איך האב
געזעהן אונטר די זונן · גלייך אלז וויא איין אים גרייפונג דש
דא אויז גיט פון פאר דעם גוואלטיגן : נתן איין נאר
ווערט אין דיא היך געזעצט · אונ׳ קעסטליכי אונ׳ רייכי זיצן
אין דר נידר : ראיתי איך האב געזעהן קנעכט צו פפערד
רייטן אונ׳ פירשטן גיאן גלייך אלז וויא קנעכט אויף דער
ערדן : חפר דער איין גרוב גראבט דער זאל היניין
פאלן · אונ׳ ווער איינה אויאר צו ברעכט · איינה שלאנג זאל
אים בייסן : מסיע דער דא שטיין אויס רייסט דער
ווערט איאר דא פון · דער דא האלץ שפאלט קומט דא
דורך אין לייבס גפאר : אם ווען ער דאס אייזן האט
שטומפף גמאכט אונ׳ ער לייטרט אודר שלייפט דיא שערף
ניט · אזו אוז ער זיך מיט קראפט שטערקן · אבר דיא
קלוגהייט איז דער פורטייל עטוואס רעכט צו מאכן : אם
עס איז דעם שוועלר ניט אין פורטייל · אלז איינר שלאנג די
דא בייסט אי זיא בשווערן איז : דברי די ווארט פון איינם
קלוגן זיינן הולד זעליג · אבר די לעפצן פון איינם נארן פאר
שלינדן אים זעלבסט : תחלת דער אן פאנג פון די ווארטן
פון זיינם מונד איז נארהייט אונ׳ דש לעצטי פון זיינם מונד
זיין בייזי אונזיניקייט : והסכל אונ׳ דער נאר מאכט וואל
פיל ווארט · אבר דער מענש וויים ניט וואס עס זיין זאל ·
אונ׳ ווער וויל אים פר קונדיגן וואז דא נאך אים זיין ווערט :
עמל דיא ארבייט פון דען נארן מאכט איין איטליכן פון
איהנן איאר · דרום דש ער ניט וויים נאך די שטאט צו גין :
אי וויה צו דיר לאנד · דש דיין קיניג איין קינד איז אונ׳ דייני
פירשטן אין דער אורגן שטונד עסין : אשריך וואול דיר
לאנד דש דיין קיניג איין זון פון אידלן איז אונ׳ דייני פירשטן
עסין אין דר צייט צו ערשטרעקן אבר ניט פון וועגן טרינקן :
בעצלתים דורך פוילונג זינקן די באלקן · אונ׳ דורך נאך
לעסיקייט פון דיא הענדן טראפפט דער רעגן אין דאס
הויז : לשחוק אמן מאכט אמל צייטן דש אמן זאל פריליך
זיין · אונ׳ דער וויין ערפרייאט די לעבנדיגן · אונ׳ דש געלד
פר אנטווארט אללס : גם דוא זאלשט אויך אין דיין גדאנקן
דעם קיניג ניט פלוכן · אונ׳ אין דען ווינגסטן דיינר
שלאף קאמרן זאלסטו דען רייכן ניט פלוכן · דען דער פאגיל
אונטר דעם הימל ווערט די שטים הין וועק פיהרן · אונ׳
דיא פליגל האבן ווערדן דאס ווארט פר קונדיגן : שלח
ווערף דיין ברויט אויז אויף דאס וואסר · דען דוא ווערסט
עס נאך פיל טעגן גפינדן : תן גיב איין טייל צו זיבן · אונ׳
אויך צו אכטן · דען דוא ווייסט ניט וואס פאר בייז אויף דער
ערדן זיין זאל : אם ווען די וואלקן ערפילט זיינן · אזו לעהרן

יָקָר מֵחָכְמָה מִכָּבוֹד סִכְלוּת מְעָט׃ לֵב חָכָם
לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לִשְׂמֹאלוֹ׃ וְגַם בַּדֶּרֶךְ
כְּשֶׁהַסָּכָל הֹלֵךְ לִבּוֹ חָסֵר וְאָמַר לַכֹּל סָכָל
הוּא׃ אִם רוּחַ הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלֶיךָ מְקוֹמְךָ
אַל תַּנַּח כִּי מַרְפֵּא יַנִּיחַ חֲטָאִים גְּדוֹלִים׃ יֵשׁ
רָעָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּשְׁגָגָה שֶׁיֹּצָא
מִלִּפְנֵי הַשַּׁלִּיט׃ נִתַּן הַסֶּכֶל בַּמְּרוֹמִים רַבִּים
וַעֲשִׁירִים בַּשֵּׁפֶל יֵשֵׁבוּ׃ רָאִיתִי עֲבָדִים עַל
סוּסִים וְשָׂרִים הֹלְכִים כַּעֲבָדִים עַל הָאָרֶץ׃
חֹפֵר גּוּמָּץ בּוֹ יִפּוֹל וּפֹרֵץ גָּדֵר יִשְּׁכֶנּוּ נָחָשׁ׃
מַסִּיעַ אֲבָנִים יֵעָצֵב בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסָּכֶן
בָּם׃ אִם קֵהָה הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא פָנִים קִלְקַל
וַחֲיָלִים יְגַבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְשֵׁר חָכְמָה׃ אִם
יִשֹּׁךְ הַנָּחָשׁ בְּלוֹא לָחַשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל
הַלָּשׁוֹן׃ דִּבְרֵי פִי חָכָם חֵן וְשִׂפְתוֹת כְּסִיל
תְּבַלְּעֶנּוּ׃ תְּחִלַּת דִּבְרֵי פִיהוּ סִכְלוּת וְאַחֲרִית
פִּיהוּ הוֹלֵלוּת רָעָה׃ וְהַסָּכָל יַרְבֶּה דְבָרִים
לֹא יֵדַע הָאָדָם מַה שֶּׁיִּהְיֶה וַאֲשֶׁר יִהְיֶה
מֵאַחֲרָיו מִי יַגִּיד לוֹ׃ עֲמַל הַכְּסִילִים תְּיַגְּעֶנּוּ
אֲשֶׁר לֹא יָדַע לָלֶכֶת אֶל עִיר׃ אִי לָךְ אֶרֶץ
שֶׁמַּלְכֵּךְ נָעַר וְשָׂרַיִךְ בַּבֹּקֶר יֹאכֵלוּ׃ אַשְׁרֵיךְ
אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ בֶּן חוֹרִים וְשָׂרַיִךְ בָּעֵת יֹאכֵלוּ
בִּגְבוּרָה וְלֹא בַשְּׁתִי׃ בַּעֲצַלְתַּיִם יִמַּךְ הַמְּקָרֶה
וּבְשִׁפְלוּת יָדַיִם יִדְלֹף הַבָּיִת׃ לִשְׂחוֹק עֹשִׂים
לֶחֶם וְיַיִן יְשַׂמַּח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת הַכֹּל׃
גַּם בְּמַדָּעֲךָ מֶלֶךְ אַל תְּקַלֵּל וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ
אַל תְּקַלֵּל עָשִׁיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת
הַקּוֹל וּבַעַל הַכְּנָפַיִם יַגִּיד דָּבָר׃ שַׁלַּח לַחְמְךָ
עַל פְּנֵי הַמָּיִם כִּי בְרֹב הַיָּמִים תִּמְצָאֶנּוּ׃ תֶּן
חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה כִּי לֹא תֵדַע מַה

נִשְׁכַּח זִכְרָם : גַּם אַהֲבָתָם גַּם שִׂנְאָתָם גַּם
קִנְאָתָם כְּבָר אָבָדָה וְחֵלֶק אֵין־לָהֶם עוֹד
לְעוֹלָם בְּכֹל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : לֵךְ
אֱכֹל בְּשִׂמְחָה לַחְמֶךָ וּשְׁתֵה בְלֶב טוֹב יֵינֶךָ
כִּי כְבָר רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת מַעֲשֶׂיךָ : בְּכָל עֵת
יִהְיוּ בְגָדֶיךָ לְבָנִים וְשֶׁמֶן עַל רֹאשְׁךָ אַל יֶחְסָר :
רְאֵה חַיִּים עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אָהַבְתָּ כָּל יְמֵי חַיֵּי
הֶבְלֶךָ אֲשֶׁר נָתַן לְךָ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כֹּל יְמֵי
הֶבְלֶךָ כִּי הוּא חֶלְקְךָ בַּחַיִּים וּבַעֲמָלְךָ אֲשֶׁר
אַתָּה עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא
יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכֹחֲךָ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֶׂה
וְחֶשְׁבּוֹן וְדַעַת וְחָכְמָה בִּשְׁאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה
הֹלֵךְ שָׁמָּה : שַׁבְתִּי וְרָאֹה תַחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי
לֹא לַקַּלִּים הַמֵּרוֹץ וְלֹא לַגִּבּוֹרִים הַמִּלְחָמָה
וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא לַנְּבֹנִים עֹשֶׁר
וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים חֵן כִּי עֵת וָפֶגַע יִקְרֶה אֶת
כֻּלָּם : כִּי גַּם לֹא יֵדַע הָאָדָם אֶת עִתּוֹ כַּדָּגִים
שֶׁנֶּאֱחָזִים בִּמְצוֹדָה רָעָה וְכַצִּפֳּרִים הָאֲחֻזוֹת
בַּפָּח כָּהֵם יוּקָשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לְעֵת רָעָה
כְּשֶׁתִּפּוֹל עֲלֵיהֶם פִּתְאֹם : גַּם זֹה רָאִיתִי
חָכְמָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָי : עִיר
קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים בָּהּ מְעָט וּבָא אֵלֶיהָ מֶלֶךְ
גָּדוֹל וְסָבַב אֹתָהּ וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים
גְּדֹלִים : וּמָצָא בָהּ אִישׁ מִסְכֵּן חָכָם וּמִלַּט
הוּא אֶת הָעִיר בְּחָכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת
הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא : וְאָמַרְתִּי אָנִי טוֹבָה
חָכְמָה מִגְּבוּרָה וְחָכְמַת הַמִּסְכֵּן בְּזוּיָה
וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים : דִּבְרֵי חֲכָמִים בְּנַחַת
נִשְׁמָעִים מִזַּעֲקַת מוֹשֵׁל בַּכְּסִילִים : טוֹבָה
חָכְמָה מִכְּלֵי קְרָב וְחוֹטֶא אֶחָד יְאַבֵּד טוֹבָה הַרְבֵּה : זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ

אן אל דעם דס דא אונטר דר זונן גטילט : לך גיא הין ·
עס דיין ברוט מיט פריידן · אונ׳ טרינק מיט איינם גוטן
הערצן דיינן וויין · דען דיין ווערק זיינן גוט טון אן גנעם :
בכל אין אלר צייט זאלן דייני קליידר וויס זיין אונ׳ עס זאל
קיין עהל אויף דיינם הויבט מאנגלן : ראה גניס דיין
לעבן מיט דער פרויא די דוא ליב האסט אלי די טאג דיינס
נעריגן לעבנס דס דיר גאט האט גגעבן אונטר דר זונן ·
אלי די טעג דיינר נארהייט · דען עס איז דיין טייל אין דיזם
לעבן · אונ׳ פון דיינר ארבייט דיא דוא האסט גארבייט
אונטר דר זונן : כל אלז דאס דייני האנד ווערט גפינדן ·
דס דו זאלסט טון · דאס טוא מיט דיינר קראפט · דען עס
איז קיין ווערק · אודר רעכן שאפט · אודר וויסן שאפט ·
אודר קלוגהייט · אין דר גרוב דא דוא דארטן הין גיסט :
שבתי איך האב איך גקערט · אונ׳ זאך אונטר דר זונן ·
דס דער לויף ניט צו דען שנעלן איז · אודר דער שטרייט צו
דען שטארקן העלדן · אודר אויך ניט צו דען קלוגן ברוט ·
אונ׳ אויך ניט צו דען פר שטענדיגן רייכטום · אונ׳ אויך
ניט צו דען וויסנהאפטיגן הולד זעליקייט · זונדרן צייט · אונ׳
בגיגנים ווידר פארט אינן אלז צו מאל : כי דאס אויך דער
מענש זייני צייט ניט וויס · גלייך אלז ווי דיא פיש דיא דא
ווערדן גפאנגן אין איינם בויזן נעץ · אונ׳ גלייך אלז ווי דיא
פיגל דיא דא גפאנגן ווערדן מיט דעם שטריק · גלייך אלז
ווי זיא · ווערדן דיא מענטשן קינדר פר שטריקט · צו איינר
בויזן צייט · אלז די אורבלעצליג איבר זיא פאלט : גם איך האב
אויך אונטר דר זונן די דאזיגי קלוגהייט גזעהן אונ׳ זיא וואר
גרוס בייא מיר : עיר דא וואר איין קליני שטאט · אונ׳
ווייניג מאן שאפט וואר דרינן · אונ׳ איין גרוסר קיניג קאם
קיגן איר · אונ׳ ער אום רינגלטי זיא · אונ׳ ער בויט גרוסי
באלווערק קיגן איר : ומצא אונ׳ מאן פינד איינן ארמן
קלוגן מאן דרינן · אונ׳ ער מאכט דיא שטאט אנטרינן דורך
זייני קלוגהייט · אבר קיין מענש גדאכט אן דען זעלביגן
ארמן מאן : ואמרתי דא האב איך גשפראכן · דיא
קלוגהייט איז בעסיר אין ווידר די שטארקייט · ווען גלייך
די קלוגהייט פון דעם ארמן אן פר שמעהט איז · אונ׳ זייני
ווארט זיינן ניט גהערט גווארדן : דברי דיא ווארטן פון
דען קלוגן · ווערדן אין שטילהייט גהערט אין ווידר דאס
הערן טרייאן בייא דען נארן : טובה דיא קלוגהייט איז
בעסיר אז קריגס וואפן · אבר איין איינציגר זינדיגר מאכט
פיל גוטס פר לירן : זבובי איין איטליכי טויטי פליג מאכט
שטינקן אונ׳ אויף קוועלן דאס אפּוטיקרס גוטן עהל · אזוא
אויך איין ווייניג נארהייט בייא איינם קעסטליכן קלוגן
עהרליכן מאן : לב דאס הערץ פון איינם קלוגן איז צו
זיינר רעכטי האנד · אבר דס הערץ פון איינם נארן איז צו
זיינר

וְלֹא יַאֲרִיךְ יָמִים כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ יָרֵא מִלִּפְנֵי
אֱלֹהִים : יֵשׁ הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל הָאָרֶץ
אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מַגִּיעַ אֲלֵיהֶם
כְּמַעֲשֵׂה הָרְשָׁעִים וְיֵשׁ רְשָׁעִים שֶׁמַּגִּיעַ
אֲלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אָמַרְתִּי שֶׁגַּם זֶה
הָבֶל : וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר אֵין
טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי אִם לֶאֱכוֹל
וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמוֹחַ וְהוּא יִלְוֶנּוּ בַעֲמָלוֹ יְמֵי
חַיָּיו אֲשֶׁר נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ :
כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְלִרְאוֹת
אֶת הָעִנְיָן אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל הָאָרֶץ כִּי גַם בַּיּוֹם
וּבַלַּיְלָה שֵׁנָה בְּעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה : וְרָאִיתִי
אֶת כָּל מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם
לִמְצוֹא אֶת הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַחַת
הַשֶּׁמֶשׁ בְּשֶׁל אֲשֶׁר יַעֲמוֹל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא
יִמְצָא וְגַם אִם יֹאמַר הֶחָכָם לָדַעַת לֹא יוּכַל
לִמְצוֹא : כִּי אֶת כָּל זֶה נָתַתִּי אֶל לִבִּי וְלָבוּר
אֶת כָּל זֶה אֲשֶׁר הַצַּדִּיקִים וְהַחֲכָמִים
וַעֲבָדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם אַהֲבָה גַם שִׂנְאָה
אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל לִפְנֵיהֶם : הַכֹּל כַּאֲשֶׁר
לַכֹּל מִקְרֶה אֶחָד לַצַּדִּיק וְלָרָשָׁע לַטּוֹב
וְלַטָּהוֹר וְלַטָּמֵא וְלַזֹּבֵחַ וְלַאֲשֶׁר אֵינֶנּוּ זֹבֵחַ
כַּטּוֹב כַּחֹטֶא הַנִּשְׁבָּע כַּאֲשֶׁר שְׁבוּעָה יָרֵא :
זֶה רָע בְּכֹל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי
מִקְרֶה אֶחָד לַכֹּל וְגַם לֵב בְּנֵי הָאָדָם מָלֵא
רָע וְהוֹלֵלוֹת בִּלְבָבָם בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֶל
הַמֵּתִים : כִּי מִי אֲשֶׁר יְבֻחַר אֶל כָּל הַחַיִּים
יֵשׁ בִּטָּחוֹן כִּי לְכֶלֶב חַי הוּא טוֹב מִן הָאַרְיֵה
הַמֵּת : כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שֶׁיָּמֻתוּ וְהַמֵּתִים
אֵינָם יוֹדְעִים מְאוּמָה וְאֵין עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי
נשכח

ווערט וואול גין די גאטס פֿערכֿטיג זיינן די זיך פֿאר איהם
פֿערכֿטן : וטוב אבר דעם בוזוויכֿט ווערט עס ניט וואול
גין · אונ' ער ווערט דיא טעג ניט ערלענגן · גלייך אלז וויא
איין שאטן · דרום דש ער זיך פֿאר גאט ניט הט גפֿערכֿט :
יש עס איז נאך איינ' נארהייט דש דא אויף דר ערדן
גשיכֿט דש דא זיינן רעכֿט פֿערטיגי · דש איהנן ווידר פֿארט
גלייך אלז וויא דש ווערק פֿון דען בוזוויכֿטר · אונ' דא זיינן
בוזוויכֿטר דש איהנן ווידר פֿארט גלייך אלז וויא דש ווערק
פֿון דען רעכֿט פֿערטיגן · איך האב גזאגט אלז דאס דאזיג
אויך נארהייט איז : ושבחתי אונ' איך האב דיא פֿרייד
גלובט · דר וויל דער מענש ניקס בעסירס האט אונטר די
זונן · עס זייא דען צו עסין אונ' צו טרינקן אונ' פֿרייליך צו זיין
דען דאס ווערט אן אים בהעפֿטן פֿון זיינר ארבייט די טעג
פֿון זיינם לעבן · די אים גאט געבן האט אונטר די זונן :
כאשר אלז מיין הערץ האב בגעבן קלוגהייט צו וויסן ·
אונ' צו זעהן דש גשעפֿט דש דא גשיכֿט אויף די ערדן · דש
מן אויך בייא טאג אונ' בייא נאכֿט קיין שלאף מיט זייני אויגן
זיכֿט : וראיתי אונ' איך האב גזעהן אל דאס ווערק פֿון
גאט · דש דער מענש ניט קאן אויס פֿינדן דאס ווערק דאס
דא אונטר די זונן גשיכֿט · פֿון וועגן דש דער מענש ארבייט
דש ער וויל זוכֿן · אבר ער ווערט עש ניט גפֿינדן · אונ' ווען
גלייך אויך דער קלוגי שוין שפריכֿט דש ער עש וויל וויסן ·
אזו ווערט ער עש גלייך וואול דאך ניט קענן גפֿינדן : כי
פֿר וואר איך האב אל דאס דאזיג צו הערצן גנומן · אונ' אלי
דש דאזיגי קלערליך צו פֿר שטין · דש דיא גרעכֿטי אונ' דיא
קלוגי אונ' איהרי קנעכֿט אין גאטס האנד זיינן · אויך
ליבשאפֿט אויך פֿיינד שאפֿט וויס דער מענש ניט · אויס אל
דעם דש דא פֿאר איהנן איז : הכל אלז ווידר פֿארט אינן
גלייך אלז וויא אלי דען אנדרן · איינרלייא ווידר פֿארט צו דען
גרעכֿטן · אונ' צו דעם בוזוויכֿט · צו דעם גוטן · אונ' צו דעם
ריינן · אונ' צו דעם אונריינן · אונ' צו דעם דער דא שעכֿט ·
אונ' צו דעם דער דא ניט שעכֿט · גלייך אלז וויא דעם גוטן
אזו אויך דעם זינדיגר · דעם דער דא שווערט · גלייך אלז
וויא דעם דער זיך פֿאר דעם אייד פֿערכֿט : זה דאס
דאזיג איז איין בוזי זאך אונטר אלי דעם דאס דא אונטר די
זונן גשיכֿט · דש איינרלייא זאך אלן ווידר פֿארט · אונ' דאס
אויך דאס הערץ פֿון דען מענשן קינדרן פֿול בוזהייט איז ·
אונ' בייא איהרן לעבן אונזיניקייט אין איהרן הערצן · אונ'
דר נאך מוזן זיא צו דען טויטן : כי דען ווער דא ווערט
גזעלט בייא אל דען לעבנדיגן · דא איז האפֿנונג · דען צו
איינם לעבנדיגן הונד איז בעסר אין ווערדר צו איינם טויטן
ליבן : כי דען דיא לעבנדיגי וויסן דש זיא מוזן שטערבן ·
אבר די טויטן וויסן גאר ניקס · אונ' זיא האבן אויך קיינן לון
מער · דען איר גדעכֿטניס איז פֿר געסן : גם אויך איהרי
ליבשאפֿט · אויך איהרי פֿיינד שאפֿט · אויך איהרי ניידונג איז
שוין פֿר לארן · אונ' זיא האבן קיין טייל מער צו אייביקייט ·

הָאִשָּׁה אֲשֶׁר הִיא מְצוֹדִים וַחֲרָמִים לִבָּהּ
אֲסוּרִים יָדֶיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמָּלֵט מִמֶּנָּה
וְחוֹטֵא יִלָּכֶד בָּהּ׃ רְאֵה זֶה מָצָאתִי אָמְרָה
קֹהֶלֶת אַחַת לְאַחַת לִמְצֹא חֶשְׁבּוֹן׃ אֲשֶׁר
עוֹד בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מָצָאתִי אָדָם אֶחָד
מֵאֶלֶף מָצָאתִי וְאִשָּׁה בְכָל אֵלֶּה לֹא מָצָאתִי׃
לְבַד רְאֵה זֶה מָצָאתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים
אֶת הָאָדָם יָשָׁר וְהֵמָּה בִקְשׁוּ חִשְּׁבֹנוֹת רַבִּים׃
מִי כְּהֶחָכָם וּמִי יוֹדֵעַ פֵּשֶׁר דָּבָר חָכְמַת אָדָם
תָּאִיר פָּנָיו וְעֹז פָּנָיו יְשֻׁנֶּא׃ אֲנִי פִּי מֶלֶךְ שְׁמֹר
וְעַל דִּבְרַת שְׁבוּעַת אֱלֹהִים׃ אַל תִּבָּהֵל
מִפָּנָיו תֵּלֵךְ אַל תַּעֲמֹד בְּדָבָר רָע כִּי כָּל אֲשֶׁר
יַחְפֹּץ יַעֲשֶׂה׃ בַּאֲשֶׁר דְּבַר מֶלֶךְ שִׁלְטוֹן וּמִי
יֹאמַר לוֹ מַה תַּעֲשֶׂה׃ שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יֵדַע
דָּבָר רָע וְעֵת וּמִשְׁפָּט יֵדַע לֵב חָכָם׃ כִּי לְכָל
חֵפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט כִּי רָעַת הָאָדָם רַבָּה
עָלָיו׃ כִּי אֵינֶנּוּ יֹדֵעַ מַה שֶּׁיִּהְיֶה כִּי כַּאֲשֶׁר
יִהְיֶה מִי יַגִּיד לוֹ׃ אֵין אָדָם שַׁלִּיט בָּרוּחַ לִכְלוֹא
אֶת הָרוּחַ וְאֵין שִׁלְטוֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין
מִשְׁלַחַת בַּמִּלְחָמָה וְלֹא יְמַלֵּט רֶשַׁע אֶת
בְּעָלָיו׃ אֶת כָּל זֶה רָאִיתִי וְנָתוֹן אֶת לִבִּי לְכָל
מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֵת אֲשֶׁר
שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם לְרַע לוֹ׃ וּבְכֵן רָאִיתִי
רְשָׁעִים קְבֻרִים וָבָאוּ וּמִמְּקוֹם קָדוֹשׁ יְהַלֵּכוּ
וְיִשְׁתַּכְּחוּ בָעִיר אֲשֶׁר כֵּן עָשׂוּ גַּם זֶה הָבֶל׃
אֲשֶׁר אֵין נַעֲשָׂה פִתְגָם מַעֲשֵׂה הָרָעָה מְהֵרָה
עַל כֵּן מָלֵא לֵב בְּנֵי הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת רָע׃
אֲשֶׁר חֹטֶא עֹשֶׂה רַע מְאַת וּמַאֲרִיךְ לוֹ כִּי גַּם
יֹדֵעַ אָנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה טּוֹב לְיִרְאֵי הָאֱלֹהִים
אֲשֶׁר יִירְאוּ מִלְּפָנָיו׃ וְטוֹב לֹא יִהְיֶה לָרָשָׁע
ולא

אונ׳ רעכנשאפט · אונ׳ דש איך וואלט וויסן די גאט לוזהייט
פון דעם נארן · אונ׳ די נארהייט פון דען אונזיניגן : ומוצא
אונ׳ איך גפינד אייני זאך ביטרר אלז דר טויט · אייני פרויא
דש איהר הערץ נעצין אונ׳ גארן · אונ׳ איהרי הענד בינדן
זיינן · דער דא גוט פאר גאט איז · דער ווערט פון איהר
אנטרינן · אבר דער זינדיגר ווערט דארינן בצוואונגן ווערן :
ראה זיך דאס דאזיגי האב איך גפונדן · שפריכט קהלת ·
איינס צו דעם אנדרן די רעכנשאפט צו גפינדן : אשר דש
אייני זיל נאך האט גזוכט · אבר איך האב עס ניט גפונדן ·
איינן אן טויזנט האב איך גפונדן · אבר אייני פרויא
אונטר דען דאזיגן אלי האב איך ניט גפונדן : לבד זונדר
אליין · זיך הער דאס דאזיגי האב איך גפונדן דס גאט דען
מענטשן רעכט פערטיג גמאכט האט · אבר זיא האבן פיל
גדאנקן גפונדן : מי ווער איז גלייך אלז וויא דער קלוגי ·
אונ׳ ווער ווייש דיא אויז לייגונג פון דער זאך · די קלוגהייט
פון דעם מענטשן ערלייכט זיין אן גזיכט · אבר די שטרקייט
פון זיינם אן גזיכט ווערט דא דורך פר ענדרט : אני איך
זאג נעם אכט אויף דאס קיניגס ווארט · אונ׳ פון וועגן די
אורזאך דען אייד פון גאט : אל דוא זאלשט דיך ניט איילן
פון אים אוועק צו גין · דו זאלשט ניט שטין בלייבן אין איינר
בייזי זאך · דען אלז דס ער בגערט דאס טוט ער : באשר
דא דאס קיניגס ווארט איז · דא איז הערשאפט · אונ׳ ווער
וויל צו אים זאגן וואס טוסט דוא : שומר דער דאס גבאט
היט דער ווערט פון קיינם בייז וויסן · אונ׳ דש הערץ פון
איינם קלוגן ווערט צייט אונ׳ גריכט וויסן : כי דען צו אלי
דעם פאר נעאן איז צייט אונ׳ גריכט · דר וויל דאס בייז פון
דעם מענטשן פיל איבר איהם איז : כי דען ער וויים ניט
וואס דא זיין ווערט · דען ווער וויל איהם פר קונדיגן וואס
דא זיין זאל : אין דען עס איז קיין מענטש דער גוועלטיגט
איבר דען אוטם · דען אוטם איין צו שליסן פר דעם (מלאך
המות) · אונ׳ עס איז קיין הערשאפט אן דעם טאג פון
דעם טויט · אונ׳ עס איז קיין געווער אין דיזר שטרייט · אונ׳
די גאט לוזהייט ווערט זיין הערן ניט מאכן אנטרינן : את
אל דאס דאזיגי האב איך גזעהן · אונ׳ האב איין הערץ
בגעבן צו אלי דעם ווערק דס דא גטיכט אונטר דר זונן ·
אונ׳ עס איז איין צייט דס איין מענטש אן דעם אנדרן מענטש
הערשט זיך זעלבסט צו בייזן : ובכן אונ׳ אזו האב איך
אויך גזעהן די בייזוויכטר די דא זיינן בגראבן ווארן · אונ׳
דיא זעלביגי די דא קומן אונ׳ זיינן פון דעם הייליגן ארט
גגאנגן אונ׳ די זיינן ווארדן פר געסן אין די שטאט אין דר
זעלביגי דא זיא רעכט האבן גטאן · דאס דאזיגי איז אויך
נארהייט : אשר דרום דס ניט באלד איין אורטייל איבר
דיא בייזי ווערק גטיכט · דארום אויך איז דאס הערץ פון
מענטשן קינדרן ערפילט בייז צו טון : אשר דרום דס דער
זינדיגר הונדרט מאל בייז טוט אונ׳ גאט ערלענגט אים דאך
דיא טעג · מורווייס איך אויך וואל דס עס דען זעלביגן
ווערט

זוויא די שטים פֿון דען דוירנר אונטר דעם טאפף • זוא איז
דאש אלכן פֿון איינם נארן • דאש דאזיג איז אויך נארהייט :
כי דען דיא פֿאר לוקונג מאכט דען קלוגן אונזיניג • אונ׳
גשענק מאכט דאש הערץ פֿר ליהרן : טוב דאש ענד פֿון
איינר זאך איז בעשיר אלז זיין אן פֿאנג • איין גאיט לאנגזום
צו ערצירנן איז בעשיר אין ווערר איין האפֿרטיג גאיט :
אל דו זאלשט ניט איילינדיג אין דיינם גאיט זיין צו ערצירנן
דען הער צארן רואט אין דעם בוזם פֿון דעם נארן : אל
דו זאלשט ניט זאגן וויא איז דאש • דש די ערשטי טעג זיינן
בעשיר גוועזן אין ווערר דיא דאזיגי • דען דוא האשט ניט
דורך קלוגהייט אויך דאש דאזיגי גפֿראגט : טובה דיא
קלוגהייט איז גוט מיט איינם ערב טייל • אונ׳ אזי די דא די
זונן אן זעהן האבן פֿורטייל דא פֿון : כי דען דער דא איז
אין דעם שאטן פֿון דער קלוגהייט איז אין דעם שאטן פֿון
דען געלד • אבר דער פֿורטייל פֿון די וויסנשאפֿט איז דש די
קלוגהייט איהרן הערן דאש לעבן ערהאלט : ראה זיך
גאטס ווערק אן • דען ווער קאן רעכט מאכן דש ער קרום
גמאכט האט : ביום אן דעם גוטן טאג האב גוטן מוט •
אונ׳ אן איינם בייזן טאג זיך צו • דען גאט האט איינס קיגן
דעם אנדרן איבר גמאכט • פֿון וועגן אורזאך • דש דער
מענש ניט זאל גפֿינדן עטוואש דאש נאך איהם זאל זיין :
את דאש אלש האב איך געזהן אין דען טאגן איינר
נארהייט • עש איז איין גרעכטר דער דא ווערט פֿר לארן
אין זיינר גרעכטיקייט • אונ׳ עש איז דא קיגן איין בויזוויכט
דער אין בויזהייט זייני טעג ערלענגט : אל דו זאלשט ניט
אל צו פֿיל גרעכט זיין • אודר האלט דיך זעלבשט ניט אל צו
קלוג • ווארום ווילשטו פֿר וויסט ווערדן : אל דוא זאלשט
ניט אל צו פֿיל גאט לוז זיין • אדר זייא ניט אל צו פֿיל נאריש •
ווארום זאלשט דו שטערבן זונדר דש דוא דייני צייט גלעבט
זאלשט האבן : טוב עש איז גוט דש דוא אן דעם דאזיגן
בגרייפֿשט • אונ׳ פֿון דעם דאזיגן זאלשטו דייני האנד אויך
ניט לאזן • דען דער דא זיך פֿאר גאט פֿערכֿט • דער
אנטפֿאנגט דעם אל צו מאל : החכמה דיא קלוגהייט
שטערקט דען קלוגן אין ווערר אלז צעהן געוועלטיגי די דא
אין די שטאט זיינן גוועזן : כי פֿר וואר עש איז קיין מענש
גרעכֿט אויף די ערדן דער דא גוט טוט • אונ׳ ער זינדיגט
ניט : גם דוא זאלשט דיין הערץ אויך ניט געבן • צו אל די
ווארטן די זיא ווערדן רידן • דרום דש דו ניט זאלשט הערן
דש דיך דיין קנעכֿט פֿלוכֿט : כי דען דיין הערץ וויים אויך
וואול פֿיל מאהל דש דוא אויך אנדרי האשט גפֿלוכֿט : כל
אל דאש דאזיגי האב איך מיט קלוגהייט פֿר זוכֿט • איך הב
איר גדאכֿט איך וויל קלוגהייט בקומן • אבר זיא וואר נאך
ווייט פֿון איר : רחוק וואש דא וויט אוועק איז אונ׳ גאר
זער טיף • ווער קאן דאש גפֿינדן : סבותי אונ׳ איך האב
איך אום גקערט אונ׳ האב איין הערץ דא אויף גליגט דש
איך וואלט וויסן אונ׳ אויש צו שפעהן אונ׳ צו זוכן קלוגהייט •
אונ׳

הַבֶל : כִּי הָעֹשֶׁק יְהוֹלֵל חָכָם וִיאַבֵּד אֶת לֵב
מַתָּנָה : טוֹב אַחֲרִית דָּבָר מֵרֵאשִׁיתוֹ טוֹב
אֶרֶךְ רוּחַ מִגְּבַהּ רוּחַ : אַל תְּבַהֵל בְּרוּחֲךָ
לִכְעוֹס כִּי כַעַס בְּחֵיק כְּסִילִים יָנוּחַ : אַל
תֹּאמַר מֶה הָיָה שֶׁהַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים הָיוּ
טוֹבִים מֵאֵלֶּה כִּי לֹא מֵחָכְמָה שָׁאַלְתָּ עַל זֶה :
טוֹבָה חָכְמָה עִם נַחֲלָה וְיֹתֵר לְרֹאֵי הַשָּׁמֶשׁ :
כִּי בְּצֵל הַחָכְמָה בְּצֵל הַכָּסֶף וְיִתְרוֹן דַּעַת
הַחָכְמָה תְּחַיֶּה בְעָלֶיהָ : רְאֵה אֶת מַעֲשֵׂה
הָאֱלֹהִים כִּי מִי יוּכַל לְתַקֵּן אֵת אֲשֶׁר עִוְּתוֹ :
בְּיוֹם טוֹבָה הֱיֵה בְטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רְאֵה גַּם
אֶת זֶה לְעֻמַּת זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל דִּבְרַת
שֶׁלֹּא יִמְצָא הָאָדָם אַחֲרָיו מְאוּמָה : אֶת הַכֹּל
רָאִיתִי בִּימֵי הֶבְלִי יֵשׁ צַדִּיק אֹבֵד בְּצִדְקוֹ וְיֵשׁ
רָשָׁע מַאֲרִיךְ בְּרָעָתוֹ : אַל תְּהִי צַדִּיק
הַרְבֵּה וְאַל תִּתְחַכַּם יוֹתֵר לָמָּה תִּשּׁוֹמֵם :
אַל תִּרְשַׁע הַרְבֵּה וְאַל תְּהִי סָכָל לָמָּה
תָמוּת בְּלֹא עִתֶּךָ : טוֹב אֲשֶׁר תֶּאֱחֹז בָּזֶה
וְגַם מִזֶּה אַל תַּנַּח אֶת יָדֶךָ כִּי יְרֵא אֱלֹהִים
יֵצֵא אֶת כֻּלָּם : הַחָכְמָה תָּעֹז לֶחָכָם
מֵעֲשָׂרָה שַׁלִּיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בָּעִיר : כִּי אָדָם אֵין
צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טּוֹב וְלֹא יֶחֱטָא : גַּם
לְכָל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּרוּ אַל תִּתֵּן לִבֶּךָ אֲשֶׁר
לֹא תִשְׁמַע אֶת עַבְדְּךָ מְקַלְלֶךָ : כִּי גַם פְּעָמִים
רַבּוֹת יָדַע לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם אַתְּ קִלַּלְתָּ אֲחֵרִים :
כָּל זֹה נִסִּיתִי בַחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא
רְחוֹקָה מִמֶּנִּי : רָחוֹק מַה שֶּׁהָיָה וְעָמֹק עָמֹק
מִי יִמְצָאֶנּוּ : סַבּוֹתִי אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר
וּבַקֵּשׁ חָכְמָה וְחֶשְׁבּוֹן וְלָדַעַת רֶשַׁע כֶּסֶל
וְהַסִּכְלוּת הוֹלֵלוֹת : וּמוֹצֶא אֲנִי מַר מִמָּוֶת אֶת
הָאִשָּׁה

הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵינֶנּוּ חָסֵר
לְנַפְשׁוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר יִתְאַוֶּה וְלֹא יַשְׁלִיטֶנּוּ
הָאֱלֹהִים לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֶנּוּ
זֶה הֶבֶל וָחֳלִי רָע הוּא׃ אִם יוֹלִיד אִישׁ מֵאָה
וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב שֶׁיִּהְיוּ יְמֵי שָׁנָיו וְנַפְשׁוֹ
לֹא תִשְׂבַּע מִן הַטּוֹבָה וְגַם קְבוּרָה לֹא הָיְתָה
לּוֹ אָמַרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנָּפֶל׃ כִּי בַהֶבֶל בָּא
וּבַחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ יְכֻסֶּה׃ גַּם שֶׁמֶשׁ
לֹא רָאָה וְלֹא יָדָע נַחַת לָזֶה מִזֶּה׃ וְאִלּוּ חָיָה
אֶלֶף שָׁנִים פַּעֲמַיִם וְטוֹבָה לֹא רָאָה הֲלֹא אֶל
מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ׃ כָּל עֲמַל הָאָדָם לְפִיהוּ
וְגַם הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמָּלֵא׃ כִּי מַה יּוֹתֵר לֶחָכָם
מִן הַכְּסִיל מַה לֶּעָנִי יוֹדֵעַ לַהֲלֹךְ נֶגֶד הַחַיִּים׃
טוֹב מַרְאֵה עֵינַיִם מֵהֲלָךְ נָפֶשׁ גַּם זֶה הֶבֶל
וּרְעוּת רוּחַ׃ מַה שֶּׁהָיָה כְּבָר נִקְרָא שְׁמוֹ
וְנוֹדָע אֲשֶׁר הוּא אָדָם וְלֹא יוּכַל לָדִין עִם
שֶׁהַתַּקִּיף מִמֶּנּוּ׃ כִּי יֵשׁ דְּבָרִים הַרְבֵּה מַרְבִּים
הָבֶל מַה יֹּתֵר לָאָדָם׃ כִּי מִי יוֹדֵעַ מַה טּוֹב
לָאָדָם בַּחַיִּים מִסְפַּר יְמֵי חַיֵּי הֶבְלוֹ וְיַעֲשֵׂם
כַּצֵּל אֲשֶׁר מִי יַגִּיד לָאָדָם מַה יִּהְיֶה אַחֲרָיו
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ טוֹב שֵׁם מִשֶּׁמֶן טוֹב וְיוֹם
הַמָּוֶת מִיּוֹם הִוָּלְדוֹ׃ טוֹב לָלֶכֶת אֶל בֵּית אֵבֶל
מִלֶּכֶת אֶל בֵּית מִשְׁתֶּה בַּאֲשֶׁר הוּא סוֹף כָּל
הָאָדָם וְהַחַי יִתֵּן אֶל לִבּוֹ׃ טוֹב כַּעַס מִשְּׂחוֹק
כִּי בְרֹעַ פָּנִים יִיטַב לֵב׃ לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אֵבֶל
וְלֵב כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה׃ טוֹב לִשְׁמֹעַ גַּעֲרַת
חָכָם מֵאִישׁ שֹׁמֵעַ שִׁיר כְּסִילִים׃ כִּי כְקוֹל
הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר כֵּן שְׂחֹק הַכְּסִיל גַּם זֶה
הָבֶל

איין אונגליק דז איך האב גזעהן אונטר דער זונן · אונ׳ עס
איז פיל אונטר דען מענשן : איש איין מאן דם אים גאט הט
גגעבן רייכטום אונ׳ גיטר אונ׳ עהר אונ׳ עס מאנגלט זיין
לייב ניקס פון אלן דעם דס אים גלוסט · אונ׳ גאט הט אים
די מאכט ניט גגעבן דז ער דא פון עסין מאג · זונדרן דס
איין איין פרעמדר אויך עסט · דאס איז אויך נארהייט ·
אונ׳ עס איז איינע בויזי קראנהייט : אם ווען איין מאן
הונדרט קינדר זעלט גווינן · אונ׳ זעלט פיל יאר לעבן · אונ׳
דז די טעג פון זייני יארן פיל ווערן אונ׳ זייני זיל ווערט ניט
פר זעטיגט פון דעם גוטן אונ׳ ער האט אויך קיין
בגרעבטניס גהאבט · דא האב איך גזאגט · איינע מוהן
צייטיגי טראכט איז בעסיר אין וועדר ער : כי דען דיא
מוהן צייטיגי טראכט אין נארהייט איז ער גקומן · אונ׳ אין
פינסטרניס גיט ער הין וועק אונ׳ אין פינסטרניס איז זיין
נאמן בדעקט גווארדן : גם ער האט אויך דיא זונן ניט
גזעהן אונ׳ האט ניקס גוואוסט · דער דאזיגי הט אין רוא ·
אין וועדר דער (עשיר) דער דא אובן אין דען אנדרן אונ׳
דריטן (פסוק) גדאכט איז : ואילו אונ׳ ווען ער שוין
גלייך זעלט לעבן צווייא מאל טויזנט יאר אונ׳ ער האט קיין
גוטס גזעהן · פר וואר עס גיט אלס נאך איינם אורט : כל
אלי די ארבייט פון איינם מענשן איז פאר זיינם מונד · אונ׳
נאך גלייך וואול ווערט דער לייב ניט ערפילט : כי דען
וואס האט דער קלוגי אין אלז דער נאר · וואס האט דער
ארמי מער דער דא וייס קיגן דעם לעבנדיגן צו גין :
טוב עס איז בעסיר דאס מן זעהן דער אויגן · אין וועדר
עסין אונ׳ טרינקן דס דא אין דען לייב גיט · דאס איז אויך
נארהייט אונ׳ איין צו בראכן גאיט : מה וואס איינר גוועזן
איז · זיין נאמן איז שוין גנענט גווארדן · אונ׳ער איז בקענט
דס ער איין מענש איז · אונ׳ דס ער ניט ריכטן קאן · מיט
דעם דער דא מעכטיגר איז אין וועדר ער : כי דען עס
זיינן פילי זאכן וועלכי דיא נארהייט מערין · וואס האט דער
מענש דען אין דא פון : כי דען ווער וייס וואס דא דעם
מענשן גוט איז בייא זיינם לעבן · די ווייל דא גווערט די צאל
דער טעג דאס לעבינס זיינר נארהייט דיא ער דורך
ברענגט · גלייך אלז וויא איין שאטן · דען ווער קאן צו דעם
מענשן פאר קונדיגן · וואס דא נאך אים זיין ווערט אונטר
דר זונן : טוב עס איז בעסיר איין גוטר נאמן אין וועדר
גוט עהל · אונ׳ דער טאג פון דעם טויט אין וועדר דער
טאג דס ער איז גבארן ווארדן : טוב עס איז בעסיר דס
מאן גיט אין דאס קלאג הויז · אין וועדר דס מן זאל גין אין
דאס מאלצייט הויז · דען עס איז דאס ענד פון אלי מענשן ·
אונ׳ דער לעבנדיגי זאל עס צו הערצן נעמן : טוב עס אי׳
בעסיר דאס טרויארן אלז דאס לאכן · דען דורך טרויארן
פון דעם מן גזיכט ווערט דאס הערץ גבעסירט : לב דס
הערץ פון דען קלוגן איז אין קלאג הויז · אבר דס הערץ פון דען נארן איז אין דס הויז פון פריידן : טוב עס איז בעסר
צו הערן דאס מן טרייאן פון דען קלוגן · אין וועדר דס יעמאנד זאלט הערן דאס גזאנג פון דען נארן : כי דען גלייך אלז
וויא

דיינם אונד ניט צו געבן דס ער דיין פֿלייש מאכט זינדיגן ·
אונ׳ דוא זאלסט פֿאר דעם ענגיל ניט זאגן דס עס איין איס
גרייפֿן איז · ווארום זאל גאט צירנן פֿון וועגן דיינר שטים ·
אונ׳ ער מעכט פֿר דערבן דאס ווערק פֿון דייני הענדן :
כי דען גלייך אלז וויא אין דר פֿילהייט די טרוימן נארהייט
איז · אזו איז אויך אין פֿיל רידן · נייארט פֿערכט דיך פֿאר
גאט : אם ווען דו פֿר צוקונג פֿון דעם ארמן אונ׳ברויבונג
פֿון דעם גריכט אונ׳ גרעכטיקייט ווערסט זעהן אין איינר
לאנד שאפֿט · זא פֿר וואונדר דוא דיך ניט איבר זא איין
פֿאר נעמן · דען דער דא היכר איז אלז אלי די הוכי · נעמט
עס אין אכט אונ׳ עס זיינן נאך היכרי איבר זיא : ויתרון
אונ׳ דער פֿורטייל פֿון דער ערדן איז איבר אלז · דער קיניג
זעלברט ווערט פֿון דעם פֿעלד גדינט : אהב דער דאס
געלד ליב האט ווערט ניט זאט געלד · אונ׳ דער דען איבר
פֿלוס ליב האט ווערט ניט זאט פֿרוכט · דאס דאזיגי איז
אויך נארהייט : ברבות דא פֿיל גוטס איז דא זיינן פֿיל די
עס עסין · אונ׳ וואס גניסן זייני הערן מער אלז דאס גזיכט
פֿון די אויגן : מתוקה דער שלאף פֿון דעם ארבייטר אן
איז זיס · עס זייא ער האט ווייניג אדר פֿיל געגעסן · אבר די
זעטיקייט פֿון דעם רייכן לאזט אים ניט שלאפֿן : יש עס
איז איין בייזי קראנקהייט דיא איך האב גזעהן אונטר דער
זונן · איין רייכטום איז צו זיינם הערן צו זיין בייזן בווארט :
ואבד אונ׳ דער זעלביגי רייכטום ווערט אין איינם בייזן
גשעפֿט פֿר לארן · אונ׳ ער גווינד איין זון · אונ׳ ער האט
גאר ניקס אין זיינר האנד : כאשר גלייך אלז וויא ער
נאקעדיג איז אויס גיגאנגן פֿון זיינר מוטר בויך · זא ווערט
ער ווידר קערן · דס ער הין גיט גלייך אלז וויא ער גקומן
איז · אונ׳ ער ווערט גאר ניקס מיט נעמן פֿון זיינר ארבייט
דס ער מיט זיינר האנד קענט אוועק טראגן : וגם אונ׳
דאס דאזיגי איז אויך איין בייזי קראנקהייט · דס ער אויך
אלי מאניר גלייך אלז וויא ער גקומן איז אזו ווידר וועק גיט ·
אונ׳ וואס פֿאר איין פֿורטייל האט ער · דאס ער אין דען
ווינד האט גארבייט : גם אויך האט ער אל זיין טאג אין
די פֿינשטרניס גיגעסן אונ׳ אין פֿיל טרויאריקייט אונ׳ זייני
קראנקהייט אונ׳ גרוסן צארן : הנה נון איך האב גזעהן ·
איין גוטי זאך דיא דא היפש איז · דס ער זאל עסין אונ׳ דס
ער זאל טרינקן אונ׳ דס ער זאל גוטס גניסן פֿון אלי זיינר
ארבייט די ער ארבייט אונטר דר זונן · די צייט פֿון דער צאל
זיינר לעב טאג דס איהם גאט האט גגעבן · דען דאס איז
זיין טייל : גם אויך איין איטליכן מענשן דס אים גאט הט
גגעבן רייכטום אונ׳ גיטר · אונ׳ ער האט איהם גוואלט
גגעבן דס ער דא פֿון עסין מאג · אונ׳ זיין טייל דא פֿון צו
נעמן אונ׳ זיך צו ערפֿרייאן פֿון זיינר ארבייט · דאס זעלביג
איז איין גאב פֿון גאט : כי דען ער ווערט ניט פֿיל
גדענקן אן דיא טעג זיינס לעבינס · דיא ווייל איהם גאט
אנטווארט אין דער פֿרייד פֿון זיינם הערצן : יש עס איז
איין

בְּשָׂרֶךָ וְאַל תֹּאמַר לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ כִּי שְׁגָגָה
הִיא לָמָּה יִקְצֹף הָאֱלֹהִים עַל קוֹלֶךָ וְחִבֵּל אֶת
מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ : כִּי בְרֹב חֲלוֹמוֹת וַהֲבָלִים
וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת הָאֱלֹהִים יְרָא : אִם
עֹשֶׁק רָשׁ וְגֵזֶל מִשְׁפָּט וָצֶדֶק תִּרְאֶה בַמְּדִינָה
אַל תִּתְמַהּ עַל הַחֵפֶץ כִּי גָבֹהַּ מֵעַל גָּבֹהַּ שֹׁמֵר
וּגְבֹהִים עֲלֵיהֶם : וְיִתְרוֹן אֶרֶץ בַּכֹּל הִיא מֶלֶךְ
לְשָׂדֶה נֶעֱבָד : אֹהֵב כֶּסֶף לֹא יִשְׂבַּע כֶּסֶף וּמִי
אֹהֵב בֶּהָמוֹן לֹא תְבוּאָה גַּם זֶה הָבֶל : בִּרְבוֹת
הַטּוֹבָה רַבּוּ אוֹכְלֶיהָ וּמַה כִּשְׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ
כִּי אִם רְאִית עֵינָיו : מְתוּקָה שְׁנַת הָעֹבֵד אִם
מְעַט וְאִם הַרְבֵּה יֹאכֵל וְהַשָּׂבָע לֶעָשִׁיר אֵינֶנּוּ
מַנִּיחַ לוֹ לִישׁוֹן : יֵשׁ רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת
הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׁר שָׁמוּר לִבְעָלָיו לְרָעָתוֹ : וְאָבַד
הָעֹשֶׁר הַהוּא בְּעִנְיַן רָע וְהוֹלִיד בֵּן וְאֵין בְּיָדוֹ
מְאוּמָה : כַּאֲשֶׁר יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב
לָלֶכֶת כְּשֶׁבָּא וּמְאוּמָה לֹא יִשָּׂא בַעֲמָלוֹ שֶׁיֹּלֵךְ
בְּיָדוֹ : וְגַם זֹה רָעָה חוֹלָה כָּל עֻמַּת שֶׁבָּא כֵּן יֵלֵךְ
וּמַה יִּתְרוֹן לוֹ שֶׁיַּעֲמֹל לָרוּחַ : גַּם כָּל יָמָיו
בַּחֹשֶׁךְ יֹאכֵל וְכָעַס הַרְבֵּה וְחָלְיוֹ וָקָצֶף :
הִנֵּה אֲשֶׁר רָאִיתִי אָנִי טוֹב אֲשֶׁר יָפֶה לֶאֱכוֹל
וְלִשְׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה בְּכָל עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל
תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ מִסְפַּר יְמֵי חַיָּו אֲשֶׁר נָתַן לוֹ
הָאֱלֹהִים כִּי הוּא חֶלְקוֹ : גַּם כָּל הָאָדָם אֲשֶׁר
נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְהִשְׁלִיטוֹ
לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ וְלָשֵׂאת אֶת חֶלְקוֹ וְלִשְׂמֹחַ
בַּעֲמָלוֹ זֹה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא : כִּי לֹא הַרְבֵּה
יִזְכֹּר אֶת יְמֵי חַיָּיו כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת
לִבּוֹ : יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
וְרַבָּה הִיא עַל הָאָדָם : אִישׁ אֲשֶׁר יִתֶּן לוֹ
האלהים

כל כשרון המעשה כי היא קנאת איש
מרעהו גם זה הבל ורעות רוח : הכסיל
חבק את ידיו ואכל את בשרו : טוב מלא כף
נחת ממלא חפנים עמל ורעות רוח : ושבתי
אני ואראה הבל תחת השמש : יש אחד
ואין שני גם בן ואח אין לו ואין קץ לכל עמלו
גם עיניו לא תשבע עשר ולמי אני עמל
ומחסר את נפשי מטובה גם זה הבל וענין רע
הוא : טובים השנים מן האחד אשר יש להם
שכר טוב בעמלם : כי אם יפלו האחד יקים
את חברו ואילו האחד שיפל ואין שני
להקימו : גם אם ישכבו שנים וחם להם
ולאחד איך יחם : ואם יתקפו האחד השנים
יעמדו נגדו והחוט המשלש לא במהרה
ינתק : טוב ילד מסכן וחכם ממלך זקן וכסיל
אשר לא ידע להזהר עוד : כי מבית הסורים
יצא למלך כי גם במלכותו נולד רש : ראיתי
את כל החיים המהלכים תחת השמש עם
הילד השני אשר יעמד תחתיו : אין קץ לכל
העם לכל אשר היה לפניהם גם האחרונים
לא ישמחו בו כי גם זה הבל ורעיון רוח : שמר
רגליך כאשר תלך אל בית האלהים וקרוב
לשמע מתת הכסילים זבח כי אינם יודעים
לעשות רע : אל תבהל על פיך ולבך אל ימהר
להוציא דבר לפני האלהים כי האלהים
בשמים ואתה על הארץ על כן יהיו דבריך
מעטים : כי בא החלום ברב ענין וקול כסיל
ברב דברים : כאשר תדר נדר לאלהים אל
תאחר לשלמו כי אין חפץ בכסילים את אשר
תדר שלם : טוב אשר לא תדר משתדור ולא תשלם : אל תתן את פיך לחטיא את

ער עסט זיין אייגן פֿלייש : טוב אייני האנד פֿול מיט רוא
איז בעסיר. אלז צווייא הענד פֿול מיט ארבייט · אונ׳ איין צו
ברעכן גמיט : ושבתי אונ׳ איך האב איך ווידר אום
גקערט אונ׳ איך האב גזעהן אייני נארהייט אונטר דער זונן :
יש עס איז אייגר אונ׳ קיין אנדרר אין בייא אים · ער הט
קיין זון אדר ברודר אונ׳ עס איז דאך קיין ענד צו אלי זיינר
ארבייט · אונ׳ זיין אויג ווערט ניט פֿר זעטיגט פֿון רייכטום
אונ׳ ער גדענקט ניט פֿאר וועמן ארבייט איך דאך · אונ׳
איך מאך אייגן לייב פֿון אלז גוטס אמנגלן · דאס דאזיגי
איז אויך נארהייט אונ׳ עס איז איין בייז געשעפֿט : טובים
דיא צווייא זיינן בעסיר אלז דער אייני · דען זיא האבן איין
גוטן לון אן אירר ארבייט : כי דען ווען זיא פֿאלן אזו קאן
דער אייני זיינן מיט געזעלן אויף ריכטן · אבר וויה צו דעם
איינן דער דא פֿאלט אונ׳ עס איז קיין אנדרר דא דער אים
אויף ריכט : גם אויך ווען צווייא בייא אנגדר ליגן אזו איז
איהנן ווארים · אבר וויא זאלט דער אייני אליין ווארים
ווערדן : ואם אונ׳ ווען איאמנט ווע־ דער דא זיך איבר
דען איינן ווערט שטערקן · אזו ווערדן די צווייא קיגן איהם
בשטין · אונ׳ אייני דרייא טאפילטי שנור ווערט ניט באלד
צו ריסן ווערדן : טוב עס איז בעסיר איין ארים אונ׳ קלוג
קינד אין ווידר איין אלטר אונ׳ נארישר קיניג. דער דא ניט
וואס אין גיווארינט צו זיין : כי דען עס קומט איינר אויס
דעם גפֿאנגן הויז צו דעם קיניגרייך · דס אויך איינר דער
דא אין זיינם קיניגרייך גבארן איז פֿאר אריאט : ראיתי
איך האב אלי דיא לעבנדיגי גזעהן · דיא דא זיך ערראייאן
אונטר דער זונן · מיט דעם אנדרן קינד דס דא זאל אן דיזם
פֿלאץ שטין : אין עס איז קיין ענד צו אלי דעם פֿאלק · צו
אלי דענן די דא פֿאר אינן זיין גוועזן · די הינטרשטן ווערדן
זיך אויך ניט אן אים ערפֿרייאן · דען דאס דאזיגי איז אויך
נארהייט אונ׳ איין צו ברעכן גמיט : שמר בוואר דיינן פֿוס
אלז דו ווילסט אין גאטס הויז גין · אונ׳ זייא ליבר נאהנט דא
בייא דס דוא זאלסט הערין · אין ווידר דס דיא נארן איין
שלעכט אופפֿר געבן · דען זיא וויסן ניט דס זיא בייז טואן :
אל דוא זאלסט ניט איילן מיט דיין מונד · אונ׳ דיין הערץ
זאל ניט גשווינד זיין איין ווארט אויז צו ברענגן פֿאר גאט ·
דען גאט איז אין דעם הימל · אונ׳ דוא בישט אויף די ערדן ·
דארום אויך זאלן דייני ריד ווינג זיין : כי דען גלייך אזו
וויא דער טרוים קומט דורך פֿיל געשעפֿטן זוא איז די שטים
פֿון דעם נארן דורך פֿיל רידן : כאשר אלז דוא איין
גלובטניס ווערסט צו זאגט בלובן · אזו זאלסטו ניט זוימן דס
זעלביגי צו בצאלן · דען ער האט קייני גלוסטן ניט אן דעם
נארן דס דוא האסט גלובט · דאס בצאל : אל דוא זאלסט
דיינם

איטליכר מענש דער דא עסט אונ׳ טרינקט אונ׳ האט גוטן
מוט אין אלי זיינר ארבייט · דאס זעלביגי איז איינ גאב פון
גאט : ידעתי איך וייס וואל דש אלז דאס גאט טוט ·
דאס ווערט אין איביקייט זיין · מאן קאן ניקש דא צו טוהן ·
אדר אן קאן ניקס דא פון טון · אונ׳ גאט האט דאס דארום
געטאן דש מן זיך זאל פאר אים פערכטן : מה וואס פאר
הער געוועזן איז · דאס איז יעצונד אויך · אונ׳ דש דא זיין זאל ·
דאס איז פאר הער שון געוועזן · אונ׳ גאט זוכט דעם דער
דא געיאגט ווערט : ועוד אונ׳ נאך אין האב איך געזעהן
אונטר דר זונן · דאס אורט פון דעם געריכט · דארטן איז די
בוזהייט · אונ׳ דאס אורט פון דיא גרעכטיקייט · דארטן
איז דיא גאט לאזהייט : אמרתי איך האב איר אין איינם
הערצן גדאכט · דען גרעכטן אונ׳ דען בוזוויכט ווערט
גאט ריכטן · דען עס איז איינ צייט צו אלי דעם פר נעמן ·
אונ׳ איבר אל דאס ווערק דארטן : אמרתי איך האב איר
אין איינם הערצן גדאכט · פון וועגן דער מענשן קינדרן
גלעגנהייט · דש זיא גאט אויס גקליבם האט · אונ׳ האט
געזעהן · דש זיא גלייך אלז וויא דאס פיך זיינן · זיא אן זיך
זעלברט : כי דען דאס דא דען מענשן קינדרן ווידר
פארט · דאס ווידר פארט אויך דעם פיך · אונ׳ עס ווידר
פארט איהנן ביידן איינרלייא · גלייך אלז וויא דער דאזיגה
שטערבט · אזוא שטערבט דער דאזיגי אויך · אונ׳ זיא
האבן אלי איינרלייא אוטם · אונ׳ דש דער מענש אין האט
אלז דאס פיך דאס איז אלז אייטל נארהייט : הכל עס
גיט אלז נאך איינם אורט · עס איז אלז פון דעם שטויב ·
אונ׳ עס ווידר קערט אלז צו דעם שטויב : מי ווער
מערקט דאס דער אוטם פון דען מענשן קינדרן אויף גיט
הרויף צו · אונ׳ דער אוטם פון דעם פיך דער דא הראב
גיט · הער אונטר צו דר ערדן : וראיתי אונ׳ איך האב
געזעהן דש ניקש בעסיר איז · אלז דש זיך דער מענש זאל
פרייאן מיט זיינם ווערק · דען עס איז זיין טייל · דען ווער
ווערט אין דא הין ברענגן · דש ער זאל זעהן אן דעם דש
דא נאך אים ווערט זיין : ושבתי אונ׳ איך האב איך אום
גקערט · אונ׳ איך האב געזעהן אלי דיא פר צוקונג דיא דא
געטעהן אונטר די זונן · אונ׳ נון דיא טרעהרן פון דעם פאר
צוקטן · אונ׳ זיא האבן קיינן טרישטר · אונ׳ פון דער זייט
די דא פר צוקן איז קראפט · אבר דיא פאר צוקטן זיא האבן
קייני טרישטר : ושבח דא האב איך די טוטן גלובט דיא
שון גשטארבן זיין מין וועדר דיא לעבנדיגי דיא נאך ביז אל
הער לעבן : וטוב אונ׳ ער איז בעסיר אלז אלי ביידי דער
דא נאך ניא געוועזן איז · דער דא ניט האט געזעהן דאס בוזי
ווערק דש דא גשיכט אונטר דר זונן : וראיתי אונ׳ איך
האב געזעהן אלי דיא ארבייט · אונ׳ אל דש רעכט פערטיגי
ווערק · דען עס איז דורך איינר ניידונג · איין אן פון זיינם
געזעלן · דאס דאזיגי איז אויך נארהייט אונ׳ איין צו ברעכן
גמיט : הכסיל דער נאר שלאגט זייני הענד איין · אונ׳

ער

וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיָּיו׃ וְגַם כָּל הָאָדָם שֶׁיֹּאכַל
וְשָׁתָה וְרָאָה טוֹב בְּכָל עֲמָלוֹ מַתַּת אֱלֹהִים
הִיא׃ יָדַעְתִּי כִּי כָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים
הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין
לִגְרֹעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שֶׁיִּרְאוּ מִלְּפָנָיו׃ מַה
שֶּׁהָיָה כְּבָר הוּא וַאֲשֶׁר לִהְיוֹת כְּבָר הָיָה
וְהָאֱלֹהִים יְבַקֵּשׁ אֶת נִרְדָּף׃ וְעוֹד רָאִיתִי
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרֶשַׁע
וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הָרָשַׁע׃ אָמַרְתִּי אֲנִי
בְּלִבִּי אֶת הַצַּדִּיק וְאֶת הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים
כִּי עֵת לְכָל חֵפֶץ וְעַל כָּל הַמַּעֲשֶׂה שָׁם׃
אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל דִּבְרַת בְּנֵי הָאָדָם לְבָרָם
הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שְׁהֶם בְּהֵמָה הֵמָּה לָהֶם׃
כִּי מִקְרֶה בְנֵי הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה
אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד
לַכֹּל וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל
הָבֶל׃ הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הָיָה
מִן הֶעָפָר וְהַכֹּל שָׁב אֶל הֶעָפָר׃ מִי יוֹדֵעַ רוּחַ
בְּנֵי הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמָעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה
הַיֹּרֶדֶת הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ׃ וְרָאִיתִי כִּי אֵין
טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי הוּא
חֶלְקוֹ כִּי מִי יְבִיאֶנּוּ לִרְאוֹת בְּמֶה שֶׁיִּהְיֶה
אַחֲרָיו׃ וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה אֶת כָּל הָעֲשֻׁקִים
אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה דִּמְעַת
הָעֲשֻׁקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיַּד עֹשְׁקֵיהֶם כֹּחַ
וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם׃ וְשַׁבֵּחַ אֲנִי אֶת הַמֵּתִים
שֶׁכְּבָר מֵתוּ מִן הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה חַיִּים עֲדֶנָה׃
וְטוֹב מִשְּׁנֵיהֶם אֵת אֲשֶׁר עֲדֶן לֹא הָיָה אֲשֶׁר
לֹא רָאָה אֶת הַמַּעֲשֶׂה הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ וְרָאִיתִי אֲנִי אֶת כָּל עָמָל וְאֵת

כל

לְבִּי עַל כָּל הֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ :
כִּי יֵשׁ אָדָם שֶׁעֲמָלוֹ בְּחָכְמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן
וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עָמַל בּוֹ יִתְּנֶנּוּ חֶלְקוֹ גַּם זֶה הֶבֶל
וְרָעָה רַבָּה : כִּי מֶה הֹוֶה לָאָדָם בְּכָל עֲמָלוֹ
וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : כִּי כָל
יָמָיו מַכְאֹבִים וָכַעַס עִנְיָנוֹ גַּם בַּלַּיְלָה לֹא שָׁכַב
לִבּוֹ גַּם זֶה הֶבֶל הוּא : אֵין טוֹב בָּאָדָם שֶׁיֹּאכַל
וְשָׁתָה וְהֶרְאָה אֶת נַפְשׁוֹ טוֹב בַּעֲמָלוֹ גַּם זֹה
רָאִיתִי אָנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הִיא : כִּי מִי יֹאכַל
וּמִי יָחוּשׁ חוּץ מִמֶּנִּי : כִּי לְאָדָם שֶׁטּוֹב לְפָנָיו
נָתַן חָכְמָה וְדַעַת וְשִׂמְחָה וְלַחוֹטֶא נָתַן עִנְיָן
לֶאֱסוֹף וְלִכְנוֹס לָתֵת לְטוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים גַּם
זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ : לַכֹּל זְמָן וְעֵת לְכָל חֵפֶץ
תַּחַת הַשָּׁמָיִם : עֵת לָלֶדֶת וְעֵת לָמוּת עֵת
לָטַעַת וְעֵת לַעֲקוֹר נָטוּעַ : עֵת לַהֲרוֹג וְעֵת
לִרְפּוֹא עֵת לִפְרוֹץ וְעֵת לִבְנוֹת : עֵת לִבְכּוֹת
וְעֵת לִשְׂחוֹק עֵת סְפוֹד וְעֵת רְקוֹד : עֵת
לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעֵת כְּנוֹס אֲבָנִים עֵת לַחֲבוֹק
וְעֵת לִרְחֹק מֵחַבֵּק : עֵת לְבַקֵּשׁ וְעֵת לְאַבֵּד
עֵת לִשְׁמוֹר וְעֵת לְהַשְׁלִיךְ : עֵת לִקְרוֹעַ וְעֵת
לִתְפּוֹר עֵת לַחֲשׁוֹת וְעֵת לְדַבֵּר : עֵת לֶאֱהֹב
וְעֵת לִשְׂנֹא עֵת מִלְחָמָה וְעֵת שָׁלוֹם : מַה
יִּתְרוֹן הָעוֹשֶׂה בַּאֲשֶׁר הוּא עָמֵל : רָאִיתִי אֶת
הָעִנְיָן אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת
בּוֹ : אֶת הַכֹּל עָשָׂה יָפֶה בְעִתּוֹ גַּם אֶת הָעֹלָם
נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר לֹא יִמְצָא הָאָדָם אֶת
הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים מֵרֹאשׁ וְעַד
סוֹף : יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם לִשְׂמוֹחַ
ולעשות

דש עס איין הערץ ניט זאלט אבלטן · אויך אלי די ארבייט די
איך האב גארבייט אונטר דר זונן : כי דען דא איז איינר
מענש דש זייני ארבייט אין קלוגהייט אונ׳ אין וויסן שאפט
אין רעכט פערטיקייט איז · אונ׳ ער זאל עס געבן צו זיינס
טייל צו איינם מענשן דער דא ניט האט דראן גארבייט ·
דאס דאזיג איז אויך נארהייט אונ׳ איין גרוס ביז : כי דען
וואס איז צו איינם מענשן אן אלי זיינר ארבייט אונ׳ אן זיינם
צו בראכן הערצן דש ער ארבייט אונטר דר זונן : כי דען
אלי זיין לעב טאג זיינן וויה טאג אונ׳ זיין געשעפט איז צארן ·
בייא טאג רואט אויך זיין הערץ ניט · דאס דאזיג איז אויך
נארהייט : אין עס איז דען ניט בעסיר צו דעם מענשן דש
ער עסט אונ׳ טרינקט אונ׳ ער לאזט זיין לייב עטוואס גוטס
גנימן אין זיינר ארבייט · איך האב דאס דאזיגי אויך געזעהן
דש עס פון גאטס האנד איז : כי דען ווער זאלט דא פון
עסין · אדר ווער זאלט זיך בילייך דא צו אייגן אין וועדר איך
זעלברט : כי דען צו דעם מענשן דער דא גוט פאר אים
געאליך פאר גאט איז · האט ער גגעבן קלוגהייט אונ׳ וויסן
שאפט אונ׳ פרייד · אבר צו דעם זינדיגר האט ער גגעבן
איין געשעפט דש ער זאל איין זאמלן · אונ׳ צו הויף מאכן ·
דש ער עס זאל געבן צו דעם דער דא וואול געפאלט פאר
גאט · דאס דאזיג איז אויך נארהייט אונ׳ איין צו בראכן
גמיט : לכל צו אלן זאכן איז איינע געצלטי צייט · אונ׳ אלי
דאס פאר נעמן אונטר דעם הימל · האט זייני צייט : עת
עס איז איינע צייט צו ווערדן גבארן · אונ׳ איינע צייט צו
שטערבן · איינע צייט צו פפלאנצן · אונ׳ איינע צייט אויס צו
רייסן דש דא גפפלאנצט איז : עת איינע צייט צו ערשלאגן ·
אונ׳ איינע צייט צו היילן · איינע צייט איין צו ברעכן · אונ׳ איינע
צייט צו בויאן : עת איינע צייט צו וויינן אונ׳ איינע צייט צו לאכן ·
איינע צייט דש מן קלאגט · אונ׳ איינע צייט דש מן שפרינגט :
עת איינע צייט שטיין הין וועק צו ווערפן · אונ׳ איינע צייט
דש אמן שטיין זאל איין זאמלן איינע צייט צו אום האלזן אונ׳
איינע צייט ווייט צו זיין פון דעם אום האלזן : עת איינע
צייט צו זוכן אונ׳ איינע צייט צו לאזן פר ציהרן · איינע צייט צו
בוואהרן אונ׳ איין צייט הין וועק צו ווערפן : עת איינע צייט
צו רייסן · אונ׳ איינע צייט צו אנגדר צו ניהן · איינע צייט צו
שווייגן אונ׳ איינע צייט צו רידן : עת איינע צייט ליב צו האבן
אונ׳ איינע צייט פיינד צו האבן · איינע צייט פון קריג אונ׳ איינע
צייט פון פרידן : מה וואס פאר איין פארטייל האט איינר
דער דא ארבייט אן דען זעלביגן דש ער ארבייט : ראיתי
איך האב דאס געשעפט געזעהן · דש גאט האט גגעבן צו דען
מענשן קינדרן · דש זיא זיך דא מיט זעלן בקווירן : את
ער האט אלי דינגן שיהן גמאכט אין זיינר צייט
ער האט אויך אין איר הערץ גגעבן דש זיא פלייסיג בויאן
אונ׳ ארבייטן אלז ווען זיא זאלטן לעבן איביג · פון וועגן דש דער מענש ניט זאל קענן גפינדן דאס ווערק דאס גאט
האט גמאכט פון אן פאנג אונ׳ ביז צו דעם ענד : ידעתי איך האב געמערקט דש ניקס בעסיר אן איהנן איז ·
עס זייא דען נייארט דש אמן זיך זאל פרייאן · אונ׳ דש מן זאל גוטס טוהן בייא זיינם לעבן : וגם אונ׳ אויך איין

איטליכר

איך דינר פיך אונ' פיל שאף האב איך גהאבט מין ווער
אלי די זו פאר מיר אין ירושלים זיינן גוועזן : כנסתי איך
האב מיר אויך איין גזאמלט זילבר אונ' גאלד אונ' קליינאט
פון קיניגן אונ' לאנדשאפטן · איך האב מיר בשטעלט זינגר
אונ' זינגרינש · אונ' וואל לוסטן דער מענשן קינדר · ווארזי
בעדיר אונ' קאלטי בעדיר: וגדלתי אונ' איך וואהר
גלכפארט · אונ' איך האב גמערט · מין וועהר אלי דיא דא
פאר מיר זיינן גוועזן אין ירושלים · מייני קלוגהייט איז מיר
אויך בייא גשטאנדן : וכל אונ' אלס דאס מייני אויגן
בגערטן האב איך איהנן גטוהן · איך האב מיין הערץ ניט
פאר מיטן פון קיינרלייא פרייד · דען מיין הערץ האט זיך
ערפרייאט פון וועגן אלי מיינר ארבייט · אונ' דאס דאזיג
איז מיין טייל גוועזן פון אלי מייני ארבייט : ופניתי אונ'
איך האב מיך געקערט אונ' האב אן גזעהן אל מיין וועהרק
דיא מייני הענד געמאכט האטן · אונ' אן די ארבייט די איך
האב גארבייט אונ' גטאן · אונ' נון עס וואהר אלס אייטל
נארהייט · אונ' בריכנים פון דעם גאייט · אונ' עס איז קיין
פורטייל אונטר דר זון : ופניתי אונ' דא נאך האב איך
מיך געקערט · דס איך וואלט זעהן קלוגהייט · אונ' אוהן
זיניקייט · אונ' נארהייט · דען וואס איז דער מענש · דס ער
זאל קומן נאך דעם קיניג · אונ' זאל טון דאס זעלביגי דאס
אנדרי טון גטאן האבן : וראיתי דא האב איך גזעהן ·
דס די קלוגהייט די נארהייט איבר טרעפט · גלייך אלז וויא
דאס ליכט דיא פינסטרניס איבר טריפט : החכם דער
קלוגי האט זייני אויגן אין זיינם קאפף · אבר דער נאר גיט
אין די פינסטרניס · אונ' איך מערקטי אויך דס איינרלייא
גשיכטניס בגיגנט אין אלן זו מאל : ואמרתי דא האב
איך מיר אין מיינם הערצן גדאכט · גלייך אלז וויא עס דעם
נארן בגיגנט · אזו ווערט עס מיר אויך בגיגנן · אונ'
ווארום האב איך דען מין נאך קלוגהייט גשטאנדן אלז איין
אנדרר · דא האב איך אין מיינם הערצן גרעדט · דס אויך
דאס דאזיגי נארהייט איז : כי דען עס ווערט קיין
גדעכטניס אין איביקייט אין זיין צו איינם קלוגן · אלס צו
איינם נארן · דען אין דען טאגן דיא דא ווערדן קומן ·
ווערט פאר הער שון אלז פאר געסין זיין · אונ' וויא זאל
דען דער קלוגי שטערבן מיט דעם נארן : ושנאתי דרום
אויך האב איך דאס לעבן פיינד · דען דאס וועהרק געפאלט
מיר איבל דאס דא אונטר דר זונן גשיכט · דען עס איז אייטל
נארהייט אונ' איין צו ברעכן גאייט : ושנאתי אונ' איך
האב אויך אלי מייני ארבייט פיינד דיא איך ארבייט אונטר
די זונן · דס איך זיא זאל נאך לאזן צו איינם מענשן · דער דא
נאך מיר ווערט זיין : ומי אונ' ווער וויים · אוב ער קלוג
ווערט זיין אודר איין נאר · אונ' ער זאל דאך הערשן איבר
אלי מייני ארבייט דיא איך גארבייט האב · אונ' דס איך
קלוגליך האב גטאן אונטר דיא זונן · דאס דאזיגי איז אויך
נארהייט : וסבותי אונ' דרום האב איך מיך אום געקערט

פְּרִי : עָשִׂיתִי לִי בְּרֵכוֹת מָיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם
יַעַר צוֹמֵחַ עֵצִים : קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי
בַיִת הָיָה לִי גַּם מִקְנֶה בָקָר וָצֹאן הַרְבֵּה הָיָה לִי
מִכֹּל שֶׁהָיוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלִָם : כָּנַסְתִּי לִי גַּם כֶּסֶף
וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְּדִינוֹת עָשִׂיתִי לִי שָׁרִים
וְשָׁרוֹת וְתַעֲנוּגֹת בְּנֵי הָאָדָם שִׁדָּה וְשִׁדּוֹת :
וְגָדַלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי בִּירוּשָׁלִָם
אַף חָכְמָתִי עָמְדָה לִּי : וְכֹל אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינַי
לֹא אָצַלְתִּי מֵהֶם לֹא מָנַעְתִּי אֶת לִבִּי מִכָּל
שִׂמְחָה כִּי לִבִּי שָׂמֵחַ מִכָּל עֲמָלִי וְזֶה הָיָה חֶלְקִי
מִכָּל עֲמָלִי : וּפָנִיתִי אֲנִי בְּכָל מַעֲשַׂי שֶׁעָשׂוּ
יָדַי וּבֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל
וּרְעוּת רוּחַ וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : וּפָנִיתִי
אֲנִי לִרְאוֹת חָכְמָה וְהוֹלֵלוֹת וְסִכְלוּת כִּי מֶה
הָאָדָם שֶׁיָּבוֹא אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר כְּבָר
עָשׂוּהוּ : וְרָאִיתִי אָנִי שֶׁיֵּשׁ יִתְרוֹן לַחָכְמָה מִן
הַסִּכְלוּת כִּיתְרוֹן הָאוֹר מִן הַחֹשֶׁךְ : הֶחָכָם
עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וְיָדַעְתִּי גַם
אָנִי שֶׁמִּקְרֶה אֶחָד יִקְרֶה אֶת כֻּלָּם : וְאָמַרְתִּי
אֲנִי בְּלִבִּי כְּמִקְרֵה הַכְּסִיל גַּם אֲנִי יִקְרֵנִי וְלָמָּה
חָכַמְתִּי אֲנִי אָז יוֹתֵר וְדִבַּרְתִּי בְלִבִּי שֶׁגַּם זֶה
הָבֶל : כִּי אֵין זִכְרוֹן לֶחָכָם עִם הַכְּסִיל לְעוֹלָם
בְּשֶׁכְּבָר הַיָּמִים הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁכָּח וְאֵיךְ יָמוּת
הֶחָכָם עִם הַכְּסִיל : וְשָׂנֵאתִי אֶת הַחַיִּים כִּי רַע
עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי הַכֹּל
הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ : וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת כָּל עֲמָלִי
שֶׁאֲנִי עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ שֶׁאַנִּיחֶנּוּ לָאָדָם
שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָי : וּמִי יוֹדֵעַ הֶחָכָם יִהְיֶה אוֹ סָכָל
וְיִשְׁלַט בְּכָל עֲמָלִי שֶׁעָמַלְתִּי וְשֶׁחָכַמְתִּי תַּחַת
הַשָּׁמֶשׁ גַּם זֶה הָבֶל : וְסַבּוֹתִי אֲנִי לְיַאֵשׁ אֶת

לָלָכֶת׃ כָּל־הַדְּבָרִים יְגֵעִים לֹא־יוּכַל אִישׁ
לְדַבֵּר לֹא־תִשְׂבַּע עַיִן לִרְאוֹת וְלֹא־תִמָּלֵא אֹזֶן
מִשְּׁמֹעַ׃ מַה־שֶּׁהָיָה הוּא שֶׁיִּהְיֶה וּמַה־שֶּׁנַּעֲשָׂה
הוּא שֶׁיֵּעָשֶׂה וְאֵין כָּל־חָדָשׁ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ יֵשׁ
דָּבָר שֶׁיֹּאמַר רְאֵה־זֶה חָדָשׁ הוּא כְּבָר הָיָה
לְעֹלָמִים אֲשֶׁר הָיָה מִלְּפָנֵנוּ׃ אֵין זִכְרוֹן
לָרִאשֹׁנִים וְגַם לָאַחֲרֹנִים שֶׁיִּהְיוּ לֹא־יִהְיֶה
לָהֶם זִכָּרוֹן עִם שֶׁיִּהְיוּ לָאַחֲרֹנָה׃ אֲנִי קֹהֶלֶת
הָיִיתִי מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלָם׃ וְנָתַתִּי
אֶת־לִבִּי לִדְרוֹשׁ וְלָתוּר בַּחָכְמָה עַל כָּל־
אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמָיִם הוּא עִנְיַן רָע נָתַן
אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ׃ רָאִיתִי אֶת־
כָּל־הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה
הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃ מְעֻוָּת לֹא־יוּכַל
לִתְקֹן וְחֶסְרוֹן לֹא־יוּכַל לְהִמָּנוֹת׃ דִּבַּרְתִּי
אֲנִי עִם־לִבִּי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה הִגְדַּלְתִּי
וְהוֹסַפְתִּי חָכְמָה עַל כָּל־אֲשֶׁר־הָיָה לְפָנַי עַל־
יְרוּשָׁלָם וְלִבִּי רָאָה הַרְבֵּה חָכְמָה וָדָעַת׃
וָאֶתְּנָה לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְדַעַת הֹלֵלוֹת
וְשִׂכְלוּת יָדַעְתִּי שֶׁגַּם־זֶה הוּא רַעְיוֹן רוּחַ׃
כִּי בְּרֹב חָכְמָה רָב־כָּעַס וְיוֹסִיף דַּעַת יוֹסִיף
מַכְאוֹב׃ אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי לְכָה־נָּא אֲנַסְּכָה
בְשִׂמְחָה וּרְאֵה בְטוֹב וְהִנֵּה גַם־הוּא הָבֶל׃
לִשְׂחוֹק אָמַרְתִּי מְהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה מַה־זֹּה
עֹשָׂה׃ תַּרְתִּי בְלִבִּי לִמְשׁוֹךְ בַּיַּיִן אֶת־בְּשָׂרִי
וְלִבִּי נֹהֵג בַּחָכְמָה וְלֶאֱחֹז בְּסִכְלוּת עַד אֲשֶׁר־
אֶרְאֶה אֵי־זֶה טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ
תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפַּר יְמֵי חַיֵּיהֶם׃ הִגְדַּלְתִּי
מַעֲשָׂי בָּנִיתִי לִי בָּתִּים נָטַעְתִּי לִי כְּרָמִים׃
עָשִׂיתִי לִי גַּנּוֹת וּפַרְדֵּסִים וְנָטַעְתִּי בָהֶם עֵץ כָּל־
פרי

ניאמנט זאלט קענן אויס שפרעכן · דאס אויג ווערט ניט
זאט צו זעהן · אונ׳ דאס אור ווערט ניט ערפילט פון צו
הערן : מה דאס זעלביגי דאס דא איז גוועזן · דס זעלביגי
ווערט זיין · אונ׳ דס יעניג דאס גשעהן איז · דאס זעלביגי
ווערט גשעהן · אונ׳ עס איז קיינרלייא נייאס אונטר דער
זון : יש איז איינגי זאך · דס אן זאלט זאגן · זיך דאס
דאזיג · דאס איז נייא · עס איז אבר פאר הער שון גוועזן
פון אלטרס הער · דס פאר אונס איז גוועזן : אין עס איז
קיין גדעכטניס צו דען ערשטן זאכן · אונ׳ אויך צו הינטן דיא
דא נאך ווערדן זיין · דא ווערט קיין גדעכטניס זיין צו דען
זעלביגן · בייא דענן דיא דא נאך אינן ווערדן זיין : אני איך
(קהלת) בין איין קיניג גוועזן איבר ישראל · אין ירושלים :
ונתתי אונ׳ איך האב איין הערץ בגעבן · דס עס זאל
פארשטן · אונ׳ אויז שפעהן אין קלוגהייט · איבר אל דאס
גשיכט אונטר דעם הימל · זאלכי איא זעליגי גשעפט האט
גאט דען מענשן קינדרן גגעבן · דס זיא זיך זאלן דא מיט
בקימרן : ראיתי איך האב גזעהן אלי די ווערק דיא דא
גשעהן אונטר דער זונן · אונ׳ נון עס איז אייטל נארהייט נ
אונ׳ צו ברעכניס פון דעם גמיט : מעות דאס פר קרימטי
קאן ניט גלייך גמאכט ווערדן : דברתי איך האב מיט
איינם הערצן גרעד אונ׳ שפראך איך נון איך הב קלוגהייט
גרעסר אונ׳ מער איבר אלי דיא דא זיינן צו פאר איר גוועזן
איבר ירושלים · אונ׳ איין הערץ האט פיל קלוגהייט אונ׳
וויסנשאפט גזעהן : ואתנה אונ׳ איך האב איין הערץ
בגעבן דס עס זאל מיט קלוגהייט אונ׳ וויסנשאפט · און
זיניקייט · אונ׳ נארהייט · אונ׳ האב גוואר גווארדן דס אויך
דאס דאזיגי איין ברעכניס פון גמיט איז : כי דען אין פיל
קלוגהייט איז פיל צארן · אונ׳ דער דא מערט וויסנשאפט ·
דער מערט וויה טאג : אמרתי איך האב איר אין איינם
גדאכט · גיא נון הער · איך וויל דיך פר זוכן מיט פרייד ·
דארום אויך זיך דאס גוטי אן · אונ׳ נון דאס איז אויך נאר
הייט : לשחוק צו דעם גלעכטר האב איך גזאגט · דוא
ביסט אונזיניג · אונ׳ צו דער פרייד · וואס טוט דיא דאזיגי :
תרתי איך האב אין איינם הערצן אויז גשפעהט איינם
לייב צו גווינן אן ווין · אבר דאך איין הערץ פיהרן אין
קלוגהייט אונ׳ אויך צו בגרייפן אין דער נארהייט · ביז דס
איך ווער זעהן וועלכש בעסיר איז צו דען מענשן קינדרן ·
דס זיא אונטר דעם הימל זאלן טוהן דיא צייט פון דער צאל
אירי טאג דאס לעבנס : הגדלתי איך האב גרושי ווערק
גמאכט · איך האב איר הייזר גבויאט · איך האב איר וויין
גערטן גפפלאנצט : עשיתי איך האב איר גערטן · אונ׳
לוסט גערטן גמאכט · אונ׳ איך האב איר ייא פרוכט
באמרי בעם דארינן גפפלאנצט : עשיתי איך האב איר
טייך פון וואסר גמאכט דס אן דא מיט זאלט טרענקן דען
וואלד פון די גרינן בעם : קניתי איך האב איר גקויפט
קנעכט אונ׳ דינסט איידן · אונ׳ איך האב הויז גזינד גהאבט
אויך

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ׃ יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ׃ יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם׃

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה · פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנוּ׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי׃ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃ וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃

דאן זאגט גאנץ (הלל) · ווערט אן גפֿירן בדרך י״ט · אונ׳ דער חזן זאגט גאנץ קדיש · דר נאך זאגט אן (קהלת) אונ׳ אן היבט אויז צו טיאן (ספרי תורה) אונ׳ לייאנט אין דיא ערשטי (ספר תורה אין כי תשא) (ראה אתה אומר אלי) אונ׳ אין דען אנדרן (ספר תורה) לייאנט אן פֿאר דען (מפטיר) וואס פֿאר איין טאג (חול המועד) עס איז · ווען דער ערשטער טאג (חול המועד) אן שבת איז אזו לייאנט אן (ביום השני וביום השלישי)׃

דיא ברכות פֿון דער (מגילה) גפֿינד אן אין (יוצר ליום שני של שבועות) בייא רות׃

אן זאגט (קהלת) אן סוכות ווייל דיא טעג (ימי שמחה גדולה) זיין · זוא אעלט אן ח״ו דא דורך עבירות טון דארום זאגט אזן (קהלת) · דארינן שטיט (ולשמחה מה זה עשה) · וונדרן דיא (שמחה) זאל זיין (לאהבת השם ב״ה) אונ׳ זיינה (מצות)׃

דברי דיא שטראף ריד פֿון קהלת · דאס איז שלמה דער זון פֿון דוד · דער קיניג אין ירושלים · **הבל** נארהייט דער נארהייט · שפריכט דער קהלת · נארהייט דער נארהייט · עס איז אייטל נארהייט׃ **מה** וואס פֿאר איין פֿארטייל האט איין מענש · אן אלי זיינר ארבייט דיא ער ארבייט אונטר דיא זונן׃ **דור** דאס איינע גבירד גיט · אונ׳ דאס אנדר גבירד קומט · אבר דיא ערד שטיט אין אייביקייט׃ **וזרח** אונ׳ די זון שיינט אויף · אונ׳ די זון גיט אונטר · אונ׳ ער גלושט צו זיינם אורט · דא ער האט אן גהובן אויף צו שיינן׃ **הולך** זיא גיט נאך דרום · אונ׳ זיא קרייסט אום נאך צפֿון · דער ווינד גיט אלז צייט הער אום · אונ׳ דער ווינד קערט ווידר צו זיינם אן פֿאנג׃ **כל** אלי די בעך גין אין דאס אמר · אונ׳ דאס אמר ווערט ניט פֿול · צו דעם אורט דא די בעך הין גין · דארטן גין זיא ווידר הער׃ **כל** אל די זאכן ווערן אוזא אויד · דאס עס גיאמנט

דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָםִ׃ הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר קֹהֶלֶת הֲבֵל הֲבָלִים הַכֹּל הָבֶל׃ מַה יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ דּוֹר הֹלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמָדֶת׃ וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשָּׁמֶשׁ וְאֶל מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ הוּא שָׁם׃ הוֹלֵךְ אֶל דָּרוֹם וְסוֹבֵב אֶל צָפוֹן · סוֹבֵב סֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל סְבִיבֹתָיו שָׁב הָרוּחַ׃ כָּל הַנְּחָלִים הֹלְכִים אֶל הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מָלֵא · אֶל מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הֹלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים לָלָכֶת

לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ · קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם (מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ · וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ · וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ · לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום) חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ · וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא

מודים דרבנן

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאָנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

יברכך

אלהינו אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן האב איין וואול געפאלן אן אונזר רוא · הייליג אונס מיט דיין געבאט · אונ' גיב אונזר טייל אן דיין (תורה) · זעטיגי אונס פון דיין גוטס · אונ' ערפרייאי אונס מיט דיינר הילף אונ' רייניג אונזר הערץ אוס דיך צו דיהנן מיט ווארהייט · אונ' לאך אונס ערבן גאט אונזר גאט מיט ליבשאפט אונ' ווילן דיין הייליגן (שבת) · אונ' זיא ווערן זיך ערפרייאן מיט דיר (ישראל) דיא דיין נאמן ליב האבן · געלובט ביסטו דוא גאט דער דא הייליגט דען (שבת) :

חזן נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא
זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז
בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ :
קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ ·
מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ
לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד
מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :

קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ
לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

יִשְׂמַח מֹשֶׁה בְּמַתְּנַת חֶלְקוֹ כִּי עֶבֶד נֶאֱמָן קָרָאתָ לוֹ · כְּלִיל תִּפְאֶרֶת
בְּרֹאשׁוֹ נָתַתָּ · בְּעָמְדוֹ לְפָנֶיךָ עַל הַר סִינַי · וּשְׁנֵי לוּחוֹת אֲבָנִים
הוֹרִיד בְּיָדוֹ : וְכָתוּב בָּהֶן שְׁמִירַת שַׁבָּת · וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ :
וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית
עוֹלָם בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ
אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ : וְלֹא נְתַתּוֹ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת · וְלֹא הִנְחַלְתּוֹ מַלְכֵּנוּ לְעוֹבְדֵי פְּסִילִים · וְגַם
בִּמְנוּחָתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרֵלִים · כִּי לְיִשְׂרָאֵל עַמְּךָ נְתַתּוֹ בְּאַהֲבָה לְזֶרַע
יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בָּחָרְתָּ · עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ
מִטּוּבֶךָ : וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ · זֵכֶר
לְמַעֲשֵׂה

ישמח ער ווערט זיך פֿרייאן (משה) מיט דיא גאב זיינס טיילש דר וויל דוא איהם איין גטרייאן קנעכט גהייסן
האסט איין צירליכי קרון האסטו אויף זיין הויבט געזעצט · אלז ער פֿאר דיר שטונד אויף דעם בערג סיני ·
אונ׳ צווייא שטייניני טאפֿלן האט ער אראונטר גבראכט מיט זיינר האנד · אונ׳ אין די זעלביגי וואר גשריבן די היטונג דאס
שבת · אונ׳ אלזו שטיט גשריבן אין דיין תורה · אונ׳ זיא זאלן היטן דיא קינדר ישראל דען שבת צו מאכן דען שבת צו איר
גבירד איין איביגי זיכרהייט צווישן איר אונ׳ צווישן דיא קינדר ישראל · זיא איז איין צייכן אויף איביג · דאס איז זעקס טאג
האט גאט בשאפֿן דיא הימל אונ׳ ערד אונ׳ אן זיבנטן טאג האט ער גרואט · אונ׳ דוא גאט אונזר גאט האסט איהם ניט
גגעבן צו די פֿעלקר דר ערדן · אונ׳ דוא אונזר קיניג האסט אים ניט מאכן ערבן אן דיא בילדן דינרס · אונ׳ אויך אין זיינר
רוא ווערן ניט רואן די פֿר שטאפטי · זונדרן אן ישראל דיין פֿאלק האסט דוא אים גגעבן מיט ליבשאפֿט · צו דעם זאמן פֿון
יעקב אן וועלכי דו האסט אויז ערוועלט איין פֿאלק די דא הייליגן דען זיבנטן טאג · זיא אלי ווערן זיך פֿר זעטיגן אונ׳ פֿר
לוסטיגן פֿון דיין גוטס · אונ׳ אן דען זיבנטן טאג האסטו איין וואול געפֿאלן אונ האסט אים גהייליגט · איין גלוסטיקייט דר
טעג האסטו אים גרופֿן · איין גדעכטניס צו ווערק דער בשעפֿניס :

אלהינו

כסודך לחסידיך · חדש עוז מסדיך כבים טפים בסודך · קומה עזרתה לנו ופדנו למען חסדך :

עזרת אבותינו אתה הוא מעולם · מגן ומושיע לבניהם · אחריהם · בכל דור ודור · ברום עולם מושביך · ומשפטיך וצדקתך עד אפסי ארץ · אשרי איש שישמע אל מצותיך : ותורתך ודברך ישים על לבו · אמת אתה הוא אדון לעמך · ומלך גבור לריב ריבם · אמת אתה הוא ראשון · ואתה הוא אחרון · ומבלעדיך אין לנו מלך גואל ומושיע · ממצרים גאלתנו יי אלהינו · ומבית עבדים פדיתנו · כל בכוריהם הרגת · ובכורך גאלת · וים סוף בקעת · וזדים טבעת · וידידים העברת ויכסו מים צריהם · אחד מהם לא נותר · על זאת שבחו אהובים · ורוממו אל ונתנו ידידים זמירות · שירות ותשבחות · ברכות והודאות · למלך אל חי וקים : רם ונשא · גדול ונורא · משפיל גאים · ומגביה שפלים · מוציא אסירים · ופודה ענוים · ועוזר דלים · ועונה לעמו בעת שועם אליו · תהלות לאל עליון · ברוך הוא ומבורך · משה ובני ישראל · לך ענו שירה בשמחה רבה · ואמרו כלם :

מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלות עשה פלא :

שירה חדשה שבחו גאולים לשמך על שפת הים · יחד כלם הודו והמליכו ואמרו : יי ימלוך לעולם ועד :

צור ישראל · קומה בעזרת ישראל : ופדה כנאמך יהודה וישראל : גאלנו יי צבאות שמו קדוש ישראל · ברוך אתה יי · גאל ישראל :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי · אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם · אלהי יצחק · ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון · גומל חסדים טובים · וקונה הכל · וזוכר חסדי אבות · ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה : מלך עוזר ומושיע ומגן · ברוך אתה יי · מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני · מחיה מתים אתה רב להושיע · מכלכל חיים בחסד · מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים · ורופא חולים · ומתיר אסורים · ומקים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי · מחיה המתים :

נקדש

פאסט נאך דורך די (גבאים) די אלר ערשטי גליבטי ווערט ער מיין זאלן דורך וואונדרליכי פר גטלונג דייער גנאדן · (ניון) וועלכם דיא היט מיז פון (דוד) אמך בגיטיגן · גלייך וויא דו האסט מין דיין (סוד) גאופנבארט מן דייני פרומן · ערניימי דיא סטארקייט דיינר גרונד פעסטיגרט גלייך אז דיא מין (ים) יין מיבר גשוואמן מין דיינם רמט · טטיא מויך העלך מונס מונ׳ ליו מונס מויז מוס ווילן דיין גנאדר :

אמת ויציב ונכון וקים וישר ונאמן וטוב הדבר הזה · עד אבותינו ועלינו על בנינו ועל דורותינו ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך : על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חוק ולא יעבור · אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד : אתה הוא מלכנו מלך אבותינו אתה למען שמך מהר לגאלינו כגאלת את אבותינו : אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים זולתך :

דיזר פיוט איז איין גבעט אויף די גאולה · אונ׳ ערצילט פון (גאולת מצרים) · אונ׳ ווי אזו איך דש (ים) הט גשפאלטן · אונ׳ ווארום דער (אן) שטעט נאך פון איין טאג צו עסין איז גפאלן :

אזכרה מקדם פלאך לשמך ולזכרך תשק · בך גילה שלמה מחמד חפצי חשק · גאלת בזרוע עמך נהלת בחשק משק · אדני עזישועתי סכותה לראשי ביום נשק : דרך ארץ שנירת סדרת משחק נטחן · הטל עולה ומחספס עלומות מלבין ובוחן · ומדי יום ביום פניך להקביל בתחן · דשנת בשמן ראשי תערוך לפני שלחן : זיו ענן כבוד ערך אחד לכנס · חדר לפנים מחדר קרן עמו כפנס · טהר ונהץ ומשלים רמז לשבת בהכנס · מפני קשט סלה נתתה ליראיך נס : יחוקקו נדיבי עם שירת הבאר לחסלה · כמין כברה קטנה מחזקת ומעגנת בסלסולה · תוקפת עבור בציות שנים עשר מסלה · נהרות תבקע ארץ שבעות מטות אמר סלה : ידידות קדמוניות יכנס פליאות גמילות חסדיך · ציון סכת דוד היטיבה כסודך

אזכרה איך וויל גדענקן אן דייני וואונדר פון פאר אלט · צו דיינם נאמן אונ׳ גדעכטנים איז די גלוסטיקייט · אן דיר איז איין פול קוואליכה פרייד אונ׳ די אלר גלוסטיגסטה בגער · וויל דוא האסט דיין פאלק אויז גלויט מיט אלכט · דו האסט גפירט מיט לוסט איין גרוים פון פאלק איין גאט דוא ביסט די שטארקייט איינר היל דוא האסט גדעקט איבר איין הויבט אן טאג (נשק) די וואפנונג דש שטרייטש · דען סדר פון די וועלט האסט דו פר ענדרט · ווייל דוא האסט גאורדנירט דש פון היאל זאל ספייז גמאלן ווערן · דער טויא גינג אויף (ומחספס) אונ׳ בדעקט דען (אן) · (עלומות) פר בארגיני זאכן האט ער וויים גמאכט אונ׳ גפריבט · דש איז דש דורך דען (אן) האט אן פיל סורות גוואר גווארן · אונ׳ דארום איז דער (אן) נאך גפאלן צו עסין פאר איין טאג · דא איט אן זאל אלי טאג קומן פאר גאט צו בעטן דש אן זאל דען אנדרן טאג אויך וואס צו עסין קריגן · (דשנת) דו האסט פעט גמאכט איט איל איין הויבט · אונ׳ האסט פר איר דען טיש ברייט די לויטרקייט פון דען הערליכן וואלקן האט ער ברייט דש זיא זאלן צו גלייך ארייין גין איין קאאר איינר דיא אנדרי (קרן) האט ער גליכטן זיין פאלק אזו איט איין לאנטערן · ער האט זיא גרייניגט (וגהץ) אונ׳ גלאט גמאכט אונ׳ האט זיא פול קואנטליך בטייט דאריגן צו וואונן אין אירן ארייין גין פון וועגן דיא איביגליכה ווארהייט האסטו צו דייני פורכטר איין צייכן גגעבן : (יחוקקו) זיא זאלן אויס גראבן די גליבטי דש פאלק די גזאנג פונדען ברוט (לחסלה) צו פול ענדן · גלייך אזו איין קלייני זיפא טוט זיא בפאסן אונ׳ זיא פר לוסטיגט איך אין איר לוב · זיא וואהר גשטערקט דיא ישראל די דא איבר פורן (בציות) אין די ווישטנייא אין צוועלף סטעג · דען דש (ים) איז אין צוועלף סטיקר גשפאלטן · אזו ווערן (לעתיד לבא) די בעך דיא ערד דורך שפאלטן · וועלכש גאט האט גשווארן צו די גשלעכטר · אונ׳ האט לאזן פאר

פאסט

לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ : וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ : כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל־עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ · וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ · בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים · יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד
מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם
עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל · דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים · וּמֶלֶךְ
עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים
בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה · רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם · בִּקְדֻשָּׁה
וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים : וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים
וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים · אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא ·
קָדוֹשׁ הוּא : וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם · עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה ·
וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה : לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ · בְּשָׂפָה בְרוּרָה ·
וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה :

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים
וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ ·
וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ · פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה
חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא
רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל
יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים · כִּי
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר · וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ בִּמְהֵרָה לְאוֹרוֹ ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ
עָלֵינוּ : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בָךְ ·
וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן ·
הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ ·
לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
בְּאַהֲבָה : וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד

תִּכְתֹּב זֹאת לְעַם נִבְרָא לְהִתְכַּפֵּר · מָה עָלֵינוּ לִקַּח לוּלָב וְשׁוֹפָר · לְשַׁמֵּעַ בְּקוֹל תּוֹדָה וּלְסַפֵּר : עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה טוֹבָה כְּפוּלָה וּמְכֻפֶּלֶת · יְרוּשָׁלַיִם בִּרְצוֹתְךָ תָּקִים וְתָאִיר מְאֻפֶּלֶת · סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת : בִּירוּשָׁלַיִם תִּהְיֶה פְלֵיטָה וּבִשְׂרִידֵי קְרוּאֶיהָ · יְקַר צְפִירַת חֻפַּת קוֹדֶשׁ קְרוּאֶיהָ · מְכוֹן הַר צִיּוֹן וְעַל מִקְרָאֶיהָ :

מַחִיל אֶל חַיִל נְטַיֵּיל בְּמַחֲזֶה · יֵרָאֶה שְׁכִינָתְךָ בְּאֶצְבַּע נֶהֱנִים מִזִּיוְךָ לְהֶחָזֶה · וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה · קָדוֹשׁ :

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ · וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ : הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל · הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם · דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח : וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ · מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ · וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ : וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו · שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים : הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים · וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם · בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵין כְּעֶרְכְּךָ · וְאֵין זוּלָתֶךָ · אֶפֶס בִּלְתְּךָ · וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ : אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ : וְאֵין דּוֹמֶה לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים :

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים · בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל נְשָׁמָה : גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם · דַּעַת וּתְבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ : הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ · וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה : זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ · חֶסֶד וְרַחֲמִים · לִפְנֵי כְבוֹדוֹ : טוֹבִים מְאוֹרוֹת · שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ · יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל : כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם · לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים · בְּקֶרֶב תֵּבֵל : מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נֹגַהּ · נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם : שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם · וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם · עוֹשִׂים בְּאֵימָה · רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : פְּאֵר וְכָבוֹד · נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ · צָהֳלָה וְרִנָּה · לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ : קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ · וַיִּזְרַח אוֹר · רָאָה וְהִתְקִין · צוּרַת הַלְּבָנָה : שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ · כָּל צְבָא מָרוֹם · תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ :

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ : תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה · עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת : זֶה שֶׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי · שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ · וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ : לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו · שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל · הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ · בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ : שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ · וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת : תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תתברך

בלייבונג דיא צו מיר ווערן גרופֿן ווערן · צו דער הערליכקייט דער צירליכה הייליגה (חופה) ווערן זיא ווערן גרופֿן דש ווערט זיין דיא צו ברייטונג דש בערגש (ציון) אונ׳ דיא אייביגי דיא דא צו ווערן ברייט זיין פֿון איין העטר צום אנדרן · (טייל) ווערן איר ספאלירן אין טיין אלז דיין (שכינה) ווערט ווערן געזעהן · דש אן ווערט דרויף ווייזן מיט דען פֿינגר · דען ווערט אן (הנאה) האבן דש אן ווערט פֿון דיין גלאנץ ווערן בשיינט · אונ׳ אן ווערט זאגן אן דעם אייביגן טאג נון ד איז אונזר גאט ער איז הייליג :

יוצר לשבת וחול המועד של סכות

מענם אהרת יצתה אשכלותיה שפרו · רוב עליה באגד דמוקס יתכפרו · עם זו יצרתי לי תהלתי
יספרו · קדוש :

עגני כבוד שבע ועטר אדני · ענית הלל שבע אאגדנו בעדני ·
כעל כל אשר גמלנו יי : פקד אבי סוכו בטובות כפלותיו ·
פעלתו להודיע לרוממו בבית תפלותיו · זכר עשה לנפלאותיו :
צדק אתן לפועלי ושבחו אסדיר · צופה ושוקד לזכות ישראל תדיר ·
למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר :

ממשלת אדיר מתאמצת בישיבת ממלכתו · בהתאסף ראשים בישרון יצחצחו קדוש הליכתו ·
נטעים וגדרה עם המלך במלאכתו · קדוש :

קביעות הסדר תקן כי טוב · קרות ודרוש בענין היום לחטוב ·
ודבר בעתו מה טוב : ראיה וזכות מלקיחת אזוב
נסכמים · ראה מעמדה וכמה ברבוע מחכמים · קטני ארץ והמה
חכמים : שביעי חביב לשבועת איתנים אחות · שבעה במצות
ובכל טובות נצמחות · ארח חיים שובע שמחות :

מלך במשפט יעמיד ארץ יסודו · אז ירננו אילנות בקלוסם בהוסדו · הודו ליי כי טוב
כי לעולם חסדו · קדוש :

תכתב

איט הערליכה וואלקן האט ער פר זעטיגט אונ׳ בקרינט אייני טוועליר איט רופונג דט (הלל) זיבן טאג (אעגדנו) וויל
איך איך אן אים פר בינדן אין אייני לייטן · איבר אלש וואש אונש גאט האט פר גאלטן · ער האט בראכט דען פאטר דער
וויז זאגונג דש וואר (אשה רבינו) איט טאפלטי גוטהייט · די ווערק גאטש לו לאזן וויסן לו ערהיבן איהם אין הויז זיינש
גבעטש · איין גרעכטניש האט ער גטאן לו זיין וואונדרי גרעכטיקייט וויל איך געבן לו איין ווערקר · אונ׳ זיין לוב וויל איך
אין אורדר שטעלן · ער לוגט אונ׳ איילט אום ישראל שטעל גרעכט לו אאכן · אום ווילן זיין גרעכטיקייט דש די תורה זאל
פר גרישט אונ׳ בשינט ווערן · דיא גוועלטיקייט דש שטארקן גאטש איז גשטערקט אין זיצונג זיינש קיניגרייכש · אין פר
זאאלונג דער הייבט הערן פון ישראל זיא לויטרן דען הייליגן גאט אין זיין גין · פלאנצונג אונ׳ לוין זיין בייא דעם קיניג אין
זיין ווערק דש הייליגן גאטש · די שטעלונג אין אורדר האט ער גשטעלט דש עש גוט וואר · לו לייאנן אונ׳ פארשן אין די
זאך פון דען טאג לו בשיידן איט ליבשאפט · אונ׳ איין זאך אין זיין לייט איז גאר גוט · בווייז אונ׳ גרעכטיקייט ווערט
בשלאסן פון נעאונג דאש (אזוב) וועלכש איין קליין קרויט איז אונ׳ גלייך וואל לו פיל אלות גברויכט ווערט · זיך איהר
שטאנד · אונ׳ וויא פיל אונטר פיר ארלייא בשטפניס די קליגשטי זיין · וועלכי די קלענשטי אויף די ערד זיין אונ׳ גלייך וואל
זיין זיא קלוג · דאש זיבנטי איז גליבט דא רונטר איז אך דער (חודש תשרי) דער וואר בהעפט לו דער (שבועה) דער
שטארקי (אבות) · זיא איז פר זעטיגט איט (אלות) אונ׳ איט אלירלייא גוטש אויש גישפראלט · דער וועג דש לעבנש
פר זעטיגט איט פרייד · דער קיניג שטעלט דיא גרונד פעסטונג דר ערד איט גריכט · דש זעלביגש אאל ווערן די בעם
זינגן (בקלוסם) איט איר לובונג אין זיינם גרונד פעסט · לובט לו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין די איביקייט ·
ער איז הייליג דיזש זאל ווערן אן גטריבן לו דען פאלק דש דא ווערט בשאפן ווערן לו פר געבן · פון וועשט וועגן דש איר
נעאן דען (לולב) אונ׳ נאך אנדרי טינה פרוכט · אום לו אאכן הערן איט שטיקפון לוב · אונ׳ לו ערליהלן דיא פילי טאפלטי
גוטהייט די גאט האט איט אונש גטאן · אלז דוא ווערשט איט דיינש וואלן ירושלים אויף ריכטן אונ׳ דיא פר פינשטרי דר
לייכטן · דאש איז די (סוכה פון דוד) דיא דא איז איין גפאלן · דען ווערט אין ירושלים איין אנטריכונג זיין · אונ׳ דיא איבר
בלייבונג

עֵבֶר: טִכְּסוּ כְּקַשֶׁב חֲבֵרִים גַּן יְשִׁיבַת · טְרָדוּ בְּהַמְרָאָה וּבְמִזְרָחִית
קוֹלֶטֶת שַׁבַּת · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת:

מֵאֵין כָּמוֹךָ לְךָ יָאֲתָה לְהֵאָמֵר · רַב מְהוּלָל כֹּל בְּתֶחֶל וּבְנֶמֶר · טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ וּלְזַמֵּר · קָדוֹשׁ:

יְדִיד אֲתוּי בְּהַדְרֵי קוֹדֶשׁ לְעֶשְׂרִים דִּהְנִסֶּכֶת · יְחִידוֹ הִכְלִיל וְחוּט
מִשְּׁלָשׁוֹ סֻכּוֹת · וְיַעֲקֹב נָסַע סֻכּוֹתָה: כְּאֵילָן מְבוֹרָךְ שְׁתִילֵי
זַיִת הוּעֲטָר · כְּמַעֲשֵׂה לִבְנַת הַסַּפִּיר בְּשִׁעְבּוּדָם נָטָר · לְמַחְסֶה
וּלְמִסְתּוֹר מִזֶּרֶם וּמִמָּטָר: לְקֵץ פַּדָּאם כְּדִבֵּר בֶּחָזוֹן לַחֲסִידוֹ · וְלֹא
נְחָם בְּדֶרֶךְ אֶרֶץ יְסוֹדוֹ · בָּרוּךְ יְיָ כִּי הִפְלִיא חַסְדּוֹ:

מֵאַהֲבָה יְתֵירָה רָצִים וְהֶחֱלִיף הַשּׁוּרָה · בִּקְהַל רַב יְבַשֵּׂר צִדְקוֹ לְהַכְשִׁירָה · חַסְדֵי יְיָ לְעוֹלָם אָשִׁירָה · קָדוֹשׁ:

מִנְהַג עוֹלָם תַּלְמִיד טוֹעֵן פָּנִים · מַרְחִיץ וּמַנְעִיל וּמַלְבִּישׁ מְשַׁמֵּר
וּמַכְנִיס · נָתַתָּ לִירֵאֶיךָ נֵס: נֵס וְדוּגְמָא לְהַרְאוֹת לְאֻמּוֹת
נְשִׁי · נָתַתָּ לְכִבּוּד וַהֲרֵי שִׁעְבּוּד קוֹשִׁי · וְאַתָּה יְיָ מָגֵן בַּעֲדִי כְּבוֹדִי
וּמֵרִים רֹאשִׁי: סֻכּוֹתָ לְרֹאשִׁי לָךְ אֶדְרוֹשׁ תְּהִלּוֹת · סַלְסוּלָךְ לַהֲגוֹת
בְּסוֹד חַכְמֵי קְהִלּוֹת · חַסְדֵי יְיָ אַזְכִּיר תְּהִלּוֹת:

מענם

האט גאטס ווארט ווידר ספעניגט · אונ׳ אן דיא אורח זייט פון (גן עדן) וואר ער אנטפאנגן דס ער דארטן זאל רואן · אונ׳ נאך דעם ער האט תשובה גטאן דס הקב״ה האט אים זיין עבירה אוחל גוועזן האט ער גזונגן איין לוב גזאנג פר דעם טאג דס (שבת) · וויל דיינס גלייכן ניט איז · דרום שטיט דיר טין אן לו ווערן גלובט · איין הער דער אלש בשאפן האט (בתחל) אין אנפאנג אונ׳ אן ענד · עס איז גוט לו לובן לו גאט אונ׳ לו זינגן לו דעם היילינגן גאט: (ידיד) דר גליבטר (אברהם) דער דא איז גקומן מיט לירליכקייט דער היייליקייט נאך לוואנליג דורות · (הנסכת) דוא האסט גמאכט הערטן זיין איינליגן זון (יצחק) האט ער גאגן אונ׳ גאר לו איין קרבן גברמכט · אונ׳ זיין דרייא פאכנדיגן פארים דאס איז (יעקב) דעם האסט דו בדעקט · אונ׳ יעקב איז גלוגן נאך סוכות: (כאילן) גלייך אלז איין בוים דער גבענטט איז אונ׳ מיט פאנלונג דס איל בערס בקרינט דס איינט די קינדר פון יעקב · אלז דס ווערק פון קלארן ליגל שטיין האט ער זיא אין מירן דינסט גהיט · לו בסילן אונ׳ פר בערגן (אזרם) פון שטארם אונ׳ רעגן · לום ענד האט ער זיא אויז גליזט גלייך וויא ער גרעד האט אין דיא (נבואה לו זיין פרומן אברהם) אונ׳ ער האט זיא ניט גפירט נאך דען גרונד דאס רעכטן וועגס · גלובט איז גאט דס ער האט וואונדרליך זיין גנאד בוויזן · פון וועגן גרוסר ליבשאפט האט ער זיא בווילינגט · אונ׳ דער (סדר פון עולם) פר ענדרט וויא ווייטר ווערט שטין אין איין גרוסי פר זאאלונג ווערט אאן באטשאפטן זיין גרעכטיקייט לו רעכטפערדיגן · דיא גנאד גאטס ווער איך איביג זינגן פאר דעם היילינגן גאט · דער (אנהג פון עולם) איז · דער תלמיד טראגט (פנים) איין לאנטערן אום זיין הערן לו לייכטן · אבר הקב״ה האט אן ישראל גלייכטן מיט איין שאלקן אונ׳ האט זיא גוועטן אונ׳ גשואט גקלייד בוואורט אונ׳ איין גיאאלט · דו האסט גגעבן לו דייני פורכטר איין וואונדר לייכן · איין לייכן (ודוגמא) אונ׳ איין גלייכנים לו וויזן אן די פעלקר די דא ווערן פר געסן ווערן: וויל דוא האסט ישראל לו זיא גשיקט לו עהרן אונ׳ זיא האבן אוזן טווער ארבייטן · אבר דו גאט ביסט איין שילט אום איר איין עהר אונ׳ ערהיבר איינס הויבט דו האסט בדעקט איבר איין הויבט דארום וויל איך דיך פארטן מיט לובן · (סלסולך) דייני לובונג לו רידן אונטר דען ראט דער קלוגי פר זאאלונג דיא גנאד גאטס וויל איך אאכן גדענקן מיט לוב: (מענם) איר ריד איז אויז גגאנגן מיט טונהייט איר הענגל האבן זיא בשינט · איהר פילי בלעטר (באגד) מיט לו זאאן בינדונג אירר בהעפטונג ווערן זיא ווערן פר געבן דיוס פאלק האב איך פאר איך בשאפן די זאלן איין לוב ערליהלן אונ׳ ווערן זאגן דו ביסט היילינג ·

איט

יוצר לשבת חול המועד של סכות

מִפְּעָלוֹתָיו · הַבּוֹנֶה בַשָּׁמַיִם מַעֲלוֹתָיו : בְּכוֹתֶרֶת מְלָכִים נִתְיָעֵץ
וְנִמְלַךְ בְּסוֹדָהּ · בְּחָכְמָה אֲמָרֶיהָ תֹּאמַר נָאָה וַחֲסוּדָה · וַאֲגֻדָּתוֹ עַל
אֶרֶץ יְסָדָהּ : גּוֹבַהּ תִּקְרָא קִירָה בְּמִקְרָאֵי אֵל · גְּבוּלוֹת הַדְּרִים
הִצְפִּין הִצִּיב מֵהַר אֵל · לְמִסְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

מֵאַהֲב יְרֵאָיו בֵּרֵר בְּסוּס שְׁעִינָתוֹ · יְדִידוּת צִיּוֹן חֶמֶד קְדֻשַּׁת שְׁכִינָתוֹ · בְּשָׁלֵם סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ · קָדוֹשׁ :

דְּגָלִים סֻכּוֹת סְבִיבוֹתָם הִקִּיף וְהִתְקִיעַ · דִּמְיוֹן כְּקֶרַח הַנּוֹרָא הֵאִיר
וְהִרְקִיעַ · וְהַמַּשְׂכִּילִים יַזְהִירוּ כְּזוֹהַר הָרָקִיעַ : הָרֵי בְשָׁמַיִם
הִטְבִּיר וְכַבִּיר הִצְבִּיר · הִצְמִיחַ מְשַׂמֵּחַ וּמְסָעֵד פָּנִים וּמַסְבִּיר ·
וּבְרָכָה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר : וְתָגֵי מְלָכִים בְּקַו מִשְׁקוֹלֶת עֲלָם · וְיִתְרוֹן
הַכֹּשֶׁר בְּתֶשֶׁר אֲשֶׁר פְּעָלָם · כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם :

מַעֲשֵׂה אֶצְבְּעוֹתֶיךָ פְּלָאִים תְּמֵהִים וְנָאִים · יָרֵחַ וְכוֹכָבִים יְקַר כְּבוֹדְךָ מְחַוִּים · וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים · קָדוֹשׁ :

זָרִיז וּמְשֻׁבָּח לְהַשְׁפִּיעַ שֶׁפַע יָמִים · זִיז וּבָרִיחַ לְהַאֲרִיחַ לְכִירַת
מַטְעַמִּים · חֲבָלִים נָפְלוּ לִי בַּנְּעִמִים : חֶלֶד הוֹצִיאָה מִקְנֶה
וּמְנַת סֶבֶר · חָבִיב נִבְרָא בְּצֶלֶם הוֹרַד לְגֶבֶר · כִּי הוּא רוֹדֶה בְּכָל

בכל

זייני גוטי ווערקן · דערדא בוואט אין די היאל זייני בעדנס · איט די קיניגליכי קרון דאס איז די תורה הט ער זיך בראטן אונ׳ בדאכט אין איר גהייאנים איט קלוגהייט זאגט זיא איר זאג די היפשי אונ׳ אן גנעאי · (ואגדתו) אונ׳ זיין בונד הט ער אויף די ערד גגרונדפעסט · די היך פון איר באלקן האט ער גבעלקנט דורך די אן רופונג גאטס · גאערקן האט ער גסטעלט אן דיא (דרום אונ׳ צפון) זייט פון דען בערג גאטס · נאך דיא צאל דיא קינדר ישראל · פון וועגן ליבשאפט זיינר פורכטר האט ער פר קלארט (בסוס) דיא גרונד פעסטונג (שעינתו) זיינר אן לענונג · דיא ליבשאפט פון (ציון) דיא גלוסטיקייט דער הייליקייט זיינר רואונג אין דיא גאנצהייט זיינר היט אונ׳ זיין וואונונג דס הייליגן גאטס : (דגלים) דיא באנירן פון ישראל האט ער איט (סכות) גרינגז הרום זיא אום רינגלט (והתקיע) אונ׳ אין גסטאכן · איין גלייכנים אלז איין טרעקליך איז · האט ער אאכן לייכטן אונ׳ אוים גספרייט · אונ׳ דיא פר שטענדיגי ווערן לייכטן אלז דער גלאנץ דס היאלש בערג פון גווירן · (הטביר) האט ער אין דיא איטן גסטעלט אונ׳ תיל (הצביר) האט ער צו זאאן גהויפט · ער האט אאכן ספראלן דס דא דער פרייאט אונ׳ פר זעטיגט אונ׳ איין פריליך אן גזיכט אאכט אונ׳ איין בענטונג אאכט ער פלימן אויף דס הויבט : (ותגי) אונ׳ די קרונן דר קיניגן נאך דער גוויכט שנור ער האט ערהובן זיא אונ׳ איין זער גרוסי רעכט פערטיקייט (בתשר) איט די פריזאנט די ער האט גווערקט · גלייך אלז די (לבנה) ווערט די וועלט בירייט · די ווערק דיינר פינגר זיינן זער וואונדרליך אונ׳ היפש · די (לבנה) אונ׳ די שטערן טואן די הערליכקייט דיינר עהר זאגן · אונ׳ די הימעל שארן דער היאל טון זיך צו דיר בוקן דוא הייליגר גאט : (זריז) ער איז גפריסט אונ גלובט (להשפיע) צו אאכן פלימן דען פלוס דער אעהרן (זיז) דיא פר וואגלונג דאס פעלדס דאס איז דער ווילדר אוקס · (ובריח) אונ׳ דער ריגל דאס איז דער לויתן · (להאריח) צו אאכן ספייזן (לכירת) צו די (סעודה) פון גוטי שפייז · איר זיינן ליאליכי טייל צו גפאלן : (חלד) דיא ערד האט אויז גזוגן אלרלייא גטירטי אונ׳ לוסטיגי גאב · אבר גליבר וואהר דער אין פארם גאטס בשאפן ווארד אונ׳ גסטעלט איבר זיא צו שטערקן · דען ער הערשט אן אלי זייטן : (טלטו) ער האט אים ברייט נאך די פר נעאונג דער גלערנטן דס ער זאל אין גארטן זיצן · (טרדו) ער האט אים ווידר ארויז גטריבן (בהארמה) וויל ער

האט

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים:

דיניס פֿון (קדיש וברכו וקריאת שמע) · אונ׳ דאס טייטש פֿון מורן שטיט בייא דען ערשטן טאג סוכות:

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ: שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ: והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל: אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

דיזר פיוט איז אויך דאנק אונ׳ לויב צו הקב״ה · וועגן אל דש גוטס וואס ער אן אונס פֿון אן פֿאנג דער וועלט אונ׳ אין דיא (מדבר) האט גטאן · זוא בעטין איר דש הקב״ה זאל ווידרום דאס (בית המקדש אונ׳ ירושלים) אויף ריכֿטן · אלז דען איר נאך מעהר וואלן לובן אונ׳ דאנקן:

מיוסד ע״פ א״ב כפולות וחתום שמו מאיר בירבי יצחק

אֵת הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא נָאֶה לִתְהִלּוֹתָיו · אַבִּיעַ זֵכֶר רַב טוּב מִפְּעָלוֹתָיו

אֵת (השם) דען גיעהרטן אונ׳ פֿארכֿטזאן גמאן איז היפש צו לובן · (אביע) איך וויל רידן די גדעכֿטניס דר פֿילהייד

ואחרימו זיע חיות נותנים · בקול רעש מנגנים · קדוש וברוך עונים · ושרפי מעל כנף רננים · עומדים מעל כנף רננים · עומדים ממעל ורוננים · פה אחד עונים · וזה אל זה מכונים · וזה אל זה מצינים · וזה אל זה מתבוננים · וזה אל זה נכונים · ושלוש קדשה לקדוש נותנים :

ככתוב (על יד נביאך) וקרא זה אל זה ואמר : קהל קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול · מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו :

קהל ברוך כבוד יי ממקומו : ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך · מתי תמלוך בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור ודור ולנצח נצחים :

ועינינו תראינה מלכותך כדבר האמור בשירי עזך על ידי דוד משיח צדקך :

קהל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה :

חזן לדור ודור נגיד גדלך · ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד · כי אל מלך גדול וקדוש אתה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

דא היבט דער חזן אן אתה בחרתנו יעלה ויבא · והשיאנו רצה ומודים דרבנן ביז נאך מוסף · דאש אלז קאן מן פינדן בייא דען ערשטן טאג סכות · אבר ווען דער ערשטר טאג סכות אן שבת גפאלט אזו אמכט מן דען אנדרן טאג (שהחיינו) איבר דען לולב :

יוצר לשבת וחול המועד של סכות

שוכן עד מרום וקדוש שמו · וכתוב רננו צדיקים ביי לישרים נאוה תהלה · בפי ישרים תתהלל · ובדברי צדיקים תתברך · ובלשון חסידים תתרומם · ובקרב קדושים תתקדש :

ובמקהלות

די פר בארגני ריד זיינס גזאן · אונ׳ לובן אים אויף די הייך דש ער איין האט גטאן דא זיא זאנג נאך גזינט האבן · דיין זיא וואלן די ערשטן די דא האטן די תורה גלערנט די דא איז גלייך לום טווערט איט צווייא טארפן אונ׳ איין (הלל) נאך דעם אנדרן זיא פר ענדרן נייאי אונ׳ אלטי (שירות ותושבחות) זיא ווערן ערצילן · (ואחריוא) אונ׳ נאך ישראל לובן די אלאכים צו הקב״ה דש זיא פר (אורא) טווילן · אלז שטים איינס שטורם געבן זיא גזאנג אונ׳ ענטפרן (קדוש אונ׳ ברוך) אויך די ברענדיגן אלאכים די לובן איט אירי פליגל · זיא שטיאן בייא הקב״ה אונ׳ לובן איט איינם אאל אונ׳ איינר איז זיך (אלוין) ווען דער אנדר אן היבט · אונ׳ איינר גיבט דעם אנדרן איין צייכן · אונ׳ איינר פריבט אויף דען אנדרן · אונ׳ איינר אויף דען אנדרן זיא אן ברייטן זיך אונ׳ געבן דרייא קדושה צו הקב״ה :

בֵּינוֹ לְבֵין מְשָׁרְתָיו לְתוֹכָם ׃ וְיָנִחַ רוֹכֵב עֲרָבוֹת · וַיָּחַן בְּתוֹךְ מַעֲלוֹת
עֲרָבוֹת · בְּצֶדֶק קִיחַת שְׁתֵּי עֲרָבוֹת · וְאָתָה מֵרִבְבוֹת אַלְפֵי רְבָבוֹת ·
לַעֲמוֹד בֵּין הֲדַסֵּי עֲבוֹת · בְּצֶדֶק שְׁלֹשֶׁת אָבוֹת ׃ וְיָרוּם כִּסֵּא מְיוּחָד ·
וְיֵשֵׁב עִם זִקְנֵי גוֹי אֶחָד · אוֹגְדֵי לוּלָב אֶחָד · וּמַעֲמִידִים בָּם אֶתְרוֹג
אֶחָד ׃ וְיֶאֱתָיו בְּנֵי אָבוֹת שְׁלֹשָׁה · הַיְחוּסִים אוֹם מְשֻׁלָּשָׁה · יוֹתֵר
מִקּוֹרְאֵי קָדוֹשׁ שְׁלֹשָׁה ׃ וְיֶעֱרַב לוֹ שִׂיחַ אֱמוּנִים · הַמְהַלְּלִים בְּאַרְבַּעַת
מִינִים · מֵאַרְבַּע חַיּוֹת מְרֻבְּעֵי פָנִים ׃ וַיַּחְפּוֹץ בִּמְחוֹלְלֵי חֲמֵשֶׁת וְשִׁשֶּׁת ·
הַהוֹגִים חֲמֵשֶׁת וְעוֹרְכִים שֵׁשֶׁת · מֵהִלּוּלֵי חֲתוּלֵי כַּנְפֵי שֵׁשֶׁת ׃ וְיָעוֹרֵר
אַהֲבַת אֵיתָנִים · וְכִיהוּן פְּאֵר חֲתוּנִים · הֱיוֹת לְמַעְלָה מֵהֶם נְתוּנִים ·
וּמְחִיצָתָם תְּהֵא מִבִּפְנִים · וּמִשְׁתַּעְשְׁעִים בִּיקָרָהּ מִפְּנִינִים · בְּצֵל
שַׁדַּי לִפְנַי וְלִפְנִים · וְאוֹתָם יִשְׁאֲלוּ שִׁנְאַנִּים · בְּסֻכַּת נָוֶה שַׁאֲנַנִּים · מַה
פָּעַל נוֹצֵר אֱמוּנִים · וּמַה הוֹרָה בִּמְעוֹנִים · וּמַה גִּילָּה סוֹד לְנֶאֱמָנִים ׃
וּמַה חָשַׂף מִמַּצְפּוּנִים · וְהֵם יְבָאֲרוּ לָמוֹ חֵיךְ צְפוּנִים · קוֹל רִנָּה
וִישׁוּעָה אֲשֶׁר תֻּכָּם מוֹנִים · כִּי הֵם הָיוּ רִאשׁוֹנִים · חֶרֶב פִּיפִיּוֹת שְׁנוּנִים ·
הַלֵּל בְּמִשְׁנֶה שׁוֹנִים · חֲדָשִׁים וְגַם יְשָׁנִים · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת מְשַׁנְּנִים ·

ואחרימו

זיא איט זיילר גלוגן ווערן · (במברתו) איט זייני פֿליגל ווערט ער בטילן זיא ׃ אין פֿר בערקנים זיינט גלעלט ווערט ער
בידעקן זיא · אונ׳ זעלן לוויטן אים · אונ׳ ער ווערט ללאן זיין רייטונג אין היאל (ערבות)
אונ׳ ווערט רואן לוויטן (ישראל) די דא האבן זיבן (מעלות) אום ווילן די גרעכטיקייט אירס נעאן די (ערבות) · אונ׳
ווערט קואן איט פֿיל לעהן טויזנט (אלאכים) לו רואן לוויטן ישראל דיא דא נעאן דיא (הדסים) דיק גפֿלאכטני אום ווילן
גרעכטיקייט דיא דרייא אבות אונ׳ ער ווערט זיך ערהבן אויך לו סטין פֿון דעם איינינגן סטול זיין (כסא הכבוד) אונ׳
ווערט זיך זעלן לוויטן די זקנים פֿון ישראל די דא זיין איין איינליג פֿאלק אויף די ערדן די דא בינדן איין לולב · (ומעמידים)
אונ׳ גזעלן לו אים איין אתרוג ׃ (ויאתיו) אונ׳ זיא ווערן קואן איט אים לו לובן הקב״ה · (ישראל) די קינדר דר דרייא
(אבות) די דא זיין איין גדריט פֿאלק (כהנים לוים ישראלים) · דער (יחוס) איז בעסר · אלז דר (יחוס) פֿון די אלאכים
די דרייא אאל (קדוש) זאגן · אונ׳ איר לוב איז אים זיסר פֿון (ישראל) דיא דא ווארטן אויף זיין (אמונה) פֿון הקב״ה ·
(כלומר) דס ער וואר אאכט זיין נביאות פֿון אסיח · די זיא לובן איט דיא פֿיר איניס · וועדר דיא לוב פֿון דיא פֿיר (חיות
הקודש) די אן (כסא הכבוד) סטין דס איין איטליכר האט פֿיר (פרצופֿין) · אונ׳ איר לערנן (חמשה חומשי תורה) אונ׳
איריכטן דארויף די (ששה סדרים) · איז הקב״ה אער (אקיבל) אלז די לוב פֿון די אלאכים · (חתולי) די דא זיין אום
גוואונדן איט זעקס פֿליגל · אונ׳ ער ווערט ערוועקן די ליבטאפֿט דר (אבות) אונ׳ ווערט זיא אן קליידן לירונג דס (כהן
גדול) · אונ׳ ווערט געבן ווערן איר אורט איבר די אלאכים · אונ׳ איר וואונג ווערט זיין איניווייניג לו הקב״ה אער אלס
די אלאכים · (ומשתעשעים) אונ׳ ווערן זיך ערפֿייאן אין די (תורה) די דא איז ווערדיגר וועדר גים גאלד · אין סאטן
דאס אלעכטיגן גאט גאנץ פֿון איניווייניג · אונ׳ דיא אלאכים פֿון אויזנווייניג דיא ווערן די לדיקים פֿרעגן וואס האט גטאן
הקב״ה דער דא האט גהיט זיין ריד לו אאכן וואר זיא · אונ׳ וואס האט ער (גפסקנת) אונ׳ וואס פֿאר איין (סוד) האט
ער (אגלה) גוויזן · אונ׳ וואס (חסף) ער האט אנטפלעקט פֿון די פֿר באָרגני זאכן דען ווערן דיא לדיקים אים בטייטן

ממאה אמה קומתם · כתבנית היכל רקמתם · יש ממאתים ושלש
מאות תקומתם · כן ועד תשע מאות הקמתם לפי שיעור תקומתם ·
כן תהא בארץ מהלכתם · יש מהם מלא העולם הליכתם · ומסוף
העולם ועד סופו הליכתם · יש מששה עשר עולמות מלכותם · ויש
משלש מאות ועשרה ממשלתם · ויש משלש מאות ושלשים וששה
שליחותם · ושלום גדול יש בינותם · ושנאה אין במחנותם · ותחרות
אין במחיצתם · ואיבה אין בהליכתם · ופלגות אין בחפתם · וקנאה
אין במשכנותם · ושינה אין ברפידתם · ותנומה אין ברביצתם ·
ואסון אין במגורתם · ודמעה אין בעפעפותם · וצרה אין במחשבותם ·
וצוקה אין בטוחותם · ויצר רע אין בלבותם · ורע עין אין בדירתם ·
ומיתה אין במדורתם · ומחלה אין בגויתם · ששים כל אחד ואחד
בנחלתם · שמחים במפעלותם · גלים בירושתם · רוננים בפור
חלקתם · עולצים באורחותם · חדים את אל בחדותם : והוא
יתהלך בתוכם · עמו לסכו למשכם · בעבותות אהבה להמשיכם ·
באברתו לסככם · תחת כנפיו לסככם · בסתר אהלו למסכם ·

בינו

(ברקאה) איט גבארדירטה אונ' צירליכה קליידר (והפרו) צו בשפרייטן איהם אלז גשטאלט דש רעגן בויגן ווערן זיא
זעהן איר (פרצופים) דא איט זיא ווערן גגאר האבן אונ' ווערן לייכטן אלז דער (כוכב) דער דא הייסט (נוגה) אונ' אלז
די זון וויל זיא נאך הוך טייגט אין דער זעלביגי צייט ווערט איינט איטליכש גרעכטיקייט גזאגט ווערן נאך זייני אעשים
אונ' זיינם דינסט אלז עס הקב"ה איט זיינר האנד האט אויף גצייכנט אזו ווערט אים ווערן ווידר קערט זיין לון נאך זיינם
פֿר דינסט · עטליכי צדיקים דיא ווערן זיין אזו הויך אלז דש (בית המקדש) וואר דאס איז הונדרט אילן גוועזן אלז דאס
גשטאלט פֿון (היכל) אזו הויך ווערן זיין די ווייבר די איט גבארדירטי קליידרט בקליידט זיין · אונ' עטליכי ווערט איר הויך
זיין פֿון צוויא אונ' דרייא הונדרט ביז ניין הונדרט אילן · אויך איר גאנג אויף די וועלט דער ווערט זיין נאך די אאס אירר
הויך · עטליכי די ווערן גין פֿון איין ענד די וועלט ביז צו דען אנדרן ענד · עטליכי ווערט איהר קיניגרייך זיין פֿון זעכצעהן
(עולאות) · אונ' עטליכי אין דרייא הונדרט אונ' צעהן (עולאות) · אונ' עטליכי ווערט איר שליחות זיין פֿון דרייא הונדרט
אונ' זעקס אונ' דרייסיג (עולאות) · אונ' וויא וואול זיא ווערן ניט גלייך כבוד האבן · יעדאך ווערט גרוטר שלום צווישן
זיא זיין · אונ' קיין (שנאה נאך קנאה) ווערט זיין אין איהרי וואונונג · (ותחרות) נאך קיין אן רייצונג נאך פֿיינדשאפֿט
ווערט זיין אין אירי שארן · נאך קיין טואך (ברפידתם) אין איר אויז שפרייטונג · נאך שלאוונג (ברביצתם) אין איהרי
נידר הויארונג · (ואסון) אונ' קיין אארט אין אירי וואונונג · אונ' קיין טרעהרן (בעפעפותם) אין אירי ברויאן · אונ'
קיין לייד אין אירי גדאנקן · אונ' קיין בצווינגניש (בטוחותם) אין אירי איניוויניגסטי גדאנקן · אונ' קיין (יצר הרע) אין
אירי הערצן · נאך (רע עין) אודר טויט אין אירי וואונונג · אונ' קיין קראנקהייט (בגויתם) אן אירי לייבר · נור זיין אלי
(בששון ובשאחה) איט אירן ערב טייל · אונ' פֿרייאן זיך איט אירי גוטי ווערק · אונ' לובן גאט (בפור) אום אירי חלק
דש דא איז גפאלן צו אירם לוז · (עולצים) אונ' ערפֿרייאן הקב"ה איט אירי וועג אונ' פֿרייד : (והוא) אונ' ער הקב"ה
דער ווערט זיך ערוויאן צווישן אינן אונ' ווערט זיא ציהן איט אים אין זיין (סוכה) איט זיינר גרוטי ליבשאפֿט אלז ואלטן

זיא

צִלְצֵל יְעָדְדוּ · בְּסֻכַּת סְבִיבָיו יְחַדְּדוּ · בְּסֻכַּת מַלְכָּם יִתְוַעֲדוּ · בְּסֻכַּת צְפוּנוֹ יְאַחֲדוּ · בְּסֻכַּת נְאוֹת דֶּשֶׁא יוֹבְדָדוּ · בְּסֻכַּת מֵי מְנוּחוֹת יְכַבְּדוּ · בְּסֻכַּת עֵץ חַיִּים יִתְיַסְּדוּ · בְּסֻכַּת שֶׁתַּחְתָּיו יוֹסְעָדוּ · בְּסֻכַּת צְלָלוֹתָיו · בְּחַיִל יוֹסְלָדוּ · בְּמַעְלוֹתָיו אֵל יְיַחֲדוּ · בְּמַעֲרָבוֹתָיו זֵר יְאַפְּדוּ · בִּרְחוֹבוֹתָיו יִתְרַפְּדוּ · וְשִׁיעוּר תְּפִישׁוֹתָיו יוֹמְדָדוּ : חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה הֲלִיכוֹתָיו עֲלוֹת · עוֹבִי עִקָּרוֹ בְּזֶה קַו לְהַעֲלוֹת · אֲבָל מִנְיַן עֲנָפָיו אֵין בְּמִדָּה לְהַעֲלוֹת · וְעַל יוּבָל שָׁרָשָׁיו פְּעָלוֹת · וְכָל מֵי בְּרֵאשִׁית מִמֶּנּוּ נִפְעָלוֹת · וּפְלָגִים נִפְלָגִים לְכָל תְּעָלוֹת · וְשֶׁבַע כִּתֵּי קֹדֶשׁ הַמְעוּלוֹת · תַּחַת סֻכַּת נוֹפוֹ מִתְעַלּוֹת · וּמִתַּחְתֵּיהֶם שְׁלֹשִׁים מַעֲלוֹת · מְסֻתּוֹפְפִים בְּצִלָּם בְּשִׁיר הַמַּעֲלוֹת · וְעַל גַּבָּם שִׁשִּׁים מַעֲלוֹת · זוֹ לְמַעְלָה מִזּוֹ עוֹלוֹת · וְעַד כִּסֵּא הַכָּבוֹד טָסוֹת וְעוֹלוֹת · בְּשִׂיחַ נְעִימוֹת שִׁיר הַמַּעֲלוֹת : וְכָל אֶחָד וְאֶחָד לְפִי כְבוֹדוֹ · וְכָבוֹד וְהָדָר יִתֵּן הוֹדוֹ · בְּזִיו שְׁכִינָה יְיַחֲדוֹ · בְּמַרְאֵה פָּנִים יְכַבְּדוֹ · בַּעֲשָׂרָה לְבוּשִׁים יְאַפְּדוֹ · בְּרִקְמָה וְעַתִּיק לְרַפְּדוֹ · כְּמַרְאֵה הַקֶּשֶׁת לְהַסְדוֹ · כְּמַרְאֵה הַנֹּגַהּ לְנֶגְדּוֹ · כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ בְּעוֹדוֹ · אֲשֶׁר בּוֹ צִדְקוֹ יְעוֹדוֹ · לְפִי הָרָשׁוּם בִּכְתַב יָדוֹ · וּלְפִי מַעֲשָׂיו וּמַעֲבָדוֹ · יְשַׁלֵּם לָמוֹ פָּעֳלָם כְּמַעֲבָדוֹ : יֵשׁ

ממאה

פאלן ווערט אין ווערן צו גאמען אין די (סוכה) דיא דא ווערט גאמלט ווערן (צלצל) פון הויט דס זאלטן (יעודדו) ווערן זיא גסטערקט ווערן אין איין (סוכה) די גרינגי ארום הקב״ה ווערט זיין (יחדדו) ווערן זיא ערפרייאט ווערן אין דיא (סוכה) אירס קיניג הקב״ה · ווערן זיא בטעדיגט ווערן אין איין (סוכה) די בייא אים פר בארגן איז (יאחדו) ווערן זיא גאייניגט ווערן · אלז אין איינר (סוכה) די אויך וואונוגג דס גראז איז בייא גרואטן וואסר ווערן זיא גאייניגט אונ׳ גיעהרט זיין (בסוכת) אין די סוכה פון (עץ החיים) דער אין (גן עדן) סטיט ווערן זיא זיך גרונדן · אונ׳ אונטר זיינם סאטן ווערן זיא גספייזט ווערן · אונ׳ אונטר זיין סאטן פון העטער דר אלאכים (יוסלדו) ווערן זיא גלובט ווערן · אין זיין סטאפלין זיא ווערן אייניגן צו הקב״ה · (במערבותיו) אין זיין פלאן זיא ווערן בינדן איין קרון צו הקב״ה אויף זייני גאסן (יתרפדו) ווערן זיא אין איין צירליך בעט ליגן אונ׳ דער (שיעור) פון זיין אום פאנג זיא ווערן אעמן זיין היך פון דעם (עץ החיים) איז איין גאנג פון פינף הונדרט יאר אונ׳ אונטן זיין דיק פון זיין ווארצל ווערט נאך דיא זעלביגי אאם גרעכנט · אבר די צאל (ענפיו) זיינר צווייגן די האבן קיין צאל נאך קיין אאס · אונ׳ אויך (יובל) וואסר בעך זיין די צווייגן גפאנלט · אונ׳ פון זעלביגן וואסר גיאן אויז אלי די וואסר די (בששת יאי בראשית) בשאפן וארן · אונ׳ וארן פר טיילט אין אלי (תעלות) גרעבן · אונ׳ אונטר זיין צווייגן ווערן זיך פרייאן דיא זיבן (כיתות פון צדיקים) · אונ׳ פון אונטר אים ווערן זיין דרייסיג (מעלות) צו די אלאכים (מסתופפים) דיא דא ווערן זיך בשילן אין איהר סאטן צו לובן הקב״ה מיט גזאנג · אויף די זעלביגי סטאפלין אונ׳ איבר אין ווערן זיין זעכציג מעלות צו אנדרי אלאכים די דא (טסות) טוועבן ביז אן דען כסא הכבוד מיט זיסי גזאנג אונ׳ איין איטליכר צדיק נאך דס ער הט אזות גטאן ווערט אן אים כבוד געבן · אונ׳ אן ווערט איהם (אכבד) זיין מיט איין דס (פנים) פון הקב״ה אונ׳ מיט צעהן קליידונג דער כבוד (ואפדו) צו צירן אים

ברקמה

באורך מפאת קדים לקצותיה · ועד ים אוקינוס למצותיה · ברוחב שבעים וחמשה מיל ארצותיה · כשורות הכרם לחברם לתוצאותיה · גבול כל שבט ושבט כך יעלו בנפיצותיה : ואז בת קול תצא בארץ הזאת · על הר גבוה לבשר בשורה זאת · כל שקים מצוה זאת · יבא בנועם צורו לחזות · לשקוד דלתות ולשמור מזוזות · להביט ולשור נס על זאת · ישועות עליזות · על כל כבוד חפות מזוזות · חפות בחפות בחליות אחוזות · עד כסא כבוד מואחזות · ויושב על כסא ביופיו לחזות במחזות · המצוחצחות בתשע מחזות · וכל אשר תדיר לעשות זאת · יזכה להאמר לו כזאת · אשרי אנוש יעשה זאת · יחשב לו כשמר כל התורה הזאת · ומי שמע כזאת · ומאת יי היתה זאת · ואחשבה לדעת זאת · והיא נפלאת בעיני זאת · עד אבא ליושבי פרזות · ואשאלה לזקני מי זאת · מה אתנן עם שומרי מצות סכה זאת · והם ישיבוני תשובות עזות · ויראוני מצפונות גנוזות · רב טוב הצפון בבית גנזות · לבעלי סכה יהיו נבזות : ומחיל אל חיל יצעדו · ומסכה לסכה יועדו · ומאהל לאהל יועדו · בסכה אשר יצמדו · בסכת שלם יוצמדו · בסכת עמקים יומדדו · בסכת

צלצל

הגמצוה באהרה ביאינו) ווערט הקב״ה עס טיילן צו צוועלף אנגי חלקים וויא אובן שטיט פון (אורח ארץ ישראל ביז צו מערב) · אונ׳ דען ווערט איין (בת קול) אויז גין אויף איין הולכן בערג אונ׳ ווערט די בשורה זאגן וועלכר דער די מצוה האט (מקיים) גוועזן דער זאל קומן צו זעהן אין זיסקייט זיינס בשעפר · דער ווערט שטעלן זיין אויף איין טיר אונ׳ ווערט זאגן די ניסים דיא איך ווער טאן צו ישראל מיט פרייליכי הילף איבר דיא אלין (כבוד) ווערט ער אאכן צו מיטלכם (צדיק) נאך זיינר (מצוה) נאך זיין (חופה) אונ׳ זיא ווערן זיין די (מצות) פון דיא (חופות) איינר אן דיא אנדרי בגריפן (בחליות) מיט גלידר ביז אן דען (כסא הכבוד) · דא ווערן זיא דרויף זעהן הקב״ה אין זיינר שונהייט · מיט ניין מראיא (נביאות) דס איינר לויטר איז אלז דיא אנדרי · אונ׳ איטליכר דער זיא שטעטיגליך האלט ווערט זולכה זיין דס צו איהם ווערט ווערן גזאגט וואול דעם מענש דער די (מצוה) האלט אונ׳ ווערט אים גרעכנט אלז העט ער (כל התורה) מקיים גוועזן · אונ׳ ווער האט גהערט אלז דאס דאזיג דס דיא (מצוה) זאל אזו איין לון האבן · עס איז פון גאט אונ׳ איך דענק עס צו וויסן אבר עס איז פון איר פר הולן · ביז איך ווער קומן צו די (תלמידי חכמים) די דא ווערן זיצן צו ירושלים אין דיא צייט דס זיא ווערט זיין פון וועגן איר גריס אלז איין דארף מהני אומר דאס זעלביגי ווערט זיין הינטן נוך דא ווער איך זיא פרעגן וואס איז דיא גאב פון דער מצוה · דא ווערן זיא איר ענטפרן אונ׳ וויזן דס פיל גוטס דס דא איז פר בארגן אין בהעלטנים פון הקב״ה דס זיא רויבן ווערן דיא דא האבן גהאלטן די מצוה פון סוכה · אונ׳ פון איינם העטר דער (מלאכים) צום אנדרן (יצעדו) זיא ווערן טרייטן אונ׳ פון איינם גצעלט דער (צדיקים) צום אנדרן ווערן זיא איך בטעדיגן · אונ׳ פון איין גצעלט צום אנדרן ווערן זיא פר זאמלט ווערן אין די סוכה פון הקב״ה די דא איז צו ירושלים · (כלומר דס בית המקדש) · (יומדו) ווערן זיא בהעפט ווערן אין איין גרוסי (סוכה) אלז אן פלעגט צו אאכן אין איינם

פלאן

בתוכם לועד · למועד מועדים וחצי מועד · להתהלך בתוכם
ולהועד · להושיבם באהליהם כימי מועד · וענתה השירה הזאת
לפניו לעד · וסכה תהיה לצל יומם לועד · כמליץ מגיד יושר טוב
תעד · על כל שקים מצורת סכה להעד · וכל שומריה יבאו ויעד ·
ואנכי היודע ועד : כי עמי קימו מצותיה · במדותיה ובקצבותיה ·
באמותיה ובמחיצותיה · בדפנותיה ובמצבותיה · בסכוכיה
ובצלותיה · בביאותיה וביציאותיה · בגדרותיה ובפרצותיה ·
בחגיגותיה ובעליצותיה · וזר לא יהיה במוצאתיה · ונכר לא יעבור
ברתוצאותיה · וערל לא ישתתף במחיצותיה · וגוי לא ירמוס
בחצרותיה · ולאום לא יערב בחוצותיה · כי אם עמוסיו נוצרי
מצותיה · וגם לא יופרו מועצותיה · בלב שלם ישובו לקצותיה ·
ובנפש טובה יבואו חצרותיה · עתה יבואו עמי לקצותיה · כמו הם
לבדם דגלו משבצותיה · כן בדד ישכנו ברביצותיה · לתת למו
שכר מרוצותיה · לקץ סכת אל לרצותיה · לעת חלוק ארצותיה ·

באורך

האט אויז דעם (אוהל מועד) פון אמגן לייטן · אונ' ווערט איך זעלן אין (ירושלים) די שטאט דש די הייליגן ישראל האבן זיך בטעדיגט אן (שלש רגלים) · אונ' ער ווערט זיך ערווייאלן צווישן אונש אונ' בטעדיגן דיין שכינה בייא אונש אונ' צו זעלן זיא אין מיר געלעגט אלז אין די טעג פון פאר אלטש · אונ' אויך דאש איז איין עדות די שירה פון (האזינו) דיא איז איין ווארהאפטיגי עדות אויף די גאולה · אונ' די סוכה דיא הקב"ה ווערט דען אלבן דען צדיקים צו שאטן אויז דיא הויט פום (לויתן) די ווערט אלז איין רעכט פערטיגר (אז'ן) איין עדות זיין אויף די דא האבן רעכט מקיים געוועזן (אלות סכה) · דען אלי די ניט רעכט האבן געהאלטן די (אלוה פון סוכה) די ווערט די זעלביגי סוכה ניט איין געמן · אך הקב"ה ספריכט איך וויל זעלברט עדות זאגן אויף די זעלביגן די דא האבן געהאלטן (אלות סוכה) דאש איז איין פאלק ישראל די זיא האבן געהאלטן מיט איר אמסן · אונ' אלז אלי מירי דינים : ין מיט צאל מיר ווענד אונ' וויא אן די ווענד זאל אאכן · אונ' וואו אן זיא הין שטעלן דערך אודר וואו ניט · מיט מירן בדעקן · אונ' וויא מיר שאטן זאל זיין פיל אודר וויניג · ווען די לייט איז אניין צו גין אונ' ארויז צו גין · מיט מיר אום צניאן אונ' ווען זיא צו בראכן ווער · וויא אן אן דען יום טוב פיימרן זאל · (ובעליצותיה) אונ' וויא אן פריליך זאל זיין · אונ' קיין פרעמד פאלק זאל חלק האבן אן דער מצוה · אונ' דער איין (ערל) איז זאל זיך ניט געזעלשאפטן אן מיר ווענד · אונ' אין פרעמד פאלק זאל ניט טרעטן אין מיר היף · אונ' קיין קיניגרייך זאל זיך פר מענגן אין מיר גאסן · זונדרן ישראל (עמוסיו) זייני בלאדני פון אוטר לייב מיט (אלות) · אויך זאלן ניט פר שטערט ווערן אירי (דינים) וויא אים גראטן האבן די (תלמידי חכמים) · אונ' מיט גאנצן הערצן אונ' גוטן ווילן ווערן זיא קומן אין מיר היף · הינטן נאך ווערט הקב"ה שפרעכן יעצונד זאלן זיא קומן צום ענד אירש לוין פון דיא סוכה · אזו וואל אלז זיא אליין האבן ערהילט די מצוה אונ' געלירט זיא מיט שיהניגלירונג אזו זאלן זיא אליין רואן אין דר (סוכה פון לויתן) צו געבן אין איהרן לון דש זיא לויפן צו דר מצוה · צום ענד ווערט הקב"ה בווילגן זיא מיט זיינר (סוכה) ווען ער ווערט טיילן (ארץ ישראל) אלש דיא צייטן אין וויין געארטן אין דער לענג פון אורח אן ביז מערב · אונ' אין מיטליכי צייטן ווערן ברייט זיין פינף אונ' זיבעציג (תחום שבת) דאש ווערט זיין דאש חלק פון מיטליכן שבט · (בזמן המשיח) ווערט הקב"ה טיילן (ארץ ישראל) צו די צוועלף (שבטים) ניט וויא עש (יהושע) האט געטיילט דש מיטליכש (שבט) האט איין חלק לאנד געהאט · אבר (בזמן

הגאולה

סוֹף שָׁנָה · וְהוּא תְּחִלַּת שָׁנָה · חַג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה · טוֹב יָדִין בּוֹ נִזְלֵי שָׁנָה : יִקְחוּ לִשְׁמוֹ אַרְבַּעַת מִינִים · כְּלוּלִים כְּתוּרִים וּמְזֻמָּנִים · לְהַלֵּל בָּם כְּבְעֻגָב וּבְמִנִּים : מֵהוֹד הָדָר הַמְּהֻדָּר · נֶאְדָּר וְנֶהְדָּר בַּהֲדָרוֹ לְהַדָּר · סוֹד אֲדִיר יָקָר בְּכֶתֶם פָּז לְאַדָּר : עֲנַף עֵץ עָבוֹת חֲפוּת מִבַּחוּץ · פּוֹנוֹת לְכַוֵּן לֵב מִבַּיִת וּמִחוּץ · צָפוּ לְכַפֵּר בְּעַד לֵב שָׁחוּץ : קִיחַת לוּלָב וְעַרְבֵי נְחָלִים · רְגִילִים עֲנוֹת בָּם שִׁיר הִלּוּלִים · שְׁקוּלִים וְשָׁוִים כִּבְמָחוֹל חֲלִילִים : תְּפִישַׂת שְׁלֹשָׁה הֲדַסִּים וּשְׁתֵּי עֲרָבוֹת · שִׁיר לְהַסְלִיל בָּם לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת · אֶתְרוֹג וְכַף תּוֹמֶר יְחִידִים מִלְּהַמְעִיט וּמִלְּהַרְבּוֹת :

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

דיזר פיוט ריד דש אונש דער רעכטר טעם פון (ארבע מינים) ערשט (בזמן הגאולה) ווערט וויסיגליך ווערן · אונ' דש הקב"ה בלייגן ווערט · ווער (אלות סוכה) מיט אלי איהר דינים הט מקיים גוועזן · אונ' די זעלביגי איהרן שכר נעמן · אונ' ווי גרוס (בזמן הגאולה) יעדן שבט זיין חלק פון ארץ ישראל ווערט זיין · וועלכש הקב"ה טיילן ווערט :

כִּי אֶקַּח מוֹעֵד · לָבוֹא לְקֵץ וּלְמוֹעֵד · כְּמֵאָז לְדַבֵּר מֵאֹהֶל מוֹעֵד · לֵישֵׁב בְּהַר הַמּוֹעֵד · בְּיַרְכְּתֵי צָפוֹן בְּקִרְיַת מוֹעֵד · קְדוֹשִׁים בתוכם

ער ערשט (זכרון) די תורה גדענקט איין אל דען (יום טוב פון סוכות) אונ' הייסט אין דען אויס גאנג דאש יאר אונ' איין אנדר הייסט ווא אין די אן היבונג דאש יאר אלז דער פסוק גיט אין (שמות ל"ד) (חג האסיף תקופת השנה) איין פייארונג דער איין ומאלונג אין אום רינגלן דאש יאר · דארום הייסט ער די אן היבונג דאש יאר וויל הקב"ה ריכט דעם עולם אן (סוכות) אוב ער זאל דען עולם פיל אודר ווינג רעגן געבן : (יקחו) ווא זאלן נעמן (לשם י"י) · די פיר מינים (לולב אתרוג הדס ערבה) · (כלולים) גיקרינטי אונ' אויס ערוועלטי אונ' די זיבן האבן ווא אן ברייט (לשם אלוה) צו לובן הקב"ה מיט אין אלז מיט אורגלן אונ' אלירלייא (כלי זמר) · (מהוד) פון לולב אונ' שונהייט דאש בטייטן אתרוג · ער ווערט בטייט אונ' גשטארקט מיט שונהייט · אלז ווא האבן גלערנט איך דין (תלמידי חכמים) די ווירדיגן · די דא וויסן די סודות פון די תורה די אין ווערדיגר ווערד גים גאלד · (ענף) די צווייגליך הדס די זיין גאר ברעקט מיט דיא בלעטר פון הדס · דש בטייט דש די מעשים פון מענטשן זאלן זיך קערן צו הקב"ה גלייך אלז דאש מעשה אזו זאל זיין די מחשבה פון אינן ווינג · אבר דר לולב (צפו) דער דא ווערט גלוגט פון וועגן זיינר הויך דער טוט פר געבן אויך (מחוץ) די מאפרטיגן זייט · (קיחת) צו נעמן לולב אונ' ערבה זיין ווא גוואונט צו רידן מיט אין (הלל) מיט געזאנג די זאלן הקב"ה זיין גוואוגן אלז די לוב מיט פפייפן אין בית המקדש : (תפישת) די בגרייפונג דאש הדס זאל זיין דרייא שטענגליך · אונ' די ערבות ניט ווינגר אלז צווייא · צו זינגן מיט אין איין גזאנג צו הקב"ה דער דא רייט אין היאל דער דא הייסט ערבות · אתרוג אבר דער אתרוג אונ' לולב זאלן נור איינר זיין ניט אער נאך ווינגר :

ובכן אונ' דען ווערט אויף גין צו דיר די קדושה דען דו ביסט דער הייליגר פון ישראל אונ' איר העלפר :

כי (שלמה המלך עליו השלום) דער האט געזאגט דרייא ארלייא זיין פר הולן פון איר · אונ' דאש פירדי דש וויס איך ניט · דאש האט ער געזאגט אויף דען (לולב אונ' הדס אונ' ערבה) די דרייא · אונ' אויף דש פירדי דש מיינט דער (אתרוג) דער בזונדר איז וויס איך לוטרי (טעמים) ניט · ווארום הקב"ה עבן די פיר מינים האט געהייסן נעמן (לשם אלוה) דארויף זאגט דאש (אתור) ווען ווערן איר דען רעכטן טעם וויסן · (כי) ווען איך ווער נעמן די צייט פון דער (גאולה) דש איך ווין קומן ווער צום ענד דעם גלות · צו דער צייט דש הקב"ה ווערט מיט איר רידן אלז ער מיט איר גרעד האט

תֶּרֶת בּוֹדֶל מְמָסָךְ · מֵהִיצוֹרֶת לְסַכֵּךְ בְּפָרוֹכֶת הַמָּסָךְ : לִכְרוּבֵי סְכָכִים · כַּפּוֹרֶת סוֹכְכִים · מִשָּׁם רוּחַ סָכִים · וְצוּר עַמָּם מַסְכִּים :
יְקָרוּ שְׁמָהּ סֻכּוֹת · שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּסֻּכּוֹת · רֶמֶז לְשַׁלֵּשׁ בְּכָל סֻכּוֹת · דְּפָנוֹת מְסוּכָּכוֹת · חזן רְצוּי דַּת הַשּׁוֹאֵבָה שָׁאֲבוּ · חָקוּק בָּהּ חָשְׁבוּ ·
כְּמוֹ בְּסִין קָשְׁבוּ · בַּסֻּכּוֹת תֵּשְׁבוּ :

אֵל נָא לְעוֹלָם תּוּעֲרָץ וּלְעוֹלָם תּוּקְדָּשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא : הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ · סַפְּרוּ עֻזּוֹ פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו ·
קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רוֹן שִׁיר וָשֶׁבַח תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

חזן וקהל לְסוֹכְכֵי לְמָסְכֵי · לְנַסְכֵי בְּנָסְכֵי · בִּנְסִיכַת קָדוֹשׁ :

חזן וקהל לַחֲדָשֵׁי רִאשׁוֹן · כְּמֵרִאשׁוֹן · לִנְצוּרֵי כְּאִישׁוֹן · אֲהַלֵּל בְּפֶה וְלָשׁוֹן · לְמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

דער פיוט זאגט אונ׳ בוויזט איט (אלות סוכה) דס איין אלוה דיא אנדרי ברענגט · אונ׳ איין טעם ווארום דיזר י״ט הייסט (ראשון) · וויא אויך וואס יעדרר (אין) פון די (ארבע אינים) ארואו איז :

מיוסד ע״פ א״ב

אָמְנָם מִצְוָה גוֹרֶרֶת מִצְוֹת · בְּזֹאת אֲשֶׁר בְּאֶבְיָהּ תּוֹרוֹת קְצוּבוֹת גְּזֵרוֹת חָבְרוּ לָהּ לְצַוּוֹת : דּוֹרֵשׁ יוֹם זֶה לְיַחֲסוֹ רִאשׁוֹן · הוּא חֲמִשָּׁה עָשָׂר וְהוּנְקַב רִאשׁוֹן · וּכְדֵי לְבַשְּׂרֵנוּ כִּי מָחַל רִאשׁוֹן : זִכְרוֹן

סוף

דרונטר סטין · (ידעם) ער זים וויסן ווא די גזייכניס דס (אסכן) וויא עס זאל בדעקט זיין · אונ׳ אין זיינם גזייכנס זאל דאס (בית המקדש) זיין ברייט צו בדעקן עס · (קנב) ער האט געבן איין (קנבה) צווישן דעם (קודש) אונ׳ צווישן דעם (קדש הקדשים) צו אונטר טיידן איט איינם פרוכת דאס זאל זיין דר פיר אלז איין וואנט : (לכרובי) דאס פרוכת וואר בדעקן איבר די פיגל די דא בדעקטן דען (ארון הקודש) פון דארטן קאם דיא נבואה · דען פון דארטן וואר זיך הקב״ה צו אים בטעדיגן : (יקרו) זיא ווארן ווערדיג ישראל פון דארטן דס זיא פר נאמן די תורה די הקב״ה האט גלערנט איט (משה רבינו) פון דיזם אורט אונ׳ לערנט אים אויך דרינן דס אין די תורה זאל און טרייבן דרייא מאל (בסוכת) דאס זאל זיין איין בטייטונג דס איין סוכה כשר איז ווען זיא הט דרייא גאנצי ווענט אונ׳ די פירדי דערף נאר אלז איין פויסט ברייט צו זיין : (רצוי) צו בווייזן הקב״ה אן סוכות איט דעם רעכט צו טעפפן וואסר בייא די קרבנות · דאס הבן זיא ערד־כט אויס די גשריפטן אין די תורה · אלז וויא זיא עס האבן פר נומן פון (הר סיני) צו גיסן וואסר בייא דיא קרבנות דיא זיבן טאג דס איר וואונן אין די סוכות : (דען פירוש פון אל נא ווערסטו גפינדן בדף י״ד) :

לסוכבי מוזרידן ישראל · איר ביטן הקב״ה ער זאל בסיגן אונס אונ׳ זאל אעסטן אונס דען וויין פון (מסת יאי ברמסית) דען ער האט די צדיקים אויף היינטן נאך (ונסכי) צו הערטן איך איט (אמיח) איינם הער דער דא ווערט הערטן איט דער הערבאפט (קדוש) דעם היליגן הקב״ה : (לחדשי) דער זאל ערנייאן איך איט דיא (גאולה) אלז פון ערסטן דא ער איך צוג אויז (אצרים) דא ער זיא בהיטט אלז טוואהרן אפפיל דאס אויג דען וויל איך לובן איט איינם אונר אונ׳ צונג (קדוש) הקב״ה דער דא איז היך אונ׳ הייליג :

אמנם פר וואר די (אלוה פון סוכה) די טלעפט נאך אער אלות איט זיך י אלז דיא אלוה פון (אתרוג) אונ׳ נאך אער דיא אובן זיין גשטאנדן · אונ׳ (באביה) אן איר פרוכט זיין בהעפט פיל גבאט אונ׳ תורת גזעלט : (דורש) עס איז ווארן (גדרסנת) אויף דעם טאג ווארום (הקב״ה) איהם הייסט דער ערסטי טאג וויל וואול ער איז פופצעהן טאג אין (חודש) דר ווארטן דס ער באטשאפט אונס הקב״ה דער דא איז דער ערסט דס ער הט אונס אוחל געבן אונזר איר אן (יום כפור) אונ׳ אן דעם טאג היבט ער ווידר אן אויף דס נייאי יאר צו רעכנן די זינד דארום הייסט

יוצר ליום שני של סכות

קהל ויחן **בְּסֻכַּת חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :**

אין דיזן פיוט ווערט ערצילט דש הקב״ה (בזכות אברהם) ישראל פון מצרים הוט אויש גיצוגן · אונ׳ מן זיא די תורה גגעבן · אונ׳ זיא מיט (ענני כבוד) אין דיא מדבר ווען זיא זיין סוכה בדעקט (בזכות יעקב) · אונ׳ גהייסן דש (משכן) בויאן · וויא אויך וואו דריא מאל (בסוכת) שטיט אין די תורה ׃

חתום שם המחבר אליעזר בירבי קליר

אֵלִים כְּהִשְׁעִין אָב תַּחַת עֵץ סְבָכָה · וְנִצָּב לְהַאֲרִיחָם בְּנֶפֶשׁ חֲשׂוּכָה ·
לְבַדָּיו שָׁמַר בְּלוּד קַו בְּקַו לְמִשְׁכָּה · וְעָמַד וְגָז וּפָסַח בַּעֲדָם
לְסוֹכְכָה · עַל כִּי תוֹעִים לִמֵּד תִּעוּב מַסֵּכָה · וּמָאַס רְדָהֲבֵי גְוִיָּה
וְנֶעֶמְתָה לוֹ יִסְכָּה · זָכָה בְּכֵן גִּזְעוֹ שְׁלוּל דַּת נְסוּכָה · בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ
סְכוּת כְּמוֹ הוֹרָם סָכָה : רֶגֶל גְּבִיר אַחִים וְסָע פְּעָמִים סֻכּוֹתָה · וּמֵאֲרַמִּי
וְשָׂעִיר בַּעֲדוֹ סֻכּוֹתָה · בְּכֵן חֲנִיכָיו סָעוּ רֵאשִׁית סֻכּוֹתָה · וְשִׁבְעַת
חֲוִזֵי מֶשִׁי עָלֵימוֹ סִכְּתָה : יִדְאוּ חוֹרֵבָה עֲדָיִם מְקֻשָּׁרִים · עֲנָנִים
סְכוּכִים כְּעַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים · רֶגֶשׁ שִׁנְאַנִּים חָזוּ מְאֻשָּׁרִים · שֶׁבַע
מְחִיצוֹת סוֹכְכוֹת וְלֶחֶם מְחַשְּׁרִים : בְּטִלּוּל עֲנָנָיו הִרְכִּיבָן בֵּין סְכָךְ
לִסְכָךְ · וַיִּתְיַצְּבוּ תַחְתָּיו כִּבְתַחְתִּית סְכָךְ · יְדָעָם תַּבְנִית מִשְׁכָּן אֵיךְ
יְהִי מְסֻכָּךְ · וּבְתַבְנִיתוֹ לְבָנוֹן מוּכָן לִסְכָךְ · קֶצֶב בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ

תת

בסכת אין דיא (סוכה) דש אייגט דאש (בית המקדש) פון הקב״ה דער דא לעבט אונ׳ איז בשטענדיג אייביג דער פארכלום אונ׳ ערהובן אונ׳ הייליג ׃

אלים דיא אלהים דיא דער פאטר אברהם האט גהייסן אונטר לעגן איין בוים אלז אונטר איין (סוכה) אלש וואר בייא זיא סטין (להאריחם) צו ספייזן זיא איט איין ערבארמיגן לייב אלז איין (בעל הבית) דער זיך ארחם אין איבר ארמי געסט · (לבדיו) צו זיין קינדר האט ער זיין זכות גהיט אין מצרים אונ׳ האט אין בלאט אלז וויא זיא אן ישראל גטאן האבן · אונ׳ וואר אויך גשטאנדן (וגז) אונ׳ איבר שוועבט (ופסח) אונ׳ איבר הופפט ישראל איט אלי לעהן (אכות) אונ׳ פר זיא האט ער בשילט · (על) אום ווילן דש ער הט גלערנט (תועים) די פר אירטגלו פר און ווירדיגן דיא (עבודה זרה) אונ׳ האט פר שמעהט (רהבי) דיא האפרטיגן לייבר (כלומר) ער האט זיך ניט גפערלכט פאר דיא (טרים) דייזיך דער זאלן אן נעאן אלז איין אוך דער הים (נארוד) דער ווארף איס אין קאליך אופן אונ׳ הקב״ה וואהר אים אליז · (ונעמתה) אונ׳ זיא איז ווארן געזעלט לו איהם (יסכה) דאש וואהר שרה · (זכה) דא דורך וואר ער זוכה דש (גזעו) זייני קינדר די פון זיין שטאם הער קומן רויבטן די תורה פון די אלהים דען זיא וואלטן ניט ליידן דש אן זיא געבן זאלט לו (אשה רבינו) אונ׳ ווארן זוכה לו זוגן אין (רוח הקודש) אלז וויא (הורם) איר עלטרן האבן גזוגט · (רגל) לו פוס ער ווטט גין (יעקב אבינו) דער דא וואר געבנסט פון זיין פאטר (יצחק) לו זיין איין הער לו זיין ברודר (וסע) אונ׳ ער לוג נאך (סכות) לוויא אאל · אונ׳ דו האטט בשילט אים פאר (לבן הארמי אונ׳ פר עשו) · (בכן) דרום אויך ווארן זוכה (חניכיו) זיין קינדר דש זיא אויך לוגן פון (רעמסס) וואו זיא גארבייט האטן אין מצרים נאך סוכות אונ׳ איט זיבן (חוזי) וואלקן די (משי) אלז איין זייד ווארן האטטו בדעקט זיא : (ידאו) זיא טוועבן אלז אויך פליגל דר אדלר קען (חורב) דאש איז (הר סיני) אונ׳ ווארן עדים איט פיל ארלייא צירונג בקניפפט · (רגש) איין זאאלונג דער אלהים (חזו) זיא זעהן ישראל (מאשרים) דיא זיין דיא גרעכטן פון דען (אומות העולם) · איט זיבן וואלקן יווארן זיא בדעקט · אונ׳ ברוט דאש רעגנט אים פון היאל : (בטילול) לוויטן שטטן זייני וואלקן ער האט אאכן רייטן זיא אלז לוויטן לווייא רעדר אזו ווארן זיא

דרונטר

בחוסף · עשות חגיגה להשתחוות בכוסף · חרבוני קיץ ילהטם
לשסף · סגורים במסגר על חמשים כסף : טסים ועפים בקצוות
יקריה · נסככים בשבע קרוא מקראיה · חז ויאגדו ממרחק כל
קרואיה · כתורים למכון הר ציון ועל מקראיה :

ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה : ואתה קדוש יושב תהלות ישראל אל נא :

דער פייטן זאגט דס מצוה סוכה (סקול) איז קיגן אלי אנדרי מצות · אונ׳ וואס פאר (סכר) די זעלביגי וועלכה דיאה (מצוה) רעכט מקיים זיין · לעתיד ווערן גניסן · אונ׳ דען (עונש) די דארמן פעלסן :

(אל נא) בל תהי מצות סכה בעיניך קלה · כי כנגד כל מצות דת
חקותיה שקולה · המעוקה והמסקקה · סלול מסילה ·
בסלסוליה מסקלה · כי לכל שומריה לא יארע תקלה · וכל בוגדיה
לעתיד לבוא לקח מהם קללה · בלהט היום הבא קלונם מקלה :
והושיה לצדק מכריעה ובם מתרועעה · לסוככם מרעה · אותם
להרעה · בסכת יריעה · להיות רועה · שאתה בטוב מרעה ·
אתננה לפורעה :

בסכת

הקב״ה זיא ענטפרן נון האט מייך איין מצוה די גרינג צו האלטן איז דאס איז די (מצוה סוכה) איך וויל זעהן אוב איהר זיא האלטן ווערט · דא ווערן זיא מאכן (בחוסף) אופן במרליך די (סוכות) אונ׳ מאכן איין פיירונג אונ׳ בוקן צו הקב״ה (בכוסף) מיט לוסט · דא ווערט הקב״ה לאזן די זון גאר הייס טיינן אזו (חרבוני) אין דעריקייט דס וואר (ילהטם) די ווערט פר פלאגן זיא (לשסף) צו טפאלטן זייא דען ווערן זיא פר טאעהן די (מצוה) אונ׳ ווערן ארויט גין · דען ווערן זיא בטלאסן ווערן אין בטליסונג דס (גיהנם) דארום דס זיא האבן (אחריב) גוועזן דאס (בית המקדש) דאס (דוד האלך) הט גקויפט דאס אורט וואו עס דרויף גבויאט וואר אום פונפציג גוילדט זילבר : (טסים) אבר צו ישראל ווערט הקב״ה בטאפן פויגל דס זיא ווערן טוועבן אין (ירושלים) דער ווערדיגי עק טטיין כלוואר ירושלים ווערט זיין דיא טטארק פון (עולם) אזו דער עק טטיין איז די טטערקי פון הויז אונ׳ ווערן בדעקט ווערן מיט זיבן הייליגי (חופות) אלי די צדיקים די דא צו גרופן ווערן זיין (ויאגדו) זיא ווערן זיך צו אנגדר זאמלן פון פערנט אלי די הקב״ה ווערט רופן · דיא זיבן חופות (כתורים) דיא ווערן אום ריינגלן דען בערג (ציון אונ׳ אלי צדיקים) דיא אויף איהם זיין וואר גרופן : ימלוך אונ׳ דען ווערט גאט קיניגן צו איביג דיין גאט (ציון) צו אלי גבירד לובט גאט : ואתה קדוש אונ׳ דוא הייליגר גאט זיץ אונ׳ פר נעאן די לוב פון ישראל (אל נא) דס ביט איך דיך גאט :

בל לאז ניט זיין די מצוה פון (סוכה) גרינג גאכט אין דיין אויגן דען זיא איז גוואגן קיגן אלי די (מצות) די אין דיא תורה טטין · (המעוקה) די רעכט איז אום גרינגלט מיט ווענט (והמסקקה) אונ׳ אויס גסטייגט (כלוואר) דס אן ניקס מריין ברענגט פון איסומה כלים אונ׳ לערי כלים · (סלול) זיא איז איין גבאכטר וועג לום איביגן לעבן · זיא איז גליבט איט מיר (הלכות) צו אלי מירי היטר גסיכט קיין (תקלה) טטרויכלן · אונ׳ אלי (בוגדיה) דיא אן מיר פעלטן דיא ווערן (לעתיד לבא) צו איין פלוך זיין · (בלהט) דורך דען פלאם דער אין דען זעלביגן טאג ווערט זיא צו איין טאנד זיין : (והושיה) אונ׳ די זיך בטילן אין דר (סוכה) דיא ווערן צו גרעכטיקייט בווערט ווערן · אונ׳ איט מיר זכות (אתרועעה) זיא ווערן גוועלט ווערן צו הקב״ה דער דא ווערט בטילן זיא פר אלים ביזן אונ׳ ויידן זיא אין דיא (סוכה) דיא ער ווערט אאכן אויס דיא הויט פון (לויתן) אזו איין אום הענג · אונ׳ טראגן זיא אין איין גוטי אייד אונ׳ איט איינר גוטי גאב ווערט ער בלאנן איט :

עֲצֵי עֵדֶן יַאֲהִילוּ · חוֹס יוֹם הַבָּא בְּבוֹאוֹ לְהַבְהִילוֹ זְכוּתוֹ תָּלִין בַּסֻּכָּה
לְנַהֲלוֹ : וְשׂוֹבַע שְׂמָחוֹת מְדֻשָּׁנָה · הֲלֹא בָּעֵדָה שׂוֹבַע מִשַּׁאֲנָנָה ·
חיו דָּגוּל לְהַנְזִיר שִׁבְעָה שׁוֹשַׁנָּה · גָּזַר לְחוֹגְגָהּ שִׁבְעָה בַּשָּׁנָה :
הַמִּזְבֵּחַ בְּכַפּוֹת וּבַעֲרָבוֹת · בָּאתִי לְסוֹבְבֶנְהוּ בִּסְבָרִים בְּשִׂיחוֹת
עֲרֵבוֹת · אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא בְּנִיב לְהַרְבּוֹת · אוֹרוֹת טַל
לְהַחֲיוֹת יוֹנֵי אֲרֻבּוֹת : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אין דיזן (פיוט) איז גמעלט וויא פיל דש בית המקדש לעתיד ווערט גרעסר זיין אלז דאס פאריגה · אונ׳ מיט וויא פיל (חופת) די צדיקים (בזכות מצות סוכה) ווערן ברעקט ווערן :

מיוסד ע״פ א״ת ב״ש

אוֹי סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת · תָּקִים לְבַל תְּהִי עוֹד מוּשְׁפֶּלֶת · בְּמִדּוֹתֶיהָ
נוֹסֶבֶת וּמְכֻפֶּלֶת · שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה כְּמוֹ שֶׁהָיְתָה מִתְכַּפֶּלֶת :
גּוֹרֶן שֶׁהָיְתָה בְּאוֹרֶךְ חָמֵשׁ מֵאוֹת · רְחָבָה עַל חָמֵשׁ מֵאוֹת · דּוֹד
יִנְטֶה קַו שְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אַמּוֹת · קְצוּבָה עַל שְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אַמּוֹת :
הַסְּכוּכָה בֶּעָנָן צֵל יוֹמָם · צְלָלֶיהָ מְסֻכָּכִים כְּלֵל צֵל יוֹמָם · וְעַם אֲשֶׁר
עַתָּה סֻכָּה מְקַיְּמִם · פָּרוֹחַ יִפְרְחוּ בָהּ בְּסִיּוּמָם : זָרִים יְאֻתָּיו לִשְׁמָהּ

בחוסף

זייני שטארקי שיפפן · (יוטב) דער דא זיצט אין זיינר סוכה (תאור) אן שטאט זיינש יערליכי וואונונג דא ווערן די תעלר דש (גן עדן) איין שאטן אונ׳ גלעלט איבר אים אאכן אונ׳ ווען דער הייסר טאג ווערט קומן צו ערשרעקן דיא ניט האבן (אקיים) גוועזן (אלוה סוכה) דא ווערט די אצוה פון סוכה זיין פאר טפרעכר זיין אונ׳ ווערט אים פיהרן אין די סוכה פון לויתן · (וטובע) אונ׳ בזכות דער זיבן פרייד (כלואר) דיא זיבן אצות דיא ישראל (אקיים) זיין אן דיזן (יום טוב) ווערן זיא גפרייט ווערן מיט זיבן ארלייא שלום · (דגול) הקב״ה דער דא איז גבאנירט מיט פיל אלאכים דער הט גבאטן (להנזיר) צו אב טיידן אונס פון אונזר הייזר די זיבן טאג אין יאר אונ׳ צו פייארן זיא : (האזבח) דען אלטאר מיט דען (לולב אונ׳ ערבה) איך בין קומן צו אום רינגלן אונ׳ מיט איהם ווערן גזיסט צו הקב״ה · (אני והו הוטיעה נא) צו אערן (בניב) מיט אייני ריד מיט דעם ליכטן טויא פון (תחיית האתים) ער זאל אאכן לעבנדיג די טויטן די (בואן האטיח) ווערן קומן נאך ירושלים בהענד אלז איין טויב דיא פליגט (ארבות) צו איהרן פענסטר · גלובט ביסט דוא גאט דער דא אאכט לעבענדיג דיא טויטן ::

אוֹי די גלוסטיקייט פון (דוד) די דא איז איין גפאלן דאס איינט דאס (בית האקדש) ריכט אויף דש זיא ניט אער ווערט זיין (שפל) · מיט אירי אאס די זיא גהאט האט זיא ווערט אום רינגלן אונ׳ צווייא פאכריג זיין כלואר דש (בית האקדש) דש (באהרה ביאינו) זאל גבויאט ווערן דש ווערט זעקס אונ׳ דרייסיג אאל אזו גרוס זיין אלז דש פאריג איז גוועזן אלז דר נאך שטין ווערט · (גורן) די טייאר דש דאס (בית האקדש) ואר אויף איהר שטאט גבויאט דיא וואר אין איר לענג פינף הונדרט אילן · אונ׳ ברייט פינף הונדרט אילן · אונ׳ (לעתיד לבא) ווערט (דוד) איין פריינד הקב״ה דיא אאס אעסן מיט איינר שנור די ווערט לאנג זיין דרייא טויזנט אילן · אונ׳ אין די ברייט אויך אזו לאנג · דאס איז זעקס אונ׳ דרייסיג טייל דש איין איטליכט פינף הונדרט אילן לאנג איז אונ׳ אויך ברייט : (הסכוכה) ישראל דיא דא זיין וואָרן בדעקט אין די (ארבר) מיט דיא וואלקן צו זיין אין איין שאטן בייא טאג · דאס פאלק דש יעצונד (אקיים) זיין אצות סוכה דיא ווערן (לעתיד לבא) בליהן אום ווילן איהר זכות · (זרים) לעתיד לבא ווערן קומן דיא פרעאדי פעלקר אונ׳ ווערן ספרעכן צו הקב״ה הער אלר וועלט העטסט דו אונס געבן די תורה העטן איר זיא אויך גהאלטן אלז ישראל · דא ווערט הקב״ה

פְּדְיוֹם · חַיּ קִיחָתָם בְּדָמִים יוּכְשְׁרוּ לְשֵׁם אָיוֹם · רְאוּיִם לְהִנָּטֵל בְּזֶה רִאשׁוֹן יוֹם :

שִׁמְךָ מְשֻׁתָּף בִּשְׁמֵנוּ · שָׁקַדְתָּ מִכִּפּוּר מְחוֹת אֲשָׁמֵינוּ · חַיּ תְּסוֹכְכֵנוּ וְאַל תַּאֲשִׁימֵנוּ · תְּגוֹנְנֵנוּ וּתְרוֹמְמֵנוּ עַד מְרוֹם שְׁמֵנוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים :

דיזן (פיוט) וויזט דס אן האט (אקריב) גוועזן אן סוכות זיבנציג סטיר קיגן די (שבעים אומות) פון (שלום אלכות) וועגן · אונ׳ אכט אונ׳ ניינציג לעאר · אום בהיט צו זיין פאר דיא אכט אונ׳ ניינציג (קללות) אין די (תוכחה) · אונ׳ דס אן (בזכות אלות סוכה) · (לעתיד) זולה איז (לסוכה של לויתן) :

מיוסד ע"פ תשר"ק

תְּשׁוּרַת שַׁי אֲלָפִים שִׁבְעִים · שִׁלַּמְתִּי בְּזֶה רֶגֶל עֲלֵי אוֹם שִׁבְעִים · רָצִיתִי שַׁיִּים שְׁמוֹנָה וְתִשְׁעִים · קְלוֹעַ בָּם תּוֹכָחוֹת שְׁמוֹנֶה וְתִשְׁעִים : צֵרַפְתִּי אֵלֶּה בְּאֵלֶּה בְּאָסִיף · פְּדוּת וְגִילָה לִי לְהוֹסִיף · עוֹז וִישׁוּעָה דֵּי רְתוֹסִיף · סִכּוּךְ נֶשֶׁק זְרוֹעַ לְהַחְשִׂיף : נוֹצְרֵי כַּדֶּרֶת יְמֵי חֲגִיגָתוֹ · מְלוֹן סֻכַּת עוֹר תְּהֵא הַשָּׂגָתוֹ · לִקְשׁוֹר לִוְיַת צִלְצַל דְּגָתוֹ · כְּגִבּוֹרֵי כֹחַ חֲזוֹת אֲפִיקֵי גַאֲוָתוֹ : יוֹשֵׁב בְּסֻכָּה תְּמוּר נְוֵה אָהֳלוֹ · טְלוּל

עצי

לום ווערקן (כלואר די אינים) די דא וואקסן פון בליט ווערקן גלייך אלז זיא אן בוים וואקסן (אעאטה) אזו טראג איך זיא צו לובן דר איט דען פארבלוואן הקב"ה דאס איינט איז · אן זול דען לולב אונ׳ די אנדרי אינים אין די האנד נעאן דס די סטיל ארהב קערט אלז וויא זיא אן בוים וואקסן אונ׳ די ריין אונ׳ לויטר זיין (כלואר) ניט די איך גרויבט האב · איט די וויל איך גפינדן ערלייזונג פון הקב"ה דער דא איז לויטר איט זייני ווערק · (קיחתם) זונדרן די איך האב גקויפט אום געלד די זיין (כשר) אונ׳ זיין (ראוי) צו נעאן אן דען ערסטן טאג סוכות : (שאך) דיין נאאן (אשתף) דער האט זיך געלט אן אונזר נאאן דס איינט אזו · דער נאאן פון הקב"ה איז אל · אונ׳ אונזר נאאן איז (ישראל) איז הינטן (אל) · אונ׳ דארום (שקדת) האסט דוא גאייט פון (יום כפור) צו אויז אעקן אונזר זינד · (תסוככינו) דוא זאלסט בדעקן אונז אונ׳ זאלסט ניט אאכן שולדיג אונס דו זאלסט בשיצן אונס אונ׳ אאך אונס הוך ביז אין היאל :

תשורת די שענק דר זיבנציג סטיר (כלואר) די זיבנציג סטיר די אן הט אקריב גוועזן אין ב"ה אן (סוכות) די האבן איר דרום גברא‌כט דס איר זאלן (בזכות זה) אונטר די זיבנציג (אומות העולם) בשלום וואונן · אך האב איך בוויליגט הקב"ה איט קרבנות אכט אונ׳ ניינציג לעאר אן דען (יום טוב) דיא זאלן (קלוע) פון אונס ווערפן די אכט אונ׳ ניינציג קללות די אין דר תוכחה שטין · (צרפתי) איך האב גלייטרט די קללות איט דיא קרבנות אן פייארן דער איין זאאלונג די אין סוכות איז · אונ׳ צו אערן אער פרייד אונ ערלייזונג אונ׳ הילף אין אירן זכות בדעק אונס (נשק) איט איינס וואפן אויף דיין ארם צו העלפן אונס : (נוצרי) די דא היטן די טעג דער פייארונג סוכות אז דס רעכט איז דער ווערט זולה זיין צו גרייכן די סוכה די הקב"ה ווערט אאכן הינטן נאך דיא (צדיקים) אויס דיא הויט דיא ער ווערט קייפן (צלצל) צום שאטן (דגתו) פון זיין פיש דען (לויתן) אלז די אלאכים די דא זיין שטארק ווערן זיא זעהן (אפיקי)

זייני

תפלה ליום שני של סכות בקול

(כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ׃) אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים׃

ווען דער ערשטר טאג סכות אין (שבת) געפאלט אזו זאגט מן דאס (ארחין) אן דען ערשטן טאג · אונ׳ (איאתי) אן דען אנדרן טאג׃

דיזר (פיוט) ריד דס איר נעאן טינה פריטה (לולב) דיא ניט אב געטוסין זיין אך ניט (גיגולת) · אום דען ואגן פון הקב״ה דא איט לו שטילן · אויך איין (טעם) פון דיא פיר טעג לווישן (יום כפור אונ׳ סוכות) · אונ׳ דס אמן אן (שאיני עצרת) בזונדר (גורל אויף קרבנות) האט גווארפן · אונ׳ אויף דען רעגן (תפלה) געטאהן האט׃

מיוסד ע״פ א״ב

אָרְחִין בְּנִקְיוֹן כַּפּוֹת · בְּלִי חָמָס קַחַת סַנְסִין כַּפּוֹת · גְּמוּנֵי פָז לֶאֱגוֹד וְלִכְפּוֹת · דְּשָׁאֵי אַשְׁלִים בָּם אַף לְכַפּוֹת׃ הֵן מִבְּעָשׂוֹר חֻקְּקֵי לְחַיִּים · וְהוֹדִיעֵנִי אוֹרַח חַיִּים · זֶעַם מֵאָז תַּרְשִׁישׁ וְאִיִּים · חָרָה אַפּוֹ בָם מִהְיוֹת חַיִּים׃ טָרְחִי נָשָׂא וְשָׁת לִי סְלִיחָה · יָצְאָה בַּת קוֹל לֵךְ אֱכוֹל בְּשִׂמְחָה · בְּאַרְבַּעַת יוֹם שָׁת גְּבוּל שִׂיחָה · לְבַל לְעָרֵב שִׂמְחָה בְּשִׂמְחָה׃ מוֹעֵד רְאִיַּת חֲגִיגַת אוֹסֶף · נִתְמַךְ בְּחֶלְשִׁי לְחוֹגְגֵי בְּכוֹסֶף · סֻכָּה וּפוּר נֶזֶל לְהַעֲדִיף לִי בְּתוֹסֶף · עֲנָנֵי קְחוּ מוּסָרִי וְאַל כָּסֶף׃ פְּרָחִים כְּנִטְעָם אֶעֶמְסָה לְאָיוֹם · צָחוֹת לְצַחְצֵחַ מְצוּא בָם

פריום

ארחין איך וויל ווארטן איט רייניקייט איין טענר אונ׳ וויל ניט נעאן (סנסין) לווייגן פון טייטל בויאן דיא דא זעלטן גרויבט זיין · (גמוני) איט גים גאלר פערן לו בינדן אים פריטר הייט אלז איין גראז גרין אונ׳ דיא גאנץ זיין לו ברעקן איט אין לארן פון הקב״ה · (הן) ער האט נון פון לעהן טאג אין דיזם (חודש תשרי) דס איז (יום כפור) איך אן גשריבן לום לעבן אונ׳ ער הט איך לאזן ווישן זייני אלות (סוכה אונ׳ לולב) די דא זיין איין טטעג לום איביגן לעבן (זעם) ער האט זיין לארן אויז געאסן איבר די פעלקר פון (תרשיש) אונ׳ די אי לענדן · זיין לארן הט איבר זיא געגריאט דס זיא ניט זאלן לעבן · (טרחי) איין עבירות דיא הקב״ה זיין איין איא האט ער איר פר געבן · אונ׳ אלי (יום כפור) גיט אויז איין שטים דאט הייסט (בת קול) אונ׳ זאגט גיא אונ׳ עס דיין ספייז איט פרייד · אין די פיר טאג דיא דא זיין לווישן (יום כפור אונ׳ סוכות) די פרייא זיין לו רידן אן אין פון האנדל · (שת) הט ער געטעלט איין גאערה לווישן (יום כפור אונ׳ סוכות) דס די שאחה פון פאר געבונג די זינד די אן (יום כפור) איז · ניט זאל פר איטט ווערן איט די שאחה פון (יום טוב סוכות אועד) · דער (יום טוב סוכות) איז איין לייט דער אין זאאלן דיא תבואה אין (ארץ ישראל) אונ׳ לו ברענגן אלי דיא געהן ווערן פאר הקב״ה אין (בית המקדש) פייאר אופפר (נתמך) עס איז ווארן אונטר לעהנט (בחלשי) אין איין (גורל) לו פייארן אים (בכוסף) איט לוסט אויף די (אלוה פון קרבנות) די איר אקיים זיין דיין (יום טוב) האט ער איר גאערט די אלוה פון סוכה אונ׳ דען יום טוב פון (שאיני העצרת) דא האט אן בזונדר גורל גווארפן אויף די קרבנות אונ׳ לו טון אן אים תפלה · (נזל) אויף די רינידיגן וואסר האט ער גרעד איט איר נעאט אן איין אלות די איך אייך האב גווין אלז (לולב אונ׳ אתרוג) אוב זיא טון איין ווייניג געלר געטענן · אונ׳ ניט דס זילבר׃ (פרחים) די

בוים

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ
וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ ׃ אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי
שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים ׃

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל
וּתְפִלָּתָם · (מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ ׃
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן ׃

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן
יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם
קִוִּינוּ לָךְ ׃ וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד ׃

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת ׃

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ
כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה
בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם ׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה ·
פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר
עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה
לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי ׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ
יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי ׃ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ
בְּתוֹרָתֶךָ ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃ וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת
יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃

וּמְבוֹרָךְ ׃ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל ׃ לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה ׃ וְאָמְרוּ כֻלָּם ׃
מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלּוֹת עֹשֵׂה פֶלֶא ׃

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם ׃ יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ ׃
יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד ׃

צוּר יִשְׂרָאֵל ׃ קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל ׃ וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל ׃ גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׃ גָּאַל יִשְׂרָאֵל ׃

תפלות יוצר בקול

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׃ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ׃ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם ׃ אֱלֹהֵי יִצְחָק ׃ וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא ׃ אֵל עֶלְיוֹן ׃ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים ׃ וְקוֹנֵה הַכֹּל ׃ וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת ׃ וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה ׃ מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם ׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי ׃ מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ ׃ מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד ׃ מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים ׃ סוֹמֵךְ נוֹפְלִים ׃ וְרוֹפֵא חוֹלִים ׃ וּמַתִּיר אֲסוּרִים ׃ וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר ׃ מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת ׃ וּמִי דוֹמֶה לָּךְ ׃ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה ׃ וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׃ מְחַיֵּה הַמֵּתִים ׃

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׃ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ ׃

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ ׃ וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת ׃ וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ׃ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ ׃ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ ׃ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן ׃ אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ ׃ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ׃ יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ ׃ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ ׃ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ ׃ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ ׃ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום) חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה ׃ זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה ׃ וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה ׃ וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים ׃ וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים ׃ חוּס וְחָנֵּנוּ ׃ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ ׃ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ ׃ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה ׃

לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדשים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם :

אמת ויציב ונכון וקים וישר ונאמן וטוב הדבר הזה · על אבותינו ועלינו על בנינו ועל דורותינו ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך : על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חוק ולא יעבור · אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד : אתה הוא מלכנו מלך אבותינו אתה למען שמך מהר לגאלינו כגאלת את אבותינו : אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים זולתך :

די (כוונת הפייטן) אונ' דט טייטש פון דיזן (פיוט) פינד אן ברך י"א

מיוסד ע"פ א"ב

אנא הושיעה נא · בני עפר מי מנה · גואל הצליחה נא · דורשיך בכל עונה : הקם סכת דוד הנופלת · ובל תהי עוד מושפלת · זכור אימה הנקהלת · חופפה ובצלך נאהלת : טוב הצמיח שמחתם · יה כפר אשמתם · כלה עתה אנחותם · למענך חיש פדותם : מלא משאלות לבם · נואקים אליך בכל לבבם · סומכם וריב ריבם · עתה תשכון בקרבם : פנה תפנה לפארם · צור אמור לעוזרם · קומם בית הדרם · ראותם פתאום שברם : שלם מהרה תבנה · שלמיך בכן תענה · תכה קמיך כמכת בכורים ותענה · תקרעם כקריעת ים סוף ונקראך ותענה :

עזרת אבותינו אתה הוא מעולם · מגן ומושיע לבניהם אחריהם · בכל דור ודור · ברום עולם מושבך · ומשפטיך וצדקתך עד אפסי ארץ · אשרי איש שישמע אל מצותיך : ותורתך ודברך ישים על לבו · אמת אתה הוא אדון לעמך · ומלך גבור לריב ריבם · אמת אתה הוא ראשון · ואתה הוא אחרון · ומבלעדיך אין לנו מלך גואל ומושיע · ממצרים גאלתנו יי אלהינו · ומבית עבדים פדיתנו · כל בכוריהם הרגת · ובכורך גאלת · וים סוף בקעת · וזדים טבעת · וידידים העברת ויכסו מים צריהם · אחד מהם לא נותר · על זאת שבחו אהובים · ורוממו אל ונתנו ידידים זמירות · שירות ותשבחות · ברכות והודאות · למלך אל חי וקים : רם ונשא · גדול ונורא · משפיל גאים · ומגביה שפלים · מוציא אסירים ופודה ענוים · ועוזר דלים · ועונה לעמו בעת שועם אליו · תהלות לאל עליון · ברוך הוא ומבורך

וְתַלְמְדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן · הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ · לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה : וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ : וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ : כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ · וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם

ונותנים רשות זה לזה · להקדיש ליוצרם בנחת רוח · בשפה ברורה ·
ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה :
קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

דיא (כוונה) מוז׳ טייטש פון (ממאיר) סטיט אין דען ערשטן טאג ברך ט׳

מיוסד ע״פ א״ב

אאמיר אותך סלה · בהוד והדר ותהלה · גואל הצמיח גאלה ·
דרוש אימרתך לשם ולתהלה : הצגים בשמחה ·
ובלולביהם אותך לשמחה · זועקים לפניך שיחה · חמול עליהם
הושיעה והצליחה : טוב ברחמיך הרבים · יקר עדת אהובים ·
כורעים ומשתחוים ומודים באהבים · הביאם לשער בת רבים ·
מחמדם תן להם · נא שמח עמהם · שא נא חטאתיהם · עבור על
פשעיהם : חזן פוצחים הלל ותודות · צור היודע עתידות · קול
להשמיע אותם לחדות · רחמם בנשאם אגדות : קהל ואחר כך חזן
שוקדים ואותך מקדישים · שבחך בפיהם רוחשים · תוקפים
ברוך ולוחשים · תמכם כאילי תרשישים :

והחיות ישוררו וכרובים יפארו ושרפים ירונו ואראלים יברכו פני כל חיה ואופן וכרוב
לעמת שרפים לעמתם משבחים ואומרים : ברוך כבוד יי ממקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו למלך אל חי וקים : זמירות יאמרו ·
ותשבחות ישמיעו · כי הוא לבדו · פועל גבורות · עושה
חדשות · בעל מלחמות · זורע צדקות · מצמיח ישועות · בורא
רפואות · נורא תהלות · אדון הנפלאות · המחדש בטובו בכל
יום תמיד מעשה בראשית : כאמור לעשה אורים גדולים · כי
לעולם חסדו : אור חדש על ציון תאיר · ונזכה כלנו במהרה לאורו ·
ברוך אתה יי יוצר המאורות :

אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו · חמלה גדולה ויתרה חמלת
עלינו : אבינו מלכנו בעבור אבותינו שבטחו בך ·

יוצר ליום שני של סכות

שבעת ימים תחג ליי אלהיך : תוקף המון קרית חנה · באים
להראות פניו בחנינה · שלש פעמים בשנה : תאיבי ישעו לחזות
כבודו · להתשירו משלו והכל בידו · איש כמתנת ידו : תומכי
סנסני דשאים · משטן וממשחית יהו חבואים · לחזות ולהסכירת
בבשורות טובות לכן הנה ימים באים :

חזן אהלל בפה ולשון · לשומע קול לחשון · כנם ולקחתם לכם ביום הראשון · קדוש :

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : מה רבו מעשיך יי · כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קנינך : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו : אל · ברוך · גדול · דעה · הכין · ופעל · זהרי חמה · טוב · יצר · כבוד · לשמו · מאורות · נתן · סביבות · עזו · פנות · צבאיו · קדושים · רוממי · שדי · תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו : תתברך יי אלהינו על שבח מעשה ידיך · ועל מאורי אור שעשית · יפארוך סלה :

תתברך צורנו מלכנו וגאלנו · בורא קדושים ישתבח שמך לעד מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול · דברי אלהים חיים · ומלך עולם : כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה וביראה · רצון קוניהם : וכלם פותחים את פיהם · בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים : ומפארים ומעריצים ומקדישים וממליכים · את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא · קדוש הוא : וכלם מקבלים עליהם · עול מלכות שמים זה מזה ·

ונותנים

כמאן זיטן זו מאכן פייארונג סוכות זיבן טאג : (רם) הקב"ה דער הוך מיז בטין פון דייני וואונונג דיין מיין וואונג · זו ערבארמן אונ׳ העלפן (והקותיך) דייני מיין וואונג דיא (אקיים) זיין דוא וואלסט דיך פרייאן מין דיינס פייאר טאג · מיט זון אונ׳ טאכטר : (סודר) דער פר ווישטר דש ער ניט זאל ערטרעקן דיך · אונ׳ גיב דיא האפנונג פון דיא פר טפרייטן ישראל (כאהיך) דיא דיין הילף גלוסטן · דיא דא (אקיים) זיין זיבן טאג דוא זאלסט פייארן אום ווילן גאט דיין גאט : (תוקף) די שטארקי ברוואונג פון ישראל דיא וואר אין דיא שטאט וואו דא האט גרואט (דוד האלך) דאט איינט (ירושלים) ווען זיא קואן זו ווערן געעהן מיט גבעט דרייא מאל אין יאר : (תאיבי) דיא דא גלוסטן זיין הילף אונ׳ זו זעהן זיין עהר (להתשירו) זו טענקן איהם (קרבנות) פון דען זיינס · דען עס איז אלז זיין · איין איטליכר נאך פר אעגונג זיין האנד : (תומכי) דיא דא אן גרייפן (סנסני) צווייגן פון דיא בויאן דיא זאלן אין ד׳ זם זכות (חבואים) ווערן פר בארגן פון (שטן המשחית) אונ׳ זאלן זעהן אונ׳ פר נעאן דיא גוטן (בשורות) דער נביאים · דש זיא גואגט האבן פון די טעג דיא דא ווערן קואן :

חוגגת ועוצרת וסוככת ברננה · שבעת ימים בשנה : לדעת יסיר
סבל מעלי שכמיכם · תרונו ותחוגו בקרית מועדיכם · חקת עולם
לדרתיכם : משגיח מחרך תהללו באיומים · מנעימים קול ולא
דומים · בסכת תשבו שבעת ימים : נדיבי עמים סודרי ערכות ·
באברתו לעד יחו סכוכות · כל האזרח בישראל ישבו בסכת :
סולו בהלול לשוכן ביניכם · ותנוחו בהשקט כל ימיכם · למען ידעו
דרתיכם : עליון הודיע פלאיו על ידי גואל · עמוסיו סכך בעננים
כהואל · כי בסכות הושבתי את בני ישראל : פקדתי עמי לחון
שירים · משפטם להוציא כאור וצהרים · בהוציאי אותם מארץ
מצרים : צקון צעקתכם הסכיתי באזני · ופדות שלחתי לכל המוני ·
וידבר משה את מועדי יי : קורא דורות חי עולמים · צוה לעם שמו
מנעימים · חג הסכת תעשה לך שבעת ימים : רם ממעוניך הסך
מקהלותיך · לרחם ולהושיע כל להקותיך · ושמחת בחגך אתה
ובנך ובתך · שודד עוד לבל יבהילך · לתת תקוה לפזורי כמהיך ·

שבעת

פרייאט מייך פאר גאט מייער גאט : (טרחכם) מייער מיא דש איר האט (יפיק) ווערט אויש ציהן הקב״ה · דער דיא וועלט פירט טאג אונ׳ נאכט · די הערשאפט פון אייער צווינגר (יגדע) ווערט ער פר שניידן (וידאים) אונ׳ אלן שטיל שווייגן · אונ׳ אום ווילן זכות די פייארונג דר זיבן טאגן זאלט איר ניט ווערן גשטראפט · (יסכית) ער זאל פר נעאן גאט (פלול) די ריד פון איין תפלה · אונ׳ זאל פר נעאן (הגיוני) איין גדאנקן · אונ׳ ער זאל אנטפאנגן די תפלה · די איר טוט אויף אייני (ענייניס) · אלז דש קרבן דש ער האט גבאטן צו פייארן פאר גאט : (כשרון) ער זאל פר וועקסלן מיט רעכט פערטיקייט דען (כח) פון ישראל · די דא זיינן גגליכן צו איין רוז צווישן דערנר · די דא פייארן מיט קרבנות · אונ׳ האלטן זיך אויף פון (אומלה) אונ׳ זילן מיט פרייד אונ׳ גזאנג אין די סוכה זיבן טאג אין יאר : (לעת) צו די צייט דש ער ווערט אב טון לאסט פון אייער אקשיל · ווערט איר אים לובן אונ׳ פייארן צו ירושלים די שטאט אייער ביטעדיגונג · זיא איז איין איביג געצן צו אייער גבירד : (אשגיח) הקב״ה דער דא צוגט (אחרך) פון פענסטר דש היאל אויף אייך · דען זאלט איר לובן (באיומים) מיט פארכט מיט זיטי שטים אונ׳ ניט שווייגן · אונ׳ אין סכות זאלט זיבן טאג : (נדיבי) ישראל דיא זיך האבן בווילגט צו זיין דינסט פון אלי פעלקר די דא (סדרן) · אונ׳ אן ריכטן די אנות אלז דען (לולב אונ׳ סכה) די זאלן איביג בדעקט זיין (במברתו) מיט זייני פליגל אום ווילן דען (זכות) דש אלי אלט געטני אונטר ישראל זילן אין סוכות : (סולו) פרייזט צו הקב״ה דער צווישן אייך רואט · דען אערט איר רואן שטול אלי אייערי טעג · דאש ווערן וויסן אייער נאך קומנדיגן גבירט : (עליון) דער איברשטר האט לאזן וויסן זייני וואונדר דורך משה · דער איר ערלויזר פון ישראל אמר · דא ער זיא טרוג אויז מצרים · דא בדעקט ער זיא מיט וואלקן · (כהואל) אלז ער וואלט גלייך גשריבן שטיט · דען אין (סכות) האב איך געצלט דיא קינדר ישראל · (פקדתי) איך האב גדאכט אן איין פאלק צו לייט זעליגן איהר איבר בלייבונג · אונ׳ האב גלייטרט איר משפט אלז דאש ליכט אונ׳ מיטאג · דא איך זיא אויש צוג פון מצרים · (צקון) דיא אויט גיסונג פון אייער גשרייא (הסכיתי) האב איך פר נואן מיט אייני אורן · אונ׳ האב געצלט אין ער ציונג צו אייני ברואונג אין אויז גין פון מצרים · אונ׳ צום גדעכטניס האט משה גרעד די (יאים טובים) צו ישראל : (קורא) הקב״ה דער דא צו איביג לעבט דער אלי (דורות) האט פאר גלייאנט פאר (מרם הראשון) דער האט גבאטן דעם פאלק ישראל דיא זיין

נאאן

דער (אלוון) פון דיזם (פיוט) איז צו ערציהלן וויא איר הקב״ה זיבן איט דם לולב אונ׳ דיא אנדרי דרייא (איניס) אונ׳ בעטן דס דער זכות זאל (אכריע) זיין אויף אונזרי (עוונות) ׃

מיוסד ע״פ א״ב בראשי החרוזות ובסוף חתום שם המחבר שלמה

אַאֲמִיץ לְנוֹרָא וְאָיוֹם · בְּהִסְתּוֹפְפִי לְפָנָיו אֶמְצָא פִּדְיוֹם · אַךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם ׃ בְּלִקְחִי כַּף תּוֹמֶר וּשְׁלֹשֶׁת מִינֵי קְבוּעַי · בָּם אֲהַלֵּל לְאוֹרִי וְיִשְׁעִי · בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי ׃ גֵּאוּת אַלְבִּישׁ לְדַר בַּמְּרוֹמִים · לְהַלְלוֹ בִּמְרֻבִּיּוֹת שְׁלֵמִים וְלֹא קְטוּמִים · תָּחֹגּוּ אֶת חַג יְיָ שִׁבְעַת יָמִים ׃

חזן אֲהַלֵּל בְּפֶה וְלָשׁוֹן · לְשׁוֹמֵעַ קוֹל לַחֲשׁוֹן · בָּם וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן · קָדוֹשׁ ׃

דָּגוּל מִקּוֹלוֹת מַיִם נֶאְדָּר · אֲאַפְּדֶנּוּ הוֹד וְהָדָר · בִּפְרִי עֵץ הָדָר ׃ הַמְרוֹמָם בִּקְהַל עַם נְצוּרִים · בְּהִלּוּל וּפְאֵר אוֹתוֹ מַכְתִּירִים · בְּכַפּוֹת תְּמָרִים ׃ וְיָרִיק רוֹב בְּרָכוֹת מֵאֲרֻבּוֹת · לְאוֹם מְהַלְלוֹ מִסַּרְעֵף וּמִקְרָבוֹת · וּבַעֲנַף עֵץ עָבוֹת ׃ זְכִיּוֹת יוּכְרְעוּ וְעָוֹן יוּמְחַל · מִלַּהֲכוֹת בְּשַׁלְהֶבֶת רִשְׁפֵּי גַחַל · תּוֹמְכֵי עַרְבֵי נַחַל ׃ חֶדְוַת רַב תִּמְצְאוּ בְּלַהֲקַתְכֶם · חֲסוּנִים בְּצִוּוּי דַּת מַלְכְּכֶם · וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם ׃ טָרְחֲכֶם יָפִיק נוֹהֵג לֵילוֹת וְיָמִים · גְּאוֹן נוֹגְשֵׂיכֶם יִגְדַּע וְיַדְמִים · לְבַל תֵּעָנְשׁוּ בַּחֲגִיגַת שִׁבְעַת יָמִים ׃ יְסַכֵּית אֵל פְּלוּל וְיַאֲזִין הֶגְיוֹנַי · וִיקַבֵּל כְּקָרְבָּן רַחַשׁ עֶגְנַי · וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ חַג לַיְיָ ׃ כַּשְׁרוֹן כֹּחַ יַחֲלִיף לְשׁוֹשַׁנָּה ·

חוגגת

אאמיץ איך וויל איך שטארקן צו לובן הקב״ה · דער דא איז פורכטזם · (בהסתופפי) איט איינס ביטרעטן דיא שוועל פון דיא שול · ווער איך גפינדן ערלייזונג אן פונפצעהנדן טאג אין זיבנטן חודש ׃ (בלקחי) איט איינס נעאן דס (לולב איט די דרייא איניס) · דיא הקב״ה האט דא צו הייסן נעאן · דס איך איט אים זאל לובן הקב״ה · דער אין ליכטר אונ׳ איין היילפר איז ׃ (גאות) האפרט וויל איך קליידן צו הקב״ה דער אין היאל וואונט · צו לובן אים (באורביות) איט צווייגן די גאנץ זיין · אונ׳ ניט (קטואים) אובן אב גפלוקט · איהר זאלט פיירן אום ווילן הקב״ה זיבן טאג ׃ (אחלל) איך וויל לובן איט איין אונד אונ׳ איט איין (לשון) צו הקב״ה · דער דא הערט די שטים פון תפלות איט די פיר (איניס) · די ער האט גזאגט · נעאט צו אייך אן ערשטן טאג פון סוכות · (קדוש) דער הייליגר גאט ׃ (דגול) הקב״ה דער דא איז ווארן גבאנירט פון פיל הייליגי אלאכים · דער איז שטארקר ווידר שטארקי פיל וואסר · (אאפדנו) דען וויל איך גורטן איט לוב אונ׳ שונהייט · איט די שיהנן פרוכט דאס בוים ׃ (הארומם) דער דא ווערט ערהיכט אין איין זאאלונג ישראל · דיא ער היט אונ׳ (אכתירים) זיא קריינן אים איט לוב אונ׳ שונהייט דער צווייגן דער טייטל בוים ׃ (ויריק) אונ׳ אין דען זכות זאל ער אויס לערן פ״ל ברכות · (מארבות) פון פענשטר דאס היאל · צו דען פאלק ישראל די אים לובן (אסרעף) איט איר גדאנקן אונ׳ הערצן · אונ׳ איט די (הדס) דיא דיק גפלאכטן (זכיות) איר זכות (יוכרעו) זאלן איבר וועגן · אונ׳ איהר זינד זאלן אים ווערן פר געבן · (מלהכות) דס זיא ניט זאלן פר ברעינן אים פלאם אונ׳ קולן דס גיהנם · (תומכי) די דא בגרייפן די (ערבה) · דיא דא וואקסט בייא דען באך · (חדות) פיל פרייד זאלט איהר גפינדן (בלהקתכם) אין אייער איין זאאלונג · (חסונים) וויל איר אייך זייט שטארקן אין די (אצות) פון אייער קיניג ·

אונ׳

בְּפִי **י** שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי **צ** דִיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
וּבִלְשׁוֹן **ח** סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב **ק** דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

דיניק פֿון (קדיש וברכו וקריאת שמע) · מוז׳ דאש טייטש פֿון מורן שטיט בייא דען ערשטן טאג :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִּרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

בְּמְלַאְתוֹ · רָצוּף תּוֹכוֹ אַהֲבָה כְּבוֹד שְׁכִינָתוֹ · שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ צְבָאוֹת
בְּהַשְׁבָּרָתוֹ · מָרוֹם וְנִשָּׂא יִכַּנֵּס יְקַבֵּץ תְּפוּצָתוֹ · שִׁיר חָדָשׁ לְשׁוֹרֵר
וְלָאוֹר בְּאַדְמָתוֹ · וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן בְּעִתּוֹ : נַהֲלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
אֶל סֻכַּת דָּוִד עַבְדֶּךָ · חָפוּץ כְּאָז זִבְחֵי צֶדֶק מִבְּנֵי יְדִידֶיךָ · וְיִגְדַּל
שִׁמְךָ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ חֲרֵדֶיךָ · אַמֵּץ כְּאָז חֲיָלֶיךָ דְּבֵקֶיךָ לִכְבוֹדֶךָ · יָרֹנּוּ
וְיִשְׂמְחוּ חֲפֵצֵי צִיּוֹן עָדֶיךָ · וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְיָ הֶחָפֵץ שְׁלוֹם עֲבָדֶיךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם · עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

חצי קדיש · שמונה עשרה בדף ד׳ · קדיש שלם · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

יוצר ליום שני של סכות הַגָּדוֹל

בִּכְבוֹד שִׁמְךָ · הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב
עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא : שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ
צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

בפי

איליך אונ׳ הוניג · אלז וויא אונזר פריזאנט דא אויז וויזט · דס איר גבראכט האבן · גאט קריג דוא דאך די קריג אונזרס איל · (בנה) בויא דיין הויז אין זיינר פעסטיקייט · אונ׳ דען פאליס אין זיינר פול קיאליכקייט · אונ׳ זאל בהעפט דארינן זיין · די ליבשאפט די הערליכקייט זיינר שכינה · גאט דער העכער שארן ווערט זיין איין זונן אונ׳ איין שילט · אין זיין אאכן ווידר קערן אונש · דער הולכר אונ׳ ערהובנר גאט ווערט בייא אנגדר ברענגן · אונ׳ פר זאאן זייני פר שפרייטי ישראל · צו אאכן זינגן איין נייא גזאנג אונ׳ צו ערטיינן זיך אין זיין לאנד (ארץ ישראל) · אונ׳ דיא זעלביגי צייט ווער איך איין גבעט צו דיר גאט טוהן · אן איין וויליגליכי צייט : (נהלנו) פיהרי אונש דאך גאט אונזר גאט נאך (ירושלים) · דס דא איז דיא דיא (סוכה) דיינס קנעכט (דוד) · אזיין וואול גפאלן צו האבן אלס וויא פר צייטן אן דיא אופפר דער גרעכטיקייט פון קינדר דיינר גליבטי · אונ׳ דיין נאאן זאל ווערן גאכפרט · אונ׳ זיא ווערן זיך ערפרייאן דורך דיר · דיא פארדיין נאאן ליטרן · פעסטיג דאך דייני העעער שארן (ישראל) דיא אן דיר דיכט בהעפט זיינן · זיא ווערן זינגן אונ׳ ווערן זיך פרייאן · דיין גאייגטי דיא דא (ציון) בגערן · אונ׳ אן ווערט שטעטן זאגן גאט זייאי גאכפארט · דער דא בגערט דען פרידן זיינר קנעכט :

וידבר אונ׳ (משה) זאגט צו דען קינדרן (ישראל) דיא (יאים טובים) פון גאט :

מַלְכֵּי עַל צִיּוֹן הָהָרָה : זְבָדַנִי זֶבֶד טוֹב בְּיוֹשְׁבִי בְּאַדְמָתִי · חֶשֶׁק דָּגָן
וְתִירוֹשׁ רֹב תְּבוּאָתִי · טִבְּלוּ פְּנֵי הַבַּיִת וּפִגְּלוּ מַאֲכָלְתִּי · יָשׁוּר דַּרְכָּם
לְעַשֵּׂר שְׁנֵי תְּמוּרָתִי · כִּי תָבֹאוּ לֵרָאוֹת פְּנֵי הַמֶּלֶךְ לְבִירָתִי · לְמַעַן
תִּלְמַד לְיִרְאָה אֶת יְיָ בְּיִרְאָתִי : מְעַט דְּגָנָם רַבּוּ וְתִירוֹשָׁם עַד מְדָה ·
נָשׂוּא מֵהָכִיל עִיר יְיָ שָׁמָּה · שְׂאֵתוֹ בְּעִיר הַקֹּדֶשׁ וְאִם נִטְמָא · עַל כֶּסֶף
צוּרַת אֲפָסָיו וְהוּקְדְּשׁוּ הֵמָּה · פִּרְקָן לָתֵת לְאַוֵּי נֶפֶשׁ לְהַשְׁלִימָה · וְצַרְתָּ
הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהָלַכְתָּ קוֹמְמָה : קָדוֹשׁ בִּעוּר בַּשְּׁלִישִׁי שְׁנַת הַמַּעֲשֵׂר ·
רַחֵשׁ וִדּוּי בִּפְנוֹת עֶרֶב מִלְּחַסֵּר · שְׁמַע נְתַתִּיו וְלֹא נְתַתִּיו בְּיוֹשֶׁר ·
תִּקֵּן כְּשֶׁאֵינוֹ מְחֻבָּר עַל מְחֻבָּר עִשֵּׂר · שֵׁנִי לָרִאשׁוֹן קִדֵּם וְאַזְכָּרָה
חִסֵּר · וְאֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה לְוַדּוֹת בְּעֹשֶׁר : אֲכִילָה וְשִׂמְחָה טָעוּן בְּעִיר
אֱלֹהֵינוּ · לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ עוֹנִין בְּעִנְיָנֵנוּ · יָהּ הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשֶׁךָ
לְבָרְכֵנוּ · עִם הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבוֹתֵינוּ · זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ
כְּבִרְכָתֵנוּ · רִיבָה יְיָ אֶת יְרִיבֵי נַפְשֵׁנוּ : בְּנֵה בֵיתְךָ בִּמְכוֹנָתוֹ וְהֵיכָל
במלאתו

דא הייסט היפשי אונ׳ קלארי לו פֿייארן לו דען גוטן בערג · איין פֿרייד דער גאנצי וועלט · אונ׳ איין שונהייט · אונ׳ דא איך האב גזאלבט איין אייגנם קיניג אויף דען בערג (ציון) : (זבדני) גאט האט איך לו גטיילט איין גוטס טייל · דא איך בין גזעסן אויף איינם לאנד · אין לוסט פֿון קארן אונ׳ אמסט · אונ׳ אייני פֿיל פֿרוכט דיא זיין (טבל) גוואורן · אזו באלד דש זיא דאס הויז האבן אן גזעהן · אונ׳ אונווירדיג גוועזן דא פֿון לו עסין · איר רעכֿט פֿערטיגי זיסן וואר לו געבן (מעשר) פֿון איטליכר (תבואה) · לווייא אאל פֿר וועקסלט דאס ערסטי יאהר · אונ׳ דאס אנדרי יאהר פֿון דער (שמיטה) · (מעשר ראשון) פֿר דען (לוים) · אונ׳ (מעשר שני) אונ׳ דאס דריטי יאר (מעשר ראשון) אונ׳ (מעשר עני) · אונ׳ דאס (מעשר שני) זאלט איהר איט נעאן ווען איהר קומט אן (רגל) לו ווערן געהן פֿאר דעם קיניג אין איינם (בית המקדש) · אום ווילן דש דוא דיך זאלסט געוינן לו פֿערכֿטן גאט איט רעכֿטר פֿורכֿט : (מעט) אבר אין דער לייט דש איר קארן וואר פֿיל אונ׳ איר אמסט זער פֿיל · דש אן עס ניט קונט ערלייזן לו טראגן לו דער שטאט · דא גאט אלדא וואר · אודר ווען ער עס העט גטראגן אין די הייליגי שטאט · אונ׳ עס וואר (טמא) גוואורן · אויף איין זילברי אינלן וואס איין (צורה) הט אוזט אן עס לעזן · אונ׳ וואס אין זייני גאערק אדר ענדן גילט · אונ׳ דאס זעלביג געלד וואורד גהייליגט · דש זעלביג געלד דא עס אום גלייזט וואורד אוזט ער לו ירושלים אויס געבן · נאך פֿול קוואליכן לוסט זיינס לייבס · אלז דער פסוק זאגט · אונ׳ דוא זאלסט איין בינדן דש זילבר אין דיין האנד · אונ׳ זאלסט גין נאך ירושלים אופֿיגבארליך · (קדוש) די אויז רויאונג פֿון דער הייליקייט אויס זיינם הויז דש ער די דרייא יאר גבארגט האט · אונ׳ ניט איטליכן גיגעבן זיין (מעשר) וואו איס קומט · דאס וואר אן דריטן יאר דש יאר דש אן דש (מעשר עני) גאב · די ריד פֿון די (וידוי) ווען איין גינג (ערב פסח) אוזט אן עס זאגן · אונ׳ ניקס דר פֿון ברעכֿן · אבר הערן לאזן · איך האב עס געבן האבט אבר ניט רעכֿט געבן · אלז ווען ער פֿון די אב גשניטנן תבואה העט מעשר געבן · אויף די דא נאך שטיט אודר דאס אנדר (מעשר) פֿר דעם ערסטן געבן אודר העט דיא ברכה ניט רעכֿט גזאגט · ער העט דען (שם) ניט גזאגט אלזו איז ניט ביליך דש ער איט זיינם אונד זאל די (וידוי) זאגן פֿאר לעהן לייט : (אכילה) עסין אונ׳ פֿריליך זיין פֿון זיין (מעשר שני) · דאס אוזט זיין אין דער שטאט אונזרס גאט · זיא אוזטן הויך טרייאן גאט בענטש דיין פֿאלק אלז וויא עס גטריבן איז אין די תורה אין דען זעלבטש (ענין) גאט זיא לוגן פֿון וואונג דיינר הייליקייט לו בענטשן אונס · איט דש לאנד דש דו האסט געבן לו אונזר עלטרן דש דא פֿליסט

סֻכָּה אֵל נִשְׂגָּב בְּמוֹרָא · מְסַכֵּךְ לְעַם נִבְרָא · נָאוֹר וְאַדִּיר בַּהֲדָרָה · מְשִׁירֵי אֱהוּדֶנּוּ בְּשִׁירָה לְשׁוֹרְרָה :

בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ · מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא · מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

חַג טַלְיָא שִׁבְעַת יוֹמִין · כָּל שִׁבְעָה לְתַשְׁלוּמִין · מַתְּנוֹת יָדַיִם נִשְׁלָמִין · סְגוּב יֶשַׁע עוֹלָמִים :

זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב · וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

חַג פְּקוּרַת שַׁתָּא וְאָסִיף · צֹאן פְּזוּרָה לְהַאֲסִיף · קָדוֹשׁ רְוָיָה יוֹסִיף · שֶׁמַע גְּאֻלָּה שֵׁנִית יָד תּוֹסִיף :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם · וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים · וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ · וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ · אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן · וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ · וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה · וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

דער (פייטן) בטייט הירין די דינים פון (אעטר ראשון) אונ׳ (אעטר שני) אונ׳ (אעטר עני) :

מיוסד ע״פ א״ב ושם המחבר אליעזר בר שמעון חזק ואמץ

אֲדַבְּרָה וְאָעִירָה בְּיַרְחֵי קֶדֶם אַזְכִּירָה · בְּעוֹד שַׁדַּי עִמָּדִי בְּהִלּוֹ הֵאִירָה · גְּבוּל קָדְשׁוֹ נוֹסְסָה כְּאֶבֶן נְזִירָה · דְּרוּי הֲמוֹן חוֹגֵג יָפָה וּבָרָה · הָהָר הַטּוֹב מְשׂוֹשׂ הָאָרֶץ וְתִפְאָרָה · וַאֲנִי נָסַכְתִּי מלכי

דאס ליכט אונ׳ שטערק איט טונהייט · דעם וויל איך לירן פון אייני גזאנג צו זינגן איט גזאנג :

חג דאס (קרבן חגיגה) פון סוכות איז זיבן טאג · ער קען עס באלן גאנצי זיבן טאג · דער דען ערשטן טאג ניט גברא־כט האט די גאב זיינר הענד קענן פול ברא־כט ווערן · נאך דער אא־כט נאך דס איס גאט דער דא איז איין איביגי הייל גבענטט האט : חג דער פייאר טאג דער דא איז איין אויס גאנג דיט יארס · אונ׳ ווען און אלי פרוכט פר זאאלט · זאלטט דוא דיא פר ספרייטי טאך אויך פר זאאלן · דער הייליגר גאט זאל אערן ועטיקייט · איין לייטונג פון איין (גאולה) זאל דיין האנד מערן לום אנדרן אאל · גלובט ביסטו גאט · דער דא האט ערליזט ישראל :

אדברה איך וויל רידן אונ׳ וויל ערוועקן דיא אאניט · דיא פר לייטן גוועזן זיין וויל איך גדענקן · דא נאך דער אלאעכטיגר גאט איט איר וואר · אונ׳ איט זיינם ליכט האט ער איר טון לייכטן · דא די גאערק זיינר הייליקייט וואר ערהובן · גלייך אלז איין גקריגטר שטיין · דאס הופפן אונ׳גין וואר פון די ברוואונג דס פאלק ישראל · רו

דא

דְּהַכְּתֵר · מַפָּה לְנֶשֶׁר וּלְנֵתֶר · נְאוֹת יוֹשֶׁר וּדְפָנִים : סֻכָּה נְגֻבַּב
וּקְבַשׁ כְּשֵׁרָה · נֶשֶׁר פְּסַל מִלְּגַבְּרָהּ · יְקָרִים אֲמָרִים מִפְּנִינִים : סֻכָּה
סְגֻלָּה בְּאָהֳלָהּ גוּר · סְתוּרָה פְּסוּלָה מִלָּגוּר · גְּדִי יִזְדַּקֵּר מִסְּמָנִים :
סֻכָּה עֵדֶן מִקֶּדֶם סִכְּכָה · עֲדִי יָקָר מְסֻכָּכָה · דֶּרֶךְ גֶּבֶר קָנִים : סֻכָּה
פּוֹמְבִּי תִקֵּן וְנָעַץ · וַיֹּאכְלוּ תַּחַת הָעֵץ · לְזֵכֶר סֻכָּה חוֹנִים : סֻכָּה
צָפָה לְבָנָיו לְסֻכּוֹת · לְצֹאנוֹ עָשָׂה סֻכּוֹת · בְּשׁוּבוֹ לְעֶשְׂרִים שָׁנִים :
סֻכָּה קָדַם בְּמִצְוָה מִלְּהִתְעַצֵּל · קָדוֹשׁ בְּסֻכּוֹת צִלְצֵל · תַּשְׁלוּם דִּירַת
מְעוֹנִים : סֻכָּה רוֹמֵם בִּמְרוֹם יִשְׂרָאֵל · רְפָא מִזְבַּחֲךָ גּוֹאֵל · וְכַנֵּס
פּוֹרְךָ מִבֵּין הֲמוֹנִים : סֻכָּה שׁוֹמֵמָה אָנָּא תָקֵם · שְׁכִינָתְךָ נִזְכֶּה לְהָקֵם ·
חֵן לְחַדֵּשׁ אֱמוּנִים : חז סֻכָּה תִּהְיֶה לָנוּ לְצֵל · תְּאוֹבֶךָ מִלַּהַט לְהִנָּצֵל :
הָשֵׁב שִׁבְעָה לִשְׁכֵנִים :

סכה

אלז וויא דס (קרבן חגיגה) דס דער צו בהעפט איז · דען זיא ציהן אויך זיך ביירן גאטס נאמן דער אין היאל איז · דען
דער פסוק זאגט (חג הסוכות לי״י) וויא איז דאס (קרבן חגיגה) רואט גאטס נאמן דארויף · אזו אויך דיא סוכה : ו
(סכה) די סוכה איז אום ווילן דס אייערי נאך קיאליגג זאלן ווישן · דס זיא דארום איז וויל אייערי וואונונג איז גוועזן אין
סכות · אלז אין איין רוזן גארטן · דס די וואלקן אייך בדעקט האבן : (סכה) די סוכה זאל אן קרינן אונ׳ צו דעקן · פון
זאלכי פרוכט דס אויך דיא ערדן וואקסט · אבר איין לייליך אונטר דען (סכך) צו הענגן דס דיא בלעטר דריין פאלן זאלן ·
אונ׳ ניט אויך דען טיש דאס דערף אן ניט טוהן · אונ׳ אזו דאס לייליך אמכן אוועק הופפן · אבר אום ווילן צירדט איז עס
רעכט פערטיג אונ׳ אזו אויך אן דיא וואנד : (סכה) דס אן אמכט פאר (נשים) אודר (גוים) אודר (בהאות) אודר
(כותים) אודר (רועים) הירטן אודר (קיילים) די דאו היטן די דערי פייגן · אודר (בורגנין) בויטן דיא אן אמכט אויף
די פעלדר אום דריגן (תבואה) צו פר וואךן · אודר (סוארים) דס די וועכטר אין פעלד אמכן · זייגן אלי (כשר) · אבר צו
בדעקן איט זאלכי זאכן דס די בלעדר גשווינד אב פאלן איז (פסול) · דס די זון ניט זאל סטארקר זיין אלז דער שאטן · דיא
דיר פון דיא (תורה) זיינן ווירדיגר אלז גים גאלד : (סכה) איין טיהני ליבה סוכה אין איהר גלעלט וואן · אבר איין צו
בראכני איז (פסול) אום דריגן צו וואונן · דער (סיאן) איז דרויף ווען איין ציקליין דר דורך ספרינגן קען : (סכה) איין
סוכה האט ער פון פאר אאלט גדעקט אין (גן עדן) בדעקט איט ווערדיגי צירונג · דאס איז איין וועג פאר די אאנן דיא
דא סטארק זיינן אין דיא (תורה) דיא ווערן דארינן הערברינגן : (סכה) אברהם האט אן ברייט אונ׳ אויך גשטעקט
איין סוכה אויפגבאר אלז דער פסוק זאגט · אונ׳ זיא עסן אונטר דען בוים דאס וואר איין ערואנונג דס זייני קינדר
ווערן אין סוכות רואן : (סכה) יעקב האט גזוגט דס זייני קינדר ווערן בדעקן (סוכת) דארום אאכט ער פאר זייני
שאף סוכת · דא ער ווידר קאם נאך צוואנציג יארן פון (לבן הארמי) : (סכה) דער זך פערדרט פין די אלוה פון סוכה
דס ער ניט טרעג איז · אלזו ווערט דער הייליגר גאט אים אויך אין שאטן אאכן אין סוכה · ווען ירושלים ווערט פול
קוואליך גבוימט ווערן · איין ט הני וואונג אלר וואונג : (סכה) זיאי דאך ערהיבן די (סוכה ירושלים) · אין דאס
היכסטי פון די בערג ישראל · דו ערלויזר הייל דאך דיין אופפר טטול · אונ׳ פר זאא דייני פר שפרייטי ישראל פון צוו טן
די פילי פעלקר : (סכה) איך ביט דיך זיאי דאך אויף ריכטן די פר וויסטי (סוכה) דאס איז דס (בית המקדש) · דיין
(שכינה) זאלן איר (סוכה) זיין צו ווערן ווידר אויף גריכט · אונ׳ דס דיא גלויביגי (ישראל) זאלן בנייאן איין נייא גואנג :
(סכה) די סוכה זאל אונס זיין פאר איין שאטן · די דיך גלוסטן צו ווערן בשיראט פון דען פלאם דיט (גה״ם) · זיא ווידר
אום קערן זיבן פעלטיג צו דיא נאכפארן · דיא דיך געשענט האבן : (סכה) דער גאט דער דא איז געשטערקט איט
פורכטזאמקייט · זאל איין סוכה בדעקן איבר ישראל · דיא דא ווערן הייסן איין נייא בשאפן פאלק · דען גאט דער דא איז

דיזר (פיוט) איז (אוכיר) פיל (דינים אונ׳ טעאים פון אנות סוכה) · אונ׳ דער (עיקר טעם) פון סוכה איז · צו גדענקן דס הקב״ה די ישראל אין די מדבר גלייך וויא איין (סוכה) איט וואלקן האט בדעקט :

מיוסד ע״פ א״ב כפול

סֻכָּה אֶזְכְּרָה מַעַלְלֵי נוֹרָא · אֲשֶׁר פָּעַל וַיִּבְרָא · אֵל עַם בְּצִדְּרוֹ
מִתְלוֹנְנִים : סֻכָּה בְּזֵכֶר מַעַשׂ נִפְלְאוֹתָיו · בִּימֵי קֶדֶם
אוֹתוֹתָיו · לְהוֹצִיא אֲסִירִים בְּכוֹשָׁרוֹנִים : סֻכָּה גָּמַר מֵאָז לִנְקוֹב ·
גָּאַל בִּזְרוֹעַ יַעֲקֹב · יוֹשֵׁר סֻכַּת מְלוֹנִים : סֻכָּה דוֹרוֹת לְמֵד לְאַשְׁשָׁה ·
דֻּגְמָא חִפּוּי שִׁשָּׁה · עָנָן וַעֲרָפֶל וַעֲשׁוּנִים : סֻכָּה הִסְכִּיךְ וַיָּמָן אֵבֶר ·
הֵן בִּישִׁימוֹן בַּמִּדְבָּר · זֶרַע תָּבַע זְקוּנִים : סֻכָּה וְעַד לְעַם קְדוֹשִׁים ·
וְתִקֵּן חַכְמֵי חֲרָשִׁים · רַבֵּי תוֹרוֹת מְשַׁנְּנִים : סֻכָּה זַכֵּי נְשִׂיאִים שִׁבְעָה ·
זְבוּלִין סְמוּכִין מִלְּפַגְּעָה · בִּסְגַמְטִין נוֹחִים וַעֲנוּנִים : סֻכָּה חֲזוּיִים
אַרְבָּעָה רְבוּעִים · חֲמִישִׁי לְתוֹר נוֹסְעִים · רְבוּצִים עַל כָּבוֹד
כִּסְגָנִים : סֻכָּה טְעוּנָה לְטַלֵּל בִּזְבִיּוֹנִים · טְלוּל וּמַצַּע בַּשָּׁנִים · שָׁם
אַלּוּף נְבוֹנִים : סֻכָּה יוֹכְשָׁרָה דְּפוּנָה סְדָרִים · יוֹרֶה מְלֵאוֹת וַחֲסֵרִים ·
מִשָּׁם זָמְרוּ נוֹגְנִים : סֻכָּה כָּל שִׁבְעָה אֲסוּרָה · כַּחֲגִיגָה אֲשֶׁר לָהּ
הוּחְבְּרָה · שָׁמַיִם עֲלֵיהֶם מַלְחִינִים : סֻכָּה לְמַעַן יֵדְעוּ דוֹרוֹתֵיכֶם ·
לָכֵן בַּסֻּכּוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם · וֶרֶד מְטַלְיוֹת עֲנָנִים : סֻכָּה מִפְּרִי הָאָרֶץ

להכתר

סכה איט דער (סכה) גדענק איך אן די ווערק דען פורלצואן גאט · דס ער האט געוורקט אונ׳ בשאפן · צו דעם פאלק די אין זיינם טמטן איבר נעלטיגן : (סכה) די סוכה איז אום ווילן צו גדענקן דיא דס זיינר וואונדר אונ׳ זייני צייכן דס ער געטאן האט פר צייטן · צו אויז ציהן דיא געפאנגני אויז אגריס · אין איין רעלכט פערטיגי צייט דס ניט קאלט אדר ווארים וואהר : (סכה) דיא סוכה איז געוערנט אונ׳ בטיידן פון לאנג דאפיר · דען גאט האט אויז געזוט איט אמלט פון וועגן דען (זכות יעקב) דער דא וואנט אין הערבריגן פון סוכות : (סכה) ער האט געוערנט דען גבירדן די אנזה פון סוכה טטארק צו האלטן · דען עס איז איין געייכנים צו דער בדעקונג דער זעקס וואלקן אונ׳ נעבל אונ׳ רויך : (סכה) איט איינר סוכה האט ער בדעקט אונ׳ האט אן ברייט איין פליגל צו בדעקן זיא · נון דאס וואר דא זיא זיין געוועזן אין די ווישטנייא (ישיאון) די קינדר פון (יעקב) דער דא האט ליב (יוסף) דער דא דא וואר איין קלוגר זון : (סכה) די סוכה האט ער בלייגט צו דעם הייליגן פאלק · אונ׳ דא בייא אן ברייט קלוגי איינטטר · דיא דא סארך לערנן פיל (דינים) דרויף : (סכה) דיא סוכה וואר זיבן קלארי וואלקן · דאריגן וואהרן זיא געהערבריגט אונ׳ בדעקט · דס איהגן ניקס בייס בגיגנן זאל · זיא לאגן דרינן אלז אין הערליכי לייכטי בעטן · אונ׳ וואהרן דרינן בטלאסן : (סכה) דיא סוכה וואר פון פיר וואלקן אויף פיר זייטן · אונ׳ דער פינפטר וואר אום אויט צו ספעהן · וואו זיא ציהן זאלן · אונ׳ אויף איין הערליכי וואלקן וואהרן זיא הויארן אונ׳ רואן אלז די הערן · די זעלביגי סוכה האט אוון דען זיבנטן וואלקן האבן פאר איין באלקן אום ווילן די פלייסונג פון דען רעגן · זיא וואר בדעקט אונ׳ בטפרייט איט אארליכי דעקן גלייך וואו די פר טטענדיגי הערן וואונן : (סכה) די סוכה איז (כשר) ווען אן צווייא זייטן איין וואנט אונ׳ די דריטי חאטטי איין (טפח) איז אונ׳ דאס ווייזט א ר דס איין אאל טטיט (בסכות אלא) איט די (וא״ו) אונ׳ צווייא אאל (בסכת חסר) זונדר (וא״ו) דא פון האבן עס געזונגן דיא חכאים די דא (גארא) לערנן איט גואנג : (סכה) דאס האלז פון די סוכה איז גאנצי זיבן טאג (אסור) דא פון צו ברויכן אלז

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה אֶחָד׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְאָהַבְתָּ אֵת יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֺתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֺת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֺתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ ׳ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר ׳ נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר ׳ הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ ׳ הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵינוּ ׳ הָעוֹשֶׂה לָּנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה ׳ אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָא׳ מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם ׳ הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם ׳ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל ׳ לְךָ עָנוּ שִׁירָה׃

מַעֲרִיב לֵיל שֵׁנִי שֶׁל סֻכּוֹת

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים · וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר : וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה ; בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

וועז דער ערסטר טאג אן שבת געפאלט זאגט אן (אערבות) פון ערסטן טאג :

חג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה · בְּשִׂמְחָה לְהַרְבּוֹת שׁוֹשַׁנָּה · גִּילָה חֶדְוָה וּרְנָנָה · דּוֹדִי בַּבֹּקֶר חַסְדְּךָ וּבָעֶרֶב רִנָּה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ · תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ · וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה · וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

חג הַסֻּכּוֹת תַּעֲשֶׂה לָךְ · וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וְחֵילָךְ · זֶה יְבָרֵךְ מַעְבָדָךְ וּמַעֲלָלָךְ · חֶדְוָה אַהֲבָה וְאַחֲוָה בְּכָלָךְ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

דינים פון (קריאת שמע) פינד אן (ברך י׳) :

שמע

חג אן דען פייאר טאג ווען אן אנז פלעגט אין הויז צו טון ווען דס יאר אום ריינגלט איז · זאלן די (ישראל) די דא זיינן געגליכן צו איינר רוז פיל פרייד טרייבן · לוסט אונ׳ פרייד אונ׳ גיאנג · איין פריינד הקב״ה צו פר קונדיגן אלי אמרגן דיין גנאד אונ׳ צו אובנט איט גיאנג · גלובט ביסטו גאט דער דא אאכט פינסטר די אובנטן :

חג פיארונג דאס (סוכות) זאלסט דוא דיר אאכן · אונ׳ זאלסט דיך פרייאן · דוא אונ׳ דיין העער טאר · דאס דאזיגי ווערט דיר בענטן דיין ארבייט אונ׳ דיין ווערק · פרייד אונ׳ ליבשאפט אונ׳ ברידר שאפט ווערט זיין אין אלס וואס דיר צו גהערט · גלובט ביסט דוא גאט דער דא האט ליב זיין פאלק ישראל :

כְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוּל גְּזָרִים · יְקָרְךָ עִמָּם מַעֲבִירִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ כַּנָּה מְשׁוֹרֶרֶת וַיּוֹשַׁע · לְגוֹחָה מְצֻיֶּנֶת וַיִּוָּשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ מַאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם · נָקוּב וְהוּצֵאתִי אִתְּכֶם · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ סוֹבְבֵי מִזְבֵּחַ · עוֹמְסֵי עֲרָבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ פִּלְאֵי אָרוֹן כְּהֻפְשַׁע · צִיעֵר פְּלֶשֶׁת בַּחֲרוֹן אַף וְנוֹשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ קְהִלּוֹת בָּבֶלָה שִׁלַּחְתָּ · רַחוּם לְמַעֲנָם שֻׁלַּחְתָּ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוּת שִׁבְטֵי יַעֲקֹב · תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת · אֵל לְמוֹשָׁעוֹת · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָּא :

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם : וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד :

קדיש שלם · אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום · יגדל

ברכו

האט געהאלפן די דא שיער זיינן פר זונקן אין די טיפנים דס מער · דא עס וואר געשפאלטן אויף שטיקר · דיין ווירדיקייט האבן זיא אויך אמלן מיט זיך איבר פֿארן · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא האסט געהאלפן דעם שטאם דיינר פֿאמלונג, דיא דא האט געזונגן (ויושע) דס גאט געהאלפן האט · אונ' אויך איהרם אויז ליהר ווערט געפינטלט דס גאט איז וואררן געהאלפן · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז דוא האסט געהאלפן דיר מיט (ישראל) דען דיא שפראך דס דוא געזאגט האסט · אונ' איך וויל אייך אויז ליהן ווערט בשיידן איך ווער מיט אייך אויז געזוגן · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא האסט געהאלפן די דא אום רינגלן דאס (מזבח) · דיא דא טראגיטן ווידן דא מיט אום צו רינגלן דאס (מזבח) · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא האסט געהאלפן מיט וואונדר דא דער (ארון הקודש) איז וואררן פר זינדיגט אין (עלי הכהן) צייטן · ער בילייריגט די (פלשתים) מיט גרים צארן · אונ' אים וואר ווידר געהאלפן · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דו האסט געהאלפן די פר זאמלונג (ישראל) די דו נאך (בבל) געשיקט האסט · בארמהערציגר גאט אום זירנט ווילן צו העלפן האסט דוא דיך צו לבשט אהין געוענדט · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא האסט געהאלפן דיא געפענקניס פון דיא געצעלט (יעקב) אויז (בבל) אזו זאלסט דוא דיך קערן אונ' זאלסט ווידר קערן די געפענקניס פון די געצעלטר (יעקב) אונ' העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא האסט געהאלפן די דא היטן די (מצות) אונ' דיא דא האפן אויף דייני הילף · דען דוא ביסט איין גאט פון פיל ארלייא הילף אזו העלף דאך נון :
(אני והו) גאט דער דא הייסט (אני והו) העלף דאך נון :

הושיעה　זייא דאך העלפן דיינם פאלק · אונ' זייא בענטשן דיין ערב אונ' זייא זיא ווידן · אונ' ערהיב זיא ביז אין דיא איביקייט · אונ' דיזי אייני ווארטן דא מיט איך גאט געבעטן האב · זאלן נאהנט הערבייא גאט אונזר גאט זיין טאג אונ' נאכט · אום צו טון דס רעכט זיינס קנעכט אונ' דס רעכט זיינס פאלק (ישראל) · איטליכש טאגליכש זאך אויף זיינם טאג · אום ווילן דס אלי פעלקרן דער ערדן וויסן זאלן דס גאט דער הער איז · אונ' קיינר נאך אער :

הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי · וְקוּמָה וְהוֹשִׁיעִי · זְכוֹר וְרַחֵם מוֹשִׁיעִי · חַי כֵּן תְּשַׁעְשְׁעִי · טוֹב בְּאֶנֶק שְׁעִי · יוֹחִשׁ מוֹשִׁיעִי · כַּלֵּה מַרְשִׁיעִי · לְבַל עוֹד תַּרְשִׁיעִי · מַהֵר אֱלֹהֵי יִשְׁעִי · נֶצַח לְהוֹשִׁיעִי · שָׂא נָא עֲוֹן רִשְׁעִי · עֲבוֹר עַל פִּשְׁעִי · פְּנֵה נָא לְהוֹשִׁיעִי · צוּר צַדִּיק מוֹשִׁיעִי · קַבֵּל נָא שַׁוְעִי · רוֹמֵם קֶרֶן יִשְׁעִי · שַׁדַּי מוֹשִׁיעִי ·

תּוֹפִיעַ וְתוֹשִׁיעִי : הוֹשַׁעְנָא :

אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָא :

שַׁעֲשָׁעוֹת · וְחִידָתָם מִשְׁתַּעַשְׁעוֹת · זוֹעֲקִים לְהַשְׁעוֹת · חוֹכֵי יְשׁוּעוֹת · טְפוּלִים בָּךְ שְׁעוֹת · יוֹדְעֵי בִּין שָׁעוֹת · כּוֹרְעֶיךָ בְּשַׁוְעוֹת · לְהָבִין שְׁמוּעוֹת · מְפִיקֵי נִשְׁמָעוֹת · נוֹתֵן תְּשׁוּעוֹת · סְפוּרוֹת נִשְׁמָעוֹת · עֵדוּת מַשְׁמִיעוֹת · פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת · צַדִּיק נוֹשָׁעוֹת · קָרֵב תְּשׁוּעוֹת · רֶגֶשׁ תְּשׁוּאוֹת שָׁלֹשׁ שָׁעוֹת · הוֹשַׁעְנָא :

תָּחִישׁ לִתְשׁוּעוֹת הוֹשַׁעְנָא :

אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָא :

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר שמואל

כְּהוֹשַׁעְתָּ אֵלִים בְּלוּד עִמָּךְ · בְּצֵאתְךָ לְיֵשַׁע עַמָּךְ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וֵאלֹהִים · דְּרוּשִׁים לְיֵשַׁע אֱלֹהִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ הֲמוֹן צְבָאוֹת · וְעִמָּם מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ זַכִּים מִבֵּית עֲבָדִים · חַנּוּן בְּיָדָם מַעֲבִידִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כהושעת

דען פֿאסט טאג פֿון (יום כפור) איין איטשאט · איך האב דיך גפֿורכט אן זעלביגן טאג אום צו העלפֿן איר · זייא דאך פֿר נעמן דיא שטים איינס גטרייא · אונ׳ ערלייז דיך אונ׳ העלף איר · גדענק דאך אן (זכות אבות) אונ׳ ערבארם דיך איין העלפֿר · דא לעבענדיגר גאט דא זאלשט איך רעכט ערפֿרייאן · דא גוטר גאט קערי דיך דאך אן איין גטרייא · איין העלפֿר (משיח) זאל באלד קומן · פֿר דערב דען (יצר הרע) דער איך ביז מאכט · דז דא איך ניט מער זאלשט בשולדיגן · איילי דאך גאט איינר הייל צו העלפֿן איר אן דער אביקייט · פֿר טראג דיא פֿרעפֿוועליגר איינר בוזהייט · איבר פֿארי אויך איין איטשאט · קערי דיך צו איר אונ׳ העלף איר · דא שטארקר גרעכטר אונ׳ איין העלפֿר · אנטפֿאנג דאך איין גטרייא · זייא ערהיבן די הערשאפֿט איינר הייל · אלמעכטיגר גאט איין העלפֿר העלף דאך · דו זאלשט דיך ערלייכטן אונ׳ זאלשט איר העלפֿן : (הושענא) העלף דאך (אני והו) גאט דער דא הייסט (אני והו) העלף דאך :

אל (לאמושעות) העלף דאך דו בישט גאט פֿון פֿיל מרלייא הייל · די דא אין דיזי פֿיר וואכן פֿון (תשרי) זיך גנעהן איט גבעט · די דא אן קלאפֿפֿן איט אן ריכֿטונג דער גבעט · די דא טראכֿטן אין דיא (תורה) · די דא הייסט אין ערוויילונג · אונ׳ ערוויילן זיך אין איר אויט רעטניס פֿון די (חכמים) די דא טרייאן אום צו ווערן גהאלפֿן · דיא דא האפֿן צו הייל · די דא זייגן אן דיך בהעפֿט צו פֿר לאזן זיך אויף דיר · די דא ווישנשאפֿט האבן אום צו פֿר שטין די צייט צו זעלן (יאמים טובים) · די צו דיר קניאן איט גבעט · אום צו פֿר שטין די פֿר נעאונג וואס די (נביאים) האבן אויט דיינס אונד פֿר נואן · דו געבר דער הייל דיא נאל אונ׳ די ליטונג דער רעכֿנונג דיא (גאולה) · דיא דא לאזן הערן איט אנדרי צו לערנן די גלייגנוס פֿון די (תורה) · דא ווערקר דער הייל איין גרעכֿטר דער גהאלפֿני · זייא דאך גנעהנן דיא הייל פֿון (ירושלים) · די דא וואר פֿול פֿון גברום דאש פֿיל פֿאלק · די דרייא צייטן פֿון ריזן (גלות) דש (דניאל) גזאגט הט · זאלשט דא גשווינד איילן · אום ווילן די הייל העלף דאך :

כהושעת (אלים) גלייך אלז וויא דא גהאלפֿן האשט דיא (ישראל) איט דיר זעלברט אין (מצרים) דא דא בישט אויט גאנגן אום ווילן דיא הייל דיינס פֿאלק · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלש וויא דו גהאלפֿן האשט דען פֿאלק די דא פֿארשן צו גאטס הייל אונ׳ דיר גאט אויך · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דו גהאלפֿן האשט · ערפֿילי היר שארן פֿון (ישראל) · אונ׳ איט זיא די ענגלן פֿון גאט דער היר שארן · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דו האשט גהאלפֿן די קלארי (ישראל) פֿון הויז דא זיא זיינן גוועזן קנעכֿט · עס וואר גלייך אלז זיא העטן איט איהרי הענד דען לייט זעליגן גאט זעלברט אמכֿן מרבייטן · אלזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דו

האשט

וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם ׃ וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם ׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה ׃ פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבֹתָם ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ ׃ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנוּ ׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי ׃ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃ וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃

וען דער ערשטער טאג סוכות אן שבת גפֿאלט זא זאגט אן די (הושענות) פֿון (שבת חול המועד) ׃

הוֹשַׁעְנָא ׃

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא ׃	לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא ׃
לְמַעַנְךָ גֹּאֲלֵנוּ הוֹשַׁעְנָא ׃	לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ הוֹשַׁעְנָא ׃

מיוסד ע״פ א״ב — דס זאגט אן דען ערשטן טאג

אֶעֱרוֹךְ שׁוּעִי ׃ בְּבֵית שַׁוְעִי ׃ גָּלִיתָ בַּצּוֹם פִּשְׁעִי ׃ דְּרַשְׁתִּיךָ בּוֹ לְהוֹשִׁיעִי הַקְשִׁיבָה

דס זאגט אן דען צווייטן טאג (סוכות)

אֵל לְמוֹשָׁעוֹת ׃ בְּאַרְבַּע שְׁבוּעוֹת ׃ גָּשִׁים בְּשַׁוְעוֹת ׃ דּוֹפְקֵי עֶרֶךְ שׁוּעוֹת ׃ הוֹגֵי שַׁעֲשׁוּעוֹת

גרעכטיקייט אונ׳ בענטונג אונ׳ בארהערציקייט אונ׳ לעבן אונ׳ פֿריד ׃ אונ׳ עס זאל וואול געפֿאלן אין דיין אויגן צו בענטשן דיין פֿאלק ישראל ׃ אלי צייט אונ׳ אלי שטונד איט דיינם פֿריד ׃ (ברוך) געלובט ביסט דו גאט דער דא בענטשט זיין פֿאלק ישראל איט פֿריד ׃ (אלהי) איין גאט היט איין צונג פֿר ביזן ׃ אונ׳ איין לעפֿצן פֿון צו רידן ליסטיקייט ׃ אונ׳ צו אייני פֿולכר זאל איין ווילן שטיל שווייגן ׃ אונ׳ איין לייב זאל זיין צו יעדר אאן נידר האפֿטיג אזו די ערד ׃ זיא עפֿינן איין הערץ אין דיינר (תורה) ׃ אונ׳ נאך דייני (אצות) זאל איין ווילן נאך יאגן ׃ אונ׳ אלי די דא גדענקן אויף איך ביז ׃ זאלסטו באלד פֿר שטערן איהרן ראט ׃ אונ׳ פֿר דערב אירי גדאנקן ׃ טואי עס אום ווילן דיינס נאאן ׃ טואי עס אום ווילן דיינר רעכטי האנד ׃ טואי עס אום ווילן דיינר היילקייט ׃ טואי עס אום ווילן דייני געליבטן זאלן אויס געצוגן זיין פֿון איר לייד ׃ זיא דאך העלפֿן דיינר רעכטי האנד ׃ די איט אונס אין (גלות) איז ׃ אונ׳ זייאי איר דאך ענטפֿרן ׃ (יהיו לרצון) לאזן די ריד איינס אונדס אונ׳ גדאנקן איינס הערץ ׃ בוויליגליך זיין פֿאר דיר גאט ׃ איין שטארקר אונ׳ איין ערליזר ׃ (עושה) דער דא אאכט פֿריד אין זיין היאל ׃ דער זאל אאכן פֿריד אויף אונס ׃ אונ׳ אויף אלי ישראל אונ׳ זאגט אאן ׃ (יהי) עס זאל זיין דער ווילן פֿון דיר גאט איין גאט אונ׳ גאט אייני עלטרן ׃ דס עס זאל ווערדן גבויאט דאס (בית המקדש) באלד אין אונזרן טאגן אונ׳ גיב אונזר טייל אין דיינר תורה ׃ אונ׳ דארטן וואלן איר דיר דיהנן איט פֿארכט ׃ גלייך אזו די טאגן פֿון פֿאר אאלט ׃ אונ׳ גלייך אזו אין דיא יארן פֿון אלטרס אהער ׃

הושענא לאעניך ׃ אום דיינט ווילן אונזר גאט העלף דאך ׃ לאעניך אום דיינט ווילן אונזר באשעפֿר העלף דאך ׃ לאעניך אום דיינט ווילן אונזר ערליזר העלף דאך ׃ לאעניך אום דיינט ווילן אונזר פֿורשר העלף דאך ׃

אערוך איך טואי איך אן ברייטן איט איין געבעט ׃ אין דעם הויז פֿון איינס גבעט ׃ איך האב אנטפלעקט אן

מוסף ליום ראשון של סכות

וישם ושמו את שמי על בני ישראל ׃ ואני אברכם ׃

לך ייי הגדלה והגבורה ׃ והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ ׃ לך ייי הממלכה ׃ והמתנשא לכל לראש ׃

שלום שלום לרחוק ולקרוב אמר ייי ורפאתיו ׃ רבונו של עולם אמן

אדיר במרום שוכן בגבורה ׃ אתה שלום ושמך שלום ׃ יהי רצון שתשים עלינו ועל כל עמך בית ישראל ׃ חיים וברכה למשמרת שלום ׃

איינר דער איין טרויים האט אונ׳ ער ווייס ניט וואס עז בטייט ׃ דער זאל דס (רבונו של עולם) זאגן דער ווייל דאס דיא (כהנים אנגן) זיינן דיא ווערטר וישמרך ׃ ויחנך ׃ שלום ׃

רבונו של עולם אני שלך וחלומותי שלך ׃ חלום חלמתי ׃ ואיני יודע מה הוא ׃ יהי רצון מלפניך ייי אלהי ואלהי אבותי ׃ שיהיו כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה ׃ בין שחלמתי על עצמי ׃ ובין שחלמתי על אחרים ׃ ובין שחלמו אחרים עלי ׃ אם טובים הם חזקם ואמצם ויתקימו בי ובהם כחלומותיו של יוסף הצדיק ׃ ואם צריכים רפואה ׃ רפאם כחזקיהו מלך יהודה מחליו וכמרים הנביאה מצרעתה ׃ וכנעמן מצרעתו ׃ וכמי מרה על ידי משה רבינו ׃ וכמי יריחו על ידי אלישע ׃ וכשם שהפכת את קללת בלעם הרשע מקללה לברכה ׃ כן תהפוך כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה ותרצני ותחייני ותשמרני ׃ אמן

איז טערי ציון שטיט דו אין זו (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) ׃ נייארט מן שטאט דען (רבון) זאל אן דען (יהי רצון) זאגן ׃

יהי רצון מלפניך ייי אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדשת חסדיך וגודל רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצא מפסוקים של ברכת כהנים

אן זאל די ווערטר אין זיין (אחסבה) נעאן אונ׳ ער זאל זיא ניט ארויש רידן ׃ אנקת״ם פסת״ם פספסי״ם דיונסי״ם האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי ונאקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם ׃ ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתינו בריוח ולא בצמצום בהתר ולא באסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו ׃ ויהיו דברי נשמעין לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתנת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו ׃ ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות ׃ ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך ׃ ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך ׃ ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום ׃ אמן סלה ׃

ויכוון לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן ׃

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך ׃ ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו ייי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה

שים זיא דאך טון פריד אונ׳ גוטש אונ׳ בענשונג ׃ לייט זעליקייט גנאד בארמהערציקייט אויף אונש ׃ אונ׳ אויף אלי דיין גמאנן פאלק ישראל ׃ בענש אונש אונזר פאטר אלי גו זאמן מיט דס ליכט דיינר (שכינה) ׃ דען מיט דס ליכט דיינר (שכינה) האשט דוא אונש געבן גאט אונזר גאט איין תורה ׃ דאש איביג לעבן אונ׳ איין ליבליכי גנאד ׃ אונ׳ גרעכטיקייט

כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך · מעולם קוינו לך :

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד : וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת · האל ישועתנו ועזרתנו סלה : ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות :

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו **כהנים** עם קדושך כאמור :

אלזו דיא (דינים פון דאש (דוכנן) געפינדר אין אין דש דוכנן פון (יוצר ליום ראשון בדף ד׳ע״ב : דאש זאגט אן אויך איטליכש וואורט ווען דיא (כהנים צו דוכנן) גין :

יברכך יברכך יי מציון · עשה שמים וארץ :

יי יי אדוננו : מה אדיר שמך בכל הארץ :

וישמרך שמרני אל כי חסיתי בך : רבונו של עולם אמן

יאר אלהים יחננו ויברכנו · יאר פניו אתנו סלה :

יי יי יי אל רחום וחנון · ארך אפים ורב חסד ואמת :

פניו פנה אלי וחנני · כי יחיד ועני אני :

אליך אליך יי נפשי אשא :

ויחנך הנה כעיני עבדים אל יד אדוניהם כעיני שפחה אל יד גבירתה כן עינינו אל יי אלהינו עד שיחננו : רבונו של עולם אמן

ישא ישא ברכה מאת יי וצדקה מאלהי ישעו ומצא חן ושכל טוב בעיני אלהים ואדם :

יי יי חננו לך קוינו · היה זרועם לבקרים אף ישועתנו בעת צרה :

פניו יי אל תסתר פניך ממני · ביום צר לי הטה אלי אזנך :

אליך אליך נשאתי את עיני היושבי בשמים :

וישם

גבירד צו געבירד אום וויזן אונזר לעבן · דש דא איז איבר ענטפֿרט אין דיינר האנד · אונ׳ אום וויזן אונזרי (נשמות) דיא דיר בפֿולן זיין · אונ׳ אום ווילן דייני צייכן די אלי טאג איט אונש זיין · אונ׳ אום ווילן דייני וואונדר צייכן · אונ׳ דייני גוטיקייט דיא אלי צייט זיין אובנט אונ׳ אמרגנש אונ׳ איטאג · דוא גוטר גאט · דש דייני בארהערציקייט קיין ענד האבן · אונ׳ דוא בארהערציגר גאט דש דייני גנאד ניט פֿר גענגליך זייני · פֿון איביג הער האפֿן איר צו דיר :

ועל אונ׳ אויך דש אלזט אלז זאל דיין נאמן אונזר קיניג ווערן גלובט אונ׳ ערהיכט שטעץ אין די איביקייט :

וכל אונ׳ אלי די דא לעבן · זאלן דיר איביג דאנקן · אונ׳ זאלן דיין נאמן פרייזן איט ווארהייט · דוא ביסט גאט אונזר הילף אונ׳ אונזר בייא שטאנד אלי וועגן · גלובט זייסטו גאט · דש דיין נאמן איז גוט אונ׳ צו דיר איז היפש צו דאנקן :

אלהינו אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן · בענש אונש איט די (ברכה) די דרייא (פסוקים) אין דיא (תורה) די דא איז געשריבן דורך דיין קנעכט (משה) די דא איז ווארדן געזאגט אויש אונד (אהרן) · אונ׳ זייני זין דיא (כהנים) דיין הייליג פֿאלק · אלז דא איז ווארדן געזאגט : (יברכך) ער זאל בענשן דיך גאט אונ׳ זאל בוואורן דיך · (יאר) ער זאל ערלייכטן גאט זיין (שכינה) צו פֿאר דיר · אונ׳ ער זאל לייט זעליגן דיך · (ישא) ער זאל בצווינגן גאט זיין צארן צו דיר · אונ׳ ער זאל אאכן צו דיר פֿריד :

חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

צו (מוסף) זאגט דער חזן דס (רצה)

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וְתֶעֱרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן : אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן עִירֶךָ · וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא

מודים דרבנן

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם · עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ · בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

כלו

אונש מיט דיין גבאטן · אונ׳ גיב אונזר טייל אין דיינר תורה · מאך אונש זאט פון דיינם גוטס · אונ׳ ער פרייא אונש מיט דיינר הילף · אונ׳ ריינג אונזר הערץ אום צו דינן דיר מיט ווארהייט · אונ׳ מאך ערבן אונש גאט אונזר גאט מיט ליבשאפט אונ׳ מיט גוטן ווילן · מיט פרייד אונ׳ מיט לושט דען (שבת) אונ׳ דיין הייליגי (ימים טובים) · אונ׳ דורך דיר זאלן זיך פריימן (ישראל) · די דא האבן ליב דיין נאמן · געלובט זייאשטו דא גאט דער דא הייליגט דען (שבת) אונ׳ (ישראל) · אונ׳ די (ימים טובים) :

רצה בוויליג גאט אונזר גאט דיין פאלק ישראל · אונ׳ אן איר תפלה · אונ׳ ווידר קער די (עבודה אונ׳ קרבנות) צו פאלאס דיין הויז · אונ׳ די פייאר אופפר פון ישראל · אונ׳ איר גבעט מיט ליב שאפט · דאז זאלשטו אנטפאנגן מיט ווילן · אונ׳ עס זאל זיין צו ווילן שטעטיגליך די דינשט פון דיין פאלק ישראל · ותערב אונ׳ זיא זאלן זיין זיס צו פאר דיר אונזר גבעט אלז (עולה אונ׳ קרבן) · איך ביט דיך ערבארמיגר מיט דיינר ערבארמיקייט דיא פיל זיין · ווידר קער דיין (שכינה צו ציון) דיין שטאט · אונ׳ דעם (סדר פון די עבודה צו ירושלים) · אונ׳ זיא זאלן זעהן אונזרי אויגן אן דיין ווידר קערן צו (ציון) מיט ערבארמיקייט · אונ׳ דארט וואלן מיר דיהנן דיר מיט פארכט · אז די טעג פון איביג · אונ׳ אלז דיא יאר די פֿעדרשטן · געלובט ביסטו גאט · דש דיך אליין מיט פארכט מיר וואלן דיהנן :

מודים מיר דאנקן דיר דש דוא ביסט גאט אונזר גאט · אונ׳ גאט אונזר עלטרן איאר אונ׳ איביג · דוא ביסט דער שטארקר אונזרש לעבן · איין שילט אונזרש הילף · מיר וואלן דיר דאנקן אונ׳ וואלן דיין לוב ערציילן פון גבירד

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

לשבת יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג · עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי · כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ · חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ · זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רצה במנוחתנו מֶלֶךְ רַחֲמָן · רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ · שׁוּבָה עָלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ · בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ · בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה · וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ · וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ · וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ · וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָן · וּלְוִיִּם לְשִׁירָן וּלְזִמְרָן · וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם · וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · שָׁלשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר · בְּחַג הַמַּצּוֹת · וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת · וּבְחַג הַסֻּכּוֹת · וְלֹא יֵרָאֶה אֶת פְּנֵי יְיָ רֵיקָם : אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ · כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לָךְ :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חלקנו

ישמחו זיא פֿרייאן זיך אן דיינם קיניגרייך · די דא היטן דען (שבת) אונ׳ די דא אויז רופֿן זענפֿטיגונג דאס פֿאלק · די דא הייליגן דען זיבנטן טאג · ווערדן זיך אל זט אמן זעטיגן אונ׳ זענפֿטיגן פֿון דיינם גוטס · אונ׳ אן דען זיבנטן טאג האסטו איין וואול גפֿאלן גהאט · אונ׳ האסט אים גהייליגט · איין לוסט אללר טעג האסטו אים גרופֿן · איין גדעכֿטניס צו דעם ווערק פֿון (שתּ ימי בראשית) :

אלהינו אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן · בארמהערציגר קיניג · ערבארם דיך איבר אונס · גוטר גאט דער דא גוטס טוט · זייאי דאך פֿר אונס גפֿארטט · קער ווידר צו אונס דורך דיינר פֿילי בארמהערציקייט · אום וועגן דיא עלטרן דיא דא האבן דיין ווילן גטאן · בויא דאך דיין הויז אלז ווית אם אנפֿאנג · אונ׳ בפֿעסטיג דיין (בית המקדש) אויף זיין פֿעסטונג · אונ׳ לאז אונס זיין גבייא זעהן · אונ׳ דערפֿרייאי אונס איט זיינר ברייטונג · אונ׳ קער ווידר אום די (כהנים) צו איהרן דינסט · אונ׳ די (לוים) צו אירן גזאנג אונ׳ צו אירן לוב גזאנג · אונ׳ קער ווידר אום דיא ישראל צו אירי וואונונג · אונ׳ איר וואלן דארטן הין הנויף גין אונ׳ וואלן זיך זעהן לאזן · אונ׳ נייגן פֿר דיר אין דיא דרייא צייטן פֿון אונזרי (יאים טובים) אלז ווית עס אין דיינר (תורה) גשריבן איז · דרייא מאל דס יארס זאל אללש וואס אאנס פרשון איז אונטר דיר · זיך פֿר גאט דיינם גאט ערטיינן · אין די שטאט דס ער ערוויהלן ווערט אן פֿייאר טאג דער (מצות) אונ׳ אן פֿייאר טאג דער (שבועות) אונ׳ אן פֿייאר טאג דער (סוכות) · אבר ער זאל ניט לער ווערדן ערטיינט פֿר גאט · איין איטליכר אן נאך די גאב זיינר מאכֿט · נאך דער בענטונג דס דיר גאט דיין גאט גגעבן האט :

והשיאנו אונ׳ דוא גאט אונזר גאט זייא אויף לאדן אויף אונס דען זעגן פֿון דייני (יאים טובים) · צו לעבן אונ׳ צו פֿריד · צו פֿרייד אונ׳ לוסט · גלייך אלז דיין ווילן גוועזן איז · אונ׳ האסט גזאגט צו בענטן אונס · הייליג אונס

מוסף ליום ראשון של סכות

מן (חול המועד) זאגט מן דאס :

דען ערשטן טאג (חול המועד) זאגט מן (וביום השני) אונ׳ (וביום השלישי) דען אנדרן טאג (וביום השלישי וביום הרביעי) דען דריטן טאג (ביום הרביעי וביום החמישי) דען פירדן טאג (וביום החמישי וביום הששי) דען פינפטן טאג (וביום הששי וביום השביעי) אונ׳ ביא יעדר (יום) זאגט מן (ומנחתם) :

וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר · אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי עָשָׂר · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

ומנחתם

וביום (השני) · מן דען צווייאטן טאג צוועלף שטיר יונגי רינדר · צוויא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן אמנגל :
וביום (השלישי) · אונ׳ מן דען דריטן טאג אייליף שטיר · צוויא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן אמנגל :
וביום (הרביעי) · אונ׳ מן דען פירדן טאג צעהן שטיר · צוויא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן אמנגל :
וביום (החמישי) · אונ׳ מן דען פינפטן טאג ניין שטיר · צוויא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן אמנגל :
וביום (הששי) · אונ׳ מן דען זעקסטן טאג אכט שטיר · צוויא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן אמנגל :
וביום (השביעי) · אונ׳ מן דען זיבנטן טאג זיבן שטיר · צוויא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן אמנגל :

ישמחו

וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ · וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִין כְּסִדְרָן וּמוּסָפִין כְּהִלְכָתָן : (את מוסף יום השבת הזה ו) וְאֶת מוּסַף יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה · נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ · כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ · מִפִּי כְבוֹדֶךָ · כָּאָמוּר :

לשבת **וּבְיוֹם** הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ : זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר :

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגֹּתֶם חַג לַיְיָ שִׁבְעַת יָמִים :

וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ · פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר · אֵילִים שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

אלהינו ואלהי אבותינו מלך רחמן וכו׳

וביום

וואלן איר דיר אן ברייטן אנדרי טעגליכי אופפר · די שטעטיגליכי אופפר אלז איר אורדנונג איז · אונ׳ די (מוסף) אופפר גלייך איר רעכט איז · דען (מוסף) אופפר פון דיזן (שבת טאג אונ׳ דיזן) פייאר טאג דר (סכות) · וואלן איר אן ברייטן אונ׳ אופפרן פאר דיר · איט ליבשאפט גלייך אלז דיין ווילן געבאטן האט · אלז וויא דוא אן געשריבן האשט אונזרש וועגן · אין דיינר (תורה) דורך האנד דיינס קנעכט (משה) אויז אונד דיינר הערליכקייט אלז וויא עס איז געזאגט :

וביום דאש זאגט אן אן שבת אונ׳ אן דען (שבת טאג) צווייא שאף יעריגי · אוהן אנגיל · אונ׳ צווייא צעהן טייל זעמיל אעל צום פריזאנט · געמישט איט איל · אונ׳ זיין וויין גיסונג · דאש איז דאש ברענד אופפר אלי (שבת) בזונדר צו דען שטעטיגליכן ברענד אופפר · אונ׳ איהר וויין גיסונג · דאש איז דש אופפר פון (שבת) אונ׳ דאש אופפר פון דיזן טאג · איז גלייך אלז וויא עס איז געזאגט :

ובחמשה (עשר) אונ׳ אן דען פונפצעהנדן טאג דיש זיבנטן מאנאט · זאל בייא אייך הייליג הייסן · קיינרלייא דינסט ארבייט זאלט איר טוהן · אונ׳ איר זאלט איס זיבן טאג פייארן פאר גאט :

והקרבתם אונ׳ איהר זאלט אופפרן איין ברענד אופפר · איין פייאר אופפר · צום זענפטן גירוך פאר גאט · דרייצעהן שטיר יונגי רינדר · צווייא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אן אנגיל זאלן זיא זיין :

ומנחתם אונ׳ איר פריזאנט אונ׳ איר גיסונג אלז וויא עס איז גרעד װארדן · דרייא צעהנטייל צו איטליכם שטיר אונ׳ צווייא צעהנטייל צו דעם ווידר · אונ׳ איין צעהן טייל צו איטליכם שאף · אונ׳ וויין אלז איטליכם זיין גיסונג איז · אונ׳ איין ציקליין צו פר געבן די זינד · אונ׳ די צווייא טעגליכן אופפר אלז איר רעכט איז

וביום

חזן יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ : וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן · אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קוֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִין לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲווֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים ותבנהו

אמכן הערן אונס מיט זיינר ערבארמיקייט צום אנדרן מאל פר גיזלט אלז דאס דא לעבט · דס ער ווערט זאגן להיות לכם לאלהים · אני י״י אלהיכם · דאס ערסט איז טייטס צו זיין צו איין גאט · אונ׳ דאס אנדר איז טייטש איך בין גאט אייער גאט : אדיר ער איז שטארק אונזר שטארקר גאט אונזר הער וויא גאר שטארק איז דיין נאמן אויף די ערד · אונ׳ ער ווערט זיין גאט איין קיניג צו אלר זילר דער ערדן · אן דעם זעלביגן טאג (לעתיד לבא) ער ווערט זיין גאט איינג אונ׳ זיין נאמן איינג · אונ׳ אין דיין הייליגי ר״ד שטיט גשריבן דס אן ווערט זאגן : ימלוך גאט ווערט אין דיא איביקייט קיניגן · דיין גאט (ציון) פון גבירד צו גבירד פרייזט גאט :

לדור ודור צו גבירד אונ׳ גבירד וואלן איר זאגן דיין אלפרקייט · אונ׳ צו איביג איביגליכן דיין הייליקייט איר וואלן הייליגן · אונ׳ דיין לוב אונזר גאט פון אונזר אויל ניט עס זאל ווערן אב גטאן צו איאר אונ׳ איביג · דען גאט איין קיניג גאלתרט אונ׳ הייליג ביסטו · (ברוך) גלובט ביסטו גאט דער הייליגר גאט :

אתה דוא האסט אן אונס ערוועלט אער אלז אן אלי דיא פעלקר · דוא האסט אונס ליב גהאט אונ׳ האסט אן אונס איין וואול גפאלן גהאט · אונ׳ האסט אונס ערהיכט אער אלז אלי שפראך · אונ׳ האסט אונס גהייליגט איט דיינן גבאטן · אונ׳ דוא קיניג האסט אונס גנעהנט צו דיינם דינסט אונ׳ דיין גאלפרטן אונ׳ הייליגן נאאן האסטו אויף אונס גרופן · ותתן אונ׳ דוא גאט אונזר גאט האסט אונס גגעבן דורך ליבשאפט (שבתות צו רואונג) אונ׳ צייטן צו פרייאן זיך · פייאר טאג אונ׳ צייטן צו לוסט · דיזן טאג (דען שבת אונ׳ דיזן טאג) ערפרייאונג דער (סכות) אין צייט אונזר פרייהייט (איט ליבשאפט) ער הייסט הייליג · איין גדעכטניס צו דעם אויז גאנג פון אצרים :

ומפני אונ׳ פון וועגן אונזר זינד זיין איר ווארדן פר טריבן אויש אונזר לאנד · אונ׳ איר זיין ווארדן גפערט פון אונזרן ערדרייך · אונ׳ איר קענן ניט אויף גי׳ אך ירושלים · אונ׳ צו ווערדן געזהן אונ׳ צו נייגן זיך צו פר דיר · אונ׳ צו אמכן אונזר שולדיקייט אין דיינס ערוועלטן הוי׳ · אין דען גאלפרטן אונ׳ הייליגן הויז · דס נאך דיין נאאן איז גרופן · וועגן דאס פיינדס האנד די דא איז געענדיט אן דיינס (בית המקדש) · (יהי) לאז דאך זיין דער ווילן פון דיר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן בארמהערציגר קיניג · דס דוא זאלסט ווידר קערן אונ׳ זאלסט דיך ערבארמן איבר אונס · אונ׳ איבר דיין (בית המקדש) איט דיינר פילי בארמהערציקייט · אונ׳ זאלסט עס באלד בויאן · אונ׳ זאלסט אלפרן זיין הערליכקייט אונזר פאטר אונזר קיניג · אאך דאך באלד אופנבאר דיא הערליכקייט דיינס קיניגרייך איבר אונס · אונ׳ זייאי דיך ערלייכטן אונ׳ ערהיבן איבר אונס · פאר דיא אויגן אלר לעבנדיגן · אונ׳ אאך נאהנט צו אנגדר אונזרי פר שפרייאטי פון צווישן דיא פעלקר · אונ׳ פר זאאיל אונזרי פר שפרייאטי פון ענד דר ערדן · אונ׳ ברענג אונס נאך דיינר שטאט (ציון) איט פריליכן גזאנג · אונ׳ נאך ירושלים וואו דיין (בית המקדש) איז · איט איין איביגי פרייד · אונ׳ דארטן

וואלן

חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

דיא קדושה זאגט דער חזן צו מוסף

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ · הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ · כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבוֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים : קהל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד : אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים : קהל אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ · מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ · וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר :

ימלוך

בשטפר אלר דינגן אונ׳ גדענקט די פרומקייט דר עלטרן · אונ׳ ברענגט איין ערלייזר צו אירן קינדרס קינדרן אום זיין נאמן וויאן מיט ליבשאפט · מלך איין קיניג דער דא איז איין ערלייזר איין העלפר איין שילט · ברוך גלובט ביסט דו גאט דער דער דא איז דער שילט פון אברהם :

אתה גאט דו ביסט איין שטארקר אין דיא אייביקייט דו ביסט דער דיא טוטן לעבנדיג אכט · איין אייננטר צו העלפן ער שפייסט דיא לעבנדיגן מיט גנאד · ער אכט לעבן דיא טוטן מיט גרושי בארהערציקייט · ער אונטר לייגט די דא פאלן אונ׳ היילט די קראנקן אונ׳ אכט לידיג די גפאנגגן · אונ׳ בשטעטיגט זיין טרויהייט צו דענן דיא דא שלאפן אין דיא ערדן · ווער איז דיר גלייך איין אייננטר דר שטארקייט · אונ׳ ווער איז דיר גלייך דו קיניג דער דא אכט טויט אונ׳ לעבנדיג · אונ׳ אכט שפראצן הילף · ונאמן אונ׳ דו ביסט טרייהאפטיג די טוטן לעבנדיג צו אכן · גלובט ביסט דו גאט דער דא אכט לעבנדיג דיא טוטן :

אתה דו ביסט הייליג אונ׳ דיין נאמן איז הייליג · אונ׳ דיא הייליגן פריישן דיך אלי טאג אייביגליך · גלובט ביסט דו גאט דער הייליגר גאט :

נעריצך איר וואלן דיך שטארקן אונ׳ הייליגן אלז דר גרונד די ריד דר ברענדיגי הייליגן אלאכים די דא הייליגן דיין נאמן מיט הייליקייט · אלז דא שטיט גשריבן דורך דיינם נביא ישעיה · אונ׳ איינר רופט צו דעם אנדרן אונ׳ זאגט קדוש · קדוש · קדוש · הייליג · הייליג · הייליג · איז גאט איבר אלי העער · פול איז די גאנצי ערד פון זיינר עהיר : כבודו זיין עהר פון הקב״ה איז פול די וועלט · זייני דינר די אלאכים זיא פרעגן איינר צום אנדרן וואו איז דאש אורט פון הקב״ה זיין עהר · דיא אנדרן אלאכים קיגן זיא זאגן ער איז גלובט גאט אין אלין אורטן : ממקומו אוז זאגן ישראל פון זיינר שטאט ער זאל זיך קערן מיט ערבארמיקייט אונ׳ ער זאל לייט גנעליגן איין פאלק די דא אייניגן זיין נאמן אוביגט אונ׳ אורגן אלי טאג שטעטיגליך צווייא אאל מיט ליבשאפט זיא זאגן שמע ישראל : שמע הער ישראל גאט אונזר גאט גאט איז אייניג : אחד אייניג איז אונזר גאט ער איז אונזר פאטר · ער איז אונזר קיניג · ער איז אונזר העלפר אונ׳ ער זאל

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר ׃ סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנּוֹפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים ׃ עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ ׃ פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן ׃ צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו ׃ קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו · לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת ׃ רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם ׃ שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד ׃ תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ ׃

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר ׃ זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה ׃

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ ׃ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים ׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

תפלת מוסף לסכות

און אוז דען פסוק (כי שם ה׳ אקרא) אוני (אדני שפתי תפתח) זאגן ׃

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ ׃ אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חסדי

ברוך ארני גאט זיא דאך עפינן אייני לעפזן · אוני איין אונד זאז דיין לוב פר קונדיגן ׃ גלובט ביסטו גאט אונזר גאט · אוני גאט אונזר עלטרן · גאט אברהם · גאט יצחק · אוני גאט יעקב · דער גאט דער גאבפרט דער שטארק דער פארכלוך דער איברשטר גאט דער דא פר געלט גוטי גנאד · איין בטעפר

מָכ֥וֹן לְשִׁבְתְּךָ֖ עוֹלָמִֽים׃ וַיַּסֵּ֤ב הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־
פָּנָ֔יו וַיְבָ֕רֶךְ אֵ֖ת כָּל־קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵ֑ל וְכָל־קְהַ֥ל
יִשְׂרָאֵ֖ל עֹמֵֽד׃ וַיֹּ֗אמֶר בָּר֤וּךְ יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י
יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁר֙ דִּבֶּ֣ר בְּפִ֔יו אֵ֖ת דָּוִ֣ד אָבִ֑י וּבְיָד֥וֹ
מִלֵּ֖א לֵאמֹֽר׃ מִן־הַיּ֗וֹם אֲשֶׁ֨ר הוֹצֵ֜אתִי אֶת־
עַמִּ֤י אֶת־יִשְׂרָאֵל֙ מִמִּצְרַ֔יִם לֹא־בָחַ֣רְתִּי בְעִ֗יר
מִכֹּל֙ שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לִבְנ֣וֹת בַּ֔יִת לִהְי֥וֹת שְׁמִ֖י
שָׁ֑ם וָאֶבְחַ֣ר בְּדָוִ֔ד לִהְי֖וֹת עַל־עַמִּ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
וַיְהִ֕י עִם־לְבַ֖ב דָּוִ֣ד אָבִ֑י לִבְנ֣וֹת בַּ֔יִת לְשֵׁ֕ם
יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־דָּוִ֣ד
אָבִ֔י יַ֚עַן אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה עִם־לְבָ֣בְךָ֔ לִבְנ֥וֹת בַּ֖יִת
לִשְׁמִ֑י הֱטִיבֹ֔תָ כִּ֥י הָיָ֖ה עִם־לְבָבֶֽךָ׃ רַ֣ק
אַתָּ֔ה לֹ֥א תִבְנֶ֖ה הַבָּ֑יִת כִּ֤י אִם־בִּנְךָ֙ הַיֹּצֵ֣א
מֵחֲלָצֶ֔יךָ הֽוּא־יִבְנֶ֥ה הַבַּ֖יִת לִשְׁמִֽי׃ וַיָּ֣קֶם
יְהוָ֔ה אֶת־דְּבָר֖וֹ אֲשֶׁ֣ר דִּבֵּ֑ר וָאָקֻ֡ם תַּחַת֩ דָּוִ֨ד
אָבִ֜י וָאֵשֵׁ֣ב ׀ עַל־כִּסֵּ֣א יִשְׂרָאֵ֗ל כַּאֲשֶׁר֙ דִּבֶּ֣ר
יְהוָ֔ה וָאֶבְנֶ֣ה הַבַּ֔יִת לְשֵׁ֥ם יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
וָאָשִׂ֨ם שָׁ֤ם מָקוֹם֙ לָֽאָר֔וֹן אֲשֶׁר־שָׁ֖ם בְּרִ֣ית
יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֤ר כָּרַת֙ עִם־אֲבֹתֵ֔ינוּ בְּהוֹצִיא֥וֹ
אֹתָ֖ם מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

קיניג ווענדיט זיין אן גזיכט הרום · אונ׳ ער בענטשט דיא גאנצי
יין זאמלונג פון (ישראל) · אונ׳ די גאנצי איין זאמלונג פון ישראל
שטונד : (ויאמר) אונ׳ ער שפראך גלובט זייאי גאט דער גאט
פון (ישראל) · דער דא האט גרעד מיט זיינם מויל · מיט איינם
פאטר (דוד) · אונ׳ מיט זיינר האנד האט ער עש ערפילט צו
זאגן : (און) פון דעם טאג דאש איך האב אויש גצוגן איין פאלק
ישראל פון (מצרים) · האב איך ניט אויש ערוויילט אן איינר
שטאט פון אלי דען גשלעכטן פון (ישראל) צו בויאן איין הויז דאש
מיין נאמן זאלט דארטן זיין · אונ׳ איך האב אויש ערוויילט אן
(דוד) · צו זיין איין הער איבר איין פאלק ישראל : (ויהי) אונ׳
עש וואהר מיט דעם הערצן פון איינם פאטר (דוד) צו בויאן איין
הויז צו דעם נאמן פון גאט · דער גאט פון ישראל : (ויאמר)
דא שפראך גאט צו איינם פאטר (דוד) · דארום דש עש איז מיט
דיינם הערצן גוועזן · צו בויאן איין הויז צו איינם נאמן · דו האשט
וואול גטאן · דש עש איז גוועזן מיט דיינם הערצן : (רק)
נייארט דוא זאלשט דאש הויז ניט בויאן · זונדרן דיין זון דער דא
ווערט אויש גיהן פון דייני לענדן · דער זאל דאש הויז בויאן צו
איינם נאמן : (ויקם) אונ׳ גאט האט זיין ווארט דש ער גרעד
האט בשטעטיגט · אונ׳ איך בין אויף גשטאנדן אן דיא שטאט פון
איינם פאטר (דוד) · אונ׳ איך זיץ אויף דעם קיניגליכן שטול פון
(ישראל) · אלש וויא גאט גרעט האט · אונ׳ איך האב דאש הויז
גבויאט צו גאטש נאמן · דער גאט פון (ישראל) : (ואשם) אונ׳
איך האב דארטן גיטאן איין אורט צו דעם טריין · דש דארטן
איז דיא זיכרהייט פון גאט · דש ער מיט אונזרן
עלטרן פאר שניטן האט · דא ער
זיא האט אויז גצאגן פון דעם
לאנד (מצרים) :

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ ·
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו׃ תְּהִלָּה לְדָוִד · אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי
הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃ בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃ גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר׃ דּוֹר
לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ׃ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי
נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃ וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ · וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה׃
זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ׃ חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל חָסֶד׃ טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו׃ יוֹדוּךָ יְיָ כָּל
מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה׃ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ׃ לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ׃

לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃ וְהָיָה כָּל־סִיר בִּירוּשָׁלִַם
וּבִיהוּדָה קֹדֶשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל־
הַזֹּבְחִים וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבִשְּׁלוּ בָהֶם וְלֹא־
יִהְיֶה כְנַעֲנִי עוֹד בְּבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת
בַּיּוֹם הַהוּא׃

אונ׳ דער (מפטיר) זאגט די ברכות׃

גלייך אלז וויא דיא טפרענג בעקן פֿאר דעם אופפֿר טטיזן׃
(והיה) אונ׳ אלי דיא טעפף אין (ירוטלים אונ׳ אין יהודה)
ווערדן היילג זיין צו גאט (צבאות)· אונ׳ זיא ווערדן קואן
אלי דיא דא טעכֿטן אונ׳ זיא ווערדן פֿון איהגן נעאן
אונ׳ דא אין קוכֿן· אונ׳ עס ווערט קיין קויף
אאן אין קואן אין דאט הויז פֿון גאט
(צבאות) אן דעם זעלביגן
טאג׃

דיא ברכות נאך דער (הפטרה) זיין צו פֿינדן (ברף כ״ג) אן טבת זאגט אן (יקום פורקן) איז צו פֿינדן (ברף כ״ד)·
אונ׳ אן זאגט אטרי· יהללו· האלב קדיט· אונ׳ אן מורט (אוסף טאוגה עטרה)׃

דאט איז די הפטרה פֿון צווייאטן טאג סכות׃

וַיִּקָּהֲלוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל־אִישׁ
יִשְׂרָאֵל בְּיֶרַח הָאֵתָנִים בֶּחָג
הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃ וַיָּבֹאוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־הָאָרוֹן׃ וַיַּעֲלוּ אֶת־אֲרוֹן
יְהוָה וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ
אֲשֶׁר בָּאֹהֶל וַיַּעֲלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם׃
וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעָדִים
עָלָיו אִתּוֹ לִפְנֵי הָאָרוֹן מְזַבְּחִים צֹאן וּבָקָר
אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפְרוּ וְלֹא יִמָּנוּ מֵרֹב׃ וַיָּבִאוּ
הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־
דְּבִיר הַבַּיִת אֶל־קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים אֶל־תַּחַת כַּנְפֵי
הַכְּרוּבִים׃ כִּי הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם אֶל־
מְקוֹם הָאָרוֹן וַיָּסֹכּוּ הַכְּרֻבִים עַל־הָאָרוֹן וְעַל־
בַּדָּיו מִלְמָעְלָה׃ וַיַּאֲרִכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ רָאשֵׁי
הַבַּדִּים מִן־הַקֹּדֶשׁ עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ
הַחוּצָה וַיִּהְיוּ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ אֵין
בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי לֻחוֹת הָאֲבָנִים אֲשֶׁר הִנִּחַ
שָׁם מֹשֶׁה בְּחֹרֵב אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִם־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַיְהִי
בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־הַקֹּדֶשׁ וְהֶעָנָן מָלֵא אֶת־
בֵּית יְהוָה׃ וְלֹא־יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד
לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי־מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־
בֵּית יְהוָה׃ אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר
לִשְׁכֹּן בָּעֲרָפֶל׃ בָּנֹה בָנִיתִי בֵּית זְבֻל לָךְ
מכון

דאט איז די (הפטרה) פֿון צווייאטן טאג (סכות)׃

ויקהלו אונ׳ זיא זאאלטן זיך איין צו דעם קיניג (טלאה)·
אלי דיא אאנן פֿון (יטראל)· אין דעם אאנאט
דער דא הייטט (האתנים) אן דעם פֿייאר טאג· דאט איז דער
זיבנדי אאנאט׃ (ויבאו) דא קאאן אלי דיא עלטטטן פֿון יטראל
אונ׳ די (כהנים) טראגן דען טריין׃ (ויעלו) אונ׳ זיא בראכֿטן
דען טריין פֿון גאט אויף· אונ׳ דאט געלט דער בטעדיגונג·
אונ׳ אל דאט היילגי גיפֿעס· דט דא וואר אין דעם געלט· אונ׳
די (כהנים) אונ׳ די (לוים) בראכֿטן זיא אויף׃ (והאלך) אונ׳
דער קיניג (טלאה) אונ׳ די גאנלי גאיין (יטראל)· דיא דא וואר
בטעדיגט בייא איהם· טטונדן איט איהם צו פֿאר דעם טריין·
אונ׳ טעכֿטיטן טאף אונ׳ רינדר· אזו פֿיל דט אן זיא ניט רעכֿנן
אודר ציהלן קאנט׃ (ויביאו) אונ׳ דיא (כהנים) בראכֿטן דען
טריין דער זיכֿרהייט פֿון גאט צו זיינר טטאט· צו דעם (דביר)
פֿון דעם הויז· צו דעם (קדטי הקדטים)· אונטר דיא פֿליגל פֿון
דען (כרובים)׃ (כי) דען דיא (כרובים) טפרייטיטן איהרי
פֿליגל אויט· איבר די טטאט פֿון דעם טריין· אונ׳ די (כרובים)
בדעקטן אויף דען טריין· אונ׳ אויף זייני טטאנגן פֿון אובן׃
(ויאריכו) אונ׳ זיא ווארן לאנג הרויט גלוגן די טטאנגן· אונ׳ דיא
טפילן פֿון דיא טטאנגן ווארדן גזעהן פֿון דעם היילגן פֿאר דעם
(קדטי הקדטים)· אונ׳ זיא ווארדן אויזן ווייניג ניט גזעהן· אונ׳
זיא ווארן דארטן ביז דען דאזיגן טאג׃ (אין) עט וואר ניט אין
דעם טריין· זונדרן די צווייא טטיינרן טאבֿלן· די (אטה) האט
דארטן היין גליגט אין (חורב)· דיא זיכֿרהייט דט גאט פֿר טניטן
האט איט דיא קינדר (יטראל)· דא זיא זיינן אויז גאנגן פֿון דעם
לאנד (אצרים)׃ (ויהי) אונ׳ עט וואר דא די (כהנים) אויט
גינגן פֿון דעם היילגן אורט· אונ׳ איין וואלקן האט דאט הויז
פֿון גאט ערפֿיהלט׃ (ולא) אונ׳ די (כהנים) קאנטן ניט בטטין
איהרן דינטט צו טוהן· פֿון וועגן דען וואלקן· דען דיא עהר פֿון
גאט· האט גאטט הויז ערפֿיהלט׃ (אז) דאט זעלביג אאהל
זאגט (טלאה) גאט האט גזאגט צו רואן אין דעם נעביל׃ (בנה)
בויאן איך האב גבויאט איין הויז צו דיר איין הערבעריג· איין
אן בירייטונג צו דיינר וואונונג איביגליך׃ (ויטב) אונ׳ דער
קיניג

בקענט זיין · עס ווערט ניט רעכט טאג אודר נאכט זיין · אונ׳
עס ווערט זיין קיגן די צייט פון דעם אובנט דא ווערט ליכט זיין :
(והיה) אונ׳ עס ווערט זיין אן דעם זעלביגן טאג · ווערדן
קוועלינדיג וואסר אויס גיהן פון (ירושלם) · דיא העלפט דא פון
צו דעם מער פון (אורח) · אונ׳ דיא אנדר העלפט צו דעם
הינטרסטן מער · אין דעם זומר אונ׳ אין דעם ווינטר ווערט עס
זיין : (והיה) אונ׳ גאט ווערט איין קיניג זיין איבר דיא גאנצי
וועלט · אן דעם זעלביגן טאג ווערט גאט איינציג זיין אונ׳ זיין נאמן
ווערט איינציג זיין : (יסב) דאס גאנצי לאנד זאל גרינגס הרום
זיין אלז וויא איין גלייך עבין פעלד · פון (גבע ביז נאך רמון) צו ·
נאך דיא (דרום) זייט פון (ירושלים) · אונ׳ זיא ווערט ערהיכט
ווערדן · אונ׳ זיא ווערט בוואונט ווערדן אן איהר שטאט · פון דיא
פפארט (בניאן) אן · ביז אן דען פלאץ פון די ערשטי פפארט ·
ביז נאך די עק פפארט · אונ׳ פון דעם טורן (חננאל) ביז אן דיא
קעלטירן פון דעם קיניג : (וישבו) אונ׳ זיא ווערדן דארינן
וואונן · אונ׳ עס ווערט קיין פאר ווישטונג אין זיין · אונ׳ ירושלים
ווערט זיכרליך וואונן : (וזאת) אונ׳ דאס ווערט די פלאג זיין ·
דש גאט אלי די פעלקר ווערט פלאגן · דיזא האבן געהערשט אויף
ירושלים · זיין פלייש ווערט צו גין · אונ׳ ער שטיט אויף זיינן פיסן
אונ׳ זייני אויגן ווערדן צו גיהן אין איהרן לעכירן · אונ׳ זייני צונג
ווערט צו גיהן אין איהרן אונד : (והיה) אונ׳ עס ווערט זיין אן
דעם זעלביגן טאג · אזוא ווערט איין גרוסי פר טומלינג פון גאט
אן איהנן זיין · אונ׳ איין איטליכר ווערט בגרייפן אן דיא האנד פון
זיינם גזעלן צו ערשלאגן · אונ׳ זייני האנד ווערט אויף גין אויף דיא
האנד פון זיינם גזעלן : (וגם) אונ׳ (יהודה) ווערט אויך אויז
שטרייטן אן (ירושלים) · אונ׳ דאס גוט פון אלי די פעלקר גרינגס
הרום ווערט איין גזאמלט ווערדן גאלד אונ׳ זילבר אונ׳ קליידר
זער פיל : (וכן) אונ׳ אזו ווערט דער שלאק זיין פון די פפערדן ·
די אויל איזיל · די קעמליך · אונ׳ די איזל · אונ׳ אל דאס פיך דש דא
ווערט זיין אין דען זעלביגן לאגיר · גלייך אלז וויא דיא דאזיגי
פלאג : (והיה) אונ׳ עס ווערט זיין אלי די דא זיינן איבר גבליבן
פון אלי דען פעלקרן · דיא דא זיינן גקומן אויף ירושלים · אונ׳ זיא
ווערדן אויף גיהן יערליך · אלי יאהר צו נייגן צו דעם קיניג גאט
(צבאות) אונ׳ צו פייארן דען פייאר טאג פון סוכות : (והיה)
אונ׳ עס ווערט זיין דער דא ניט ווערט אויף גין פון די גשלעכטר
דער ערדן נאך (ירושלים) · זיך צו נייגן צו דעם קיניג גאט
(צבאות) · אזו ווערט קיין רעגן אויף איהרי לענדר זיין : (ואם)
אונ׳ ווען דאס גשלעכט פון (מצרים) איבר די זעלביגי דער רעגן
ניט איז · ניט ווערט אויף גיהן · אונ׳ ווערט ניט קומן · אזו זאל די
פלאג איבר זיא זיין · דא גאט די פעלקר ווערט מיט שלאגן · דיא
דא ניט וואלן אויף גיהן צו פייארן דען פייאר טאג פון (סוכות) :
(זאת) דאס דאזיג זאל זיין די שטראף פון די זינד פון (מצרים) ·
אונ׳ די שטראף פון אלי דען פעלקרן די דא ניט ווערדן אויף גיהן
צו פייארן דען פייאר טאג פון סוכות : (ביום) אן דעם טאג
ווערדן דיא שעלן די אויף דען פפערדן זיינן · היליג זיין צו גאט ·
אונ׳ עס ווערט זיין דיא טעפל אין גאטס הויז · ווערדן זיין גילדן
גלייך

אוֹר׃ וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַיִם־חַיִּים
מִירוּשָׁלִַם חֶצְיָם אֶל־הַיָּם הַקַּדְמוֹנִי וְחֶצְיָם
אֶל־הַיָּם הָאַחֲרוֹן בַּקַּיִץ וּבָחֹרֶף יִהְיֶה׃ וְהָיָה
יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה
יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃ יִסּוֹב כָּל־הָאָרֶץ
כָּעֲרָבָה מִגֶּבַע לְרִמּוֹן נֶגֶב יְרוּשָׁלִָם וְרָאֲמָה
וְיָשְׁבָה תַחְתֶּיהָ לְמִשַּׁעַר בִּנְיָמִן עַד־מְקוֹם
שַׁעַר הָרִאשׁוֹן עַד־שַׁעַר הַפִּנִּים וּמִגְדַּל
חֲנַנְאֵל עַד יִקְבֵי הַמֶּלֶךְ׃ וְיָשְׁבוּ בָהּ וְחֵרֶם
לֹא יִהְיֶה־עוֹד וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלִַם לָבֶטַח׃
וְזֹאת ׀ תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־
כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל־יְרוּשָׁלִָם הָמֵק ׀
בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד עַל־רַגְלָיו וְעֵינָיו תִּמַּקְנָה
בְחֹרֵיהֶן וּלְשׁוֹנוֹ תִּמַּק בְּפִיהֶם׃ וְהָיָה בַּיּוֹם
הַהוּא תִּהְיֶה מְהוּמַת־יְהוָה רַבָּה בָּהֶם
וְהֶחֱזִיקוּ אִישׁ יַד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־
יַד רֵעֵהוּ׃ וְגַם־יְהוּדָה תִּלָּחֵם בִּירוּשָׁלִָם
וְאֻסַּף חֵיל כָּל־הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב וָכֶסֶף
וּבְגָדִים לָרֹב מְאֹד׃ וְכֵן תִּהְיֶה מַגֵּפַת
הַסּוּס הַפֶּרֶד הַגָּמָל וְהַחֲמוֹר וְכָל־הַבְּהֵמָה
אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת הָהֵמָּה כַּמַּגֵּפָה הַזֹּאת׃
וְהָיָה כָּל־הַנּוֹתָר מִכָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־
יְרוּשָׁלִָם וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת
לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלָחֹג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃
וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ
אֶל־יְרוּשָׁלִַם לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה
צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם יִהְיֶה הַגָּשֶׁם׃ וְאִם־
מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא
עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃
זֹאת תִּהְיֶה חַטַּאת מִצְרָיִם וְחַטַּאת כָּל־
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה עַל־מְצִלּוֹת הַסּוּס קֹדֶשׁ
לַיהוָה וְהָיָה הַסִּירוֹת בְּבֵית יְהוָה כַּמִּזְרָקִים
לפני

דער חזן לייאנט אין אנדרן ספר דעם אפטיר פאר אין (פרשת פנחס)

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגֹּתֶם חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ: וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד לִשְׁנֵי הָאֵילִם: וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כְּבָשִׂים: וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

דיזה הפטרה שטיט אין זכריה קאפיטל י״ד

הִנֵּה יוֹם־בָּא לַיהוָה וְחֻלַּק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ: וְאָסַפְתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם אֶל־יְרוּשָׁלִַם לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תִּשָּׁגַלְנָה וְיָצָא חֲצִי הָעִיר בַּגּוֹלָה וְיֶתֶר הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן־הָעִיר: וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הִלָּחֲמוֹ בְּיוֹם קְרָב: וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם־הַהוּא עַל־הַר הַזֵּיתִים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלִַם מִקֶּדֶם וְנִבְקַע הַר הַזֵּיתִים מֵחֶצְיוֹ מִזְרָחָה וָיָמָּה גֵּיא גְּדוֹלָה מְאֹד וּמָשׁ חֲצִי הָהָר צָפוֹנָה וְחֶצְיוֹ נֶגְבָּה: וְנַסְתֶּם גֵּיא־הָרַי כִּי־יַגִּיעַ גֵּי־הָרִים אֶל־אָצַל וְנַסְתֶּם כַּאֲשֶׁר נַסְתֶּם מִפְּנֵי הָרַעַשׁ בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבָא יְהוָה אֱלֹהַי כָּל־קְדֹשִׁים עִמָּךְ: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יִהְיֶה אוֹר יְקָרוֹת יְקִפָּאוֹן: וְהָיָה יוֹם־אֶחָד הוּא יִוָּדַע לַיהוָה לֹא־יוֹם וְלֹא־לָיְלָה וְהָיָה לְעֵת־עֶרֶב יִהְיֶה־אוֹר

דער (חזן) לייאנט אין צווייאטן (ספר) דעם (אפטיר) אין (פרשת פנחס)

ובחמשה אונ׳ אן דעם פונפצעהנדן טאג צו דעם זיבנדן מאנאט · זאל אייני הייליגי צו זאמן רופונג צו אייך זיין · איהר זאלט קיינרלייא ווערק טוהן · אונ׳ איהר זאלט זיבן טאג פייארן · איין פייאר טאג צו פאר גאט : (והקרבתם) אונ׳ איהר זאלט איין ברענד אופפר · איין פייאר אופפר · איין ליבליכן גרוך גינעהן צו פאר גאט · דרייא צעהן סטירן פון יונגי רינדר · צווייא ווידר · פירצעהן שאף איין יאהר אלט · זאלן אוהן מאנגיל זיין : (ומנחתם) אונ׳ איהר שפייז אופפיר · זעמיל מעל מיט איל גמישט · דרייא צעהנטייל צו דעם איינן סטיר · צו דען דרייצעהן סטירן · צווייא צעהנטייל צו דעם איינם ווידר · צו דעם צווייאן ווידר : (ועשרון) אונ׳ אלז איין צעהנטייל · צו דעם איינן שאף · צו דען פירצעהן שאף : (ושעיר) אונ׳ איין ציגן בעקליין צו דעם זינד אופפר · זונדר אליין דאס שטעטיגליכי ברענד אופפר · איהר שפייז אופפר · אונ׳ איהרי גיסונג :

דיזה (הפטרה) שטיט אין זכריה · קאפיטל י״ד

הנה נון עס קומט איין טאג · דער דא ליב איז צו גאט · אונ׳ אונ׳ דיין ראק רויב ווערט אויס גטיילט ווערדן אין צווישן דיר ירושלים : (ואספתי) אונ׳ איך וויל אלי דיא פעלקר איין זאמלן קיגן (ירושלים) צו שטרייטן · אונ׳ דיא שטאט ווערט בצוואונגן ווערדן · אונ׳ די הייזר ווערדן גפלינדרט ווערדן · אונ׳ די ווייבר ווערדן גישענט ווערדן · אונ׳ די האלבי שטאט ווערט אויס גיהן אין פאר טרייבנים · אונ׳ דאס איבריגי פאלק ווערט ניט פר שניטן ווערדן פון דער שטאט : (ויצא) אונ׳ גאט ווערט אויס גיהן אונ׳ ער ווערט שטרייטן אן די זעלביגן פעלקר · גלייך אלז וויא אן דעם טאג דס ער האט גשטריטן · אן דעם טאג פון דער שטרייט : (ועמדו) אונ׳ זייני פיס ווערדן שטין אן דעם זעלביגן טאג אויף דעם בערג (זיתים) · דער דא איז פאר (ירושלים) פון (מזרח) זייטן · אונ׳ דער בערג (זתים) ווערט גשפאלטן ווערדן · אין דער מיטן פון (מזרח) ביז נאך (מערב) · גאר איין גרוסן טאל ווערט עס זיין · אונ׳ דיא העלפט פון דען בערג ווערט זיך אב טוהן נאך (צפון) צו אונ׳ דיא אנדרי העלפט נאך (דרום) צו : (ונסתם) אונ׳ איהר ווערט פליהן דורך דען טאל פון דען בערגן · דען דער טאל פון דען בערגן ווערט גרייכן ביז נאך (אצל) · אונ׳ איהר ווערט פליהן גלייך אלז וויא איהר זייט גפלוהן פון וועגן דער ערד ביבן · אין דען טעגן פון (עוזיה) דעם קיניג פון (יהודה) · אונ׳ גאט איין גאט ווערט קומן אונ׳ אלי דיא הייליגן מיט דיר : (והיה) אונ׳ עס ווערט זיין אן דעם זעלביגן טאג דא ווערט ניט זיין איין קעסטליך ליכט · אונ׳ קיין ליכט דאס דיק גיגליברט איז : (והיה) אונ׳ עס ווערט איין איינגר טאג זיין צו גאט דס זייני שטארקי וואונדר ווערדן בקענט

זיינם פאלק : (כו) דארום זאלט איהר קייני ארבייט טוהן · דאס זאל איביגש גזעץ זיין אייערן נאך קואן · אין אלן אייערן וואונונגן : (שבת) עס איזט אייער גרוסר (שבת) דס איהר אייער לייבר זאלט פייניגן אן ניינטן טאג דאס אמנאטס צו אובנט זאלט איהר דיזי רואונג האלטן · פון אובנט אן ביז ווידר צו אובנט :

חמישי ובשבת ז

וידבר אונ' גאט רידט איט (משה) אונ' שפראך : (דבר) רידי איט דען קינדרן (ישראל) אונ' שפריך · אם פונפצעהנטן טאג דיזש אמנאטס · איזט דער פייאר טאג פון (סוכות) זיבן טאג צו גאט : (ביום) דער ערסטי טאג זאל היילג הייסן קיין דינסט ארבייט זאלט איר טוהן : (שבעת) זיבן טאג זאלט איר צו גאט אופפרן ברנגד אופפר · דער אכטי טאג זאל אויך היילג הייסן אונ' זאלט אייער פייאר אופפר צו גאט טוהן · דען עס איז דער אויף האלטונגש טאג · קייני דינסט ארבייט זאלט איר טוהן : (אלה) דאס זיינן די פייאר טאג פון גאט · די איהר זאלט פאר היילג האלטן דס איהר צו זאמן קואט · אונ' זאלט אייערי אופפר צו גאט טון · ברנגד אופפר · שפייז אופפר · גיסונג אופפר · אונ' אנדרי אופפר · טאג אויף טאג : (אלבר) אוהני די (שבתות) פון גאט · אונ' אוהני אייער גאבן · אונ' גליבטן אונט וואס פרייא ווילגן גאבן זיינן די איר גבעט צו גאט : (אך) וואו זאלט איר ,גון אם פונפצעהנטן טאג דיס זיבנטן אמנאטס · ווען איהר די פרוכט פון לאנד האבט איין גבראכט · זאלט איר פייארן זיבן טאג צו גאט · אם ערסטן טאג זאלט איהר רואן · אונ' אם אכטן טאג איזט עס אויך רואונג : (ולקחתם) אונ' זאלט אם ערסטן טאג פרוכט נעאן פון שיהנן בויאן · דאס איז דאס (אתרוג) · בלאטן פון טייטל בויאן דאס איז דער (לולב) · אונד איין צווייג פון איין בוים דער איז דיק גפלאכטן דאס איז דער (הדס) · אונ' ווידן ביים דער באך דאס איז (ערבות) אונ' זיבן טאג פריליך זיין פאר גאט אייערן גאט : (וחגותם) אונ' איהר זאלט אלזוא צו גאט פייאר טאג האלטן זיבן טאג אים יאהר דאס זאל איין איביג גיזעץ זיין ביים אייערן נאך קואן · דס זיא אים זיבנטן אמנאט אלזו פייארן : (בסכת) זיבן טאג זאלט איר אין לויבר היטן וואונן · דער אלט געזעסניר אין (ישראל) דער זאל אין לויבר היטן וואונן : (לאען) דס אייער נאך קואן ווישן · וויא איך די קינדר ישראל האב לאזן אין היטן וואונן דא איך זיא אויז לאנד אצרים גפירט · איך בין גאט אייער גאט : (וידבר) אונ' (משה) זאגט דען קינדרן ישראל אלי (יאים טובים) פון גאט :

ובחמשה

מעמיה : וכל־הנפש אשר תעשה כל־
מלאכה בעצם היום הזה והאבדתי את־
הנפש ההוא מקרב עמה : כל־מלאכה
לא תעשו חקת עולם לדרתיכם בכל
משבתיכם : שבת שבתון הוא לכם ועניתם
את־נפשתיכם בתשעה לחדש בערב
מערב עד־ערב תשבתו שבתכם : חמישי
ובשבת ז וידבר יהוה אל־משה לאמר :
דבר אל־בני ישראל לאמר בחמשה עשר
יום לחדש השביעי הזה חג הסכות שבעת
ימים ליהוה : ביום הראשון מקרא־קדש
כל־מלאכת עבדה לא תעשו : שבעת
ימים תקריבו אשה ליהוה ביום השמיני
מקרא־קדש יהיה לכם והקרבתם אשה
ליהוה עצרת הוא כל־מלאכת עבדה לא
תעשו : אלה מועדי יהוה אשר־תקראו
אתם מקראי קדש להקריב אשה ליהוה
עלה ומנחה זבח ונסכים דבר־יום ביומו :
מלבד שבתת יהוה ומלבד מתנותיכם
ומלבד כל־נדריכם ומלבד כל־נדבתיכם
אשר תתנו ליהוה : אך בחמשה עשר
יום לחדש השביעי באספכם את־תבואת
הארץ תחגו את־חג־יהוה שבעת ימים
ביום הראשון שבתון וביום השמיני שבתון :
ולקחתם לכם ביום הראשון פרי עץ הדר
כפת תמרים וענף עץ־עבת וערבי־נחל
ושמחתם לפני יהוה אלהיכם שבעת ימים :
וחגתם אתו חג ליהוה שבעת ימים בשנה
חקת עולם לדרתיכם בחדש השביעי תחגו
אתו : בסכת תשבו שבעת ימים כל־האזרח
בישראל ישבו בסכת : למען ידעו דרתיכם
כי בסכות הושבתי את־בני ישראל בהוציאי
אותם מארץ מצרים אני יהוה אלהיכם :
וידבר משה את־מעדי יהוה אל־בני ישראל :

ובחמשה

מושבתיכם : ישראל בשבת ה וספרתם לכם
ממחרת השבת מיום הביאכם את־עמר
התנופה שבע שבתות תמימת תהיינה : עד
ממחרת השבת השביעית תספרו חמשים
יום והקרבתם מנחה חדשה ליהוה :
ממושבתיכם תביאו ׀ לחם תנופה שתים
שני עשרנים סלת תהיינה חמץ תאפינה
בכורים ליהוה : והקרבתם על־הלחם
שבעת כבשים תמימם בני שנה ופר בן־
בקר אחד ואילם שנים יהיו עלה ליהוה
ומנחתם ונסכיהם אשה ריח־ניחח ליהוה :
ועשיתם שעיר־עזים אחד לחטאת ושני
כבשים בני שנה לזבח שלמים : והניף
הכהן ׀ אתם על לחם הבכרים תנופה לפני
יהוה על־שני כבשים קדש יהיו ליהוה
לכהן : וקראתם בעצם ׀ היום הזה מקרא־
קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבדה לא
תעשו חקת עולם בכל־מושבתיכם
לדרתיכם : ובקצרכם את־קציר ארצכם
לא־תכלה פאת שדך בקצרך ולקט קצירך
לא תלקט לעני ולגר תעזב אתם אני
יהוה אלהיכם : רביעי ובשבת ו וידבר יהוה
אל־משה לאמר : דבר אל־בני ישראל
לאמר בחדש השביעי באחד לחדש יהיה
לכם שבתון זכרון תרועה מקרא־קדש :
כל־מלאכת עבדה לא תעשו והקרבתם
אשה ליהוה : וידבר יהוה אל־משה
לאמר : אך בעשור לחדש השביעי הזה
יום הכפרים הוא מקרא־קדש יהיה לכם
ועניתם את־נפשתיכם והקרבתם אשה
ליהוה : וכל־מלאכה לא תעשו בעצם
היום הזה כי יום כפרים הוא לכפר עליכם
לפני יהוה אלהיכם : כי כל־הנפש אשר
לא־תענה בעצם היום הזה ונכרתה

מעמיה

פון אייגם לאם · דש אוהן אמנגל · איין יאר אלט איז : (ומנחתו)
אונ׳ זיין שפייז אופפר לווייא לעהנט טייל זעאל אעל איט עהל
גמעננגט לום אופפר לו גאט · אייגם זיסן גירוך · אונ׳ לו דעם
בראנד אופפר איין פירטל (הין) וויין זאלט איהר גיסן איין
גיסונג : (ולחם) אונ׳ קיין נייא ברוט נאך גברעגטי זאנגן ·
אודר גריבני זאנגן · ביז אויף דען טאג דא איר אייערש גאט
אופפר גבראכט העט · דאש זאל איין איביג גזעץ זיין אייערן
נאך קואן · אין אלן אייערן וואונוגן :
וספרתם דר נאך זאלט איהר ציהלן פון אנדרן טאג פסח ·
דא איהר דאש אויף גהובני (עאר) בראכטט ·
זיבן גאנצי וואכן זאל זיא זיין : (עד) ביז אן דען אמרגן דער
זיבנטי וואוך · זאלט איהר ציהלן פונפציג טאג אונ׳ נייאי שפייז
אופפרן : (מאוטבותיכם) אויז אייערן וואונוגן זאלט איהר
ברענגן לווייא ברוט אויף גהובן · פון לווייא לעהנטן טייל זעאל
אעל גזיימרט · זיא זאל ווערן גבאקן לום ערשטליגג לו גאט :
(והקרבתם) אונ׳ זאלט הער לו בריגגן בייא אייערם ברוט ·
זיבן לעאיר אוהני אמנגיל · אונ׳ איטליכש איין יאהר אלט · אונ׳
לווייא יונגן שטיר · אונ׳ לווייא ווידר · דיא זאלן פר גאט בראנט
אופפר זיין · אונ׳ איר שפייס אופפר איר גיסונג · עש איז איין
פייאר אייגם זיסן גרוך לו גאט : (ועשיתם) אונ׳ דא לו זאלט
איהר אמכן איינן ציגן באק לום זינד אופפר · אונ׳ לווייא שאף
לום פריט אופפר איטליכש איין יאר אלט : (והניף) אונ׳ דער
(כהן) זאל עש אין דיא היך היבן · זאמבט דעם ברוט דער
ערשטליגגי פאר גאט · אונ׳ דען לווייא לעארן אונ׳ זיא זאלן זיין
הייליג לו גאט · אונ׳ דיט כהן זיין : (וקראתם) אונ׳ זאלט
דיזן טאג הייליג הייסן · אונ׳ הייליג זאל זיין לו אייך · קיינרלייא
ארבייט זאלט איר טוהן · איין איביגש גזעץ זאל דאש זיין בייא
אייערן נאך קואן · אין אלן אייערן וואונוגג : (ובקצרכם) אונ׳
ווען איהר דיא פרוכט אין אייערם לאנד אב שנייד · זאלט איהרש
ניט גאר פאר לענדן דיא עקן פון אייערם פעלד · איך ניט
זאלטש קלויבן וואש דא אב פאלט אים שניט · זונדרן זאלטש דען
ארמן אונ׳ אילענדן לאזן · איך בין גאט אייער גאט :
וידבר אונ׳ גאט רידט איט (משה) אונ׳ שפראך : (דבר)
רידי איט דען קינדרן (ישראל) אונ׳ שפריך אם
ערשטן טאג דיש זיבנטן אמנאט · זאלט לו אייך זיין איין רואונג ·
איין גדעכטניס שאלונג הייליג הייסן : (כל) רוא זאלטש קיינר
לייא ארבייט טוהן · אונ׳ זאלטש לו גאט פייאר אופפר אופפרן :
(וידבר) אונ׳ גאט רידט איט (משה) אונ׳ שפראך : (אך)
דיז לעהנטן טאגס אין דיז זיבנטן אמנאטש · איז (יום כפורים)
דער זאל אייך הייליג הייסן · דא זאלט איהר אייערן לייב
פייניגן · אונ׳ לו גאט אופפרן פייאר אופפר : (וכל) אונ׳ זאלט
קיינרלייא ארבייט טון · אן דיזם טאג דען עש איז (יום כפורים)
דש אייך פאר געבן ווערט פאר גאט אייערם גאט : (כי)
דען ווער זיין לייב ניט פייניגט דיזן טאג · דער זאל אויס זיינם
פאלק אויס גראטט ווערדן : (וכל) אונ׳ ווער דיזם טאגם
אירגש איין ארבייט טוט · דעם וויל איך פאר טיליגן אויס
זיינם

אונ׳ אם אכטן טאג · אונ׳ דר נאך מאג מאן עס צו גאט אופפֿרן
אז איין גאב עס אן גינעם : (ושור) עס זייא איין אוקס · אודר
לאם · דאס זאל מאנט ניט מיט זיין קינד אויף איינן טאג שחטן :
(וכי) ווען איהר אבר וואלט צו גאט איין לוב אופפֿר אופפֿרן ·
זאלט איר שחטן · אלז עס זאל פֿון אייך זיין אן גינעם צו ווילן :
(ביום) דאס זאלט איהר עס דען זעלביגן טאג עסין · אונ׳ זאלט
ניקס איבריגס ביז אויף דען מארגן בהאלטן · דען איך בין
גאט : (ושמרתם) דארום האלטט אייני גבאט · אונ׳ טוט זיא
דען איך בין גאט : (ולא) דס איהר איינן הייליגן נאמן · ניט
פֿר שוועכט · אונ׳ איך זאל גהייליגט ווערדן · אונדר דען קינדרן
(ישראל) דען איך בין גאט דער אייך הייליגט : (המוציא)
דער אייך אויס לאנד אצרים גפֿירט האט · אייך צו איינם גאט
צו זיין · איך בין גאט : בשבת ב
וידבר אונ׳ גאט רידט מיט משה אונ׳ שפראך : (דבר)
זאגי דען קינדר ישראל · אונ׳ שפרעך צו אינן · דיז
זיין דיא (יאים טובים) גאטס דיא איר הייליגן זאלט : (ששת)
זעקס טאג זאלט דוא ארבייטן · דער זיבנטי טאג אבר מוז
דער גרוסי הייליגי שבת גהייסן · ער איז הייליג · קיינר לייא
ארבייט זאלט איר דרינן טוהן · דען ער מוז דער שבת דיס
גאטס · אין אלי אייערן וואונגן : לוי בשבת ג
אלה דיזי זיין אבר דיא (יאים טובים) דיס גאטס · דיא
איהר הייליגט · איהר זאלט זיא הייליג הייסן אין אירן
צייטן : (בחודש) אם פֿירצעהנטן טאג דיס ערשטי מאנאטס
צווישן אובנט · איזט דעם גאטס פסח : (ובחמשה) אונ׳ אם
פֿונפֿצעהנטן דיס זעלבן מאנאטס · איז דער פֿייאר טאג · דער
אונגזייארטן ברוט דיס גאטס · דא זאלט איהר זיבן טאג אוהן
גזייארטס ברוט עסין : (ביום) דער ערשטי טאג זאל הייליג
אונטר אייך גהייסן ווערדן · דא זאלט איהר קיינרלייא ארבייט
טוהן : (והקרבתם) אונ׳ צו גאט אופפֿרן · זיבן טאג · דער
זיבנטי טאג זאל אויך הייליג גהייסן ווערדן · דא זאלט איהר
אויך קיינרלייא ארבייט טוהן : בשבת ד
וידבר אונ׳ גאט רידט מיט (משה) אונ׳ שפראך : (דבר)
ריד צו דען קינדרן (ישראל) · אונ׳ שפרעך צו אינן ·
ווען איהר אינס לאנד קומט · דס איך אייך געבן ווער · אונ׳
ווערדט אייער פֿרוכֿט אב שניידן · זא זאלט איר איין (עומר)
דער ערשטלינגן אייער שניט צו דעם כהן ברענגן : (והניף)
דא זאל דס (עומר) אויף גהובן ווערן פֿאר גאט דס פֿון אייך
אן גינעם זייא · זאלכש זאל דער (כהן) אויף היבן דען אנדרן
טאג פֿון פסח : (ועשיתם) אונ׳ זאל דיס טאגס דא אייער
(עומר) אויף גהובן ווערט · איין בראנד אופפֿר צו גאט טוהן

שִׁבְעַת יָמִים תַּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי
וָהָלְאָה יֵרָצֶה לְקָרְבַּן אִשֶּׁה לַיהוָה : וְשׁוֹר
אוֹ־שֶׂה אֹתוֹ וְאֶת־בְּנוֹ לֹא תִשְׁחֲטוּ בְּיוֹם
אֶחָד : וְכִי־תִזְבְּחוּ זֶבַח־תּוֹדָה לַיהוָה לִרְצֹנְכֶם
תִּזְבָּחוּ : בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָכֵל לֹא־תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ
עַד־בֹּקֶר אֲנִי יְהוָה : וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה : וְלֹא תְחַלְּלוּ אֶת־
שֵׁם קָדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי
יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם : הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה :
בשבת ב וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי
יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ
אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדָי : שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה
מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן
מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבָּת
הִוא לַיהוָה בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם : לוי בשבת ג
אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר־
תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם : בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעַרְבָּיִם פֶּסַח
לַיהוָה : וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה
חַג הַמַּצּוֹת לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת
תֹּאכֵלוּ : בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ :
וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
לֹא תַעֲשׂוּ : בשבת ד וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תָבֹאוּ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר
אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וּקְצַרְתֶּם אֶת־קְצִירָהּ וַהֲבֵאתֶם
אֶת־עֹמֶר רֵאשִׁית קְצִירְכֶם אֶל־הַכֹּהֵן : וְהֵנִיף אֶת־הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לִרְצֹנְכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת יְנִיפֶנּוּ הַכֹּהֵן :
וַעֲשִׂיתֶם בְּיוֹם הֲנִיפְכֶם אֶת־הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תָּמִים בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה לַיהוָה : וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת בְּלוּלָה
בַשֶּׁמֶן אִשֶּׁה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ וְנִסְכֹּה יַיִן רְבִיעִת הַהִין : וְלֶחֶם וְקָלִי וְכַרְמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
עַד הֲבִיאֲכֶם אֶת־קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל

כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשִׁמְךָ נָעִים לְזַמֵּר · כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִּרְעוּתֵיהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא : תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן : תְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן : עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

ווערט גפריזן איט בריאונג ·

ועתה אלזו נון דיא קראפט גאטש גאלפרט ווערן אלז וויא דוא גרעדר האשט לו זאגן · זייאי דאך גדענקן גאט דייני בארהערציקייט אונ׳ דייני גנאד דען זיא זיינן פון איביג הער : **יתגדל** ער זאל ווערן גאלפרט אונ׳ גהייליגט זיין גרוסר גאלפרטר נאמן אין דר וועלט די ער האט בשאפן נאך זיינם ווילן אונ׳ זאל לאזן קיניגן זיין קיניגרייך בייא אייערם לעבן אונ׳ אין אייערן טאגן אונ׳ בייא דען לעבן פון דש גאנלי גזינד (ישראל) באלד אין איינר קורלן לייט אונ׳ זאגט (אמן) עש זייא וואר : **יהא** זיין גרוס גאלפרטר נאמן זאל זיין גלובט אין דער איביגי איביקייט · זיין נאמן זאל זיין גלובט אונ׳ זיין גדעכטניס זאל זיין הוך ערהובן אין דער איביגי איביקייט : **יתברך** ער זאל זיין גלובט אונ׳ בריאט אונ׳ גלירט אונ׳ ערהיכט אונ׳ ערהובן אונ׳ בסיהנט אונ׳ הוך ערהובן אונ׳ זאל זיין גפריזן זיין נאמן פון דען הייליגן גאט גלובט זייא ער · איבר אלי לוב אונ׳ גזאנג · לוב אונ׳ טרושט די דא ווערן גזאגט אין דיזר וועלט אונ׳ זאגן אמן : **תקבל** זייאי דאך אנטפאנגן איט בארהערליקייט אונ׳ איט ווילן אונזר גבעט : **תתקבל** איר גבעט אונ׳ איר בגערונג פון דש גנלי גזינד ישראל זאל ווערן אנטפאנגן פאר איהרם פאטר דער אין היאל איז אונ׳ זאגט אמן : **יהי** דער נאמן גאטש זאל זיין גלובט פון יעלונד אן ביז אין די איביקייט : **יהא** עש זאל זיין גרוש פריד אונ׳ לעבן פון היאל אויף אונש אונ׳ אויף אלי ישראל אונ׳ זאגט אמן : **עזרי** איין הילף איז פון גאט בשעפר היאל אונ׳ ערד : **עושה** דער דא אאכט פריד אין זייני היאלן דער זאל פריד אאכן אויף אונש אונ׳ אויף אלי ישראל אונ׳ זאגט אמן :

אאן היבט אויש לווייא (ספרי תורה) אונ׳ דער חזן זאגט (גדלו) אונ׳ אן זאגט (על הכל) גלייך שטיט ברך כ״ב אונ׳ אן רופט פינף אויף · אבר אן (שבת) רופט אן זיבן אויף אונ׳ לייאנט אין (אמור שור או כשב או עז) אונ׳ דר נאך רופט אן (אפטיר) אויף אונ׳ לייאנט אין אנדרן ספר אין (פנחס ובחמשה עשר יום לחדש :

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : שׁוֹר אוֹ־כֶשֶׂב אוֹ־עֵז כִּי יִוָּלֵד וְהָיָה

וידבר אונ׳ גאט רידיט איט (אשה) אונ׳ שפראך : (שור) ווען איין אוקס · אודר לאם · אודר ציג · גבארן וויט · זא זאל עש זיבן טאג בייא זיינר אוטר זיין · אונ׳

דְּחִיתַנִי לִנְפֹּל וַיְיָ עֲזָרָנִי׃ עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה׃ קוֹל רִנָּה
וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל׃ יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ
עֹשָׂה חָיִל׃ לֹא אָמוּת כִּי אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ׃ יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ
וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי׃ פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק אָבֹא בָם אוֹדֶה יָהּ׃ זֶה
הַשַּׁעַר לַיְיָ צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ׃ אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה׃
אודך אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה׃ אבן מֵאֵת יְיָ הָיְתָה
זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ׃ מאת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה
וְנִשְׂמְחָה בוֹ׃ זה

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא׃ אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא׃
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא׃ אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא׃

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ׃ ברוך אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ
חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃ אל אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי
אֲרוֹמְמֶךָּ׃ אלי הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ הודו

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ וְעַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה
יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ׃
כי

סיניטן האב · דוא האטט איך שטארק גשטוטן בין לו פאלינט · אבר גאט האט איר געהאלפן · שטארקייט אונ׳ דיא פר
טניידונג גאטס · איז איר לו הייל געוועזן אין דיא געלטן דער גרעכטן איז איין שטים דר לוב זאנג אונ׳ הייל · דיא רעכטי
האנד גאטס טוט קרעפטיגי ווערקן · דיא רעכטי האנד גאטס איז ערהיבט · דיא רעכטי האנד גאטס טוט קרעפטיגי
ווערקן · לאז איך דאך ניט שטערבן · זונדרן לאז איך לעבן דס איך ווער ערלילן גאטס ווערק · גאט האט איך שטארק
גשטראפט · אבר לום טויט האט ער איך ניט בגעבן · זייט איר דאך עפנין דיא פפארטן דר גרעכטיקייט · איך וויל דא
דורך אין קואן אונ׳ וויל גאט דאנקן · דיזש איז די פפארט פר גאט דס די גרעכטי דורך אים קואן׃ אודך איך וויל דיר
דאנקן דס דוא איר געטטפרט האטט אונ׳ ביטט איר געוועזן פר איין הייל · אבן דען טטיין דס די בוארש פר טאעהט
האבן איז געווארן לו איינם הויבט עק טטיין · מאת דיזש איז פון גאט געשעהן עס איז וואונדרליך אין אונזרי אויגן · זה
דאס איז דער טאג דס גאט בטאפן האט · איר וואלן זיך לוסטיגן אונ׳ פרייאן אן אים · אנא איך גאט איך ביט דיך
העלף נון · אנא איך גאט איך ביט דיך העלף נון · אנא איך גאט איך ביט דיך זייא דאך נון בגליקן · אנא איך גאט
איך ביט דיך זייאי דאך נון בגליקן׃ ברוך גבענטט זייאי דער דא קואט אין דען נאאן גאטס · איר בענטן אייך אויש
דען הויז גאטס · אל גאט איז איין שטארקר גאט דער אונס ערלייכט האט · זייט בינדן דאס פייאר אופפר איט דיקי
זיילר ביז אן דיא עקין דיש אופפר טטולש · אלי דוא ביסט איין גאט אונ׳ דיר וויל איך דאנקן · איין גאט דיך וויל איך
ערהיכן · הודו דאנקט לו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין די איביקייט׃

יהללוך אלי דייני ווערקן פריישן דיך גאט אונזר גאט · אונ׳ דייני פרואי די גרעכטן די דא דיין ווילן טואן · אונ׳
דיין פאלק דאס געינר יסראל דיא דאנקן איט לויב גזאנג אונ׳ לובן אונ׳ בריאן אונ׳ בטיהן אונ׳ ערהיכן
אונ׳ שטערקן אונ׳ היילגן אונ׳ אאכן קיניגן דיין נאאן אונזר קיניג · דען דיר איז גוט לו דאנקן אונ׳ לו דיינם נאאן לעאט
זאגן לו לוב זינגן · דען דוא ביסט איין גאט פון איביג העער ביז אין די איביקייט · גלובט ביסט דוא גאט איין קיניג דער דא

מָה אָשִׁיב לַיְיָ · כָּל תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי : כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא · וּבְשֵׁם
יְיָ אֶקְרָא : נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם · נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ : יָקָר
בְּעֵינֵי יְיָ · הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו : אָנָּא יְיָ כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ · אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן
אֲמָתֶךָ · פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי : לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה · וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא :
נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם · נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ : בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ · בְּתוֹכֵכִי
יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ : הַלְלוּ אֶת יְיָ כָּל גּוֹיִם · שַׁבְּחוּהוּ כָּל הָאֻמִּים :
כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ · עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ : יְיָ לִי לֹא אִירָא · מַה
יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם : יְיָ לִי בְּעֹזְרָי · וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי : טוֹב לַחֲסוֹת
בַּיְיָ · מִבְּטֹחַ בָּאָדָם : טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ · מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים : כָּל גּוֹיִם
סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם : סַבּוּנִי גַם סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם :
סַבּוּנִי כִדְבֹרִים · דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם · יְיָ כִּי אֲמִילַם : דָּחֹה

דחיתני

מה אשיב וואס זאל איך ווידר פר גלטן פאר אלי זייני גוטי פר גלטניס דש ער גטאן האט אן איר · איך וויל דען בעכר דער היילן אויף היבן · אונ׳ דען נאמן גאטס אן רופן · אייני בלובונג וויל איך גאט בלאהלן נון · פאר אלי זיינם פאלק · ווירדיג איז אין דיא אויגן גאטס · דער טוט פון זייני פראון · אוך גאט איך ביט דיך דען איך בין דיין קנעכט · איך בין דיין קנעכט איין זון דיינר דינסט אייד · דוא האסט אופן גבונדן אייני בינד ריאן · דיר וויל איך אופפרן איין אופפר דער דאנק זאגונג · אונ׳ דען נאמן גאטס וויל איך אן רופן · איך וויל אייני בלובונג לו גאט בלאלן נון פר אלי זיינם פאלק · אין די היפ דיש הויז גאטס אין דיר ירושלים · (הללויה) :

הללו זייט פרייזן גאט אלי פעלקר · בריאט אים אלי קיניגרייכן · דען ער האט זיין גנאד אויף אונס גשטערקט · אונ׳ גאט איז ווארהאפטיג אין דיא איביקייט · (הללויה) : הודו דאנקט גאט דען ער איז גוט · דען זיין גנאד איז אין דיא איביקייט : יאמר לאז נון ישראל זאגן דש זיין גנאד איז אין דיא איביקייט : יאמרו לאזן נון זאגן דאס הויז גזינד (אהרן) · דש זיין גנאד איז אין דיא איביקייט : יאמרו לאזן נון זאגן דיא גאטס פארכטיגי דש זיין גנאד איז אין דיא איביקייט :

מן המצר אויז דיא ענגניס האב איך גאט אן גרופן · גאט האט איר גענטפרט אונ׳ שטעלט איך אין דער רויאטי · גאט איז בייא איר · איך וויל איך ניקס פערכטן · וואס ווערט איר איין אענש טוהן · גאט איז בייא איר אונטר אייני העלפרס · דארום ווער איך אן אייני פיינד ראכונג זעהן · עש איז בעסר זיך לו בטילן אן גאט · ווערדר לו פר זיכרן זיך אויף איין אענשן · עש איז בעסר לו פר זיכרן אויף גאט · ווערדר לו פאר זיכרן זיך אויף דיא אילרן · אלי פעלקר האבן איך אום רינגלט · אבר עש וואר אין דען נאמן גאטס דש איך זיא פר טניטן האב · זיא האטן איך אום רינגלט אלז בינן · זיא זיינן פר לעשט · גלייך אלז איין פייאר פון דערנר · עש וואהר אין דען נאמן גאטס · דש איך זיא פר טניטן

ומגנם הוא : בית אהרן בטחו ביי׳ עזרם ומגנם הוא : יראי יי׳ בטחו
ביי׳ עזרם ומגנם הוא :

יי׳ זכרנו יברך · יברך את בית ישראל · יברך את בית אהרן : יברך
יראי יי׳ · הקטנים עם הגדלים : יסף יי׳ עליכם · עליכם ועל בניכם :
ברוכים אתם ליי׳ · עשה שמים וארץ : השמים שמים ליי׳ · והארץ נתן
לבני אדם : לא המתים יהללו יה · ולא כל ירדי דומה : ואנחנו נברך
יה · מעתה ועד עולם הללויה :

אהבתי כי ישמע יי׳ · את קולי תחנוני : כי הטה אזנו לי · ובימי
אקרא : אפפוני חבלי מות · ומצרי שאול מצאוני · צרה
ויגון אמצא : ובשם יי׳ אקרא · אנה יי׳ מלטה נפשי : חנון יי׳ וצדיק
ואלהינו מרחם : שמר פתאים יי׳ · דלותי ולי יהושיע : שובי נפשי
למנוחיכי · כי יי׳ גמל עליכי : כי חלצת נפשי ממות · את עיני מן
דמעה · את רגלי מדחי : אתהלך לפני יי׳ · בארצות החיים :
האמנתי כי אדבר · אני עניתי מאד : אני אמרתי בחפזי · כל
האדם כזב :

מה

איין מיטהעלפר דער זיך אויף זיא פר זיכרט · ישראל זייא דיך פר זיכרן אויף גאט ער איז איר העלף אונ׳ איר שילט · איהר הויז געזינד (אהרן) זייט אייך פר זיכרן אויף גאט · ער איז איר העלף אונ׳ איר שילט · איר גאטס פערכטער זייט אייך פר זיכרן אויף גאט ער איז איר העלף אונ׳ איר שילט :

יי׳ זכרנו גאט איז אונזרר גדאכטיגט · ער ווערט זעגינן · ער ווערט דאס הויז געזינד ישראל זעגינן · ער ווערט זעגינן דאס הויז געזינד (אהרן) · ער ווערט זעגינן דיא גאטס פארכטיגי · דיא קליינע מיט די גרוסי · גאט זאל אויך אייך מערן · אויף אייך אונ׳ אויף אייערי קינדר : איר זייט געזעגינט פאר גאט דער הימל אונ׳ ערד בשאפן האט · דיא הימלן זיינן הימלן פאר גאט · אונ׳ דיא ערד האט ער דיא קינדרן דר מענשן געבן · דיא טויטן דיא פרייזן גאט ניט · אונ׳ אויך ניט ריא דא אין דיא שטילי ערד גנידרט זיין · אבר איר וואלן גאט לובן פון יעצונד ביז אין דער אייביקייט · (הללויה) :

אהבתי איך האב גאט ליב · דר וויל ער טוט ערהערן דיא שטים ערבארמליך גבעט · דען ער טוט זיין אור איר צו נייגן ווען איך איהם טוהי אין אייני טאגן אן רופן · דיט וואן דיט טויטש האבן איך אום רינגלט אונ׳ דיא לייט דיט גרובש האבן איך גרייכט · איך געפינד לייט אונ׳ טרויאריקייט · אבר איך רופיט דען נאמן גאט אן · איך גאט איך ביט דיך מאך איין זיל אנטרינן · גאט איז לייט זעליג אונ׳ גרעכט אונ׳ אונזר גאט טוט זיך ערבארמן · גאט בוואהרט דיא אנפעלטיגי איך וואהר פר ארימט דאך האט ער איר געהאלפן · איין זיל זייא ווידר קערן צו דיינר רוא · דען גאט האט וואוהל אויף דיר געטאן · דען רוא גאט האסט איין זיל אויז געצוגן · אויז דען טויט · איין אויגן פון טרעהרן · איין פוס פון אן שטוסן · איך ווער איך ערוואיאן פאר גאט אין דיא לענדר דיא לעבעדיגן · איך האב טוהן גלויבן אלז איך עס ריד · דר וויל איך בין זער געפייניגט גוועזן · איך גדאכט איר אין איין געשווינדיקייט אלי מענשן זיין ליגנרט :

מה

עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ · עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : מִי כַּיְיָ אֱלֹהֵינוּ · הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת : הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת · בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ : מְקִימִי מֵעָפָר דָּל · מֵאַשְׁפּוֹת יָרִים אֶבְיוֹן : לְהוֹשִׁיבִי עִם נְדִיבִים · עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ : מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת · אֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּ־יָהּ :

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם · בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז : הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ · יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו : הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס · הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר : הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן : מַה לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס · הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר : הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן : מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ · מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב : הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם מָיִם · חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ מָיִם :

לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד · עַל חַסְדְּךָ עַל אֲמִתֶּךָ : לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם · אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם : וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם · כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה : עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב · מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ · אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן : יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן · רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ · לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם : כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם · כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם : יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיְיָ · עֶזְרָם

ומגינם

גאט איז ערהובן איבר אלי פעלקר אויך דען היאל איז זיין הערליכקייט · ווער איז גלייך אלז גאט אונזר גאט דער דא הוך זיצט דער דא נידר זיכט אין היאל אונ׳ אויף די ערד · דער דא אויף ריכט דען ארמן פון די ערד · דען נוט בדרפטיגן ערהיבט ער פון דיא מיסט · אום צו זעצן בייא דיא הערן · בייא דיא הערן זיינס פאלק · דער די אונטרעכטיגירן מאכט בוואונן מיט איין הויז גזינד דש זיך די מוטר דר קינדרן פרייאט · (הללויה) :

בצאת דא ישראל אויז גינג אויז (מצרים) דאש גזינד יעקב אויז איין פאלק דש איין פרעמדי ספראך האט · דא וואר יהודה פר זיין הייליקייט · ישראל פר זיין גוועלטיגרש · דאש מער זאך עש · אונ׳ פליהי אוועק · דער (ירדן) קערט זיך צו רוק · די בערג שפראנגן גלייך אלז שאף בעק · דיא היכלי גלייך אלז יונגי שאף · וואש איז דיר דוא מער אלז דוא אוועק פליהסט · דוא (ירדן) אלז דוא צו רוק קעריסט · איר בערג דש איר שפרינגט גלייך אלז די שאף בעק · איר היכלי גלייך אלז דיא יונגי שאף · פאר דען הערן דער דיא ערד בשאפן האט · פר דען גאט פון יעקב · דער דען שטארקן פעלזן פר קערט צו גיאוס וואסר · דען שטארקן שטיין צו וואסר קוועלן :

לא לנו ניט אונש אונזרט וועגן אוך גאט ניט אונש אונזרט האלבן · זונדרן אום דיינס נאמן ווילן גיב עהרי · אום ווילן דיין גנאד אום ווילן דיין ווארהייט · ווארום זאלן דיא פעלקר זאגן וואו איז נוא איר גאט · אונ׳ אונזר גאט איז דאך אין היאל ער טוט אלז וואש ער בגערט · אבר איהרי בילדר זיין זילבר אודר גאלד דש ווערק פון מענשן הענדן · זיא האבן וואול איין מונד אבר זיא רידן ניקש · זיא האבן אויגן אבר זיא זעהן ניקש · זיא האבן אויגן אבר זיא זעהן ניקש · זיא האבן אורן אונ׳ הערן ניקש · זיא האבן איין נאז אונ׳ ריכן ניט · איהרי הענד זיינן אלז דש זיא ניט טאפטין · איהרי פיס זיינן דש זיא ניט גיאן · זיא געבן קיין גידין מיט איהרי קעל · גלייך אלז זיא זיינן · זאלן איהרי מאכרש זיין · אונ׳

איין

דאמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי ונאקתי תמיד כשם
ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם · ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתינו בריוח ולא
בצמצום בהתר ולא באסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד
ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו · ויהיו דברי
נשמעין לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים
בעיניך ובעיני כל רואיו · ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות · ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה
להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך · ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי
לעבודתך · ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום · אמן סלה :

ויכוון לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן :

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך · ברכנו אבינו כלנו
כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה
וברכה ורחמים וחיים ושלום · וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה
בשלומיך · ברוך אתה יי · המברך את עמו ישראל בשלום :

תפלה משערי ציון לומר קודם נטילת לולב :

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי בפרי עץ הדר וכפות תמרים וענף עץ עבות וערבי נחל אותיות
שמך המיוחד תקרב אחד אל אחד והיו לאחדים בידי ולידע איך שמך נקרא עלי וייראו מגשת אלי ·
ובנענועי אותם תשפיע שפע ברכות מדעת עליון לנוה אפריון למכון בית אלהינו · ויהא חשוב
לפניך מצות ארבעה מינים כאלו קימתיה בכל פרטותיה ושרשיה ותרי״ג מצות התלוים בה · כי כונתי
ליחדא שמא דקודשא בריך הוא ושכינתיה בדחילו ורחימו ליחד שם (י״ה בו״ה) ביחודא שלם בשם כל
ישראל אמן : ברוך יי לעולם אמן ואמן :

אן נעמט דען לולב אין די רעכטי האנד · אונ׳ דס אתרוג אין די לינקי האנד אונ׳ אמכט די ברכה :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר קדשנו במצותיו · וצונו על נטילת לולב :
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · שהחינו וקימנו והגיענו לזמן הזה :

אונ׳ אן טוט דאס אתרוג צו דעם לולב אונ׳ שיטלט אונ׳ זאגט הלל :

דיא טעג דס אן גאנץ הלל זאגט איז דער סימן דרוי״ך (בבט״ח) דהיינו צוויא ערשטי טאג פון (פסח) · צוויא טאג
פון (שבועות) · ניין טאג (סוכות) · אכט טאג (חנוכה) · זונסטן זאגט אן האלב הלל · אונ׳ אאן דערף אין הלל
ניט (אפסיק) זיין :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר קדשנו במצותיו · וצונו לקרוא את הלל :

הללויה הללו עבדי יי · הללו את שם יי : יהי שם יי מבורך · מעתה ועד עולם : ממזרח שמש עד מבואו · מהלל שם יי : רם

על

ברוך גלובט ביסטו גאט אונזר גאט דער אונס האט געהייליגט מיט זייני געבאט · אונ׳ האט אונס געבאטן צו לייאנן
הלל : (הללו יה) פרייזט גאט זייט פרייזן איהר קנעכט גאטס · זייט פרייזן דען נאמן גאטס · דער נאמן
גאטס זייא גלובט פון יעצונד אן ביז אין די איביקייט · פון אויף גאנג דער זונן ביז אונטר גאנג איז דר נאמן גאטס בריזט ·
גאט

אדיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה · אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם · יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם :

ווען דיא כהנים אויז גזונגן האבן זולן זיא דש זאגן :

רבונו של עולם עשינו מה שגזרת עלינו עשה עמנו כמו שהבטחתנו השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל ואת האדמה אשר נתת לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש :

דיא כהנים זולן נאך אלים דען דוכן אירי פוס ניט אן טון ביז אן ריירן נייארט אזו אן טון זונשטן אונטן זיא אירי הענד ווידר ווען איער זיא ווידר (תפלה) טון :

איינר דער איין טרוים האט אונ׳ ער וויס ניט וואס עז בטייט · דער זאל דש (רבונו של עולם) זאגן דער וויל דאס דיא (כהנים זינגן) זיינן דיא ווערטר וישמרך · ויחנך · שלום :

רבונו שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ · חֲלוֹם חָלַמְתִּי · וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה : בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי · וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים · וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי · אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹתָיו שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק · וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה · רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ · וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ · וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּנוּ · וּכְמֵי יְרִיחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע · וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה · כֵּן תַּהֲפוֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִרְצֵנִי וּתְחַיֵּינִי וְתִשְׁמְרֵנִי : אמן

אזו זאלט אן אויז צום ערשטן מאל : צום אנדרן מאל זאלט אן אויז (ותשמרני ותרצני ותחייני) · צום דריטן מאל זאלט אן אויז (ותשמרני ותחייני ותרצני) · דען דש ערשט מאל זאלט דר כהן אויז (וישמרך) זאל אן (ותשמרני) אויז זאגן · צום אנדרן זאלט דער כהן אויז (ויחנך) זאל אן (ותחייני) אויז זאגן · צום דריטן מאל זאלט דער כהן (שלום) אויז : זאל אן (ותרצני) אויז זאגן דען שלום איז דיא עיקר ברכה דען וואו קיין שלום איז איז ח״ו קיין רצון ניט :

אין טעריצון שטיט דז אן צו (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט אן שטאט דען (רבון) זאל אן דען (יהי רצון) זאגן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגוֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן טַהֲרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל בִּרְכַּת כֹּהֲנִים

אן זאל די ווערטר מין זיין (אחטבה) נעמן אונ׳ ער זאל זיא ניט ארויז רידן אנקת״ם פספס״ם דיונסי״ם האמורה

אדיר דוא שטרקר גאט מין די הולין היאל · דער דא וואונט אין שטערקייט · דוא ביזט פריד · אונ׳ דיין נאמן איז פריד · עס זייא דער ווילן דז דוא זאלשט טון איבר אונש אונ׳ איבר דיין פאלק דאז גיזינד ישראל לעבן אונ׳ בענטשונג צו ביוואַרונג דש פרידש :

רבונו הער פון דיא וועלט איך בין דיין אונ׳ אייני טרוים זיין דיין · איין חלום האב איך גיטרויאט אונ׳ איך וויס ניט וואס ער בטייט (יהי רצון) עס זאל זיין דר ווילן צו פר דיר גאט איין גאט אונ׳ גאט אייער עלטרן דז זיא זאלן זיין צו איר אונ׳ צו כל ישראל אלי אייני חלומות צו גוטן · עז זייא דיא חלומות דיא איך גיטרויאט האב צו איר זעלברט · עס זייא דיא חלומות דיא איך האב גיטרויאט אויף אנדרי לייט · עז זייא דיא חלומות דאז זיא האבן צו איר גיטרויאט אנדרי לייט · זיינן זיא גוט · שטערק זיא אונ׳ קרעפטיג זיא אונ׳ לאזן זיא אן איר אונ׳ אן זיא (מקויים) ווערן אז דיא חלומות פון יוסף הצדיק · אונ׳ אוב זיא בדערפן איין היילונג · הייל זיא אז ווי חזקיהו פון זיינר קרנקהייט · אונ׳ אז ווי (מרים) איז גיהיילט גיווארן פון אירן צרעת · אונ׳ אז (נעמן) פון זיין צרעת · אונ׳ אז די ביטרן וואסר דיא דא זיין זיס גווארן דורך משה רבינו · אונ׳ אז דיא ביזן וואסר פון (יריחו) דורך אלישע · אונ׳ אזו וואול אז דוא האשט פר קערט דיא קללות פון בלעם הרשע דיא ער האט וועלן פלוכן ישראל פון פלוכונג צו בענטשונג · אזו זאלשטו פר קערן אל אונזרי טרוים צו גוטן אונ׳ צו ברכה · אונ׳ דוא זאלשט היטן אונש אונ׳ דוא זאלשט לייט זעליגן אונש אונ׳ דוא זאלשט בווילגן אונש אמן :

בריך

ברוך אתה י״י אלהינו מלך העולם אשר קדשנו בקדשתו של אהרן וצונו לברך את עמו ישראל באהבה׃

דאס זאגט מן אויף איטליכש ווארט ווען דיא כהנים צו דוכן גין׃

יְבָרֶכְךָ — יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן · עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

יְיָ — יְיָ אֲדֹנֵינוּ׃ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ׃

וְיִשְׁמְרֶךָ — שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ׃ רבונו של עולם אמן

יָאֵר — אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה׃

יְיָ — יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן · אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת׃

פָּנָיו — פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי · כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי׃

אֵלֶיךָ — אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃

וִיחֻנֶּךָּ — הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ׃ רבונו של עולם אמן

יִשָּׂא — יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם׃

יְיָ — יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ · הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה׃

פָּנָיו — יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי · בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ׃

אֵלֶיךָ — אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם׃

וְיָשֵׂם — וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל · וַאֲנִי אֲבָרְכֵם׃

לְךָ — לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה · וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה · וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ׃

שָׁלוֹם — שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו׃ רבונו של עולם אמן

אדיר

יברכך גאט זאל דיך בענטן פון ציון דער דא בישאפט הימל אונ׳ ערד׃ י״י גאט אונזר הער ווי שטארק איז דיין נאמן אויף דיא גאנצי ערד׃ וישמרך היט איך גאט דען איך בטין איך אן דיר׃ (רבונו של עולם) יאר גאט זאל אונס לייט זעליגן אונ׳ בענטן · ער זאל זיין שכינה צו אונס ער לייכטן אלי וועגן׃ יי׳ גאט גאט דר בארמיגר אונ׳ לייט זעליגר גאט · לאנגזם צארניג אונ׳ פיל פון גינאד אונ׳ ווארהייט׃ פניו קער דיך צו איר אונ׳ לייט זעליג איך דען איין אייניגר אונ׳ ארים בין איך׃ אליך צו דיר גאט היב איך אויף איין זיל׃ ויחנך נון גלייך אז דיא אויגן דר קנעכט צו דיא האנד אירן העררן · אז דיא אויגן דר דינסט אייד צו האנט אירר ווירטן אלזו זיינן אנזרי אויגן צו גאט אונזר גאט ביז ער ווערט לייט זעליגן אונס · (רבונו של עולם)׃ ישא ער ווערט אנטפאנגן ברכה פון גאט אונ׳ איין גרעכטיקייט פון גאט זיין העלפר אונ׳ פינד גנאד אונ׳ גוט פר שטאנד אין די אויגן גאטס אונ׳ די מענשן · י״י גאט לייט זעליג אונס צו דיר האפן איר · זייא איר שטערקייט אלי מארגן · אויך אונזר הילף אין צייט פון לייד׃ פניו גאט פר בערג דיין שכינה ניט פון איר · אן טאג איינס ליידט נייג דייני אורן צו איר׃ אליך צו דיר היב איך אויף איין אויגן דוא גאט דר דא וואונט אין דיא הימל׃ וישם אונ׳ זיא זאלן איין נאמן טון אויף דיא קינדר ישראל אונ׳ איך וויל זיא בענטן׃ לך צו דיר גאט איז די אכפרקייט אונ׳ שטערקייט אונ׳ טוגהייט אונ׳ איבר ווינונג אונ׳ צירליכקייט דען דוא ביזט איבר אלס דז דא איז אין דיא הימל אונ׳ אויף דיא ערד· צו דיר גאט איז דס קיניגרייך · אונ׳ איז דר הובן איבר אלי צו איין הויבט׃ שלום פריד צו דיא פערן אונ׳ צו דיא נאהנטן זאגט גאט אונ׳ איך וויל היילן איס׃ (רבונו של עולם)

ה ב ב ן אדיר

יוצר ליום ראשון של סוכות

כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך · מעולם קוינו לך :

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד : וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת · האל ישועתנו ועזרתנו סלה : ברוך אתה יי׳ · הטוב שמך ולך נאה להודות :

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושך כאמור :

אונ׳ זאלשט פֿאר זאמלן אונזר פר טרייבונג צום הויז דיינר הייליקייט אום צו היטן דיין גזעצן אונ׳ צו טוהן דיין ווילן אונ׳ צו דינן דיר מיט גאנצן הערצן אום ווילן דש מיר דיר דאנקן זאלן · געלובט זייסטו דאס אלר דאנקס ווערט :

דיני נשיאת כפים

ווען דיא כהנים צו דוכנן גין זאלן זיא דיא הענד וועשן דורך דיא לויים · ווען קיין לוי איז דר טאל איז זאלן דיא בכורים דען כהנים דיא הענד וועשן :

דיא כהנים זאלן קיין ברכה מאכן איבר דיא הענד וועשן פֿר דוכנן :

איין טייל לויים ווען איין אלוה טון אונ׳ טונן אין דען וואסר דאס זיא דיא כהנים דר מיט וועשן סאטעקדיגי גלייך טפינגמרי אודר רוזן וואסר · אזו טרייבן דיא (חכמים) דז זעלכש אסור איז צו טון (יום טוב אוליד ריח) צו זיין אונ׳ ווען ער טון וועלט זעלכש סאטעקדיג גלייך מריין טון פֿר יום טוב איז דאך אסור :

ווען איין כהן · (אבל) ווער · זאל ער ניט צו דוכנן גין זאל אויז דער שול ארויז גין :

דיא כהנים זאלן אירי הענד אויך דען טלית ארויס האלטן :

דיא כהנים זאלן ווען זיא דוכנן דיא רעכטי האנד איין ווייניג העכר האלטן אלז דיא לינקי האנד :

דיא כהנים זאלן זיך פֿלייסן מיט דען האנד האלטן פֿינף בלים מאכן · צווישן דיא פֿינגרט · איין בלים צווישן דיא דוימן אונ׳ דען פנים · צוויא בלים צווישן דיא צוויא דוימן · צוויא בלים צווישן דיא פֿינגר אין איטליכר האנד · דר טיאן איז דרויף (אלין אן החרכים ה׳ חרכים) ווער דז ניט פֿר שטיט זאל דורך איין לערן צו פֿר שטין געבן לאזן :

ווען צוויא כהנים צו דוכנן גין · זאל דער חזן רופֿן הויך כהנים וויל דא שטיט (אמור להם) דז איז טייטש זאג צו זיא (לשון רבים) ווען אבר ניימרט איין כהן צו דוכנן גיט זאל דער כהן פֿון זיך זעלברט אן היבן די ברכה און גרופֿן :

ווען דר חזן זעלברט איין כהן איז זאל איין אנדרר פֿר זאגן :

דען רבון דז אן פֿלעגט צו זאגן ווען דיא כהנים דוכנן דז זאל דער חזן ניט זאגן אייל ער נאך אין דער תפלה האלט דערך ער ניט אפסיק זיין מיט רידן איטן דרינן :

דיא לייט האבן דען סדר אן זיך ווען דיא כהנים דוכנן אזו זאגן זיא אויך איטליכש ווארט איין פסוק וויא זיא גדרוקט זיינן · אבר דיא (פוסקים אלי בכלל) טרייבן אן זאל גנץ קייני פסוקים זאגן וויל אן דוכנת · אך אין טייטשי אנהגים אין (הלכות פסח יום ראשון של פסח) שטיט בזה הלשון אבר דיא פסוקים דיא אן פֿלעגט צו זאגן צו איטליכן ווארט זאל אן ניט זאגן · וואס איז איינר ווערט ווען אן אין בענטשט דש ער ניט צו הערט :

ניקש אין דער (טורי זהב) טרייבט וויל נון דער אנהג איז דז דר חזן דיא כהנים פֿר זאגט פֿלעגט אך דז ווארט אנגן צו זיין ווער דיא פסוקים דאך זאגן וויל זאל ער זאגן וויל דר חזן דז ווארט אנגן איז · אבר ווען דיא כהנים אנגן זיין זאל אן ניט זאגן :

ברכת כהנים

אי דיא כהנים צו דוכנן גין · זאלן זיא דיא תחינה זאגן :

יהי רצון מלפניך י״י אלהי ואלהי אבותי שתהא הברכה הזאת שצויתנו לברך את עמך ישראל · ברכה שלמה ולא יהיה בה מכשול ועון מעתה ועד עולם :

נאך דען (יהי רצון) זאגן דיא כהנים דיא ברכה :

ברוך

אלהינו ואלהי אבותינו · יעלה ויבא יגיע יראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו
ופקדוננו וזכרון אבותינו · וזכרון משיח בן דוד עבדך · וזכרון ירושלים עיר
קדשך · וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך · לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים
ולשלום ביום (השבת הזה וביום) חג הסכות הזה · זכרנו יי אלהינו בו לטובה · ופקדנו בו
לברכה · והושיענו בו לחיים : ובדבר ישועה ורחמים · חוס וחננו · ורחם עלינו והושיענו ·
כי אליך עינינו · כי אל מלך חנון ורחום אתה :

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית
ואמרת לברכנו : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן
חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו
יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ו מועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי
שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת ו ישראל והזמנים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם · והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל
ותפלתם · (מהרה) באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך :
ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים : ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון :

מודים · אנחנו לך : שאתה הוא יי
אלהינו ואלהי אבותינו לעולם
ועד · צור חיינו · מגן ישענו אתה הוא
לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך ·
על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו
הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום
עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל
עת ערב ובוקר וצהרים · הטוב כי לא

כלו

מודים דרבנן

מודים · אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו אלהי כל בשר · יוצרנו יוצר
בראשית · ברכות והודאות לשמך הגדול
והקדוש · על שהחייתנו וקימתנו כן תחיינו
ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך ·
לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב
שלם על שאנו מודים לך ברוך אל ההודאות :

אלהינו אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן · עס זאל אויף גיהן · אונ׳ זאל קומן · זאל גרייכן זאל ווערן געזעהן · זאל
ווערן אן גנעם · אונ׳ זאל ווערן גהערט · אונ׳ זאל ווערן בזוכט · אונ׳ זאל ווערן גדאכט אונזר גדעכטנים
אונ׳ אונזר בזוכונג · אונ׳ גדעכטנים אונזר עלטרן · אונ׳ גדעכטנים פון (אשיח דער זון דוד) דיין קנעכט · אונ׳ גדעכטנים
(ירושלים) דיין הייליגי שטאט · אונ׳ גדעכטנים אלי דיינט פאלק גזינד (ישראל) צו פאר דיר צו איין אנטרינונג צו גוטן צו
לייט זעליקייט צו גנאד אונ׳ צו בארמהערציקייט צו פריד אן דיזן סוכות · זכרנו גדענק אונס גאט אונזר גאט אן אים צו
גוטם · אונ׳ זייא אונס היים זוכן אן אים צו בענטונג · אונ׳ העלף אונס אן אים צו לעבן · אונ׳ אום ווילן די הילף אונ׳ בארם
הערציקייט זייא בשיצן אונ׳ זייט זעליגן אונס אונ׳ ערבארם דיך איבר אונס אונ׳ העלף אונס · דען אונזר אויגן זיינן צו דיר
דען דוא ביסט איין גאט איין קיניג איין לייט זעליגר אונ׳ איין ערבארמיגר :

מודים איר דאנקן דיר דס דוא ביסט גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן איין גאט פון אלי קרעאטורן · אונזר
בשעפר · דער דא אלז הט בשאפן אין (שטת יאי ברכשית) לוב אונ׳ דאנק צו דיינן גאפרטן אונ׳ הייליגן
נאמן וויל דוא האסט אונס לעבן לאזן אונ׳ האסט אונס בפעסטיגט אונ׳ אזו זאלסטו אונס ווייטר לעבן לאזן אונ׳ בפעסטיגן

ברקים · כנועם גדילים · כנעימת גלגלים כנגון רוכבים · כנגינת כרובים · כרנן אופנים · כרננת מרבעי פנים · כחדוש ברקים · כמרת חדשים לבקרים · כקדוש עפים · כקדשת עופפים · כרגש מעופפים · כרגשת מתופפים · כשנון צפופים · כהגא מצפצפים · כרעש ספים · כמעמד שרפים · כמחנות קדושים · לקדוש מקדישים · וקדשה משלשים :

ככתוב (על יד נביאך) וקרא זה אל זה ואמר : קה״ל קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול · מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו :

קה״ל ברוך כבוד יי ממקומו : ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך · מתי תמלוך בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון · תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור ודור ולנצח נצחים :

ועינינו תראינה מלכותך כדבר האמור בשירי עזך על ידי דוד משיח צדקך :

קה״ל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה :

חזן לדור ודור נגיד גדלך · ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד · כי אל מלך גדול וקדוש אתה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים אהבת אותנו ורצית בנו · ורוממתנו מכל הלשונות · וקדשתנו במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת : ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ו מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון את יום השבת הזה ואת יום חג הסכות הזה זמן שמחתינו באהבה מקרא קודש · זכר ליציאת מצרים :

אלהינו

קינד · אונ׳ די אזאכים דיא דא האבן (פרצופים) אזו וויא די פיגל · אזו זוב די אזאכים די דא הייסן (אופנים) · אונ׳ אזו די אזאכים די דא פיר (פרצופים) האבן · אונ׳ אזו זוב די אזאכים די אזי אחרגן ווערן ערנייאט · (ככדוש) אזו די קדושה פון די טוועבנדיגן אזאכים · אונ׳ אזו די קדושה פון אזאכים די (קולות) האבן אזו די פיגל · אזו די קדושה די דא האבן גטאן דיא אזאכים אין (בית המקדש) דט דיא טוועזן האבן גשטוראט · אזו די הייליגן סאר די זו דעם הייליגן הקב״ה דרייא אמהל זאגן (קדוש) :

ככתוב אזו וויא עס גשריבן איז דורך דיינן (נביא ישעיה) אונ׳ ער רופט איין (אזאך) זום אנדרן אונ׳ זאגט (קדוש) הייליג · הייליג · הייליג · איז גאט דער העטר סארן דיא גאנזי ערד איז ערפילט פון זיין הערלכקייט : אז דט זעלביג אמהל זאזן זיא הערן איין שטים איינס גרוסן שטארקן אעכטיגן שטורם · זיא ערהיבן זיך קיגן די אזאכים די דא הייסן (שרפים) זיא זאגן קיגן זיא (ברוך) גלובט זייא די הערלכקייט גאטס פון זיינם אורט : ממקומך פון זיין אורט זאלסטו דיך ערלייכטן אונ׳ זאלסט איבר אונש קיניגן גלייך אזו איר זו דיר האפן · ווען ווערסטו איין אאל קיניגן אין (ציון) באלד אין אונזרי טאגן זאלסטו דרינן רואן · דוא זאלסט זיין גאכפרט אונ׳ זאלסט זיין גהייליגט אין דיינר שטאט (ירושלים) פון גבירד זו גבירד אונ׳ זו די איביגי איביקייט · ועינינו אונ׳ אונזרי אויגן זאלן דאך זעהן דיין קיניגרייך גלייך אזו דיא זאך איז שון גזאגט ווארדן אין דיא גזאנג פון דיינר שטארקייט דורך (דוד) דיין גרעכטר גזאלבטר : ימלוך גאט ווערט אין די איביקייט קיניגן דיין גאט (ציון) פון גבירד זו גבירד פרייזט גאט :

אלהינו

לכפר נבול פה עם לב : בהדר לכנות שלמים תמימים · בכפורת
לכנות בעלי מעשים נעימים · בעבות לכנות ישרים במצות
חתומים · בערבה לכנות בשמצה כתומים : וכמו בעץ הדר ריח
וטעם · כן בעם זו בעלי מצות וידע נועם : וכמו בכף תומר טעם
ולא ריח · כן בעם זו בעלי מצות בלא דת ריח : וכמו בעבות ריח
וטעם מר · כן בינימו הוגי דת וחכם מר : וכמו ערבה בלא טעם
וריח · כן בינימו עקשים אטומים מלהריח : וכמו עץ פרי עלי סרק
מחפים · כן ישרים עלי רשעים מחופפים : וכמו הם אגדים אלה
באלה · כן תלוים אלה באלה · למשוך אלה את אלה · ולכפר
אלה על אלה · לעשות אלה כאלה · להנעים זמירות אלה · למי
ברא אלה : למלל להלל · לכלל לחולל · לישר לאשר · להכשר
להתשר · לברר לשורר · לאדר להדר · לגבר לדבר · להאמר לזמר ·
לחנן לרנן · לשנן להרנן · לקלס לעלס · לנצח לפצח · להרגיש
להקדיש : כשיר עירין · כשירות קדישין · כזמר חשמלה · כזמרת
המולה · כפאר אלים · כתפארת אראלים · כהדר זיקים · כהדרת

ברקים

איט הערגן אלז איין ווידן בלאט דש הט פיל אייזר דש זיינן טערטליך אן בלאט : נאך איין כוגה אויף די פיר איניס :

בהדר דער אתרוג בטייט דש אונטר ישראל זיינן די גאנץ זיינן איין (תורה אונ' אעשים טובים) אלז דער אתרוג האט איין גוטן ריח אונ' איין גוטן טעם · דער (לולב) בטייט דש אונטר ישראל זיינן דיא דא האבן זיטי (אעשים) אבר זיא האבן קיין (ריח תורה) אן זיך אלז דר לולב · דער איז איין צווייג פון טייטל בוים דער דא האט זיטי פירות אונ' קיין ריח · אונ' דר (הדס) בטייט דש אונטר ישראל זיינן דיא (גחתאגת) זיין איט דיא (איזה) די דא רידן אונ' לערנן די (תורה) אבר זיא האבן אן זיך אעשים די ביטר זיין · אלז דר (הדס) דער דא האט איין גוטן גשמאק אונ' איין ביטרן טעם · אונ' (ערבה) בטייט דש אונטר ישראל אויך זיינן רשעים דיא קיין תורה נאך (אעשים טובים) אן זיך האבן · אלז די ווידן די האבן קיין ריח אונ' איין ביטרן טעם אויך · דא טפריכט הקב"ה איך וויל זיא גיט פר ליהרן פון עולם אונ' זאלן אויך בהעפט ווערן איט דען צדיקים דיא אויף זיא אכפר זיין אלז דר (לולב אונ' דר אתרוג) דיא דא בטייטן די צדיקים די בדעקן דען (הדס אונ' ערבה) דש אן ניט וואול זיכט פר דיזי צווייא · אונ' זאלן דיא רעכט פערטיגן פר געבן אויף די רשעים · אונ' אלז די גבונדן אן אנדר זיין אזו הענגן די רשעים אן די צדיקים אונ' זיא ציהן זיך איט זיא אונ' פר געבן אויף זיא · דש זיא (לסוף) אויך פרום ווערן · אדר איהרי קינדר אונ' זיסן לוב צו הקב"ה דער זיא האט אלי ביידי בשאפן : (לאלז) צו רידן צו לובן צו קרינן צו פפייפן צו רעכט פערטיגן צו טטארקן צו אויז ערוויהלן גזאנג צו בטיגן צו בריאן צו טטארקן צו רידן צו לובן צו זינגן צו ביטן צו לערנן גזאנג צו פרייאן צו איבר זיגן צו עפינן אונד צו זאאלן צו הייליגן אים אלז די הייליגן אלאכים איט איר גזאנג דיא דא הייסן (עירין) דארום דש בייא איהגן איז קיין טלאפן · (עירין) איז טייטש וואכיר · אונ' אלז גזאנג דיא אלאכים די דא הייסן (חשמלים) אלז גזאנג דער ברוואונג דער אלאכים · אלז צירונג דער טטארקן אלאכים · אונ' אלז טונהייט די אלאכים די דא הייסן (אראלים) · אונ' אלז דיא אלאכים די דא זיינן אלז דיא בליץ · אונ' די ניטיקייט די אלאכים די דא הייסן (גלגלים) · אונ' אלז גידין · די אלאכים די דא האבן איין פנים אלז

קינד

להזכיר למחים נקנדה · בעבות להזכיר תם חיי עד קנה · בערבה
להזכיר אח לעבד הוקנה : בהדר לחשוב בלוית עדנה · בכפות
לחשוב משולת שושנה · בעבות לחשוב יחומת דינה · בערבה
לחשוב באהות מקנא : בהדר להמשיל מפליא עגולה · בכפות
להמשיל אגן סגלה · בעבות להמשיל שורת דגולה · בערבה
להמשיל מחוקקי מגילה : בהדר לכפר סרעפי לב · בכפות
לכפר שזורה מול לב · בעבות לכפר סקור עין ולב · בערבה

לכפר

איז דער לולב דער טראגט זיס אופס · לו גדענקן הקב״ה דען זכות פון (יצחק) דער דא וואר איין קרבן אלז איין אענש דער דא פייסט אונ׳ זיס טאך קויפט לום קרבן · איט הדס דיק גפלאכטן לובן איר הקב״ה דס ער זאל גדענקן דען זכות פון דעם איין פעלטיגן (יעקב) · דער דא קויפט איט זיינר תורה דס איביגי לעבן · דען וויא איז איין (הדס) דער האט פיל בלעטר אער דען אנדרי לווייגליך אזו הט יעקב אער קינדר אלז דיא אנדרי אבות · איט (ערבה) לובן איר הקב״ה דס ער זאל גדענקן דען זכות פון יוסף · דער דא וואר פון זייני ברידר פר קויפט לו איין קנעכט · דער וואר גלייך לו איינם ווידן בוים · דער ווערט דאר פר אלי בויאן · אזו טטורב ער פר אלי זייני ברידר : נאך איין טעם אויף די פיר אינים :

בהדר איט דען טינן אתרוג לובן איר הקב״ה דס ער זאל ישראל לו רעכנן דען זכות פון אונזר אוטר טרה · דיא קריגט זענפטונג אויף איהר עלטר דא זיא איט בשינט וואר אלז איין אתרוג · איט דעם (לולב) לובן איר הקב״ה לו גדענקן לו ישראל דען זכות פון רבקה · דיא וואר גלייך לו איינר רוזן דיא דא טטיט לווישן דערנר · אזו האט זיא אויך געוואונט לווישן אייטל רשעים אונ׳ זיא וואר איין לדיקת · אונ׳ אלז איין (לולב) דער דא טראגט גוטי זיסי פירות אונ׳ אויך פיל דערנר דרחן · אזו האט זיא לווייא זין איין לדיק אונ׳ איין רשע · איט דעם דיק גפלאכטן (הדס) לו גדענקן דען זכות פון לאה · די אוטר פון דינה די וואר גלייך לו (הדס) דער האט פיל בלעטר · אזו האט זיא אויך פיל קינדר אער אלז אייני פון אונזר איטר · אונ׳ איט (ערבה) לו גדענקן דען זכות פון רחל · די דא האט קנאה אויף די (אעטים טובים) פון איר טוועסטר · די זוכה וואר לו קינדר אונ׳ זיא ניט · אונ׳ וואר גלייך לו איין ווידן די האט פיל איילר דאס זיין די טערטליך אן די ווידן בלעטר · אזו האט זיא איין אונד לו זאגן אונ׳ הילט עס ריין דא איר אן (ארואה) וואר אונ׳ אן גאב אים איהר טוועסטר : נאך איין כוונה אויף דיא פיר אינים :

בהדר איט לובן הקב״ה איט דער בטינטן (פרי) דאס איז דר (אתרוג) אלז זיא וואר בטינט איט איר עלטר די סנהדרין · אונ׳ וואר איין וואונדר פון וועגן איר גרוסי (חכאה) דיא זאסן אין (בית האקדש) אן איינם טים דער וואר האלב רונד אלז איין האלבי לבנה · אונ׳ פר אים וואר גזעסן נאך איין (טירה) גרוטי (תלאידים חכאים) דס וועכן (חם וטלום) איינר פון די סנהדרין טטורב דא קאם דר נעלסטי גענבן איס אן זיין סטאט אונ׳ ריקטן זיך איינר נאך דעם אנדרן ביז אן סטאט דיא הינטרסטן · דער דא וואהר דער איין אונ׳ זיבלינגסטי קאם דער ערסטי · אונ׳ דער קעסטליך איז די אנדרי לו קיגן דען זעלביגן (תלאיד חכם) · איר גנאן לו לובן הקב״ה דען (לולב) דער דא קואט פון בוים דער זיסי פירות טראגט אזו וואר איר (דברי תורה) זים · אונ׳ דען (הדס) דער דא האט פיל בלעטר · גנאן איר לו גלייכן די דריטי ליין ריזיך זאאלטן תלאידים לו לערנן פון די סנהדרין איר (פסקים אונ׳ הוראות) · די ווידן גנאן איר לו גלייכן לו די פירדי ליין דאס וואהרן גאר דיא טרייבר די דא טרייבן דיא (פסקים) דיא זיא גאבן אוהן (טעם) אלז איין (ערבה) דיא קיין (טעם) האט : נאך איין כוונה אויף דיא פיר (אינים) :

בהדר איט דעם אתרוג לובן איר הקב״ה דס ער זאל אונט פר געבן אויף דיא בייזי אחטבות די איר טראגן אין הערלן · דס דא איז גלייך לום אתרוג · איט דעם (לולב) דס הקב״ה זאל פר געבן אויף די (טדרה) דס אענטן די דא איז קיגן דעם הערלן · אונ׳ איז אלז איין (לולב) די זיך ניט בוקט לו אודים · אלז דר (דין) איז דס זיך איינר בוקן זאל ניט איט דעם גניק אין האלז אליין · נאר איט דען גאנלן רוקן אלז זיך אלי גלידר ביגן · איט דען (הדס) לו פר געבן אויף דס אויג · דס דא זיכט נאך איין (עבירה) אונ׳ דס הערלן גלוסט זיא אלז אויף דעם (הדס) קערנר זיין גלייך אלז טוואר׳ן אספיל דאס אויג · איט (ערבה) דס הקב״ה אונט זאל פר געבן דיא עבירה פון (ניבול פה) דס איינר ריד

איט

אֵל נָא לְעוֹלָם תּוּעֲרָץ וּלְעוֹלָם תּוּקְדָּשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשָּׂא : הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ · סַפְּרוּ עֻזּוֹ פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו ·

קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רוֹן שִׁיר וָשֶׁבַח תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

אין דיזן (פיוט) ווערן פֿיארלייא טעאים אויף דיא אַלוה פֿון (ארבע מינים) גמאלט :

אֲקַחָה בָּרִאשׁוֹן · לְאַחֲרוֹן וְרִאשׁוֹן : בִּפְרִי עֵץ הָדָר · לְבַקּוֹדֶשׁ נֶאְדָּר : בְּכַפּוֹת תָּמָר · לְצַדִּיק כַּתָּמָר : עַנְפֵי הֲדַסִּים · לְצָג בֵּין הַהֲדַסִּים : טַרְפֵי עֲרָבוֹת · לְרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת : בְּמוֹ לְהַלֵּל · זֶמֶר וְהַלֵּל · בְּיוֹם וְלֹא בְלֵיל · לְאֵין לְפָנָיו לֵיל : בְּלוּלָב אֶחָד · וְאֶתְרוֹג אֶחָד · לַיְיָ אֶחָד · וּשְׁמוֹ אֶחָד : בָּעֲרָבוֹת שְׁתַּיִם · כְּאִמָּהוֹת שְׁתַּיִם · וְכִמְעוֹפְפוֹת שְׁתַּיִם : בַּעֲבוֹת שְׁלֹשָׁה · כְּאָבוֹת שְׁלֹשָׁה · כִּמְקַדִּישֵׁי שְׁלֹשָׁה : בַּאֲגֻדּוֹת אַרְבַּע · כִּגְבָעוֹת אַרְבַּע · כְּחָזוֹת אַרְבַּע · וּכְנָפַיִם אַרְבַּע · בִּשְׂמָחוֹת שֹׂבַע · כִּימֵי שֶׁבַע : בַּחֲגִיגַת שְׁמוֹנָה · כְּמִילַת שְׁמוֹנָה : בְּהָדָר לְהַזְכִּיר הַדּוֹר זְקֵנָה · בְּכַפּוֹת

להזכיר

אל נא גאט איך ביט דיך דוא ביסט אלי צייט גשטערקט אונ׳ גהייליגט אונ׳ אין די איביקייט ווערסטו קיניגן אונ׳ זיין ערהובן · דער גאט דער קיניג · פֿארכטזאם הוך אונ׳ הייליג · דען דוא ביסט איין קיניג איבר אלי קיניגן זיין קיניגרייך איז איביגליך · ערצילט פֿון זיין פֿארכטזאמקייט · ערצילט זיין שטארקייט זאגט בטינן אים זיין העער שארן · הייליגט אים · ערהיבט אים מיט זינגן · גזאנג אונ׳ לוב · די שטערקייט די לוב זיינר שונהייט :

ובכן אונ׳ דען ווערט אויף גין צו דיר די הייליקייט · דען דוא ביסט דר הייליגר פֿון ישראל אונ׳ איר העלפֿר :

אקחה איך וויל נעמן אן ערשטן טאג פֿון סוכות אום ווילן צו לובן הקב״ה דער דא איז דער הינטרשטי אונ׳ איז גוועזן דער ערשטי · איין אתרוג דיא שענסטי פֿרוכט פֿון די בויאר צו לובן הקב״ה דער דא איז בטינט מיט הייליקייט · מיט בלעטר דאש טייטל בוים צו לובן הקב״ה דער דא גלייכט בזיהן דען (צדיק) אלז איין טייטל בוים · צווייגן (הדסים) צו לובן דר מיט הקב״ה דער דא שטונד צווישן דיא (הדסים) דא ער רידט מיט (זכריה הנביא) · מיט בלעטר (ערבה) צו לובן הקב״ה דער דא רייט אין הימל דער דא הייסט (ערבות) · מיט אים וויל איך זינגן (הלל) בייא טאג אונ׳ בייא נאכט צו הקב״ה דש פֿר אים איז קיין נאכט · (דא ווערט ער זיבן דרשות זאגן נאך אנגדר אויף דיא פֿיר מינים לולב אתרוג הדס ערבה) : (בלולב) לולב אונ׳ אתרוג נעמן איר נור איין · קיגן הקב״ה דער דא איז אייניג · אונ׳ זיין נאמן איז אייניג · אונ׳ (ערבה) זאלן ווינציגר זיין אלז צוויא צווייגליך קיגן שרה אונ׳ רבקה מוטר איטר · אונ׳ די הדסים זאלן ניט ווינציגר זיין אלז דרייא שטענגליך קיגן די דרייא (אבות) אונ׳ קיגן דיא דרייא קדושות די זיא זאגן דיא מלאכים (קדוש קדוש קדוש) אונ׳ אלי מיט אנגדר זיין פֿיר · קיגן די פֿיר ווייבר (רחל לאה בלהה זלפה) אונ׳ קיגן די פֿיר (חיות הקודש) די אן (כסא הכבוד) שטין אונ׳ האבן פֿיר פֿליגל · אונ׳ אן דיזן (יום טוב) זיין איר אקיים זיבן מצות דאש זיין די מצות פֿון (לולב אתרוג הדס ערבה סוכה) אונ׳ צו ברענגן (קרבנות) אונ׳ איז איין מצוה פֿריליך צו זיין קיגן דיא זיבן טאג פֿון (סוכות) אונ׳ (קרבנות וכבוד יום טוב) צו ברענגן אכט טאג מיט (שמיני עצרת) · קיגן די מצוה פֿון (מילה) דיא צו אכט טאג איז · דש אן אויך דען טאג בשמחה טוט : איין אנגדרי דרשה אויף די פֿיר מינים :

בהדר צו לובן הקב״ה מיט דען בשינטן אתרוג · דש הקב״ה זאל גדענקן דען זכות פֿון אברהם דער דא וואהר דער ערשט אין עולם דער וואר בשינט מיט גרייזהייט דר עלטר · גלייך אלז דער אתרוג הט איין גוטן (סם) אין גאנצן עולם אזו האט אברהם (הקב״ה) איין גוטן (סם) גמאכט אין עולם · מיט צווייגן דש טייטל בוים דאש

איז

עִזּוּז בַּקֹּדֶשׁ נֶאְדָּר · וּמִכָּל יְצִיר מְאֻדָּר · וְחָפֵץ זוּ לְהָדָר : זְמַן תּוֹמֶר
כַּף · אֶקְחָה הַיּוֹם בְּכַף · בָּם לְצוּר אִכַּף : רָחַצְתִּי בְּנִקָּיוֹן כַּפּוֹת · עָמוּס
בְּמוֹ כְּפוּת · אַף וְאָנַף לְכַפּוֹרֶת : בְּלוּלָב שׁוֹד חֲמָסִים · אֵיךְ אֶפְרוֹט
מַעֲשִׂים · פְּנֵי מַקְדִּיחַ הֲמָסִים : יוֹפִי שְׁלֹשׁ הֲדַסִּים · בְּהוֹד טַעַם אָשִׁים ·
לְצָג בֵּין הַהֲדַסִּים : רְעוּלִים וְגַם מְתוּקִים · אִשֶּׁה כְּחוֹק מְצוּקִים ·
לְחִכּוֹ מַמְתַּקִּים : בְּעַנְפֵי עֵץ עָבוֹת · שְׁעוּרִים לְבֵית אָבוֹת · אֶאֱסוֹר
חַג בַּעֲבוֹת : יוֹשֶׁר פְּאֵר עֲרָבוֹת · בְּמוֹ עוֹז לְהַרְבּוֹת · לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת :
קְצוּבוֹת בַּדֵּי שְׁתַּיִם · כְּמוֹ עֲפִיפוֹת שְׁתַּיִם · וּמוּצָעוֹת בִּנְתָיִם : יְעוּרוֹת
בְּאִבֵּי הַנַּחַל · לְהַעֲרִיב בָּם מַחַל · לְיַעֲרֵי רְתוּמֵי גַחַל : לְכָל עֵץ
תִּיעֵב · וּבְאַרְבַּעַת אֵלֶּה תָּאַב · לְהַלְלוֹ בָּם כְּאָב : יַחַד בְּמוֹ לְהַלֵּל ·
שִׁבְעָה כְּבֵית הִלֵּל · בְּיוֹם וְלֹא בְלֵיל : חזן רוֹנְנִים מֵלִיץ בַּעֲדֵינוּ ·
לְהָחִישׁ נָא לְסַעֲדֵנוּ · עַתָּה לְקִרְיַת מוֹעֲדֵנוּ : (מין טייל קהלות זאגט אן אל נא :)

אל

גשטארקט · אונ׳ בגערט צו בשיהנן דאש פאלק ישראל מיט זייני מצות · (זמן) דיא צווייג פון טייטל בוים איך האב אן ברייט צו דיא (מצוה) וויל איך נעמן היינט אין אייני הענד · מיט איהם וויל איך איך אונטר טעניגן צו דעם בשעפר · כלומר (מקיים זיין דיא מצוה) אלז איין אונטר טעניגר : (רחצתי) איך האב גוואשן ריין אייני הענד · כלומר דען (לולב) טראג איך מיט רעכטן אין אייני הענד אונ׳ ניט פון גזל · (עמוס) צו אן גרייפן מיט דען לולב · (כפות) דער דא איז גבונדן מיט דיא אנדרי (מינים) · צו שטילן אין זיין (זכות) דען צארן פון הקב״ה · (בלולב) מיט איין גרויבטן (לולב) וויא זאל איך ערציהלן אייני (מעשים) פאר הקב״ה דער דא איז גלייך אלז איין פייאר · (מקדיח) דאש פאר שמעלצט (המסים) אלי פייכטיקייטן · כלומר פאר זיין צארן איז ניט צו בשטיהן · (יופי) אויך שיהני דרייא שטענגליך (הדס) דיא וויל איך אויך מיט איהם טוהן · אלז דער (טעם) איז צו לובן הקב״ה דער דא שטונד צווישן (הדסים) דא ער רידט מיט (זכריה הנביא) · (רעולים) עס זיין עטליכי (מינים) אלז (ערבה אונ׳ הדס) ביטר · אונ׳ (אתרוג אונ׳ לולב) זיין פון זיסי בויאן · דיא גלייך איך צו אנגדר אלז דאש געזעץ פון דיא חכמים · (מצוקים) דיא דא זיין דר גרונד פון עולם · צו לובן הקב״ה דער דא האט איין זיסן גמאן · כלומר זיין מצות זיין זיס · (בענפי) מיט צווייגן הולץ דיק גפלאכטני כלומר דען (הדס זיין שיעור) איז דרייא קינן דיא דרייא אבות · אין איהרן (זכות) זאל איך (מצוה) זיין צו בינדן פייסטי בהאות צו פייארן מיט אים · (יושר) רעכט היפשי (ערבות) מיט אים צו מערן שטארק צו הקב״ה דער דא רייט אין היאל ערבות · (קצובות) דיא האבן איין (קצבה) צו זיין צווייא אונ׳ ניט וויניגר · די זעלביגן זאלן זיין צווישן דעם (הדס אונ׳ לולב) קינן דיא פליגל פון (מלאכים) דא זיא מיט פליהן · (יעורות) דיא ווידן דיא דא וואקסן בייא די בעכן דיא האבן פיל אייליר · דש אייגט דיא שערטליך דיא אן דיא שטארך זיין · אין איהר (זכות) זאל הקב״ה מוחל זיין צו פיל (לשון הרע) · דאש ברענט אלז וואכהאלדר קולן · (לכל) צו אלי דיא העלצר ער האט פאר אום ווירדיגט אונ׳ דיא פיר האט ער גלוסט צו לובן מיט · אלז איין זון זיין פאטר · (יחד) דווקא מיט אלי פיר מיט אנגדר זאל מן גמט לובן זיבן טאג אין די סוכן וואו אמן גמט פפלעגט צו לובן · בייא טאג · אונ׳ בייא נאכט · (רוננים) זיא טוהן תפלה צו הקב״ה דש דא זאל אונזר פיר ספרעכר פאר איהם זיין · (להחיש) אונ׳ זאל איילן צו אונזר לעהנן אונז מיט דיא (גאולה) יעצונד צו ברענגן אונז צו (ירושלים) · דיא שטאט אונזר בטעדיגונג אין (שלש רגלים) :

אל נא

עַד לֹא מְצוּקֵי רֶגֶב שְׁתִיַּת סְכוֹ · וְטֶרֶם מְתִיחַת אֲהִילַת סְכוּכוֹ · מֵאָז
וְעַד עַתָּה שָׁלֵם בְּסֻכּוֹ · מְאַוֶּה מְקַוֶּה מָתַי סְכוּכוֹ · וּכְשֶׁת מָרוֹם
סִתְרוֹ סְבִיבָיו סְכוּכוֹ · כֵּן צַו לְצִיר יְדִידָיו בְּתַחַת מָסָךְ לְסוֹכְכוֹ · בּוֹ
לְהַתְמִיד מִנְחָתוֹ וְנִסְכּוֹ · כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ פֶּן בְּלִי לְהַסְכּוֹ · סֻכּוֹ
מוּל סֻכּוֹ · עֲנָנוֹ מוּל עֲנָנוֹ · שִׁכְנוֹ מוּל שִׁכְנוֹ · מְכוֹנוֹ מוּל מְכוֹנוֹ · מְעוֹנוֹ מוּל
מְעוֹנוֹ · מְסִבּוֹ מוּל מְסִבּוֹ · רְכוּבוֹ מוּל רְכוּבוֹ · כִּסְאוֹ מוּל כִּסְאוֹ :

קהל וחזן בְּסֻכַּת חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

חזן וקהל אֲנוֹבֵב בְּפֶה וְלָשׁוֹן · הַלֵּל בְּיוֹם רִאשׁוֹן · לְהַעֲרִיץ לָאֵל אַחֲרוֹן וְרִאשׁוֹן · קָדוֹשׁ :

חזן וקהל שַׂגִּיא כֹּחַ לֹא נִמְצֵאת · לְהַצְדִּיק עַם זוּ כְּחֶפְצָתְ · בְּבֵן בְּאֵלֶּה נִרְצֵיתְ · קָדוֹשׁ :

דער (פייטן) שטעלט איין תפלה צו הקב"ה אום באלד אונש אשיח צו שיקן (בזכות אלות ארבע אינים) פון (לולב) אונט אין ירושלים צו פר לוסטיגן · אויך זאגט דער (פייטן) איין (דין) דש אן ניט (יולא) איז איט גגזלת (ארבע אינים) אונ׳ דען (ראי) פון (לולב אתרוג הדס וערבה) :

שם המחבר חתום בראשי החרוזות אלעזר בירבי קליר

אֶקְחָה פְּרִי עֵץ הָדָר · בְּכָל שָׁנָה בְּתָדָר · מָקוֹם שֶׁהוּא מוּתְדָּר :
לְהַלֵּל בּוֹ בְּהָדָר · לְעֹטֶה הוֹד וְהָדָר · עֲלֵי שְׁבָעָה דָר :

עזה

עד לא אי עס נאך וארן די גרונד פעסטן דר ערדן וואר טאן די גרונד זיינר היט דאש (בית האקדש) גגרונד פעסטט · אונ׳ אי עס וואר אויט גשפאנט די גלעלט זיינר דעק די היאלן · פון דאש זעלביגי אאל ביז יעלונד וואר זיין היט גאנלן · ער גלוסט אונ׳ האפט וען זיין היט ווערט ווידר גדעקט זיין · (וכשת) אונ׳ גלייך ווי א גאט האט גטאן אין היאל זיין פר בערגניש גרינגש הרום אים זייני בדעקונג · אזו הט ער אויך גבאטן (לציר) אן דען באטן (אשה רבינו) דש זייני גליבטי יטראל זאלן אונטן אויף די ערד אאכן איין דעק צו דעקן אין דיא זעלביגי היט דש (בית האקדש) סטעטיגליך צו אקפרן זיין פריזאנט אונ׳ גיסונג · דען אלש וואש דא איז אויף די היאל אונ׳ ערד (פן) האט ער גרעד דש עש זאל ניט ווערן פר איטן זיין היט קיגן זיין היט · דאש איז דש הקב"ה האט אלש אזו וואל גשטעלט אין היאל אלז אויף דיא ערד · גלייך אלז (ירושלים אונ׳ בית האקדש) אונ׳ אזו איט אלי זאכן דיא ער ווייטר רעכנט · זיין וואלקן קיגן זיין וואלקן · זיין וואונונג קיגן זיין וואונונג · זיין אן ברייטונג קיגן זיין אן ברייטונג · זיין וואון פלאץ קיגן זיין וואון פלאץ · זיין אום זילונג קיגן זיין אום זילונג · זיין רייט וואגן קיגן זיין רייט וואגן · זיין שטול קיגן זיין שטול :

בסכת אין דיא היט פון גאט דער דא לעבט אונ׳ איז בשטענדיג פארכלום אונ׳ ערהובן אונ׳ הייליג :

אנובב איך וויל רידן איט אייגם אונד אונ׳ איט איינר צונג לובן אן דען ערשטן טאג פון סוכות · (להעריץ) צו שטארקן הקב"ה דער דא איז דער ערשט אונ׳ ווערט זיין דער היגטרשט (קדוש) אונ׳ איז הייליג :

שגיא איט גרוסן קראפט האשט דו דיך ניט לאזן פינדן · דאש אייגט אזו · איין (אוך בשר ודם) דער גביט זייני קנעכט שווערי זאכן צו טון דרום דש ער וויל נאך זיין (כח אונ׳ טרדה) ווייזן · אבר הקב"ה דער האט ניט די אלות גבאטן יטראל צו ווייזן אן זיין (כח אונ׳ אאטזה) · נור צו אאכן גרעכט זיא דש זיא פון וועגן די אלות זאלן (עולם הזה אונ׳ עולם הבא) האבן · אונ׳ דארום האט ער בגערט צו דיהגן אים אונ׳ לובן איט דיא פיר ארלייא · דען אין אונזרן ליבן הייליגן לנד זיינן זיא גאר לייכט צו בקואן · אונ׳ אן דערך זיא ניט טייאר צו קויפן :

אקחה איך וויל נעאן שיהני פרוכט דאש בוים אלי יאר שטעטיגליך · אין דיא טולן וואו זיין (שכינה) שטעטיגליך רואט : (להלל) צו לובן דר איט הקב"ה דער דא איז אום גוואונדן איט שונהייט אונ׳ רואט אויף דען זיבנטן היאל : (עזה) הקב"ה דער שטארק ער איז בשיהנט אים הייליגן היאל אונ׳ אטר דען אלי זיני בשטפנים איז ער

פְּאוּרִים לְשֵׁם יוֹם · פְּאֵר בָּם לְאָיוֹם · חיו צִוּוּי קִיחָתָם בְּזֶה הַיּוֹם · צַחְצוּחַ בְּזֶה רִאשׁוֹן יוֹם :

בָּךְ אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה · בְּגִילָה וּבְשִׂמְחָה · חיו בְּאֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה · טְלוּלִים בִּתְחִיָּה אֲשֶׁר צָמֵחָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

דיזר (פיוט) איז אום הקב״ה צו בעטן אויף דיא פר דיגונג פון עמלק · אונ׳ ישראל צו ציהרן איט דיא אויף ריכטונג (סוכת דוד הנופלת) · דהיינו דאס (בית המקדש) אויף צו בויאן (בזכות אבות) :

קוֹשְׁטְ שְׁעִינַת עֵץ · לְעוֹמְסֵי פְּרִי עֵץ · זְכָר נָא לְהָוָעֵץ · וְתִשָּׁוַעְדָה בְּרוֹב יוֹעֵץ : רְבָבוֹת סָע סְכּוֹתָה · בְּלוּד צְקוּנָם הִסְכַּתָּה · בְּנֶשֶׁק לְרֹאשָׁם סַכּוֹתָה · וּמֵאֶנֶף לַחְקָם חֲשַׂכְתָּה : שִׁבְעָה עַנְנֵי מְשִׁי סְכָכָתָם · בַּעֲנִינַת פָּרַס סְבִבָתָם · תְּעוֹבְחֶרֶק מִמְּסוּכָתָם · וּבְכֵן רְשָׁפָה סְכָתָם : תּוֹלְדוֹת כְּנַעַן תַּאֲבִיד · גְּבִיר לְבִלְתִּי לְהַעֲבִיד · חיו תְּאַפְּדֵנוּ כְּאֶזְרְבִיד · בְּקוֹמְמָךְ סֻכַּת דָּוִד :

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :

דיזר (פיוט) ווייזט אן דש הקב״ה דען (יסוד) פון (בית המקדש) פריהר אלט היאז אונ׳ ערד האט בשאפן · אונ׳ גלוטט דאס (בית המקדש) ווידר אויף צו בויאן :

עד

אן קערן די שפילן אין די היך אונ׳ די שטיל הראב · (טוללים) די דיך לובן (טלות) פר נעם איר גטרייא אין איר תפלות בזכות די פיר ארלייא די דא וואקסן בייא (קרים) די קוועלן וואטר · ברענג אויף ישראל (אטביעתם) אויש איהר פר זינקונג אויז דעם גלות · (פאורים) זיא זיינן בטינט דיא פיר ארלייא (לטם אלוה) רען היינטיגן טאג צו בטיהגן דר איט הקב״ה דער דא איז פארכלום · (לווי) ער האט גבאטן צו נעאן זיא אן דיזם טאג (לחלוח) צו לייטר, וזא פון אירי זינד אן דיזם טאג דט הקב״ה ווידר אן היבט די זינד צו רעכנן אויף דס נייאי יאר · (בך) איט דיינר היף ווי איך איך פרייאן איט פיל ארלייא אין ירושלים די (בזאן המשיח) ווערט גלייך זיין אלז איין אוטר · די ערפרייאט ווערט איט איר קינדר · אמך פאלן אויף זיא דען טויא פון (תחיית המתים) דט זיא ווערן טפראלן צו די ערדן ארויס :

קושט די ווארהאפטיקייט פון אברהם דער דא היט די אלאכים די זאלן זיך לענן צו עסין אונטר דען בוים · דען זכות גדענק צו ישראל די דא טראגן די פרוכט דט בוים (אתרוג אונ׳ די אנדרי איניס) · גדענק דאך דט זיא זאלן ווערן גראטן איין גוטי ראט · אונ׳ זאלן ווערן גהאלפן דורך הקב״ה דער דא הט בייא אים פיל ראט : (רבבות) די קינדר פון יעקב דער דא לוג נאך (סוכות) דא ער קאם פון לבן אין (ארץ ישראל) דא זיא וואהרן פיל צעהן טויזנט אין אלרים · דוא האסט איר תפלה פר נואן אונ׳ האסט בדעקט אויף איהר הייפטר אלז איט איינם וואפן · אונ׳ איהר איין זאאלונג פון דיינם צארן דט דוא לנבריגשט אויף די אלרים · (חשכתה) דוא האסט פר איטן איט זיבן וואלקן דוא האסט בדעקט זיא · די וואהרן אלז איין זיידן קלייד אזו לינד · דוא האסט אום גרינגלט זיא איט אויז גספרייטן וואלקן · דא זיא זיך וואהרן (טועה מן ענן) דא וואהרן זיא (כחדק) אלז איין דארן דער דא טטעקט אין לוין דער איז טטערינגליך אונ׳ ביז · דען וואר די זעלביגי היט פון די וואלקן פר ברענט · די וואלקן וואהרן הין וועק גנואן : (תולדות) די גבירד פון (עמלק) דוא זאלסט אאכן פר לירן · אונ׳ די קינדר פון יעקב זאלסטו בענטן · (תאפדנו) דוא זאלסט אונט אלז פון זאנגסט ציהרן איט דיינם אויף ריכטן די היט פון (דוד) דאס איינט דאס (בית המקדש) · אונ׳ דען ימלוך ער ווערט קיניגן גאט צו איביג דיין גאט (ציון) צו אלי גבירד לובט גאט : ואתה קדוש דוא גאט ביסט היילג אונ׳ וואדטסט צו פר נעאן די לוב פון ישראל (אל נא) דס ביט איך דיך גאט :

עד

הולך כנמצא חפור : הודראו מתי הוללים · וצומתו לרגב חללים ·
זכים כיצאו מהללים · חלים ושרים כחוללים : טיעת עצי עשב ·
ישאו היום מזבח להסב : חזן כתשר יפולסו במסב · להרצות
כשור וכשב :

בך אגילה ואשמחה · ברנה ושמחה : חזן באם הבנים שמחה ·
גוננו בפדות צמחה : ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני · מחיה מתים אתה רב להושיע · מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים
רבים · סומך נופלים · ורופא חולים · ומתיר אסורים · ומקיים אמונתו לישני עפר · מי
כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים :

מיט דיזם (פיוט) ווערט גבעטן דס הקב"ה ישראל זאל ערלזין אויז דעם גלות (בזכות אלו ארבע מינים) פון
לולב · סוכה · אונ' (ניסוך המים) :

מאלמי מגדים ארבעה · משמרי סכה שבעה · נוסכי נזל שבעה ·
נהלם נעימות שבעה : שיחים כדרך מטעתם · סוללים
סכות שועתם · עלי קרים נטיעתם · עלות במו מטביעתם :

פאורים

(עבירות) די מיר ווארן גיהאט אונ' גרעכנט · איך ווער איך ווידר פרייאן אז איין (גורל) ווארן גפאלן צו גרעכטן איך ·
דאס אי' נט אוז אין (בית המקדש) הט אן גנואן צווייא ציקליך אן (יום כפור) אונ' הט גשטעלט פאר דען (כהן הגדול)
דא הט ער גהאט צווייא בריב · אויף דעם איינן שטונד (לי"י) · אויף דעם אנדרן (לעזאזל) · אונ' הט זיא פר מישט אונ' דר
נאך אויף אישליכן ציקלי איינס גליגט דאס זעלביג ציקלי דס דרויף גפיל דס בריבלי (לי"י) האט ער צום (קרבן חטאת)
גברוכט · דאס אנדרי הט מן גשיקט אין די מדבר · אונ' ווען דס בריבלי דס (לי"י) דארויף שטונד גפיל אויף דען ציקלי
דס דען כהן אויף די רעכטי הנד שטונד ווארן ישראל פרליך · דען דס ווער איין סימן דס זיא גרעכט זיין פאר הקב"ה
אן דען זעלביגן יום כפור · (דולק) דער ילר הרע דער דען מענטשן נאך יאגט צו מאכן זינדיגן אים · דר נאך גיט ער צו
הקב"ה אונ' הינדרט אויף אים דער וואר אויס גמנגן (חפור) פר שעמט פר הקב"ה · (הודראו) זיא ווארן פר שעמט
די שפחם האפטיגי אמנן · (וצמתו) אונ' זיינן ווארן פר טניטן דס איר (גזר דין) איז אויז גמנגן דס זיא זאלן קומן (לרגב)
אין די טראגן ערד פון גיהנם · אבר ישראל גינגן אויז פר הקב"ה גרעכט אונ' לובן אים מיט גזאנג אונ' פייפן · (טיעת)
דרום טראגן זיא די פלאנצונג דר בעם (לולב אתרוג הדס ערבה) דיא פריש זיין · אונ' אזו וויך אז איין קרויט אונ' אום
ריגגן דען (מזבח) דר מיט דס זיא גרעכט זיין גווארן פר הקב"ה אן יום כפור · אז איינר דער דא גרעכט איז גווארן
פאר דען דיין · דא גיט ער ארויס אונ' הט זיין שטאב פיין איבר זיך אונ' טראגט שיהני לושטיגי זאכן אין די האנד · דא
ווייסטו אז ער גרעכט איז גווארן פר דען דיין · אזו אויך ישראל אזו באלד נאך יום כפור גיהן זיא מיט לולב אונ' אתרוג
פרליך · דאס ווייזט דס הקב"ה האט זיא מוחל גוועזן · (כתשר) די אלוה פון לולב אונ' אתרוג דס זיא מיט אום ריגגלן
אום דען מזבח זאל בווייגט זיין צו גאט אז איין פרייזאנט · (יפולסו) זיא זאלן איבר וואגן ווערן מיט אירן אום ריגגלן
צו ווערן בווייגט אז איין שענק דער (קרבנות) פון אוקסן אונ' שאף · (בך) מיט דיינר הילף וויל איך איך פרייאן מיט
גזאנג אונ' פרייד אין (ירושלים) דיא (בזאן האטיח) ווערט גלייך זיין אז איין מוטר דיא ערפרייאט ווערט מיט איהרי
קינדר די זיא לאנג ניט גזעהן האט · (גוננו) בשיץ אונש מיט די (גאולה) די דא ווערט שפראסן :

מאלמי ישראל די דא בינדן צו אנגדר די פיר זישי פירות (לולב אתרוג הדס ערבה) · אונ' היטן דיא (מצוה סוכה)
זיבן טאג אונ' גיסן (נזל) די ריינידיגן וואסר אויף דעם מזבח די זיבן טאג סוכות · (נהלם) פיהר זיא מיט
זיסקייט דיינר שכינה · (שיחים) די פיר ביימר זיא לובן דא מיט אז ווא מיר גוויקס איז · כלומר די פיר מרלייא די זאל

בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ : וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה : פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

תפלה ליום ראשון של סוכות

(כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ :) אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

וועןדער ערשטי טאג אן שבת איז · זאגט אן דען יוצר פון דען אנדרן טאג :

דער פייטן זאגט איין (טעם) ווארום איר אונש איט דיא אצוה פון (לולב אונ׳ אתרוג) פר זוסטיגן · וויל איר אונש פר זיכרן דש הקב״ה אן (יום כפור) אונזרי עבירות האט אוחל גוועזן :

מיוסד ע״פ א״ב

אֵימָתַי בְּחִיל כִּפּוּר · בְּעוֹתָה בְּחֶשְׁבּוֹן הַסִּפּוּר · גַּלּוֹתִי כְּהוּצְדַּק פּוּר ·

דולק

מִסּוֹד פון גרונד דען (חכאים אונ׳ פון דען נבונים) · אונ׳ פון דיא לערנונג דער זעלביגה דיא ווישן טאפט פר שטיהן · וויל איך עפינן איין אויל איט גזאנג אונ׳ לוב · צו לובן קענן אונ׳ צו לובן פאר גאט דער דא וואונט אין היאל · דער דא הייסט (אעון) :

אימתי איך וואר איך פערלכטן אונ׳ ניטרן אן יום כפור · (כעותה) איין ציל דיא וואר ערטראקן אוש ווילן איר עבירות

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ׳ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם ׳ אֱלֹהֵי יִצְחָק ׳ וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא ׃ אֵל עֶלְיוֹן ׳ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים ׳ וְקוֹנֵה הַכֹּל ׳ וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת ׳ וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה ׃ מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ׳
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם ׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי ׳ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ ׳ מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד ׳ מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים ׳ סוֹמֵךְ נוֹפְלִים ׳ וְרוֹפֵא חוֹלִים ׳ וּמַתִּיר אֲסוּרִים ׳ וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר ׳ מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת ׳ וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ ׳ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה ׳ וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳ מְחַיֵּה הַמֵּתִים ׃

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ ׃

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ ׃ וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת ׳ וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ׳ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ ׳ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ ׃ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן ׳ אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קוֹדֶשׁ ׳ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ׳ יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ ׳ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ ׳ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ ׳ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ ׳ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום) חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה ׳ זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה ׳ וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה ׳ וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים ׃ וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים ׳ חוּס וְחָנֵּנוּ ׳ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ ׳
כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ ׳ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה ׃

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן ׳ כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ ׃ אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ׳ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ ׳ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ ׳ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ ׳ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת ׳ וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ ׳ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים ׃

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם ׳ וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ ׳ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם ׳ (מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן ׳ וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ ׃ וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן ׃

מוֹדִים ׳ אֲנַחְנוּ לָךְ ׳ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד ׳ צוּר חַיֵּינוּ ׳ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר ׳ נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ ׳ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים

יוצר ליום ראשון של סוכות

תִּבְנֶה · שְׁלֵמֶיךָ בְּבֵן תַּעֲנֶה · תַּכֶּה קָמֶיךָ כְּמַכַּת בְּכוֹרִים וּתְעַנֶּה · תִּקְרָעֵם כִּקְרִיעַת יַם סוּף וְנִקְרָאֲךָ וְתַעֲנֶה :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם · מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · בְּרוּם עוֹלָם · מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע אֶל מִצְוֹתֶיךָ : וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ · וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם · אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל : וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל : גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

דאס טייטש פון (טאוגה עטרה) שטיט ביים (תפלת אוסף) ארני

וואן איר דיך רופן אונ' דוא ווערשט ענטפרן אונש :

עזרת אונזרי עלטרן הילף בישטו פון איביג הער · איין שילט אונ' איין העלפר צו איהרן קינדרן נאך איהנן אין אלי גבירד · אין דעם היכשטן דר וועלט איז דיין וואונינג אונ' דיין גריכט אונ' גרעכטיקייט איז ביז ענדן דיא ערדן · וואוהל דעם מאן דער דא פר נעמט דייני גבאט אונ' דיין (תורה) אונ' דיין ריד טוט צו הערצן · עש איז וואר דוא בישט איין הער צו דיינם פאלק איין שטארקר קיניג צו קריגן פאר זיא איר קריג · עש איז וואהר דוא בישט דער ערשטי אונ' דער הינטרשטי אונ' זונדר דיר האבן איר קיין קיניג דער אונש ערלייזט אדר העלפט · גאט אונזר גאט דוא האשט אונש ערלייזט אויש (מצרים) אונ' פון הויז דא איר זיין קנעכט גוועזן האשט דוא אונש אויז גליזט · אלי איירי ערשטי געבארני האשטו ערשלאגן · אונ' (ישראל) דיין ערשטר געבארנר זון האשטו ערלייזט אונ' דש (ים סוף) האשטו גשפאלטן · אונ' די אוטוויליגן (מצרים) האשטו פר זונקן · אונ' די גליבטן האשטו אמלן איבר פארן · אונ' די וואסר האבן בדעקט איירי ליידיגר דש ניט איינר פון זיא איבר בליב · דארויף האבן דיא גליבטי (ישראל) גאט גלובט אונ' ערהיכט אונ' דיא גליבטן גאבן לוב גזאנג אונ' בריאונג אונ' בענטונג אונ' דאנק זאגונג צו דעם קיניג דער דא איז איין לעבדיגר שטאנדהאפטיגר גאט איין הוכר גאט איין ערהובנר איין גאכפרטר איין פורכטבאר · ער ערנידרט דיא האפרטיגן · אונ' ערהיכט דיא ערנידרטי · ער ציהט אויש די גפאנגנן ער לייזט די דעמוטיגן ער העלפט דען ארמן · אונ' ענטפערט זיינם פאלק אין דיא צייט ווען זיא איים אן בעטן · די לובונג גיהערן צו דען איברשטן גאט ער איז גלובט אונ' ווערט גלובט · אונ' (משה מיט דיא קינדר ישראל) האבן צו דיר הוך גזונגן מיט גרושי פרייד אונ' שפראכן אל צו מאל : מי כמכה גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דען שטארקן · ווער איז דיר גלייך בטיהנט מיט הייליקייט דער אזו פורכטזום איז מיט לוב דער דא וואונדר טוט · שירה איין נייא גזאנג האבן די ערלייזטי (ישראל) גלובט דיינם נאמן אויף דען בורטן דש מערש · אלי צו מאל מיט אננדר דאנקטן אונ' אמכטן קיניגן אונ' שפראכן · יי' גאט זאל קיניגן אין דיא איביג קייט · צור דער שטארקר פעלזן פון (ישראל) ערלייג דיך אום דיא הילף (ישראל) אונ' ערלייזי (יהודה אונ' ישראל) אז ווי דוא גזאגט האשט דורך דייני (נביאים) · גלובט בישטו גאט דער דא האט (ישראל) ערלייזט :

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה לְמַעַן שְׁמֶךָ מַהֵר לְגָאֳלֵינוּ כִּגְאֻלַּת אֶת אֲבוֹתֵינוּ ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ ׃

דיזר (פיוט) איז איין געבעט אויף דיא (גאולה) · אונ׳ אויף (סוכת דוד הנופלת) · דאס מיינט דאס (בית המקדש) ווידר אויף צו בויאן · אונ׳ ניט מער זאל חרוב ווערן ׃

מיוסד ע״פ א״ב

אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָּא · בְּנֵי עָפָר מִי מָנָה · גּוֹאֵל הַצְלִיחָה נָא · דּוֹרְשֶׁיךָ
בְּכָל עוֹנָה ׃ הָקֵם סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת · וּבַל תְּהִי עוֹד מוּשְׁפֶּלֶת ·
זְכוֹר אֻמָּה הַנִּקְהֶלֶת · חוּפָּה וּבְצִלְּךָ נֶאֱהֶלֶת ׃ טוֹב הַצְמִיחַ
שִׂמְחָתָם · יָהּ כַּפֵּר אַשְׁמָתָם · כַּלֵּה עַתָּה אַנְחוֹתָם · לְמַעַנְךָ הָחִישׁ
פְּדוּתָם ׃ מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבָּם · נוֹאֲקִים אֵלֶיךָ בְּכָל לְבָבָם · סוֹמְכֵם
וְרִיב רִיבָם · עַתָּה תִּשְׁכּוֹן בְּקִרְבָּם ׃ פְּנֵה תִּפְנֶה לְפָאֳרָם · צוּר אֱמוֹר
לְעוֹזְרָם · קוֹמֵם בֵּית הֲדָרָם · רְאוֹתָם פִּתְאוֹם שִׁבְרָם ׃ שַׁלֵּם מְהֵרָה
תבנה

גבאט גאטט אונ׳ טואן וויא · אונ׳ דש מיר ניט ספיקולירן זאלט נאך דיא גדאנקן מייערש הערץ אונ׳ מייער אויגן גזיכט · וואו נאך מיר וואלט און טעטיגן · דארום דש מיר גדענקן זאלט אונ׳ זאלט טון אלי אייני געבאט · אונ׳ זאלט זיין הייליג צו אייערם גאט · איך בין גאט אייער גאט דער אייך האט אויז גלאזגן פון דעם לאנד (מצרים) · צו זיין צו אייך פאר איין גאט · איך בין גאט אייער גאט ׃

אמת גאט איז ווארהפטיג אונ׳ גוויס אונ׳ בפעסטיגט אונ׳ שטאנדהאפטיג אונ׳ רעכט פערטיג אונ׳ טרייאהפטיג · אונ׳ דיזי זאך איז וואול גפאלן אויף אונזרי עלטרן אונ׳ אויך אויף אונס · אויף אונזרי קינדר אונ׳ אויך אויף אונזרי נאך קומלינג אונ׳ אויף די נאך קומלינג פון די גאנצן זאמן דיין קנעכט ישראל · על אויף דיא ערשטי אונ׳ אויף דיא לעצטי איז דש געזעץ · אונ׳ זאל ניט איבר פארן ווערן אין דיא איביקייט · עס איז וואר דש דוא ביסט דער גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן אין די איביקייט · דו ביסט אונזר קיניג · אונזר עלטרן קיניג · טוא דאך איילן אונס צו ערלזען אום דיינן נאמן ווילן · אזו וויא דוא האסט אויז גלזט אונזר עלטרן · עס איז וואר דש דיין גאפפרטר נאמן איז אויף אונס גרופן פון איביג הער דורך ליבשאפט · עס איז קיין גאט זונדר דיר ׃

אנא איך ביט דיך גאט העלף די קינדר פון (יעקב) די דו האסט פאר הייסן זיא זאלן ניט קענן גציהלט ווערן אלז דער שטויב פון דיא ערד · ערלזער בגליק זיא דיא דיך פארטן אלי צייט · ריכט אויף דיא היט פון (דוד) כלומר דאס (בית המקדש) דש דא איז איין גפאלן אונ׳ לאז זיא ניט מער זיין (שפל) · גדענק דאס פארזאמלט פאלק ישראל · דיא דא זיין אנהיא פר זאאלט · (חופפה) טוועב איבר זיא מיט פליגל אלז איין גזעלט אך אים איין שאטן · (טוב) הקב״ה דער דא איז גוט אאך טפראלן איהר פרייד · גאט פר גיב איהר טולד · אאך פר איידן יעלונד מיר ז׳פלן · אום ווילן דיינס הייליגן נאמן · איילי די (גאולה) דא ווערט ער ווידר ווערן גאפפרט · ערפילי איהר אן הייסונג איהרי הערצר · דען זיא טרייאן צו דיינר הילף מיט גאנצן הערצן · אונטר לען זיא אונ׳ קריג איהרי קריג · אונ׳ דיין (שכינה) זאל זיין דוא האבן צווישן זיא · (פנה) קערן דוא זאלסט דיך קערן צו בשיהגן זיא דוא בטעפר · זאג צו העלפן זיא · ריכט אויף דאס (בית המקדש) דש זיא דא איט ווערט בשילט · אונ׳ זאלן זעהן דש אורבלינג ווערט וואר איר האפנונג · די שטאט (ירושלים) דוא זאלסט באלד בויאן דען ווערטשו ענטפרן (ישראל) די גאנץ זיין אין דיינם ר נסט · דוא זאלסט טלאגן די (רשעים) אלז דוא האסט גטלאגן דיא בכורים פון מצרים · דוא זאלסט זיא צו רייסן אלז וויא דוא האסט צו ריסן דאס (ים סוף) דען וואלן

בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך: וכתבתם על
מזזות ביתך ובשעריך:

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה
אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם: ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה
ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך: ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת:
השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם: וחרה
אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם
מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם: ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל
נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם: ולמדתם אתם את
בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וכתבתם על מזוזות
ביתך ובשעריך: למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יי לאבתיכם
לתת להם כימי השמים על הארץ:

ויאמר יהוה אל משה לאמר: דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת
על כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת: והיה לכם
לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם
ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם
קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם
לאלהים אני יהוה אלהיכם:

אמת

דרינן טראכטן · אונ׳ זאלשט דאפון רידן ווען דוא אין דיינם הויז זיצט · אונ׳ אויף דעם וועג גיהסט · אונ׳ אין דיינם ליגן · אונ׳ אין דיינם אויף שטין · אונ׳ זאלשט זיא קניפפן צו איינם צייכן אויף דיין האנד · אונ׳ זאלן דיר זיין צו (תפילין) צווישן דייני אויגן · אונ׳ זאלשט זיא שרייבן אויף איין בייא שטידל דיינש הויז טיר · אונ׳ אן דיין פפארטן :

והיה אונ׳ עש זאל זיין ווען איהר ווערט הערן איינן גבאט דש איך אייך היינט גביט · דש איהר ליבט גאט אייערן גאט · אונ׳ צו דיהנן אים מיט גאנצן אייערן הערצן אונ׳ מיט גאנצן אייערן לעבן · זא וויל איך געבן דען רעגן אייערש לאנד אין זיינר צייט · פריא רעגן אונ׳ שפעט רעגן · אונ׳ דוא ווערשט איין זאמלן דיין גטרייד אונ׳ דיין מאשט אונ׳ דיין איל · אונ׳ איך וויל געבן קרויט אין דיין פעלד צו דיינן פיך · אונ׳ ווערשט עסין אונ׳ ווערשט זאט · היט אייך דש זיך אייער הערץ ניט לאזט איבר רידן דש איר ווערט אב קערן אונ׳ ווערט דיהנן אנדרי אב געטרן · אונ׳ ווערט אייך נייגן צו איהנן · אונ׳ דש זיך דען דער צארן גאטש ערגריאט אן אייך · אונ׳ ווערט דען היאל צו שליסן דש קיין רעגן זיין זאל · אונ׳ די ערד ווערט ניט געבן איר פרוכט · אונ׳ איר ווערט ווערן פר לארן באלד פון דעם גוטן לאנד דש גאט אייך גיבט · אלזו טוט נון דיזי אייני ווארטן צו הערצן אונ׳ אין אייער לייב · אונ׳ זאלן זיין צו (תפילין) צווישן אייערן אויגן · אונ׳ לערנט זיא אייער קינדר דש זיא אלי צייט דרינן רידן · ווען דוא זיצט אין דיינם הויז · אונ׳ ווען דוא גיסט אין וועג · אונ׳ ווען דוא דיך ליגסט אונ׳ ווען דוא אויף שטיסט · אונ׳ שרייב זיא אן אייני פון דיא בייא שטידלן פון דיינש הויז אונ׳ דייני טאר · אום דש איר אונ׳ אייערי קינדר לאנג זאלן לעבן אויף דעם לאנד דש גאט צו אייערן עלטרן גשווארן האט איהנן צו געבן · זא לאנג אלז דיא טעג פון הימל אויף ערדן גיוועהרן :

ויאמר אונ׳ גאט שפראך צו (משה) אום צו זאגן · ריד מיט דיא קינדרן (ישראל) אונ׳ שפרעך צו איהנן · דש זיא צו איהנן (ציצית) מאכן אן די עקין אירר קליידר · אונטר אלי אירי נאך קומונג · אונ׳ זיא זאלן טון אויף די (ציצית) אן די עקין איין בלויאן פאדן · אונ׳ ער זאל אייך זיין צו (ציצית) דש איהר זעלט זעהן אים אונ׳ זאלט גדענקן אלי

גבאט

ותלמדם חקי חיים · כן תחננו ותלמדנו · אבינו אב הרחמן · המרחם · רחם עלינו · ותן בלבנו להבין ולהשכיל לשמוע ללמוד וללמד לשמור ולעשות ולקים את כל דברי תלמוד תורתך באהבה : והאר עינינו בתורתך · ודבק לבנו במצותיך · ויחד לבבנו לאהבה וליראה את שמך · ולא נבוש לעולם ועד · כי בשם קדשך הגדול והנורא בטחנו · נגילה ונשמחה בישועתך : והביאנו לשלום מארבע כנפות הארץ · ותוליכנו קוממיות לארצנו : כי אל פועל ישועות אתה · ובנו בחרת מכל עם ולשון וקרבתנו לשמך הגדול סלה באמת · להודות לך · וליחדך באהבה · ברוך אתה יי · הבוחר בעמו ישראל באהבה :

קריאת שמע זאל מן זאגן ווארט פר ווארט · אונ׳ די ווערטר די זיך אן היבן מיט דט (אות) וואו מיט זיך דס פֿארינג אויז לאזט · לאזט (בכל לבבך) אב טיילן · אודר (על לבבך) אויך ניט גשווינד זאגן די ווערטר (וטאתם את) אויך (וראיתם אותו) · וויל אן זיך לייכטליך קען (טועה) זיין דס די (א) גאר ניט גלייאנט ווערט אונ׳ אין (ח״ו אחרך ואגדך) · אלז ווען אן זאגט (וטאת את) אודר (ונכרת אותו) : צווישן (וחרה אונ׳ אף) אונ׳ איבר אל ואו איין טיפלכה אודר סטריך צווישן די ווערטר טטין · זאל אן איין ווייניג סטיל האלטן אפילו אין (פסוקי דזמרה) :

אל מלך נאמן

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך

דיך · אונ׳ דוא האסט זיא גלערנט דיא געזעץ פֿון דאס איביגי לעבן · אזו זאלסטו אונס אויך לייט זעליגן אונ׳ לערנן · אונזר פֿאטר · בארמהערציגר פֿאטר דער זיך ערבארמט · ערבארם דיך דאך איבר אונס · אונ׳ גיב אונס אין הערץ אום צו פֿרשטין אונ׳ צו קליגן צו הערן צו לערנן אונ׳ ווייטר צו לערנן צו היטן אונ׳ צו טון אונ׳ צו בשטעטיגן · אלי דיא ריד פֿון דיא לערונג דיינר תורה מיט ליבשאפֿט · אונ׳ ער לייכט אונזרי אויגן אין דיינר תורה · אונ׳ ביהעפֿט אונזר הערץ אין דיין אלות · אונ׳ אאך אי ניג אונזר הערץ צו האבן ליב אונ׳ צו פֿערכטן דיינם נאמן אונ׳ איר זאלן ניט ווערן פֿר סטאט אין די איביקייט דען איר פֿר זיכרן זיך אן דיין הייליגן נאמן דען גרוסן אונ׳ פֿורכלואן · איר טונן זיך לוסטיגן אונ׳ ערפֿרייאן דורך דיינר הילף · אונ׳ ברענג אונס צו אנגדר מיט פֿריד פֿון פֿיר עגדן דר ערדן · אונ׳ זאלסט אונס פֿיהרן אויף ריכטיג צו אונזרם לאנד · דען דוא ביסט איין גאט איין ווערקר דער הילף · אונ׳ האסט אן אונס ערוועלט אער אלז אן אלן פֿעלקרן אונ׳ טפראכן · אונ׳ דו זאלסט אונז גנעהנן צו דיינם גאכפרטן נאאן איביגליך מיט ווארהייט צו דאנקן דיר אונ׳ צו אייניגן דיך מיט ליבשאפֿט · גלובט זייסטו גאט דער דא ערוועלט אן זיין פֿאלק ישראל מיט ליבשאפֿט :

אל גאט אין ווארהפֿטיגר קיניג :

שמע פֿר נעם ישראל · גאט דער דא איז אונזר גאט דער ווערט זיין אייניגר גאט : ברוך גלובט זייאי דער נאאן פֿון זיין הערליך קיניגרייך אין דיא איביקייט :

ואהבת אונ׳ דוא זאלסט ליב האבן גאט דיין גאט מיט דיינם גאנצן הערצן אונ׳ מיט דיינר גאנצר זיל אונ׳ מיט אלן דיינם גוט · אונ׳ דיז ווארט די איך דיר הייגט גביט זאלן זיין אין דיינם הערצן · אונ׳ זאלסט דייני קינדר

פִּשְׁעֵיהֶם : חזן פּוֹצְחִים הַלֵּל וְתוֹדוֹת · צוּר הַיּוֹדֵעַ עֲתִידוֹת · קוֹל לְהַשְׁמִיעַ אוֹתָם לַחֲדוֹת · רַחֲמִים בְּנָשְׂאָם אֲגֻדּוֹת : קהל יאחר כך חזן שׁוֹקְדִים וְאוֹתְךָ מַקְדִּישִׁים · שַׁבְּחֲךָ בְּפִיהֶם רוֹחֲשִׁים · תּוֹקְפִים בָּרוּךְ וְלוֹחֲשִׁים · תְּמֻכִים פְּאֵילֵי תַרְשִׁישִׁים :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפַן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ · פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר · וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ בִּמְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ · ותלמדם

פארי מיר אישטאט : פוצחים זיא עפינן מיר אונד צו זאגן (הלל) אונ׳ צו בקענן צו הקב״ה דער דא וייס וואס זיין ווערט הינטן נאך · אונ׳ כיטן צו אמכן הערן זיא דאס (קול) פון די גאולה · (לחדות) דס זיא ערפרייאט ווערן · ערבארם זיא אין איהרן אייך היבן דיא גבונד פון לולב · שוקדים זיא איילן אונ׳ זיין דיך היילינגן דיין לוב · (רוחשים) זיא רידן איט איהקן אונד · דר נאך שטארקן זיא זיך צו זאגן לאנלום (קריאת שמע) אונ׳ (ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד) · תמכם אונטר לויין זיא אלז די אלאכים די דא זיין אזו גרוס אלז דס אער דס דא הייטט (תרשיש) :

וְהַחַיּוֹת אונ׳ די אלאכים די דא הייטן (חיות) די זינגן · אונ׳ די אלאכים די דא הייטן (כרובים) די בטיינן · אונ׳ די אלאכים די דא הייטן (שרפים) טואן לוב זינגן · אונ׳ די אלאכים דיא דא הייטן (אראלים) דיא טואן לובן · אונ׳ דס גזיכט איטליכש (אלאך) דער דא הייסט (חיה) אודר (אופן) אודר (כרוב) אין קיגן די אלאכים די דא הייטן (שרפים) קיגן זיא טואן זיא פרייזן אונ׳ זאגן · גלעבט איז די הערליכקייט גאטש פון זיינם אורט :

לָאֵל צו דעם גלובטן גאט געבן זיא ליבליכקייט · צו דעם קיניג דער דא איז איין לעבנדיגר שטאנד האפטיגר גאט זאגן זיא לוב זאנג אונ׳ לאזן הערן בריאונג · דס ער אליין איז איין ווערקר דר שטארקייט · איין בשעפר דיא נייאי זאכן איין אייננטער דר ספרייטונג · איין זייער דר גרעכטיקייט · ער אאכט ספראלן דיא הילף · איין בשעפר דיא רפואות · איין פארכלואר פון לובונג · איין הער דער וואונדר · דער דא בנייאיט טטעגן אלי טאג איט זיינר גוטיקייט דיא ווערק פון (ססת יאי בראשית) · אלז וויא עס איז גזאגט אין (פסוק) · דאנקט דעם דער דא בשאפט די גרוסי ליכט · דען זיין גנאד איז אין די איביקייט · אאך דאך לייכטן איבר (ציון) איין נייא ליכט · אונ׳ איר אל צו אאל זאלן באלד (זוכה) זיין צו זיינם ליכט · גלובט ווייסט רוא גאט דער דא בשאפט דיא ליכט :

אַהֲבָה איין גרוסי ליבשאפט האסטו דו אונש ליב גהאט גאט אונזר גאט · איין גרוסי איבריגי בארהערציקייט האסטו איבר אונש ערבארמט אונזר פאטר אונזר קיניג אום ווילן אונזר עלטרן די זיך האבן פר זיכרט אן

דיך

עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול · דברי אלהים חיים · ומלך עולם: כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה וביראה · רצון קוניהם: וכלם פותחים את פיהם · בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים: ומפארים ומעריצים ומקדישים וממליכים · את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא · קדוש הוא: וכלם מקבלים עליהם · עול מלכות שמים זה מזה · ונותנים רשות זה לזה: להקדיש ליוצרם בנחת רוח · בשפה ברורה ·
ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה:
קדוש קדוש קדוש יי׳ צבאות מלא כל הארץ כבודו:

דיא כוונה פון דיזן (פיוט) איז · דס הקב״ה זאל די גאולה (מקרב) זיין אונ׳ אונז ווידר נאך ירושלים ברענגן:

מיוסד ע״פ א״ב

אאמיר אותך סלה · בהוד והדר ותהלה · גואל הצמיח גאלה · דרוש אמרתך לשם ולתהלה: הצגים בשמחה · ובלולביהם אותך לשמחה · זועקים לפניך שיחה · חמול עליהם הושיעה והצליחה: טוב ברחמיך הרבים · יקר עדת אהובים · כורעים ומשתחוים ומודים באהבים · הביאם לשער בת רבים · מחמדם תן להם · נא שמח עמהם · שאנא חטאתיהם · עבור על פשעיהם

לעבענדיגן גאט אונ׳ אייביגן קיניג · זיא זיינן אלצו מאל אויס ערלעזיני · זיא זיינן אלצו מאל שטארק · אונ׳ אלצו מאל טואן מיט גרויל אונ׳ מיט פורכט דען ווילן אירס בשעפרס · אונ׳ אלצו מאל עפינן איר מונד מיט הייליקייט אונ׳ מיט רייניקייט · מיט גזאנג אונ׳ מיט לוב גזאנג · אונ׳ זיא לובן אונ׳ בריאן אונ׳ בשינן אונ׳ זיא שטערקן אונ׳ זיא הייליגן · אונ׳ מאכן קיניגן דען נאמן גאטס דער קיניג דער גרוס דער שטארק אונ׳ דער פארכלואר ער איז הייליג · אונ׳ אלצו מאל אנטפאנגן אויף זיך דאז יאך דאס קיניגרייכט · פון דען דער אין היאל איז · איינר פון דען אנדרן אונ׳ זיא געבן איינר דען אנדרן מרלויב · צו הייליגן איהרן בשעפר מיט זענפטונג גמוט מיט איינר קלארי שפראך · אונ׳ מיט ליבליכקייט טרייאן זיא מיט אנגדר אויך איין אמהל הייליקייט אונ׳ זאגן מיט פארכט · הייליג הייליג הייליג איז גאט דער העער שארן · דיא גאנצי ערד איז ערפילט פון זיין הערליכקייט:

אאמיר איך וויל בריאן דיך גאט אלי צייט מיט טונהייט אונ׳ לוב · דו ערלויזר (הקב״ה) מאך שפראצן די (גאולה) אונ׳ פארשט (אמרתך) דיין פארלאזם פאלק (ישראל) צו גוטן דס זיא ווערן ווידר זיין צו איין גוטן נאמן אונ׳ טונהייט · הצגים די דא שטין מיט פרייד · צו ערפרייען דיך מיט איר לולב אונ׳ שרייאן פאר דיר מיט (תפלה) דו זאלסט דיך איבר זיא ערבארמן אונ׳ זאלסט זיא העלפן אונ׳ בגליקן · טוב הקב״ה דער דא איז גוט מיט אלי דייני בשעפנים מוס וויזן דיין ערבארמיקייט דיא דא זיין פיל · מאך ווערדיג אין עולם (ישראל) דיא דיר גליבט זיין · דיא דא קניאן אונ׳ בוקן צו דיר אונ׳ בקענן אירי זינדן פאר דיר מיט ליבשאפט · צו ברענגן זיא אין ירושלים די שטאט דס פיל לייט ווארן דארינן · מחמדם איר לוסט גיב איהנן · איך ביט דיך פרייאי דיך מיט זיא אונ׳ פר טראג איהרי זינד אונ׳ איבר

מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ · פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ · תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

דא פֿאנגט אן אן תתברך צורינו

דַּעַת וּתְבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ : הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ · וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה : זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ · חֶסֶד וְרַחֲמִים · לִפְנֵי כְבוֹדוֹ : טוֹבִים מְאוֹרוֹת · שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ · יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל : כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם · לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים · בְּקֶרֶב תֵּבֵל : מְלֵאִים זִיו · וּמְפִיקִים נוֹגַהּ · נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם : שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם · עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ · צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ : קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר · רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה : שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מָרוֹם · תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ :

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ : תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה · עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת : זֶה שֶׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי · שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ · וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ : לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו · שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל · הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ · בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ : שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ · וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת : תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ · בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עולם

הט זיינן גוט ער הט זיא גפֿורעט מיט פֿר שטאנד אונ׳ מיט קלוגהייט · ער הט זיא קראפֿט אונ׳ שטארקייט גגעבן דס זיא זאלן געוועלטיגן אין די וועלט · זיא זיינן פֿולר גלאנץ אונ׳ ציהן ליכט הרפֿאר איר גלאנץ איז היפש אין די גאנצי וועלט · זיא זיינן פֿריליך ווען זיא אויז גין · אונ׳ זיין לוסטיג ווען זיא ווידר קומן זיא טואן מיט פֿורכט דען ווילן איר בשעפֿר · זיא געבן זיינם נאמן שונהייט אונ׳ עהר יובלנג · אונ׳ לוב זאגן צו גדעכטניס זיינם קיניגרייך · ער הט צו די זון גרופֿן אונ׳ זיא שיינט דס ליכט · ער הט גבריבט אונ׳ האט אויך ברייט די לבנה · אונ׳ דס היאלס היר שארן די מלאכים די דא הייטן (שרפים אונ׳ אופנים) אונ׳ די מלכים די דא הייטן הייליגי (חיות) די געבן אים לוב אונ׳ שונהייט אונ׳ אכפרקייט :

לאל צו דען גאט דער דא הט דען זיבנטן טאג גרואט פֿון אלי ווערקן · ער איז ווארן הוך גלובט אונ׳ הט זיך גזעצט אויף זיין הערליכן שטול · דען רואליכן טאג האט ער אום געוואונדן מיט שונהייט · ער האט אויס גרופֿן דען (שבת טאג) צו ענגפֿטיגן · די לוב פֿון דען זיבנטן טאג איז דס גאט אן אים גרואט הט פֿון אלי זייני ווערק אונ׳ דר זיבנטי טאג זעלברט דער ריאט זיך אונ׳ זאגט איין לוב גזאנג ליד אויף דען טאג דאס (שבת) דארום געהערן צו בטיהנן אונ׳ צו לובן גאט אלי זייני בשעפֿנים · זיא זאלן געבן לוב אונ׳ ווירדיקייט אונ׳ אכפרקייט צו דעם קיניגליכן גאט דער אלז בשאפֿן המט · דער דא טוט אמכן ערבן זיין פֿאלק (ישראל) דורך זיין הייליקייט איין רואונג אן דען הייליגן (שבת טאג) · דיין נאמן גאט אונזר גאט זאל זיין גהייליגט אונ׳ דיין גדעכטניס אונזר קיניג זאל זיין בטיהנט אובן אין דיא היאל אונ׳ אונטן אויף די ערדן : תתברך דוא זאלסט זיין גלובט אונזר העלפֿר פֿון וועגן דיין גוט גלובט ווערק דיינר הענד אונ׳ פֿון וועגן די ליכטיקייט פֿון דאס ליכט דס דוא האסט בשאפֿן זאל אן דיך בריאן איביגליך :

תתברך דוא זאלסט זיין גלובט אונזר שטארקר אונזר קיניג אונזר ערלויזר איין בשעפֿר דער הייליגן (מלאכים) אונזר קיניג דיין נאמן זאל ווערן בריאט אין די איביקייט · ער איז איין בשעפֿר דער דינרס · אונ׳ זייני דינר אל צו מאל שטיהן אין דס היכסט די וועלט · אונ׳ לאזן הערן מיט אנגדר מיט פֿורכט מיט הוכר שטים דיא ריד דאס לעבעדיגן

מִזְרָח : וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ · מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ ·
וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ : וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו ·
שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים : הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים
עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים · וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד
מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז ·
הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם :
אֱלֹהֵי עוֹלָם · בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן
עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ :
אֵין כְּעֶרְכֶּךָ · וְאֵין זוּלָתֶךָ · אֶפֶס בִּלְתֶּךָ · וּמִי דּוֹמֶה
לָּךְ : אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְאֵין
זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : אֶפֶס בִּלְתְּךָ
גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ · וְאֵין דּוֹמֶה לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ
לִתְחִיַּת הַמֵּתִים :

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים · בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ
בְּפִי כָּל נְשָׁמָה : גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם ·
דעת

מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה
בְרֵאשִׁית : מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ ·
כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה
הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם
לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר
וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי
עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם
עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ ·
מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵל
בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה · הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי
חַמָּה · טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ ·
מאורות

דיך איביגליך ערהיבן דאש ביסט איין פֿורער פֿון אלש דאש
ביסט דער גאט דער אלי טאג עפֿינט די טירן דר פֿארטן
פֿון אורח · אונ׳ שפאלט די פֿענסטר דש הימלש ער ציהט
אויז די זון פֿון אירר פלאץ אונ׳ די (לבנה) אויש איר פֿעסטי
וואונונג · אונ׳ ערלייכט דיא גאנצי וועלט אונ׳ זייני וואונרש
די ער הט בשאפֿן מיט די זיטן פֿון בארעהערציקייט דער
דא לייכט מיט בארעהערציקייט די ערד אונ׳ צו דיא אויף
איהר וואונן אונ׳ דורך זיין גוטהייט בנייאט ער אלי טעג
שטעץ דיא ווערק פֿון (מעשה בראשית) דער קיניג
דער דא איז אליינט ערהיכט פֿון דען אמאלן דער דא איז
גריאט אונ׳ גצירט אונ׳ ערהובן פֿון איביגי טאגן גאט דר
וועלט ערבארם דיך דאך איבר אונש מיט דייני גרושי
בארעהערציקייט דו ביסט דער הער אונזרש אמכט דער
פֿעלזן אונזר שטארקייט דער שילט אונזרש הילף איין
שטארקר פֿר אונש עש קען זיך קיינר שטעלן צו דיר אונ׳ איז
קיינר פֿאר האנדן וונדר דיר · אלז איז ניקש קיגן דיר · אונ׳
ווער איז דיר גלייך · ניאמנט קען זיך שטעלן צו דיר גאט
אונזר גאט אויף דיזר וועלט אונ׳ איז קיינר פֿר האנדן אלש

וויא גאר פֿיל זיין דייני ווערק גאט אל צו מאל מיט וויזהייט
האשט דו זיא בשאפֿן · זיא איז פֿול די ערד דייני בשעפֿניש
דער קיניג דער דא איז ערהיכט אליין פֿון איביג דער דא
איז גלובט אונ׳ דער דא איז בשיהנט אונ׳ דער דא איז דר
הובן פֿון טעג דער וועלט · הער דער וועלט מיט דיין דר
בארמונג די פֿיל זיין ערבארם דיך אויף אונש הער אונזר
שטארקר פֿעלזן אונזר שטארקר שילט אונזר הילף איין
שטערק אום אונש · אל גאט דער דא איז גלובט אונ׳
גאכפֿרט מיט וויזן שאפֿט ער האט ברייט אונ׳ ער האט
געווערקט דען שיין דר זון גאר גוט הט ערש בשאפֿן דאש
איז איין עהר צו זיינם נאמן · ליכט האט ער געבן גרינגש
ארום זיין שטארקי הערן זיינש היר די הייליגן (אופֿנים)
ערהיבונג דש אלמעכטיגן גאט שטעטיגליך זיא ערציילן די
עהר גאטש אונ׳ זיין הייליקייט · דוא זאלשט זיין גלובט
גאט אונזר גאט אום ווילן דיא ווערק דיינר הענד אונ׳ אום
ווילן לייכטונג דאש ליכט דיא דוא האשט בשאפֿן זאל אמן
בשיהנן דיך אלי וועגן :

דוא אונזר קיניג אין דען איביגן לעבן פֿון די צו קומנדי וועלט · אלש איז ניקש קיגן דיר אונזר ערלויזר אין טאגן (משיח) ·
אונ׳ איז דיר קיינר גלייך אונזר העלפֿר ווען דוא ווערשט דיא טוטן לעבנדיג מאכן :

אל גאט איז איין הער איבר אלי ווערק · ער איז גלובט אונ׳ ווערט גלובט דורך אונד אלר זילן · דיא וועלט איז פֿול פֿון
זיין מכפרקייט אונ׳ גוטהייט פֿר נונפֿט אונ׳ פֿר שטאנד ברינגן איהם דער זיך שטאלצירט איבר דיא הייליגן
(אופֿנים) דיא דא הייסן (חיות) אונ׳ איז בשיהנט מיט הערליכקייט אויף דען (כסא הכבוד) · רעדליכקייט אונ׳ אויף
ריכטיקייט איז פֿאר זיינם שטול גנאד אונ׳ בארעהערציקייט · דיא ליכטר דש אונזר גאט ר׳
האט

ודור תמלוך · והוא עדי עד ימלוך · מלך ממליך מלוך : מהרה
להצמיח זרעו · על עם משועו · לעבור על פשעו : נחזה בעזך ·
בשובך לגן אגוזך · ועין בעין נחזך : סכתך עליהם תמתח · ובצל
לקוחיך ימתח · ולא יכם מורתח : עצים בנוטלם ארבעה ·
למזוזת רבועה · לזוכר ברית שבועה : פרי עץ הדר · אקח לנאדר
כי כבודו הוד והדר : צמח תומר · אשא להאמר · לכלו כבוד
אומר : קיחת ענף עץ עבות · אאסור בעבות · למביט ברית
אבות : רענני ערבה · וצמחי רבבה · לדגול מרבבה : שתולים
בחצרות · בם יופדו מצרות · כבזכר חצוצרות : חין תכונים
לכפרה · לסורדה כפרה · בלי צאת חפורה · מפני קדוש :

ווען (יום טוב) אין דער וואכן געפאלט זאגט מן דאס :

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים ובטובו מחדש

ווען (יום טוב) אן (שבת) געפאלט זאגט מן דאס :

הכל יודוך והכל ישבחוך · והכל יאמרו אין קדוש כיי : הכל ירוממוך סלה יוצר הכל · האל הפותח בכל יום · דלתות שערי מזרח

מיאר ווערט קיניגן אונ' אאלט קיניגן די קיניגן · מהרה אך באלד שפראלן זיין זאאן פון (דוד) לו קיניגן איבר ישראל דט פאלק דאט איס אן רופט דס ער זאל איבר פארן אויף איהר איסטאט · נחזה דען ווערן איר זעהן דיין שטארק אין דיינם ווידר קערן לו ישראל דיא דא זיין גגליכן לו איינם נוס גארטן · דען איין נוס ווען זיא טוין אין קויט געווארפן ווערט דענאך ווערט דאס אינן ווייניג ניט און זויבר · אזו אויך ישראל ווען זיא טוין זיין געווארפן ווארן אונטר די (עובדי אלילים) דענאך ווערט איר הערץ ריין איט הקב"ה · אונ' דען ווערן איר שיינבארליך זעהן דיין (שכינה) · סכתך דיין סוכה · (תמתח) דוא זאלסט אויז ציהן לו איין שאטן איבר ישראל דיא דוא האסט געוואן אויס (מצרים) דס זיא ניט זאל שלאגן די היץ דיא דא ווערט זיין (לעתיד לבא) אויף דען רשעים · עצים אום ווילן איר נעאן דיא פיר העלזר אין דיא שולן לו לובן הקב"ה דער דא גדענקט דען (ברית אונ' שבועה דער אבות) · פרי דען (אתרוג) דער דא איז דאס שענטשי (פרי) פון די (פירות) דען בוים איך נעם לו לובן הקב"ה דער דא איז גיעהרט איט שונהייט · צמח אך דען (לולב) שפראלונג דס טייטל בוים איך היב אויף לו בריאן דר איט הקב"ה דעם אלי בשעפנים געבן עהר · קיחת אונ' נעאונג דס (הדס) איך טוא בינדן לום (לולב) אום ווילן הקב"ה דער אן לוגט דען (ברית פון אבות) · רענני אויך די לווייג האפטיגי ווידן נעאן ישראל די דא האבן געשפראלט פיל לעהן טויזנט אויס די ערדן דא זיא גינגן אויס (מצרים) לו לובן הקב"ה דער דא איז געבאנירט איט פיל לעהן טויזנט אלאכים · שתולים ישראל די דא זיין געפלאנלט אין דיא הייך גאטש (כלומר) אין דיא שולן אונ' (בתי מדרשות) די זאלן ווערן ערלויזט אין (זכות דער פיר מינים) פון אירן (צרות) אונ' זאלן ווערן געראכט לו גוטן פאר (הקב"ה) אלז דא זיא האבן געטראכט איבר דיא קרבנות · תכונים זיא זיין בריט לו פר געבן לו ישראל די דא האבן אב געקערט פון גוטן וועג אלז איין קוא דיא איז דען וועג גיט ווען זיא אקרט אונ' זאלן ניט אויז גיהן (חפורה) פאר שעאט פון הקב"ה · (קדוש) דער דא איז הייליג :

המאיר דער דא לייכט לו די ערדן אונ' לו דענן די אויף איר וואונן איט ערבארמונג אונ' איט זיין גוטהייט ער ניימט אלי טאג די ווערק פון בראשית

ווא

הכל אל לו אמל ווערן דיר דאנקן אונ' אל לו אמל ווערן דיך בריאן אונ' אל לו אמהל ווערן זאגן עס איז קיין הייליגר פאר האנדן גלייך אלז גאט אל לו אמהל ווערן

דיך

אין דיזן (פיוט) ווערט גבעטן, דש די (אלוה סוכה) אונ׳ (ארבע מינים פון לולב) · זאלן אונש בייא (הקב״ה) מיין פֿאר שפרוך זיין · אום אונש לו בהיטן פֿאר (גזר דין) וואש (יום כפור) וועגן אונזר (עונות) אעלט אויז גשפראכֿן זיין · אונ׳ אונש (אלך המשיח) שיקן ׃

מיוסד ע״פ א״ב בראשי חרוזות

אַכְתִּיר זֵר תְּהִלָּה · לְנוֹרָא עֲלִילָה · בְּמִי זֹאת עוֹלָה ׃ בְּאֶדֶר רְנָנִים אֶעֱלְסָה · כְּנַף רְנָנִים נֶעֱלָסָה · לְמֶלֶךְ רָם וְנִשָּׂא ׃ גַּדְתִּי אַרְבַּע · לְמִסְפַּר רוֹבַע · לְחָן עַל אַרְבַּע ׃

חזן אֲסַלֵּד בְּשֶׁבַח וְתוֹדָה · בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה · בְּלָקְחִי לוּלָב וַאֲגֻדָּה · קָדוֹשׁ ׃

דָּרוֹשׁ בְּמוֹ צֶדֶק · לְשָׁפְטָם לְצֶדֶק · דִּינָם לְהוֹצִיא לְצֶדֶק ׃ הַלֵּל בָּם אֶפְצָה · וּמְלִיצַי יִרְצֶה · וְכַזָּהָב אֵצֵא ׃ וְרוֹבֵץ בַּפֶּתַח יֵבוֹשׁ · וְחֵטְא בְּצוּל תִּכְבּוֹשׁ · קְרָאתִיךָ אַל אֵבוֹשׁ ׃ זֵכֶר סִכּוּךְ לְדוֹרוֹת · לָהֶם לְהוֹרוֹת · לְסַכֵּךְ וּלְקָרוֹת ׃ חָסוּת בְּצֵל סֻכָּה · כְּחוֹק נְסוּכָה · שִׁבְעָה לְהִתְחוֹכְכָה ׃ טְלוּל עֲנָנִים אֶזְכְּרָה · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר אַזְכִּירָה · לְחַסְדֵי דָוִד זָכְרָה ׃ יָקֵם סֻכָּתוֹ · וְתִכּוֹן מַלְכוּתוֹ · וְתֶרֶב גְּדֻלָּתוֹ ׃ כִּי הוּא מֵעוֹלָם · וּמַלְכוּתוֹ עַד הָעוֹלָם · לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם ׃ לְדוֹר וָדוֹר

אכתיר איך וויל קרינן מיט איין לוב לו (הקב״ה) דער פֿארבלוואי ווערק טוט אונטר ישראל · די דא וואָרן גלובט פֿון די (עובדי אלילים) אונ׳ שפראכֿן ווער איז דאש פֿאלק דש דא אויף גיט פֿון די וויסטנייא · באדר מיט שונהייט דיא לוויגהאפֿטיגי בויאר (מעלסה) וויל איך איך פֿרייאן · דש איינט (לולב אתרוג הדס אונ׳ ערבה) אלז דער פֿוגל מיט זייני טיהני פֿעדרן לו לובן (הקב״ה) דער דא איז הוך אונ׳ ווערט ערהיכֿט פֿון זיין בטעפֿנים די אין לובן ׃ גדתי איך האב גבונדן די פֿיר ארלייא אלז די לאל די פֿיר באנירן די ישראל טראגן אין די (אדבר) לו לובן הקב״ה דער דא רואט אויף דיא פֿיר (חיות הקודש) דיא אן (כסא הכבוד) שטין · (אסלד) איך וויל לובן אונ׳ בקענן זיין גנאד פֿון הקב״ה אין דיזר גאיין פֿון ישראל אין איינם נעאן דען (לולב) אונ׳ מיט דען גבונד (קדוש) אום ווילן גבאט דאש הייליגן גאט ׃ דרוש אין דיזן זכות זאל הקב״ה פֿארסן די גרעכֿטיקייט פֿון ישראל (כלואר די אלות) אונ׳ זאל איר (אטפט) אויז ליהן לו גרעכֿטן זיא · דיא נאך שטיהן אין לו לובן פֿון (יום כפור ביז הוטענא רבא) · מיט זיא (אפֿלה) וויל איך עפֿנן איין אונד לו זאגן · הלל אונ׳ איין פֿאר שפרעכֿר זאל ער בוויליגן · אונ׳ אז ריין אלז איין גאלד זאל איך אויט גיהן פֿון (אטפט) · ורובץ אונ׳ דער (יצר הרע) דער דא רואט אויף דיא טיר דער גבירד דאש אענטן לו אאכֿן זינדיגן איהם · דער זאל ווערן פֿאר שעאט אונ׳ אונזרי זינד (בלול) אין דאש טיפֿי אער ער זאל אונטר דרוקן אונ׳ מיט איינם אן רופֿן דיך זאל איך ניט ווערן פֿר שעאט · זכר לו איין גדנכֿטנים די (דורות) פֿון די פֿיר הייליגן וואלקן דיא הקב״ה האט גאאכֿט אום ישראל אין דיא (אדבר) דארום האט ער אים טון וויזן לו דעקן (ולקרות) אונ׳ לו בעלקן דיא (סוכה) · חסית דא מונטר וואלן איר זיך בשילן זיבן טאג אין איהר שאטן אלז די גזעץ פֿון דער (תורה) · טלול שאטן דער וואלקן איך וויל גדענקן אין אלי גבירד · דארום אאכֿן איר דיא סוכות אונ׳ (בזכות זה) זאל הקב״ה גדענקן דיא גנאד די ער האט פֿאר הייסן לו (דוד המלך) דש איביג זאל לו איס זיין דש (אלכות ישראל) אונ׳ זאל שיקן אשיח · יקם ער זאל אויף ריכֿטן זיין היט דאש (בית המקדש) אונ׳ זאל ברייטן זיין קיניגרייך אונ׳ זאל אערן זיין הלפרקייט · כי דען ער איז פֿון איביגר לייט אונ׳ זיין קיניגרייך זאל זיין לו איביג לו (דוד) אונ׳ אל זיין זאאן לו איביג · לדור דש זאל טון הקב״ה דער לו איביג אונ׳

מיאר

אויף דם קדיש פר (ברכו) זאל מן ניט זאגן (ועתה יגדל נא וכו׳) זונדרן (יהא שמיה רבא אברך ביז יתברך) אבר ניט ביז (בעלמא) אונ׳ זאש איז אויך דער (דין) ווען מן הערט (קדיש) איבר אל וואו מן ניט דערף אפסיק זיין :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִּרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

אכתיר

אונ׳ לוב גזאנג · אאכט · אונ׳ גוואלט · איבר זיגונג · אלפרקייט · אונ׳ שטארקייט · בריאונג · אונ׳ שונהייט הייליקייט · אונ׳ קיניגרייך · בענטונג אונ׳ דאנק זאגונג פון יעלנדר ביז אין די איביקייט גלובט זייטט גאט · גאט דער קיניג דער דא איז גאלפרט איט לוב · איין גאט דער דאנק זאגונג · איין הער דער וואונדר · דער דא ערוויהלט אן די לוב גזאנג · גאט ער איז איין קיניג איין לעבנדיגר פון אלי דיא וועלטן :

ברכו לובט גאט דער דא איז גלובט :

ברוך גלובט זייסט דוא גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא פוריאט דס ליכט אונ׳ בשאפט דיא פינסטרניס ער אאכט פריד אונ׳ בשאפט אלי דינג : אור דאס איביגי ליכט דס דא איז אין די בהעלטניס דאס איביגי לעבן · ער שפראך דיא ליכטר זאלן קואן אויז דיא פינסטרניס אונ׳ עס גשאך :

יתברך ער זאל זיין גילובט אונ׳ גריאט אונ׳ בטינט אונ׳ ערהיכט אונ׳ ערהובן דער נאאן דס קיניגס איין קיניג איבר אלי קיניגן דער הייליג גלובט איז ער · דען ער איז דער ערשטי אונ׳ דער הינטרשטי אונ׳ זונדר איהם איז קיין גאט · זייט ערהיבן דעם דער דא רייט אין היאל · גאט איז זיין נאאן · אונ׳ פריישט אייך פאר איהם זיין נאאן איז נאך אער ערהיכט אלז אלי לוב אונ׳ פרייס : גלובט איז דער נאאן פון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין די איביקייט · דער נאאן גאטט זייא גלובט פון יעלנדר ביז אין די איביקייט :

ברוך גלובט איז גאט דער דא איז גלובט אין דיא איביקייט :

אכתיר

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ :

הַגָּדוֹל

כִּכְבוֹד שְׁמֶךָ · הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא : שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

בְּפִי **יְ**שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי **צַ**דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
וּבִלְשׁוֹן **חֲ**סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב **קְ**דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאֵר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

מן זאל ישתבח תיכך זאגן אונ׳ ניט ווארטן אויף דען חזן זיין (סוכן עד) זינגן :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

ועתה

האל דוא ביזט דער גאט דורך אמכטיקייט דיינר קראפט · דער דא איז גאכפרט דורך הערליכקייט דיינט נאמן · דער דא איז שטארק איביגליך אונ׳ פארכלום אום וילן דיין פורכלוואהייט · דער קיניג דער דא זיצט אויף איין הוכן אונ׳ ערהובנן שטול · שוכן דער דא וואונט אין די איביקייט זיין נאמן איז הוך אונ׳ הייליג · אונ׳ איז אויך געשריבן זינגט צויב איהר (צדיקים) אן גאט דיא צובונג איז שיהן צו דיא רעכט פערטיגן · דורך אונד דער אויך ריכטיגן ווערסט דוא גפריזן · אונ׳ דורך דיא דיר פון דיא גרעכטן ווערסט דוא גריאט אונ׳ דורך דיא צונגן דיא פרואן ווערסטו ערה כט · אונ׳ צווישן דיא הייליגן ווערסט דוא גהייליגט :

ובמקהלות אונ׳ אונטר די פר זאמלונג דר פיל אמל צעהן טויזנט דיינס פאלק (ישראל) ווערט דיין נאמן אונזר קיניג איט לוב גזאנג גצירט אין איטליכט גבירד · דען דאס איז דיא שולדיקייט פון אלי בשעפנים צו פר דיר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן צו דאנקן צו פרייזן צו בריאן צו צירן צו ערהיכן צו בשינן צו לובן צו הויך לובן אונ׳ צו בריאן · נאך אבר אלז אלי די ריד פון גזאנג אונ׳ לוב פון דיין גזאלבטן קנעכט (דוד דער זון ישי) :

ישתבח אונזר קיניג דיין נאמן זאל זיין גלובט אין דיא איביקייט דער גאט דער קיניג דער דא איז גאכפרט אונ׳ הייליג אין הימל אונ׳ אויף ערדן · דען צו דיר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן געאט וואול גזאנג

מעריב ליל ראשון של סוכות

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא · בעלמא דברא כרעותיה · וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון · ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא . יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא · ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא : תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן : תקבל ברחמים וברצון את תפלתינו :

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל קדם אבוהון די בשמיא ואמרו אמן :

יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

עזרי מעם יי עושה שמים וארץ :

עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

קידוש לשלש רגלים

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · בורא פרי הגפן :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל עם · ורוממנו מכל לשון · וקדשנו במצותיו · ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ו מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון · את יום השבת הזה לסוכות ו את יום חג הסכות הזה זמן שמחתינו לשמיני עצרת ו את יום שמיני חג העצרת הזה זמן שמחתינו לפסח ו את יום חג המצות הזה זמן חירותינו לשבועות ו את יום חג השבועות הזה זמן מתן תורתינו באהבה מקרא קדש זכר ליציאת מצרים · כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים שבת ו מועדי קדשך באהבה וברצון בשמחה ובששון הנחלתנו · ברוך אתה יי · מקדש השבת ו ישראל והזמנים :

ווען יום טוב אן שבת צו נאכט גפאלט זאגט מן דאס פאר שהחיינו :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המבדיל בין קדש לחול · בין אור לחושך בין ישראל לעמים · ובין יום השביעי לששת ימי המעשה · בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הבדלת · ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת · הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשתך · ברוך אתה יי · המבדיל בין קדש לקדש :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה :

האל

בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ ׃ וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד ׃

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת ׃

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם ׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה · פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי ׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי ׃ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃ וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃

ווען יום טוב אן שבת גפֿאלט זאגט מן דאס ׃

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם ׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה ׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ ׃

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֶּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ · קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בָךְ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת ׃

מעריב ליל ראשון של סוכות

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ :

אין שבת נאכט זאגט מן דא ותודיענו

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן · אֶת יוֹם השבת הזה וְ אֶת יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ (באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

ווען י״ט אין שבת נאכט גפאלט דען זאגט מן דאס :

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרַת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל · וַתַּבְדֵּל לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל · בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ · בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים · וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ · הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ : ותתן לנו

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ · וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ · לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום) חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ · וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים

בידך

וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה · וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

וָתִיק חַדֵּשׁ מְכוֹן אוּלָמֶךָ · אַמֵּץ אֲהוּבִים כּוֹנַנְתָּ בְּצַלְמֶךָ · לְבָרֶכְךָ וּלְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ · תָּגֵן עָלֵינוּ בִּבְרִית שְׁלוֹמֶךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · פּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם :

לשבת וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם · כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

תפלת מעריב לשלש רגלים

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אתה

אליגין · דען דוא גאט ביסט אונזר בווארר אונ׳ בשירמר · דוא קיניגליכר גאט ביסט איין גנעדיגר אונ׳ איין בארמהערציגר · בוואהר דאך אונזר אויז גיהן אונ׳ אונזר קומן צום לעבן אונ׳ צום פריד · פון יעצונד אן ביז אין דער איביקייט · אונ׳ ספרייט איבר אונס דיין פרידליכה דעק :

ותיק שטארקר גאט · בנייא דיא אן ברייטונג דיינס פאלאס · שטערק דיא געליבטן ישראל דיא דוא האסט בירייט אין דיינם פארים · אונ׳ צו לובן אונ׳ היילגן דיינן נאמן אין דיינר וועלט · דוא זאלסט בשיצן אויף אונס מיט זיכרהייט דיינס פרידס :

ושמרו אונ׳ זיא זאלן היטן דיא קינדר ישראל דען שבת · צו מאכן דען שבת צו איר גבירד · איין איביגי זיכרהייט · צווישן איר אונ׳ צווישן דיא קינדר ישראל · זיא איז איין צייכן צו איביג · דז אין זעקס טאג האט גאט בשאפן דיא הימל אונ׳ דיא ערד · אונ׳ אן זיבנטן טאג האט ער גרואט :

ישעי סכות שועת עמך · ורעם וענגם בטוב טעמיך · שגבם
בזרועך כהכנעת זדים בזעמך · פאר וזמר נתנו להנעימך ·
בגילה ברנה בשמחה רבה ואמרו כלם :

מי כמכה באלים יי׳ · מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת עשה פלא · מלכותך ראו בניך
בוקע ים לפני משה :

הלל גומרים כל שמונה · קוראי פרשה בזמנה · טעם
והושיבם בארץ שמנה · נצח צור ישענו להאמנה :
זה צור ישענו פצו פה ואמרו :

יי׳ ימלך לעלם ועד : ונאמר כי פדה יי׳ את יעקב · וגאלו מיד חזק ממנו :

בהדרת קודש שוררו במקדשו · רוחשים שיר ושבח לחדשו ·
שלום תשפות להגדישו · מלך צור ישראל וקדושו ·
ברוך אתה יי׳ גאל ישראל :

השכיבנו יי׳ אלהינו לשלום · והעמידנו מלכנו לחיים · ופרוס עלינו סכת שלומיך · ותקננו
בעצה טובה מלפניך · והושיענו למען שמך · והגן בעדינו · והסר מעלינו · אויב
דבר וחרב ורעב ויגון · והסר שטן מלפנינו ומאחרינו · ובצל כנפיך תסתירנו · כי אל שומרנו
ומצילנו

ישעי גאט איינר הילף · פר נעם דאך דאס געשרייא דיינס פאלקס אונ׳ ווייד זיא אונ׳ זענפטיג זיא מיט דייני בעסטי
ריד דוא שטארקר גאט · אלז דוא האסט אפכן אונטר טעניג דיא אוטווילינן (אגרים) מיט אכלט דורך דיין
צארן · גאבין זיא צירהט אונ׳ לוב געזאנג אונ׳ זאגטן דוא ביסט ליבליך · מיט פרייד מיט געזאנג מיט איין גרושי פרייד אונ׳
זאגטן אלי צו גלייך · מי כמוכה גאט ווער איז דיר גלייך אונטר די שטארקן · ווער איז דיר גלייך בטינט מיט הייליקייט ·
דער דא איז פארכלום מיט לוב · דער דא וואונדר טוט : מלכותך דיין קיניגרייך האבן דייני קינדר געזעהן דא דס מער
איז געשפאלטן ווארן פאר (משה) :

הלל דיא דא גאנץ הלל זאגן · גאנצי אכט טאג פון סוכות · אונ׳ די דא לייאנן איטליכי (פרשה) אין איר צייט · דיא
זאלטט דו פפאלכלן אונ׳ בזעצן אין (ארץ ישראל) דס דא הייסט איין פייסט לאנד · דו איבר זיגר אונ׳ שטרקר
פון ישראל · אלז דאך אונזר הילף וואר ווערן · דיזר איז גאט אונזר הילף · עפינטן זיא דס מונד אונ׳ זאגטן יי׳ גאט ווערט
קיניגן אין דער איביקייט :

ונאמר אונ׳ איז אויך געזאגט אין דען (פסוק) דורך דען (נביא ירמיה) · דען גאט האט (יעקב) אויס געלייזט אונ׳ ער
ווערט אים ערלויזן · אויס האנד דער שטארקר איז אלז ער :

בהדרת מיט טונהייט דער הייליקייט האבן ישראל געזונגן אין זיינם (בית המקדש) דיא רידן נון מיט גיבעט ·
דוא זאלטט פאר זיא בנייאן איין נייא געזאנג אונ׳ לויב · אונ׳ זאלטט פאר זיא אן ריכטן פריד איט איין
אויף געהויפטי מאס · דו קיניג שטארקר פון ישראל אונ׳ זיין הייליגר · געלובט ביסט דו גאט דר דא האט ערלייזט ישראל :

השכיבנו לאז אונס ליגן גאט אונזר גאט צום פריד · אונ׳ לאז אונס אויף ריזין אונזר קיניג צום לעבן · אונ׳
שפרייט איבר אונס דיין פרידליכי דעק · אונ׳ שטעל אונז אין איין גוטן ראט פון דיר · אונ׳ העלף אונס
אום ווילן דיינס נאמן · אונ׳ זייא אום אונס בשיצן אונ׳ טומי פון אונס אב דען פיינד דען שוערט אונ׳ דס שווערט אונ׳ הונגר
אונ׳ טרויארקייט · אונ׳ טומי אב דען (שטן) פון פאר אונס אונ׳ פון הינטר אונס · אונ׳ פר בערג אונס אין שאטן דיינר
פליגלן

הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר · נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר · הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ · הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ · הָעוֹשֶׂה לָּנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם · הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה :

אין דיזן (פיוט) ווערט געבעטן דס (הקב״ה) אונש זאל בשיצן (בזכות אלוה סוכה אונ׳ ארבע מינים פון לולב) · אונ׳ דס דיא (סוכה לעתיד לבא) אונס זאל זיין איין שאטן (בזכות אונזרי אבות) :

טוֹעֲנֵי נְטָעֵי צְמָחוֹת · יַשִּׂיגוּ שׂוֹבַע שְׂמָחוֹת · בְּחַג הַסֻּכּוֹת : כַּסֵּם בְּצֵל יְמִינָךְ · לְמַעַן זְכוּת מַאֲמִינָךְ · נְתַן מְסֻכּוֹת : מְחַנְּנִים בְּלֵב בָּשָׂר · נַהֲלֵם כְּיָחִיד נִתְבַּשַּׂר · בַּעֲצֵי הַסְּכָכוֹת : סֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל · בַּעֲבוּר תָּם הַמְפַצֵּל · חָנָה בַסֻּכּוֹת : פְּלֵטִים בְּצִלְּךָ תַּסְתִּירֵם · צְנִיף יֶשַׁע תַּכְתִּירֵם · מִגֶּשֶׁק לְכֻכּוֹת : קָדוֹשׁ בְּרִית תַּגְבִּיר · רוּחַ טוּמְאָה תַּעֲבִיר · פְּרָעוֹת וּסְכָכוֹת : שְׁבוֹר קָדְקֹד מֵאָדָם · שַׁכֵּר חִצֶּיךָ מִדָּם · אֻמּוֹת הַנְּסוּכוֹת : תָּחוֹן חוֹגְגֵי שִׁבְעָה · תּוֹפְשֵׂי מְגָדִים אַרְבָּעָה · וְשַׁוְעָתָם סְכוֹת :

ישעי

אונ׳ וונדר אים קיינר · אונ׳ איר ישראל זיינן זיין פאלק דער אונש האט אויז גליזט אויז האנד דער קיניגן דער איז אונזר קיניג דער אונס ערליזט האט אויז האנד דער געוואלטיגן · ער איז דער גאט דער אונזרט האלבן זיין בצאלונג נעמט פון אונזרי ליידיגרן · אונ׳ דער דא בצאלט פר געלטונג צו אלן אונזר לייב פיינדן · דער דא טוט גרושי דינגן דיא ניט צו פארשן זיין · נייכן אונ׳ וואונדר דש קיין צאל האט · דער דא האט גטאן אונזר לייב אין דאס לעבן אונ׳ האט אונזר פוס ניט לאזן אויס גליטשן · דער אונס האט אאכן טרעטן אויף דיא היך אונזר פיינד אונ׳ האט ערהובן אונזר הערשאפט איבר אלי אונזרי פיינד · דער אונז האט גטאן נייכן אונ׳ ראכונג אן פרעה · נייכן אונ׳ וואונדרליכי נייכן אין לאנד דיא קינדר (חם) · דער דא שלוג איט זיינם גרים צארן אלי דיא ערשט געבארני פון אצרים · אונ׳ האט זיין פאלק ישראל אויז גצוגן פון צווישן זיא צו איין איביגי פרייהייט · דער דא אאכט איבר פארן זיין קינדר צווישן די שטיקר דש אערש · אירי נאך יאגר אונ׳ אירי פיינד האט ער פר זענקט אין דיא אב גרונדן : אונ׳ זייני קינדר זאהן זיין שטארקייט אונ׳ לובטן אונ׳ דאנקטן זיינם נאאן אונ׳ אנטפאנגן איבר זיך זיין קיניגרייך · אשה אונ׳ די קינדר ישראל טריאן צו דיר גזאנג :

טוענ׳ דיא דא טראגן פפלאנצונג דר שפראצונג זיא זאלן גרייכן זעטונג דער פרייד אם פיימר טאג דער סוכות : כסם בידעק זיא איט שאטן דיינר רעכטן הנד אום ווילן דען זכות פון אברהם דער אן דיר האט גגלויבט דער דא האט צו שטושן די גיגאסני בילדר · מחננים די דא דיך בערעניך ביטן איט איין וויך פלייסיג הערץ די זעלביגי זאלטו פיהרן אום ווילן דען זכות פון דען איינגן זון (יצחק) דער דא איז ווארן געבאטן ברוט איט דעם ווידר · דש דא ווער פאסט אן דעם גפויטילט · סוכה דיא סוכה זאל פר אונש זיין (לעתיד לבא) צו איינם שאטן · אום ווילן דען זכות פון (יעקב) דער די שטעקן טיילעט · אונ׳ רואט אין היטן · פליטים די אנטרינונג פון (ישראל) זאלסטו פר בערגן אין דיינם שאטן · איין הויב פון הייל זאלסטו זיא קרינן · פר אזירליא וואפן צו בשיצן · קדוש דו הייליגר גאט דיין זיכרהייט זאלסטו שטערקן דעם אונרייכן גייסט זאלסטו דו אאכן וועק פארן · דער דא אאכט זינדיגן אופגבארי זינד אונ׳ בדעקטי זינד · תחון דו זאלסט לייט זעליגן די דא פייארן זיבן טעג אונ׳ בגרייפן פיר ארלייא אופס · אונ׳ פר נעם איר גשרייא :

ישעי

ובמצותיך לעולם ועד · כי הם חיינו ואורך ימינו ובהם נהגה יומם ולילה · ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים :

הוגי דת מראש נסוכה · ובאים ולנים שבעה בסכה · זכות המציאם וגוננם ממסוכה · חוק אהבתם בלי לחשכה :

ברוך אתה יי · אוהב עמו ישראל :

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות ביתך ובשעריך :

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יי לאבתיכם לתת להם כימי השמים על הארץ :

ויאמר יהוה אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדשים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם :

אמת ואמונה כל זאת וקים עלינו כי הוא יי אלהינו ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו

הפודינו

זיין אונזר לעבן אונ׳ ערלענגונג אונזר טעג · אונ׳ דרום וואלן איר זיא הבן אין אונזר גדאנקן טאג אונ׳ נכט · טוא דאך דיין ליבשאפט פון אונז ניט אב ביז אין די איבי׳ קייט : הוגי די דא לערנן די תורה די דא פון אנפאנג די וועלט איז גאלבט צו ווערדן : אונ׳ קואן אונ׳ איבר נעכטיגן זיבן טעג אין די סוכה · אאך זיא גפינדן איין זכות אונ׳ בטערש זיא פון די פעלקר די דא זיין גלייך איין דערנר צוין · דען גזעץ זירר ליבשאפט ניט צו פר איידן · גלובט ביסט דו גאט דער דא האט ליב זיין פאלק ישראל : אמת עס איז וואר אונ׳ וואר הפטיג די אלז אונ׳ איז ביים אונז שטאנהאפטיג דס ער איז גאט אונזר גאט

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ׃ והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים · וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר׃ וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

וועך דער ערשט טאג אן שבת איז · זאגט מן (מערבות) פון דעם אנדרן טאג׃
דער אין האט פון דיזה צווייא פיוטים איז · דש הקב״ה אונז זאל בשטערן פון די אומות בזכות ארבע מינים אונ׳ סוכה׃
מיוסד ע״פ א״ב ושם המחבר יוסף הקטן בר שמואל

אֹחֲזֵי בְּיָדָם אַרְבָּעָה מִינִים · בָּאִים לְסַלֶּדְךָ בְּעֶגֶב וּבְמִנִּים · גְּמוּנֵי פָּז אוֹגְדִים וּמְזַמְּנִים · דְּגָלֵימוֹ יָשִׂים כְּכוֹכְבֵי שַׁחַק נִמְנִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים׃

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ · תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ · עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ · וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבמצותיך

ברכו לובט גאט דער דא איז גלובט · **יתברך** ער זאל זיין גלובט אונ׳ גריאט אונ׳ בטינט אונ׳ ערהילט אונ׳ דר הובן דר נאמן דז קיניגס איין קיניג איבר אלי קיניגן דער הייליג גלובט איז ער דען ער איז דער ערשט אונ׳ דר הינטרסט אונ׳ וונדר אים איז קיין גאט · זייט ערהיבן דעם דער דא רייט אין היאל · גאט איז זיין נאמן אונ׳ פרייאט אייך פאר אים · זיין נאמן איז נאך אער ערהילט אלז אלי לוב אונ׳ פרייז · פאר גאט דיינן הערן זאלשט דו דיך פערלטן · גלובט איז דער נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין די איביקייט · דער נאמן גאטס זייא גלובט פון יעצונד ביז אין דיא איביקייט · **ברוך** גלובט איז גאט דער דא איז גלובט אין דער איביקייט׃

ברוך גלובט זייסט דוא גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט · דער דורך זיין ווארט אכלט פינסטר דיא אובנטן · איט וויזהייט עפינט ער פפורטן · אונ׳ איט פר שטענדיקייט פר ענדרט ער · אונ׳ פר וועקסלט דיא צייט · אונ׳ ער אורדנירט דיא שטערן אין היאל אין איר וואכטונג נאך זיינם ווילן גאך · ער בשאפט טאג אונ׳ נאכט · ער טוט אב דש ליכט פאר דיא פינסטרניס · אונ׳ דיא פינסטרניס פאר דאס ליכט · אונ׳ ער אכט הין פאר דען טאג אונ׳ ברענגט דיא נאכט · אונ׳ ער אכט אונטר שייד צווישן טאג אונ׳ נאכט · זיין נאמן איז גאט דער היר שארן · דער לעבנדיגר גאט אונ׳ דער שטאנדהפטיגר זאל שטעטיגליך איבר אונז קיניגן ביז אין די איביקייט׃

אוחזי דיא דא בגרייפן אין איר האנד פיר ארלייא · די קומן דיך צו לובן איט וואלגין אונ׳ איט שלאיימן · איט גילדני פעדין בינדן זיא דען לולב · אונ׳ ריכטן אין פיין צו · אירי באנירן זאלשטו אכן אלז די שטערן דש היאל · אז זאל אן זיא קענן צילן · גלובט בישטו גאט דער דא אכט פינסטר דיא אובנטן׃

אהבת דוא האשט דש גזינד פון דיין פאלק ישראל גליבט איין איביגי ליבשאפט · דוא האשט אונס גלערנט (תורה אונ׳ אצות) אונ׳ גזעץ אונ׳ גריכט · דארום גאט אונזר גאט וואלן איר רידן אין דייני גזעץ · אין אונזר לגן אונ׳ אונזר אויף שטין · אונ׳ איר ווערן זיך איט די ריד דיינר (תורה אונ׳ אצות) פרייאן ביז אין דיא איביקייט · דען זיא

הדרת קודש של סוכות

דיא ווייבר זיינן (פטור) פון די סוכה · דען עס איז איין (מצות עשה) דיא פון איין יאר צום אנדרן קומט : דיא קינדר דיא זעקס אדר זיבן יאר אלט זיינן געהער אן צו מאכן דס זיא אויך אין דיא (סוכה) זאלן עסין · דיא ערשטי נאכט פון סוכות זאל אן אין דיא סוכה עסין ווען עס שון רעגינט · קען אן ניט גאנץ דרינן עסין זאל אן האלב דרינן עסין · אונ׳ ווען אן זאלט אויז דיא סוכה אויז גיהן ווען עס רעגינט · דען זאל אן טרויאריג ארויז גיהן · אונ׳ זאל גדענקן גלייך אלז ווען איין הער ניט וויל האבן דס אים דער קנעכט דיהנן זאל · אונ׳ זאל ניט אויז די סוכה לויפן אונ׳ זאל זאגן וואס זאל איך זאגן אין רעגן זיצן · דען ווען (משיח) ווערט קומן דען ווערט דער (בורא יתברך) פאנגן אן דיא (אומות העולם) איט די מצוה פון סוכה · דען זיא ווערן זאגן העטן איר (מצות) געהאט דא העטן איר זיא אויך געהאלטן · דען ווערט (הקב״ה) ענטפרן איך האב איין קליני מצוה דיא הייסט (סוכה) · דיא וויל איך אייך געביטן דיא זאלט איהר האלטן · אזו באלד ווערט איטליכר פון דיא (אומות העולם) איין סוכה מאכן אויף זיין טאך אדר אין זיין הויף · דען ווערט דיא זון אזו הייס שיינן דס זיא אלי איט אנדר ווערן אויז דיא סוכה לויפן · וויא וואול דאך דס מאן (פטור) איז פון דיא (סוכה) ווען עס איינם צו הייס אודר צו קאלט איז · אבר אן זאל ניט דרויז לויפן אלז וויא איינר דער דיא מצוה פר שמעהט · אונ׳ דיא (אומות העולם) ווערן די מצוה פר שמעהן :

גאט (יתברך) האט געבאטן צו נעמן אן דען ערשטן טאג פון סוכות פיר ארלייא זאכן דיא דא אין וואסר ניטיג האבן אלז וויא זונשט אנדרי זאכן · אום גאט (יתברך) דר איט צו לובן · דר וויל יעצונד דיא צייט קומט דס עס רעגינט · דער רעגן זאל צו גוטן קומן :

לולב איז דער פאלום דער זאל היפש גאנץ זיין · ווען דיא שפיץ אובן געבראכן איז · אזו טארט עס דאך ניקס ווען קיין אנדרש לולב דא איז :

הדס דאס איז דער שטאן פון איין (כשר הדס) · ווען דרייא בלעטר גריגנס הרום שטיהנן גלייך אלז איין צירקל דס קיין בלאט ניט נידריגר שטיט אלז דס אנדר · אונ׳ אויך אזו דאס האלץ בדעקט זיין איט דיא בלעטר · ווען אבר איין טייל בלעטר ווערן אב געפאלן אזו ווער עס דאך (כשר) · איז דיא שפיץ פון דס בלאט אובן אב געבראכן · אזו איז עס אך (כשר) · אבר ווען דיא שפיץ פון דאס האלץ אב געבראכן איז · אזו איז עס (פסול) · ווען איין אנדרש צו בקומן איז · ווען עס אזו טרוקן ווער · דס אן עס איט דעם פינגר קענט צו רייבן אזו איז עס פסול :

ערבה דאס זיינן דיא ווידן · דיא ווידן דיא (כשר) זיינן איז דער (שטאן) · דס דיא בלעטר לענגליך זיינן · אונ׳ אן דיא רעכטי זייט זיינן דיא שטענגליך רויט :

אויך דיא רעכטי (מצוה) איז דס דאס (הדס אונ׳ ערבה) צוועלף דוימן לאנג זיין זאל · ווען דס (רוב) בלעטר אב געבראכן זיין איז עס (פסול) · דארום אזו אן זיך איין אכט נעמן איט דען בינדן אן דען (לולב) דס דיא בלעטר פון (הדס אונ׳ ערבה) ניט זאלן הראב פאלן · אויך בייא דען (לולב) בענטשן · וועלכש דער עולם ניט (מזהר) איזט :

אתרוג דס איין לאך האט · עס מאג זיין אזו קליין אלז עס וויל · פון איין זייט צו די אנדר אזו ווער עס (פסול) · דיא ווייסי פלעקן דיא אן דעם (אתרוג) זיינן שאדן ניקס · ווען עטוואס אנגלט אן דעם (אתרוג) דס עס ניט גאנץ ווער אזו איז עס (פסול) · אן זאל זיך פלייסן איין היפש אתרוג צו קויפן : עס איז איין (מצוה) ווען אן די (ערבה) פון איין גוי קויפט · דען ווען איינר גינג אין דעם גוי זיין גארטן אונ׳ (גזלת אים דיא ערבה) דא ווער ער ניט (יוצא) : אן טארף ניט וויניגר נעמן אלז דרייא שטענגלין (הדס) · אונ׳ צווייא (ערבה) איז גנונג · איין טייל נעמן אכט אונ׳ צווענציג · אזו פיל אלז (חיים) אין דיא צאהל האט · דען (לולב) איז אויך אכט אונ׳ צווענציג : עטליכי נעמן זיבנציג · אזו פיל אלז אן אן (סוכות) קרבנות האט געבראכט : אויך איז דאס (לולב) היפשר ווען פיל (ערבה) דראן איז · עטליכי זאגן מאן זאל ניט אין אלז צווייא נעמן זונשט ווערט מאן (עובר בל תוסיף) זיין · אויך איז דיא (ערבה) געגליכן צו דיא (רשעים) דארום זאל אן וויניג נעמן · דען דאס אתרוג איז איין (פרי) אונ׳ שמעקט אויך וואול · אזוא זיינן דיא (צדיקים) דיא האבן (תורה אונ׳ מעשים טובים) · אונ׳ אן דאס (לולב) וואקסן טייטלן דראן אונ׳ האט קיין געשמאק · אזו זיינן אויך די (תורה) האבן אונ׳ קיין (מעשים טובים) · אונ׳ דאס (הדס) שמעקט וואול אונ׳ וואקסט ניקס דראן · אזו זיינן אויך איין טייל די האבן (מעשים טובים אונ׳ קיין תורה) · אונ׳ די (ערבות) האבן קיין געשמאק אונ׳ וואקסט אך ניקס דראן · אזו זיינן אויך דיא (רשעים) די האבן קיין (תורה אונ׳ קיין מעשים טובים) : אן זאל דאס (לולב) בינדן אויף דאס היפשטי דס אן קאן · אונ׳ אלי (מצות) זאלן געצירט זיין · אונ׳ ווען דיא קנעפף ווערן אב געפאלן אן (יום טוב) אזו דארף אן דאס אן (יום טוב) ניט ווידר קניפפן · אבר אן מאג עס וואול הרום וויקלן : מאן טארף קיין (אתרוג אונ׳ לולב) בענטשן · עס זייא דען זיין אייגן · דארום ווען איינר זיין (חברס לולב) וויל בענטשן אזוא אזו ער עס איהם שענקן · אבר אן מאג עס אים וואול שענקן דס ער עס ווידר גיבט · אבר איט דעם (אתרוג) פון דס (קהל) איז אן (יוצא) ווען איטליכר עטוואס דר צו גיבט · אדר אן קויפט עס פון די (צדקה) ביקס :

הדרת קודש של סוכות

דר ווייל מיר האבן דס אין (יום כפור) גבעטן הש"י האבן אונז גוועזן אונזרי עבירות · דארום אוז זיך דער מענש גדענקן אלז ווען ער יעצונד ערשט גבארן ווער · אונ' זאל זיך גלייך נאך (יום כפור) אתעסק זיין מיט (מצות סוכה) אונ' (לולב) אונ' זיך ווייטר היטן פר (עבירות) : אן פרעגט איין (קשיא) ווייל דאך דער טעם פון (סוכה) איז ווייל אין פסוק שטיט דס הש"י האט גזאגט איך האב ישראל גזעצט אין (סוכה) דא איך זיא האב אויז (מצרים) גצוגן · אונ' זיא זיינן דאך אין (ניסן) אויז מצרים גצאגן · אלזו גהערט אן אין (ניסן) סכות מאכן · אונ' דארום מאכן מיר דען (סוכות אין תשרי) · דער תירוץ איז · ווען מאן זעלט אין (ניסן) סוכות מאכן · זעלט אן ניט ווישן דס אן עס טוט פון מצוה וועגן · דען זאלט מאן מיינן אן מאכט סוכות פון תענוג וועגן · ווייל עס קיגן דען זומר גיט זיצט אן גערן אין סכות · דען אלז (תשרי) קומט גיט איין יעדר אין זיין הויז וואונן ווייל עס גיט קיגן דען ווינטר · אונ' ישראל מאכן מיר (דירה) אין די סוכה · דען קען אן זעהן דס זיא עס טונן פון (מצוה) וועגן :

דער (אהרי"ל) שרייבט ווען איינר ניט גנונג ברעטר האט אום צו פיר ווענד צו מאכן · דען איז עס בעסר דרייא גאנצי ווענד צו מאכן אלז פיר האלבטי · אונ' אן גהערט דיא סוכה צו מאכן אויף אזו איין אורט דס ער קען גאנץ סוכות דרינן וואונן · עס זייא מיט עסין אונ' טרינקן אונ' שלאפן · אונ' אך זאל אן זיא ניט מאכן וואו עס פויל אונ' שטינקיג איז · אדר וואו עס (מסוכן) איז פאר גנבים זונשט ווער ער ניט (יוצא) · דיא סוכה אוז צום ווייניגסטן זיבן טפחים ברייט זיין אונ' זיבן טפחים לאנג זיין · אונ' ווען עס ווייניגר ווער · זא איז זיא פסול · אך אוז זיא ניט נידריגר זיין אלז צעהן טפחים · אונ' ניט היכר אלז צוואנציג איילן זונשט איז זיא פסול · איין טייל לייט מאכן קידוש אין דיא סוכה · אונ' גינן דר נאך אהיים אין איר הויז עסין די זיינן ניט יוצא · זונדרן ער אוז אלז אין דיא סוכה עסין זונשט איז ער ניט (מקיים מצות סוכה) · ווען איינר זאלט זיצן אין דיא סוכה אונ' דער טיש וואו ער דרויף עסט זאלט אין הויז שטין · זא איז ער ניט יוצא · זונדרן דער טיש אוז אויך אין די סוכה שטין · אן אוז ערשט די ווענט מאכן אי אן דיא סוכה דעקט · ווען ער אבר עטוואס פון די ווענט האט גמאכט דיכט בייא דעם דאך פון דיא סוכה · אזו מאג ער זיא וואול דעקן · אי ער די ווענט אויז מאכט : ווען איינר ניט העט די ערשטי נאכט אין דיא (סוכה) גגעסן · אזו אוז ער צו מארגנס (שהחיינו) מאכן ווען ער אין דיא סוכה עסט · ווען אן אויז דיא סוכה גיט דר וויל עס רעגנט · אונ' וויל ער אין עסין האלט · העט עס אויף גהערט צו רעגינן · אזו בדארף ער ניט ווידר אין דיא סוכה צו גין עסין : אן זאל דיא גאנצי צייט די סוכה פר זיין (עיקר) וואונונג האלטן מיט אלי זייני זאכן דיא ער זונשט פפלעגט אין הויז צו טון · דאס זאל ער גאנץ סוכות אין די סוכה טון · אונ' זאל זיא היפש ציהרן מיט שיהני אום הענג אונ' זיין בעשטי כלים אונ' אלירלייא ציראטן וואס דא מיגליך איז : אונ' אן אוז זיך ניט (סומך) זיין אויף דיא אום הענג אום דיא זעלביגי פאר ווענד צו גברויכן · זונדרן ער אוז דאך רעכטי ווענד מאכן · אונ' ווען דיא אום הענג פון (שעטנז) זיין : דען אוז אן זיא אין די היך הענגן דס אן זיך ניט דר קיגן אן לענט · אן דערף ניט ליגן אויף די סוכה קיין שטיקר פון כלים · אלז פון שטיל אונ' בענק אויך קיין לייטר אונ' דר גלייכן אנדרי כלים · אויך דערף אן קיין גאנצי בונד אויף דיא סוכה ליגן · זונדרן ער אוז זיא ערשט אויף בינדן · אונ' אלס וואס צו די מצוה גהערט עס זייא אום דיא סוכה צו דעקן אדר ערבות · זאל קיין יהודי זעלבשט פון פעלד אב שניידן · זונדרן דער גוי זאל עס אב שניידן · אדר אן זאל דעם גוי עטוואס דר פאר געבן :

דיא (פירות) דיא אן אין דיא סוכה הענגט פאר ציראט · דערף אן גאנץ סוכות קיין הנאה דא פון האבן · אונ' ווען וואס דר פון אב פאלט אן (יום טוב) זאל ער זיא אן (חול המועד) ווידר אן הענגן · אונ' ווען ער ניט קען · זאל ער זיא בוואהרן ביז נאך (יום טוב) אונ' דען מאג אן זיא עסין : דיא ערשטי נאכט סוכות אוז מאן ווארטן ביז עס נאכט איז · אי אן עסט · גלייך וויא אן פסח · אונ' ווען עס רעגנט דיא ערשטי נאכט אוז אן (לכל הפחות) איין (כזית) ברוט אין דיא סוכה עסין :

דיא גאנצי זיבן טאג פון סוכות · זאל מאן דיא סוכה האלטן אלז ווען עס זיין שלאף קאמר ווער · אונ' זיין רעכטי וואונונג דרינן העט · אונ' זיין הויז זאל ער ניט האלטן פר איין רעכטי וואונונג · דארום זאל אן דרינן עסין אונ' טרינקן אונ' שלאפן · אונ' אלץ וואס ער צו שאפן האט · חשבונות אדר שרייבן דס זאל אן אלץ אין די סוכה טון · ווען עס רעגינט מאג אן וואול אויז די סוכה גין · אבר עס אוז אזו פיל רעגינן אלז ווען עס ווער דס עס אזו רעגנט אין זיין הויז דס ער אויך זאלט אויז אים ארויז גין : איין חולה אונ' דער דעם חולה אויף ווארט זיינן אויך פטור פון די סוכה · עס איז איין גרעסרי מצוה צו שלאפן אין דיא סוכה אלז עסין · אובס עסין אדר וואסר טרינקן צווישן דיא מאל צייט מאג אן וואול אויז די סוכה טון · אונ' איין קלייני שלאף אפילו בייא טאג דערף אן ניט אויז דיא סוכה טון · אדר עס אוז זיין דס ער מורא האט פאר קעלט אדר אין דער פייכט צו ליגן מעכט איינר קראנק ווערן · אונ' דארום שלאפט יעדר אן ניט דרינן · דארום זאל זיך איין איטליכר פאר זעהן דס ער די סוכה ניט מאכט אויף איין אורט וואו עס פייכט איז :

דיא סוכה אוז אזו שטארק גמאכט ווערן דס זיא קענט שטין בלייבן ווען איין גמיינר ווינד איז · אונ' אן זאל איין (צורת הפתח) מאכן :

שיר היחוד ליום השבת

ז קְוֻּה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוּת בְּיוֹם קְרָב ·	כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָדָיו לוֹ רָב :
חָבַשׁ כּוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ ·	הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ :
ט טַלְלֵי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא ·	קְוֻצּוֹתָיו רְסִיסֵי לָיְלָה :
יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חָפֵץ בִּי ·	וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲטֶרֶת צְבִי :
כ כֶּתֶם טָהוֹר פָּז דְּמוּת רֹאשׁוֹ ·	וְחַק עַל מֵצַח כְּבוֹד שֵׁם קָדְשׁוֹ :
לְחֵן וּלְכָבוֹד צְבִי תִפְאָרָה ·	אֻמָּתוֹ לוֹ עִטְּרָה עֲטָרָה :
מ מַחְלְפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימֵי בְחֻרוֹת ·	קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחוֹרוֹת :
נְוֵה הַצֶּדֶק צְבִי תִפְאַרְתּוֹ ·	יַעֲלֶה נָּא עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתוֹ :
ס סְגֻלָּתוֹ תְּהִי נָא בְיָדוֹ עֲטֶרֶת ·	וּצְנִיף מְלוּכָה צְבִי תִפְאֶרֶת :
עֲמוּסִים נְשָׂאָם עֲטֶרֶת עִנְּדָם ·	מֵאֲשֶׁר יָקְרוּ בְעֵינָיו כִּבְּדָם :
פ פְּאֵרוֹ עָלַי וּפְאֵרִי עָלָיו ·	וְקָרוֹב אֵלַי בְּקָרְאִי אֵלָיו :
צַח וְאָדוֹם לִלְבוּשׁוֹ אָדוֹם ·	פּוּרָה בְּדָרְכוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאֱדוֹם :
ק קֶשֶׁר תְּפִלִּין הֶרְאָה לֶעָנָיו ·	תְּמוּנַת יְיָ לְנֶגֶד עֵינָיו :
רוֹצֶה בְעַמּוֹ עֲנָוִים יְפָאֵר ·	יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפָּאֵר :
ר רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת קוֹרֵא מֵרֹאשׁ ·	דּוֹר וָדוֹר עַם דּוֹרֶשְׁךָ דְּרוֹשׁ :
שִׁית הֲמוֹן שִׁירַי נָא עָלֶיךָ ·	וְרִנָּתִי תִּקְרַב אֵלֶיךָ :
ת תְּהִלָּתִי תְּהִי נָא לְרֹאשְׁךָ עֲטֶרֶת ·	וּתְפִלָּתִי תִּכּוֹן קְטֹרֶת :
תִּיקַר שִׁירַת רָשׁ בְּעֵינֶיךָ ·	כַּשִּׁיר יוּשַׁר עַל קָרְבָּנֶיךָ :
ב בִּרְכָתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר ·	מְחוֹלֵל וּמוֹלִיד צַדִּיק כַּבִּיר :
וּבְבִרְכָתִי תְנַעֲנַע לִי רֹאשׁ ·	וְאוֹתָהּ קַח לְךָ כִּבְשָׂמִים רֹאשׁ :
י יֶעֱרַב נָא שִׂיחִי עָלֶיךָ ·	כִּי נַפְשִׁי תַעֲרוֹג אֵלֶיךָ :

אונ׳ זיין הייליגר ארים : טללי זיין הויבט וואר פול מיט טוי דער קרייטיך זייני האר לאקן מיט נאכט טראפפן : יתפאר ער בריאט זיך אייני אלז ער אן מיר איין וואול געפאלן הט אונ׳ ער ווערט מיר זיין צו איין ליבליכי קרון : כתם פון דאס פיינסטי ריינסטי גים גאלד איז די גלייכניס זיינס הויבט אונ׳ אויף דענסטערן איז געגראבן די הערליכקייט זיינס הייליגן נאמן : לחן צו לייט זעליקייט אונ׳ צו הערליכקייט אונ׳ ליבליכר צירדט הט אים זיין פאלק כנסת ישראל איין קרון געקרינט דאס איז דס (אהל מועד) : מחלפות די האר לאקן זיינס הויבט זיינן אלז אין יונגי לייטן זייני האר לאקן זיינן שווארץ געקרייזלט : נוה ירושלים די דא איז איין וואונונג די גרעכטיקייט זיין ליבליכי צירדט זאל ער דאך ערהיבן אויף דס איברשטי זיינר פריידשאפט : סגולתו זיין ליבסטר שאץ (ישראל) זאל דאך זיין אין זיינר האנד איין קרון איין ליבליכי צירדט : עמוסים די ישראל די דא הייסן געטס געלאדיני ער האט זיא ערהובן ער האט זיא אום געבונדן פר איין קרון פון דען אאל אן דס זיא זיינן ווירדיג געוועזן אין זייני אויגן האט ער זיא הערליך געאכט : פארו זיין שנהייט איז אויף מיך אונ׳ איין שנהייט איז אויף אים אונ׳ איז צו מיר נאהנט אלז איך צו אים רוף : צח ער הייסט קלאר אונ׳ רוט זיין קלייד ווערט זיין רוט אלז ער ווערט קומן פון (אדום) אונ׳ ווערט זיא טרעטן אלז איין קעלטר : קשר דען (קשר פון תפילין) האט ער געוויזן דען דעמוטיגן (משה רבינו) די גלייכניס געטש וואר פאר זייני אויגן : רוצה דער געט דער דא איין וואול געפאלן האט אן זיינם פאלק דער ווערט צירן די דעמוטיגן דער דא ווארטט די לויב פון (ישראל) ווערט זיך מיט זיא בריאן : ראש דער אנפאנג דיינר ווארט דיא ווארהייט (בראשית ברא אלהים את) דוא רופסט די געבירד פון אנפאנג דער וועלט זייא דאך פארשטן פון געבירד צו געבירד דאס פאלק די דיך טוהן פארשן : שית טוא דאך די פילי איינר געזאנג בייא דיר אונ׳ איין פריליך געזאנג זאל בייא דיך גענעהן : תהלתי איין פרייזונג זאל דאך זיין איין קרון צו דיין הויבט אונ׳ איין געבעט זאל זיין אן בירייט אלז דאס קטורת : תיקר לאז דאך דאס געזאנג פון דעם ארמאן ווירדיג זיין אין דייני אויגן גלייך אלז דאס געזאנג דס דא וואר געזונגן איבר דייני אופפר : ברכתי איין לוב אויף גין אויף דאס הויבט דער דא אאכט דיא געבורד אויף ברענגן ער אאכט וויאונג אונ׳ אאכט געווינן אונ׳ איז איין פיל גרעכטר : ובברכתי אונ׳ אום ווילן איין לוב זאלסט דוא מיט דיין הויבט שיטלן צו וויזן דס זיא דיר אן גענעם איז אונ׳ נעם זיא דיר אן אלז הויבט געווירץ : יערב לאז דאך איין ריד געזעסט זיין קיגן דיר דען איין זיל שריימט צו דיר :

שיר היחוד ליום השבת

כָּתוּב · בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ ׃ עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן עָלְמָא וְעַד עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִּי לֵהּ הִיא · וְנֶאֱמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה ׃ וְנֶאֱמַר בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ ׃ וְנֶאֱמַר וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם ׃

שיר הכבוד

אַנְעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג ·	כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תַעֲרוֹג ׃
נַפְשִׁי חָמְדָה בְּצֵל יָדֶךָ ·	לָדַעַת כָּל רָז סוֹדֶךָ ׃
מִ מִּדֵּי דַבְּרִי בִּכְבוֹדֶךָ ·	הוֹמֶה לִבִּי אֶל דּוֹדֶיךָ ׃
עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבָּדוֹת ·	וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת ׃
אֲ אֲסַפְּרָה כְבוֹדְךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ ·	אֲדַמְּךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתִּיךָ ׃
בְּיַד נְבִיאֶיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ ·	דִּמִּיתָ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ ׃
גְ גְּדֻלָּתְךָ וּגְבוּרָתֶךָ ·	כִּנּוּ לְתוֹקֶף פְּעֻלָּתֶךָ ׃
דִּמּוּ אוֹתְךָ וְלֹא כְּפִי יֶשְׁךָ ·	וַיְשַׁוּוּךָ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ ׃
הִ הִמְשִׁילוּךָ בְּרוֹב חֶזְיוֹנוֹת ·	הִנְּךָ אֶחָד בְּכָל דִּמְיוֹנוֹת ׃
וַיֶּחֱזוּ בְךָ זִקְנָה וּבַחֲרוּת ·	וּשְׂעַר רֹאשְׁךָ בְּשֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת ׃

זקנה

ומברכתך אונ׳ פון דיינן וועגן זאל דיין פאלק געזעגינט ווערן דען איין איטליכר דעם דו זעגנסט דער איז געזעגנט ׃ **ואני** אונ׳ איך אויך וויל איך נאך בין וויל איך איין בטעפר פרייזן אונ׳ וויל דיך לובן אלי דיא טעג איינר גזעלטי לייטן ׃ **יהי** דער נאמן גאטש זייא גלובט אין דער איביקייט פון איביג ביז אין דער איביקייט ׃ **ככתוב** גלייך אלז געשריבן איזט **ברוך** גלובט זייאי דער הער גאט פון (ישראל) פון איביג ביז אין דער איביקייט אונ׳ אלי דאש פאלק זאגטן (אמן) אונ׳ לובט גאט (דניאל) ווער ענטפרן אונ׳ זאגט דער נאמן גאטש זייאי גלובט פון איביג ביז אין דיא איביקייט דען דיא וויזהייט אונ׳ שטרקייט איז זיין אונ׳ נאך מערר זאגט דער פסוק אונ׳ די לוים (ישוע קדמיאל בני חשבניה שרביה הודיה שבניה פתחיה) ווארן זאגן שטיט אויף אונ׳ לובט דען גאט אייער גאט פון איביג ביז אין די איביקייט · אונ׳ אן זאל לובן דיין הערליכן נאמן אונ׳ דער ערהיכט איז איבר אלי לוב אונ׳ פרייז אונ׳ נאך איין פסוק זאגט · גלובט זייאי דער הער גאט פון ישראל פון איביג ביז אין דער איביקייט אונ׳ אל דאש פאלק זאגט (אמן) פרייזט גאט · אונ׳ נאך איין פסוק זאגט אונ׳ (דוד) לובט גאט פר אויגן דער גאנצי פר זאמלונג אונ׳ (דוד) זאגט גלובט בישטו גאט דער העד פון (ישראל) אונזר פאטר פון איביג ביז אין דר איביקייט ׃

אנעים איך וויל זיסי לוב זאנג מאכן אונ׳ וויל לידר צו אננדר וועבן אונ׳ סטעלן דען איין זיל טרייאט צו דיר ׃ **נפשי** איין לייב גלוסט צו זיין אין שאטן דיינר הענד אום צו ווישן אלי דייני געהייאי ראט ׃ **מידי** אלי מאל דש איך ריד פון דיין הערליכקייט ברואט איר איין הערץ אום ווילן דיין פריינדשאפט ׃ **על כן** דארום וויל איך פון דיר הערליכקייט רידן אונ׳ וויל עהרן דיין נאמן מיט ליבליכי געזאנג ׃ **אספרה** איך וויל ערצילן וואל דיין הערליכקייט אבר איך האב דיך ניט געזעהן איך גלייך דיך איך צו נאמי דיך אבר איך קען דיך ניט ׃ **ביד** דורך דיא האנד דיינר נביאים דורך געהיימניס דיינר קנעכט האשטו איין גלייכניס געגעבן צו דיר צירליכקייט דער טונהייט דיינר הערליכקייט ׃ **גדלתך** דיין אכפר קייט אונ׳ דייני שטארקייט טוהן זיא צו נאמן אונ׳ גלייכן צו דער שטארקייט פון דיין ווערק ׃ **דמו** זיא גלייכן דיך וואול אבר ניט אזו דוא ביסט אונ׳ זיא גלייכן דיך נאך דיינר ווערקן נאך ׃ **המשילוך** זיא גלייכן דיך מיט פיל מרלייא גזיכטר אבר דוא ביסט אייניג מיט אלי דיא גלייכניס ׃ **ויחזו** זיא האבן אן דיר געזעהן עלטר בייא דען בערג (סיני) אונ׳ יונגהייט בייא דען (ים סוף) דיא האר דיינס הויבט מיט גרייזהייט אונ׳ שווארצהייט ׃ **זקנה** עלטר האבן זיא געזעהן אן טאג דיש גריכט בייא (דניאל) אונ׳ יונגהייט אן טאג דיש שטרייט גלייך אלז איין העלד דער שטרייט נג דער בייא זיך גנונג אמכט האט ׃ **חבש** ער וואר אום געוואנדן אויף זיינם הויבט מיט איין הוט פון הילף מיט זיין רעכטי האנד אונ׳

תַּ תָּה לְעַמְּךָ דְּגַן שָׁמַיִם • וְכֶעָפָר שְׁאֵר וּמִצּוּר מַיִם
תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים • יִירְשׁוּ אַרְצָם וַעֲמַל לְאֻמִּים
בַּ עֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת • אִמְרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת
וַיִּתְעַדְּנוּ בְּמִרְעֶה שָׁמֵן • וּמֵחַלָּמִישׁ צוּר פַּלְגֵי שֶׁמֶן
בְ נוֹחָם בָּנוּ עִיר קָדְשֶׁךָ • וַיְפָאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ
וַתֹּאמֶר פֹּה אֵשֵׁב לָאוֹרֶךְ • יָמִים צֵדָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ
כִּ י שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי צֶדֶק • אַף כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק
וּבֵית הַלֵּוִי נְעִימוֹת יְזַמֵּרוּ • לְךָ יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ
בֵ ית יִשְׂרָאֵל וְיִרְאֵי יְיָ • יְכַבְּדוּ וְיוֹדוּ שִׁמְךָ יְיָ
הֲטִיבוֹתָ מְאֹד לָרִאשׁוֹנִים • כֵּן תֵּיטִיב גַּם לָאַחֲרוֹנִים
יְיָ תָּשִׂישׂ נָא עָלֵינוּ • כַּאֲשֶׁר שַׂשְׂתָּ עַל אֲבוֹתֵינוּ
אוֹתָנוּ לְהַרְבּוֹת וּלְהֵטִיב • וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ לְעוֹלָם כִּי תֵטִיב
יְיָ תִּבְנֶה עִירְךָ מְהֵרָה • כִּי עָלֶיהָ שִׁמְךָ נִקְרָא
וְקֶרֶן דָּוִד תַּצְמִיחַ בָּהּ • וְתִשְׁכּוֹן לְעוֹלָם יְיָ בְּקִרְבָּהּ
ז בְּחֵי צֶדֶק שָׁמָּה נִזְבְּחָה • וְכִימֵי קֶדֶם תֶּעֱרַב מִנְחָה
וּבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ בְּאוֹר פָּנֶיךָ • כִּי חֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ
ו בִרְצוֹנְךָ תַּעֲשֶׂה חֶפְצֵנוּ • הַבֶּט נָא עַמְּךָ כֻּלָּנוּ
בְּ חַרְתָּנוּ לִהְיוֹת לְךָ לְעַם סְגֻלָּה • וְעַל עַמְּךָ בִּרְכָתְךָ סֶלָה
וְתָמִיד נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ • וּנְהַלֵּל לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ
וּ מִבִּרְכָתְךָ עַמְּךָ יְבוֹרָךְ • כִּי אֶת כָּל אֲשֶׁר תְּבָרֵךְ מְבוֹרָךְ
וַאֲנִי בְּעוֹדִי אֲהַלְלָה בּוֹרְאִי • וַאֲבָרְכָה כָּל יְמֵי צְבָאִי
יְ הִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ לְעוֹלָם • מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם :

על איבר אלי געטר דא דו האסט גרוטי גריכט גטאן אן זיא אונ׳ אן איריא גטער • בבקעך דא דוא האסט דען ים סוף גשפאלטן האבן דיין פאלק גזעהן דיא גרוטי אאכט אונ׳ פערכטיטן זיך • נהגת דוא האסט דיין פאלק גפירט אום דיר צו אאכן איין נאאן אונ׳ איין סונהייט אום צו אייזן דיין אכפרקייט : ורברת אונ׳ האסט איט זיא פון דען היאל הראב גרעד אונ׳ אויך דיא וואלקן טריפטן וואטר • ידעת דוא האסט גקענט איהרן גאנג ווע[ג] אין דער וויסטנייא אין איין דאר לאנד דט קיין אענש ניא דורך גפארן איז • תתה דוא האסט דיינם פאלק גגעבן קארן דיט היאלז אונ׳ פלייש וואס פיל אלס סטויב • אונ׳ וואסר אויז דען סטארקן פעלזן : מגרש דו פר טרייבסט פיל פעלקר דט זיא

ככתוב

ארבייטן איר לאנד אונ׳ דס ווערק דער קיניגרייכן • בעביר דארום דט זיא זאלן האלטן אונ׳ בווארן דיא גזעץ אונ׳ דיא לערנונג גאטס זאג • רייני זאג : ויתעדנו אונ׳ זיא ווארן זיך זענפטיגן אין איין פעטי וייד אונ׳ אויס דען סטארקן פעלזן ווארן ריגן בעך איט איל : בנוחם דא זיא רו האטן בויאטן זיא דיין היילגי סטאט ירושלים אונ׳ צירטן דיין בית המקדש • ותאמר אונ׳ דוא זאגסט היר וויל איך וואונן צו לאנגי טאגן איר ספייז וויל איך רייכליך בענטן • כי דען דארטן זאלן זיא סעכטן רעכטי סעכטונג אויך דייני כהנים זאלן בקלייד ווערן איט גרעכטיקייט • ובית אונ׳ דאס הויז גזינד (לוי) זאלן ליבליך זינגן זיא טאליטן פר דיר אונ׳ טעטן אויך זינגן • בית דס הויז גזינד ישראל אונ׳ דיא גאטס פארכטיגי די עהריטן אונ׳ דאנקן דיין נאאן גאטס • הטיבות דו האסט די ערסטן זער גוטס גטאן אזו זאלסטו אויך גוטס טאן די הינטרסטי • יי׳ אויך גאט זייאי דיך דאך פרייאן אונזרט וועגן אלז וויא דוא דיך גפרייאט האסט איבר אונזרי עלטרן • אותנו צו אערן אונס אונ׳ צו בגיטיגן אונס אונ׳ איר וואלן דיינם נאאן איביג דאנקן אלז דו ווערסט אונס בגיטיגן • יי׳ אויך גאט זייאי דאך דיין סטאט באלד בויאן דען זיא איז נאך דיינם נאאן גהייסן • וקרן אונ׳ די הערשאפט (דוד) זאלסטו אין איר לאזן אויף ספראסן אונ׳ דו גאט זאלסט אין איר אין די איביקייט וואונן • :בחי אונ׳ דורטן ווערן איר טעכטן טעכט אופפר דער גרעכטיקייט אונ׳ די פרייאנט זאל ווידר גזיסט ווערן אלז די פאריגי צייטן • וברך אונ׳ בענטש דיין פאלק איט דאס ליכט דיינר סכינה דען זיא בגערן דיין ווילן צו טון • וברצנך אונ׳ דורך דיינם ווילן זאלסטו טון אונזר בגער אוג דאך אן דס אר אלי זייגן דיין פאלק • בחרתנו דוא האסט אונס אויס ערוויילט פר דיר צו זיין פר איין גליבט פאלק אונ׳ דיין זעגן איז אויף דיינם פאלק איר וועגן • ותמיד אונ׳ איר וואלן סטעץ ערצילן דיין פרייז אונ׳ וואלן פרייזן צו דיין צירליכן נאאן •

ואברכתך

שיר היחוד ליום הששי

עֵשֶׂב וְחָצִיר לְבְשָׁה אֲדָמָה · מַאֲכָל לְחַיָּה וּלְכָל בְּהֵמָה :
בְּ קֶרֶן שֶׁמֶן גַּן נָטַעְתָּ · אֶל הָאָדָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ :
עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ עָשִׂיתָ לוֹ · דֵּי מַחְסוֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ :
כָּ ל מַעֲשֶׂיךָ בְּיָדוֹ תַּתָּה · וְתַחַת רַגְלָיו הַכֹּל שַׁתָּה :
לְהַעֲלוֹת מֵהֶם בָּקָר וָצֹאן · עַל מִזְבַּחֲךָ יַעֲלוּ לְרָצוֹן :
עָ שִׂיתָ לוֹ כְּתֹנֶת לְשָׁרֵת · לְהַדְרַת קֹדֶשׁ וּלְתִפְאֶרֶת :
שַׂמְתָּ בְּקִרְבּוֹ חָכְמַת אֱלֹהִים · כִּי יְצַרְתּוֹ לְךָ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים :
ל א מָנַעְתָּ עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה · צָרְכֵי אָדָם וְכֻלָּם בְּחָכְמָה :
מַעֲשֶׂיךָ מְאֹד רַבּוּ וְגָדְלוּ · וְשִׁמְךָ יְיָ כֻּלָּם יְהַלְלוּ :
רַ בּוּ וְגָדְלוּ מְאֹד מַעֲשֶׂיךָ · יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ :
כֹּל פָּעַלְתָּ לְמַעַנְךָ · וְלִכְבוֹדְךָ כָּל קִנְיָנֶךָ :

שיר היחוד ליום השבת

אָז בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי נַחְתָּ · יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כֵּן בֵּרַכְתָּ :
וְעַל כָּל פּוֹעַל תְּהִלָּה עֲרוּכָה · וַחֲסִידֶיךָ בְּכָל עֵת יְבָרְכוּכָה :
בָּ רוּךְ יְיָ יוֹצֵר כֻּלָּם · אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם :
כִּי מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ · רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ :
וּ בְמִצְרַיִם הַחִלּוֹתָ · לְהוֹדִיעַ כִּי מְאֹד נַעֲלֵיתָ :
עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹתְךָ בָּהֶם · שְׁפָטִים גְּדוֹלִים וּבֵאלֹהֵיהֶם :
בְּ בִקְעֲךָ יַם סוּף עַמְּךָ רָאוּ · יָד הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ :
נִהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לְךָ · שֵׁם וְתִפְאֶרֶת לְהַרְאוֹת גָּדְלֶךָ :
וְ דִבַּרְתָּ עִמָּם מִן הַשָּׁמַיִם · וְגַם הֶעָבִים נָטְפוּ מַיִם :
יְדַעְתָּם לֶכְתָּם בַּמִּדְבָּר · בְּאֶרֶץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבַר :

תתה

די בטעטנים ביטט דוא זער גאלפרט גווארן : אז דס זעלביג אמל דא נאך קיין קלייר וואר פר הרגן וואר ער בקלייד איט טונהייט אונ׳ צירמט דא נאך קיין וועבר וואר· וואר ער בקליידט איט שטאלצהייט · אור ער וואר אום גוואונדן איט ליכט גלייך אז איט איין קליידן אונ׳ איט איין פעליר אונ׳ די היאל הט ער גשפאנט אלז איין אום האנג : עשית דו האסט אין דיא היאל גאאכט וועג פאר דיא ליכטר היין אונ׳ ווידר צו לויפן זי גיאן איט זאכט זיניקייט· הבדלת דו האסט אונטר גשייד צווישן די וואסר איט דס גשפאנן פון די שפרייט דיס היאלס : מזונות שפייז אונ׳ וואונונג זאלן זיין די וואסר פאר דאט ווידאונג די וואסר אונ׳ די היאל זאלן זיין פר דס גפעגל דס דא שוועבט אונטר דען שפרייטלינג· עשב די ערד האט זיך בקלייד איט קרויט אונ׳ גראז דס וואר איין עסין שפייז צו דס גדירטי אונ׳ פר אל דס פיך · בקרן אין איין פעטין ווינקל האסט דו איין גארטן גפלאנצט פאר דען אענטשן דען דו גאאכט האסט · עזר דוא האסט אים גאאכט איין פרויא פר איין הילף דס בייא אים זאל זיין דס זיא אים זאל גנונג טון זיין גברעך וואס אים גברעכן ווערט : כל אלי דיין ווערק האסט דוא אין זיין גוואלד גגעבן אונ׳ האסט אלז אונטר זייני פים גטאן : להעלות אום אויך צו ברענגן רינדר אונ׳ שאף אויף דיין אופפר סטול זאלן זיא אויך גיהן דיר צו ווילן : עשית דו האסט אים איין העמד גאאכט אלז איין (כהן) פר איין צירמט דר הייליקייט אונ׳ פר איין טונהייט אום הרינן צו דינן · שמת דו האסט אין אים גטאן די ווייזהייט גאטס דען דוא האסט אים גפוריאט אין דען פורם גאטס - לא דו האסט ניקס פר איטן אויף די ערד פון דס אענטשן בדערפנים אונ׳ אלז איט ווארהייט · מעשיך דייני ווערק זיינן זער פיל אונ׳ גרוס אונ׳ אלי צו אאל פרייזן דיין נאאן (י״י) · רבו זיא זיינן זער פיל אונ׳ גרוס דייני ווערק אלי דייני ווערק דאנקן דיר גאט : כל אלי דינג האסטו גווערקט אום דיינס ווילן אום צו דיינר עהרן ווילן אלי דייני בטעפנים : אז דס זעלביגי אאל האסטו אן דען זיבנטן טאג גרואט דרום האסטו דען שבת טאג גבענסט · ועל אונ׳ אויך איט אלים ווערק איז גאורדנירט דיך צו פרייזן אונ׳ דייני פרואי לובן דיך אלי צייט · ברוך גלובט איז גאט דער פוריאר פון אלי צו אאל איין לעבענדיגר גאט אונ׳ איין איביגר קיניג · כי דען פון איביג אהער זיינן אויך דייני קנעכט דיא פילי דיינר בארמהרציקייט אונ׳ דייני גנאד · ובמצרים אונ׳ אין אצרים האסטו אן גהובן ווייזן צו לאזן דס דו זער הוך גלובט ביסט ·

על

כ עֵינֶיךָ לֹא דָבָר הוּקְשָׁה • רְצוֹנְךָ כָּל דָּבָר רוּחֲךָ עוֹשָׂה •
לִפְעֻלָּתֶךָ לֹא דִמִּיתָ • אֶל כָּל תּוֹאַר לֹא שִׁוִּיתָ •
ו לֹא קָדְמָה לִמְלַאכְתְּךָ מְלָאכָה • חָכְמָתְךָ הִיא הַכֹּל עֲרָכָהוּ •
לִרְצוֹנְךָ לֹא קִדְּמוּ וְאִחֲרוּ • וְעַל חֲפָצֶיךָ לֹא נוֹסְפוּ וְחָסְרוּ •
מ כָּל חֲפָצֶיךָ לֹא שִׁבַּחְתָּ • וְדָבָר אֶחָד לֹא חִסַּרְתָּ •
לֹא הֶחְסַרְתָּ וְלֹא הֶעֱדַפְתָּ • וְדָבָר רֵק בָּם לֹא פָּעַלְתָּ •
א תָּם תְּשַׁבְּחָם וּמִי הִתְעִיבָם • וְשֶׁמֶץ דָּבָר לֹא נִשְׁמַע בָּם •
הַחִלּוֹתָ בְּחָכְמָה עֲשִׂיתָם • בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת כִּלִּיתָם •
מ רֵאשִׁית וְעַד אַחֲרִית עֲשׂוּיִם • בֶּאֱמֶת וּבְיוֹשֶׁר וָטוֹב רְאוּיִם •
הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ • רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ •
כ י רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ • הֲלֹא מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ •
וְעַד לֹא כָּל חַי הוּכַן לְכַלְכֵּל • לִפְנֵי אוֹכֶל תִּתֵּן אוֹכֶל •
ו מָעוֹן וּמִקְוֶה תַּעֲשֶׂה כְּפִי כֹל • צָרְכֵי הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל •
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרִאשׁוֹנִים • אָז הֲכִינוֹתָם לָאַחֲרוֹנִים •
א ז עָטִיתָ אוֹר כַּשַּׂלְמָה • אֶדֶר מְאוֹרוֹת מִמּוּל שַׂלְמָה •
בְּטֶרֶם כָּל הַיְצוּר מְאוֹד גָּדַלְתָּ • וְאַחַר כֹּל מְאוֹד נִתְגַּדַּלְתָּ •
א ז בְּאֵין לְבוּשׁ הוֹד וְהָדָר לוֹבֵשׁ • עַד לֹא אוֹרֵג גֵּאוּת לָבֵשׁ •
אוֹר כַּשַּׂלְמָה וְכַמְּעִיל עוֹטֶה • שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה נוֹטֶה •
ע שִׁיתָ בָּם לְאוֹרִים דְּרָכִים • וְרָצוֹא וָשׁוֹב בְּנַחַת מְהַלְּכִים •
הִבְדַּלְתָּ בֵּין מַיִם לַמָּיִם • בִּמְתִיחַת רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם •
מ זוֹנוֹת מְעוֹנוֹת לְשֶׁרֶץ מַיִם • וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם •

עשב

דו ווערק דייני בגערונג דורך דייני זאג : ולא אונ' דוא האסט ניקס צו טפעט אונ' ניקס צו גשווינד גמאכט דוא האסטו אלז היפש אין זיינר צייט גמאכט : מבלי איט ניקס הוסט דו אלז בנייאט אונ' איט קיינר זאך האסטו אלז גווערקט : ועד דוא האסט אלז גיגרונד פֿעסט אי איין גרונד פֿעסט גוועזן איז איט דעם ווילן דיין (רוח הקודש) האסט דו אלז גהאנגן : זרועות דיא איביגי אראם פֿון (הקב"ה) דיא טראגן אלז פֿון אנפֿאנג דער וועלט ביז צום ענד אונ' זיינן ניט איד : בעיניך אין דייני אויגן איז קיין זאך טווער אלי זאכן דס דו איין ווילן דא צו האסט דאס טוט דיין ווילן : לפעולתיך דו ביסט ניט גלייך צו דייני ווערק צו קיינרלייא גסטאלט ביסט דוא גגליכן : ולא

אונ' פֿר דייני ווערק איז קיין ווערק פֿאר גוועזן דיין ווייזהייט האט עס אלז אורדינירט : לרצונך זיא זיינן ניט פֿרימר אונ' ניט טפעטר גקומן פֿאר דיינם ווילן אונ' זיינן ניט אער אונ' ניט אינר גוואָרן אלז דיין בגערוואר : מכל דוא האסט ניקס פֿר געסן פֿון אלז דס דוא בגערט האסט אונ' האסט ניט איין איינגי זאך גברעכט : לא דו האסט ניקס גברעכט אונ' ניקס פֿר איברט אונ' האסט אונטר זיא קיין לערי זאך גווערקט : אתה דיא בריאשט זיא אונ' ווער וויל זיא נון פֿר אונווערדיגן אונ' אויך ווערט אונטר זיא ניט איין אלעסטירטי זאך גהערט : החלות דו האסט אן גהובן אונ' האסט זיא איט ווייזהייט גמאכט אונ' איט פֿר שטאנד אונ' פֿר נונפֿט האסטו זיא פֿולענד : מראשית פֿון אנפֿאנג ביז אן דס לעצטי זיינן זיא גמאכט איט וואָרהייט אונ' איט רעכט פֿערטיקייט אונ' איט גוטי בילכקייט : הקדמת דוא ביסט די ווערק דיינר הענד פֿאר גקומן איט דיין פֿיל בארמהערצקייט אונ' גנאד : כי דען דייני בארמהערציקייט אונ' דיין גנאד דיא זיינן פֿאר וואָהר פֿון איביג הער איבר דייני קנעכט : ועד אונ' אי נאך קיין לעבנדיגר וואָהר בשאפֿן איז אן גיברייט גוואָרן צו טפייזן אי דער עסיר דא איז טוסט דוא געבן דיא עסין ספייס : ומעון אונ' האסט טוהן אאכן איין היאל אונ' פֿר זאאלונג דאס וואסר אום אלי איילר ווילן דס צו אן צו אאל אלי אירי בדערפֿנים דרינן זיין : שלשת דיא ערשטי דרייא טעג פֿון בשעפֿנים דער וועלט האסט דוא דאס נעליג אאל אן גברייט זיא פֿאר דיא נעליגי דיא דוא אן דיא דריא לעצטי טאג בשאפֿן האסט : אז דוא האסט דיך דאס נעליגי אאל אום גוואונדן איט ליכט גלייך אלז איט איין קלייד איין אאנטיל פֿון ליכט ער אן קלייד : בטרם אי קיינרלייא בשעפֿנים נאך וואָהר וואָהרסט דוא זער גראָפאָרט אונ' נאך אלי

שיר היחוד יום חמישי

ז לא נחשבו לעקר ונצב • ולא למין וכל און ולבל נקצב :
כל הנראים והנשכלים • והמדעים בעשר כלולים :
ז שבע כמיות וששת נדות • ושלש גזרות ועתות ומדות :
הן בבורא אין גם אחד • כי הוא בראם כלם יחד :
כ כלם יבלו אף יחלופו • הם יאבדו ואף יסופו :
ואתה תעמוד ותבלה כלם • כי חי וקים אתה לעולם :

שיר היחוד ליום הששי

אתה לבדך יוצר כל הוא • ולא ידמה מעשה לעושהו :
כל הארצות לא יכילוך • ואף השמים לא יכלכלוך :
א ז יחילו מים חיים • מפניך אלהים חיים :
רעשה ארץ ונסו מים • ונטפו מים מן השמים :
נ ונטע לבדך השמים • רוקע הארץ על המים :
עשית כל חפצך לבדך • ולא נצרכת עזר כנגדך :
ס ועד אין מי יסעדך • הכל ממך ומידך :
ככחך אז כן עתה ועתך • ולעולם כל כבודך אתך :
ז לא יעפת ולא יגעת • כי במלאכתך לא עמלת :
כי בדברך כל יצורך • ומעשה חפצך במאמריך :
ז לא אחרתו ולא מהרתו • הכל בעתו יפה עשיתו :
מבלי מאומה כל חדשת • ואת הכל בלי כל פעלת :
ז עד לא יסוד כל יסדת • ברצון רוחך כל תלית :
זרועות עולם את כל נושאות • מראש ועד סוף ואינם נלאות :
בעינך

ארטליכי זאכן האבן איינט וואו זיא הער קומן אונ׳ דש איז העכר אונ׳ אויך זו קיינרלייא קרעפטיגליכי זאכן אונ׳ אויך זו קיינר געזעצטי זאך : **כל** אלי די זאכן די דא זיכטבאר זיינן אונ׳ דיא דא ניט זיכטבאר זיינן אלז דיא (אלאכים) דיא דא זיינן זונדרן איין קלוגהייט אונ׳ פר נונפט דיא זיינן אלי בשלאסן אין צעהן ווארטן ער איז עטוואס אייגנטליך וויא גרוס ער איז וויא ער איז וויים טווארץ ער איז בהעפט אן איין אורזאך דא ער פון קומט וואס לייט ער איז גקומן אין ווא פאר איין פלאץ איז ער אין וואס פאר איין שטאנד איז ער אין דעם זעלביגן פלאץ ליגנדיג אודר שטיהנדיג אודר זיצנדיג ער הט וואס אן זיך פון קליידונג אודר האר ער ווערט פאר ענדרט אין אונטר שידליכי זאכן ער פאר ענדרט אנדרי ווערקליך אבר בייא הקב״ה זיינן דיא ווארטן ניט זונדרן ער איז וואס אייגנטליך אונ׳ קען קיינס אלז זיך אונ׳ דא איט קען ער אלז אונ׳ דער (אלאך) קען זיך אונ׳ קען זיין אורזאך וואו ער דא פון הער קומן איז דאס איז הקב״ה : **ושבע** אונ׳ זיבן נאטורליכי אאס אונ׳ זעקס אוהן נאטורליכי גפערטי זאכן אונ׳ דרייא גבאט ווידר דיא נאטור אונ׳ דרייא צייטן געטטרן הייגט אורגן אונ׳ דרייארלייא אאס נאסי אאס אונ׳ טרוקני אאס אונ׳ איילן אאס : **הן** נון אן דען בטעפר איז ניט איינט פון די אלי דען ער האט זיא אלי איט אנגדר בשאפן : **כלם** אלי זו אאל ווערן פר שליסן אויך פר וועקסלט זיא ווערן אויך פר לארן אונ׳ פר גין : **ואתה** אבר דוא גאט בלייבסט שטין דו פר שלייסט אלי זו אאל דען דו ביסט לעבנדיג אונ׳ שטאנדהאפטיג אין דיא איביקייט :

אתה דוא ביסט אליינט איין פורער פון אלי דינג אלז קען זיך אויך ניט גלייכן דש ווערק צו זיינם ווערקר : **כל** אלי די ערדן קענן דיך ניט באעסן אונ׳ אויך דיא הימלן קענן דיך ניט ערליידן : **אז** פאר צאגני צייט האבן פאר דיר לעבנדיגר גאט די וואסר גליטרט : **רעשה** די ערד שטורעטי די וואסר פליהטן אונ׳ טריפטן פון דען הימל : **נוטע** דו ביסט אליינט דער די הימל אויס שפאנט דער די ערד אויז שפרייט אויף דיא וואסר : **עשית** דוא האסט אלי דיין בגער אליין געמאכט אונ׳ האסט בייא דיר קיין הילף גברויכט : **סועד** עס איז קיין אונטר לעהנר פר האנדן דער דיך אונטר לעהנט עס איז אלז פון דיר אונ׳ תון דיינר האנד : **בכחך** גלייך וויא דיין קראפט דאס זעלביג אאהל וואר אזו איז דיין קראפט אונ׳ דיין פר נונפט יעצונד אין דער איביקייט איז אלי דיין הערליכקייט בייא די : **ולא** אונ׳ ביסט ניט איאד אונ׳ אאט גוועזן דען דו האסט אן דייני ווערק ניקס גארבייט : **כי** דען אלי דייני גפוריאטי זיינן גקואן דורך דיין ווארט אונ׳

דס

דַק מִכָּל דַק וְצָפוּן מִכָּל • צָפוּן וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל :
ג שָׂגָב מִכָּל נִשְׂגָּב וְנֶעְלָם • מִכָּל נֶעְלָם וּשְׁמוֹ לְעוֹלָם :
גָבוֹהַּ מִכָּל גָּבוֹהַּ וְעֶלְיוֹן • מִכָּל עֶלְיוֹן וּמִכָּל חֶבְיוֹן :
ח בוֹי וְעָמוֹק מִכָּל עָמוֹק • לֵב כָּל דַעַת עָלָיו חָמוֹק :
שֶׁאֵין שֵׂכֶל וּמַדָּע וְחָכְמָה • יְכוֹלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאוּמָה :
ל א מַשִׂיגִים לוֹ אֵיךְ וְכַמֶּה • לֹא מוֹצְאִים לוֹ דָּבָר דּוֹמֶה :
מִקְרָא וְעַרְעֵר וְשִׁנּוּי וְטָפֵל • וְחֶבֶר וּמִסְמַךְ אוֹר וְגַם אוֹפֶל :
ו לֹא מוֹצְאִים לוֹ מַרְאֶה וָצֶבַע • וְלֹא כָּל טֶבַע אֲשֶׁר שֵׁשׁ וָשֶׁבַע :
לָכֵן נְבוֹכוֹת כָּל עֶשְׁתּוֹנוֹת • וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֶשְׁבּוֹנוֹת :
ו כָּל שַׂרְעַפִּים וְכָל הַרְהוּרִים • נִלְאִים לָשׂוּם בּוֹ שִׁיעוּרִים :
מִלְשַׁעֲרֵהוּ וּמִלְהַגְבִּילֵהוּ • וּמִלְתָאֲרֵהוּ וּמִלְפַרְסְמֵהוּ :
ב כָּל שִׂכְלֵנוּ חִפַּשְׂנוּהוּ • בְּמַדָּעֵנוּ לִמְצוֹא מַה הוּא :
לֹא מְצָאנוּהוּ וְלֹא יְדַעְנוּהוּ • אַךְ מִמַּעֲשָׂיו הִכַּרְנוּהוּ :
ש הוּא לְבַדּוֹ יוֹצֵר אֶחָד • חַי וְכָל יוֹכָל וְחָכָם מְיוּחָד :
כִּי הוּא הָיָה לַכֹּל קוֹדֵם • עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קֶדֶם :
ב עֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָּל מְאוּם אֶת כֹּל • יָדַעְנוּ כִּי הוּא כֹּל יָכוֹל :
בַּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחָכְמָה כֻּלָּם • יָדַעְנוּ כִּי בְּבִינָה פְּעָלָם :
ב כָּל יוֹם וָיוֹם בְּחַדְּשׁוֹ כֻּלָּם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם :
בַּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֵם לְכֻלָּם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם :
ו אֵין לְהַרְהֵר אַחַר יוֹצְרֵנוּ • בְּלִבֵּנוּ וְלֹא בְּסִפּוּרֵנוּ :
לְמַמָּשׁ וְגוֹדֵשׁ לֹא נְשַׁעֲרֵהוּ • לְטָפֵל וְתוֹאַר לֹא נְדַמֵּהוּ :

ולא

אונ' איז פֿאר הולין מער
אלז אלי פֿר הולנט אונ'
מער אז אלי בהעלטנים.
דק ער איז דין אונ'
סובטיל מערר אלז אלי
דיני סובטיליקייט אונ'
פֿר בארגן מער אלז אלי
פֿר בארגנים אונ' איז
פֿר מעכטיג מער אלז
אלי פֿר מעגליכי נשגב
ער איז שטארקר אלז אלי
שטארקייט אונ' פֿר הולן
מער אז אלי פֿר הולנים
אונ' זיין נאמ' איז אין דר
איביקייט גבוה ער איז
הוכר אלז אלי הוכהייט
אונ' אלר איברשטר מער
אלז אלי איברשטי אונ'
מער אלז אלי פֿער
בארגנהייט חביון ער
איז פֿר בארגן אונ' טיף
מער אלז אלי טיפֿנים
אויך דאס הערץ פֿון אלי
פֿר נונפֿט איז ער פֿר
בארגן שאין דא ווייז
קיין קלוגהייט אונ' קיין
פֿר נונפֿט אונ' קיין
ווייזהייט קענן קיינרליי
גלייכן צו אים. לא זיא
קענן איהם ניט גרייכן
וויא ער איז אונ' וויא
גרוס ער איז זיא קענן ניט פֿינדן איין זאך דש צו אים גלייך איז. מקרה קיינרליי צו פֿיגונג אונ' קיינרליי געשיכנים אונ'
קיינרליי פֿר ענדרונג אונ' בהעפֿטונג אונ' געצאמפֿט אונ' אן לענונג קיין ליכט אונ' אויך קיין פֿינסטרניס. ולא אונ' זיא
פֿינדן צו אים אויך ניט קיין געשטאלט אונ' קיין פֿארב אונ' קיין נאטור דש דא איז פֿון די זעקס אן נאטורליכי זאכן אודר פֿון
די זיבן נאטורליכי זאכן. לכן דארום זיינן פֿר אירט אלי די גדאנקן אונ' זיין ערטראכן אלי רעכנונג אונ' אלי גדאנקן אונ'
אלי הינטר דאטונג ווערן אימר אום צו זעצן אים שצונג מלשערהו אום צו שעצן אים וואס ער איז אודר אום צו מערקן
אים וויא ווייט דש זיין געמערק איז אודר אים איין געשטאלט צו געבן אודר אים אופֿנבארן בכל איר האבן איהם אונטר
זוכט מיט אל אונזר קלוגהייט מיט אל אונזר וויסנשאפֿט אום צו פֿינדן וואס ער איז ולא אבר איר האבן אים ניט געפֿונדן
אונ' איר קענן אים ניט זונדרן דורך זיין ווערק האבן איר אים ערקענט שהוא דש ער איז איין איין אייניגר פֿוריאר
איין לעבנדיגר אונ' איין אלז פֿאר מעגליכר אונ' איין ווייזר איין אבזונדרליכר כי דר ווייל ער איז געוועזן פֿאר אלז דארום
ווערט ער גהייסן איין ערשטר גאט בעשותו ווייל ער אלז געמאכט הט מיט ניקס דראן ווישן איר דש ער איז איין אלס
פֿר מעגליך. באשר ווייל אלי זייני ווערק זיינן וויזליך דראן ווישן איר דש ער זיא מיט פֿר שטאנד געווערקט הט: בכל
ווייל ער אלי טאג אלז ווידר בנייאט דראן ווישן איר דש ער איין איביגר גאט איז: באשר דר ווייל ער איז געוועזן פֿר אלי
דינג דארום ווישן איר דש ער איז איין לעבנדיגר אונ' שטאנד האפֿטיג אין די איביקייט ואין אונ' איר דערפֿן ניט טרכטן
נאך אונזר פֿוריאר ניט מיט אונזרן הערצן אונ' ניט מיט אונזרן מונד צו ערצילן לממש צו קיין זאך דש איין גפֿיל הט אדר
אויך געהייפֿטי זאך קענן איר אים ניט שעצן צו קיין בהעפֿטי זאך אודר געשטאלט קענן איר אים ניט גלייכן ולא אונ' איר
רעכנן אים ניט פֿר איין וואונדר אדר פֿאלגונג. דען איין וואונדר איז געפֿאלגט אן נאך איין זאך אויך צו קיינם אוים דען דיא

אֵין אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ • אַף אֵין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ :
אֵין תְּבוּנָה כִּתְבוּנָתֶךָ • אֵין גְּדֻלָּה כִּגְדֻלָּתֶךָ :
כִּי מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וְגָבְהוּ דַּרְכֵי אוֹרְחוֹתֶיךָ •
אֵין גַּאֲוָה כְּמוֹ גַּאֲוָתֶךָ • אַף אֵין עֲנָוָה כְּעַנְוָתֶךָ :
אֵין קְדֻשָּׁה כִּקְדֻשָּׁתֶךָ • אֵין קְרֵיבוּת כְּמוֹ קְרֵבוּתֶיךָ :
אֵין צְדָקָה כְּמוֹ צִדְקוֹתֶיךָ • אֵין תְּשׁוּעָה כִּתְשׁוּעָתֶךָ :
אֵין זְרוֹעַ כִּזְרוֹעוֹתֶיךָ • אֵין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ :
אֵין רַחֲמִים כְּרַחֲמָנוּתֶךָ • אֵין חֲנִינוּת כַּחֲנִינוּתֶיךָ :
אֵין אֱלָהוּת כֶּאֱלָהוּתֶיךָ • וְאֵין מַפְלִיא כְּשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ :
כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֵלִים מְרוּצִים • בְּזָכְרְךָ לְחוּצִים לְהַפְלִיא נְחוּצִים :
וְאַשָּׁף וְחַרְטוֹם לֹא יְלַחֲצוּךָ • וְכָל שֵׁם וְלַהַט לֹא יְנַצְּחוּךָ :
לֹא יְנַצְּחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים • כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחַרְטֻמִּים :
אַתָּה מֵשִׁיב לְאָחוֹר חֲכָמִים • לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים :
לְהָשִׁיב לְאָחוֹר מְזִמּוֹתֶךָ • לְהָפֵר עֲצַת סוֹד גְּזֵרָתֶךָ :
מֵרְצוֹנְךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ • לֹא יְמַהֲרוּךָ וְלֹא יְאַחֲרוּךָ :
עֲצָתְךָ תָּפֵר עֲצַת כָּל יוֹעֲצִים • וְעֻזְּךָ מַחֲלִישׁ לֵב אַמִּיצִים :
אַתָּה מְצַוֶּה וּפַחְדְּךָ מַשְׁוֶה • וְאֵין עָלֶיךָ פָּקִיד מְצַוֶּה :
אַתָּה מְקַוֶּה וְאֵינְךָ מְקַוֶּה • לְךָ כָּל מְקַוֶּה נֶפֶשׁ תַּרְוֶה :
וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עִנְיָנָם • וְכָל יָקָר אֲשֶׁר בְּךָ אֵין דִּמְיוֹנָם :
לֹא מַחְשְׁבוֹתָם מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • כִּי אֵין בּוֹרֵא זוּלָתֶךָ :
וְאֵין דִּמְיוֹן נִפְלָא אֱלֹהֵינוּ • וְאֵין חֵקֶר נִשְׂגָּב אֲדוֹנֵנוּ :
סָתוּר מִכָּל סָתוּר וְעָמוּם • מִכָּל עָמוּם וּמִכָּל כָּמוּס :

איין גאט דער אליינט גרוסי זאכן טוט : אין עז זיינן קייני לייכן גלייך דייני לייכן עס איז אויך קיין װאונדר גלייך דייני װאונדר : אין עס איז קיין פֿר שטנד גלייך דיין פֿר שטנד עס איז קיין אכֿפרקייט גלייך דיין אכֿפרקייט : כי דען דייני גדאנקן זיינן זער טיף אונ׳ דיא זיטן דיינר װעג זיינן זער הוך : אין עס איז קיין שטאלצהייט גלייך אלז דיין שטאלצהייט איז אבר אויך קיין דעמוטיקייט גלייך דיין דעמוטיקייט : אין עז איז קיין הייליקייט גלייך דיין הייליקייט עס איז קיין בעסרי גנעהנונג אלז צו דיר גנעהנן : אין עס איז קיין גרעכֿטקייט אלז דיין גרעכֿטיקייט עס איז קיין הילף גלייך אלז דיין הילף : אין עז איז קיין אמכֿט גלייך אלז דיין אמכט עס איז קיין שטים גלייך אלט דאט שטערקייט דיינז דונדר: אין עס איז קיין בארמהערציקייט גלייך אלז דייני בארמהערציקייט עס איז קיין לייט זעליגונג גלייך אלז דיין לייט זעליקייט : אין עס איז קיין געטליכהייט אז היין געטליכהייט אונ׳ איז קיינר דר װאונדרליך טוט אלז דיין לירליכר נאמן : כי דען דייני נאמן זיינן דיא גשווינדי לויפֿנדיגי ענגלן אלז דוא גדענקסט דיא בלאגונגי ישראל אין מיר (צרה) זוא אייאן זיא גשווינד צו טון װאונדרליכי זאכן (ומסף) אונ׳ דער שטערן זעהר אונ׳ דר לייברר קענן דיך ניט לוינגן איט קיינם נאמן אודר איט קיינר לויטספרונג דר לייברייא קענן זי דיך ניט איבר זיגן : לא זי קענן דיך ניט איבר זיגן אלי דיא וויזן אונ׳ אלירלייא לייברר : אתה דוא אמכֿטסט די קלוגי הינטר זיך קערן די ליסטיגי אונ׳ די לייברר קענן דיר ניט ביים קומן : להשיב אום דייני גידאנקן ווידר צו רוק קערן אום צו פֿר שטערן דען גהייאן ראט פֿון דייני גבאט : מרצונך זי קענן דיך ניט אמכֿן אוועק פארן פֿון דיינם ווילן זי קענן דיך ניט איבר איילן זי קענן דיך ניט זויאן : עצתך דיין ראט טוט פֿר שטערן דען ראט פֿון אלי די ראט געבר אונ׳ דיין אמכֿט טוט שוועכֿן דס הערץ דר שטערקי : אתה דו ביזט איין גביטר אונ׳ דוין אנגשט אכֿט די לייט גין אין גלייכֿן וועג אונ׳ איבר דיר איז קיין בפֿעלר צו גביטן : אתה דו ביזט די הופֿנונג אבר דו האפֿסט ניט איטליכר דר צו דיר האפֿט זעטיגט זיין זיל : וכל ביים אלי די גיפֿוריאטי אונ׳ אלי אירי גשעפֿטן וואס זי טראכֿטן אונ׳ זיך אינבילדן איז איר אין בילדונג ניט פֿון קיינרלייא ווערדיקייט וואס אן דיר איז : לא אירי גדאנקן זיינן ניט דייני גדאנקן דען עס איז קיין בשעפֿר זונדר דיר : ואין אונ׳ עס איז קיין אין בילדינס אין דר וועלט · אונזר גאט איז דער פֿון אב גישיידן אונ׳ עז איז קיין דורך גרונדונג אינדר וועלט אונזר הער איז דאך שטערקר : סתור ער איז פֿר בארגן · אער אלז אלי פֿר בורגניס

דק אונ׳

ולא תתן לאלהים אחרים • תהלתך לפסילים וזרים •
ו כבוד וגם כל יקר מאתך • וכבודך לא לזרים אתך •
אתה תעיד ביחודך • ותורתך ועבדיך •
א להינו על יחודך • אתה עד אמת ואנחנו עבדיך •
לפניך לא אל הקדימך • ובמלאכתך לא היה זר עמך •
ל א נועצת ולא למדת • בחדשך בריאות כי נבונת •
ממעמקי מחשבותיך • ומלבך כל פעלותיך •
ק צות דרכיך הלא הכרנו • וממעשיך הן ידענו •
שאתה אל כל יצרת • לבדך מאומה לא נגרעת •
ו לעשות מלאכתך לא לחצת • וגם לעזר לא נצרכת •
כי אתה היית לפני הכל • ואז באין כל רא נצרכת כל •
כ י מאהבתך עבדיך • כל בראת לכבודך •
לא נשמע מן אז והלאה • ולא קם ולא נהיה ולא נראה •
ו לא נודע אל זולתך • ואין כמוך ואין בלתך •
וגם אחריך לא יהיה אל • ראשון ואחרון אל ישראל •
ב רוך יי יחיד ומיוחד • יי אחד ושמו אחד •
אשר מי יעשה כמלאכתך • כמעשיך וכגבורותיך •
א ין יציר זולת יצירתך • ואין בריאה כי אם בריאתך •
כל אשר תחפוץ תעשה בכל • כי אתה נעלית על כל •
א ין כמוך ואין בלתך • כי אין אלהים זולתך •
אתה האל עושה פלא • ודבר ממך לא יפלא :
מ י כמוך נורא תהלות • אלהים לבדך עושה גדולות •

אין

: ולא אונ׳ דיין פרייז
• ווערשטו ניט געבן צו אב
: געטר אונ׳ בילדר אונ׳ צו
פרעאדן : וכבוד
: הערליכקייט אונ׳ אלי
:ווירדיקייט איז פון דיר
: אונ׳ דיין הערליכקייט איז
צו קייני פרעאדן בייא
: דיך : אתה דו בצייגשט
: אן דייני איינקייט אויך
דיין תורה אונ׳ דייני
: קנעכט בצייגן אויך :
: אלהינו אונזר גאט אויף
: דייני איינקייט ביסטו
: איין ווארהפטיגר צייגן
אונ׳ איר דייני קנעכט
: אויך : לפניך פר דיך
: איז קיין גאט פאר גקומן
אונ׳ בייא דייני ווערק איז
: קיין פרעאדר בייא דיר
: גוועזן : לא דוא ביסט
פון קיינם ווארן גראטן •
: אונ׳ ביסט ניט ווארן
: גלערנט דא דוא האסט
: בינייאט דיא ביטעפניס
נייארט פון דיר זעלברט
: ביסטו פר שטענדיג :
: ממעמקי אויז דיא
טיפטו דיינר גדאנקן אונ׳
: אויז דיינם הערצן זיין אלי
רייני ווערק : קצות

איין טייל פון דייני וועג האבן איר פר וואר דרקענט אונ׳ איר וויסן עס נון דורך דייני ווערק : שאתה דז דו גאט אלז איינט הוסט גפוריאט אונ׳ ביזט דרום ניט דעסטר איינר גווארן : ולעשות אונ׳ דו ביזט אויך ניט גדרונגן גווארן אומצו טון דייני ווערק אונ׳ הוסט אויך קיין היצן גברויכט : כי דען דו ביזט פר אלי דינג גוועזן אונ׳ דר וויל דט קיינר וואר פר האנדן האסטו אויך קיינם גברויכט : כי דען וועג דיינר ליבשפט דז דו צו דייני קנעכט האסט • האסטו אלז בשאפן אום דיינר עהר ווילן • אונ׳ פון דז זעלביגי אהל אן אונ׳ ווייטר איז ניט ווארן גהערט אונ׳ איז קיינר אויף גשטנדן אונ׳ איז קיינר גווארן אונ׳ קיינר גזעהן : ולא אונ׳ איז קיין גאט בקענט גווארן זונדר דו אונ׳ איז אויך קיינר דיר גלייך אונ׳ איז קיינר זונדר דיר : וגם אונ׳ נאך דיר ווערט אויך קיין גאט זיין דו ביזט דר ערשטר אונ׳ דר הינטרשטר אונ׳ ביזט דר גאט ישראל : ברוך גלובט איז דר איינציגר גאט אונ׳ ווערט גאייניגט דש גאט זיין נאמן איז איינג : אשר דען ווער איז פר הנדן דז דא זעלט טון גלייך דייני ווערק גלייך דיין טון גלייך דייני שטערקהייט : ואין אונ׳ עז איז קיין גפוריאטר זונדר דייני גפוריאטי אונ׳ עז איז קיין בשעפניס זונדר דייני בשעפניס : כל אלז וואז דו בגערשט טוסטו איט אלז דען דו ביזט איבר אלז הוך גלובט : אין עס איז איז דיר קיינר גלייך אונ׳ איז קיינר פר הנדן זונדר דיר דען עז איז קיין גאט זונדר דיר : אתה דוא ביסט דער גאט דר דא וואונדר טוט אונ׳ קיינר נייא זאך איז פון דיר פר הולין : מי ווער איז דיר גלייך פורכלום פון לוב דו ביזט

איין

שיר היחוד ליום רביעי

רחום יי רופא ומחבש • לשבורי לב ועון כובש :
ר עי כלו הוא מחמדים • משפטיו אמת מתוקים ונחמודים :
ראשון ואחרון מעולם ועד • עולם אתה אל שוכן עד :
ש ליט מלך שמיא בכל דר ודר • ליה אנא משבח מרומם ומהדר :
שליט ומגן יי אלהים • שופט צדק ומשפיל גבוהים :
ש גיא כח לא מצאנוהו • ישגיב בכחו ומי כמוהו :
שלמה שמו כי שלו שלום • כי ידבר אל חסידיו שלום :
ש ם יי אהיה אשר אהיה • כתועפות ראם לו ככפיר וכאריה :
שדי מאורי מלכי ואלי • הללויה שמו נפשי הללי :
ת מם עם יושבי נטעים • השריגים שלשת הרועים :
תתחסד תתבר עמם • ועם עקשים תתפל להמם :
ת מים דרכיך תקיף מכל • תוכל לבדך לעשות את כל :
תוחלתי וסברי ותקותי • תאות נפשי ותשוקתי :
ת הלתי ותפארתי ועזי • ממעי אמי גוחי וגוזי :
תמים דעים אל דעות אחד • כל הלבבות דורש יחד :

שיר היחוד ליום חמישי

מי במוך דעה מורה • גיב שפתים אתה בורא :
מחשבותיך עמקו ורמו • ושנותיך לא יתמו :
ל א למרוך חכמתך • ולא הבינוך תבונתך :
לא קבלת מלכותך • ולא ירשת ממשלתך :
ל עולם יהא לך לבדך • ולא לאחרים כבוד הודך :

ולא

רחום גאט איז בארם הערציג אונ׳ איין (רופא אונ׳ פר בינדט דיא צו בראכני הערצר אונ׳ אונטר דרוקט דיא זינד : רעי ער איז איין גיזעל אונ׳ אלז וואז אן אים איז איז גאנץ בגערליך זייני גריכט זיינן ווארהפטיג זים אונ׳ בגערליך : ראשון דוא ביסט דער ערשט אונ׳ דר לעצט פון איביג הער ביז אין דער איביקייט ביסטו גאט . דער דא וואונט אין דער איביקייט : שליט ער איז איין גוועלטיגר איין קיניג דט היאלם אין אלי די גבירדן וויל איך אים בריאן אונ׳ ארהיכן אונ׳ צירן : שליט גאט דר הער איז איין גוועלטיגר אונ׳איין טילט איינרעכט פערטיגר ריכטר אונ׳ אמכט נידר האפטיג די הוכן : שגיא ער איז פיל קרעפטיג איר קענן אין ניט ארגרייכן ער סטערקט איט זיינר קראפט אונ׳ ווער איז אים גלייך : שלמה זיין נאמן איז שלאה דר וויל דר פריד איז זיין דען ער טוט פריד רידן צו זייני פרומן : שם דר נאמן גאטס איז (אהיה אשר אהיה) דיא אמכט אונ׳דיא הולכהייט איז זיין אלז איין יונגר ליב אונ׳אז איין אלטר ליב : שדי דר אלמעכטיגר גאט איז איין ליכט איין קיניג אונ׳איין גאט פרייזט גאט . איין זיל פרייזי דאך זיין נאמן : תתמם דוא ביווייזט אויך ריכטיקייט בייא די צדיקים די דא זיצן אונ׳ פפלאנצן גוטי אעטים די דא זיינן די צווייגן אונ׳די קינדר פון די דרייא הירטן אברהם יצחק יעקב : תתחסד דו ביווייזט גנאד דו ביווייזט רייניקייט בייא זיא אבר בייא די פר קרזאטי ביווייזטו פר קריאנים אומצו פר טואן זי : תמים דייני וועג זיינן פול קוואליך דו ביסט אעכטיגר אז אלס . דו קענסט אלז אליין טון : תוחלתי ער איז איין ווארטונג אונ׳ איין האפונג דיא לוסט איינס זיל אונ׳ איין פר לאנגן : תהלתי איין פרייז אונ׳ איין שנהייט אונ׳ איין אמכט איין אויז ניהר אונ׳ איין אויז טניידר אויז איין אוטר לייב : תמים ער איז פולקואליך פון וויסנשפט ער איז איין גאט פון וויסנשפט איין איינגר גאט אלי הערצר פארשט ער אויך איין אלז :

מי ווער איז דיר גלייך דר דא אונטר ווייזט וויסן שאפט דו בשאפסט דיא ריד דר לעפצן : מחשבותיך דייני גדאנקן זיינן טיף אונ׳הוך אונ׳דייני יארן פר גיאן ניט : לא דיין ווייזהייט האט אן דיך ניט גילערנט אונ׳דיין פר שטאנד האט אן דיך ניט אלנפר שטין : לא דיין קיניגרייך הוסטו פונקיינם אנטפנגן אונ׳דיין גוועלטיקייט הוסטו ניט גיערבט : לעולם אין דר איביקייט ווערסטו אליינט בלייבן אונ׳ דיא הערליכקייט דיינר צירמט ווערט צו קייני פרעמד זיין :

ולא

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם רְבִיעִי

נֹקֵם וְנוֹטֵר וּבַעַל חֵימָה • לְצָרָיו לְאוֹיְבָיו אִישׁ מִלְחָמָה
נ רִי יְיָ בְּהִלּוֹ נֵרוֹ • עֲלֵי רֹאשִׁי וְנֵר לְרַגְלִי דְּבָרוֹ
סוֹמֵךְ וְסוֹעֵד יְיָ סַלְעִי • סוֹבֵל וְסוֹלֵחַ וְנוֹשֵׂא לְפִשְׁעִי
ס הֲדִי יְיָ סַלְעִי וְסִתְרִי • סוֹלֵחַ וְסוֹבֵל סַעֲדִי וְסִבְרִי
סַלְעֵנוּ יְיָ וּמְצוּדָתֵנוּ • עֶזְרָתֵנוּ וּמְפַלְטֵנוּ
ע זוּז וְגִבּוֹר עֻזִּי וְעֶזְרִי • עֶלְיוֹן עוֹז לִי אַל יְהִי עָרִי
עִיר וְקַדִּישׁ שָׁת סְבִיבָיו סֵתֶר • אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר
ע ד מְמַהֵר לְשַׁלֵּם גְּמוּל לְאוֹיְבָיו • שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאוֹהֲבָיו
פָּדָה אֶת אַבְרָהָם יְדִידוֹ • הוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ
פּ חַד יִצְחָק יִתֵּן פַּחְדּוֹ • עַל צָרֵי בְּנֵי יַעֲקֹב עַבְדּוֹ
פּוֹעֵל וְחוֹקֵר וְדוֹרֵשׁ וּבוֹדֵק • כָּל הַלְּבָבוֹת לוֹ אֶתֵּן צֶדֶק
צ רוֹר הַמּוֹר אֶשְׁכּוֹל הַכֹּפֶר • נוֹתֵן לְעַמּוֹ צָרָיו כּוֹפֶר
צַח וְאָדוֹם דּוֹדִי בִּצְבָאָיו אוֹת • עַל כֵּן נִקְרָא שְׁמוֹ יְיָ צְבָאוֹת
צ דִּיק יְיָ הַצּוּר תָּמִים • אֶבְטַח עֲדֵי עַד בְּצוּר עוֹלָמִים
צְבָא הַשָּׁמַיִם מִשְׁתַּחֲוִים לוֹ • שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ
ק דוֹשׁ הוּא בְּכָל מִינֵי קְדֻשּׁוֹת • כִּתּוֹת שָׁלֹשׁ קָדוֹשׁ מְשַׁלְּשׁוֹת
קַיָּם לְעָלְמִין אֱלָהָא חַיָּא • מָרָא דְאַרְעָא וּמָרָא דִשְׁמַיָּא
ק וֹנִי מְרַחֵם מְקַנֵּא לְשׂוֹנְאָיו • קֶרֶן יִשְׁעִי וְקָרוֹב לְקוֹרְאָיו
רָחוֹק מִכֹּל וְאֵת כֹּל רוֹאֶה • כִּי רָם יְיָ וְשָׁפָל יִרְאֶה
ר וֹעִי יְיָ לֹא אֶחְסַר כֹּל • וְרַב כֹּחַ וְרַב חֶסֶד לַכֹּל

רחום

נוקם ער איז איין ראכֿן הפֿטיגר אונ׳ בווארטוין· זארן אונ׳ איז איין גריאר הער · קיגן זייני ליידיגר אונ׳ זייני פֿייגד איז ער איין העלד צו שטרייטן : נרי גאט איז איין ליכֿט דס ער זיין ליכֿט טוט לייכֿטן אויף איינם הויבט אונ׳ זיין ווארט איז איין ליכֿט פֿר איינם פֿוס : סומך גאט איין פֿעלזן איז איין אונטר שטוצר אונ׳ איין אונטר לענר אונ׳ איין גידולדיגר אונ׳ איין פֿר געבר אונ׳ פֿר טרגר צו איין איסטוט : סהדי גאט איז איין צייגן איין פֿעלזן איין בשיצר איין פֿר געבר איין גדולדיגר איין אונטר לענר אונ׳ איין האפֿנונג : סלענו גאט איז אונזר פֿעלזן אונ׳ אונזר גיהעג אונזר הילף אונ׳ אונזר אנטרינונג : עזוז ער איז מעכֿטיג אונ׳ שטארק ער איז איין מאכֿט אונ׳ איין הילף דר אלר איברשט זאל זיין צו מיר איין קראפֿט ער זאל ניט זיין איין פֿייַנד : עיר אום זיך הרום האט ער גיזעלט וואכֿנדיגי אונ׳ הייליגי ענגלן פֿר איין פֿר בארגונג פֿר וואר דאז ביסט איין גאט דער זיך פֿר בארגן האלט : עד ער איז איין גשווינדר ציגן פֿר געלטנוס צו בצאלן צו זייני פֿיינדן ער בווארט דען פֿר בונד אונ׳ דיא גינאד צו זייני ליב האבר : פדה ער האט אויז גלויזט אברהם זיין גליבטן ער ווערט אויך אויז לזן זיין קנעכֿט ישראל : פחד דר גאט דר דא הייסט דיא אנגסט פֿון יצחק דער ווערט געבן זיין אנגסט אויף די ליידיגר פֿון די קינדר יעקב זיין קנעכֿט : פועל ער איז איין ווערקר אונ׳ איין דורך גרונדר אונ׳ איין פֿארשר אונ׳ איין דורך זוכֿר אלי די הערצר אים וויל איך גרעכֿטיקייט געבן : צרור ער איז צו איר אלז איין גבונד גווירץ אונ׳ איין הענגל קאפֿר ער גיבט זייני ליידיגר פֿר איין אויז לזונג אויף זיין פֿאלק ישראל : צח איין פֿריינד איז קלאר אונ׳ רוט · צווישן זייני הירשארן איז ער איין צייכֿן אונ׳ דרום הייסט זיין נאמן (יי׳ צבאות) : צדיק גאט איז גרעכֿט דר שטרקר גאט איז פֿול קוואליך איך וויל איך פֿר זיכֿרן אין דר איביקייט אן דען שטערקן דר וועלט : צבא דז הימלשי הירשארן נייגן זיך צו אים די ברענידיגי מלאכֿים שטין בייא אים צו דינן אים : קדוש ער איז הייליג מיט אלרלייא היילונג דרייא הויפֿן מיט ענגלן זגן אלי טג דרייא מאל (קדוש) : קים דר לעבנדיגר גאט איז שטנדהפֿטיג אין דר איביקייט ער איז דר הער פֿון דר ערדן אונ׳ פֿון די הימל : קוני ער איז איין ארווערבר אויז אוטר לייב ער איז איין נייֵדר צו זייני פֿיינד ער איז דיא הערטפֿט איינר הילף אונ׳ איז נאהנט צו זייני ארופֿר : רחוק ער איז וייט פֿון אלז אונ׳ זיכֿט אלז דען גאט איז הוך אונ׳ זיכֿט דען נידר הפֿטיגן : רועי גאט איז איין הירט מיר טוט קיינר ליי גברעכֿן ער איז פֿיל קרעפֿטיג אונ׳ גרוז גנעדיג צו אידר אן :

רחום

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם רְבִיעִי

כְּנֶשֶׁר יְרַחֵף עַל גּוֹזָלָיו • וּבְצֵל כְּנָפָיו יֶחֱסוּ מְיַחֲלָיו :
כ צִפֳּרִים עַל עִירוֹ יָגֵן • וּבְצֵל כְּנָפָיו רְנָנוֹת נְנַגֵּן :
לְבַדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת • עוֹשֶׂה אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת :
ל צְבִי וְלָעוֹפֶר דּוֹמֶה דוֹדִי • כִּי יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהֵי חַסְדִּי :
לִפְנֵי עַמּוֹ יְיַשֵּׁר הֲדוּרִים • וַיִּנַּשְּׂאֵם עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים :
ל עוֹלָם יְיָ חֶלְקִי וְצוּר לְבָבִי • כָּלָה שְׁאֵרִי לְךָ וּלְבָבִי :
לְבַדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלָאוֹת • גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה וְרַב נוֹרָאוֹת :
מָ קוֹם וּמָעוֹן אַתָּה לְעוֹלָמֶךָ • וְאֵין יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמֶךָ :
מוֹרָאִי אֵל רוֹעִי וְיוֹצְרִי • צוּר יְלָדַנִי מְחוֹלְלִי וְצוּרִי :
מָ רוֹם וּמָעוֹז הוּא לִי וּמַחְסִי • מִגְדַּל עוֹז שֵׁם יְיָ מְנוּסִי :
מֶלֶךְ יַעֲקֹב מִשְׂגָּב לָנוּ • הוּא מְחוֹקְקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ :
מִ גְדּוֹל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי • מִבְטַח אֱלֹהִים יְיָ חֵילִי :
מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתֶךָ • בְּכָל דּוֹר וָדוֹר מֶמְשַׁלְתֶּךָ :
מִ י יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי לְצָרָה • הוֹשַׁע יְיָ כִּי יָדְךָ לֹא קָצְרָה :
מְקוֹר חַיִּים מְקַוֵּה יִשְׂרָאֵל • לֹא אֶעֱזוֹב כִּי מָעֻזִּי אֵל :
מָ גֵן יִשְׁעִי וְחֶרֶב גַּאֲוָה • לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ נֶפֶשׁ תַּאֲוָה :
מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ • אַשְׁרֵי אָדָם אֲשֶׁר עוֹז לוֹ בוֹ :
נָ בָר וְנָעִים נָאוֹר וְנוֹרָא • נֶאְדָּר וְנֶאֱזָר שְׁמוֹ בִּגְבוּרָה :
נֶאֱמָן נֵצַח יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ • לֹא יְשַׁקֵּר אַשְׁרֵי כָּל חוֹכֵי לוֹ :
נֶ צַח יְשׁוּרוּן הָאֵל הַנֶּאֱמָן • מֵאֱלֹהָיו יְהוּדָה לֹא אַלְמָן :
נִפְלָא עַל כָּל הַנִּפְלָאִים • וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנִּשָּׂאִים :
נִ קְדָשׁ וְנֶעֱרָץ אֱלֹהֵי קְדוֹשִׁי • נָכוֹן וְנִשְׂגָּב יְיָ נִסִּי :

כנשר גלייך אלז איין אדלר דער דא שוועבט אויף זייני יונגן אלזו ווערן זיך בשיצן די זיינר האפֿן אין דען שאטן זיינר פֿליגל : כצפרים גלייך אלז ויא פֿיגל ווערט ער בשיצן אויף זיין שטאט ירושלים אונ׳ אין דען שאטן זיינר פֿליגל ווערן איר צו זאנג זינגן : לבדו גאט דר איז אליינט אונ׳ טוט גרויזי וואונדר גאט איז פֿארכלזאליך פֿון ווערק : לצבי איין פֿריינד איז גלייך צו איין הירשן אונ׳ איין יונג ריא דען גאט איינר גנאדן ווערט איר פֿאר קואן : לפני ער ווערט פֿר זיינם פֿאלק גלייך מאכן דיא קרומי אום לויפֿנדי וועג אין צייטן דר (גאולה) אונ׳ ווערט זיא טראגן גלייך אלז אויף אדלר פֿליגל : לעולם אין דער איביקייט איז גאט איין טייל אונ׳ דער שטערקר איינש הערצן עז פֿר לנגט נאך דיר איין פֿלייש אונ׳ איין הערצן : לבדו גאט איז אליינט אונ׳ טוט גרויזי וואונדר אונ׳ איז גרוס פֿון פֿורכלזאהייט : מקום דו ביסט איין פלאץ אונ׳ איין וואונונג צו דיינר וועלט אונ׳ איז קיינר דר דיין פלאץ ווייס : מוראי גאט איז איין פֿארכלזאהייט איין ווידר אונ׳ איין היטר ער איז דער שטערקר דר איך האט מאכן געבארן ער איז איין בשעפֿר אונ׳ איין פֿוריאר : מרום ער איז צו איר איין היכטי אונ׳ איין שטערקטי אונ׳ איז איין בשיצר גאטס נאמן איז איין שטערקר טורן אונ׳ איין צו פֿלוכט : מלך דר קיניג פֿון יעקב איז איין שטערקייט פֿר אונז ער איז אונזר גיזעץ לערנר אונ׳ אונזר העלפֿר : מגדול דר דא טוט גרוסן הילף ווערט איר זיין איין אונטר לענונג גאט העלט דר דא איז אין קראפֿט איז איר איין פֿר זיכרונג : מושל דוא ביסט איין איביגר געוועלטיגר אין דיין קיניגרייך אין אלי גבירד איז דיין געוועלטיקייט : מי ווער וואלט דס דו איר אלז איין ברודר ווערסט אין איין נייר העלף דיך גאט דען דיין אכט איז ניט פֿר קורצט : מקור גאט דר דא איז דר קוואל דס לעבן דיא הופֿונג פֿון ישראל וויל איך ניט פֿר לאזן דען גאט איז איין אכט : מגן דר שילט איינס הילף אונ׳ איין שווערד דר הערשאפֿט צו דיינם נאמן אונ׳ צו דיינר געדעכטניס גלוסט איין זיל : מגן ער איז איין שילט פֿר אלי די דא אן אים בשיצן וואול דען מענשן דס זיין שטארקייט איז דורך אים : נבר ער איז קלאר אונ׳ ליבליך ליכטיג אונ׳ פֿורכלזאם געשטערקט אונ׳ זיין נאמן איז אומגגורט מיט שטערקייט : נאמן ער איז טרייהאפֿטיג ער איז דר איבר זיגר פֿון ישראל אונ׳ זיין ארלייזר ער ליגט ניט . וואול דיא יעניגי דיא זיינר פֿר האפֿן : נצח דר איבר זיגר פֿון ישראל איז דר טרייהאפֿטיג גאט . (יהודה) ווארט ניט אין ווידפֿרויטשאפֿט גלאזן ווערן פֿון זיינם גאט : נפלא ער איז וואונדרליך איבר אלי וואונדר אונ׳ ארהובן איבר אלי ארהובני : נקדש ער איז געהייליגט אונ׳ געשטערקט איין הער איין הייליגר ער איז געוויס אונ׳ שטערק גאט איין צייכניר :

נוקם

נוהח

כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת • יָעִיר קִנְאָה לַעֲשׂוֹת נְקָמוֹת
כְּ נֶשֶׁר עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים • נָשָׂא עֲבָדָיו וַיַּשֵּׁר הַדּוּרִים
כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שַׁחַל • כְּרָקָב וּכְעָשׁ וְרוּחוֹ כְּנַחַל
כְּ דוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שׁוֹקֵד • דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמַקֵּל שָׁקֵד
כַּבִּיר כֹּחַ לֵב כְּמוֹ שַׁחַל • כְּלָבִיא וְכַאֲרִי וְרוּחוֹ כְּנָחַל
כְּ אֶרֶז בָּחוּר בְּגָדְלָתוֹ • כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן עַנְוְתָנוּתוֹ
כְּתַפּוּחַ בְּרֵיחוֹ עוֹז אַהֲבָתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ
כְּ תַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר • כֵּן דּוֹדִי עִם יוֹשְׁבֵי שָׁעַר
כַּבִּיר כֹּחַ לְמַרְגִּיזֵי אֵל • נוֹקֵם וְכַטַּל הוּא לְיִשְׂרָאֵל
כ וּסִי מְנָת חֶלְקִי וְגוֹרָלִי • אֲנִי לְדוֹדִי נַחֲלָה וְדוֹדִי לִי
כְּבוֹדִי יְיָ לֹא אֲמִירֵנוּ • הֶאֱמַרְנוּהוּ וְהֶאֱמִירָנוּ
כְּ אַרְיֵה יִשְׁאַג וְכִכְפִיר יִנְהַם • אַל יִהְיֶה כְּגֵר וּכְאִישׁ נִדְהָם
כְּרוֹעֶה אֲשֶׁר לֹא יוּכָל • צֹאנוֹ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמַאֲכָל
כְּ גִבּוֹר אֵין אֱיָל וּכְאוֹרֵחַ • נָס וּבוֹרֵחַ מַר צוֹרֵחַ
כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית וְכִכְפִיר לְעוֹזְבָיו • כְּרָקָב גַּם כְּעָשׁ לְאוֹיְבָיו
כַּ בִּיר כֹּחַ כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת : • וְלֹא יַשְׁאִיר כְּנוֹקֶף זַיִת
כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת צָרִים יְמַגֵּן • כְּצִפֳּרִים עָפוֹת לְעִירוֹ יָגֵן
כְּ גִשְׁמֵי נְדָבָה לָנוּ יָבֹא • כְּמַלְקוֹשׁ וְכַטַּל לַדְּבֵקִים בּוֹ

כנשר

: טויאן ווען ער ווערט
: ווידר קערן קען (ציון :
: כגבור ער ווערט אויז
: גין אז איין שטערקר אז
: איין שטרייט העפטיגר
: העלד ער ווערט דר
: וועקן ניידונג אום צו טון
: ראכונג : כנשר גלייך
: אלז איין ארלר דער דא
: טראגט זייני יונגי אויף די
: פליגל אזו האט ער זייני
: קנעכט גטראגן אין דר
: (מדבר) אונ׳ האט גלייך
: גאמכט די אום לויפנדי
: קרומי וועג : כדוב ער
: איז גלייך אלז איין בער
: פון זייני קינדר בירויבט
: איז • אונ׳ אלז איין אייליגר
: גישווינדר טיגר אום צו
: טון זייני ריד גלייך אלז
: איין אמנדל שטאק דער
: גשווינד וואקסט : כדוב
: ער איז גלייך אלז איין
: בער דעם זייני קינדר
ברויבט איז • אונ׳ אלז איין
טיגר אונ׳ ליב גלייך אלז

איין האלץ ווארם אונ׳ גלייך אלז איין אילב דז אלז פר דערבט אונ׳ זיין (רוח הקודש) איז גלייך איין באך : כביר ער הוט איין פיל קראפטיג הערץ אלז איין שטארקר ליב אלז איין ליפארט אונ׳ אז איין ליב אונ׳ זיין (רוח הקודש) איז גלייך אלז איין באך דז ניא אויף הערט צו קוועלן : כארז גלייך אז איין אויז ארוועלטר טענן בוים איז ער איט זיין אלפרקייט • גלייך אלז איין צווייג העפטיגר ביקס בוים איז זיין דעאוטיקייט : כתפוח גלייך אלז איין אפפיל בוים איט זיין גרוך איז זיין שטערקי ליבשאפט זיין הערשאפט איז אויף ישראל : כתפוח גלייך אלז איין אפפיל בוים צווישן די בעם דאס וואלדש אזו איז איין פריינד הקב״ה בייא די (תלמידי חכמים) די דא זיצן אין די פפארטן צו ריכטן דס פאלק : כביר ער איז פיל קרעפטיג • צו די דא גאט ארצערנן איז ער איין ראכן העפטיגר אונ׳ צו די ישראל איז ער אזו ליבליך אלז איין טויא : כוסי ער איז איין טענק בעכר איין טייל אונ׳ איין לוז איך בין איין ערב טייל צו איינס פריינד הקב״ה אונ׳ איין פריינד צו איר : כבודי גאט איז איין הערליכקייט איך וויל אים ניט פר וועקסלן איר האבן אים הוך גאכט אין דר ווצלט אונ׳ ער הט אונז הוך גאכט : כאריה ער ווערט טרייאן אלז איין ליב אונ׳ אלז איין יונגר ליב ווערט ער ברואן ער ווערט ניט זיין גלייך אלז איין אילענדר אונ׳ גלייך אלז איין נאנהעפטיגר אן : כרועה אלז איין שטרקר הירט דר זיין שאף ניט קען בשיראן אונ׳ לאזט עז עסן : כגבור אלז איין שטרקר דר קיין אכט הט אונ׳ אלז איין רייזנדיגר דר דא פליהט אונ׳ צו פט פונשטאט צו שטאט אונ׳ קרייסט ביטרליך : כאריה ניימרט ער ווערט זיין אלז איין ליב דר דא פר דערבט אונ׳ גלייך אלז איין יונגר ליב צו די זעלביגי די אים פר לאזן ער ווערט אויך זיין גלייך איין האלץ ווארם אונ׳ אלז איין אילב צו זייני פיינדן : כביר דער פיל קרעפטיגר גאט ווערט זיין גלייך אלז דערנר אונ׳ דיסטלן צו טטרייטן איט זי אונ׳ ער ווערט ניט אזו פיל פון זי איבר לאזן גלייך איינר דען איל בער בוים אב שלאגט דז נוך ווע כי בלייבן דרויף זילן : כשמיר גלייך אלז דערנר אונ׳ דיסטלן ווערט ער די ליידיגר צו ברעכן אונ׳ זיין שטאט ירושלים ווערט ער בשיצן אזו גשווינד אלז די פיגל שוועבן : כגשמי ער ווערט צו אונז קומן גלייך אלז ווילינגלכי רעגן ער וורט זיין צו די זעלביגי די זיך אן אים בהעפטן גלייך אלז איין שפעט רעגן אונ׳ גלייך אלז איין טויא :

שיר היחוד ליום רביעי

אֱלֹהַי עוֹשִׂי אִישִׁי וּבוֹעֲלִי • אַלּוּף נְעוּרַי שׁוֹמְרִי וְצִלִּי :
בּוֹרֵא כֹל וְיִשְׂרָאֵל גּוֹאֵל • בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
בּוֹרֵא רוּחַ הָרִים יוֹצֵר • מִמְּךָ מְזִמָּה לֹא יִבָּצֵר
גֵּאָה מֵשִׁיב גְּמוּל עַל גֵּאִים • עַל רָמִים וְעַל הַנִּשָּׂאִים :
גִּבּוֹר בְּקוּמוֹ לַעֲרוֹץ בְּעֶבְרָה • מְהֻדָּר גְּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא :
גָּבוֹהַּ כָּל אֲשֶׁר תַּחְתָּיו נוֹשֵׂא • וּגְדָל כֹּחַ גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה
גָּדוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בִּגְבוּרָה • אַרְיֵה שָׁאַג מִי לֹא יִירָא :
דּוֹדִי דָּגוּל הוּא מֵרְבָבָה • אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה :
דַּיָּן יָתִיב בְּעַתִּיק יוֹמִין • וּצְבָאוֹ עַל שְׂמֹאל וְעַל יָמִין :
הֲדָרוֹ וְהוֹדוֹ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו • הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו :
הוּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל • בָּשָׂר שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה מִכֹּל :
וַדַּאי וָתִיק יוֹדֵעַ וָעֵד • יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
וַאֲשֶׁר חֶרֶב גַּאֲוָתֵינוּ • לְהִלָּחֵם מִלְחַמְתֵּנוּ :
זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רִאשׁוֹנִים • כְּיוֹם אֶתְמוֹל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים :
זֶה אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קִוִּינוּ • וְזִמְרַת יָהּ הוּא יְשׁוּעָתֵנוּ :
חֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל • חַנּוּן יְיָ וְחָסִיד בַּכֹּל :
חַי לְעוֹלָם יְיָ חֶלְקִי • חֲכַם הָרָזִים יְיָ חִזְקִי :
טוֹב וּמֵטִיב הַמְלַמֵּד דֵּעָה • טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָעָה :
יָשָׁר יְיָ וְיָשָׁר דְּבָרוֹ • יְדִידֵי יְדִידוּת מִשְׁכְּנוֹת דְּבִירוֹ :
יוֹעֵץ וְגִבּוֹר וּמִי יְפִירֶנָּה • וַיַּחְתּוֹף וַיִּפְעַל וּמִי יְשִׁיבֶנָּה •
יָפֶה דּוֹדִי יָפְיוֹ וְטוּבוֹ • יִרְאוּ וְיֶחֱזוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ :

כגבור

אלהי זער איז גאט איין בשעפֿר אונ' איין אן אונ' איין הער דער זערנר פֿון אייגנט איין בווארר אונ' איין שאטן : בורא איין בשעפֿר אלר דינג אונ' איין ארלייזר פֿון ישראל גלויבט איז גאט דער גאט פֿון ישראל : בורא איין בשעפֿר דש ווינט איין פֿוריאר דר ברג קיין גדאנקן איז פֿון דיר פֿר איטן : גאה ער איז שטולץ ער קערט ווידר אום פֿר געלטנים אויף די שטולץ האפֿטיגן אויף די הולן אונ' או לדי ארהובנן : גבור ער איז איין שטערקר ווען ער זיך ארלייגט צו ברעכן די רשעים איט גרים צארן ווער טוט זיך דען ניט פֿארכטן פֿר דען צירהט זיינר שטאלצהייט : גבוה ער איז הויך ער טראגט אליז וואז אונטר אים איז אונ' איז גרוש קראפֿטיג ער טוט גרוזי זאכן : גדול ער אונ' זיין נאמן איז גיאכֿפרט איט שטערקהייט ווען דאך איין ליב טרייאט ווער טוט זיך דען ניט פֿערכטן : דודי איין פֿריינד הקב"ה איז גיבאנירט פֿון פֿיל טויזנטי · גאט איז גרוש גשטערקט אין דען גיהייאן ראט דר הייליגן : דיין ער איז איין ריכטר ער זיצט אלז איין אלטר פֿון טעג אונ' זיין היר שאר איז אויף דר לינקי זייט אונ' אויף דר רעכטי זייט : הדרו זיין צירהט אונ' זיין שונהייט איז אויף די קינדר זיינר קנעכט ער איז איין צירהט פֿר זייני פֿרומי : הוא ער איז גאט איין גאט דר דא וויים אלי גיאיד פֿון אלי קרטייאר ער פֿר נעאט גיבעט פֿון אידר אן : ודאי ער איז גוויטהפֿטיג אונ' אעלטיג ער וויים אליז אונ' איז איין צייגן · גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט : ואשר אונ' ער איז דז שווערד אונזרס הערטפֿט צו שטרייטן אונזר שטרייט : זוכר ער גדענקט אין דר איביקייט דען בונד פֿון די ערשטן אבות · טויזנט יאר איז בייא אים אז דר געשטריג טאג : זה דיזר איז אונזר גאט אונ' צו אים האפֿן איר אונ' דיא פֿר טנײדונג גאטש דז איז אונזר הייל : חלק דז טייל פֿון יעקב איז דר אליש גיפֿוריאט האט · גאט איז איין לייט זעליגר אונ' פֿרום איט אינטליכן : חי גאט דר דא אין דר איביקייט לעבט איז איין טייל גאט דר דא איז קלוג פֿון אלי די גיהאיינים איז איין שטערקר : טוב ער איז גוט אונ' טוט גוטס ער לערנט וויסן שאפֿט ער איז ריין פֿון אויגן פֿון צו זעהן דז ביז : ישר גאט איז רעכט פֿערטיג זיין בית המקדש איז זיין אלר ליבסט וואונג : יועץ ער איז איין ראט געבר אונ' איין שטרקר אונ' ווער קען דען ראט פֿר שטערן אונ' ער אייזט אונ' ווערקט אונ' ווער קען עש ווידר נעאן : יפה איין פֿריינד הקב"ה איז שין זיין שונהייט אונ' זיין גוטיקייט ווערט אן זעהן אונ' אן

|טויאן

שיר היחוד ליום שלישי

לא לַחֲצוֹךְ וְלֹא הַטּוֹךְ • יְצוּרְךָ אַף לֹא מְעַטּוּךְ
בַּעֲשׂוֹתְךָ כֹּל לֹא נִבְדַּלְתָּ • מִתּוֹךְ מְלַאכְתְּךָ לֹא נֶחְדַּלְתָּ
בַּעֲשׂוֹתְךָ אֶת הַשָּׁמַיִם • וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַמָּיִם
לֹא קֵרְבוּךְ וְלֹא רִחֲקוּךְ • כִּי כָל קִירוֹת לֹא יַחַלְקוּךְ
זֶרֶם מַיִם לֹא יִשְׁטְפוּךְ • וְרוּחַ כַּבִּיר לֹא יְהַדְּפֶךָּ
אַף כָּל טִנּוּפֶת לֹא תְטַנְּפֶךָּ • אֵשׁ אוֹכְלָה אֵשׁ לֹא תִשְׂרְפֶךָּ
לַהֲוָיָתְךָ אֵין חֶסְרוֹן • וּלְיִחוּדְךָ אֵין יִתְרוֹן
כְּמוֹ הָיִיתָ לְעוֹלָם תִּהְיֶה • חוֹסֵר וְעוֹדֵף בְּךָ לֹא יִהְיֶה
שִׁמְךָ מְעִידְךָ כִּי הָיִיתָ • וְהֹוֶה וְתִהְיֶה וּבַכֹּל אָתָּה
הֹוֶה לְעוֹלָם וְכֵן נוֹדַעְתָּ • נִגְעִידְךָ וְכֵן בְּךָ הָעֵידוֹת
שֶׁאַתָּה הוּא וְהוֹרֶה בַּכֹּל • שֶׁלְּךָ הַכֹּל וּמִמְּךָ הַכֹּל
שְׁמוֹת יְקָרְךָ יַעֲנוּ וְיָעִידוּ • בִּתְאֹקֶף יְקָרְךָ בְּךָ יַסְהִידוּ

שיר היחוד ליום רביעי

אֲרוֹמֵם אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלִי • אַנְוֶה אֱלֹהֵי צוּרִי וְגוֹאֲלִי
אֵיחַד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם • וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פַּעֲמַיִם
אֵל חַי אֶחָד הוּא בְּרָאָנוּ • אֲבִיר יַעֲקֹב אָב לְכֻלָּנוּ
אֲדוֹנֵנוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ • מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ
אֵין כָּאֵל אֵשׁ אוֹכְלָה וְקַנָּא • לְעוֹלָם יְיָ אֱמֶת אֵל אֱמוּנָה
אוֹרִי וְיִשְׁעִי מָעוֹז חַיַּי • עָלָיו תְּלוּיִם כָּל מַאֲוַיַּי
אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים • לֹא יָכִילוּ זַעֲמוֹ גּוֹיִם וְאִיִּים
אַדִּיר וְאַמִּיץ כֹּחַ וְרַב אוֹנִים • אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאדֹנֵי הָאֲדֹנִים

אֱלֹהֵי

גיוועזן אונ׳דא אלי דינגן
וואר ארפילטו אלז :
לא דייני בטעפנס הבן
ריקכיט גלוואונג|אונ׳ניט
גינייגט צו קיינר זאקאונז
הבן דיך אויך ניט דעטטר
איינר גמאכט : בעשותך
דא דוא אלז הושט גמאכט
ביסטו ניט ווארן פון זיא
אב גטיילרן פון צו וויסן
דייני ווערק ביסטו ניט
ווארן אב גיזונדרט :
בעשותך דא דו הושט
גמאכט דיא הימל אונ׳ דיא
ערד אונ׳ דז וואסר : לא
זא הבן זיא דיך דארום
ניט נאהנטר אדר וייטר
גמאכט דען קייני גידנקן
קענן דיך אוועק טיילן :
זרם די שטראם וואסר
פר פלייצן דיך ניט · אונ׳
דר שטארקר ווינד פר
שטוסט דיך ניט : אף
אויך אז די אונזויברקייט
פר אונזויברט דיך ניט
דאז פייאר דאז דא פר
ברענט פייאר קען דיך
ניט פר ברענן להויתך
אן דיינס וועזן איז קיין
גיברעך אונ׳ צו דיינר
איינקייט איז קיין
איבריגס : כמו גלייך אלז וויא דוא ביסט גוועזן אזו ווערסטו אין דר איביקייט זיין · גברעך אונ׳איבריג ווערט ניט אן
דיר זיין : שמך אונ׳ דיין נאמן יה״וה בצייגט אויף דיך דס דו ביסט גוועזן אונ׳ביסט נאך אונ׳ווערסט זיין אונ׳ אויך אלז
ביסטו : הוה דוא ביסט איביג אונ׳ אזו ביסטו ווארן ארקענט איר בצייגן אויף דיך · אונ׳ אזו האשטו זעלברט אויף דיך
בצייגט : שאתה דס דוא עס ביזט אונ׳ביזט אויף אלס אונ׳דס אלס דיין איז אונ׳פון דיר איז אלס : שמות דייני ווירדיגי
נעאן די בצייגן אונ׳בצייגן אויף דיא אלט דיינר ווירדיקייט דס אן דיר איז טון זי בצייגן :
ארומם איך וויל דרהיבן דען גאט איינז פאטרס אונ׳ איין גאט אידוויל בטינן דען גאט איין שטערקר אונ׳ איין ארלזיר :
אדיר איך וויל איינגן דען גאט פון הימל אונ׳ ערד אלי טאג צוויא אמלט : אל ער איז איין לעבנדיגר איינגר
גאט ער האט אונז בשאפן ער איז דער שטערקר פון יעקב ער איז דער פאטר פון אונז אל צו אמאל : אדוננו אונזר
הער איז איין הער פון דער גאנצר ערד וויא גאר שטארק איז דיין נאמן אויף דר גנצר ערד : אין עס איז קיינר גלייך
אלז גאט דר דאז פייאר פר ברענט אונ׳איז איין דר אכן הפטיגר גאט ער איז אידר איביקייט וואר הפטיג אייבטרייה פטיגר
גאט : אורי ער איז איין ליכט אונ׳ איין הייל דיא שטערקהייט איינס לעבן אויף אים הענגן אל איין לוסט : אלהים
ער איז איין ווארהפטיגר גאט איין לעבנדיגר גאט זיין נארן קען ער ניט דער לידן דיא פעלקר אונ׳ דיא דא וואונן אין
דיא אינזן : אדיר ער איז שטערק אונ׳ קראפטיג אונ׳פיל אנכטיג איין גאט דר גוטר אונ׳ איין הער דר הערן :

שיר היחוד ליום שלישי

בּ אֵין לוֹ רוּחוֹת וְלֹא רְוָחוֹת • אֵין לוֹ שִׂיחוֹת בּוֹ מוֹכִיחוֹת
לְמֵרָחוֹק מִי יִשָּׂא דֵעוֹ • לְלֹא תְּחִלָּה וְלֹא סוֹף לְהַגִּיעוֹ :
אֱ גוֹדִים אֲחוּדִים תּוֹךְ וָסוֹף וָרֹאשׁ • פֶּה וָלֵב אֶבְלוֹם מִדְּרוֹשׁ וּמֵחֲרוֹשׁ :
גּוֹבַהּ וְעוֹמֶק נֶעוּצִים בְּסוֹבֵב • חָכָם וָלֵב נָבוּב לֹא יְלֻבָּב :
ס וֹבֵב צוּרַת כֹּל וּמָלֵא אֶת כֹּל • וּבִהְיוֹת הַכֹּל אַתָּה בַּכֹּל :
אֵין עָלֶיךָ וְאֵין תַּחְתֶּיךָ • אֵין חוּץ לָךְ וְאֵין בֵּינוֹתֶךָ :
אֱ יִן מַרְאֶה וָגֵב לְיִחוּדֶךָ • וְאֵין גּוּף לְעוֹצֶם יִחוּדֶךָ :
וְאֵין בְּתָוֶךְ מִמְּךָ נִבְדָּל • וְאֵין מָקוֹם רֵק מִמְּךָ נֶחְדָּל :
ז אֵינְךָ נֶאֱצָל מִכֹּל וְנִבְדָּל • וְאֵין מָקוֹם רֵק מִמְּךָ וְנֶחְדָּל :
מִקְרֶה וְשִׁנּוּי אֵין בְּךָ נִמְצָא • וְלֹא זְמַן וְעֵרֶךְ וְלֹא כָּל שֶׁמִּצָּה :
בָּ ל זְמַן וְכָל עֵת אַתָּה מְכִינָם • אַתָּה עוֹרְכָם וְאַתָּה מְשַׁנָּם :
כָּל מַדָּע לֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ • אֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יִמְצָא אוֹתְךָ :
כְּ מִדָּתְךָ חָכְמָתֶךָ • כְּגָדְלָתְךָ תְּבוּנָתֶךָ :
חָכָם אַתָּה מֵאֵלֶיךָ • חַי מֵעַצְמְךָ וְאֵין כְּגִילֶךָ :
ז וּלַת חָכְמָתְךָ אֵין חָכְמָה • בִּלְתִּי בִּינָתְךָ אֵין בִּינָה וּמְזִמָּה
חָלַקְתָּ בְּלֵב חֲכָמִים שֵׂכֶל • וְרוּחֲךָ תְּמַלְּאֵם וְדַעְתָּם תַּשְׂכִּל :
מִ בַּלְעֲדֵי כֹּחֲךָ אֵין גְּבוּרָה • וּמִבַּלְעֲדֵי עֻזְּךָ אֵין עֶזְרָה :
אֵין נִכְבָּד כִּי אִם כִּבַּדְתּוֹ • וְאֵין גָּדוֹל כִּי אִם גִּדַּלְתּוֹ :
בָּ ל יָקָר וְכָל טוּב מִיָּדֶךָ • לַאֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ עֲשׂוֹת חֲסָדֶיךָ :
אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתֶךָ • וְאֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתֶךָ :
אֱ ין עוֹד זוּלַת הֲוָיוֹתֶיךָ • חַי וְכֹל תּוּכַל וְאֵין בִּלְתֶּךָ :
וְלִפְנֵי הַכֹּל הָיִיתָ • וּבִהְיוֹת הַכֹּל אֶת כָּל מִלֵּאתָ :

לא

שפיקולירן מא׳קיין אונד קען עז טפרעכן : באין דר וויל ער קייני זייטן האט אונ׳ האט אויך קייני ווייטונג צו זאגן ער גיט אזו וייט · ער האט אויך קייני ריד אין זיך דיא אים זעלטן ווידר ווארטן הלטן : למרחוק ווער וויל זיין וויסן טאפט אזו וייט ארהיבן צו אזו איינם דער קיין אנפאנג הט אונ׳קיין ענד אים צו ארגרייכן : אגודים דז איטל אונ׳דר ענד אונ׳דר אנפאנג זיין בייא אים ביי אנדר גיבונדן אונ׳ איז אלס איינס איך וויל איין אונד אונ׳הערץ צו טליסן פון זיא נאך צו פארטן אונ׳ נאך צו גראבן : גובה אין דען (גלגל) דז דא אום קרייזט דען עולם איז אויך קיין אנפאנג אדר ענד אז וויא אלי רונדי זאכן אבר עז טטעקט דוך דרינן איין היכטי אונ׳ איין טיפטי · אונ׳ דוך קיין ווייזר אונ׳ דר איין הזל קלאר הערץ הט · אזו קלוג הערליג ווערדן דז צו ביפאסן : סובב (אכל טכן) דוא קרייזט איבר אלז אונ׳ערפילסט אלס אונ׳אז אלז גיטעהן איז ביטטו בייא אלז : אין עז איז קיינר איבר דיר אונ׳איז קיינר אונטר דיר אונ׳איז קיינר אויסן דיר אונ׳איז קיינר צווישן דיר : אין עז איז קיין גטטאלט אונ׳קיין רוקן צו דיינר איינקייט אונ׳איז קיין לייב צו דיינר טטערקי איינקייט : ואין אונ׳אין דר איטן ווערט פון דיר ניקס אב גטיידן אונ׳ניט איין קליינר פלאן ווערט פון דיך אב גזונדרט : ואינך אונ׳דו ביטט פון קיינרלייא אב גטיידן אונ׳איז קיין פלן לער אונ׳פר איטן פון דיר : מקרה בייא דיר ווערט ניט בפונדן קיין גטילטניז אונ׳ קיין פר ענדרונג אונ׳קיין צייט אונ׳גטלטנים דז אן זעלט זאגן דז איז דיר גטעהן ריזי צייט׳ · אונ׳איז אויך בייא דיר קיינרלייא לסטר כל דו טוטט אן ברייטן אל די צייטן דוא אורדנירטט זי אונ׳פר ענדרטט זיא : כל קיינרלייא וויסן טאפט קען דיך ניט ארגרייכן עז איז קיין קלוגהייט פר הנ״ן דז דיך קענט גרייכן : כמדתך גלייך אלז דיין אמט איז אזו איז דיין ווייזהייט דיין פר טטאנד איז אז דיין הכפרקייט : חכם דוא ביטט איין ווייזר פון דיר זעלבר איין לעבנדיגר פון דיך זעלבטט אונ׳ איז קיינר אלז דיין גלייכן : זולת זונדר דיין ווייזהייט איז קיין ווייזהייט זונדר דיין פר טטאנד איז קיין פר טטאנד אודר גדנקן : חלקת דוא טיילסט אויז קלוגהייט צו דען הערצר דר ווייזן אונ׳דיין רוח הקודש טוטטו זיא ארפילן אונ׳איר וויטן טאפט קליגן : מבלעדי זונדר דיין קראפט איז קיין טטערקייט אונ׳זונדר דיין אמכט איז קיין הילף : אין עז איז קיינר גיערט ניארט ווען דו אים עהרטט אונ׳איז קיינר גיאכפרט ניארט ווען דו אים אכפרטט : כל אל דיז וו רדיקייט אונ׳אל דיז גוטס איז פון דיינר הנד צו טאן דייני גנאד צו וועם דז דו ביגערטט : אין עז איז קיין גרונד צו דיין אכפרקייט אונ׳איז קיין צאל צו דיין פאר טטאנד : אין עז איז קיינר אער פר האנדן זונדר דיין ביטעפנים דוא ביטט איין לעבנדיגר אונ׳פר אמגסט אליט אונ׳ איז קיינר זונדר דיר : ולפני אונ׳פר אלי דינגן ביטטו גוועזן •

שיר היחוד ליום שלישי

מ ראש ועד סוף תדע כלם · ולא תשכח כי אתה אצלם
אתה בראתם ולבדך ערכם · לבדך תדע מקומם ודרכם
ה ן אין דבר ממך נעלם · כי לפניך נכונים כלם
אין חושך ואין מנוס וסתר · לנוס שמה ולהסתר
א ת אשר תבקש אתה מוצא · בלי נטות אליהם בעת שתרצה
כי את הכל כאחת תראה · לבדך תעשה כל ואינך נלאה
ב י על כל גוי ועל אדם יחד · על כל תדבר ברגע אחד
תשמע ברגע כל הקולות · זעק ולחש וכל התפלות
א ף תבין אל כל מעשיהם · ברגע תחקור כל לבביהם
ולא תאריך על מחשבותיך · ולא תתמהמה על עצתך
א צל עצתך גזרתך · לקץ ולמועד קריאתך
וכלם באמת בתום וביושר · מבלי עודף ומבלי חוסר
מ מך דבר לא יאבד · ודבר ממך לא יכבד
כל אשר תחפוץ תוכל לעשות · ואין מי מוחה בידך מעשות
י כולת יי בחפצו קשורה · וברצות יי לא איחרה
אין דבר סתר ממך נכחד · עתידות ועוברות לך הם יחד
א שר מעולם ועד העולם · הם כלם בך ואתה בכלם
חדשות תגיד וסוד דרכיך · אל עבדיך ומלאכיך
ו אינך צריך להשמיעך · דבר סוד וסתר להודיעך
כי ממך כל סוד יגלה · בטרם על לב כל יציר יעלה
ב לב כל נברא לא תמצא · ומפינו עתק לא יצא
באין לו קצה ולא יחצה · לב לא יתור ואין פה פוצה

באין

אירי ריד אונ' אירי
גדאנקן : מראש פון
אן פאנג ביז דז ענד
ווייסטו אלז אונ' פר
געסט ניקש . דען דוא
ביסט בייא זיא : אתה
דו האסט זי בישאפן אונ'
דיין הערץ האט זיא
גיאורדנירט דוא אליינט
ווייסט איר פלאץ אונ'
איר וועג : הן נון עס
איז קיין זאך פון דיר פר
הולין דען זיא זיינן פאר
דיך אלי צו אמאל אן
גיברייט : אין עס איז
קיין פינשטר אורט
אודר קיין פלוכט אונ' פר
בארגינס אום צו פליהן
דא הין אונ' צו פר
בערגן זיך פר דיר :
את דש דוא זוכסט דש
געפינסטו אין דער צייט
דאז דו ווילסט זונדר דר
צו גיבויגן : כי דען אלי
צו אמאל זיכסטו אויך איין
אמאל דוא טוסט אלס
אליינט אונ' ביסט ניט
מיד : כי דען אויף
איטליכש פאלק אונ' אויף
דיא מענשן מיט אננדר
אויף אל צו אמאל טוסטו

רידן אין איין אויגן בליק : תשמע דוא הערסט אין איין אויגן בליק אלי דיא שטים גישרייא אונ' לאגלום גיבעט אונ'
אירלייא גיבעט : אף דוא פרישטסט אויך אלי אירי ווערק אין איין אויגן בליק דורך גרונדסט דו אלי איר הערצר : ולא
אונ' דוא בידענקסט דיך ניט לנג אויף דייני גידאנקן אונ' זויאסט דיך ניט פון וועגן דייני ראט שלעק : אצל בייא דייני
ראט שלעג זיינן שטארקט דייני גבאט צו גשעהן צו דען ענד אונ' צו דר צייט דו דוא זי בירופסט : וכלם אונ' אלי צו אמאל
זיינן מיט ווארהייט אונ' פול קומליכהייט אונ' מיט רעכט פערטיקייט זונדר איבריגהייט אונ' זונדר גיברעכהייט : ממך
פון דיר ווערט קיין זאך פר לארן אונ' קיין זאך איז דיר צו שווער : כל אלס וואז דוא ביגערסט קענסטו טון אונ' קיינר איז
פר הנדן דר עס דיר ווערן טוט פון צו טאן : יכולת דיא מאכט גאטש איז גקניפט אן זיין בגערונג אונ' אלס גאטש
וילן איז וויאט ער עס ניט אונ' טוט עס : אין עס איז קיין פר בארגיני זאך פון דיר פר איטן וואס דער נאך גשעהן זאל
אונ' וואז שון פר בייא איז זיינן אייט אננדר בייא דיר : אשר דו דא גשעהן זאל פון איביג אהער ביז אין דער איביקייט
זיינן אל צו אמאל בייא דיר אונ' דו אין זיא : חדשות נייאי זאכן טוסטו פר קונדיגן אונ' דיא געהייאנים דיינר זיטן צו דייני
קנעכט די נביאים אונ' צו דייני ענגלן : ואינך אבר דו בידארפסט דז ניט צו לאזן דיך הערן איין געהייאי אונ' פר בארגני
זאך צו לאזן וויסן דיך : כי דען פון דיר ווערן אלי געהייאנים אנטפלעקט אי ער עז אויף גיט אין ידאנקן אונ' הערץ פון
אלי בישעפניס : בלב דוא ווערסט ניט דער גרייכט אין דז הערץ פון קיינרלייא בשעפניס אונ' אויז אונזר אונד ניט
אויך קיין גוואלט ריד ארויס : באין דער וויל ער קיין ענד האט אונ' ווערט אויך ניט גטיילט קיין הערץ קען עס
שפיקולירן

שיר היחוד ליום שלישי

אמנם ידעתי כי אתה · אלהי יעקב כל יצרת :
אתה בורא ולא נבראת · אתה יוצר ולא נוצרת :
אתה ממית וארת כל תבלה · אתה מוריד שאול ואף תעלה :
ונאמן להחיות מתים אתה · ועל ידי נביאך כן הודעת :
ולא תמות אל חי ולא מתה · מעולם ועד עולם אתה :
משביר ומוליד ולא נולדת · מוחץ ורופא ולא חלית :
מות ומדוה אין לפניך · תנומה ושינה אין לעיניך :
הלא מקדם אל חי אתה · מאשר כך לא נשתנית :
ועד העולם לא תשתנה · ומאלהותך לא תתננה :
חדש ונושן לא נמצאת · חדשת כל ולא חדשת :
לא יחולו זקנה ובחרות · עליך גם שיבה ושחרות :
ולא חלו בך שמחה ועצב · ודמיון נוצר וכל דבר קצב :
כי לא יסובב אותך גושם · אף לא תדמה אל כל גשם :
כל היצורים גבול סבבתם · אל ראשיתם ולאחריתם :
כי כל הברואים בגבול שמתם · ולימי צבאם גבול הקפתם :
ולך אין גבול ולימיך · ולשנותיך ולעצמך :
על כן אינך צריך לכל · לידך ולחסדך צריכים הכל :
הכל צריכים לצדקותיך · ואינך צריך לבריותך :
בטרם כל יציר היית · לבדך מאומה לא נצרכת :
ראשית ואחרית בידך ערוכים · אתה בם והם ברוחך שרוכים :
כל אשר היה בראשונה · ואשר יהיה באחרונה :
כל היצורים וכל מעשיהם · וכל דבריהם ומחשבותיהם :

אמנם איט דער ווארהייט ווייז איך דז דוא ביסט דער גאט פֿון (יעקב) דוא הוסט אלי דינג געפֿורמט אתה דו ביסט איין בישעפֿר אונ׳ ביזט ניט ווארן בשאפֿן דוא ביזט איין פֿירער אונ׳ ביזט ניט ווארן גפֿורמט : אתה דו טוסט טיטן אונ׳ אלי דינג פֿאר שלייסטו דוא מאכסט נידרן אין דר גרוב אונ׳ ברענגסט אויך ווידר אויף ונאמן אונ׳ דו ביסט טרייהפֿטיג לעבנדיג צו מאכן די טוטן אונ׳ דורך דייני נביאים הוסטו דס געלביגן לאזן וויסן : ולא אונ׳ דו לעבנדיגר גאט ווערסט ניט שטערבן אונ׳ ביסט ניט געשטורבן דו ביסט פֿון איביג הער ביז אין דר איביקייט : משביר דוא מאכסט דיא געבאר אוטר אויף ברעכן אונ׳ מאכסט אויך געווינן אונ׳ דוא ביסט ניט געבארן דוא טוסט וואונדן אונ׳ היילן אונ׳ דוא ביסט ניט קראנק : מות פֿר דיר איז קיין טוט אודר וויא טאג קיין שוואונג אודר שלוף איז צו דייני אויגן : הלא ביסטו דען ניט פֿון פֿר אלט איין לעבנדיגר גאט פֿון אלט דאז אן דיר איז ביסטו ניט ווארן פֿר ענדרט : ועד אונ׳ ביז אין דר איביקייט ווערסט ניט ווערן פֿר ענדרט אונ׳ פֿון דיין גאטהייט ווערסטו ניט ווערן פֿר אכט : חדש דוא ווערסט ניט בפֿונדן נייא אדר אלט דוא האסט אלי דינגן בנייאט אונ׳ דוא ביסט ניט ווארן בנייאט : לא זא רואן ניט אויף דיר קיין עלטר נוך יונגהייט נאך גרייזהייט נאך שווארצהייט : ולא אונ׳ זי רואן ניט בייא דיר פֿרייד אודר טרויערונג אונ׳ קיין גלייכנס פֿון איין בישעפֿניס אודר פֿון אלי זאכן דז איין געצן הט : כי דען עס ברינגלט דיך ניט קיין לייב אויך ביסטו ניט גלייך צו קיינר לייא זיל : כל אלי די געפֿוריאטי הוסטו ברינגלט איט איין געוערק אודר ענד · צו איר אנפֿאנג איז איין ענד דס זיין די : מלאכים אונ׳ צו איר לעצט אויך דאס זיינן דיא אנדרי בישעפֿניס : כי דען אלי דיא בישעפֿניס הוסטו געזעצט אין איין געוערק אונ׳ דיא טאג אירס לייט הוסטו ברינגלט איט איין געוערק : ולך אבר צו דיר איז קיין געוערק אונ׳ אויך ניט צו דייני טאג אונ׳ צו דייני יארן אונ׳ צו דיינר איינגטליכקייט : על כן דרום בדרפֿסטו ניאנט ניט · אלי צו אאל בידרפֿן דיין האנד אונ׳ דיין גנאד : הכל אלי צו אאל בדארפֿן דיין גרעכטיקייט אונ׳ בידארפֿסט דייני בישעפֿניס ניט : בטרם דוא ביסט אלייני געוועזן פֿר אלי בשעפֿניס דוא האסט ניקס בידרפֿט : ראשית דער אנפֿאנג אונ׳ דאס לעצט זיינן אין דיינר הנד געאורדנירט דוא ביסט אן זיא אונ׳ זיא זיינן אן דיין ווילן בהעפֿט : כל אלז וואס דא געוועזן איז צום ערשטן אונ׳ דז דא ווארט זיין צום לעצטן : כל אלי דיא געפֿוריאטי אונ׳ אלי אירי ווערק אונ׳ אלי אירי

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם שֵׁנִי

ר וֹרְשִׁים בְּכָל׳ לֵב לְרוּחַ אֵין בּוֹ • וְקָרוֹב יְיָ אֶל׳ עַם קְרוֹבוֹ

כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם • אֱלִילִים אֵלִמִים רוּחַ אֵין בָּהֶם

הַ יּוֹצֵר כֹּל הוּא אֱלֹהֵינוּ • הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנַחְנוּ

עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ • נְבָרֵךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ

בְּ צַר לָנוּ מְאֹד נִמְצֵאתָ • כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לֹא עֲזַבְתָּה

וְתָמִיד בְּפִינוּ תְּהִלָּתֶךָ • וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ

עַ ד אַתָּה בְּךָ וּבִכְבוֹדֶךָ • וּמְשָׁרְתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ

אֲשֶׁר כְּבוֹדְךָ מְלֹא כָל הָאָרֶץ • וּכְבוֹדֶךָ עַל כָּל הָאָרֶץ

נַ אֲבוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתָךְ • לְבַדְּךָ לַעֲבוֹד וְאֵין לְזָר אִתָּךְ

גַּם אֲנַחְנ אוֹתְךָ לְבַדֶּךָ • נַעֲבוֹד כְּבֵן אָב וּנְכַבְּדֶךָ

וְ הִנְנוּ עַל יִחוּדֶךָ • יוֹמָם וָלַיְלָה עֵדֶיךָ

בְּפִי כֻּלָּנוּ וּבִלְבָבֵנוּ • שֶׁאַתָּה לְבַדְּךָ אֱלֹהֵינוּ

אֱ לֹהֵינוּ אַתָּה עַל יִחוּדֶךָ • עֵדִים אֲנַחְנוּ וַעֲבָדֶיךָ

אֵין תְּחִלָּה אֶל רֵאשִׁיתֶךָ • וְאֵין קֵץ וְתִכְלָה לְאַחֲרִיתֶךָ

רִ אשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רֵאשִׁית • וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב לְהָשִׁית

אֵין קָצֶה אֶל גַּבְהוּתְךָ • וְאֵין סוֹף לְעוֹמֶק מִדּוֹתֶיךָ

אֵ ין לְךָ סוֹבֵב וְאֵין לְךָ פֵּאָה • עַל כֵּן אוֹתְךָ חַי לֹא רָאָה

אֵין צַד וָצֵלַע יַצְלִיעוּךָ • וְרוֹחַב וְאוֹרֶךְ לֹא יַמְצִיעוּךָ

אֵ ין פֵּאָה לִסְבִיבוֹתֶיךָ • וְאֵין תָּוֶךְ מַבְדִּיל בֵּינוֹתֶיךָ

אֵין חָכְמָה אֲשֶׁר תֵּדָעֶךָ • וְאֵין מַדָּע אֲשֶׁר יַגִּיעֶךָ

וְ לֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ כָּל מַדָּע • וְאֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יָבִין וְיֵדַע

מִמְּךָ מְאוּמָה וְאֵיכָה אַתָּה • וְאֵיךְ בְּלִי מְאוּמָה כֹּל בָּרָאתָ

אמנם

דורשים זיא פֿארשן מיט גנצן הערצן צו אזו איינם דר קיין אטום אין זיך האט אבר גאט איז נאהנט צו זיינם אלר נאהסט פֿאלק : כי דען אל דיא געטר פֿון דיא פֿעלקר זיינן ניקס דען זי זיינן שטום עס איז קיין אטום אין זיא : היוצר דער דא אלס פֿורימט דער איז אונזר גאט ער האט אונס בישאפֿן אונ׳ מיר זיינן זיין אליינט : עס דס פֿאלק זיינר ווייד אונ׳ שאף זיינר האנט מיר לובן זיין נאמן דען זיין גינאד איז אין דער אייביקייט : בצר ווען אונז זער לייד איז לאז דוא דיך פֿינדין דען דוא פֿר לאזט ניט דיא דיך פֿארשן : ותמיד אונ׳ דיין פריז איז שטעט אין אונזר מונד אונ׳ פרייזן דיין צירליכן נאמן : עד דוא ביזט אין צייגן אויף דיך אונ׳ אויף דיין הערליכקייט אונ׳ דייני דינרט אויך דייני קנעכט ישראל : אשר דאס דיין הערליכקייט • איז דיא גאנצי וועלט פֿול אונ׳ דיין הערליכקייט • איז אויף דער ערדן : ואבותינו אונ׳ אונזרי עלטרן האבן אויס ארווילט דיך אליינט צו דינן אונ׳ צו קיין פֿרעמדן נעבן דיר : גם מיר וועלן אויך דיך אליינט דינן אונ׳ ווערן דיך עהרן אז אין זון דען פֿאטר : והננו אונ׳ נון מיר זיינן צייגן טאג אונ׳ נאכט אויף דיינר אייניקייט : בפי אין דעם מונד פֿון אונז אלי צו מאל אונ׳ אין אונזר הערצן דאז דיא אליינט ביסט אונזר גאט : אלהינו דוא ביסט אונזר גאט אויף דייני אייניקייט זיין מיר צייגן אונ׳ זיינן דייני קנעכט : אין עס איז קיין אנפֿאנג צו דיינר ערשטיקייט אונ׳ איז אויך קיין ענד אונ׳ אויז לאזונג צו דיינר לעצט : ראשון ער איז דער ערסט אונ׳ דר הינטרסט זונדר אנפֿאנג אונ׳ זונדר לעצט • אונ׳ איז קיין הערץ פֿאר האנדן דער דז קען בידענקן • אין עז איז קיין עק צו דיינר היכטי • אונ׳ איז קיין ענד צו די טיפֿטי דיינר זייטן : אין עז איז קיין זייט אום דיר ארום אונ׳ איז קיין מיטל דז צווישן דיר אונטר שייד : אין דוא האסט קיין אום קרייזר אונ׳ האסט קיין זייט דארום אויך האט קיין לעבדיגר דיך געזעהן : אין קיינר לייא זייט קען דיך ביווייזן דז מן זעלט זאגן דז איז בייא דיינר זייט • אונ׳ קיין ביררייטי אודר לענגטי קענן דיך ניט ביצייטלן דז מן זעלט זאגן דוא ווערסט אין מיטן דער לענגטי אודר ביררייטי : אין עס איז קיין ווייזהייט דאז דיך טוט קענן אונ׳ איז קיין וויסן שאפֿט דאז דיך קן דרגרייכן : ולא אונ׳ עס קען דיך ניט ביפֿאסן קיין וויסן שאפֿט אונ׳ איז קיין קלוגהייט דאס דא קען פריבן אונ׳ וויסן פֿון דיר עטוואס • אונ׳ וויא דוא האסט מיט ניקס אלס בישאפֿן :

אמנם

שיר היחוד ליום שני

וְ לִתְבוּנָתוֹ הֲלֹא אֵין חֵקֶר · וּמִסְפַּר שָׁנָיו לֹא יֵחָקֵר :
וְגַם אֵין מִסְפָּר לִגְדוּדֶיךָ · בִּצְבָאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדֶךָ :
אֵ יזו עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ · וְחַי לֹא רָאָה פְּנֵי כְבוֹדֶךָ :
נָבוֹן וְחָכָם הֵן לֹא יֵדָע · וְאֵיךְ אֶעֱרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אֵדַע :
וְ אִם יֹאמַר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ · אֶעֱרוֹךְ אֵלָיו וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ :
אָבֹא וְאֶמְצָא תַּכְלִית שִׁבְחוֹ · לֹא נֶאֶמְנָה אֶת אֵל רוּחוֹ :
יְ בְלָע כִּי לֹא יֵדַע עֶרְכּוֹ · אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ :
וְעָמְדִי לֹא כֵן אָנֹכִי · וּפִי לֹא אֶתֵּן לַחֲטֹא וְחִכִּי :
אֲ סַפְּרָה לְאַחַי קְצוֹת דַּרְכֵי אֵל · וּלְיִשְׂרָאֵל מַה פָּעַל אֵל :
כַּכָּתוּב אִמְרוּ לֵאלֹהִים · מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים
וְ אָמַרְתָּ עַם זוּ לִי יָצַרְתִּי · יְסַפְּרוּ שְׁמִי וּתְהִלָּתִי :
בְּמִצְרַיִם שַׂמְתִּי עֲלִילוֹתַי · לְמַעַן תְּסַפֵּר אֶת אוֹתוֹתַי :
נֵ אֲנִי עַבְדְּךָ עַל כֵּן אֲסַפֵּר · כַּאֲשֶׁר אֶדְרוֹשׁ מֵעַל סֵפֶר :
תְּהַלֵּל נַפְשִׁי כֹּחַ מַעֲשֶׂיךָ · וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ :
נֵ אֲבָרֶכְכָה בְּכָל עִנְיָנַי · וּבְכָל לִבִּי אוֹדֶה אֶת אֲדֹנָי :
גַּם בִּגְרוֹנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ · וְאֶת פִּי אֲמַלֵּא תְּהִלָּתֶךָ :
כֵּ י פִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ · כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאַרְתֶּךָ :
וְאֹמְרָה נָא עֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ · וְאָשִׂיחָה דִּבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ :
וְ אַזְכִּיר טוּבְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ · חֲסָדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ :
יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל אַתָּה · עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד גָּדַלְתָּ :
הֵ ן לְעוֹבְדֵיהֶם גְּמוּל אֵין מְשִׁיבִים · וְלָמָּה לָהֶם הֵמָּה מְטִיבִים :
וּבְעֵת צָרָה אָז יִתְפַּלָּלוּ · וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ :

דורשים

ולתבונתו אונ' צו זיינר פֿר שטאנד איז דאך קיין גרונד אונ' דיא צאל זיינר יאר קען ניט דורך גרונד ווערן : וגם אונ' איז אויך קיין צאל צו דייני ענגל שארן דיין הערליכקייט איז איין צייכן צווישן דייני היער שארן : איזו וואו איז דאש אויג דאש דיך טוט בילייגן האט דאך קיין לעבנדיגר גיזעהן דאש אן גיזיכט דיינר הערליכקייט : נבון נון איין פֿר שטענדיגר אונ' איין קלוגר דער ווייש ניקש אונ' וויא זאל איך דען שצן אויף - אוו איין זאך דאו איך ניט ווייש : ואם אונ' ווען איין אנטש זעלט שפרעכן איך וויל אים טעלן לוב ביז אן זיין ענד אונ' זייני גנצן צאל זיינר לובונג : אבא איך וויל קומן וויל גרייכן דש ענד פֿון זיין לוב · דעם זעלבגן זיין גיוויש איז ניט וואר האפֿטיג איט גאט: יבולע ער ווערט פֿר דורבן דען ער ווייש
זיין טאל ניט ווען ער לנג גלובט הט איז זיין לעלט וואָרט דר אנפֿנג זיינר זיטן : ועמדי אבר איך איז איין זין ניט אוו בייא איר אונ' וויל ניט געבן איין אונד אונ' איין גוואן אוס צו זינדיגן : אספרה איך וויל איין ברידר פֿר צילן איין טייל פֿון גאטש וועג אונ' וואש ער גיווערקט האט צו ישראל : ככתוב אלש וויא עז גשריבן איז שפריכט צו גאט וויא גאר פֿאר כלום זיינן זייני ווערקן גאט : ואמרת אונ' דוא האשט גישפראכן דאש פֿאלק האב איך פֿר איר גיפֿוריאט זיא זאלן פֿאר צילן איין נאאן אונ' איין פרייז : במצרים אין אלרים האב איך אייני ווערק גיטאן אום ווילן דוא זאלשט פֿר צילן אייני צייכן : ואני אונ' דארום וויל איך דיין קנעכט פֿר צילן אלש וויא איך עש טוא פֿארטן אויז די הייליגי ביכר : תהלל איין זיל זאל פרייזן דען קראפֿט דיינר ווערק · אונ' אל איין אין גיוויד דיין הייליגן נאמן : ואברככה אונ' איך וויל דיך לובן אין אל אייני גיטעפֿטן אונ' איט איינס גנצן הערצן גאט דנקן : גם אויך איט איינר קעל דייני הוכהייט אונ' איין אונד וויל איך ערפֿילן דייני פרייז : כי דען איין אונד זאל פֿר קונדיגן דייני פרייז אונ' דייני צירשט דען גנצן טאג : ואומרה אונ' איך וויל נון שפרעכן די שטערקהייט דיינר פֿארכלוס הייט אונ' וויל רידן דייני וואונדרליכי זאכן · ואזכיר אונ' איך וויל ארמנן דיין גוטיקייט אונ' דיין גירעכקייט דייני גנאד אונ' דייני שטערקהייט : ידעתי איך ווייש וואול דו דו ביזט גאכפרט איבר אלי געטר ביזטו זער גאכפרט : הן נון די אב געטר קערן דאך ניט ווידר אום איין פֿר געלטנוס צו אירי דינרש אונ' ווארום פֿולן זי זיא דען : ובעת אונ' אין דער צייט דאש לייידש ג דען אאל ביטן זי זיא אן אונ' זיא ענפֿרן אינן ניט · דען זיא קענן ניט העלפֿן :

דורטים

ו מָה אֶעֱרוֹךְ וְלֹא יָדַעְתִּי מָה · הֲיָכוֹל אוּכַל דַּבֵּר מְאוּמָה
כִּי אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתוֹ · וְגַם אֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתוֹ
ח כַם לֵבָב הוּא וּמִי כָּמוֹהוּ · שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנוּהוּ
עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת וְרַב נוֹרָאוֹת · גָּדוֹל אַתָּה וְעוֹשֶׂה נִפְלָאוֹת
ע ד אֵין מִסְפָּר וְעַד אֵין חֵקֶר · וְלֹא נוֹדַע כִּי לֹא יֵחָקֵר
אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ · וְאֵיזֶה פֶּה אֲשֶׁר יַגִּידֶךָ
ח י לֹא רָאֲךָ וְלֵב לֹא יְדָעֲךָ · וְאֵיזֶה שֶׁבַח אֲשֶׁר יַצִּיעֲךָ
גַּם מְשָׁרְתֶיךָ לֹא רָאוּךָ · וְכָל חַכְמֵי לֵב לֹא מְצָאוּךָ
א תָּה לְבַדְּךָ מַכִּיר שְׁבָחֶיךָ · וְאֵין זוּלָתְךָ יוֹדֵעַ כֹּחֶךָ
שְׁבָחוֹת רְאוּיוֹת לְכַבְּדֶךָ · וְאֵין יוֹדֵעַ בִּלְעָדֶיךָ
ע ל כֵּן תְּבוֹרָךְ כָּרָאוּי לָךְ · כְּפִי קָדְשָׁךְ כְּבוֹדְךָ וְגָדְלָךְ
וּמִפִּי הַכֹּל בְּכָל אֱיָלוּתָם · כְּפִי מַדָּע אֲשֶׁר אַתָּה חֲנַנְתָּם
י ודו פִּלְאֲךָ הַשָּׁמַיִם · וְיַאְדִּירוּךָ קוֹלוֹת מַיִם
וְיָרִיעוּ לְךָ כָּל הָאָרֶץ · יוֹדוּךָ כָּל מַלְכֵי אָרֶץ
א ף יוֹדוּךָ כָּל הָעַמִּים · וִישַׁבְּחוּךָ כָּל הָאֻמִּים
כָּל זֶרַע יַעֲקֹב עֲבָדֶיךָ · כִּי עֲלֵיהֶם גָּבְרוּ חֲסָדֶיךָ
א ת שֵׁם יְיָ יְהַלְלוּ כֻלָּם · אֵל אֱלֹהִים אֱמֶת וּמֶלֶךְ עוֹלָם

שיר היחוד ליום שני

וַאֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ · אֲדַבֵּר אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹתֶיךָ
דַּרְכֵי שְׁבָחֶיךָ קְצָתָם אֲסַפְּרָה · מַעֲשֶׂיךָ מַה נּוֹרָא אוֹמְרָה
א ין אֱלֹהַּ עָרוֹךְ בְּסֵפֶר · אַגִּיד שְׁבָחוֹת עַצְמוֹ מְסַפֵּר
חֵקֶר אֱלוֹהַּ לֹא יִמָּצֵא · וְתַכְלִית שַׁדַּי לֹא תְקֻצָּה

אונ׳ רידן : ומה אונ׳ וואס לוב זאל איך אבר אורדנירן אונ׳ איך וייס דאך ניט וואס · קען איך דען עטוואס רידן : כי דען עז איז קיין דורך גרונדונג צו זיינר אלפרקייט אונ׳ אויך קיין צאל צו זיינר פר שטאנד : חכם ער איז קלוג פון הערצן ווער איז אים גלייך ער איז גרוס פון קראפט איר קענן אים ניט גירייכן : עושה ער טוט גרוסי זאכן אונ׳ איין איינסטר פון פרבלואהייט · דו ביסט גיאכפרט אונ׳ טוסט וואונדרליכי זאכן : עד ביז דז קיין צאל אונ׳ קיין גרונד האט אונ׳ איז און בוואוסט דען ער ווערט ניט דורך גיגרונט : איזו וואו איז דז אויג דש דיך קען בצייגן אונ׳ וואו איז דז אונד דז פון דיר קען וואז קונדיגן : חי קיין לעבנדיגר האט דיך גזעהן אונ׳ קיין הערץ קען דיך ניט · נוא וואס פר איין לוב קען דיך בטפרייטן : גם אויך

ולתבונתו

דייני דינר די ענגלן זעהן דיך ניט אונ׳ אלי די די קלוגי פון הערצן גרייכן דיך ניט : אתה דו אליין קענסט דיין לוב אונ׳ קיינר וונדר דיר וויס דיין קראפט : שבחות לובונג די דא בילך זיינן דיך דר איט צו עהרן וויס קיינר ניט וונדר דוא אליין : על כן דרום זולסטו געלובט זיינ דא וויא עז דיר בילך איז נוך דיינר היילקייט נוך דיינר הערליכקייט נוך · אונ׳ דיינר אלפרקייט נאך : ומפי אונ׳ אויז אידר אמן זיין אונד נאך אל איר קראפט נאך · נאך איר פר נופט נאך דש דוא זיא גילייט זונגט האסט : יודו די הימלן בקענן דיין וואונדר אונ׳ די סטימן פון דש וואסר די שטערקן דיך : ויריעו אונ׳ זי שאלן צו דיר די גאנצי ערד זי דאנקן דיר אלי די קיניגן דר ערדן : אף זי דאנקן דיר אויך אלי די פעלקר אונ׳ ריאן דיך . אויך אלי די פעלקר : כל דער גאנצר זאמן פון יעקב דייני קנעכט · דער וויל דייני גינאד אויף זיא גישטערקט זיינן · את זי פרייזן אלי צו אמל דען נאמן גאטס · גאט איז איין ווארהפטיגר גאט אונ׳ איין איביגר קיניג :

ואני אונ׳ איך דיין קנעכט דער זון פון דיינר אייד וויל רידן אונ׳ שפרעכן דיין שטארקהייט : דרכי דיא זייטן פון דיין לוב וויל איך איין טייל פון זיא פר צילן · איך וויל שפרעכן וויא גאר פורכטזאם זיינן דייני ווערק : אין צו דיר איז קיין שאצן צו שרייבן אין קיין בוך · זאל איך דען קענן פר קונדיגן לובונג דיא דא זיינן איר צו אעלטיג פון צו פר צילן : חקר דער גרונד פון גאט ווערט ניט דרגרייכט אונ׳ דאס ענד פון דען אלאעלטיגן ווערט ניט ביענדיגט :

שיר היחוד ליום ראשון

כִּי הִרְבֵּיתָ טוֹבוֹת אֵלַי · כִּי הִגְדַּלְתָּ חַסְדְּךָ עָלַי :
וְ רַב שִׁלּוּמִים לְךָ חִיַּבְתִּי · כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אִתִּי :
וְלֹא חִיַּבְתָּ לִי גְּמוּלֶיךָ · כָּל טוֹבָתִי בַּל עָלֶיךָ ·
עַ ל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבַדְתִּיךָ · אַחַת לְרִבּוֹא לֹא גְמַלְתִּיךָ :
אִם אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה נָּא כְּמוֹ · לֹא יָדַעְתִּי סְפוֹרוֹת לָמוֹ :
וּ מָה אָשִׁיב לְךָ וְהַכֹּל שֶׁלָּךְ · לְךָ שָׁמַיִם אַף אֶרֶץ לָךְ :
יַמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בְּיָדֶךָ · וְכֻלָּם יִשְׂבְּעוּן מִיָּדֶךָ :
וַ אֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאנֶךָ · וַחֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ :
וְאֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין לְאֵל יָדֵינוּ · וְלִשְׂרֵפַת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ :
וְ אֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין זֶבַח וּמִנְחָה · כִּי לֹא בָאנוּ אֶל הַמְּנוּחָה :
וּמַיִם אַיִן לְהַעֲבִיר טֻמְאָה · וַאֲנַחְנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה :
שָׂ שׂ אָנֹכִי עַל אֲמָרֶיךָ · וַאֲנִי בָאתִי בִּדְבָרֶיךָ :
כִּי כָתוּב לֹא עַל זְבָחֶיךָ · וְעוֹלוֹתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ :
עַ ל דְּבַר זֶבַח וְעוֹלוֹתֵיכֶם · לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם :
מָה שָׁאַלְתִּי וּמָה דָּרַשְׁתִּי · מִמְּךָ כִּי אִם לְיִרְאָה אוֹתִי :
לַ עֲבוֹד בְּשִׂמְחָה וּבְלֵבָב טוֹב · הִנֵּה שְׁמוֹעַ מִזֶּבַח טוֹב :
וְלֵב נִשְׁבָּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה · זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה :
זֶ בַח וּמִנְחָה לֹא חָפַצְתָּ · חַטָּאת וְעוֹלָה לֹא שָׁאָלְתָּ :
מִזְבֵּחַ אֶבְנֶה בְּשִׁבְרוֹן לִבִּי · וַאֲשַׁבְּרָה אַף רוּחִי בְּקִרְבִּי :
ר וּם לֵב אַשְׁפִּיל וְאֶת רוּם עֵינַי · וְאֶקְרַע לְבָבִי לְמַעַן אֲדֹנָי :
שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם זְבָחֶיךָ · יַעֲלוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחֶיךָ :
וְ אַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הוֹדָיוֹתֶיךָ · וַאֲסַפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ :
וַאֲשֶׁר יָדְעָה נַפְשִׁי אֲחַבֵּירָה · אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹת וַאֲדַבֵּרָה :

ומה

כי דען דוא האסט איר
פיל גוטס געטאן אונ'
האסט דיין גינאד
געגריסט בייא איר :
ורב אונ' פיל בצאלונג
בין איך דיר שולדיג דר
וועיל דוא בייא איר גוטס
הוסט געטאן : ולא אונ'
דו ביסט איר ניט שולדיג
דייני פר געלטנים דז דוא
איר טוסט – אל איין
גוטס טון גרייכט ניט
בייא דיר : על קיגן
דם גוטס האב איך דיר
ניט גדינט איינס פון
צעהן טויזנט האב איך
דיר ניט ווידר פר גאלטן
אם אז איך זעלט זאגן
איך וויל עס גלייך עז איז
פר ציילן · אבר איך ווייס
צו זי קיין צאל · ומה אונ'
וואז זאל איך דיר פאר
אידר קערן איז דאך אלז
דיין · די הימל איז דיין
אונ' דיא ערד איז אויך
דיין : ימים דיא אמער
אונ' אלס וואס אין זיא
איז דאס איז אין דיינר
הנד · אונ' אלי צו אמאל
ווערן זאט פון דיינר הנד
ואנחנו אונ' איר דיין
פאלק אונ' דיין סאך
ביגערן צו טאן דיין ווילן : ואיך אבר וויא זאלן איר דינן אונ' איר האבן אונזר הענד ניט צו אלטר אונ' אונזר בית המקדש
איז צו פר ברענונג : ואיך אונ' וויא זאלן איר דינן איז דאך קיין טעגלט אופפר אודר פריזאנט פר האנדן · דען איר זיינן
דאך ניט קואן אין דר רוא פון ירושלים : ומים אונ' איר זיינן דר צו אויך איין אין ריין לנד אונ' וואטר פון דר פרה אדומה
איז ניט דא די אין ריינקייט אב צו טאן : שש אבר איך פרייא איך אויף דייני זאג אונ' איך קום דורך דייני ווארטן : כי
דען עז איז גשריבן איך טראך דיך ניט אום ווילן דייני טעגלט אופפר אונ' דייני ברענד אופפר : על איך האב אייערי
עלטרן ניט גבאטן אום ווילן טעגלט אופפר אונ' אייערי ברענד אופפר : מה וואז האב איך דען אן גיהייסן אונ' גפארשט
פון דיר · נייארט איך צו פערכטן : לעבוד צו דינן איט פריידן אונ' איט איין גוט הערץ נון גהורזאמהייט איז בעסר
אלז טעגלט אופפר : ולב אונ' איין צו בראכן הערץ איז בעסר אז איין רייני פריזאנט איין צו בראכן גיאיט זיינן דיא
טעגלט אופפר פון גאט : זבח דוא גאט ביגערסט ניט איין טעגלט אופפר אונ' איין פריזאנט איין זינד אופפר אונ'
איין ברענד אופפר הייסטו ניט אן : מזבח איין אופפר שטול וויל איך בויאן איט אייז צו בראכן הערץ אונ' וויל אויך איין
גאוט אין איר צו ברעכן : רום די הואכהייט איינס הערץ וויל איך נידר הפטיג אמאכן אונ' אויך די הואכהייט אייגר אויגן
אונ' וויל איין הערץ צו רייסן אום גאטס ווילן : שברי די ברוך איינס גיאוט דיא זאלן זיין דייני טעגלט אופפר זיא זאלן
אויף גין צו ביוויליגונג אויף דיינס אופפר שטול : ואשמיע אונ' איך וויל לאזן הערן איט גיוויט דייני דאנק זאגונג אונ' וויל
פר ציילן אלי דייני וואונדר : ואשר אונ' וואס איין זיל ווייס דס וויל איך בייא אנגדר זעגן איך וויל גאטס שטארק שפרעכן

אונ'

שיר היחוד ליום ראשון

אשירה ואזמרה לאלהי בעודי · האלהים הרועה אותי מעודי :
עד היום הזה החזקת בידי · חיים וחסד עשית עמדי :
ברוך יי וברוך שם כבודו : כי על עבדו הפליא חסדו :
לאלהי מרום במה אקדם · ובמה אכף לאלהי קדם :
לו הרים למערכה · וכל עצי לבנון בכל ערוכה :
ואם כל בהמות וחיות קרוצים · נתחים ערוכים על העצים :
אף זויות מזבח מכוסים · דם כמים לים מכסים :
וכחול סולת דשן ושמן · בלול ברבבות נחלי שמן :
לאזכרה לבונה וסמים · ולקטורת כל ראשי בשמים :
ואלו נרות על המנורות · יהיו מאירות כשני המאורות :
כהררי אל לחם הפנים · על שלחנות ערוכים בפנים :
ויין כמטר השמים · ושכר לנסך כעינות מים :
אלו כל בני אדם כהנים · לוים משוררים בכנף רננים :
וכל עצי עדן וכל עצי יערים · כנורות ונבלים ושירים :
כל בני אלהים בקול תרועתם · והכוכבים ממסלותם :
וכל הלבנון עולה כלה · אין די בער ואין די עולה :
הן בכל אלה אין די לעבוד · ואין די לקדם לאל הכבוד :
כי נכבדת מאד מלכנו · ובמה נכף לאדוננו :
אמנם לא יוכלו כבדך · כל חי אף כי אני עבדך :
ואני נבזה וחדל אישים · נמאס בעיני ושפל אנשים :
אין לערכך כל לכבדך · להשיב לך גמול על חסדיך :

אשירה איך וויל זינגן
אונ' וויל לובן
צו איינם גאט דער וייל
איך נאך ביז צו דעם גאט
דר איך האט גשפייזט
פון איינר יוגנט אן : עד
ביז אן דיזן טאג האסטו
איך בייא איין האנד
פֿאסט גהאלטן · לעבן
אונ' גינאד האסטו בייא
איר גיטאן : ברוך
גלובט איז גאט אונ'
גלובט איז זיין הערליכר
נאמן · דען ער הט בייא
זיינם קנעכט וואונדרליך
זיין גינאד בוויזן : לאלהי
וואז מיט זאל איך דען
הוכן גאט פֿאר קומן ·
אונ' וואז מיט זאל איך
איך בינגן צו דעם איבגן
גאט : אלו אונ' ווען שון
אלי בערג ווערן צו גריכט
פֿר אופפֿר טיש · אונ'
אלי העלצר פֿון וואלד מיט
אליט וואל גיאורדנירט :
ואם אונ' ווען שון אלי די
בהמות אונ חיות ווערן
גשניטן · אונ' צו שטיקן
גמאכט צו גריכט אויף
די העלצר : ואף אונ'

אויך די ווינקלש פֿון דעם אופפֿר טיש ווערן בשפרט דש דאז בלוט זיא זעלט בדעקן אלז וויא די וואסר בדעקן דען בודם דש מער : וכחול אונ' דש זעאל מעל פֿון דען פריזאכט ווער אזו פֿיל אז זאנד אם מער אונ' גאנץ פֿעט גיאשנגט מיט שעהן טויגט באך איל : ולאזכרה אונ' צו דען גייפֿל פֿון דר גרעכטניס · ווער ווייאריך אונ' גווירץ · אונ' צו רויכן דעאם פֿונג אלי דיהויבט גווירץ : ואלו אונ' ווען שון דיא ליכט אויף די מנורת זעלטן לייכטן גלייך אלז דיא צוויא ליכט · דיא זון אונ' די לבנה : וכהררי אונ' דז לחם הפנים זעלטן זיין אלז די בערג גאטס גאורדנירט אויף די טיש אין בית המקדש : ויין אונ' ווין ווער אזו פֿיל אלז דר רעגן דיש הימלש אונ' דר אלטר ווין ווער אלז דיא קוואלן וואסר אום צו גיסן אויף דען מזבח : ואלו אונ' ווען אלי מענשן קינדר ווערן כהנים אונ' לוים אונ' זעלטן זינגן מיט זינג הפֿטיג · פֿליגל אלז די מלאכים : וכל אונ' אל דיא בוים פֿון (עדן) אונ' אלי די בוים פֿון אנדרי וועלדר ווערן הארפֿפֿין אונ' פֿידלן אונ' אנדרי כלי זמרים : וכל אונ' אל דיא ענגלן מיט שטים אירט גישאל אונ' אויך די שטערן פֿון אירי שטעג : וכל אונ' דר גאנצר וואלד לבנון ווער אל צו אמל ברענד אופפֿר ווער דוך ניט גינוגן צו פֿר ברענן אונ' ווער ניט גנוגן פֿר ברענד אופפֿר : הן נון מיט אלי דיזי זאכן איז ניט גנוגן צו דינן אונ' איז ניט גנוגן פֿאר צו קומן פֿר דען הערליכן גאט : כי דען דו אונזר קיניג בישט זער הערליך אונ' וואז מיט וולן מיר זיך דען ביגן צו אונזרן הערן : אמנם עס איז אין דער ווארהייט דאש אלש וואש דא לעבט פֿר מעגן דיך ניט צו ערן (אכל טכן) איך דיין קנעכט : ואני אונ' איך בין דאך איין פֿר שמעכטר אונ' פֿר מיטן פֿון מענשן פֿאר שמעהט אין איינ' אויגן אונ' נידר האפֿטיג פֿון מענשן · ואין מ׳ דיינם קנעכט איז קיינרלייא דראיטריך צו עהרן אונ' דיר ווידר אום צו קערן פֿר געלטינוס אויף דיינע גינאד :

עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר : כִּי שִׂמַּחְתַּנִי ײ בְּפָעֳלֶךָ ·
בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן : מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ ײ · מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ :
אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע · וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת : בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ
עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד : וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם
ײ : כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ ײ · כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ · יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי
אָוֶן : וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי · בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן : וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי : צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח · כְּאֶרֶז
בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה : שְׁתוּלִים בְּבֵית ײ · בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ : עוֹד
יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ : לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר ײ · צוּרִי וְלֹא
עַוְלָתָה בּוֹ :

צג ײ מָלָךְ · גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ ײ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל
תִּמּוֹט : נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז · מֵעוֹלָם אָתָּה : נָשְׂאוּ נְהָרוֹת ײ ·
נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם : מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים
אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם ײ : עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ
נַאֲוָה קֹדֶשׁ · ײ לְאֹרֶךְ יָמִים :

קדיש יתום

מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ׃ קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת
וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אוֹמֵר כָּבוֹד׃ יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם ׃ יְיָ
עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם׃

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה׃ לכה

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיֻחָד ׃ יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ
אֶחָד ׃ לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה׃ לכה

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה ׃ כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה ׃ מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם
נְסוּכָה ׃ סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה׃ לכה

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה ׃ קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה ׃ רַב לָךְ
שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָא ׃ וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה׃ לכה

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי ׃ לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי ׃ עַל יַד בֶּן יִשַׁי
בֵּית הַלַּחְמִי ׃ קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְאָלָהּ׃ לכה

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי ׃ כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי ׃ עוּרִי עוּרִי שִׁיר
דַּבֵּרִי ׃ כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה׃ לכה

לֹא תֵבוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי ׃ מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי ׃ בָּךְ
יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי ׃ וְנִבְנְתָה הָעִיר עַל תִּלָּהּ׃ לכה

וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסָיִךְ ׃ וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְּעָיִךְ ׃ יָשִׂישׂ עָלַיִךְ
אֱלֹהָיִךְ ׃ כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל כַּלָּה׃ לכה

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי ׃ וְאֶת יְיָ תַּעֲרִיצִי ׃ עַל יַד אִישׁ בֶּן פַּרְצִי ׃
וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה׃ לכה

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ ׃ גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה ׃ תּוֹךְ
אֱמוּנֵי עַם סְגֻלָּה ׃ בּוֹאִי כַלָּה׃ בּוֹאִי כַלָּה׃ לכה

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת׃ טוֹב לְהוֹדוֹת לַייָ ׃ וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ
עֶלְיוֹן׃ לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ ׃ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת׃ עֲלֵי

הִשְׁתַּחֲווּ לוֹ כָּל אֱלֹהִים: שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה
לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ: כִּי אַתָּה יְיָ עֶלְיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ מְאוֹד נַעֲלֵיתָ עַל
כָּל אֱלֹהִים: אוֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ רָע שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רְשָׁעִים
יַצִּילֵם: אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי לֵב שִׂמְחָה: שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ
וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ:

צח מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי נִפְלָאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ
קָדְשׁוֹ: הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ: זָכַר
חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל אַפְסֵי אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ:
הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ: זַמְּרוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל
זִמְרָה: בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ
תֵּבֵל וְיוֹשְׁבֵי בָהּ: נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ: לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא
לִשְׁפּוֹט הָאָרֶץ יִשְׁפּוֹט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים:

צט יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יוֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ: יְיָ בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם
הוּא עַל כָּל הָעַמִּים: יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: וְעֹז
מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה
עָשִׂיתָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקוֹרְאֵי שְׁמוֹ קוֹרְאִים אֶל יְיָ וְהוּא יַעֲנֵם: בְּעַמּוּד
עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדוֹתָיו וְחוֹק נָתַן לָמוֹ: יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה
עֲנִיתָם אֵל נוֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנוֹקֵם עַל עֲלִילוֹתָם: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

כט מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד
שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם אֵל
הַכָּבוֹד הִרְעִים יְיָ עַל מַיִם רַבִּים: קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ · קוֹל יְיָ בֶּהָדָר: קוֹל
יְיָ שׁוֹבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן
וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים: קוֹל יְיָ חוֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל יְיָ יָחִיל

צה לְכוּ נְרַנְּנָה לַייָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה
בִּזְמִירוֹת נָרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל
אֱלֹהִים: אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ: אֲשֶׁר לוֹ
הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ: בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה
לִפְנֵי יְיָ עֹשֵׂנוּ: כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם
אִם בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ: אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה
בַּמִּדְבָּר: אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם רָאוּ פָעֳלִי: אַרְבָּעִים
שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא יָדְעוּ דְרָכָי:
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם יְבֹאוּן אֶל מְנוּחָתִי:

צו שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַייָ כָּל הָאָרֶץ: שִׁירוּ לַייָ בָּרְכוּ שְׁמוֹ
בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ בְּכָל
הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים:
כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַייָ שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז
וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ· הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ
לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו: הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת
קֹדֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כָּל הָאָרֶץ: אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל
תִּמּוֹט יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם
וּמְלֹאוֹ: יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ כָּל עֲצֵי יָעַר: לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא
כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ:

צז יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים: עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו צֶדֶק
וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ: אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ וּתְלַהֵט סָבִיב
צָרָיו: הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֵל הָאָרֶץ: הָרִים כַּדּוֹנַג
נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ: הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ
כָל הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ: יֵבֹשׁוּ כָּל עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים

בְּאַהֲבָה : שבתות למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת
יוֹם השבת הזה ואת יום

חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֵרוּתֵנוּ :
חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ :
חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ :
אֶת יוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ : באהבה
מִקְרָא קוֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם : כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ
מִכָּל הָעַמִּים ושבת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן
הִנְחַלְתָּנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :
בסוכה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לִזְמַן הַזֶּה :

כל ימים טובים שחל במוצאי שבת אומרים יקנה"ז · דהיינו אומרים תחלה בפ"הג ואחר כך קידוש עד מקדש
ישראל והזמנים · ואחר כך מתחיל כאן ואומר · נר הבדלה זמן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין
אוֹר לְחוֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים · בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת
יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת
יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ · הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ
לְקוֹדֶשׁ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לִזְמַן הַזֶּה :

כָּל בֶּרֶךְ · תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן · לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפּוֹלוּ · וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ · וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ · וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא · וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד : כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה. זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

קידוש לשלש רגלים כשחל בשבת

יוֹם הַשִּׁשִּׁי וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

קידוש של פסח ושל שבועות ושל סוכות ושל שמיני עצרת

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

באהבה

געבן אונ' זיא ווערן אלי אנטפאנגן דש יאך פון דיין קיניגרייך אונ' דוא זאלשט קיניגן אויף זיא ביהענדר צו אייאר אונ' אייביג דען דש קיניגרייך איז דיין אונ' צו אייאר אונ' אייביג דוא ווערשט קיניגן מיט עהרין · גלייך וויא גשריבן שטיט אין דייגר (תורה) גאט ווערט קיניגן אייאר אונ' אייביג :

אַל תִּקְרֵי בָּנָיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ׃ שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ · וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל׃ יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ · שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃ לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי · אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם בָּךְ׃ לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ · אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ׃
יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם׃

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת · וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה · שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם · וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם׃ וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם · וְיוֹסֵד אָרֶץ · וְכִסֵּא כְבוֹדוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל · וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים׃ הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד (אַחֵר ·) אֱמֶת מַלְכֵּנוּ · אֶפֶס זוּלָתוֹ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד׃

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ · לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ · וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי · וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ · לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ · יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל · כִּי לְךָ תִּכְרַע

כל

ווערט גרוס זיין עס איז גרוס פריד צו די ועלביגי דיא דייני לערנונג ליב האבן אונ׳ ואל צו זיא קיין שטרויכלונג זיין׃ פריד זייא אונטר דיינם היער (שלוה) אונ׳ פריד הייד (בארמנותיך) אין דיין פאלסטן אום אייני ברידר אונ׳ געזעלן וויאן וויל איך ואס רידן פריד איז אונטר דיך · אום דס הויז גאטש אונזרש גאטש ווילן (אבקשה) וויל איך דס גוטס פר דיך זוכן · גאט ווערט זיינם פאלק שטערקיי געבן גאט ווערט זיין פאלק בענשן אית פריד׃

עלינו אויך אונס איז צו לובן צו גאט דען הער פון אלש אונ׳ איר זאלן געבן אלפרקייט צו דעם בשעפר פון די וועלט דז ער ניט (עשנו) הט געמאן אונז אז די פעלקר פון די ערד אונ׳ הט ניט (שמנו) געמאן אונס אז די געשלעכט דר ערדן · דאס ער ניט האט געמאן אונזר טייל גלייך אז זיא · אונ׳ אונזר (גורל) אז אל (המונם) איר בראוונג · אונ׳ איר קניאן אונ׳ בוקן אונ׳ נייגן אונס פר דעם (מלך מלכי המלכים הק״בה) דר דא נייגט דיא הימל אונ׳ גרונד פעסט דר ערדן · אונ׳ זיין (כסא הכבוד) איז אין הימל גאנץ אובן אונ׳ דיא (שכינה) זיינר שטערק איז אין הוכן הימל ער איז אונזר גאט אונ׳ קיינר אנער · ווארהפטיג איז אונזר קיניג אונ׳ ניאנט אנדרש אום אים גלייך וויא עס שטיט גשריבן אין דער (תורה) אונ׳ דוא זאלשט הייגט וויסן אונ׳ זאלשט ווידר קערן צו דיין הערצן דס גאט איז דר הער אויף דיא הימל פון אובן אונ׳ אויף דער ערד פון אונטן · אונ׳ איז קיין גאט אנדר אז ער׃

על כן דרום (נקוה) האפן איר צו דיר גאט אונזר גאט צו זעהן בלד (בתפארת) די שונהייט דיינר שטרק צו אמלן איבר פארן די אין ווערדיקייט פון די ערד׃ (והאלילים) אונ׳ דיא אב געטר זאלן פר שניטן ווערן׃ אונ׳ צו ברייטן די וועלט איט דס קיניגרייך דאס אלמעכטיגן גאס אונ׳ (בשר) אלי קרייטיאר זי ווערן רופן אן דיין נאמן צו קערן צו דיר אלי (רשעים) פון דר ערדן · זיא זאלן דר קענן אונ׳ זאלן וויסן אלי זילר דר וועלט דז צו דיר זאלן קניאן אליא זיא זאלן שווערן אלי לונגן פר דיר גאט אונזר גאט זי זאלן קניאן אונ׳ נידר פאלן פר דיר אונ׳ צו עהר פון דיין נאמן ווירדיקייט זי זאלן

געבן

דְּבַשׁ · פְּסָלָהּ : וְאִם חִסֵּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ · חַיָּב מִיתָה : רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר · הַצֳּרִי · אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף · הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף : בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה : יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · מִפְּנֵי שֶׁהִיא עַזָּה : וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ · אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה · מִפְּנֵי הַכָּבוֹד :

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ : בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים · לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ · תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ : בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים · גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ : בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵ׳ · בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט : בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים · אֵל נְקָמוֹת יְיָ : אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ : בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ · הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים · יְיָ מָלָךְ · גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט · בַּשַּׁבָּת · הָיוּ אוֹמְרִים · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת · מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד לָבֹא · לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה · לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים :

אָמַר רִבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רִבִּי חֲנִינָא תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם · שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ · וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ :

אל

מיינר ליא פר געסן העט פון אל דעם געווערץ דאס וואר ער (חייב מיתה) גוועזן · (רבי שמעון בן גמליאל) דער זאגט דער (צרי) איז ניקס אנדרשט דען נייארט איין הארלט דס דא טריפט פון דען האלץ (קטף) דיא זייאך פון (כרשינה) דס אן איט גלעטט דיא נאגל וירץ דס זיא זאלט היפש זיין · דער וויין פון (קפריסין) דא ווייכט אן דיא נאגל ווערץ אינן דר וויין זיא הארט איז · (הסתנה) איז אויך גוט דר צו אבר אן נאס עס דארום ניט דער וויל עס קיין (כבוד) איז דאס אן זאל הריין ברענגן (הסתנה) אין דיא (עזרה) :

השיר דס איז דס געזאנג דס דיא (לוים) זאגטן אין דען (בית המקדש) אם ערסטן טאג זאגטן זיא · צו גאט איז דיא ערד אונ׳ איר פול הייד דיא וועלט אונ׳ אירי איין וואונרס · אם אנדרן טאג זאגטן זיא · גאט איז גלאבט אונ׳ זער גפריזן אין גאטס שטאט אויף דען בערג זיינר הייליקייט · אם דריטן טאג זאגטן זיא גאט שטיט אין דר געמיינטי דר ריכטרס ער טוט ריכטן צווישן ריכטרן · אם פירדן טאג זאגטן זיא איין פר אעגן הפטיגר דער ראכנוג איז גאט אוך גאט זייא דאך ערלייכטן ראכנוג · אן פינפטן טאג זאגטן זיא זייט פרייליך זינגן צו גאט אונזר שטערקט זייט שאלן צו גאט יעקב · אם זעקסטן טאג זאגטן זי גאט הט געקיניגט ער איז איט שטאלצהייט בקליידט גאט איז בקליידט איט שטערקי איז ער אום גיגורט אויך האט ער דיא וועלט בפעסטיגט דס זיא זיך ניט זאל פר וואגן · אם (שבת) זאגטן זיא איין לוב געזאנג ליד אויף דען טאג דס (שבת) דער גלייכן איז אויך (עולם הבא) דאס אל צו מאל (שבת) איז אונ׳ איין רואונג דאס איביגי לעבן :

אמר ער זאגט (רבי אליעזר פון רבי חנינא) וועגן · דיא (תלמידי חכמים) דיא מאכן פיל (שלום) אין (עולם) אז דר (פסוק) זאגט אונ׳ אלי דייני קינדר ווערן אין דר גאטס הייד געלערנט זיין אונ׳ דר פריד דיינר קינדרן

בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אַחָיו וְנֹאמַר אָמֵן׃

תפלת מוסף

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ · אֵין כַּאדוֹנֵנוּ · אֵין כְּמַלְכֵּנוּ · אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ׃ מִי כֵאלֹהֵינוּ · מִי כַּאדוֹנֵנוּ · מִי כְּמַלְכֵּנוּ · מִי כְּמוֹשִׁיעֵנוּ׃ נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ · נוֹדֶה לַאדוֹנֵנוּ · נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ · נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ׃ בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ · בָּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ · בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ · בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ׃ אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ · אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵנוּ · אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ · אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ׃ אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ · אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים׃ פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת · הַצֳּרִי · וְהַצִּפֹּרֶן · הַחֶלְבְּנָה · וְהַלְּבוֹנָה · מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה׃ מוֹר וּקְצִיעָה · שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ · וְכַרְכֹּם · מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה׃ הַקֹּשְׁטְ · שְׁנֵים עָשָׂר · וְקִלּוּפָה · שְׁלֹשָׁה · וְקִנָּמוֹן · תִּשְׁעָה · בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה · תִּשְׁעָה קַבִּין׃ יֵין קַפְרִיסִין · סְאִין תְּלָתָא · וְקַבִּין תְּלָתָא · וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין · מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק · מֶלַח סְדוֹמִית רוֹבַע הַקָּב · מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא׃ רַבִּי נָתָן אוֹמֵר · אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא · וְאִם נָתַן בָּהּ דבש

וערט · אונ׳ אלז איז בוואררן פֿר אלי לייד אונ׳ בטירואן אונ׳ בלווינקנס אונ׳ פֿר אלי קרנקהייט אונ׳ אלז איס לאזן זוכה זיין ב׳ זעהן די קואנס פֿון אונזרן משיח אונ׳ דז ער זאל ברענגן (נדבות) לו דען בויא דט בית המקדש בלד אין אונזרי טאגן אונ׳ זאל שיקן זעגן אונ׳ גליק אין אלי זייני הנט ווערק איט אלי זייני ברידרט ישראל אונ׳ איר וועלן דרויף זאגן (אמן)׃

אין ניאנט איז אז אונזר גאט · ניאנט איז אז אונזר הער · ניאנט איז אז אונזר קיניג · ניאנט איז אז אונזר העלפֿר׃ (מי) ווער איז אז אונזר גאט · ווער איז אז אונזר הער · ווער איז אז אונזר קיניג · ווער איז אז אונזר העלפֿר׃ (נודה) איר וועלן דאנקן אונזרן גאט · איר וועלן דאנקן אונזרן הערן · איר וועלן דאנקן אונזרן קיניג · איר וועלן דאנקן אונזרן העלפֿר׃ (ברוך) געלובט זייא אונזר גאט · געלובט זייא אונזר הער · געלובט זייא אונזר קיניג · געלובט זייא אונזר העלפֿר׃ (אתה) דוא ביסט אונזר גאט · דוא ביסט אונזר הער · דוא ביסט אונזר קיניג · דוא ביסט אונזר העלפֿר׃ דוא ביסט דער דט אונזרי עלטרן האבן פֿר דיר גרעאפֿפֿט דיא רעאפֿונג דר געווערץ׃

פטום דט איז די איטונג דט קטורת׃ (הצרי) דר הארלט אונ׳ נאגל ווערץ אונ׳ טייביל סקוט · אונ׳ וויס ווייאריך · איטליכס זיבנציג לוט (מור) ווערץ אונ׳ (פיזום) · אונ׳ די עהרן פֿון נרד · אונ׳ זאפֿרן איטליכס זעכצהן לוט (קוסט) צוועלף לוט (קלופה) דרייא לוט (ציארינד) ניין לוט · זייף פֿון (כרשינה) ניין קליינע אמס ווין פֿון (קפריסין) · דרייא גרוסי אמס אונ׳ דרייא קליינע אמס · אונ׳ ווען אן ניט העט ווין פֿון (קפריסין) זוא אאג אן דר פֿאר ברענגן אלטן שטארקן ווין דר דא הייסט (חורין) · אלז פֿון (סדום) איין פֿירטל פֿון איינר קליינע אמס איין ווניג קרויט דז דא הייסט (מעלה עשן) רבי נתן זאגט כפת הירדן) אויך איין ווניג · העט אן אבר הוניג דר לו געטאן העט ער עס (פסול) געאכט · אונ׳ ווען ער מיינר

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב · הוא יברך את כל הקהל הקדוש הזה · עם כל קהלות הקדש · הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם · ומי שמיחדים בתי כנסיות לתפלה · ומי שבאים בתוכם להתפלל · ומי שנותנים נר למאור · ויין לקדוש ולהבדלה · ופת לאורחים · וצדקה לעניים · וכל מי שעוסקים בצרכי צבור באמונה · הקדוש ברוך הוא · ישלם שכרם · ויסיר מהם כל מחלה · וירפא לכל גופם · ויסלח לכל עונם · וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם · עם כל ישראל אחיהם ונאמר אמן :

הנותן תשועה למלכים וממשלה לנסיכים מלכותו מלכות כל עולמים הפוצה את דוד עבדו מחרב רעה · הנותן בים דרך ובמים עזים נתיבה · הוא יברך וישמור וינצור ויעזור וירומם ויגדל וינשא למעלה את אדונינו פלוני ירום הודו · מלך מלכי המלכים ברחמיו יחיהו וישמרהו מכל צרה ויגון ונזק יצילהו וידבר עמים תחת רגליו ויפיל שונאיו לפניו ובכל אשר יפנה יצליח מלך מלכי המלכים ברחמיו יתן בלבו ובלב כל יועציו ושריו רחמנות לעשות טובה עמנו ועם כל ישראל · בימיו ובימינו תושע יהודה וישראל ישכון לבטח ובא לציון גואל וכן יהי רצון ונאמר אמן :

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן דוד ושלמה הוא יברך את כל הקהל הקדוש הזה עם כל קהלות הקודש וישובים וסביבות של כל עיר ועיר הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם כל מי שיתן נדבת לבו הן איש הן אשה ללומדי תורה ולעניי ירושלים עיר הקודש בשכר זה הקדוש ברוך הוא יזכהו לראות בבנינה ולשמוח בתקונה וישמרהו ויצילהו מכל צרה וצוקה ומכל מחלה ויזכהו לביאת משיחנו ולהביא נדבתו לבנין בית המקדש במהרה

מי (סבירך) דר דא הט גבענשט אונזר עלטרן (אברהם יצחק אונ' יעקב) דער זאל בענשן דיזש גאנץ (קהל) דאש הייליגי מיט אלן אנדרן הייליגן (קהלות) זיא אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' אירי טעכטר אונ' אלש דז צו זיא גיהער · אונ' אלי די דא אורדנירן די שולין אום (תפלה) דרינן צו טון אונ' אלי די דריין קומן (תפלה) צו טון · אונ' אלי דיא דא ליכט אין די שול געבן אונ' ווין צו (קדוש אונ' צו הבדלה) אונ' ברוט דען געסטן אונ' צדקה פר די ארמן · אונ' אלי די מיט (קהלות זאכן באמונה) אום גין דר הייליגר גאט געלובט זייא ער · זאל אינן אירן לון געבן · אונ' זאל פון זיא אב טון אלי קרענקהייט אונ' זאל היילן איר גנצן לייב אונ' ער זאל אינן פר געבן אל איר זינד אונ' זאל טיקן (ברכה אונ' הצלחה) אין אלי ווערק אירר הענט · אונ' זאל זיא בענשן מיט גאנץ (ישראל) איר ברידרש אונ' איר וועלן זאגן אמן :

הנותן דער דא גיבט הילף צו די קיניגן אונ' גיוועלטיקייט צו דיא הערן · זיין קיניגרייך איז איין קיניגרייך פון אלי דר וועלט דר דא אויס ליזט זיין קנעכט (דוד) פון דעם בייזן שווערט : דער דא גיבט אינש אער איין וועג אונ' אין שטארקי וואסר איין שטעג דר זאל זעגינן אונ' בווארן אונ' זאל בהיטן אונ' זאל העלפן אונ' זאל דר היכן אונ' זאל אכפרן אונ' זאל הויך דר היבן אונזרן הערן : זיין שונהייט זאל ווערן דרהיכט : דר קיניג דר קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זייני בראהערציקייט זאל ער אים לאזן לעבן אונ' בווארן · אונ' פר אלי לייד אונ' טרויארקייט אונ' שאדן זאל ער אים בשירמן אונ' ער זאל אנטרעטן לאזן פעלקר אונטר זייני פיס אונ' זאל זייני פיינד ווערפן פר זיין אן גזיכט אונ' זאל בגליקן וואו ער זיך הין קערן ווערט : דר קיניג דר קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זייני בראהערציקייט זאל אים אין זיין הערץ געבן אונ' אין דז הערץ אלי זייני ראטש הערן אונ' זייני פירשטן · בראהערציקייט · אום צו טון מיט אונז אונ' אלי קינדר ישראל גוטש אין זייני טאגן אונ' אונזרי טאגן זאל (יהודה) ווערן גהאלפן אונ' ישראל זאל זיכרליך וואונן אונ' נאך (ציון) זאל קומן איין ארלייזר אונ' אזו זאל ג[illegible]יילן זיין אונ' איר וועלן דרויף זאגן אמן :

מי (סבירך) דר דא האט גבענשט אונזר עלטרן (אברהם יצחק יעקב משה אהרן דוד אונ' שלמה) דר זאל בענשן דיזש גאנץ (קהל) דש הייליגי אונ' אל די הייליגי (קהלות אונ' ישובים) אונ' דיא דא ארום הער וואונן פון איטלכר שטאט · זיא אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' טעכטר אונ' אלש דז צו זי גיהער : איין איטליכר זייא אן מאן אודר פרויא דער דא ווערט געבן דורך זיין ווילן הערץ פר (לומדי תורה) אונ' פר דיא ארמי פון דער הייליגי שטאט ירושלים · צו לון זאל אים הק"בה לאזן (זוכה) זיין צו זעהן ווען זיא ווערט ווידר גבויאט ווערן אונ' ארפרייאן זיך ווען זיא ווידר בפעסטיגט ווערט

וען אן דיא (ספר תורה) איין היכט זאגט מן דאס :

ובנחה יאמר שובה יי רבבות אלפי ישראל : קומה יי למנוחתך · אתה וארון עזך : כהניך ילבשו צדק וחסידיך ירננו : בעבור דוד עבדך · אל תשב פני משיחך : כי לקח טוב נתתי לכם תורתי אל תעזובו : עץ חיים היא למחזיקים בה ותומכיה מאשר דרכיה דרכי נועם וכל נתיבותיה שלום :
(השיבנו יי אליך ונשובה חדש ימינו כקדם :)

יקום פורקן מן שמיא · חנא וחסדא ורחמי · וחיי אריכי · ומזוני רויחי · וסיעתא דשמיא · ובריות גופא · ונהורא מעליא · זרעא חיא וקימא · זרעא די לא יפסוק · ודי לא יבטול מפתגמי אוריתא · למרנן ורבנן חבורתא קדישתא די בארעא דישראל · ודי בבבל · לרישי כלי ולרישי גלותא · ולרישי מתיבתא · ולדייני דבבא : לכל תלמידיהון · ולכל תלמידי תלמידיהון · ולכל מאן דעסקין באוריתא : מלכא דעלמא יברך יתהון · יפיש חייהון · ויסגי יומיהון · ויתן ארכא לשניהון · ויתפרקון וישתזבון מכל עקא · ומכל מרעין בישין · מרן די בשמיא יהא בסעדהון · כל זמן ועדן · ונאמר אמן :

יקום פורקן מן שמיא · חנא וחסדא ורחמי · וחיי אריכי · ומזוני רויחי · וסיעתא דשמיא · ובריות גופא · ונהורא מעליא : זרעא חיא וקימא · זרעא די לא יפסוק · ודי לא יבטול מפתגמי אוריתא : לכל קהלא קדישא הדין · רברביא עם זעריא · טפלא ונשיא : מלכא דעלמא יברך יתכון · יפיש חייכון · ויסגי יומיכון · ויתן ארכא לשניכון · ותתפרקון ותשתזבון מכל עקא · ומכל מרעין בישין · מרן די בשמיא יהא בסעדכון · כל זמן ועדן ונאמר אמן :

מי

ובנחה אונ' אז דר (ארון) רואן זאלט זאגט (משה) רוא גאט אונטר צוויא אלן צעהן טויזנט טויזנט פון ישראל : (קומה) דר צייג דיך גאט צו דיינר רוא · דו אונ' דר טריין דיינר שטערקייט · (כהניך) דייני כהנים זאלן בקליידט זיין מיט גירעכטיקייט אונ' דיין פרומן זאלן זינגן : (בעבור) אום ווילן (דוד) דיינן קנעכט זייא דאך ניט אב קערן דש ענגזיכט דיינש געזאלבטן : (כי לקח) דען איך האב אייך איין גוטי לערנונג געבן איין תורה זאלט איר ניט פר לאזן : (עץ חיים) זי איז איין בוים דש לעבנס צו די זעליגי דיא זיך דראן פאשט האלטן אונ' איטליכר דר זיא אונטר לעגט ווערט געזעליגט : (דרכיה) אירי וועג זיין ליבליכי וועג אונ' אלי אירי שטעג זיין פריד :

יקום עס זאל אויך שטין פון גאט דר דא איז אין היאל איין ארלייזונג · לייטזעליקייט גנאד בראהרציקייט לנג לעבן אונ' שפייז פול אויף אונ' די הילף גאטש פון היאל אונ' געזונדהייט דיזש לייבש אונ' גוט געזיכט אונ' קינדר די דא לעבן אונ' געזונד זאלן בלייבן · קינדר די דא ניט זאלן אויף הערן אונ' זאלן ניט פר שטערט ווערן פון דיא ריד דר תורה דאס זאל זיין צו אונזרי העררן (רבנים) די הייליגי געזעלשאפט דיא דא זיין אין (ארץ ישראל) אונ' דיא זיינן אין (בבל) אונ' אין תורה לארן) צו די איברשטי (דרשנים) אונ' צו די (ראשי ישיבות) אונ' צו די (דיינים) די דא זיצן אין דם טאר דיש גריכטש צו אלי אירי (תלמידים) אונ' צו אלי (תלמידים) פון זעליגי (תלמידים) אונ' צו אלי די זיך איאן אין דר תורה : דר קיניג אן דר וועלט זאל זי בענשן אונ' זאל איר לעבן מערן אונ' איר טעג איבר פלוסיג מערן אונ' זאל איין לנגי צייט געבן צו אירי יארן אונ' זיא זאלן ווערן אויז גליזט אונ' זאלן ווערן בשירמט פון אלי לייד אונ' פון אלי בוזי קרענק · דער היאלטר הער זאל אין אירי הילף זיין אלי צייט אונ' שטונד אונ' איר וועלן אמן זאגן (אמן) :

יקום עס זאל אויך שטין פון גאט דר דא איז אין היאל איין ארלייזונג לייט זעליקייט גנאד · בראהערציקייט · לאנג לעבן · אונ' שפייז פול אויף · אונ' די הילף גאטש פון היאל · אונ' געזונדהייט דאש לייבש אונ' גוט געזיכט · אונ' קינדר די דא לעבן אונ' געזונד זאלן בלייבן · קינדר די דא ניט זאלן אויף הערן אונ' זאלן ניט פר שטערט ווערן פון די ריד דר תורה זאל אלש זיין צו דיזש הייליגי (קהל צו דיא רמסים) אונ' צו די גאייני לייט · קינדר אונ' וויבר · דר קיניג אן דר וועלט זאל אייך בענשן זאל איר לעבן אונ' אייהרי טעג איבר פלוסיג מערן אונ' זאל איין לנגי צייט געבן צו אייערי יארן אונ' איר זאלט ווערן אויז גליזט אונ' זאלט ווערן בשירמט פון אלי לייד אונ' פון אלי בוזי קרנקהייט · דר היאלטר הער זאל אין אייערי הילף זיין אלי צייט אונ' שטונד · אונ' איר וועלן זאגן (אמן) :

אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ · יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפֶה כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת וְ יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים :

אז אן דש (ספר) וויל אין (היכל) שטעלן זאגט דר (חזן) דאס יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ :

וויל דער (חזן) זאגט (יהללו) זאגט דש (קהל הודו)

הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו · לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ :

אין (י״ט) זאגט אן (לדוד מזמור):

לְדָוִד מִזְמוֹר לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ : כִּי הוּא עַל יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ : מִי יַעֲלֶה בְהַר יְיָ וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ : נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה : יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ : זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁיו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה :

אין (שבת) זאגט אן (מזמור לדוד) וויל דא אין שטיט זיבן מאל (קול) קעגין דיא זיבן רייא אן אין (שבת) אויף רופט :

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז : הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ : קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם · אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים · יְיָ עַל מַיִם רַבִּים : קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר : קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן : וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל · לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים : קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ : קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ : קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד : יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב · וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם :

ובנחה

הערשפט זיינז פאלק ער איז איין פרייז פר אלי זייני פרומי צו די קינדר ישראל זיין אלר נאהנטט פאלק פרייזט גאט :

לדוד איין געזאנג צו (דוד) · צו גאט איז די ערדי מיט פולהייט · די וועלט אונ׳ איר איין וואוגרס · דען ער האט זיא געגרונט פעסט אויף די מערן · אונ׳ האט זיא גפעסטיגט אויף דיא בעך : ווער ווערט בשטייגן דען בערג גאטס · אונ׳ ווער ווערט בשטין אין אורט זיינר הייליגהייט : דר ריין פון הענד אונ׳ לויבר פון הערצן איז · דר ניט שווערט בייא איינם לעבן צו פאלשיקייט · אונ׳ דר ניט שווערט מיט שאלק האפטיג ה יד : דר ווערט דען זעגן אנטפאנגן פון גאט זיינם הילפס · דש איז דש גבירט דיזאך אים פארשן · די דיינם ענגלזט זוכן דאס איז דר זאמן יעקב ווארליך · היבט אייערי הובטר פרייא אויף אירי פפארטן אונ׳ זייט אייך ארהיבן איר איבגליכי טירן · דז דר הערליכר קיניג דריין קומט : ווער איז דער הערליכר קיניג · דער שטארקר אונ׳ מעכטיגר גאט איין העלד אין דר שטרייט איז גאט : היבט אייער הויבטר אויף איר פפארטן אונ׳ ארהיבט אייך איר איבגליכי טירן · דש דר הערליכר קיניג דריין קומט : ווער איז עז דיזר הערליכר קיניג · גאט דער היר שארן · דר איז דר הערליכר קיניג איביגליך :

מזמור איין געזאנג צו (דוד) גיבט צו גאט דיא עהרי איר קינדר דער מעכטיגן · גיבט צו גאט די עהרי אונ׳ שטערקי · גיבט צו גאט דיא עהרי זיינס נאמן · נייגט אייך צו גאט מיט זונהייט דר הייליקי[...] שטים גאטס איז אויף דען וואסרן דר הערליכר גאט[...] טון דונדרן · גאט איז אויף די גרוסי וואסרן · גאטס שטים איז מיט קראפט · גאטס שטים איז מיט זונהייט · גאטס שטים צו ברעכט די טענין בוים אויך די טענין דאס וואלד (לבנון) צו ברעכט גאט אונ׳ ער מאכט זי שפירנגן אלז איין קאלב · דען (לבנון אונ׳ שריון) גלייך אלז איין יונגר פון איינם וויזל טיר · גאטס שטים האקט פלאם פייאר אויס · גאטס שטים מאכט ציטרן די וואוסטנייאי גאט אכט ציטרן די וואוסטנייא (קדש) · גאטס שטים אכט די הינדן וויאן דר גווינונג אונ׳ ער אנטפלעקט דיא וועלדר אונ׳ אין זיינם פאלאס זאגט אים איין איטליכר עהרי : גאט איז געזעסן איבר דיא פארפלייצונג אונ׳ גאט בלייבט קיניג אין דער איביגהייט · גאט ווערט זיינם פאלק שטערקי געבן · גאט ווערט זיין פאלק בענשין מיט פריד :

ובנחה

שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ · וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ · בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ · עַל כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר · וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ · שֶׁלֹּא תִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד :

בשבת **עַל** הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה · שֶׁנָּתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ · יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

לשלש רגלים **עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם** השבת הזה ·
בפסח ועל יום חג המצות הזה : בשבועות ועל יום חג השבועות הזה : בסוכות ועל יום חג הסוכות הזה :
בשמיני עצרת ועל יום שמיני חג העצרת הזה : **שֶׁנָּתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ · יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפֶה כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְקַדֵּשׁ** השבת ו **יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :**

לראש השנה **עַל** הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם השבת הזה ועל יום הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · שֶׁנָּתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אָנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ · יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן :

ליום כפור **עַל** הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם השבת הזה ועל יום הַכִּפּוּרִים הַזֶּה שֶׁנָּתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה · לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ
אלהינו

איט (אליהו הנביא) דיינם קנעכט אונ׳ איט דעם קיניגרייך פֿון דס גזינד (דוד) דיינם גיזאלבטן ער זאל בלד קואן אונ׳
זאל אונזר הערץ פֿאר לוסטיגן עט זאל קיין פֿרעמדר אויף זיינם שטול אער זיצן אונ׳ זאלן קיין אנדרי אער ערבן זיין
הערליכקייט דען דו הושט אים געשווארן בייא דיינם הייליגן נאמן דז זיין ליכט זאל ניט פֿר לאשן ווערן ביז אין דר אייביקייט
גלובט זייסטו גאט דר שילט פֿון (דוד) : על אויף דר תורה דז איר מיינונג גלייאנט האבן אונ׳ אויף דער (תפלה) דאס
דא מיז אן פלאן דער (עבודה) אונ׳ אויף דיא (נביאים) דז איר מיינונג גלייאנט האבן אונ׳ אויף דיזן (שבת טאג אונ׳ אויף
דיזן מצות פֿייאר טאג) (אונ׳ אויף דיזן שבועות פֿייאר טאג) (אונ׳ אויף דיזן סוכות פֿייאר טאג) (אונ׳ אויף דיזן שמיני
עצרת פֿייאר טאג) דז דוא גאט אונזר גאט אונז געגעבן הושט צו הייליקייט אונ׳ צו רואונג צו לוסט אונ׳ צו פרייד צו עהרי אונ׳
צו שינהייט : אויף אליס דנקן איר דיר גאט אונזר גאט אונ׳ לובן דיך · דיין נאמן זאל זיין גלובט שטעטן דורך אונד אאר
לעבנדיגי ביז אין דר אייביקייט גלובט זייסטו גאט דר דא הייליגט דען (שבת אונ׳ ישראל) אונ׳ די צייטן פֿון פֿייאר טעג) :
על אויף דר תורה דז איר מיינונג גלייאנט האבן אונ׳ אויף דר תפלה (דס זאגט אן ראש השנה אונ׳ אן יום כפור) :
דס דא מיז אן פלאן דער (עבודה) אונ׳ אויף דיא (נביאים) דז איר מיינונג גלייאנט האבן אונ׳ (אויף דיזן שבת טאג אונ׳)
(אונ׳ אויף דיזן טאג דר זיכר פֿר געבונג) דז דוא גאט אונזר גאט אונז געגעבן הושט צו הייליקייט אונ׳ רואונג צו עהרי אונ׳ צו שינהייט ·
אויף אליס דנקן איר דיר גאט אונזר גאט אונ׳ לובן דיך דיין נאמן זאל זיין גלובט שטעטן דורך אונד אאר לעבנדיגי ביז אין דער
אייביקייט אונ׳ דייני ריד זיין ווארהפֿטיג אונ׳ בשטענדיג אין דר אייביקייט : ברוך גלובט זייסטו גאט קיניג איבר דר גאנץ ערד דר דא הייליגט (דען שבת אונ׳) די
ישראל אונ׳ דען טאג דר גדעכטניס דס טעטטן : (דס זאגט אן אן יום כפור) : ברוך גלובט זייסטו גאט קיניג איבר דר
גאנצי ערד דר דא הייליגט (דען שבת אונ׳) די ישראל אונ׳ דען טאג דר זינד פֿר געבונג : יהללו זיא זאלן פרייזן דען נאמן
גוטס דען זיין נאמן אליין איז גשטערקט : הודו זיין צירונג איז אויף דר ערד אונ׳ אויף דען הימל · אונ׳ ער הט פֿר הייכט די
הערשפֿט

דער דא אויף גירופן ווערט זאגט דס אז ער פר דיא (ספר תורה) קומט :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

ווען אן אויס גילייאנט האט זאגט ער דיא (ברכה) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

ווען אן דיא (ספר תורה) אויף היבט זאגט אן דס :

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה : עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ : וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר : דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם : אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ · וּבִשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד : יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ · יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר :

דיא ברכה זאגט דער (אפטיר) פאר דער (הפטרה בנגון הפטרה) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים · וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ · וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וְהַצֶּדֶק :

נאך דער (הפטרה) זאגט דער (אפטיר) דיא (ברכות) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · צוּר כָּל הָעוֹלָמִים · צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן · הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם · שֶׁכָּל דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק : נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ · וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא יָשׁוּב רֵיקָם · כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו :

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ · וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ :

שמחנו

ברכו לובט דען גילובטן גאט : (ברוך) גילובט זייא דר גילובטר גאט אין דר אייביקייט : (ברוך) גילובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אן אונז דרווילט האט אויז אן אלי דיא פעלקר אונ׳ האט אונז זיין (תורה) גגעבן · גילובט זייסטו גאט דר דא גיבט דיא תורה : (ברוך) גילובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר אונז גגעבן האט איין ווארהפטיגי תורה אונ׳ איין אייביגס לעבן האט ער גפלנצט אין אונז גילובט זייסטו גאט דער דא גיבט דיא תורה :

וזאת אונ׳ דס איז דיא תורה דס משה טעט פר דען קינדרן ישראל דורך גאטס ווארט דורך משה זיין הנט : (עץ) זיא איז איין בוים דז לעבינס צו די זעלביגי די זיך דראן פאסט האלטן אונ׳ איטליכר דר זי אונטר לעהנט ווערט גזעליגט · אירי וועג זיינן ליבליכי וועג אונ׳ אלי אירי סטעג זיין פריד : לנג לעבן איז אין איר רעכטי הנט · רייכטום אונ׳ הערליכקייט איז אין איר לינקי הנט : גאט בגערט דס אום ווילן זיינר גרעכטיקייט ער ווערט זיין לערנונג אכפרן אונ׳ פר סטרקן :

ברוך גילובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא האט דער ווילט אן דען גוטן (נביאים) אונ׳ ער האט איין וואל גפאלן אין אירי רייד די דא ווערן גיזאגט מיט ווארהייט : (ברוך) גילובט זייסטו גאט דר דא הט דר ווילט אן דר תורה אונ׳ אן זיינם קנעכט משה אונ׳ אן זיינם פאלק ישראל אונ׳ אן דען ווארהפטיגן אונ׳ גרעכטן נביאים : (ברוך) גילובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט שטערקר אל דער וועלט איין גירעכטר אין אלין גבורן דער ווארהפטיגר גאט דער דא זאגט אונ׳ טוט עס דער דא רידט אונ׳ ער בשטעטיגטס דען אלי זייני ריד זיין ווארהפטיג אונ׳ גרעכט : (נאמן) ווארהפטיג ביסטו גאט אונזר גאט אונ׳ ווארהפטיג זיינן דייני ריד · אונ׳ ניט איין איינציג ווארט קערט לער ווידר צו ריק דען דוא ביסט איין קיניגליכר גטרייאר ברם הערציגר גאט · גילובט זייסטו גאט דר דא איז איין ווארהפטיגר גאט אין אלי זיינן זאכן : (רחם) זייא דיך דאך דרבראמן איבר (ציון) דען זיא איז דאס הויז אונזרס לעבנס דער דיא איין פר טעאט גימוט האט אין (גלות) זאלסטו העלפן בלד אין אונזרי טאגן : גילובט זייסטו גאט דער דא דרפרייאט (ציון) מיט אירי קינדר : (שמחנו) דער פרייא אונז גאט אונזר גאט

מיט

על הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא : שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא : כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל : צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל הַנְּפָשׁוֹת : הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם : קְדֻשָּׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד : וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי : וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב : שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו : וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב : כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן : וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר :

אב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרָע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחֹן עָלֵינוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים :

ויעזור וְיָגֵן וְיוֹשִׁיעַ לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן : הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ · וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה · כֹּהֵן קְרַב · יעמוד פלוני בר פלוני הכהן בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ : תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ · עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי : פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב · מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם : הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ :

דס קהל זאגט דס וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּייָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם :

ברכו

על (הכל) איבר אלס זאל זיין גאלפרט אונ' געהייליגט אונ' בריאט אונ' בטינט אונ' דער היכט אונ' דר הובן · (שמו) זיין נאמן דאש קיניגש דער דא איז איין קיניג איבר אלי קיניגן דער הייליג גלובט זייא ער : (בעולמות) אין דיא וועלט · עולמות דיא ער האט בשאפן דיזן עולם אונ' עולם הבא · (כרצונו) נאך זיין ווילן אונ' דען ווילן זייכר פארכטר אונ' דען ווילן דס גנצי גזינד ישראל · (צור) ער איז דר שטרקר אור וועלט איין הער אור בשעפנים אין גאט איר זאן : (היושב) דער דא וואונט אין דר רוואטי דאש היאוש דר דא רואט אין היאוש דער היאש פון פר אלטש : (קדשתו) זיין הייליקייט איז אויף דיא (אופנים) דיא דא הייסן (חיות) אונ' זיין הייליקייט איז אויף זיינם שטול דער הערליכקייט : (ובכן) אונ' אזו אויך זאל ווערן דיין נאמן אונזר גאט געהייליגט דורך אונז פר אויגן אלר לעבנדיגי : (ונאמר) אונ' איר וועלן זאגן צו פר אים איין נייא געזאנג גלייך אלס עס געשריבן איז : (שירו) זינגט צו גאט לוב געזאנג צו זיינן נאמן דר היכט דעם דר דא רייט אים היאולן טרון גאט איז זיין נאמן אונ' פרייאט אייך צו פר אים : (ונראהו) אונ' איר וועלן זעהן אים טיינבערליך אלז ער ווערט ווידר קערן צו זיינר וואונונג גלייך אלס עס געשריבן איז : (כי) דען זיא ווערן טיינבערליך זעהן אלז גאט ווערט ווידר קערן קען ציון : (ונאמר) אונ' איז אויך וואורדן געזאגט דורך (ישעיה הנביא) אונ' די הערליכקייט גאטש ווערט אנטפלעקט ווערדן אונ' אלי קרטייער צו גלייך ווערדן זעהן דז דיש גאטש אונד גרעד האט :

אב דר פאטר דר בראהערציקייט זאל זיך דר בארמן איבר דס פאלק די דא ווערן גטראגן אונ' גלאדן פון גאט אונ' זאל גדענקן דען פאר בונד פון דיא שטערקי אבות אונ' זאל ביטיראן אונזרן זילן פאר ביזי שטונד אונ' ער זאל אן שרייאן דען יצר הרע דאש ער אונש ניט זאל אן רייצן צו זינדיגן אונ' זאל אונז ארבראן צו איין איביגליכי אנטרינונג אונ' זאל אונזרי אן הייסונג ארפילן מיט איין גוטי מאס הילף אונ' בראהערציקייט :

ויעזור אונ' ער זאל ארלזין אונ' בשיצן אונ' העלפן אלי דיא זיך אויף אים בשיצן אונ' איר וועלן זאגן אמן : (הכל) גיבט אל צו אזל אלפרקייט צו אונזרן גאט אונ' גיבט עהרי צו דר תורה : (ברוך) גלובט זייא דר דא הט דיא תורה גיגעבן צו זיינם פאלק ישראל דורך זיינר הייליקייט · די לערנונג גוטש איז פול קומליך זי ארטוויקט די זיל : די גצייגנייס גאטש איז אורהפטיג זי אמכט קלוג דען נארן : די בפעלונג גאטש זיינן רעכט פערטיג זיא ארפרייאן דס הערץ · דיא גבאט גאטש איז לויבר זיא ארלייכט דיא אויגן : גאט ווערט זיינם פאלק שטערקי געבן : גאט ווערט זיין פאלק בענטשן מיט פריד : גאטש וועג איז גנץ פול קומליך די זאגי גאטש איז גלויטרט · ער איז איין שילט צו אלי דיא זיך אויף אים בשיצן : (ואתם) אונ' איר די זיך בהעפטן אן גאט אייער גאט בלייבט לעבן אלי צו אמל דז הייניגט טאגש :

ואח"כ יאמר זה ג"פ

וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ :

אמר רבי שמעון כד מפקין ספר תורה בצבורא למקרי ביה מפתחין תרעי דשמיא דרחמין ומעוררין את האהבה לעילא ואבעי ליה לבר נש למימר הכי :

בְּרִיךְ שְׁמֵיהּ דְּמָרֵי עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מִקְדָּשָׁךְ וּלְקַבְּלָא צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמֵי יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּ וְלֶהֱוֵי אֲנָא פְּקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיַת כָּל דִּילִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא אַנְתְּ הוּא דְשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּי לָךְ הִיא אֲנָא עַבְדָּא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְסָגִידְנָא קַמֵּיהּ לָא עַל אֱנָשׁ רְחִיצְנָא וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא דְהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט וּמַסְגֵּי לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט בֵּיהּ אֲנָא רָחִיץ וְלִשְׁמֵיהּ קַדִּישָׁא וְיַקִּירָא אֲנָא אֵימַר תּוּשְׁבְּחָן יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבָּאִי וְלִבָּא דְכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְטַב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם אָמֵן :

דער נאך זאגט דער (חזן גדלו) גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו :

ווען דער (חזן גדלו) אן היבט זאגט דס (קהל לך יי הגדולה)

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :

ווען דער (חזן גדלו) אויס האט זאגט דס (קהל רוממו)

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ :

על

דער נאך זאגט מן דס דרייא מאל : ואני אונ' איך טוא איין גבעט צו דיר אין איין בוואלגטי צייט . גאט מיט פילי דייני גנאד ענטפר מיר מיט ווארהייט דיין הילף :

בריך גלובט זייא דר נאמן דיס הערן דר וועלט גלובט זייא דיין קרון אונ' דיין אורט דיין ווילן זייא דאך בייא דיינם פאלק ישראל אין דער אייביקייט אונ' לאז זעהן צו דיינם פאלק דיא הילף דיינס רעכטי האנט אין דיינם (בית המקדש) אונ' צו אנטפאנגן אונזר גבעט מיט בארמהערציקייט . עס זאל זיין דר ווילן צו מאכן אונז גרייכן פון דאס גוטי ליכט דו דא איז פאר דיר . אונ' זאלסט אונז דר לענגן אונזר לעבן מיט גוטיקייט אונ' דז איך זאל ווערן גרעכט צווישן דיא צדיקים צו דרבארמן זיך איבר מיר אונ' צו בוואהרן מיך אונ' אלי די אייניגי אונ' דיין פאלק ישראל דוא ביסט דער דא שפייזט אלי צו מאל אונ' דרנערסט אלי צו מאל דוא ביסט דער דא געוועלטיגט איבר אלס דוא ביסט דער דא געוועלטיגט איבר אלי קיניגן אונ' דאס קיניג רייך איז דיין איך בין דער קנעכט פון הקדוש ברוך הוא דאס איך איך פאר אים נייג אונ' פאר דיא ווערדיקייט פון דער תורה אלי צייט . איך פאר זיכר איך אויף קיין ענגיל גאטס . נייארט אויף דען היאולן גאט דען ער איז איין ווארהפטיגר גאט אונ' דיא תורה איז ווארהפטיג אונ' דיא נביאים זיינן ווארהפטיג אונ' דער דא טוט פיל גוטס אונ' ווארהייט . אן דען זעלביגן טוא איך איך פר זיכרן אונ' צו זיינן ווירדיגן נאמן וויל איך לוב זאגן עס זאל זיין דער ווילן פר דיר דז דוא זאלסט עפנן איין הערץ אין דיינר תורה אונ' זאלסט פול ברענגן די אן הייסונג איינס הערצן אונ' דס הערץ פון דיין גאנץ פאלק ישראל צו גוטן אונ' צו לעבן אונ' צו פריד :

גדלו זייט מכפרן גאט מיט מיר אונ' לאמן איר זיין נאמן מיט אנגדר דרהייבן : (לך) צו דיר גאט איז די מכפרקייט אונ' די שטארקי אונ' דיא צירדא . אונ' דיא איבר ווינדונג . אונ' די טונהייט דען אלס דז דא איז אים הימל אונ' אויף דר ערדן צו דיר גאט איז דס קיניגרייך אונ' דר דא איז דר הובן איבר אלס צום הויפט :

רוממו דר היכט גאט אונזרן גאט אונ' נייגט אייך צו דעם שטאיל זיינר פיס ער איז היילג . דר היכט גאט אונזר גאט אונ' נייגט אייך צום בערג זיינר היליקייט . דען גאט אונזר גאט איז היילג :

לראש השנה וליום כפור יאמר זה

רבונו של עולם מלא משאלותי לטובה והפק רצוני ותן שאלתי ומחול על כל עונותי ועל כל עונות אנשי ביתי מחילה בחסד · מחילה ברחמים · וטהרני מחטאי ומעוני ומפשעי וזכרני בזכרון טוב לפניך ופקדני בפקדת ישועה ורחמים וזכרני לחיים ארוכים לחיים טובים ולשלום ופרנסה טובה וכלכלה ולחם לאכול ובגד ללבוש ועושר וכבוד ואריכת ימים בתורתיך ובמצותיך ושכל ובינה להבין ולהשכיל עמקי סודותיך והפק רפואה לכל מכאובינו ותברך כל מעשה ידינו וגזור עלינו גזירות טובות ישועות ונחמות ובטל מעלינו כל גזירות טובות ישועות ונחמות ובטל מעלינו כל גזירות קשות ורעות ותן בלב מלכות ויועציו ושריו עלינו לטובה אמן וכן יהי רצון · יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי :

רבונו הער פֿון די וועלט טוא דר פֿילן מיינע ביגערונג צו גוטן · אונ' טוא אויז ציהן מיין ווילן · אונ' גיב מיר מיין אן הייסונג · אונ' פֿר גיב מיר אויך אל מיין זינד · אונ' אויך אלי זינד פֿון מיין הויז גזינד איין פֿאר געבונג מיט גנאד · איין פֿר געבונג מיט בערהערציקייט · אונ' טוא ריינגן מיך פֿון מיין אויסוויליגי זינד · אונ' פֿון מיין זינד די מיך און גערן גטאן האב · אונ' פֿון מיין מיסטאט · אונ' בדענק מיך מיט מיין גוטי בדענקין פֿר דיר · אונ' בדענק מיך מיט בדענקונג פֿון הילף אונ' בארים הארציקייט · אונ' בדענק מיך צו לאנג לעבן · צו גוט לעבן אונ' פֿריד אונ' גוטי דר נערונג אונ' ספייז · אונ' ברוט צו עסין · אונ' קליידר אן צו קליידן אונ' רייכטום אונ' עהר אונ' לאנגי טעג אין דיין תורה אונ' מצות · אונ' פֿר שטאנד אונ' פֿריבֿונג צו פֿר שטין אונ' צו קליגן דיין טיפֿי (סודות) אונ' טוא אויז ציהן מיין (רפֿואה) צו אלי אונזר וויא טעג · אונ' דו זאלשט בענטשן אלי ווערק פֿון אונזר הענד אונ' זייא אויף אונז (גוזר גוטי גזירות) פֿון הילף אונ' טרוסט אונ' פֿר שטער פֿון אב אונז אלי גזירות שווערי אונ' בייזי אונ' גיב אין דס הערץ פֿון דעם קיניג אונ' זיין (יועצים) אונ' זיין הערן אויף אונז צו גוטן דס זייא ווער אונ' זאל זיין גאטס ווילן עס זאל זיין צו ווילן די ריד מיין מויל · אונ' דיא גידאנקן מיין הערץ פֿר דיר גאט מיין שטארקר אונ' מיין אויס לייזר :

לשלש רגלים אומרים זה

רבונו של עולם מלא משאלות לבי לטובה והפק רצוני ותן שאלתי זוכה לי פלוני בן פלונית ואשתי ובני ובנותי וכל בני ביתי לעשות רצונך בלבב שלם : ומלטני מן יצר הרע ותן חלקנו בתורתיך וזכנו כדי שתשרה שכינתך עלינו והופע עלינו רוח חכמה ובינה ויתקיים בנו מקרא שכתוב ונחה עליו רוח יי רוח חכמה ובינה רוח עצה וגבורה רוח דעת ויראת יי · וכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שאזכה לעשות מעשים טובים בעיניך וללכת בדרכי ישרים לפניך וקדשנו בקדשתך כדי שנזכה לחיים טובים וארוכים לחיי עולם הבא ותשמרני ממעשים רעים ומשעות רעות המתרגשות לבא לעולם והבוטח ביי חסד יסובבנהו אמן :

ואני

רבונו הער פֿון דיא וועלט דער פֿיל דיא אן הייסונג פֿון מיין הערץ צו גוטן · אונ' טוא אויס ציהן מיין אן הייסונג · אונ' זייא ווערדיגן מיך (פלוני בר פלונית) אונ' מיין פֿרויא אונ' זין אונ' טעכטר אונ' אל מיין הויז גזינד צו טון דיין ווילן מיט גנצן הערצן · אונ' טוא אנטרינן מיר פֿון דעם (יצר הרע) אונ' גיב אונס אונזר טייל אין דיין (תורה) אונ' זייא ווערדיגן מיך דער ווארטן דס דיין (שכינה) זאל אויף אונס רואין · אונ' מאך שיינן אויף אונס איין גאייד פֿון קלוגהייט אונ' פֿר שטאנד · אונ' עס זאל בשטעטיג ווערן אן אונז דען (פסוק) · עס ווערט אויף אין רואין איין גאייד פֿון וויסנשאפֿט אונ' גאטס פֿארכטיקייט אונ' אזו זאל זיין דער ווילן פֿר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן דס מיך זאל (זוכה) זיין צו טון (מעשים טובים) אין דיין אויגן · אונ' דס מיך זאל גין אין דען וועג פֿון רעכט פֿערטיקייט פֿר דיר · אונ' זייא הייליגן אונס אין דיין הייליקייט · דר ווארטן מיר זאלין (זוכה) זיין צו גוט לעבן אונ' לאנג לעבן אונ' צו דאס לעבן פֿון (עולם הבא) : אונ' דוא זאלשט אונס היטן פֿון בייזי ווערק אונ' בייזי (שעות) דיא דא שטורמן צו קומן אויף דיא וועלט אונ' דר זיך אויף גאט פֿר זיכרט דער ווערט מיט גינאד ברינגלט זיין (אמן) :

דער

וועז אן דיא אנדר (ברכה) גיזאגט האט זאל אן דיא
ס״ת ווידר קוסין אונ׳ זאל זאגן דען (פסוק יטקני
אנטיקות פיהו) :

איעז אן איינם אויף רופט זאל ער צו דער נעהנסטי טיר
דזא ער דער צו האט אויף גין אונ׳ צו דער אנדר
טיר ארוב גין :

וועז אן ליינט אין דער ס״ת זאל אן גאנץ שטיל זיין אן
זאל גאר ניקס רידן (אפילו) לערנן דארף אן ניט
אן אונז צו הערן אבר דיא דא רידן דיא ווערן אין גרוסן
(עונש) איין נעאן :

מן זאל ניט אויז לאזן די (פרשה) וואו וואס ביז שטיט
אך ניט אן היבן וואו וואס ביז שטיט אן אונז אויז
לאזן דרייא (פסוקים) פאר אין (פתוחה אדר סתומה)
ניט ליינן :

מן זאל דיא (בעלי בתים אוהיר) זיין ניט דריין צו
טרייאן ווען אן ליינט אין די (ס״ת) אן זאל ניאנט
הערן אלז דען (חזן) :

וועז דער (סגן) איין אויף רופן פר ריכט האט זאל ער
פון אלטאיר ווידר גין אויף זיין שטאט ניט אויף
דען אלטאיר בלייבן ביז אן ארוב גיט :

ווער דא (הגבהה) הט זאל זיין (חריפות אונ׳ גבורה)
ניט ווייזן אלז וויא איין טייל לייט היבן דיא ס״ת אוז
פן פרייאן אויף ווען (גבורה) ביווייזן פר (הט״י) איירט
אן זאל די ס״ת פר אויף אמכן ביז אויף דרייא (עאודים)
אוז איין גרוסר (סוד) דרויף אונ׳ דר נאך (במיאה ובירחה)
אויף היבן (דרך כבוד) · אבר ניט די ס״ת צו לאזן אונ׳ דר
נאך אויף היבן אונ׳ אויף לאזן גין אין דער המגד · זיינן סון
עטליכי אמלט (אכטולים) גיטעהן :

וועז אן (הגבהה) היבט זאל אן זאגן (וזאת התורה)
אן זאל (וזאת התורה) ניט מיער זאגן ביז אן דט
(כתב וילט · על כן) די דא צו (אערב) וילן זעהן דז (כתב)
גלייך זאלן (תכף זאגן וזאת התורה) אונ׳ דר נאך וויא ער
זיך ארום ווענט זאל דיא זעלביגן דיא דט (כתב) זעהן אך
זאגן (וזאת התורה) · דר דא (גלילה) הט זאל (נזהר) זיין
דז שטנטט וואו גינעט איז פון דער (אפה) צו דר ס״ת צו
ווענדן אונ׳ ווען ער גאנץ ארום גיוויקלט האט זאל אן דאס
הינטרסט וואו אן איין שטעקט די וויאביל פארנן וואו אן
די ס״ת אויף אמכט קינן דען דר (הגבהה) האט דר איט
ווען אן די ס״ת אויף וויקלט דז אן די ס״ת ניט דארף ארום
צו קערן :

דער (גלילה) האט זאל זאגן וויל ער דיא ס״ת וויקלט
דען (פסוק לך יי״ הגדולה והגבורה) ביז אן
(והמתנשא לכל לראש) : איין טייל זאגן דס דר צו :

יהי רצון מלפניך יי״ אלהי ואלהי אבותי
שתתנהג עמנו במדת החסד ובמדת
הרחמים ותכנס עמנו לפנים משורת הדין ויגולו
רחמיך על מדותיך :

וועז אן איין היבן וויל דז אן גיזאגט הט (הודו על ארץ)
זאל אן אן (שבת) אך זאגן דען (מזמור הבו ליי״
בני אלים) וייל אן זיבן אויף רופט אן (שבת) אונ׳ אין דיזן
(מזמור) שטיט זיבן אמל (קול) דרינן :

עש טרייבן דיא (פוסקים בפרט דר בית חדש) די דא
זאגן שטעץ דען (מזמור הבו ליי״ בני אלים) איז
איין גרוס (בורות אונ׳ עם הארצות) ניימרט אן שבת צו
פריא זאל אן דיזן מזמור זאגן וייל אן זיבן אויף רופט אבר
אן (שבת צו מנחה) אונ׳ אמנטאג אונ׳ דונרשטאג אונ׳ (יאים
טובים זאל אן זאגן (מזמור כ״ד אין תהילים) דען (שלאה
האוך) האט גיזאגט וויא ער דען (ארון הקודש) האט אין
(קדשי קדשים) גיטאן וויא ער דט (בית המקדש) האט
גיבויאט :

ווען אן דען (ארון הקודש) אויף טוט זאל זאגט דס (קהל) דאס :

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ : וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ · כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה
וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם :

או די ספר תורה אויז דען (היכל) איז זאגט אן דאס בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ :

הפלה משערי ציון מה שאומרים בשלש רגלים בשעת הוצאות ס״ת ויאמר מקודם י״ג מדות ג״פ :

יי יי אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים
נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : ג״פ

רבונו

ויהי אונ׳ עס וואר דא דר (ארון) צוג זאגט (אשה) · דער לייגי דיך גאט אונ׳ לאזן זיך פר שפרייטן דייני פיינד אונ׳
לאזן זי פליהן פר דיר דיא דיך החסין : דען פון (ציון) ווערט אויז גין דיא לערנונג אונ׳ דיא (נבואה) גאטס
אויז ירושלים : (ברוך) גלובט זייא דר דא הט געבן די תורה צו זיינם פאלק ישראל איט זיינר היילקייט :

יי גאט גאט בארהערציגר גאט אונ׳ לייד זעליגר · לאנגזאם צו ארצערן אונ׳ פיל גנאד אונ׳ וואראהאפטיג · ער
בוויזט גנאד צו טוזנדן גביהרט · ער פר טראגט די איסטאט אונ׳ אטווילגונג אונ׳ זינד אונ׳ ער לאזט לידיג :

רבוא

וְאָרֶץ: נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ · כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ · וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ:

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ: הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ:

הַגִּבּוֹר לָנֶצַח · וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ:

דא היבט אן (אחוור) אן

גאט דר דא ביזאפן האט הימל אונ' ערד איר וועלן דיך פרייזן אונ' איר וועלן דיך בירימן אונ' איר וועלן דיך בישינן אונ' איר וועלן לובן דיין הייליגן נאמן גלייך אלז וויא (דוד) האט איין לוב זאנג אין (פסוק) געזאגט צו איין זיל זייא גאט לובן אונ' אלי אייני אין געווייד לובט זיין הייליגן נאמן:

האל דוא ביסט דר גאט דורך מעכטיקייט דיינס קראפט · דער דא איז גיאכפרט דורך הערליכקייט דיינס נאמן · דר דא איז שטארק איביגליך אונ' דר פארכלום און וויל דיין פארכלוואהייט:

דיני ספר תורה

ווען אן פר איינם די (ס"ת) פר בייא טראגט זאל אן (דוקא) מיט זיינם מויל קושן די (ס"ת) אונ' זאל זאגן (ישקני מנשיקות פיהו) · אבר די לייט דיא דא ניט קענן מיט דען מויל קושן די ס"ת דיא זאלן די ס"ת מיט דר האנד אן רירין אונ' דר נאך די האנד קושן:

מאן זאל די (ס"ת) ניט קושן וויא זי בלוס איז נייארט אויף דען מענטעלכי אודר אויף דר (מפה):

איין טייל לייט זעהן דאז דיא (ס"ת) מיט אירן רעכטן ארים אן נעאן ווען זיא קושן אונ' זאגן דען פסוק · וימיני תחבקני:

ווען אן די ס"ת פר איינם פר בייא טראגט אוז אן אויף סטין · איין טייל לייט גינן י ס"ת נאך (לויה) צו טון דר (הוצאה והכנסה) האט אוז (פטיטה לויה) טון ביז אן דען אלמעאיר:

ווען אן איינם אויף רופט אונ' הט קיין (טלית) אויף אונ' ער נעמט איינס פון איינם אנדרן זאל אן קיין (ברכה איבר דען טלית) מאכן אונ' אך ניט (בודק) זיין: ווען אן איינם אויף רופט זאל אן אזו זאגן:

הריני הולך לעלות ולברך על הס"ת לשם יחוד הקב"ה ושכינתיה ע"י ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל:

ווען אן איינם אויף רופט זאל ער זיך פר לאזן ווייזן אין דר (ס"ת) וואו אן אן היבט · דר מיט דז ער זאל וויסן וואו דיבר ער (ברכה) מאכט:

מן איז אבר ניט (מחויב) דיא ס"ת צו צו מאכן ווען אן דיא (ברכה) מאכט:

עש שרייבן די (בעלי קבלה) אז אן די ערשטי (ברכה) זאגט זאל אן די (ס"ת) קושן מיט איינם (טלית) אודר (מפה) אונ' זאל זאגן (עץ חיים היא למחזיקים בה):

אונ' ווען אן דיא ערשטי (ברכה) מאכט זאל אן מיט די רעכטי האנד דיא (עץ חיים) האלטן אונ' זאל זיין (פנים) אין ווינינג קערן אויף דער לינקי זייט אונ' זאל זאגן (ברכו את יי' המבורך) · אונ' דער (חזן) מיט דען (קהל) זאגן (ברוך יי' המבורך לעולם ועד) · אונ' דר דא אויף גירופן ווערט זאל אך זעלברט זאגן (ברוך יי' המבורך לעולם ועד) אבר דס (רוב עולם) זיינן זאלכט ניט געוואונט זיא איינן זיא דערפן ניט זאגן (ברוך יי' המבורך לעולם ועד) · דיא זעלביגן זיינן זיך (טועה) דען (ברכו את יי') איז טייטש ער זאגט צו די לייט לובט גאט דר דא גילובט איז · דס איז (ווסאט) זיא זאלן לובן · אונ' טונין אזו · אונ' זאגן (ברוך יי' המבורך לעולם ועד) · דס איז טייטש גילובט איז גאט דער דא גילובט איז · דרום געהערט ער זעלברט אך צו זאגן (ברוך יי' המבורך לעולם ועד) · דער נאך זאגט ער דיא (ברכה · ברוך אתה יי' אשר בחר בנו וגו'):

מן זאל (ברכו את יי') הויך זאגן דס (קהל) הערן זאל דז זיא קענן דרויף זאגן (ברוך יי' המבורך):

ווען איינר נים קאן הויך זאגן (ברכו את יי' המבורך) דס די (קהל) אים ניט הערט זאגן אזו זאל דר (חזן) אליינט זאגן (ברוך יי' המבורך) אונ' (קהל) זאלן נייארט (אמן) זאגן:

ווען אן די (פרשה) אויז גילייאנט האט מאכט אן דיא ס"ת צו · אונ' מאכט די אנדר (ברכה) דען אן אוז אוני דז דיא (ס"ת) צו מאכן וויל אן (מי שבירך) מאכט געהערט די ס"ת צו זיין · די (חזנים) געהערן דראן (נזהר) צו זיין וויל אן (מי שבירך) מאכט די ס"ת לאזן צו זיין אונ' די ס"ת ניט אויף מאכן ביז אן ווידר איינם אויף רופט דז אן אים ווייזט צו פאר וואו אן אן היבט:

זעלבי (חזנים) די דראן ניט (נזהר) זיינן אונ' לאזן ד[illegible] ס"ת אפין ווען זיא (מי שבירך) מאכן [illegible] (עונש) דריבר ליידן דז זי די ס"ת אזו (אול[illegible]

כמרחבי רקיע · ועינינו מאירות כשמש וירח · וידינו (פרושות)
כנשרי שמים · ורגלינו קלות כאילות : אין אנו מספיקין להודות
לך יי אלהינו ואלהי אבותינו · ולברך את שמך · על אחת מאלף
אלף אלפי אלפים ורבי רבבות פעמים · הטובות שעשית עם
אבותינו ועמנו : ממצרים גאלתנו יי אלהינו · ומבית עבדים
פדיתנו · ברעב זנתנו · ובשבע כלכלתנו · מחרב הצלתנו ·
ומדבר מלטתנו · ומחלים רעים ונאמנים דליתנו : עד הנה עזרונו
רחמיך · ולא עזבונו חסדיך יי אלהינו · ואל תטשנו יי אלהינו לנצח
על כן אברים שפלגת בנו · ורוח ונשמה שנפחת באפנו · ולשון
אשר שמת בפינו : הן הם יודו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו
ויעריצו ויקדישו וימליכו את שמך מלכנו : כי כל פה לך יודה ·
וכל לשון לך תשבע · וכל ברך לך תכרע · וכל קומה לפניך
תשתחוה : וכל הלבבות ייראוך · וכל קרב וכליות יזמרו לשמך ·
כדבר שכתוב · כל עצמותי תאמרנה · יי מי כמוך · מציל עני
מחזק ממנו · ועני ואביון מגוזלו : מי ידמה לך · ומי ישוה לך ·
ומי יערוך לך · האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון קנה שמים
וארץ

דיא הימלש · אונ׳ אונזרי אויגן זאלטן לייכטן אז די זון אונ׳ די לבנה · אונ׳ אונזרי הענד זאלטן אויז גשפרייט זיין (כנשרי)
אז די אדלר דעש הימלש · אונ׳ אונזרי פיס זאלטן גרינג זיין אז די הינדן · גלייך וואול קענטן מיר דיר ניט (מספיקין) גנוג
דנקן גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן אונ׳ צו לובן דיינן נאמן אויף איינש פון טויזנט טויזנט אל טויזנט אונ׳ צעהן
טויזנט אל צעהן טויזנט פון דיא (טובות) די דוא האסט גיטון מיט אונזרי עלטרן אונ׳ מיט אונז · אויז אצרים הוסטו גאט
אונזר גאט אונז ארלויזט · אונ׳ פון דעם הויז דא מיר זיין גיוועזן קנעכט האסטו אונז אויז גלויזט · אין הונגר (זנתנו) האסטו
אונז גיספייזט אונ׳ מיט זאטיקייט הוסטו אונז ביזיראט אונ׳ פון דעם שווערד האסטו אונז פאר זארגט · פון דעם אמרט
(מלטתנו) הוסטו אונז אנטרינן · אונ׳ פון פיל בייזן וואר הפטיגן קרנקהייט הוסטו אונז דר הובן · ביז אל הער האבן
אונז דייני בראהערציקייט גיהאלפן אונ׳ דייני גינאד האבן אונז ניט פר לאזן אונ׳ ווערשט אונז אויך ניט וויטר (תטשנו)
פר לאזן · גאט אונזר גאט צו איביגלייכן · דארום אויך דיא גלידר דיא דוא אונז האשט צו גטיילט אונ׳ דען אוטם אונ׳ דיא
(נשמה) דיא דוא האסט גיבלאזן אין אונזרי נאז לעכיר אונ׳ דיא צונג דיא דוא האסט גיטאן אין אונזר אונד · נון דיא
זעלביגי זאלן דאנקן אונ׳ לובן אונ׳ בריאן אונ׳ צירן אונ׳ דר היכן אונ׳ זאלן שטערקן אונ׳ זאלן הייליגן אונ׳ זאלן אאכן קיניגן
דיין נאמן אונזר קיניג דען איטליכש אונד גהער דיר צו דנקן אונ׳ איטליכי צונג גהער בייא דיינם נאמן צו שווערן אונ׳
איטליכש (ברך) קניא גיהער קניען צו דיר אונ׳ אלש דז אויף גריכט גיט גיהער זיך נייגן צו דיר · אונ׳ אלי הערצר גיהערן
זיך דיינר צו פארכטן אונ׳ אלי איינגיווייט אונ׳ גדאנקן זולן לוב זינגן צו דיינם נאמן אז עש דיא זאך גשריבן איז · אלי איירי
ביינר די זאגן גאט ווער איז דיר גלייך · דר דען אילענדיגן בטיראט פון דעם זעלביגן דער דא שטערקר איז דען ער ·
אונ׳ דען אילענדיגן אונ׳ דען נוט בידארפטיגן פון זיינם רויבר · ווער קאן זיך גלייכן צו דיר אונ׳ ווער קאן זיך עבן גלייכן
[illegible] · אונ׳ ווער קען זיך שעצן צו דיר דער גאט דר גרוס מכפר אונ׳ דר שטארקר אונ׳ דר פארכלום דער אלר איברשטר
גאט

לשבתך פעלת יהוה : מקדש אדני כוננו ידיך :
יהוה ימלך לעלם ועד :

יי ימלך לעלם ועד : כי ליי המלוכה · ומושל בגוים : ועלו מושיעים בהר ציון לשפט את הר עשו והיתה ליי המלוכה : והיה יי למלך · על כל הארץ : ביום ההוא יהיה יי אחד · ושמו אחד : ובתורתך כתוב לאמור שמע ישראל יי אלהינו יי אחד :

נשמת כל חי תברך את שמך יי אלהינו · ורוח כל בשר תפאר ותרומם זכרך מלכנו תמיד · מן העולם ועד העולם אתה אל · ומבלעדיך אין לנו מלך גואל ומושיע · פודה ומציל ומפרנס ומרחם · בכל עת צרה וצוקה אין לנו מלך אלא אתה : אלהי הראשונים והאחרונים · אלה כל בריות · אדון כל תולדות · המהלל ברוב התשבחות · המנהג עולמו בחסד ובריותיו ברחמים : ויי לא ינום ולא יישן · המעורר ישנים והמקיץ רדומים · והמשיח אלמים · והמתיר אסורים · והסומך נופלים · והזוקף כפופים · לך לבדך אנחנו מודים : אלו פינו מלא שירה כים · ולשוננו רנה כהמון גליו · ושפתותינו (שבח

כמרחבי

(פעלת) דו האשט גמאכט דיר איין פעסטיקייט צו דיינר וואונונג (ותטעאו) אונ' פפלאנצט זי אויף דעם בערג דיינר ערב טייל. גוועלקט האשט · צו דר היליקייט גאט · דו דייני הענד בפעסטיגט האבן · גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט · גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט : דען צו גאט איז דס קיניגרייך אונ' ער גיוועלטיגט איבר די פעלקר · (ומושיעים) אונ' העלפרס ווערן אויף דעם בערג (ציון) אויף גין אום צו ריכטן דעם בערג (עשו) אונ' דס קיניגרייך ווערט צו גאט זיין : אונ' גאט ווערט זיין פר איין קיניג איבר די גנצי ערד · אן דעם זעלביגן טאג ווערט גאט איינג זיין אונ' זיין נאמן איינג · אונ' אין דיינר תורה איז גשריבן פר נעם ישראל גאט אונזר גאט איז איין איינציגר גאט :

נשמת דיא זיל פון אליס דז דא לעבט טוט לובן דיינן נאמן גאט אונזר גאט · (ורוח) אונ' דער אטום אליר קרוטייער · זיא טוט בישינן אונ' דר היכן דיין גידעכטניש אונזר קיניג שטעטיגליך · פון איביג הער אונ' ביז אין דר איביקייט בישטו גאט · אונ' ווידר דיך האבן איר קיין קיניג קיין דר ליזר אונ' קיין העלפיר דר דא אויס ליזט אונ' בסירגט אונ' שפייזט אונ' דרבראמט זיך אין אלי צייט דס לייד אונ' בצווינקנוס · איר האבן קיין קיניג נייארט דיך · דוא בישט דר גאט דר ערשטר אונ' דר לעצטר איין גאט אלר בישעפניש איין הער אלר גבארני · דר דא ווערט גפרייזן איט פיל בריאונג דר דא רעגירט זיין וועלט מיט גינאד אונ' זייני בישעפניש מיט בארם הערציקייט · אונ' גאט איז דר דא ניט שלופט אונ' ניט שלאפט (המעורר) דר דא דר וועקט די שלאפנדיגן אונ' דר דא אמכט אנטוואכן (רדומים) די אין טיפן שלאף זיינן · (והמשיח) אונ' דר דא אמכט רידן די שטומין אונ' דר דא אמכט לידיג די גיפאנגנן אונ' דר דא אונטר לייגט די פאלנדיגן · אונ' דר דא אויף ריכט די נידר גיבוקטן · צו דיר אליין דנקן מיר · ווען גלייך אונזר מויל ווער פול גיזאנג אז דס מער אונ' אונזרי צונג (בהאון) גלייך אלז דס ברואן זיינר אינדן אונ' אונזרי לעפצן ווערן פול מיט לוב (במרחבי) אז די וייטי

דיט

קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ: וּבְרוּחַ
אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם · נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד
נֹזְלִים: קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם: אָמַר אוֹיֵב
אֶרְדֹּף · אַשִּׂיג · אֲחַלֵּק שָׁלָל:
תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי:
נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם: צָלְלוּ
כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם · אַדִּירִים: מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִים יְהוָה
מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ: נוֹרָא
תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ
אָרֶץ: נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ
גָּאָלְתָּ: נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־ נְוֵה קָדְשֶׁךָ: שָׁמְעוּ
עַמִּים יִרְגָּזוּן · חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי
פְּלָשֶׁת: אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי
מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד: נָמֹגוּ כֹּל
יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד ·
בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן · עַד
יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה עַד־יַעֲבֹר · עַם־זוּ קָנִיתָ: תְּבִאֵמוֹ
וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן

לשבתך

אונ' דורך דעם ווינד דיינר נאז לעכיר (נערמו) הויפטן זיך דיא וואסר דיא פֿליסנדיגי וואסר שטונדן (נד) גלייך אז איין
אוימר (קפאו) זיא גליווערטן דיא אב גרונד איטן אין אער · דער פֿיינד זאגט איך וויל יאגן · (אשיג) איך וויל גרייכן
איך וויל (שלל) דען רויב אויז טיילן · איין ווילן (תמלאמו) זאל פֿר פֿולט ווערן פֿון זי (אריק) איך וויל אויז ציהן איין שווערט
איין האנט (תורישמו) זאל זיא פֿר דארבן · (נשפת) דוא האסט גבלאזן איט דיינם ווינד הוט זיא בידעקט דאס אער
(צללו) זיא זיין פֿר זונקין אז איין בלייא אין דען שטארקן וואסר · גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דען שטארקן ·
ווער איז דיר גלייך : (נאדר) ביסטו איט היליקייט · דער זא פֿארכטום איז איט לוב דער דא וואונדר
טוט דא דוא האסט גינייגט דיין רעכטי האנט (תבלעמו) פֿאר שלאנד זיא דיא ערד · דוא האסט גיפֿירט דורך
דיינר גינאד דיזס פֿאלק דז דוא האסט דר לוזט · (נהלת) דוא האסט זיא גפֿירט דורך דיינר שטערק צו דיינר
הייליגי וואונונג · דא דאס דיא פֿעלקר הערטן (ירגזון) ווארן זיא דער שראקין (חיל) איין ציטרניס (אחז) בגריף
דיא אין וואונר אין (פלשתים) · דאס זעלביג אאל ווארן (נבהלו) דער שראקין דיא הערן פֿון (אדום) ·
(אילי) דיא שטערקן פֿון (מואב יאחזמו) בגריף זיא איין ציטרניס · אלי זילר (כנען) ווארן (נמוגו) פֿאר
צאגט פֿס זאל פֿאלן אויף זיא פֿארכט אונ' אנגסט דורך גרוסהייט דיינס ארים זאלן זיא שווייגן אז איין שטיין ·
ביז דז דיין פֿאלק דורך פֿארט גאט · ביז דאז דיזס פֿאלק דורך פֿארט · דז דוא גיקויפֿט הוסט · ברענג זיא

עבדיו ובכל עם ארצו · כי ידעת כי הזידו עליהם · ותעש לך שם כהיום הזה והים בקעת לפניהם · ויעברו בתוך הים ביבשה : ואת רדפיהם השלכת במצולת · כמו אבן במים עזים :

ויושע יהוה ביום ההוא את ישראל מיד מצרים · וירא ישראל את מצרים מת על שפת הים : וירא ישראל את היד הגדלה אשר עשה יהוה במצרים וייראו העם את יהוה ויאמינו ביהוה ובמשה עבדו :

אז ישיר משה ובני ישראל את השירה

הזאת ליהוה ויאמרו לאמר אשירה

ליהוה כי גאה גאה סוס ורכבו רמה בים : עזי

וזמרת יה ויהי לי לישועה זה אלי

ואנוהו אלהי אבי וארממנהו : יהוה איש

מלחמה יהוה שמו : מרכבת פרעה

וחילו ירה בים ומבחר שלשיו טבעו בים סוף :

תהמת יכסימו ירדו במצולת

כמו אבן : ימינך יהוה נאדרי בכח ימינך יהוה

תרעץ אויב : וברב גאונך תהרס

קמיך

גיפאלטן · אונ׳ זיא זיין אין איטן דש אער דורך גגנגן (ביבשה) אין דער טריקנש אונ׳ (רודפיהם) פֿירי נאך יאגירש · (השלכת) הוטשו אין דיא טיפֿנים גיוואָרפֿין (במצולות) אלש איין שטיין אין שטארקין וואסרין :

ויושע אונ׳ גאט הילף דען זעלביגן טאג דען (ישראל פֿון אצרים) הנד · אונ׳ ישראל זאך די אצרים טוט ליגן אויף (שפת) דען בארטין דיש אערש אונ׳ ישראל זאך (היד) די גרושי אאכט די גאט הט גיטאן אן דען אצרים אונ׳ דש פאלק פֿארכטיטן זיך פֿר גאט (ויאמינו) אונ׳ זיא גלויבטן אן גאט אונ׳ אן זיין קנעכט אשה :

אז דען אאלט זינגט (אשה) אונ׳ די קינדר (ישראל) דיש גיזאנג צו גאט אונ׳ זיא שפראכן איך וויל זינגן צו גאט דען (גאה גאה) איין הערטונג הט ער גיהערשט · פֿפֿערד (ורכבו ראה) אונ׳ זיין רייטר הט ער גוואָרפֿן איינש אער · די שטערק (וזמרת) אונ׳ די פֿר שניידונג גאטש איז גיוועזן צו איר צו איין הילף · דיזר איז איין גאט (ואנוהו) אונ׳ איך וויל ביטינן אים ער איז איינש פֿאטרש גאט (וארוממנהו) אונ׳ איך וויל דר היכין אים · גאט איז איין הער דיש שטרייטש · גאט איז זיין נאאן : (מרכבות) די רייט וועגן פֿון (פרעה) אונ׳ זיין היר האט ער גוואָרפֿין איינש אער : (ומבחר) אונ׳ זייני אויש דר וועלטן (שליסיו) זיין פֿר זונקן אין (ים סוף · תהומות יכסימו) די אב גרונדן הט זי בידעקט · זיא נידרטן (במצולות) אין די טיפֿנים אז איין שטיין · גאט דיין רעכטי האנד (נאדרי) איז שטערק איט קראפֿט · גאט דיין רעכטי האנט (תרעץ) צו ברעכט דען פֿיינד · (גאונך) אונ׳ איט דיינר גרושי הערשאפֿט הושטו דייני פֿיינד (תהרוס) צו פֿירט דא דוא זענדשט דיין גרים צארן (יאכלמו) פֿאר ברענט ער זיא אז שטרויא שטופלן ·

אונ׳

צו (ויברך דוד) ווז מן שטין ביז (אתה הוא ה׳ האלהים) :

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ · לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל · וַיֹּאמֶר דָּוִיד : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם : לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד · כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ : וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ · וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל : וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה · וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל · וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ : אַתָּה הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ · אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם · שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר עָלֶיהָ · הַיַּמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם · וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת כֻּלָּם · וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים · אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים · אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם · וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים · וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם וּמָצָאתָ אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ :

וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית · לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי · הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי · לָתֵת לְזַרְעוֹ : וַתָּקֶם אֶת דְּבָרֶיךָ · כִּי צַדִּיק אָתָּה : וַתֵּרֶא אֶת עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם · וְאֶת זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף : וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל עבדיו

ויברך אונ׳ (דוד) לובט גאט פֿר אויגן דער גנצי פֿר זאמלונג אונ׳ (דוד) זאגט געלובט זייסטו גאט דער הער פֿון ישראל אונזר פֿאטר פֿון איואר אונ׳ביז אין דיא איביגקהייט · צו דיר גאט איז (הגדלה) דיא אלפרקייט (והגבורה) אונ׳ דיא שטערק (והתפארת) אונ׳ די צירהט · (והנצח) אונ׳ די איבר ווינדונג (וההוד) אונ׳ די שונהייט דען אלש דז דא איז אין הימל אונ׳ אויף דר ערדן צו דיר גאט איז דש קיניגרייך · אונ׳ דר דא איז ערהובן איבר אלש (לראש) צום הויפט · אונ׳ דר רייכטום אונ׳ דר הערליכקייט איז צו פֿר דיר אונ׳ דוא (מושל) געוועלטיגשט איבר אליש · אונ׳ אין דיינר הנט איז קראפֿט אונ׳ מאכט · אונ׳ אין דיינר הנט שטיט צו אלפרן אונ׳ צו שטערקן איטליכם אונ׳ איצונד אונזר גאט איר דנקן דיר אונ׳ איר פרייזן צום נאמן דיינר צירהט · דוא בישט גאט אליין · דוא האשט דען הימל גימאכט הימל דער הימל אונ׳ אל איר הימר שארן דיא ערד אונ׳ אלש וואש דרויף איז · דיא מער אונ׳ אלש וואש דריגן איז · אונ׳ דוא ערנערשט אליש · (וצבא) אונ׳ דאש הימר שאר דאש הימלש טונן זיך צו דיר נייגן · דוא בישט גאט דר הער · דש דוא האשט דער וועלט (אברם) · אונ׳ האשט אים אויש געצוגן אויש (אור כשדים) אונ׳ האשט זיין נאמן גטאן (אברהם) · אונ׳ דוא האשט זיין הערץ פֿר דיר וואר הפֿטיג ביפֿונדן :

וכרות אונ׳ פֿר בונדן איט אים איין פֿר בונד אום צו געבן דאש לאנד דר (כנעני) דר (חתי) אונ׳ דר (אמורי) אונ׳ דר (פריזי) אונ׳ דר (יבוסי) אונ׳ דר (גרגשי) צו געבן צו זיינם זאמן · אונ׳ דוא האשט ביששטעטיגט · (דבריך) דייני ווארטן · דארום דז דוא איין גירעכטר בישט אונ׳ דוא האשט אונזר עלטרין איר אילענד אן גיזעהן אין (מצרים) אונ׳ איר גישרייא האשטו גיהערט בייא דען (ים סוף) אונ׳ דוא האשט צייכן אונ׳ וואונדר גיגעבן אן (פרעה) אונ׳ אן זייני קנעכטן אונ׳ אן אלים פֿאלק זיינס לאנדש · דען דוא ווושט וואל דאז זיא איבר ווילגטן קיגן זיא · אונ׳ דוא האשט דיר איין נאמן גמאכט גלייך עס נאך דען הייטיגן טאג איז אונ׳ דוא האשט דאש מער פֿר איר צנאנדר (בקעת)

לעמו · תהלה לכל חסידיו · לבני ישראל עם קרבו · הללויה :
קמט הללויה · שירו ליי שיר חדש · תהלתו בקהל חסידים : ישמח
ישראל בעשיו · בני ציון יגילו במלכם : יהללו שמו
במחול · בתף וכנור יזמרו לו : כי רוצה יי בעמו · יפאר ענוים
בישועה : יעלזו חסידים בכבוד · ירננו על משכבותם : רוממות
אל בגרונם · וחרב פיפיות בידם : לעשות נקמה בגוים · תוכחות
בלאמים : לאסר מלכיהם בזקים · ונכבדיהם בכבלי ברזל ·
לעשות בהם משפט כתוב · הדר הוא לכל חסידיו · הללויה :
קנ הללויה · הללו אל בקדשו · הללוהו ברקיע עזו : הללוהו
בגבורתיו · הללוהו כרב גדלו : הללוהו בתקע
שופר · הללוהו בנבל וכנור : הללוהו בתף ומחול · הללוהו
במנים ועגב : הללוהו בצלצלי שמע · הללוהו בצלצלי תרועה :
כל הנשמה תהלל יה · הללויה : כ״ ה״ ת״ י״ ה״ :
ברוך יי לעולם אמן ואמן : ברוך יי מציון שוכן ירושלים · הללויה :
ברוך יי אלהים אלהי ישראל · עושה נפלאות לבדו :
וברוך שם כבודו לעולם · וימלא כבודו את כל הארץ · אמן ואמן :

ויברך

הללויה פרייזט גאט זינגט פר גאט איין נייא געזאנג זיין לוב איז אין דר פר זאמלונג דער (חסידים) · ישראל פרייאט זיך דורך זיינם בשעפיר · דיא קינדר (ציון יגילו) פער לוסטיגן זיך דורך אירם קיניג זיא פרייזן זיין נאמן איט טאנצן · זיא לוב זינגן צו אים איט דר פויק אונ׳ איט דר הרפף · דען גאט האט איין וואול געפאלן אן זיינם פאלק · ער ווערט דיא דעאוטיגן פר צירן איט היילף · דיא פראמן ווערן זיך פרייאן איט הערליכקייט זיא ווערן זינגן אויף אירם געלעגר · דיא הולהייט גאטס ווערט אין איר קעל זיין (פיפיות) אונ׳ איין צווייא שארפידג שווערד אין איר הנד · אום צו טון ראכונג אן דיא פעלקר · (תוכחות) שטראפונג אן דען קיניגרייכן · צו בינדן איר קיניגן · (בזקים) איט קעטין אונ׳ אירי גיערטי (בכבלי ברזל) איט אייזני פעסלין צו טון אן זיא דאס בשריבני גריכט דש איז איין צירדט צו אלן זיינן פראמן · פרייזט גאט :

הללויה פרייזט גאט · פרייזט גאט אין זיינר היילקייט · פרייזט אים (ברקיע) אין היאל זיינר שטערקטי פרייזט אים אום וועגן זיינר שטרקהייט · פרייזט אים נאך פילהייט זיינר אלפרקייט · פרייזט אים איט טעטטין דז (שופר) · פרייזט אים איט דר גייגן אונ׳ די הארפף · פרייזט אים איט פויקן אונ׳ טאנצין · פרייזט אים איט פיל ארלייא (כלי זמר) אונ׳ איט דר אורגיל · פרייזט אים איט ציאבלין דער קלינגהפטיגי · פרייזט אים איט טאלונג דר שאלאייאן · (דאז זאג צווייא אאל) : כל אוטליכר דר איין זיל האט זאל גאט פרייזן · פרייזט גאט :

ברוך געלובט זייא גאט אין דער איביקייט עז זייא אונ׳ זייא וואר · געלובט זייא גאט אויס (ציון) דער דא רואט אין (ירושלים) פרייזט גאט · געלובט זייא גאט דר הער דר גאט ישראל דר דא אליינט וואונדר טוט · אונ׳ געלובט זייא דער נאמן זיינר הערליכקייט אין דר איביגהייד אונ׳ דיא גנצי ערד ווערט פר פילט זיין פון זיין הערליכקייט עס איז וואר אונ׳ איז וואר :

ויברך

חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ · בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ : הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם ·
חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ : הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ · עַד מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ :
הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר · כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר : מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים · לִפְנֵי
קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד : יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם · יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ מָיִם : מַגִּיד
דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב · חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי ·
וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם · הַלְלוּיָהּ :

קמח הַלְלוּיָהּ · הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם · הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים : הַלְלוּהוּ
כָל מַלְאָכָיו · הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו : הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ
וְיָרֵחַ · הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר : הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם · וְהַמַּיִם
אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם : יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ · כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ :
וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם · חָק נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר : הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הָאָרֶץ ·
תַּנִּינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת · אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה
דְבָרוֹ : הֶהָרִים וְכָל גְּבָעוֹת · עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים : הַחַיָּה וְכָל
בְּהֵמָה · רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף : מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל לְאֻמִּים · שָׂרִים וְכָל
שֹׁפְטֵי אָרֶץ : בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת · זְקֵנִים עִם נְעָרִים · יְהַלְלוּ אֶת
שֵׁם יְיָ · כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ · הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם : וַיָּרֶם קֶרֶן

לעמו

זאג אויך ערדן זער גשווינד לויפט זיין וואָרט · ער גיבט (שלג) שניא גלייך אלז וואָל · ער פר שפרייט (כפור) דען רייף גלייך אלז דיא אשין · ער וואַרפט (קרחו) זיין אייז (כפתים) גלייך אלז שטיקר · ווער קען בשטין פר זיין קעלט · ער שיקט זיין וואָרט · (וימסם) אונ׳ אַלכט דיא שטיקר שמעלצן · ער אַלכט וויאן זיין ווינד וואַ פליסן דיא וואַסר אוועק · ער אַלכט צו יעקב זייני וואָרטן פר קונדיגן אונ׳ זייני גזעץ אונ׳ גירילכט צו ישראל · אזו האט ער צו קיינם פאלק גיטאן אונ׳ זייני רעכט קענן זיא ניט · פרייזט גאָט :

הללויה פרייזט גאָט · פרייזט גאָט פון היאל · פרייזט אים אין דיא הויכי היאלן · פרייזט אים איר אלי זייני ענגלן · פרייזט אים · איר אלי זייני היר שארן · פרייזט אים זון אונ׳ אמנט פרייזט אים איר אלי ליכטיגי שטערן · פרייזט אים · איר היאלן דר היאלן · אונ׳ איר וואַסרן דיא איבר דען היאל זיינן זיא זאלן דען נאָאן גאָטש פרייזן דען אלז ער האט עש גיבאָטן זיין זיא וואָרדן בישאפן · אונ׳ ער האט זיא גישטעלט פר אלי צייט אין דר איביקייט ער הט זיא איין גיזעץ געבן דז קיינר פון זיא שרייט איבר פאָרן · פרייזט גאָט פון דער ערדן · (תנינים) איר גרושן פיש אונ׳ אלי אב גרונדן · פייאר אונ׳ האגיל (שלג) שניא (וקיטור) אונ׳ דאמפפא · (סערה) דיא שטורים ווינט דיא טון זיין וואָרט · דיא בערג אונ׳ אלי הילין דיא פרוכטבארי בוים אונ׳ אלי (ארזים) טענן בויאר · דאש גיטירטי אונ׳ אלש פיך קריכנדיגי גטירטש אונ׳ גפליגילטי פעגל · דיא קיניגן דר ערדן אונ׳ אלי פעלקר דיא העררן אונ׳ אלי ריכטרש דער ערדן דיא יונגן אונ׳ אויך דיא יונג פרויאן דיא אלטן מיט דיא יונגן · זאלן פרייזן דען נאָאן גאָטש דען זיין נאָאן אליין (נשגב) איז גישטערקש זיין שונהייט איז אויך דר ערדן אונ׳ אויף דעם היאל · אונ׳ ער הט דער הובן איין הערשאפט צו זיינם פאלק איין פרייז פר אלן זיינן פרואן צו דיא קינדר ישראל זיין נאהנסט פאלק · פרייזט גאָט :

התויה

תְּשׁוּעָה: תֵּצֵא רוּחוֹ יָשׁוּב לְאַדְמָתוֹ · בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו:
אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ · שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו: עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ ·
אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם · הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם: עֹשֶׂה מִשְׁפָּט
לַעֲשׁוּקִים · נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים · יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים: יְיָ פֹּקֵחַ עִוְרִים יְיָ
זֹקֵף כְּפוּפִים · יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים: יְיָ שֹׁמֵר אֶת גֵּרִים · יָתוֹם וְאַלְמָנָה
יְעוֹדֵד · וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת: יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר
הַלְלוּיָהּ:

קמז הַלְלוּ יָהּ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ · כִּי נָעִים נָאוָה תְהִלָּה: בּוֹנֵה
יְרוּשָׁלַיִם יְיָ · נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס: הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב ·
וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם: מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים · לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא:
גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ · לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר: מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ ·
מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי אָרֶץ: עֱנוּ לַיְיָ בְּתוֹדָה · זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר:
הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים · הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר · הַמַּצְמִיחַ הָרִים
חָצִיר: נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ · לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: לֹא בִגְבוּרַת
הַסּוּס יֶחְפָּץ · לֹא בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו אֶת
הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם אֶת יְיָ · הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן: כִּי

חזק

זיין הערן: דער דיא היאל אונ׳ ערד בשאפן הט אונ׳ דס מער אונ׳ אלז וואס דרינן איז · דער דיא ווארהייט בווארט אין
דר איביקייט · דער דא טוט גריכט צו דען פאר צוקטן · דער דא גיבט ברוט דען הונגריגן · גאט מאכט לידיג דיא
געפאנגני גאט עפינט דיא בלינדן · גאט ריכט אויף די גיבוגיני · גאט האט ליב דיא גירעכטי · גאט בווארט די אילענדן
דיא וואזין אונ׳ דיא וויטפרויאן טוט ער (יעודד) שטערקן · אונ׳ דען וועג דער ביזווילכטר (יעות) טוט ער פר קריאן ·
גאט ווערט אין דר איביקייט קיניגן · דיין גאט (ציון) איז פון גיבירד אונ׳ גיבירד פרייזט גאט:

הללויה פרייזט גאט דען עס איז גוט צו לובן אונזר גאט · דר וויל ער ליבליך איז · אזו איז דיא לוב ציאליך גאט
איז דער בויאר פון ירושלים · דיא פר שטויסנן פון ישראל ווערט ער פר זאמלן דר דא איז הייאלר פון
דיא גבראכנן הערצר (ומחבש) אונ׳ער פר בינדט (לעצבותם) אירי וויא טאג · ער צילט דען צאל דר שטערן ער רופט
זיא אלי מיט נאמן אונזר הער איז גאכפרט אונ׳ פיל קראפטיג צו זיינר פר שטנד איז קיין צאל · גאט טוט דיא דעמוטיגן ·
(מעודד) שטערקן אבר דיא ביזווילכטר טוט ער פר נידריגן ביז צו דר ערדי צו · שרייאט צו גאט מיט ביקענונג · זינגט
לוב צו גאט מיט הארפפן · דר דא בידעקט דען הימל · (בעבים) מיט וואלקן · דר פר דר ערדן רעגן בירייט דר דא
מאכט שפראצן גראז אויף דיא בערג · דר דען פיך איר שפייז גיבט אונ׳ צו דען יונגן ראבן דיא דא רופן · ער האט קיין
בגערונג אן דיא שטערקטי דאס פפערדס · ער הט קיין וואול גפאלן אן דיא שענקלין דעם מאנס · גאט האט איין וואול
גפאלן אן זייני פארכטר (המיחלים) דיא דא האפין אויף זיינר גינאד · (ירושלים) זיא גאט לובן · (ציון) זייא דאך דיין
גאט פרייזן · דר ווייל ער פר שטערקט (בריחי) דיא ריגל דיינר פפארטן · ער בענשט דיין קינדר צווישן דיר · דער
(גבולך) דיין גיאערק אין פרידן שטעלט · ער טוט דיך זעטיגן · (חלב) מיט דם בעשט פון דען ווייץ · ער זענדיט זיין

זאג

וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז
נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ · וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ
יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל
כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ
יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר
מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר
וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ
יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ
לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ
לְכָל קֹרְאָיו · לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת
שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים
יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם
וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

קמו הַלְלוּיָהּ · הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ: אֲהַלְלָה יְיָ בְּחַיָּי · אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי
בְּעוֹדִי: אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים · בְּבֶן אָדָם שֶׁאֵין לוֹ
תשועה

טוט דייני ווערק בירימן · אונ' דיין שטערק פר קונדיגן זיא · דיא שונהייט דיינר הערליכי ג רמט · אונ' דייני וואונדרליכי
זאכֿ וויל איך שפרעכֿן · אונ' זי ווערדן זאגן די שטארקטי דייני פארכֿטזאמהייט · אונ' דיין אלפרקייט וויל איך פר צילן · זי
ווערדן די גידעכֿטניס דיינר גרוט גוטהייט רידן · אונ' דיין גירעכֿטיקייט ווערן זיא זינגן: לייט זעליג אונ' בארם הערציג
איז גאט · לאנגזם צערניג אונ' גרוס גינאד · גאט איז גוט פאר איטליכֿן אונ' זיין בארם הערציקייט זיינן איבר אלי זייני
בישעפֿניס · זיא ווערן דאנקן דיר גאט אל דיין בשעפֿניס אונ' דייני פֿרומן ווערן דיך לובן: די הערליכֿקייט דיינס קיניגרייך
ווערן זי זאגן · אונ' דיין שטארקהייט ווערן זי רידן · צו מאכֿן ביקענט די מענשן קינדר זייני שטערקהייט · אונ' דז הערליכי
צירמט זיינס קיניגרייך · דיין קיניגרייך איז איין קיניגרייך פון אלי וועלט אונ' דיין געוועלטיקייט איז אין אלי גבירד אונ'
גבירד גאט אונטר לייגט אל דיא דא פאלן · אונ' ער ריכֿט אויף אל די נידר גיבוגני: אלי אויגן האפֿן צו דיר אונ' דוא גיבסט
זיא איר שפייז אין זיינר צייט דו טוסט דיין הנט אופֿן אונ' מאכֿסט זעטיגן אלס דז דא לעבט איטליכֿן נאך זיינם ווילן · גאט
איז גירעכֿט אין אל זיינן וועג אונ' גנעדיג אין אל זיין ווערקן · גאט איז נאהנט בייא אלן די אים אן רופֿין צו אלן די אים אן
רופֿין מיט וואר-הייט · ער טוט דען ווילן זיינר פארכֿטר · אונ' ער טוט אר הערן איר גשרייא אונ' ער העלפֿט אינן ·
גאט בוואַרט אל זייני ליב האברס אונ' אל דיא ביזוויכֿטר טוט ער פר טיליגן · איין אונד זאל רידן דיא פרייז גאטס אונ'
איטליכֿס קרטיאר זאל לובן זיין הייליגן נאמן אין דר איביגהייט אונ' איר וועלן גאט לובן פון איצונד ביז אין דר איביקייט
פרייזט גאט:

הללויה פרייזט גאט · איין זיל זיא דאך גאט פרייזן · איך וויל גאט פרייזן בייא איינם לעבן · איך וויל לוב זינגן
צו איינם גאט די וויל איך נאך בין · איר זאלט אייך ניט פאר זיכֿרן אן דיא אידלן · אן איין מענשן זין די
בייא אים קיין הילף איז · גיט אים דר אוטם אויס גיט קערט ער ווידר צו זיינר ערדן · אם זעלביגן טאג זיין פאר לארן
(עשתונותיו) זייני גידאנקן · וואול דעם דער דען גאט (יעקב) אין זיינר הילף האט · דז זיין האפֿנונג איז אויף גאט
זיין

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו ׃ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם ׃ מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ · מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ ׃ רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ · עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ ׃ יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר ׃ יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ · וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה ׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ · וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ ׃ יְיָ מֶלֶךְ · יְיָ מָלָךְ · יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד · אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ ׃ יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם · הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים ׃ רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב אִישׁ · וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם ׃ עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד · מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר · כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי · הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד ׃ כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ ׃ כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ · יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ ׃ כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ · וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב ׃ וְהוּא רַחוּם · יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ · וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ ׃ יְיָ הוֹשִׁיעָה · הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ ׃

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה ׃ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ · אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו ׃ תְּהִלָּה לְדָוִד · אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר ׃ דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ ·

וגברתיך

יהי עס זאל זיין די הערליכקייט גאטס אין דר איביקייט גאט ארפרייאט זיך דורך זייני בשעפֿנים · דר נאמן גאטס זייא געלובט פֿון איצונד ביז אין דר איבקייט · פֿון אויף גנג דר זונן ביז זיין אונטר גנג איז דר נאמן גאטס גפּרייזן גאט איז דר הובן איבר אלי פֿעלקר · אויף דען הימל איז זיין הערליכקייט · גאט דיין נאמן איז אין דר איביקייט גאט דיין גידעכטנים איז פֿון גבירד צו גבירד · גאט הט זיין שטול אין דען הימל בפֿעסטיגט אונ׳ זיין קיניגרייך גיוועלטיגט איבר אל · דיא הימל ווערן זיך פֿרייאן · אונ׳ דיא ערד ווערט זיך לוסטיגן אונ׳ זיא ווערן זאגן אונטר דען פֿעלקרן גאט האט גיקיניגט · גאט איז איין קיניג · גאט האט גקיניגט גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט · גאט איז איין קיניג איאר אונ׳ איביג זי זיין פֿר לארן די פֿעלקר אויז זיינם לאנד · גאט פֿר שטערט דען ראט דר פֿעלקר · ער פֿר ווערט די גידנקן דער פֿעלקר · פֿיל גדאנקן זיין אין הערצן איינס מאנס · אבר דר ראט גאטס דר טוט בשטין · די ראט גאטס בישטיט אין דער איביקייט · די גדאנקן זיינס הערצן פֿון גיבירד ביז גיבירד · דען אלז ער שפּריכט איז עס דא אלז ער גביט שטיט עס שון דא · דען גאט הט (ציון) אויז ארוועלט ער הט זי גלוסט צו זיינם וואון פלאץ · דען גאט הט זיך יעקב אויז דער וועלט אונ׳ ישראל פֿר זיין גליבטי שאץ · דען גאט ווערט נים פֿר לאזן זיין פֿאלק · אויך ווערט דר זיין ערבא ניט פֿר לאזן אונ׳ ער איז בארם הערציג · ער פֿר גיבט די זינד אונ׳ פֿר דערבט נים אונ׳ קערט פֿיל אמל זיין צארן אב אונ׳ דר וועקט ניט אל זיין גריס צארן · גאט זייא דאך העלפֿן דר קיניג זאל אונס ענטפֿרן אם טאג אונזרט רופֿן ׃

אשרי זעליג זיין די דא זיצן אין דיינם הויז · זי פרייזן דיך שטעט איביגליך · זעליג איז דאס פֿאלק דז עס צו אים אזו זעליג איז · דס פֿאלק דז גאט זיין גאט איז · איין לוב זאנג צו (דוד) · איך וויל דר היבן דיך איין גאט דער קיניג · אונ׳ איך וויל לובן דיין נאמן ביז אין דער איביקייט · אלי טאג ווער איך דיך לובן אונ׳ דיין נאמן פרייזן אין דער איביקייט ; גאט איז גאלפרט אונ׳ זער גפרייזן אונ׳ צו זיין אלפרקייט איז קיין פֿורשונג · איין גיבירד צו דען אנדרן גבירד

טוט

עשור ועלי נבל · עלי הגיון בכנור : כי שמחתני יי בפעליך ·
במעשי ידיך ארנן : מה גדלו מעשיך יי · מאד עמקו מחשבתיך :
איש בער לא ידע · וכסיל לא יבין את זאת : בפרח רשעים כמו
עשב ויציצו כל פעלי און · להשמדם עדי עד : ואתה מרום לעלם
יי : כי הנה איביך יי · כי הנה איביך יאבדו · יתפרדו כל פעלי
און : ותרם כראים קרני · בלתי בשמן רענן : ותבט עיני בשורי
בקמים עלי מרעים תשמענה אזני : צדיק כתמר יפרח · כארז
בלבנון ישגה : שתולים בבית יי · בחצרות אלהינו יפריחו : עוד
ינובון בשיבה · דשנים ורעננים יהיו : להגיד כי ישר יי · צורי ולא
עולתה בו :

צג יי מלך · גאות לבש לבש יי עז התאזר · אף תכון תבל בל
תמוט : נכון כסאך מאז · מעולם אתה : נשאו נהרות יי ·
נשאו נהרות קולם · ישאו נהרות דכים : מקולות מים רבים
אדירים משברי ים · אדיר במרום יי : עדתיך נאמנו מאד לביתך
נאוה קדש · יי לארך ימים :

יהי

היכשטן נאמן צו קונדיגן אין דר אמרגן שטונד דיין גינאד · אונ׳ דיין ווארהייט אין דיא נעכט · אויף דעם (כלי זמר) דז
דא האט צעהן זייטן · אונ׳ אויף דיא פידלין אונ׳ מיט גידין דר הרפפן דען דוא האסט מיך דר פרייאט גאט מיט דיינן
ווערקין איך וויל זינגן אויף דיא ווערקין דיינר הענד גאט ויא גאר גרוס זיין דייני ווערק ·
זער טיף זייני דייני גדאנקן · איין און פאר נאפטיגר אמן וויס ניקס דער פון אונ׳ איין נאר פר שטיט דאס ניט דז דיא ביז
ווילטר בליאן גלייך אז איין קרויט · אונ׳ אל דיא און רעכט ווערקר דיא טון שפראצין דאס איז דארום דז זיא זאלן ווערדן
פר טיליגט אין דר איביקייט · אבר דוא גאט בישט דר אויבר היכשט אין דער איביקייט · דען נון דייני פיינט גאט דען נון
דייני פיינט זיא ווערדן פר לארן גין אל די ווערקר דר אונרעכט ווערדן פון אננדר גשיידן ווערדן · אבר איך הערטשאפט
זאלשטו דר היבן אז איין ווילד טיר איין עלטר זאל זיין אז איין בוויג האפטיגר איל בוים אונ׳ איין אויג זאל זוגן דא צווינג אן
איינן נאך זונר · אונ׳ אונז קיגן איך אויף שטין איבל טעטר זאלן אייני אורן פון זיא הערין · דער גירעכטר ווערט בליאן
גלייך אז איין טייטל בוים ער ווערט גרוס וואקסן אז דר טענן בוים אין (לבנון) זי ווערן זיין גיפלאנצט אין גאטס הויז אין
הויב אונזר גאט ווערדן זיא בליאן · זי ווערדן נאך אער פרוכט בארן אין דר גרייזקייט פעט אונ׳ גווינג הפטיג ווערדן זיא
זיין · צו פר קונדיגן דס גאט רעכט פערטיג איז ער איז איין שטארקר אונ׳ קיין אונרעכט איז אן אים :

יי גאט האט גקיניגט · ער איז מיט שטאלצהייט ביקלייד · גאט איז בקלייד · מיט שטרקטי איז ער אום גיגארט אויך
האט ער די וועלט בפעסטיגט דז זיא זיך ניט זאל פר וואגן · דיין שטול איז בפעסטיגט פון דען אן אן · דוא בישט
פון איביג אן · גאט די בעך ארהיבן · די בעך ארהיבן איר שטים · די בעך ארהיבן איר שטויסן · אבר גאט אין הויכן
היאל איז שטרקר ווידר דאז גרוס דר גרוטי שטרקי וואטרן אונ׳ ווערדר דיא אינדן דס אערס · דייני גיצייגניס זיין זער
ווארהפטיג צו דיינם הויז איז דיא היילגקייט צירליך אויך גאט דס זיא דאך צו לאנגן טאגן :

בנבל עשור זמרו לו : שירו לו שיר חדש · היטיבו נגן בתרועה :
כי ישר דבר יי · וכל מעשהו באמונה : אהב צדקה ומשפט · חסד
יי מלאה הארץ : בדבר יי שמים נעשו · וברוח פיו כל צבאם : כנס
כנד מי הים · נתן באוצרות תהומות : ייראו מיי כל הארץ · ממנו
יגורו כל ישבי תבל : כי הוא אמר ויהי · הוא צוה ויעמד : יי הפיר
עצת גוים · הניא מחשבות עמים : עצת יי לעולם תעמד · מחשבות
לבו לדר ודר : אשרי הגוי אשר יי אלהיו · העם בחר לנחלה לו :
משמים הביט יי · ראה את כל בני האדם : ממכון שבתו השגיח ·
אל כל ישבי הארץ : היוצר יחד לבם · המבין אל כל מעשיהם :
אין המלך נושע ברב חיל · גבור לא ינצל ברב כח : שקר הסוס
לתשועה · וברב חילו לא ימלט : הנה עין יי אל יראיו · למיחלים
לחסדו להציל ממות נפשם · ולחיותם ברעב : נפשנו חכתה ליי ·
עזרנו ומגננו הוא : כי בו ישמח לבנו · כי בשם קדשו בטחנו : יהי
חסדך יי עלינו · כאשר יחלנו לך :

צב מזמור שיר ליום השבת : טוב להודות ליי · ולזמר לשמך
עליון : להגיד בבקר חסדך · ואמונתך בלילות : עלי

עשור

גיזאנג · אזלט איין גוט גידין איט טאלונג · דען גאטס ווארט איז אויף ריכטיג : אונ׳ אל זייני ווערקן זיין איט ווארהייט ·
ער האט ליב גירעכטיקייט אונ׳ גריכט · דיא גנצי ערד איז פול די גינאד גאטס : דורך דס ווארט גאטס זיינן דיא היאל
(נעשו) ווארן בשאפן : (וברוח) אונ׳ דורך דען אוטם זיינס אונדס אל איר היאר טארן : (כונס) ער פר זאאלט דיא
וואסר דעם אערס · (כנד) גלייך אז איין הויפן איבר אנגדרי ער גיבט זיא (באוצרות) אי דיא ביהעלטנוס (תהומות)
דס אב גרונד · זיא זאלן זיך פארכטן פר גאט דיא גנצי ערד · אונ׳ פר אים זאלן זיך פערכטן אלי אין וואונירס דר וועלט ·
דען וואס ער זאגט דאס איז דא · אלז ער גביט עס סון דא · גאט פר טטערט דען ראט דר פעלקר · ער פר ווערט די
גידאנקן דר פעלקר · אבר דער ראט גאטס ביסטיט אין דר איביקייט · די גידאנקן זיינס הערצן פון גבירד צו גיבירד ·
זעליג איז דאס פאלק דז גאט זיין הער איז · דס פאלק דז ער פר זיך צו איינר ערב טייל ארוועלט האט : פון דעם היאל זוגט
גאט · אונ׳ זיכט אלי אענטן קינדר אויס זיין ביפעסטי וואונג · אערקט ער אויף אלי אין וואנרס דר ערדן · ער פוריאט
איר הערצר איט אנגדר · ער פריכט אויף אלן אירן ווערקן · איין קיניג ווערט ניט גיהאלפן דורך דס גרוס היאר · איין
שטארקר ווערט ניט ביטראט דורך גרוסן קראפט · פאלש איז דס פערד צו דר הילף · אונ׳ ער ווערט ניט אנטרונן
דורך זיינן גריסן קראפט · נון גאטס אויג איז צו דען דיא אין פארכטן · צו דען דיא דא האפן צו זיינר גינאד צו בטיראן
פון טוט איר זיל · אונ׳ צו לאזן לעבן זיא אין הונגרס נוט : אונזר זיל טוט האפן אויף גאט ער איז אונזר הילף אונ׳ אונזר
שילט · דען אונזר הערץ איז דורך אים דר פרייאט · דר וויל איר זיך אן דען נאמן זיינר היליקייט טון פר זיכרן · עז זייא
דיין גינאד גאט אויף אונז גלייך אז איר האפן צו דיר :

מזמור איין לוב גיזאנג ליד אויף דעם טאג דס (שבת) · עס איז גוט גאט צו דנקן · אונ׳ צו לוב זינגן צו דיינם אור
היכשטן

לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְגֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

לג רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ · לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה : הוֹדוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר · בנבל

אונ' מיט איין אויז גשטרעקטן ארים · דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט · (לגזר) צו דעם דר דש גרעריכלט מער האט גשניטן צו שטיקן · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · אונ' ער הט אלן איבר פארן ישראל אין אים · דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט : (ונער) אונ' ער הט גשטערלט פרעה אונ' זיין היאר אין דז גרעריכלט מער · דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט : (למוליך) צו דעם דר דא הט גפירט זיין פאלק אין דר וויסטנייא · דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט : צו דעם דר דא הט גישלאגן גרוסי קיניגן · דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט · אונ' ער הט דר שלאגן (אדירים) שטרקי קיניגן דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט · דען קיניג (סיחון פון אמורי) דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט · אונ' דען (עוג) קיניג פון (בשן) · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · אונ' ער הט געבן איר לאנד (לנחלה) צו איינר ערב טייל · דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט · איין ערב טייל פר זיין קנעכט ישראל · דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט · דר אונז גידאכט הט (שבשפלנו) אין אונזר פר נידרונג · דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט : (ויפרקנו) אונ' ער הט אונש גימאכט לידיג · (מצרינו) פון אונזר ליידיגרן · דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט : ער גיבט (לחם) שפייז (לכל אלן בשר) קרטייערן · דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט : דנקט דען הימלשן גאט · דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט :

רננו זינגט לוב איר (צדיקים) אין גאט · די לובונג איז שין (לישרים) צו דען רעכט פערטיגן · דנקט צו גאט (בכנור) מיט דר הארפן · (בנבל) מיט דר גייגן (עשור) פון צעהן זייטן לוב זינגט צו אים · זינגט פר אים איין נייא

מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי: וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן · וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן: וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה · נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר: כִּי יָדִין יְיָ עַמּוֹ · וְעַל עֲבָדָיו יִתְנֶחָם: עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ · אַף אֵין יֶשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם · כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם: בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְיָ · בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְיָ: בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת יְיָ · יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ אֶת יְיָ: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ:

קלו	הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
	הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
	הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
	לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ ·	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
	לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
	לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
	לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים ·	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
	אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
	אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

למכה

ער גאב איר לאנד צו ערבן · איין ערב טייל צו זיינם פאלק ישראל · גאט דיין נאמן איז אין דער איביקייט · גאט דיין גידעכטניס איז פון גבירד אונ' גבירד · דען גאט ווערט זיין פאלק ריכטן אונ' איבר זיין קנעכט (יתנחם) ווערט ער זיך בדענקן : (עצבי) דיא בילדר דר פעלקר זיין זילבר אונ' גאלד איין ווערק דעס מענשן הענד · זיא האבן איין מונד אונ' רידן ניקס · זיא האבן אויגן אונ' זעהן ניקס · זיא האבן אורן אונ' הערן ניקס · אויך קיין אוטם אין אירן מונט : (כמוהם) אירי מאכרס זאלן גלייך זיא זיין · אונ' אל דער זיך פר זיכרט אויף זיא · איר גזינד ישראל לובט גאט איר גזינד (אהרן) לובט גאט · איר גזינד דז (לוי) לובט גאט · איר פארכטר גאטס לובט גאט גלובט זייא גאט אויז (ציון) דר דא רואט אין (ירושלים) פרייזט גאט :

הודו דנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט : דנקט גאט אלר געטר · דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט · דאנקט דעם הערן דער הערן · דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט · צו דעם דער דא אליין גרוסי וואונדר טוט דען זיין גינאד איז אין דער איביקייט : צו דעם דער דא האט גמאכט דיא הימל (בתבונה) מיט פֿאר שטאנד · דען זיין גינאד איז אין דער איביקייט : (לרוקע) צו דעם דער דא האט גישפרייט דיא ערד אויף דיא וואסר · דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט : צו דעם דער דא האט גימאכט דיא גרוסי ליכט דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט · דיא זון (לממשלת) אום צו גיוועלטיגן בייא טאג · דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט · דיא לבנה אונ' דיא שטערן אום צו גיוועלטיגן בייא נאכט · דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט · צו דעם דער דיא מצרים גשלאגן האט דורך איר ערשט גבארני · דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט · אונ' ער האט אויז גיצוגין (ישראל) פון צווישן זיא · דען זיין גינאד איז אין דער איביקייט · דורך איין שטארקי האנט

אונ'

רק בעיניך תביט · ושלמת רשעים תראה : כי אתה יי מחסי ·
עליון שמת מעונך : לא תאנה אליך רעה · ונגע לא יקרב
באהלך : כי מלאכיו יצוה לך · לשמרך בכל דרכיך : על כפים
ישאונך · פן תגוף באבן רגלך : על שחל ופתן תדרך · תרמס
כפיר ותנין : כי בי חשק ואפלטהו · אשגבהו כי ידע שמי : יקראני
ואענהו עמו אנכי בצרה · אחלצהו ואכבדהו : ארך ימים
אשביעהו · ואראהו בישועתי :

קלה הללויה · הללו את שם יי · הללו עבדי יי : שעומדים בבית יי
בחצרות בית אלהינו : הללויה כי טוב יי · זמרו
לשמו כי נעים : כי יעקב בחר לו יה · ישראל לסגלתו : כי אני
ידעתי כי גדול יי · ואדוננו מכל אלהים : כל אשר חפץ יי עשה
בשמים ובארץ · בימים וכל תהומות : מעלה נשאים מקצה הארץ ·
ברקים למטר עשה · מוצא רוח מאוצרותיו : שהכה בכורי מצרים
מאדם עד בהמה : שלח אותות ומופתים בתוככי מצרים · בפרעה
ובכל עבדיו : שהכה גוים רבים · והרג מלכים עצומים : לסיחון
מלך

רען דוא גאט · ווערסט צו זיט דיין אויגן אן זוגן · (ושלמת) אונ' דוא ווערסט דיא בצאלונג דר בייז ווילטר אן זעהן · דען דוא גאט ביסט איין בטילר · דז אור הילכטי האסטו גטאן (מעונך) פר דיין וואונונג · עס ווערט זיך ניט (תאנה) פיגן צו דיר קיין ביזס אונ' קיין פלאג · ווערט ניט גינעהן אין דיין גצעלט · דען ער ווערט זייני ענגיל גיביטן דיינס האלבן צו ביהיטן דיך אין אל דייני וועגן · אויף דיא הענד ווערן זי דיך טראגן דז דוא דיין פוס אן קיין שטיין (תגוף) שטוסט · (שחל) אויף איין ליואן (ופתן) אונ' איין פיפרנאטר (תדרוך) ווערסטו טרעטן · (תרמוס) דוא ווערסט פר טרעטן, (כפיר) איין יונגן ליואן · (ותנין) אונ' איין טראך · דרום דז ער איינר גילוסטי אזו וויל איך אים אויך אנטרינן · (אסגבהו) איך וויל שטערקן אים · דען ער קען איין נאמן · ער ווערט איך אן רופן (ואענהו) אונ' איך וויל ענטפרין אים · ביא אים וויל איך זיין אין זיין לייד · (אחלצהו) איך ווער אים הרויטר ציהן · אונ' איך ווער אים אכן הערליך · איט לענג הי דר טעג ווער איך אים זעטיגן · אונ' ווער אים אכן זעהן אן איין הילף :

הללויה פרייזט גאט פרייזט דען נאמן גאטס · פרייזט אים איר קנעכט גאטס · (שעומדים) דיא דא שטין אין דם הויז גאטס אין דיא היב פון דט הויז אונזרס הערן · פרייזט גאט דען גאט איז גוט · זינגט לוב זינגן פר זיינם נאמן דען ער איז ליבליך · דען גאט האט זיך (יעקב) אויס דר וועלט · ישראל) פר זיין גליבטי שאץ · דרום וויס איך דאז גאט גיאלפרט איז אונזר הער איבר דען אלי געטירי אלט דאט גאט בגערט טוט ער אין דען הימל אונ' אויף דער ערדן · אין דען מערין אונ' אין אלן אב גרונדן : (מעלה) ער ברענגט אויף · (נשיאים) דיא וואלקן פון ענד דער ערדן · ער מאכט (ברקים בלין לאטר) צום רעגן · ער ליכט ארויס דען ווינט (מאוצרותיו) פון זיין בהעלטנים · דר דא שלוג דיא (בכורים) פון אלרים פון דען מענטשן ביז פיך · ער האט גשיקט צייכן אונ' וואונדר צייכן צווישן דיר אין (אלרים אן פרעה) אונ' אן אלי זיינן קנעכטן · דער דא שלוג פיל פעלקר אונ' דער טלוג (עצומים) שטארקי קיניגן · (סיחון) דר קיניג פון (אמורי אונ' עוג) קיניג פון (בשן) · אונ' אלי קיניגרייך פון (כנען) אין ער

בְּאַפֶּךָ · וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ : שַׁתָּה עֲוֺנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ · עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר
פָּנֶיךָ : כִּי כָל יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ · כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְמוֹ הֶגֶה : יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ
בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה · וְאִם בִּגְבוּרוֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה · וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן ·
כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה : מִי יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ · וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ : לִמְנוֹת יָמֵינוּ
כֵּן הוֹדַע · וְנָבִיא לְבַב חָכְמָה : שׁוּבָה יְיָ עַד מָתָי · וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ :
שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל יָמֵינוּ : שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת
עִנִּיתָנוּ · שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה : יֵרָאֶה אֶל עֲבָדֶיךָ פָעֳלֶךָ · וַהֲדָרְךָ עַל בְּנֵיהֶם :
וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ · וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ ·
וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ :

צא
יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן · בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן : אֹמַר לַיְיָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי ·
אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ : כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ · מִדֶּבֶר הַוּוֹת :
בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה · צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ : לֹא
תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה · מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם : מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ · מִקֶּטֶב
יָשׁוּד צָהֳרָיִם : יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ · אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ :

רק

פֿולענדן דורך דיינם צארן · אונ' דורך דיינם גרים צארן זיין איר דער שראקן · דאש טושט אונזר זינד פֿר דיך אונזר היימליכי זינד פֿאר דאש ליכט דיינש ענטליט : דען אלי אונזרי טאגן זיינן אוועק גקערט אום וויל דיינש צארן · אונזר יארן הבן איר פֿולענדט גלייך אלז איין ווארט · די טעג אונזרש יארן דא חינן זיינן זיבעציג יאר · אונ' איט דען שטערקסטן אכציג יאר · אונ' דש העכשטי פֿון די איז אידיקייט אונ' אונרעכט · דען עס ווערט גשווינד אב גשניטן אונ' איר פֿליגן דא הין ווער קענט די שטערקטי דיינז צארן אונ' דיין גרים צארן נאך דעם דו צו פֿארכטן בישט טוא אונז אוז צו וויסן נאך דען צאל אונזרי טאגן דז איר איין ווייזליך הערץ בקומן · גאט זייא דאך ווידר צו רוק קערן וויא לאנג נאך · אונ' זייא דיך בידענקן איבר דייני קנעכטן · אאך אונז זאט אין דען אמרגן שטונד דיין גנאד · זוא ווערן איר זינגן אונ' איר ווען אונז פֿרייאן אין אלי אונזרי טאגן · דר פֿרייא אונז גלייך אז די טעג די דוא אונז גיפייניגט האשט · גלייך די יארן דז איר דז ביזש גיזעהן האבן · עס זאל ווערדן גיזעהן צו דיינן קנעכטן דיין ווערק · אונ' דיין שונהייט איבר איהרי קינדר :

ויהי אונ' עס זאל זיין דיא ליבליכקייט פֿון גאט אונזר הער אויף אונז · אונ' דיא ווערק אונזר הענדן זייא דאך בפֿעסטיגן איבר אונש · אויך דש ווערק אונזר הענדן בפֿעסטיג דש זעלביגי דאך : יושב ער זיצט אין פֿר בארגניש דש אור הכלשטן · (בצל) אין שאטן דאס אלמעכטיגן · (יתלונן) טוט ער איבר נעכטיגן · איך זאג אויף גאט ער איז איין בשיצר · (ומצודתי) אונ' איין פֿעסטיקייט · ער איז איין גאט דז איך איך פֿר זיכר אויף איס דש ער ווערט בשירמן דיך פֿר דען נעץ שטרויכלונג פֿון דעם בריכנים דז אמרטש · איט זיינן פֿליגלן ווערט ער דיך בידעקן · אונ' אונטר זיין פֿליגלן ווערשטו דיך בישיצן · איין שילט אונ' איין רונדי טארטש איז זיין ווארהייט · דען בידרפֿשטו דוא דיך ניט צו פֿארכטן פֿר אנגשט פֿון דר נאכט · פֿר די פֿפֿייל דיא דאס טאגש פֿליגט · פֿר דעם אמרט דער אין דר פֿינשטר אוז גיט · פֿון דעם פֿר שטיירונג פֿון דעם שד דער דא הייסט (קטב) · דער דא פֿר וואוסט דאס איטאגש · (יפול) זיין ווערן פֿאלן פֿון דיינר לינקי זייטן טויזנט אונ' צעהן טויזנט פֿון דיינר רעכטן האנד זאל ניט צו דיר גינעהן · ניימרט דוא

ווערשט

לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם: טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי טוֹב יְיָ. אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה בּוֹ: יְרְאוּ
אֶת יְיָ קְדֹשָׁיו. כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ. וְדֹרְשֵׁי יְיָ
לֹא יַחְסְרוּ כָל טוֹב: לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ לִי. יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם: מִי הָאִישׁ
הֶחָפֵץ חַיִּים. אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב: נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע. וּשְׂפָתֶיךָ
מִדַּבֵּר מִרְמָה: סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה טוֹב. בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ: עֵינֵי יְיָ אֶל
צַדִּיקִים. וְאָזְנָיו אֶל שַׁוְעָתָם: פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע. לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם:
צָעֲקוּ וַייָ שָׁמֵעַ. וּמִכָּל צָרוֹתָם הִצִּילָם: קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי לֵב. וְאֶת דַּכְּאֵי
רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ: שֹׁמֵר כָּל עַצְמוֹתָיו.
אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה: תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה. וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ:
פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו. וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ:

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים. אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר:
בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל. וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם
אַתָּה אֵל: תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא. וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם: כִּי אֶלֶף שָׁנִים
בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר. וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה: זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ.
בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף: בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף. לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ: כִּי כָלִינוּ

באפך

פֿארכטן אונ׳ ער טוט זי הרויטר ציהן. פריבט אונ׳ זעכט דז גאט גוט איז. זעליג איז דער אמן דער זיך בטרויט אן אים. פֿארכטט אייך פֿר גאט זייני הייליגן דען דיא אים פֿארכטן דיא האבן קיין גברעך ניט. דיא יונגי לייבן די פֿר ארמן אונ׳ פֿר הונגרן. אבר דיא דא גאט פֿארכטן דיא האבן קיין גיברעך אין קיינרלייא פֿון דאס בעסט. גיט הער איר קינדר פֿאלגט איר מיך וויל אייך גאטס פֿארכט לערנין. ווער איז דער אמן דר דא בינערט לעבן. דר דא האט ליב טעג אום צו זעהן גוטס. זייא בוואַרן דיין צונג פֿון בייזם. אונ׳ דיין לעפצן פֿון טעלקהייט צו רידן. קער אב פֿון בייזם אונ׳ טוא גוטס. זוך דען פֿריד אונ׳ יאג אים נאך. דיא אויגן גאטס זיין אויף די גרעכטן. אונ׳ זיין אורן צו איר גשרייא. דער צארן גאטס איז אן דיא זעלביגי דיא דא בייז טון צו פֿר טניידן פֿון דר ערדן איר גדעכטניס. זיא טרייאן אונ׳ גאט הערט עז אונ׳ פֿון אל אירם לייד טוט ער זיא בישירמן. גאט איז נאהנט בייא דיא צו ברעכן הערצר אונ׳ דיא צו שטוסני גימוד טוט ער העלפֿן. פֿיל זיין דיא בייזי בגעגניס דס גירעכטן אונ׳ פֿון אלי גאר טוט אים גאט בשערמן. ער בהיט אים אל זיין גיביין איינס פֿון אינן ווערט ניט צו ברעכן. דיא בוזהייט זעלבסט טוט דען ביזוויכט טיטן. אונ׳ דיא דען גירעכטן פֿיינט האבן דיא ווערן בשולדיגט ווערן. גאט דער מרליזט דיא זעל זיינר קנעכט אונ׳ ווערדן ניט בשולדיגט ווערן אלי דיא זיך בטילן אויף אים:

תפלה איין גבעט צו (משה) דר געטליך אמן. גאט איין טרון ביסטו צו אונז גוועזן פֿון גבירד אונ׳ גבירד. אי דיא בערג זיין וואַרן גיבארן אונ׳ דא דוא האסט גיגרונט פֿעסטיגט דיא ערד אונ׳ די וועלט. אונ׳ פֿון איביג ביז צו איביג ביסטו גאט. דוא טוסט דען מענטשן ווידר קערן ביז צו דער פֿיר שטוסונג אונ׳ טוסט זאגן בקערט אייך איר מענטשן קינדר. דען טויזנט יאר זיין אין אויגן אז דער געסטריג טאג ווען ער הין איז. אונ׳ אז איין נאכט וואכונג. דוא פֿר שטראמסט זיא. זיא זיין גליך אז איין שלאף. אם מארגן זיין זיא גליך דאס גראז דס דא פֿר ענדרט. אין דר מארגן שטונד שפראלט עס אונ׳ פֿר ענדרט. אם אובנט ווערט עז אב גשניטן אונ׳ עס פֿר דערט. דען איר פֿולענרן

יחוה דעת : אין אמר ואין דברים · בלי נשמע קולם : בכל הארץ יצא
קום · ובקצה תבל מליהם · לשמש שם אהל בהם : והוא כחתן יוצא
מחפתו · ישיש כגבור לרוץ ארח : מקצה השמים מוצאו · ותקופתו
על קצותם · ואין נסתר מחמתו : תורת יי תמימה משיבת נפש · עדות
יי נאמנה מחכימת פתי : פקודי יי ישרים · משמחי לב · מצות יי ברה
מאירת עינים : יראת יי טהורה עומדת לעד · משפטי יי אמת צדקו
יחדיו : הנחמדים מזהב ומפז רב · ומתוקים · מדבש ונפת צופים · גם
עבדך נזהר בהם · בשמרם · עקב רב שגיאות מי יבין · מנסתרות
נקני : גם מזדים חשוך עבדך · אל ימשלו בי · אז איתם · ונקיתי מפשע
רב : יהיו לרצון אמרי פי · והגיון לבי לפניך יי צורי וגאלי :

לדוד בשנותו את טעמו לפני אבימלך · ויגרשהו וילך : אברכה
את יי בכל עת תמיד תהלתו בפי : ביי תתהלל נפשי · ישמעו
ענוים וישמחו : גדלו ליי אתי · ונרוממה שמו יחדו : דרשתי את יי
וענני · ומכל מגורותי הצילני · הביטו אליו ונהרו · ופניהם אל יחפרו :
זה עני קרא ויי שמע ומכל צרותיו הושיעו : חנה מלאך יי · סביב
ליראיו

אונ' נאכט צו נאכט פֿר קינדט ער ווישן שאפֿט · עש איז קיין זאג אונ' קיין ווארטן וואו איר שטים ניט ווערט גהערט ·
איר שנור גיט אויש איבר דר גנצר ערד אונ' ענד דער בודם איז אירי ריד · ער האט גיאכט איין גיצעלט פֿר דער זון ·
אונ' ער איז גלייך אז איין (חתן) דר דא אויז גיט פֿון זיינר (חופה) ער פֿרייאט זיך אז איין שטארקר צו לויפֿן דען שטעג :
פֿון ענדא דש הימלש איז זיין אויז גאנג · אונ' זיין רונד אום לויפֿן איז ביז אן דז ענד דש זעלביגי · אונ' איז קייני פֿר בארגן
פֿאר זיינר היץ · די לערנונג גאטש איז פֿול קומליך זי דער קוויקט די זיל · דיא גיצייגניש גאטש איז ווארהאפֿטיג זיא מאכט
קלוג די נארין · די ביפֿעלונג גאטש זיינן רעכֿט פֿערטיג זיא דר פֿרייאן דאש הערץ · דיא גיבאט גאטש איז לויטר זי דער
לייכֿט די אויגן · די פֿארכֿט גאטש איז ריין זי בשטיט אין דר איביקייט · די גריכֿט גאטש זיין ווארהאפֿטיג איט אננדר זיינן
רעכֿט פֿערטיג · די דא זיין בגערליכֿר דען גאלד אונ' אער דען פֿיל גיט גאלד אונ' זישר וועדר הוניג אונ' זיינש הוניג · אויך
איז דיין קנעכֿט גיווארנט אן זיינן · וואן אן זי היט איז אן דען ענד גרושן לון · די אן וואושנדי זינד ווער קאן עש פֿריכֿן אונ'
פֿון דען פֿר בארגנין זינדן זייא איך דאך ריייניגן · אויך פֿון דען אוטוויצגן זינדן טוא פֿר איידן דיין קנעכֿט דז זיא ניט
זאלן גיוועלטיגן אן איר דען ווער איך זיין גאנץ אונ' איך ווער זיין לידיג פֿון פֿיל מיסטאט · זי זאלן זיין די זאג איינש מונדש
אונ' גידנקן איינש הערצן צו פֿר דיר גאט איין שטרקר אונ' איין ארלויזר :

לדוד איין גיבעט צו (דוד) דא ער פֿר ענדרט זיין וויזליכֿי ריד פֿאר (אביאלך) · אונ' ער פֿאר טריב אים אונ' ער
גינג הין וועק · איך וויל גאט לובן אין אלר צייט זיין לוב איז שטעט אין איינם מונד · דורך גאט ווערט זיך איין
זיל פֿרייאן די דעמוטיגן וואדן עש הערין אונ' זי ווערן זיך פֿרייאן · אכֿפרט גאט איט איר אונ' איר וועלן דר היכֿן זיין נאמן
איט אננדר · איך האב גאט גיפֿארשט אונ' ער האט איר גיענטפֿרט אונ' פֿון אל אייני פֿארכֿט האט ער איך בשיראט ·
זיא לוגן צו אים אונ' זיא זאלן זיך צו אים אונ' איר אן גיזיכֿטר ווערן ניט פֿר שעאט ווערן · דיזר ארער אאן רופֿט אונ' גאט
הוט עש הערן · אונ' פֿון אל זיינן ליידן טוט ער אים העלפֿן · ער רואט דער ענגל גאטש : רינגז אום די זעלביגן די אים
פֿארכֿטן

רחמיך יי וחסדיך · כי מעולם המה : תנו עז לאלהים · על ישראל
גאותו · ועזו בשחקים : נורא אלהים ממקדשיך · אל ישראל · הוא נותן
עז ותעצמות לעם · ברוך אלהים : אל נקמות יי · אל נקמות הופיע :
הנשא שפט הארץ · השב גמול על גאים : ליי הישועה · על עמך
ברכתך סלה : יי צבאות עמנו משגב לנו · אלהי יעקב סלה : יי
צבאות · אשרי אדם בוטח בך : יי הושיעה · המלך יעננו ביום
קראנו : הושיעה את עמך · וברך את נחלתך ורעם ונשאם · עד
העולם : נפשנו חכתה ליי · עזרנו ומגננו הוא : כי בו ישמח לבנו ·
כי בשם קדשו בטחנו : יהי חסדך יי עלינו · כאשר יחלנו לך :
הראנו יי חסדך · וישעך תתן לנו : קומה עזרתה לנו · ופדנו למען
חסדך : אנכי יי אלהיך · המעלך מארץ מצרים · הרחב פיך
ואמלאהו : אשרי העם שככה לו · אשרי העם שיי אלהיו :
ואני בחסדך בטחתי · יגל לבי בישועתך · אשירה ליי כי גמל עלי :
יט למנצח מזמור לדוד : השמים מספרים כבוד אל · ומעשה
ידיו מגיד הרקיע : יום ליום יביע אמר · ולילה ללילה
יחוה

זאלן איך שטעלן בהיטן · זייא דאך גדענקן גאט אן דייני בארם הערציקייט אונ׳ דייני גינאד · דען זיא זיינן פון אייביקייט · זייט געבן צו גאט דיא שטערקטי · זיין הערשאפט איז איבר ישראל · אונ׳ זיין שטערקטי איז אין דען היאלן · פארכטזום ביסטו גאט פון דיין היילגטום גאט ישראל · ער גיבט שטערק אונ׳ קראפט צום פאלק · געלובט זייא גאט · איין גאט דר רעכנונגן איז גאט · אוך גאט זייא דאך דר ציילטן רעכונג · זייא דיך דאך דערהיבן דאו ריכטר דר ערדן · זייא דאך ווידר קערן פר געלטונג אויף דיא האפרטיגן : בייא גאט איז דיא הילף אויף דיין פאלק איז דיין בענשונג אלי וועגן · גאט דער שארן איז מיט אונז · איין שטערק צו אונש איז דער גאט (יעקב) אלי וועגן · גאט דער הער שארן · וואול דעם מענטשן דר זיך פר זיכרט אן דיך · גאט העלף · דער קיניג זאל אונש ענטפרן · אם טאג ווא איר אים אן רופן · זייא דאך העלפן דיינם פאלק אונ׳ זייא בענשן דיין ערבא · אונ׳ זייא זיא ווידן אונ׳ דר היב זיא ביז אין דער אייביקייט : אונזר זיל זיא הופט צו גאט אונזר הילף אונ׳ אונזר שילט איז ער : דען דורך אים דערפרייאט זיך אונזר הערץ דר וויל איר זיך טואן פר זיכרן אויף זיינם היילגן נאמן · עז זאל זיין דיין גינאד גאט אויף אונז גליך אלז איר האפן צו דיר · ווייז אונז גאט דיין גינאד · אונ׳ דיין הילף זאלסטו געבן צו אונז · דרום יגי דיך צו אונז צו רעכטר הילף אונ׳ זייא אונז דרלייזן אום ווילן דיינר גינאד · איך בין גאט דיין גאט · דער דך האט אויף געבראכט פון דען לאנד מצרים · דרווייטר דיין מונד אונ׳ איך וויל עס פול מאכן · זעליג איז דאס פאלק דז אזו איז צו אים · זעליג איז דז פאלק · דז גאט איז זיין גאט · אונ׳ איך טוא איך פר זיכרן אן דיין גינאד · איין הערץ איז פרייליג דורך דיינר הילף · איך וויל לויבגאט לוב זינגן דז ער איר האט גוטש פר גאלטן :

למנצח צו דעם דער זיך שטערקט אין גדין איין גיזונג צו (דוד) · דיא הימל פר ציילן דיא עהר פון גאט · אונ׳ דער טט ייטונג פאר קונדיגט דס ווערק זיינר הענד : פון טאג צו טאג שפרעכט ער אויס זאג ·

בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ· בְּכָל הָעַמִּים
נִפְלְאֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד· וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי
כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים· וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו· עֹז
וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ: הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים· הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ
לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו· הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ:
חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל הָאָרֶץ· אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם
וְתָגֵל הָאָרֶץ· וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ· יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה
וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ: אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ· כִּי בָא לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ:
הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב· כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ·
וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ:
בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעֹלָם· וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן
וְהַלֵּל לַייָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ· וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא:
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ· וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ· כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא
רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ· וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ:
אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי· חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי: זְכֹר

רחמיך

אונ׳ אן אייני (נביאים) זאלט איר ניט איבלן · זינגט צו גאט די גנצי ערד · זאגט בוטן ברוט פון טאג צו טאג זיין הייל: דער צו לט אונטר דען פעלקרן זיין עהרי · אונטר אלי פעלקרן זיין וואונדר · דען גאט איז אכפר אונ׳ זער גפריזן · אונ׳ ער איז פארכטזום איבר אלי דיא געטר · דען אלי דיא געטר דער פעלקר דיא זיין ניקס · אבר גאט האט דען הימל בישאפן · סונהייט אונ׳ זירהט איז פאר אים · סטערק אונ׳ פרייד איז אן זיין אורט · בירייטט צו גאט מיר גיזלעכט דר פעלקר · בירייטט צו גאט דיא עהרי אונ׳ די סטרקי · בירייטט צו גאט די עהרי זיינס נאמן טראגט פריזאנט אונ׳ קומט צו פר אים נייגט אייך צו גאט איט זירהט דר הייליקייט · זייט ארסרוקן פר אים דיא גנצי ערד · אויך האט ער דען ערדט בודם בירייט אום ניט צו פר וואגלן · די הימל ווערן זיך פרייאן אונ׳ דיא ערד ווערט זיך זוסטיגן אונ׳ זי ווערן זאגן אונטר דען פעלקרן גאט האט גיקיניגט · דס מער ווערט רויסן אונ׳ אלס וואס דרינן איז עז ווערט זיך פרייאן · דאס פעלד אונ׳ אלס דז דרינן איז · דעס אלו ווערדן זינגן די בוים דאס וואלדס פר דז אן גיזלכט גאטס ווען ער קומט צו ריכטן דיא ערד · דנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט · אונ׳ גאט העלף אונס גאט אונזר הייל · אונ׳ פר זאאיל אונס אונ׳ בטירם אונס פון דען פעלקרן · צו דנקן צו דיינם הייליגן נאאן צו בריאן זיך אין דייני לוב · גילובט זייא דר הערר גאט פון איביג ביז איביג · אונ׳ זיא זאגטן אל דס פאלק אאן · אונ׳ לובטן לוב צו גאט · זייט דער היכן גאט אונזרן הערן · אונ׳ זייט אייך נייגן צו דעם סטאיל זיינר פיס · ער איז הייליג · זייט דר היכן גאט אונזר הערן · אונ׳ זייט אייך נייגן צום בערג זיינס הייליקייט דען גאט אונזר גאט איז הייליג · אונ׳ ער איז איין בארם הערציגר ער פר גיבט דיא זינד אונ׳ ער פר דערבט ניט אונ׳ ער הט פיל אאל זיין צארן אב גיקערט · אונ׳ ער דער וועקט ניט אויף אל זיין גרים צארן · דוא גאט זייא דאך דיין בארם הערציקייט ניט פר איידן פון איר · דיין גינאד אונ׳ דיין ווארהייט

זאלן

נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת · נְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ
וּנְפָאֶרְךָ : וְנַמְלִיכְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ · מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ : יָחִיד חֵי
הָעוֹלָמִים · מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפוֹאָר עֲדֵי עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל : בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ · מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

הודו לַיְיָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ · הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו : שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ ·
שִׂיחוּ בְּכָל נִפְלְאוֹתָיו : הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ · יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי
יְיָ : דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ · בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד : זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה · מוֹפְתָיו
וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ : זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ · בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו : הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ ·
בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו : זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ · דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר :
אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם · וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק : וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק ·
לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם : לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ כְּנָעַן · חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם :
בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר · כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ : וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי ·
וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר : לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם · וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם
מְלָכִים : אַל תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי · וּבִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ : שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ ·

בשרו

זיינר קנעכט אונ׳ מיט גזנג דוד דיינס קנעכט · מיר ווען פרייזן דיך גאט אונזר גאט מיט בריאונג אונ׳ מיט לוב גזנג · מיר
וועלן אלפרן דיך אונ׳ מיר וועלן בריאן דיך אונ׳ מיר וועלן בס נין דיך אונ מיר וועלן אמכן קיניגן דיך אונ׳ מיר וועלן גידענקן
דיין נאמן אונזר קיניג אונזר גאט דר איינינג דר דא לעבט איאר אמר דר קיניג איז גיריאמט אונ׳ בישינט ביז איביג איז זיין
גיאכפרטר נאמן גלובט ביסטו גאט דר קיניג דר דא איז גפריזן מיט לובונג : הודו דאנקט צו גאט רופט אן זיין נאמן
אמכט בקענט אונטר דען פעלקרן זיין ווערק · זינגט צו אים אונ׳ לובט אים רידט אן אלן זיינן וואונדרן · זייט פרייזן זיינם
הייליגן נאמן · עז ווערט זיך פרייאן דז הערץ פון די זעלביגי · די גאט זוכן · פארשט גאט אונ׳ זיין שטערק · זוכט זיין
(שכינה) שטעטיגליכן · גדענקט זייני וואונדר די ער הט געטאן זייני וואונדר ליכי צייכן אונ׳ גריכט זיינס מונט · דער זאמן
פון ישראל זיין קנעכט די קינדר פון יעקב זייני אויז דר וועלטן ער איז גאט אונזר גאט דורך דר גאנצי ערד זיין זייני גריכט :
גדענקט צו איביג זיין זיכרהייט די ער הט געמאכט צו טויזנט גבירד דען פר בונט דז ער הט גמאכט מיט (אברהם) אונ׳ זיין
(שבועה צו יצחק) · אונ׳ ער האט גשטעלט זיא צו (יעקב) צו איינם גיזעץ · צו ישראל איין איביגי פר בונט · צו זאגן צו
דיר וויל איך געבן דז לאנד כנען דאס טייל אייערט ערב : דא איר זייט געוועזן איין צאל הפטיגן קליינס פאלק איין ווינג
אונ׳ זייט געוועזן פרעמדלינגי אין איר אונ׳ זי גינגן פון איינם פאלק צו דעם אנדרן אונ׳ פון איינם קיניגרייך צו איינם אנדרן
פאלק ער ליז קיין אן פר צוקן זיא אונ׳ ער הט גשטראפט אום אירן ווילן די קיניגן · איר זאלט ניט אן רירן אן אייני גזאלבטן
אונ׳

הדרת קודש

פון (הודו) אונ׳ ווייטר אוז אן (נוהר) זיין איין איטלכס ווארט ביזונדר וואול ארויס צו רידן · אונ׳ איז ניט גינוג מיט דר
(אתטבה) גיאמרט אוז אזי ווערטר טארף ארויס רידן אונ׳ ניקס (אבליע) זיין · אונ׳ ווען ער זאגט (ספרו בגוים)
אוז ער איין ווינג שטיל האלטן אי ער ווייטר זאגט (את) · אויך צוויטן (שבחי ירושלים אונ׳ את) דען ווען ער די ווערטר
גיטווינד זאגט זעלט אן איינן דז ער זאגט (חם ושלום את) · אויך צווישן דס ווארט (אלילים אונ׳ יי׳) :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

מן מיז (בורק דס טלית) אונ׳ ווינר זיך אום טטימנריג. דר (סימן מיז על״ת ה׳ לעולם תעמור). דס וומרט (על״ת) אמלט (עומר ג׳ לית תפ׳לין). די דרייא אלות אונ טטימנריג ג׳סטעהן. אונ׳ זאל (ברכה אמכן והתעטף בג׳לית):

פון (ברוך שאמר ביז נאך שמונה עשרה) זאל מן קיין (ברוך הוא וברוך שמו) נאך זאגן עס מיז מיין (הפסק) גיימרט (אמן). אונ׳ איבר אל וומו מן ניט דערף (אפסיק) זיין. אך ווען מן (קדושה) הערט פון (ברוך שאמר) ביז נאך (שמונה עשרה) זאל מן גיימרט זאגן (קדוש קדוש קדוש ה׳ צבאות מלא כל הארץ כבודו. אונ׳ ברוך כבוד ה׳ ממקומו. אבר ימלוך ה׳ לעולם וכו׳). זאל מן ניט זאגן:

וויל מיין גרוסה (מלוה מיז שמונה עשרה איט קהל) צו מהרין זומ זאל מן זיך מוו (נוהג) זיין. קומט מן נאך (ברוך שאמר). זאל מאן זאגן (ברוך שאמר ביז והוא רחום פר לומנח) אונ׳ היבט מן (והוא רחום פר מטרי) אונ׳ מהרט ווייטר כסדר: קומט מן ספעהטר אין טוהל זאגט מן (ברוך שאמר ביז אהולו בתשבחות). אונ׳ דר נאך (תהלה לדוד ביז מעתה ועד עולם הללו יה): אונ׳ דר נאך (הללו את ה׳ מן השמים ביז עם קרובו הללו יה אונ׳ הללו אל בקדשו ביז כ׳ה״ת״י״ה): קומט מן נאך ספעהטר זאל מן זאגן (ברוך שאמר. מטרי. הללו אל בקדשו. ישתבח. אונ׳ יוצר מור ביז נאך עלינו): קומט מן נאך ספעהטר זאל מן זאגן ברוך שאמר. מטרי. ישתבח): קומט מן דס דער (חזן) טונט נאך (יוצר מור) המלט זאל מן תיכף (יוצר מור מן היבן אבר ניט ישתבח וויל ישתבח מיין נאך ברכה מויף פסוקי דזמרה) מיז. אונ׳ מהרט (כסדר שמונה עשרה איט קהל). אונ׳ ווען דער (חזן הויך שמנה עשרה) זאגט זאל מן נמר מאן) מויף דז (ברכות) ענטפרין אונ׳ ניט פון פארנין מהרין. ביז נאך (עלינו) דען זאל מן פון (אדון עולם) מהרין ווידר (ברוך שאמר אונ׳ ישתבח) אונ׳ דער (עיקר) מיז דס מן אוו זעהן (שמנה עשרה איט קהל) צו מהרין:

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ הוּא. בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית: בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם: בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת: בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו. בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח: בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל. בָּרוּךְ שְׁמוֹ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם: הָאֵל אָב הָרַחֲמָן. הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר. בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו: וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ. נהללך

ברוך גלובט זייא דער. דער דא המט גיזאגט. אונ׳ פון זיינר זאג מיז גיווארדן דיא וועלט. גלובט זייא ער גלובט זייא דער. דער דא המט ביטאפן דיא ערשטן ווערק דא דר (עולם) מיז ביטאפן גיווארדן. גלובט זייא דר דא מיין דינג זאגט אונ׳ טוט עס. גילובט זייא דער. דר דא גיביט אונ׳ ביטטעטיגט עס. גילובט זייא דער. דער זיך דר בארמט איבר דיא ערד. גילובט זייא דער. דער זיך דר בארמט איבר זייני ביטעפנים: גילובט זייא דער דר דא בצאלט גוטן לון צו דען דיא מין פורכטן. גילובט זייא דער דר דא לעבט איביג אונ׳ בלייבט איביגליכן. גילובט זייא דער. דר ליזר אונ׳ דער בטירמר. גילובט זייא זיין נאמן. גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער גאט דער דא מיז מיין בארמהערציגר פאטר גפריזן אין אונט זיינס פאלקס בירימט אונ׳ בשינט איט דער צונג זיינר (חסידים) אונ׳ זיינר

הדרת קודש

ברוך (שאמר) אוז מן זאגן איט מיין (ניגון) אונ׳ איט (כוונה) אונ׳ מן טאר ניט (אפסיק) זיין צווישן ברוך שאמר אונ׳ ישתבח) מיין טייל זאגן מן טאר ניקס רידן פון (ברוך שאמר ביז נאך שמונה עשרה) אונ׳ איבר אל וומו מן ניט טאר רידן. מיז קיין (חילוק) אוב עס (לשון הקודש) אודר אנדרי (לשונות) מיז אלס (אסור) אויך אוז מן עס זאגן שטיאנדיג:

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה נדרשת בהם · מקל וחומר · ומגזירה שוה : מבנין אב מכתוב אחד · ומבנין אב משני כתובים · מכלל ופרט · ומפרט וכלל · כלל ופרט וכלל אי אתה דן אלא כעין הפרט · מכלל שהוא צריך לפרט · ומפרט שהוא צריך לכלל · וכל דבר שהיה בכלל ויצא מן הכלל ללמד · לא ללמד על עצמו יצא אלא ללמד על הכלל כלו יצא · וכל דבר שהיה בכלל ויצא לטעון טען אחד שהוא כענינו יצא להקל ולא להחמיר · וכל דבר שהיה בכללו ויצא לטעון טען אחר שלא כענינו יצא להקל ולהחמיר · וכל דבר שהיה בכלל ויצא לדון בדבר החדש אי אתה יכול להחזירו לכללו עד שיחזירנו הכתוב לכללו בפירוש · דבר הלמד מענינו ודבר הלמד מסופו · וכן שני כתובים המכחישין זה את זה עד שיבא הכתוב השלישי ויכריע ביניהם :

יהי

רבי (יסמעאל) דער זאגט אין דרייצעהן ארלייא אמירן ווערט דיא תורה ג'לערנט אונ' דאס זיין זיא · אמן לערנט איין גרינגס פון איינם שווערן · אונ' ווען צוויא ג'לייכי ווערטר שטין בייא צוויא זאכן אין דער תורה ווערט איינס פון אנדרן ג'לערנט · אונ' פון איינם (בנין אב) · דאס אייגט אזו דס דיא תורה האט איין זאך איין מאל אן גשריבן דס ווערט גהייסן דר פאטר אונ' דא פון ווערט עס אב ג'לערנט אן אלי אנדרי אורטן · אל שטיט עס ניט גשריבן · פון איינם (פסוק) · אונ' פון איינם (בנין אב) פון צוויא (פסוקים) אונ' פון איינם (כלל) אונ' דער נאך איין (פרט) · אודר פון איינם (פרט) אונ' דר נאך איין (כלל) · איין (כלל) הייסט ווען פיל ארלייא איט אנגדר פער באטן אודר גיבאטן איז אין איין פסוק איין (פרט) הייסט דאז אן איינס אודר אער אויס נעאט אויז דען (כלל) · · אונ' ווען עס איז איין (כלל אונ' איין פרט אונ' ווידר איין כלל) · דאס קאן אן ניט אנדרש ריכטן דען נייארט נאך דער ג'שטאלט אז דער (פרט) איז אונ' פון איינם (כלל) דר איינס (פרט) בידארף · אונ' פון איינם (פרט דער איינס כלל) בידארף אונ' איין איטליכי זאך די דא איז גיוועזן אין (כלל) · אונ' איז גיגאנגן אויז דעם (כלל) דארום דז אן עטוואס דער פון לערנן זאל זא איז עס ניט דארום אויז דעם (כלל) גיגאנגן · דז אן נייארט אויף דיס זעלביג אליין לערנן זאל נייארט צו לערנן אויף דען גאנצן (כלל) אונ' איין איטליכי זאך דיא דא איז גיוועזן אין (כלל) צו לערנן עטוואס דז גלייך דער צו איז · דס גיט אויז צו גרינגרן אונ' ניט צו בישווערן · אבר איין איטליכי זאך די דא איז גיוועזן אין (כלל) · אונ' עס גיט אויז דעם (כלל) צו לערנן עטוואס דז ניט גלייך דר צו איז · דס גיט אויז צו גרינגרן אונ' צו בישווערן : אונ' איין איטליכי זאך דיא דא איז גיוועזן אין איינם (כלל) אונ' איז דארום אויז דעם (כלל) גיגאנגן דז עס איין נייאן (דין) זאל אן אים האבן · זוא קאן אן עס ניט ווידר אין דען (כלל) ברענגן ביז דס עז דער (פסוק) בישיידליך ווידר אין (כלל) נעאט · אויך ווערט איין זאך ג'לערנט פון זיינס גלייכן דז דער בייא שטיט · אונ' איין זאך ווערט ג'לערנט פון זיינם ענדא · אויך ווען צוויא (פסוקים) ווידר אנגדר זיין דיא קאן אן ניט פר שטין ביז דז דא קומט דער דריט (פסוק) אונ' אמאכט גלייך דען אונטר שייד דער צווישן זיא וואר :

יהי עס זאל זיין · ווילן צו פאר דיר גאט אונזר גאט אונ' אונזר עלטרן דז עס זאל ווערדן גבויאט דאס (בית המקדש) במהרה אין אונזרן טאגן · אונ' גיב אונזר טייל אין דיינר תורה :

בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת :

הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל · לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת : הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם · אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם : שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל · לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם : הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אַחַת · וּבִלְבַד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד הַיְסוֹד : שִׁנָּה בַּאֲכִילָתָן · הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מַאֲכָל · לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא בַלַּיְלָה · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד חֲצוֹת · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי :

רבי

נאכט ביז מיטר נאכט :

התודה דאש (קרבן תודה) אונ' ווידר · דען איין (נזיר) ברענגט · דאש זיין גרינגי הייליקייט · דיא טעט מען אין אלר אורטן אין דער (עזרה) · אונ' איר בלוט בידארפט צווייא גאבן דז פיר ווערן · אונ' זיא ווערדן געסן אין אלן ענדן אין דער שטאט (ירושלים) צו אלן מענשן אין אלרלייא שפייז אין איינם טאג אונ' איין נאכט ביז מיטר נאכט : (המורם) דיא דא אב גישיידן ווערט פון אינן דאש איז זיא געלבערט · נייארט דש דאש דא אב גישיידן ווארד דז עסן די כהנים אונ' איר ווייבר · אונ' אירי קינדר אונ' אירי קנעכט · (שלמים) דיר פריד אופפר פון דען גרינגן הייליקייט · דיא טעכטט מן אויך אן אלן ענדן אין דר (עזרה) · אונ' איר בלוט בידארפט צווייא גאבן דאש פיר ווערן · אונ' מאן מעגנס דארפטן זיא וואול עשן אן אלי ענדן אין אלרלייא שפייז צווייא טאג אונ' איין נאכט : (המורם) דז דא ווערט אב גשיידן פון אינן דאש איז אז זיא געלבערט · נייארט דש דא ווערט אב גשיידן דאש עסן דיא (כהנים) אונ' אירי ווייבר · אונ' איר קינדר · אונ' איר קנעכט : (הבכור) דער (בכור) אונ' דאש (מעשר) אונ' דש (קרבן פסח) דש זיינן גר גי הייליקייט דיא טחטט אן אן אלן ענדן אין דר (עזרה) · אונ' איר בלוט בדארפט נייארט איין גאב · נייארט דאז ער זאל געבן קיגן דעם גרונד פעשט אבר זיא זיין ניט גלייך איט אירם עסן · דער (בכור) ווארד גיגעסן צו דען כהנים · אונ' דאש (מעשר) צו אלן מענשן אונ' אן דארפט זיא ביידי עסן איבר אל אין דער שטאט אונ' אין אלרלייא שפייז צווייא טאגן אונ' איין נאכט : דאש (קרבן פסח) דארפט מן ניט אנדרשט עסן דען נייארט בייא נאכט · אונ' נייארט ביז מיטר נאכט אונ' דארפט ניאאנט דער פון עסן דען נייארט דיא דארויף גיצילט ווארדן אונ' אן דארף עס ניט אנדרשט עסן דען נייארט גיבראטן : ·

הַזָּיָה עַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת · שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב · אֵלּוּ וָאֵלּוּ נִשְׂרָפִים בְּבֵית הַדָּשֶׁן : חַטֹּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד אֵלּוּ הֵן חַטֹּאת הַצִּבּוּר שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת : כֵּיצַד · עָלָה בַכֶּבֶשׁ וּפָנָה לַסּוֹבֵב וּבָא לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית · מִזְרָחִית צְפוֹנִית · צְפוֹנִית מַעֲרָבִית · מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית · שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד דְּרוֹמִי · וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל · לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת : הָעוֹלָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וּטְעוּנָה הֶפְשֵׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לָאִשִּׁים : זִבְחֵי שַׁלְמֵי צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת · אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשַׁם גְּזֵלוֹת אֲשַׁם מְעִילוֹת אֲשַׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשַׁם נָזִיר אֲשַׁם מְצוֹרָע אָשָׁם תָּלוּי שְׁחִיטָתָן

בצפון

אונ׳ אן אנטפאנגט איר בלוט אויך צו (צפון) אין איינם גיפֿיר דאז דא גיהערט צו דעם דינסט · אונ׳ איר בלוט מוז אן ספרענגן קיגן דען פֿר האנג אונ׳ אויף די גילדן (מזבח) איין איינגי גאב פֿון אינן די הינדרט דס איבריג בלוט דס גיסט ער אויף דען גרונטפֿעסט פֿון דען אייסטרשטי מזבח קיגן דר זייטן צו מערב · העט ערס אבר ניט דאר געבן הינדרט עס ניקס · דיזי אונ׳ דיזי דאז איינט די שטיר אונ׳ ציקליך דיא ער אובן גינענט האט דיא ווארן פֿר ברענט אויף דעם אורט וואו מאן די אשין הין געבן האט · (חטאת) דיא זינד אופפֿר דז איין גמיין בראכט אודר איינר אליין · אונ׳ דאס זיין דיא זינד אופפֿר דר גימיין די ציקליך די אן אן (ראש חדש) אונ׳ אן אלי (ימים טובים) בראכט דיא שחטט אן אויך צו (צפון) אונ׳ אנטפֿינג איר בלוט צו (צפון) אין איין גיפֿיר דז צו דעם דינסט גיהערט · אונ׳ איר בלוט בידארף פֿיר גאבן אויף עס ספרענגט אויף דיא פֿיר עקן דעם מזבח · וויא טעט אן דאס · ער גינג אויף דער שטאפֿין אונ׳ ער קערט זיך צו דעם אום גאנג פֿון דעם מזבח אונ׳ קאם ערשט אן דיא עק פֿון (דרום ביים מזרח) אונ׳ דער נאך צו (מזרח ביים צפון) · אונ׳ דער נאך צו (צפון ביים מערב) · אונ׳ דער נאך צו (מערב ביים דרום) · דאס איבריג בלוט · וואר ער גיסן אויף דען גרונטפֿעסט אן דער זייטן פֿון (דרום) · אונ׳ דיא קרבנות ווארדן גיגעסן אין דער אום הענג פֿון (משכן) אודר איני ווינג פֿון דיא מויאר פֿון (בית המקדש) צו דען מאנס נאמן דער (כהנים) אין אלרלייא ספייז אין איינם טאג אונ׳ איינר נאכט ביז מיטר נאכט האבן זיא עס מעגן עסין :

העולה דיא בראנד אופפֿר דז דא איז גאנץ הייליג דיא שחטט אן אן דער זייטן צו (צפון) אונ׳ אנטפֿינג איר בלוט אין איינם גיפֿיר דז צום דינסט גיהערט צו (צפון) אונ׳ איר בלוט מוז אן ספרענגן צוויא גאבן דס פֿיר ווארן דאס אין צוויא מאל דאס ער גספרענגט האט דס בלוט איז עס גיקומן אויף אלי פֿיר עקין פֿון (מזבח) · אונ׳ מוסט צו דיא הויט אב שינרן אונ׳ צו שטיקן האקין אונ׳ ווארד אל צו מאל פֿר ברענט אויף דעם פֿייאר פֿון מזבח · (זבחי) דיא פֿריד אופפֿר איינר גמיין אונ׳ דיא שולד אופפֿר · שולד אופפֿר אונ׳ דאס זיין דיא שולד אופפֿר פֿון רויברייא שולד אופפֿר פֿון פֿעלשרייא · שולד אופפֿר דער אנטשפאטן מייד · שולד אופפֿר (נזיר) · שולד אופפֿר איינס (מצורע) · דיא שולד אופפֿר צווייבל האפטיגן · איר שעכטן טעט אן אין דר זייטן (צפון) · אונ׳ איר בלוט בידארפֿט צוויא גאבן דז פֿיר ווארן · אונ׳ זיא ווארדן געסן אין דער אום הענג צו דען מאנס נאמן דער כהנים אין אלרלייא ספייז · אין איינם טאג אונ׳ איין נאכט

לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ : וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה
כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָמִיד : אֶת־הַכֶּבֶשׂ
אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם :
וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין :
עֹלַת תָּמִיד הָעֲשֻׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה : וְנִסְכּוֹ
רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיהוָה : וְאֵת
הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה
אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה : (ושחט אותו על ירך המזבח צפונה לפני יי)

לשבת **וּבְיוֹם** הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
וְנִסְכּוֹ : עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ :

אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זְבָחִים · קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן · פַּר וְשָׂעִיר
שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים · שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן · וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת
בַּצָּפוֹן · וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל בֵּין הַבַּדִּים וְעַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב ·
מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת · שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי
שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן · אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב : פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים וּשְׂעִירִים
הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן
הזיה

צווייא שאף יעריגי דיא קיין מאנגיל האבן דס טאגס צום שטעטיגליכן בראנד אופפר איין שאף זאלשטו בירייטן מארגן · אונ׳ דאס אנדרי שאף זאלשטו בירייטן צווישן דען אובנט אונ׳ דס צעהנטייל איינר אאס זעאל מעל צו פריזאנט גימישט מיט גישטושן איל בער איל · איין פירטייל איינס הייארס דס איז איין שטעטיגליך בראנד אופפר דס דא איז ווארדן אן גברייט אן בערג סיני צו ענפפטיגליכן גשמאק איין פייאר אופפר פר גאט · אונ׳ זיין גיסונג איין פירטי טייל איינס הייארס ווין צו איינם שאף אין הייליגן אורט זאל אן גיסן דען שטארקן ווין פר גאט אונ׳ דאס אנדר שאף זאלשטו בירייטן צווישן דען אובנטן גלייך אז דער פריזאנט אונ׳ דיא גיסונג דאז מארגן זאלשטו עס מאכן צום פייאר אופפר איין גישמאק איין ענפפטיגליכי צו גאט : (ושחט אונ׳ ער זאל שעכטן אים בייא דער צפון זייט דז אופפר שטול פר גאט) :

וביום אונ׳ אן טאג דעם שבת צווייא שאף יעריגי אן מאנגיל אונ׳ צווייא צעהנטייל זעאל מעל צום פריזאנט גימישט מיט איל אונ׳ זיין גיסונג · דס איז דס בראנד אופפר אלי (שבת) ביזונדר צו דאס שטעטיגליכן בראנד אופפר אונ׳ גיסונג :

איזהו וועלכש איז דער פלאץ דא אן שעכט דיא (קרבנות קדשי קדשים) גאנץ הייליגי (קרבנות) דיא שעכט אן צו צפון פון דען מזבח · דען שטיר אונ׳ דס ציקלן פון (יום כפורים) די שעכט אן צו צפון אונ׳ אן אנטפאנגט איר בלוט צו (צפון) אין איינם (כלי) דז דא גיהערט צו דינסט אונ׳ איר בלוט מוז אן ספרענגן צווישן דיא שטאנגן פון דען (ארון) · אונ׳ קיגן דען פר האנג אונ׳ אויף דם גאלדן (מזבח) · איין איינגי גאב פון אינן דיא אן ניט רעכט גיבט דאס בלוט וויא עס זיך גיבירט דס האט פר הינדרט דז דס (קרבן) ניט אן גינעם איז גיוועזן · דאס איבריג בלוט דאס גאב אן אויף דען גרונטפעסט דעס אייטרשטן (מזבח צו מערב) · העט ערש אבר ניט דאר געבן הינדרט עס ניקס : (פרים) דיא שטיר די דא גאר ווארן פאר ברענט · אונ׳ דיא ציקליך די דא ווארן פר ברענט די שחטט אן אויך צו צפון
אונ׳

עוֹלָם כִּי אַתָּה הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ · אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם · וּמִי בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים אוֹ בַתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה תַּעֲשֶׂה · אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ · וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה שֶּׁכָּתוּב · בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכָל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה :
(נ״א וְצִוָּנוּ עַל דִּבְרֵי תוֹרָה) :

וְהַעֲרֶב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִיּוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

מן גיהערט צו שטין ווען מן זאגט (פרשת התמיד) אונ׳ (איזהו מקומן) דען אונזרן רידן איז אזו פיל אלז ווען מן דש (קרבן מקריב) ווער · אונ׳ אין (בית המקדש בשעת הקרבה) איז מן אויך גישטאנדן :

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ
להקריב

פון פיר עקין דר ערדן · זיא ווערן זיא דער קענן אונ׳ זיא ווערדין וויסן אלי דיא דא קומן אין דיא וועלט דס דוא ביסט גאט אליין אונטר אלי קיניגרייך דר ערדן · דוא האסט בישאפן דען הימל אונ׳ דיא ערד אונ׳ דאז מער אונ׳ אלז וואז דרינן איז · אונ׳ ווער איז אונטר אלי ווערק דיינר הענד · אונטר דען איברשטן אודר דען אונטרשטן דר דא מאג זאגן צו דיר וואס טושטו אונזר פאטר · דר אין הימל איז טוא מיט אונז גנאד אום ווילן דיינן גיא׳לפרטן נאמן · דר דא איז ווארדן גירופן איבר אונז אונ׳ ביסטעטיג צו אונז גאט אונזר גאט וואס דא גשריבן איז אין דער זעלביגן צייט ווער איך אייך אהער ברענגן · אונ׳ אין דער זעלביגי צייט ווער איך אייך פאר זאמלן · דען איך ווער אייך געבן צו נאמן אונ׳ צו לוב אונטר אלן פעלקרן דר ערדן · אלז איך ווער ווידר קערן אייערי גיפענקניס פר אייערי אויגן זאגט גאט :

ברוך גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער אונז האט גיהייליגט מיט זייני גיבאט אונ׳ האט גיבאטן אונז צו באמיאן זיך אין ריד דער תורה :

והערב אמך דאך זיס גאט אונזר גאט דיא ריד פון דיינר תורה אין אונזר מויל אונ׳ אונד דיינס פאלקס גזינד ישראל · אונ׳ מיר זאלן זיין אונ׳ אונזר קינדר אונ׳ קינדר דיינס פאלק גזינד ישראל אלז צו מאל קענר דיינס נאמן אונ׳ לערנר דיינר תורה · גלובט ביסטו גאט דר דא לערנט דיא תורה צו זיינם פאלק ישראל :

ברוך גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט · דר דא האט דר ווילט אן אונז איבר אלי אן אל דען פעלקרן · אונ׳ האט גיגעבן צו אונז זיין תורה גלובט ביסטו גאט דער געבר דיא תורה :

וידבר אונ׳ ער רידט גאט צו (משה) אום צו זאגן · גביט דיא קינדר (ישראל) · אונ׳ דוא זאלסט זאגן צו אינן מיין ספייז אופפר אייני פייאר אופפר דז איר איז צו זענפטיגן גירוך זאלט איר היטן צו אופפרן פר מיר אין דיזר צייט · אונ׳ דוא זאלסט זאגן צו אין דאס איז דאס פייאר אופפר דאז איר זאלט אופפרן צו גאט

שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ קָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן׃
לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִין לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְשַׁבֵּחֲךָ וּלְפָאֶרְךָ וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלִתֵּן שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ׃ אַשְׁרֵינוּ מַה טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה יָּפָה יְרוּשָּׁתֵנוּ׃ אַשְׁרֵינוּ שֶׁאֲנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים עֶרֶב וָבֹקֶר וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּכָל יוֹם · שְׁמַע יִשְׂרָאֵל · יְיָ אֱלֹהֵינוּ · יְיָ אֶחָד׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃

מן אזו דען (פסוק שמע ישראל) טיילן אויך דרייא טייל איט (כוונה שמע ישראל)׃ פר נעם ישראל · (ה׳ אלהינו) גאט אונזר גאט · (ה׳ אחד) דס גאט איז איינליג דארויף ווייזט די א · אין זיבן הימלן אונ׳ אויף דר ערט ווייזט די ח · אויף פיר זייטן דר וועלט ווייזט דיא ד · אונ׳ דיא (דלת פון אחד) רעכט דריקן דס ח״ו ניט ווייא איין (ריש) ווערט געהערט׃

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם · אַתָּה הוּא מִשֶּׁנִּבְרָא הָעוֹלָם · אַתָּה הוּא בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא לָעוֹלָם הַבָּא · קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ · וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרוּם וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּרַבִּים׃
אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים · קַבֵּץ קֹוֶיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל בָּאֵי עולם

לפיכך וועגן דיינר פרייד דז דוא דיך האסט גפרייד מן אים האסט דוא גרופין זיין נאמן (ישראל אונ׳ ישורן)׃ דרום זיין איר שולדיג לו דנקן דיר אונ׳ לו בריאן דיך אונ׳ לו ביטינן דיך אונ׳ לו לובן אונ׳ לו הייליגן אונ׳ לו געבן לוב אונ׳ דנק לו דיינם נאמן · וואול אונז וויא גאר גוט איז אונזר טייל אונ׳ וויא גאר ליבליך איז אונזר לוז אונ׳ וויא גאר שין איז אונזר ערב · וואול אונז דז איר זיך פרייאן אונ׳ שפעטן אובנט אונ׳ אמרגנס אונ׳ זאגן לווייא מאל אלי טאג פר נעם (ישראל) גאט דר דא איז אונזר גאט דר ווערט הינטן נאך זיין איין איינציגר גאט · (ברוך) גלובט זייא דר נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין דר איביקייט׃

אתה דוא ביסט דר דא געוועזן איז אי דס די וועלט איז בישאפן געווארדן · דוא ביסט עס נאך דעם דיא וועלט איז בשאפן געווארדן דוא ביסט אין דיזר וועלט · דוא ווערסט אויך זיין אין יענר וועלט טוא הייליגן דיין נאמן אויף די זעלביגן די דא הייליגן דיין נאמן אונ׳ טון הייליגן דיין נאמן אין דיינר וועלט אונ׳ דורך דיינר הילף זאל ווערן דער היכט אונ׳דר הובן אונזר הערטפט גלובט ביסטו גאט דס דוא הייליגסט דיין נאמן אונטר פיל לייטן׃

אתה דוא ביסט גאט אונזר גאט אין הימל אונ׳ אויף דער ערדן אונ׳ אין הימלן דער הימל די איברשטן עז איז וואר דז דוא ביסט דר ערשט אונ׳דר הינטרשט אונ׳ אן דיך איז קיין גאט זייא דאך זאמלן די דא אויף דיר האפין פון

הדרת קודש

(ר׳ יהודה החסיד) האט זיך (אלוון) געוועזן אז ער האט גיזאגט (שמע ישראל אונ׳ ברוך שם כבוד) דז ער דא איט וויל (יולא) זיין פון וועגן (קריאת שמע) דען אופט אאל וועגן אן (יולדות) זאגט איז אן (עובר) די לייט פון (קריאת שמע) ווא איז אן איט דעק (שמע ישראל יולא) · אונ׳ איין טייל זאגן דא דיא גאנלי (פרשה פון שמע ישראל) וויא זיא אין (קריאת שמע) שטיט׃

לְהִשְׁתַּעְבֵּד לָךְ׃ וּתְנֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאַי וְתִגְמְלֵנִי חֲסָדִים טוֹבִים ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל ׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וּמִשָּׁכֵן רָע וּמִפֶּגַע רָע וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן בְּרִית ׃

רִבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים ׃ מָה אָנוּ מֶה חַיֵּינוּ מֶה חַסְדֵּנוּ מַה צִּדְקֵנוּ מַה יִּשְׁעֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ וּמַה גְּבוּרָתֵנוּ מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ ׃ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ ׃ וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן ׃ כִּי הַכֹּל הָבֶל ׃

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ ׃ בְּנֵי אַבְרָהָם אֹהַבְךָ ׃ שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לּוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה ׃ זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ ׃ עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ ׃ שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אוֹתוֹ ׃ וּמִשִּׂמְחָתְךָ

ששמחת

דייני אויגן אונ' אין אויגן אלי דיא איך זעהן אונ' דו זאלשט פר געלטן איר גוטי גנאד גלובט בישטו גאט דר דא פר געלט גוטי גנאד צו זיינם פאלק ישראל ׃

יהי (רצון) עש זאל זיין דר ווילן צו פר דיר גאט מיין גאט אונ' גאט מיינר עלטרן דז דו איך זאלשט היינט בשירמן אונ' אל טאג. פון פר שייאטי ענגלט אונ' דז איך ניט זאל האבן איין פר שייאטי ענגלט ׃ אונ' פר מיינם בוזן מענטשן אונ' פר מיינם בוזן (חבר) אונ' פר מיינם בוזן נאכפרן אונ' פר בוז בגעגנש ׃ אונ' פר דעם (שטן המשחית) ׃ אונ' פר הארטן גריכט ׃ אונ' פר מיינם קריגר דר הארט איז ער זייא איין (יהודי) אודר קיין (יהודי) ׃

רבון הער אל דער וועלט ניט אום ווילן אונזר גרעכטיקייט ווערפן איר אונזר בעראייק גיבעט פר דיר ׃ נייארט אום ווילן דיינר דר בראונג דיא פיל זיין ׃ וואש זיינן איר ׃ וואש איז אונזר לעבן ׃ וואז איז אונזר גנאד וואש איז אונזר גרעכטיקייט ׃ וואש איז אונזר הילף וואש איז אונזר קראפט ׃ וואש איז אונזר שטארק וואש זאלן איר זאגן צו פר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן פר וואר אל דיא שטארקן דיא זיין אז ניקש צו פר דיר ׃ אונ' דיא נאמהפטגן אמנן אז ווערן זיא ניט גוועזן ׃ אונ' דיא קלוגי אז ווער זיא און פאר שטאנד אונ' דיא פאר נופטיגן אז ווערן זיא און קלוגהייט דען דיא אייגשט פון אירי ווערק איז ניקש אונ דיא טעג אירש לעבן זיין טורהייט צו פר דיר ׃ אונ' דאש איבריג דז איין מענש אער איז אויף דער וועלט דען איין פיך דז איז ניקש ׃ דען עש איז אלז טורהייט ׃

אבל אבר איר זיין דיין פאלק קינדר דיינר ביברהייט קינדר (אברהם) דיינש ליב האבר דעם דו געשוואורן האשט אן דעם בערג (מוריה) אונ' זיינן דר זאמן יצחק ׃ זיינש איינציגן זון דער דא וואר גיבונדן אויף דעם אובת אונ' זיינן דיא גימיין (יעקב) דיין ערשטר זון דז פון וועגן דיין ליבשאפט דז דוא האשט גיהאט ליב איס ׃ אונ' פון

וועגן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה :

ווייבר זאגן דאש (שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַלְבִּישׁ עֲרוּמִּים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · פּוֹקֵחַ עִוְרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַתִּיר אֲסוּרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · זוֹקֵף כְּפוּפִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁעָשִׂיתָ לִי כָּל צָרְכִּי :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ :

בָּאַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינָי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי :

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּרְגִּילֵנִי בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנִי בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תְּבִיאֵנִי לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל יִשְׁלוֹט בִּי יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנִי מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וְדַבְּקֵנִי בְּיֵצֶר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכוֹף אֶת יִצְרִי לְהִשְׁתַּעְבֵּד

ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דש ער איך האט ניט בשאפן איין פרויא · (דיא ווייבר זאגן) דש ער איך האט בשאפן אלש זיינם ווילן · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא קלייד די נאקנדיגי · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא מאכט זעהן דיא בלינדן · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אויף לידיגט די געבונדני · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אויף ריכט די בוקנדיגי · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא האט געשפרייט דיא ערד אויף די וואסר · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אן ברייט דיא טריט פון דעם מענשן · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דש דו איר האשט געטאן אל איין בידערפנים · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא גורט ישראל מיט שטארקהייט · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא קרינט ישראל מיט שונהייט · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא גיבט קראפט צו דעם דא מיד איז · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא מאכט איבר פארן דען שלאף פון מייני אויגן אונ' שלומונג פון מייני אויגברואן :

ויהי (רצון) אונ' עש זאל זיין דר ווילן פון פאר דיר גאט מיין גאט אונ' גאט מיינר עלטרן דש דוא זאלשט געווינן איך אין דיינר תורה · אונ' בהעפט איך אן דייני מצות · אונ' זאלשט איך ניט ברענגן צו זינד אונ' עבירות אונ' אומוויזיגי זינד אונ' ניט צו פר זוכונג אונ' ניט צו שאנדהייט אונ' ער זאל ניט געוועלטיגן אן איר דר (יצר הרע) אונ' דר ווייטר איך פון מיינם בייזן מענשן אונ' פון איין בייזן (חבר) · אונ' בהעפט איך אן דען (יצר טוב) אונ' אן מעשים טובים אונ' בצווינג איין דענקן צו זיין אונטר טעניג צו דיר אונ' גיב איר היינט אונ' אלי טאג צו לייט זעליקייט אונ' צו גנאד אונ' צו דר בארמונג אין

דייני

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר יצר את האדם בחכמה
וברא בו נקבים נקבים חלולים חלולים גלוי וידוע לפני כסא
כבודך שאם יפתח אחד מהם או יסתם אחד מהם אי אפשר להתקים
ולעמוד לפניך · ברוך אתה יי רופא כל בשר ומפליא לעשות :
אלהי · נשמה שנתת בי · טהורה היא · אתה בראתה · ואתה
יצרתה · ואתה נפחתה בי · ואתה משמרה בקרבי · ואתה
עתיד לטלה ממני · ולהחזירה בי לעתיד לבא · כל זמן שהנשמה
בקרבי מודה אני לפניך יי אלהי ואלהי אבותי רבון כל המעשים
אדון כל הנשמות · ברוך אתה יי המחזיר נשמות לפגרים מתים :

דיא (ברכה אשר נתן לשכוי בינה) דערף מן ניט פר טאג זאגן

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר נתן לשכוי בינה להבחין
בין יום ובין לילה :
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · שלא עשני גוי :
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · שלא עשני עבד :

ברוך

אונ׳איך פארכט איך ניקס :

ברוך אתה גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער אונז האט געהייליגט מיט זייני געבאטן אונ׳ער האט געבאטן אונז דס מיר זאלן וועשן דיא הענד :

ברוך אתה גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא האט בשאפן דען מענשן מיט וויזהייט אונ׳ ער האט בישאפן אין אים לעכיר לעכיר · הולן הולן עס איז אופן באר אונ׳וויסיגליך פר דיין הערליכן שטול אז ווען עס זאלט געעפנט ווערן איינס פון אין וואס פר שטאפט זיין זאל אודר אבער פר שטאפט איינס פון אינן וואס אופן זאל זיין · זא ווער ניט מיגליך צו בלייבן אונ׳צו בשטין פר דיר · גלובט ביזטו גאט איין היילר אלי קרטייאר אונ׳טוט וואונדרליך :

אלהי איין גאט דיא זיל דיא דוא האסט געגעבן אין איר דיא איז ריין דוא האסט זיא בשאפן · אונ׳ דוא האסט זיא בשאפן אין איר · דוא האסט זיא געבלאזן אין איר · אונ׳דוא היטסט זיא אין איר אונ׳ווערסט זיא דר נאך ווידר נעמן פון איר אונ׳ווערסט זיא ווידר קערן אין איר (לעתיד לבא) · אל דיא וויל אז דיא זיל אין איר איז דנק איך דיר גאט איין גאט אונ׳גאט איינר עלטרן איינסטר אליר ווערק איין הער אליר זילן · גלובט ביסטו גאט דער דא ווידר קערט דיא זילן אין דיא טוטן קירפיל : **ברוך** גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא הט געבן דען האן פר שטאנד צו פריבן צווישן טאג אונ׳נאכט · גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דס ער איך האט ניט בשאפן צו זיין איין (גוי) · גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דס ער איך האט ניט בישאפן צו זיין איין (עבד כנעני) · גילובט ביסטו

הדרת קודש

אי דיא אלוה געטאן איז · אונ׳אן זאל זיך צו אורגנס ניט וועשן לאזן פון אזו איינם דר זיך זעלבשט ניט גיוואשן האט אונ׳וואו אן קען קיין וואסר קריגן ואאג אן זיך אב פעגן איט טראלין ערד אודר זונשט אנדרי זאכן דיא ריין אאכן · אונ׳ דען זאל אן זאגן אין די (ברכה על נקיות ידים) אן שטאט (על נטילת ידים) · אונ׳אן איז זיך אויך (נוהג) דס אויל אויז צו וועשן פון גייבר · דען אן אוז דעם (סם) אעלדן איט (קדושה) אונ׳ריינקייט :

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ · בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא :
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל · אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל · לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה · וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה :
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי · לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה :
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית · וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה :
וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי · וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה :
וְהוּא נִסִּי וּמָנוּסִי · מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא :
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי · בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה :
וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי · אֲדֹנָי לִי וְלֹא אִירָא :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם :

ברוך

עיקר יב דס צוועלפטי איז (ישלח לקץ יאמין משיחנו) דס גאט ווערט שיקן צו דר רעכטי צייט אונזר (משיח) · אבר קיין מענש וייס דז רעכטי (קץ) ניט · (לפדות מחכי קץ ישועתו) אום אויז צו לזין די דא האפן אויף דס ענד פון זיין היילך · אונ' דער (משיח) ווערט זיין פון דיא אב קומט פון (דוד בן ישי) פון (בית לחם) אונ'ער ווערט ריכטן פיל פעלקר מיט גרעכטיקייט אונ' זיין (מלכות) ווערט לאנג געווערן אונ' דז מלכות ווערט ווידר קומן צו ישראל אז פון צו פארן אונ' זי ווערן ווידר קומן אין איר לאנד · אונ' דז בית המקדש ווערט גבויאט ווערן · אונ' די (עבודות אונ' קרבנות) ווערן ווידר קומן אויף איר אורט · דיא (כהנים) צו איר דינסט אונ' דיא (לוים) צו איר גזאנג :

עיקר יג דס דרייצעהנטי איז (מתים יחיה אל) גאט ווערט דיא טוטן לעבנדיג מאכן · (אפילו דיא רשעים) דארום זאגט ער (ברוב חסדו) דורך זיין גרוסן (חסד) · אונ' דז איז דז (עיקר פון דיא אמונה) דז דר מענש זאל ניט איינן וויל ער האט גזינדיגט דס ער ווערט איביג פר לארן זיין אונ' זעלט דארום (חס ושלום) בייא זיין לעבן זיך דעם (יצר הרע) אין הנד געבן אונ' זעלט אל זיין גלוסטיקייט נאך גין וויל ער זיך זעלט (אייאט זיין פון עולם הבא) · דס אוו קיינר גידענקן ניימרט ווען איינר הט גזינדיגט זאל ער תשובה טון דען ווערט ער אוו וואול אין (תחיית המתים אויף שטין אז דיא צדיקים :

אדון עולם הער אל דער וועלט דער דא האט גיקיניגט אי קיינרלייא בישעפנס איז ווארדן בשאפן (לעת) צו דר צייט דס עס וואר בישאפן אלים נאך זיינם ביגער · דס זעלביג מאל וואר זיין נאמן איין קיניג גירופן (ואחרי אונ' נאך דעם דא אלס ווערט פולענד ווערדן (לעתיד לבא) אזו ווערט דר פורכטווער גאט אליינט קיניגן (והוא) אונ' ער איז גוועזן אונ' ער איז נאך אונ' ער ווערט זיין מיט טונהייט (והוא) אונ' ער איז אייניג אונ' עס איז קיין אנדרר פר הנדן צו פר גלייכן צו אים צו בהעפטן (בלי) ער איז און אנפנג אונ' און ענד · אונ' צו אים איז דיא שטערק אונ' דיא הערשאפט אונ' ער איז איין גאט אונ' איין לעבנדיגר דר לייזר · (והוא) אונ' ער איז איין שטרקר פעלזן איינס טיילס אין צייט דאס ליידס · (והוא) אונ' ער איז איין צייכן אונ' איין צו פלוכט דאז טייל איינס בעכר אן טאג זא איך אים אן ריף (בידו) אין זיין גוואלט ביפעל איך איין זיל אין דר צייט זא איך שלאף אונ' זא איך וואך · (ועם) אונ' בייא דער זיל איין לייב אויך גאט איז מיט איר אונ'

הדרת קודש

מן אזו דס מארגנס דרייא מאל איבר דיא הענד וואסר גיסן אום דען (רוח רעה) דער בייא נאכט אויף דיא הענד רואט אום אוועק צו טרייבן · אונ' זאל דיא (ברכה) זאגן אי אן זיך אב טריקנט · דען אלי ברכות אוון גזאגט ווערן אי

יגדל אלהים חי וישתבח נמצא ואין עת אל מציאותו : אחד ואין יחיד כיחודו : נעלם וגם
אין סוף לאחדותו : אין לו דמות הגוף ואינו גוף · לא נערוך אליו קדשתו : קדמון
לכל דבר אשר נברא · ראשון ואין ראשית לראשיתו : הנו אדון עולם לכל נוצר · יורה גדלתו
ומלכותו : שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו ותפארתו : לא קם בישראל כמשה עוד · נביא
ומביט את תמונתו : תורת אמת נתן לעמו אל · על יד נביאו נאמן ביתו : לא יחליף האל
ולא ימיר דתו · לעולמים לזולתו : צופה ויודע סתרינו · מביט לסוף דבר בקדמותו : גומל
לאיש חסיד כמפעלו · יתן לרשע רע כרשעתו : ישלח לקץ ימין משיחנו · לפדות מחכי קץ
ישועתו : מתים יחיה אל ברב חסדו · ברוך עדי עד שם תהלתו :

אדון

עיקר ב דס צווייאטי איז (אחד ואין יחיד כיחודו) דס גאט איז אייניג אונ' איז קיינר אין דיא וועלט דר אזו אייניג
איז אז גאט · אונ דארויף ווייזט דער פסוק שמע ישראל יי אלהינו יי אחד :

עיקר ג דס דריטי איז (אין לו דמות הגוף ואינו גוף) דס מן מוז פון גאט ניט גידענקן קיינרלייא גיטשאלט פון
איין (גוף) דען אלס וואס איין (גוף) האט דז איז פר גין אונ' גאט בלייבט איביג. אונ' דארויף ווייזט דער
פסוק (דברים ד') כי לא ראיתם כל תמונה דס איז טייטש איר האט בייא (מתן תורה) קיין גלייכניס נאך גשטאלט
גזעהן

עיקר ד דס פירדי איז (קדמון לכל דבר אשר נברא) דס גאט איז דער ערשט פר אלי ביטעפניס (ראשון ואין
ראשית לראשיתו) דס פר דיא ערשטיקייט פון גאט איז קיינר פאר גוועזן אונ' דארויף ווייזט דר פסוק
אין (דברים ל"ג) מעונה אלהי קדם דס איז טייטש דיא וואונג פון גאט דער דר אליר ערשטר וואר :

עיקר ה דס פינפטי איז (הנו אדון עולם לכל נוצר) דס גאט איז איין הער איבר אלי ביטעפנים · אונ' דארום מוז
מן ניט דינן אן דיא זון אדר לבנה אונ' אויך צו קיינרלייא (אלילות) אודר שטערן דיא אין הימל זיינן דען זי
זיינן אלי דיא דינרט פון גאט · אונ' דארויף ווייזט דר פסוק אין (עשרת הדברות) לא יהיה לך דו זאלשט קיין פרעמדי
געטר האבן :

עיקר ו דס זעקסטי איז (שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו) דאס גאט האט דיא (נבואה) גיגעבן אין דיא
(נביאים) פון ישראל וועלכי זיין גליבט פאלק זיין · דארום הערט מן צו וואל אין מכט צו נעאן אונ' דראן
צו גלייבן ·

עיקר ז דס זיבנטי איז (לא קם בישראל כמשה עוד) דס קיינר איז גלייך גוועזן אונ' ווערט אויך ניט גלייך זיין
צו (משה רבינו) · אונ' דארום מוז מן קיין (נביא) גלייבן דער וואס זאגט קעגן די ריד פון משה רבינו
דען הקב"ה האט זיך צו אים אין דער (נבואה קלאר אגלה) גוועזן אונ' ניט אין (חלום) בייא נאכט אדר מיט (משלים)
אונ' רעטנים אז וויא אנדרי נביאים אונ' דא פון זאגט דר פסוק אין (במדבר י"ב) במראה אליו אתודע דס איז טייטש
הקב"ה זאגט איך גיב איך צו דר קענן צו איין (נביא) אין טיין אודר אין (חלום) אונ' ווייטר שטיט לא כן עבדי משה
עס איז אבר ניט אזו מיט איין קנעכט משה פה אל פה אדבר בו איך ריד מיט אים גנץ קלאר :

עיקר ח דס אכטי איז (תורת אמת נתן לעמו אל) דס דיא תורה דיא איר הבן איז ווארהפטיג דארום זיינן מיר
שולדיג זיא ליב צו הבן · ווען שון זיא איז גגעבן גווארן דורך משה · הט ער דאך אנדרשט ניקט גזאגט
אז דיא ווערטר דיא גאט האט אים אין זיין אונר גגעבן דען ער איז גוועזן דער (נאמן) פון זיין הויז :

עיקר ט דס ניינטי איז (לא יחליף האל ולא ימיר דתו) דס גאט ווערט זיין תורה ניט פר ענדרן אונ' אויך ניט פר
ווערסלן מיט איין אנדרי תורה אונ' דרויף ווייזט דר פסוק אין (דברים ד') לא תוסיפו על הדבר
ולא תגרעו ממנו דס איז טייטש איר זאלט ניקש פר מערן נאך פר מינרן פון דיא תורה :

עיקר י דס צעהנטי איז (צופה ויודע סתרינו) ער זיכט אונ' וייס וואז אין אונזר פר בארגני פלאצן זיין · גלייך
וויא דר פסוק זאגט אין (ירמי' ל"ב) אשר עיניך פקוחות על דרכי בני אדם דז איז טייטש דייני
אויגן זייני אופן אויף דיא וועגן דר מענטשן (מביט לסוף דבר בקדמותו) ער זעהט פאר אויז דז ענד פון דיא זאך דארום
האט ער ניט ניטיג צו פר ענדרן וואז ער גמאכט האט :

עיקר יא דז איילפטי איז (גומל לאיש חסיד כמפעלו יתן לרשע רע כרשעתו) דס גאט בצאלט איין איטלן נאך זיין
ווערק · דעם בייזן נאך זיין בוזקייט אונ' דעם פרומן נאך זייני מעשים טובים :

עיקר

אלה אשר התחננתי לפני יי קרבים אל יי אלהינו יומם ולילה לעשות משפט עבדו ומשפט עמו
ישראל דבר יום ביומו : למען דעת כל עמי הארץ כי יי הוא האלהים אין עוד : יי נחני בצדקתך
למען שוררי הישר לפני דרכך : ואני בתמי אלך פדני וחנני · פנה אלי וחנני כי יחיד ועני אני :
רגלי עמדה במישור במקהלים אברך יי : יי שמרי יי צלי על יד ימיני : עזרי מעם יי עשה שמים
וארץ : יי ישמר צאתי ובואי לחיים ולשלום מעתה ועד עולם : השקיפה ממעון קדשך מן
השמים וברך את עמך את ישראל ואת האדמה אשר נתתה לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ
זבת חלב ודבש : אל הכבוד אתן לך שיר והלל ואעבוד לך יום וליל : ברוך יחיד ומיוחד
היה הוה ויהיה · יי אלהים אלהי ישראל מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא : הוא אלהים
חיים מלך חי וקים לעד ולעולמי עד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : לישועתך קויתי יי :
כי כל העמים ילכו איש בשם אלהיו ואני אלך בשם יי אלהים חיים ומלך עולם : עזרי מעם יי
עושה שמים וארץ : יי ימלוך לעולם ועד :

למנצח בנגינות מזמור שיר : אלהים יחננו ויברכנו · יאר פניו אתנו סלה : לדעת בארץ
דרכך · בכל גוים ישועתך : יודוך עמים אלהים · יודוך עמים כלם : ישמחו
וירננו לאמים · כי תשפוט עמים מישור · ולאמים בארץ תנחם סלה : יודוך עמים אלהים ·
יודוך עמים כלם : ארץ נתנה יבולה · יברכנו אלהים אלהינו : יברכנו אלהים · וייראו אותו
כל אפסי ארץ :

יגדל

איך זיין טאג · אום וויל דז זי זאלן וויסן אלי פעלקר דר ערדן דז גאט איז איין גאט אונ׳ קיינר מער · גאט פֿיר איך אין
דיין גרעכטיקייט אום ווילן מייני לויגר מאך גלייך פֿר מיר דיין וועג אונ׳ מיך גיא אין איין גאנצקייט ליז איך מויז אונ׳ לייט
זעליג איך · קער דיך צו מיר אונ׳ לייט זעליג איך דען איך בין אליין אונ׳ ארם · איין פֿוס שטיט אין גלייכן וועג אין פֿר זאמלונג
טוא איך גאט לובן גאט איז איין היטר גאט איז איין שאטן אויף איין רעכטי הנד · איין הילף איז פֿון גאט דר דא בשאפֿט
הימל אונ׳ ערד · גאט זאל היטן איין אויז גאנג אונ׳ איין איינקומן צו לעבן אונ׳ צו פֿריד פֿון איצונד ביז איביג לוג פֿון דיין הייליגי
וואונונג פֿון הימל אונ׳ בענט דיין פֿאלק ישראל אונ׳ דיא ערטרייך דיא דו אונז האסט געבן גלייך וויא דו האסט גשוואורן
צו אונזר עלטרן איין לאנד דז דא פֿליסט פֿון מילך אונ׳ האניק · גאט דר הערליכקייט צו דיר וויל איך געבן גזאנג אונ׳ לוב
אונ׳ וויל דיר דינן טאג אונ׳ נאכט גלובט איז דער איינציגער ער איז גוועזן אונ׳ איז אונ׳ ווערט זיין · גאט דער
גאט פֿון ישראל דער קיניג איבר אלי קיניגן דער הייליגר גילובט איז ער · ער איז איין לעבנדיגר גאט אין קיניג · איין
לעבנדיגר אונ׳ ביסטענדיגר אל צייט אונ׳ אין דיא איביקייט · גילובט איז דר נאמן דיא עהר זיינס קיניגרייכס צו אימר אונ׳
איביג · צו דיינר הילף האף איך דו גאט · דען אלי פעלקר ווערן גין איין איטלר אין נאמן פֿון זיין גאט אונ׳ איך ווער גין אין
נאמן דז לעבנדיגן גאטס אונ׳ איין איביגר קיניג איין הילף איז פֿון גאט דר דא בשאפֿט הימל אונ׳ ערד גאט ווערט קיניגן
אימר אונ׳ איביג :

יגדל דער (מיר) איז זער חשוב אונ׳ איז גיגרונד פֿעסט אויף די (סודות פֿון דיא אמונה) דיא איין איידר אזו
אין הערצן האבן אונ׳ דז זיינן דרייצעהן (עקרים) אויז דיא תורה דיא איין איידר (בר ישראל) אזו גלויבן :

עיקר א דז ערשטי איז (נמצא) דז גאט איז אין דיא וועלט (ומין עת אל אלימותו) אונ׳ אן קאן ניט זאגן פֿון וואז
פֿר איין צייט דז גאט האט אן גפֿאנגן צו זיין · דען דז קען אן וואל זאגן פֿון זייני בישעפֿניס אבר ניט פֿון
גאט · דען אלז וואז איין צייט האט ווען עס האט אן גפֿאנגן דז האט אויך איין ענד אבר הש״י בלייבט אימר אונ׳ איביג ·
אונ׳ דארויף ווייזט דר ערשטר פסוק אין (עשרת הדברות) אנכי יי אלהיך איך בין אל צייט דיין גאט פֿר די בשעפֿניס
אונ׳ נאך דיא בישפֿנים :

עיקר

מה טֹבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל : וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ : יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ : וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה אֶבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֹשִׂי : וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ :

דאס זאגט מאן פר דער תפלה :

אני קְרָאתִיךָ כִּי תַעֲנֵנִי אֵל הַט אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי : אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ : וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְיָ אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה : שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל דְּבִיר קָדְשֶׁךָ : יְיָ אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי : אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל יְיָ אֶתְחַנָּן : הָאִירָה פָנֶיךָ עַל עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ : כִּי לְךָ יְיָ הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי : שִׁמְעָה תְפִלָּתִי יְיָ וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל דִּמְעָתִי אַל תֶּחֱרַשׁ : שְׁמַע יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עֹזֵר לִי :

שיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד : שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְיָ נֵלֵךְ : שָׂשׂ אָנֹכִי עַל אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב : הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל : יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ לְךָ וַאֲצַפֶּה : אֲנִי קְרָאתִיךָ כִּי תַעֲנֵנִי אֵל הַט אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי : רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ :

נאך דער תפלה זאגט מאן (יהי יי אלהינו) :

יהי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ אַל יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ : לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל דְּרָכָיו וְלִשְׁמוֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת אֲבוֹתֵינוּ : וְיִהְיוּ נָא דְבָרַי אלה

מה (טובו אוהליך יעקב) וויא גאר גוט זיין דייני געלטר יעקב דיין וואונונג ישראל · אונ׳איך דורך פילהייט דיינר גנאדן קום אין דיין הויז איך וויל איך נייגן קיגן דעם פאלאש דיינר הייליקייט אין דיינר פורכט · גאט איך האב ליב דיא וואונונג דיינס הויז · אונ׳דען פלאץ דען רואונג דיינר עהר · אונ׳איך וויל איך נייגן אונ׳קניאן · איך וויל נידר קניאן פר גאט איינם בשעפר · אונ׳איך זא איך טוא איין תפלה צו פר דיר גאט זא זאל איך האבן איין צייט דיינס גוטן ווילן גאט דורך פילהייט דיינר גנאד וויא איר דאך ענטפרן דורך דיא ווארהייט דיינס הייל :

אני איך רוף דיך אן דענרו גאט פלעגסט איר צו ענטפרן · נייג דיין אורן צו איר הער איינזאג · איך איט גרעכטיקייט ווער דיין (שכינה) זעהן איך ווער פר זעטיגט ווערן אין דיא אויף וואכונג דער טוטן פון דיין גישטאלט · אונ׳ איך פר זיכר איך אויף דיר דו גאט איך הב גזאגט דו ביזט איין גאט · הער דיא שטים פון איין גבעט אין איין רופונג דיר אין איין אויף היבן איין הענד צו דיין הייליגן פאלאש גאט איין גאט איך האב גרופן צו דיר אונ׳דו האשט איך גיהיילט · צו דיר גאט רוף איך אונ׳צו גאט בעט איך · אאך ערלייכטן דיין (שכינה) אויף דיין קנעכט העלף איר איט דיין גנאד דען צו דיר גאט האף איך דו זאלסט ענטפרן גאט איין גאט · הער איין גיבעט גאט אונ׳איין גישרייא פר נעם צו איין טרעהרן זאלסטו ניט שטיל שווייגן · הער גאט אונ׳זייט זעליג איך גאט זייא איין העלפר צו איר :

שיר איין גיזאנג דס אויף דיא טרעפן פון בית המקדש איז גזונגן וואָרן וועלכס (דוד המלך) האט גמאכט · איך ערפרייא איך ווען זי צו איר זאגן איר וועלן אין גאטס הויז גין איך פרייא איך איבר דיין זאג גלייך אז איינר דער איין גרוסן זאך רויב פינד · פר נעם דיא שטים פון איין גישרייא איין קיניג אונ׳איין גאט דען צו דיר בעט איך · גאט הער צו אארגנס איין שטים צו אארגנס ריכט איך איין גיבעט פר דיר אן אונ׳ טוא האפן איך רוף דיך אן דען דו גאט פלעגסט איר צו ענטפרן נייג דיין אורן צו איר הער איין זאג · איין פוס שטיט אין גלייכן וועג אין פר זאאלונג טוא איך גאט לובן :

יהי ער זאל זיין גאט אונזר גאט איט אונז גלייך וויא ער איז גוועזן איט אונזר עלטרן ער זאל אונז ניט פר לאזן אונ׳ניט נאך לאזן צו נייגן אונזרי הערצר צו אים צו גין אין אלי זייני וועגן · אונ צו היטן זייני גבאט אונ׳זייני גזעצן אונ׳זייני גריכט דיא ער האט גיבאטן אן אונזר עלטרן · אונ׳זיא זאלן זיין דיזי אייני ריד דיא איך הב פר גאט גבעטן כזהנט צו גאט אונזר גאט ביידא טאג אונ׳ביינא נאכט צו טון דז גריכט פון זיין קנעכט אונ׳ דז גריכט פון זיין פאלק ישראל איין אידרי זאך

Bayerische
Staatsbibliothek
MÜNCHEN

מחזור
עם
כוונת הפייטן
חלק שני

כמנהג אשכנזים ושארי קהלות קדושות עם לשון אשכנז עם הדרת קודש
ובו נכללו תפלות שלש רגלים והמה

סכות פסח שבועות

עם כל התפלות הצריכות לאותן הימים מתחלתן ועד סופן הן להקהל והן לחזרת השליח ציבור הכל על סדרו ומקומו שדמיונו לא היה בכל המחזורים שנדפסים בעולם עד היום :
והוספנו בו לשון אשכנז על כל התפלות · וקריאת שמע · ושמונה עשרה · ופרשיות · והפטרות :

ואלה מוסף על כל המחזורים שנמצאים בעולם

דיני והנהגת התפלה : דיני קריאת שמע : דיני שמונה עשרה : דיני קדיש :
דיני קריאת התורה : דיני ברכת כהנים : קהלת : שיר השירים : רות : אויס אויף טייטש

אונ' נאך פיל נייאי זאכין האבן איר פר מעהרט אין דיזן נייא מחזור וועלכי דערא גלייכן ניט צו פינדן זיין אין אנדרי מחזורים דיא ביז הערא גדרוקט זיין :

ואחרון חביב

וועלכש איבר אלי גאעלטי מעלות זעהר ניטג אונ' ליבט איזט · בווייל דא דורך איין יעדר פר שטיהן קען דען אין האלט פון יעדר פיוט וואז זיין עיקור מכוון התפלה איזט · אוב צוואהר עט טייטש וועלכי זוינר מקדמונים גדרוקט איז איין ערקלערונג גיבט פר דעם גמיינן עולם · נור אליינר וייל בשעת התפלה דיא צייט ניט צו לאזט דען גנצין טייטש פון יעדר פיוט דאריך צו לייאנין · אלזו האבן איר דיא :

כוונת הפייטן

אובן אויף יעדר פיוט גשטעלט אין קורצין · דען אין האלט פון יעדר פיוט · כדי וויל דער חזן מנגן איז · וואז קאן איין יעדר הכוונת הפייטן לייאנין וועלכש איין תועלת גדול להתפלה לכל ירא שמים איז :

נדפס

בזולצבאך

בבית ובדפוס של כה"ר זעקל בן כה"ר אהרן יצ"ו :

לפ"ק

תקנ"ה = 1795

זה המחזור קבלתי במתנה מאת האלוף הרבני
החכם מוהר"ר היינעמאנן Heinemann נ"י בשנת תרס"ב
לפ"ק פה מינכען יע"א.
Aud. phil. J. Weber München 1902. עד חותמת ידי

339

ז ה המחבר

A. heb.
984 i (2

A. hebr. 984 d/2

BAYER. STAATSBIBLIOTHEK
MÜNCHEN

GESCHENK

VON

DR. JAMES LOEB
FIRMA H. AUFHÄUSER
PROFESSOR H. RHEINSTROM

1927

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Ma□azor □im ka□anat ha-paye□an ke-minhag ashkenazim ...

Bd.: 2

Zultsbakh 1795 = 555 [jüd. Zeit]

A.hebr. 984 i-2
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10240257-2
VD18 80102107